God Nuye Kunwok

The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-12-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 28 Dec 2024
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

Contents

Genesis 1
Exodus 108
Ruth 212
Psalms 220
Isaiah 377
Matthew 501
Mark 585
Luke 638
John 727
Acts 796
Romans 885
1 Corinthians 927
2 Corinthians 970
Galatians 994
Ephesians 1008
Philippians 1022
Colossians 1032
1 Thessalonians 1042
2 Thessalonians 1050
1 Timothy 1055
2 Timothy 1067
Titus 1075
Philemon 1081
Hebrews 1083
James 1112
1 Peter 1123
2 Peter 1135
1 John 1142
2 John 1152
3 John 1154
Jude 1156
Revelation 1159

Genesis

Kerrngehkenh Duninjh God Bolkmarnbom Rowk.
Genesis 1:1-31

1 Kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom rowk, kaddum dja kurorre.
2 Wanjh minj njale bangmemarnbuyindangimeninj kurorre, dja mak bolklarrkni. Dja kunkak yiman rerrih barrkbom kukku manbu boyoy kanjdji, dja God nuye Namalngmakkaykenh, yiman kunmayorrk rerrih djahdjalrokani kaddum kore kubokehkekeb.
3 Wanjh God yimeng, "Mah, kumwolkayinda." Wanjh kumwolkayindanj.
4 Dja God nang manbu kumwolkayindanj, nang kamak rowk. Wanjh nungka welenglarlmey manbu kumhwolkani dja manbu kunkak.
5 Dja nungka God ngeykurrmeng, manbu kumhwolkani manu wanjh ngeykurrmeng barnangarra, dja manbu kunkak, manu wanjh ngeykurrmeng kumunun. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunbarnangarrakudji kunu.
6 God yimeng, "Mah, kunngol kumray kakurrmerren kubulkayh kore kaboyo, ba kabebbehbolarlmang."
7 Wanjh God marnbom kunngol dja bebbehbolarlmey, ngalengman manu kaboyo kanjdjikah, dja mak ngalengman manu kaboyo kaddumkah. Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
8 Wanjh God welengngeykurrmeng kunngol. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra bokenh.
9 Wanjh God yimeng, "Mah, kukku manbu kaboyo kanjdjikah kore kunngol, wanjh bomornnamiyinda kukudji ba kamrorrebebme." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
10 Wanjh God welengngeykurrmeng kunrorre. Dja kukku manbu bomornnamerrinj kukudji, wanjh kunu ngeykurrmeng kurrula. Wanjh God nang kamak rowk.
11 Wanjh God yimeng, "Mah, ngalengman kunrorre bebkemen mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, dja ngalengman kundulk, kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
12 Ngalengman kunrorre ngalkeng mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, manbebbehbubuyika, dja ngalengman kundulk kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika. Wanjh God nang kamak rowk.
13 Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra danjbik.
14 God yimeng, "Mah, manbu kabirriwolkan birrimbebmerrimen kore kungolbeh ngarre kaddum, ba kabirrilarlmang barnangarra dja kumunun, kabirribukkarren munguyh munguyh ngarre kurrung dja kudjewk, dja mak ngarre kunbarnangarrabubuyika dja mandjewkbubuyika.
15 Bedda kaluk birriwolka kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
16 God marnbom mankihkimuk bokenh, manbu manwernhkimuk, manu ngalengman kawolkan kawohrnan barnangarrakenh, dja manbu manwohbirluyahwurd, manu ngalengman kawolkan kawohrnan kumununkenh, dja mankokkarrng warridj kunimarnbom.

17-18 Wanjh God welengkurrmeng manbu kabirriwolkan, kurrmeng kore
kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre, dja mak
kabenebebbehwohrnan barnangarrakenh dja mak kumununkenh, dja
mak kabirribebbehlarlmang kore kahwolkan dja kore kunkak. Wanjh God
nang kamak rowk.
19 Kunkak wam, dja kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra
kunkarrngbakmeng.
20 Wanjh God yimeng, "Mah, nawu kukbubuyika kamimbi wernhmerri-
men kore kukku rowk, dja mak nawern nawu welyi birriray kaddumkah
kurorre kore kungol ngarre kaddum."
21 Wanjh kunu God marnbom nakihkimuk djenj yiman kayime bird-
durrangkan, mak nadjalbubuyika rowk nawu kamimbi nawu kamirndere
kukukku, benmarnbom birribebbehkukbubuyika rowk. Dja mak nad-
jalwern rowk nawu welyi benmarnbom birribebbehkukbubuyika rowk.
Wanjh God nang kamak rowk.
22 Wanjh God benmarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, "Ngurrima
nawern yaw, ngurrimirndewernworrimen, barlmirrangimen kore kukku
manbowarlahbubuyika, dja mak nawu ngurriwelyi, ngurrimirndewern-
worrimen kore kurorre."
23 Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra five.
24 Wanjh God yimeng, "Mah, kunrorre ngalkemen bebbehkukbubuyika
nawu kamimbi, mayh nadjalwern, nawu kelebuk, dja nawu kawake, dja
nawu kele, birribebbehkukbubuyika." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
25 God benmarnbom mayh kukbubuyika, kele nawu birribebbehkuk-
bubuyika, kelebuk nawu birribebbehkukbubuyika, dja mak nawu kawake
kurorre birribebbehkukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.
26 Wanjh God yimeng, "Kab ngarrbenmarnbu bininj, yiman ngad rerrih
karrirohrok* dja kabirrimarnewohrnan djenj nawu kare kukukku, mak
nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh kelebuk, dja
kurorre rowk, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre."
27 Wanjh God benmarnbom bininj, yiman nungka rerrih kabirrirohrok.
Yiman God nungan rerrih kabirrirohrok benmarnbom. Benmarnbom bu
narahrangem dja ngaldahdaluk.
28 Kaluk benmarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, "Ngurrima
nawern wurdyaw, bininj ngurrimirndewernworrimen, ngurribarlmir-
rangimen kurorre dja ngurribolkkarrmen. Dja mak ngurrimarnewohrna
djenj nawu kare kukukku, mak nawern welyi nawu kare kuwonge, dja
mayh rowk nawu kamimbi nawu kahre kurorre."
29 Wanjh God yimeng, "Ngurrina, ngaye ngokko ngakurrmeng ngud-
berre bininj mankolhdebubuyika rowk kakarrme manmim, manbu karri
kurorre kubolkbubuyika rowk, dja mandulkbubuyika rowk kakarrme
manbarnem manmim dorrengh, manmekbe rowk wanjh manme ngud-
berre ngurringun.
30 Dja nawu mayh rowk nawu kele, dja mak nadjalwern rowk nawu we-
lyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre, mayh
nawarlahkenh rowk nawu kakarrme kunngolek bu kamimbi, bedda wanjh
ngabenmarnekurrmeng kabirringun manbu kundalk manbu mandalkkuk,
dja manbu kundulk kakarrme manworrkuk." Wanjh kundjalmekbe
yimerranj.

---

* **1:26** Kore Hebrew kayime, "karrikukrohrok dja ngad rerrih karrirohrok".

31 Wanjh God nang yehyeng rowk nawu marnbom, nang kamak duninjh.
Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra six.

2

Bu God Yakwong Rowk Dja Ngehmeng.
Genesis 2:1-4a

1 Kunu wanjh God yakwong rowk bu bolkmahbolkmarnbuni kaddum
dja kurorre, dja mak yehyeng rowk nawu kumekbe karri.
2-3 Wanjh bu kunbarnangarra seven God ngehmeng. Nungka yakwong
rowk kore durrkmihdurrkmirri, wanjh ngehmeng dja ngokko yakwong
rowk kore durrkmihdurrkmirri bolkmahbolkmarnbuni, kunmekbekenh
kunu nungka kukenhmeng kunbarnangarra seven, larlmey, marnbom bu
kunbarnangarradjamun nungan nuye.
4a Wanjh kunih kunu kayolyolme bu kaddum dja kurorre God bolkmah-
bolkmarnbuni.

Bininj dja Daluk nawu Beneyungkih Duninjh.
Genesis 2:4b-25

4b-6 Bu Yawey nawu God bolkmarnbom kurorre dja kaddum, minj
kundulk bangmediwirrinj kurorre, dja manmim minj bangmebebmeninj,
dja Yawey God minj bangmemunkewemeninj mandjewk kore kurorre, dja
minj nangale mak diwirrinj bu bolkyilkbuyi. Djal kukku kumbobebmi
kurorrebeh bolkdjuhkeyi rowk.
7 Wanjh Yawey nawu God mey kundjulng kore kurorrebeh* dja bimarn-
bom nayungkih duninjh bininj, biwelengkebbuhmeng nuye kunngolek
kore kukeb nuye bininj, wanjh bininj mimbiminj.
8 Kaluk Yawey nawu God manme dudji kore koyek kabolkngeyyo Eden,
wanjh kunmekbe kunu nungka bikurrmeng bininj nawu bimarnbom.
9 Wanjh nungka Yawey nawu God welengmarnbom kundulk rowk, dan-
gerrinj kurorrebeh, kundulk manbu bininj kanan mandulkmakkaykenh,
dja mak manbu kakarrme manme manmakmak. Kumekbe kore manme
dudjihdudjindi, kubulkayh, kumekbe dulkdi manbu kahwon bininj kun-
ngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja mak manbadbuyika manbu
kahwon kunmayali kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.
10 Mankabo balboyakbuni kore Eden, djuhkeyi manme manbu dud-
jihdudjindi. Kaluk bewhkah yungkikah Eden, wanjh kumekbe kunu
mankabo kabolarlmilarlmirranj kabomarnburrinj kunkarrngbakmeng.
11 Mankabo manbu karrokme, kangeyyo Pishon, wanjh manu kabal-
boborledme kore kubolkwarlah rowk kunred kabolkngeyyo Havilah.
12 Kumekbe kunred kahyo gold kunwardde nawu namakkaykenh, dja
mak manjmakmak perfume yiman kunkalkkid, dja kunwardde kunmak-
mak duninjh kangeyyo cornelians.
13 Manbadbuyika mankabo manbu kabolarlmang, manu wanjh Gihon,
kabalboborledme kore kunred kubolkwarlah rowk kabolkngeyyo Cush.
14 Dja mak manbu mankaboberlbuyika manbu karranjbikwon, manu
wanjh Tigris, manbu kabalboyakbun koyekkah kunred kubolkwarlah kun-
bolk Asshur. Wanjh ngalengman manbu kunkarrngbakmeng kabalkabore,
manu wanjh kangeyyo Euphrates.

---

* **2:7** Ngurrina warridj verse 20. Kore Hebrew kunwok “Adam” kamenyime bininj, dja mak “Adamah” kamenyime kurorrebeh.

15 Wanjh Yawey nawu God bimey nahni bininj nawu nayungkih dja
bikurrmeng kore manme dudjihdudjindi kore kunbolk Eden, ba kabolky-
ilkbun dja kabolknahnan.
16 Wanjh Yawey nawu God biwokrayekwong nahni bininj, yimeng,
"Ngudda kamak yingun mandjalwern manbubuyika manbarnem kore
maninjmanu kundulk rowk kondah kore manme kahdudjindi.
17 Mandjalkudji manbu kundulk, manbu kahwon kunmayali kore
kunmak dja kunwarre, yuwn yingun manmekbe manme. Bu yingun
maninjmanu manbarnem, wanjh bonj, yidjalmalngdowen kundjalmekbe
kunbarnangarra rerrih."
18 Wanjh Yawey nawu God yimeng, "Minj kunmak bu nahni bininj
kahdjalni nadjalkudji. Ngaye ngamarnbun nawu kabibidyikarrme nawu
kamak kabenedjarrkni."
19 Wanjh Yawey nawu God benmarnbom mayh kukbubuyika rowk
kore kurorrebeh, nawu kare kore kabbal, dja mak marnbom nadjalwern
kukbubuyika rowk nawu welyi dja kare kuwonge. Nungka benkang
kore bininj ba kanan bu baleh kabenbebbehngeykurrme. Kore baleh
bininj benngeykurrmi bedda rowk nawu birrimimbi, wanjh kundjalmekbe
birringeyyoy.
20 Wanjh nahni bininj ngeykurrmeng rowk mayh nawu kelebuk, dja mak
nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kare
kore kabbal.
Dja bininj minj bimarnengalkemeninj nawu bibidyikarrmeninj kamak
benedjarrkniwirrinj.
21 Wanjh Yawey nawu God bikekurrmeng bininj, kerroweng duninjh.
Bu nungka keyohkeyoy, God mey kunkudji kunbirrkbirrkmurrng kore
bininjbeh biwelengmokbalhmeng kunkulahwi.
22 Wanjh Yawey nawu God bimarnbom ngalkudji daluk kore kunbirrk-
birrkmurrngbeh bininj, wanjh bimarnekang kore bininj.
23 Wanjh bininj welengyimeng, "Kalukburrk bebmeng nawu kunmurrng
wam kore ngayebeh, dja kunburrk bu ngayebeh kunburrk. Ngahli wanjh
kangeyyo ngalbininjkobeng, dja ngaleng kunu kumkukmarnbuyindanj
bininjbeh."
24 Kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja ko-
rnkumo, dja kabenebelbmerren ngalbininjkobeng nuye wanjh kabenekud-
jihmen.
25 Namekbe bininj dja ngalbininjkobeng benekukworrhworrni, kaluk
minj beneyemeninj.

3

Adam dja Eve Benewokweng God.
Genesis 3:1-24

1 Kaluk nawu nayin namekbe wanjh djalwernhkurrehkurreni dja mak
bendjalwernhyurrhkeyi rowk mayhbubuyika rowk nawu kelekeleh kore
Yawey nawu God marnbom. Wanjh namekbe nawu nayin balwokdanj
bidjawam daluk, yimeng, "Yiddok woybukkih duninjh God yimeng, 'Yuwn
bu ngunengun manbu manbarnem kore kahdulkdingihdi kondah kore
manme kahdudjindi'?"
2-3 Ngalbu daluk yimeng, "Nganengun rowk manme manbu mandulk-
bubuyika manbu kondah kahdudjindi, dja God kanbenemarneyimeng,

2:23 Matthew 19:5; Mark 10:7-8; 1 Corinthians 6:16; Ephesians 5:31

‘Mandjalkudji manbu kubulkayh kahdulkdi, manmekbe manme yuwn
ngunengun, yuwn bu mak ngunekarrme, marndi ngunebaldjaldowen.’ ”
4-5 Wanjh nayin kumyimeng, “Aba. Minj woybukkih ngunedowen!
God kaburrbun bu kundjalmekbe kunbarnangarra bu ngunengun wanjh
ngunemayalidangen, nguneyimerran yiman nungka rerrih, nguneburrbun
bu kore kunmakkenh dja kunwarrekenh.”
6 Wanjh ngalbu daluk dulknang, nang mandulkmakkaykenh dja nang
manbarnemmak, dja ngalengman kanjdjiwi wurrmey, yimeng, “Ngadjal-
mang ngangun ba ngamayalidangen.” Wanjh mey manmekbe manme,
nguneng, wanjh bibalmarnekang nabininjkobeng nawu benedjarrkni,
nunganwali balnguneng.
7 Bu benenguneng wanjh kunmayali benemey, benekuknarrinj wanjh
benewohburrbom bu beneworrhworr. Wanjh benewam, benemey kun-
worr, benebibbom dja benenameng bu benedukkarrinj.
8 Wanjh bu wolewolehminj, kunmayorrkmak kumwam, dja bedda
nawu bininj dja ngalbininjkobeng benebekkang Yawey nawu God bu
rengehrey kore manme dudjihdudjindi, kaluk benemarnewarlkkarrinj
kore kurruhdurrulk.
9 Wanjh Yawey nawu God bikayhmeng namekbe bininj, yimeng,
“Ngudda baleh?”
10 Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye bekkang kondah kore manme
kahdudjindi dja ngakeleminj, marnewarlkkarrinj dja ngakukworrhworr!”
11 Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nangale ngunmarneyimeng yikuk-
worrhworr? Yiddok yinguneng manbu manme kore kurrulkbeh bu ngaye
wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun?’ ”
12 Wanjh nawu bininj yimeng, “Ngahli daluk ngalbu ngudda kanwong
nganedjarrknikenh, ngaleng wanjh nganwong manmekbe manme man-
mekbe kurrulkbeh, wanjh nganguneng.”
13 Wanjh Yawey nawu God bidjawam ngalbu daluk, “Baleh kuhni bu
yikurduyimeng?” Ngaleng yimeng, “Nahni nayin ngankoweng ngan-
marnekarrebuyikawong, kunmekbekenh kunu wanjh nganguneng.”
14 Wanjh Yawey nawu God bimarneyimeng namekbe nayin, yimeng, “Bu
kunmekbe yikurduyimeng, wanjh yidjalwake kore kunjam ke munguyh.
Ngudda kaluk yingun kundjulng djalmunguyh bu yihmimbi. Kuhni kunyid
djalyingan ke, minj mak nawarlahkenh mayhbubuyika kelebuk dja kele,
ngudda djal ke kunyid yidjalkudji.
15 Ngaye ngamarnbun ngorrewoneng bu ngunewidnarrenkenh. Ngudda
ke wurdwurd dja ngalengngarre wurdwurd kabirribebbehnjirrkerren
munguyh. Ngalengngarre wurdwurd ngundibun kukodj ngundikodjd-
jubulhme, dja nguddambu ngurrbenbaye kumadbundedj.”
16 Wanjh Yawey God bimarneyimeng ngalbu daluk, “Ngaye kaluk
ngakimukwon duninjh ke kundjak bu wurdyaw yihmerlem. Kaluk
yidjakbekkan bu wurdyaw karrurrkmirri bu karrangenkenh. Djamku bu
baleh kakurduyime bu kunmekbe kundjak ke, dja nawu nabininjkobeng
yidjalmarnedjare munguyh, dja nungka ngunmarnewohrnan.”
17 Wanjh Yawey God bimarneyimeng nawu bininj, “Ngudda yibekkang
ngalbininjkobeng ke, yinguneng manmekbe manme manbarnem man-
mekbe kurrulkbeh, manbu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn
yingun.’ Bu kunmekbe yikurduyimeng wanjh kunyid ngunmarnekarrme
manbu kunrorre. Bu yidjalmimbi, yingudjngarrhme bu yirrurrkmirri

3:15 Ngurrina Romans 16:20

djalmunguyh, ba bu kunrorre kangalke manme manbu ngudda ke yingunkenh.
18 Wanjh kangalke kundalk dja kinj manmirrhyi, dja mak yibalwelengngun manbu kurralkwaken manrakel.
19 Ngudda kaluk yirrurrkmirri kunkimuk duninjh kunkebkurrngirn dorrengh, ba kunu kunrorre kangalke ke manme. Kunmekbe yikurduyime munguyh, kaluk yibalwelengdurndeng kukulk. Ngudda yimmarnbuyindanjbeh kukulk, kunmekbekenh kunu yiyawoyhdurndeng. Ngudda wanjh kundjulng, kaluk yiyawoyhdurndeng kundjulng."
20 Adam bingeykurrmeng ngalbininjkobeng nuye Eve*, dja ngaleng kunu ngalbadjan ngalkudji kadberre karriwarlahken nawu karrimimbi.
21 Dja Yawey nawu God mey mayh nuye kunkulah berrewoneng bininj dja ngalbininjkobeng, marnbom benbenedjongbom benedjongbuyindi.
22 Wanjh Yawey nawu God yimeng, "Nawu bininj yimerranj yiman ngad rerrih, kakarrme kunmayali bu kaburrbun kore kunmak dja kunwarre. Marndi mak kayawoyhbidyirriyongen kamang manbarnem kore kurrulkbeh manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja marndi kangun wanjh kamimbi munguyh munguyh."
23 Kunmekbekenh Yawey nawu God bikukmunkeweng kore kumekbe manme dudjihdudjindi, Eden, ba kabolkyilkbun kurorre kore nungka kummarnbuyindanjbeh.
24 Bu Yawey bidjalbebkeng nawu bininj kore Edenbeh, wanjh kumekbe benwelengkurrmeng Cherubim nawu yiman mayh welyi Godbeh, kaluk koyekkah kore manme dudjihdudjindi, nawu birrimarnedurrkmirri nungan God birrimarnebolknahnani, dja nawu mandjawak yiman kunak rerrih djurruhdjurrungi djurrbohdjurrborledmi kore kumekbe bendjangnanikenh, ba minj nangale baldarnhrawinj kore kumekbe dulkdi kundulk manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh.

4

Bininj Bokenh Cain Dja Abel Nawu Benedanginj
Genesis 4:1-16

1 Wanjh Adam beneyonginj Eve ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, dja biyawmey nawu Cain. Dja ngaleng yimeng, "Wanjh ngayawmey bininj bu Yawey nawu God nganbidyikarrmeng."
2 Kaluk mak ngaleng biyawmey Abel nawu benedanginj Cain. Abel kaluk nungka bennahnani mayh nawu sheep, dja Cain nungka bolkyilkbuni kurorre.
3 Dja kaluk bu Cain kumkang yikahwi manme manbu kunrorre bimarnengalkeng, kumkang biwong nawu Yawey.
4 Dja Abel nawu nungka wanjh mey mayh nuye nawu nadjdjamanni nawu nawernhmak kunbalem dorrengh, wanjh kumkang biwong Yawey. Wanjh nungka Yawey yimeng kamak bu nang Abel dja nawu nungka balweykang biwong nungka.
5 Dja bu binang Cain dja manbu nungka biwong, wanjh nungka Yawey minj yimeninj kamak. Kunmekbe wanjh Cain nungka yidduy duninjh, dja mak kebbumeng.
6 Wanjh Yawey bimarneyimeng Cain, "Njalekenh ngudda yihyiddung, dja njalekah mak yihkebbume?

* **3:20** Kore Hebrew kunwok "Eve" kamenyime yiman kayime "Kamimbi". **3:24** Revelation 22:14

7 Bu ngudda yikurduyime kunmak wanjh minj nuk ngayime ke yimak?
Dja bu ngudda minj yikurduyime kunmak, wanjh kunu kunwarre yiman
ngunmarneyo kuberrkkah kore kururrkdangmaye ke, ngunmadbun, kad-
jare ngundarrkidmang, dja nguddambu wanjh yiman rerrih yibu, yuwn
yimarrkmang."
8 Wanjh Cain bimarneyimeng Abel nawu benedanginj, yimeng, "Kab
ngarray kore kabbal." Bu kumekbe kabbal benehni Cain bibom nawu
benedanginj, wanjh bikukkurrmeng.
9 Wanjh Yawey bidjawam Cain, yimeng, "Nawu ngudda ngunedanginj
Abel, kaluk baleh wam?" Wanjh Cain biwokmey, yimeng, "Ngayembu
ngawakwan, yiddok ngaye yimankek nganahnan nawu nganedanginj?"
10 Wanjh Yawey yimeng, "Ngudda baleh yikurduyimeng? Kanbekka,
kunkurlba nuye nungka nawu ngunedanginj wanjh yiman ngankayhme
kukulkbeh.
11 Wanjh kuhni bu ngudda ke kunyid, dja bonj minj mak yiyawoyhbolky-
ilkbun kunrorre nawu yiman bikurlbabonguneng yibidkenwong nawu
ngudda ngunedanginj.
12 Wanjh bu ngudda yimankek yibolkyilkbun kunrorre, wanjh minj
ngunmarnengalke manme. Dja ngudda yiman yikelerlobme yidjalwohre-
wohre munguyh kubolkbubuyika kurorre dja yiredyak."
13 Wanjh Cain bimarneyimeng nawu Yawey, yimeng, "Kuhni bu ngudda
kandahmeng wernkih duninjh, wanjh ngabekkarren kunrayek duninjh.
14 Bolkkime wanjh ngudda kankukmunkewe minj ngabolkyilkbun, dja
mak minj ngamyawoyhre kore ngudda. Ngaye kaluk ngaredyak, dja
ngadjalwohre munguyh kubolkbubuyika bu ngakelerlobme. Dja nawu
yimankek nganngalke wanjh nganbun ngankukkurrme."
15 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Burrkyak, dja bu nangale ngunbun
yirrowen, wanjh kunu seven bininjwali kabirridowen." Wanjh nungka
Yawey bikukbimbom Cain ba minj nangale nawu bingalkemeninj bibuyi.
16 Wanjh Cain wam bolkbawong kumekbe kore Yawey ni, wanjh nungka
wam ni kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Nod*, koyekkah kore Eden.

Nawu Cain Benkebmawahmeng.
Genesis 4:17-24

17 Cain wanjh beneyonginj ngalbininjkobeng nuye, wanjh ngaleng
yawkani, wanjh biyawmey Enoch. Cain rurrkdundulubuni kubolkkimuk
wanjh kunu bolkngeykurrmeng Enoch, beywurd bolkngeykenkang.
18 Enoch nunganwali bibornang Irad, nawu nunganwali Irad bibornang
Mehujael, Mehujael wanjh bibornang Methushael, dja Methushael nun-
ganwali bibornang Lamech.
19 Lamech benbenemey daluk bokenh, ngalkudji ngeyyoy Adah, dja
ngalbuyika ngeyyoy Zillah.
20 Adah wanjh biyawmey Jabal. Dja nungka Jabal wanjh Mawah
bedberre nawu kabirriyo kore dabburlin, dja kabirrimirndenahnan mayh.
21 Nawu Jabal benedanginj wanjh ngeyyoy Jubal, dja nungka wanjh
Mawah bedberre nawu kabirribun lyre manbu yiman guitar, dja mak
kabirribuhme nawu flute.
22 Dja Zillah ngaleng mak biyawmey narangem nawu ngeyyoy Tubal-
Cain, dja nungka marnbuni kukbubuyika yehyeng bu wirlmurrng bronze
dja iron. Kaluk Tubal-Cain benedanginj ngaldaluk, ngaleng wanjh ngeyyoy
Naamah.

* **4:16** Nod kamenyime "kadjalrengehre".

23 Wanjh Lamech benbenemarneyimeng ngalbibininjkobeng nawu nuye,
yimeng, “Ngudda nawu Adah dja Zillah ngalbibininjkobeng ngardduk,
kandibekka, kunwok ngardduk ngunebekka. Ngaye ngabom bininj
ngakukkurrmeng bu nungka werrk nganbom, yawurrinj ngabom bu
nungka werrk ngankanjbarrhmey.
24 Bu seven bininj birridowimeninj bu Cain nangale bibuyi bikukkur-
rmeninj, wanjh seventy seven bininj kabirridowen bu nangale nganbun
ngaye Lamech ngankukkurrme.”

Seth Dja Enosh
Genesis 4:25-26

25 Adam beneyawoyhyonginj ngalbininjkobeng nuye wanjh ngaleng
biyawmey narangem dja bingeykurrmeng Seth. Ngalkai yimihyimi, “God
nganwong nabuyika wurdyaw bimarnebolkmey Abel, dja Cain bibom.” †
26 Seth warridj bibornang narangem, dja bingeykurrmeng Enosh. Wanjh
yiman bu kunmekbe bininj birridedjdjingmangi birrimarnekayhmi Yawey
nuye kunngey bu birrihdi yiwarrudj.

5

Nawu Adam Benkebmawahmeng, Kaluk Noah Dorrengh.
Genesis 5:1-32
(1 Chronicles 1:1-4)

1 Kuhni wanjh kabimdi kabenyolyolme Adam nuye nawu benbornang
dja nawu benkebmawahmeng. Bu God benmarnbom bininj, wanjh
benmarnbom bu kabirrirohrok nungka nawu God.
2 Benmarnbom bininj dja daluk, benmarneyimeng kunmak kunwok, dja
benngeykurrmeng “Bininj”.
3 Bu Adam mimbini mandjewk 130, wanjh bibornang beywurd nawu
nungka benerohrokni, dja bingeykurrmeng Seth.
4 Dja bu Seth danginj, Adam djahdjalmimbini mandjewk 800, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
5 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Adam bu mimbini wanjh nine hundred
dja thirty, wanjh doweng.
6 Bu Seth mimbini mandjewk 105, wanjh bibornang nawu Enosh.*
7 Dja bu Enosh danginj, Seth djahdjalmimbini mandjewk 807, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
8 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Seth bu mimbini wanjh 912, wanjh
doweng.
9 Bu Enosh mimbini mandjewk 90, wanjh bibornang Kenan.
10 Dja bu Kenan danginj, Enosh djahdjalmimbini mandjewk eight 815
mak benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
11 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enosh bu mimbini wanjh 904, wanjh
doweng.
12 Bu Kenan mimbini mandjewk 70, wanjh bibornang Mahalalel.
13 Dja bu Mahalalel danginj Kenan djahdjalmimbini mandjewk 840, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
14 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Kenan bu mimbini wanjh 910, wanjh
doweng.
15 Bu Mahalalel mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Jared.

---

† **4:25** Kore Hebrew Seth nuye kunngey kamenyime “Kanwong”. * **5:6** Bu Hebrew kunwok kayime “bibornang” wanjh yikahwi kamenyime “bimawahmeng”.

16 Bu Jared danginj, Mahalalel djahdjalmimbini bu mandjewk 830, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
17 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Mahalalel bu mimbini wanjh 895,
wanjh doweng.
18 Bu Jared mimbini mandjewk 162, wanjh bibornang Enoch.
19 Dja bu Enoch danginj, Jared djahdjalmimbini mandjewk 800, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
20 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Jared bu mimbini wanjh 962, wanjh
doweng.
21 Bu Enoch mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Methuselah.
22 Dja bu Methuselah danginj, Enoch munguyh benehdjaldjarrkrey God
bu mandjewk 300, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak
ngalbebeywurd.
23 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enoch bu mimbini wanjh 365.
24 Enoch benehdjarrkrey God, kaluk baldjalyakminj, dja God birrarrkid-
mey bikang.
25 Bu Methuselah mimbini mandjewk one 187, nungka bibornang
Lamech.
26 Dja bu Lamech danginj, Methuselah djahdjalmimbini mandjewk 782,
dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
27 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Methuselah bu mimbini wanjh 969,
wanjh doweng.
28-29 Bu Lamech mimbini mandjewk 182, wanjh nungka bibornang bey-
wurd, dja bingeykurrmeng Noah†, mak yimeng, “Nungka kaluk kankange-
marnbun kadberre, bu karrihdurrkmirri dja mak karrihngudjngarrhme
bulkkidj duninjh, bu karribolkyilkbun kunrorre, manbu Yawey marnbom
kunyid.”
30 Dja bu Noah danginj, Lamech djahdjalmimbini mandjewk 595 dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
31 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Lamech bu mimbini wanjh 777, wanjh
doweng.
32 Bu Noah mimbini mandjewk 500, wanjh benbornang Shem, Ham dja
Japheth.

6

Bu Birriwarlahkenh Bininj Rowk Birridjalwarreni Duninjh.
Genesis 6:1-8

1 Bu bininj birridedjdjingmey birrimirndewernmerreni kore kurorre,
wanjh ngalbebeywurd bindimarnedanginj.
2 Wanjh yikahwi nawu birrikukyimi yiman angel rerrih, bu bedda bind-
inang birrimekbe daluk birrinang birrimakkaykenhni, wanjh bindimey
nawu bindibebbehdjarrngbom dja birrimarreni.
3 Wanjh Yawey yimeng, “Kunngolek ngardduk minj munguyh karri
kore bininj, dja bedda djalbininjwi, minj kabirrimimbi munguyh, kaluk
ngamarnbun mandjewk bedberre bu 120, wanjh kabirridowen.”
4 Kaluk kumekbe wanjh birrini kore kurorre nawu birringeyyoy
Nephilim, kaluk birrikornamkuyengni duninjh dja birrikukkihkimukni
dorrengh. Mak rerre birrini bu birrimekbe nawu birrikukyimi yiman

5:24 Hebrews 11:5; Jude 14 † **5:28-29** Kore Hebrew kunwok, mahni kunngey “Noah” kawokyime “kankangemarnbun”.

angel rerrih birriyoy ngalbebeywurd bedberre bininj, dja bindimarneyawdanginj wurdwurd. Bedda wanjh birrimekbe nawu korrokoni birrihni nawu bindiyurrhkeyi birribuyika, dja bininj birriwarlahkenh bindiburrbuni bindiburlumi dja bindiyolyolmi.

5 Wanjh Yawey bennang bininj rowk nawu birrihni kurorre dja bennang birriwarreminj duninjh, dja yehyeng rowk nawu bininj birrihburrbuni kukangebeh bedberre wanjh djalwernhwarreni duninjh bu munguyh.

6 Wanjh Yawey njilngwarreminj duninjh bu bininj benmarnbom kore kurorre, dja kangewarreminj.

7 Wanjh kunmekbe Yawey yimeng, "Ngaye ngabenbularrbun bininj rowk nawu ngabenmarnbom, ngabenyakwon rowk nawu kabirrihni kurorre; bininj, mak mayh duninjh, dja mayh nawu kawake, dja nawern warridj nawu welyi nawu kare kuwonge, ngabenyakwon rowk, dja nganjilngwarreminj bu ngabenmarnbom."

8 Dja nadjalkudji bininj Noah, wanjh Yawey bimakwam bu namakni nuye.

Noah.
Genesis 6:9-22

9 Kuhni wanjh kabiyolyolme Noah. Noah wanjh namakni, nungka wanjh nadjalkudjini namakni kore birriwern rowk nawu birridjarrkmimbini. Nungka munguyh benehdjarrkrey God.

10 Nungka Noah benkarrmi danjbik bebeywurd, Shem, Ham dja Japheth.

11 Dja bininj rowk God bennang birriwarreminj duninjh, dja mak wernminj duninjh bu birrihburreni kore kurorre rowk.

12 God bolknang kurorre rowk, nang bolkwarreminj bu bininj rowk kore kurorre birrihkurduyimi kunwarre.

13 Wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, "Ngaye nganjilngbekkarrinj ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, dja wernminj duninjh kore kurorre bu kabirrihburren. Kanbekka, marneyime, ngaye bedda ngabenyakwon dja kunrorre dorrengh ngabendjarrkyakwon.

14 Wanjh yimarnbu Ark manbu kabbala mankimuk ke, kundulk manbu karrulkngeyyo cypress yirrulkma yirrundulubu, dja yirurrkmarnbun kunrurrkwern, dja mak yima manbu tar dja yibelebelbmen kururrk dja mak kuberrk, ba kukku minj kambongimen.

15 Kuhni wanjh yikurduyimen bu yimarnbun; kuhni kare mankuyengkenh, 140 metres, dja kuni kayime mandedjwarlah, 23 metres, dja bu kakodj wanjh 13 metres.

16 Yimarnbu mak kaddumkah ngarre ark, dja yuwn yibangmekodjbalhme. Yiwohbawon 50 centimetres kore kaddum kungorrk ngarre ark. Kaluk kunrurrkdangmaye yiname kungorrk, dja balabala yimarnbun danjbik yiman kanjdji, kubulkayh dja mak kaddum.

17 Dja yina, ngaye wanjh ngamunkewe kundjurrh kore kurorre, kabenkebngakke rowk nawu kabirrimimbi kabenyakwon, kabirridowen rowk yehyeng nawu kunngolek kakarrme kondah kabirrihni kurorre.

18 Dja kaluk ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren bu berrebbun ngudda. Ngudda kaluk yibidbun kore kabbala, ngudda, bebeywurd ke, ngalbininjkobeng ke, dja ngalbibininjkobeng bedberre bebeywurd ke, wanjh ngurridjarrkbidbun.

19 Ngudda mak yibenngimewe mayh bokenhbokenh nawu kukbubuyika rowk nawu kabirrimimbi, kaluk nakudji narangem dja ngalkudji ngaldaluk birribebbehkukbubuyika rowk, ba kunu ngurridjaldjarrkdarrkid.

20 Kaluk nawern mayh nawu welyi birribebbehkukbubuyika, mayh duninjh birribebbehkukbubuyika, dja mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbuyika, kaluk bokenh birribebbehkukbubuyika rowk wanjh kabirrimre kore ngudda, ba kunu kabirridjaldarrkid.
21 Dja mak manme yika manbu manbubuyika rowk, dja yikarekurrmen, manbu ngudda ngurringun dja mak bedda mayh kabirringun."
22 Wanjh kuhni Noah kurduyimeng rowk kore God biwokrayekwong.

7

God Munkeweng Kundjurrh Kunkimuk.
Genesis 7:1-24

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Noah, "Yibidbu kore kabbala, ngudda dja nawu ngurrimud ngurridjarrkbidbu, dja ngaye ngalkeng ngudda yidjalkudji nawu ngayime yimak, kore birridjalwern rowk nawu bolkkime ngurridjarrkmimbi.
2 Yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk mayh nawu ngurriyime bele nawu ngurringun, dja mak yibenka nakudji narangem ngalkudji ngaldaluk mayh birribebbehkukbubuyika rowk nawu ngurriyime burlerri nawu minj ngurringun.
3 Dja mak yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk nawu mayhmayh nawu kare kuwonge, birribebbehkukbubuyika rowk. Kuhni wanjh yikurduyimen ba munguyh kabirridjaldarrkid, birribebbehkukbubuyika rowk kore kubolkbubuyika kurorre.
4 Dja kaluk bu kunkodjke seven wanjh ngaye ngamunkewe mandjewk, kadjaldjakdung munguyh bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty, dja ngabenbularrbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi nawu ngabenmarnbom."
5 Wanjh Noah kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong.
6 Noah wanjh mandjewk nuyeni 600 bu kundjurrh bebmeng kore kurorre.
7 Wanjh Noah dja bebeywurd nuye, ngalbininjkobeng nuye, dja ngalbibininjkobeng bedberreni nawu bebeywurd, bedda wanjh birribidbom kore kabbala ba minj kundjurrh benkebnguyi.
8-9 Dja birridjarrkbidbom warridj mayh duninjh nawu bininj birriyimi bele dja burlerri, dja nawern nawu welyi, mak mayh nawu kawake kurorre, narahrangem ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk, wanjh Noah birridjarrkbidbom kore kabbala. Kunmekbe kurduyimeng bu God biwokrayekwong.
10 Wanjh bu kunkodjke seven wanjh kundjurrh kumbebmeng kore kurorre.
11 Bu Noah nungka mimbini 600 mandjewk kaluk bu kunbarnangarra seventeen kore dird bokenh, wanjh kukku manbu kanjdjibeh kurorre kumhdjalbobebmerrinj, mak yiman ngolduhmeng dja kumdjurrhbumi.
12 Wanjh djahdjaldjakdungi kore kurorre bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty.
13 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra Noah bidbom kore kabbala, bebeywurd birridjarrkbidbom nawu Shem, Ham dja Japheth, mak Noah nuye ngalbininjkobeng, dja ngalbibininjkobeng bedberre nawu birridanjbik bebeywurd.
14 Dja mak birridjarrkbidbom mayh kele birribebbehkukbubuyika rowk, dja mayh kelebuk birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayhmayh

birribebbehkukbubuyika rowk, birribebbehkukbubuyika rowk nawu birriwelyi.
15-16 Kaluk bokenhbokenh birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrikarrmi kunngolek dja birrimimbini, Noah birridjarrkbidbom kore kabbala, ngalkudji ngaldaluk dja nakudji narangem birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrimimbini, birringimeng. Kunmekbe birrikurduyimeng bu God biwokrayekwong Noah. Wanjh nungka Yawey biwelengdangbalhmeng bedberre.
17 Wanjh kundjurrh djalbobidbuni munguyh bu kunkodjke forty, dja bowernmerrinj, wayhkeng kabbala kaddumkah wam, kurorre bolkbawong.
18 Wanjh bokihbokimukmeni dja munguyh djahdjalbobidbuni kore kurorre, dja kabbala darlkadarlkani kaddum kubokehkekeb.
19 Kaluk bobidburrinj bulkkidj, dja manwarddekuyengkuyeng kukku warddebarrkbom rowk.
20 Dja mak munguyh djalbobidburreni bobidbom wernhwarddekodjyibkeng rowk, kaddum balwernhbowayhmeng seven metres.
21 Wanjh nadjalwern rowk nawu birrimimbini nawu birrihrey kurorre birriyakminj rowk; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, nawarlahkenh rowk nawu birrimirnderey kurorre, dja mak bininj rowk.
22 Birriwern rowk nawu birrihni kuberrkkombuk dja birrikarrmi kunngolek bu birrimimbini wanjh birridowerrinj rowk.
23 God benbularrbom benyakwong rowk nawu birrimimbini kurorre; bininj, dja mayh duninjh, dja mayh nawu kawake kurorre, dja nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, bedda rowk benbularrbom kore kurorre. Noah nadjalkudji dja nawu birrihdjarrkni kore kabbala birridjalmekbe wanjh birridarrkidni.
24 Kaluk manbu kukku yiman wohrnani rerrih kore kurorre bu kunkodjke 150.

8

Bu Bokolurrinj.
Genesis 8:1-19
1 Wanjh God benburrbom Noah dja mayh rowk nawu kele dja kelebuk nawu birridjarrkdahkendi kabbala, wanjh nungka God munkeweng kunmayorrk kore kurorre, dja bokohbokolungi.
2 Kukku manbu kumbobebmi kanjdjibeh kurorre wanjh bongurdmeng, dja mak kore ngolduhmi wanjh balhmeng, dja mandjewk ngurdmeng.
3 Dja kukku yeledj djahdjalbokolungi munguyh. Bu kunkodjke 150 wanjh bokolurrinj,
4 dja bu kunbarnangarra seventeen bu dird seven wanjh manbu kabbala barndanginj kuwarddekimuk kawarddengeyyo Ararat.
5 Kukku munguyh djahdjalbokolungi bu dird ten. Kaluk bu kunbarnangarrakudji bu dird ten wanjh warddebebmeng birriwarddekodjnang kunwarddebubuyika.
6 Kaluk bu kunkodjke forty yakminj, wanjh Noah dangmarrhmey window kore kabbala manbu marnbom kore kabbala,
7 dja munkeweng nakudji wakwak, dja namekbe wakwak djahdjalrengehrey munguyh madbuni kukku kahbokolungkenh kurorre.
8 Wanjh Noah munkeweng dorddorok ba kanan bu kunubewu kukku bokoluy kore kurorre.

9 Dja nawu dorddorok minj baleh bolkngalkemeninj bu rerrkayi, wanjh
bimarnedurndi Noah kore kabbala, dja kukku boyohboyoy kurorre rowk.
Wanjh Noah bidbebmeng mey ngalmekbe dorddorok, ngimowong kore
nungka di kore kabbala.
10 Wanjh Noah madbuni kunkodjke seven, wanjh kunu yawoyh-
munkeweng dorddorok kabbalabeh.
11 Wanjh bu wolewolehminj ngalmekbe dorddorok bimarnedurndi, dja
manmalaworrkerrnge dorrengh kore kukeb ngarre, manbu bolkkime
ngaleng malaworrdurrkmengbeh kore olive kundulk, wanjh kunu Noah
burrbom bu bokolurrinj kore kurorre.
12 Wanjh yawoyhmadbom kunkodjke seven, dja yawoyhmunkeweng
dorddorok, dja kunukka minj ngaleng biyawoyhmarnedurndeyi.
13 Wanjh bu Noah mandjewk nuyeni 601, bu kunbarnangarrakudjini
bu dird nakudji wanjh kukku boyakminj kore kurorre dja bolkbukminj.
Nawu Noah kodjmarrhmey manmekbe kabbala dja bolknang nang kurorre
balbolkbukminj.
14 Wanjh bu kunbarnangarra twenty seven bu dird bokenh wernhbolk-
bukminj rowk.
15 Dja God bimarneyimeng Noah, yimeng,
16 "Ngurribebmerrimen kore kabbala, ngudda, ngalbininjkobeng ke,
bebeywurd ke dja ngalbibininjkobeng bedberre.
17 Dja yibenbebkemen rowk birribebbehkukbubuyika nawu kabirrim-
imbi nawu ngurridjarrkdahkendi, nawern nawu welyi, mayh duninjh, dja
nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, ba kunu kabirriyawmayaw-
mang kore kurorre, nawern yaw kabirrimang kabirriwernmerren kore
kurorre."
18-19 Wanjh kunu Noah dja bebeywurd nuye birribebmerrinj, dja ngal-
bininjkobeng nuye dja ngalbibininjkobeng bedberre nawu bebeywurd,
birridjarrkbebmerrinj, dja mak mayh rowk; mayh duninjh, dja nadjalwern
nawu kawake kurorre, nadjalwern nawu welyi, nadjalwern rowk nawu
kare kurorre, wanjh birrimirndebebmerrinj kabbalabeh, kaluk bedman
nawu birribebbehkukrohrokni; ngalbadjan, kornkumo, yayaw, wanjh
birridjarrkbebmerrinj.

Noah Bimarnekinjeng Mayh Bu Biwong Yawey Nawu God.
Genesis 8:20-22

20 Wanjh Noah marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye nawu
Yawey, wanjh mey yikahwi kukbubuyika rowk nawu birriyimi bele,
kaluk mayh dja mayhmayh, wanjh benkukwurlhkeng kore manmekbe
kunwardde bu biwong rowk Yawey.
21 Wanjh Yawey bu nomeng manbu manmanjmakni wanjh nungan
burrbom baybaywi, yimeng, "Ngaburrbun bininj rowk wanjh munguyh
kabirridjaldjare kunwarre kore kukange bedberre bu birriyayahwurd dja
mak bu birridabbolk, dja bonj, ngaye minj kunyawoyhkudji ngayawoyh-
marnbun kurorre bu kayidwernmerren bedberre. Dja ngaye minj mak
kunyawoyhkudji ngabenyawoyhbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrim-
imbi mayh yiman bu kunihbu ngakurduyimeng."
22 "Dja bu kunrorre kadjaldi wanjh munguyh kadjalyime bu kamre kore
manmim karrudjindangenkenh dja mak bu manme kabirrimoyhmang, dja
bu kunbonjdjek kamre mak manbu kawurlhmikenh, dja mak bu kurrung
kamre dja kudjewk, kunbarnangarra dja kunkak. Kuhni wanjh munguyh
kadjalyime, minj kayakmen."

9

God Wokkurrmerrinj Bu Biberrebbom Noah.
Genesis 9:1-17

1 God kunmak kunwok benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye, dja
yimeng bedberre, “Ngurrbenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndew-
ernmerrimen dja ngurrimirndebarlmirrangimen kore kurorre.
2 Dja kaluk ngundikengeme ngudberre bulkkidj mayh nawarlahkenh
rowk nawu kare kurorre, dja nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare
kuwonge, mayh nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, dja djenj
nawarlahkenh rowk nawu kare kukukku, bedda rowk ngudda ngurrben-
marnewohrna.
3 Dja mayh rowk nawu kamimbi ngaye won ngudberre bu ngurringun,
yiman bu kerrngehkenh ngaye wong ngudberre mankolhdebubuyika,
wanjh bolkkime won yehyeng rowk.”
4 “Dja ngaleng, yuwn kunkanj ngurringun nawu kunkurlba dorrengh,
dja kundarrkid karri kore kukurlba.
5 Dja bu bininj dja nuk mayh nabang kabibun bininj kakurlbare
karrowen wanjh woybukkih ngaye ngayime namekbe nunganwali kar-
rowen. Kaluk ngayime karrowen mayh nawu kabibun bininj bu karrowen,
dja mak bininj ngayime karrowen nawu kabibun nabuyika bininj bu
karrowen.
6 Dja ngaye God marnbom ngudberre bininj, yiman ngaye God rerrih
karrirohrok, kunmekbekenh kunu nawu kabibun bininj bu karrowen,
wanjh namekbe nunganwali bininj kabirribun kabirrikukkurrme.
7 Dja ngudda, ngurrbenborna wurdwurd birriwern, ngurrimirndew-
ernmerrimen duninjh, ngurribaldjalwernhmirndewernworrimen kore
kurorre.”
8-10 Wanjh God benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye dorrengh,
yimeng, “Ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren,
berrebbun ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme, dja mak nawar-
lahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni; nawern nawu welyi,
mayh kelebuk dja kele, birrimekbe rowk nawu ngurrimdjarrkbebmerrinj
kabbala, nadjalwarlahkenh rowk nawu kamimbi kore kurorre.
11 Ngaye ngarayekwon maninjmanu kunwok ngardduk ngawokkur-
rmerren berrebbun ngudda minj kunyawoyhkudji kundjurrh kabenya-
woyhkebngun kabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, minj kunya-
woyhkudji kundjurrh kamre nawu kabolkwarrewon rowk kurorre.”
12 Dja God yimeng, “Kuhni ngurrina kayime ba ngurriburrbun bu
ngawokkurrmerren bu ngaye berrebbun ngudda dja nawarlahkenh rowk
nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni. Ngawokkurrmerren berrebbun
ngudberre, kaluk bedda dorrengh nawu yerreyerre kabirridangerren
djalmunguyh.
13 Ngaye nganameng ngalyod ngardduk kore kungol, kunu wanjh
ngurriburrbun bu ngaye ngawokkurrmerrinj berrebbom ngudda dja
ngurriwern rowk nawu ngurrini kurorre.
14 Bu yarrkka ngaye ngamarnbun kunngol kawernmerren kore kurorre
dja ngalyod kabebme kawarnamyongen kore kungol,
15 wanjh kunu ngaburrbun bu ngaye ngawokkurrmerrinj berrebbom
ngudberre dja mak ngurridjalwern birrikukbubuyika nawu ngurridjar-
rkmimbi. Minj kunyawoyhkudji kukku kabowernmerren kayimerran
kundjurrh bu kabenkebngun rowk nawu kabirrimimbi.

9:6 Exodus 20:13

16 Yarrkka bu ngalyod kabebme kore kungol wanjh ngaye nganan dja
ngaburrbun bu ngaye God ngawokkurrmerrinj djalmunguyh munguyh,
bu berrebbom bininj dja mak birrikukbubuyika rowk nawu ngurrimimbi
kore kurorre."
17 Kunu wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, "Kunmekbe wanjh
kayime ba ngurriburrbun bu ngarayekwong kunwok ngardduk, nga-
wokkurrmerrinj berrebbom ngudberre rowk nawu ngurridjarrkmimbi
rowk kore kurorre."

Noah Dja Bebeywurd Nuye.
Genesis 9:18-29

18 Nawu Noah birribebeywurd nuyeni nawu birrimbebmeng kabbalabeh
wanjh Shem, Ham dja Japheth. Ham wanjh bibornang Canaan.
19 Birrimekbe wanjh birridanjbik nawu Noah nuyeni bebeywurd dja
bedda wanjh mawahmawah kadberre karriwern rowk nawu karrihni
kubolkbubuyika rowk.
20 Noah wanjh nungka bolkyilkbuni kurorre, dja kaluk dudji manrakel
manbu grapes.
21 Wanjh bu bonguneng mankalkkid manrakelbeh, wanjh mayahmeng,
yongohyoy kuklahlarrkni kururrk kore dabburlin nuye.
22 Wanjh Ham nawu bibornang Canaan bikuklarrknang kornkumo dja
benbenemarneyimeng birridanginj nuye nawu beneni kuberrk.
23 Wanjh Shem dja Japheth benemey manburrba benekurrmeng kukar-
lang berrewoneng benengorrkang dja benededjkenhdurndi benekukbar-
rkbom kornkumo nawu kuklarrkyoy. Benekebborledmeng kubuyika
benebolknang ba minj benekuklarrknayi kornkumo.
24 Kaluk bu Noah kodjkerrolkkang bu bonguneng mayahmeng, dja
bekkang bu nawu beywurd nayahwurd duninjh nuye bimarnekurduyi-
meng,
25 wanjh Noah yimeng, "Ngadjare kunyid kamre nuye Canaan kakuk-
marladjmen duninjh, karrurrkmirri yiman rerrih birrikarremulewam
bedberre nawu birridangerrinj."
26 Mak kuhni warridj Noah yimeng, "Ngaburlume Yawey, nawu God
nuye Shem. Kaluk ngadjare Canaan nuye kabirriyimerran kabindimarne-
durrkmirri Shem nuye.
27 Ngadjare God kabimarnebolkwarlahwon Japheth*, dja mak ngadjare
Japheth nuye nawu kabenkebmawahme, wanjh kabirridjarrkni kore Shem
nuye bininj, dja Canaan nuye kabindimarnedurrkmirri Japheth nuye."
28 Wanjh bu kundjurrh yakminj, wanjh Noah munguyh djahdjalmimbini
bu mandjewk 350.
29 Kaluk mandjewk nuyeni rowk bu mimbini wanjh 950, wanjh doweng.

10

Nawu Bebeywurd Nuye Noah Bindibornang Dja Bindikebmawahmeng Bininj Rowk.
Genesis 10:1-32

1 Kuhni kabenyolyolme nawu Shem, Ham dja Japheth bindibornang
mak bindikebmawahmeng. Bedda nawu Shem, Ham dja Japheth nawu
Noah benbornang, wanjh bindibornang bebeywurd kaluk yerrekah bu
kundjurrh yakminj.

---

* **9:27** Kore Hebrew kunwok "Japheth" kawokyime yiman "kawernmen".

Nawu Japheth Nuye.

2 Nawu Japheth benbornang* bebeywurd nuye wanjh; Gomer, Magog,
Madai, Javan, Tubal, Meshech dja Tiras.
3 Nunganwali Gomer benbornang bebeywurd; Ashkenaz, Riphath, dja
Togarmah.
4 Dja Javan nuyeni bebeywurd bu benbornang wanjh Elishah, Tarshish,
Kittim, dja nawu Dodanim.
5 Bedda rowk wanjh bindimawahmeng birriwern bininj nawu birrini
kore kurrula darnkih dja kore manyunkurrbubuyika. Bedda birrik-
aberrkwernminj, birriyarlarrmeng birribebbehwam kore bedman bedber-
rekih kunred, birriyawmud duninjh birridjarrkni, kore bedman nawu
birriredbo duninjh, birribebbehdjenbubuyika.

Nawu Ham Nuye.

6 Dja nawu Ham benbornang bebeywurd nuye wanjh Cush, Mizraim†,
Put dja Canaan.
7 Nawu nunganwali Cush benbornang Seba, Havilah, Sabtah, Raamah,
Sabtecah. Dja nunganwali Raamah benbenebornang bebeywurd nawu
Sheba dja Dedan.
8 Dja Cush wanjh mawah‡ nuye Nimrod, nawu nungka yimerranj
ngudjmakni duninjh, benyurrhkeng birribuyika bininj rowk kore kurorre
birrihni.
9 Dja Yawey warridj yimeng bu nungka Nimrod mayhmakni duninjh,
wanjh kunu bininj birriyimi, "Yiman yerreh Nimrod, nawu Yawey yimi
mayhmakni duninjh."
10 Kunred nuye bu wohrnawohrnani, wanjh dedjdjingmey kore
kurehred kabolkngeyyo Babel. Kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj
Babylon. Dja mak kore kurehred kabirribolkngeyyo Erech, dja Akkad, dja
Calneh kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar.
11 Dja kumekbe kunredbeh nungka wam kore kabolkngeyyo Assyria.
Kumekbe rurrkdundulubom bolkmarnbom kabolkngeyyo Ninevah, dja
mak Rehoboth-Ir, dja Calah.
12 Dja mak kunred Resen bolkmarnbom kaluk kubulkayh kore Ninevah
dja Calah. Kunmekbe kubolkkimuk kaluk kururrkwern duninjh.
13-14 Dja Mizraim nungka mawah nuye bininj nawu birribebbehdi kore
namudbubuyika bedberre, kaluk birringeyyoy Lud, dja mak Anam, dja
Lehab, Naphtuh, Pathrus, Casluh, dja mak Caphtor. Kaluk nawu bininj
namud bedberre ngeyyoy Caphtor, bindikebmawahmeng bininj nawu
Philistiabeh.
15-19 Nawu Canaan nungka wanjh bibornang Sidon nawu nadjdjaman
nuye, dja mak nawu nungka Canaan mawahmawah nuye wanjh bininj
nawu Heth§ benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kore
kunred Jebus, dja bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja nawu
Gergash benkebmawahmeng, dja bininj nawu birringeyyoy Hiv, dja
mak bininj nawu Canaan benkebmawahmeng kore namudbubuyika bir-
ringeyyoy Ark, dja mak Arvad, dja mak Zemar, dja mak bininj nawu
birrikang kore kunred Hamath, dja kore kunred kabolkngeyyo Sin.
Kaluk bedda nawu Canaan nawu birriyawmud duninjh birrikaber-
rkwernminj birriyarlarrmeng, dja kunred kubolkwarlah kabolkngeyyo

* **10:2** "Benbornang" kunubewu kamenyime "Benkebmawahmeng." † **10:6** Mizraim kamenyime warridj kunbolk Egypt. ‡ **10:8** "Mawah" kamenyime warridj "Kornkumo" kore bedberre kunwok. § **10:15-19** Heth karohrok nawu Hitt.

Canaan wanjh yiman dedjdjingmey kore Sidon, djalwam kore kunbolk Gaza, darnkih kore Gerar, mak kunmekbe djalwam darnkih kore kunbolkbuyika manbu Sodom, Gomorrah, Admah dja Zeboiim. Kaluk burnbom kore kunred kabolkngeyyo Lasha.
20 Bedda wanjh birrimekbe nawu Ham mawah nuyeni nawu bedman birriyawmud duninjh, nawu mak bedman birribebbehdjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini, dja nawu birriredbo duninjh.

Nawu Shem Nuye.
21 Dja Shem wanjh benedanginj Japheth. Kaluk nungka Shem nawernwarreni. Nungka wanjh mawah bedberre nawu birriwern Hebrew bininj rowk.
22 Shem benbornang bebeywurd nuye wanjh birringeyyoy Elam, Asshur, Arpachshad, Lud dja Aram.
23 Dja nunganwali Aram benbornang Uz, Hul, Gether dja Meshech.
24 Dja mak Arphaxad bibornang Shelah, dja nunganwali Shelah bibornang Eber.
25 Eber nunganwali benbenebornang bebeywurd bokenh, nawu nakudji wanjh ngeyyoy Peleg (Peleg kunekke kunngey kayime kalarlmiyindan) dja bu nungka ni wanjh birrirorrelarlmey. Dja nawu benedanginj wanjh ngeyyoy Joktan.
26-29 Nunganwali Joktan benbornang Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, Hadoram, Uzal, Diklah, Obal, Abimael, Sheba, Ophir, Havilah dja Jobab. Birrimekbe rowk wanjh Joktan nuyeni bebeywurd.
30 Wanjh kunred bedberre kore birrini dedjdjingmey kore kunred Mesha, dja djalwamwi darnkih kore kunbolk Sephar kore kubolkduluhdulum kore koyek.
31 Bedda wanjh birrimekbe nawu Shem Mawah nuyeni, nawu bedman birriyawmud duninjh, nawu mak bedman birribebbehdjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini dja nawu birriredbo duninjh.

Bu Birribebbehmarnburrinj.
32 Kuhni kabenmulewan bininj mawahmawah bedberre nawu Noah benbornang. Nakka birriyawmud duninjh kabirribebbehngeydingeydi, nawu bedman birriredbo duninjh. Dja birrimekbe kaluk kumekbebeh birriwelengmirndeyarlarrmeng birribebbehwam, birribebbehmarnburrinj bedmandeleng birriredbo kore kurorre rowk. Kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

11

Bininj Birrirurrkdundulubom Manrurrkkuyeng Duninjh Kore Kunred Babel.
Genesis 11:1-9
1 Kerrngehkenhni bininj rowk nawu birrihni kurorre wanjh birriwokkudjini, kundjenkudji birridjarrkwokdi.
2 Kaluk bu bininj birrihrey koyek wanjh birribolkngalkeng kabbal kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar, wanjh kumekbe birriyerrkang.
3 Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu manwern brick, karrikinje kukunak ba karayekmen.” Wanjh birribawong kunwardde bu birrirurrkmarnbuni, dja birrimarnbuni manwern brick, dja tar birribarungi bu birribelbmi.
4 Wanjh birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu kadberre kubolkkimuk, dja karrirurrknamen warridj manrurrkkuyeng duninjh

manbu kadjalewi kaddum kungol, ba karringeykukenworren, dja marndi
kandikukyarlarrke karribebbehre kubolkbubuyika rowk kore kurorre.”
5 Wanjh Yawey kumkoluy kanan kubolkkimuk dja manrurrkkuyeng
manbu bininj birrimarnbuni.
6 Dja nungka Yawey yimeng, “Bedda bininj wanjh birridjalkudji dja
birriwokkudjiwi. Kuhni wanjh yiman birridjaldedjdjingmey, dja kunwern
mak kaluk kabirrikurduyime warridj, wanjh bonj yehyeng nawu bedda
kabirrikarremarnbun, yimankek kabirrikurduyime, wanjh minj kabirrib-
arabun.
7 Kab ngarrkolung ngarrbendjenborledke ba bu kabirribebbehwokwak-
warren dja kabirrimayahmerren.”
8 Wanjh Yawey benyarlarrkeng, benbebbehmunkeweng kumekbebeh
birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre, wanjh birribawong
bu kubolkkimuk birrirurrkmarnbuni.
9 Dja kumekbe wanjh Yawey benbebbehdjenborledkeng dja bir-
ribebbehmayahmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Babel.
Kunekke kunngey kayime “Birrimayahmeng”. Dja mak kumekbebeh
Yawey benyarlarrkeng benbebbehmunkeweng birribebbehwam kubolk-
bubuyika rowk kore kurorre.

Nawu Shem Benkebmawahmeng Kaluk Abram Dorrengh.
Genesis 11:10-32

10 Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Shem benbornang dja benkeb-
mawahmeng. Kaluk yerrekah mandjewk bokenh bu kundjurrh yakminj,
kaluk bu Shem nuyeni mandjewk wanjh 100, nungka wanjh bibornang*
Arphaxad.
11 Dja bu Arphaxad danginj Shem djahdjalmimbini mandjewk 500, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
12 Bu Arphaxad mimbini bu mandjewk 35 wanjh nungka bibornang
Shelah.
13 Dja bu Shelah danginj, Arphaxad djahdjalmimbini bu mandjewk 403,
dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
14 Bu Shelah mimbini bu mandjewk 30, wanjh bibornang Eber.
15 Dja bu Eber danginj, Shelah djahdjalmimbini mandjewk 403, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
16 Bu Eber mimbini bu mandjewk 34 wanjh bibornang Peleg.
17 Dja bu Peleg danginj Eber djahdjalmimbini bu mandjewk 430, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
18 Bu Peleg mimbini bu mandjewk thirty nungka bibornang Reu.
19 Dja bu Reu danginj, Peleg djahdjalmimbini bu mandjewk 209, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
20 Bu Reu mimbini mandjewk 32 wanjh nungka bibornang Serug.
21 Dja bu Serug danginj, Reu djahdjalmimbini mandjewk 207, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
22 Bu Serug mimbini mandjewk 30, wanjh bibornang Nahor.
23 Dja bu Nahor danginj, Serug djahdjalmimbini bu mandjewk 200, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
24 Bu Nahor mimbini mandjewk 29 wanjh nungka bibornang Terah.
25 Dja bu Terah danginj, Nahor djahdjalmimbini mandjewk 119, dja
benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.

---

* **11:10** Bu Hebrew “bibornang” kayime warridj “bimawahmeng”.

26 Dja Terah bu mimbini mandjewk 70, nungka wanjh benbornang
Abram, Nahor, dja Haran.

Bu Abram Danginj.

27 Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Terah benbornang dja benkeb-
mawahmeng. Terah wanjh kornkumo bedberre nawu Abram, Nahor dja
Haran. Haran nunganwali bibornang nawu Lot.
28 Kaluk Haran doweng kore kunred bolkngeyyoy Ur kore kubolkwarlah
bedberre nawu birringeyyoy Chaldea, kumekbe kore Haran danginj.
Dja bu doweng wanjh Terah nawu nuyeni kornkumo, nungka wanjh
djaldarrkidni.
29 Abram dja Nahor bindibebbehmey ngalbibininjkobeng. Abram nuyeni
ngalbininjkobeng kaluk ngeyyoy Sarai, dja ngalbu Nahor nuyeni ngaleng
wanjh ngeyyoy Milcah, ngalbeywurd nuyeni Haran. Nungka Haran wanjh
kornkumo berrewoneng Milcah dja Iscah.
30 Dja Sarai ngaleng ngalwurdyakni dja ngalwalirrngwarreni.
31 Kaluk Terah benmey beywurd nuye Abram, dja Mawah nuye nawu Lot
nawu Haran bibornang, dja mak ngalbininjdoy nuye Sarai, ngalbu Abram
nuye ngalbininjkobeng, dja birridolkkang birribolkbawong Ur kunred bed-
berre bininj nawu birringeyyoy birrikang Chaldea, dja birribalbolkyikani
kunred kubolkwarlah Canaan, dja bu birribebmeng kabolkngeyyo Haran,
wanjh kumekbe birriyerrkang birrini.
32 Terah wanjh mandjewk nuyeni 205 bu mimbini, wanjh doweng kore
kunred Haran.

12

God Bimunkeweng Abram Kore Bibolkberrebbom.
Genesis 12:1-9

1 Yawey wanjh bimarneyimeng Abram, "Yibolkbawo kekih kunred,
yibenbawo nawu ngurrimud, dja nawu kornkumo ke nuyeni, dja yiray
kore kunred kubolkwarlah ngaye kaluk bolkbukkan.
2 Ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkeb-
mawahme, kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken, dja ngaye
kaluk marnekurduyime djal kunmak, dja ngaye kaluk ngeykukenwon,
dja ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre birriwern nawu
ngundingeyburrbun.
3 Nawu ngundimarneyime kunmak, wanjh ngayemanwali ngabenmar-
neyime kunmak. Dja nawu kabirridjare ke kunyid kabirrimarnbun,
ngayemanwali ngabenmarnemarnbun kunyid bedberre. Dja kore ngudda
ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmud rowk
kore kurorre kabirrihbebbehdi."
4 Kunmekbe bu Yawey bimarneyimeng, wanjh Abram wam, dja nawu
Lot benedjarrkwam. Kaluk mandjewk nuyeni Abram wanjh 75 bu nungka
bolkbawong Haran.
5 Nungka bikang Sarai ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni, mak Lot warridj
bikang nawu Abram benedanginj Haran biwakwam, dja mak birri-
madjkang rowk yehyeng nawu wernworrinj bedberre, dja bininj nawu
bindikarremulewani kore Haran nawu bindimarnedurrkmirri. Wanjh
bedda birridolkkang birribolkbawong, birribalbolkyikani kubolkwarlah
kabolkngeyyo Canaan. Kaluk bu kumekbe Canaan birribolkmey.

12:3 Galatians 3:8

6 Abram balhdjalbolkyurrhyurrkeyi kore kubolkwarlah Canaan, kaluk
bolkmey kore Shechem kore mandulkkuken dulkdi manu nuyeni Moreh.
Bu kunmekbe wanjh bininj nawu birrikang Canaan birrihdjalyingkihni
kore kumekbe kubolkwarlah.
7 Kumekbe wanjh Yawey bimarnebukkarrinj Abram, dja bimarneyi-
meng, "Kondanjkunu kunred kubolkwarlah ngaye kaluk ngabenbolkwon
bininj nawu ngudda yibenkebmawahme." Wanjh kunu Abram marnbom
altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nawu bimarnebukkarrinj.
8 Kaluk kumekbebeh nungka Abram djalwam balhbolkyikani kore
kuwarddewardde koyekkah Bethel, dja kumekbe dabburlin nameng.
Yiman kubulkayh ni, dja Bethel karrikadkah reddi dja Ai wanjh koyekkah.
Kumekbe wanjh marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye
dja yiwarrudj di bikayhmeng Yawey nuye kunngey.
9 Kaluk wanjh Abram dolkkang bolkbawong balhdjalley walem bal-
bolkyikani kore kabolkngeyyo Negeb.

Abram Wam Kore Kubolkwarlah Egypt.
Genesis 12:10-20

10 Kaluk kumekbe kunred kubolkwarlah Canaan wanjh djewkwar-
rewong bolkdarlehminj dja manme birriyawarreni. Dja bu bolkwarreminj
duninjh, manme birridjalyawarreni bulkkidj, kunu wanjh Abram koluy
wam kore kubolkwarlah Egypt ba kumekbe kadjalwohni waken.
11-12 Bu darnkih bebmeng kore Egypt Abram bimarneyimeng Sarai
ngalbininjkobeng nuye, yimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda daluk
yikukmakkaykenh, dja bu bininj nawu Egyptbeh ngundinan kaluk kabir-
riyime bu ngudda ngalbininjkobeng ngardduk, wanjh kunu ngandibun
ngarrowen, dja ngudda ngundibawon yirrarrkid.
13 Wanjh yibenmarneyimen bu ngudda ngarrdanginj, ba ngandinah-
nan ngandimarneyime kunmak nguddakah, dja mak minj ngandibun,
ngandibawon ngarrarrkid nguddakah."
14 Wanjh bu Abram bebmeng kore Egypt, kaluk bininj nawu Egyptbeh
birrinang bu ngalmekbe daluk ngalkukmakkaykenhni duninjh.
15 Bu bininj birringeykimuk nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh nawu
nungka king wohrnani kore Egypt, bu bedda birrinang wanjh birrikuk-
burlumeng kore Pharaoh, dja birrimey birrikang kore Pharaoh kunrurrk
nuye.
16 Kunmekbekenh kunu Pharaoh bimarnekurduyimeng Abram kunmak
ngalengkah, dja biwong Abram sheep, bulikki, donkey nawu narahrangem
dja ngaldahdaluk, dja mak bininj dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri,
dja mak mayh nawern nawu camel.
17 Wanjh Yawey benmarnemarnbom kunyid bedberre Pharaoh dja nawu
birrihdjarrkni kore kunrurrk nuye, kunkihkimuk kundjak benhmangi, bu
Saraikenh ngalbu Abram nuyeni ngalbininjkobeng.
18 Wanjh Pharaoh bikayhmeng Abram, dja bimarneyimeng, "Njale bu
kuhni kanmarnekurduyimeng? Njalekah minj kanmarneyimeninj bu
ngaleng ngalbininjkobeng ke?
19 Dja njalekah yiyimeng bu ngaleng ngunedanginj ba kunu ngaye
ngamey ngamarnbom ngalbininjkobeng ngardduk? Yina, ngahli wanjh
ngalbininjkobeng ke, yika mak yidjallaywi."

12:7 Acts 7:5; Galatians 3:16

20 Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye Abramkah, dja bedda birrimunkeweng ngalbininjkobeng dorrengh nuye, dja mak yehyeng rowk nawu karrmi.

13

Abram Dja Lot Benebaworrinj Benebebbehwam.
Genesis 13:1-18

1 Wanjh kunmekbekenh kunu Abram bolkbawong Egypt, wanjh dolkkang wam kore Negeb, nungka mak ngalbininjkobeng nuye dja yehyeng rowk nawu karrmi, dja Lot warridj birridjarrkwam.
2 Abram wanjh nungka wernhkukenminj, kaluk karrmi nawern mayh, dja mak money yiman silver dja gold.
3 Abram rengehrey yeledj, Negeb bolkbawong, djalwam kore Bethel, dja bebmeng kured kubulkayh kore Bethel dja Ai, kore kerrngehkenhni nameng dabburlin nuye.
4 Kaluk kumekbe kunu kore kerrngehkenh altar marnbom kunwardde yiwarrudjkenh. Wanjh kumekbe Abram yiwarrudj yawoyhdanginj biyawoyhkayhmeng Yawey kunngey nuye.
5 Dja Lot nawu benedjarrkrey Abram, nungka mak karrmi mirndewern mayhbubuyika dja mak dabburlin nawern.
6 Minj bolkmakniwirrinj, minj manwern manme diwirrinj bu yimankek benedjarrkniwirrinj, dja nawern yehyeng benebebbehkarrmi, wanjh kunu kunmekbekenh minj benedjarrkniwirrinj.
7 Wanjh kunyid ngalmeng berrewoneng bininj nawu bindimarnedurrkmirri, kaluk bedman nawu Abram birrimarnenahnani mayh, dja mak bedman nawu Lot nuye birrimarnenahnani wanjh birridangwerreni. Kaluk kumekbe bininj nawu birrihyingkihni kumekbe kunred kubolkwarlah wanjh birrikang Canaan, dja mak bininj nawu birringeyyoy Periz nuye.
8 Wanjh Abram bimarneyimeng Lot, “Yuwn ngarrdurren ngudda ngaye, dja yuwn mak kabirridurren ngudda ke bininj nawu mayh kabirrinahnan dja ngardduk bininj, dja ngad wanjh ngarrmud.
9 Dja yiddok minj yibolknan kabolkwarlah, ngarrkuklarlmirra ngarrbebbehre. Bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kudjakku wanjh bonj ngaye ngare kukun, dja bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kukun, wanjh bonj ngaye ngare kudjakku.”
10 Wanjh Lot bolknang rowk kabbal kanjdjikanjdji ngarre Jordan mankabo, dja nang bokimukni, dja yiman kayime njilhmi karrmi kubolkwarlahkenh djahdjalley darnkih kore Zoar, bolkrohrokni yiman kayime bu kore manme Yawey dudji kore Eden, dja yiman kayime kubolkwarlah Egypt warridj. Dja bu kunmekbe Yawey minj bangmebolkbularrbuyinj Sodom dja Gomorrah.
11 Wanjh kunu Lot bolkdjarrngbom kunmekbe kabbal rowk ngarre kanjdjikanjdji Jordan mankabo, dja djahdjalrey koyek, wanjh kunu kunmekbe benebebbehmunkewerrinj.
12 Abram wanjh ni kore kubolkwarlah Canaan, dja Lot ningihni kore kubolkkihkimuk kanjdjikanjdji kore kabbal ngarre Jordan mankabo. Kaluk nungka nameng dabburlin nuye darnkih kore kunred Sodom.
13 Dja bininj nawu birrihni kore Sodom bedda wanjh birrihdjalkadjungi kunwarre, birrihmarneyimi Yawey kunwarre duninjh.
14-15 Bu Lot bibawong, wanjh kalukburrk Yawey bimarneyimeng Abram, yimeng, “Kore yihdi, wanjh yibolkna kakbi, walem, koyek mak karrikad,

kumekbe rowk djarreh kore yihbolknan, kaluk ngaye bolkwon ngudda
dja nawu ngudda ke yibenkebmawahme, kabirribolkkarrme djalmunguyh
munguyh.
16 Dja ngaye kaluk ngabenmarnbun ngudda ke nawu yibenkebmawahme
kabirrimirndewernmerren duninjh, yiman kayime kundjulng rerrih kabir-
rimirndeyimerran. Bu yiman bininj kamirnderohrokme kundjulng ngarre
kurorre, wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme yimankek bedman-
wali kabindimirnderohrokme.
17 Wanjh yirrolkka, yidjallay kubolkbubuyika djarreh kore kuninjkunu
kubolkwarlah, kunmekbe yikurduyimen dja ngaye bolkwon ngudda."
18 Kunu Abram madjwabkeng dabburlin nuye dja wam ni kore darnkih
oak dulkdingihdi mandulkkuken nuye Mamre kore Hebron, dja kumekbe
Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye.

14

Abram Bimdurndiweng Nawu Lot.
Genesis 14:1-16

1 Kaluk bu kumekbe wanjh kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani.
Bedda nawu Amraphel nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Shinar, dja
mak Arioch nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Ellasar, Kedorlaomer
nawu wohrnani kore Elam, dja Tidal nawu wohrnani kore Goyim.
2 Wanjh bedda birrimarnbom kunyid, bindibuni birribuyika kunbid-
kukudji nawu birribuyika kings, kaluk Bera nawu wohrnani kore Sodom,
Birsha nawu wohrnani kore Gomorrah, Shinab nawu wohrnani kore
Admah, Shemeber nawu wohrnani kore Zeboiim, dja mak king nawu
wohrnani kore Bela, kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Zoar.
3 Birrimekbe nawu kunbidkukudji kings birriwokmarnburrinj birrira-
worrinj kabirribidyikarrmerrenkenh kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim,
kore bolkkime kabongeyyo "Kurrula Manbu Manbodjirla".
4 Nawu Kedorlaomer benmarnbom birrimekbe kings bu birrimarnedur-
rkmirri kunkuyeng yiman 12 mandjewk, dja bu mandjewkbuyika thirteen,
bedda wanjh birriwarnyakminj, minj birriyawoyhmarrkmayi.
5 Wanjh bu mandjewkbuyika fourteen, Kedorlaomer dja bedman nawu
birriwokmarnburrinj kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh birrimwam mi-
wadj dorrengh bedberre, dja bindibom bininj nawu birringeyyoy Rephaim
kore kunbolk bolkngeyyoy Ashteroth-Karnaim, dja mak bindibom bininj
nawu birringeyyoy Zuz kore kunred nuye Ham, dja mak bindibom
bininj nawu Em benkebmawahmeng kore kunbolk bolkngeyyoy Shaveh-
Kiriathaim.
6 Dja mak bindibom bininj nawu Hor benkebmawahmeng kore kuward-
dekimuk ngarre kunbolk Seir, wanjh bedda rowk bindibuni, birrihdjal-
wam kaluk birriburnbom kore kunred El-Paran kore darnkih kubolkdar-
leh.
7 Bu bindibom rowk wanjh birridurndi kore En-Mishpat, kumekbe
kunred warridj kabolkngeyyo Kadesh, wanjh bindibom bindimarnebolk-
marladjwong kunred bedberre bininj nawu Amalek birringeyyoy dja mak
nawu Amor benkebmawahmeng birrihni kore kunred Hazazon-Tamar.
8 Wanjh kumekbe kunbidkukudji kings nawu birriwohrnani kore Sodom,
Gomorrah, Admah, Zeboiim dja Bela Zoar, wanjh bindimey miwadj
bedberre birriraworrinj ba bu kabirriburren kore kanjdjikanjdji ngarre
Siddim.

9 Wanjh bindibuni Kedorlaomer nawu king wohrnani kore Elam, Tidal
nawu wohrnani kore Goyim, Amraphel nawu wohrnani kore Shinar, dja
Arioch nawu wohrnani kore Ellasar, kaluk bedman nawu kunkarrngbak-
meng kings wanjh bindibalbuni nawu bedman kunbidkukudji king.
10 Kaluk kumekbe kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim wanjh kudjorlok-
wernni, kore mankalkkid bitumen kalkkidyongoyoy, dja bu king nawu
benewohrnani kore Sodom dja Gomorrah bu bedda benekelerlobmeng,
yikahwi bininj berrewoneng birrimankang kore kudjorlohdjorlok, dja bir-
ribuyika birrikelerlobmerrinj kore birriwarddebidom kuwarddewardde.
11 Dja nawu bedman kunkarrngbakmeng kings nawu birridjarrkrey
nawu bindiwidnani bindibom, wanjh birrikang rowk yehyeng bedberre
bininj nawu birrihni kore Sodom dja Gomorrah, dja manme rowk bedberre
birrikang dja birriwam.
12 Dja warridj birridarrkidmey dja birrikang Lot, nawu Abram benedan-
ginj biwakwam, nawu nungka kumekbe ni kore Sodom, dja mak birrikang
nawu yehyeng nuye wanjh birridjarrkwam.
13 Kaluk nakudji nawu kelerlobmeng, wam bimarneyimeng Abram
nawu Hebrew bininj. Dja Abram ni darnkih kore mandulkkuken
dulkdingihdi nuyeni Mamre nawu bininj bedberre birringeyyoy Amor,
nawu birridanginj Eshcol dja Aner, nawu bedda birriwokmarnburrinj
Abram kabirribidyikarrmerrenkenh.
14 Bu Abram bekkang bu nungka nawu benemud birrikelehmeng
birrimey birrikang, wanjh nungka benkayhmeng 318 bininj nawu bir-
riburrbuni bu kabirriburrenkenh, nawu bedda birridanginj kore nungka
Abram kunred nuye, dja wanjh bedda bindikadjuy, birridjalwam kore
kunred Dan birribebmeng.
15 Dja bu kukak Abram benlarlmey bininj nuye nawu birriburreni, wanjh
bindibom bindikadjuy kore kunred Hobah birribebmeng, kaluk kakbikah
kunred Damascus.
16 Dja nungka Abram durndiweng rowk yehyeng, dja mak bimdurndi-
weng Lot nawu namud nuye dja mak yehyeng nawu Lot nuyeni, dja mak
morlehmorlenj dja birribuyika bininj nawu bindikang.

Nawu Melchizadek Bimarneyimeng Kunwok Kunmak Nuye Abram. Genesis 14:17-24

17 Wanjh bu Abram kumdurndi bu benbom Kedorlaomer dja birribuyika
kings nawu nungka birribidyikarrmerreni, wanjh king nawu wohrnani
kore Sodom kumbebmeng kabirrabke kore kanjdjikanjdji ngarre kunred
Shaveh, kaluk kumekbe kunngey kamenyime, “King nuye Kanjdjikanjdji”.
18 Wanjh Melchizedek nawu king bu wohrnani kore kunred Salem,
nungka kumyibebmeng buriddi dja wine, nungka wanjh priestni yiwar-
rudj dingihdi nuye God nawu Kawernhwohrnan duninjh.
19 Wanjh nungka Melchizedek kunmak kunwok bimarneyimeng Abram,
yimeng, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak Abram, nawu
nungka God Kawernhwohrnan duninjh, nawu bolkmarnbom kaddum dja
kurorre.
20 Dja ngaburlume God nawu Kawernhwohrnan duninjh nawu ngun-
bidyikarrmeng yibenbom nawu ngundiwidnani.” Wanjh Abram yiman
larlmey yehyeng rowk nawu mey dja ten madjyoy, wanjh nakudji kore
tenbeh Abram bimadjwoyi Melchizedek.

14:20 Hebrews 7:1-10

21 Dja namekbe king nawu wohrnani kore Sodom yimeng, “Kanwo
ngaye nawu bininj rowk ngardduk, dja nawu yehyeng, wanjh ngudda
yidjalkarrmen yingan ke.”
22-23 Dja Abram bimarneyimeng namekbe king nawu wohrnani kore
Sodom, yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng nuye Yawey God nawernhkuken
duninjh nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja ngawokkurrmerrinj
nuye kunwok kunrayek duninjh, ngayimeng bu minj njale ngaye ngakan
nawu ngudda ke, minj mak ngawohkan kunyarl kunkudji, dja mak kunyarl
ngarre nawu yirrengedjongburren, minj ngakan ba minj ngudda kaluk
yiwohyime bu marndi yimankek ngudda kankukenhmeng.
24 Minj njale ngakan, djal bonj ngakang nawu bininj ngardduk bir-
ringuneng, dja nawu yilarlmang yibenwon bedberre bininj nawu ngarrid-
jarrkwam yiman Aner, Eshcol dja Mamre, bedda yibenwo nawu bedberre.”

15

Bu God Wokkurrmerrinj Biberrebbom Nawu Abram.
Genesis 15:1-21

1 Kaluk rerrikah, Yawey nuye kunwok bimarnebebmeng Abram bu
yiman biwaralnani rerrih, bu nungka Yawey yimeng, “Abram, yuwn
yikele, dja ngaye yiman ngakandename ke, ngabenngurdke bu yimankek
ngundibun, dja kaluk ngaye karremulewan bu kunkimuk duninjh.”
2 Dja Abram yimeng, “Aba, ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk,
kaluk njale yimankek ngudda kanwon, dja ngaye munguyh wurdyawyak
ngahre, dja ngawakwan wanjh Eliezer nawu nakang Damascus wanjh
kamang ngardduk yehyeng?”
3 Mak Abram yimeng, “Yina, ngudda minj wurdyaw kanwoyi, wanjh
kunu nakudji nawu nganmarnedurrkmirri nungka wanjh kamang rowk
ngardduk bu ngawakwan.”
4 Wanjh kaluk kuninjkunu kunwok Yawey bimarneyimeng, yimeng,
“Minj nungka kamang nawu ke yehyeng, dja yingan ke wurdyaw nawu
kaluk rerrihkah yibornan kore kunburrk ke, namekbe kaluk kamang
rowk.”
5 Dja Yawey bibebkeng Abram kuberrk dja yimeng, “Kaddum yingolna,
wardibu yimirnderohrokmen mankokkarrng? Wanjh nawu ngudda
yibenkebmawahme yiman kunmekbe rerrih kabirrimirndeyimerran!”
6 Wanjh Abram biwoybukwong Yawey bu bimarneyimeng, wanjh
kunmekbekenh Yawey yimeng, “Abram nungka namak kore ngaye.”
7 Mak Yawey bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu bebkeng
kunredbeh bolkngeyyoy Ur, kore bininj nawu Chaldea kabirrini, djahd-
jalmikani ba bolkwon kondanjkunu kunred kubolkwarlah yibolkkarrme.”
8 Dja Abram yimeng, “Ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk
baleh kayimerran ba ngaburrbun bu ngaye ngabolkmang rowk?”
9 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kanmarneka bulikki ngaldaluk, mak
goat ngaldaluk, dja sheep narangem, kaluk mandjewk bedberre wanjh
danjbik, dja yimka warridj dorddorok dja mak korlobok yaw.”
10 Wanjh Abram benmey rowk bimmarnekang wanjh benkukwarlaybom
benbebbehkukwarlaykurrmekurrmeng, dja nawu mayhmayh minj ben-
benekukwarlabuyi dja benbenedjalkukmokenkurrmeng.
11 Wanjh bu marram kumkoluy kore mayh kukyohkukyoy, wanjh Abram
benkelehmeng.

15:5 Romans 4:18; Hebrews 11:12 **15:6** Romans 4:3; Galatians 3:6; James 2:23

12 Bu balhdungyibmi Abram keyonginj wanjh kerroweng duninjh, wanjh
yiman kundulmuk kunkak bibarrkbom bikelehmeng duninjh.
13 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuninjkunu wanjh yiburrbu bu
woybukkih nawu ngudda ke yibenkebmawahme kaluk kabirridjalwohni
kore kunred kubolkwarlah minj bedman bedberrekih, dja birribuyika
kabindibongkarrme dja kabindimarnbun kabirridurrkmirri bedberre, dja
kabindimarneyime kunwarre yiman kabindikuyindombuyhwe bu mand-
jewk 400.
14 Dja ngaye kaluk ngabendung birrimekbe nawu birriredbo nawu
kabindimarnedurrkmirri, dja kaluk rerrikah ngudda ke bininj kabirrim-
bebme, nadjalwern duninjh yehyeng dorrengh kabirrimyibebme.
15 Dja nguddambu, bonj, ngudda kaluk yirrowen bu yiwernhkohbanj-
men duninjh dja ngundikukdudjeng. Kaluk yimalngre kore mawahmawah
ke birriyingkihmalngdokmeng, kaluk kunmodmikenh dorrengh.
16 Kaluk bu ngudda yibenbornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja
bedmanwali kabindibornan, dja mak bedmanwali, wanjh kaluk kunmekbe
wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimdurndeng kondah,
dja med rerrih, bininj nawu Amor benkebmawahmeng minj bangmew-
ernhwernmerrimeninj kunwarre bedberre.”
17 Wanjh bu dungyibmeng dja ngokdanj, kaluk bebmeng djabbirlana
kunakkenh kaluk kundolng dorrengh, mak kunkong manbu manwoldjen
dorrengh, wanjh bu benebebmeng wanjh benewam kubulkayh kore
kukdakukdarrahyoy.
18 Wanjh bu kundjalmekbe kunbarnangarra Yawey wokkurrmerrinj
bimarneyimeng Abram biberrebbom, yimeng, “Kaluk ngudda ke nawu
yibenkebmawahme ngaye ngabenbolkwon kondanjkunu kunred kubolk-
warlah, kabolkdedjdjingmang kore mankabo ngarre Egypt, kadjalewi
kabolkburnbun kore mankuken mankabo manbu Euphrates.
19-21 Kaluk kunred kubolkwarlah bedberre nawu Ken benkebmawah-
meng, dja nawu Keniz benkebmawahmeng, dja nawu Kadmon benkeb-
mawahmeng, dja mak ngabenbolkwon ke mawahmawah bedberre kunred
nawu Heth benkebmawahmeng, nawu Periz benkebmawahmeng, nawu
birringeyyoy Reph, dja mak bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja
mak bininj nawu birrikang Canaan, dja nawu Girgash benkebmawah-
meng, dja mak bininj nawu birrikang Jebus.”

16

Ngalbu Hagar Biyawmey Ishmael.
Genesis 16:1-16

1 Kaluk Sarai ngalbu Abram ngalbininjkobeng nuye minj bimarneyaw-
mayi. Dja Sarai bikarrmeng ngalkudji ngalyawk ngalbu Egyptbeh ngalbu
Sarai bimarnedurrkmirri, dja ngaleng wanjh ngeyyoy Hagar.
2 Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Yina, Yawey wanjh
nganmarnbom minj ngayawmang, wanjh yima ngalbu nganmarnedurrk-
mirri, dja nguneyuwn, kunubewu ngaleng kayawmang wanjh namekbe
ngaye ngardduk wurdyaw.” Wanjh Abram biwokmarrkmey bu Sarai
bimarneyimeng.
3 Wanjh kunu bu Abram ni kore kubolkwarlah Canaan bu mandjewk
ten, Sarai ngalu ngalbininjkobeng nuye bikang ngalbu bimarnedurrkmirri
ngalbu Egyptbeh, dja biwong Abram kabeneyo.
4 Wanjh beneyonginj dja kaluk Hagar yawkani.

Dja bu Hagar narrinj wurdyaw kahkan wanjh kunu biwidnani Sarai
ngalbu bimarnewohrnani.
5 Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngudda welengname
bu ngaleng nganwidnan, ngaye wong ngardduk ngalbu nganmarnedurrk-
mirri nguneyonginj, dja bolkkime bu ngaleng narrinj wurdyaw kahkan,
wanjh ngaye nganwidnan. Ngadjare Yawey kandjadme ngarrku, kayime
nangale warrewong, ngaye dja kunubewu ngudda.”
6 Wanjh Abram bimarneyimeng Sarai, yimeng, “Yina, ngaleng wanjh
nguddah ke bu ngunmarnedurrkmirri, yimarnekurduyimen nawu ngudda
yidjare.” Wanjh Sarai binjilngwarrewoni bulkkidj, wanjh kunu Hagar
kelerlobmeng bibawong.
7 Kaluk nawu angel nuye Yawey bingalkeng Hagar kore kukku manbu
njilhmi kore kubolkdarlehni, kaluk manmekbe manbu njilhmi, kaluk
darnkih kore manbolh manbu kahre kore kabolkngeyyo Shur.
8 Wanjh angel yimeng, “Hagar, ngudda ngalbu yimarnedurrkmirri
Sarai, balehbeh yimwam, dja baleh yire?” Ngaleng yimeng, “Ngaye
ngakelerlobmeng ngabawong Sarai ngalbu nganmarnewohrnan.”
9 Wanjh angel nuye Yawey bimarneyimeng, “Yirrurnde kore ngaleng
ngalbu ngunmarnewohrnan dja yiwokmarrkma kore ngaleng ngunmar-
neyime.”
10 Mak angel yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye ngamirndewernwon
nawu ngudda ke nawu yibenkebmakkahme, dja kabirrimirndewernmer-
ren, minj nangale kabenmirnderohrokme.”
11 Mak kuhni warridj angel nawu Yawey nuye bimarneyimeng, “Yina,
ngudda wanjh bolkkime yihkan wurdyaw, kaluk yiyawmang narangem,
yingeykurrmen Ishmael, dja Yawey bekkang ngudda ke kunnjilngwarre.”*
12 “Kaluk nungka kayimerran bininj nawu yiman donkey nawu kele,
nungka yiman kabenwidnan birribuyika, dja birribuyika kabirriwidnan,
dja nungka kayidngalhngalke bedberre rowk nawu birridanginj.”
13 Wanjh Hagar bingeykurrmeng Yawey bimarnewokdanj, bingeykur-
rmeng, “Ngudda wanjh God nawu ngarrinan.” Dja ngaleng yimeng,
“Ngaye wanjh nganang namekbe nawu ngannan dja minj kanbuyinj.”
14 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng bongeykurrmeng kunngad
manbu boyoy, bongeykurrmeng. “Kungad nuye nawu kadjalmimbi
munguyh dja nganhnan ngaye.”† Kadjalboyo munguyh kumekbe
kubulkayh kore Kadesh dja Bered.
15 Wanjh Hagar bimarneyawmey Abram beywurd nuye, dja Abram
bingeykurrmeng Ishmael.
16 Abram wanjh mandjewk nuyeni 86 bu Hagar bimarneyawmey
Ishmael.

17

God Nawu Yawey Yawoyhwokkurrmerrinj Bedberre Abram Dja Nawu Nungka Benkebmawahmeng.

Genesis 17:1-9

1 Kaluk bu Abram mandjewk nuyeni yimerranj 99, wanjh Yawey
bimarnebukkarrinj dja yimeng, “Ngaye wanjh El-Shaddai.* Ngudda
kanwokma, dja munguyh yidjalkurduyimen mandjad bu kundjalmak.

---

* **16:11** Kunngey Ishmael, kayime “God nganbekkabekkan.” † **16:14** Kore Hebrew ngeykurrmeng “Beer Lahai Roi”. * **17:1** Mahni Hebrew kunngey kayime “God nawu Ngarrulkkarrekimuk Duninjh”.

2 Ngaye ngawokrayekworren kore ngawokkurrmerren dja berrebbun ngudda, dja ngaye ngabenmirndewernwon bulkkidj nawu ngudda yibenkebmawahme.”
3 Wanjh Abram mankang kunkeb bolkdoy kurorre, dja God bimarneyimeng,
4 “Dja ngayembu, kuhni wanjh ngardduk bu ngawokkurrmerren berrebbun ngudda, wanjh ngudda kaluk yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbobubuyika.
5 Bonj yingeyyoy Abram†, dja yidjalngeyyo Abraham, dja ngaye marnbun ngudda bu yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbo. ‡
6 Ngaye marnbun bu birriwern duninjh yibenkebmawahme, kaluk ngaye marnbun yiyimerran birribebbehmirndebubuyika birriredbo, dja kings kabirrimbebmerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme.
7 Dja mak ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren ba minj kawokyakmen kore ngaye berrebbun ngudda dja nawu yibenkebmawahme rowk bu djalmunguyh munguyh. Ngaye wanjh ngadjalyime God ke dja mak bedman bedberre God, nawu kaluk yibenkebmawahme.
8 Kondah kubolkwarlah Canaan kore bolkkime ngudda wakewaken yidjalwodjalwohre, wanjh ngaye kaluk bolkwon kondanjkunu kubolkwarlah rowk, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngudda ngurridjalbolkkarrme bu munguyh, dja ngaye ngadjalyime God bedberre bedda dorrengh nawu yibenkebmawahme.”
9 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, “Ngudda wanjh kanwokkarrmen kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebbom ngudda, dja nawu yibenkebmawahme bedmanwali ngandiwokkarrme djalmunguyh.”

Bu Yawey Benbengdayhkeng Kabirrilakkayenworrenkenh.
Genesis 17:10-14

10 Dja mak God bimarneyimeng Abraham, “Kuhni wanjh ngardduk kunwok bu ngawokkurrmerrinj bu berrebbom ngudda dja nawu yibenkebmawahme, nawu kunwok ngudda kandiwokkarrme. Kaluk narahrangem rowk nawu ngurridjarrkni nanu wanjh ngurridjallakkayenworrimen.
11 Ngurriwern ngurrilakkayenworrimen rowk, kuhni wanjh ngurrimulewarren bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudda berrebbom.
12 Djalmunguyh nawu rerrererre kabirridangerren narahrangem rowk nawu ngurrini kaluk ngurrbenlakkayenwo rowk, bu kabirriyawdangen kaluk kunkodjke eight bedberre, ngurrbenlakkayenwo rowk, kaluk bedda dorrengh nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre nawu minj ngudberre Mawah, kaluk nawu bedman kabirridangen kore kured ngudberre ngurrini, dja mak bedman nawu ngurrbenkarremulewan ngurrbenwon kunwardde birriwokbubuyika.”
13 “Bedda wanjh ngurrbenlakkayenwo rowk nawu ngundimarnedurrkmirri, nawu kabirridangen kore ngurrini dja mak nawu ngurrbenkarremulewan. Kuhni bu ngurrikurduyime wanjh kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj bu berrebbom wanjh yiman kawokbimbuyindangen kuburrk ngudberre djalmunguyh.
14 Kaluk narangem nawu minj ngurrilakkayenwon wanjh nungka kayimerran yiman minj ngurrimud, dja nungka wanjh bakkeng kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebbom.”

---

† **17:5** Kunngey Abram kayime “Kornkumo Nangeykimuk.” ‡ **17:5** Kunngey Abraham kayime “Nawu Benbornnang Birriwern.”

God Wokkurrmerrinj Bu Ngalbu Sarai Kabimarneyawmang Abraham.
Genesis 17:15-22

15 Dja mak God bimarneyimeng Abraham, yimeng, "Ngalbu ngalbininjkobeng ke Sarai, bonj yingeybun Sarai, dja kaluk kadjalngeyyo Sarah§.
16 Ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak dja woybukkih ngaye won beywurd ke, bu ngaleng ngunmarneyawmang. Ngaye ngamarnekurduyime kunmak ba kayimerran Makkah bedberre bininj nawu birribebbehmirndewern birriredbobuyika, dja ngaleng nawu kabenkebmakkahme wanjh kumekbebeh kabirrimbebmerren kings nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu birribebbehmirndewern."
17 Wanjh Abraham mankang kunkeb bolkdoy kurorre djekmeng dja nungan baybaywi yimeng, "Yiddok bininj kayawbornan beywurd bu mandjewk nuye one hundred? Dja yiddok Sarah kayawmang wurdyaw bu mandjewk ngalengngarre ninety?"
18 Dja Abraham bimarneyimeng God, yimeng, "Bonj, yiddok minj yidjalbawon Ishmael ngardduk beywurd? Kamak bu nungka dorrengh yimarnekurduyime kunmak."
19 Dja God yimeng, "Burrkyak, dja Sarah ngalbininjkobeng ke ngaleng woybukkih ngunmarneyawmang beywurd, kaluk ngudda yingeykurrmen Isaac.* Wanjh ngamarnerayekworren nuye kunwok ngardduk dja minj kayakmen, kaluk ngawokkurrmerren ngaberrebbun nungka dja nawu kabenkebmawahme djalmunguyh munguyh.
20 Dja wanjh Ishmael nawu, ngaye bekkang bu ngudda kandjawam Ishmaelkah. Yina, woybukkih ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak, dja ngamarnbun birriwern kabenbornan, dja ngamirndewernwon duninjh nawu kabenkebmawahme. Nungka kaluk Mawah bedberre twelve nawu kabindimarnewohrnan birrimirndebubuyika bininj nawu twelve birriredbo, dja ngaye ngabenmarnbun nungka nuye nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken.
21 Dja ngaleng manbu kunwok ngardduk ngarayekwon, kaluk ngawokkurrmerren ngaberrebbun Isaac nawu Sarah kaluk ngunmarneyawmang, bu ngaye ngarrungname bu dird twelve kayakmen."
22 Kuhni rowk God yakwong kore Abraham benewokdi, wanjh bibawong bidbom.

Abraham Benlakkayenwong Nawu Bininj Nuye.
Genesis 17:23-27

23 Wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham bikang Ishmael nawu beywurd nuye, dja mak benkang rowk bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kore kured nuye, dja mak bedman nawu karremulewam bedberre, kunwardde benwong birribuyika, kaluk narahrangem rowk nawu birrini kured nuye, wanjh benlakkayenwong rowk. Kuhni kurduyimeng bu God bimarneyimeng.
24 Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni bu birrilakkayenworrinj wanjh 99,
25 dja mak bilakkayenwong beywurd nuye nawu Ishmael, dja nungka wanjh thirteen bu mandjewk nuye.
26 Kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham dja Ishmael nawu nuye beywurd benedjarrklakkayenminj,

§ **17:15** Kunngey Sarah kayime "Ngalbu king bibornnang." * **17:19** Kunngey Isaac kayime "Nungka kadjekme."

27 dja mak bininj rowk nawu birrini kured nuye, bedda dorrengh
nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kured nuye dja
bedman nawu birriwokbuyika benmarnekarremulewam, bedda rowk
birridjarrklakkayenminj Abraham dorrengh.

18

Nawu Birridanjbik Angels Birribebmeng Kore Abraham Dja Sarah.
Genesis 18:1-15

1 Kaluk Yawey biyawoyhmarnebukkarrinj Abraham bu nungka reddi
kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre. Kaluk barnan-
garraburrk bu wernhdungbahbangni, bu Abraham ni kore kururrkdan-
gmaye ngarre dabburlin nuye.
2 Wanjh nungka balwohnang bennang bininj danjbik kabirrihdi darnkih
nuye. Bu nungka bennang wanjh nungka rlobmeng kumekbe kururrkdan-
gmayebeh, bendabkeng dja boddanj kanjdji kurorre.
3 Dja yimeng, "Ngudda nawu ngurriwohrnan, bu ngudda ngurriyime
yimankek ngamak, yuwn kandibangmebawon ngaye nawu ngamarladj,
dja med karridjalwohnin.
4-5 Bu ngudda kandidjalwohmarnebebmeng ngaye nawu ngahdurrk-
mirri ngudberre, dja bu ngurrihwirle ngurrihre wanjh kab ngabo-
mang kukku kunboyahwurd ngurridengedjirridjburren dja ngurridjal-
wohngehmen kore kudjurle, dja ngare ngamang manme manyahwurd,
ngamkan ngudberre ngurringun, ba ngurringudjmakmen wanjh kunu
ngurrire." Bedda birriyimeng, "Mah, kunmekbe yikurduyimen."

6 Wanjh Abraham dokorrokmeng durndi kore Sarah kore dabburlin,
dja bimarneyimeng, "Werrkwerrk yirrudma manwern kandidjdjawa man-
duyh, yikarrmen yikinjemen manlodkilehkilelk."
7 Dja nungka rlobmeng kore bulikki mirndemirnderri, mey nakudji
kukmak bulikki yaw nawu kanjkelk, dja biwong bininj nawu bimarne-
durrkmirri, dja nungka kinjeng werrkwerrk.
8 Wanjh Abraham kang manbu yiman cheese, dja mak kundjikka dja
bulikki yaw nawu ngokko kumyingkihmarnbuyindanj, dja benmarnekur-
rmeng, dja nungka Abraham kumekbe kudjurle djahdjaldarnhdi bedberre
bendangmadbuni birrihnguni.

9 Wanjh bedda birridjawam, "Baleh Sarah ngalbu ngalbininjkobeng ke?"
Abraham yimeng, "Kururrk kahdi kore dabburlin."
10 Wanjh Yawey yimeng, "Ngaye woybukkih ngamdurndeng bu mand-
jewkbuyika, dja bu kumekbe kabolkyime, wanjh ngalbininjkobeng ke
Sarah kayawmang narangem."

Sarah wanjh ngaleng bihbekkani bu dingihdi kore dabburlin kururrk-
dangmaye, kaluk kubodme nuye.
11 Kaluk Abraham dja Sarah bedda wanjh benewernhkohbanjni, dja
yakminj ngarreni Sarah bu yimankek wurdyaw yawmayi.
12 Wanjh kunu ngalengman Sarah djekmeng baybaywi dja yimeng, "Bu
ngaye ngakohbanjminj dja mak nabininjkobeng ngardduk nakohbanj war-
ridj, yiddok kuhni nganmarnekurduyimerran bu ngannjilngmarnbun?"
13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, "Njalekah Sarah djekmeng
dja ngalengman marneyimerrinj bu yimeng, 'Yiddok woybukkih ngayaw-
mang bu ngaye ngakohbanjminj?' " Wanjh nungka Yawey yimeng,

14 “Njale yimankek karayek kore ngaye nawu Yawey? Ngaye ngamdurn-
deng mandjewkbuyika bu ngarrungnameng, dja Sarah kaluk kayawmang
narangem.”
15 Wanjh Sarah keleni wanjh kunu yakwarrinj dja yimeng, “Ngaye minj
ngadjekmeninj.” Dja nungka yimeng, “Ngudda yiyimeng dja yidjekmeng.”

Abraham Bidjawam God Kunred Sodomkenh.
Genesis 18:16-33

16 Wanjh birrimekbe nawu bininj birridolkkang birribalhrey birribal-
hbolknani kanjdji kore Sodom, dja Abraham birribaldjarrkwam nungka
kabendjalwohmunkewe wohkah.
17 Wanjh Yawey marneyimerrinj, “Minj nuk ngaye ngamarnewarlkkan
Abraham bu baleh ngaye ngokko darnkih ngakurduyime,
18 dja nungka Abraham nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran
birriredbo nawu birrikuken dja birringudjkimuk, dja kore nungka Abra-
ham kaluk ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika
nawu birriredbo rowk kore kurorre.
19 Dja ngaye korroko ngadjalyingkihdjarrngbom ba bu nungka kaben-
wokrayekrayekwon wurdwurd nuye dja bininj nawu kabirridjarrkni,
ba bedda kabirrikurduyime kunmak ngandiwokmarrkmang nawu ngaye
Yawey ngadjare, ba bu kunu ngaye nawu Yawey ngamarnekurduyime
nawu ngaye ngaberrebbom nuye.”
20 Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Wokwarlahminj
duninjh nawu ngawobekkang bedberre nawu kabirrini kore Sodom dja
Gomorrah, djaying kunwarre bedberre wernminj duninjh,
21 wanjh ngakolung nganan bu kunmekbe kunwarre duninjh kabir-
rihkurduyime nawu ngawobekkang, dja bu burrkyak, wanjh kunu ngabur-
rbun.”
22 Wanjh nawu bininj bokenh beneborledmeng bindibawong benedjalley
benebalbolkyikani Sodom, dja Abraham djahdjaldi kore kumirrk nuye
Yawey.
23 Wanjh Abraham bimarnewam darnkih dja yimeng, “Bu ngudda
yibenbun birriwarre bininj yiddok woybukkih duninjh yibendjaldjarrk-
bun dorrengh nawu birrimak?
24 Bu yimankek fifty bininj nawu birrimak kabirrini kore kumekbe
kubolkkimuk, yiddok ngudda yibenbun rowk nawu kumekbe kabirrini,
minj nuk kunu yibendarrkidbawon rowk bedberrekenh nawu fifty birri-
mak?
25 Ngudda minj nuk yiman kuhni yikurduyime, bu birriwarre yibenbun,
minj ngudda yibendjarrkbun dorrengh nawu birrimak. Kunkudjiwi
minj yibenbebbehmarneyime nawu birrimak dja birriwarre, kunukka
minj ngudda yikurduyime. Ngudda nawu kandjadme ngadberre bininj
kubolkbubuyika rowk, wanjh woybukkih yidjalkurduyime kunmak.”
26 Wanjh Yawey yimeng, “Bu ngaye ngabenngalke fifty bininj nawu birri-
mak kore kubolkkimuk Sodom, wanjh bedda bedberrekenh ngabenbawon
kabirridjaldarrkid bininj birriwern rowk nawu kumekbe kabirrini.”
27 Wanjh Abraham yawoyhwokdanj yimeng, “Yina, bu ngaye bolkkime
minj ngarrangyemeninj bu ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja
ngaye nawu yiman rerrih kundjulng mak kunyirrke,
28 wanjh yimankek bu djal forty five birrimak bininj kabirrini dja
minj yiman fifty? Yiddok ngudda yibenbun rowk bininj nawu kumekbe
kubolkkimuk kabirrihni bu five yak nawu birrimak?” Nungka Yawey

yimeng, “Bu ngaye kumekbe ngabenngalke forty five birrimak, wanjh minj
ngabenbun bininj nawu kumekbe kabirrini.”
29 Wanjh kunyawoyhkudji Abraham wokdanj yimeng, “Bu yimankek djal
forty birrimak yibenngalke?” Wanjh Yawey yimeng, “Bu bedda bedberre
nawu forty, minj ngabenbun bininj.”
30 Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung ngudda nawu Yi-
wohrnan rowk, dja kanbawo ngawokdi. Dja bu djal thirty yibenngalke
kumekbe?” Wanjh Yawey biwokmey, yimeng, “Minj ngabenbun bininj bu
kumekbe ngabenngalke thirty nawu birrimak.”
31 Abraham yimeng, “Yina, bu bolkkime minj ngarrangyemeninj nga-
wokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja bu yimankek djal twentywi
yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey yimeng, “Bedda twenty bedberre
minj ngabenbun bininj.”
32 Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung, ngudda nawu Yi-
wohrnan rowk, dja kanbawo ngayawoyhwokdi kunkudji, dja bu djal
tenwi birrimak kumekbe yibenngalke?” Wanjh nungka Yawey biwokmey,
yimeng, “Bedda bedberre nawu ten birrimak, minj ngaye ngabenbun
bininj nawu kabirrihni kumekbe kubolkkimuk.”
33 Bu Yawey burnbom bu benewokdi Abraham, wanjh nungka bibawong,
dja Abraham durndi kured.

19

Angels Bokenh Benemarnebebmeng Nawu Lot.
Genesis 19:1-14

1 Benemekbe bininj bokenh nawu angels wanjh benebolkmey Sodom bu
balhdungyibmi, dja Lot nungka ningihni kore kururrkdangmaye ngarre
kubolkkimuk Sodom, dja bu nungka benbenenang nawu bininj bokenh
nungka dolkkang benbenedabkeng dja boddanj kanjdji rorrehrorrenani.
2 Dja benbenemarneyimeng, “Ngudda nawu ngunewohrnan, ngadjare
ngunemre nguneyo kore kunrurrk ngardduk ngaye nawu ngamarladj.
Kumekbe ngunedengedjirridjburren dja nguneyo, dja mak ngunedolkkan
nguneremi bu kukabel.” Dja bedda beneyimeng, “Burrkyak, ngad nganeyo
kondah kuberrk kore berrebboyen bininj kabirrimirndemornnamerren bu
kabirriwokdikenh.”
3 Dja nawu Lot kebbabiminj, benbenewernhdjawani wanjh kaluk be-
newokmarrkmey birridjarrkngimeng kore nuye kunrurrk. Wanjh nungka
benbenemarnemarnbom manmak manme, dja kinjeng mandulmuk kan-
didjdjawa manbu minj karrmeninj manbu nguklurlmeninjkenh, wanjh
benenguneng.
4 Bu minj birribangmekodjkeyuwirrinj wanjh bininj rowk nawu birrini
kumekbe kubolkkimuk Sodom, nawu birriyawurrinjni dja mak birrid-
abborrabbolkni, birridjalwern rowk wanjh birrirurrkdabkeng Lot nuye
kunrurrk.
5 Dja birrimarnekayhmeng Lot, birriyimeng, “Baleh bininj nawu ben-
emwam kore ngudda bolkkime? Yibenbenemdjalwohbebkemen ba ngad
ngarrbenbenekukburrbun.” Kunmekbe birriyimeng, dja birridjareni
yimankek birrikaliyuwirrinj bu djal bedman bininj deleng.
6 Lot bebmeng kuberrk kore bininj birrihdi dja yerre kumdangbalhmeng,
7 dja yimeng, “Ngaye djawahdjawan ngudberre nawu karridabbolk,
yuwn kunmekbe ngurrikurduyime kundjalwarre.
8 Kandibekka marneyime ngudberre, ngaye ngabenbenekarrme ngal-
bebeywurd bokenh nawu minj bininj birribangmeyuwirrinj, kab bedda

ngabenbenembebke ngurrbenbenemarneyime bu baleh ngudman ngurridjare, dja yuwn njale ngurrbenbenemarneyime nanih nawu bininj bokenh, dja bedda benemwam kore kunrurrk ngardduk ngabenbenenahnan."

9 Dja bedda birriyimeng, "Yibalderrehmen nguddanu!" Dja mak birrimarneyimerrinj bu birribekkang nawu Lot, "Nanih nawu bininj nawu kumdjalwohwam nawu nakang baleh, dja nungka yimankek kandjadme kadberre." Dja birrimarneyimeng, "Ngad kunwernhwarre ngundimarneyime ngudda, dja bedda nawu bininj bokenh yiman walakkih ngarrbenbenemarneyime." Wanjh munguyh birriwernhkukdjirrkkani Lot dja birridjareni birridangbakkemeninj manu rurrkdangmayebalhmeng.

10 Dja bedda nawu bininj bokenh nawu benehni kururrk benebidbebmeng benemberldurrkmeng Lot, benengimowong kururrk benedangbalhmeng.

11 Wanjh bindimimbuyikawong bininj nawu kumekbe birrihdi kuberrkkah kore kururrkdangmaye darnkih, bedda yiman birrimimdubberranj, nawu birriyawurrinjni dja birridabborrabbolkni, birridjalbolkbirrkahbirrkani, minj birrirurrkdangmayengalkemeninj.

12 Wanjh nawu bininj bokenh benemarneyimeng Lot, beneyimeng, "Yiddok birribuyika yibenkarrme kondah kore kubolkkimuk, bibinjdoy, bebeywurd, ngalbebeywurd, dja mak nuk nangale nawu ngudda ke? Wanjh yibenbebkemen yibenkan kondah kubolkkimukbeh,

13 dja ngad ngokko darnkih ngarrbenbularrbun rowk nawu kondanjkunu kabirrihni kunred. Yawey wanjh bekkang nawu wokwarlahminj duninjh bu kunwarre bedberre nawu kabirrihni kondah kubolkkimuk, wanjh nungka Yawey kanbenemunkeweng nganerurrkbularrbun rowk."

14 Wanjh Lot wam kore bininj bokenh nawu birrimarrimeninj ngalbebeywurd nuye, yimeng, "Werrkwerrk ngunedolkka ngunebolkbawon kondah, dja Yawey ngokko darnkih kabenbun nawu kondah kubolkkimuk kabirrini." Dja bedda nawu bibinjdoy nuye beneyimeng bu yimankek kabenbenehmalelmang.

Lot Dja Namud Nuye Birribolkbawong Kunred Sodom Dja Birrikelerlobmeng.

Genesis 19:15-23

15 Wanjh bu darnkih kumbarrhbuni, nawu angels bokenh benedjurrkdjurrkwong Lot, benemarneyimeng, "Werrkwerrk, yika ngalbininjkobeng dja mak ngalbebeywurd bokenh nawu kondah ngurrini, yibenka, dja marndi ngurridowen bu God kabendung nawu kondah kabirrihni kubolkkimuk."

16 Dja Lot bu wohbolkmaddi, bedda nawu angel bokenh bindibidkarrmeng nungka, ngalbininjkobeng nuye dja mak ngalbebeywurd bokenh nuye, dja bindimyikang kumekbe kubolkkimukbeh kamak rowk, kunmekbe beneyimeng bu Yawey bikongibom Lot.

17 Dja kundjalmekbe rerrih bu bindibebkeng nakudji yimeng, "Ngurrikelerlobmerrimen, yuwn ngurribolknan yerre, dja yuwn baleh ngurridangen kore kondah kanjdjikanjdji kabbal. Ngurridjalkelerlobmenwi kore kuwarddewardde, dja bu burrkyak marndi ngurridowen."

18 Dja Lot yimeng, "Kunukka kunwid, ngudda nawu ngunewohrnan,

19 kandibekka ngaye nawu ngamarladj, ngudda nguneyimeng bu yimankek ngamak, dja kandimarnekurduyimeng kunwernhmak duninjh, kandikongibom bu kandibawong ngarrarrkid, dja minj ngakelerlobme

kore kuwardde, marndi kunihbu kunyid nganwohmarnebebme dja ngarrowen!
20 Ngunena, kunihbu kubolkkimuk minj djarreh duninjh bu ngakelerlobme, dja minj kunwernhbolkkimuk. Kandimunkewemen kumekbe ngakelerlobme, dja yiddok minj kubolkyahwurd, dja kunu minj ngarrowen ngadjaldarrkid."
21 Wanjh nakudji yimeng, "Kanbekka, ngaye won kuhni mak bu kandjawam, minj ngabenbun nawu kumekbe kunred kabirrini kore ngudda yibolkyolyolmeng.
22 Dja werrkwerrk yikelerlobmen, yire kumekbe, dja ngaye minj baleh ngabangmekkurduyime, djalmadbun yibolkmang." Kunmekbe wanjh kabolkngeyyo Zoar. (Zoar kunekke kunngey kayime Kunyahwurd.)
23 Bu Lot bolkmey Zoar wanjh dungbebmeng.

God Bolkyakwong Rowk Kunred Bokenh Sodom Dja Mak Gomorrah. Genesis 19:24-29

24 Wanjh Yawey munkeweng manbang manbu rungirungi kore heavenbeh bu djakdungi yiman mandjewk kore bininj nawui birrihni kore Sodom dja Gomorrah.
25 Kuhni wanjh yimeng bu bolkyakwong rowk kubolkkihkimuk kumekbe kanjdjikanjdji kore kabbal, dja benyakwong rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkihkimuk, dja mak kolhderuy rowk kumekbe.
26 Dja Lot nuye ngalbininjkobeng bu bimunkebuni Lot, borledmeng bolknang rerre, wanjh kunu kukyimerranj yiman djirla.
27 Wanjh bu kukabel Abraham dolkkang durndi kore kukak benehdi benehwokdi Yawey,
28 dja nungka bolknang kanjdji kore Sodom dja Gomorrah mak kubolkbubuyika rowk kumekbe kanjdjikanjdji, dja nungka nang kundolng manbu dolngdolkkani kumekbe kubolkwarlahbeh, wanjh mandolngkimuk duninjh, yiman yerreh manbirludjawurl duninjh kore kahrung.
29 Kunmekbe wanjh bu God bolkyakwong kubolkkihkimuk ngarre kanjdjikanjdji, God biburrbom Abraham dja bimunkeweng Lot bibebkeng kumekbebeh, ba minj dowimeninj, bu nungka God benyakwong rowk nawu birrihni kubolkkihkimuk kore Lot.

Lot Dja Ngalbebeywurd Nuye. Genesis 19:30-38

30 Lot dja ngalbebeywurd bokenh nuye kaluk birribolkbawong Zoar, dja birrini kore kuwarddewardde, dja nungka keleni, minj niwirrinj kore Zoar. Nungka dja ngalbebeywurd nuye birrini kore kuwardderurrk.
31 Wanjh kaluk bu ngalbu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, yimeng, "Kornkumo ngarrku kohbanjminj, dja minj bininj kondah kani ba bu karriyo, yiman kabirriyime kubolkbubuyika rowk.
32 Kab ngarrbowo kunbang wine nawu kornkumo ngarrku, dja wanjh kaneyo, ba kunu minj kayakmen ngad bu karrimud, bu nungka Ngabbard kayawbornan ngarrku."
33 Wanjh bu kunmekbe kumunun benebowong kornkumo manbang wine, dja ngalwernwarre ngimeng beneyonginj kornkumo, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.
34 Dja bu malaywi wanjh ngalu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, "Yina, ngaye kukak nganeyonginj Ngabbard, kab bolkkime mak ngarryawoyhbowo manbang wine, wanjh ngudda yingimen nguneyo

ba kunu minj kayakmen nawu karrimud bu Ngabbard kayawbornan ngarrku."
35 Wanjh kunu beneyawoyhbowong kunbang bu kunmekbe kumunun warridj, dja ngalbu ngalwalawalak dolkkang wam beneyonginj, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.
36 Kuhni wanjh kunu benemekbe bokenh nawu ngalbebeywurd nuyeni Lot beneyawkani wurdyaw nawu nungka benbenebornang.
37 Ngalwernwarre yawmey narangem, bingeykurrmeng Moab, nungka wanjh mawah bedberre namud nawu kabirringeyyo Moab. (Kaluk Moab kamenhyime "kore ngabbardbeh")
38 Dja ngalwalawalak ngaleng warridj yawmey narangem, bingeykurrmeng Ben-Ammi, nungka wanjh mawah bedberre nawu kabirringeyyo Ammon. (Ben-Ammi kamenyime "Beywurd Bedberre Namud Ngardduk")

20

Abraham Dja Abimelech
Genesis 20:1-18

1 Wanjh Abraham dolkkang balhrey balhbolkyikani Negeb. Kaluk yerrkang kubulkayh kore kunred bokenh Kadesh dja Shur dja mak wam djahdjalwohni waken kore Gerar.
2 Wanjh bu kumekbe ni Abraham yimeng bu Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuye wanjh yimeng bu benedanginj, wanjh kunu Abimelech nawu king nawu wohrnani kumekbe kore Gerar bikimey Sarah.
3 Dja God bimarnebebmeng Abimelech bukirri bu kumunun, dja bimarneyimeng, "Kanbekka, marneyime, bu ngudda yimey ngalinjngalu daluk wanjh kunu yidjaldowen, dja ngaleng wanjh kabeneni nabininjkobeng ngarre."
4 Abimelech minj Sarah bibangmemarnebebmeninj darnkih wanjh kunu nungka yimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan, yiddok ngudda kanbun ngaye ngardduk nawu ngarriredbo nawu minj kunwarre ngarriyimeninj?
5 Dja Abraham nganmarneyimeng bu ngaleng ngaldaluk nuye, dja mak ngalengman yimeng bu nungka benedanginj. Wanjh ngaye bu kuhni ngayimeng ngamey, wanjh woybukkih ngayimeng yimankek kamak, dja minj kunwarre ngayimeninj."
6 Wanjh God biwokmey bukirri, "Ngaye ngaburrbun bu woybukkih yiyimeng yimankek kamak, dja ngaye wanjh karrmeng ba minj kunwarre kanmarneyimeninj, kunmekbekenh kunu ngaye denghkeng ba minj yikarrmeninj.
7 Wanjh bonj, yirrurndiwemen ngalbu nuye ngalbininjkobeng, nungka wanjh prophet kanmarnemulewan kunwok ngardduk, dja nungka kaluk ngunmarnedi yiwarrudj ba minj yirrowen. Dja bu minj yirrurndiwe, kunu wanjh woybukkih ngayime ke, ngudda dja nawu yibenkarrme rowk, kaluk ngurridjaldowen."
8 Bu malaywi Abimelech dolkkang kukabel, wanjh nungka benkayhmeng rowk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kuhni rowk benmarneyolyolmeng dja bedda wanjh birrikeleminj duninjh.
9 Abimelech bikayhmeng Abraham dja bimarneyimeng, "Njale ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Njale yiddok ngaye kunwarre ngayimeng ke, bu ngudda kanmarnbom ngaye dja nawu ngabenmarnewohrnan

ngundimarneyime kunihbu kunwarre duninjh? Dja kuhni bu kanmarnekurduyimeng, wanjh yiman bininj kabirriyime yimankek minj nangale kakurduyime."

10 Dja mak Abimelech yimeng, "Njale ngudda yiburrbuni bu kuhni kanmarnekurduyimeng?"

11 Abraham biwokmey yimeng, "Ngaye ngamarneyimerrinj, 'Woybukkih nuk minj nangale kondah kabimarnekele God, wanjh ngandibun ngalbininjkobengkah ngardduk.'

12 Dja mak woybukkih ngaleng yiman nganedanginj duninjh, dja kornkumo nakudji ngarrewoneng dja ngaleng ngalbadjanbuyika ngarre, dja wanjh yimerranj ngalbininjkobeng ngardduk.

13 Bu God nganmarneyimeng ngabolkbawon kore Ngabbard ngarrihni, ngawohrey, wanjh ngaye ngamarneyimeng ngalbininjkobeng ngardduk, ngayimeng, 'Kuhni bu kunmak kandjalmarneyimen, bu baleh yarrkka ngarre, wanjh yiyime bu ngaye ngarrdanginj.' "

14 Wanjh Abimelech biwong Abraham sheep dja bulikki, dja bininj daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak bimarnedurndiweng Sarah ngalbininjkobeng nuye.

15 Abimelech yimeng, "Yina, kubolkwarlah ngardduk yibolknan dja bu baleh yidjare, kunukka wanjh yini."

16 Dja mak Abimelech bimarneyimeng Sarah, yimeng, "Ngaye ngawong nawu ngudda ngunedanginj kunwardde nakimuk, ba nawu ngurridjarrkre kabirribularrbun yiman kabirribengmidjdan, dja kabirriyime bonj ngudda minj kunwarre yiyimeninj."

17-18 Yawey ngokko benmarnbom daluk rowk nawu birrini kore Abimelech nuye kunred minj birriyawmayi, kuhni yimeng bu Sarahkenh ngalbu Abraham nuyeni ngalbininjkobeng. Wanjh Abraham yiwarrudj di bidjawam God, dja nungka God bimarnbom Abimelech, dja ngalbininjkobeng nuye dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, benmarnbom warridj ba wurdyaw kabirriyawoyhyawmang.

21

Bu Nawu Isaac Danginj.
Genesis 21:1-7

1 Kaluk Yawey bimarnekurduyimeng Sarah kunmak bu nungka yingkihdjedjenkurrmeng, dja nungka Yawey bimarnekurduyimeng bu nungka biberrebbom.

2 Sarah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw dja bimarneyawmey Abraham beywurd bu nungka wernhkohbanjminj, namekbe wurdyaw danginj bu God biyingkihmarnedungnameng.

3 Abraham bingeykurrmeng Isaac beywurd nuye nawu Sarah bimarneyawmey.

4 Bu beywurd nuye nawu Isaac bu danginj, kaluk kunkodjke eight nuye wanjh Abraham bilakkayenwong kore God biwokrayekwong.

5 Dja Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni 100 bu Isaac nawu beywurd nuye bimarnedanginj.

6 Wanjh Sarah yimeng, "God ngannjilngmarnbom bu ngadjekme, dja birriwern rowk nawu kuhni kabirriwobekkan, bedda dorrengh kaluk ngarridjarrkdjekme."

7 Dja mak ngaleng yimeng, "Nangale yimankek bimarneyimeninj Abraham bu ngaye wurdyaw ngadjikkawoyi? Dja ngaye ngamarneyawmey beywurd bu nungka wernhkohbanjminj."

Abraham Benbenekukmunkeweng Hagar Dja Ishmael.
Genesis 21:8-21

8 Nawu wurdyaw wanjh djordmehdjordmeni, kaluk djikkabawong. Dja
kunbarnangarra bu Isaac djikkabawong wanjh Abraham marnbom mulil
mankimukkenh.
9 Dja Sarah nang bu wurdyaw nawu Hagar ngalbu ngalkang Egypt
bimarneyawmey Abraham, nungka wanjh bidjekmiwoni Isaac.
10 Wanjh Sarah bimarneyimeng Abraham, "Yibenbenekukmunkewe-
men ngalmekbe ngalbu nganhmarnedurrkmirri dja nayaw ngarre, dja
namekbe nawu nayaw ngarre ngalbu nganhmarnedurrkmirri, minj
nungka kalarlmang nawu yehyeng ke bu yibawon, dja Isaac nuye rowk,
nawu ngaye nayaw ngardduk."
11 Wanjh kunu Abraham bimarnenjilngwarreminj duninjh Ishmael
nawu beywurd nuye.
12 Dja God bimarneyimeng, "Yuwn bu kunihbukenh yiwernhnjilngwarre
berrewoneng wurdyaw ke dja daluk ngalbu ngunmarnedurrkmirri. Dja
kore Isaac ngaye won mawahmawah ke nawu berrebbom, kunmekbekenh
yikurduyimen kore baleh Sarah ngunmarneyime.
13 Dja mak ngaye ngabenmirndewernwon mawah nuye nayaw nawu
ngalmekbe ngalbu ngunmarnedurrkmirri biyawmey, dja kabirriyimerran
birriredbo warridj. Kuhni ngakurduyime bu nungka mak ngudda ke
beywurd."
14 Wanjh Abraham dolkkang maninjmanu kukabel, mey buriddi mak
kukku budjdjurlung dorrengh nawu mayh kunkulah, dja bingorrkenwong
Hagar, dja benbenemunkeweng Hagar dja nayaw ngarre nawu Ishmael.
Wanjh kunu benewam benedjalwohrey kore kubolkdarleh ngarre Beer-
sheba*.
15 Kaluk bu kukku boyakminj manbu borrahkendi mayh kunkulah,
ngaleng bikurrmeng Ishmael kore kudjurle, kaluk mandulkyahwurd.
16 Wanjh wam wurd djarreh, yiman bininj kaburriwe bunarra, kumekbe
yerrkang ni, dja ngalengman yimeng, "Minj ngadjare nganan bu wurdyaw
karrowen." Dja bu kumekbe ni ngaleng wanjh nalkbuhnalkbuni.
17 Wanjh God bibekkang Ishmael bu nungka dorrengh nalkbuhnalkbuni,
wanjh angel nuye God bikayhmeng Hagar kaddumbeh dja bimarneyimeng,
"Hagar, njale yihkangewarre? Yuwn yikele, dja ngaye God nganalkbekkang
wurdyaw kore kahyo.
18 Mah. Yirrolkka, yiwayhkemen Ishmael dja yibidkarrkarrmen, dja
ngaye ngamarnbun kabenkebmawahme birriwern, kabirrimirndewern-
merren kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken."
19 Wanjh God bimarnbom Hagar bu bolknang dja nang kaboyo kungad.
Wanjh kunu ngaleng borrahkendoy rowk kore mayh kunkulah wanjh
bibowong Ishmael bonguneng.
20 Wanjh God binahnani nawu Ishmael bu nungka djordmehdjordmeni.
Nungka ni kore kubolkdarleh wanjh mayhmakminj duninjh bu bunarra
burriweyi.
21 Bu nungka ni kore kubolkdarleh ngarre Paran, wanjh ngalbadjan nuye
bimarnemey ngalbininjkobeng nuye kore Egyptbeh.

Abraham Dja Abimelech Benewokmarnburrinj.
Genesis 21:22-34

---

* **21:14** Beersheba kayime "Kungad manbu wokkurrmerrinjkenh", dja mak "Kungad Bedberre Kunbidkudji dja bokenh."

22 Kaluk yiman kunmekbe rerrih Abimelech kumwam kore Abraham,
dja kaluk Phicol dorrengh, bininj nawu benmarnewohrnani djuram nuye
Abimelech, wanjh Abimelech bimarneyimeng Abraham, yimeng, "God
ngunehdjarrkre bu baleh yarrkka ngudda yikurduyime.
23 Kondah wanjh yiwokkurrmerrimen kore ngarrhdi, kunwok kunrayek
duninjh, God nuye kunngey dorrengh, kanmarneyime bu ngudda minj
kunwarre kanmarnekurduyime ngaye dja wurdyaw dorrengh ngardduk,
mak mawahmawah kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kubolkwar-
lah warridj kore ngudda yidjalwohni nawu minj ke kunred, yikurduyimen
kunmak, yiman bu ngaye werrk marnekurduyimeng ngudda."
24 Wanjh Abraham yimeng, "Ngaye kuninjkunu ngawokkurrmerren
kunwok kunrayek duninjh."
25 Wanjh Abraham bimarneyimeng Abimelech bu bininj nuye nawu
birrimarnedurrkmirri Abimelech birriwam birringadyirrurrkmey manu
nungan Abraham nuye kungad.
26 Dja Abimelech yimeng, "Ngaye ngawakwan bu nangale kuhni yimeng.
Minj korroko kanmarneyimeninj, dja bolkkimewi ngahdjalbekkan."
27 Wanjh Abraham kumkang sheep dja bulikki biwong Abimelech dja
bedda nawu Abimelech dja Abraham benewokmarnburrinj.
28 Abraham larlmey seven sheep yaw ngaldahdaluk kore kumirnde nuye
dja benkurrmeng bebbehbeh.
29 Wanjh Abimelech yimeng, "Njalekenh yilarlmey yibenkurrmeng
bebbehbeh nanih nawu seven sheep yaw ngaldahdaluk?"
30 Abraham biwokmey yimeng, "Ngadjare kanbidyimang nanih nawu
seven sheep yaw, ba ngurriburrbun ngaye ngangadkaruy manih manbu
kahbongadyo."
31 Wanjh kunu kunmekbe kunred kabolkngeyyo Beersheba, kunmekbe
kabolkngeyyo bu bedda nawu bininj bokenh benewokkurrmerrinj kun-
rayek duninjh kunwok.
32 Bu Abraham Abimelech benewokmarnburrinj kore Beersheba wanjh
Abimelech bikang Phicol nawu benmarnewohrnani djuram nuye, wanjh
benedurndi kore kunbolkwarlah bedberre nawu Philistine bininj.
33 Abraham dulkdudji tamarisk kundulk kore Beersheba, dja kumekbe
yiwarrudj di bu bikayhmeng Yawey kunngey nuye God nawu kahd-
jalmimbi munguyh munguyh.
34 Dja Abraham kumekbe ni kunkuyeng kore kubolkwarlah bedberre
nawu Philistines.

22

God Birohrokmeng Nawu Abraham.
Genesis 22:1-19

1 Kaluk rerrekah wanjh God birohrokmeng Abraham. Nungka bikayh-
meng, yimeng, "Abraham!" Dja Abraham biwokmey, yimeng, "Kondah
ngaye ngahdi, bekkahbekkan."
2 Wanjh God yimeng, "Yika ke beywurd, nawu nadjalkudji beywurd ke
Isaac nawu yimarnedjare duninjh, dja yiray kore kunred kabolkngeyyo
Moriah, kumekbe kore kuwarddekimuk ngaye kaluk marnewarddeyoly-
olme, kumekbe kunu yibun bu yikukwurlhke bu kanwon ngaye."
3 Wanjh kunu Abraham dolkkang kukabel, kurrmeng kubodmekenh
nuye donkey, benbenekang bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri,

21:31 Ngurrina kore 21:14

dja mak Isaac bikang nawu beywurd nuye. Wanjh rerrngdadjdadjkeng rowk manbu kakinjekenh, wanjh birridolkkang birribolkyikani kore God bimarnebolkyolyolmeng.

4 Bu kunbarnangarra danjbik Abraham balwohnang bolknang djarreh.

5 Wanjh benbenemarneyimeng bininj bokenh nawu benemarnedurrk-mirri, yimeng berrewoneng, “Ngunenin kondah kaluk donkey dorrengh, bu ngaye dja yawurrinj nganere kunukka, nganedi yiwarrudj. Kaluk nganemdurndeng ngorrewoneng.”

6 Wanjh Abraham rerrngmey manbu kakinjekenh, dja birerrngwong Isaac nawu beywurd nuye bu rerrngkani, dja nungan Abraham kanihkani kuybuk dja mandjawak. Wanjh benebalhdjarrkrey.

7 Dja Isaac bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Abraham, yimeng, “Ngabba?” Wanjh Abraham yimeng, “Njale yidjare, Korlonj?” Isaac yimeng, “Yina, ngarrkarrme kuybuk dja kunrerrng, dja kaluk baleh sheep yaw nawu ngarrbun ngarrkukwurlhke ngarrwon God?”

8 Abraham biwokmey yimeng, “Korlonj, God nungan kaluk kanwon sheep yaw bu ngarrbun ngarrkinje ngarrwon.” Wanjh benebalhdjarrkrey.

9 Bu benebebmeng kore God bimarnebolkyolyolmeng, Abraham marn-bom kunwardde yiwarrudjkenh dja rerrngkurrmekurrmeng kaddumkah, wanjh biwelengdukkang Isaac nawu beywurd nuye dja bikurrmeng kaddum kore rerrngyoy kore altar.

10 Wanjh bidyirriyonginj mandjawak mey, yimankek bikuyindulubuyi beywurd nuye.

11 Dja angel Yawey nuye bikayhmeng kaddumbeh, yimeng, “Abraham! Abraham!” Dja nungka yimeng, “Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan.”

12 Wanjh angel yimeng, “Yuwn yibun nawu Isaac, yuwn baleh yi-marnekurduyime, dja bonj, bolkkime wanjh ngaburrbun bu ngudda kanmarnekele ngaye God, bu ngudda minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke, nawu nadjalkudji beywurd ke.”

13 Wanjh Abraham balwohnang dja nang sheep nawu narangem kanemdjardabmeng kore kuyahyay kundulk. Wanjh wam mey namekbe sheep dja bom kinjeng bu biwong God, dja bibawong nawu nuye beywurd, minj bibuyi.

14 Kunu wanjh Abraham bolkngeykurrmeng “Yawey nungan kanwon.” Dja kunu bininj kabirridjalyime bu munguyh kabirriyime, “Kore Yawey nuye kunwarddekimuk nungan kanwon.”

15 Kaluk wanjh angel nawu nuye Yawey wanjh biyawoyhkayhmeng Abraham kaddumbeh,

16 dja yimeng, “Kuhni ngayime ngaye Yawey ngayeman ngawokkurrmer-rinj, kunwok kunrayek duninjh, bu ngudda kuhni yikurduyimeng, bu minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke nawu nadjalkudji beywurd ke,

17 wanjh ngaye woybukkih marnekurduyime kunmak, ngaye ngaben-mirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme ba kabirrimirndey-imerran yiman kayime mankokkarrng rerrih kore kungol yinan, dja mak yiman kayime kunkayalanj rerrih kore kukadjid kurrula kahyo. Dja nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabindibolkyimang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme.

18 Dja kore bedda nawu ngudda yibenkebmawahme ngabenmarnekur-duyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu birriredbo kore

---

22:9 James 2:20-24 **22:14** Hebrews 11:17-19

kubolkwarlahkenh rowk. Kuhni ngakurduyime bu ngudda kanwokmarrkmey kore ngawokdanj ke."
19 Wanjh kunu Abraham dja Isaac bindimarnedurndi bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri Abraham, dja benedolkkang birridjarrkwam kore kunred Beersheba, dja wanjh Abraham kumekbe djahdjalni.

Nawu Nahor Benbornang.
Genesis 22:20-24
20 Kaluk yerrekah wanjh Abraham bekkang bu Milcah warridj bimarneyawmey wurdwurd nuye Nahor nawu Abraham benedanginj.
21-23 Bedda nawu bebeywurd wanjh birringeyyoy Uz, nawu nadjdjaman, Buz nawu benedanginj, dja Kemuel, Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, dja Bethuel. Bedda wanjh Milcah bimarneyawmey eight bebeywurd nuyeni Nahor nawu Abraham benedanginj. Kaluk Kemuel bibornang Aram. Dja Bethuel nungka wanjh kaluk bibornang Rebekah.
24 Dja mak ngalbuyika ngalbu Nahor bidjalwohmey ngalbu ngeyyoy Reumah, ngaleng wanjh benyawmey Tebah, Gaham, Tahash dja Maacah.

23

Sarah Doweng Dja Abraham Bikukdudji
Genesis 23:1-20
1 Sarah wanjh mandjewk ngarreni bu djahdjalmimbi wanjh 127,
2 wanjh ngaleng doweng kore kunred Kiriath-arba, kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Hebron kore kubolkwarlah Canaan. Abraham wam bimarnenjilngwarreni dja bimarnenalkbuni Sarah bu doweng.
3 Wanjh nungka dolkkang bolkbawong kore ngalbininjkobeng kukyoy, dja wam kore bininj nawu Heth * benkebmawahmeng, dja wanjh benmarneyimeng,
4 "Ngaye ngamwam nawu ngakang kubolkbuyika dja kondah ngadjalwohni, yiddok minj ngurribolkweykan kandibolkwon kore ngakukdudjengkenh ngalbu nganmarnedoweng?"
5 Bedda nawu Heth benkebmawahmeng birriwokmey Abraham, dja birriyimeng,
6 "Ngudda nawu yikimuk, kanbekka ngadberre. Ngudda nawu yiman yingudjkimuk dja yiwohrnawohrnan kore ngad ngadberre, wanjh ngalbu ngunmarnedoweng yikukdudje kore kumidj kuwardderurrk kuwernhmak duninjh ngadberre, minj nakudji kore ngad ngunkaybun nawu nungan nuye kumidj ba ngudda yikukdudjeng."
7 Abraham dolkkang boddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu Heth benkebmawahmeng nawu birrikang kumekbe kunred.
8 Dja benmarneyimeng, "Bu ngudda ngurrinjilng ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng, wanjh kandibekka, wardi djawan ngudberre, ngudda kandimarnewokdi nawu Ephron, ngurrimarneyime nawu beywurd nuye Zohar,
9 ba nungka kabolkweykan ngardduk kunwardderurrk nawu nungan nuye kore kunred Machpelah, kunmekbe kunwardderurrk wanjh darnkih kore nungka nuye kabbal kabalbolkburnbun. Ngurridjawa bolkweyka ngardduk bu kunmak, kore ngudda nawu ngurribekkan, kunwardde ngakukwon rowk nawu nungka rohrokmeng, ba ngabolkkarrme ngakukdudjengkenh."

---
* **23:3** Nawu Birriredbo Birringeydi warridj "Nawu Hittites".

10 Wanjh nawu Ephron nungka kumekbe birridjarrkni bininj nuye
nawu Heth benkebmawahmeng, dja nungka biwokmey Abraham kore
bedda birribekkang nawu birridjarrkmirndemornnamerrinj darnkih kore
kururrkdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk ni.
11 Wanjh yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kan-
bekka, ngaye bolkwon kabbal dja kunwardderurrk dorrengh. Kore bininj
ngardduk kabirribekkan, wanjh ngaye bolkwon, wanjh yikukdudje ngalbu
ngunmarnedoweng.”
12 Wanjh Abraham yawoyhboddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj
nawu birrikang kumekbe kunred kubolkwarlah.
13 Dja bu bedda birribekkang, nungka bimarneyimeng Ephron, yi-
meng, “Ngadjare kanbekkan, ngadjare kukwon kunwardde rowk nawu
yirohrokmeng ngarre kunmekbe kabbal. Ngadjare kankukyimang kun-
wardde yikan, kanbolkwon, kumekbe kunu ngakukdudjeng ngalbu ngan-
marnedoweng.”
14 Ephron biwokmey Abraham, yimeng,
15 “Kanbekka, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kunmekbe kabbal bu
bininj kabirriyime yiman 400 silver shekels kanwoyi kunwardde, dja bonj
minj njale nuk 400 shekels bu ngudda dja ngaye. Bonj yidjalkukdudje
ngalbu ngunmarnedoweng.”
16 Wanjh Abraham biwokmarrkmey, dja bimarnerohrokmeng Ephron
kunwardde nawu Ephron ngeybom kore bedda birribekkang nawu Heth
benkebmawahmeng, mandjad rohrokmeng kore mankarre bedberre.
17-18 Wanjh kunu Ephron nuyeni kabbal kore Machpelah, darnkih kunred
Mamre, kaluk kabbal dja kunwardderurrk dorrengh, dja kundulk rowk
kore kabbal rowk, wanjh birriwokrayekworrinj bolkyimerranj Abraham
nuye kabolkkarrme, bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng wanjh
birribekkang rowk nawu birrimirndemornnamerrinj darnkih kururrk-
dangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk.
19 Wanjh kaluk Abraham bikukdudji Sarah ngalbu ngalbininjkobeng
nuyeni kumekbe kore kuwardderurrk kore Machpelah darnkih Mamre,
kabolkngeyyo warridj Hebron, kore kubolkwarlah Canaan.
20 Kuhni wanjh kayolyolme bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng
birribolkweykang birribolkwong Abraham kabbal kaluk kunwardderurrk
dorrengh, ba kumekbe kabolkkarrme kabenkukdudjengkenh.

24

Abraham Kadjare Isaac Kabenemarren Ngalbininjkobeng
Genesis 24:1-61

1 Abraham wanjh wernhkohbanjminj duninjh, dja Yawey biw-
ernhmarnekurduyimeng kunmak rowk dja kunwernhkah.
2 Kaluk Abraham bikarrmi nakudji bininj nawu bimarnedurrkmirri
korroko duninjh, nawu nahnani yehyeng rowk nawu Abraham karrmi.
Wanjh Abraham bimarneyimeng, “Yibidkurrmerrimen kanjdji kore kur-
rad ngardduk.
3 Ngadjare yiwokkurrmerren kunwok kunrayek duninjh, kore kunngey
dorrengh Yawey nawu God kore kaddum dja mak kore kurorre. Yiwokkur-
rmerren bu ngudda minj beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu
ngalkang kondah kore karrini bedberre kunred Canaan.

4 Dja ngudda yiray kore ngardduk kunred kore ngaye ngarrimud
kabirrini, dja kumekbebeh yimarnemang daluk Isaac nuye nawu beywurd
ngardduk."
5 Wanjh namekbe nawu bimarnedurrkmirri yimeng, "Kunubewu yi-
mankek ngalbu daluk minj kadjare nganemre kondah kubolkwarlah,
yiddok kunu beywurd ke ngakan kore kunred kubolkwarlah kore ngudda
yimdolkkang?"
6 Abraham yimeng, "Yuwn kunukka. Yuwn kumekbe yikan nawu
beywurd ngardduk.
7 Dja Yawey nawu God kore kaddum heaven nganbebkeng kore ko-
rnkumo ngardduk ngarrihni, kore kubolkwarlah kore ngarranginj, dja
nganmarnewokdanj dja wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu
nganberrebbom, yimeng bu kondah kubolkwarlah kaluk kabenbolkwon
nawu ngaye ngabenkebmawahme. Nungka wanjh kabimunkewe angel
ngunyingkihmarnedokme, ba beywurd ngardduk yimarnemang daluk
kumekbebeh.
8 Dja bu daluk minj kanjilng ngunemdjarrkre, wanjh kunu bonj kabu-
larrbuyindangen kuhni kunwok kunrayek duninjh bu kanmarnewokkur-
rmerren. Dja kuhni bu kundjalkudji, yuwn beywurd ngardduk yikan
kumekbe."
9 Wanjh kunu namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Abraham
bidkurrmerrinj kore kurrad nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja
bimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu dalukkenh Isaac
nuye.

Abraham Nuye Bininj Bingalkeng Rebekah.
Genesis 24:10-27

10 Wanjh namekbe bininj kang ten camel mayh nawu nuyeni Abraham
nawu bimarnewohrnani, dja dolkkang wam, kang nawern namakmak
dorrengh nawu Abraham biwong kabenwonkenh, wanjh wam bolkyikani
kore nawu Nahor nuyeni kubolkkimuk kore kubolkwarlah Mesopotamia.
11 Wanjh kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk kaluk kore boyoy kun-
ngad birrihbomangi, nungka benmarnbom camel birribarddurrukkulhdi.
Wanjh dungkedjelkminj bu daluk birrimrey birribomangi.
12 Wanjh namekbe bininj danginj yiwarrudj, yimeng, "Ngudda Yawey
nawu God nuye Abraham, nawu nganmarnewohrnan. Ngaye djawan
kanbidyikarrmen bolkkime, ba kakurduyimerran bu ngamwamkenh,
dja yikongibu yimarnekurduyimen kunmak Abraham nawu ngan-
marnewohrnan.
13 Yina, ngaye ngahdi darnkih kore maninjmanu njilhmi kaboyo, dja
daluk nawu birrikang kondah kubolkkimuk kabirrimre kabirribomang.
14 Kab bu ngamarneyime ngalyawk, bu ngayime, 'Ngadjare kan-
marneboma budjdjurlung ke ba ngabongun.' Dja ngaleng kayime, 'Yi-
bongu, dja ngabenbowon camel ke warridj.' Ngalyawk ngalbu kunmekbe
kayime, wardi bu ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda yimarnedjarrngbom
nuye Isaac nawu ngunmarnedurrkmirri. Bu kuhni kakurduyimerran,
wanjh ngaye ngaburrbun bu ngudda yikongibun nawu ngaye ngan-
marnewohrnan."
15 Minj bangmeyakwoyi bu yiwarrudj dingihdi, wanjh kumekbe ngalbu
Rebekah kumbebmeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang
ngarre. Ngalmekbe ngalyawk Rebekah wanjh kornkumo ngarreni Bethuel
nawu Milcah ngalbadjan nuye, dja ngalbu Milcah ngalbininjkobeng nuyeni
Nahor, nawu nungka Abraham benedanginj.

16 Ngalmekbe ngalyawk ngalkukmakkaykenhni duninjh, dja minj bininj
benebangmeyuwirrinj. Ngaleng wanjh koluy kore njilhmi boyoy, borrahk-
endoy bobarlkeng budjdjurlung, wanjh kumbidbom.
17 Wanjh namekbe bininj rlobmeng birrabkeng, dja yimeng, “Ngadjare
kanwohbowo manboyahwurd ngawohbongun kore ngudda ke budjd-
jurlung.”
18 Ngaleng yimeng, “Yibongu ngudda nawu kanmarnewohrnan.” Wanjh
ngaleng werrkwerrk koluyhweng budjdjurlung kukarlangbeh, karrmeng
kore kubid, dja bibowong.

19 Bu ngaleng yakwong bu bibowong, wanjh ngaleng yimeng, “Ngabo-
mang bedberre nawu camel ke warridj. Ngadjalbomang munguyh bu
kabirribongun rowk kabirriboyakwon.”
20 Wanjh kunu werrkwerrk ngaleng boyakbom kore mayh bedberre bir-
riborrahkendongi, dja rlobmeng durndi kore kungad, benmarnebomangi
camel nuyeni rowk.
21 Dja namekbe bininj bidjalnani wokyak, ba kaluk kaburrbun bu Yawey
kabimarnekurduyime nawu kumwamkenh, dja nuk burrkyak.

22 Bu camels birribonguneng rowk birriyakwong, wanjh nawu bininj
bebkeng nawu kunkebkenh gold, walakkih dulmuk, dja bokenh gold
kunberlkenh ngalengngarre dulmukwurd, wanjh biwong Rebekah.
23 Wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Kanmarneyimen, ngudda nangale
ngunbornang? Yiddok kunrurrkkimuk nuye bu ngad ngarriwohyo?”
24 Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ngardduk
wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.”
25 Dja yimeng warridj, “Ngad ngarrikarrme kundalk dja manme bed-
berre mayh, dja mak kunrurrk bu ngurriwohyo.”

26 Wanjh namekbe nawu bininj barddurrukkurlhdanj dja biburlumeng
Yawey,
27 dja yimeng, “Ngaburlume Yawey nawu God nuye Abraham nawu
nganmarnewohrnan, bu nungka minj bawoyi bu kabikongibun, kunmak
kabidjalmarnekurduyime, kabidjalburrbun munguyh kabinahnan nawu
nganmarnewohrnan. Dja wanjh ngayembu, nungka Yawey mandjad
nganmikang ngamwam kore kunred bedberre birrimud nuye nawu
nganmarnewohrnan.”

28 Wanjh ngalbu ngalyawk ngaleng wanjh rlobmeng, dokmeng kured dja
benmarneyimeng rowk nawu birrihni ngalbadjan ngarre kururrk.
29 Dja nawu Rebekah benedanginj nungka ngeyyoy Laban, nungka wanjh
dokorrokmeng bimarnebebmeng bininj nawu di kumekbe kore njilhmi
boyohboyoy.
30 Bu Laban bimarnenang ngaldaluk Rebekah bu kebdjongbuyindi dja
berldjongbuyindi, dja bibekkang yolyohyolyolmi bu bininj bimarney-
imeng, wanjh kundjalmekbe rerrih nungka Laban wam kore bininj,
bingalkeng, kaluk kumekbe djahdjaldi camel dorrengh kore njilhmi boyoy.
31 Laban yimeng, “Yimray ngarre, ngudda nawu Yawey ngunmarnekur-
duyime kunmak, dja njalekah yihdi kuberrk? Dja ngokko ngaye ngayingk-
ihbolkmarnbom ke dja mak camels bedberre.”

32 Wanjh kunu namekbe bininj benewam kore Laban nuyeni kunrurrk,
dja Laban bodmeyerrhyerrkkeng nawu camels, dja biwong kundalk dja
manme bedberre. Dja mak benmarnebokurrmeng kukku kundengekenh
nungka dja bininj nawu birridjarrkrey ba kabirridengedjirridjburren.

33 Bu manme bimarnekurrmeng kangun, nawu Abraham bimarnedurrk-
mirri yimeng, “Minj ngaye ngabangmengun, ngayolyolme werrk bu njale
ngamwamkenh.” Wanjh Laban yimeng, “Mah yiyolyolmen.”
34 Wanjh nungka yimeng, “Ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri Abraham.
35 Yawey kunmak duninjh bimarnekurduyimeng nungka nawu ngan-
marnewohrnan, dja nungka kukenminj duninjh. Nungka biwong namirn-
debubuyika nawu mayh, dja silver dja gold, dja bininj daluk nawu
ngarrimarnedurrkmirri, dja camels, dja donkeys.
36 Dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni nungka nawu ngan-
marnewohrnan, wanjh ngaleng bimarneyawmey bu kohbanjminj, dja
nungka biwong namekbe beywurd yehyeng rowk nawu nuye.
37 Dja nungka nawu nganmarnewohrnan ngandjurrkkang ngawokkur-
rmerrinj kunwok kunrayek duninjh, bu nungka nganmarneyimeng, ‘Yuwn
beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore
karrihni kubolkwarlah bedberre bininj nawu birrikang kondah Canaan.
38 Dja ngudda yiray kore kunred nuyeni kornkumo ngardduk kore ngaye
ngarrimud kabirrini, kaluk kumekbebeh daluk yimarnemang beywurd
ngardduk.’
39 Kunmekbe nganmarneyimeng, dja ngaye ngamarneyimeng nungka
nawu nganmarnewohrnan, ngayimeng, ‘Kunubewu yimankek ngalbu
daluk minj nganemre.’
40 Dja nungka nganmarneyimeng, yimeng, ‘Yawey nawu nganehdjar-
rkre, nungka kaluk kabimunkewe angel nuye ngunedjarrkre, dja ngun-
marnekurduyime kunmak bu ngaye ngayimeng, dja beywurd ngardduk
yimarnemang daluk kaluk kumekbebeh kore ngarrimud kore nawu
nganbornang nuyeni kunred.
41 Kaluk bu ngudda yikurduyime rowk, wanjh kabularrbuyindangen
kore yiwokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Bu yire kore ngaye
ngarrimud, dja bu bedda minj ngundiwon daluk, wanjh kunu bonj
kabularrbuyindangen bu ngudda kanmarnewokkurrmerrinj kuhni bu
kunwok kunrayek duninjh.’ ”
42 “Kunmekbe wanjh nganmarneyimeng Abraham, dja bolkkime
ngamwam kore njilhmi kaboyo dja yiwarrudj ngarranginj ngayimeng,
‘Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu
ngudda yidjare yikurduyime nawu ngamwamkenh,
43 wanjh yina ngahdi kondah darnkih kore maninjmanu njilhmi kabirri-
hbomang, kab bu ngalyawk kamre kabomang dja ngamarneyime, “Ngad-
jare kanwohbowo manboyahwurd kore budjdjurlung ke ngawohbongun.”
44 Dja bu ngaleng kayime ngardduk, “Yibongu, dja ngabomang bedberre
nawu camels ke warridj.” Daluk ngalbu kunmekbe kayime, wardibu
ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda Yawey yimarnedjarrngbom beywurd
nuye nawu ngaye nganmarnewohrnan.’ ”
45 “Kuhni ngayimeng, dja bu ngaye minj ngabangmeyakwoyi bu nga-
wokdi baybaywi kukange ngardduk, wanjh kumekbe Rebekah kumbeb-
meng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre, dja ngaleng
koluy kore njilhmi kaboyo dja bomey. Ngaye ngamarneyimeng, ‘Ngadjare
kanbowo.’
46 Wanjh ngaleng werrkwerrk budjdjurlung koluyhweng kukarlangbeh
dja yimeng, ‘Yibongu dja camels ke warridj ngabenbowon.’ Wanjh kunu
ngaye ngabonguneng, dja ngaleng benbowong camels warridj.
47 Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda nangale ngunbornang?’ Wanjh
ngaleng yimeng, ‘Ngaye kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah

bimarneyawmey Nahor.' Kunu wanjh ngakebdjongbom ring, dja kunberlkenh ngaberldjongbom.
48 Wanjh ngadjalbarddurrukkurlhdanj bu ngaburlumeng nawu Yawey. Ngaburlumeng nungka Yawey, nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, dja nungka God mandjad nganmikang ngamwam kore ngurrimud nuye nawu nganmarnewohrnan, ba beywurd nuye ngamarnemang daluk ngalbu Abraham benedanginj bikebmawahmeng."
49 Wanjh namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng bedberre, "Wanjh bu ngudda ngurrimarnewoybuk ngurrimarnekurduyime kunmak nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh kandimarneyimen, dja bu burrkyak wanjh kandimarneyimen ba ngaburrbun bu baleh ngakurduyime."
50 Wanjh Laban dja Bethuel benewokmey beneyimeng, "Kuhni wanjh Yaweybeh, wanjh ngad minj baleh mak ngundimarneyime bu yimankek kamak dja nuk kawarre.
51 Yina ngahli wanjh Rebekah, yima dja ngunere, wanjh bonj benemarrimen beywurd nuye nawu ngunmarnewohrnan, kore Yawey nungka ngunbukkang."
52 Bu namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri bu benbenebekkang kore beneyimeng, nungka boddanj kanjdji kurorre kore Yawey kumirrk nuye.
53 Wanjh namekbe bininj bebkeng yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj, dja biwong Rebekah, dja warridj ngalbadjan dja narangem benbenewong namakmak.
54 Wanjh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey birringuneng birribonguneng dja kumekbe birriwohyonginj. Bu nungka dolkkang bu malaywi wanjh yimeng, "Kandimunkewemen ngarrurndeng kore nganmarnewohrnan."

Rebekah Benbawong Namud Ngarre.
Genesis 24:55-61

55 Dja nawu Rebekah benedanginj dja ngalbadjan ngarre beneyimeng, "Kab minj ngalyawk ngarriwohni kondah bu yiman ten kunkodjke, kunmekbe wanjh ngurrire."
56 Wanjh nungka yimeng, "Yuwn kandimaddeng, dja Yawey nganmarnekurduyimeng bu ngamwamkenh. Wanjh kandimunkewemen ba ngare kore nungka nawu nganmarnewohrnan."
57 Wanjh bedda beneyimeng, "Wardi ngalyawk nganekayhme nganedjawan."
58 Wanjh benekayhmeng Rebekah benedjawam, "Yiddok ngunere nanih nawu bininj?" Dja ngaleng yimeng, "Yoh ngare."
59 Wanjh kunu benemunkeweng Rebekah ngalbu birrimud, daluk dorrengh ngalbu bihnahnani birridjarrkwam namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri, dja bininj nawu birridjarrkrey.
60 Wanjh bedda nawu Laban dja ngalbadjan beneyimeng kunmak kunwok ngarre Rebekah, beneyimeng, "Ngalyawk ngalbu kanemud, nganedjare ngudda wurdwurd ke kabirrimirndewernmerren duninjh, dja nawu ngudda ke yibenkebmakkahme kabindibolkyimang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme."
61 Kunu wanjh Rebekah dolkkang dja daluk dorrengh nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh camels birrimorneni, dja birridjarrkwam namekbe nawu bininj.

Isaac Benemarrinj Rebekah.
Genesis 24:62-67

62 Bu kumekbe bolkyimi, Isaac nungka bolkbawong Beer Lahai Roi,* dja
wanjh nungka wam ningihni kore Negeb.
63 Bu wolewolehminj Isaac wam kore kabbal burrbuhburrbuni, wanjh
balwohnang nang camels kabirrimhre.
64 Dja Rebekah balwohnang dja bu ngaleng binang Isaac, ngaleng wanjh
kumkoluy dja bimarneyimeng nawu Abraham nuye kabimarnedurrkmirri,
yimeng,
65 "Kaluk nangale nahni bininj nawu kahdjalle kore kabbal, nawu
kamre kandabke kadberre?" Wanjh nawu bininj yimeng, "Nungka wanjh
beywurd nuye nawu nganmarnewohrnan." Kunu wanjh ngaleng kummey
nawu manburrba ngarre nawu kunkebkenh, dja kebbarrkburrinj.
66 Wanjh namekbe bininj bimarneyolyolmeng Isaac yehyeng rowk nawu
nungka kurduhkurduyimi.
67 Wanjh Isaac bimey ngalyawk Rebekah, bikang kore dabburlin nuye
kore ngalbadjan nuye Sarah yoy kunkare, dja Rebekah yimerranj ngal-
bininjkobeng nuye. Wanjh Isaac bimarnedjareni. Kunu wanjh nungka
njilngmakminj bu ngalbadjan nuyeni ngalbu Sarah bimarnedoweng.

25

Bebeywurdbubuyika Nuyeni Abraham.
Genesis 25:1-6

1 Kaluk Abraham bimey ngalbuyika ngalbininjkobeng ngalbu ngeyyoy
Keturah.
2 Ngaleng bimarneyawmey Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak dja
Shuah.
3 Kaluk Jokshan benbenebornang Sheba dja Dedan. Kaluk nawu
nunganwali Dedan benkebmawahmeng bininj nawu birribebbehngeyyoy
Ashur, dja mak Letush dja mak nawu Leumm.
4 Dja Midian nuyeni bebeywurd wanjh Ephah, Epher, Hanoch, Abida dja
Eldaah. Birrimekbe rowk wanjh Keturah benyawmey dja benkebmakkah-
meng.
5 Abraham biyibawong Isaac yehyeng rowk nawu karrmi.
6 Dja bu nungka Abraham djahdjaldarrkidni nungka burudjang benwong
bebeywurd nuyeni nawu dalukbubuyika nawu nungka bendjalwohmey
bindiyawmey. Wanjh benmunkeweng rowk kore kubolkwarlahbuyika,
kaluk koyek, ba minj bedda birridjarrkraworrimeninj Isaac nawu beywurd
nuye.

Bu Abraham Doweng.
Genesis 25:7-11

7 Abraham nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 175.
8 Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng bu wernhkohbanjminj dun-
injh, dja malngwam kore Mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.
9 Bebeywurd nuye nawu Isaac dja Ishmael bedda wanjh benekukdudji
kore kuwardderurrk kore kunred Machpelah darnkih Mamre, kaluk kore
kabbal nuyeni Ephron beywurd nuyeni Zohar nawu mawahmawah nuye
Heth.
10 Mahni kabbal nawu Abraham korrokoni karremulewam bu birri-
bolkweykang bininj nawu Heth benkebmawahmeng. Wanjh kumekbe

* **24:62** Hebrew kamenyime, "Kungad nuye nawu kadjalmimbi munguyh dja nganhnan ngaye."

Abraham benekukdudji, dja Sarah kumekbe benemidjraworrinj ngalbu
ngalbininjkobeng nuyeni.
11 Bu Abraham doweng wanjh God bimarnekurduyimeng kunmak Isaac
nawu beywurd nuye Abraham, dja nungka Isaac yerrkang ni darnkih kore
kunngad boyoy manbu bongadngeyyoy Beer Lahai Roi.

Nawu Ishmael Benbornang.
Genesis 25:12-18

12 Kuhni kabiyolyolme Abraham beywurd nuye nawu Ishmael nawu
Hagar bimarneyawmey Abraham. Hagar ngaleng ngalkang Egyptbeh
dja bimarnedurrkmirri Sarah. Wanjh nawu Ishmael benbornang dja
benkebmawahmeng nahni bininj rowk.
13 Kuhni wanjh birringeyyoy bebeywurd nuye, nawernwarre kangeydi
werrk, kabirringeydi rowk, kaluk yerre wanjh nayahwurd duninjh
kangeydi. Kuhni wanjh birringeyyoy; Nebaioth nawu nadjdjaman nuyeni
Ishmael, dja Kedar, Adbeel, Mibsam,
14 Mishma, Dumah, Massa,
15 Hadad, Tema, Jetur, Naphish dja Kedemah.
16 Kunmekbe wanjh birringeyyoy Ishmael nuyeni bebeywurd. Bedda
wanjh birriyimerranj rowk bu birribebbehwohrnani namudbubuyika
bedberre. Kunmekbe wanjh birribebbehbolkngeykenhkani warridj
kubolkyahwuyahwurd bedberre kore birrireddi.
17 Ishmael nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 137.
Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng dja malngwam kore mawah
nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.
18 Dja nungka nawu benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah,
kaluk kabolkdedjdjingmang kore kunred Havilah, kadjalewi kabolkburn-
bun kore kunred Shur, darnkih kore Egypt, dja mak kore karribalh-
bolkyikan kunred Asshur. Dja bedda birriyidwernni bindimarneyidngalh-
ngalkeyi bedberre birribuyika bininj nawu Abraham benkebmawahmeng.

Jacob dja Esau.
Genesis 25:19-34

19 Kuhni wanjh kabiyolyolme Isaac nawu Abraham nuyeni beywurd.
Abraham bibornang nawu Isaac.
20 Kaluk bu Isaac mandjewk nuyeni wanjh forty nungka benemarrinj
Rebekah, ngalbu ngalbeywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nakang
Paddan Aram kore kubolkwarlah Mesopotamia. Dja ngaleng wanjh
benedanginj Laban nawu Aramean bininj.
21 Isaac nuyeni ngalbininjkobeng wanjh ngalwalirrngwarreni, wanjh
kunu Isaac bimarnedanginj yiwarrudj bidjawam Yawey bu ngalengkenh.
Wanjh Yawey bibekkang bu yiwarrudj dingihdi dja ngalbininjkobeng nuye
ngalbu Rebekah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw.
22 Kaluk Rebekah bekkabekkarreni namekbe bokenh wurdyaw beneb-
urreni kore kunjam ngalengngarre, wanjh yimeng, “Njalekenh mak ngaye
ngahmimbi bu kuhni kurduyimerranj ngardduk?” Kunmekbekenh kunu
wanjh ngaleng wam bidjawam Yawey.
23 Dja nungka Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Nawu ngudda yiben-
beneyawkan wanjh kabenebebbehyimerran benebebbehredbubuyika
nawu kabenebebbehmud, nawu kaluk kabenebebbehkuklarlmiyindan.
Kaluk mirndebuyika nawu nakudji nuye kabirriwernhngudjkimukmen,
nabuyika nawu mirndebuyika nuye nanu wanjh birringudjwarre. Dja

25:11 Genesis 16:14

nawu kamdokme karrangen, nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu
yerre kamdangen."
24 Kaluk bu kumwam ngarre wurdyaw bihbuni wanjh benedanginj
narangem bokenh.
25 Nawu werrk danginj nungka wanjh kukkurlbakurlbahni, dja kun-
burrk rowk nuyeni wanjh muddubbeni. Wanjh kunmekbekenh kunu
benengeykurrmeng Esau. *
26 Kaluk rerre wanjh nawu benedanginj wanjh danginj. Nungka wanjh
bidjalmadkarrmi nawu nawernwarre Esau. Kunmekbekenh kunu nungka
wanjh ngeyyoy Jacob. † Isaac wanjh mandjewk nuyeni yimerranj 60 bu
Rebekah benbeneyawmey.
27 Kaluk namekbe narangem bokenh benedjordminj. Wanjh Esau
yimerranj mayhmakni dja djareni djahdjalley kubehbeberrk. Dja Jacob
nungka namodmikenhni, nungka djahdjalni kured, djahdjalwohrey kore
dabburlin.
28 Isaac biwernhmarnedjareni Esau, djareni nguyihnguyi mayh nawu
Esau bimarnedjangkani. Dja Rebekah ngaleng wanjh biwernhmarned-
jareni Jacob.
29 Kaluk kunkudjikenh bu Jacob kinjehkinjeyi manme kunkalkkid, wanjh
Esau kumbebmeng kuberrkbeh kore rengehrey, dja nungka bulkkidj
djalwernhmarrwedoweng.
30 Wanjh nungka bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Werrkwerrk kanwo
yikah manmekbe mankukkurlba manme ngangun, dja ngaye ngadjal-
wernhmarrwedoweng bulkkidj." (Kunmekbekenh kunu wanjh nungka
ngeyyoy Edom warridj, dja Edom, kunekke kunngey kayime "Kukkurlba".)
31 Dja Jacob biwokmey, yimeng, "Kanwo werrk yimweyka nawu naw-
ernwarrekenh, yerre wanjh yingun manme."
32 Esau yimeng, "Yina, ngaye bolk darnkih ngarrowen, dja njalekenh
yimankek ngaburrbun nawernwarrekenh?"
33 Dja Jacob yimeng, "Kanmarnewokkurrmerrimen werrk kunwok kun-
rayek duninjh!" Wanjh Esau wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh
bu bimarneweykang Jacob nawu nungan Esau nuyeni nawernwarrekenh,
biwong Jacob.
34 Kunu wanjh Jacob biwong Esau buriddi mak manmekbe
mankukkurlba manme kunkalkkid. Wanjh Esau nguneng dja bonguneng
wanjh dolkkang wam. Kunu wanjh Esau warnyakminj djalbawong nawu
nuyeni nawernwarrekenh.

26

Yawey Bimarnebukkarrinj Isaac.
Genesis 26:1-6

1 Kaluk kore kumekbe kubolkwarlah wanjh yawoyhdjewkwarrewong
bolkdarlehminj, manme birriyawarreni. (Kaluk kunbuyika minj kunkud-
jiwi bu bolkdarlehminj bu Abraham darrkidni.) Wanjh Isaac wam kore
kunred kabolkngeyyo Gerar kore kubolkwarlah bedberre Philistines kore
nawu king Abimelech wohrnawohrnani.
2 Yawey bimarnebukkarrinj Isaac, dja bimarneyimeng, "Yuwn yire
kore kubolkwarlah Egypt, dja yidjalnin kore kubolkwarlah bu ngaye
wokrayekwon.

---

* **25:25** Kunekke kunngey kayime "Nawu muddubbe". † **25:26** Kunekke kunngey kayime, "Nungka kabimadkarrme." Mak kayime, "Nungka kabiyirrurrkmang."

3 Kondah kubolkwarlah yidjalwohnin wurd kunkuyeng, dja ngaye ngarrdjarrkre dja marnekurduyime kunmak. Kunmekbe ngayime ke bu ngaye kaluk bolkwon ngudberre, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, bolkwon rowk kondanjkunu kubolkwarlahbubuyika, wanjh kunu ngakurduyime, bu ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh nuye kornkumo ke Abraham.
4 Ngaye ngabenmarnbun nawu ngudda yibenkebmawahme bininj kabirrimirndeyimerran yiman mankokkarrng kamirndeyime kore kungol, dja ngabenbolkwon kondanjkunu kubolkwarlahbubuyika rowk, dja mak kore bedda nawu yibenkebmawahme, wanjh ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre.
5 Kunmekbe kunu ngakurduyime bu Abraham nganwokmarrkmangi dja nganwokkarrmi rowk kore ngaye ngahdjareni, dja mak kore ngawokrayekwong, dja mak ngawokkurrmerrinj, dja mankarre rowk bu ngakarremarnbom. Kunmekbe rowk nungka kurduhkurduyimi bu nganwokkarrmi." Kuhni Yawey bimarneyimeng nawu Isaac.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu Isaac ni kore Gerar.

Bu Isaac Dja Rebekah Benekoweng.
Genesis 26:7-11

7 Bu bininj nawu kumekbe birrini birridjawam Isaac Rebekahkenh nungka yimeng, "Ngaleng wanjh ngaye nganedanginj." Nungka keleni bu yimankek yimeninj, "Ngaleng wanjh ngalbininjkobeng ngardduk." Dja nungka burrbuhburrbuni baybaywi yimeng, "Bininj nawu kondah kunred kabirrini wardi ngandibun Rebekahkah, dja ngaleng ngalkukmakkaykenh."
8 Bu Isaac kumekbe ni bu korroko wanjh Abimelech nawu king nawu benmarnewohrnani Philistine bininj, nungka bolknang kanjdji bu nungka dingihdi darnkih kore window, dja benbenenang Isaac benehkeyoy Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng nuye.
9 Kunu wanjh Abimelech bikayhmeng Isaac dja yimeng, "Yina, ngaleng wanjh ngalbininjkobeng ke, wanjh njalekenh ngudda yiyimeng bu ngunedanginj?" Isaac yimeng, "Ngaye ngayimeng marndi ngandibun bu ngalengkah."
10 Wanjh Abimelech yimeng, "Njale kuhni ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Nakudji nawu ngad bininj marndi benewarriboyuwurrinj ngalbininjkobeng ke, dja kunu ngudda kanmarnbuyi bu ngad kunwarre ngarriyimeninj."
11 Wanjh Abimelech benwokrayekwong nungka nuye rowk, yimeng, "Nawu kabenbenemarneyime kunwarre nanih nawu bininj dja ngalbininjkobeng nuye, namekbe wanjh kadjaldowen."

Yawey Bimarnbom Isaac Bu Wernhkukenminj dja Kunyid Bimarnebebmeng.
Genesis 26:12-22

12 Isaac kaluk dudji manmim kore kumekbe kubolkwarlah, dja bu kunkudjiwi mandjewk nungka mangi manwern duninjh manme yiman 100. Yawey bimarnekurduyimeng kunmak.
13 Wanjh nungka kukenminj, dja mak munguyh wernhkukenwernminj, kaluk nungka djalwernhkukenminj duninjh.

14 Nungka benkarrmi namirndebubuyika mayh, dja mak birriwern
bininj nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kunu nawu Philistine bininj
birrimarnekirnni.
15 Kaluk kunngad rowk manbu kornkumo nuyeni bininj birringadkaruy
bu nungka Abraham rengehrey kumekbe, wanjh bedda nawu Philistine
bininj birringaddudji rowk.
16 Wanjh Abimelech bimarneyimeng Isaac, yimeng, "Yiray, kanbawo
ngadberre, dja ngudda yiwernhngudjkimukminj ngadberre."
17 Wanjh kunu Isaac bolkbawong kumekbe, dja wam bolkmarnbom kore
kanjdjikanjdji ngarre Gerar dja kumekbe kunu ningihni.
18 Isaac nuye bininj birriyawoyhngadkaruy rowk kunngad manbu
Philistine bininj birringaddudji bu kornkumo nuyeni nawu Abraham
doweng, manbu kerrngehkenh birringadkaruy bininj nuyeni Abraham, bu
nungka ningihni kumekbe. Dja Isaac yawoyhbongadngeykurrmeng rowk
kunngeykudjiwi bu kornkumo yingkihbongadngeykurrmeng.
19 Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birringad-
karungi kumekbe kore kanjdjikanjdji dja birribongalkeng kukku njilhmi.
20 Dja bininj nawu birrinahnani mayh nawu birrikang Gerar, dja nawu
Isaac nuyeni bininj nawu birrinahnani mayh, wanjh birriboyirrurreni.
Dja bedda nawu birrikang Gerar birriyimeng, "Maninjmanu kukku wanjh
ngad ngadberre." Wanjh kunu Isaac bongadngeykurrmeng "Birridurrinj"
bu bedda birriboyirrurrinj.
21 Wanjh birriyawoyhngadkaruy manbobuyika dja manmekbe warridj
birriboyirrurrinj, wanjh kunu Isaac bongadngeykurrmeng "Kandiwid-
nan".
22 Wanjh nungka bolkbawong kumekbe, dja bininj nuye birriyawoyh-
ngadkaruy manbobuyika, dja minj birriboyirrurrimeninj. Wanjh kunu
nungka bongadngeykurrmeng "Kubolkwarlah", wokkihyimi dorrengh,
"Bolkkime wanjh Yawey kanmarnebolkwarlahwong ba karrini kamak
rowk dja ngad karrimirndewernmerren kondah kubolkwarlah."

Yawey Biyawoyhbukkarrinj Nawu Isaac.
Genesis 26:23-25

23 Kaluk Isaac bolkbawong kumekbe dja wam kore Beersheba.
24 Wanjh kundjalmekbe kumunun bu bolkmey wanjh Yawey bi-
marnebukkarrinj, dja yimeng, "Ngaye wanjh God nuyeni kornkumo ke
Abraham. Yuwn yikele, ngaye ngarrdjarrkre, dja ngaye marnekurduyime
kunmak, dja ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme.
Kuhni ngakurduyime bu Abrahamkenh nawu nganmarnedurrkmirri."
25 Kaluk kumekbe Isaac marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja
kumekbe danginj yiwarrudj bikayhmeng kunngey nuye Yawey. Kumekbe
nungka nameng dabburlin nuye, dja mak bininj nuye nawu birrimarne-
durrkmirri birringadkarungi.

Isaac dja Abimelech Benewokkurrmerrinj.
Genesis 26:26-33

26 Dja bu kunmekbe birribalhyimi, Abimelech kumbebmeng Gerarbeh,
birrimdjarrkwam Ahuzzath nawu nungan nuye bibidyikarrmi, dja Phicol
nawu benmarnewohrnani djuram nuye.
27 Isaac bendjawam, "Njalekenh ngurrimwam kore ngaye dja ngudda
wanjh kandiduy kandikukmunkeweng?"

28 Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngad mandjad ngarrihnan bu
Yawey ngunehdjarrkre, wanjh kunu ngundimarneyime, wardi karri-
wokkurrmerrimen kunwok kunrayek duninjh, ngad dja ngudda, wardi
karriwokmarnburrimen,
29 ba ngudda minj njale kunwarre kanmarneyime ngadberre, yiman
rerrih bu ngad minj baleh ngundimarneyimeninj, kunmakwi ngundi-
hdjalmarneyimi, dja ngundimunkeweng kunmodmikenh dorrengh, dja
bolkkime wanjh Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak.”
30 Wanjh Isaac benmarnemarnbom mulil, wanjh birringuneng dja
birribonguneng.
31 Dja wanjh bu kukabel bedda kunu birriwokkurrmerrinj kunmekbe
kunwok kunrayek duninjh. Wanjh Isaac benmunkeweng kabirridurndeng,
wanjh birribawong kunmodmikenh dorrengh.
32 Wanjh kunmekbe kunbarnangarra rerrih Isaac nuye bininj nawu
birrimarnedurrkmirri birrimarnebebmeng, dja birrimarnemulewam kun-
ngad manbu birringadkaruy. Birriyimeng, “Ngad ngarribongalkeng
kukku.”
33 Nungka Isaac bongadngeykurrmeng Shiba, dja kunmekbekenh kunu
kunmekbe kubolkkimuk munguyh kadjalbolkngeyyo Beersheba.

Nawu Esau Benbenemey Daluk Ngalbu Benedjenbuyika.
Genesis 26:34-35

34 Bu Esau nungka mandjewk nuyeni forty nungka benemarrinj Judith
ngalbeywurd nuye Beeri nawu Nahit bininj, dja mak benemarrinj Base-
math ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj.
35 Dja bedda nawu ngalbibininjkobeng nuye wanjh bindinjilngwar-
rewoni Isaac dja Rebekah.

27

Isaac Bimarneyimeng Jacob Kunmak Kunwok Nawernwarrekenh Nuyeni.
Genesis 27:1-40

1 Bu Isaac wernhkohbanjminj dja wernhmimbulerranj minj njale
wernhnayi, wanjh bikayhmeng Esau nawu nuye beywurd nawu nadjd-
jaman, dja bimarneyimeng, “Korlonj.” Esau biwokmey yimeng, “Njale
yidjare?”
2 Isaac yimeng, “Kanbekka, marneyime. Ngaye ngakohbanjminj, dja
ngawakwan bu baleh kayime ngarrowen.
3 Mah, wanjh yima bunarra ke dja yiray kore kubehbeberrk, yidjangka
mayh ngardduk.
4 Kanmarnekinjemen namanjmak nawu ngahdjaredjare dja yimkan
ngardduk ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok, wanjh yerre
ngawelengdowen.”
5 Rebekah ngaleng wanjh bibekkani kore Isaac bimarneyimi Esau
nawu beywurd nuye. Dja Esau wam kore kabbal kadjangkan mayh
kamkukyirrurndeng,
6 Wanjh Rebekah bimarneyimeng nayaw ngarre nawu Jacob, yimeng,
“Ngabekkang kornkumo ngorrewoneng bimarneyimeng Nakokok Esau bu
yimeng,
7 ‘Kanmarnedjangka mayh dja kanmarnekinjemen namanjmak ngan-
gun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok kumirrk nuye Yawey, rerre
wanjh ngawelengdowen.’

8 Kunmekbe bimarneyimeng kornkumo ngorrewoneng, wanjh kunu
ngayime ke Djedje, kanwokmarrkma kore ngaye wokrayekwon.
9 Yiray kore mayh kadberre kamirnderri, dja kanmarneka bokenh goat
yaw nawu namak, ba ngaye ngakinje namanjmak nuye kornkumo ke nawu
nungan kahdjaredjare.
10 Dja wanjh kaluk ngudda yimarnekan kornkumo ke kangun, ba
ngunmarneyime kunmak kunwok, rerre wanjh kawelengdowen."

11 Jacob bimarneyimeng Rebekah ngalbu ngalbadjan nuye, yimeng,
"Aba, nawu ngardduk Kokok nawu Esau nungka namuddubbe, dja ngaye
ngamudyak.
12 Dja baleh bu kayime Ngabbard ngankukbekkan? Kunu wanjh nungka
kayime ngahkowe, wanjh kunukka nungka ngandung, nganmarneyime
kunyid kadjare ngardduk, dja minj kunmak kunwok nganmarneyime."
13 Wanjh ngalbadjan yimeng, "Djedje, bu yimankek ngunmarneyime
kadjare kunyid ke, wanjh kunu nganmarneyimerra ngaye. Dja bonj,
kandjalwokmarrkma, dja yiray yimka nawu mayh."

14 Wanjh Jacob wam mey nawu mayh bokenh benbenemkukkang kore
ngalbadjan nuye, dja ngaleng kinjeng namanjmak nawu kornkumo nuye
djarehdjareni.
15 Wanjh Rebekah mey nawu namak duninjh kunmadj nuye Esau
nawu nayawwernwarre ngalengngarre, mey namekbe kunmadj nawu
ngaleng bihmadjkarrmi kumekbe kururrk kore yongohyoy, dja ngaleng
bidjongbom nayawwalawalak ngalengngarre nawu Jacob.
16 Dja mak bibiddukkang mayh kunkulah nawu goat dja kukom warridj.
17 Wanjh bibidkenwong nayaw ngarre nawu Jacob namekbe namanjmak
dja mak buriddi manbu ngaleng kinjeng.

18 Nungka ngimeng kore kornkumo dja yimeng, "Ngabba." Nungka
yimeng, "Ayh! Ngudda yingale, Korlonj?"
19 Wanjh Jacob bimarneyimeng kornkumo, yimeng, "Ngaye wanjh
Esau nawu ngawernwarre ke. Ngakurduyimeng bu ngudda kanmar-
neyimeng. Yirrolkka wanjh yiwohngun yikahwi mayh ngardduk nawu
ngahdjangkani, ba kanmarneyime kunmak kunwok ke."
20 Isaac bidjawam beywurd, yimeng, "Njalekah bu werrkwerrk yid-
jalngalkeng Korlonj?" Jacob biwokmey, yimeng, "Yawey nawu God ke,
nungka wanjh nganbidyikarrmeng, kamak rowk ngangalkeng."
21 Wanjh Isaac bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Yimray darnkih ba
bidbekkan Korlonj, ba kunu ngaburrbun ngudda woybukkih beywurd
ngardduk nawu Esau, dja kunubewu nawid."
22 Jacob wam darnkih kore kornkumo nuye Isaac, dja nungka bibid-
bekkang, wanjh marneyimerrinj, "Kamerlkyime yiman Jacob kunmerlk
nuye, dja kabidyime yiman Esau kunbid nuye."
23 Nungka minj biwernhkukburrkburrkbekkayi dja nungka kunbid nuye
bidmudwernni yiman yerreh benedanginj nuye nawu Esau bidyihbidyimi,
wanjh kunu nungka kaluk bimarneyimeng kunmak kunwok.
24 Nungka bidjawam yimeng, "Yiddok ngudda woybukkih beywurd
ngardduk nawu Esau?" Wanjh Jacob yimeng, "Yoh, wanjh ngaye."
25 Wanjh Isaac yimeng, "Korlonj, yimka yikahwi nawu mayh ke nawu
yidjangkani, yimka ngangun ba marneyime kunmak kunwok nawu
marnehmarnekarrme." Jacob bimmarnekang dja nungka nguneng, dja
bimmarnebokang wine dja bonguneng.

26 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bimarneyimeng, “Yimdarnhray
darnkih Korlonj, ba kanbunjhmang.”
27 Wanjh kunu nungka wam kore kornkumo dja bibunjhmey. Bu Isaac
bimadjnomeng nungka bimarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “A,
beywurd ngardduk kakukbanj yiman rerrih kabbal kabanj manbu Yawey
marnekurduyimeng kunmak.
28 Ngadjare God ngunwon kunberle kaddumbeh kabolkkihwon kabbal
ke, dja manme manwern duninjh kadjokodjordmen ke, manmim manwern
ba yingun, dja mak manbowern wine manbu manbokerrnge yibongun.
29 Ngadjare birrimudbubuyika bininj ngundimarnedurrkmirri, dja
mak nawu birribebbehmirndewern ngundimarneboddan. Ngadjare
ngudda yibenmarnewohrnan nawu ngurrimud, dja nawu ngalbadjan
ke kabenkebmakkahme ngundimarneboddan. Nawu kabirridjare kun-
yid ngundimarnemarnbun, wanjh ngadjare kunyid kabenmarnebebme
bedberre, dja nawu kabirridjare kunmak ke, wanjh ngadjare kunmak
kabenmarnebebme bedberre.”
30 Isaac yakwong kore bimarneyimi kunmak kunwok, dja nungka Jacob
bibalhbawoni kornkumo, wanjh kundjalmekbe rerrih benedanginj nuye
nawu Esau kumbebmeng kore mayh kumhdjangkanibeh.
31 Nungka warridj mayh kumkinjeng nawu namanjmak dja kumkang
kore kornkumo nuye, wanjh bimarneyimeng, “Ngabba, yirrolkka dja
yingun yikahwi nawu mayh ngardduk nawu ngahdjangkani, ba kunu
kanmarneyime kunmak kunwok kore nguddahbeh.”
32 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bidjawam, yimeng, “Nangale
ngudda?” Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye wanjh ngawernwarre
Esau.”
33 Wanjh Isaac deldehdeldelmi bulkkidj dja yimeng, “Nangale wanjh
nawu djangkang mayh, dja kumkang kore ngaye? Ngaye nganguneng
bu ngudda minj yimbangmebebmeninj dja ngamarneyimeng kunmak
kunwok, dja bonj wanjh nungka woybukkih kunmak kayimerran nuye.”
34 Bu Esau bibekkang kornkumo nuye kunwok, nungka kayhmeng
wernkih duninjh kunmimnalk dorrengh, bu njilngwarreminj duninjh,
dja bimarneyimeng kornkumo. “Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak
kunwok, Ngabba.”
35 Dja nungka yimeng, “Nawu ngunedanginj kumwam ngankoweng dja
ngunyirrurrkmey kunmak kunwok nawu marneyimeninj ngudda.”
36 Wanjh Esau yimeng, “Nungka wanjh mandjad kangeyyo Jacob nawu
kahkurren. Nungka bokenhkah ngankoweng. Kerrngehkenh nungka
nganyirrurrkmey nawu ngardduk niwirrinj bu nawernwarrekenh, dja
bolkkime nganyirrurrkmey bu kanmarneyimeninj kunmak kunwok.”
Wanjh Esau bidjawam kornkumo, yimeng, “Minj nuk ngudda kan-
wohmarnekarrme bu ngaye kunmak kunwok kanmarneyime?”
37 Isaac biwokmey Esau, yimeng, “Yina, ngaye ngamarnbom nungka
ngunmarnewohrnan, dja nawu ngurrimud rowk ngurrimarnedurrkmirri
nungka, dja nungka ngawong manmim dja manbokerrnge wine ba
kunmak rowk kani. Dja mak baleh ngaye ngakurduyime ke, Korlonj?”
38 Esau bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Yiddok ngudda kund-
jalkudji kunmak kunwok yikarrme, Ngabba? Ngaye warridj kanmarneyi-
men kunmak kunwok, Ngabba.” Wanjh Esau nalkbom wernkih.
39 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac biwokmey yimeng, “Yina, ngudda
kaluk yini djarrehkah kore manme manwern kadjokodjordmen, dja mak
djarrehkah kore kunberle kaddumbeh kabolkkihwon.

40 Bu ngudda yimimbi wanjh mandjawak yikan yibenbunkenh, dja
ngudda yimarnedurrkmirri nawu ngunedanginj. Dja kaluk bu yiwunjib-
mingalme, ngudda yiman rerrih yibakke nawu nungka ngunbongkarrme."

Rebekah Bimarneyimeng Jacob Kakelerlobme kore Laban Nawu Badjan Nuye.
Genesis 27:41-46

41 Wanjh Esau biwidnani Jacob bu nungka kornkumo bimarneyimeng
kunmak kunwok. Dja Esau nungan baybaywi marneyimerrinj, "Ngokko
darnkih Ngabbard karrowen karrimarnenjilngwarre, kunu wanjh ngabun
ngakukkurrme nawu nganedanginj Jacob."
42 Bu Rebekah wobekkang bu kuhni yimeng nawu nayawwernwarre
ngarre Esau, wanjh ngaleng bikayhmeng Jacob nawu nayawwalawalak
ngalengngarre, dja bimarneyimeng, yimeng, "Yina, nawu ngunedanginj
Esau, nungka wanjh kakangemarnburren bu kayime kaluk ngunbun
ngunkukkurrme.
43 Wanjh kunmekbekenh kunu Djedje, kanwokmarrkma, yirrolkka,
yikelerlobmen kore ngaye nganedanginj Laban kore Haran.
44 Nungka ngunewohni bu kundedjdjumbungkenh, kaluk bu ngunedan-
ginj kayidyakmen.
45 Wanjh bu nungka nawu ngunedanginj kayidyakmen dja kabengmidj-
dan kore baleh ngudda yimarnekurduyimeng, wanjh kunu ngaye kunwok
marnemunkewe ba yimdurndeng kumekbebeh. Dja njalekah yimankek bu
kunbarnangarrakudji ngudda benbenedjarrkbalanhmang?"
46 Wanjh Rebekah bimarneyimeng Isaac, yimeng, "Ngaye wanjh
ngawarnyakminj bu ngamimbi bu bedda daluk birriwern ngalbu mawah-
mawah Heth nuye. Wanjh bu Jacob daluk kabimang kore birrimekbe daluk
nawu yiman bedda, daluk nawu birrikang kondah kubolkwarlah, wanjh
yiman yerreh ngadjaldjare ngarrowen."

28

Isaac Bimunkeweng Jacob Kunmakkenh Kore Laban.
Genesis 28:1-9

1 Kunu wanjh Isaac bikayhmeng Jacob dja bimarneyimeng kunmak
kunwok, dja biwokrayekwong, yimeng, "Yuwn ngunemarren daluk ngalbu
ngalkang kunbolk Canaan.
2 Yirrolkka, yiray kore kunred Paddan Aram kore kunrurrk nuye
kornkumo ngarre ngalbadjan ke nawu Bethuel. Dja kumekbe yimang
daluk ngunemarren, kaluk ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan ke.
3 Ngadjare El Shaddaingunmarnekurduyime kunmak, dja mak ngun-
marnbun bu yibenbornan birridjalwern, kaluk nawu yibenkebmawahme
bininj kabirrimirndewern kore kabirrimudbubuyika kabirrihni.
4 Ngadjare mak ngunwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngun-
won kunmak nawu nuyeni Abraham, ba kunu ngudda ngurribolkkarrme
kunred kubolkwarlah kore bolkkime karrihni, kore minj kadberrekih
kunred, kaluk kunred nawu God bibolkberrebbom Abraham."
5 Wanjh Isaac bimunkeweng Jacob, dja nungka wam kore Paddan Aram,
kore Laban beywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nawu nungka
Laban benedanginj Rebekah, ngalbu ngalbadjan berrewoneng Jacob dja
Esau.

28:3 Ngurrina kore Genesis 17:1

6 Kaluk Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob
dja bimunkeweng kore Paddan Aram, ba kumekbe daluk kabimang kaben-
emarren, dja mak Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng
Jacob, nungka biwokrayekwong dorrengh, yimeng, "Yuwn ngunemarren
ngalbu daluk kore nawu Canaan benkebmawahmeng."
7 Dja mak nungka bekkang bu Jacob benbenewokmarrkmey kornkumo
dja ngalbadjan, dja bu nungka wam kore Paddan Aram.
8 Wanjh Esau bengdayhmeng bu daluk bokenh nuye ngalbu Canaanbeh
wanjh benenjilngwarrewong kornkumo nuye nawu Isaac.
9 Kunu wanjh nungka Esau wam kore Ishmael nawu beywurd nuye
Abraham, dja benemarrinj Mahalath ngalbu ngalbeywurd nuye Ishmael,
dja benedanginj nawu Nebaioth. Esau wanjh bimey Mahalath dja
benrawong ngalbibininjkobeng nawu ngokko benbenekarrmi.

Nawu Yawey Bukirri Bimarnebebmeng Jacob Kore Kunred Bethel.
Genesis 28:10-22

10 Jacob bolkbawong Beersheba, dja wam bolkyikani Haran.
11 Nungka bebmeng kore kubolkkudji dja dungyibmeng, wanjh kun-
mekbekenh kunu nungka kumekbe yonginj. Nungka mey mankudji
kunwardde manbu kumekbe yoy, dja kurrmeng kodjbahkodjbarndi, wanjh
kumekbe kekurrmerrinj.
12 Wanjh nungka bukirribom yiman stairs rerrih manbu balhrey
kurorrebeh, djahdjalleywi kaddum heaven. Dja kumekbe angels nawu
birrimarnedurrkmirri God wanjh birribalbidbuni dja birrimkolungi man-
mekbe stairs.
13 Wanjh kaluk Yawey bimarnedanginj kungurrid nuye, dja nungka
yimeng, "Ngaye wanjh Yawey nawu God nuye Abraham nawu Mawah ke,
dja mak God nuye Isaac. Kondah kunred kore yihyo ngaye kaluk bolkwon
ngudda dja nawu yibenkebmawahme.
14 Dja bedda nawu yibenkebmawahme kaluk kabirrimirndeyimerran
yiman kundjulng rerrih kore kurorre, kabirrikaberrkwernmen kabirri-
yarlarrme, kabirribolkmang karrikad, koyek, dja kakbi, dja mak walem.
Dja kore ngudda dja nawu yibenkebmawahme ngaye ngabenmarnekur-
duyime kunmak bedberre nawu birribebbehmudbubuyika rowk kore
kurorre.
15 Dja kanbekka, marneyime, ngaye ngarrdjarrkre dja mak nahnan
bu baleh yarrkka yire, dja mak kaluk durndiwe ngudda kondah kunred
kubolkwarlah. Dja ngaye minj bawon, ngadjalkurduyime werrk nawu
ngaye berrebbom ngudda."
16 Wanjh Jacob kodjkerrolkkang dja yimeng, "Woybukkih wanjh Yawey
kani kondah dja ngaye minj ngayingkihburrbuyi."
17 Wanjh nungka keleminj dja yimeng, "Kondah wanjh ngadjal-
bolkkengeme! Kondah kadjalbolkyime God nuye kunrurrk, dja mak
kondah kururrkdangmaye ngarre kaddum heaven."
18 Wanjh kunmekbekenh kunu Jacob dolkkang bu kukabelbuyika dja
mey manmekbe kunwardde kore kodjdihkodjdi, dja warddedjabnameng
dja yakbom mankalkkid kore manmekbe kunwardde.
19 Nungka bolkngeykurrmeng kumekbe Bethel. *Dja kerrngehkenhni
kumekbe kunred bolkngeyyoy Luz.
20-21 Wanjh Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh, yimeng,
"Bu ngudda God ngarrdjarrkre, dja kannahnan kore yiman kunihbu

* **28:19** Bethel kamenyime "God nuye kunrurrk".

ngahre, dja mak kanwon buriddi ngangun, kunmadj ngadjongburren, ba ngamdurndeng kore Ngabbard ngardduk nuye kunrurrk kunmodmikenh dorrengh, wanjh kunu ngudda nawu Yawey ngayime ngudda God ngardduk.
22 Dja maninjmanu kunwardde manbu ngawarddedjabnameng, wanjh kayimerran ngudda God kunrurrk ke. Dja yehyeng rowk bu ngudda kanwon, bu yarrkka yiman ten kanwon, wanjh ngaye nakudji marnedurndiwe bu munguyh."

29

Jacob Bolkmey Kore Laban Nuye Kunred.
Genesis 29:1-14

1 Wanjh Jacob dolkkang wanjh rengehrey dja bolkmey kubolkwarlah kore kabirrihni birrimudbubuyika bininj nawu birrikang koyek.
2 Wanjh kumekbe kore kabbal nungka nang kunngad, dja kumekbe darnkih birriyoy birrimirndedanjbik nawu sheep, dja manmekbe kunngad bininj mayh birrimadbuni bindibowoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe mayh birriyoy kumekbe. Kunwardde manbu birringadbalhmeng mahni kungad wanjh manwarddekimuk.
3 Dja berrebboyen bu kumirndebubuyika rowk nawu sheep bindimirndemornnamerrinj, wanjh bininj nawu birrinahnani sheep birriwarddedjirrkkayi, dja sheep birribowoyi. Wanjh kunmekbe birriwarddedurndiweng kore ngaddangbalhmeng.

4 Wanjh Jacob bendjawam bininj nawu birrinahnani sheep kumekbe, yimeng, "Ngudda nawu karridabbolk, ngudda ngurrikang baleh?" Bedda birriyimeng, "Ngad ngarrikang kunbolk Haran."
5 Wanjh nungka yimeng bedberre, "Yiddok ngurriburrbun Laban nawu Nahor Mawah nuyeni?" "Yoh", birriyimeng, "wanjh ngarriburrbun."
6 Wanjh Jacob bendjawam, yimeng, "Kaluk nungka kamak?" Wanjh bedda birriyimeng, "Yoh nungka kamak, dja yina, Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye ngalih wanjh kamhre, kamhmirndekan sheep."

7 Jacob yimeng, "Ngurrina, kaddum kahdjaldungdi, minj ngurribangmemirndemornname nawu sheep. Wanjh ngurrbenbowo dja ngurrimirndeka kabirridalkngun."
8 Bedda birriyimeng, "Minj kunukka ngarribangmeyime, dja med ngarrimadbun mayh kumirndebubuyika rowk kabindimirndemornname, wanjh kunu ngarriwarddedjirrkkan manbu kahngaddangbalhmiyindi. Kumekbe wanjh sheep ngarrbenbowon kukku."

9 Wanjh bu nungka djahdjalwokdi, Rachel bebmeng sheep dorrengh nawu kornkumo ngarre nuye, dja ngalengbu bennahnani.
10 Wanjh bu Jacob binang Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan nuye, dja mak nang mayh nuye nawu sheep, Jacob wam warddedjirrkkang manmekbe kunwardde, dja benbowong mayh nawu nuye nawu Laban.
11 Wanjh Jacob bibunjhmey Rachel dja nalkbom wernkih.
12 Wanjh Jacob bimarneyimeng Rachel bu nungka nayaw nuye kornkumo ngarre, dja bu nungka wanjh nayaw ngarre Rebekah. Wanjh kunu ngaleng rlobmeng bimarneyimeng kornkumo.

13 Wanjh kunmekbe rerrih bu Laban biwobekkang Jacob nawu nayaw
nuye, nungka dokorrokmeng birrabkeng. Nungka biwanjbimey, bibunjh-
mey dja bimkang kore kururrk nuye, wanjh kumekbe Jacob yolyolmerrinj
dja bimarneyimeng rowk.
14 Wanjh Laban yimeng nuye, "Woybukkih ngudda wanjh yawmey
duninjh." Wanjh Jacob benehni bu dird nakudji.

*Jacob Bimarnedurrkmirranginj Laban Nawu Biwong Leah Dja Rachel-
wali.*
Genesis 29:15-30

15 Kaluk Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Bu ngudda ngarrmud
minj nuk kunmekbekenh kanmarnedurrkmirri bu minj marnekarremule-
wan. Kanmarneyimen baleh yiyime karremulewan?"
16 Wanjh Laban benbenekarrmi ngalbebeywurd bokenh. Ngalwern-
warre wanjh ngeyyoy Leah, dja ngalwalawalak ngaleng wanjh ngeyyoy
Rachel.
17 Leah ngalmimwarreni dja Rachel ngalkukmakni dja ngal-
makkaykenhni duninjh.
18 Jacob bimarnedjareni Rachel, wanjh yimeng, "Ngaye marnedurrk-
mirri seven mandjewk bu ngudda kanwon ngalbeywurd ke ngalwalawalak
ngalbu Rachel."
19 Laban yimeng, "Kunwernhmak bu won ngudda, minj ngadjare
ngawon nabuyika bininj, wanjh kondah yinin kore ngaye."
20 Wanjh kunu Jacob bimarnedurrkmirranginj bu mandjewk seven
ba Rachel bimayi. Dja nungka bu bimarnedjareni Rachel bulkkidj,
wanjh kunmekbekenh kunu nungka bekkarrinj bu yiman minj kunwern
kunbarnangarra bu bimarnedurrkmirranginj.
21 Kaluk Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, "Kanwo daluk ngalbu
ngardduk. Ngayakwong bu mandjewk seven marnedurrkmirranginj, dja
ngadjare nganeyo."
22 Wanjh Laban benmirndemornnameng birriwern rowk nawu
kumekbe kured birrini, dja mulil marnbom benwong.
23 Dja bu ngokdanj nungka bikang ngalbeywurd nuye ngalbu Leah dja
biwong Jacob, wanjh Jacob beneyonginj.
24 Dja ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy
Zilpah, ngaleng wanjh Laban biwong ngalbeywurd Leah kabimarnedur-
rkmirri.
25 Wanjh yimankek bu barrhbom, kaluk Jacob bikuknang Leahni! Wanjh
Jacob bimarneyimeng Laban, "Njale kuhni bu ngudda kanmarnekurduyi-
meng? Ngaye wanjh marnedurrkmirranginj bu Rachel ngamayi. Njalekah
ngudda kankoweng?"
26 Laban biwokmey, yimeng, "Minj kondah ngarriyime kakarremak
bu ngalwalawalak werrk bininj kabimang, dja ngalwernwarre werrk
kabimang bininj.
27 Bonj wanjh, ngunedjalyuwn bu kunbarnangarra seven bu bimulil-
mang, wanjh kunu ngundiwon ngalbuyika warridj, bu kanyawoyhmarne-
durrkmirri mandjewk seven."
28 Wanjh Jacob kodjdukmeng, nungka benehyoy Leah bu kunbarnan-
garra seven, wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye ngalbu Rachel
ngalbininjkobeng nuye.
29 Ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Bilhah,
wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye Rachel kabimarnedurrkmirri.

30 Wanjh Jacob benehyoy Rachel warridj, dja nungka biwernhmarned-
jareni Rachel, dja Leah walakkih. Dja nungka biyawoyhmarnedurrkmir-
ranginj Laban kunbuyika bu seven mandjewk.

Ngalbu Leah Benyawkani.
Genesis 29:31—30:24

31 Bu Yawey binang Jacob minj bimarnedjareniwirrinj Leah, wanjh
nungka bimarnbom kamak kayawkan, dja Rachel ngaleng ngalwalirrng-
warreni.
32 Leah yawkani dja yawmey narangem. Dja ngaleng yimeng, "Yawey
nungka burrbom ngardduk bu kunnjilngwarre, dja woybukkih nuk wanjh
nabininjkobeng ngardduk bolkkime nganmarnedjare bu kunmekbekenh."
Kunmekbekenh kunu bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Reuben.*
33 Kaluk yawoyhyawkani dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh
yimeng, "Bu Yawey bekkang bu minj Jacob nganmarnedjare, kunmek-
bekenh kunu namekbe warridj nganyawwong." Kunu wanjh ngaleng
bingeykurrmeng Simeon.†
34 Wanjh yawoyhyawkani, dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh
ngaleng yimeng, "Kaluk burrk wanjh nabininjkobeng ngardduk nuk
nganbelbme, dja ngaye ngamarneyawmey danjbik bebeywurd." Kunu
wanjh ngaleng bingeykurrmeng Levi. ‡
35 Wanjh yawoyhyawkani dja bu bimarneyawdanginj narangem,
ngaleng yimeng, "Kuninjkunu wanjh ngaburlume Yawey." Kunu wanjh
bingeykurrmeng Judah.§ Wanjh Leah ngurdmeng, minj yawoyhyawmayi.

30

Bu Rachel Minj Bimarneyawmayi Jacob.
Genesis 30:1-8

1 Bu Rachel narrinj bu ngaleng minj Jacob bimarneyawmayi wurdyaw,
wanjh ngaleng kirnni bikirnweyi ngalbu benedanginj. Wanjh kunu
bimarneyimeng Jacob, "Kanyawwo wurdwurd, dja bu burrkyak, wanjh
ngarrowen."
2 Wanjh Jacob birruy, yimeng, "Yiddok ngaye yimankek yiyime God,
nawu nungan ngunmarnbom minj yiyawmang?"
3 Wanjh ngaleng yimeng, "Ngahli wanjh Bilhah ngalbu nganmarnedur-
rkmirri. Nguneyuwn ba ngaleng nganmarneyawmang, nawu kayawmang,
wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw."
4 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng biwong Bilhah ngalbu bimarne-
durrkmirri, biwong Jacob bu ngalbininjkobeng yimerranj. Wanjh Jacob
beneyonginj.
5 Dja ngaleng yawkani bimarneyawmey Jacob beywurd.
6 Wanjh Rachel yimeng, "God wanjh yiman ngandjadmeng, yimeng
ngamak, nungka nganbekkang bu ngakebdjarrkmi dja nganyawwong
narangem." Kunmekbekenh kunu ngaleng bingeykurrmeng Dan.*
7 Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri wanjh yawoyhyawkani, dja
bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd.

---

* **29:32** Mahni kunngey Reuben kunubewu kamenyime "Nungka kannang bu nganjilngwarre."
† **29:33** Mahni kunngey kunubewu kamenyime, "Nungka kanbekkang." ‡ **29:34** Mahni kunngey kunubewu kamenyime, "Belbmeng". § **29:35** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Ngaburlume." * **30:6** Mahni kunngey kamenyime "Yimeng ngaye ngamak".

8 Wanjh Rachel yimeng, “Ngaye yiman nganeyimarreni bulkkidj ngalbu
nganedanginj, dja ngaye ngawinhmeng.” Wanjh kunu ngaleng bingeykur-
rmeng Naphtali.†

Bu Jacob Benbornang Birribuyika Wurdwurd.
Genesis 30:9-24

9 Bu Leah narrinj bu ngaleng ngurdmeng, minj kayawoyhyawmang,
wanjh ngaleng bikang Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri, dja biwong Jacob
kabeneyo.
10 Wanjh Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, ngaleng wanjh bimar-
neyawmey Jacob beywurd.
11 Wanjh Leah yimeng, “Kunukka wanjh kunmak.” Wanjh kunu ngaleng
bingeykurrmeng Gad.‡
12 Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri Leah wanjh bimarneyawmey Jacob
nabuyika beywurd.
13 Wanjh Leah yimeng, “A! Ngadjalnjilngmak, morlehmorlenj kaluk
kabirriyime bu ngaye nganjilngmak.” Wanjh kunu ngaleng bingeykur-
rmeng Asher.§
14 Kaluk bolkyimi bu manmim wheat birrimimmoyhmangi, Reuben wam
kore kabbal dja ngalkeng mankolhde manme manbu ngeyyoy mandrake*,
dja kumkang kore ngalbadjan Leah. Wanjh Rachel bimarneyimeng Leah,
“Kab kanwo yikah manbu mandrake manbu nayaw ke ngalkeng.”
15 Dja Leah bimarneyimeng, “Yiddok minj yiyime bonj bu kanyimey
nabininjkobeng ngardduk? Yidjare yikan mandrake warridj manbu nayaw
ngardduk ngalkeng?” Wanjh Rachel yimeng, “Kaluk kamak nguneyuwn
Jacob kuninjkunu kumunun bu ngudda kanwon mandrake manbu nayaw
ke ngalkeng.”
16 Wanjh kunu bu Jacob kumbebmeng kabbalbeh bu wolewoleh, Leah
wam birrabkeng, yimeng, “Ngudda bolkkime ngarryo, dja ngaye kar-
remulewam ngaweykang mandrake manbu nayaw ngardduk ngalkeng.”
Wanjh kunu beneyonginj bu kunmekbe kumunun.
17 Wanjh God bibekkang Leah, dja yawkani, bimarneyawmey Jacob
beywurd nabuyika nawu marnbom kunbidkudji ngalengngarre.
18 Wanjh Leah yimeng, “God ngankarremulewam bu ngalbu nganmarne-
durrkmirri ngawong nabininjkobeng ngardduk.” Wanjh kunu ngaleng
bingeykurrmeng Issachar.†
19 Leah yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika
nawu marnbom kunbidkudji dja nakudji ngalengngarre.
20 Wanjh Leah yimeng, “God nganwong burudjang namakmak. Bolkkime
wanjh nabininjkobeng ngardduk yiman ngankukenhme, kunmekbe kakur-
duyime bu ngaye ngamarneyawmey kunbidkudji dja nakudji bebeywurd.”
Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Zebulun.‡
21 Kaluk rerrikah ngaleng yawmey ngaldaluk, dja bingeykurrmeng
Dinah.
22 Wanjh yerre God biburrbom Rachel bibekkang dja bimarnbom ba
kamak kayawkan.

---

† **30:8** Mahni kunngey kamenyime “Nganeburren”. ‡ **30:11** Mahni kunngey kunubewu kameny-
ime “Kunmak kunwern”. § **30:13** Mahni kunngey kamenyime, “Nganjilngmak”. * **30:14** Mahni
mankolhde wanjh daluk birriyimi bu kabenmarnbun bininj kabindimarnedjare. † **30:18** Mahni
kunngey kunubewu kamenyime “Ngankarremulewam”. ‡ **30:20** Mahni kunngey kunubewu
kamenyime “Ngankukenhme”.

23 Wanjh ngaleng yawkani, yawmey narangem dja yimeng, “God
nganmarneyakwong bu bininj ngandiwarreweyi.”
24 Ngaleng bingeykurrmeng Joseph, wokkihyimi, “Ngadjare Yawey
nganmarnerawon nabuyika narangem.” §

Jacob Nuye Mayh Birrimirndewernmerrinj.
Genesis 30:25-43

25 Wanjh bu Rachel biyawmey Joseph, kaluk yerrekah Jacob bimar-
neyimeng Laban, yimeng, “Kanmunkewemen ba ngarrurndeng kunred
ngardduk.
26 Kanwo ngalbibininjkobeng ngardduk, dja mak wurdwurd nawu
ngaye marnehmarnedurrkmirri beddakenh, dja kanmunkewemen ngare.
Ngudda yiburrbun bu kunkimuk ngaye marnehmarnedurrkmirri.”
27 Dja Laban bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngudda nuk yiyime ngamak,
yuwn yire, ngarrnin. Ngaye ngabolbmeng bu mankurdang nganmarneyi-
meng bu Yawey nganmarnekurduyimeng kunmak bu nguddakenh.
28 Dja bu ngudda njale yidjare marnekarremulewan, wanjh yingeybu,
won.”
29 Jacob yimeng, “Ngudda yiburrbun bu ngaye kamak marnehmarnedur-
rkmirri, dja bu mayh ke kamak rowk ngabennahnani.
30 Bu ngaye minj ngambangmerawinj, wanjh minj ngudda yikarrmeninj
nawern, dja bu ngaye dorrengh wanjh ngunmarnewernminj duninjh,
dja Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak kore baleh yarrkka ngaye
ngahrey. Dja kaluk baleh kayime bu ngaye ngabenmarnemang bedberre
nawu ngaye ngardduk?”
31 Wanjh Laban bidjawam, “Kaluk njale won?” Jacob biwokmey yimeng,
“Yuwn njale kanwon, dja ngaye mayh ke ngabenyawoyhwon manme, dja
ngabendjalnahnan bu kuhni kaluk kanmarnekurduyime.
32 Kanmunkewemen ngare bolkkime kore mayh ke kabirrihmirnderri,
dja ngabenbebke rowk nawu mayh nawu birrimudbubuyika dja birrikukd-
jirlhdjirlmikenh, dja ngabenbebke rowk sheep yaw nawu birrikukbulerri,
dja goat nawu birrikukdjirlhdjirlmikenh dja birrimudbubuyika. Bedda
wanjh bu ngabenmang wanjh yikarremulewan ngardduk.
33 Dja kaluk yinan bu ngawoybuk, bu ngudda yirohrokme nawu
kankarremulewan. Bu yinan ngaye yimankek ngakarrme goat nawu minj
mudbubuyika dja minj kukdjirlhdjirlmikenh, dja sheep yaw nawu minj
kukburlerri, wanjh namekbe yiyime ngadjirdmey.”
34 Wanjh Laban yimeng, “Mah, kunmekbe ngarrkurduyimen kore
ngudda yimeng.”
35 Madjamku kunmekbe yimeng Laban, dja kundjalmekbe kunbarnan-
garra Laban benbebkeng rowk goat narahrangem nawu birrikuklayir-
rhlayirrmikenh dja birrikukdjirlhdjirlmikenh, dja ngaldahdaluk nawu
birrimudbubuyikani dja birrikukdjirlhdjirlmikenh, birriwern rowk nawu
birriwohmudbeleni. Dja mak benbebkeng rowk birrikukbulerri sheep
yaw, dja benwong bebeywurd nuye kabindinahnan.
36 Dja bindikang djarreh duninjh bu kunbarnangarra danjbik, dja Jacob
nungka djahdjalni kured bennahnani birrimirndebuyika nawu Laban
nuye mayh.
37 Yiman djamku kuhni Laban kurduyimeng, dja Jacob nungka wanjh
dulkberldjobkeng manbu karrulkngeyyo poplar, almond, dja plane kun-
dulk, wanjh dulkmornihmorninjkurrmeng.

§ **30:24** Mahni kunngey kayime “Ngadjare kanyawoyhwon”.

38 Wanjh manmekbe kundulk rowk manbu dulkmornihmorninjkurrmi
wanjh nungka dulkdjabdjabnameng kumirrk bedberre mayh, kore kukku
borrahkendi bedberre mayh kore birrimrey birribonguni. Dja mayh bu
birrimrey birribonguni wanjh kumekbe warridj birrimarreni.
39 Wanjh kumekbe birrihdjalmarreni kore kurrulkmihmimirrk kore
dulkdjahdulkdjabdjabdi. Dja kaluk yayaw bedberre nawu bindiyawmangi
wanjh birrikuklayirrhlayirrmikenh, birrimudbubuyikani, dja birrikukd-
jirlhdjirlmikenh.
40 Jacob benlarlmey nawu yaw benkurrmeng bebbehbeh, dja mayh
nawu mirndehmirnderri nungka benkebborledkeng birribalhbolknani
kore Laban nuye mayh birrihmirnderri, nawu birrikuklayirrhlayir-
rmikenh dja birrikukbulerri. Dja wanjh nungka benkurrmeng mayh nuye
bebbehbeh, minj bindirawoyi nawu Laban nuye.
41 Dja yarrkka bu birriwernhngudjmak nawu ngaldahdaluk mayh
bindihmangi, wanjh Jacob dulkdjabnami kore kukku borrahkendi birri-
bonguni, kukok bedberre kundulk, ba kunu birrimarreni kore darnkih
dulkdjabdjabdi.
42 Dja bu nungka bennani birringudjwarreni myah, wanjh minj dulkd-
jabnameninj. Wanjh kunu nawu birringudjwarre mayh kaluk Laban nuye,
dja nawu birringudjmak wanjh Jacob nuye.
43 Wanjh bu kunmekbe kurduhkurduyimi Jacob wernhkukenminj dun-
injh, dja mayh mirndewernminj nuye nawu sheep dja goat, dja mak
benkarrmi birriwern daluk dja bininj nawu birrimarnedurrkmirri, dja
mak camel dja donkey.

31

Jacob Bibawong Laban Wokyak.
Genesis 31:1-21

1 Kaluk Jacob wobekkang bu Laban nuye bebeywurd birriyimi, “Jacob
kang rowk nawu Ngabbard nuyeni, dja kore nawu Ngabbard nuyeni
nungka kukenminj.”
2 Dja mak Jacob nang bu Laban bimarnekebbumi, dja kerrngehkenhni
kamakni.
3 Wanjh Yawey bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrurnde kore kubolk-
warlah bedberre nawu mawahmawah ke kore ngudda ngurrimud kabir-
rini, dja ngaye wanjh ngarrdjarrkre.”
4 Wanjh Jacob benbenekayhmeng Rachel dja Leah kabenemre kore
kabbal kore mayh nuye mirnderri.
5 Dja nungka benbenemarneyimeng, “Ngaye nganan bu kornkumo
ngorrewoneng nganhmarnekebbume dja kerrngehkenhni kamakni. Kunu
bonj, dja God nawu Kornkumo ngardduk wanjh nganehdjarrkrey ngan-
bidyikarrmeng.
6 Ngudda nguneburrbun bu ngaye ngamarnedurrkmirranginj kornkumo
ngorrewoneng kunngudj dorrengh ngardduk.
7 Dja kunu yiman djamku, dja nungka ngankoweyi, dja kunwernhkah
borledkeyi nawu yimankek nganmarnekarremulewayi, dja God bir-
renghkeyi ba minj kunwarre nganmarnekurduyimeninj.
8 Bu nungka yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrimudbubuyika wanjh ke bu
karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrimudbubuyikani.
Dja bu yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrikuklayirrhlayirrmikenh wanjh

ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrikuklayir-
rhlayirrmiken.
9 Kunu God biyimey mayh rowk nawu nuyeni kornkumo ngorrewoneng,
dja nganwong ngaye.
10 Kaluk bolkyimi bu mayh bedberreni birrimarreni, ngaye ngabukir-
ribom, ngawohnang nganang mayh nawu goat narahrangem nawu
bindihmangi ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirrmikenh, birrimud-
bubuyikani dja birrikukdjirlhdjirlmikenh.
11 Dja ngabekkang angel nuye God nganmarneyimeng bukirri, yimeng,
‘Jacob!’ Dja ngayimeng, ‘Ngaye konhda, bekkabekkan.’
12 Dja nungka yimeng, ‘Yiwohrna, dja yinan goat rowk nawu
narahrangem nawu kabindimang ngaldahdaluk wanjh birrikuklayir-
rhlayirrmikenh, birrimudbubuyika, dja birrikukdjirlhdjirlmikenh. Kuhni
ngakurduyime bu ngaye nganang rowk nawu Laban ngunhmarnekurduy-
imi.
13 Ngaye wanjh God, dja marnebebmeng kore kunred Bethel, kore
ngudda mankalkkid oil yikalkkidyakbom kore kunwardde manbu yi-
warddedjabnameng, dja kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj kunwok
kunrayek duninjh. Mah. Wanjh yirrolkka yibolkbawo kondah kubolkwar-
lah, dja werrkwerrk yirrurndeng kore kubolkwarlah kore yirranginj.’ ”
14 Bu Jacob kuhni benbenemarneyimeng wanjh Rachel dja Leah be-
newokmey beneyimeng, “Minj njale Ngabbard nganbeneyibawon.
15 Nungka wanjh nganbenemarnekurduyime yiman bu ngad nganewok-
buyika! Nungka nganbenekukweykang dja warridj kahkukyakwon nawu
mey bu nganbeneweykang.
16 Yehyeng rowk nawu God biyimey Ngabbard, wanjh woybukkih
yimerranj ngad ngadberre, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ngadberre.
Wanjh kunu bu baleh God ngunmarneyimeng, wanjh kunmekbe yikurduy-
imen.”
17 Wanjh kunu Jacob dolkkang benkurrmeng wurdwurd nuye dja mak
ngalbibininjkobeng kore camel birrimorneni.
18 Dja nungka benmirndemunkeweng mayh nuye kabirrimarnedokme.
Yehyeng rowk dorrengh nawu wernmerreni nuye kore Paddan Aram
wanjh kang, dja birriwam birribolkyikani kore kornkumo nuye nawu Isaac
kore kubolkwarlah Canaan.
19 Bu Laban wam benhmuddjobkeyi nawu sheep, wanjh Rachel djalmey
wokyak nawu god nawern nuye kornkumo nawu yiwarrudj benmarnedi
kore kururrk nuye.
20 Dja warridj Jacob bikoweng Laban nawu Arameabeh bu nungka minj
bimarneyimeninj kakelerlobme.
21 Nungka kelerlobmeng kang rowk yehyeng nawu nuye, wanjh
dolkkang wam djowkkeng mankabo Euphrates dja djahdjalley bal-
bolkyikani kore kurruluhdulum ngarre kabolkngeyyo Gilead.

Laban Bingudjkadjuy Jacob.
Genesis 31:22-42

22 Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh bininj birrimarneyimeng
Laban bu Jacob kelerlobmeng.
23 Wanjh nungka Laban benkang nawu birrimud dja bindingudjkadjuy
bu kunbarnangarra seven, dja bindimarnebebmeng kore kurruluhdulum
ngarre Gilead.

24 Wanjh kumekbe kukak God bimarnebebmeng Laban nawu Aramean
bininj, bimarnebebmeng bukirri dja bimarneyimeng, “Marndi yinahnar-
rimen, dja yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.”

25 Jacob wanjh dabburlin nuye nameng kore kunwarddekimuk ngarre
kunbolk Gilead bu Laban bimarnebebmeng, dja Laban dja nawu birrimud
birriyonginj kumekbe warridj.
26 Wanjh Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Ngudda njale yikurduy-
imeng? Ngudda kankoweng dja yibenbenekang ngalbebeywurd ngardduk
yiman rerrih nawu bininj kabindidukkan daluk kabindikan bu kabirribur-
ren war.
27 Njalekah ngudda manmolk yikelerlobmeng dja kankoweng? Njalekah
minj kanmarneyimeninj ba kunu ngaye munkewemeninj bu karriwarn-
makmeninj karriwayiniwirrinj bu birridoyi tambourine dja birribuyi lyre.
28 Njalekah ngudda minj yibenbawoyi ngabenbunjhmayi ngabenwok-
nayi nawu ngabenkebmanjmeng dja ngalbebeywurd ngardduk? Ngudda
kunu yikurduyimeng yiman yerreh yikodjkuluyak.
29 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre bu marneyime kunwarre, dja
bonj, God nawu kornkumo ke nuye wokdanj ngardduk kukak, yimeng,
‘Marndi yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.’
30 Bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda wanjh yibolkbawong bu ngudda
yidjareni bulkkidj yirrurndeng kore kornkumo ke kani. Bonj kunu, dja
njalekah yidjirdmey nayahwurd gods nawu ngardduk?”

31 Jacob biwokmey Laban, yimeng, “Ngaye ngamwam manmolk bu
ngakeleni, dja ngaye ngayimeng bu ngudda kanyirrurrkmayi ngalbebey-
wurd ke.
32 Dja bolkkime marneyime, bu yingalke nangale kakarrme gods ke,
wanjh bonj namekbe kadjaldowen. Bu nawu ngad karrimud dorrengh
kabirrinan wanjh kanbukka yehyeng nawu ngaye ngakarrme bu ngudda
ke, dja yidjalka.” Kaluk Jacob nungka wakwani bu Rachel djirdmey
namekbe nawu gods.

33 Wanjh Laban ngimeng kore Jacob nuye dabburlin, dja Leah ngalengn-
garre, dja dabburlin berrewoneng benemekbe daluk bokenh nawu bindi-
marnedurrkmirri, dja minj kumekbe ngalkemeninj nawu god nuye. Wanjh
nungka kumbebmeng kore Leah ngarre dabburlin dja ngimeng kore
Rachel ngalengngarre.
34 Rachel wanjh korroko mey nawu gods nuye dja dahkendoy kore
camel nuyeni baladji kubodmekenh, dja ngaleng wanjh ngerrehmeng.
Bu kumekbe ni Laban wernhmadjyawani kore dabburlin rowk, dja minj
ngalkemeninj.
35 Dja Rachel bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngudda nawu yi-
wohrnan ngardduk, yuwn kandung bu minj marnedolkkan dja ngaye kun-
bodme ngarrowen.” Wanjh Laban benmadjyawam, dja minj ngalkemeninj
namekbe nawu gods nuyeni nawu benmarnedi yiwarrudj kururrk nuye.

36 Wanjh Jacob ngukwarreminj dja birruy Laban. Jacob yimeng, “Baleh
yiddok ngayimeng? Njale yiddok kunwarre ngakurduyimeng ke bu rerre
ngudda kanmunkekadjuy bu kanbuyi?
37 Ngudda wanjh kanmadjyawam rowk nawu ngahkarrme, njale yiddok
yingalkeng nawu ke yehyeng? Wanjh yikurrmen kondah kore ngaye
ngarrimud kabirrinan, dja mak ngudda ngurrimud, ba kunu bedda kan-
didjadme ngarrku, kabirriyime nangale kunwarre yimihyimi, kunubewu
ngudda dja ngaye nuk.

38 Ngaye mandjewk twenty ngarrdjarrkni, dja sheep ke ngaldahdaluk
dja mak goat minj bindimarneyawdowimeninj. Dja ngaye minj nganguyi
nawu sheep narahrangem kore ngudda ke mayh mirndehmirnderri.
39 Dja bu mayh nabang buni bikukdjalkdjalkmangi nawu ngudda ke,
wanjh namekbe nawu mayh ke minj ngamkayi kore ngudda bukkayi,
dja ngayeman ngakarremulewani. Dja ngudda kandjalyidjawani ngakar-
remulewani bu mayh bindidjirdmangi bu barnangarrakenh dja mak bu
kukakkenh.
40 Kunih wanjh kunu ngakurduyimi, bu barnangarra wanjh ngarungi
kundungbang dja bu kukak ngabonjdjekdoweni, dja mak minj ngaw-
ernhkeyuwirrinj.
41 Ngaye mandjewk twenty ngani kore ngudda ke kunrurrk. Ngaye
mandjewk fourteen marnedurrkmirranginj bu ngalbebeywurd ke bo-
kenh kanwongkenh, dja mak mandjewk six marnedurrkmirranginj
bu mayhkenh nawu kekih kanwongkenh. Dja ngudda kunwernhkah
yibuyikawoni nawu kankarremulewani.
42 Bu God nawu Ngabbard nuye, nawu God nuyeni Abraham, dja
nawu Isaac kabimarnekele, bu nungka minj nganbidyikarrmeninj, wanjh
woybukkih ngudda kankukmunkewemeninj ngalarrkniwirrinj. God nang
ngardduk kunmurrngrayek, dja bu ngawernhdurrkmirranginj, dja wanjh
kukakni nungka ngunduy."

Jacob Dja Laban Benewokmarnburrinj.
Genesis 31:43-55

43 Wanjh Laban biwokmey Jacob, yimeng, "Bedda wanjh ngalbebeywurd
ngardduk, dja wurdwurd wanjh ngabenkebmanjmeng, dja mayh wanjh
ngardduk, yehyeng rowk nawu yihnan nakka wanjh ngardduk. Kunu bonj,
dja njale yimankek bolkkime ngabenmarnekurduyime ngalbebeywurd
ngardduk dja wurdwurd berrewoneng nawu bedda bindiyawmey?
44 Kuhni yina ngarryimen, wanjh ngarrwokmarnburren ngudda dja
ngaye, ba kanmulewan ngarrku."
45 Wanjh Jacob mey kunwardde dja warddedjabnameng.
46 Dja benmarneyimeng nawu birrimud nuye, "Ngurriwarddemoyhma."
Wanjh bedda birrimey kunwardde dja birridulminjameng kukudji, dja
kumekbe darnkih birringuneng manme.
47 Laban dja Jacob benebebbehwarddengeykurrmeng. Laban nuye
kunwok wanjh "Jegar Sahadutha". Dja bu Jacob nuye kunwok wanjh
"Galeed".*
48 Laban yimeng, "Maninjmanu manbu birridulminjameng kunwardde
wanjh bolkkime kanmulewan ngudda dja ngaye." Kunmekbekenh kunu
warddengeykurrmeng Galeed.
49 Dja mak warddengeykurrmeng Mizpah.† Kunmekbe warddengeykur-
rmeng bu yimeng, "Ngadjare Yawey kanbebbehnahnan bu ngudda dja
ngaye kore ngarrhbebbehni.
50 Bu kunubewu ngudda kunwarre yibenbenemarnekurduyime ngalbe-
beywurd ngardduk, dja kunbuyika bu ngudda yibenmang dalukbubuyika
yibenrawon ngalbebeywurd ngardduk, madjamku minj nangale karrini
kannan ngarrku, yiburrbu God kannan bu ngudda dja ngaye."

---

* **31:47** Mahni kunngey bokenh kamenyime "Birridulminjameng nawu Kanmulewan". † **31:49** Mahni kunngey kamenyime, "Manrurrkkuyeng kabolknahnankenh".

51 Mak Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yina, maninjmanu manbu
kunwardde birridulminjameng dja mak manbu kawarddedjabdi bu ngaye
ngawarddenameng kubulkayh ngarrku.
52 Maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng wanjh kan-
mulewan, dja maninjmanu manbu kawarddedjabdi wanjh kanmule-
wan bu maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng ngaye minj
ngawarddeyurrhke ngamre kore ngudda, dja ngudda minj yimwarddeyur-
rhke maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng dja manbu
kawarddedjabdi, minj yimre kore ngaye bu kunwarrekenh ngarrmarney-
imerren.
53 Nawu God nuyeni Abraham dja nuyeni Nahor, nawu God nuyeni
kornkumo berrewonengni, kandjadme ngarrku.” Wanjh kunu Jacob
wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh, kunngey dorrengh God nawu
kornkumo nuye nawu Isaac bimarnekeleni.
54 Dja Jacob kinjeng mayh God nuye bu yiwarrudj di kumekbe kore
kuwarddekimuk, dja benkayhmeng nawu birrimud kabirringun, wanjh
birringuneng dja kumekbe birrini bu kukakkuyeng kore kuwarddekimuk.
55 Wanjh bu kukabel Laban dolkkang benbunjhmey nawu benkebman-
jmeng dja ngalbebeywurd nuye, dja benmarneyimeng kunmak kunwok,
wanjh kunu nungka benbawong dja dokmeng kured.

32

Jacob Yingkihmarnburrinj Bu Esau Kabirrabke.
Genesis 32:1-21

1 Wanjh Jacob djahdjalley, dja angel nuye God birridabkeng.
2 Bu Jacob bennang nungka yimeng, “Nanih wanjh God nuye bininj nawu
kabirriburrenkenh.” Kunmekbekenh kunu nungka bolkngeykurrmeng
kunmekbe kunred Mahanaim.*
3 Jacob benyingkihmunkeweng bininj nuye kunwok kabirriyingkihyir-
rokme kabirrimarnekan nuye Esau nawu benedanginj nuye kore kunred
Seir, kumekbe kubolkwarlah bolkngeyyoy warridj Edom.
4 Jacob benwokrayekwong birrimekbe bininj nawu benmunkeweng,
yimeng, “Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Esau nawu yiman ngan-
marnewohrnan, ngurriyimen, ‘Kuhni wanjh ngunmarneyime Jacob nawu
yiman namarladj, kayime ke, “Ngaye ngadjalni kore Laban, kumekbe
ngahdjalni munguyh, bolkkime ngambolkbawong.
5 Dja ngabenkarrme bulikki, donkey, sheep, dja goat, dja bininj daluk
nawu ngandimarnedurrkmirri, dja wanjh ngaye ngamunkewe kuhni
kunwok ngudda marneyime nawu kanmarnewohrnan, ba kunu ngudda
kunubewu yiyime ngamak.” ’ Kuhni bu ngurrimarneyime nawu Esau.”
6 Kaluk birrimekbe bininj nawu Jacob benmunkeweng wanjh birrim-
marnedurndi Jacob dja birriyimeng, “Ngad ngarriwam kore ngunedanginj
nawu Esau, dja nungka wanjh kamhre ngunhdabke, dja 400 bininj
kabirrimdjarrkre.”
7 Jacob wanjh keleni duninjh dja mak kangewarreni duninjh, wanjh
kunu nungka benlarlmey bininj rowk nawu birridjarrkrey benmarnbom
mirndebokenh. Dja mak sheep, goat, bulikki, camel, mirndelahlarlmey
warridj.

* **32:2** Mahni kunngey kamenyime “Kunred Bokenh”.

8 Dja nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Bu Esau kunubewu kamre
kabenbun kabenyakwon nawu birrimirndekudji, wanjh kunubewu bir-
rimirndebuyika kabirrikelerlobme.”
9 Wanjh Jacob danginj yiwarrudj yimeng, “Ngudda nawu God nuyeni
Mawah ngardduk nawu Abraham, dja mak God nuye Ngabbard Isaac,
ngudda Yawey nawu kanmarneyimeng ngarrurndeng kore kubolkwarlah
ngardduk dja nawu ngarrimud, dja ngudda kunmak kanmarnekurduyime.
10 Ngaye wanjh ngawarre, minj ngamak bu ngudda kankongibuni
kanmarnekurduyimi kunmak, kanburrbuni munguyh kannahnani. Dja bu
ngamdjowkkeng manih mankabo Jordan ngadjalkarrmi kunkarndudjwi,
dja bolkkime wanjh ngayimerranj nganemirndebokenh.
11 Ngaye djawan kanbebkemen kore kunbid nuye nawu nganedanginj
Esau, dja ngakengeme, marndi nungka nuk kamre kanbun, dja ngalbabad-
jan warridj wurdwurd dorrengh.
12 Dja ngudda yiyimeng bu ngudda kanmarnekurduyime kunmak, dja
yibenmirndewernwon nawu ngaye ngabenkebmawahme, kabirrimirndey-
imerran yiman kunkayalanj kamirndeyime kore kurrula kurrid, nawu
minj nangale kamirnderohrokme dja manmirndewern.”
13-16 Wanjh Jacob kumekbe yonginj bu kukak, dja kore nungka kar-
rmi nungka djarrngbom nawu kabiwon Esau burudjang; 200 goats
ngaldahdaluk, twenty goats narahrangem, 200 sheep ngaldahdaluk,
twenty sheep narahrangem, thirty camels ngalbabadjan, dja yayaw
bedberre, forty bulikki ngaldahdaluk, ten bulikki narahrangem, twenty
donkeys ngaldahdaluk, dja ten donkeys narahrangem. Nungka benwong
kabindinahnan bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, mirndebubuyika
kabindibebbehmirndenahnan. Wanjh nungka benmarneyimeng bininj
nuye nawu birrimarnedurrkmirri, yimeng, “Ngurriyingkihdokmen, mirn-
dekudji karrokme, wanjh djarrehkahwurd mirndebuyika, dja djarrehkah-
wurd mirndebuyika, bu munguyh.”
17 Wanjh nungka biwokrayekwong nawu dokmidokmi, yimeng, “Bu
ngaye nganedanginj Esau ngundabke dja ngundjawan, ‘Ngudda nangale
ngunmarnewohrnan, dja baleh yire, dja nangale nuye nanih nawu mayh
nawu kahdokme?’
18 Wanjh kunukka ngudda yiyime, ‘Bedda wanjh Jacob nuye nawu na-
marladj. Nungka wanjh ngunwon burudjang bu ngunmarnemunkeweng,
ngudda nawu Esau nawu kanmarnewohrnan, dja warridj nungka kamre
rerre.’ ”
19 Dja Jacob benwokrayekwong nayungkih, yerre, wohbulkayh, dja
yerre duninjh, kaluk birribuyika rowk nawu bindimirndekadjungi mayh,
benmarneyimeng, “Ngudda kunkudjiwi ngurrimarneyimen Esau bu ngur-
ridabke.
20 Dja mak yuwn ngurribengmidjdan dja ngurriyimen nuye, ‘Jacob nawu
namarladj nungka wanjh yerre kamre warridj.’ ” Kuhni Jacob yimeng bu
nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaye kunubewu nganjilngmarn-
bun, bu ngamunkewe nawu ngawon burudjang ngayingkihdokmihwe,
wanjh yerre bu nganan, wanjh kunubewu kamak rowk ngankimang.”
21 Wanjh kunu nawu Jacob kabiwon Esau wanjh yingkihdokmihweng,
dja nungan wanjh kumekbe yonginj kured bu kukak.

Jacob Benekommarreni God.
Genesis 32:22-32

22 Wanjh bu kundjalmekbe kumunun, Jacob dolkkang benkang ngal-
bibininjkobeng nuye nawu benebokenh, dja daluk benebokenh nawu

benemarnedurrkmirri, dja bebeywurd nuye nawu eleven, dja bedda birridjowkkeng mankabo Jabbok.
23 Nungka benmey dja benmunkeweng birridjowkkeng mankabo, dja mak yehyeng nuye nawu karrmi warridj nungka munkeweng.
24 Wanjh Jacob nungka djahdjalni nakudjihkudji, dja wanjh nabuyika bininj bimarnebebmeng, wanjh benehdjalkommarreni kunkakkuyeng munguyh kore kumbarrhbom.
25 Bu namekbe bininj narrinj bu nungka minj biburriwemeninj Jacob, nungka bibom kungadmo dja bingadmoyirrhmey bu benekommarreni.
26 Wanjh nungka nawu bininj yimeng, "Kanbawo ngare dja kumbarrhbom." Dja Jacob yimeng, "Minj bawon yire, bu minj kanmarneyime kunmak kunwok."
27 Dja nawu bininj yimeng, "Ngudda baleh yingeyyo?" Dja nungka yimeng, "Jacob."
28 Wanjh nawu bininj yimeng, "Minj munguyh yingeyyo Jacob, dja Israel yidjalngeyyo, kunmekbe yingeyyo bu ngudda ngunedurrkmarreni God, dja bininj ngurridurrkmarreni, dja ngudda yiwinhmeng."†
29 Wanjh Jacob bidjawam, yimeng, "Kab ngadjare kanmarneyime, baleh yingeyyo?" Dja nungka yimeng, "Njalekah kandjawan bu baleh ngangeyyo?" Wanjh kunmekbe nungka bimarneyimeng kunmak kunwok.
30 Wanjh Jacob bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred Peniel, wokkihyimi, "Kunmekbe ngabolkngeykurrme bu ngaye nganang God kukeb dja nganbawong ngarrarrkid."‡
31 Wanjh kumdungbebmeng bu nungka bolkyurrhkeng Peniel, nungka burriwarreminj dja kunngadmo biwarrewoni.
32 Kunmekbekenh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng djalmunguyh minj kabirringun kunngadmokanj kore kangadmodjinhdjinduluburren, dja kumekbe bininj Jacob bibom.

33

Esau Bimarnebebmeng Jacob.
Genesis 33:1-20

1 Wanjh Jacob bolknang dja nang kaluk Esau kamhre, dja 400 bininj dorrengh. Wanjh kunu nungka benlarlmey wurdwurd, dja Leah, Rachel, dja daluk benebokenh nawu bindimarnedurrkmirri, bindibebbehkarrmi wurdwurd.
2 Nungka bendokmiweng daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng, wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre benkurrmeng yerrekah, dja yerre duninjh benbenekurrmeng Rachel dja Joseph.
3 Dja nungka naweleng wanjh dokmi dja balwohboddaboddangeni kurorre kunwernhkah seven, bu nungka balhbebmi kore nawu benedanginj.
4 Dja Esau nungka rlobmeng birrabkeng, berlwakbom biwanjbimey, bibunjhmey, wanjh benemarnenalkburrinj.
5 Wanjh Esau balwohnang bennang daluk dja wurdwurd, wanjh bidjawam Jacob, yimeng, "Birringale nanih nawu ngurridjarrkre?" Jacob biwokmey, yimeng, "Bedda wanjh wurdwurd nawu God burudjang nganwong ngaye nawu ngamarladj."

† **32:28** Israel kamenyime, "God benekommarreni".
‡ **32:30** Peniel kamenyime "Kukeb nuye God".

6 Wanjh daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng
birrimwam dja birrimarneboddanj.
7 Wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre birrimwam birrimarne-
boddanj. Wanjh yerre duninjh benemwam Joseph dja Rachel, dja bedda
warridj benemarneboddanj.
8 Esau bidjawam, "Dja njalekenh nawu birrimirndebubuyika mayh
nawu ngabennang?" Wanjh Jacob yimeng, "Ngabenmunkeweng ba
ngudda kunubewu yiyime ngamak ngudda nawu kanmarnewohrnan."
9 Dja Esau yimeng, "Ngaye ngokko ngakarrme nawern, ngudda nawu
ngarrdanginj. Nawu yikarrme, wanjh yidjalkarrmen yingan ke."
10 Wanjh Jacob yimeng, "Burrkyak, ngaye kebdjarrkme, bu ngudda
yiyime yimankek ngamak, wanjh kanbidyima nawu ngaye won burudjang.
Dja woybukkih ngaye bu kebnan wanjh yiman rerrih God ngakebnan, bu
ngudda kamak rowk kankimey.
11 God nungka kunmak nganmarnekurduyimeng burudjang, dja nawu
ngakarrme wanjh bonj nawern, kunmekbekenh kunu ngaye kebdjarrkme,
kanbidyima nawu ngaye marnemunkeweng won burudjang." Wanjh
kuhni nungka bimarneyimi kebbabiminj, wanjh kaluk Esau nungka
biyimey.

12 Wanjh Esau yimeng, "Kab karridjarrkray dja ngaye mak."
13 Dja Jacob bimarneyimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, yibur-
rbun bu wurdwurd birringudjwarre, dja ngabennahnan sheep, goat, dja
bulikki nawu kabindiyawdjikkawon. Bu yimankek bu kunbarnangar-
rakudji ngabendjirrkkan wernkih, wardi mayh kabirridowerren rowk.
14 Wanjh kunu ngudda nawu kanmarnewohrnan kanmarneyingkihdok-
men ngaye nawu ngamarladj, dja ngaye yeledj ngamdjalle yiman mayh
kabirrire nawu ngabendjirrkkan, dja mak yiman bu wurdwurd yeledj
kabirrire, kunmekbe ngayime munguyh, kaluk marnebebme ngudda nawu
kanmarnewohrnan, kore kunred Seir marnebebme."

15 Wanjh Esau yimeng, "Wanjh yiyimen kamak ngabenbawon ngur-
ridjarrkre yikahwi nawu bininj ngardduk nawu ngarridjarrkre." Dja
Jacob yimeng, "Njalekah yimankek kunmekbe yikurduyime? Ngadjaldjare
ngudda yiyime ngaye ngamak, ngudda nawu kanmarnewohrnan."
16 Wanjh kunu Esau dolkkang kunmekbe kunbarnangarra, baldjaldurndi
kore kunred Seir.
17 Dja yiman djamku Jacob yimeng rawinj kore Seir, dja nungka bar-
lungmeng wam kore kunred Succoth, dja kumekbe nungka rurrknameng
kunrurrk nuye dja djurlenameng bedberre mayh. Kunmekbekenh kunu
kabolkngeyyo Succoth.*

18 Wanjh kaluk Jacob bu kumhrey Paddan Arambeh nungka kaluk
bebmeng kamak rowk kore kubolkkimuk Shechem kore kubolkwarlah
Canaan, dja nungka birriyoy darnkih kore kubolkkimuk.
19 Dja Jacob karremulewam kunred kore dabburlin nuye nameng,
kunwardde 100 silver benwong bebeywurd nuye Hamor nawu kornkumo
nuye Shechem bu birribolkweykang.
20 Wanjh kumekbe Jacob marnbom kunwardde yiwarrudjkenh dja
nungka warddengeykurrmeng, "God, nawu God nuye Israel."†

* **33:17** Kunekke kunngey kayime "Kundjurle". † **33:20** Hebrew kunwok kayime, "El Elohe Israel".

34

Bininj Nawu Nakang Kunred Shechem Bidjirdmey Ngalbu Dinah.
Genesis 34:1-17

1 Kaluk Dinah ngalbu ngalyaw ngarre Leah ngalbu bimarneyawmey
Jacob, wanjh Dinah wam kabennan morlehmorlenj ngalbu birrihni
kumekbe kunred.
2 Kaluk Shechem nawu beywurd nuye Hamor nawu namud Hiv, nawu
nungka benmarnewohrnani bininj kumekbe, wanjh bu nungka binang
Dinah, wanjh bidjaldarrkidmey beneyonginj.
3 Wanjh nungka bulkkidj bimarnedjareni bikangebakkeng Dinah ngalbu
ngalbeywurd nuye Jacob, wanjh nungka bimarnedjareni ngalmekbe
ngalyawk dja kunwok kunkerlh bimarneyimeng.
4 Wanjh Shechem bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Hamor, yi-
meng, "Kanmarnema ngalbu ngalyawk ba nganemarren ngamarnbun
ngalbininjkobeng ngardduk."
5 Bu Jacob bekkang bu ngalbeywurd nuye, bininj bimarneyimeng
kunwarre, wanjh nungka nuye bebeywurd birrini kuberrk kore kabbal
birrinahnani mayh nuye, wanjh kunu Jacob djalngurdmeng, minj baleh
bangmeyimeninj, nungka benmadbuni bebeywurd kabirrimdokme kured.
6 Wanjh Hamor nawu Shechem nuye kornkumo nungka wanjh wam
kabenewokdi Jacob.
7 Kaluk Jacob nuye bebeywurd bedda wanjh bu birriwobekkang baleh
yimerranj, wanjh birrimbebmeng kabbalbeh. Dja bedda birrikangewar-
reni duninjh, dja mak birriyidduy duninjh, bu Shechem kurduyimeng
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyime kunwarre duninjh
birriyemikarrinj, bu nungka beneyonginj Jacob nuye ngalbeywurd, kunu
wanjh nawu kunwarre birriyimi minj nangale kurduyimeninj.
8 Dja Hamor benmarneyimeng, yimeng, "Nawu beywurd ngardduk
Shechem, nungka kabidjalmarnedjare ngalbu ngudda ngurridanginj.
Ngaye djawan ngudberre bu ngurriwon kabenemarren kayimerran ngal-
bininjkobeng nuye.
9 Kamak nuk karriworren daluk, ngudda kandiwo ngarrimarren ngud-
berre ngalbebeywurd, dja ngadmanwali ngalbebeywurd ngadberre ngur-
rimarren.
10 Ngudda kamak ngurrini kore ngad, dja ngudda kamak ngurrimre kore
kubolkwarlah ngadberre, ngurrini, dja ngurrikarremulewan ngurrimang
yehyeng, mak ngurriweykan kondah kore ngadberre kunred kubolkwar-
lah, dja kaluk kamyawoyhwernworren ngudberre."
11-12 Wanjh Shechem warridj wokdi, dja benmarneyimeng nawu Dinah
ngarre kornkumo dja birridanginj, yimeng, "Ngaye ngadjare ngurriyime
nuk ngamak, dja ngaye won bu baleh kandiyidjawan, ngudda ngurriyime
bu ngaye won ngudberre dalukkenh ngamang. Bu ngurringeybun
nakimuk duninjh won ngudberre, wanjh ngaye won nawu baleh ngudda
kandiyidjawan, dja kandidjalwo ngalbu ngalyawk ba nganemarren."
13 Wanjh bu ngaldaluk bedberre Dinah kunwarre nungka bimarneyi-
meng, wanjh kunmekbekenh kunu bedda nawu Jacob nuye bebeywurd
bu bindiwokmey Shechem dja kornkumo nuye nawu Hamor, bedda wanjh
bindikoweng,
14 bindimarneyimeng, "Kunukka minj ngad ngarrikurduyime, minj
ngarriwon ngalbu ngarridanginj kore bininj nawu minj birrilakkayenwoyi.
Kunukka wanjh ngarriyime kundjalwarre duninjh ngarriyemikarren.

15 Ngad ngarriyime kamak ngunemarren bu kuhni kundjalkudji ngurriyime, bu ngudda ngurriyimerran yiman ngad, dja ngurrilakkayenworren rowk nawu narahrangem rowk ngudberre.
16 Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh ngad biwon ngudberre ngalbebeywurd ngadberre, dja ngarrimang ngalbebeywurd ngudberre ngarrimarren. Wanjh ngarribolkmarnbun ngarrini kore ngudda dja karriyimerran yiman karrikudjiwi.
17 Dja bu ngudda minj ngurrikodjdukme ngurrilakkayenworrenkenh, wanjh kunu ngad ngarrikan ngalbu ngarridanginj dja ngarrire."

Narahrangem Bindibom Birrimekbe Bininj.
Genesis 34:18-31

18 Wanjh nawu bedda birrikarremarnbom berrewoneng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, wanjh bedda benebekkarrinj kamak rowk.
19 Wanjh namekbe nawu yawurrinj bimarnedjareni Jacob nuye ngalbeywurd, wanjh kunu nungka djalwam werrkwerrk, kakurduyime nawu bedda birrimarneyimeng. Dja nungka wanjh nawernhkuken kore nawu birrimud.
20 Wanjh kunu Hamor dja Shechem nawu beywurd nuye benewam kore kururrkdangmaye kore kumekbe kubolkkimuk dja birriwokdi bininj rowk nawu birridjarrkni kumekbe kubolkkimuk.
21 Wanjh bedda beneyimeng, "Nahni nawu bininj kabirridjare karridabbolkmen, kab ngurriyimen kamak kabirrini kore kubolkwarlah kadberre, kabirrikarremulewan kabirrimang yehyeng mak kabirriweykan. Ngurrina, kondah bu kabolkwarlah, bedda kamak kabirrini. Ngad wanjh karrbenmang ngalbebeywurd bedberre, dja bedda kabindimang ngalbebeywurd kadberre.
22 Dja bedda nawu bininj kabirrikodjdukme karridjarrkni yiman karrikudjiwi, bu kuhni karridjalkurduyime, narahrangem rowk ngad kadberre wanjh karrilakkayenworren yiman bu bedda rerrih.
23 Minj nuk ngurrinan bu bulikki bedberre, dja yehyeng nawu kabirrikarrme, dja mayhbubuyika bedberre warridj, wanjh nahni rowk kayimerran ngad kadberre? Wanjh kunu karrbenmarnekodjdukmen dja kabirribolkmarnbun kore ngad karridjarrkni."
24 Bininj rowk nawu birrimirndemornnamerrinj kore kumekbe kururrkdangmaye, wanjh bindimarnekodjdukmeng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem. Wanjh narahrangem rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkimuk wanjh birrilakkayenworrinj.
25 Bu kunbarnangarra danjbik bu bedda birridjakbekkani rowk, benebokenh nawu Jacob nuye bebeywurd, kaluk Simeon dja Levi nawu Dinah birridanginj, bedda wanjh benemey mandjawakkuyeng berrewoneng, dja benemwam kore kumekbe kubolkkimuk bu minj njale bedda birriburrbuyi, dja bindidulubom bindikukkurrmeng narahrangem rowk.
26 Bindidulubom mandjawak, kaluk bedda dorrengh Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, dja benemey Dinah kore ngaleng ni kore Shechem nuyeni kunrurrk dja birriwam.
27 Nawu birribuyika Jacob nuye bebeywurd bindimarnebebmeng nawu birrikukyoy, dja bedda birrikang yehyeng nawu birringalkeng kore kumekbe kubolkkimuk. Kunmekbe birriyimeng bu bininj bimarneyimeng kunwarre ngalbu bedda birridanginj.
28 Bedda birrikang sheep, goat, bulikki, dja donkey, dja mak yehyeng warridj nawu bedberre kore kubolkkimuk, dja mak kore kabbal.

29 Bedda wanjh birrikang rowk nawu namakmak bedberre, dja daluk
rowk warridj bindidukkang bindikang, dja mak wurdwurd bedberre, dja
birrikang yehyeng kore kunrurrk bedberre.
30 Wanjh Jacob benbenemarneyimeng Simeon dja Levi, “Ngudda wanjh
kunyid ngunemarnbom ngardduk, dja bininj nawu birrimdolkkang
Canaan dja bininj nawu Periz benkebmawahmeng, nawu kabirrini kondah
kubolkwarlah, bedda wanjh kaluk ngandiwidnan. Ngaye minj birriwern
ngabenkarrme, dja bu bedda kabirriraworren kandidabke kandibunkenh,
ngaye dja ngardduk bininj karridowen.”
31 Dja bedda benewokmey beneyimeng, “Yiddok yiyime bonj kamak
bu nungka bidjalmarnekurduyimeng ngalbu ngad ngarridanginj, yiman
ngaleng ngalwarre rerrih ngalbininjwern kakukweykaweykarren?”

35

God Yawoyhwokkerrngehmerrinj Kore Wokkurrmerrinj Biberrebbom Jacob.

Genesis 35:1-15

1 Wanjh God bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrolkka, yiray kore
Bethel, kumekbe yibolkmarnbu yinin, dja altar kunwardde yiwarrudjkenh
yimarnbu ngayekenh, nawu God nawu marnebukkarrinj bu ngudda
yikelerlobmeng kore ngunedanginjbeh nawu Esau.”
2 Wanjh kunu Jacob benmarneyimeng nawu birrimud dja bininj rowk
nawu birridjarrkrey, wanjh yimeng, “Ngurribawo rowk nawu birriwok-
bubuyika bedberre gods nawu ngurrikarrme, dja ngurrikukdjirridjburri-
men ngurrikukbeleworrimen, dja kunmadjbele ngurridjongburrimen.
3 Wanjh ngurrimray, wanjh karrire kore Bethel, ba kumekbe ngaye nga-
marnbun altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye God nawu nganbekkang
bu ngaye ngakangewarreni, dja nawu mak nganehdjarrkrey bu baleh
yarrkka ngarey.”
4 Wanjh kunu bedda birriwong Jacob birriwokbubuyika bedberreni gods
nawu birrikarrmi, mak kunkanemkenh nawu birrikanemdjongbuyindi,
birriwong rowk, dja Jacob dudji rowk kanjdji kore oak kundulk kore
Shechem.
5 Wanjh birriwam, dja God benmarnbom birrikeleminj bininj nawu
birrini kubolkkihkimuk rowk kumekbe darnkih, ba minj bindikadjuyi
Jacob dja nawu birrihdjarrkrey.
6 Jacob dja bedda rowk nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng
kore kunred Luz, kumekbe kore kabolkngeyyo warridj Bethel, kore
kubolkwarlah Canaan.
7 Wanjh kumekbe nungka marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh,
dja kumekbe God korroko bimarnebukkarrinj bu nungka kelerlobmeng
benedanginjbeh, wanjh kunmekbekenh kunu Jacob bolkngeykurrmeng
“God nawu kunred Bethelkenh.”*
8 Kaluk Deborah ngalbu Rebekah binahnani wanjh doweng, dja bir-
rikukdudji kanjdji kurrulk oak, kaluk walemkah Bethel. Wanjh kunu
birridulkngeykurrmeng “Kundulk kore birrinalkbuni”†.
9 Bu Jacob kumdurndi Paddan Arambeh God biyawoyhmarnebukkarrinj
dja bimarneyimeng kunmak kunwok.
10 God bimarneyimeng, “Ngudda yingeyyo Jacob, wanjh minj munguyh
mak ngundingeybun Jacob, dja Israel yidjalngeyyo.”‡ Wanjh kunu

* **35:7** Hebrew kunwok kayime, “El Bethel”. † **35:8** Hebrew kunwok kayime, “Allon Bacuth”.
‡ **35:10** Mahni kunngey kamenyime “Kabeneburren God”.

bingeykurrmeng Israel.
11 Wanjh God bimarneyimeng, yimeng, “Ngaye wanjh God nawu Ngangudjkimuk Duninjh. Ngudda yibenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernworrimen. Nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabirriyimerran birriredbo, dja mak birrimirndekihkimuk nawu birriredbo. Dja king kabirrimbebmerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme, kaluk kabindibebbehmarnewohrnan birribebbehmirndewern bininj.
12 Dja kunred nawu ngabenbenebolkwong Abraham dja Isaac, wanjh ngudda bolkwon warridj, dja ngabenbolkwon nawu ngudda kaluk yibenkebmawahme.”
13 Kaluk God bibawong bolkbawong kumekbe kore benehwokdi.
14 Wanjh Jacob warddedjabnameng kumekbe kore God benehwokdi, wanjh nungka boyakbom manbu bibowong God, dja mak mankalkkid oil yakbom kore manmekbe manbu djabnameng.
15 Kumekbe kore God benehwokdi Jacob bolkngeykurrmeng Bethel.§

Rachel Doweng Bu Benjamin Danginj.
Genesis 35:16-20

16 Wanjh bedda birribolkbawong Bethel. Bu birrimhboyenrey kaluk Ephrath djarrehni rerrih, Rachel wurdyaw bihbuni, dja baraburreni.
17 Bu ngaleng barahbaraburreni bu wurdyaw bihbuni, wanjh daluk ngalbu bibidyikarrmi wurdyawkenh wanjh bimarneyimeng, “Yuwn yikele, dja yiyawmey narangem nabuyika.”
18 Wanjh Rachel kuyindoweng, dja bu ngolekyakmeni ngaleng bingeykurrmeng, “Nayaw ngardduk bu ngakangewarre.” Dja kornkumo nuye bingeykurrmeng Benjamin. Kunekke kunngey kayime “Wurdyaw kunbidkunkenh ngardduk.”
19 Wanjh kunu Rachel doweng dja birrikukdudji kore darnkih manbolh manbu kahre kore Eprath. Kumekbe Eprath kabolkngeyyo warridj Bethlehem.
20 Kaluk kaddumkah kore kumidj ngarre Jacob warddedjabnameng, manmekbe manbu kadjalwarddedjabdi munguyh, kabimidjmulewan Rachel ngarre kumidj.

Jacob Nuye Bebeywurd.
Genesis 35:21-26

21 Israel yawoyhwam dja dabburlin nameng bewhkah ngarre kunred Migdal Eder.
22 Bu Israel ni kumekbe kubolkwarlah, kaluk Reuben bimarnengimeng beneyonginj Bilhah, ngalbu kornkumo nuyeni daluk ngalbu benedjalwohni, dja Israel wobekkang bu kunmekbe yimeng. Jacob benbornang twelve bebeywurd.
23 Nawu nayayaw ngarreni Leah wanjh Reuben nawu nadjdjaman nuye Jacob, dja mak Simeon, Levi, Judah, Issachar dja Zebulun.
24 Nawu nayayaw ngarreni Rachel wanjh Joseph dja Benjaminj.
25 Nawu nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri, wanjh Dan dja Naphtali.
26 Dja nawu nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, wanjh Gad dja Asher. Bedda wanjh birribebeywurd nuye Jacob nawu birrimarnedanginj kore Paddan Aram.

§ **35:15** Mahni kunngey kamenyime, “Kunrurrk nuye God”.

Bu Isaac Doweng.
Genesis 35:27-29

27 Jacob kumdokmeng kured kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kunred Mamre, darnkih kore Kiriath Arba. Kumekbe mak kabolkngeyyo warridj Hebron kore Abraham ningihni korrokoni, dja mak Isaac kumekbe ni.
28 Isaac djahdjalmimbini bu mandjewk 180.
29 Wanjh nungka ngolekdadjmeng doweng, dja malngwam kore mawah-mawah nuye birriyingkihmalngdokmeng. Bu nungka doweng wanjh nungka wernhkohbanjminj duninjh. Dja bebeywurd nuyeni nawu Esau dja Jacob benekukdudji.

36

Nawu Esau Benbornang Dja Mak Nawu Benkebmawahmeng.
Genesis 36:1-19

1 Kuhni wanjh kabenyolyolme Esau dja nawu benbornang dja nawu benkebmawahmeng. (Esau nungka mak ngeyyoy Edom.)
2 Esau benbenemey ngalbibininjkobeng kore Canaanbeh daluk, ngalkudji Adah ngalbu ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj, dja ngalbuyika Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah, nawu nungan nuyeni kornkumo wanjh Zibeon ngalbu ngeyyoy Hiv,
3 dja mak Esau bimey Basemath ngalbu ngalbeywurd nuyeni Ishmael dja ngaleng benedanginj Nebaioth.
4 Adah bimarneyawmey Esau Eliphaz. Basemath biyawmey Reuel.
5 Dja Oholibamah benyawmey Jeush, Jalam, dja Korah. Birrimekbe wanjh bebeywurd nuye Esau nawu birrimarnedanginj kore kubolkwarlah Canaan.
6 Esau benkang ngalbibininjkobeng nuye dja bebeywurd ngalbebeywurd dja bininj nuye rowk nawu birridjarrkni, dja mak benkang mayh nuye rowk, dja yehyeng rowk nuye nawu mangi kore Canaan, dja nungka wam kore kubolkwarlah djarrehkah kore benedanginj nawu Jacob.
7 Nawu bedda benebebbehkarrmi wanjh nawern duninjh, wanjh kunu minj benedjarrkniwirrinj munguyh, dja kore kubolkwarlah kore benedjalwohningini minj manme manwern yuwirrinj, dja mayh berrewoneng nawern duninjh.
8 Wanjh kunmekbekenh kunu Esau nawu mak ngeyyoy Edom, nungka bolkmarnbom ni kore kurruluhdulum ngarre Seir.
9 Kuhni kabenyolyolme Esau dja nawu Esau benbornang dja benkebmawahmeng. Esau wanjh nungka mawah bedberre bininj nawu birringeyyoy Edom, nawu birrini kore kurruluhdulum ngarre kunred Seir.
10 Kuhni birringeyyoy Esau nuye bebeywurd dja Mawah nuye. Kaluk benbenebornang Eliphaz nawu nayaw ngarre Adah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, dja Reuel nawu nayaw ngarre Basemath ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng.
11 Dja nawu Eliphaz nunganwali bebeywurd nuye wanjh Teman, Omar, Zepho, Gatam dja Kenaz.
12 Dja namekbe Eliphaz nawu Esau bibornang nungka biwohmey ngalbuyika daluk ngalbu ngeyyoy Timna, ngaleng wanjh bimarneyawmey Amalek. Birrimekbe bininj rowk wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Adah benkebmakkahmeng.

13 Dja nawu Reuel benbornang wanjh Nahath, Zerah, Shammah, dja
Mizzah. Birrimekbe wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Basemath benkeb-
makkahmeng.
14 Dja nayayaw ngarre Esau nuye ngalbininjkobeng Oholibamah, ngalbu
ngalbeywurd nuye Anah nawu Zibeon kornkumo nuyeni, wanjh nayayaw
ngarre nawu bimarneyawmey Esau wanjh Jeush, Jalam, dja Korah.
15 Nanih wanjh nawu birriwohrnani kore Esau benkebmawahmeng.
Bebeywurd nuye Eliphaz nawu nadjdjaman nuye Esau, wanjh nawu
birriwohrnani kaluk Teman, Omar, Zepho, Kenaz.
16 Korah, Gatam, dja Amalek. Birrimekbe wanjh bedda nawu birri-
wohrnani nawu Eliphaz benkebmawahmeng kore kubolkwarlah Edom,
bedda wanjh Adah benkebmakkahmeng.
17 Dja bebeywurd nuye Reuel nawu Esau bibornang, wanjh bedda nawu
birriwohrnani kaluk Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Bedda wanjh
birrimekbe nawu birriwohrnani, nawu Reuel benkebmawahmeng kore
Edom, bedda wanjh Basemath benkebmakkahmeng, ngalbu Esau nuye
ngalbininjkobeng.
18 Dja nayayaw ngarre Oholibamah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng,
bedda wanjh nawu birriwohrnani kaluk Jeush, Jalam, dja Korah. Bedda
wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani nawu Esau nuye ngalbininjkobeng
Oholibamah benyawmey, ngalbu ngalbeywurd nuyeni Anah.
19 Bedda wanjh birrimekbe bebeywurd nuye Esau nawu mak ngeyyoy
Edom, dja nawu bindimarnewohrnani birribuyika bedberre bininj.

Nawu Seir Benbornang Dja Benkebmawahmeng.
Genesis 36:20-30

20 Bininj nawu birringeyyoy Hor, wanjh birriyingkihni kumekbe kubolk-
warlah. Nanih wanjh bebeywurd dja mawahmawah nuye Seir nawu
birrimekbe nawu Hor birringeyyoy. Nawu benbornang wanjh Lotan,
Shobal, Zibeon, Anah,
21 Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda nawu bebeywurd nuye Seir kore Edom
nawu bindimarnewohrnani kore nawu birringeyyoy Hor.
22 Lotan nuye bebeywurd wanjh namud bedberre ngeyyoy Hori dja mak
Heman. Dja Timna ngaleng benedanginj Lotan.
23 Shobal nuye bebeywurd wanjh Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, dja
Onam dja nawu bindikebmawahmeng.
24 Zibeon nuye bebeywurd wanjh Aiah dja Anah. Nanih wanjh namekbe
Anah nawu bongalkeng kore kubolkdarleh bu bennahnani donkey nuye
Zibeon nawu kornkumo nuye.
25 Anah benbenebornang Dishon dja Oholibamah ngalbu ngalbeywurd
nuye Anah.
26 Dishon nuye bebeywurd wanjh Hemdan, Eshban, Ithran, dja Keran.
27 Ezer nuye bebeywurd wanjh Bilhah, Zaavan, dja Akan.
28 Dishan nuye bebeywurd wanjh Uz dja Aran.
29 Bedda wanjh birrimekbe nawu bindimarnewohrnani bininj nawu
birringeyyoy Hor. Kaluk birriwohrnani Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
30 Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda wanjh bindibebbehmarnewohrnani
nawu birringeyyoy Hor kore birribebbehmud kore kubolkwarlah Seir.

Kunkareni Nawu Kings Birriwohrnani Kore Kunred Edom.
Genesis 36:31-43

31 Nanih kabirringeydi king nawu birriwohrnani kore kubolkwarlah
Edom, bu minj Israel birribangmekarrmeninj king benmarnewohrnayi.

32 Bela nawu beywurd nuye Beor, nungka yimerranj king wohrnani kore
Edom. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Dinhabah.
33 Bu Bela doweng, wanjh Jobab nawu beywurd nuye Zerah nawu
nakang Bozrah, nunganwali wanjh yimerranj king.
34 Bu Jobab doweng, Husham nawu nakang kubolkwarlah bedberre
nawu Teman benkebmawahmeng, nunganwali yimerranj king.
35 Bu Husham doweng, wanjh Hadad nawu beywurd nuye Bedad, nawu
bibom Midian kore kubolkwarlah Moab, nunganwali yimerranj king. Dja
kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Avith.
36 Bu Hadad doweng, Samlah nawu nakang Masrekah, nunganwali
yimerranj king.
37 Bu Samlah doweng, Shaul nawu nakang Rehoboth kore mankabo,
nunganwali yimerranj king.
38 Bu Shaul doweng Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor, nunganwali
yimerranj king.
39 Bu Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor doweng, Hadad nun-
ganwali yimerranj king. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Pau, dja
ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Mehetabel ngalyaw ngarre Matred, ngalbu
ngalbeywurd nuye Mezahab.
40 Nanih wanjh birringeyyoy nawu birriwohrnani nawu Esau benkeb-
mawahmeng, kaluk nawu birriyawmud duninjh birribolkngeykenkani
kunred bedberre. Kaluk Timna, Alvah, Jetheth,
41 Oholibamah, Elah, Pinon,
42 Kenaz, Teman, Mibzar,
43 Magdiel dja Iram. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani
kore Edom. Kunred kore birrini nawu birriyawmud duninjh, wanjh
birribolkngeykenkani.
Kuhni wanjh biyolyolmeng Esau nawu benkebmawahmeng bininj nawu
birringeyyoy Edom.

37

Bu Joseph Bukirrinarrinj Nuye.
Genesis 37:1-11

1 Jacob ni kore kubolkwarlah bu kornkumo nuye djalwodjalwohrey
korroko, kore kubolkwarlah Canaan.
2 Nahni kunwok wanjh kabenyolyolme Jacob dja nawu nungka benbor-
nang.
Kunkareni, Joseph nawu yawurrinjni bu mandjewk nuyeni seventeen,
wanjh nungka mayh benmirndenahnani, birridjarrknahnani nawu birri-
danginj, nawu nayayaw berrewoneng Bilhah dja Zilpah nawu kornkumo
nuye ngalbibininjkobeng. Wanjh Joseph benmulewam kore kornkumo,
yimeng bu bedda kunwarre birriyimi nawu birridanginj.
3 Kaluk Israel biwernhmarnedjareni Joseph, dja nawu birribuyika
wurdwurd nuye, nungka yiman walakkih benmarnedjareni. Nungka
Joseph danginj bu kornkumo kohbanjminj, kunmekbekenh kunu nungka
biwernhmarnedjareni. Wanjh Israel namak duninjh bimarnemarnbom
Joseph nawu kadjongburrenkenh.
4 Wanjh bu nawu birridanginj birrinang kornkumo biwernhmarned-
jareni nungka nawu Joseph, wanjh kunu bedda birriwidnani, dja minj
baleh kunmak birrimarneyimeninj.
5 Kaluk Joseph kodjbukirriwam, dja bu benmarneyimeng nawu birridan-
ginj, bedda birriwernhwidnang.

6 Nungka benmarneyimeng, “Kandibekka ngaye ngamulewarren bu
ngakodjbukirriwam.
7 Kaluk ngad karridalkdukkani kore kabbal, dja kumekbe ngaye
ngardduk kundalk mandobbokenh wanjh dalkdolkkang dalkdjabdanginj
mandjad, dja ngudda ngudberre kundalk birrimirndemornnamerrinj kore
ngaye ngardduk kundalk, birrimarnedalkboddanj kore ngaye ngardduk
kundalk.”
8 Wanjh nawu birridanginj birrimarneyimeng, “Yiddok yiwohrnan
ngadberre woybukkih, yiddok ngudda kaluk ngundiwokmarrkmang dja
ngundimarnedurrkmirri?” Bu nungka kuhni kodjbukirriwam, dja mak bu
benmarneyimeng, kunu wanjh birriwernhwidnani.
9 Wanjh nungka yawoyhkodjbukirriwam, dja benmarneyimeng bir-
ridanginj, yimeng, “Kandibekka, ngayawoyhkodjbukirriwam, dja kaluk
kundung, dird dja eleven mankokkarrng ngandimarneboddangeni.”
10 Wanjh bu kuhni bimarneyimeng kornkumo warridj, wanjh nawu
kornkumo birruy bimarneyimeng, “Njale kuhni bu yibukirribom? Yiddok
woybukkih ngaye dja ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj, wanjh
ngarrimre ngarriboddan kurorre kumirrk ke?”
11 Wanjh nawu birridanginj birrimarnekirnni, dja kornkumo nungka
wanjh djalkarrmeng kunwok kukange nuye.

Bu Joseph Nuye Birridanginj Wanjh Nungka Birrikukweykang. Genesis 37:12-36

12 Kaluk nawu Joseph birridanginj birriwam kabindidalkwon mayh nuye
kornkumo bedberre, birriwam darnkih kore kabolkngeyyo Shechem.
13 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngudda yiburrbun bu
nawu ngurridanginj kabindidalkwon mayh darnkih kore Shechem. Ngaye
munkewe kore bedda.” Wanjh bimarneyimeng, “Mah kamak.”
14 Wanjh kornkumo yimeng, “Yiray wanjh dja yinan bu kamak bedda
kabirrini nawu ngurridanginj dja mayh warridj, dja yimdurndeng kanmar-
neyime.” Kunu wanjh nungka bimunkeweng kumekbebeh kanjdjikanjdji
ngarre Hebron, dja wam kore Shechem.
15 Bu bebmeng kore darnkih Shechem, wanjh nakudji bininj bingalkeng
bu nungka Joseph djahdjalrengehrey kore kabbal, dja bidjawam, “Ngudda
njale yihyawan?”
16 Nungka yimeng, “Ngabenyawan nawu ngarridanginj, kab kanmarney-
ime bu bedda baleh mayh kabindidalkwon.”
17 Dja namekbe bininj yimeng, “Bedda birriwam dja ngabenbekkang bir-
rimarneyimerrinj, ‘Karriray kunred Dothan.’ ” Wanjh Joseph djahdjalwam
benyikang nawu birridanginj, benngalkeng kore darnkih Dothan.
18 Bedda wanjh birrinang bu djarreh kumhrey, dja bu nungka minj bang-
mebebmeninj bedberre, bedda birriwokmarnburrinj kabirribunkenh.
19 Bedda birrimarneyimerrinj, “Nanih nawu kamhre nawu munguyh
kahkodjbukirrire.
20 Wardi karribu dja karrikukburriwe kore mandjorlokburrk*, kaluk
karrimulewan bu karriyime nawu mayh nabang bibom bikukyakwong.
Wanjh karrinan bu baleh kayimerran bu nungka kahkodjbukirrire!”
21 Dja Reuben nawu nawernwarre duninjh bedberre, bu bekkang
kuhni, nungka minj djareniwirrinj kunmekbe birrimarneyimeninj, yi-
meng, “Yuwn bu karribun!”

---

* **37:20** Hebrew kunwok kayime, “Kungad manbu Boyakminj”.

22 “Yuwn mak ngurrikurlbawarrhke! Dja wardi ngurridjalburriwemen
kore kudjorlok manbu kukkukenh kondah kore kubolkdarleh, yuwn
baleh mak karrimarneyime.” Kuhni nungka Reuben yimeng ba kaluk
bibebkemeninj kore bedda birrimarneyimeninj, dja birrurndiwemeninj
kore kornkumo.
23 Wanjh kunu Joseph benmarnebebmeng nawu birridanginj, bedda
wanjh birriyerrkkeng nawu namak duninjh nawu djongbuhdjongbuyindi,
24 dja nungka birrikang birriburriweng kore kudjorlok, kaluk kumekbe
kudjorlok bukni, minj boyuwirrinj.
25 Wanjh bedda birriyerrkang birrihnguni manme, dja birribolknang
bindinang kabirrimhre bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng kore
Gileadbeh, camel dorrengh bedberre nawu birringorrkani namanjmak
yiman spices, balm dja myrrh, kabirrikan kore Egypt kore birrihrey.
26 Wanjh Judah benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Njale
kaluk karrimang bu karribun nawu karridanginj dja karrikukwarlkkan?
27 Kab karrikukweyka kore bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng,
dja yuwn baleh karrimarneyime, dja nungka karridanginj bulkkidj.”
Wanjh nawu birridanginj birrikodjdukmeng.
28 Bedda nawu Ishmael benkebmawahmeng bininj wanjh birribayah-
meng dja birriweykani njalehnjale. Bu bindimarnebebmeng, wanjh Joseph
birridanginj birriwayhkeng Joseph kudjorlokbeh, dja birrikukweykang bu
bedda bindiwong kunwardde nawern, yiman twenty silver shekels, dja
bedda birrikang Joseph kore Egypt.
29 Kaluk bu Reuben kumdurndi kore kudjorlok, dja nang Josephyak
kumekbe kore kudjorlok, nungka welengdjobkerrinj manburrba nawu
djongbuhdjongbuyindi,
30 dja nungka yawoyhdurndi kore birridanginj dja yimeng, “Yawurrinj
wanjh wam, dja ngaye baleh ngakurduyime?”
31 Wanjh bedda birrimey Joseph nuye nawu djongburreni, dja birribom
goat, dja namekbe nawu Joseph nuye nawu djongburreni wanjh birrid-
juhkeng kore goat kunkurlba.
32 Wanjh bedda birrikang namekbe nawu namak duninjh nawu djong-
burreni, birrikang kore kornkumo, dja birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng
nanih, wardi yikukna, dja kunubewu nuye nawu beywurd ke dja nuk
burrkyak.”
33 Wanjh nungka wernhkukburrknang dja yimeng, “Namekbe wanjh
nuye beywurd ngardduk. Mayh nabang bibom bikukyakwong, Joseph bonj
wanjh, woybukkih bikukdjalkdjalkmey.”
34 Wanjh Jacob djobkeng manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi,
dja djongburrinj nawu kunnjilngwarrekenh, dja bimarnenjilngwarreni
kunkuyeng kunbarnangarra kunwern.
35 Bebeywurd nuye rowk dja ngalbebeywurd birrimrey nuye kabirrinjil-
ngmarnbunkenh, dja yiman bendabmeng rerrih, minj njilngmakmeninj.
Nungka yimeng, “Bonj, ngadjalnjilngwarre munguyh nuye beywurd
ngardduk, kaluk ngayemanwali ngarrowen, ngamalngre kanjdji kore
nungka kore kunbolk Sheol.”† Kuhni yimi kornkumo bu bidjalmarnenalk-
buni.
36 Kaluk bininj nawu Midianbeh birrikukweykang Joseph kore kunbolk
Egypt. Nawu Potiphar bimey, nawu King Pharaoh bimarnedurrkmirri, dja
benmarnewohrnani djamun nawu birrirurrknahnani Pharaoh nuye.

† **37:35** Sheol kamenyime “Kore nawu birridowerrinj kabirrihni”, dja yika “kumidj”.

38

Judah Dja Tamar.
Genesis 38:1-30

1 Wanjh Judah benbawong nawu birridanginj, dja wam beneni nakudji
bininj nawu nakang kunred Adullam nawu nungka ngeyyoy Hirah.
2 Bu kumekbe ni, Judah binang ngalbeywurd nuye nakudji bininj nawu
Canaan bikebmawahmeng, nawu nungka ngeyyoy Shua. Wanjh Judah
benemarrinj dja beneyoy ngalmekbe daluk.
3 Wanjh ngaleng yawkani, kaluk narangem yawmey, kornkumo
bingeykurrmeng Er.
4 Kaluk yawoyhyawkani dja yawmey narangem, bingeykurrmeng Onan.
5 Wanjh yawoyhyawmey nabuyika warridj, bingeykurrmeng Shelah.
Ngaleng ni kore kunred Kezib bu nungka danginj.
6 Kaluk bu Er djordminj, wanjh Judah daluk bimarnemey daluk nuye
nawu beywurd nadjdjaman nuye, ngaleng ngeyyoy Tamar.
7 Dja Er nawu nadjdjaman nuye Judah, nungka bu Yawey binang
kunwarre djalkadjuy, wanjh kunu Yawey bibom, doweng.
8 Wanjh Judah bimarneyimeng Onan, "Nguneyuwn ngalbu beneni
Nakokok, bu mankarre kahyo bininj kabeneyo kamarrdjukun nuye nawu
nawernwarre bu beneni, ba kunu wurdwurd yibenbornan nawu yiman
nungka nuye rerrih."
9 Dja Onan burrbom bu wurdwurd benbornayi, bininj birriyimeninj minj
nungka nuyeniwirrinj, wanjh kunu bu rey beneyoy ngalbu nawernwarre
nuyeni, nungka manduk yakbom kore kurorre, ba minj yawbornayi
nuyeniwirrinj nawu benedanginj.
10 Wanjh Yawey nang bu kuhni kurduhkurduyimi kunwarre, wanjh
kunu nungka warridj bibom doweng.
11 Wanjh Judah bimarneyimeng ngalbinjdoy nuye Tamar, yimeng,
"Ngudda yidjalkamarrdjukunnin kore kornkumo ke nuye kunrurrk,
kumekbe yidjalnin munguyh, kaluk beywurd ngardduk nawu Shelah kad-
jordmen." (Kunmekbe yimeng bu nungka keleni bu yimankek nunganwali
Shelah dowimeninj yiman birridanginj nuye benedoweng.) Wanjh kunu
Tamar wam ningihni kore kornkumo ngarreni kunrurrk nuye.
12 Kaluk rerrikah Judah nuyeni ngalbininjkobeng ngalbu ngalbeywurd
nuye Shua, wanjh doweng. Wanjh Judah njilngwahnjilngwarreni, wanjh
kaluk bu njilngmakminj wanjh nungka wam bidbom kore kunred Timnah,
kore bininj birrimuddadjkeyi sheep nuye, dja nawu benedabbolk Hirah
Adullumbeh wanjh benedjarrkwam.
13 Kaluk bu Tamar bekkang bu nabininjdoy kahre kore Timnah kabir-
rimuddadjke sheep,
14 wanjh ngaleng yerrkkerrinj nawu kamarrdjukunkenh bu djongbuhd-
jongbuyindi, dja manburrba djongburrinj kebbarrkburrinj, wanjh wam
yerrkang ni kore bininj kabirringimen kore kunred Enaim, kaluk kore
manbolh manbu kahre kore Timnah. Kunmekbe yimeng bu ngaleng nang
Shelah djordminj dja minj biwoyi beneniwirrinj.
15 Kaluk Judah binang Timnah, dja nungka yimeng bu yimankek ngaleng
daluk ngalbu kakukweykarren kore bininj. Kunmekbe nungka yimeng bu
ngaleng kebbarrkbuyindi.
16 Nungka minj burrbuyi bu ngaleng ngalbinjdoy nuye, wanjh nungka
wam kore ngaleng ni kore kubolhdid, dja yimeng, "Yimray wanjh,
ngarryo." Dja ngaleng bidjawam, "Njale kaluk kanwon ngarryokenh?"

17 Nungka yimeng, “Ngaye marnemunkewe goat yaw kore ngardduk
mayh kamirnderri.” Wanjh ngaleng bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda
kanwon njale ngadjalwohkarrme, kaluk marnedurndiwe bu ngudda
yimmunkewe?”
18 Nungka yimeng, “Njale kaluk yidjare won yidjalwohkarrme?” Wanjh
ngaleng biwokmey yimeng, “Kanwo ring kunbidkenh nawu yingan kekih
nawu yiman rerrih yihngeybimdi, kaluk kunyarl dorrengh, dja mak
kunkarndudj manbu yihkarndudjkarren.” Wanjh kunu nungka biwong,
dja beneyonginj. Kaluk ngaleng yawkani nungka nuye wurdyaw.
19 Wanjh ngaleng bu wam wanjh yerrkkerrinj nawu kebbarrkbuyindi
dja yawoyhdjongburrinj kamarrdjukunkenh kunmadj.
20 Kaluk Judah munkeweng goat yaw, bininj nawu benedabbolk nawu
nakang Adullam, nungka kang ba daluk bimarnedurndiwemeninj nawu
biwong nawu djalwohkarrmi. Nungka kaluk bidjalyawam, minj bingalke-
meninj.
21 Wanjh bendjawam bininj nawu birrini kumekbe, yimeng, “Baleh
daluk ngalbu kakukweykaweykarren kore ngudberre yiwarrudjkenh,
ngalbu ni kore kubolhdid kore Enaim?” Bedda birriyimeng, “Minj kondah
niwirrinj ngalbu kakukweykaweykarren kore ngadberre yiwarrudjkenh.”
22 Wanjh kunu nungka durndi kore Judah ni dja yimeng, “Minj ngan-
galkemeninj dja mak bininj nawu kumekbe birrini birriyimeng bu minj
kumekbe niwirrinj daluk ngalbu kakukweykaweykarren kore bedberre
yiwarrudjkenh.”
23 Wanjh Judah yimeng, “Bonj, balkarrmen nawu kahkarrme, marndi
bu ngarryawan wanjh bininj kandidjekwiwon ngarrku. Ngaye ngamarne-
munkeweng goat yaw, dja minj ngaleng yingalkemeninj.”
24 Kaluk rerrikah bu yiman dird danjbik Judah birrimarneyimeng,
“Ngalbinjdoy ke ngalbu Tamar wanjh kukweykarrinj kore bininj, dja
wanjh kayawkan.” Judah yimeng, “Ngurrimbebkemen dja kunak ngur-
rikukwurlhkemen karrowen.”
25 Bu birrimbebkeng ngaleng kunwok munkeweng nuye nawu nabinin-
jdoy, yimeng, “Ngaye wurdyaw ngakan nuye bininj nawu nuye nahni.”
Dja mak yimeng, “Yinan bu yimankek yikukburrknan nangale nuye
nawu nahni bininj nuye nawu yiman rerrih kahngeybimdi, kaluk kunyarl
dorrengh, dja kunkarndudj?”
26 Wanjh Judah kukburrknang dja yimeng, “Ngaleng wanjh ngalmak, dja
ngaye ngawarre bu minj ngawoyi beywurd ngardduk nawu Shelah.” Dja
nungka Judah minj beneyawoyhyuwirrinj.
27 Bu kumwam ngarre wurdyaw bibuni wanjh narahrangem bokenh
kanihkani.
28 Bu wurdyaw mahmirri, nakudji bidbebmerrinj, wanjh kunu daluk
ngalbu bibidyikarrmi wurdyawkenh, kunyarl mey nawu kukkurlbani dja
bibendedukkang, yimeng, “Namekbe wanjh bebmeng werrk.”
29 Dja bu nungka biddurndiwerrinj, wanjh nawu benedanginj danginj
werrkwerrk, wanjh ngaleng yimeng, “Kunukka wanjh ngudda yibebmeng
werrkwerrk.” Wanjh kunu nungka ngeyyoy Perez.*
30 Wanjh nunganwali danginj nawu benedanginj nawu bendedukkayindi
kukkurlba kunyarl, wanjh nungka ngeyyoy Zerah.†

* **38:29** Kunekke kunngey kayime “Kambebme werrkwerrk”. † **38:30** Kunekke kunngey kayime, “Manbu Mankukkurlba Kabame”.

39

Joseph Namungukenh Birridangbalhmeng.
Genesis 39:1-23

1 Bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, nawu birrikang Joseph kore
Egypt, wanjh birribalkukweykang dja Potiphar bimey. Nungka Potiphar
wanjh Egyptbeh bininj nawu king Pharaoh bimarnedurrkmirri, kaluk
wohrnani bedberre djamun nawu king Pharaoh birrimarnerurrknahnani.
2 Yawey wanjh benedjarrkrey Joseph, dja nungka Joseph bu baleh
yimerrangeni nuye wanjh kamak rowk, dja nungka Joseph ni kore
kunrurrk nuye Egyptbeh bininj nawu bimarnewohrnani.
3 Bu nungka nawu bimarnewohrnani nang bu Yawey benedjarrkrey
Joseph, dja Yawey bibidyikarrmi ba bu baleh yimerrangeni nuyeni Joseph
wanjh kamak rowk,
4 wanjh namekbe bininj Potiphar bimarneyimeng Joseph namak, dja
bikurrmeng nungan kabinahnan, dja bimarnbom nungka Joseph ben-
marnewohrnani bininj nuye nawu birridurrkmirri kururrk nuye, dja mak
bimarnenahnani nawu yehyeng rowk nuye.
5 Wanjh kundjalmekbe bu Potiphar yimeng bimarnbom Joseph ka-
wohrnan kore kunrurrk nuye dja mak kore yehyeng nuye rowk, wanjh
munguyh Yawey benmarnekurduyimi kunmak bininj nuye nawu namekbe
Egyptbeh bininj. Kuhni Yawey kurduyimi bu nungka Josephkenh. Yehyeng
nawu Potiphar karrmi wanjh God bimarnekurduyimi kunmak, kaluk kore
kunrurrk dja mak kore kabbal.
6 Wanjh kunu nungka bidjalyibawong rowk Joseph wohrnani. Dja bu
nungka Joseph bikarrmi bimarnedurrkmirri, minj njale burrbuyi nawu
Potiphar, nungka djalburrbuni manme nuye manbu nungan ngunihnguni.
Dja Joseph nungka wanjh kukmakni dja mak kebmakni warridj.
7 Wanjh kaluk ngalbininjkobeng nuye nawu bimarnewohrnani, ngaleng
wanjh binani Joseph dja yimeng, “Yimray, ngarryo.”
8 Dja nungka birrahmeng, yimeng, “Bu ngaye ngankarrme ngawohrnan,
wanjh nungka nawu nganmarnewohrnan minj njale kaburrbun kondah
kore kunrurrk, yehyeng nawu nungka kakarrme wanjh nungka ngankur-
rmeng ngamarnenahnan.
9 Minj nangale nabuyika kawernhwohrnan kondah kore kunrurrk,
dja ngaye ngadjalwohrnan. Minj njale ngankaybuyi, dja yidjalkudji
ngudda nawu nuye ngalbininjkobeng. Kaluk baleh yimankek ngaye kuhni
kunwarre duninjh ngayime, dja God ngamarneyime kunwarre?”
10 Dja madjamku ngaleng munguyh bu kunbarnangarrabubuyika bih-
marneyimi, dja nungka Joseph bidjaldahmi, minj beneyuwirrinj dja minj
mak niwirrinj kore ngaleng.
11 Kaluk kunbarnangarrakudji bu nungka ngimeng kururrk kore durrk-
mihdurrkmirri, dja minj nangale mak nawu birridurrkmirri birriniwirrinj
kururrk,
12 wanjh ngaleng bimarnekarrmeng manburrba nawu kaddum djong-
buyindi, dja yimeng, “Yimray ngarryo.” Dja nungka djalbawong manbur-
rba kubid ngalengngarre dja kelerlobmeng kuberrk.
13 Bu ngaleng nang nungka bawong manburrba kubid ngalengngarre dja
nungan kelerlobmeng kuberrk,
14 wanjh ngaleng benkayhmeng nawu birrimarnedurrkmirri, dja ben-
marneyimeng, “Nabininjkobeng ngardduk bimkang nahni nawu Hebrew

bininj kanyemikan kadberre. Nungka ngimeng kondah nganeyuwirrinjkenh dja ngaye ngakayhmeng.
15 Bu nungka nganbekkang ngaye ngakayhmeng, wanjh nungka bawong manburrba nuye kore ngaye dja kelerlobmeng kuberrk."
16 Wanjh ngaleng kurrmeng manburrba nuye Joseph darnkih kore ngaleng ni, dja bimadbuni kamdurndengkenh nawu Joseph bimarnewohrnani,
17 dja kunkudjiwi kunwok bimarneyimeng, yimeng, "Nawu Hebrew bininj nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngudda yimkang kore ngad, nungka wanjh nganmarnengimeng nganyemikankenh,
18 dja bu ngaye ngakayhmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka bawong manburrba nuye kore ngaye, dja kelerlobmeng kuberrk."
19 Wanjh namekbe nawu Joseph bimarnewohrnani bu bekkang kuhni kunwok nawu ngalbininjkobeng nuye bimarneyimeng bu yimeng, "Kuhni wanjh kunukka nganmarnekurduyimeng bininj nawu ngudda ngunmarnedurrkmirri", wanjh nungka kangewurlhmeng.
20 Wanjh nawu Joseph bimarnewohrnani bikang Joseph birrangbalhmeng kore prison, kore bininj nawu king benhdangbalhmi birridangbalhmiyindi, wanjh kumekbe dangbalhmiyindi.
21 Dja bu Joseph kumekbe ni kore dangbalhmiyindi, wanjh Yawey benedjarrkrey, bihkongibuni bihmarnekurduyimi kunmak munguyh, dja bininj nawu bennahnani nawu birridangbalhmiyindi, nungka Yawey bimarnbom bimarneyimeng Joseph namak.
22 Wanjh kunu namekbe bininj nawu bennahnani bikurrmeng Joseph benmarnewohrnani bininj rowk nawu kumekbe birridangbalhmiyindi kore prison, dja nungka wohrnani kore yehyeng nawu kumekbe prison birrikurduyimi.
23 Yawey benedjarrkrey Joseph dja bimarnbom bu baleh nungka yimi wanjh kamak rowk yimerrangeni, wanjh kunu namekbe nawu bennahnani minj baleh biyidjawayi kore Joseph nahnani.

40

Joseph Benbenebebbehmarnekarreyolyolmeng Kunkodjbukirri Berrewoneng Nawu Birridjarrkdangbalhmiyindi.
Genesis 40:1-23
1-2 Kaluk yerrekah bininj bokenh benenjilngwarrewong nungka nawu benehmarnedurrkmirri, nawu king Pharaoh, nawu wohrnawohrnani kubolkwarlah Egpyt. Nakudji bininj nawu wohrnani bedberre nawu birrimarnebokani king Pharaoh, dja nabuyika nawu wohrnani bedberre nawu manme birrimarnekinjeyi nawu king. Nungka wanjh yidduy bu kunmekbe beneyimeng bininj bokenh nawu benekihkimuk benemarnedurrkmirri,
3 wanjh benbenedangbalhmeng kore prison, kore kunrurrk nuye bininj nawu wohrnani bedberre bininj nawu king birrimarnerurrknahnani, kaluk kubolkkudjiwi kore Joseph dangbalhmiyindi.
4 Wanjh namekbe nawu wohrnani bedberre djamun nawu king birrimarnerurrknahnani, wanjh bikurrmeng Joseph kabenbenenahnan, wanjh nungka benbenemarnedurrkmirri, benbenemarnekani manme. Kaluk bedda kunkuyengwurd benedangbalhmiyindi.
5 Kaluk kunkudji kumunun king Pharaoh nuye bininj nawu bimarnebokani dja mak nabuyika nawu bimarnekinjeyi manme, nawu

benedangbalhmiyindi kore prison, wanjh benebebbehkodjbukirriwam,
kaluk manbebbehkarrebubuyika.
6-7 Kaluk bu kukabel bu Joseph benbenemarnebebmeng benbenenang
bedda nawu benekihkimukni benemarnedurrkmirri Pharaoh nawu bir-
ridjarrkdangbalhmiyindi, benbenenang bedda wanjh benenjilngwarreni.
Wanjh kunu Joseph benbenedjawam, "Njalekah bolkkime ngunekeb-
bume?"
8 Wanjh bedda beneyimeng, "Ngad nganekodjbukirriwam, dja minj
nangale kaburrbun bu kanbenemarnekarreyolyolme."
Wanjh Joseph benbenemarneyimeng, "God nadjalkudji kaburrbun dja
kanmarnekarreyolyolme. Wanjh ngadjare kandimarneyime nawu njale
ngunekodjbukirriwam."
9 Wanjh kunu bininj nawu king bimarnebokani bimarneyimeng Joseph
bukirri nawu nuye nungka kodjbukirriwam, yimeng, "Bu ngaye ngakod-
jbukirriwam nganang manrakel kore kumirrk ngardduk,
10 dja kore manrakel kaluk danjbik manyenhyende, wanjh bu worrbeb-
merrinj, wanjh kundjalmekbe rerrih mannguy dangerrinj, dja manme
mirndedjolengminj manbu grapes.
11 Pharaoh nuye banikkin ngakarrmi kubid ngardduk wanjh ngamey
grapes dja ngakalkkiddjuwimeng kore banikkin nuye Pharaoh, dja ngabid-
kenwong banikkin nuye."
12 Wanjh Joseph bimarneyimeng, "Kuhni wanjh kakarreyime. Manbu
danjbik manyende kayolyolme kunbarnangarra danjbik,
13 kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh
Pharaoh ngunbebke dja ngunmarnbun yiyawoyhmarnedurrkmirri, dja
ngudda kaluk yibidkenwon banikkin yiman bu kerrngehkenh yihkurduy-
imi bu ngudda yimarnebokani.
14 Dja yina! Kaluk bu ngudda ke kayimerran kamak rowk, wanjh kan-
burrbu ngaye, dja kankongibu kunmak kanmarnekurduyimen, ngadjare
kanmulewan kore Pharaoh ba ngabebme kondah kururrkbeh.
15 Kunmekbe yikurduyimen dja ngaye ngandidjirdmey kore Hebrew
ngadberre kubolkwarlah, dja kondah Egypt warridj minj njale kunwarre
ngayimeninj ngandikurrmengkenh kondah kubolkwarre kore kururrkmu-
nun."
16 Wanjh bininj nawu king bimarnekinjeyi manme, bu nungka bi-
marnekarrebekkang nabuyika nuye bu kamak rowk, wanjh nungka bi-
marneyimeng Joseph, "Ngaye warridj ngakodjbukirriwam, ngangorrkani
kukodj ngardduk basket danjbik manmekenh.
17 Kaluk kore basket manbu kaddum duninjh, dahkendi manme manbu
mankerrikenh manbubuyika nuye Pharaoh, dja mayhmayh birringuni
manme kore basketbeh kukodj ngardduk."
18 Wanjh Joseph yimeng, "Kuhni wanjh kakarreyime. Nawu basket
danjbik kaluk wanjh kayolyolme kunbarnangarra danjbik.
19 Kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh
Pharaoh ngunbebke dja ngunkomdjobke wanjh ngunkukbarnname kur-
rulk, dja mayhmayh ngundikukngun."
20 Wanjh bu kunbarnangarra danjbik kaluk Pharaoh nuyeni birthday bu
burrbuni kore nungan danginj, nungka mulil marnbom bedberre bininj
nawu birrikihkimukni birrimarnedurrkmirri, dja nungka benbenebe-
bkeng bininj nawu bimarnebokani, dja nabuyika nawu bimarnekinjeyi
manme, benbenemkang kore bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri
birrikihkimukni.

21 Nawu bimarnebokani nungka king bimarnbom biyawoyhmarnedur-
rkmirri, bibidkenwoni banikkin.
22 Dja nawu bimarnekinjeyi manme, nungka bikukbarnnameng kore
kurrulk, kunmekbe yimerranj bu Joseph benbenemarnekarreyolyolmeng.
23 Wanjh yiman djamku kuninjkunu karreyimerranj, dja bininj nawu
king bimarnebokani minj biburrbuyi Joseph, bidjalbengmidjdanj.

41

Joseph Bimarnekarreyolyolmeng Pharaoh Nuye Kunkodjbukirri.
Genesis 41:1-36

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk bokenh, wanjh Pharaoh kodjbukirriwam.
Nungan bukirriburrinj kore yimankek darnkih mankabo Nile dingihdi.
2 Wanjh kumekbe nang seven birrikukmak dja birridjurdudjurduh
bulikki birrimbidburrinj kore kukabobeh, birringuni kunbak.
3 Wanjh kumekbe birribuyikawali seven bulikki birrimbidburrinj yerre
nawu birrimowarreni dja birrimurrngbebmerrinj. Wanjh kumekbe bir-
ridjarrkdi nawu bulikki rowk, kumekbe kore kurrid ngarre Nile mankabo.
4 Wanjh nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj bulikki
bindikukngunenng bindiyakwong rowk nawu birrikukmakni
birridjurdudjurduhni. Wanjh Pharaoh kodjkerrolkkang.
5 Kaluk nungka yawoyhkeyonginj, wanjh yawoyhkodjbukirriwam.
Kumekbe nang seven manburrkkimukni dja manmakni manme djordmer-
reni kore kundalkkudji.
6 Wanjh kumekbe kaluk yerre kolhdebebmerrinj seven manmowarreni
manme manbu yiman manmayorrkwurlhkenh kinjeng.
7 Wanjh manmekbe manme manbu manmowarreni bindinguneng
manbu manmak manburrkkimuk manme, bindiyakwong rowk. Wanjh
Pharaoh kodjkerrolkkang, yimerrinj, “A! Ngaye ngakodjbukirriwam.”
8 Wanjh kunu bu kukabel nungka kangewarreminj, dja benmarnekayh-
meng birriwern rowk bininj nawu birrikurdangni nawu birrini kore Egypt
dja mak nawu birrimayaliwernni bininj, dja Pharaoh benmarneyimeng
kore kodjbukirriwam, dja minj nangale mak bimarnekarreyolyolmeninj
Pharaoh.
9 Wanjh bininj nawu wohrnani bedberre nawu benmarnebokani king
Pharaoh, nungka bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye bolkkime
ngabengdayhmeng bu kunwarre ngayimeng.
10 Bu ngudda Pharaoh kanbeneduy nawu ngundimarnedurrkmirri,
dja kanbenekurrmeng ngaye dja bininj nawu wohrnani bedberre nawu
manme ngundimarnekinjeyi, kanbenedangbalhmeng kore kunrurrk nuye
bininj nawu kawohrnan bedberre nawu ngundimarnerurrknahnan.
11 Kaluk ngad nganekodjbukirriwam bu kunkakkudji, nungka dja ngaye
nganebebbehkodjbukirriwam manbebbehkarrebuyika.
12 Wanjh kumekbe ngarridjarrkni yawurrinj nawu Hebrew, nawu
bimarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu ngundi-
marnerurrknahnan. Wanjh bu ngad nganemarneyimeng namekbe He-
brew, nungka wanjh nganbenebebbehmarnekarreyolyolmeng ngarrewo-
neng kore nganebebbehkodjbukirriwam.
13 Dja bu nungka nganbenemarnekarreyolyolmeng wanjh kundjalmekbe
kurduyimerranj, ngaye kandurndiweng yawoyhmarnedurrkmirri, dja
bininj nawu manme ngunmarnekinjeyi, nungka wanjh yikukbarnnameng
kore kurrulk.”

14 Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj kabikimang Joseph, wanjh
werrkwerrk birribebkeng kore dangbalhmiyindi kubolkwarre kore kurur-
rkmunun. Wanjh bu nungka djawurrkburrinj dja djongburrinj namak,
wanjh kumwam bimarnebebmeng king Pharaoh, danginj kumirrk nuye.
15 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Ngaye ngakodjbukirriwam,
dja minj nangale nganmarnekarreyolyolme, dja ngaye wobekkang bu
ngudda yibekkan nawu bininj kakodjbukirrire wanjh ngudda yimarnekar-
reyolyolme."
16 Wanjh Joseph biwokmey Pharaoh, yimeng, "Ngaye ngawid, dja God
ngunmarnekarreyolyolme kunmak ngudda nawu king Pharaoh."
17 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Kanbekka, bu ngakodjbukir-
riwam wanjh ngaye ngahdi kore kurrid ngarre Nile mankabo,
18 wanjh seven bulikki birridjurdudjurduh dja birrikukmak birrimbid-
burrinj kore kukabobeh Nile, dja birringuni kunbak.
19 Wanjh seven birribuyika bulikki bedmanwali birrimbidburrinj nawu
birridjalmowarreni duninjh, birrimurrngbebmerrinj, birrikukyimi yiman
minj kab korroko nganayi kore kubolkwarlah Egypt rowk.
20 Wanjh bulikki nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj, bedda
wanjh bindinguneng bindiyakwong nawu seven birridjurdudjurduh bu-
likki nawu birrimbebmerrinj werrk.
21 Dja bu bindinguneng, kunmekbe birridjalkukyimi yiman rerrih
minj bindinguyi, dja birridjalmurrngbebmerrinj munguyh, yiman bu
kerrngehkenh birrikukyimi. Wanjh ngakodjkerrolkkang."
22 "Dja mak nganang bu ngakodjbukirriwam seven manme djordmerreni
kore kundalkkudji, kaluk manburrkkimuk dja manmak,
23 dja seven manme manbu manweleberrkni manmowarreni dja mak
yiman manmayorrkwurlhmikenh kinjeng, wanjh manmekbe kolhdedan-
gerrinj rerre.
24 Wanjh manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu seven
manmakni. Dja ngaye kuhni ngabenmarneyimeng birrikurdang, dja minj
nangale nganmarnekarreyolyolmeninj."
25 Wanjh Joseph bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, "Nawu ngudda
Pharaoh yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudjiwi. God ngunyingkihbeng-
dayhkeng bu baleh darnkih kakurduyime.
26 Nawu seven birrimak bulikki wanjh ngundimarnemulewan seven
mandjewk, dja seven manmak manme wanjh seven mandjewk. Nawu
yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudji.
27 Dja seven nawu birrimowarre bulikki nawu birrimurrngbebmerrinj
nawu yerre bindimarnebidburrinj, wanjh ngundimarnemulewan seven
mandjewk, dja manbu seven manlarrk manme manbu yiman kunmayorrk
wurlhmi kinjeng, manekke warridj wanjh ngundimarneyolyolme seven
mandjewk bu kabolkdarlehmen, manme kayakmen kore kubolkwarlah
Egypt rowk.
28 Wanjh kunmekbe bu ngayimeng ke nawu king Pharaoh, God ngunyingkihbengdayhkeng bu baleh kakurduyime darnkih.
29 Kaluk kamre seven mandjewk bu manme manwern duninjh karrikar-
rme kore kubolkwarlah Egypt rowk.
30 Dja rerrikah wanjh kamre seven mandjewk bu minj kadjordmen
manme, karridjalyawarren rowk. Wanjh bininj kaluk karribengmidjdan
kore manme manwern karrikarrmi kore Egypt, kadjalbolkwarremen
duninjh.

31 Wanjh bu kunmekbe kayimerran kadjewkwarremen rowk, karriyawarren duninjh, wanjh kunmekbekenh kunu kaluk karribengmidjdan kore manwern karrikarrmi.
32 Dja bu bokenh yikodjbukirriwam, wanjh kunu ngunbukkan bu nungka God wokrayekworrinj duninjh, dja nungan God darnkih kakurduyime kore ngunbukkang."
33 Mak Joseph yimeng, "Wanjh kunu yidjarrngbu bininj nawu mayalimak dja kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja yikurrmen kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt.
34 Dja mak yibenkurrmen bininj nawu kabirribolknahnan, dja bu mandjewk seven bu manme manwern wanjh bedda kabirrimang yikah manme. Birriwarlahkenh bininj birrika kunkarrngbakmeng manbu manme bedberre, dja mankudji kabindiwon nawu kabirrimang kabirrikarekurrme.
35 Kaluk bu kamre mandjewk kore manme manwern wanjh manme kabirrimang kabirrikarekurrme bu ngudda Pharaoh yiwohrnan yibenmarneyimen kabirrikarekurrme kore kubolkkihkimuk, wanjh kumekbe kunu kakareyo.
36 Manmekbe manme kakareyo ba bu kaluk karringun bu kamre seven mandjewk kore kabolkdarlehmen karriyawarren kore kubolkwarlah Egypt. Kunmekbe yikurduyimen ba minj bininj karridowen bu manmeyak kondah kubolkwarlah Egypt."

Pharaoh Bikurrmeng Joseph Bu Kawohrnan Kore Egypt.
Genesis 41:37-57

37 Bu kunmekbe Pharaoh bekkang nungka dja bininj nuye birrikihkimuk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh birribekkarrinj kamak bu kuhni kabirrikurduyime.
38 Wanjh Pharaoh bendjawam bedda nawu birrikihkimuk nuye, "Minj nuk nabuyika karringalke bininj yiman nungka Joseph nawu kunmalng God nuye kakarrme?"
39 Wanjh kunu Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Bu God kuhni rowk ngunbukkang, minj nangale nabuyika kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja minj nangale mayalimak yiman ngudda.
40 Ngudda wanjh yibenmarnewohrnan bininj nawu kabirrini kururrk ngardduk, dja bininj rowk ngardduk ngundiwokmarrkmang kore yibenwokrayekwon. Dja ngudda yidjalwohrnan, dja ngaye ngadjalkudji nawu king ngawernhwohrnan."
41 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Yina ngaye kurrmeng ngudda yiwohrnan kubolkwarlah rowk Egypt."
42 Wanjh Pharaoh bidyerrkkerrinj nawu biddjongbuyindi nawu nungan king ngeydi, dja bibiddjongbom Joseph, dja bidjongbom manburrba namak duninjh, dja bimangiwong wirlmurrng gold chain.
43 Dja bikurrmeng karrahkenhdi kore wirlbarra, nungka king nuye nawernhmakni dja Joseph nuye manmakni rerrih. Wanjh bininj birrikayhmeng nuye Joseph bu kumhrey, "Ngurrimarnewayhmen." Kunu wanjh bimarnbom kawohrnan kubolkwarlah rowk Egypt.
44 Dja mak Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Ngaye wanjh Pharaoh, dja bu ngudda minj yibenmarnekodjduhme bininj, minj baleh kabirrikurduyime kore kubolkwarlah rowk Egypt."
45 Wanjh Pharaoh bingeykurrmeng Joseph Zaphenath-paneah, dja biwong daluk benemarrinj ngalbu ngeyyoy Asenath, ngalbeywurd nuye

Potiphera nawu wohrnani yiwarrudj bedberre kore kunred On. Wanjh
Joseph rey kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt.
46 Joseph wanjh mandjewk nuyeni thirty bu dedjdjingmey bimarnedur-
rkmirri king Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt. Wanjh Joseph bu di kore
Pharaoh wanjh bebmeng, dja wam rengehrey kore kubolkbubuyika rowk
kore kubolkwarlah Egypt.
47 Wanjh bu mandjewk seven manme manwern djordmerreni, manwern
duninjh,
48 dja nungka manme mangi bu mandjewk seven kore manwern
birrikarrmi kore Egypt, dja nungka karekurrmi kore kubolkkihkimuk.
Kore kubolkkihkimukbubuyika nungka bebbehkarekurrmi manme manbu
djordmerreni kumekbe kore kabbal darnkih kore kubolkkimuk, kud-
jalmekbe darnhkarekurrmi.
49 Wanjh Joseph karekurrmi manmim mandjalwernkenh duninjh, yiman
kamirndeyime kunkayalanj kore kurrid kurrula, kaluk minj munguyh bim-
buyi rohrokmeninj, dja manwern duninjh, minj nangale rohrokmeninj.
50 Bu minj kumbangmeyimerrangimeninj bu mandjewk kawarremen,
wanjh Joseph benbenebornang bebeywurd bokenh. Asenath ngalbeywurd
nuye Potiphera nawu bininj yiwarrudj wohrnani bedberre kunred On,
ngalmekbe Asenath bimarneyawmey Joseph.
51 Joseph bingeykurrmeng nadjdjaman Manasseh. Dja yimeng, “Kun-
mekbe ngangeykurrmeng bu God nganmarnbom ngabengmidjdanj kun-
murrngrayek ngardduk, dja mak yiman ngabenbengmidjdanj nawu ngar-
rimud.”*
52 Dja nawu nawalawalak nungka wanjh bingeykurrmeng Ephraim.
† Dja nungka yimeng, “Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nungka
nganmarnbom ngayerdwernminj kore kondah kubolkwarlah kore ngan-
jilngwarreni.”
53 Wanjh mandjewk seven bu manme manwernni kore kubolkwarlah
Egypt kaluk yakminj,
54 dja dedjdjingmey bu seven mandjewk bininj birriyawarrinj manme
bu Joseph yimeng. Kubolkbubuyika rowk birriyawarreni, dja kore
kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh manme yongohyoy.
55 Kaluk bu birriwernhmarrwedoweni bininj kore Egypt rowk, wanjh
kunnalk dorrenghni bininj birrikayhmi Pharaoh, birridjawani manmekah.
Dja Pharaoh benmarneyimeng rowk bininj nawu Egyptbeh, “Ngurriray
kore Joseph, dja bu baleh ngunmarneyime, kunmekbe ngurrikurduyi-
men.”
56 Wanjh bu warlahminj manme birriyawarreni kubolkwarlah rowk
Egypt, Joseph dangmarrhmey kunrurrk rowk kore manme karehkareyoy,
dja weykani bedberre bininj nawu Egyptbeh. Dja djewkwarreminj
duninjh, meyakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.
57 Dja mak bininj birrimdolkkarrinj kubolkbubuyika rowk, birrimrey
kore Egypt kore Joseph mimweykahweykani. Kunmekbe birrikurduyimi
bu birriyawarreni duninjh kubolkbubuyika rowk kurorre.

42

Joseph Nuye Birridanginj Birriwam Kore Egypt.
Genesis 42:1-6

---

* **41:51** Mannaseh kayime “bengmidjdanj”. † **41:52** Kunekke kunngey kayime “Wernminj.”

1 Bu Jacob bekkang manme manbu manmim birrikarrmi kore Egypt,
wanjh nungka benmarneyimeng bebeywurd nuye, yimeng, “Njalekah
ngudda ngurrihdjalkuknarren?”
2 Dja mak yimeng, “Kandibekka, ngaye ngabekkang bu manmim
kabirrikarrme kore Egypt. Ngurriray kumekbe dja ngurrikan kunwardde
ngurrimimmang kadberre, ba kunu karridarrkid dja minj karridowen.”
3 Wanjh ten nawu Joseph birridangerrinj birriwam kabirrimang man-
mim kore Egypt.
4 Dja Jacob keleni bu Benjaminj birridjarrkrawinj, marndi baleh yarrkka
kunyid biwohmarnengalmeninj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka
minj bimunkewemeninj Benjaminj nawu Joseph ngalbadjan ngalkudji
berrewoneng.
5 Wanjh kunu Israel nuye bebeywurd birrimdjarrkbebmeng birribuyika
bininj nawu birrimwam kabirrimang manmim, dja manme birriyawarreni
kore kubolkwarlah Canaan warridj.
6 Kaluk Joseph wohrnawohrnani kore kubolkwarlah Egypt, dja nungka
wanjh mimweykani bedberre bininj rowk. Wanjh kunu bu Joseph nuye
birridangerrinj birribebmeng, birrimarneboddanj kanjdji birrirorrenani.

Joseph Benkoweng Nawu Birridanginj.
Genesis 42:7-26

7 Bu Joseph bennang nawu birridanginj nuye, wanjh kundjalmekbe
benkukburrknang, dja bu baleh yarrkka benhmarneyimi, wanjh yiman
yerreh benkukwakwani, dja warridj bu wokdi bedberre wanjh yiman
yerreh benduy, dja bendjawam, “Ngudda balehbeh ngurrimdolkkang?”
Bedda birriwokmey, “Ngad ngarrimdolkkang kubolkwarlah Canaan,
manme ngarridjare ngarrimang.”
8 Kaluk Joseph benkukburrknang nawu birridanginj, dja bedda minj
nungka birrikukburrknayi.
9 Wanjh nungka bengdayhmeng bu korrokoni benbukirribom. Wanjh
benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan, wardi
ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun!”
10 Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, bur-
rkyak, ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh ngarrimwam manme
ngarrimang.
11 Ngad wanjh kornkumo nadjalkudji ngadberre, ngad nawu ngar-
rimarladj wanjh ngarriwoybuk, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolk-
nankenh.”
12 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Burrkyak, dja ngurrimwam ngurri-
bolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun”
13 Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad nawu ngarrimarladj wanjh
twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre, nawu kani kore
kubolkwarlah Canaan. Yina, nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabened-
jarrkni Ngabbard, dja nakudji yakminj.”
14 Joseph benmarneyimeng, “Wanjh yiman ngaye ngayimeng ngudberre,
ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan.
15 Dja kuhni wanjh ngakurduyime rohrokme ngudberre. Ngawokrayek-
worren Pharaoh nuye kunngey dorrengh, bu nayahwurd minj kamre,
ngudda minj kondah ngurribolkbawon.
16 Ngurrimunkewemen nakudji kabimkan ngurridanginj nawu nayah-
wurd, dja ngurribuyika ngurridangbalhmiyindi kore prison, ba kunu
kunwok ngudberre ngarohrokme, ngaburrbun bu ngudda kunwoybuk

ngurriwokdi. Dja bu burrkyak, wanjh ngawokrayekworren kore Pharaoh kunngey dorrengh bu ngudda woybukkih ngurrimwam ngurribolknabolknankenh."
17 Wanjh nungka bendangbalhmeng rowk bu kunbarnangarra danjbik.
18 Kaluk bu kunbarnangarra danjbik Joseph benmarneyimeng, "Kuhni ngurrikurduyimen dja ngurridarrkid, dja ngaye ngamarnekele God.
19 Bu ngudda bininj nawu ngurriwoybuk wanjh nakudji nawu ngurridanginj dangbalhmiyindin kondah kore prison, dja ngurribuyika nawu wanjh ngurridurnderren, dja manmim ngurrikan bedberre nawu kabirrini kured ngudberre nawu kabirrihmarrwe.
20 Dja ngurrimdjalka nayahwurd duninjh ngurridanginj, ba kunu kunwok ngudberre ngaburrbun kunwoybuk, dja minj ngurridowen." Wanjh bedda birrimarnekodjdukmeng.
21 Dja bedda birrimarneyimerrinj, "Woybukkih wanjh ngad kunwarre karrimarneyimeng nawu karridanginj. Ngad karrinang nungka kangewarreni bu nungka kandjawadjawani kadberre bu minj karribuyi, dja ngad minj karrimarrkmayi, wanjh kunmekbekenh kunu karrikangewarre, kuhni kurduyimerranj kadberre."
22 Reuben benwokmey, "Ngaye ngayimeng ngudberre, 'Yuwn kunwarre ngurrimarneyime nawu yawurrinj.' Dja ngudda minj kandimarrkmayi, wanjh bolkkime ngadmanwali kunwarre kumwam kadberre bu kunkurlba nuye karremulewayindanj."
23 Bedda minj birriburrbuyi bu Joseph benbekkani, dja nungka bu wokdi bedberre wanjh kunwokbuyika kunwok wokdi, dja nabuyika biwokmulewani benmarneyolyolmi bu bedberrekih kunwok.
24 Wanjh nungka Joseph benbodmekenhwong dja dedjdjingmey nalkbuni, dja kaluk benmarneborledmeng yawoyhwokdi bedberre. Dja benmarneyimeng bininj nuye birrimey Simeon birridukkang kore kumirrk bedberre nawu birridanginj.
25 Joseph benwokrayekwong bininj nuye kabindimarnebarlke baladji bedberre nawu birridanginj nuye, manmim kabirridahkendong, dja kunwardde kabindibebbehmarnedurndiwe kore baladji bedberre, dja mak kabindiwon manme kabirrirekenh. Bu kuhni bindimarnekurduyimeng,
26 bedda manmim birridelengkurrmeng kubodme kore donkeys bedberre, wanjh birriwelengbolkbawong.

Nawu Birridangerrinj Birrikeleminj.
Genesis 42:27-38

27 Bu kukak birriwohyonginj wanjh kumekbe nakudji dangmarrhmey baladji nuye, manme kabiwon donkey nuye, wanjh nungka nang kunwardde nuye yongohyoy kore kurrangmaye baladji!
28 Wanjh benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, "Kunwardde ngardduk ngandimarnedurndiweng. Kondah kahyo kore baladji ngardduk." Wanjh bedda birrikangewarreminj dja birriborledmerrinj birrideldelmeng dja birriyimeng, "Baleh kuhni bu God kanmarnekurduyimeng kadberre?"
29 Bu birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan, wanjh birrimarneyimeng rowk nawu benmarnekurduyimerranj. Birriyimeng,
30 "Bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah, yiman yerreh kanduy ngadberre, kanmarneyimeng yiman bu ngad ngarriwam ngarribolknahbolknanikenh.

31 Kunmekbe nungka yimeng ngadberre, dja ngad ngarrimarneyi-
meng, ‘Ngad ngarriwoybuk bininj, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolk-
nankenh,
32 dja ngad twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre.
Nakudji yakminj, dja nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabeneni
Ngabbard kore Canaan.’
33 Kunmekbe ngarriyimeng, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan
kumekbe kubolkwarlah kanmarneyimeng ngadberre, ‘Kuhni wanjh
ngaburrbun bu nguddambu ngurriwoybuk bininj. Ngurribawo nakudji
nawu ngurridanginj kondah kore ngaye nganeni, dja ngurrika manme bed-
berre nawu ngurrihdjarrkni kured nawu kabirrimarrwe dja ngurridurnde.
34 Dja ngurrimka nawu nayahwurd duninjh ngudberre nawu ngurridan-
ginj, ngurrimka kore ngaye ba kunu ngaye ngaburrbun bu ngudda minj
ngurrimrawinj ngurribolknabolknankenh, dja ngudda wanjh ngurriwoy-
buk bininj. Wanjh kunu marnedurndiwe ngudberre nawu ngurridanginj,
dja ngudda kamak ngurrire baleh yarrkka kondah kubolkwarlah dja
ngurribayahme dja mak ngurriweykan njalehnjale.’ ”
35 Bu bedda birriyakwong bu birrimarneyimi kornkumo, wanjh
bedda birriwelengyakbom manme, wanjh birribebbehdobbokenhnang
kunwardde bedberre benmarnebebbehyoy kore baladji bedberre! Bu
bedda dja kornkumo bedberre birridobbokenhnang nawu kunwardde
wanjh birrikeleminj.
36 Wanjh Jacob nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngudda
kandibeywurdyakwon. Joseph yakminj, Simeon yakminj, dja bolkkime
ngurridjare ngurrikan Benjaminj. Kuninjkunu wanjh nganmarnekurduy-
imerranj kunwarre duninjh.”
37 Wanjh Reuben bimarneyimeng kornkumo, yimeng. “Bu ngaye minj
ngamyirrurndeng ke Benjaminj wanjh bonj, ngardduk beywurd bokenh
yibenbenebun. Kanwo Benjaminj nganahnan dja ngaye ngamyirrurndeng
ke.”
38 Dja Jacob yimeng, “Beywurd ngardduk minj kumekbe ngurridjarrkre,
nawu benedanginj ngalbadjan ngalkudji berrewoneng doweng ngokko, dja
nungka nadjalkudji kahdi. Bu yimankek ngurrire, nungka baleh yarrkka
kunyid kabiwohmarnengalme, wanjh kunu kandimarnbun ngaye nawu
ngabulu, kunnjilngwarre dorrengh ngarrowen ngamalngre kore Sheol.”

43

Birriyawoyhdurndi Kore Kunbolk Egypt, Benjaminj Dorrengh.
Genesis 43:1-14

1 Kaluk manme birridjalyawarrinj bulkkidj kumekbe kore kubolkwarlah
Canaan.
2 Wanjh kunu bu bedda birringuneng rowk manmim manbu birrimey
kore Egypt, wanjh kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngurridurnde
dja ngurrimyawoyhmang manyahwurd manme kadberre.”
3 Wanjh Judah bimarneyimeng, yimeng, “Nawu bininj kanwokrayek-
wong ngadberre, yimeng bu ngarridanginj minj ngarrikan wanjh nungka
minj ngarriyawoyhkebnan.
4 Wanjh Ngabba, bu ngudda yimunkewe nawu ngarridanginj ngarridjar-
rkre, wanjh kunu ngarrire ngundimarnemang manme.
5 Dja bu minj yimunkewe, wanjh kunu minj ngarrire, dja namekbe bininj
kanmarneyimeng ngadberre bu minj ngarrikan nawu ngarridanginj,
wanjh minj nungka ngarriyawoyhkebnan.”

6 Wanjh Israel bendjawam, “Njalekah kunmekbe kandimarnekurduyi-
meng bu kunwarre, ngurrimarneyimeng namekbe bininj bu ngurrikarrme
nabuyika nawu ngurridanginj?”
7 Bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka kandjawadjdjawani
munguyh ngadkenh dja nawu karrimud, bu yimeng, ‘Yiddok kornkumo
ngudberre kadjaldarrkid?’ dja, ‘Yiddok nabuyika ngurrikarrme
nawu ngurridanginj?’ Dja ngadbu ngarridjalwokmawokmangi kore
kandjawadjdjawani ngadberre. Minj nuk ngarriburrbuyi nungka
yimeninj, ‘Kondah yimka nawu ngurridanginj.’ ”
8 Wanjh Judah bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Israel, yimeng,
“Yimunkewemen yawurrinj bu ngaye ngakan, wanjh ngarrire werrk ba
ngad dja ngudda dja wurdwurd ngadberre karridjaldarrkid, dja minj
karridowen.
9 Ngaye ngayeman ngawokkurrmerren nganahnan kamak rowk, ngudda
kanwo ngaye nganahnankenh. Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke kondah
yiyawoyhdarrkidnan, wanjh ngaye kandjalwelengnamen munguyh bu
ngarrarrkid.
10 Dja bonj bu minj karridenghkerrimeninj, ngarrirawinj dja ngarrim-
durndeyi bokenhkah.”
11 Wanjh Israel nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Bu yiman
bu ngurridjalle, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. Ngurridahkendo kore
baladji ngudberre yikahwi nawu namakmak, nawu kondah kubolkwarlah
karrikarrme, dja ngurrikan ngurriwon burudjang namekbe bininj, ngur-
rikan manyahwurd balm manbu karrikukdelkkerrenkenh, dja nayahwurd
mankung, dja mak manmanjmak spice dja myrrh, dja pistachio nut dja
almond.
12 Dja bokenh kunwardde ngurribebbehkan, dja ngurriwon kunwardde
nawu ngundimarnedurndiweng kore kurrangmaye baladji ngudberre.
Kunubewu mungu ngundimarnedurndiweng ngudberre.
13 Dja ngurrika warridj nawu ngurridanginj, dja ngurridjaldurnde kore
namekbe bininj werrkwerrk.
14 Dja ngadjare God nawu Ngudjkimuk Duninjh* kabimarnbun ngunkon-
gibun namekbe bininj, ba nungka kabimmunkewe nabuyika nawu ngur-
ridanginj, dja Benjaminj dorrengh ngurrimdjarrkdurndeng. Dja ngaye bu
ngandimarnedowen wurdwurd, wanjh bonj ngandidjalmarnedowen.”

Joseph Benkimey Nawu Birridangerrinj.
Genesis 43:15-34

15 Wanjh kunu bedda nawu bininj birrikang nawu kabirriwon bu-
rudjang, dja mak kunwardde bokenh manbu birringalkeng kore baladji
bedberre, dja mak Benjaminj warridj birrikang. Bedda birridokorrokmeng
birriwam kore Egypt dja birrimarnebebmeng Joseph, birridanginj kumirrk
nuye.
16 Bu Joseph bennang Benjaminj dorrengh, nungka bimarneyimeng
bininj nawu bimarnedurrkmirri kunrurrk nuye, yimeng, “Nanih nawu
bininj yibenka kore ngardduk kunrurrk, yibu mayh, dja manme yiyingk-
ihmarnbu, bedda wanjh ngarridjarrkngun bu barnangarraburrk.”
17 Namekbe bininj kurduyimeng kore Joseph bimarneyimeng, dja
benkang bedda nawu birridangerrinj kore Joseph nuye kunrurrk.
18 Wanjh bedda nawu birridangerrinj bu benkang kore Joseph nuye
kunrurrk wanjh kunu birrikeleminj, bedda birrimarneyimerrinj, “Bu

* **43:14** Hebrew kunwok kayime “El Shaddai”.

kerrngehkenh kunwardde birrimdurndiweng kadberre birridahkendoy kore baladji, wanjh kunmekbekenh kunu kondah kankang kadberre. Nungka kadjare kandarrkidmang kadberre dja kanmarnbun bu karrimarnedurrkmirri, dja mak kamang donkey kadberre."

19 Wanjh kunu bedda birriwam kore namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph, birriwokdi nuye kore kururrkdangmaye bu birribalhngimi,
20 birriyimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan, ngad ngarrimwam kondah kerrngehkenhni manme ngarrimey.
21 Dja bu ngarriwam ngarriwohyonginj kukak, baladji ngadberre ngarridangmarrhmey, ngarribebbehkukngalkeng kunwardde rowk nawu ngarriwong manmekenh, wanjh yongohyoy kore kurrangmaye baladji. Wanjh ngarrimkang ngarrimyawoyhdurndiweng.
22 Dja ngad ngarrimkukkang warridj nabuyika kunwardde nawu manmekenh ngarrimang. Ngad ngarriwakwan bu nangale baladji dorrengh warddedurndiweng ngadberre."

23 Wanjh nungka yimeng, "Bonj kamak, yuwn ngurrikele. Nawu God ngudberre dja nuye kornkumo nawu ngudberre, nungka ngunwong namakmak kore baladji ngudberre. Dja ngaye wanjh ngayingkihmey nawu kunwardde ngudberre." Bu kuhni yimeng wanjh nungka Simeon bimbebkeng bedberre.
24 Namekbe bininj nawu Joseph bimarnedurrkmirri benngimewong kore Joseph nuye kunrurrk, benbowong kukku birridengedjirridjburrinj, dja benwong manme donkey bedberre birringuni.
25 Bedda nawu birridangerrinj birribekkang bu kaluk manme kabirringun kumekbe, wanjh kunu birriyingkihmarnbom nawu kabirriwon Joseph burudjang bu nungka kambebme barnangarraburrk.

26 Bu Joseph kumdokmeng kured, bedda birriwong burudjang nawu birrimkang kururrk, dja birrimarneboddanj kanjdji kurorre.
27 Nungka bendjawam bu yimankek birrimak, dja wanjh nungka yimeng, "Dja nawu nakohbanj kornkumo ngudberre nawu kandimarneyolyolmeng, yiddok nungka kamak? Yiddok munguyh kadjaldarrkid?"
28 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, "Nungka nawu yiman namarladj nawu kornkumo ngadberre, nungka wanjh kadjaldarrkid dja kamak kani." Wanjh bedda birrimarneboddangeni birrikukenhmi.
29 Bu nungka Joseph bolknang dja binang Benjaminj nawu nungka benedanginj, ngalbadjan ngalkudji berrewoneng, nungka bendjawam, "Yiddok nahni nawu nayahwurd duninjh ngudberre nawu ngurridanginj nawu kandimarneyolyolmeng?" Dja mak bimarneyimeng Benjaminj, "Ngudda nawu yawurrinj, ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak."
30 Wanjh bu binang namekbe nawu benedanginj, nungka Joseph bimarnekangenalkbom duninjh, wanjh nungka djalbebmeng werrkwerrk bolkyawam ba kanalkbunkenh. Nungka ngimeng kore nungan nuye kunrurrk kore yongohyoy, dja kumekbe bimarnenalkbom.

31 Kaluk bu kebdjirridjburrinj rowk wanjh nungka kumbebmeng, kangerayekworrinj dja yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, "Ngurrimka manme."
32 Nungka nakudjihkudji ni dja birriwong manme, dja nawu birridanginj, bedman birridjarrkni bebbehbeh birringuni, dja bininj nawu Egyptbeh nawu kumekbe birringuneng, bedman bebbehbeh birridjarrkni. Kunmekbe birriyimi bu bininj nawu Egyptbeh minj kabirridjarrkngun

nawu Hebrew bininj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninjh kabirridjarrkngun.

33 Wanjh nawu birridanginj bedda bu Joseph nuye bininj benmarneyimeng kabirriyerrkan birrimirrkmey, wanjh benbolkbukkang kore birriyerrkarrinj, nawernwarre werrk yerrkang, yerre walawalakko, yerre wanjh nayahwurd duninjh balyerrkang. Wanjh kunu birrinarrinj dja birrikangebarrhmeng.

34 Bu manme bindimarnemey kore Joseph nungka ni, wanjh Benjaminj nuyeni manme mandjalwern duninjh. Wanjh mulil bedda birridjarrknguneng bu Joseph dorrengh, birribonguneng warridj, birrinjilngmarnburreni.

44

Bu Manmolk Birrikurrmeng Nakudji Silver Banikkin Kore Benjamin Nuye Baladji.

Genesis 44:1-13

1 Wanjh Joseph biwokrayekwong bininj nawu bimarnedurrkmirri kururrk nuye, yimeng, "Nanih nawu bininj baladji bedberre yibenmarnebarlkemen, manme yibenmarnedahkendo, yirohrokmen manwern duninjh manbu darnkih kabirribarabun kabirringorrkan. Dja yibenbebbehmarnedurndiwemen kunwardde bedberre, yikurrmen kore kurrangmaye baladji bedberre.

2 Wanjh yikurrmen ngardduk banikkin nawu silver, kore kurrangmaye baladji nuye nawu nayahwurd duninjh, dja kunwardde dorrengh nuye yikurrmen nawu nungka karremulewam manmimkenh nuye." Wanjh nungka djalkurduyimeng rowk nawu Joseph bimarneyimeng.

3 Wanjh bu kumbarrhbuni, nani nawu bininj nawu birridangerrinj, wanjh bindimunkeweng donkey dorrengh bedberre kabirrire.

4 Minj djarreh birribolkbawoyi kubolkkimuk bu Joseph bimarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri, yimeng, "Werrkwerrk yibenkadju birrimekbe bininj dja bu yibenmarnebebme yibenmarneyimen, 'Njale ngudda ngurrimarneyimeng kunwarre nawu nungka kunmak ngunmarneyimeng? Dja njalekenh ngurridjirdmey nawu silver banikkin nuye?

5 Dja wanjh namekbe nawu banikkin wanjh nanu nuye nawu nganmarnewohrnan kahbongubongunkenh, dja mak mankurdangkenh kahbonanganan ba bu kaburrbun baleh bininj kabirrikurduyime. Kuhni wanjh kunwarre duninjh ngudda ngurrikurduyimeng.' "

6 Wanjh bu nungka bebmeng bedberre, kuhni kunwok rowk nungka benmarneyimeng.

7 Dja bedda birrimarneyimeng, "Njalekah ngudda nawu kanmarnewohrnan kuhni kunwok yiyime? Ngad nawu ngarrimarladj, minj yiman kunmekbe ngarrikurduyime.

8 Dja warridj ngarrimdurndiweng ngudberre kubolkwarlah Canaanbeh kunwardde nawu ngarringalkeng kore baladji ngadberre, wanjh kunu njalekah yimankek ngarridjirdmang silver mak gold nawu kayo kore kunrurrk nuye nawu ngunmarnewohrnan?

9 Bu yingalke kore ngad nawu ngarrimarladj, wanjh namekbe nawu kakarrme, bonj, karrowen dja ngarribuyika ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan."

10 Wanjh nungka yimeng, “Kunu bonj, dja bu ngangalke nawu nangale kakarrme, wanjh namekbe nanu nganmarnedurrkmirri, dja ngurribuyika wanjh bonj, minj biwelengname ngudberre.”
11 Wanjh werrkwerrk bedda rowk birribebbehkoluyhweng baladji bedberre kurorre dja birridangmarrhmey.
12 Wanjh namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph dedjdjingmey yawahyawani. Wanjh yawam kore nawernwarre werrk, djalwam kore walawalakko rowk, dja yerre duninjh yawam kore nayahwurd duninjh nuye. Dja banikkin badngalkeng kore Benjaminj nuyeni baladji!
13 Bu kuhni yimeng bu ngalkeng wanjh bedda birrimadjdjalkmarrinj manburrba bedberre nawu birridjongbuyindi, wanjh birriyawoyhkurrmeng baladji bedberre kore kubodme donkey dja birridurndi kubolkkimuk.

Nawu Judah Mulewarrinj Bu Djawadjawam Nawu Joseph.
Genesis 44:14-34

14 Bu Judah dja nawu birridanginj birrimbebmeng kore Joseph nuye kunrurrk, wanjh Joseph kumekbe djahdjalni, dja bedda birrimarnemankarrinj kore kurorre.
15 Wanjh Joseph benmarneyimeng, “Njale kuhni bu ngudda ngurrikurduyimeng? Minj nuk ngurriburrbun bu bininj nawu yiman ngaye wanjh ngarrikurdang, ngarrikarrme nawu kanbukkan baleh bininj ngurrikurduyime, bebke ngudberre?”
16 Wanjh Judah yimeng, “Njale nuk ngad ngundimarneyime ngudda nawu kanmarnewohrnan? Njale nuk ngarriyime? Baleh yimankek ngarrikurduyime ngarrimulewarren bu minj kuhni ngarriyimeninj? God nungka nganmarnekarrebebkeng bu kunwarre ngarriyimeng ngad nawu ngarrimarladj. Wanjh kumekbe ngad kaluk ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad dja nungka warridj nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi.”
17 Dja Joseph yimeng, “Kunukka minj ngaye ngakurduyime! Nadjalkudji nganmarnedurrkmirri namekbe bininj nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi, dja nguddambu bonj, kunmodmikenh dorrengh ngurridurnde kore kornkumo ngudberre.”
18 Wanjh Judah biyikang darnkih dja yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngaye nawu ngamarladj, wanjh djawan kanbawo ngawokdi ke ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja yuwn kandung ngaye nawu ngamarladj, dja madjamku ngudda yiman ngunerohrok yerreh nungan nawu Pharaoh.
19 Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kandjawam ngad nawu ngarrimarladj, ngudda yiyimeng, ‘Yiddok ngurrikarrme kornkumo, dja nuk nawu ngurridanginj?’
20 Dja ngad ngundimarneyimeng, ‘Ngad ngarrikarrme kornkumo nawu nakohbanj, dja mak ngarridanginj nawu nayahwurd duninjh, nawu bimarnedanginj Ngabbard bu kohbanjminj. Nawu benedanginj nuye wanjh doweng dja nungka nadjalkudji kahdi nawu ngalbadjan ngalkudjihni berrewonengni, dja Ngabbard kabimarnedjare bulkkidj.’ ”
21 “Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng, ‘Yimka kondah kore ngaye, ba ngaye ngakuknan nganan kumim ngardduk.’
22 Dja ngad ngundimarneyimeng nawu kanmarnewohrnan, ngarriyimeng, ‘Nungka nawu yawurrinj minj kabibawon Ngabbard, dja bu kabibawon wanjh kunu Ngabbard nawu karrowen.’

23 Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng bu minj ngarrimdjarrkre nawu ngarridanginj nayahwurd duninjh ngadberre, ngad minj ngundiyawoyhkebnan.
24 Wanjh bu ngad ngarridurndi kore nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, ngad ngarrimarneyimeng kunwok rowk nawu ngudda nawu kanmarnewohrnan yiyimeng ngadberre."

25 "Wanjh kaluk bu Ngabbard ngadberre yimeng, 'Ngurriyawoyhray, ngurrima kadberre manyahwurd manme.'
26 Wanjh ngad ngarrimarneyimeng, 'Minj ngarrire. Bu nayahwurd duninjh ngarridjarrkre, wanjh kunu ngarrire, dja minj ngarriyawoyhkebnan namekbe bininj bu minj nungka dorrengh nayahwurd duninjh ngarridjarrkre.'
27 Wanjh kunu nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, wanjh kanmarneyimeng ngadberre, yimeng, 'Ngudda ngurriburrbun bu ngalbu ngalbininjkobeng ngardduk nganmarneyawmey narahrangem bokenh.
28 Nakudji nganbawong dja ngayimeng woybukkih wanjh mayh bikukdjalkdjalkmey, dja minj ngayawoyhnayi.
29 Bu ngurrikan nahni warridj, nganbawon dja bu yimankek baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, ngudda wanjh kandimarnbun ngaye nawu ngabulu, wanjh kunnjilngwarre dorrengh ngarrowen, ngamalngre kore Sheol.' "

30-31 Kuhni yimeng Judah biyolyolmeng kornkumo, wanjh mak yimeng nawu Judah, "Kunmekbekenh wanjh bu ngamarnebebme nungka nawu namarladj Ngabbard, dja namekbe nawu yawurrinj minj ngarridjarrkre, wanjh kunu nungka bu kannan ngadberre nungka yak, nungka wanjh karrowen, dja ngad ngarrimarnbun nungka nawu namarladj Ngabbard ngadberre nawu bulu, kunnjilngwarre dorrengh karrowen kamalngre kore Sheol. Kunmekbe kayimerran bu nungka wanjh yiman kabidjalburrbun nawu yawurrinj, nungka kabidjalmarnemimbi.
32 Dja ngaye nawu ngamarladj, ngayeman ngawokkurrmerrinj nuye nawu yawurrinj bu Ngabbard ngamarneyimeng, 'Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke, wanjh kunu ngaye kandjalwelengnamen ngudda Ngabba munguyh bu ngamimbi.' "

33 Wanjh kunu Judah yimeng, "Kunmekbekenh wanjh ngaye nawu ngamarladj wanjh djawan, ngaye kondah ngahni nungkakenh nawu yawurrinj, dja marnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja nungka bonj, yibawo karrurndeng, nawu ngarridanginj birridjarrkdurnde.
34 Dja minj mak ngaye baleh ngayime ngarrurndeng kore Ngabbard bu nawu yawurrinj minj nganedjarrkre. Ngaye minj ngadjare nganan kunnjilngwarre Ngabbard nuye."

45

Joseph Mulewarrinj Bedberre Nawu Birridanginj.
Genesis 45:1-15

1 Wanjh Joseph minj munguyh kangerayekworrimeninj kore bininj kumirrk bedberre nawu birrimarnedurrkmirri. Wanjh kunu nungka kayhmeng yimeng, "Ngadjare ngurriray kandibawo rowk." Wanjh kunu minj nangale mak Joseph birridjarrkniwirrinj bu nungka mulewarrinj bedberre nawu birridanginj.

2 Dja nungka wernkih duninjh nalkbom, birrinalkbekkang bininj nawu
Egyptbeh, dja kaluk Pharaoh dja nawu birrini kururrk nuye birri-
wobekkang.
3 Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngaye wanjh Joseph.
Yiddok ngardduk kornkumo kadjaldarrkid?” Wanjh kunmekbe nawu
birridanginj nuye minj mak baleh birriyimeninj yimankek birriwokmayi,
dja birrikeleminj duninjh bu nungka dorrengh benmarnedanginj.
4 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj nuye, “Mah,
ngadjare ngurrimdarnhray.” Bu kunmekbe birrikurduyimeng birridarn-
hyikang wanjh nungka benwelengmarneyimeng, “Ngaye wanjh karridan-
ginj nawu Joseph nawu ngudda kandikukweykang kore Egypt.
5 Dja bonj, yuwn ngurrikangewarre, dja yuwn mak ngurriweleng-
namerren bu ngaye kandikukweykang kondah, dja God nganmunkeweng
ngamyingkihdokmeng ngudberre ba bu nungka kanngehke dja minj mak
karridowe rowk.”
6 “Dja kuhni ngayime. Kanbekka. Dja mandjewk bokenh kamarnbun bu
minj manme karrikarrmeninj kondah kubolkwarlah Egypt, dja mak kaluk
bu five mandjewk minj bininj kabirribolkkarung kabirrimimdudjengkenh,
minj mak kabirrimimmoyhmang.
7 Dja God nganmunkeweng ngamyingkihdokmeng ngudberre, ba kunu
yikahwi nawu ngudberre bininj ngurridjaldarrkid kondah kurorre.
Nungka wanjh ngunngehke kundulkarre duninjh nuye dorrengh ba
ngurriwern ngurridjaldarrkid.”
8 “Kunmekbe wanjh, minj ngudda kandimmunkewemeninj kondah, dja
nungka God nganmunkeweng. Nungka nganmarnbom yiman kornkumo
rerrih nuye Pharaoh, ngabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu kabir-
rini kururrk nuye, dja ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk.”
9 “Wanjh werrkwerrk ngurridurnde kore Ngabbard, dja ngurrimarney-
imen, ‘Kuhni wanjh beywurd ke nawu Joseph ngunmarneyime, “God
nganmarnbom ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk. Wanjh
yimray kore ngaye djalwerrkwerrk, dja yuwn yiwohbolkmaddeng.
10 Ngudda kaluk yini kore kunred Goshen, darnkih kore ngaye, ngudda,
dja mak wurdwurd ke, dja mak mawahmawah ke, dja mak mayh nawu
sheep, goat, bulikki, dja mak yehyeng rowk nawu yikarrme.
11 Ngaye kaluk won manme kumekbe, dja five mandjewk kamre bu
kadjewkwarremen, minj manme kadjordmen. Bu minj yimre ngudda
dja nawu ngurridjarrkni dja nawu ke rowk, wanjh ngurridjalyawarren
duninjh.” Kuhni ngurrimarneyime nawu nganbornang.’ ”
12 Mak Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngudda wanjh
ngudman kandikuknan, dja Benjaminj ngudda warridj nawu ngarrdanginj
kannan, dja wanjh woybukkih ngaye nawu ngawokdi ngudberre.
13 Ngurrimarneyimen Ngabbard bu ngandikukenwong kondah kore
Egypt, dja mak ngurrimarneyolyolmen yehyeng nawu ngurrinang. Dja
ngurrimka Ngabbard kondah, djalwerrkwerrk ngurrimka.”
14 Wanjh nungka bimarneberlwakbom kukom nuye Benjaminj dja
bimarnenalkbom, dja Benjaminj nunganwali bimarnenalkbom.
15 Dja nungka benbunjhmey rowk nawu birridanginj dja benmarnenalk-
bom. Wanjh kaluk rerrikah bedda nawu birridangerrinj birriwokdi nuye.

Bu Pharoah Dorrengh Birrinjilngmakminj.
Genesis 45:16-24

16 Kaluk kore Pharaoh nuye bininj birriwobekkang bu Joseph nuye
birridanginj birrimwam Egypt, wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu
birrikihkimuk, nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh, bedda rowk birrin-
jilngmakminj.
17 Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Yibenmarneyimen nawu
ngurridanginj bu ngayimeng ngadjare bedda birrimadjkurrmen kubodme
bedberre nawu mayh bedberre dja birridurnden kore kubolkwarlah
Canaan.
18 Wanjh kumekbe bindima kornkumo dja mak bininj rowk ngudberre,
dja kabirrimyawoyhdurndeng kore ngaye. Wanjh ngaye bolkwon ngud-
berre kore kuwernhbolkmak kondah kubolkwarlah Egypt, dja munguyh
ngurringun manme manmak duninjh.
19 Dja mak ngaye Pharaoh wokrayekwon ngudda Joseph, wanjh yiben-
marneyimen bu kabirrikan wirlbarra kondah Egyptbeh ba kabirrim-
dahkendan wurdwurd dja ngalbibininjkobeng, dja mak nawu kornkumo
ngudberre, wanjh birrimray kondah rowk.
20 Dja mak yibenmarneyimen, 'Yuwn ngurrinjilngwarre bu yehyeng
ngurribawon nawu ngudberre. Bonj, dja ngurridjalbawo, dja kondah kore
kubolkwarlah Egypt kunwernhmak duninjh ngarre ngurrimang.' " Kuhni
rowk nawu Pharaoh bimarneyimeng Joseph.
21 Wanjh nawu bebeywurd nuye Israel kunmekbe birrikurduyimeng.
Joseph benwong wirlbarra bu Pharaoh biwokrayekwong, dja mak manme
benwong kabirrirekenh.
22 Benbebbehmadjwong rowk kunmadjmakmak, dja Benjamin nungka
wanjh biwong kunwardde nakimuk, 300 silver shekels, dja kunmadjwern
duninjh.
23 Dja kuhni wanjh bimarnemunkeweng kornkumo nuye, kaluk ten
donkeys nawu birringorrkani namakmak duninjh nawu nakang kumekbe
Egypt, dja ten donkeys ngaldahdaluk nawu birringorrkani manmim dja
manme dja yehyeng nuye kornkumo bu kamrekenh.
24 Wanjh nungka Joseph benmunkeweng nawu birridanginj nuye dja
benmarneyimeng, "Yuwn ngurridurren bu ngurrire."

Bu Birriwokmulewam Jacob Kore Joseph Benmarneyimeng.
Genesis 45:25-28

25 Wanjh birriwam birriwelengbolkbawong Egypt, birrimarnebebmeng
kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan.
26 Wanjh birrimarneyimeng, "Joseph nungka kadjaldarrkid. Nungka
kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk." Jacob wanjh kukkangebar-
rhmeng dja minj benwoybukwoyi.
27 Dja kaluk bu bedda birriwokmulewam rowk bu Joseph benmarney-
imeng, dja mak bu nang wirlbarra manbu Joseph bimarnemunkeweng
kabikankenh, wanjh kunu nungka Jacob nawu kornkumo bedberre wanjh
yawoyhkangemarrmarrminj.
28 Wanjh Israel yimeng, "Bonj, ngaburrbun kadjaldarrkid Joseph nawu
beywurd ngardduk. Ngare nganan dja yerre wanjh ngawelengdowen."

46

Bu Yawey Bimarnebukkarrinj Nawu Jacob.
Genesis 46:1-7

1 Wanjh kunu Israel bolkbawong wam, nungka kang yehyeng rowk nawu
nuye. Bu nungka bolkmey Beersheba, nungka bom mayh kinjeng nuye
God. Nahni God wanjh God nuyeni Isaac warridj, nawu Jacob bibornang.
2 Dja kunmekbe God bimarnewokdanj Israel bu yiman nungka biwaral-
nani bu kukak, yimeng, "Jacob, Jacob!" Wanjh Jacob biwokmey, yimeng,
"Kondah ngaye."
3 Wanjh God bimarneyimeng, "Ngaye wanjh God. Dja ngaye God
nuye nawu ke kornkumo. Yuwn yikele bu yire kore Egypt, dja bu
kumekbe yini ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda
yibenkebmawahme, kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken.
4 Ngaye ngudda ngarrdjarrkre Egypt, dja woybukkih ngaye durndiwe
kondah warridj. Dja nungka kaluk Joseph yimarnedowen kore nungka
ngunedi."
5 Wanjh Jacob bolkbawong Beersheba, dja bebeywurd nuye Israel
birrikang Jacob nawu kornkumo bedberre, dja wurdwurd bedberre, dja
ngalbibininjkobeng bedberre bindikang, birridahkendi kore wagon manbu
Pharaoh munkeweng kabenkankenh.
6 Dja birrikang warridj mayh bedberre dja yehyeng bedberre nawu
birrikarrmi, nawu benmarnewernminj kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh
Jacob dja bedda rowk nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawah-
meng wanjh birriwam rowk kore Egypt.
7 Nungka benkang rowk bebeywurd dja mawamawahmikenh, ngalbe-
beywurd dja ngalmawahmikenh. Birriwern rowk nawu benbornang dja
benkebmawahmeng birridjarrkwam Egypt.

Nawu Birridjarrkwam Jacob Kore Egypt.
Genesis 46:8-27

8 Jacob dja nawu nungka benbornang dja benkebmawahmeng nawu
birrimwam Egypt, kuhni wanjh birringeyyoy birrimekbe nawu Israel
benbornang dja benkebmawahmeng. Reuben nungka Jacob nuyeni nawu
nadjdjaman.
9 Reuben bebeywurd nuye wanjh Hanoch, Pallu, Hezron, dja Carmi.
10 Simeon bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, dja
Shaul nawu nungka nayaw ngarreni daluk ngalbu ngalkang Canaan.
11 Levi bebeywurd nuye wanjh Gershon, Kohath dja Merari.
12 Judah bebeywurd nuye wanjh Er, Onan, Shelah, Perez, dja Zerah.
(Bedda nawu Er dja Onan wanjh ngokkokenh benedoweng kore kubolk-
warlah Canaan.) Nawu Perez nungan nuye bebeywurd wanjh Hezron dja
Hamul warridj birridjarrkwam.
13 Isaachar bebeywurd nuye wanjh Tola, Puah, Jashub, dja Shimron.
14 Dja Zebulun bebeywurd nuye wanjh Sered, Elon, dja Jahleel.
15 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Leah nawu bimarneyawmey
Jacob kore Paddan Aram, dja warridj ngalbeywurd nuye ngalbu Dinah.
Nanih nawu bebeywurd dja ngalbeywurd, dja mawamawahmikenh nuye
Jacob nawu Leah ngarreni wanjh thirty three.
16 Gad bebeywurd nuye wanjh Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi,
dja Areli.
17 Asher bebeywurd nuye wanjh Imnah, Ishvah, Ishvi, dja Beriah.
Ngaldaluk bedberre wanjh Serah. Beriah nungan nuye bebeywurd wanjh
Heber dja Malchiel birridjarrkwam.
18 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Laban biwong
Leah ngalbeywurd nuyeni. Bedda nawu Zilpah bimarneyawmey Jacob

wanjh sixteen bebeywurd dja mawamawahmikenh dja ngalmawahmikenh
nawu Zilpah ngarreni.
19 Dja nayayaw ngarreni Rachel ngalbu ngalbininjkobeng nuye Jacob,
wanjh Joseph dja Benjaminj.
20 Bu Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt wanjh bebeywurd nuye
benedanginj nawu Manasseh dja Ephraim, nawu ngalbadjan berrewoneng
wanjh Asenath ngalbeywurd nuyeni Potiphera, nawu nungka yiwarrudj
wohrnani bedberre kore kunred On.
21 Benjaminj bebeywurd nuye wanjh Bela, Becher, Ashbel, Gera,
Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, dja Ard.
22 Birrimekbe wanjh nayayaw Rachel ngarreni nawu Jacob benbornang.
Bedda wanjh fourteen bebeywurd nuye Jacob dja mawamawahmikenh
nawu Rachel ngarreni.
23 Dan beywurd nuye wanjh Hushim.
24 Naphtali bebeywurd nuye wanjh Jahzeel, Guni, Jezer, dja Shillem.
25 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Laban biwong
Rachel ngalbeywurd nuyeni. Bedda wanjh nawu Bilhah bimarneyawmey
Jacob, wanjh seven nawu bebeywurd dja mawamawahmikenh nawu
Bilhah ngarreni.
26 Bedda nawu birridjarrkwam Egypt Jacob dorrengh, nawu nungka
benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh 66 bininj dja daluk. Dja
nawu ngalbibininjkobeng bedberre minj bindirohrokmeninj.
27 Dja nawu bebeywurd nuye Joseph nawu benedanginj kore Egypt, bu
bedda dorrengh wanjh 70 bininj dja daluk bu Jacob dja nungka nuye nawu
birriwam kumekbe Egypt.

Joseph Benbengdayhkeng Nawu Nuye Namud Bu Kabirrimarnebebme Pharaoh.
Genesis 46:28-34

28 Jacob bimunkeweng Judah yingkihdokmeng kore Joseph, kabimarney-
ime kabimdabke kore Goshen, wanjh birriwam kore kunred Goshen.
29 Wanjh Joseph mey nuye wirlbarra, dja wam kore Goshen kabirrabke
kornkumo nuye nawu Israel. Bu Joseph bimarnebebmeng wanjh kund-
jalmekbe rerrih nungka biwanjbimey nuye kornkumo dja bimarnenalk-
bom kunkuyeng.
30 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, bu ngayeman
yawoyhkebnang ngudda, ngaburrbun yidjaldarrkid, wanjh kamak ngar-
rowen.”
31 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj dja birriwern
nawu kornkumo nuye birridjarrkni, yimeng, “Ngaye ngare nganewokdi
Pharaoh, ngamarneyime, ‘Ngaye ngarridanginj dja Ngabbard dja bininj
nuye rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Canaan wanjh birrimwam
kore ngaye.
32 Bedda nawu bininj wanjh mayh kabirrinahnan dja birrimmirndeyor-
rkeng nawu sheep, goat, dja bulikki bedberre, dja mak birrimkang yehyeng
bedberre nawu kabirrikarrme.’ Kunmekbe wanjh ngayime nuye Pharaoh
mulewan ngudberre.”
33 “Dja bu nungka Pharaoh ngunkayhme ngudberre ngurringimen nuye
dja ngundjawan ngudberre, ‘Ngudda baleh ngurridurrkmirri?’
34 Wanjh ngudda ngurridjalwokma, ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarri-
marladj, ngad ngarrinahnani mayh bu ngarriyawurrinjni dja munguyh
ngarridjalnahnan, yiman Mawah ngadberre birrikurduyimi.’ ” Mak Joseph
yimeng bedberre, “Bu kuhni ngurriyime wanjh ngunbolkwon ngurrini

kore kunred Goshen, dja Egyptian bininj kabindinjirrhmiwon rowk bininj nawu mayh kabirrinahnan, minj kabirridjarrkni."

47

Nawu Pharaoh Benbolkwong Israel Dorrengh.
Genesis 47:1-12

1 Wanjh Joseph wam ngimeng kore Pharaoh, dja bimarneyimeng, yimeng, "Kornkumo ngardduk dja nawu ngarridanginj birrimwam, kaluk sheep, goat, dja bulikki bedberre birrimmirndeyorrkeng, dja mak birrimkang yehyeng nawu kabirrikarrme, birrimwam kubolkwarlah Canaanbeh dja bolkkime kabirrini kore kunred Goshen."
2 Wanjh Joseph benmey yikah kubidkudji nawu birridanginj dja benkang kore Pharaoh kumirrk nuye.
3 Pharaoh bendjawam, "Ngudda baleh ngurrikurduyime ngurridurrkmirri?" Dja bedda birrimarneyimeng Pharaoh, "Ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh mayh ngarrihdjalnahnan, yiman mawahmawah ngadberre birrikurduyimi."
4 Wanjh birrimarneyimeng Pharaoh, "Ngad ngarrimwam ngarridjare kondah kubolkwarlah ngarriwohni, dja kore kubolkwarlah Canaan minj karralkdi bedberre mayh ngadberre nawu ngarrimarladj, dja bolkwarreminj duninjh bu djewkwarrewong, wanjh bolkkime ngundidjawan ngarridjare kanbolkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngarrini kore kunred Goshen."
5 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj birrimwam kore ngudda.
6 Bu bedda baleh kabirridjare kabirrini wanjh bonj kumekbe yibenbolkwo. Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj yibenbolkwo kore kuwernhbolkmak, bonj birrinin kore kunred Goshen. Dja bu yibenburrbun yikah kore bedda nawu birrimak, wanjh yibenkurrmen kabirrinahnan mayh ngardduk."
7 Wanjh Joseph bimkang Jacob nawu kornkumo nuye bingimiwong kore Pharaoh, bimarnedanginj kumirrk nuye, wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok.
8 Wanjh Pharaoh bidjawam Jacob, yimeng, "Ngudda kaluk baleh yimi mandjewk ke bu yimimbi?"
9 Wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, "Ngaye mandjewk ngardduk bu ngadjalwohreywohrey wanjh 130 mandjewk. Minj nawern mandjewk ngamimbiniwirrinj dja mak kunrayek nganmarnebebmi. Ngaye bu mandjewk ngardduk minj yiman bedda nawu mawahmawah ngardduk bu birridjalwohreywohrey."
10 Wanjh Jacob biwoknang bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. Dja wanjh bibawong Pharaoh dja wam.
11 Wanjh Joseph benbolkwong kornkumo nuye dja nawu birridanginj, kuwernhbolkmak benbolkwong kunred Rameses kumekbe kore Pharaoh biwokrayekwong.
12 Dja mak Joseph manme benwoni nawu kornkumo nuye, dja birridangerrinj, dja birriwern rowk nawu birridjarrkni kornkumo, manme benmarnerohrokmi bedberre. Nawu benkarrmi wurdwurd birriwern wanjh manwern benwoni, dja nawu wurdwurd birrimirndeyahwurd benkarrmi wanjh manyahwurd benwoni.

Bu Djewkwarreminj Duninjh Joseph Weykani Manme Bedberre.
Genesis 47:13-26

13 Wanjh kore kubolkwern rowk bolkdarlehminj duninjh, bu djaldjewk-
warreni munguyh, kunmekbekenh wanjh minj manme birrikarrmeninj.
Egypt dja Canaan bolkwarreminj duninjh bu kunmekbekenh mandjewk
djewkwarrewong.
14 Bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan wanjh birribayahmi
manme, dja birrikukwong rowk Joseph kunwardde bedberre, birriyak-
wong bu manmim birrimimmangi, dja nungka kang kunwardde kore
kunrurrk nuye Pharaoh.
15 Wanjh bu kunwardde bedberre kukyakminj rowk, bininj nawu birrini
kore Egypt dja Canaan, wanjh birriwern Egyptian bininj birrimwam
kore Joseph, birrimarneyimeng, "Kanwo ngadberre manme. Njalekah
yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke? Dja kunwardde
ngadberre wanjh yakayakminj."
16 Wanjh Joseph benwokmey, yimeng, "Kandiwo mayh ngudberre dja
ngaye won ngudberre manme bu ngudda kandiwon mayh. Kunekke wanjh
ngurrikurduyimen dja wanjh kunwardde badyakminj ngudberre."
17 Wanjh kunu bedda birrimkang mayh bedberre kore Joseph birriwong,
dja nungka benwong manme bu bedda birriwong djarrang, sheep, goat,
bulikki dja bedberre. Wanjh nungka benwoni manme bu bedda birriwoni
mayh bu namekbe mandjewkkenh.
18 Dja bu namekbe mandjewk yakminj, wanjh mandjewkbuyika bedda
birrimwam kore nungka dja birrimarneyimeng, "Ngad minj ngarriwar-
lkkan ke nawu kanmarnewohrnan, bu kunwardde rowk ngadberre wanjh
kukyakayakminj, dja mayh rowk ngadberreni, bolkkime wanjh ngudda
ke rowk nawu kanmarnewohrnan. Minj njale mak ngarrimkarrme bu
ngundiwon ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngarridjalkarrme ngadman
kunburrk ngadberre dja mak kabbal ngadberre.
19 Njalekah ngad yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke, ngad
ngarridowen dja kunred warridj ngadberre karrowen? Kandjarrkma
ngadberre kabbal dja ngad warridj kanma, ngarridjarrkweykarren kabbal
dorrengh manmekenh ngadberre. Dja ngad bu kabbal dorrengh ngadberre
wanjh ngarrimarnedurrkmirri nawu Pharaoh. Dja kanmimwo manmim
ba ngarridarrkid dja minj ngarridowen, dja minj kunred kabolkmarladj-
men duninjh."
20 Wanjh kunu Joseph bolkbayahmeng rowk kubolkwarlah Egypt,
Pharaoh bimarnemey, dja Egyptian bininj rowk birribolkweykang kabbal
bedberre rowk bu manme birridjalyawarreni bulkkidj duninjh. Wanjh
kunred kubolkwarlah bolkyimerranj Pharaoh nuye,
21 dja bininj nawu nungka benmarnbom birrimarnedurrkmirri kubolk-
wernkenh rowk kore Egypt.
22 Kunbolkkudji nungka minj bolkmayi, kaluk kunred bedberre bininj
nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, dja bedda munguyh kunwardde
Pharaoh benwoni. Wanjh namekbe kunwardde bu Pharaoh benwoni
wanjh bedda birrimangi manme, wanjh kunu minj bedda birribolk-
weykayi kunred bedberre.
23 Wanjh Joseph benmarneyimeng bininj, yimeng, "Kandibekka, ngaye
wanjh bonj djarrkmey ngudberre dja kabbal dorrengh ngudberre nga-
marnebolkmey Pharaoh. Manih wanjh manmim ngudberre ngurrimim-
dudjeng kore kabbal.

24 Dja bu ngurrimimmoyhmang bu yiman kunbidkudji baladji ngurribar-
lke, wanjh nakudji ngurriwo Pharaoh bu munguyh, dja nawu kunkarrng-
bakmeng baladj wanjh ngurrikarrme ngudberre, yikah ngurrimimdudjeng
kore kabbal, dja yikah ngudberre manme ngurringun, ngudda dja nawu
ngurridjarrkni, dja wurdwurd ngudberre kabirringun."
25 Wanjh bedda birriyimeng, "Ngudda kanngehkeng ngarridarrkid,
wanjh bonj ngudda nawu kanmarnewohrnan ngarridjare kanmarneyimen
bu ngarrimak, dja bonj, kamak ngad Pharaoh ngarrimarnedurrkmirri."
26 Wanjh kunu Joseph mankarre marnbom ngarre kubolkwarlah Egypt,
munguyh kadjalkarreyime bu bininj manme kabirrimoyhmang kunbid-
kudji yarrkka, wanjh Pharaoh kabirriwon mankudji. Kundjalkudji kunred
minj bolkyimerrangimeninj Pharaoh nuye, kaluk kunred bedberre nawu
birriwohrnani bedberre yiwarrudj.

Joseph Bimarnewokkurrmerrinj Jacob.
Genesis 47:27-31

27 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrini kore
kubolkwarlah Egypt kore kunred Goshen, dja yehyeng bedberre ben-
marnewernmerreni, dja wurdyaw nawern birrimey, birrimirndewern-
minj duninjh.
28 Wanjh Jacob ni kore kubolkwarlah Egypt bu mandjewk seventeen,
wanjh Jacob nuye mandjewk bu nungka mimbini wanjh 147.
29 Wanjh bu ngokko darnkih kumwam nuye bu nungka nawu Israel
kadjaldowen, nungka bimkayhmeng Joseph nawu beywurd nuye dja
bimarneyimeng, "Bu ngudda yiyime ngamak, wanjh yibidkurrmerrimen
kurrad ngardduk, dja kanberrebbun bu ngudda kunmak dja kunwoybuk
kanmarneyime. Yuwn kankukdudjeng kondah kore Egypt,
30 dja bu ngamalngre kore mawahmawah ngardduk, wanjh ngadjare
ngakukyo kore bedda kabirrikukyo. Kankukka kondah Egyptbeh dja
kankukdudjeng kore bedda kabirrikukdudjindi." Joseph biwokmey,
yimeng, "Ngaye kunmekbe ngakurduyime bu ngudda yiyimeng, Ngabba."
31 Dja Jacob yimeng, "Kanmarnewokkurrmerrimen kunwok kunrayek
duninjh." Wanjh nungka Joseph wokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh. Wanjh Israel nungka welengboddanj kore kunkarndudj manbu
karndudjkarreni, bu biburlumeng God.

48

Bu Jacob Benbenemarneyimeng Kunmak Kunwok Nawu Joseph Nuye Bebeywurd.
Genesis 48:1-22

1 Kaluk rerrikah wanjh bininj bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Ko-
rnkumo ke wanjh kahdowen." Wanjh kunu Joseph benbenekang bebey-
wurd nuye Manasseh dja Ephraim birridjarrkwam.
2 Wanjh bu bininj bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Beywurd ke nawu
Joseph wanjh ngunmarnebebmeng", wanjh Israel kumngudjrayekworrinj
kumdolkkang kumhni kore balabbala.
3 Jacob bimarneyimeng Joseph, yimeng, "El Shaddai nganmarnebukkar-
rinj kore kunred Luz kore kubolkwarlah Canaan, dja kumekbe nungka
nganmarneyimeng kunmak kunwok,

48:3 Ngurrina kore Genesis 17:1

4 dja nganmarneyimeng, ‘Ngaye marnbun ngudda bu yibenbornan
birriwern wurdwurd, dja nawu yibenkebmawahmen wanjh kabirrimirn-
dewernmen, dja mak kabirribebbehmirndeyimerran birribebbehmirndek-
ihkimuk, dja ngaye ngabenbolkwon kumekbe kunred kore bolkkime yihdi
ba bu kabirribolkkarrme djalmunguyh.’ ”
5 Kunmekbe yimeng Jacob biwokmulewam God, dja kuhni mak nungka
bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, dja kuhni yina kayime, bebeywurd
ke bokenh nawu ngundimarnedanginj kondah kore Egypt bu ngaye minj
ngambangmerawinj ke, bedda wanjh kabeneyimerran yiman ngardduk
rerrih bebeywurd. Ephraim dja Manasseh bedda wanjh kabeneyimerran
ngardduk yiman Reuben dja Simeon ngardduk.
6 Bu yimankek wurdwurd birribuyika ngundimarnedangen yerrekah,
bedda wanjh ngudda ke, dja Ephraim dja Manasseh kabenembolkweykan
kabindimbolkwon kumekbebeh.
7 Kunmekbe ngakurduyime Rachelkah bu doweng. Bu ngaye ngar-
rurndengi Paddanbeh, wanjh ngakangewarreni bu Rachel doweng kore
kubolkwarlah Canaan bu karribalhrey, darnkih karribebmeninj Ephrath.
Wanjh ngaye kumekbe ngakukdudji darnkih kore manbolh manbu kare
Ephrath.” (Kumekbe kunred wanjh kabolkngeyyo warridj Bethlehem.)
8 Bu Israel benbenenang Joseph nuye bebeywurd wanjh nungka bid-
jawam, yimeng, “Benengale beddanu?”
9 Joseph bimarneyimeng kornkumo, “Bedda wanjh bebeywurd ngardduk
nawu God nganwong kondah kore Egypt.” Wanjh Israel yimeng, “Ngadjare
yibenbenemka kore ngaye ba ngaye ngabenbenemarneyime kunmak
kunwok berrewoneng.”
10 Dja Israel nungka wanjh wernhmimbulerranj dja kohbanjminj,
nungka minj njale wernhnayi. Wanjh kunu Joseph bebeywurd nuye
benbenemkang darnkih, dja kornkumo nuye benbenebunjhmey benbe-
newanjbimey.
11 Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng. “Ngaye ngayimeng bu minj
ngudda yawoyhkebnayi, dja God nungan kurduyimeng ngardduk ngaben-
benenan wurdwurd ke warridj.”
12 Wanjh Joseph benbenekoluyhweng kore Israel beneni kubard nuye,
dja nungka Joseph boddanj kanjdji rorrehrorrenani.*
13 Wanjh Joseph benbenekang, Ephraim bikang kubidkun nuye bikur-
rmeng kore Israel nuye kudjakku, dja Manasseh Joseph bikang ku-
biddjakku nuye bikurrmeng kore Israel nuye kukun, wanjh kumekbe
benbenekang darnkih kore Israel ni.
14 Dja nungka nawu Israel bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore
Ephraim nuye kukodj, madjamku nungka Ephraim nawalawalak, dja
berlyurrhkerrinj bidkurrmerrinj kunbiddjakku nuye kore Manasseh nuye
kukodj, madjamku Manasseh nungka wanjh nadjdjaman.
15 Wanjh nungka Israel bimarneyimeng Joseph kunmak kunwok,
yimeng, “Ngadjare God nawu Mawah ngardduk nawu Abraham dja
Ngabbard Isaac benemarnedurrkmirri, God nawu ngandjalnahnani ngan-
mikani bu ngayahwurdni dja munguyh ngandjalnahnani, dja mak
bolkkime ngannahnan.
16 Nungka angel nawu nganbebkeyi bu baleh yarrkka kunwarre
nganmarnebebmi. Ngadjare nungka kabenbenemarnekurduyime kun-
mak nanih nawu yawurrinj bokenh. Ngadjare kunngey ngardduk dja

* **48:12** Bu bedda beneni kubard nuye Israel, nungka benbenemarnbom yiman bebeywurd nuye.

kunngey berrewoneng Ngabbard Isaac, dja ngardduk Mawah nawu
Abraham kandingeykerrngehme ngadberre, kunmekbe kabaldjalyimerran
munguyh munguyh. Dja ngadjare nawu kabindikebmawahme kabirrim-
irndewernmen kore kurorre."
17 Bu Joseph nang kornkumo nuye bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore
Ephraim nuye kukodj, wanjh nungka Joseph minj djareniwirrinj. Wanjh
kunu nungka bibidkarrmeng kornkumo nuye kunbid, bibidwayhkemeninj
kore Ephraim nuye kukodjbeh, bibidkurrmeninj kore Manasseh nuye
kukodj.
18 Joseph bimarneyimeng kornkumo, yimeng, "Kuwid Ngabba, nanih
wanjh nadjdjaman, yibidkurrmerrimen kunbidkun ke kukodj nuye."
19 Dja kornkumo nuye birrahmeng yimeng, "Ngaburrbun Korlonj,
ngaburrbun. Nungka warridj Manasseh wanjh kabenkebmawahme
namirndewern bininj, dja warridj kabirrimirndekukenmen. Dja nawu
nawalawalak nuye kabiyurrhke, dja nawu kabenkebmawahme wanjh
kabirriwernhmirndeyimerran birribebbehmirndewern nawu birriredbo."
20 Kunmekbe kunbarnangarra nungka Israel benbenemarneyimeng
kunmak kunwok, yimeng, "Bininj nawu Israel benkebmawahmeng kaluk
bingeybun ngorrewoneng bu bedda kabindimarneyime bininj kunmak
kunwok, kaluk kabirriyime, 'Ngarridjare God ngunmarnbun ngurriyimer-
ran yiman Ephraim dja Manasseh.' " Bu kuhni yimeng nawu Israel nungka
birrokmiweng Ephraim, dja Manasseh bikurrmeng rerre.
21 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Kanbekka, ngaye
ngokko darnkih ngarrowen, dja God ngurridjarrkre munguyh dja ngunkan
ngudberre ngurridurndeng kore kunred bedberre nawu mawahmawah
ngudberre.
22 Dja ngudda nawu yibenmarnewohrnan nawu ngurridanginj, ngaye
kaluk bolkwon kore kawohdulum kunred Shechem kore ngaye ngaben-
bolkyimey bininj nawu Amor benkebmawahmeng bu mandjawak dja
bunarra ngardduk ngabenbuni."

49

*Jacob Benmarneyimeng Bebeywurd Nuye Bu Baleh Kaluk Kaben-
bebbehmarnekurduyimerran.*

Genesis 49:1-28

1 Wanjh Jacob benkayhmeng bebeywurd nuye dja yimeng, "Wurdwurd,
ngurrimray nadjakerryih dja nakokokyih ngurrimirndemornnamerrimen
ngardduk dja kandiwokbekkan ngaye bu marneyime ngudberre. Ngadjare
marneyime ngudberre bu kaluk baleh kabebbehkurduyimerran ngud-
berre yerrekah.
2 Ngaye wanjh nawu nakornkumo ngudberre bu ngakarrme kunngey
bokenh. Kunkudji ngangeyyo Jacob dja mak kunbadbuyika ngangeyyo
Israel bu nungan God nganngeywong. Kandibekkabekka bolkkime."
3 "Ngudda nawu Reuben, ngudda wanjh ngardduk nawernwarre dun-
injh nawu nadjdjaman, nawu kundung ngarruy. Bu ngaye ngayawurrinjni
dja ngangudjmakni wanjh ngudda nawu yirrokmeng bu bornang. Ngudda
nawu yikimuk duninjh dja mak balhberr yirri ngardduk.
4 Minj mak bu yibenmarnewirrihmerren dja mak yibenmarnewohrnan
birrikilehkilelk nawu ngurridangerrinj. Minj ngudda kunu yimarnburren
yimak dja yidjalyimerran yiman kayime kukku manbu kabore dja kabo-
yarlarrme bebbehbeh. Dja ngudda kunu yiwam yiyonginj kore kunmadj
ngardduk bu kanmarnbom ngayemeng bulkkidj."

5-6 “Simeon dja Levi ngudda nawu ngunedjaldanginj duninjh. Ngudda
wanjh ngurrbenbuni bininj bu kunkare mandjawakyi bu ngunedjalyid-
dungi dja mak ngurrbendjalbuni burudjang. Dja mak ngurrbenmarneyil-
dadjkeyi mayh bedberre bu yimankek marlehmarlelh ngunehyimi. Ngaye
minj ngadjare kaneraworren bu kuninjkunu kunwarrekenh kunmekbe bu
ngudda nguneburrbun kore ngunemayaliyime ngonewoneng.
7 Bu ngudda munguyh ngunedjalyiddung dja ngunekukbengwarrmen
dja mak ngunemimkongiyakmen wanjh ngaye ngadjare God ngunbened-
jarrkdung ngunebokenh. Ngudda nawu ngunekebmawahme nawu
ngonewoneng wanjh nakka kabirribebbehmirndeyarlarrme kore wanjh
ngaye ngabenkebmawahme nawu birribuyika. Wanjh kunukka ngudda
nawu ngurrimud minj mak ngurrikukenworren ngudmandeleng, dja
larrk.”
8 “Ngudda nawu Judah, wanjh nawu ngurridanginj ngundiburlume. Bu
ngudda wanjh munguyh yibendjalyurrhke bininj nawu yimankek bir-
ribang ngundibun. Wanjh kuninjkunukenh nawu ngudda ngurridanginj
wanjh ngundimarneboddan ngudda ke.
9 Ngudda yiman kayime nawu lion kukyawurrinj nawu nabang duninjh.
Ngudda wanjh yire dja yibun ke mayh, wanjh bu yimdurndeng wanjh
yingehme bu yikeyokenh. Minj nangale kelebuk bu kamre ngunkod-
jkedolkkayhwe kore yihkeyo.
10 Ngudda nawu ngurrimud wanjh kabindingalke nawu kings bu
kabindimarnewohrnankenh bininj nawu ngabenkebmawahme nawu
kabirringeyyo Israel kore ngaye ngabenngeywon. Kaluk bu yerrekah
wanjh nakudji kambebme nawu yibenkebmawahme ke, dja nungka
wanjh nawu king duninjh kayimerran, wanjh birriwarlahkenh bininj
kabirriwokmarrkmang nuye.*
11 Kaluk yerrekah nungka kamre, wanjh kakan yaw djarrang kakeb-
bongname kore mandulkbarnemmak kahdi manbu grapes. Kaluk nungka
kamadjdjirridjburren kore mankalkkidbeh grapes, yiman kayime man-
bokurlbah rerrih.
12 Dja mak nungka kabongun manbowern mankalkkid manbu grapesbeh
wanjh kunmim nuye kamimburlerran bu kamimkakyongen. Dja mak
manbowern kabongun yiman kayime kore kundjikkabeh wanjh kunyidme
nuye kabelemen.”
13 “Ngudda nawu Zebulun, ngudda wanjh yireddi kore kukadjid
mankarndan ngarre adjbud. Wanjh manbu mankimuk kabbala kamre
karrangen kore ngudda yireddi ba bu yidarnhnahnan bu kamak rowk
kahdi. Ngudda ke kunred wanjh kayawbolkkimuk bu kare kangurdme
kore kabolkngeyyo Sidon.”
14-15 “Dja ngudda nawu Issachar, ngudda wanjh yiman kayime djarrang
nawu nangudjrayek kamadjngorrkan, bu karrurrkmirri kunrayek dja bu
kabolknan kanan kore kurralkmak, wanjh kayerrkan kangudjngehme
kumekke. Dja nungka munguyh kadjaldurrkmirri, dja mak bu bininj
kabirridjaldjurrkkan wanjh nungka munguyh karrurrkmirri bedberre.”
16 “Ngudda nawu Dan yibenkebmawahme nakka wanjh kabindidjadme
birribuyika bininj nawu ngaye ngabenkebmawahme.
17 Ngudda wanjh kaluk yiman kayime nayin nabang nawu kahdi kurrid
manbolh dja kabimadbun djarrang kabibun ba bu nawu kahmorneni
kaddum wanjh kabiburriwe kore kurorre kamankan kubodme nuye.”

---

* **49:10** Hebrew kunngey nuye wanjh “Shiloh”.

18 “Ngudda nawu Yawey, ngaye wanjh madbun bu ngudda kanngehke!”
19 “Ngudda nawu Gad, yikahwi bininj kabirridjare ngundibun dja ngundimarnedjirdmang, kaluk yinganwali yibenyikadjung dja mak yibenyimang rowk.”
20 “Ngudda nawu Asher, ngudda ke kunbolk wanjh munguyh kakarrme manme manmakmak, yiman kayime manbu kings kabirringun.”
21 “Ngudda nawu Naphtali, ngudda yiman kayime mayh nawu deer kanemdulkwern ngalbu kayawkarrme nayawmakmak kilehkilelk.”
22 “Dja ngudda nawu Joseph, ngudda yiman kayime manrakelmak manbu kadjordmen kore njilhmi kahdi darnkih, dja manbu manyenhyende wanjh makka kawernmerren dja kabarnemwelehwelme manbu manme.
23-24 Dja kaluk yikahwi bininj birridjareni kunyid dorrengh ngundiyameninj mankole, dja mak bedda yimankek ngundidjalkuyinjbuyi dja bedda minj ngundidjorrngmayi bu ngundibuyi. God nawu dulkarrekimuk ngunmurrngrayekwong ngudda. Ngaye nawu Jacob ngamunkekadjung namekbe nawu God dulkarrekimuk ngardduk. Nungka kabennahnan bininj ngaye nawu ngabenngeywong Israel yiman kayime shepherd kanahnan mayh nuye nawu sheep. Nungka wanjh yiman kayime kunwarddekimuk manbu balhberr karri bedberre.
25 Nungka wanjh ngardduk God ngaye nawu nakornkumo ke, dja mak ngudda ke God wanjh nungka munguyh ngunbidyikarrme. Nungka wanjh nadjalkudji nadjaldulkarrekimuk duninjh mak ngunwon nawu namakmak kore kaddumbeh dja mak nawu kanjdjibeh. Dja warridj namak ngunnahnan ngudberre nawu ngurrimud ba bu munguyh kabirriyawwernmerren, dja mak mayh bedberre kabirriyawwernmerren.”
26 “Ngaye wanjh kornkumo ke dja ngadjare kuhni wanjh God kakurduyime ke bu kundjalwernhmakmak duninjh bu karri munguyh. Ngaye wanjh ngadjare kuninjkunu God ngunmarnekurduyime nawu ngudda ngaye ngardduk beywurd Joseph. Dja mak ngudda wanjh yidjalwernhkuken bedberre nawu ngurridangerrinj.”
27 “Dja ngudda nawu Benjaminj, ngudda wanjh yiman kayime dalkken nabang nawu marrwedowikenh kahre. Dja bu malahmalaywi ngudda yibun mayh bu yingun yiworrkmiworren, dja bu wolewoleh kayimerran ngudda yibun mayh wanjh yikukdjalkdjalkmang yiwarlaykurrmekurrme bebbehbeh.”
28 Kuhni rowk yimeng nawu Israel. Wanjh nungka benbebbehmarneyimeng rowk bebeywurd nuye bu baleh kaluk kabenbebbehmarnekurduyimerran bedberre. Nungka benmarneyolyolmeng rowk bedberre birrimekbe nawu twelve bebeywurd nuye, nawu kaluk birribebbehyimerranj twelve nawu birribebbehmarnbom namud bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka nawu kornkumo benwong kunwok kunmak bedberre, benbebbehmarneyimeng rowk kunwok manbu mandjalkarredjadni manbu bedberrekih.

Jacob Doweng Kore Egypt Dja Birrikukdudji kore Kunbolk Canaan. Genesis 49:29-33

29 Wanjh Jacob benwokrayekwong, yimeng bedberre, “Ngaye ngokko darnkih ngarrowen, ngamalngre kore mawahmawah ngayekenh birriyingkihmalngdokmeng. Kaluk kandikukdudjeng kore mawahmawah kadberre kabirrikukdudjindi kore kuwardderurrk kore kabbal nuyeni Ephron nawu Heth bikebmawahmeng.

30 Kaluk kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah
Mamre kore kubolkwarlah Canaan, kaluk kunwardderurrk manbu Ephron
nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang, Abraham bibolkyimey kabbal
dorrengh karribolkkarrmekenh karrbenkukdudjengkenh."
31 "Kumekbe bindikukdudji Abraham dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng
nuye, kumekbe bindikukdudji Isaac dja Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng
nuye, dja kumekbe mak ngaye ngakukdudji Leah.
32 Kaluk kabbal dja kunwardderurrk manbu kumekbe karri wanjh
Mawah benbolkyimey bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolk-
weykang."
33 Bu Jacob yakwong bu benwokrayekwoni bebeywurd nuye, wanjh
nungka dengewayhmeng kore balabbala wanjh balwelengngolekdadjmeng
baldoweng, malngwam kore mawahmawah nuyeni birriyingkihmalngdok-
meng.

50

Joseph Bimarnenalkbuni Jacob Nawu Kornkumo Nuye.
Genesis 50:1-14

1 Wanjh Joseph kukburriwerrinj kore kornkumo kukyoy dja bimarne-
nalkbuni bikukbunjhmangi.
2-3 Bu kumekbe wanjh mankarre yoy bedberre nawu Egyptian bininj
bu bininj nawu doweni wanjh munguyh birridjalkukbarungi bu forty bar-
nangarra. Wanjh Joseph benwokrayekwong bininj nawu birrimarnedurrk-
mirri nawu birriburrbuni nawu bedman birridoweni bindikukbarungi ba
minj birrikuknudmeninj, benmarneyimeng kabirrikukbarung kornkumo
nuye nawu Israel. Wanjh kunu bedda birrikukbarungi, birridjalkuk-
barungi munguyh bu kunbarnangarra forty. Dja nawu birriwern Egyptian
bininj munguyh birrihdjalmarnenalkbuni kunbarnangarra seventy.
4 Dja bu yakminj birrimarnenalkbuni wanjh Joseph wokdanj bedberre
bininj nawu birridjarrkni Pharaoh, benmarneyimeng, "Bu nuk ngudda
ngurriyime ngaye ngamak, ngaye djawan ngudberre ngadjare ngurrimar-
neyime Pharaoh
5 kuhni kunwok bu ngardduk kornkumo ngandjurrkkang nga-
marnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Bu nungka darnkih
dowehdoweni nungka nganwokwong nganmarneyimeng ngakukdudjeng
kore kumidj nungan yingkihmidjmarnbom nungan nuye kore kubolk-
warlah Canaan. Wanjh kunu ngaye djawan Pharaoh, kanmunkewemen
ngakukdudjeng kornkumo ngardduk wanjh ngamdurndeng."
6 Wanjh Pharaoh biwokmey yimeng, "Yiray wanjh yikukdudje kornkumo
ke bu nungka ngundjurrkkang yimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh."
7 Wanjh Joseph wam kabikukdudjeng kornkumo nuye, kaluk birrid-
jarrkwam bininj nawu birrikihkimuk birrimarnedurrkmirri Pharaoh,
dabborrabbolk nawu birridjarrkni Pharaoh, dja dabborrabbolk rowk
nawu birrini kore kubolkwarlah Egypt.
8 Dja mak birridjarrkwam rowk nawu Joseph birridjarrkni, dja birridan-
ginj nuye, dja nawu kornkumo birridjarrkni. Bedda birridjarrkwam dja
birridjalkudji birrini kore Goshen, nawu wurdwurd bedberre dja mayh
nawu sheep, goat dja bulikki, bedda wanjh minj birridjarrkrawinj, dja
birrini kore Goshen.
9 Dja mak wirlbarra dorrengh birridjarrkwam dja bininj nawu birrimor-
neni djarrang. Wanjh nawu birriwam wanjh birrimirndewern duninjh.

10 Kaluk birribolkmey kore kunrurrk bininj kabirrimimkarrhkarrhme
kore kunred Atad, kaluk bewhkah Jordan mankabo, wanjh kumekbe
birrimarnenalkbuni wernkih duninjh, dja birrikangewarreni duninjh, dja
kumekbe Joseph bimarnenjilngwarreni kornkumo nuye bu kunbarnan-
garra seven.
11 Bu bininj nawu birrikang kumekbe kubolkwarlah Canaan bindinang
birrinjilngwarreni kore kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred nuye Atad,
wanjh birriyimeng, "Nahni bininj nawu Egyptbeh kabirrikarrme kun-
dowikenh dja kabirrimarnenjilngwarre duninjh." Wanjh kunmekbekenh
kunu birribolkngeykurrmeng Abel-Mizraim*.
12 Wanjh kunu bebeywurd nuye Israel birrimarnekurduyimeng bu
nungka benwokrayekwong.
13 Bedda birrikukkang kore kubolkwarlah Canaan dja birrikukdudji
kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre
kore Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang Abraham.
Nungka wanjh wardderurrkmey kabbal dorrengh kabirribolkkarrmekenh
kabindikukdudjengkenh.
14 Wanjh bu Joseph bikukdudji kornkumo nuye, nungka durndi kore
Egypt, birridjarrkdurndi birridanginj nuye dja mak birriwern rowk nawu
birridjarrkwam nawu birrikukdudjikenh kornkumo nuye.

Joseph Benmarneyimi Kunmak Nawu Birridanginj.
Genesis 50:15-21

15 Wanjh bu kornkumo bedberre doweng, kunu wanjh birridanginj nuye
Joseph birriburrbuni, birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu Joseph
kanwidnan kadberre dja kanmarnedurndiwe kunwarre bu ngad kunwern
kunwarre karrimarnekurduyimi."
16 Wanjh kunu bindimunkeweng bininj kore Joseph dja birrimarneyi-
meng, "Kornkumo ke kanwokrayekwong ngadberre bu minj bangmedow-
imeninj, yimeng,
17 'Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Joseph, "Ngaye djawan ngudda
Joseph bu yibengmidjda kunwarre nawu ngurridanginj ngundimarney-
imeng, dja ngaburrbun kunwarre kunwern ngundimarnekurduyimi."
Kuhni yimeng kornkumo ke dja ngad nawu karridanginj wanjh ngun-
didjawan kab yibengmidjda kunwarre ngadberre nawu ngarrimarne-
durrkmirri God nuye nawu kornkumo ke.' " Wanjh bu kuhni kunwok
birriyimeng bindiwokmulewam nawu birridanginj rowk, Joseph wanjh
nalkbom.
18 Wanjh birridanginj nuye birrimyikang birrimankarrinj kumirrk nuye
birrimarneyimeng, "Yina, ngad ngundimarnedurrkmirri."
19 Dja Joseph benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele. Yiddok ngaye
yimankek ngurriyime God?
20 Ngudda wanjh bonj, ngurridjareni kunwarre nganmarnekurduy-
imerrangimeninj ngardduk, dja God djareni kunmak ba bu birriwern
kabirridjaldarrkid yiman bu bolkkime yimerranj.
21 Wanjh kunu yuwn ngurrikele, ngaye nahnan ngudberre, manme won
warridj ngudda dja wurdwurd ngudberre." Wanjh kuhni kunmakmak
benmarnewokdi munguyh benkangemarnmarnbuni.

Bu Joseph Doweng.
Genesis 50:22-26

---

* **50:11** Mahni kunngey kayime "Kore bininj nawu Egyptbeh kabirrimarnenalkbun".

22 Wanjh Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt, nungka dja birriwern rowk
nawu kornkumo nuyeni. Wanjh Joseph mimbini bu mandjewk 110.
23 Joseph bennang nawu benkebmawahmeng, nawu Ephraim benbor-
nang, dja wurdwurd nuye Machir nawu beywurd nuye Manasseh, bedda
warridj Joseph bendjarrkmey kore kubard nuye bu birridanginj.
24 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birrimud, yimeng, “Ngaye
ngokko darnkih ngarrowen. Dja God kaluk kamre ngunbidyikarrme ngud-
berre, dja ngunkan ngudberre ngurribolkbawon kondanjkunu kubolkwar-
lah, ngunkan kore kubolkwarlah kore benmarnewokkurrmerrinj Abra-
ham, Isaac dja Jacob, nungka benmarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh bu kaluk kanbolkwon kadberre.”
25 Wanjh Joseph bendjurrkkang birriwokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “God kamre
ngunbidyikarrme ngudberre dja ngudda kandimurrngkan kondahbeh.”
26 Wanjh kunu Joseph doweng bu nungka mandjewk nuyeni wanjh 110.
Wanjh birrikukbaruy dja birrikukdahkendoy kore kundulk kumekbe kore
Egypt, djahdjalkukdahkendi minj birrikukdudjeyi.

Exodus

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:1-7

1-5 Kunkare wanjh nakudji bininj ni nawu kunngey bokenh ngeyyoy. Kaluk Israel dja Jacob kunngey bokenh nuye. Nungka dja nawu bebeywurd nuye birridjarrkwam kore Egypt. Kaluk bedda wanjh birringeyyoy Reuben, Simeon, Levi dja Judah, Isaachar, Zebulun, dja Benjamin, Dan dja Naphtali, Gad dja Asher. Dja mak bedda bindidbebbehkang ngalbihbininjkobeng dja wurdwurd bedberre nawu bedman birridjarrkyoy. Bedda rowk nawu Jacob nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng rowk, wanjh seventy ni. Dja mak nabuyika beywurd nuye Israel nawu ngeyyoy Joseph, nungka wanjh ngokko yingkihni kore Egypt.

6 Kaluk yerrekah wanjh Joseph doweng, dja nawu birridanginj nuye birridowerrinj rowk. Dja mak bininj nawu birridjarrkdabborrabbolkni wanjh birridoweng rowk.

7 Kaluk binihbininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh bindikarrmi birriwern wurdwurd. Birriwern duninjh wurdyaw birriyawmahyawmarrinj, birrimirndewernmerrinj, birribalmirndekimukminj kore kumekbe birrihdi kubolkwarlah Egypt.

Pharaoh Benmarnekarrerayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:8-14

8 Kaluk yerrekah wanjh nakerrnge king wanjh dedjdjingmey wohrnani kumekbe kubolkwarlah Egypt. Bedda birringeybom nawu Pharaoh. Kaluk nungka minj biwobekkayi nawu Joseph.

9 Wanjh Pharaoh benmarneyimeng bedberre nungka nuyeni bininj nawu birriredboni, yimeng, “Kandibekka. Ngurrina nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birrimirndewernminj dja birringudjkimukminj, wardi kunubewu kandingudjyurrhke kadberre.

10 Dja baleh nuk ngad kandiyimowon? Kab karrbenmarneyingkihkarremarnbu, wardi kabirrimirndewernmerren munguyh dja bu bininj kabirrimre kandibunkenh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng kaluk kabirriraworren nawu kandiwidnan, kandibun kadberre dja mak kabirrire kubolkbubuyika, kabirribolkbawon kubolkwarlahkenh kadberre.” Kumekbe bu Pharaoh benmarneyimeng nuye bininj.

11 Kumekbekenh kunu wanjh bindikurrmeng bininj nawu bindidjurrkkani bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre munguyh, ba bu birrikangedombuyhweyi bu kundulmuk duninjh birringorrkani bedberre. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimarnerurrkmarnbom manrurrkwern manbu Pharaoh nuye kore nungka karehkarekurrmi yehyeng nuye. Kaluk benebolkngeyyoy Pithom dja Ramses.

12 Bininj nawu Egyptbeh wanjh bindiwarrewoni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja bonj, djal djamku kuhni bindimarnekurduyimi. Bu bindihdjaldjurrkkani kunrayek duninjh munguyh, wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernmerreni munguyh dja birridjalkaberrkwernmerreni warridj. Wanjh nawu bininj

birrikang Egypt kaluk bindikengemi bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja mak bindiwarreweyi bu bindimarneyimi bedberre.
13 Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe bininj nawu birrikang Egypt bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre bulkkidj duninjh.
14 Bindimarnbom bindimarnedurrkmirri kore kunrurrkkenh birrimangi birrimarnbuni brick dja tar, dja mak kunbubuyika birrihdurrkmirri kore dudjihdudjindi manu manmekenh. Kaluk bedda nawu bininj birrikang Egypt wanjh birrimimkongiyakni bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bindidjaldjurrkkani munguyh, dja mak bindidjalnjilngwarrewoni munguyh.

Pharaoh Djareminj Kabenbun Nawu Wurdwurd Narahrangem

Exodus 1:15-22
15 Wanjh nawu Hebrew daluk, wanjh ngalbihbininjkobeng bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bu bedda wurdyaw bindimarneyawdangeni wanjh daluk bokenh bindibidyikarrmi. Bedda benengeyyoy Shiphrah dja Puah. Kaluk wanjh Pharaoh benbenemarneyimeng benemekbe daluk, yimeng berrewoneng,
16 "Bu ngurrbenbidyikarrme nawu Hebrew daluk bu wurdyaw karrangen, dja bu ngunenan narangem, wanjh nguneyawbu, dja bu ngaldaluk, wanjh bonj, nguneyawbawo karrarrkid."
17 Dja bedda nawu daluk bokenh wanjh benekengemi God, wanjh minj benekurduyimeninj nawu king benbenewokrayekwong, dja bindidjaldarrkidbawoni narahrangem rowk.
18 Kaluk kunmekbekenh kunu nungka king nawu wohrnani kore Egypt benbenekayhmeng bedda nawu daluk bokenh, dja yimeng berrewoneng, "Njalekah kunih bu ngunekurduyimeng, dja narahrangem ngurrbendarrkidbawong?"
19 Bedda nawu daluk bokenh benemarneyimeng Pharaoh, beneyimeng, "Ngad yimankek kunmekbe nganekurduyimeninj. Dja nawu Hebrew daluk minj kabirrirohrok nawu daluk birrikang Egypt, dja bedda nawu Hebrew daluk wanjh birringudjmak dja mak werrkwerrk kayawdangen bedberre, bu minj ngad nganebangmebolkmang bu ngarrbenbidyikarrmekenh." Kuhni bu benemarneyimeng nawu king.
20 Bu kunmekbe benekurduyimeng benemekbe daluk bokenh, wanjh God kunmak benbenemarnekurduyimeng, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernminj munguyh dja birribalmirndekimukminj duninjh.
21 Dja God benbeneyawwong benemekbe daluk bokenh nawu bindibidyikarrmi birribuyika daluk bu wurdyaw benhbuni. Kunmekbe God benbenemarnekurduyimeng bu bedda benemarnekeleni nawu nungka God.
22 Wanjh Pharaoh benwokrayekwong bedberre rowk nawu bininj nuye, nawu nungan birriredbo, yimeng, "Narahrangem rowk nawu kabindimarneyawdangen bedberre nawu Hebrew bininj dja daluk, wanjh ngudda ngurrbenyawburriwemen kore mankabo, dja ngaldahdaluk rowk wanjh ngurrbendjaldarrkidbawo."

2

Bu Moses Danginj

Exodus 2:1-4

1 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu Levi bikebmawahmeng
wanjh benemarrinj daluk ngalbu ngaleng warridj Levi bikebmawahmeng.
2 Kaluk ngaleng yawkani ngaldaluk. Kaluk yerrih wanjh yawoyhyawkani
dja narangem bimarneyawdanginj. Dja bu ngaleng nang namekbe
wurdyaw kukmakni wanjh biyawwarlkkang bu dird danjbik.
3 Wanjh ngalmekbe daluk bu minj munguyh biyawwarlkkayi, wanjh
kumekbe basket mey manbu birrimarnbom kundalk manbu man-
dalkkuyeng kukabo dingihdi. Wanjh manekke basket mey, baruy
manbu yiman tar yerrih bu belbmeng ba kukku minj bongimeninj.
Wanjh ngalbadjan bimey wurdyaw bikurrmeng kore basket, dja bened-
jarrkkang ngalyaw dorrengh, benekang kore mankabo kurrid ngarre.
Kumekbe wanjh benekurrmeng benewarlkkang kore kurralk manbu
mandalkkuyeng.
4 Kaluk ngalbadjan durndi kured dja ngalyaw ngarre, ngalbu benedan-
ginj nawu wurdyaw, dingihdi djarrehbeh ba bu binahnani djarreh wurd
nawu narangem bu baleh bimarnekurduyimerrangimeninj.

Pharaoh Nuye Ngalbeywurd Biyawngalkeng Moses.

Exodus 2:5-10

5 Kaluk ngalbu Pharaoh nuye ngalbeywurd wam kumekbe kore mank-
abo wurlebmeninj, dja daluk nawu birribidyikarrmi birrihdjalley kore
kurrid ngarre mankabo. Ngaleng wanjh nang basket kore kurralk
yongohyoy, dja bimunkeweng ngalyawk ngalbu bihmarnedurrkmirri,
yimeng, "Yimka nawu basket!"
6 Ngalmekbe ngalbu ngalbeywurd nuye Pharaoh, bu dangmarrhmey
basket, dja biyawnang nawu wurdyaw. Kaluk namekbe wurdyaw nalk-
buni, wanjh ngalbu ngalyawk biyawkongibom. Wanjh ngaleng yimeng,
"Ahwurd! Nanih wanjh nadjalkudji nawu Hebrew wurdyaw."
7 Wanjh ngaldaluk ngalbu benedanginj nawu namekbe wurdyaw, beb-
meng bidjawam ngalmekbe ngalbeywurd nuye Pharaoh, yimeng, "Yiddok
minj ngare ngakimang ngalkudji ngalbu Hebrew daluk ngunmarneyawd-
jikkawon?"
8 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd yimeng, "Mah, yiray." Wanjh
ngalyaw wam bimey ngalbadjan nuye nawu wurdyaw.
9 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd bimarneyimeng, "Yika nanih nawu
wurdyaw, dja yinahna ngardduk, wanjh ngaye karremulewan." Wanjh
ngalbu ngalbadjan bimey namekbe wurdyaw dja binahnani.
10 Kaluk bu djordminj, ngaleng biyawwong Pharaoh nuye ngalbeywurd
wanjh namekbe wurdyaw yimerranj ngalengngarre, dja bingeykurrmeng
Moses. Kuhni bu ngalengman yimeng, "Ngaye ngabebkeng kukkubeh,
wanjh kunmekbekenh kunu ngangeykurrme Moses kangeyyo*."

Moses Bibom Nakudji Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 2:11-14

11 Kaluk bu Moses djordminj, dja nungka wanjh bininj yimerranj. Wanjh
kaluk nungka bebmeng wam kore nawu Hebrew bininj birrihni nawu
nungka birrimudni, dja kumekbe bennang bindimarnedurrkmirri bininj
nawu birrikang Egyptbeh. Bennang kore bindidjurrkkani bindimarnbuni
kunkimuk bindimarnedurrkmirri. Dja kumekbe binang nakudji bininj
nawu Egyptbeh bihbuni nawu Hebrew bininj nungan Moses birrimudni.

* **2:10** "Moses" kawokyime "bebkeng" kore Hebrew kunwok.

12 Wanjh nungka Moses djalwernhbolknanganang rowk, dja bu minj
nangale nayi, wanjh nungka bibom namekbe bininj nawu Egyptbeh, wanjh
bikukkurrmeng, dja bikukdudji kore kukayalanj bikukwarlkkang.
13 Kaluk malamalaywihni Moses bebmeng, dja benbenenang benebo-
kenh nawu Hebrew bininj bedmandeleng benehburreni dja wanjh njil-
ngwarreminj. Wanjh nungka bidjawam nawu nakudji yidngalkeng,
bimarneyimeng, "Njalekah yihbun nawu ngunedjalmud duninjh?"
14 Wanjh namekbe bininj biwokmey, yimeng, "Ngayh! Dja nangale
ngunkurrmeng bu ngudda kanhmarnewohrnan, dja kandjadme ngad-
berre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye, yiman kayime ngudda yibom
bininj nawu Egyptbeh?" Wanjh kunu Moses keleni dja baybaywi burrbuh-
burrbuni marneyimerrinj, "Woybukkih wanjh bininj rowk kabirriburrbun
bu baleh ngakurduyimeng."

Moses Wam Yonginj Kore Kubolkkimuk Kabolkngeyyo Midian

Exodus 2:15-22

15 Kaluk yerrekah bu Pharaoh biwobekkang kore Moses kurduyimeng,
wanjh nungka karremarnbom bu bibuyikenh. Wanjh Moses kelerlobmeng
bolkbawong Egypt dja mak bibawong Pharaoh. Nungka wanjh wam
kore kubolkwarlah bolkngeyyoy Midian. Kumekbe djalwohrey, wanjh
kalukburrk nungka yerrkang ni kore kungad darnkih.
16 Kaluk kumekbe kore kubolkwarlah Midian nakudji bininj ni nawu
ngeyyoy kunngey bokenh. Reuel dja Jethro kunngey bokenh nuye. Nungka
wanjh priestni, wohrnawohrnani yiwarrudj bedberre. Dja nungka benkar-
rmi seven ngalbebeywurd. Kaluk bedda nawu seven birriyawkyawkni
birriwam kore kungad birribomangi birriborrahkendongi kore manbu
boyohboyoy bedberre mayh, sheep dja goat nawu nuye kornkumo
bedberre.
17 Kaluk yikahwi bininj nawu birrihnahnani mayh wanjh birrimwam
bindimunkeweng bedda nawu yawkyawk, dja Moses dolkkang ben-
bidyikarrmeng nawu yawkyawk, bu benngehkeng bedberre, dja mak
benbowong mayh bedberre nawu mirndehmirnderri.
18 Kaluk bu bedda birridurndi kore kornkumo bedberre, nungka
bendjawam, "A! Njalekenh ngudda djalwerrkwerrk ngurrimbebmeng
bolkkime, dja kuhni nuk kundedjumbungni?"
19 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, "Nakudji nawu bininj nakang
Egypt kanngehkeng ngadberre kore bininj nawu mayh kabirrinahnan
kandimarnekurduyimi kunwarre. Dja warridj nungka kanmarnebomey
dja mayh benbowong."
20 Wanjh Reuel bendjawam ngalbebeywurd nuye, yimeng, "A! Kaluk
baleh kunu nawu bininj kahni? Njalekah ngurribawong? Dja ngurriray,
ngurrimkimang ba kangun manme."
21 Wanjh Moses bekkarrinj kamak kumekbe kadjalni kore namekbe
nawu bininj kore ni. Kaluk ngalkudji ngalbeywurd nuye bininj ngalbu
ngeyyoy Zipporah nungka biwong Moses benemarrinj.
22 Dja ngaleng bimarneyawmey narangem wanjh Moses yimeng, "Ngaye
ngamwam ngani kore kubolkwarlah minj ngardduk kunred." Wanjh
kunmekbekenh kunu bingeykurrmeng Gershom.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Wanjh Birrinjilngwarreminj

Exodus 2:23-25

23 Wanjh Moses dingihdi bu kunkuyeng kore Midian. Kalukburrk namekbe king nawu wohrnani kore Egypt wanjh doweng. Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh munguyh birrinjilngwarreni dja birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh kore birribongdi kore bininj nawu birrikang Egypt bindikurrmeng, dja bindimarnbom bindimarnedurrkmirri. Wanjh kumekbekenh kunu birrikayhmi bu yimankek nangale benbidyikarrmeninj. Birrikayhmi kore God benbekkang.
24 Wanjh God bendjalbekkang bu birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh. Dja God burrbom bu kunkare nungka wokkurrmerrinj benberrebbom Abraham, Isaac dja Jacob.
25 Dja nungka God bennang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh burrbuni kore benmarnekurduyimerranj dja benkongibom.

3

Yawey Nawu God Bimarnebukkarrinj Moses

Exodus 3:1-10

1 Moses nahnani mayh kumirnde nuye Jethro nawu bindoy nuye. Nawu nungka Jethro priestni dingihdi kore Midian. Wanjh Moses benmirndekang mayh djarreh kore kubolkdarleh borledmikenh, dja bebmeng kore mandulumkimuk kawarddengeyyo Horeb. Kunmekbe kunred wanjh God nuye kunwarddekimuk.
2 Kaluk kumekbe angel nuye Yawey bimarnebukkarrinj dingihdi kore kunak manbirluwoldjen kumbebmerreni kore mandulkyahwurd. Moses wanjh nang manekke kundulk, dja mak kunak nang dja minj dulkruyi.
3 Wanjh Moses yimeng, “Ngaray darnkih nganan manihbu kunbuyika duninjh dja njalekah minj karrulkrung.”
4 Bu Yawey binang Moses wam dulknang, wanjh nungka bikayhmeng kore kurrulkbeh yimeng, “Moses! Moses!” Wanjh Moses yimeng, “A! Ngaye wanjh konhda ngahdi. Bu bekkabekkan.”
5 Wanjh God yimeng, “Yuwn yimre darnkih, dja yirrengeyerrkerrimen nawu yihdengedjongbuyindi, wanjh kunukka kore yihdi wanjh kubolkdjamun ngardduk.”
6 Dja mak God yimeng, “Ngaye wanjh God nuye kornkumo ke. Ngaye wanjh God nawu nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac, dja mak God nuye Jacob.” Wanjh Moses djudkurlmeng dja kebwarlkkarrinj dja nungka keleni bu yimankek binayi God.
7 Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih nganang kunnjilngwarre bedberre ngardduk bininj nawu kabirrini kore Egypt, dja ngabenbekkang bu birrikayhmi kore bininj nawu birrikang Egypt kabindidjurrkdjurrkwon bulkkidj. Ngaye ngaburrbun rowk kabirrihdjakbekkan.
8 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkoluy ba ngabenbebke kore bininj nawu birrikang Egypt kabindimarnekurduyime kunwarre. Ngabenbebke Egyptbeh, dja ngabenkan kore kubolkmak kabolkwarlah duninjh, kumekbe kore manme manmakkaykenh manwern duninjh kadjokodjordmerren. Kumekbe kunred kore bininj bolkkime kabirrihni nawu birribebbehwokbubuyika nawu kabirribebbehmirndengeyyo bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz bininj, dja mak Hiv bininj, dja mak nawu birrikang kunred Jebusbeh.”

9 “Dja bolkkime kanbekka. Ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birrikayhmi, dja nganang bu bininj nawu Egyptbeh kabindidjurrkdjurrkwon munguyh kabindikuyindombuyhwe.
10 Kunmekbekenh ngaye wanjh munkewe ngudda kore Pharaoh, ba yibenbebke ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimbebme kumekbe kore Egyptbeh. Mah, wanjh yiray!”

Nawu Yawey God Bimarnengeymulewarrinj Nawu Moses

Exodus 3:11-15

11 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Ngaye nuk ngawarre bu minj nuk ngare kore Pharaoh ngabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh?”
12 Dja God bimarneyimeng, “Ngaye kaluk ngarrdjarrkre. Bu yibenbebke Egyptbeh wanjh kondah ngurrimre bu kandimarnedi yiwarrudj kore maninjmanu kunwarddekimuk. Kunmekbe wanjh kaluk yiburrbun bu woybukkih ngaye munkeweng.”
13 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Yina, wardi bu ngaye ngare kore kabirrihni, ngabenmarnebebme birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngabenmarneyime, ngayime, ‘God nganmunkeweng ngaye, namekbe wanjh God bedberre nawu mawahmawah, nungka nganmunkeweng.’ Dja bu kuhni ngabenmarneyime, wardi ngandidjawan, ngandimarneyime, ‘Baleh kaluk kangeyyo nahni nawu God ngunmunkeweng?’ Bu kunmekbe ngandimarneyime, ngaye baleh ngabenmarneyime?”
14 Wanjh God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye nawu ngayingkihyingkihdi dja ngahni munguyh.” Dja mak God yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh yiyimen, ‘Namekbe nawu nganmunkeweng kangeyyo “Ngaye nawu ngayingkihni bu munguyh munguyh.” ’ Kuhni wanjh kunngey nuye.”
15 Kuhni warridj God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiyimen, ‘Yawey nawu God nganmunkeweng ngamwam ngudberre. Nungka wanjh God ngudberre nawu mawahmawah. Nungka wanjh God nuye Abraham, dja nungka God nuye Isaac, dja God nuye Jacob.’ Kuhni bu yibenmarneyimen. Kuhni wanjh ngadjalngeyyo munguyh munguyh, kaluk nawu rerrererre kabirridangerrinj wanjh kunmekbe ngandidjalngeybun Yawey bu munguyh munguyh.” Kuhni bu Yawey nawu God bimarneyimeng Moses.

Yawey Nawu God Bimarneyolyolmeng Moses Kore Kaluk Kakurduyime

Exodus 3:16-22

16 Wanjh Yawey biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray wanjh, dja yibenmirndemornnamen dabborrabbolk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja yibenmarneyimen bu ngaye marnebebmeng nawu Yawey, dja ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah Abraham, Isaac dja Jacob. Dja yibenmarneyimen bu ngaye ngabennang bu baleh bindihmarnekurduyimi kore Egypt,
17 dja ngabenmarnewokkurrmerren bu woybukkih duninjh ngabenbebke Egyptbeh kore kabirrinjilngwarre, dja ngabenkan kore kubolkwarlah nawu bininj kabirrihni kore Canaan, dja mak nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birringeyyoy Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak nawu Hiv bininj, dja mak bininj

nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk kunred kore manme manwern kadjokodjordmerren. Kuhni wanjh yibenmarneyimen.

18 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk wanjh ngundibekkan. Kaluk ngurridjarrkray kore king nawu kawohrnan kore Egypt ngurrimarneyimen, 'Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh kumwam bebmeng ngadberre, wanjh kunukka bolkkime ngundidjawan kanmunkewe ngadberre kunkak danjbik kore kubolkdarleh ba bu mayh ngarrimarnebun nuye Yawey nawu God ngadberre.' Kuhni wanjh ngurrimarneyimen namekbe nawu king." Kuhni bu God bimarneyimeng Moses.

19 Dja mak God bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu nungka king nawu kawohrnan Egypt minj ngunmunkewe ngudberre, kalukburrk bu ngaye ngawernhdjurrkkan namekbe nawu king, ngadjurkkan kundulkarre dorrengh wanjh kunu ngunmunkewe ngudberre.

20 Wanjh ngayeman kaluk ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Egypt, bu ngayeman ngabenbun rowk, ngabenmarneyime kundjalwern bu kabirrikunikangebarrhme. Kunmekbe kaluk wanjh namekbe nawu king ngunmunkewe ngudberre."

21 "Dja mak kunbuyika ngakurduyime. Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ngundimarneyime kunmak, ba bu ngurrire, minj ngurribidlarrkre.

22 Kaluk ngudberre daluk rowk kabindiyidjawan daluk Egyptbeh nawu kabirridarnhmarnedi dja nawu kabirriwohni kore kunrurrk ngudberre, kabindiyidjahwon yehyeng manmakmak nawu ngurridjongburren silver dja gold dja mak kunmadj, dja wanjh ngurrbendjongbu nawu bebeywurd dja ngalbebeywurd ngudberre. Kunmekbe wanjh ngurrbenyiyakwon kunmakmak bedberre bininj nawu Egyptbeh."

4

Yawey Nawu God Biwong Moses Kundulkarre Nuye

Exodus 4:1-9

1 Wanjh Moses biwokmey Yawey nawu God, yimeng, "Dja kaluk baleh ngayime bu ngabenmarneyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj ngandiwoybukwon dja minj mak ngandibekkan, dja wanjh kabirriyime bu yimankek ngudda Yawey minj kanmarnebebmeninj?"

2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Ngudda njale nakka yikarrme kubid ke?" Moses yimeng, "Mahni wanjh kundulk ngarrulkkarrme."

3 Yawey yimeng, "Yirrulkburriwemen kurorre." Wanjh Moses dulkburriweng kurorre, wanjh manekke kundulk djalkukyimerranj nayin duninjh, wanjh Moses kelerlobmeng.

4 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Yidarrkidma kuberd." Wanjh kunu Moses bidyirriyonginj, mey nawu nayin, wanjh yawoyhdulkyimerranj kundulk kore kubid nuye.

5 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Kuhni yikurduyimen bedberre ba kabirriwoybukwon bu ngaye marnebukkarrinj, ngaye nawu Yawey, ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah. Ngaye wanjh God nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac dja mak God nuye Jacob."

6 Kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidngimen kore namekbe nawu yidjongbuyindi." Wanjh Moses bidngimiworrinj,

dja bu bidbebkerrinj wanjh kundjak bimey kubid bidkulahwarreminj, bidbeleminj duninjh yiman yerrih delek.
7 Wanjh Yawey yimeng, “Yiyawoyhbidngimen.” Wanjh kunu yawoyhbidngimeng, dja bu bidbebkerrinj kumekbe wanjh bidmakminj rowk, bidkulahmakminj yiman kunkulah rowk kubuhburrk nuye.
8 Wanjh Yawey yimeng, “Kuhni yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan kundulkarre ngardduk. Kundulk werrk yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan wanjh kuhni kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu kunukka nuk ngundiwernhwoybukwon.
9 Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan bu manekke bokenh yibenbukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo, dja yiboyakbu kuberrkkombuk wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore kurorre.”

Yawey Nawu God Bimarnekangewurlhmeng Moses

Exodus 4:10-17
10 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Aba! Yina nawu kanmarnewohrnan, ngaye ngadjalwokmayaliwarre. Minj kerrngehkenh ngawokmayalimakniwirrinj dja bu ngudda kanmarnewokdanj ngaye ngadjalwokmayaliwarre bolkkime. Ngaye yeledj ngawokdi dja ngadjenkelk.”
11 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yina! Yiburrbun ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj bu kabirriwokdi, dja bu kabirridangdubbe, dja bu kabirrikanemdubbe. Ngabenmarnbun warridj bininj bu kabirribolknan dja nuk kabirrimimbunjemen. Dja ngaye wanjh Yawey ngabenmarnbun bininj kabirriyimerran kore ngadjare.
12 Kunu wanjh yiray, dja ngaye bidyikarrme bu yiwokdi, ngayeman kunwok bukkabukkan bu baleh ngudda yibenmarneyime.”
13 Wanjh Moses yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, djaldjawan nabuyika yimunkewemen.”
14 Wanjh kunu Yawey kangewurlhmeng dja bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kab, dja nawu ngudda ngunedanginj nawu Aaron nawu Levi ngunbenedjarrkkebmawahmeng. Ngaburrbun bu nungka wokmak. Kaluk nungka kamhre bolkkime ngundabke, dja bu ngunnan, nungka wanjh kakangemarrmarrmen.
15 Ngudda kaluk yimarneyimen dja mak yiwokwon kunwok nawu nungka kaluk kayime, ngaye kaluk bidyikarrme bu yiwokdi, dja nungka mak ngabidyikarrme bu kawokdi. Ngaye benbenebukkan bu baleh ngunekurduyime.
16 Nungka kaluk kawokdi ke, kore ngudda yidjare kabenmarneyime bininj. Dja ngudda yiman God rerrih kore yimarneyime baleh kabenmarneyime.
17 Dja mak ngudda maninjmanu kundulk yirrulkkan kore kubid ke, ba yibenbukkan kunbubuyika kundulkarre ngardduk, ba kabirriburrbun bu ngaye marnebukkarrinj ngudda.” Kuhni wanjh Yawey bimarneyimeng Moses.

Moses Bolkbawong Midian Dja Durndi Kore Egypt.

Exodus 4:18-23
18 Wanjh Moses durndi kore bindoy nuye Jethro dja bimarneyimeng, “Kab djawan bu kanmunkewe, ngarrurndeng kore Egypt ngabennan nawu

ngarrimud ba bu bedda kunubewu kabirridjaldarrkiddi." Wanjh Jethro bimarneyimeng Moses, yimeng, "Mah, wanjh kamak bu yire."
19 Kaluk bu kerrngehkenh Moses djahdjalni kore Midian, wanjh Yawey bimarneyimeng, "Bininj rowk nawu birridjareni ngundibuyi, bedda wanjh birridoweng, dja wanjh yirrunde kore Egypt."
20 Wanjh kunu Moses benmey ngalbininjkobeng nuye dja bebeywurd nuye, benkurrmeng kore kubodme nuye mayh nawu donkey birrimorneni dja birridjarrkdurndi kore kubolkwarlah Egypt, dja Moses dulkkah-dulkkani kubid nuye kundulk manbu God nuye.
21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Bu ngudda yirrurn-deng kore Egypt, wanjh yikurduyimen rowk kore Pharaoh kumirrk nuye, yibukka kunbubuyika rowk bu namakmak nawu ngaye dulkarrewong. Yibukka dja bonj, yiman djamku yibukkan, dja ngaye munguyh ngakanger-ayekwon ba nungka minj bininj kabenmunkewe.
22-23 Dja ngudda kaluk yimarneyimen Pharaoh, yiyime, 'Kuhni bu Yawey ngunmarneyime, Mah. Wanjh yibenmunkewemen ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba ngandimarnedi yiwarrudj. Dja bedda wanjh yiman kayime nadjdjaman rowk ngardduk. Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, kunukka wanjh ngaye ngabun beywurd ke nawu nadjdjaman.' Kuhni bu yimarneyime nawu Pharaoh."

Yawey Nawu God Minj Bibuyi Beywurd nawu Moses Nuye.

Exodus 4:24-26
24 Wanjh Moses dja nawu birrimudni birribolkbawong Midian dja birri-wam. Birridjalwam wanjh birriwohyonginj wohka. Kaluk kumekbe kore birriyonginj, wanjh Yawey bendabkeng bu yimankek bibuyi dowimeninj Moses nuye wurdyaw nawu nadjaman.
25-26 Wanjh Zipporah ngalbu Moses nuye ngalbininjkobeng, mey kun-wardde manbu manwarddemirrhmak dja birradjkeng bilakkayenwong nayaw ngarre, wanjh bikulahkurrmeng kore kurrenge nuye nayaw, dja mak ngaleng bimarneyimeng nawu wurdyaw, yimeng, "Woybukkih wanjh ngudda nawu ngardduk kunkurlbakenh." Kunmekbe yimeng bu bilakkayenwong wurdyaw. Wanjh kumekbekenh kunu Yawey birrarrkid-bawong namekbe nayaw dja minj bibuyi.

Aaron Birrabkeng Moses.

Exodus 4:27-28
27 Kaluk Yawey bimarneyimeng Aaron, yimeng, "Yiray kore kubolkdar-leh yirrabke Moses." Wanjh nungka wam birrabkeng kore God nuye kunwarddekimuk, dja bibunjhmey.
28 Wanjh Moses bimarneyimeng kunwok rowk nawu God bimar-neyimeng bu bimunkeweng, dja mak kunbubuyika rowk namak-mak nawu Yawey biwokrayekwong Moses, kaluk kakurduyime kaben-bukkabukkankenh bu God bimarnebebmeng. Kuhni rowk Moses bimar-neyimeng Aaron.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriburlumi Yawey Nawu God

Exodus 4:29-31
29 Wanjh Moses dja Aaron benebolkbawong manwarddekimuk bolkngeyyoy Horeb, dja benewam kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk bu kumekbe benebebmeng, wanjh bindimirndemornnameng rowk dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

30 Dja Aaron benmarneyimeng kunwok rowk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, dja mak kurduyimeng namakmak kundulkarre dorrengh kore bininj birrinani benhbukkani bu Yawey bimarnebebmeng.
31 Wanjh bedda nawu bininj birriwoybukwong, dja bu birribekkang bu Yawey kumwam bedberre kabenbidyikarrmekenh, dja bu nungka nang kunnjilngwarre bedberre, wanjh bedda birridjudkurlmi birriburlumeng nuye.

5

Moses Dja Aaron Benebebmeng Kumirrk Nuye Pharaoh

Exodus 5:1-5

1 Kaluk bu yerrekah Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh benemarneyimeng, "Yawey nawu God ngadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng, kuhni wanjh ngunhmarneyime, 'Ngudda Pharaoh, yibenmunkewemen ngardduk bininj ba bu ngandimulilmang ngandikukenwon kore kubolkdarleh.' "
2 Dja Pharaoh yimeng, "Nangale kaluk Yawey bu yimankek ngaye ngawokmarrkmang dja munkewe ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngaye ngakukwakwan Yawey, dja warridj minj munkewe ngudberre."
3 Wanjh bedda nawu Moses dja Aaron benemarneyimeng, "God nawu ngadberre Hebrew bininj, bebmeng ngarrewoneng, wanjh ngundidjawan bu kanmunkewemen ngadberre, kunkak danjbik ngarrire kore kubolkdarleh, mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi nuye God ngadberre nawu Yawey. Bu minj ngarrire wardi Yawey kundjak kamunkewe ngadberre kanbun dja nuk kabenmunkewe bininj bu kanbun mandjawak." Kuhni bu Moses dja Aaron benemarneyimeng nawu Pharaoh.
4 Dja bonj, namekbe nawu wohrnawohrnani kore Egypt minj benbenebekkayi, dja benbenemarneyimeng, yimeng, "Ngayh! Ngudda Moses dja Aaron, njalekah ngurrbendjurrkkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribawon kabirridurrkmirri? Bonj. Dja ngurridjarrkdurrkmirrin rowk."
5 Mak Pharaoh yimeng, "Dja ngunena! Ngudberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimirndewernminj, dja ngudda ngurrbenngurdke kore kabirridurrkmirri."

Pharaoh Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 5:6-18

6 Bu kundjalmekbe kunbarnangarra wanjh Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye nawu birribangni nawu bindidjurrkkani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak benwokrayekwong yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bindinahnani bedmandeleng. Bedda wanjh bindinahnani nawu birriredboni bininj bu birridurrkmirrikenh.
7-8 Pharaoh benmarneyimeng birrimekbe bininj rowk, yimeng, "Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj kabirriwernhdurrkmirri. Kunmekbekenh kunu wanjh kuhni ngandidjawan, kabirriyime, 'Kanmunkewemen ngadberre ngarrire mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi God ngadberre.' Bonj. Karrbenmarnerayekwo. Dja ngudda bu ngurrbendalkwon brickskenh kabirrihmarnbun, wanjh bonj kunukka, bolkkime yuwn ngurrbendalkwon, dja bedman birriray birridalkma bedman bedberre. Madjamku bedman kabirridalkyawan, dja munguyh kabirridjalmarnbun nawernkenh brick, yiman kerrngehkenh birrimarnbuni bu

ngurrbendalkwoni dorrengh, dja yuwn kabirriwohmirndeyahwurdmen
brick manbu kabirrihmarnbun.
9 Ngurrbenmarnewernwo kabirridurrkmirri ba kabirridjaldurrkmirri,
dja minj kabirribekkan nawu kabindihkowe." Kuhni bu Pharaoh benmar-
neyimeng bininj nuye.
10 Wanjh kunmekbekenh wanjh bininj nawu bindidjurrkkani dja bininj
nawu bindiwohrnani wanjh birrimbebmeng dja bindimarneyimeng bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyimeng, "Pharaoh yimeng bu
nungka ngundalkkaybun.
11 Mak Pharaoh yimeng bu ngudman ngurriray ngurridalkma kore baleh
yarrkka ngurridalkngalke, dja ngurridjalmarnbun yiman kunyungkih
ngurrihmarnbuni nawernkenh brick. Minj mak kawohmirndeyahwurd-
men nawu ngurrimarnbuni ngurridurrkmirri."
12 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriyarlah-
yarlarrmeng birriwam kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt,
birridalkmangi brickskenh kabirrimarnbun.
13 Wanjh bininj nawu bindidjurrkkani bindiwernhdjurrkdjurrkwoni
bulkkidj, birriyimi, "Kunbarnangarrabubuyika ngurridjalmarnbu naw-
ernkenh brick yiman kunyungkih rerrih ngurrihmarnbuni bu ngundidalk-
woni."
14 Yikahwi bininj Israel nawu benkebmawahmeng, wanjh Pharaoh bend-
jarrngbom benkurrmeng kore bindimarnewohrnani birribuyika bininj
nawu Israel benkebmawahmeng. Dja Pharaoh nuye bininj nawu bindid-
jurrkkani bedda wanjh bindiwidbihkeng birrimekbe nawu bindikur-
rmeng kabindimarnewohrnankenh bininj nawu Israel benkebmawah-
meng, bindiwidbihkeyi bindidjawani dorrengh, "Njalekenh minj baleh
ngurriyakwoyi ngurrihmarnbuyi nawernkenh brick yiman kunyungkih
ngurrihmarnbuni?"
15 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu bindi-
marnewohrnani birribuyika, wanjh birriwam kore Pharaoh birrimarney-
imeng kunnjilngwarre dorrengh, "Njalekenh kuhni bu kunrayek kanmar-
neyime ngadberre nawu ngarrimarladj?
16 Djaldjamku minj ngad kandidalkwon ngadberre nawu ngarrimarladj,
ngandidjalmarneyime ngarrimarnbun brick. Dja yina, njalekenh ngandi-
widjbihke ngad nawu ngarrimarladj? Kuhni wanjh djalburudjang dja
ngudda ke bininj wanjh ngandikebrokwarrewong ngadberre." Kuhni bu
birrimarneyimeng Pharaoh nawu bininj Israel benkebmawahmeng.
17 Dja wanjh Pharaoh yimeng, "Ngudda wanjh ngurringudjwarre dja
minj ngurriwernhdurrkmirri! Kunmekbekenh kunu ngurriyime, 'Mah.
Karriray karribun mayh bu mak karrimarnedi yiwarrudj Yawey nuye.'
Kuhni bu ngurriyime. Wanjh bonj.
18 Ngurridurnde ngurridurrkmirrin, dja minj mak dalkwon ngudberre
dja ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarn-
buni."

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bindiwelengnameng Moses Dja Aaron

Exodus 5:19-21

19 Bedda nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, bu birriwokbekkang, wanjh kunu bedda birriburrbom
mankarrerayek duninjh bebmeng bedberre.

20 Wanjh bu birribawong birribebmeng kore Pharaoh kunrurrk nuye
wanjh bindimarnebebmeng bindidabkeng Moses dja Aaron nawu bindi-
madbuni kuberrk,
21 dja bindimarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemarnbom kunyid dja
ngurrbenmarnbom Pharaoh dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrk-
mirri wanjh kandiwidnan kadberre, dja yiman rerrih ngurrbenbidnaken-
wong mandjawak kandibunkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad
ngarridjare Yawey ngunbenenan dja ngunbenedjuhbun ngorrewoneng.”

Moses Danginj Yiwarrudj Bu Bidjawam Nawu Yawey God

Exodus 5:22-23
22 Wanjh Moses yawoyhdanginj yiwarrudj kore Yawey dja yimeng,
“Ngudda nawu Yawey, njalekenh kunwarre yibenmarnekurduyimeng
bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng? Dja njalekenh
ngaye kanmunkeweng bedberre bu kondah?
23 Bu ngawam kore Pharaoh ngudda Yawey marnewokdanj, nungka
wanjh kundjalwarre kahkurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel
benkebmawahmeng. Dja ngudda minj kanwohbidyikarrmeninj bu kan-
bebkemeninj ngad nawu bininj ke. Dja djalburrkyak.”

6

*Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bininj Nawu Israel Benkebmawah-
meng.*

Exodus 6:1-9
1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah! Dja bolkkime
wanjh yinan bu baleh ngamarnekurduyime Pharaoh, ngayeman nawu
ngarrulkarrekimuk ngamarnbun nungka kaluk kabenmunkewe kabirrire
bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Yoh, wanjh, dja mak ngaye nawu
ngarrulkarrekimuk ngamarnbun Pharaoh kabendjirrkkan dorrengh ba
kabirribolkbawon kubolkwarlah nuye.”
2 Wanjh God biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye wanjh
Yawey.
3 Ngaye ngabenbebbehmarnebebmeng ngabenbebbehmarnekukbukkar-
rinj Abraham, Isaac dja Jacob. Dja bedda minj ngabenmarnengeybukkar-
rimeninj bu ngahngeyyo Yawey, dja birridjalburrbuni bu ngangeyyo El
Shaddai.
4 Dja ngabenmarnewokrayekworrinj kunwok ngardduk warridj nawu
ngawokkurrmerrinj ngabenberrebbom bu kaluk ngabenbolkwon kubolk-
warlah Canaan, kore birridjalni kore minj bedberrekihniwirrinj kunred.
5 Dja mak warridj ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawah-
meng bu kunnalk dorrengh ngandikayhme dja nawu bininj Egyptbeh
yiman kabindihbongkan rerrih, dja wanjh ngaye ngaburrbun kore nga-
wokkurrmerrinj ngabenberrebbom korroko.”
6 “Kunmekbekenh kunu yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, kanwokmulewa ngayime bedberre, ‘Ngaye wanjh Yawey,
nawu ngayeman bebke ngudberre kore ngundihdjurrkkani ngurrihdur-
rkmirri bedberre bininj nawu Egyptbeh, ngaye yerrkke ngudberre kore
ngundihbongkarrme rerrih. Ngaye ngabidyirriyongen kunngudj dorrengh
ngardduk bu bebke ngudberre. Dja warridj ngabenwelengname bininj
nawu Egyptbeh kore ngabenmarnekurduyime kunkimukkenh duninjh.
7 Ngaye mang ngudberre dja mak marnbun ngurriyimerran ngardduk
bininj, dja ngaye ngayimerran God ngudberre. Kaluk bu kunmekbe

ngakurduyime, wanjh ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu God
ngudberre, dja ngaye bebkeng ngudberre kore bininj nawu Egyptbeh
ngundihbongkarrmi.
8 Kaluk ngaye kan ngudberre kore kubolkwarlah ngaye ngawokkur-
rmerrinj kunwok kunrayek duninjh kore ngabenbolkwonkenh Abraham,
Isaac dja Jacob, wanjh kunmekbe kubolkwarlah ngaye bolkwon ngudberre
ngurribolkkarrme. Bonj. Kumekbe ngayime, ngaye nawu Yawey.' Kuhni
yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng."
9 Kuhni rowk bu God bimarneyimeng Moses, wanjh Moses benmarneyi-
meng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj birribekkayi
Moses. Kumekbekenh minj birribekkayi dja bininj nawu Egyptbeh
bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri yiman
bindibongkarrmi rerrih, dja kunu wanjh minj birribekkayi, dja birridjalka-
ngewarreni.

Yawey Benbeneyawoyhmunkeweng Aaron Dja Moses

Exodus 6:10-13

10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng,
11 "Yiray kore Pharaoh nawu kawohrnan kubolkwarlah Egypt dja
yimarneyimen kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng
kabirrire ba kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye."
12 Dja Moses biwokmey Yawey, yimeng, "Yina, nahni bininj nawu
Israel benkebmawahmeng minj ngandibekkan ngaye. Dja bonj, njalekah
yimankek kuhni Pharaoh nganbekkan ngaye nawu ngadjalwokwarre?"
13 Wanjh Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron, dja wokrayek-
won berrewoneng bu kabindibebkekenh bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng kore kunbolk Egyptbeh.

Kunngey Bedberre Nawu Mawahmawah Moses Dja Aaron Berrewoneng

Exodus 6:14-25

14 Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore nawu
bedman birribebbehmudni. Reuben nawu Israel beywurd nuye nawu nad-
jdjaman wanjh bebeywurd benbornang Hanoch, Pallu, Hezron dja Carmi.
Bedda wanjh Reuben nuye birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani.
15 Nawu Simeon benbornang bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin,
Ohad, Jakin, Zohar dja Shaul. Nungka nawu Shaul ngalbadjan nuye daluk
ngalbu ngalkang Canaan. Bedda wanjh Simeon nuye birrimudni duninjh
nawu bindingeykenhkani.
16 Nanih wanjh birringeyyoy nawu Levi benbornang dja benkebmawah-
meng. Levi bebeywurd benbornang Gershon, Kohath, dja Merari. Nungka
Levi djahdjalmimbini 137 mandjewk.
17 Nawu Gershon benbenebornang bebeywurd nuye nawu birrimudni
duninjh wanjh Libni dja Shimei.
18 Nawu Kohath benbornang bebeywurd nuye wanjh Amram, Izhar,
Hebron, dja Uzziel. Kohath djahdjalmimbini 133 mandjewk.
19 Nawu Merari benbenebornang bebeywurd nuye wanjh Mahli dja
Mushi. Nanih wanjh Levi nuye birrimudni duninjh nawu benbornang dja
benkebmawahmeng.
20 Amram benemarrinj ngalkornkumo nuye ngalbu ngeyyoy Jochebed,
ngaleng bimarneyawmey Amram bebeywurd nuye Aaron dja Moses.
Nungka Amram djahdjalmimbini 137 mandjewk.
21 Izhar benbornang bebeywurd nuye, wanjh Korah, Nepheg dja Zichri.

22 Uzziel benbornang bebeywurd nuye, wanjh Mishael, Elzaphan dja
Sithri.
23 Aaron benemarrinj Elisheba, ngalbeywurd nuye Amminadab, dja mak
ngaleng benedanginj Nahshon. Dja ngaleng Elisheba bimarneyawmey
Aaron bebeywurd nuye Nadab, Abihu, Eleazar dja Ithamar.
24 Nawu Korah benbornang bebeywurd nuye wanjh Assir, Elkanah
dja Abiasaph. Bedda wanjh Korah nuye birrimudni duninjh nawu
bindingeykenhkani.
25 Eleazar nawu beywurd nuye Aaron wanjh benemarrinj ngalkudji
ngalbeywurd nuye Putiel, dja ngaleng bimarneyawmey Phinehas.
Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore Levi nuye
birribebbehmudni, nawu bedman birribebbehmudni duninjh kabirridjar-
rkngeydingeydi.

Yawey Benbeneyawoyhwokrayekwong Moses Dja Aaron

Exodus 6:26-30

26 Bedda wanjh benemekbewi Aaron dja Moses nawu Yawey benben-
emarneyimeng, "Ngurrbenbebbehmirndemornnamen bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, dja ngurrbenbebbehmirndebebke Egyptbeh."
27 Dja bedda wanjh benemekbe nawu benewokdi nuye Pharaoh nawu
wohrnani kore Egypt, beneyimeng kabindibebke bininj nawu Israel
benkebmawahmeng Egyptbeh. Bedda wanjh benedjalmekbewi Moses dja
Aaron.
28 Bu Yawey wokdanj nuye Moses kore Egypt,
29 nungka bimarneyimeng, "Ngaye wanjh Yawey. Pharaoh nawu ka-
wohrnan kore Egypt yimarneyimen yehyeng rowk nawu ngaye wokwong."
30 Dja Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, "Yina! Ngaye ngawokwarre
wanjh njalekah yimankek Pharaoh nganbekkan?"

7

Yawey Biwokrayekwong Moses

Exodus 7:1-7

1 Wanjh nunganwali Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yina, ngaye
marnbun ngudda ba bu yiyimerran yiman God rerrih bu yire kore
Pharaoh, dja Aaron nawu ngunedanginj ngamarnbom ba bu kayimerran
yiman prophet ke rerrih, wanjh nungka ngunwokmulewan kore Pharaoh.
2 Ngudda kaluk yiwokdin kunwok rowk nawu ngaye wokrayekwon, dja
Aaron nawu ngunedanginj, nungka wanjh kabimarneyime Pharaoh kaben-
munkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnebolkba-
won kubolkwarlah nuye.
3 Dja kunu bonj. Ngaye wanjh ngadjalmarnbun Pharaoh kakanger-
ayekmen. Dja djamku ngaye ngawernwon nawu ngabukkan kundulkarre
dorrengh kondah kore kubolkwarlah Egypt, dja ngabenkangebarrhke.
4 Djal bonj, Pharaoh minj ngunbenewokmarrkmang. Wanjh kunmekbe
ngayime ngabendjadme duninjh bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbun.
Dja ngaye ngabenmirndeyibebme ngardduk bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, kabirribebme Egyptbeh.
5 Bu kunmekbe ngayime ngakurduyime rowk ngabidyirriyo ngaye ba
ngarrulkarrebukkarren bedberre bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbebke

bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunred bedberre kabirrid-
jarrknibeh, wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu
ngaye wanjh Yawey." Kuhni bu yimeng Yawey.
6 Wanjh Moses dja Aaron kuhni benekurduyimeng rowk nawu Yawey
benbenewokrayekwong.
7 Dja bu Pharaoh birriwokdi wanjh Moses mandjewk nuye wanjh 80, dja
Aaron 83.

Kundulk Dulkyimerranj Nayin

Exodus 7:8-13

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng,
9 "Kaluk bu Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kayime, 'Mah,
ngunekurduyimen kunmakmak kundulkarre dorrengh, ba bu ngaye
ngaburrbun bu ngudda ngunemulewarren bu ngunewoybuk.' Bu kuhni
Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kunu ngudda Moses yimarneyimen
Aaron karrulkmang kundulk nuye karrulkburriwe kore Pharaoh kumirrk
nuye, wanjh karrulkyimerran nayin."
10 Wanjh kunu Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh dja benekur-
duyimeng nawu Yawey benbenewokrayekwong. Aaron dulkburriweng
kundulk nuye kumirrk bedberre Pharaoh dja bininj nuye nawu birri-
marnedurrkmirri, wanjh dulkyimerranj nayin.
11 Wanjh Pharaoh benkayhmeng bininj nawu birrimayaliwernni dja
mak nawu birrimarrkidjbuni nawu birrikang kumekbe Egypt, dja bedda
warridj kumekbe rerrih birrimarnbom kunkurdang.
12 Bedda rowk birribebbehdulkburriweng kundulk bedberre wanjh
dulkyimerranj nayin. Dja kundulk manbu Aaron nuye wanjh benkukn-
guneng benkukyakwong kundulk bedberreni manbu nayin birrikukyimer-
ranj.
13 Yimankek djamku, dja Pharaoh djalkangerayekminj munguyh kore
Yawey yingkihyimeng, dja nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi
Moses dja Aaron.

Kukku Boyimerranj Kunkurlba

Exodus 7:14-25

14 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Pharaoh kangerayek-
minj ngundahme, minj kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawah-
meng.
15 Kaluk bu malamalaywi nungka Pharaoh kare kore mankabo, wanjh
yirrulkkan kundulk manbu yimerranj nayin, dja yimadbun Pharaoh kore
kurrid ngarre mankabo.
16 Wanjh yimarneyimen nungka nawu Pharaoh, kanwokmulewa bu
ngayime nuye, wanjh yiyimen, 'Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew
bininj, wanjh nganmunkeweng kore ngudda Pharaoh ba marneyime
kanmunkewe ngad nawu bininj nuye ba ngarrimarnedi yiwarrudj kore
kubolkdarleh. Dja yina, ngudda minj yibangmewokmarrkmayi.
17-18 Mah, wanjh yina, mahni kundulk manbu ngahdulkarrme
wanjh ngabobarrhmang mankabo, wanjh manekke kukku kaboyimerran
kunkurlba. Dja nawu djenj kore mankabo nakka karrowerren rowk dja
mankabo kaluk kabonudbanjmen bulkkidj, dja bininj nawu Egyptbeh
kabirribowirrihme minj kabirribongun. Wanjh kuhni kayime nungka
nawu Yawey, bu nungka kaluk kakurduyime ba bu yiburrbun bu nungka

Yawey.' Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh." Kuhni kunwok bu Yawey God biwokwong Moses bu kabimarneyime Pharaoh.

19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yimarneyimen Aaron karrulkmang manekke kundulk nuye dja kabidwayhme kore kukku manbu kaborri kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk mankabowern dja mak manlabbarlwern, ba bu kabokurlbamen rowk. Kore kubolkwarlah rowk Egypt kukku kadjalbokurlbamen rowk manbu kukku kaboyo njilhmi rowk kore karrulkmirnderri dja mak kore manwarddebarrarn, manekke warridj kaboyimerran kunkurlba."

20 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kore Yawey benbenewokrayekwong. Wanjh Aaron dulkwayhkeng kundulk nuye bu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birrinang, wanjh bobarrhmey manbu mankabo, dja kukku rowk kumekbe kore mankabo wanjh boyimerranj kunkurlba.

21 Dja djenj kore mankabo wanjh birridowerrinj, dja bonudminj bulkkidj wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh minj birribonguyi kukku kore manekke mankabobeh. Wanjh kukku bokurlbahminj rowk kore kumekbe kubolkwarlah Egypt.

22 Dja birrikurdang nawu birrikang Egypt, wanjh kunmekbe kunkudjiwi birrikurduyimeng bu mankurdang bedberre, wanjh kunu Pharaoh djalkangerayekni munguyh bu Yawey yingkihyimeng, minj benbenemarrkmayi Moses dja Aaron.

23 Wanjh Pharaoh balborledmeng ngimeng kore kunrurrk nuye, dja minj kuhni mak balwohburrbuyi.

24 Dja bininj rowk nawu Egyptbeh wanjh bu minj birribonguyi kukku kore mankabobeh, wanjh kunu birribolkkarungi birringadkarungi kore mankabo darnkih birriboyawani bu kabirribongunkenh.

25 Bu Yawey boborledkeng rowk manbu mankabo wanjh kaluk yerrekah wanjh seven kunkodjke.

8

Yawey Mirndemunkeweng Nadjalwern Duninjh Kordbolbok Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 8:1-15

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen bu ngaye Yawey ngayime nuye benmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj,

2 dja bu ngandahme minj kabenmunkewe, wanjh kumekbe ngayiddung, dja wanjh kordbolbok ngamirndekurrme kore kubolkwarlah nuye.

3 Kaluk kore mankabo kamirndewernmerren kordbolbok dja kumekbebeh kabirrimirndebebmerren kore kunrurrk nuye Pharaoh, kadjalle kore kunrurrk kore kahyo dja mak kore balabbala nuye kore nungka Pharaoh kakodjkeyo. Mak kamirndere kore kunrurrk bedberre bininj nawu Pharaoh kabirrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, dja mak kore manme kabirrikinje, dja kore kandidjdjawa kabirrimarnbun.

4 Kordbolbok kaluk karrolkan kore Pharaoh dja bininj rowk nuye dja kore bininj rowk nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Kuhni bu yimarneyimen Pharaoh."

5 Wanjh kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yimarneyimen Aaron kundulk dorrengh nuye bidwayhmen kore mankabo rowk dja

mak kore kulabbarl rowk, dja kamarnbun kordbolbok kamirndebebmerren kore kubolkwarlah Egypt."
6 Wanjh kunu Aaron bidwayhmeng kore kukku ngarre Egypt, wanjh kordbolbok mirndebebmerrinj bolkbalhmeng rowk kubolkwarlah Egypt.
7 Dja nawu birrikurdang kunkudjiwi birrikurduyimenj mankurdang bedberre, birrimirndebebkeng kordbolbok kore kubolkwarlah Egypt.
8 Wanjh Pharaoh benbenemarnekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, "Ngunedjawa Yawey kakan kordbolbok kanbawon ngaye dja mak bininj ngardduk, wanjh kunukka ngabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj kabirridi dorrengh."
9 Moses bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, "Mah wanjh. Ngadjare ngudda kanmarnedungname bu yiwarrudj marnedi ngudda, dja ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj nawu ngundimarnedurrkmirri, dja ngudda ke bininj rowk, ba kordbolbok kayakmen kore ngudda dja kunrurrk ngudberre, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi."
10-11 Wanjh Pharaoh yimeng, "Kaluk malaywi kanmarnedi." Moses yimeng, "Ngaye ngakurduyime bu ngudda kandjawam. Kaluk ngunmarnekurduyimerran, ba bu ngudda yiburrbun bu minj nangale mak nabuyika yiman kabenerohrok Yawey nawu God ngadberre. Kordbolbok kaluk ngunbawon ngudda dja kunrurrk ngudberre, kabindibawon bininj nawu ngundimarnedurrkmirri dja ngudda ke bininj rowk, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi."
12 Wanjh Moses dja Aaron benebebmeng benebawong Pharaoh, wanjh Moses yiwarrudj di kunkayhmi dorrengh kordbolbokkenh nawu Yawey benmirndemunkeweng kore Pharaoh.
13 Wanjh kunmekbe Yawey kurduyimeng bu Moses bidjawam, wanjh kordbolbok dowerrinj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk, kore kunrurrk dja kabbal.
14 Dja birrikukmornnameng nawu kordbolbok dja bolknudbanjni duninjh.
15 Wanjh yiman djamku bu Pharaoh nang God bibawong bu kordbolbok dowerrinj, nungka Pharaoh yawoyhkangerayekminj bu Yawey yingkihyimeng, dja minj benbenebekkayi Moses dja Aaron.

Yawey Munkeweng Nadjalwern Duninjh Mudmudwali Mirndebebmerrinj Bedberre

Exodus 8:16-19
16 Wanjh kunu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yimarneyimen Aaron dulkwayhkemen kundulk nuye kabolkdong kundjulng ngarre kurorre ba bu manbu kundjulng kamirndeyimerran mudmud kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt."
17 Wanjh kunmekbe beneyimeng. Aaron bidwayhmeng kundulk nuye dorrengh, bolkdoy kundjulng ngarre kurorre, wanjh mudmud mirndebebmerrinj kore bininj dja mayh. Kundjulng rowk kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh yimerranj wernminj mudmud.
18 Wanjh bininj nawu birriburrbuni kunkurdang birrirohrokmi birrimirndebebkemeninj mudmud manbu kunkurdang bedberre, dja birridulkarreyawarrinj. Wanjh nawu mudmud djahdjalmirnderri kore bininj dja mayh.
19 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrikurdang birrimarneyimeng Pharaoh, birriyimeng, "Kuhni wanjh God nungan kurduyimeng." Bu kuhni

birriyimeng wanjh djaldjamku, dja Pharaoh djalkangerayekni munguyh kore Yawey biyingkihmulewam dja minj benbekkayi.

Yawey Munkeweng Djonedwali Bu Mirndebebmerrinj Kubolkwarlah Egypt

Exodus 8:20-32

20 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Malaywi ngudda yirrolkka bu kukabel dja yimadbu Pharaoh bu nungka kare kore kukku. Dja bu yinan, wanjh yimarneyimen, 'Kuhni Yawey kayime ke, "Ngudda yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
21 Dja bu ngudda yibendenghke, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh yina, ngaye ngamirndemunkewe djoned nawern kamirndebebmerren kore ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk, dja kore kunrurrk ngudberre. Kaluk kunrurrk rowk ngudberre nawu Egyptbeh wanjh kamirndebarlme djoned, dja kore kurorre wanjh kabolkbalhme rowk nawu djoned.
22 Dja bu kunmekbe marnekurduyime, wanjh ngaye mak ngabolklarlmang kunred kabolkngeyyo Goshen kore bedda nawu bininj ngardduk kabirrini ngakurduyime kundjalbuyika bedberre. Kumekbe wanjh djoned minj kamirndebebmerren. Kuhni kaluk ngakurduyime ba bu ngudda Pharaoh kaluk yiburrbun bu ngaye wanjh Yawey ngahdjalni kondah kore kunred ke.
23 Kuhni bu ngakurduyime wanjh yiman bebbehbeh ngabenbebbehkurrme nawu bininj ngardduk dja nawu ngudda ke bininj. Kaluk malaywi kunukka ngaye ngakurduyime ngunwernhbukkankenh ngudda nawu Pharaoh." Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.' Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh."
24 Kuhni yimeng Yawey wanjh kaluk kunmekbe kurduyimeng. Nawern duninjh djoned mirndebebmerrinj kore Pharaoh nuye kunrurrk, dja kunrurrk bedberre bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, dja kore kubolkwarlah Egypt rowk, kaluk namekbe djoned wernhbolkwarrewong rowk.
25 Wanjh kunu Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja yimeng, "Ngurriray, ngurribun mayh nuye God ngudberre yiwarrudj ngurrimarnedi dorrengh kondah kore Egypt."
26 Wanjh Moses yimeng, "Kunukka minj kunmak bu yimankek ngarriyime, dja bininj ke nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninjh bu ngad ngarribun mayh ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. Wanjh bu yimankek ngad yiwarrudj ngarridi ngarrimarnebun mayh dorrengh ngarribun kore bininj nawu Egyptbeh ngandinan, minj nuk kunukka ngandidong kunwardde ngandikukkurrme.
27 Kunu wanjh ngarridjalle kunkak danjbik kore kubolkdarleh, kaluk kumekbe ngarribun mayh nuye Yawey nawu God ngadberre. Kumekbe ngarrikurduyime kore nungka kaluk kanwokrayekwon ngadberre."
28 Wanjh kunu Pharaoh yimeng, "Ngaye munkewe ngudberre, ngurribun mayh nuye Yawey nawu God ngudberre ngurridi yiwarrudj dorrengh kore kubolkdarleh. Kundjalkudji, yuwn djarreh ngurrire. Dja yiwarrudj kandimarnedin ngaye dja ngurridjawa bu nganmarnebengmidjdan ngayekenh."
29 Wanjh Moses yimeng, "Yina, ngaye ngabebme bawon ngudda, wanjh ngarri yiwarrudj nuye Yawey ngadjawan bu malaywi djoned kamirndedurnderren rowk, ngundibawon ngudda nawu Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj rowk. Kunmekbe ngayime. Dja

kundjalkudji yuwn yiyawoyhkurren Pharaoh, bu kandenghke ngad nawu
bininj nuye, dja wanjh kanmunkewemen ba ngad ngarribun mayh nuye
Yawey, yiwarrudj ngarridi dorrengh."
30 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja yiwarrudj di Yawey
nuye.
31 Dja Yawey kurduyimeng nawu Moses bidjawam, benmirndebebkeng
djoned bindibawong Pharaoh, dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri
dja bininj rowk nuye, minj nawohkudji djoned diwirrinj.
32 Wanjh kuhni yiman djaldjamku, dja kuninjkunu warridj Pharaoh
yawoyhkangerayekminj dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.

9

Yawey Bom Nawern Mayh Bedberre Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:1-7

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray yingimen kore
Pharaoh dja yimarneyimen, 'Yawey nawu God ngadberre Hebrew bininj,
kuhni wanjh kayime ke ngudda Pharaoh, ngunmarneyime, "Yiben-
munkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
2-3 Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, dja munguyh yiben-
denghke. Wanjh kanbekka, marneyime, ngaye Yawey kundjak kunrayek
ngamunkewe kore mayh ngudberre nawu kamirnderri kore kabbal, kaluk
djarrang, dja mayh nawern nawu donkey, camel, sheep dja goat.
4 Dja ngaye yiman bebbehbeh ngabenkurrme mayh bedberre bininj
nawu Israel benkebmawahmeng dja mayh ngudberre bininj nawu Egypt-
beh. Kundjalbubuyika ngabenbenebebbehmarnekurduyime, ba minj
nawohkudji kawohdowerren kore mayh rowk bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.
5 Dja ngaye Yawey ngarrungnameng malaywi, wanjh kunu ngakurduy-
ime kondah kore kubolkwarlah Egypt." Kuhni bu Yawey ngunmarney-
ime.' " Kuhni bu Yawey biwokwong Moses bu bimarneyimeng Pharaoh.
6 Wanjh kuhni yimeng Yawey. Wanjh bu malaywi nungka kunihbu kur-
duyimeng. Mayh nawu bininj bedberre nawu Egyptbeh, wanjh dowerrinj
rowk, dja nawu mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
wanjh bonj, minj nawohkudji dowimeninj.
7 Wanjh Pharaoh benmunkeweng bininj, wanjh birrinang bu minj
nawohkudji dowimeninj mayh bedberre bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng. Kuhni wanjh yiman djaldjamku rerrih, dja Pharaoh djalya-
woyhkangerayekni munguyh, minj benmunkewemeninj bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng.

Yawey Munkeweng Bulngwali Bu Benmayi Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:8-12

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng,
"Nguneray kore kabirrikinje brick manbu kunrurrk kabirrimarnbun.
Nguneray kumekbe kore kunak karung, dja ngunewohma kubid yikahwi
kunyirrke manbu kahyo. Dja Moses ngudda kaddum yiburriwemen
manekke kunyirrke bu Pharaoh kanan.
9 Wanjh kaluk kayimerran kundjulng manbu kabolkbarrkbun kore
kubolkwarlahkenh ngarre kubolkwarlah Egypt. Manekke kundjulng kaluk

kamarnburren bulng. Wanjh kabirrimokmen nawu bininj dja mayh kore
kubolkwarlah Egypt rowk."
10 Wanjh kunu benemey kunyirrke manbu yoy kore brickskenh bir-
rikinjeyi, dja benewam benedanginj kore Pharaoh kumirrk nuye, dja
Moses burriweng kaddum, wanjh manekke kunyirrke yimerranj bulng,
dja benmarnbom bininj dja mayh birrimokminj dja moknudminj.
11 Dja bininj nawu birriburrbuni kunkurdang, bu bulng benmey,
wanjh kunmekbekenh kunu bedda minj baleh birriyimeninj yimankek
birribebmeninj birridangimeninj kore Moses. Dja bulng birrikarrmi bedda
nawu birrikurdangni, dja mak birriwern rowk bininj nawu Egyptbeh.
12 Kuhni wanjh yimankekni djamku dja Yawey biyawoyhkangerayek-
wong, wanjh nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi bu Yawey
biyingkihmarneyimeng Moses.

Yawey Munkeweng Namarrkon Dja Mankurrk Manyawkihkimuk.

Exodus 9:13-35

13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Malaywi wanjh yi-
malaydolkkan bu kumkabel djarreh, dja yiray yimarnedangimen Pharaoh
kumirrk nuye dja yimarneyimen bu ngaye Yawey nawu God bedberre
nawu Hebrew bininj, wanjh ngayime, 'Yibenmunkewemen bininj ngard-
duk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
14 Dja bu kandahme, wanjh bolkkime ngaye marnemunkewe kun-
bubuyika rowk nawu kunmurrngrayek nawu yiman ngunkangebarrhke
ngudda Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke
rowk. Kuhni ngakurduyime ba ngudda yinjilngwarremen dja yiburrbun
bu minj nangale nabuyika god karri kore kurorre rowk nawu yiman ngaye
Yawey nganerohrok.
15 Dja yina! Bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh korroko ngamunkewe-
meninj kundjak ngurridjaldowimeninj, ngudda dja bininj ke rowk ngur-
riyakmeninj.
16 Dja ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba bu bukkan ngardduk
kundulkarre. Ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba kunngey ngard-
duk kandingeyyolyolme kandiwobekkan kore kubolkwarlahkenh rowk.
17 Ngudda wanjh munguyh yikimukworren, dja minj yibenmunkewe
ngardduk bininj.'
18 'Wanjh kanbekka, marneyime. Malaywi bu yiman kunihbu karrungdi
ngaye ngamunkewe mankurrk mandjalkimuk duninjh yiman kunwardde
kahdjakdung. Kadjaldjakdung yiman minj korroko djakduyi kondah kore
Egypt.
19 Kunu wanjh yibenmunkewemen bininj kabirrimang mayh dja mak
yehyeng rowk nawu karri kore kabbal, kabirringimowon kore kud-
jurlemak. Kumekke yikurduyimen dja bininj dja mayh rowk nawu
kabirridjaldi kore kabbal nawu minj nangale kabindimang kabindikan
kured, wanjh mandulmuk mankurrk kaluk kabenbun yiman kunwardde
kadjakdung, dja kabirridowen rowk, bininj dja mayh.' "
20 Kuhni yimeng Yawey, wanjh kunu Pharaoh nuye bininj nawu bir-
rimarnedurrkmirri, nawu birriwokkengemi Yawey nuye kunwok, bedda
wanjh bindimarneyimi bininj bedberre nawu bindimarnedurrkmirri dja
mak mayh nawu bedberre birrikelerlobmerreni rowk kore kururrk.
21 Dja birribuyika bininj nawu minj birriwokwoybukwoyi Yawey nuye
kunwok, bedda wanjh birrimarlelmangi dja bindidjalbawoni bininj nawu
bindimarnedurrkmirri dja mayh bedberre, kore kabbal bindidjalbawoni.

22 Wanjh bu malaywibuyikani, Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng,
“Mah wanjh, yibidwayhmen kaddum ba dulmuk duninjh mankurrk
kadjakdung kore kubolkwarlah Egypt rowk, kabenbun bininj dja mayh
dja mak manme rowk manbu birridudji kore kabbal, kabun rowk kore
kubolkwarlah Egypt.”
23 Wanjh Moses kundulk nuye dulkwayhkeng kaddum, wanjh Yawey
munkeweng namarrkon nawern dja mankurrk mandulmuk, dja namar-
rkon bolkdongi bu kunak dorrengh. Wanjh Yawey marnbom dulmukminj
duninjh mankurrk djakduy kore kubolkwarlah Egypt.

24 Kaluk dulmuk duninjh mankurrk yiman kunwardde djakdungi,
dja namarrkon djahdjalmayhkeyi yiman kunak rerrih munguyh kore
mandulmuk mankurrk bu warrawarrhmi. Nawu mankurrk wanjh wern-
hdulmukminj duninjh djahdjaldjakdungi bulkkidj yiman minj korroko
djakduyi kore kubolkwarlah rowk Egypt kunkuyeng kore kerrngehkenh
duninjh dja mak bolkkime.
25 Manekke mankurrk bom yakwong yehyeng rowk nawu dingihdi kore
kabbalbubuyika kore kubolkwarlah rowk kore Egypt, kaluk bininj dja
mayh benbom dja mak bom yakwong manme manbu birridudji kore
kabbal, dja dulkdoy dulkbakkabakkeng kundulk rowk manbu dulkdingihdi
kore kabbalbubuyika rowk.
26 Dja kudjalbolkkudji kore kunred Goshen kore bininj nawu Israel
benkebmawahmeng birrihni, kumekbe minj djakduyi mankurrk.

27 Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj benbenekayhmeng Moses dja
Aaron dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Kuninjkunu wanjh ngaye
kunwarre ngayimeng. Yawey nungka kunmak kahdjalkurduyime, dja
ngaye dja bininj ngardduk ngarrihkurduyime kunwarre.
28 Ngunedjawa Yawey dja ngarriwunjibmingarlmeng bu namarrkon
nakihkimuk dja mak mandulmuk duninjh mankurrk. Ngaye munkewe
ngudberre, dja minj mak ngurrini kondah.”

29 Moses bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngaye ngabebme kondah
kubolkkimukbeh, wanjh kundjalmekbe rerrih ngabidwayhme kore Yawey,
ngadjawan, wanjh namarrkon kangurdme, dja mandulmuk mankurrk
minj kayawoyhdjakdung. Kunmekbe ngakurduyime ba ngudda kaluk
yiburrbun bu kondanjkunu kunred wanjh Yawey nuye.
30 Dja bonj, kuhni yiman djaldjamku rerrih dja ngudda dja bininj ke
nawu ngundimarnedurrkmirri, ngaye ngaburrbun bu minj ngurribang-
mekengeme Yawey nawu God.” Kuhni Moses bimarneyimeng Pharaoh.

31 Mahni mankurrk mandulmuk benmarnewarrewong manbu dudjindi.
Yikahwi manbu dudjindi manmim manbu kangeyyo flax dja barley,
makka wanjh mankurrk djalwarrewong duninjh. Dja barley makka wanjh
mimbebmerrinj, dja flax manu wanjh karrmi mannguy. Kunmekbekenh
kunu wanjh warreminj.
32 Dja manmim manbu wheat dja makka wanjh yerre kadjordmen wanjh
kunmekbekenh kunu manekke manmim mandjalmakni, minj mankurrk
warrewoyi.

33 Kaluk Moses wanjh bebmeng bolkbawong kubolkkimuk kore Pharaoh
ni, dja wam bidwayhmeng kore Yawey, yiwarrudj di, wanjh namarrkon
dja mandulmuk duninjh mankurrk djalngurdmeng rowk, minj djakduyi
kore kubolkwarlah Egypt.

34 Kuhni wanjh yiman djamku rerrih dja bu Pharaoh nang ngurdmeng
rowk mandulmuk mankurrk, dja mak namarrkon, wanjh nungka yawoy-
hyimeng kunwarre, dja munguyh djalkangerayekworrinj. Nungka dja mak
bininj nawu birrimarnedurrkmirri birriyawoyhkangerayekworrinj.
35 Wanjh kuhni Pharaoh kangerayekni dja minj benmunkewemeninj bin-
inj nawu Israel benkebmawahmeng. Kumekbe bu Yawey yingkihyimeng
Moses biwokwong.

10

Yawey Munkeweng Djaddedde Nadjalmirndewern Duninjh

Exodus 10:1-20

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray, yingimen kore
Pharaoh, dja ngaye ngabenkangerayekwong nungka dja bininj nuye
nawu kabirrimarnedurrkmirri. Kuhni ngakurduyimeng ba ngaye ngaben-
bukkan kuhni bu kunbubuyika. Kundulkarre dorrengh ngardduk nawu
ngakurduyime kore bedda,
2 dja mak ngakurduyime ba ngudda ngurrbenmarneyime bebeywurd dja
mak mawahmawah, ngurrbenmarneyime bu baleh ngaye ngakurduyime
ngabenyemikan bininj nawu Egyptbeh, dja bu baleh manu kunbubuyika
bu ngakurduyime kore bedda ngabenbukkankenh. Ngudda rowk kaluk
ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey."
3 Wanjh Moses dja Aaron benewam benengimeng kore Pharaoh dja
benemarneyimeng, "Kuhni kayime Yawey nawu God ngadberre nawu
Hebrew bininj, wanjh yimeng, 'Yiddok munguyh ngudda kandahme bu
minj yimarladjworren kore ngaye nawu Yawey? Yibenmunkewemen
bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
4 Dja bu ngudda kandahme, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh
kuhni ngaye marneyime, malaywi ngaye ngamunkewe djaddedde kore
kunred kubolkwarlah ke,
5 kaluk kabirribolkbarlme rowk kubolkwarlah ba bu minj nangale
kawohbolknan, dja kabirringun kabirriyakwon manbu dulmuk mandjewk
minj yakwoyi, dja kundulk rowk ngudberre nawu karri kore kabbal wanjh
kabirringun kabirriyakwon.
6 Kaluk kabarlmerren nawu kunrurrk ke dja kunrurrk bedberre nawu
ngundimarnedurrkmirri, dja kunrurrk bedberre bininj rowk nawu Egypt-
beh. Kabolkyimerran yiman minj korroko birrinayi nawu kornhko-
rnkumo dja mawahmawah ngudberre. Minj birrinayi bu kerrngehkenh
birrimwam dja minj mak yerre birrinayi, kaluk bolkkime kabirridjalnan.'
Mah, kuhni bu ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh." Bu kuhni
Yawey biwokwong wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh. Kaluk bu kuhni
bimarneyimeng, wanjh nungka balborledmeng bebmeng bibalbawong
Pharaoh.
7 Wanjh bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh birrimarneyimeng,
"Kaluk baleh kayime nanih bininj yibawon kunyid kamarnbun kadberre?
Yibenmunkewemen djalbininjwi ba kabirridi yiwarrudj nuye Yawey nawu
God bedberre. Minj nuk yibangmeburrbun bu Egypt djalbolkwarreminj?"
8 Wanjh kunu bininj nuye Pharaoh bindimey Moses dja Aaron, bindim-
durndiweng kore Pharaoh, dja nungka benbenemarneyimeng, "Bonj.
Ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, nawu God ngudberre. Dja
mak ngurringalehngale ngurridjarrkre?"

9 Wanjh Moses yimeng, “Ngad wanjh ngarridjalmulilmang Yawey,
wanjh kunmekbekenh kunu ngarriwern ngarrire, wurdwurd dorrengh
dja kohbakohbanj, kaluk ngarridjarrkre bebeywurd dja ngalbebeywurd
dorrengh, dja mak mayh ngadberre nawu ngarrbenmirndekarrme.”
10 Wanjh Pharaoh kurrinj bu yimeng, “A, yoh! Kamak ngurriray mak
Yawey ngurriray, ngudda dja wurdwurd dja daluhdaluk ngudberre.”
Kuhni bu yimeng. Dja burrkyakni. Nungka burrburreni bu kurreni
dja kunyid karrmi bedberre bu kunmekbe benmarneyimi. Wanjh
benmarneyimeng, “Dja burrkyak, ngaye ngaburrbun ngudda ngurridjare
kunyid ngurringalke.
11 Ngurrbenbawo wurdwurd dja daluhdaluk. Djalbininjwi ngurriray
ngurridi yiwarrudj Yawey nuye, dja kunmekbe wanjh ngurrihdjare.”
Kunmekbe yimeng Pharaoh dja benbenekukburriweng kore nungkahbeh
nawu Moses dja Aaron.
12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidyirriyongimen
ba bu yibidwayhmen kore kubolkwarlah Egypt djaddeddekenh, ba kabir-
rimirndebebmerren kore kubolkwarlah Egypt, kabirringun kabirriyakwon
manme manbu mankurrk minj yakwoyi.”
13 Wanjh Moses dulkwayhkeng kundulk nuye kaddumkah kore kubolk-
warlah Egypt, dja Yawey marnbom kunmayorrk koyekbeh kumwam, kun-
mekbe kunbarnangarra dja mak kumunun djahdjalley kore kubolkwarlah
Egypt munguyh, dja bu kukabel manekke kunmayorrk benmirndeyibeb-
meng djaddedde.
14 Dja nawu djaddedde mirndebebmerrinj kore kubolkwarlah Egypt
rowk, dja birriyerrkang kore kunred rowk Egypt, kaluk nadjalmirndewern
duninjh, mirndeyimi yiman minj nangale nayi korroko, dja minj nangale
kayawoyhnan bu rerrererreh,
15 dja namekbe djaddedde djalbolkbarrkbom kubolkwarlah rowk, bolky-
imerranj yiman bolkburlerranj rerrih, dja birringuneng manme rowk
kore kumekbe kubolkwarlah dja mak manme manbu di kore kundulk
manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi. Minj manwohkudji manme
diwirrinj kaluk kundulk dja manbuyika manme manbu di kore kabbal,
djalyakayakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.
16 Wanjh Pharaoh djalwerrkwehwerrkwerrk benbenekayhmeng Moses
dja Aaron, dja yimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng nuye Yawey nawu
God ngudberre, dja mak ngudda warridj benbenemarneyimeng kunwarre.
17 Wanjh kunwohkudji kandimarnebengmidjdan dorrengh kunwarre
ngardduk, dja ngunedjawa Yawey nawu God ngudberre kadjalmang kakan
kuninjkunu kundulmuk kundjak ngayebeh bu nganhbunkenh.”
18 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja bidjawam Yawey.
19 Wanjh Yawey borledkeng kunmayorrk, wanjh mayorrkkimukminj dja
borledminj bu kumwam karrikadbeh, dja benmirndewayhkeng djaddedde
benmirndemunkeweng kore kurrula manbu kabongeyyo Manborodjme.
Minj nawohkudji djaddedde wohdiwirrinj kore kumekbe kubolkwarlah
Egypt rowk.
20 Dja yiman djaldjamku rerrih dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh,
dja nungka Pharaoh minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng.

*Yawey Marnbom Kunkak Manbu Mandulmuk Bu Bolkbarrkbom Kubolk-
warlah Egypt*

Exodus 10:21-26

21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddum ba kakakmankan mandulmuk kunkak kore kubolkwarlah Egypt.”
22 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddum, dja kakmankang kunkak manbu kundulmuk. Djalkakyoy kore kubolkwarlah Egypt rowk bu kunbarnangarra danjbik.
23 Dja bu kunmekbe kunbarnangarra danjbik bininj nawu Egyptbeh minj birrinarrimeninj, dja mak minj nangale dolkkayi bu bebmeninj kuberrk kore birrini. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk wanjh bendjalmarnebolkwolkani kore kunred kumekbe kore birrini.
24 Wanjh Pharaoh bikayhmeng Moses, yimeng, “Bonj wanjh ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, dja kamak wurdwurd warridj ngurridjarrkray dja ngalbihbininjkobeng warridj. Dja kundjalkudji, mayh ngudberre nawu ngurrbenmirndekarrme, wanjh ngurrbenbawo, birrinin kondah.”
25 Dja Moses yimeng, “Kunbuyika mak marneyime. Kanwo mayh nawern ba bu ngarrimarnebun ngarrimarnekinje bu ngarriwon Yawey nawu God ngadberre.
26 Ngad wanjh ngarridjalkan mayh rowk ngadberre warridj, minj mak nawohkudji mayh ngarriwohbawon kondah, dja ngarrikan nawu ngarrimarnedi yiwarrudj dorrengh Yawey nawu God ngadberre. Dja minj ngarribangmeburrbun bu baleh nanu ngarribun bu yiwarrudjkenh Yawey nuye. Kaluk bu ngarribebme wanjh kunmekbe ngarriburrbun.”

Moses Bibengdayhkeng Nawu Pharaoh

Exodus 10:27-29
27 Kuhni wanjh yiman djaldjamku dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj.
28 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yidjallay, kanbawo ngaye. Dja yina, yinahnarrimen, yuwn yimdurndeng kanyawoyhkebnan, dja bu ngudda kanyawoyhkebnan wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih ngaye wanjh bun, dja ngudda yirrowen.”
29 Wanjh Moses yimeng, “Kuhni bu ngudda yiyime kunukka wanjh kunwoybuk, ngaye minj yawoyhkebnan ngudda.”

11

Yawey Benyingkihbengdayhkeng Bininj Nuye Bu Kabenbunkenh Nawu Nawehwernwarre Rowk Kore Egypt

Exodus 11:1-10
1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kundjalwohkudji ngakurduyime ngabenbun Pharaoh dja bininj rowk kore nawu Egyptbeh, wanjh kumekbe kaluk rerrikah ngunmunkewe ngudberre rowk, dja bu kunmekbe kayime ngunmunkewe, wanjh ngundjurrkkan bulkkidj duninjh.
2 Wanjh bolkkime yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yibenmarneyimen bininj rowk dja daluk rowk kabindiyidjawan bininj nawu Egyptbeh nawu kabindibebbehdarnhmarneni kabindiwon yehyeng namakmak nawu kabirridjongburrenkenh silver dja gold.”
3 Kaluk Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bu bindimarnekurduyimi kunmak nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh dja bininj rowk nawu Egyptbeh, bedda

wanjh birriyimi bu nungka nawu Moses wanjh nakimuk dja nakuken duninjh.
4 Wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh yimeng, “Kuhni Yawey ngunmarneyime, wanjh kayime ke, ‘Bolkkime kukakburlhdjan bu ngaye nawu Yawey ngare kore ngurrihni kubolkwarlah Egypt,
5 dja nawu nadjdjaman rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh kabirridowen. Ngaye ngabun nawu ngudda yibornang nadjdjaman ke, mak ngadjalle ngabenbun rowk nawu birrikihkkimuk birriwern, dja kaluk bedda dorrengh nawu bedman daluk nawu birrimarladj kabindimarnedurrkmirri birribuyika manmim kabirrimimberelhme, dja mak ngabenbun rowk nawu mayh nadjdjaman.
6 Dja kaluk bulkkidj duninjh ngurrinalkbun kore kubolkwarlah Egypt rowk, ngurrinjilngwarremen ngurriwernhnalkbun yiman minj korroko ngurrinalkbuyi, dja minj mak rerre ngurrinalkbun yiman kunihbu ngurriyime.
7 Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng, ngaye minj kuninjkunu ngabenmarnekurduyime. Djal burrkyak kuhni. Minj njale mak kakurduyimerran bedberre. Kuhni ngaye nawu Yawey ngakurduyime rowk, ba kaluk ngurriburrbun bu ngaye bebbehbeh bebbehmarnekurduyime ngudda nawu Egyptbeh bininj, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng.’ Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.”
8 Mak Moses bimarneyimeng nawu Pharaoh, yimeng, “Nanih rowk nawu ngundimarnedurrkmirri Pharaoh wanjh kabirrimre kore ngaye ngarri, dja kanjdji ngandimarneboddan, ngandimarneyime, ‘Ngurriray! Ngudda dja bininj rowk nawu ngundikadjung.’ Wanjh rerrikah bu kunmekbe kabirriyime ngardduk, wanjh ngare.” Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh kangewurlhmi duninjh dja bebmeng bibawong Pharaoh.
9 Kaluk Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh minj ngunbekkan. Kuhni kayime ba bu bolkkime ngaye ngawernwon kunbubuyika kundulkarre dorrengh nawu ngakurduyime kore Egypt.”
10 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kuhni bu kunbubuyika nawu kundulkarre dorrengh kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribolkbawoyi kubolkwarlah nuye.

12

Yawey Benwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Mulil Manbu Nungka Bendarrkidbawongkenh

Exodus 12:1-13
1 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron kore kubolkwarlah Egypt beneni, yimeng,
2 “Maninjmanu dird wanjh kayimerran ngudberre kaluk karrokme kore dirdbubuyika ngarre, bu kayimerran munguyh munguyh kore mandjewk nakerrnge.
3 Ngurrbenmarneyimen birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birridjarrkmirndemornnamerrinj kore yiwarrudj kore kunbarnangarra ten ngarre maninjmanu dird. Wanjh birribebbehma mayh yaw* kaluk bedberre nawu kabirridjarrkyo, kaluk nakudji mayh djarrkbedberre nawu kunrurrkkudji kabirridjarrkyo.

* **12:3** Kunubewu sheep yaw nawu lamb, dja nuk nenikud yaw.

4 Dja bu yikahwi nawu kabirridjarrkyo minj birriwern, minj kabirringun kabirriyakwon mayh yaw, wanjh kunu birribuyika nawu kabindidarnhmarneyo wanjh birridjarrkma nakudji mayh yaw, dja birrimirnderohrokmerrimen nawu kabirridjarrkngun kabirriyakwon, wanjh birrimekbe birridjarrkma mayh yaw.
5 Dja nawu lamb kaluk nadjalmaknin ngurribebbehma minj kakarrme kunmok, kaluk narangem nawu nakudji mandjewk nuye, kaluk sheep yaw dja goat yaw.
6 Dja namekbe mayh yaw ngurridjalbebbehkarrmen kaluk bu fourteen kunbarnangarra ngarre maninjmanu dird, wanjh kumekbe ngurridjalwern bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng rowk ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj, dja ngurrbenbu mayh yaw ngudberre bu kabalbolkmununmen.
7 Wanjh yikahwi kunkurlba ngurrima ngurridelkke kururrkdangmayekenh ngarre kunrurrk kore ngurringun nawu mayh. Ngurribaru kunkurlba kore kundulk bokenh manu kadjabdi kunrurrkdangmayekenh, dja manbuyika kundulk manbu kaddumkah karrulkyirriyo kururrkdangmaye ngarre.
8 Mayh yaw wanjh ngurrikerribu dja ngurrikanjngu kundjalmekbe kumunun rerrih, ngurringu mandulmuk kandidjdjawa dorrengh, dja warridj manworrbang kunworr.
9 Yuwn ngurriwohngun mankanjkuk, dja yuwn mak ngurrikinje kore kukku, dja mandjalkerrikenh ngurringu. Kaluk ngurringun kunkodj, kundad, kunnjam, kundiw, kundayken, dja kundurddu dorrengh.
10 Yuwn bu yikahwi ngurriwohbawon malamalaywi kawohyo, dja nawu kadjalwohyo malamalaywi wanjh ngurridjalkanjyakwo rowk kore kunak.
11 Kuninjkunu wanjh ngurriyime bu ngurringun. Wanjh ngurridjongbuyindi ngurrirekenh, ngurringadmodukkarrimen dja mak ngurridengedjongbuyindi, dja kunkarndudj ngurrikarndudjkarren kubid dja djalwerrkwerrk wanjh ngurringun. Mahni wanjh mulil ngardduk, ngaye nawu Yawey, dja ngurringun nawu mayh bu ngaye darrkidbawonkenh ngudberre.”
12 “Dja ngaye ngadjalle kore kubolkwarlah Egypt bu kunmekbe kumunun, dja ngabenmarnebun rowk nawu nawehwernwarre rowk kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk bininj dja mayh warridj nawu kelebuk, dja ngaye ngabendjadme ngabenbun nawu god nawarrewarre rowk bedberre bininj nawu Egyptbeh. Ngaye wanjh Yawey.
13 Dja mahni kunkurlba ngurribarungi, kaluk nganbukkankenh ngudberre kore kunrurrk ngurrini, dja bu nganan kunkurlba, ngaye darrkidbawon ngudberre, minj njale kundjak ngunmang ngunbunkenh bu ngabenbun nawu kabirrihni kore kubolkwarlah Egypt.” Kuhni wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

Yawey Benwong Mulil Manbu Buriddi Minj Kakarrme Mannguklurlmikenh

Exodus 12:14-20
14 Wanjh Yawey benbeneyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kuninjkunu kunbarnangarra wanjh kayimerran kunbarnangarra ngurriburrbunkenh munguyh, wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra kandimulilmang ngaye nawu Yawey. Ngurrikarremarnbun ba nawu yerreyerre kabirridangen kabirridjalmarnbun kuninjkunu kunbarnangarra ngandimulilmang djalmunguyh munguyh.

15 Bu seven kunbarnangarra kaluk ngurridjalngun mandulmuk kandid-
jdjawa, dja kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurribebke manbu
manngukluralmikenh, yuwn kayo kururrk ngudberre. Dja nangale nawu
kangun manbu kakarrme manngukluralmikenh bu kunmekbe seven kun-
barnangarra rowk, wanjh namekbe nawu kangun ngurridjalbebkemen,
ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni.
16 Kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurrimirndemornnamer-
ren bu kundjamun ngayekenh, dja bu seven kunbarnangarra ngur-
rimirndemornnamerren kundjamun bu ngayekenh nawu Yawey. Minj
nangale kawohdurrkmirri bu kunmekbe kunbarnangarradjamun bokenh,
kundjalkudji ngurridjalmarnbun manme manbu ngurringunkenh."
17 "Ngudda kaluk ngurrimarnbun mulil kandidjawakenh manbu man-
dulmuk, dja bu kuninjkunu kunbarnangarra ngaye mirndebebkeng
ngudberre kore ngurribebbehmirnderri kubolkwarlah Egyptbeh. Wanjh
kunmekbekenh kunu ngurrikarremarnbun kandimulilmang ngudda dja
nawu rerrererre kabirridangen bedmanwali ngandimulilmang bu kunin-
jkunukenh kunbarnangarra djalmunguyh.
18 Kaluk dird manbu karrokme wanjh bu kunbarnangarra fourteen
bu kabaldungyibme, wanjh ngurringun. Mandulmuk kandidjdjawawi
ngurridjalngun, kaluk ngurriburnbun bu kunbarnangarra twenty one, bu
kabaldungyibme.
19 Bu kunmekbe kunbarnangarra seven yuwn manngukluralmikenh kayo
kore kunrurrk ngudberre, dja bu yimankek nangale kangun manbu
kakarrme manngukluralmikenh, wanjh ngurridjalbebkemen, ngurribawo
nadjalkudji nungandeleng kahdjalni. Bu djamku namekbe danginj kore
ngudberre, dja kunubewu nawokbuyika nawu kawohyo kore ngudda,
wanjh kunu ngudda ngurridjalbebkemen.
20 Minj njale ngurriwohngun manbu kakarrme manngukluralmikenh, dja
kore kunrurrk rowk ngudberre ngurridjalngu mandulmuk kandidjdjawa."
Kuhni rowk Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

Moses Benmarneyimeng Kore Yawey Biwokwong Nuye.

Exodus 12:21-28

21 Wanjh Moses benkayhmeng rowk bininj nawu Israel benkebmawah-
meng dabborrabbolk, dja benmarneyimeng, "Ngurridjarrngbu mayh
yaw, nakudji ngurribebbehma ngudberre nawu ngurrimud nawu ngur-
rirohrokme ngurridjarrkngun, wanjh ngurribu mayh yaw ngarre Yawey
kandarrkidbawonkenh.
22 Dja ngurrimang kunworr manbu kangeyyo hyssop, dja manekke
kunworr ngurridjuhke kore kunkurlba mayh nuye manbu ngurribo-
dahkendoy kore djabirlana. Wanjh ngurridulkbarung kaddumkah kore
ngurribalhngimen dja mak bokenh kurlirrih, ngurridulkbarung kunkurlba
manbu kahyo kore djabirlana, dja mak minj nangale kabebme kururrkbeh
bu kukakkuyeng.
23 Dja Yawey kawohre kabenbun bininj nawu Egyptbeh, wanjh bu kanan
kunkurlba kaddumkah kururrkdangmaye dja kore kurlirrih bokenh,
wanjh kunu nungka karurrkdangmayeyurrhke ngudberre, dja kabirrahme
nawu kabenbun bininj, ba minj kangimen kunrurrk ngudberre ngun-
bunkenh."
24-25 "Yawey ngunbolkberrebbom kubolkwarlah, dja nungka kaluk ngun-
bolkwon. Wanjh bu ngurribebme ngurribolkmang kumekbe kubolkwarlah

12:23 Ngurrina Hebrews 11:28

maninjmanu wanjh ngurrimarnbun, ngurrikarremarnbun ba munguyh ngurriburrbun mulil ngurrimarnbun kore ngaye marneyimeng, ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme djalmunguyh munguyh.
26 Dja bu narahrangem ngudberre ngundidjawan kabirriyime, ‘Baleh kakarreyime maninjmanu mulil ngurrimarnekurduyime nuye Yawey?’
27 Wanjh bu kuhni kabirriyime, ngudda ngurrbenmarneyimen, ‘Maninjmanu wanjh karriburrbun Yawey nuye bu kandarrkidbawongkenh. Karrikurduyimen bu nungka kanmarnerurrkyurrhkeng ngad kadberre kunrurrk, bininj nawu Israel kankebmawahmeng bu ngarrihni kore Egypt. Nungka benbom bininj nawu Egyptbeh dja ngad nawu kandarrkidbawong. Kunmekbekenh kunu karrbenbun nawu mayh.’ Kuhni bu ngurrbenmarneyimen ngudberre narahrangem.” Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh bininj rowk bedda birridjudkurlmeng bu birriburlumi Yawey.
28 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birridjalkurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

Yawey Benbom Rowk Nawu Nawehwernhwarreni Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:29-32
29 Kaluk bu kumununbulhdjarn Yawey benbom rowk nawehwernwarre kore kubolkwarlah Egypt, bibom beywurdwernwarre nuye Pharaoh nawu wohrnani. Bendjalbom rowk nawehwernwarre. Kaluk bedda bedberre warridj nawu birridangbalhmiyindi kore kururrkmunun prison, benbom nawehwernwarre bedberre rowk bininj nawu Egyptbeh, dja mak nawehwernwarre rowk nawu mayh kelebuk benbom, wanjh birridowerrinj rowk.
30 Wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nawu Egyptbeh, wanjh birrikakdolkkarrinj dja birribebbehnalkbuni bulkkidj duninjh kore kururrkbubuyika rowk kumekbe kore Egypt dja kore kururrkbubuyika bedberre nawehwernwarre birridoweng.
31 Bu kunmekbe kukak rerrih wanjh Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron, wanjh benbenemarneyimeng, yimeng, “Bonj. Wanjh ngurridolkka ngurriray kandibawo ngadberre, ngudda dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye bu ngudda nguneyimeng.
32 Ngurrbenmirndeka mayh bu ngudda nguneyimeng, dja ngurridjallaywi. Dja bu ngaye warridj, yidjawa Yawey bu ngandimarnekurduyime kunmak ngardduk.”

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birribolkbawong Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:33-42
33 Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkdjurrkwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Birridjareni bindimunkewemeninj djalwerrkwewerrkwerrk bindimarnebolkbawoyi, kubolkwarlah bedberre, birriyimeng, “Wardi ngarridowerren rowk bu minj ngurrire!”
34 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimey buriddi bedberre bu minj birribangmekurrmeninj manngukluralmikenh, dja minj mak birrikinjemeninj, dja djabirlana manbu kandidjawakenh birrikarrmeninj wanjh birridukkang kore kumadj bedberre birringorrkang kukarlang.

35 Dja bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngokko birrikurduyimeng warridj nawu Moses benmarneyimeng, ngokko bindidjawani bininj nawu Egyptbeh kabindiwon yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj.
36 Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bindimarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng kunmak, bindiyidjalyibawong rowk yehyeng nawu bindiyidjawam. Bu kuhni birriyimeng wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikukyiyakwong bininj nawu Egyptbeh.
37 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Rameses. Kumekbe birrihni kore kubolkwarlah Egypt. Birribolkbawong, birridjalwam kurrenge, wanjh birribebmeng kabolkngeyyo Succoth. Bedda wanjh birrimirndewernni. Kaluk bininjwi wanjh birridjalwernhmirndewernni duninjh dja mak daluk dja wurdwurd dorrengh birridjalwern, minj bindirohrokmeninj.
38 Dja mak birrimirndebubuyika birridjarrkrey nawu birriwokbubuyika, dja mak birriwern duninjh mayh bindimirndekani.
39 Dja manekke buriddi nawu birrikukyibebmi Egyptbeh wanjh birrikinjeng mandulmuk buriddi, dja minj birribangmekurrmeninj manu manngukluralmikenh bu Egypt birrihni, dja bindimunkeweng Egyptbeh djalwerrkwerrkni. Minj nangale birriwohmaddeyi, dja mak minj birriyingkihmarnbuyi manme bedberre.
40 Kaluk mandjewk rowk bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni kore Egypt wanjh 430 mandjewk.
41 Kaluk bu 430 mandjewk balyakminj wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih, Yawey nuye bininj birriwern rowk birrimirndebebmeng bu birribolkbawoni kubolkwarlah Egyptbeh.
42 Kunmekbe kumunun wanjh Yawey djahdjalwohrnani kunkakkuyeng bennahnanikenh nuye bininj benbebkengkenh kubolkwarlah Egyptbeh, wanjh kunmekbekenh kunu kuninjkunu kumunun bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnbun kumunun bu minj kabirrikodjkeyo bu kukakkuyeng Yawey nuye. Kuhni birrikurduyimeng bedda dja nawu rerrererre kabirridangerren djalmunguyh.

Mankarre Ngarre Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh.

Exodus 12:43-51

43 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime mulilkenh bu darrkidbawongkenh. Bininj nawu birriwokbuyika minj kabirringun, birribawo.
44 Dja bininj rowk nawu ngurrbenmang bu bininj kabindiweykan, ngurrbenkukwon kunwardde, bedda nawu ngurrbenmang ngundimarnedurrkmirrikenh wanjh kamak kabirringun bu ngurrbenlakkayenwon werrk.
45 Dja bininj nawu kabirridjalwohdi kore ngudda, bedda wanjh minj kabirringun. Dja mak bininj birriwokbuyika, nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre nawu ngurrbenkarremulewan, bedda warridj minj kabirringun.
46 Dja bu ngurringun ngurridjalngun kore kundjalrurrkkudji, yuwn ngurriwohkanjkan kuberrk, dja yuwn nawohkudji kunmurrng ngurrimurrngbakke nanu mayh nuye ngurribun.

12:40 Ngurrina Galatians 3:17 **12:46** Ngurrina John 19:36

47 Ngurridjalwern rowk bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh
ngurringun mulil.”
48 “Dja bu bininj nawu birriwokbuyika kabirrihni kore ngudda, dja
kabirridjare mulil ngardduk ngurridjarrkngun, kore ngaye Yawey dar-
rkidbawongkenh, wanjh ngurrbenlakkayenwo narahrangemwi bedberre
rowk, dabborrabbolk nawu binihbininj, dja mak nawu wurdwurd bed-
berre. Wanjh kunu bedda ngurriraworren ngurringun mulil. Bu bedda
kabirriyimerran yiman bininj rerrih nawu birridanginj kore ngudda. Dja
bininj nawu minj nangale bilakkayenwoyi wanjh yuwn nawohkudji kore
bedda kaluk kangun.
49 Kaluk mankarrekudji ngudberre rowk nawu ngurridanginj kured dja
nawu kabirridjalwohni kore ngudda.” Kuhni bu Yawey benbenemarneyi-
meng Moses dja Aaron.
50 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk kunmekbe bir-
rikurduyimeng. Birridjalkurduyimeng bu Yawey benbenewokrayekwong
Moses dja Aaron.
51 Dja bu kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih Yawey benmirndebe-
bkeng kubolkwarlah Egyptbeh dja namudbubuyika birribebbehrey.

13

*Nawu Yawey Kabenmarnbun Nawu Nawehwernwarre Rowk Bu Kabirriy-
imerran Djal Nungan Nuye*

Exodus 13:1-2
1-2 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Nawu nawehwernwarre
rowk ngurrbenmarnbu nadjamun ngardduk. Nawu nayungkih karrangen
ngudberre rowk ngudda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
ngayeman ngardduk, bininj dja mak mayh kelebuk.”
3 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawah-
meng, yimeng, “Kuninjkunu kunbarnangarra ngurridjalburrbu. Kumekbe
kunbarnangarra bu karribebmeng Egyptbeh, karribebmeng kubolkwar-
lahbeh kore karrbenhmarnedurrkmirri yiman bu karrihbongdi rerrih.
Dja nungka Yawey kunngudj nuye kanbebkeng kunmekbekenh kunu
ngurridjalburrbun bu munguyh. Wanjh yuwn njale ngurringun buriddi
manbu kakarrme mannguklurlmikenh.
4 Karribawon Egypt bolkkime kuninjkunu kunbarnangarra kore manin-
jmanu dird manbu karrokme manbu kangeyyo Abib.
5 Ngurriburrbu bu Yawey kunwok kunrayek duninjh nuye wokkurrmer-
rinj korroko. Benyingkihbolkberrebbom mawahmawah, yimeng bu kaluk
kanbolkwon kunbolkmak kore manwern manme kadjordmen. Kaluk
wanjh Yawey ngunyibebme ngudberre kumekbe kunbolk kubolkwarlah.
Bolkkime wanjh kumekbe kunbolk bedberre nawu Canaan benkebmawah-
meng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirribebbehngeyyo
Amor dja Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus. Wanjh bu kumekbe
Yawey ngunyibebme, ngurrimarnbu kuhni mulil bu kuninjkunu dird
manbu karrokme kudjewkbubuyika rerrih.”
6-7 “Bu seven kunbarnangarra ngurringu buriddi manbu minj kakarrme
mannguklurlmikenh, dja bu kunbarnangarra seven kayakmen, wanjh
mulil ngurrimarnbun nuye Yawey. Bu kunmekbe seven kunbarnan-
garra rowk ngurringun mandulmuk buriddi manbu minj kakarrme
mannguklurlmikenh, dja kore kubolkwarlah rowk yuwn kawohyo manu

13:1-2 Ngurrina Luke 2:23

mannguklurlmikenh manme, dja mak buriddi manbu kakarrme mannguklurlmikenh.
8 Dja bu ngurrimarnbun manu mulil ngurrbenmarneyimen bebeywurd
ngurriyimen, 'Kuhni karrikurduyime karriburrbunkenh bu baleh Yawey
kanmarneyimeng bu nungka kanbebkeng Egyptbeh.'
9 Kunmekbe ngurriyime dja maninjmanu mulil wanjh yiman rerrih
manu kawohbimdi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak ka-
wohbimdi kumilh ngunbengdayhkekenh ba Yawey nuye mankarre ngur-
riburrbun ngurringeyhngeybun dja nungka Yawey kanbebkeng kadberre
nungka kunngudj nuye.
10 Kunmekbekenh kunu wanjh maninjmanu mankarre mulilkenh kar-
riburrbun. Karrimarnbun mulil yerreyerre kudjewkbubuyika bu kunin-
jkunu dird." Kuhni rowk bu Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.

Moses Benbukkang Kore Mankarre Manbu Nawehwernwarrekenh.

Exodus 13:11-16

11 Wanjh Moses benmarneyimeng, yimeng, "Kaluk Yawey ngunyibebme
ngudberre kore kunmekbe kubolkwarlah bedberre nawu bindimarneyimi
bininj nawu Canaan benkebmawahmeng. Kumekbe bu nungka Yawey
kunwok kunrayek nuye wokkurrmerrinj, kanbolkberrebbom kadberre,
dja warridj mawahmawah dorrengh kadberre. Wanjh kaluk bu Yawey
ngunbolkwon.
12 Wanjh ngurriwo nayungki rowk nawu karrangen. Nawehwernwarre
rowk nawu narahrangem nawu mayh kelebuk ngudberre, bedda wanjh
kabirridjalyime nungka Yawey nuye.
13 Dja nawu donkey nawernwarre ngurriyidurndiwemen ngudberre,
ngurribidyimang Yawey bu ngurriwon sheep yaw, dja bu minj ngur-
ridurndiwe nawu donkey wanjh ngurridjudbakkemen. Dja nawu nawe-
hwernwarre nawu bebeywurd ngudberre ngurrbenbidyima Yawey ngur-
rbenyikarremulewa ngurrbendurndiwemen ngudberre."
14 "Dja bu yerrih bu bebeywurd ngundidjawan bu njalekenh kuhni
ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarneyimen, 'Yawey kunngudj nuye
kanbebkeng Egyptbeh kore karrihbongdi.
15 Dja bu Pharaoh djahdjalkangerayekni kandahmi, minj kanmunkewe-
meninj, kunu wanjh Yawey benbom rowk nawehwernwarre kumekbe
kore kubolkwarlah Egypt, kaluk nawehwernwarre bedberre nawu bininj
dja mak mayh kelebuk. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad karribun mayh
narahrangem nawu nayungki karrangen, karribun, karrikinje Yawey nuye.
Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd kadberre bedda wanjh
karrbenyikarremulewan karrbenbidyimang Yawey karrbendurndiwe kad-
berre.
16 Kuhni karrikurduyimen wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi
kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngun-
marnemulewankenh bu Yawey kanbebkeng Egyptbeh kunngudj kunkimuk
nuye.' Kuhni bu ngurrbenmarneyime nawu bebeywurd ngudberre."

Yawey Benmikani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Exodus 13:17-22

17 Kuhni wanjh kayolyolme bu Pharaoh benmunkeweng bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, God benmikang kore kubolkdarleh djarreh, dja

13:12 Ngurrina Luke 2:23

bu manbolh manbu darnkih minj benmikayi dja wardi bindimarnebebmeninj bininj nawu Philistiabeh. Dja bu birriburrimeninj wanjh God yimerrinj, "Wardi bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimayaliborledme kabirridurndeng Egypt."

18 Wanjh kunmekbekenh kunu God benmikang djarreh kore manbolh manbu kare kore kubolkdarleh, kadjalle kore darnkih kurrula kabongeyyo Red Manbokurlba*. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Egyptbeh birrikani nawu bindibunikenh birribuyika nawu bindidabkemeninj.

19 Wanjh bu Moses bolkbawong Egypt, wanjh kang Joseph nuye kunmurrng dja Joseph korroko wokkurrmerrinj kunwok kunrayek bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kuhni wanjh yimeng, "Woybukkih wanjh God kaluk karrire ngunbidyikarrmekenh, wanjh kunmekbe kandidjalmurrngka bu ngurrire kondahbeh."†

20 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Succoth wanjh birriwohyonginj kabolkngeyyo Etham kore darnkih kubolkdarleh.

21 Bu kunbarnangarra yarrkka Yawey benmarnedokmi kore kungol manbu nungka djabnameng kumirrk bedberre benmikanikenh, dja bu kumunun yimerrangeni nungka benmarnedokmi, rungi yiman kunak manbu nungka djabnameng benmarnebolkwolkani ba bu birrirawinj kunbarnangarra dja mak kunkak.

22 Dja manekke manu kunngol manbu djabnameng minj benwohbawoyi bu kunbarnangarra yarrkka. Dja bu kunkak yarrkka, wanjh manbu kunak minj benwohbawoyi, dja munguyh djahdjaldokmi kumirrk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

14

Yawey Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Yingkihkarremarnbom

Exodus 14:1-4

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridurndeng kabirriyo darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth, kubulkayh ngarre kabolkngeyyo Migdol dja Manbokurlba. Birriyuwn kurrula darnkih borledmikenh ngarre kabolkngeyyo Baal Zephon.

3 Wanjh Pharaoh kaluk kayime bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalwakbun, dja minj ngudda baleh ngurriyime, kubolkdarleh ngunbalhmeng ngudberre.

4 Kunmekbe nungka kayime, dja ngaye Yawey ngakangerayekwon dja nungka ngunkadjung ngudberre. Kaluk bu ngaye ngabenbun Pharaoh dja miwadj nuye rowk wanjh ngaye ngangeykukenmen, dja kumekbe wanjh bininj nawu Egytpbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye Yawey." Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurduyimeng bu nungka yimeng bedberre.

Pharaoh Dja Bininj Nuye Bindikadjuy Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 14:5-14

---

* **13:18** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman "kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren". † **13:19** Ngurrina warridj kore Genesis 50:25

5 Kaluk bu nungka nawu wohrnani kore Egypt, bu birrimarneyimeng
bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikelerlobmeng birriwam,
wanjh nungka nawu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri
wanjh birrimayaliborledmeng bedberre dja birriyimeng, “Njale kuhni bu
ngad karrikurduyime, bu karrbenmunkewe bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, dja bedda minj mak kandimarnedurrkmirri?”
6 Wanjh kuhni Pharaoh yingkihkurrmeng chariot nuye dja mak benkang
miwadj nuye birridjarrkwam, dja mak
7 birrikang chariots rowk ngarre Egypt kaluk 600 manu manwernhmak
duninjh, dja bininj nawu birriwohrnani chariots ngarre rowk.
8 Dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt
ba kabindikadjung bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda
birrihdjalley minj birrimarnekeleniwirrinj Pharaoh.
9 Bedda bininj nawu Egytpbeh bindikadjuy, kaluk Pharaoh nuye
djarrang, chariots dja bininj nawu chariots birridahkendi, djarrang
bindidjurrkkani. Wanjh kaluk bindimarnebebmeng bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore birriyoy kore kurrula darnkih kabolkngeyyo Pi
Hahiroth borledmikenh ngarre Baal-Zephon.
10 Bu Pharaoh dorrengh bindimarnebebmeng darnkih, wanjh bininj
nawu Israel benkebmawahmeng birriwohrnang wanjh bindinang bininj
nawu Egytpbeh kabindimhkadjung, wanjh kunu birrikeleminj duninjh, dja
bedda birrimarnekayhmeng Yawey.
11 Dja birrimarneyimeng Moses birriyimeng, “Yiddok kumidjyak kore
Egypt bu ngudda kanbebkeng ba bu ngarridowen kondah kubolkdarleh?
Njale ngudda kanmarnekurduyimeng bu kanbebkeng Egyptbeh?
12 Dja bu karrihni kore Egypt, ngad kuhni wanjh ngundimarneyimeng,
‘Kanbawo ngadberre, ngarrbendjalmarnedurrkmirri bininj nawu Egytp-
beh.’ Wanjh kunmakniwirrinj bu ngarrbenmarnedurrkmiwirrinj, dja
kunwarre bu kondah kubolkdarleh ngarridowen.”
13 Kuhni birriyimeng, wanjh Moses yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele,
ngurridjaldin kelebuk, dja ngurrina bu Yawey ngunmarnedurrkmirri
bolkkime ngunngehke. Dja bedda bininj nawu Egytpbeh ngudda ngurrben-
nan bolkkime, wanjh minj ngurriyawoyhbennan bu munguyh munguyh.
14 Yawey nungka kabenbun ngudberre, minj baleh ngurrikurduyime,
ngurridjalngurdmen dja ngurridjaldin.”

Yawey Benngehkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Dja Benbom Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 14:15-31

15 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Njalekah
kandikayhme? Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng
kabirridjalle.
16 Yirrulkma kundulk ke, dja yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula
dja yibolarlma, ba ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng
ngurridjalle kubolkbuk kurorre kubulhdjarn kurrula.
17 Dja ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egytpbeh ba ngundiwid-
nan dja ngundidjalkadjung ngudberre, dja kaluk ngangeykukenmen bu
ngabenbun rowk Pharaoh nuye bininj namirndewern, chariots nuye, dja
bininj nuye nawu kabindidjurrkkan djarrang.
18 Dja bu kunmekbe ngayime ngangeykukenmen bu ngabenbun wanjh
kunu bininj nawu Egytpbeh kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu
nawernhkimuk duninjh.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses.

19 Wanjh God nuye angel nawu benmarnedokmi bininj nawu Israel
benkebmawahmeng nawu mirnderey, wanjh borledmeng benmunkebuni,
dja kunngol manbu djabdihdjabdi benmarnedokmi wanjh borledmeng
danginj kubodme bedberre.
20 Kunmekbe danginj kubulkayh bedberre bininj nawu Egytpbeh dja
bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribebbehmirnderri. Dja bininj
nawu Israel benkebmawahmeng benmarnebolkwolkani manmekbe kun-
ngol, dja bininj nawu Egytpbeh benmarnebolkmarnbom kumunun rerrih.
Wanjh kuhni minj baleh birriyimeninj bindimarnebebmeninj darnkih
kukakkuyeng dja minj birriburrimeninj.
21 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula dja Yawey
boyarlarrkeyi kurrula kukakkuyeng bu nungka kunmayorrkkimuk
munkeweng koyekbeh, nungka bolkmarnbom kubolkbuk kore kurrula bu
boyarlarrkeng bobebbehdi.
22 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalley dja birrid-
jowkkeng kurrula kore kubolkbuk kanjdji, dja manu kurrula wern-
hbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre.
23 Wanjh bininj nawu Egytpbeh bindikadjungi, nadjalwern rowk nawu
Pharaoh nuye djarrang, chariots, dja bininj nawu bindidjurrkkani djar-
rang, wanjh djal bindikadjungi kore kubolkbuk kore kurrula.
24 Dja bu kumbarrhbuni, Yawey nawu di kaddum kore kunak dja
kunngol manu djabdihdjabdi, wanjh nungka kanjdji bennang bininj nawu
Egytpbeh nawu birrimirnderey, dja benmarnbom benkelehmeng.
25 Nungka marnbom nawu chariots bedberre kuyinyibmeninj, dja
yeledj birrihdjalley birribarabuni, wanjh bedda bininj nawu Egytpbeh
birriyimeng, “Aba bonj! Karrikelerlobmen karrbenbawon bininj nawu
Israel, dja Yawey kabenbidyikarrme kanbun kadberre nawu Egyptbeh.”
26 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kad-
dumkah ngarre kurrula ba kaborrurnderren kore bininj nawu Egytpbeh,
chariots bedberre dja bininj nawu kabindidjurrkkan djarrang bedberre.”
27 Wanjh kunu Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula, wanjh
bu kumbarrhbuni borrurnderrinj kore berrehboyen boyihboyimi, dja
bininj nawu Egyptbeh bu yimankek birrikelerlobmeninj wanjh birridjal-
bebmeng kore kurrula, kumekbe Yawey benbom benyakwong rowk.
28 Kurrula borrurnderrinj, benbarrkbom chariots dja bininj nawu djar-
rang bindidjurrkkani dja namirndewern nuye Pharaoh nawu bindikadjuy
kore kurrula, benkebngakkeng rowk. Minj nawohkudji darrkidniwirrinj
birrimekbe bininj nawu Egytpbeh.
29 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda ngokkokenh
birribebmi birridjalley kore kurrula kore kubolkbukni, bu manu kurrula
wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre.
30 Kuhni kunbarnangarra wanjh Yawey kurduyimeng bu benngehkeng
kore bininj nawu Egytpbeh bindibuyi. Wanjh bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng bindinang bininj nawu Egytpbeh birrikukyoy kore kurrula
ngarre kurrid.
31 Wanjh bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurdunang
Yawey kurduyimeng kundulkarre kunkimuk dorrengh bu benbom bininj
nawu Egytpbeh, wanjh bedda birrimarnekeleminj Yawey, dja birriwoybuk-
wong Yawey dja mak birriwoybukwong Moses nawu bimarnedurrkmirri
nuye.

14:22 Ngurrina 1 Corinthians 10:1-2; Hebrews 11:29

15

Moses Dja Bininj Rowk Birrimarnewayinidanginj Nawu Yawey

Exodus 15:1-18

1 Wanjh maninjmanu mankarre bininj nawu Israel benkebmawahmeng
dja Moses dorrengh, wanjh birriwayinidanginj nuye Yawey, bu birriyi-
meng, “Ngaye ngamarnewayini nuye Yawey nawu winhmeng rowk, dja
karriburluburlumen munguyh. Nakka wanjh benkukburriweng kore
kurrula benkebnguneng djarrang nawern dja nawu birriwarre duninjh
bininj birrimorneni.
2 Ngamarnewayini Yawey nungka namakkaykenh. Nungka wanjh
ngardduk God dja ngadjalburlume bu nungka nganngehkeng, dja nawu
dulkarrekimuk duninjh dja nganngudjwon ngardduk. Nungka wanjh
God bedberre nawu ngandikebmawahmeng, dja ngaye wanjh ngangey-
burluburlume.
3 Nungka Yawey kunmekbe kangeyyo. Dja mak nungka Yawey kadjare
kabeneburren nawarrewarre dja kabenbun.
4 Nungka benkukburriweng Pharaoh nuye djarrang dja wirlbarra, dja
bininj nuye nawu birringudjbang kore Kurrula manbu Manborodjme* dja
wanjh birrikebngakmeng rowk.
5 Kurrula kunkimuk benkukbarrkbom, wanjh birriyibmerrinj yiman
kunwardde kore kanjdji kurrula.
6 Ngudda Yawey yibenbom rowk bininj nawu ngundiwirrihmeng dja
ngudda kunberlkukun ke makka wanjh kundulkarre duninjh kakarrme
bu yibenkukyakwong rowk.
7 Ngudda king duninjh nawu yiwernhdulkarrekimuk, dja bininj nawu
minj ngundiwokmarrkmayi nakka wanjh yibenburriweng. Manbu
kunkangeyid ke makka yiman kayime kunak mankimuk bu karung, wanjh
kunmekbe ngudda yikangeyidyimeng bu bininj yibenbom rowk yiman
kayime kunak kayakwon mandalkdarleh.
8 Ngudda bu yingolekburriwerrinj kore kukeb ke, dja kundjalmekbe
rerrih kukku manbu borokani djaldjabdanginj, wanjh manbu kukku
bodjabdi yiman warnamyonginj kukuwi, dja kore kubulkayh kurrula,
makka wanjh borayekminj yiman kayime bokedjelkminj duninjh.
9 Nawu nganwirrihmeng, nakka wanjh burlumerreni, bu yimiyimi,
‘Ngaye ngabenngudjkadjung dja ngabendarrkidmang, wanjh ngabenbun
dja ngamang bedberre namakmak nawu kabirrihkarrme dja kunbid
ngardduk bu ngabenbun mandjawakwi, dja ngabenkukyakwon rowk.’
10 Bonj, dja ngaleng ngudda yingolekburriwerrinj bu yibenbarrkbom
kukku wanjh benkebnguneng dja birrikukyibmerrinj kanjdji kore kurrula
manbu yiman kayime wirlmurrng manwernhdulmuk.
11 Yawey, ngudda minj nangale nabuyika god ngunerohrok! Minj
nabuyika god kakukbame kunmakmakkenh yiman ngudda. Minj
nabuyika god nakurdumak yiman ngudda kore yikurdumakkaykenh
yiman kunkimuk duninjh yidjalkurduyime ba bininj ngundimarnekange-
barrhme.
12 Bu ngudda yiberlyirriyongen kunberlkukun ke, wanjh manbu kun-
rorre makka karrangmarrhmire wanjh nawu ngudda ngurriyidko bininj
kabirridjalkukyibmerren.

---

* **15:4** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”.

13 Dja ngad nawu kanngehkeng bininj wanjh kanka bu yirrokdokme
ngadberre ngudda nawu kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Dja
wanjh kandjalbolhbukkabukkan ngadberre, ngudda ke kunngudj dor-
rengh bu kanmikan kankurrme kore kubolkdjamun ke.
14 Wanjh birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika, bu ngundi-
wobekkan, wanjh bedda kabirrideldelme bu kunkele dorrengh. Dja mak
bininj nawu kunbolk Philistia kabirriyo wanjh kabirriwernhnjilngwar-
remen.
15 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan kore kunbolk Edom nakka wanjh
kabirrikelemen duninjh; dja mak nawu birringudjbang bininj birrikang
Moab wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorrengh. Dja mak bininj nawu
birrikang kunbolk Canaan, wanjh nakka kabirridjalkelerlobme.
16 Bedda wanjh kabirridjalwernhkelemen duninjh bu bedda kabirrinan
ngudda ke kunngudj, ngudda nawu Yawey. Bedda wanjh kabirringurd-
merren bu kunkelekenh. Wanjh kunmekbe nawu ngudda ke bininj kabir-
rihre, birrimekbe bininj nawu ngudda yibenbebkeng kore birridurrkmirri
bu birribongdi, wanjh djal kamak kabindihyuhyurrhke.
17 Kaluk yibenkan, yibenkurrme nawu ngudda ke bininj kore ngudda
kunwarddekimuk manbu yibolkdjarrngbom ba bu yihni. Mahni kunbolkd-
jamun yibolkmarnbom kubid ke, ngudda nawu Yawey, dja kumekbe wanjh
ngudda yirurrkmarnbom kunrurrk manbu Temple kore yihyo.
18 Kaluk ngudda Yawey wanjh king duninjh dja yidjalwohrnan rowk,
munguyh dja munguyh.”

Ngalbu Miriam Wayinidanginj Mankong Ngarre

Exodus 15:19-21

19 Nawu djarrang bedberre, dja bininj nawu birribarndi kore djarrang
birridedjbongdongi bendorrorrkeyi, namekbe wanjh kukku benkebngun-
geng. Nungka Yawey benbarrkbom manmekbe kurrula nawu bininj
birrikang Egypt. Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh
birrimelmeng kunbolkdarleh kore bodjalkmiwam manbu kurrula. Wanjh
birridjaldjowkkeng rowk. Mahni wanjh birriwayini.
20 Wanjh Miriam, ngalbu prophetni wayinidanginj. Ngalka wanjh
Aaron benedanginj, dja mey tambourine karrmi kubid. Wanjh birriwern
daluhdaluk rowk birrimunkekadjuy, birribuni tambourines dja mak
birriborrkkeyi.
21 Miriam benmarnewayini, yimeng, “Karriwayinin nuye nawu Yawey,
dja nungka wanjh namakkaykenh dja kanmarnewinhmeng! Nungka
benkukburriweng djarrang dja bininj nawu birrimorneni, dja birringak-
meng kore kurrula.”

Manbowarre Kukku Bomanjmakminj

Exodus 15:22-27

22 Kaluk Moses benkang nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolk-
darleh kabolkngeyyo Shur. Kumekbe bedda birribolkbawong kore Kurrula
Manborodjme, dja birrihdjalley kore kubolkdarleh bu kunkodjke danjbik
dja kukkuyak birrihdjalley.
23 Birriwam birribebmeng kore kabolkngeyyo Marah, wanjh kumekbe
kukku boyoy, dja mak minj birribonguyi dja ngaleng manbowarreni.
(Wanjh kunmekbekenh birribolkngeykurrmeng Marah manbu kamen-
menyime “kukku manbo manbodjan”.)

24 Kaluk nawu binihbininj birriyolyolmi bu birrinjilngwarreni dja
birridjawam Moses, “Kab, njale ngarribongun? Dja kukku yak!”
25 Wanjh Moses danginj yiwarrudj bu bulkkidj duninjh, bu bidjawam
Yawey. Dja Yawey bibukkang kundulk. Bu Moses dulkmey wanjh nungka
dulkburriweng kore kukku. Wanjh kundjalmekbe rerrih manmekbe
kukku wanjh bomanjmakminj bu kamak birribonguneng.
Kumekbe Yawey benwong mankarre manbu ba kabirriwokmarrkmang,
dja mak nungka kumekbe rerrih benrohrokmeng ba kanan bu kabirriw-
ernhkarrme nungka nuye mankarre.
26 Yawey yimeng, “Ngudda bu ngurriwernhmarrkkang rowk nawu
wokrayekwon ngudberre, dja ngurridjalkurduyime rowk kore manbu
ngayime mandjad, wanjh minj mak bun ngudberre kunwern kundjakwi
manbu yiman kayime ngamunkeweng bu benbom bininj nawu birrikang
Egypt. Ngaye Yawey nawu marnbun ngudberre ba minj ngurridulkkihn-
galme.”
27 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birribebmeng kore
kunred Elim. Kaluk kumekbe kunred karrmi manbowern kukku kore
njilhmi yoy, kaluk manmekbe kukku birrirohrokmeng twelve njilhmi. Dja
mak manbu marrunj makka seventy dulkmirnderri kumekbe. Wanjh
bedda kumekbe birrimadjkurrmeng dja birriyonginj kore kukku darnkih.

16

Yawey Benwong Manme Manbu Birringeybom “Manna”

Exodus 16:1-36

1 Birridjalmirndewern duninjh nawu Israel benkebmawahmeng bir-
ribolkbawong kumekbe kunred Elim dja birriwam birribolkmey kore
kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin, kuburldjarn kore kunred Elim dja kun-
warddekimuk Sinai. Kaluk birribebmeng bu kunbarnangarra fifteen dja
dird nakudji bu yerre birribolkbawong kore kunred Egypt.
2 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrinjilngwar-
reni wanjh birrimarnewokkihnjurluhnjurlukmi Moses dja Aaron kumekbe
bu birrihdi kore kubolkdarleh.
3 Wanjh bindimarneyimeng, birriyimeng, “Ngad wanjh kamakniwirrinj
bu Yawey kanbuyi ngadberre kore kunred Egypt. Kaluk kumekbe
ngarriyerrkang ngarrikinjeng kunkanj dja ngarriworrkmiworrinj. Dja
wanjh ngudda kanbebkeng ngadberre dja kankang kore kubolkdarleh ba
bu ngarrimarrwedowen dja wardi ngarridjalyakmen kondah.”
4 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye kaluk ngamunkewe
manme ngudberre bu kawarrawarrhme kaddumbeh yiman kayime
mandjewk. Kaluk nahni bininj wanjh birriray kuberrk kunkodjke
rowk, dja kabirrimoyhmang manme. Birrimoyhma djal kunkodjkekud-
jikenh kabirringun. Ngaye ngadjare ngabennan birrimekbe nawu Israel
benkebmawahmeng bu kabirrikurduyime kore ngaye ngabenbengdayhke.
Ngabenrohrokme.
5 Dja bu kunkodjke six, bedda wanjh kabirrimoyhmang manbu manme
manwern ba bu kunkodjke bokenh kabirringun. Wanjh kabirrikurrmekur-
rme bu kayingkihyo bedberre.”
6 Wanjh Moses dja Aaron bindimarneyimeng birrimekbe bininj rowk
nawu Israel benkebmawahmeng, “Bu karrungyibme bolkkime wolewoleh
ngudda wanjh ngurriburrbun bu nungka Yawey wanjh nadjalkudji nawu
ngunbebkeng ngudberre kore ngurrihbongdi kunred Egpyt.

7 Dja mak bu malaywi, bu kukabel, ngudda wanjh ngurrinan Yawey nuye
kunmakmak duninjh ba bu ngurriwohburrbun bu nungka ngurridjarrkdi.
Dja nungka wanjh ngunbekkang ngudberre bu ngurrimarnewokkihn-
jurlukmi nuye. Ngad minj njale, bu kandihmarneyime ngarrewoneng, dja
nakka wanjh nungka Yawey ngurrihmarneyimi."
8 Wanjh Moses yawoyhwokdi, yimeng bedberre, "Nawu Yawey nungan
kakurduyime ngudberre, bu kunbarnangarrawern ngunwon ngudberre
kunkanj bu wolewoleh ngurrikanjngunkenh, dja mak bu kunkabelwern
nungka ngunwon manwern buriddi kore ngurridjare. Nungka ngun-
bekkang bu ngurrinjilngwarreni dja ngurrimarneyolyolmi nuye. Dja
ngad wanjh nganeyeng! Minj ngudda ngandiyolyolmi, dja wanjh Yawey
ngurrimarnewokkihnjurluhnjurlukmi."
9 Kaluk Moses bimarneyimeng Aaron, "Yiray yibenkayhmen nawu Israel
benkebmawahmeng rowk. Yibenmarneyimen bu kabirrimornnamerren
kore kumirrk nuye Yawey, dja nungka wanjh benbekkang bu kabirri-
wokkihnjurluhnjurlukmi."
10 Bu kunmekbe Aaron wokdiwokdi bedberre nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh bedda birribolknang kore kubolkdarleh. Dja birridjal-
nang bu kumbolkwolkkang wernkih duninjh manbu kunmakmak Yawey
nuye bu bebmeng kore kunngol.
11-12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Ngaye ngabekkang
bu baleh birrihyimi nawu Israel benkebmawahmeng bu ngaye ngandiyoly-
olmi. Dja yibenmarneyimen, 'Bu kunbarnangarrawern kabalhdungyibme,
ngudda wanjh ngurringun kunkanj, dja bu kunkabelwern ngudda wanjh
buriddi ngurringun dja ngurriworrkmiworren. Kuhni wanjh ngurri-
wohburrbun bu ngaye Yawey nawu God ngudberre.' "
13 Wanjh bu balkngokdangeni, mayhmayh nawu djirndi mirndewern-
minj bebmeng dja bolkbarrkbom kore kured birrihyoy, dja bu kumekbe
kukabel wanjh kunberle kurrmeng kore birrihyoy kured.
14 Wanjh bu manmekbe kunberle yakminj rowk, wanjh manme yoy,
manbu manyahwuyahwurd, mankukbeleni manbu kukyimi ice.
15 Bu kunmekbe birrinang nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh
birrimarneyimerrinj, "Kaluk mahni njale?" Dja minj bedda birriburrbuyi
manmekbe manme. Wanjh Moses benmarneyimeng, "Mahni wanjh
buriddi manbu Yawey ngunwong ngudberre ba ngurringun.
16 Dja nungka Yawey ngunwokrayekwong ngudberre bu yimeng,
'Ngudda wanjh ngurribebbehmoyhma manmekbe manme ngudberre.
Ngurridjalmoyhma manbu namud ngudberre kabirriyakwon kore ngur-
ribebbehyo. Ngurridjalmoyhma ba bu kabirribebbehngun rowk yiman
kayime nakudji djabirlana kahdahkendi.' "
17 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birrikurduyimeng.
Yikahwi bininj nawu birringorrmangi manwern, dja yikahwi nakka
birrimangi mandjalyahwurd
18 Wanjh birrirohrokmeng. Dja bininj nawu mangimangi manwern,
nakka wanjh birriyakwong rowk, mak nabuyika bininj nawu moyh-
mangi manyahwurd, bedda warridj birringuneng rowk. Dja nawu
birrimekbe birrimoyhmangi bu birrirohrokmerreni birrimangi bu djal
birringunikenh.
19 Wanjh Moses benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurrikarekurrme bu
malaywikenh."

16:15 Ngurrina 1 Corinthians 10:3

20 Dja yikahwi nawu minj birriwokmayi Moses bu benmarneyimeng dja
bedda birridjalkarekurrmeng bu malamalaywihkenh. Wanjh bu kumbar-
rhbom, manme manbu birrikarekurrmeng wanjh makka warreminj dja
yolk dundulubom. Wanjh Moses benduy birrimekbe bininj.

21 Bu kunkabelwern bedda birridolkkani birrimoyhmangi manme man-
wern bu birrikurrmikurrmi, wanjh bu kunmekbe dungbidbuni, wanjh
bolkrungi dja manbu manme djalyoy kurorre, wanjh makka kelkdangeni
dja yakminj.
22 Wanjh bu kunkodjke six nawu birrimekbe bininj birrimangi bu
birrimngorrmangi bokenhkah, ba bu kabirribebbehngun yiman nakudji
djabirlana birrikurrmi. Wanjh bininj nawu bindiwohrnani bedberre
wanjh birriwam birrimarnemulewam Moses.
23 Wanjh Moses yimeng bedberre, “Kuhni wanjh Yawey wokrayek-
wong ngudberre, yimeng, ‘Malaywi wanjh ngurringehmen, dja kunukka
kunkodjke Sabbath manbu kunbarnangarradjamun ngardduk. Dja
bolkkime ngurrikinjemen manbu ngurridjare ngurrikinje, dja warridj
ngurrikarekurrmen yikahwi manme bu malaywikenh.’ ”

24 Wanjh bedda birrikurrmekurrmeng bu malaywikenh, dja kaluk
maninjmanu manme minj warremeninj dja yolk minj dundulubuyinj
manmekbe manme.
25 Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath Moses benmarneyimeng,
“Bolkkime wanjh ngurringu manme manbu ngurrihmoyhmangi
wolewolekenh. Dja bolkkime wanjh kunkodjke manbu Sabbath nuye
Yawey. Minj njale mak ngurringalke kurorre kore ngurrihmang manme.
26 Ngudda wanjh ngurrimoyhmang manbu manme bu kunkodjke six,
dja bu manbuyika kunkodjkekudji, makka Sabbath, wanjh burrkyak. Minj
manme kahyo.”

27 Kaluk bu yimerranj kunkodjke bu kunbidkudji dja bokenh, yikahwi
nawu bininj birriwam yimankek birrimoyhmayi manme, dja larrk, bir-
riyawam minj njale mak yuwirrinj kore kurorre.
28 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Balehkah kabolkyime
bu ngudda nawu bininj kandiwokmarrkmang bu wokrayekwon dja
bengdayhke ngudberre?
29 Ngurrina, ngaye Yawey wong ngudberre manbu kunbarnangarra
Sabbath. Kunmekbekenh kore kunkodjke six, wanjh ngaye won manme
manwern, manbu bokenh kunkodjke ngurringun. Dja kore kunbarnan-
garra seven, wanjh ngudda ngurridjalnin rowk kore ngurrihni kured.
Yuwn nangale kabalre kore kubuyika.”
30 Wanjh bedda birringehmi kore kunbarnangarra seven.

31 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birringeykurrmeng
manmekbe manme “Manna.” *Kaluk kukyimi manmim dja manyah-
wuyahwurd dja mak manbelebeleh kaluk manjyimi yiman kayime buriddi
manbu mankung rawong dorrengh.
32 Kaluk Moses yimeng, “Nawu Yawey wokrayekwong dja yimeng,
‘Ngurrikarekurrmen yikahwi manmekbe manme bedberre nawu ngur-
rbenkebmawahme bu yerrekah. Ba kabirrinan manekke manme manbu
ngaye wonihwoni ngurrihnguni kore kubolkdarleh bu bebkeng ngudberre
kore Egypt ngurrihbongdi.’ ”

---

* **16:31** “Manna” kamenyime, “Nakka njale?”

33 Wanjh Moses bimarneyimeng Aaron, “Yima ngalng dja yirrahkendo
manekke manme, yiman bokenh litres. Wanjh yikurrmen kore kumirrk
nuye Yawey, dja kadjalyo bedberre nawu karrbenkebmawahme bininj.”
34 Kaluk yerrekah Aaron kurduyimeng bu Yawey biwokrayekwong
nawu Moses. Nungka mey manbu manme dja dahkendoy kore ngalng,
dja kurrmeng namekbe ngalng kore kumirrk ngarre manwarddebala
bokenh manbu kawokbimbuyindi kore kunwok kunwoybuk kore Yawey
wokkurrmerrinj, ba bu bininj kabirriburrbun kunwoybuk kunwok manbu
Yawey wokdanj.
35 Kaluk birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng birrihnguni man-
mekbe manme bu mandjewk 40 kaluk bu birribebmeng kore kunbolk
Canaan, dja kumekbe birriyoy munguyh.
36 (Kaluk nawu birrirohrokmi manbu manna makka bu djal mandjad,
scales dorrengh kore birrirohrokmeng bokenh litres, kore birriwarlahkenh
bininj birrikurduyimi.)

17

Bu Kukku Bobebmeng Kore Kuwarddebeh

Exodus 17:1-7
(Numbers 20:1-13)

1 Kaluk birridjalwern rowk nawu Israel benkebmawahmeng birribolk-
bawong kumekbe kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin dja birrirengehrey
kore nawu Yawey benwokrayekwong. Dja birrihdjalwohyoy waken kore
kubolkbubuyika. Wanjh birribebmeng bu birriyonginj kore kunred
Rephidim, dja minj kukku boyuwirrinj kumekbe bu bedda birrihbonguy-
inj.
2 Wanjh kunu birridangwerrinj Moses dja birrimarneyimeng, “Ngarrid-
jare kukku ngarribongun, dja kanbowo!”
Wanjh Moses yimeng bedberre, “Njalekenh ngaye bu ngaye kandidung?
Dja njalekenh nungka Yawey kumekbe ngurrirohrokme?”
3 Kaluk bedda birriwernhkombukdoweng bu birridjaldjareni kukku bir-
ribonguyi, wanjh bedda birriyolyolmi Moses bu birriyimeng, “Njalekenh
ngudda kanbebkeng ngadberre kore Egyptbeh? Yiddok kanbebkeng dja
kankang ngad, dja mak wurdwurd dja mayh ngadberre dorrengh ba bu
ngarridjaldowe kondah kore kukkuyak?”
4 Wanjh Moses bikayhmeng nawu Yawey, bu bidjawam, “Kab, baleh
ngakurduyime bedberre? Wanjh darnkih bu ngandikodjdong kunwardde
ngandikukkurrme.”
5 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray yirrokdokmen
bedberre bininj, dja yibenka yikahwi nawu kabindihmarnewohrnan nawu
Israel benkebmawahmeng, birrimekbe ngurridjarrkray. Dja mak yir-
rulkkanaka kubid ke manekke kundulk manbu yibowidjbihkeng Mankabo
Nile. Dja wanjh yiray!
6 Kaluk ngaye ngarri kumekbe kore kumirrk ke, ngarri darnkih kore
kuwardde ngarre kore kunred Horeb. Wanjh yiwarddedong kundulkwi
manbu yihkarrme, kaluk kukku kambobebme kore kuwarddebeh ba
kabirribongun birrimekbe bininj.” Moses wanjh kuninjkunu kurduyimeng
dja bedda nawu dabborrabbolk nawu kabindimarnewohrnan nawu Israel
benkebmawahmeng nakka wanjh birrihdi birrihkurdunani Moses.

16:33 Ngurrina Hebrews 9:4 **16:34** Exodus 32:15-16

7 Kaluk Moses kunmekbe bolkngeykurrmeng kunngey bokenh, Massah
dja mak Meribah. Kaluk Meribah kamenyime, “birrirohrokmeng” dja
mak manngeybuyika Massah wanjh kamenyime, “birridangwerrinj.”
Kuhni bu bedda nawu Israel benkebmawahmeng birridangwerreni, dja
birrirohrokmeng bu birrikewkmi nawu Yawey, bu birriyimeng, “Yiddok
woybukkih nawu Yawey ngarrihdjarrkdi?”

Bininj Nawu Amalek Benkebmawahmeng Birribuyi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 17:8-17

8 Kaluk kumekbe Rephidim bininj nawu Amalek benkebmawahmeng
birrimwam bindibuni nawu Israel benkebmawahmeng.
9 Wanjh Moses bimarneyimeng Joshua, “Yibendjarrngbu yikahwi bininj
kadberre dja ngurrire ngurriburren birrimekbe bininj nawu Amalek
benkebmawahmeng. Dja bu malaywi ngaye ngabidbun ngarrangen kore
mandulum dja ngarrulkkan kore kubid ngardduk mahni kundulk manbu
God nuye.”
10 Joshua biwokmarrkmey Moses wanjh nungka dja bininj nawu
benkang wanjh birriwam birriburreni nawu Amalek benkebmawahmeng.
Wanjh bedman Moses, Aaron dja Hur birriwam birribidbom kore mandu-
lum.
11 Kaluk bu Moses berlwayhmi kaddum, wanjh nakka nawu Israel
benkebmawahmeng birriwinhmi, dja bu nungka berlkolungi wanjh nakka
Amalek benkebmawahmeng birriwinhmi.
12 Wanjh bu Moses djalberlwayhmi kunkuyeng, nungka berlwarremeni,
wanjh benemekbe Aaron dja Hur benekurrmeng kunwardde kanjdji nuye,
ba kabirayekwon bu kayerrkan. Wanjh Aaron dja Hur beneberlmey Moses
beneberlwayhkeng kaddum kaluk benebebbehdi dja Moses kuburldjarn
di berrewoneng. Kaluk bedda benehdjalberlkarrmeng ba minj beneberl-
barlanhmayi. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng bu kalukburrk, wanjh
dungyibmeng.
13 Wanjh kunu Joshua dja bininj nuye, bindibom mandjawak dorrengh
birrimirndewern djamun* nawu Amalek benkebmawahmeng.
14 Kaluk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibimbu kore djurra
bu kuninjkunukenh birriburrinj ba bu bininj kabirriburrbun munguyh.
Dja yibengdayhkemen nawu Joshua bu yibimbunkenh. Dja wanjh
ngabenngeybularrbun nawu birrimekbe Amalek benkebmawahmeng bu
ngabenkukyakwon kore kondanjkunu kurorre.”
15 Wanjh Moses marnbom manbu altar dja kumekbe bolkngeykurrmeng,
“Yawey, nungka yiman kayime ngardduk kunmadj nawu banner.”
16 Moses yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng kaddum kore Yawey kahni
dja kawohrnan rowk. Nungka Yawey kaluk kabenbun bininj nawu Amalek
kabenkebmawahme bu munguyh dja munguyh.”

18

Nawu Jethro Kabidjahwon Moses

Exodus 18:1-12

1 Bininj nawu ngeyyoy Jethro wanjh birroybom Moses, dja nungka
wanjh priestni kore kunbolk Midian. Kaluk Jethro wobekkang rowk
bu baleh benmarnekurduyimerranj Moses dja mak bininj nawu Israel

* **17:13** “Djamun” kayime “Soldiers”.

benkebmawahmeng kore Yawey benbebkeng kore kunbolk Egyptbeh birrihbongdi.

2-4 Wanjh Moses nuye ngalbininjkobeng ngeyyoy Zipporah, dja benbeneyawmey narahrangem bokenh. Kaluk nawu nawernwarre nakka wanjh ngeyyoy Gershom*, dja kunmekbe bu danginj, Moses yimeng, "Ngaye wanjh ngadjalwokbuyika bu ngamwam kore kubolkbuyikabeh." Dja nawu nawalawalak, nakka wanjh bingeykurrmeng Eliezer†. Kaluk bu danginj, Moses yimeng, "Nawu God nuye ngardduk ngabbard, nungka wanjh nganbidyikarrmeng. Nungka nganngehkeng kore king nawu kawohrnan kunbolk Egypt bu djareni nganbuyi."

Wanjh Moses benmunkeweng Zipporah dja nawu wurdwurd bu birriwam kore Jethro, nawu birroybom Moses. Wanjh Jethro benkimey kore nuye.

5 Kaluk Jethro nawu Moses birroybom, benkang Moses nuye ngalbininjkobeng Zipporah dja nayayaw ngalengngarre, wanjh birriyikang Moses. Kaluk nungka Moses yongohyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk manbu God nuye.

6 Kaluk nungka Jethro djalyingkihwokmunkewerrinj werrk kore Moses bu yimeng, "Ngaye Jethro, nawu doybom ngudda, wanjh ngarrimhre kore ngudda, ngalbininjkobeng dja narahrangem ngarre, nawu benbeneyawmey."

7 Wanjh Moses wam birrabkeng nawu birroybom dja kumekbe bimarnebarddurrukkurlhdanj, bibunjhmey dja benedjawarrinj bu kamak rowk bedda bu benebebbehdi, wanjh benewam benengimeng kore Moses nuye dabburlin.

8 Kaluk Moses bimarneyolyolmeng Jethro njalehnjale kore Yawey benbom benkukyakwong rowk bedberre nawu king Egyptbeh dja mak nuye bininj. Dja mak nungka benbidyikarrmeng nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak Moses bimarneyolyolmeng bu birrihrey kunrayek dorrengh, kore kubolkdarleh kore kukku birriboyawani dja manme birriyawani, wanjh nungka Yawey bendjalngehkeng.

9 Bu kunmekbe Jethro bekkang rowk, nungka wanjh njilngmakminj bu Yawey nungka kunmak kurduyimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng dja benbebkeng kore kubid bedberre bininj nawu birrikang Egypt kore bindibongkarrmi.

10 Wanjh nungka yimeng, "Ngaburlume nawu Yawey! Nungka ngunngehkeng kore kubid bedberre Pharaoh dja bininj nawu Egyptbeh. Dja mak benngehkeng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubid bedberre bininj nawu Egyptbeh!

11 Dja wanjh bolkkime ngawohburrbun bu nungka Yawey wernhdulkarrekimuk duninjh, dja kabenyurrhke birribuyika nawu gods. Kunmekbe nungka kurduyimeng bedberre bininj nawu birridjalburlumerrinj, kore bindinjirrhmiwoni nawu Israel benkebmawahmeng."

12 Wanjh Jethro, nawu Moses birroybom, kumkang mayh bu kukwurlhkeng nuye God, dja mak nabubuyika bu bimarnekurrmeng kore God. Aaron dja nawu bindimarnewohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, birrimyikang Moses nuye nabininjdoy ba birridjarrknguni manme manbu mandjamun kore God.

Moses Bendjarrngbom Bininj Nawu Kabindidjadmekenh

---

* **18:2-4** Ngurrina kore Acts 7:29. Gershom kamenyime yiman kayime "nawu djenbuyika bininj".

† **18:2-4** Eliezer kamenyime yiman kayime "Ngardduk God nganbidyikarrme".

Exodus 18:13-27
(Deuteronomy 1:9-18)

13 Wanjh bu kunkodjkebuyika Moses yerrkang kore bendjadmeng
bininj nawu birridangwerreni, dja kabenmarneyime bu nangale nakka
kakarrme mandjad, dja nangale kadjare kunwarre. Wanjh bedda bir-
riwakbuyinguneng Moses bu birrimadbuni kunbarnangarrakuyeng, kore
kumkabelbeh dja kaluk kangokdan.
14 Bu kunmekbe Moses nuye nabininjdoy binang nawu Moses bu
karrehkarremarnbuni bedberre, wanjh bidjawam, "Njale ngudda yiben-
marnekurduyime bedberre birriwern bininj? Dja njalekenh ngudda
yidjalkudji yiyerrkan dja yibendjaddjadme bedberre, dja bedda wanjh djal
kabirrimadburren kukabel nawu kukak kayimerran!"
15 Wanjh Moses bimarneyimeng, "Kunukka wanjh kabirrimre kore
ngaye bu kabirridjare ngaye ngabenbengdayhke kore God kadjare kabir-
rikurduyime.
16 Bu birrimekbe bininj kabirridangerren, bedda kabirrimre kore ngaye
wanjh ngaye ngakarremarnbun bedberre baleh nawu kunmak kayime.
Dja ngaye ngakarreyolyolme bedberre manbu God nuye mankarre, dja
mak manbu kabenbengdayhke."
17 Wanjh Moses nuye bindoy bimarneyimeng, "Ngudda minj yikurduy-
ime mandjad.
18 Ngudda dja birrimekbe bininj nawu ngundihyikan wanjh nakka
ngurringudjwarremen. Dja kuhni kundjalkimuk bu yihdurrkmirri, dja
yuwn bu kunukka yikurduyime yidjalkudji.
19 Mah. Dja ngaye kanbekkabekka bu marneyime, dja ngaye ngadjare
God bu ngunedjarrkdi. Wanjh ngunewokdi God bedberre birrimekbe
bininj dja yibenmulewa bu yimarneyime nawu God kore bedda kabirri-
dangwerrenkenh.
20 Wardi yibengdayhkemen bedberre mankarre dja mak manbu God
kabenbukkabukkan, dja yibenbukkabukka kore mandjad kabirrini dja
baleh bu kunmak kabirrikurduyime."
21 "Wanjh yibendjarrngbu yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore
nawu birriwern Israel benkebmawahmeng kabirrihdi, ngurridjaldjarrng-
bun bininj nawu kabirrikengeme God dja mak nawu kabindidjalwirrihme
birribuyika bininj nawu kabirrikurren dja nawu birridedjwarlah. Yiben-
bebkemen birrimekbe bininj nawu yibendjarrngbun, dja yibenkurrme
ba bu kabindinahnan nakka wanjh kabindilarlmang birriwern bininj
rowk bu kabindibebbehnahnan. Yikahwi kabindimarnewohrnan kore one
thousand bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan one hundred bininj,
dja mak yikahwi nawu kabindimarnewohrnan kore fifty bininj, yikahwi
bu kabindimarnewohrnan kore ten.
22 Yibenmarnbu birrimekbe birrimak bininj bu munguyh kabindidjadme
kore bininj kabirridurrenkenh. Dja bininj rowk wanjh kabirrimkan
manbu mankarrekilehkilelkkenh dja kabindidjadme kamak rowk. Dja
wardi bu mankarredulmukkenh kabenmarnebebme, wanjh birrimka
kore ngudda bu yibendjadmekenh. Bu kuhni kabirriyime, nakka nawu
yibendjarrngbun bininj, wanjh ngundingehke, dja minj yiyawoyhngorrkan
manbu mandulmuk duninjh. Bedda warridj wanjh ngurridjarrkngorrkan.
23 Dja bu kuhni yikurduyime kore God ngunwokwon, wanjh kunukka
yidjalkurduyime kore yihdurrkmirri, dja minj yingudjyawarren. Wanjh
nawu birriwern bininj nakka wanjh kabirridokmerren kured bu kabirrin-
jilngmak." Kuhni rowk nawu Jethro bimarneyimeng Moses.

24 Wanjh Moses bibekkang bu nabininjdoy nuye bimarneyimeng, wanjh
nunganwali kurduyimeng rowk.
25 Nungka bendjarrngbom yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore
bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjarrkdi, dja benmarnbom bu
kabindimarnewohrnan bininj nawu birrimirndebuyika yiman thousands,
dja mak hundreds dja mak fifties dja mak nawu tens.
26 Bedda wanjh munguyh bindidjadmeng, dja bu kunrayek ben-
marnebebmeng, wanjh birriwam birridjawam Moses bu mankarrekenh.
Manbu mankilehkilelk, wanjh bedman birridjalyolyolmi dja birribebbe-
hdjadmi.
27 Kaluk Moses bimunkeweng nuye nabininjdoy Jethro bu wanjh wam
durndi kore nuye kunred.

19

Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriyonginj Kore Kunwarddekimuk Sinai

Exodus 19:1-25

1-2 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong
Rephidim, bedda wanjh birriwam birribebmeng kore kubolkdarleh
kabolkngeyyo Sinai. Kaluk bedda birribolkmarnbom, birrihyoy kore
kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk Sinai. Bu kunmekbe bolkyimi
dird danjbik bu yerre birribolkbawong Egypt.
3 Wanjh nungka Moses bidbom kore kuwarddekimuk biyikang God.
Wanjh Yawey bikayhmeng Moses kore kuwarddekimukbeh dja bimarneyi-
meng, “Yibenmarneyimen kuhni bedberre nawu Jacob nuye bininj, bedda
nawu Israel benkebmawahmeng.
4 Yiyimen, ‘Ngurridjalwern ngurrinang bu baleh ngaye ngakurduyimeng
bedberre bininj nawu kabirrihni Egypt. Dja ngudda ngurriburrbun bu
ngaye bebkeng ngudberre yiman kayime namarddorl kawayhke yaw
ngalengngarre, dja mak kang ngudberre kondanjkunu kore ngaye.
5 Mah. Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang dja ngurrikarrme
kunwok ngardduk rowk kore ngurrikurduyime bu ngaye ngadjare, wanjh
kunukka ngurriyimerran bu djal ngardduk bininj nawu ngaye marnedjare
dja menemey ngudberre ngurridjalkudji kore kubolkbubuyika kondah
kurorre.
Nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh nakka
ngabenkarrme.
6 Dja ngudda wanjh ngurridjalkudji ngurriyimerran priests kore ngaye
ngadjare, dja mak ngurriyimerran rowk bu ngurridjalkukdjamun duninjh
ngardduk.’ Wanjh kuninjkunu kunwok ngudda yibenmarneyimen nawu
Israel benkebmawahmeng.”
7 Wanjh Moses kumkoluy kore Yawey benehwokdi dja benkayhmeng
dabborrabbolk nawu bindimarnewohni bedberre bininj rowk. Moses
kumekbe benmarneyolyolmeng kore Yawey biwokrayekwong bu kaben-
marneyime.
8 Wanjh birriwern rowk nawu bininj birriyimeng, “Kore Yawey yimeng
rowk, ngad wanjh kundjalmekbe ngarrkurduyime.” Wanjh Moses durndi
kore Yawey balhkani kunwok bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

19:5 Ngurrina Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Titus 2:14 **19:6** Ngurrina 1 Peter 2:9; Revelation 1:6; 5:10

9 Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngamre yikan ngudda kungolbulerri dorrengh ngabarrkburren, dja bu ngawokdangen, wanjh birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kaluk nganbekkan wanjh munguyh ngundiwoybukwon ngudda.” Wanjh Moses bimarneyolyolmeng Yawey bu baleh bedda birriyingkihyimeng nawu Israel benkebmawahmeng.

10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray kore birrimekbe bininj dja yibenbengdayhkemen bu kabirrimarnburren yiman birridjamun bininj ngardduk, bu bolkkime dja mak malaywi. Yibenmarnbu warridj bu kabirriyingkihmadjdjirridjbun ngayekenh.
11 Dja ngurriyingkihdin ngardduk bu danjbikkah malaywibuyikakenh. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye nawu Yawey wanjh ngamkolung kore Kuwarddekimuk Sinai, dja ngandinan birriwern bininj nawu kumekbe kabirrihni.
12 Dja yibolkmarnbu bedberre dja mak nawu mayh bedberre ba minj kabirrire kumekbe darnkih kore kunwarddekimuk Sinai. Yibenmarneyimen, ‘Yuwn bu ngurriwarddebidbun dja mak minj ngurriwarddekarrme kondah kanjdji ngarre. Bininj nawu kawarddekarrme nakka wanjh karrowen.
13 Bininj nawu kawarddekarrme, wanjh minj nangale kare darnkih bu kabikarrme kubid dorrengh. Nakka wanjh birrikodjdo kunwarddewi, dja nuk bunarra birridulubu. Bininj dja nuk mayh bu kawarddekarrme, kunukka yuwn kahdjaldarrkiddi.’

Kaluk yerre bu trumpet kakayhme, kunmekbe wanjh kabirrire rowk darnkih kore kuwarddekimuk kanjdji ngarre.”

14 Wanjh kunmekbe nungka Moses yawoyhkoluy kuwarddebeh kabenyikan nawu kurorre kabirrihdi, dja wanjh benyingkihmarnbom kore Yawey. Dja bedda birrimadjdjirridjbom kunmadj bedberre.
15 Wanjh Moses benmarneyimeng, “Ngurriyingkihmarnburrimen bu kunkodjke danjbik. Dja mak yuwn ngurrikalikarren bu kunmekbe kabolkyimerran.”

16 Kaluk yerrekah bu kunkak bokenh, bu kumkabel kumwan, wanjh namarrkon bebmeng, mayhkemayhkeyi dja ngurduldulmeng. Dja kunngolburlerri dorrengh bebmeng kore kaddum kuwarddekodj. Dja mak birribekkang trumpet wokdanginj wernkih duninjh bu kayhmeng. Wanjh birriwern rowk bininj nawu birrihmirnderri wanjh birrikukdeldelmi kunkele dorrengh.
17 Wanjh Moses wam benkimey birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kuberrkkah kore birrihni, ba kabirrimirrkmarren God. Wanjh birrimirndedanginj kore darnkih kuwarddekimuk kanjdji ngarre, dja birrimadbom nawu Yawey.
18 Kaluk manmekbe kunwarddekimuk Sinai warddebarrkbuyindi kundolng dorrengh, dja Yawey kumkoluy kumekbe kunak dorrengh. Manmekbe kundolng makka wanjh dolngwam kaddum yiman kayime bu karriwurlhke kunak manbirlukimuk duninjh. Dja mak manbu kuwarddekimuk bolkrokarokani wernkih duninjh.
19 Dja manbu trumpet kayhmikayhmi dja wernhwokdarrahmeng. Wanjh Moses wokdanj, dja God biwokmey bu wokdanginj kore ngurdurdulmeng birribekkang.

19:13 Hebrews 12:18-20 **19:16** Revelation 4:5

20 Wanjh bu nungka Yawey kumkoluy kore kuwarddekodj Sinai, dja
bikayhmeng Moses bu kabalbidbun kore kaddum kuwarddekimuk. Wanjh
Moses wam, bidbom.
21 Wanjh nungka Yawey bimarneyimeng Moses, "Yiray, yikolu kurorre
dja yibenbengdayhkemen birrimekbe bininj bu minj kabirridjirrkkarren
dja kabirrikukmurrmiwerren, dja wardi kabirrimelme kore ngurrben-
marnebolkmarnbom, bu yimankek kabirridjare ngandikuknan ngaye. Bu
kumekbe kabirrikurduyime nakka wanjh birridjalwern bu kabirridowen.
22 Dja mak nawu priests, bu kabirrimre kore ngaye nakka wanjh kabir-
riyingkihmarnburren kore ngayekenh. Dja bu minj kabirrimarnburren
kore ngaye nawu Yawey, wanjh ngaye ngabenbun."
23 Nungka Moses wanjh bimarneyimeng Yawey, "Birrimekbe bininj minj
kabirrimbidbun manbu kunwarddekimuk Sinai, dja nakka wanjh ngudda
kanmarneyimeng ngadberre, 'Ngurribolkmarnbu ba minj kabirrire kore
darnkih kahwarddekimuk, dja nakka wanjh kadjalbolkdjamun.' "
24 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yirrurnde yimkimang Aaron
ngunemdjarrkbidbu, dja yuwn nawu priests dja nawu birribuyika bininj
kabirridjirrkkarren bu yimankek kabirrimbidbun kore ngaye. Dja bu
kabirrikurduyime, wanjh ngaye Yawey ngabenbun."
25 Wanjh Moses koluy kore bininj birrimirnderri, dja benmarnemule-
wam kore baleh Yawey bibengdayhkeng.

20

God Benwong Manbu Kunbidbokenh Mankarre Mankimuk Nuye

Exodus 20:1-17
(Deuteronomy 5:1-21)

1 God wokdanj, kunih kunwok rowk nungan yimeng,
2 "Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, nawu bebkeng ngudberre
kore kunbolk Egyptbeh, kore ngurrbenhmarnedurrkmirri nawu ngundih-
bongkarrmi.
3 Yuwn bu ngurrbenwohkadjung nabubuyika nawu gods, dja ngaye
ngadjalkudji duninjh God ngudberre."
4 "Yuwn bu ngurrimarnbun ngudberre yehyeng nawu idols, yiman
kabenekukrohrok njalehnjale nawu kaddumwaken, mak kanjdjibeh kon-
dah kurorrewaken, mak kukkuwaken kayo kore kaborri kanjdji.
5 Yuwn bu ngurrimarneboddan nawu idols mak yuwn bu ngur-
riburluburlume nawu idols. Dja ngaye Yawey nawu God ngudberre, wanjh
ngakirnwern. Kunmekbekenh kunu ngaye kaluk ngabendung bininj nawu
ngandiwidnan ngardduk, dja bu bedberre mawahmawah bedmanwali
ngandiwidnan, wanjh bedda warridj ngabendung.
6 Dja ngaleng, ngaye munguyh ngabendjalmarnedjare duninjh birrim-
irndewern bininj dja nawu mawahmawah bedberre bu ngandimarnedjare
dja kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngardduk. Kuhni ngakur-
duyime munguyh munguyh."
7 "Yuwn bu kandingeywarrewon ngaye. Dja ngaye, Yawey nawu
God ngudberre. Minj ngayime namak bininj nawu kunmekbe kayime
ngardduk."
8 "Ngudda munguyh ngurriburrbu kunbarnangarra manbu Sabbath,
dja munguyh ngurridjalmarnbun maninjmanu kunbarnangarradjamun
bu djal ngaye ngardduk.

9 Dja bu six kunbarnangarra wanjh ngurridurrkmirrin dja ngurriyakwo
rowk kore ngurrikarrme bu ngurrikurduyime,
10 dja kunbarnangarra seven, mahni wanjh Sabbath ngardduk, ngaye
Yawey nawu God ngudberre. Kunukka wanjh ngurridjalngehmen, dja
yuwn ngurridurrkmirri, ngayime ngudda, dja wurdwurd ngudberre, dja
mak bininj dja daluk nawu ngundihmarnedurrkmirri, dja mak mayh
ngudberre, dja mak bininj nawu kubolkbubuyikabeh ngurriwohyo kore
kunred ngudberre. Yuwn nangale karrurrkmirri bu kunbarnangarra
Sabbath.
11 Dja ngaye wanjh Yawey ngabolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja
mak kurrula, dja mak yehyeng rowk ngamarnbom nawu kurorrewaken,
dja mak kungolwaken dja mak kukkuwaken. Bu ngarrurrkmirranj six
kunbarnangarra. Kaluk bu kunbarnangarra manbu seven, kunukka
wanjh ngangehmeng. Kunmekbekenh kunu ngaye Yawey ngamarneyime
kunmekbe Sabbath kunbarnangarra seven wanjh ngayimeng bu kunbar-
nangarramak, dja ngamarnbom kunbarnangarradjamun ngardduk."
12 "Ngurrbenbenebekka dja ngurrbenbenenahna kornkornkumo nawu
ngudberre, dja ngalbabadjan ngudberre, ba bu kunkuyeng ngurridjaldar-
rkiddi kore kunred ngaye bolkwon ngudberre."
13 "Yuwn nangale ngurribun ngurrikukkurrme.
14 Yuwn nangale bininj kabiwohkodjekmang daluk ngalbu minj ngal-
bininjkobeng duninjh nuye, dja yuwn bu daluk kabiwohkodjekmang nawu
bininj minj nabininjkobeng duninjh ngalengngarre.
15 Yuwn njale ngurridjirdmang.
16 Yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan nabuyika.
17 Yuwn ngurriwurrmang nawu birribuyika kunrurrk bedberre, dja
yuwn bu mak ngurrbenwurrmang ngalbibininjkobeng bedberre ngalbu
kabindibebbehkarrme, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang bininj dja
daluk nawu kabindihmarnedurrkmirri, dja mak nawu mayh bedberre dja
mak yehyeng rowk nawu birribuyika bedberre, yuwn ngurriwurrmang."

Bu Birrimarnekeleminj Nawu God

Exodus 20:18-21
(Deuteronomy 5:22-33)

18 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birribekkang
ngurdulmeng dja trumpet kayhmeng, dja mak birrinang bu mayh-
mayhkeyi, dja mak kundolng wayhmiwayhmi kore kuwarddekimukbeh,
bedda wanjh birrikeleminj duninjh bu birrideldelmeng. Wanjh djarrehkah
birridanginj dja minj birrimdarnhderrehmeninj kore darnkih kunward-
dekimuk.
19 Kaluk bedda birrimarneyimeng Moses, "Djal yingan ngudda yiwokdin
ngadberre ba ngad wanjh ngundibekkan. Dja yuwn bu nungan God
kawokdi ngadberre, dja kunukka ngarridowen."
20 Wanjh Moses benmarneyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurrikele. Dja
nungka God kumwam bu ngunrohrokme ngudberre. Nungka kadjare
ngudberre bu ngurrikengeme munguyh nuye, ba kunukka minj ngurri-
wokburriwe nuye."

20:12 Ngurrina Matthew 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Ephesians 6:2-3 **20:13** Ngurrina Matthew 5:21; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:14** Ngurrina Matthew 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:15** Ngurrina Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9 **20:16** Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20 **20:17** Ngurrina Romans 7:7; 13:9 **20:19** Hebrews 12:19

21 Wanjh bedda djarreh birridanginj minj birridarnhderrehmeninj kore darnkih kunwardde, dja nungka Moses wam darnkih kore kunngolburlerri kore God kumkoluy ningihni.

Yawey Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Manbu Altars Nuye

Exodus 20:22-26

22 Wanjh nawu Yawey bibengdayhkeng Moses, yimeng, "Kuhni yibenmarneyimen nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng, 'Nguddabidju ngurrinang bu ngaye ngawokdanj kore ngudda bu ngawokdanginj kore kaddum heavenbeh. Kuhni wanjh marneyimeng,
23 "Yuwn ngurrihmarneboddan nabubuyika gods yerrih, dja ngaye ngadjalkudji kanmarneboddan. Yuwn bu ngurrihmarnbun gold dja silver ba bu kakukyimerran yiman god nayahwurd kore ngurridjare." '
24 'Dja ngaleng ngurrimarnbu altar manbu kunkulk dorrengh ngardduk, ba mayh kandimarnebun ngardduk yiman nawu sheep dja nanikud dja bulikki. Yikahwi ngurriwurlhke ba kukmokenh karung, dja mak yikahwi ngurridjalkanjkinje ba bu ngurridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh ngayekenh. Wanjh ngamre marnekurduyime kunmak ngudberre bu baleh kabolkyime ngadjare bu bininj ngandingeyburlume.
25 Bu ngurrimang kunwardde bu ngurrimarnbun altar ngardduk, yuwn bu ngurrimarnbun tools dorrengh bu ngurridadjdadjke kunwardde kore baleh ngurrikukmarnbun. Wanjh kunukka ngurriwarrewon dja minj mandjamun ngardduk.
26 Dja yuwn bu bininj kabidbun steps kore altar ngardduk, wardi birribuyika bininj kabirrinan kore dedjlarrk kanjdji kunmadj, dja kawarre.' "

21

Mankarre Manbu Kabindimarnedurrkmirrikenh Bininj Nawu Slaves

Exodus 21:1-11
(Deuteronomy 15:12-18)

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Mahni mankarre makka wanjh yibenkarrewon nawu Israel benkebmawahmeng. Ngurrbenmarneyimen,
2 'Bu yikukbayahme nawu Hebrew* bininj, kaluk nawu ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka nanu kahdjaldurrkmirri ke bu kunbidkudji dja nakudji mandjewk. Dja bu kabolkyimerran seven mandjewk, wanjh ngudda yimunkewemen namekbe bininj bu kare. Nungka minj njale mak ngunkarremulewan.
3 Dja bu namekbe bininj minj bikarrmeninj ngalbininjkobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, nakka wanjh ngunbawon kadjalre dalukyak. Dja bu yiman bikarrmeng ngalbininjkobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka ngalbininjkobeng dorrengh kabenedjarrkre bu nungka ngunbawon.
4 Nawu kabimarnewohrnan bininj nawu kabihdurrkmirri nuye wanjh kabiwon daluk kabenemarren, dja ngalbu daluk ngalka wanjh kabenyawmang narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh ngalmekbe daluk dja nawu ngalengngarre wurdwurd nakka wanjh kabirridi munguyh kore namekbe nawu kawohrnan. Dja bu kabimunkewe namekbe nawu kabihdurrkmirri nuye kare, wanjh nadjalkudji kare, kabenbawon ngalbininjkobeng dja nawu wurdwurd.'

* **21:2** "Hebrew" kamenyime "nawu Israel bikebmawahmeng".

5 ‘Dja nawu kabihmarnedurrkmirri kayime, “Ngaye ngamarnedjare
nawu ngahmarnedurrkmirri, dja mak ngabenmarnedjare ngalbinin-
jkobeng ngardduk dja mak wurdwurd ngardduk. Wanjh ngaye ngadjare
ngahdi munguyh, dja minj ngare.”
6 Wanjh nawu kawohrnan bininj kabikan namekbe nawu kabihmarne-
durrkmirri kore nawu kabindidjadme.† Dja yerre kabiname kore door
kundulk dja kabikanemdulubun wirlmurrng dorrengh. Wanjh kun-
mekbe kakurduyimerran nuye bu kabidjalmarnedurrkmirri munguyh dja
munguyh.’
7 ‘Bu bininj kabikukweykan ngalbeywurd nuye ba kabongdi dja kabi-
marnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh minj nawu namekbe kabi-
marnewohrnan kabibawon kare. Minj karohrok yiman narahrangem bu
kabirridurrkmirri.
8 Dja bu nawu kawohrnan kabikukbayahme ngalmekbe daluk bu kabi-
marnedurrkmirri bu kunmekbekenh kadjare kabenemarren, dja kamayal-
iborledme dja minj kabimarnedjare, wanjh nungka bidurndiwemen nawu
kornkumo bu kabikukbayahme. Mak yuwn bu nawu kabimarnewohrnan
kabikukweykan ngalmekbe daluk kore nawu birriwokbuyika bininj. Dja
nungka minj kunmak bimarnekurduyimeninj ngalmekbe daluk.’
9 ‘Dja bu bininj kabikukbayahme daluk ngalbu kabihmarnedurrkmirri
dja kabiwon ngahli daluk ba kabenemarren nuye nabeywurd, wanjh
kabimarnbun ngalmekbe daluk yiman ngalbeywurd nuye rerrih.’
10 ‘Dja bu bininj kabimang ngalbuyika daluk bu kayimerran ngalkerrnge
ngalbininjkobeng, wanjh kunukka minj kabidenghke ngalbu ngalyungkih
bu kangun manme, dja bu kunmadj kadjongbuyindi dja bu kabeneyo
nahni bininj.
11 Bu maninjmanu danjbik nungka bininj minj kabiwon, wanjh kunukka
nahni bininj wanjh bibawo ngalmekbe daluk bu kare, dja minj ngalka
kunwardde kabikarremulewan warridj.’ ”

Mankarre Manbu Kabirriburrenkenh Bu Kabirrilonburren

Exodus 21:12-27

12 Dja Moses yimeng bedberre kore Yawey biwokwong bedberre, yimeng,
“Nangale nawu bininj kabibun nabuyika bininj bu kabibun kabikukkur-
rme wanjh nungka ngurribu nunganwali karrowen.
13 Dja bu namekbe bininj kabibun nabuyika bininj bu djal mungu, wanjh
kunukka God kadjalbawon bu kunmekbe kadjalkurduyimerran, wanjh
kamak bu namekbe bininj kelerlobmen kore kunbolk ngabolkmarnbun.
14 Dja bininj nawu kakarremarnburren dja kabibun kabikukkurrme
nabuyika bininj, wanjh nakka nanu nunganwali ngurribu bu karrowen.
Mak bu yiman kahdi kawernhkarrme kore altar ngardduk wanjh ngurrid-
jalyerrkkemen ngurrika kubolkbuyika dja ngurribu karrowen.”
15 “Nangale nawu kabibun nuye kornkumo dja nuk ngalbadjan nuye
wanjh nakka ngurribu ba karrowen.
16 Dja mak nangale nawu kabidjirdmang nabuyika bininj dja kabikuk-
weykan dja yiman mak kabihdjalkarrme bu ngurridarrkidmang, wanjh
nakka ngurribu, ngurrikukkurrme.
17 Nangale nawu kunwarre kayime berrewoneng kornkumo dja ngalbad-
jan bu kadjare kabenedowe, wanjh nakka ngurribu, karrowen.”

† **21:6** Kore Hebrew kunwok, wanjh yikahwi djurra kabimbuyindi, “kabikan kore God”. **21:17** Matthew 15:4; Mark 7:10

18 “Bu bininj bokenh kabenedangwerren, wardi nakudji kabikodjdong
nabuyika kunwardde dja yika kunbid nuye kabirrong, dja kabimarnbun
kakanjbabang dja minj kabibulkkidjmang dja wanjh nakka nanu kahdjalyo
dja minj mak kabalwohre.
19 Dja kaluk namekbe bininj nawu kanjbabangni, bu karrolkkan ka-
wohrewohre kurobbe, kunkarndudj dorrengh, wanjh namekbe nawu
bikodjdoy nakka nanu minj ngurriwelengname. Dja nakka bikarremulewa
nawu bikodjdoy, dja mak bibidyikarrmen bu kabinahnan kaluk bu
rerrikah nawu karrulkkihni kamakmen dja kayawoyhdurrkmirri.”
20 “Dja bininj nawu kabenkarrme bininj dja daluk nawu kabirrimarne-
durrkmirri, dja bu kabibun daluk yika mak bininj nawu kabihmarnedurrk-
mirri kundulk dorrengh, wanjh kunubewu nawu kabihmarnedurrkmirri
karrowen kundjalmekbe rerrih. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nahni
bininj nunganwali ngurridong.
21 Dja nawu kahdurrkmirri karrulkkihni bu kunkodjke nakudji yika
bokenh, dja kamakmen, karrolkkan, wanjh nawu kabihmarnewohrnan
nakka minj mak ngurribun. Dja bininj nawu kabimarnedurrkmirri wanjh
nungan nuye.”
22 “Bu bininj bokenh yiman kabeneburren dja kabenebun ngalbu
ngalmerlemyi kumekbe kahdi, dja kabenemarnbun wurdyaw ngarre
kambebmen dja kabarrkendowen, wanjh kawarre. Dja bu minj benelor-
rkemeninj ngalmekbe daluk kore kunburrk ngarre, wanjh namekbe bininj
nawu biwarrewong wanjh nakka karremulewa kunwardde bu baleh
yarrkka ngalbu daluk ngalengngarre nabininjkobeng kadjare, bu nawu
kabindidjadme bininj kabirribawon.
23 Dja bu yiman kundjak kangalme kunkimuk duninjh ngalengngarre
kunburrk, wanjh ngurribu namekbe bininj nawu biwarrewong. Kuhni
wanjh mandjadkenh ngurrirohrokmen. Bu daluk karrowen, wanjh nawu
biwarrewong warridj karrowen.
24 Ngurrikarremarnbu munguyh ba bu mandjaldjad. Bu bininj
kawayhke yiman nakudji kunmim nabuyika nuye, wanjh nungan-
wali kakarremulewan nakudji kunmim nuye; bu kunyidmekudji kabi-
marnewarrhke, wanjh kakarremulwan kunyidmekudji nuye; bu kunbid
karradjke, wanjh kunbid nuye kakarremulwan; bu kurrenge karradjke,
wanjh kakarremulwan kurrenge.
25 Bu kabikulahwurlhke, wanjh nunganwali kakarremulewan bu nungka
kakulahrung. Dja bu kabilonbun, wanjh karohrok nunganwali kakar-
remulewan yiman kayime kamang kunlon.”
26 “Dja nawu bininj kabenkarrme nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu
kabirrong nuye bininj yika daluk nawu kabihmarnedurrkmirri dja kabim-
imdong, dja kamimwarremen, kaluk namekbe bininj wanjh bimunkewe-
men nawu kabihmarnedurrkmirri kare dja bikarremulewa kunmimenh.
27 Dja bu kabirrong dja kabiyidmebakke dja kabiyidmewarrhke namekbe
nawu kore kabihmarnedurrkmirri yiman daluk yika bininj, wanjh
namekbe bininj nawu kawohrnan bimunkewemen kare dja bikar-
remulewa kore biyidmewarrhkengkenh.”

Mankarre Manbu Mayh Nabang

Exodus 21:28-36

28 “Yiman bu kayime nawu bininj nuye bulikki kabibun bininj yika
daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki bu ngurrikodjdong kunwardde dja

21:24 Matthew 5:38

ngudda mak yuwn ngurringun namekbe bulikki. Dja bininj nawu bulikki nuyeni nakka wanjh minj ngurriwelengname.
29 Dja bu namekbe bulikki kerrngehkenhni benhbuyi birriwern bininj kunmarddorr dorrengh, dja bu bininj nawu karrmi wanjh birriyingkih-bengdayhkeng dja minj dangbalhmeninj nawu bulikki, wanjh kunbuyika. Dja kuhni bu kabibun bininj dja yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki kunwardde dorrengh, dja mak bininj nawu mayh nuye wanjh nungan warridj ngurribu.
30 Dja bu namud nuye bininj nawu bulikki biwarrewong kabirridjare namekbe bininj bu kabenkarremulewan, wanjh bonj, nakka ngurridar-rkidbawon bu nungka kabenkukwon money kore kabirridjare.
31 Mahni mankarre wanjh kayolyolme warridj kore bulikki yimankek kabibun wurdyaw.
32 Dja bu bulikki kabenbun bininj dja daluk nawu kabirrimarne-durrkmirri nabuyika bininj, wanjh nungka nawu bulikki nuye, wanjh kabikukwon nakimuk djilba nawu money, yiman 30 shekels, dja namekbe bulikki wanjh ngurridjaldo ba karrowen."
33 "Wardi bu bininj kabolkkarung kudjorlok, dja nuk minj kadjor-lokbarrkbun bu kunmakkenh, kunubewu mayh kamre kamankan kore kudjorlok, dja karrowen, yiman bulikki dja nuk donkey.
34 Bu kuhni kayimerran, wanjh bininj nawu minj djorlokbarrkbuyinj, wanjh kabikarremulewan bininj nawu karrmi mayh nawu mankang. Dja bininj nawu djorlokbawong, wanjh kakukkarrme mayh nawu doweng."
35 "Bu bininj bokenh kabenebebbehkarrme bulikki bokenh, dja nakudji wanjh kabibun nabuyika bull bu karrowen, wanjh nahni bininj bokenh kabenekukwalaybun mayh nawu doweng, dja mak kabeneweykan nawu karrarrkid mayh, dja kabenekukwalaybun nawu money.
36 Dja mak nawu bininj nuye bulikki bu kunyungkihni benhbuni birribuyika mayh dja nawu nuye bulikki minj dangbalhmeninj, wanjh bikarremulewa bu yiman kabiwon bulikki nakerrnge. Dja bulikki nawu doweng, nakka wanjh nunganwali kakukmang bu kayimerran nuyekih."

22

Mankarre Manbu Kabirridedjdjolkwernkenh Dja Manbu Kabirrikar-remulewan bu Kabirriwarreworrenkenh

Exodus 22:1-15
1 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, bu yimeng, "Bu bininj kad-jirdmang bulikki yika sheep dja mak kabun dja nuk kakukweykan, wanjh kunukka kabikarremulewan kunbidkudji bulikki kore bininj nuyeni nawu bulikki, dja kabikarremulewan kunkarrngbakmeng nawu sheep kore bininj nawu sheep nuyeni."
2 "Kaluk nawu dedjorlkwern bininj bu karurrkbakke kururrk ba bu kadjirdmang njalenjale bu kukak, dja bininj nawu kunrurrk nuye kabidar-rkidmang dja kabibun, dja mak bu namekbe dedjorlkwern karrowen, wanjh bininj nawu bibom minj kawowarre kore kunkurlba nuye nawu dedjorlkwern.
3 Dja ngaleng, bu kuhni kakurduyime yerrekah bu kumbarrhbom, dja bu kabibun namekbe dedjorlkwern bininj kore kunbarnangarra, wanjh kunbuyika, dja kunwarre kurduyimeng bu bikurlbawarrhkeng nawu dedjdjolkwern.

Bininj nawu dedjorlkwern wanjh kakarremulewan bu kadjirdmang njalehnjale, dja kabikukwon bininj nawu nuye kunmadj djirdmey. Kaluk bu nahni nawu dedjorlkwern minj njale mak kakukkarrme nawu nuyek-ihniwirrinj, wanjh kunukka nungka ngurrikukweyka yiman kayime slave ba kakarremulewarren nawu kore benhmarnedjirdmangi."

4 "Bu nangale bininj nawu dedjorlkwern kadjirdmang mayh yiman kayime bulikki, dja nuk donkey dja yika nawu sheep, dja bu birribuyika bininj kabirringalke bu kadjalkarrme mayh nawu kadjaldarrkid, wanjh nakka kabikarremulewan bininj nawu nuye mayh bu bokenhkah kore mayh nakudji."

5 "Dja bininj nawu yiman kabawon bulikki nuye yika djarrang dja mak sheep nuye bu kare karralkngun kore manme karrudjindi, dja yika kore manrakel kahdi, dja bu namekbe bininj kabawon mayh nuye kaballe kore nabuyika bininj nuye kunbolk kore kabaldalkngun, wanjh namekbe bininj nawu mayh nuye kabikarremulewan nabuyika bininj nawu manme dja kundalk bimarneyakwong."

6 "Kab bininj nawu yiman kawurlhke kunak, dja manmekbe kunak kabirluwarlahmen kore kundalk manmirrhyi, dja kabalbirluwarlahmen kore kabbal nuye nawu bininj nabuyika dja kabalrung nuye manme manbu dudjehdudjengi, wanjh namekbe bininj nawu wurlhkeng kunak, wanjh kabikarremulewan nabuyika bininj nawu kore manme nuye bimarneruy."

7 "Bininj nawu kabikukwon money dja nabubuyika namakmak kunmadj kore namekbe nabadbuyika bininj bu kabimarnekarrme nuye, dja mak bu dedjorlkwern kangimen kumekbe kunrurrk dja kadjirdmang namekbe money dja namekbe kunmadj, dja bu bininj kabirridarrkidmang nawu dedjorlkwern bininj, wanjh nakka kabikarremulewan bokenhbokenh nawu kore djirdmey.

8 Dja bu bininj minj kabirringalke nawu dedjorlkwern, wanjh namekbe nawu kunrurrk nuye ngurrika kore nawu kabirridjadmekenh bininj, ba bu kabirribekkarren dja kabirriyime bu kunubewu nungandeleng djirdmayi njalehnjale nawu nabuyika nuye."

9 "Bu yiman bininj bokenh kabeneyidangwerren nawu njale yarrkka yiman kayime donkey, sheep, bulikki, kunmadj dja njalenjale nawu warrhkerrinj, mak bu bedda kabenebebbehyime, 'Nahni ngardduk!' dja yiman kabenewelengnamerren, wanjh benemekbe bokenh bininj beneray kore bininj nawu kabindidjadmekenh. Wanjh namekbe bininj nawu kabirriyime bu kawowarre, wanjh kabikarremulewan bokenhbokenh nawu namekbe beneredbo bininj."

10 "Kunmekbe rerrih mak bu bininj yiman kabidjawan nawu nuye nguneredbo bu kabimarnenahnan nawu donkey, bulikki sheep dja mak nabubuyika mayh, wanjh bu yiman namekbe mayh karrowen dja yika kalonburren, dja yika dedjorlkwern kadjirdmang nawu mayh, dja minj nangale kaburrbun kore baleh wam namekbe mayh.

11 Wanjh bu nahni bininj bokenh kabenedangwerren namekbe mayhkenh, wanjh namekbe bininj nawu bimarnenahnayi nahni mayh wanjh wokkurrmerrimen kore kumirrk nuye Yawey. Bu kamulewarren bu minj bikilekmeninj namekbe mayh, wanjh nabuyika bininj nawu nuyekih mayh biwokmarrkma namekbe bininj dja minj kabikewkme, dja bininj nawu yimankek bimarnenahnayi mayh wanjh minj kabikarremulewan.

12 Dja bu namekbe mayh nawu woybukkih birridjirdmey bu nahni bininj nahnayi, wanjh nakka bikarremulewa bininj nawu mayh nuye.

13 Dja bu yiman nabang mayh kamre kabun nawu mayh bu kumekbe
bininj kanahnan, dja wanjh kakanjdadjdadjke, wanjh kakukmang
kakukkan kabenkukbukkan birriwern bu woybukkih bibom nabang mayh,
wanjh kunukka kabirriburrbun ba namekbe bininj minj kabikarremule-
wan nabuyika nawu mayh nuye."
14 "Mak bininj nawu kabibidyikarrme mayh nawu nabuyika bininj
nuye, wanjh namekbe mayh kamankan bu karradbakme mak yika bu
karrowen, dja bu bininj nawu mayh nuye minj kumekbe karri, wanjh
bininj nawu karrmi mahni mayh bu kurduyimerranj, mayh nakka nanu
bikarremulewa namekbe nawu nuye mayhkenh.
15 Dja ngaleng bu bininj nawu nuyekih mayh karranhmadbun nuye
mayh bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nabuyika bininj nawu bidjawam
bihbidyikarrme wanjh minj kabikarremulewan. Bu yiman namekbe
mayh kabibidyikarrme bu moneykenh, wanjh kunukka money nawu
ngokko bikukwong, wanjh kakarremulewayindan kabarrkbun nawu kore
mayhkenh karrowen nawu bihbidyikarrmi."

Mankarre Manbu Dalukkenh Dja Bininjkenh Dja Mak Moneykenh

Exodus 22:16-31

16 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, yimeng, "Yiman bininj
kabingalke daluk ngalbu minj bininj birriberrebbuyi dja mak minj
bininj benebangmeyuwirrinj, dja bu kabikowe bu kabimang kabeneyo
ngalmekbe daluk, wanjh kunukka kabenbenekarremulewan ngalbadjan
dja kornkumo bu kabenemarrenkenh, dja nungka bikarrmen ngalmekbe
daluk bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye.
17 Dja bu kornkumo ngalengngarre daluk kabidahme namekbe bin-
inj minj kadjare kabimang ngalbeywurd nuye, wanjh namekbe bininj
bidjalkukwo karohrok money bu kabikarremulewan kabenemarrenkenh
ngalengngarre daluk ngalbu minj bininj beneyuwirrinj."
18 "Ngalngale daluk ngalbu kahkurduyime kunwarre yiman kayime
murnde kamang dja marrkidjbu kamarnburren, wanjh ngurribu, ngur-
rikukkurrmen."
19 "Ngurribu ngurrikukkurrmen nangale bininj nawu yiman kayime
kunwarrekenh kabeneyo nawu mayh."
20 "Dja mak ngurribu nangale bininj yika daluk nawu mayh kabiwon
dja kamarnebun nuye nawu nabuyika god. Yawey nakka nadjalkudji God
duninjh kadberre."
21 "Yuwn bu ngurrbenwarrewon nawu birriwokbuyika bininj. Ngur-
riburrbun ngudda wanjh ngurriwokbuyikani bu ngurrihni Egypt."
22 "Dja yuwn bu mak ngurrimarnedjirdmang ngalengngarre ngalbu
kamarrdjukun dja mak nawu ngalbadjanyak dja kore kornkumoyak.
23 Bu kunmekbe ngurrikurduyime bedberre dja bedda kabirrikayhme
Yawey ba bu kabenbidyikarrmekenh, wanjh woybukkih, nungka kaben-
bekkabekkan.
24 Dja Yawey kayiddung ngudberre dja kunukka bun ngudberre dja
ngurridowen mandjawakwi. Wanjh nawu ngalbibininjkobeng ngudberre
nakka wanjh kabirriyimerran kamahkamarrdjukun dja wurdwurd ngud-
berre nawu ngurrbenbornang nakka wanjh birrimarladj kabirridi."
25 "Bu ngurrbenkukwon waken kunwardde bininj nawu Yawey nuye,
nawu minj njale kabirrikukkarrme, yuwn bu ngurrikurduyime yiman

nawu kunwardde kabenhwonowon ba bininj kunwernkenh kabirrikukdurndiwe. Yuwn bu ngurrbendjanwohme bu kunwern kunwardde ngundimarnekukdurndiwe.
26 Dja bu yikukwon waken nawu nguneredbo ba bu yibidyikarrme, dja nungka ngunwon nuye kunmadj bu yikarrme kore kunwardde ngunkukdurndiwekenh, wanjh nahni kunmadj yiwo kunbarnangarra rowk bu darnkih kabaldungyibme ba bu kakakdjongbuyindi.
27 Dja wanjh nakka nadjalmekbe nakudji kunmadj nawu kadjongbuyindi bu kahkukbalhmerren ba bu kakodjkeyo kamak. Bu burrkyak, dja kunu nungka kabikayhme Yawey bu kunmekbekenh, wanjh nungka kabibidyikarrme, dja nungka nawu mimkongiwern."
28 "Yuwn bu ngurrimarneyime kunwarre God nuye, dja yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurrimarneyime nuye nawu kawohrnan ngudberre bininj."
29 "Yuwn bu mak ngurridahme nawu Yawey nuye manbu manmim dja yika mankalkkid ngurrimangi, dja yika wine ngurribomarnbom kore ngurriborrahkendoy kore ngalngkimuk ngudberre. Dja mak ngurriwo nabebeywurd ngudberre nawu kaluk nadjaman rowk.
30 Karohrok yerrih bu ngurriwo bulikki dja sheep yayaw ngudberre nawu nadjaman rowk. Ngaleng ngurrbenbawon ba kabirrihni kore ngalbabadjan bu seven kunbarnangarra, dja kore kunkodjke eight, wanjh ngurriwo nawu Yawey."
31 "Kaluk ngudda wanjh Yawey nuye bininj. Wanjh kunukka yuwn bu ngurringun kunkanj nawu nabang mayh kabun. Dja ngurrikanjburriwemen mahni kunkanj kore duruk kabirrikanjngun."

23

Mankarre Manbu Kabirrinahnarrenkenh

Exodus 23:1-9

1 Moses benbukkabukkang manbu mankarrekenh Yawey nuye, yimeng, "Yuwn ngurrire ngurrihyolyolme bu ngurrbenkowe bininj. Yiman kayime bu ngurrire kore court, yuwn ngurribidyikarrme nawu nawarre bininj bu ngurrikurren kore court."
2 "Dja mak yuwn bu ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj kore kabirrikurduyime kunwarre. Dja yuwn mak ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj nawu court kabirrire dja kabirridjalkurren ba bu kabirriwarrewon manbu mandjad mankarre.
3 Bu bininj nawu namarladj kahre kore court, kunubewu ngurridjare ngurribidyikarrme, dja bonj, yuwn bu ngurrimarnewarrewon manbu mandjad mankarre nuye nahni nawu namarladj."
4 "Bu ngurrinan mayh nawu bulikki yika donkey kabalhbengmayahme nuye nawu ngunehyidko, dja bonj, ngurriyikan nuye.
5 Mak kunmekbe rerrih kayime nawu nguneyidko nuye djarrang bu kamankan kabibakke nawu dulmuk kunmadj kahngorrkan, wanjh yuwn mak ngurribawon bu ngurrire. Dja ngurribidyikarrmen nawu nguneyidko bu ngurriwayhke namekbe djarrang ba bu kamak karrangen."
6 "Bu namaraldj bininj kare court, wanjh ngurrikarreyolyolmen bu djal mandjad nuye. Yuwn bu ngurriwarrewon nawu minj nakuken.
7 Dja mak yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan bininj kore ngurriwiddjung nungka kore court. Ngurrimulewa bu djal mandjad. Dja bininj

22:28 Acts 23:5

nawu minj kunwarre kurduyimeninj, dja yika bininj nawu kundjalwoybuk kawokdi, wanjh yuwn bu ngurribun. Dja nawu Yawey minj kabibawon nawu nawarre bininj bu kare."

8 "Bu nawarre bininj kadjare ngunkukwon money ba bu ngurrikurren kore court, wanjh yuwn ngurrimang mahni kunwardde kore kamweykan. Namekbe kunwardde wanjh ngunmayaliwarremen ba bu minj ngurridjalburrbun bu mandjadkenh, dja kunukka ngurribalhwernhwarrewon bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj."

9 "Yuwn bu ngurrbenwarrewon bininj nawu birrikang kubolkbuyika kore ngurrihni. Ngurriburrbu kunkareni bu ngurrihni Egypt, wanjh ngudda ngurriwokbuyika bedberre nawu birrikang Egypt."

Yikahwi Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Exodus 23:10-13

10 "Bu mandjewk kunbidkudji dja nakudji ngudda wanjh ngurridjaldudjeng manme kore kabbal ngudberre, dja bu kadjolengmen wanjh ngurrimoyhmang bu ngurringunkenh.

11 Wanjh bu mandjewk nawu kayimerran kunbidkudji dja bokenh, wanjh nakka minj ngurribolkkarung dja minj mak kunmekbe ngurridudjeng manme. Dja bu manme kadjordmerren kumekbe, wanjh nakka ngurrbenwo birribuyika bininj nawu minj birrikuken, dja bu bedda kabirribawon yikahwi, wanjh ngurrbenwon mayh nawu kurralkwaken. Kunmekbe rerrih ngurrikurduyimen manbu grapes dja olives manbu kadjordmerren ngudberre kore mandjewk manbu Sabbath."

12 "Ngurridjaldurrkmirrin bu kunkodjke six, dja bu kayimerran kunkodjke seven, wanjh ngurringurdmen, dja kunukka ngurridjalngehmen. Kuhni mak kayimerran bedberre mayh dja bininj nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre. Ngayime bulikki, mak donkeys, mak slaves nawu birridanginj kore ngudberre namud, dja mak nawu birridjenbubuyika ngurrihni. Bedda rowk wanjh minj kabirridurrkmirri kore manbu Sabbath ba bu kabirringehme."

13 "Kab ngurrinahnarrimen dja ngurriburrbu rerrih bu ngurrikurduyime rowk kore Yawey ngunmarneyimeng ngudberre. Yuwn bu mak ngurrbenkayhme bu ngurrbenngeybun nabubuyika nawu gods. Namekbe nawu gods wanjh yuwn bu ngurringeybun, dja kunngey bedberre minj kambebme kurrangbeh ngudberre."

Mankarre Manbu Mulil Danjbik Bu Mandjewkwern

Exodus 23:14-19
(Exodus 34:18-26; Deuteronomy 16:1-17)

14 Moses benmarneyimeng kore Yawey benwokrayekwong, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey yimeng, 'Bu mandjewkbubuyika rowk, wanjh ngurrikarrmen danjbikkah mulil bu ngaye kandimulilmang, dja kunmekbe ngurrikurduyimen munguyh.'

15 'Ngurrikarrmen mulil manbu buriddi minj kakarrme manguklurlmikenh. Mandjalmekbe ngurridjalngun bu kunkodjke rowk seven, kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrihni kunbolk Egypt. Ngurrikarrmen mahni mulil kore kabolkyime dird Abib, dja kunmekbe dird bu ngurribebmeng kunbolk Egypt.'

'Minj nangale mak kambebme kumirrk ngardduk bu nungka djal bidlarrk.

16 Kab ngurrikarrmen mulil ngarre manme manbu kore ngurrimang
mandjoleng kore kabbal ngudberre ngurridudjengi, dja ngurridjalngu
manbu manyungkih ngurrimang. Dja warridj ngurrikarrmen mulil
manbuyika ngarre bu kahyiburnburn nawu mandjewkkudji kore ngur-
riyakwon bu ngurrimoyhmang rowk manme kore ngudberre kabbal.'
17 'Mandjewkbubuyika rowk wanjh kuhni bu ngurrikarrme maninj-
manu danjbik mulil. Dja bu ngurrikarrme mulil, wanjh kuhni danjbikkah,
wanjh bininj rowk ngudberre ngurrimray ba ngurribebmerren kore
kunmirrk ngardduk. Ngaye wanjh Yawey nawu Ngahwohrnan Rowk.'
18 'Bu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon ngaye, wanjh yuwn
bu kunmekbe kandiwon buriddi warridj manbu kakarrme mannguk-
lurlmikenh. Dja mak bu kandimarnekinje kore maninjmanu mulil, wanjh
yuwn bu ngurrikarekurrme manbu mayh nuye kunbalem ba kayo bu
kunkodjkekudji kukabelkenh ngurrikinje.
19 Dja mandjewkbubuyika ngurrima manme manbu manyuhyungkih
dja manmakkaykenh ngurrimang, dja ngurrimka kore kunrurrkdjamun
ngardduk, ngaye Yawey wanjh God ngudberre.'
'Dja bu ngurrikinje nanikud yaw, wanjh yuwn bu ngurridjuhke ngurrik-
inje kore ngalbadjan ngarre kundjikkakenh.' "

God Benwong Angel Nuye Bu Karrokme Bedberre

Exodus 23:20-33

20 Moses benmarneyimeng kore nawu Yawey benbengdayhkeng, dja
yimeng, "Nawu Yawey ngunmarneyime, 'Yina! Ngaye wanjh ngamunkewe
ngardduk angel bu karrokme ngudberre, nawu ba ngunnahnan kore
ngurrirengehre. Kaluk ngunkanahkan ngudberre kore kunred ngaye
ngayingkihbolkmarnbom ngudberre.
21 Ngurriwokbekkabekka dja ngurriwokmang kore baleh ngunmarney-
ime ngudberre. Yuwn bu ngurridahme. Kunukka minj ngunmarnebeng-
midjdan ngudberre bu ngurridahme, dja ngaye Yawey ngamunkeweng.
22 Dja bu ngurribekkabekkan yeledj bu kayime ngudberre dja mak
ngurrikurduyime bu ngaye wokraykewon ngudberre, wanjh kunukka
ngabenbun nawu ngundiwidnan, dja ngabendahme bininj nawu ngundi-
dahme.'
23 'Wanjh nawu angel ngardduk nungka karrokme ngudberre bu
ngunkan kore kunredbubuyika kore kabirrihyo bininj kabirringeyo Amor,
dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyyo Periz, dja
nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyyo Hiv, dja
mak nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk nakka ngaye ngabenbun
ngabenkukyakwon rowk.'
24 'Yuwn bu ngurrimarneboddan dja ngurriburlume bedberre nawu
nabubuyika gods. Yuwn bu mak ngurrikurduyime bu yiman bedda kabir-
rihkurduyime kore yiwarrudj bedberre. Dja ngaleng ngurribakbakkemen
nawu idols bedberre, dja ngurribakkemen dja ngurriburriwe maninjmanu
kunwarddekuyeng nawu bedda kabirridjabname kurorre dja kabirriyime
yimankek kuwarddedjamun.
25 Ngaye wanjh Yawey ngudberre God. Bu ngudda kandimarnebard-
durrukkurlhdan ngardduk ngadjalkudji, wanjh kunukka ngamarnekur-
duyime kunmak ngudberre manmekenh dja kukkukenh, dja ngaye wanjh
kundjak ngawe ngudberre.

26 Mak morlehmorlenj ngudberre bu kabirriyawmang minj kayawdowen
ngudberre. Dja mak won ngudberre kunngolekkuyeng ba kunkuyeng
ngurridarrkiddi.'
27 'Dja bininj birriwern nawu ngundidung dja mak ngundinjirrhmiwon,
nakka wanjh ngabenmarnbun bu ngaye wernkih ngandikengeme ngaye.
Dja bininj nawu ngurrihburren, ngaye wanjh ngamayaliwarrewon. Dja
nawu ngurriyidko bininj, wanjh ngabenmarnbun bu kabirriborledkerren
dja kabirrikelerlobme ngundibawon ngudberre.
28 Ngaye ngabenmarnbun nawu ngurriyidko ba bu ngurriwinhme dja
ngurrbenbun. Ngaye ngabenburriwe bininj nawu kabirringeyyo Hiv,
dja bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkeb-
mawahmeng ba kabirribolhbawon manbolh ngudberre kore ngurrire
ngurribolkmang.
29 Dja ngaleng, minj ngabendjirrkkan birrimekbe bininj bu yiman
kayime nakudji mandjewk. Dja yiman bu werrk ngabendjirrkkayi,
wanjh kunukka kunred manbu kabolkdarlehme dja mayh nawu birribang
kabirriwernmerren ngudberre.
30 Dja ngaleng yeleyeledj ngabendjirrkkan ba kaluk ngurrimirndewern-
men bu ngurribolkmang kumekbe kunred ngurrini.'
31 'Mahni kunred won ngudberre karredjingman kore Kurrula manbu
Manborodjme* dja kayiburnbun kore Kurrula Mankimuk†. Dja mak
karredjingmang kore kubolkdarleh, dja kabolkdadjme kore mankabo
Euphrates. Dja won ngudberre kundulkarre ba ngurridjalle bu ngurri-
bolkmang, dja ngurrbenburriwe birrimekbe bininj nawu kumekbe kunred
kabirrihni.
32 Yuwn bu ngurriwokmarnburren birrimekbe bininj dja mak minj
ngurrbenyikadjung nawu gods bedberre.
33 Yuwn bu mak ngurrbenbolkwon kunred ba bu ngurridjarrkni, dja
wardi kunukka ngaye kandibengmidjan dja kunwarrehwarre ngundibal-
bukkan birrimekbe bininj bu ngundibukkan ngurriboddan bedda bed-
berre gods. Wanjh kunukka kadjalwarre bu ngudmandeleng ngurriwar-
reworren dja ngurridowen.' "

24

God Dja Bininj Nuye Birriwokmarnburrinj

Exodus 24:1-11

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngudda Moses, dja mak Aaron,
Nadab, Abihu dja birribadbuyika 70 dabborrabbolk nawu birrikang Israel
nuye mawahmawah, wanjh ngurrimray kore ngaye bu ngurribarddur-
rukkurlhdan ngardduk, kaluk djarrehbeh.
2 Wanjh Moses nakudji bu darnkih kamderrehme ngardduk ngaye nawu
Yawey; dja nawu birribuyika rowk, nakka yuwn kabirrimdarnhre. Dja
mak nawu birrimirndebuyika bininj rowk, nakka wanjh minj kabirrimre
kore kuwarddekimuk bu minj kabirrimdjarrkre Moses dorrengh."
3 Moses yolyolmeng bedberre bininj nawu Israel benbekmawahmeng,
manbu kunwok rowk dja mankarre rowk nuye Yawey. Wanjh birrimirn-
dewern birriwokmey birridjarrkyimeng, "Ngad wanjh ngarridjalkurduy-
ime rowk kore Yawey yimeng."

---

* **23:31** "Kurrula manbu Manborodjme" wanjh kunngey bokenh kakarrme yiman, "Kurrula kore Kurralkkuyeng Kawernmerren." † **23:31** Kurrula Mankimuk kangeyyo warridj, "Mediterranean Sea".

4 Wanjh Moses biwokbihbimbom rowk kore Yawey yimeng.

Kaluk bu djarreh kumhkabelni Moses dolkkang wanjh marnbom altar kore darnkih kuwarddekimuk kanjdjikah. Wanjh warddedjabnameng bebbehbeh twelve kunwarddewardde manbu menmenyimeng kunmokukurr kunbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Twelve kunwardde bebbehkadjurrinj twelve kunmokukurr.

5 Wanjh Moses benmunkeweng yawuhyawurrinj bu mayh birrimarnemokenkinjeng nawu Yawey, dja mak birrimarnebom nuye bulikki yaw ba bu birridjarrknguni kore birrikarrmi kunmodmikenh nuye Yawey.

6 Moses kurlbamey kunkurlba kore birribom nawu mayh, kurlbawarlaybom wanjh dahkendoy kore yikahwi bannikin, dja mak mey warlaybuyika kunkurlba dja djuhdjuhkeng kore altar.

7 Wanjh mey namekbe djurra nawu kore wokbimbuyindi manbu Yawey benmarnewokkurrmerrinj. Wanjh benmarnebimngeybom bedberre nawu bininj rowk, ba bu birriwokbekkani. Wanjh bedda birriyimeng, "Ngad ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng dja ngarridjalwokmarrkmang nungka."

8 Wanjh Moses ngalngmey bannikin nawu kunkurlba dahkendi wanjh kurlbaburriweng kore bininj nawu birrihdi, dja benmarneyimeng, "Mahni kunkurlba kamenmenyime manbu kore Yawey nungan wokkurrmerrinj ngudberre kore maninjmanu kunwok rowk nuye."

9 Kaluk Moses, Aaron, Nadab, Abihu dja mak seventy bininj nawu dabborrabbolk birrihwohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriwam, birribidbom kore kuwarddekimuk.

10 Wanjh birridarrkidnang God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka danginj kore manbolkbalabala manbu blue sapphire kukyimi yiman kunngol manbu djalblue medjyimi!

11 Birrimekbe bininj nawu bindihwohrnani nawu Israel benkebmawahmeng birrinang God, dja nungka God minj benbuyi. Wanjh birringuneng manme dja mak birribonguneng kumekbe.

God Bikayhmeng Moses Bu Warddebidbom Kore Kunwarddekimuk

Exodus 24:12-18

12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yimbidbu kondah kuwarddekimuk kore ngaye. Dja kumekbe yirrin, ba won manbalabala kunwardde manbu ngabimbom mankarre rowk ngardduk dja kunwok manbu ngabenwokrayekwon bedberre, ba bu yibenbukkabukkan nawu birrimekbe bininj."

13 Wanjh Moses dja Joshua, nawu bihmarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi, benebidbom kore God nuye kuwarddekimuk.

14 Dja Moses benyingkihmarneyimeng nawu dabborrabbolk, "Ngurridin kondah kandimadbu kaluk nganemdurndeng ngudberre. Nahni nawu Aaron dja mak Hur, nakka wanjh ngurridjarrkdi. Bu nangale bininj kabirridangwerren wanjh kabindidjawan nahni bininj bokenh ba kabindimarnekarremarnbun."

15 Kaluk bu Moses wam warddebidbom kore kuwarddekimuk, kaluk mahni kunngol wanjh warddebarrkbom.

24:8 Ngurrina Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1 Corinthians 11:25; Hebrews 9:20; 10:29

16 Dja kunmakmak nuye Yawey kumkoluy kaddumbeh kore kuwarddekimuk Sinai, dja manbu kunngol dingihdi warddebarrkbom bu kunkodjke six. Wanjh bu kunkodjke balmarnburrinj seven, Yawey bikayhmeng Moses kore kunngolbeh.
17 Bu nawu Israel benkebmawahmeng bininj, nakka bu birrinang manbu kunmakmak nuye Yawey, wanjh birriyimi kunak kunkimuk duninjh rungihrungi kaddum kore kuwarddekimuk.
18 Wanjh Moses wam ngimeng kore kunngol, wanjh balwernhbidbom kaddum duninjh kore kuwarddekimuk. Kumekbe kunu nungka danginj bu kunkodjke forty kunkak dja kunbarnangarra.

25

Bu Birriwoni Namakmak Kore Yawey Benmarneyimeng

Exodus 25:1-9
(Exodus 35:4-9)

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan ngandiwon ngardduk namakmak. Yimangamang ngardduk kore birribebbehkudjikudji bininj kabirridjare ngundiwon ngardduk.
3 Nahni namekbe namakmak yimang bu ngundiwon yiman wirlmurrng manbu gold, dja mak silver, dja bronze.
4 Dja warridj kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrba linen namakmak dja nanikud kunngabek,
5 dja mak kabirrimkan ngardduk ngundiwon sheep narangem kunkulah nawu birrimedjmarnbom mankurlba, dja kunkulah ngarre marndingunjngunj dja mak kundulk manbu acacia.
6 Ngundiwon mak kunkalkkid manbu oliveskenh ba ngurrikinjekenh kore lamps; dja mak manbu spices bu kabirrimarnbun mankalkkidmanjmak manbu kabindikodjdjuhkekenh bininj dja mak bu kabirrimarnbun manmanjmakkaykenh incense;
7 dja warridj ngundiwon manwarddemakmak manbu onyx, dja nabubuyika jewels nawu kabirrikurrme kore nawu ephod* dja mak kore nawu nadjamunkenh kunmadj nawu kuberrekalk kabibalhme."
8 "Dja yibenmarneyimen bu kabirrirurrkmarnbun ngardduk manbu manrurrkdjamun, dja ngaye wanjh ngamre ngarridjarrkni kore bedda.
9 Ngurrimarnbu manmekbe manrurrkdjamun kore bukkabukkan manbu kore ngurriyimowon ba kamak bu ngurrimarnbu rowk."

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng nawu Ark

Exodus 25:10-22
(Exodus 37:1-9)

10 Wanjh Yawey biwokrayekwong Moses, yimeng, "Yibenmarneyimen nawu bininj, 'Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, "Ngurrima manbu acacia kundulk ba ngurrimarnbun Ark. Bu kakuyeng wanjh nakka 110 centimetres dja bu kawarlahwarla wanjh nakka 110 centimetres, dja bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 70 centimetres.

* **25:7** Nahni nawu priest berrekalkdjongbuyindi kunmadj nawu birringeybom, "Ephod". Namekbe kunmadj kukyimi shirt yerrih dja wanjh namadjdjamun.

11 Kaluk ngurridukka yiman ngurribaru kururrkbeh wirlmurrng gold duninjh kore kuberrkbeh dja mak kumelk ngarre Ark, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold bu ngurriwakbuyingun kurrid ngarre kore kaddum.
12 Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings manbu ngarre Ark, dja ngurribelbmen kore kunkarrngbakmeng kundenge ngarre, kaluk bokenh rings kore kudjakku dja mak bokenh kore kukun.
13 Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh manbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru rowk manbu wirlmurrng gold.
14 Wanjh manmekbe mandulkkuyeng ngurringimewo kore nawu rings kahdi kore kurrid ngarre Ark, ba kamak bu bininj kabirringorrkan manmekbe Ark.
15 Manmekbe bokenh mandulkkuyeng wanjh ngurribawo, djaldin munguyh kore Ark. Dja yuwn bu ngurriwayhke."
16 "Yerre wanjh ngaye Yawey won manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Wanjh ngurridahkendo kumelk ngarre Ark."' "
17 "Wanjh lid nawu kaddumkenh ngarre Ark ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninjh.† Kaluk nahni kakuyeng 110 centimetres, dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres."
18 "Dja mak ngurridongorro namekbe gold ba ngurrimarnbun nawu kakukyime Cherubim bokenh, wanjh ngurrbenbenekurrmen kurrid ngarre lid bu kabenebebbehdi.
19 Kaluk benemekbe Cherubim benebebbehdin, nakudji kurridkudji din, dja mak nabuyika din kurridbuyika. Kaluk ngurrbenbenemarnbu bu kabenebelbmerren lid dorrengh.
20 Namekbe bokenh Cherubim wanjh kunwel kabenewelwarlahmen kaddum, kaluk lid kabenebarrkbun, dja mak kabenemirrknarren kore kabenehbebbehdi dja kabenenan kanjdji kore lid kabenehdi."
21 "Wanjh ngurrikurrmen namekbe lid kaddum kore Ark, dja rerrih wanjh ngurridahkendong nahni manwarddebala bokenh nawu kaluk won, manbu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk manbu ngawokkurrmerren ngudberre.
22 Kaluk ngaye ngamre karrinarren kumekbe, kaddumkah kore lid dja kubulkayh kore cherubim bokenh kabenehdi kore Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj ngudberre. Wanjh kumekbe kaluk won ngardduk mankarre rowk manbu ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng." Kuhni rowk Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng Manbalabala Mandjamun Nuye

Exodus 25:23-30
(Exodus 37:10-16)

23 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, "Nawu Yawey nganmarneyimeng, 'Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, "Ngurrimarnbu manbalabala table manbu acacia kundulk, kaluk bu kakuyeng 100 centimetres, dja bu kawarlahwarla kunukka 50 centimetres, dja mak bu kakuyeng bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 75 centimetres.

† **25:17** Manbu kaddumkah yikahwi birringeybom, "Kore God kahyerrkan bu kandjadme kore kunkongi kunwern nuye warridj". Ngurrina Leviticus 16:10-20, dja Hebrews 9:5

24 Wanjh ngurribaru wirlmurrng gold duninjh kuberrkkah rowk ngarre,
dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold kore kungorrk bu
kawakbun kaddumkah ngarre.
25 Dja mak ngurrimarnbu kundulkyahwurd manbu kabelbmiyindi kore
table ngarre kurrihdirrid rowk kore kaddumkenh, kaluk eight centimetres
bu kanjdji kore kaddum, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng
gold warridj kore maninjmanu kundulk.
26 Wanjh ngurrimarnbun warridj kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold
rings dja kabirribelbme kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre table,
kanjdji kore ngarre kahdaddi.
27 Ngurrima namekbe rings dja ngurrikurrmen kore darnkih kundulk
nawu kahwakbuyingun kaddumkah kore table, ba kamak bu bininj
kabirrikarrme manmekbe mandulkkuyeng manbu kabirringorrkankenh.
28 Kaluk manmekbe mandulkkuyeng bokenh wanjh ngurrimarnbun
acacia kundulk, dja ngurribaru wirlmurrng gold duninjh. Kaluk bu
bininj kabirringorrkan manbu table wanjh kabirrikarrme mahni man-
dulkkuyeng bokenh bu kabirriwayhke."
29 "Yerre wanjh ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninjh manbu yehyeng
rowk ngarre manbu manbalabala, yiman plates dja bannikin, ngalng
nawern nakka manbu winekenh ngurribodahkendong bu ngurribowon
nawu Yawey kore ngurriboyakarrbun kumekbe."
30 "Dja mak kumekbe kore manbalabala wanjh munguyh ngurrikur-
rmekurrmen manbu kandidjawa ba kabimulewan bu ngudda ngurrihdi
kore ngaye ngardduk kubolkdjamun. Maninjmanu buriddi kadjaldi
munguyh kore kumirrk ngardduk."' " Kuhni rowk wanjh Moses benbeng-
dayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng manbu Kakarrme Lamps

Exodus 25:31-40
(Exodus 37:17-24)

31 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, "Nawu Yawey ngan-
marneyimeng, 'Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngud-
berre, dja yiyimen, "Ngurridongorro wirlmurrng gold duninjh ba bu
ngurrimarnbun lampstand, manbu lamp kore ngurrihbarnname, wanjh
ngurrirawon namekbe ngurribelebelbmen nawu cups kakukyime yiman
mannguyyayaw dja mak mannguy duninjh. Wanjh ngurrimarnbu rowk
ba bu djal nadjalburrkkudji.
32 Manmekbe lampstand bu ngurrimarnbun kakarrme six manyende
kaluk karringihdi kore kungorrk ngarre, yiman danjbik kore kurridkudji
dja danjbik kore kurridbuyika.
33 Kaluk manbu manyendewern wanjh makka kabebbehkarrme danjbik
cups kakukyime yiman mannguy ngarre almond mak kunmekbe kayime
rerrih manbu five manyende kabebbehkarrme yiman kayime almond
mannguy. Kaluk namekbe six cups makka kabebbehkarrme manbu
kakukyime mannguy dja kunworr. Dja mak manbu six manyende manbu
kahbebbehdi kore lampstand makka wanjh kadjalrohrok rowk.
34 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu kunkarrngbakmeng cups kakukyime
yiman almond mannguy kabarndi kore lampstand. Wanjh kunmekbe
rerrih karohrok nawu namekbe cups kabebbehkarrme mannguy dja
kunworr.
35 Ngurrikurrmen manmekbe mannguy kanjdji kore kahbebbehyendi
manbu kore kamhbelbmikenh kore lampstand. Wanjh manbu lampstand

kore manmekbe six manyende kamhbelbmikenh wanjh makka karohrok rowk.
36 Bu ngurrimarnbun mahni rowk, wanjh ngurridongorro nawu wirlmurrng gold duninjh, dja ngurrimarnmarnbu ba bu kaburrkkudjihmen rowk, yiman lampstand burrk ngarre, dja mak manyehyende, dja mak mannguyyawyaw."
37 "Kaluk ngurrimarnbu seven lamps manbu kunkalkkid kahrungkenh, dja ngurribarnnamen kore maninjmanu lampstand ba kamak kabolkwolkan kore kumirrk ngarre.
38 Manbu ngurrirradjke kunyarl manbu karung kaddum kore lamp, dja mak manbalabala nayahwurd nawu ngurrikurrme kanjdji kore lamps wanjh ngurrimarnbu rowk wirlmurrng gold duninjhwi.
39 Ngurrima 34 kilograms nawu gold ba ngurrimarnbun namekbe lampstand dja mak njalehnjale ngarre.
40 Dja ngurrinahnarrimen bu ngurrimarnbun rowk kore ngamarneyimeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk bu nganehwokdi."'"

26

God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Dabburlin Manrurrkdjamun Duninjh Nuye

Exodus 26:1-37
(Exodus 36:8-38)

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, 'Ngurrimarnbu Manrurrkdjamun Dabburlin ngardduk. Ngurrimadjmarnbun ten kunmadj bu kabarndi yiman kayime kawarnamyo nawu curtains. Ngurrbenkurrme bininj bu kabirrimadjmarnbun. Bedda birrima nawu linen manburrba namakmak dja kabirribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Dja mak ngurrima nawu bidmak bininj bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba rowk nawu curtains.
2 Kaluk namekbe manburrba kadjalrohrok rowk, 12 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla.
3 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawon bu yibibbun ba kakukkudji bu kamokendi, mak kunmekbe rerrih ngurriyawoyhyimowon nawu nabadmirndebuyika manburrba ba ngurrimokenbibbun.
4-5 Wanjh ngurrimarnbun namekbe curtains ba bu kabelbmerren dja kakudjihmerren ba bu kawakbuyingun rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Namekbe nawu kunbidkudji manburrba ngurrimokennamen. Wanjh ngurrimarnbu fifty loops kukblue manburrbawi, kore kayiburnbun nawu manburrba dja mak nabadbuyika mokenh nawu nakka wanjh ngurriyawoyhkurrme fifty loops. Kaluk namekbe loops nakka wanjh yiman kabenemirrkmarren.
6 Dja mak ngurrimarnbun fifty gold nginj ba ngurribelbme namekbe manburrba nawu kore bokenh wanjh kakudjimen.'
7 'Mak ngurriyawoyhmarnbun nabuyika dabburlin nawu kabarrkbun kore kaddum namekbe Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nahni wanjh ngurrimarnbu kunbid bokenh dja nakudji manburrba nawu curtains kore goat kunngabekwi.

25:40 Ngurrina Acts 7:44; Hebrews 8:5

8 Kaluk namekbe manburrba ngurrirohrokme bu karohrok rowk, 14
metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla.
9 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawo bu ngurribibbun ngur-
rimokenmarnbun. Yerre kunbidkudji dja nakudji nawu manburrba bu
ngurrirawon yiman ngurriyimowong nawu nayungkih ngurrimarnbom.
Wanjh ngurribakbakke nawu sixth manburrba bu ngurribokenhme kore
kurrangmaye ngarre dabburlin.
10 Mak ngurriyawoyhmarnbun fifty loops kore kurrid kayiburnbun
nawu manburrba ngarre nakudji mokenh, mak kunmekbe ngurriyawoy-
hyimowon nawu nabubuyika.
11 Wanjh yerre ngurrimarnbu fifty nginj nawu bronze wirlmurrng,
nawu kahkardmang nawu loops. Wanjh ngurrikurrme kore loops ba
kabelbmerren dja karaworren bu kadjalkudjihmerren namekbe dabburlin
manbu kabarrkbunkenh.
12 Dja mahni manburrba wanjh kayurrhke wurd nawu Manrurrkdjamun
Dabburlin, dja ngurridjalbawon kawelhwelme kore borledmikkenh Man-
rurrkdjamun Dabburlin.
13 Wanjh kumekbe djal 50 centimetres kawelhwelme kore kungurrid
ngarre manmekbe Manrurrkdjamun Dabburlin, ba bu yiman kakuk-
balhme bu kamak.'
14 'Dja mak ngurrimarnbun nabadbuyika kunmadj nawu ngarre Man-
rurrkdjamun Dabburlin ba bu karurrkbarrkbun. Kaluk nakka ngurri-
marnbun kunkulahwi sheep ngarre medjmak kunrodjbe, wanjh ngurrib-
albarrkbun warridj nawu kunkulahwi marndingunjngunjbeh.'
15 'Ngurrima acacia kundulk ba ngurridjabdjabname mandulkdjad bu
kakarrme manbu kawarnamyo ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
16 Kaluk nabebbehkudji nawu mandulkdjad wanjh nakka four metres bu
kakuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla,
17 dja mandulkdjad nawu kadjabdi, wanjh kabebbehkarrme nawu
kundadkenh ba kabebbehdi kore kurrid. Kunmekbe ngurriyimowo nawu
nadjalwern kundulk frames bu ngurrimarnbun yiman kerrngehkenh
ngurriyimowon.
18 Kaluk ngurrimarnbu twenty frames ngarre walemkah kore Manrur-
rkdjamun Dabburlin.
19 Namekbe nabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh wanjh kakarrme
bokenh wirlmurrng silver mandadkenh bu ngurrikurrme kanjdji, kun-
dulkyahwurd yiman kayime kundad manbu ngurridjadnamen nawu
mandulkdjad bokenh.
20 Mak ngurriyawoyhmarnbu twenty mandulkdjadkenh ngarre kak-
bikah kore Manrurrkdjamun Dabburlin,
21 dja forty silver mandadkenh ngarre, bokenh ngarre kabebbehkudji
nawu mandulkdjadkenh.'
22-23 'Ngurrimarnbu kunbidkudji dja nakudji namekbe mandulkdjad-
kenh ba kabibodmebarrkbun kaluk karrikadkah kore Manrurrkdjamun
Dabburlin, dja mak bokenh ngarre kurrid kore kubodme.
24 Wanjh namekbe nawu bokenh mandulkdjadkenh wanjh nakka bokenh
ngurribelbmen wirlmurrng ring dorrengh, kore kanjdji dja mak kore
kaddum. Namekbe bokenh mandulkdjadkenh nawu kahdi kore kurrid
bokenh wanjh kunmekbe ngurriyimowo.
25 Bu kumekbe karri kunbidkudji dja danjbik nawu mandulkdjadkenh
kore kawarnamyo kubodme ngarre manbu Manrurrkdjamun Dabburlin,

dja mak karringidi sixteen silver mandadkenh, yiman bokenh bokenh
karri kore mandulkdjadkenh rowk.’
26 ‘Ngurrimarnbu mandulkkuyeng kore acacia kundulk ba ngurribelbme
nawu mandulkdjadkenh kahdjabdjabdi kore kurrid ngarre Manrurrkdja-
mun Dabburlin. Wanjh ngurrimarnbu kunbidkudji ba kakarrme ngarre
kurridkudji.
27 Dja nabadbuyika kunbidkudji rerrih namekbe mandulkkuyeng ngur-
rimarnbun ba kakarrme mandulkdjadkenh kore kurridbuyika. Dja
mak kunbidkudji ngurrimarnbun ngarre nawu mandulkdjadkenh kore
karrikadkah kahdjabdi, kore kubodme duninjh ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin.
28 Dja mak nawu mandulkkuyeng kahdi kore kubulkayh wanjh nakka
ngurrikurrmen wohka din kore kundulk frames, ba kakadjung kore
kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kumirrk kore kubodme
ngarre.’
29 ‘Mak ngurribaru gold wirlmurrng dorrengh nawu mandulkdjadkenh
rowk, dja mak ngurrimarnbu rings kaluk gold wirlmurrng ngarre kurrid
kore namekbe mandulkdjadkenh ba kakarrme nawu mandulkkuyeng, dja
nakka warridj ngurribaru wirlmurrng goldwi.’
30 ‘Wanjh ngurridjabnamen manbu Manrurrkdjamun Dabburlin bu djal
bulkkidj, kore ngaye Yawey ngayolyolmeng dja ngabukkang Moses kore
kuwarddekimuk nganehwokdi.’
31 ‘Nahni mak ngurrimarnbu mankudji manbuyika curtain. Kaluk
ngurrimang manburrba manbu namakmak linen, dja ngurribibbu kunyarl
makka kukblue kamedjyime, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja
ngurrikurrmen bininj nawu kawernhburrbun bu kabimbibbun bim nawu
Cherubim kore manburrba.
32 Wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba nawu wirlmur-
rng gold nginj dorrengh kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu
acacia kundulk nawu ngurriyingkihbarung wirlmurrng gold dorrengh,
dja ngurridjabnamen kore kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver manbu
mandadkenh ngarre.
33 Dja ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba kore nginj kaddum,
dja ngurrikurrme namekbe Ark nawu kakarrme manwarddebalabala
bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore nga-
wokkurrmerrinj ngudberre, dja ngurrikurrmen kore borledmikkenh nawu
curtain. Nahni curtain nakka wanjh yiman kawarnamyo kubulkayh
kore Kunbolk manbu Kubolkdjamun dja mak kore Kunbolk manbu
Kuwernhbolkdjamun Duninjh.
34 Wanjh ngurrikurrmen manbu lid ngarre Ark ba karrangbalhme, dja
wanjh ngurribalkurrmen Ark kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun
Duninjh.
35 Dja ngurrikurrmen manbu manbalabala kuberrkkah kore manburrba
kahdi, kaluk kakbikah Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrikur-
rmen nawu lampstand kaluk walemkah kore kubuldjarn ngarre table.’
36 ‘Kaluk ngurrimarnbu manburrba curtain nawu kurrangmaye ngarre
kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Bu ngurrimarnbun wanjh ngurrima
nawu linen manburrba namakmak bu nawu bidmak bininj madjmarn-
bom, dja ngurribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue,
kukkurlba dja kukpurple.

26:33 Ngurrina Hebrews 6:19; 9:3-5

37 Dja ngurrimarnbu nginj nawu wirlmurrng gold, dja mak kunbidkudji mandulkdjad kaluk acacia kundulk wanjh ngurribarung wirlmurrng gold dja ngurridjabname. Ngurriyawoyhmarnbun. Warridj kunbidkudji wirlmurrng bronze mandadkenh kore ngurridjabname.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong."

27

God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Altar Kore Birrimarnekinjeng Mayh

Exodus 27:1-8
(Exodus 38:1-7)

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, 'Ngurrimarnbu manbu altar ngardduk. Makka acacia kundulk ngurrimang dja ngurrimarnbun 130 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbun square 230 centimetres bu kakuyeng dja mak 230 centimetres bu kawarlahwarla.
2 Mak ngurrimarnbu four yiman kayime kunkanemdulk kahkanemdulkdarrnghme kabebbehdi kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre dja kabelbme rowk kore altar ba kakudjimen rowk altar dorrengh. Wanjh yerre ngurrikurrmekurrme wirlmurrng bronze kore kuberrkkah rowk ngarre namekbe altar.'
3 'Kaluk ngurrima wirlmurrng bronze dja ngurrimarnbu yehyeng nawu altar ngarre, yiman nawu djabirlana ngarre kunburlekenh dja kunbalem raworrinj, dja nawu shovels, bannikin dja forks nawu kunkanjkenh dja mak pans ngarre kunak ba kamak bininj kabirribirlukanakan.
4 Dja mak ngurrimarnbu nakimukkenh wirlmurrng bronze screen ba kakarrme kore kunak karung, dja mak ngurrikurrmen kunkarrngbakmeng wirlmurrng bronze ring kore kurrid rowk manbu screen ngarre, ba bu bininj kabirrikanahkan.
5 Wanjh ngurrikurrmen namekbe screen kore kumelk altar kanjdjikah kore kumaye ngarre, kaluk wohkah kaddum dja minj ngurriwernhkoluyhwe.'
6-7 'Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh acacia kundulkwi, manbu bininj kabirridulkngimewo kore kahrurrk rings kore kurrid ngarre altar, ba bu kabirriwayhke. Wanjh ngurribalbaru nahni mandulkuyeng kaluk wirlmurrng bronze.
8 Ngurrimarnbu namekbe altar bu kundulk manbalabala, wanjh yerre kore kanjdji kaluk kumelk nakka ngurribawon kamelkdjorlok. Ngurriyimewo bu ngurrimarnbun altar bu yiman ngayingkihbukkang Moses kore kuwarddekimuk.' Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre."

God Benbengdayhkeng bu Birrimarnbom Manbu Kawarnamyo Kabolkwabmingun nawu Manrurrkdjamun Dabburlin.

Exodus 27:9-19
(Exodus 38:9-20)

9 Wanjh Moses yimeng, "Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng, 'Ngurrimarnbu manburrbawi manbu kawarnamyo kore kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin. Nawu manburrba nakka wanjh ngurriyirrikurrmen namekbe manburrba bu ngurriwarnamkan dja ngurrirohrokme 46 metres bu kakuyeng. Wanjh ngurrimarnbu namekbe curtains manburrba nawu linen namakmak bu birriridjmeng.

10 Dja wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe curtains kakaridi dorrengh
wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver,
manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze
wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi.
11 Kaluk kore kakbikah nakka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng.
Wanjh karohrok yerre ngurriwelhwelkmen nawu manburrba curtains
kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirl-
murrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen
kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad
kahdi.' "
12 "'Dja manbu karrikadkah kore courtyard nakka ngurriwarnamka
manburrbawi 22 metres bu kakuyeng, kaluk ten mandulkdjad kadjabd-
jabdi, dja mak ten mandadkenh dorrengh kore kumekbe kahwarnamyo.
13 Kunmekbe kayime rerrih kore koyekkah courtyard, kore kamdung-
bebme. Wanjh nakka ngurrirohrokme 23 metres bu kakuyeng.
14 Kore kurridkudji ngarre kurrangmaye, wanjh kunukka manburrba
kawelhwelme nawu seven metres bu kakuyeng, kakarrme danjbik man-
dulkdjad dja mandadkenh ngarre ba kadjabdikenh.
15 Mak kore kurridbuyika ngarre kurrangmaye, kunmekbe rerrih ngur-
riyimowo bu ngurriwelhwelke manburrba dja ngurrirohrokme bu seven
metres bu kakuyeng, wanjh danjbik mandulkdjad manbu karayekwon dja
mak kabaldengebarndi kore danjbik mandadkenh.' "
16 "'Kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah wanjh kunukka ngurri-
welhkemen manburrba nawu ngurrirohrokme nine metres bu kakuyeng.
Ngurrimadjmarnbun nawu curtains nawu namakmak linen manburrbawi,
dja nawu bidmak bininj kabimbibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yi-
man kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Ngurriwelhkemen mahni curtain
kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu ngurridjabdjabname kore
kunkarrngbakmeng madulkdad ngarre.
17 Kaluk manmekbe mandulkdjad manwern manbu kawarnamyo kore
kuberrkkah wanjh makka kakarrmerren nawu nakukkuyeng wirlmurrng
silver dja nginj dorrengh nawu wirlmurrng silver, dja mak kabebbehdan-
gen kore mandadkenh ngarre manbu wirlmurrng bronze.' "
18 "'Dja manbu kuberrkkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh
makka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng dja 23 metres bu kawarlah-
warla, wanjh ngurribalwelhwelhkemen manburrba bu kawakbuyingun
manmekbe kuberrkkah rowk, nakka wanjh 230 centimetres kaddum.
Dja manbu curtains manburrba manbu linen namakmak. Dja nawu
mandadkenh mandulkdjad ngarre wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng
manbu bronze.
19 Njalehnjale nawu ngurridurrkmirrikenh kore Manrurrkdjamun Dab-
burlin, wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng bronzewi. Ngayime yiman
tentpegs dorrengh.*' Kuhni rowk wanjh Yawey kanwokrayekwong."

God Benwokrayekwong bu Birrimkang Mankalkkid.

Exodus 27:20-21
(Leviticus 24:1-4)

20 Wanjh Moses yimeng, "Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng
kadberre, yimeng, 'Ngudda nawu Moses, wanjh yibenkayhmen bininj

* **27:19** Ngurrina Exodus 38:20. Nawu wirlmurrng bronze bu birridjabnami kandjikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore kuberrkkah, dja mak kore kanjdjikenh manburrba nawu curtains ba bu minj welhwelhmi.

nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimkan ke mankalkkid manbu olives duninjh, ba bu kamak karung kore ngurriwurlhke nawu lamps kunkakwern rowk bu kabolkburlerran.
21 Aaron dja nawu benbornang rowk, nakka wanjh birrinahna lamps rowk manbu kahrung munguyh kore kumirrk ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kaluk kukakkuyeng kore kambarrhbun, wanjh bedda kunbarnangarra rowk kabirrimarnbun lamps ba kadjalwurlhke kuberrkkah kore manburrba kahdi kumirrk ngarre Ark nawu kakarrme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi manbu kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Kumekbe kahdi kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.
Nawu Israel kabenkebmawahme rowk wanjh kabirrimarrkmang mahni mankarre bu kundjalmekbe rerrih munguyh.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong kadberre."

28

God Benbengdayhkeng Bu Kabirribibbun Kunmadj Nawu Priests Bedberre

Exodus 28:1-14
(Exodus 39:1-7)

1 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibenkayhmen nawu ngunedanginj Aaron bu ngunyikan, kaluk kabenkan nawu nungka benbornang Nadab, Abihu Eleazar, dja Ithamar. Wanjh yibenlarlma birrimekbe ba minj kabirridjalrohrok birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja nakka wanjh kabirriyimerran priests kabirridurrkmirri ngardduk.
2 Yimarnemarnbu kunmadj nuye Aaron nawu ngunedanginj ba birribuyika bininj kabirriyime nungka nakuken dja mak kabirriburlume.
3 Yibenmarneyimen nawu birrikodjkuluwern bininj nawu ngabenmarnbom birrikurdumak, wanjh yibenbengdayhkemen ba kabirribibbun kunmadj nuye Aaron ba bu yikurrme bu kayimerran priest nawu nganmarnedurrkmirri.
4 Namekbe kunmadj kabirrimarnbun nawu kaberrekalkdjongburren, dja mak nawu Ephod dja mak nawu kuberrkkah karri nawu robe, dja mak nawu kanjdji robe kadjongbuyindi nawu kakarrme bim warridj, dja mak nawu kakodjdjongbuyindi nawu turban kore kakodjdukkarren, dja manburrba nawu kangadmodukkarren. Birrimekbe bininj kabirrimarnbun kunmadj bedberre Aaron dja nawu benbornang warridj. Wanjh dja ngandimarnedurrkmirri ngardduk.
5 Dja mak birrimekbe birrikurdumak bininj nawu kunmadj kabirrihmarnbun wanjh nakka kabirrimang kunyarl manbu wirlmurrng gold, dja mak kunyarlbubuyika manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrbamak manbu linen."
6 "Ngudda ngurrimarnbun warridj nawu nadjamun vest kangeyyo ephod. Ngurrimang kunyarl manbu medjbubuyika, yiman kukblue, kukpurple, dja kukkurlba. Ngurribibbu gold kunyarl dorrengh dja linen manburrbamak. Dja ngurribibbun kunyarlwi yiman bim namak kore mahni kunmadj.
7 Kaluk ngurrikurrme yiman straps bokenh kore kukarlang bokenh ba bu kabirrimadjdukkarren, dja wanjh ngurridjalkkenhnamen kore kurrid ngarre kunmadj.

28:4 Ngurrina Exodus 25:7

8 Dja mak kabirribibbun manburrba nakuyeng ba nawu priest karrukkarren ephod dorrengh. Dja kabirriname kore kandjdjikah ngarre nawu ephod. Mahni manburrba karohrok bu manburrbamak linen kore kunmadjbuyika birrimarnbom."

9-11 "Kaluk ngurrimang bokenh manwarddemak manbu Onyx, dja mak ngurringalkemen nakudji bininj nawu karrurrkmirri bu kanamename yiman jewels, dja nawu bidmak. Wanjh nungka karradjdadjke manwarddemak bokenh bu kabenbimngeybimbun nawu bebeywurd nuye Jacob kumekbe kore manwardde onyx bokenh. Six kunngey kore mankudji kunwardde dja manwarddebuyika makka birribuyika six. Dja ngurrbenngeynamen bu nawu nawernwarre beywurd karrokme werrk wanjh ngurrihdjalle kanjdji kore nayerre duninjh nawu nawalawalak. Yerre wanjh nahni bininj kaname gold wirlmurrng manbu kabebbehwakbuyingun mahni manwarddemak bokenh.

12 Wanjh namekbe manwarddemak bokenh ngurridjalkkenhnamen kore bokenh straps nawu kore nadjamun vest ba ngurriburrbun bu ngaye minj ngabenbengmidjdan birrimekbe rowk twelve kunmokukurr bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk Aaron kadjongbuyindi nawu ephod kore kabirrihngeydi kore kukarlang nuye yiman kayime kangeyngorrkan kore kumirrk ngaye ngardduk nawu Yawey.

13 Wanjh ngurrimarnbom mahni bokenh gold wirlmurrng manbu kawernhkarrme nawu kunwardde bokenh.

14 Wanjh ngurrimarnbu warridj bokenh kunyarl chains kaluk wirlmurrng gold duninjh bu ngurridukkarrukkan yiman kayime kunyarl rope. Yerre wanjh ngurridjalkkenhnamen namekbe wirlmurrng chains kore bokenh gold wirlmurrng kilehkilelk ba kakarrme namekbe manwardde bokenh."

Bu Birrinameng Nawu Priests Kabirridjongbuyindi Kunberrekalkkenh

Exodus 28:15-30
(Exodus 39:8-21)

15 "Ngurrimarnbun warridj kunmadj bu nawu nakimuk priest kaberrekalkbalhmerren ba kawernhburrbun kore God kadjare bininj rowk bu kabirrikurduyime. Ngurrimarnmarnbu dja ngurribibbun bu ngurribimbun karohrok bu ngurrimarnbom nawu ephod, dja warridj manburrba wanjh karohrok bu nakareni.

16 Nawu kabihberrekalkbalhme nakka wanjh square 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak ngurribakke ngurrimarnbun bokenh ba kamarnburren yiman nawu pocket yerre.

17 Wanjh ngurrikurrmekurrmen kunkarrngbakmeng manwarddemak manbu gems kore kuberrekalk kaluk kore kaddum wanjh ngurrikurrme nakka wanjh ruby, yibeng topaz, yerre garnet;

18 wanjh nabadbubuyika kunwardde yikurrmekurrme nawu row bokenhkah, wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu emerald, sapphire, dja diamond

19 dja kanjdji kore danjbikkah nawu nakka wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu turquoise, dja mak agate dja mak amethyst.

20 Dja mak kore yerre duninjh wanjh ngurrikurrmen manbu beryl, cornelian dja mak jasper. Ngurribebbehnamen namekbe twelve manwarddemak rowk kore gold wirlmurrng kabebbehkarrme.

21 Kaluk ngurrirohrokmen kunbidbokenh dja bokenh nawu manwarddemak nawu kore kabihberrekalkbalhme, kaluk nabebbehkudji nawu

manwarddemak wanjh kakadjurren nabebbehkudji beywurd rowk nuye
Israel benbornang. Dja ngurringeynamen mankudji mankudji kunngey
bedberre kunbidbokenh dja bokenh kunnguya ngudberre."
22 "Ngurrimarnbu warridj chains kaluk wirlmurrng gold duninjh ngur-
riyimowon yiman kunyarl ngarre nawu kabiberrekalkbalhme nawu priest.
23 Dja mak ngurrimarnbun bokenh wirlmurrng gold rings wanjh ngur-
rikurrmen kaddumkah kore kurrid bokenh nawu nahni kunberrekalkkenh
kunmadj.
24 Ngurridukka nawu bokenh chains kore bokenh gold rings kore kurrid
ngarre.
25 Mak ngurridukka nahni bokenh chains kore bokenh gold wirlmurrng
manbu manwarddemak onyx kawernhkarrme, kaluk ngurribarnnamen
kore kunkarlang ngarre straps kaluk kumirrk ngarre nawu ephod.
26 Wanjh ngurrimarnbu bokenh gold rings wanjh ngurrikurrmen kore
bokenh kurrid bebbehdin kanjdjikah kore nawu kabihberrekalkbalhme
dja mak kururrkbeh kurrid kore nawu ephod.
27 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu bokenh gold rings wanjh ngurridukka
kanjdji kore nawu kukarlang kahdi straps kore kumirrk ngarre. Ngur-
rikurrmen darnkih kore kabelbmikenh, kaluk kaddumkah kore nawu
ngokko birribibbom belt ngarre nawu ephod.
28 Ngurridukka namekbe rings nawu kore kunberrekalkkenh dja ngurri-
rawo rings kore nawu ephod. Kaluk ngurridukka blue kunyarl dorrengh.
Wanjh kabalbelbmikendin kaddum kore belt nawu birribibbuni, ba minj
kawarrhme."
29 "Wanjh bu Aaron kangimen kore kubolkdjamun, nungka wanjh
djongburrimen kabihberrekalkbalhme kunmadj nawu kakarremarnbur-
renkenh, dja nawu kakarrme kunngey kabirrihngeydi nawu kunnguya
rowk bedberre mawahmawah nuye Israel. Kuhni kakurduyime ba bu
ngaye Yawey wanjh munguyh ngabenburrbun ngardduk bininj rowk."
30 "Kaluk ngurrikurrmen nawu Urim dja Thummim* kanjdji kore nawu
kabihberrekalkbalhme ba kabenedi darnkih kore Aaron nuye kundurddu
bu kamre kubolkdjamun dja karrangen kumirrk ngardduk. Nakka
munguyh djaldjongbuyindin bu kamngime kore ngaye, ba bu kaborlhme
kore baleh ngabenwokrayekwon bininj nawu Israel benkebmawahmeng."

Bu Birribibbuni Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburrenkenh

Exodus 28:31-43
(Exodus 39:22-31)

31 "Mak ngurrimarnbu nawu nakuyengkenh kunmadj namekbe nanu
wanjh nawu Aaron kadjongbuyindi kanjdji kore ngarre nawu ephod, dja
birribibbu kore djal blue manburrba manbu kukblue.
32 Mak ngurrimarnbu kawohrurrk kaddum ngarre kore Aaron kakomdi.
Kaluk kawakbuyingunkenh nawu kunkomkenh ngokko birribibbu nawu
narayek manburrba ngarre kahrurrk kukodj ba minj kadjalkmire.
33-34 Kore kanjdjikah nawu namekbe nakuyeng kunmadej, wanjh ngur-
rikurrmen yeng bokenh. Ngurrimang kunyarl manbu madjbubuyika yima
kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja ngurribibbu nawu kakukyime
mandjoleng manbu pomegranates, dja mak ngurrimarnbu nayahwurd
wirlmurrng gold bells. Wanjh ngurrikurrmen nawu bells dja mak nawu

* **28:30** Nawu Urim dja Thummim wanjh yeng bokenh nawu priest karrmi bu bidjawam baleh kore God djareminj.

pomegranates kanjdji kore kuberrkkah nawu kunmadj, kaluk gold bells
kahbebbehdi kubuldjarn kore pomegranates nawu kahdi bebbehdi.
35 Wanjh nawu Aaron djongburrimen namekbe kunmadjkuyeng
munguyh bu karrurrkmirri yiman priest. Bu kamngimen dja kabebme
kore kubolkdjamun bu kamre kore kumirrk ngardduk, wanjh nawu bells
kabun kawokdi bu nungka karengehre, dja wanjh Aaron minj karrowen."
36 "Dja mak ngurrimang gold duninjh dja ngurridongohdo bu man-
balabala kamarnburren dja mak kakuyenghmen, dja ngurriderrmen ba
kabimbuyindi bu ngurrihngeynamen, 'Kukdjamun kore nawu Yawey
nuye.'
37 Wanjh ngurrimang kunyarl nawu kukblue, dja ngurridukkan
namekbe gold wirlmurrng kabimbuyindi dorrengh kore kumirrk ngarre
turban nawu Aaron kahkodjdukkayindi.
38 Wanjh Aaron kakanakan kore kumilh nuye bu kamkan nawu njalen-
jale nadjamun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjare
ngandiwon. Wardi bu kabirribarabun kore ngandiwonkenh, wanjh
ngadjalnan kore Aaron kadjongbuyindi, dja wanjh ngaye nawu Yawey
ngadjalnjilngmak kore bedda ngandiwon njalehnjale.
39 Dja mak ngurrima linen manbu manburrbamak medjkilelh, dja
ngurrimarnbu kunmadj nawu shirt dja nawu kakodjdukkarrenkenh nuye
Aaron. Mak ngurrimarnbu nuye nawu kukarlang kawelhme nawu
nawarlah dja nakuyeng, kaluk nawu bidmak kabibbun bim kumekbe
kunyarl dorrengh."
40 "Mak ngurrbenmarnemarnbu bedberre nawu Aaron bebeywurd rowk
kunmadj namakmak, yiman shirts, dja nawu kakarlang kawelhme, dja
nawu kabirrikodjdjongbuyindi. Kuhni ngurrikurduyimen ba birriwern
bininj kabindiburlume dja kabirriyime bu birrikuken.
41 Wanjh namekbe kunmadj ngurrimang ngurrbendjongbu Aaron nawu
ngunedanginj, dja mak nawu nabebeywurd nuye. Kaluk ngurrbenkod-
juhkemen olive mankalkkid ba kabirriyimerran kabirridurrkmirri yiman
priests. Kunukka wanjh ngudda kanwon nahni bininj rowk."
42 "Mak ngurrimarnbu bedberre nawu kanjdjikenh kabirrihdjong-
buyindi ba kabenbarrkbunkenh kore kungorrk dja kore kunkarre kaluk
kaddumkah. Kuhni wanjh minj bininj kabindikuknan kumekbe kore
kunburrk bedberre.
43 Wanjh Aaron dja bebeywurd nuye, wanjh birridjongburrimen nahni
kunmadj munguyh bu kabirringimen Manrurrkdjamun Dabburlin kore
ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak bu kabirrimre darnkih kore
altar bu kabirridurrkmirri ngardduk yiman priests kore kubolkdjamun.
Bu minj kabirridjongbuyindi namekbe kunmadj nawu kanjdjikenh, wanjh
kabirriwowarreworren dja kunukka wanjh kabirridowen.
Wanjh mahni mankarre kahdjalyo munguyh bedberre Aaron dja nawu
mawahmawah nuye."

29

God Benbengdayhkeng Bu Kabenmarnbun Bininj Nawu Priests Nuye

Exodus 29:1-37
(Leviticus 8:1-36)

1 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Kuhni bu
ngurrikurduyime bu ngurrbenmarnbun Aaron dja mak nabebeywurd
nuye bu kabirriyimerran priests nawu ngandimarnedurrkmirri ngaye.

Ngurrima nakudji bulikki yaw, dja bokenh sheep kaluk narangem bokenh
nawu minj njale kabirrikarrme.
2 Ngurrikinjemen buriddi bu ngurrimarnbun kandidjawa manbu man-
nguklurlmikenhyak, dja ngurrirawon kunkalkkid manbu olives. Yikahwi
buriddi mak ngurrimarnbun bu kunkalkkid olives yak. Yikahi buriddi
warridj ngurrimarnbun kakukyime cakes kaluk ngurribarung olive
kunkalkkid dorrengh.
3 Wanjh ngurridahkendo manmekbe manme kore kundjabarrk, dja
ngurrimka kandiwon ngaye bu kandimarnebun namekbe nawu bulikki
dja mak sheep narangem bokenh."
4 "Kaluk ngurrbenkan Aaron dja nabebeywurd nuye kore kurrangmaye
ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon
ngudberre, wanjh kunmekbe ngurrbenkukdjirridjbun kukkuwi.
5 Wanjh ngurrimadjmang nahni kunmadj dja ngurridjongbun Aaron
nawu kanjdjikenh, dja mak nabuyika kunmadj nawu kanjdjikenh ephod,
dja mak ngurridjongbu ephod, dja mak nawu kunberrekalk kabalhme, dja
yerre ngurringadmodukka belt dorrengh.
6 Wanjh ngurribalkodjdukka nawu turban kore kukodj nuye, dja
mak ngurribarnnamen nadjamun manbalabala gold kore kabimbuyindi,
'Kukdjamun kore nawu Yawey nuye.'
7 Yerre ngurrimang manmekbe mankalkkid manbu ngurrikodjd-
juhkekenh, wanjh ngurrikodjdjuhkemen ba kunu ngurrimarnbun kay-
imerran priest.
8 Wanjh ngurrbenka nabebeywurd nuye wanjh nawu kanjdjikenh
kunmadj namekbe ngurrbendjongbu.
9 Dja mak ngurrbenkodjdukka kunmadj dja ngurrbenngardmorrukka
nawu manburrba belt ngurrimarnbom, dja Aaron dorrengh. Wanjh
Aaron dja nawu mawahmawah nuye nakka wanjh priests kabirriyimer-
ran, dja ngawokrayekwong bu kadjalyo munguyh bedberre. Kuhni bu
ngurrikurduyimen bu ngurrimarnbun Aaron dja nabebeywurd nuye bu
kabirriyimerran priests."
10 "Kaluk ngurrimka namekbe bulikki darnkih ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh Aaron dja
nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye namekbe
bulikki.
11 Yerre wanjh ngurribu namekbe mayh kore kumirrk ngardduk nawu
Yawey kaluk darnkih kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin
kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.
12 Dja wanjh kunbidwi ngudberre ngurrima yikahwi manbu kunkurlba
nuye bulikki dja ngurridelkkemen kore kurrid kaddumkah ngarre altar,
dja mak yerre ngurrikurlbayakarrbu kore kanjdji kumelk ngarre altar.
13 Wanjh ngurrimang kunbalem bulikki nuye kore kanjdji nawu kakar-
rme yiman kayime mannjam, kaluk kore kundiw dja mak ngurrima kun-
daykenh bokenh dja kunbalem dorrengh ngarre, wanjh ngurrikinjemen
rowk kore altar.
14 Dja ngaleng ngurridjalmang kunkanj kunkulah, dja mak njalehnjale
ngarre kunnjam nuye namekbe bulikki wanjh ngurrikan kuberrkkah
djarreh kore ngurrihdi, dja kumekbe wanjh ngurriwurlhkemen. Kuhni
ngurrikurduyime yiman kayime bu kabularrbuyindan ngudberre kun-
warre."
15 "Dja mak ngurrima nakudji sheep nawu narangem, wanjh Aaron dja
nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye.

16 Wanjh ngurribu, ngurrima kunkurlba dja manbu makka ngurridjuhd-
juhkemen kore kurrihdirrid kunkarrngbakmeng ngarre altar.
17 Wanjh ngurrikukdjobdjobke nawu narangem sheep bu ngurrik-
ilelhme. Dja mak ngurridjirridjbu kukku dorrengh nawu kunnjam kore
kahyo dja kunkarre nuye, wanjh ngurrirawo kunkodj dja mankilekilelh
nawu ngurridjobdjobkeng.
18 Yerre wanjh ngurrimokenkinjemen kore altar ba kunak kakanjyakwon
rowk. Kaluk namekbe mayh wanjh kandimarnekinje ngaye nawu Yawey,
dja bu nganome manbu kundjawuymak wanjh ngaye nganjilngmak, dja
namekbe mayh ngudda kandiwong ngaye nawu Yawey."

19 "Wanjh ngurrimang nawu nabuyika narangem sheep, dja Aaron dja
nabebeywurd nuye kabirriyawoyhbidkurrmerren kore kukodj nuye.
20 Ngurribu wanjh ngurrikurlbamang yikahwi nuye, wanjh ngur-
rbenkanembarung kundurrk kore kukun bedberre birrimekbe Aaron
dja nabebeywurd nuye. Dja mak ngurribaru kore kunbidbadjan bed-
berre kaluk kubidkukun, dja mak kurrenge bedberre kaluk manbu
kundengebadjan kore kurrengekun bedberre. Wanjh ngurribaldelkdelkke
kunkurlba kore kunkarrngbakmeng kurrihdirrid rowk ngarre altar."

21 "Dja mak ngurrima yikahwi maninjmanu kunkurlba kore altar
kakurlbarri, wanjh ngurriborawo kunkalkkid dorrengh manbu ngur-
rikodjdjuhkekenh nawu priests. Wanjh ngurrikukdelkkemen Aaron dja
mak kunmadj nuye, dja mak nabebeywurd nuye dja kunmadj bedberre.
Kunukka wanjh bedda kabirriyimerran ngardduk duninjh, dja kunmadj
bedberre dorrengh."

22 "Dja mak ngurridadjkemen kunbalem kore nahni narangem sheep,
dja mak kunberdbalem dja mak kunbalem nawu kore kanjdji kahyo. Mak
ngurridadjke kunmakmak manbu kundiw, dja kundaykenh bokenh dja
kunbalem ngarre dorrengh, dja mak kundadkun dorrengh. Kaluk nahni
sheep ngurribom kore ngurrbenmarnbom nawu priests.
23 Yerre ngurrimang basket buriddi dorrengh manbu mannguk-
lurlmikenhyak, nawu ngurrikurrmeng kore kumirrk ngardduk nawu
Yawey. Wanjh kunmekbe ngurrilodmang nakudji buriddi, dja cake
manbu marnbuyindanj olive kunkalkkid dorrengh dja nakudji biscuit
kaluk manbinjbinj.
24 Wanjh ngurrikurrmekurrme manekke manme kore kubid bedberre
Aaron dja nawu benbornang, dja ngurrbenmarneyimen bu ngandiwon
ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh birriwayhkemen kore kumirrk ngard-
duk kunbidwi bedberre bu kabirriberlwayhme.
25 Wanjh ngurrimang manekke manme kore kubid kabirrihkarrme
dja ngurrikurrme kaddum kore mayh ngurrimokenkinje. Kuhni yiman
kayime kandiwon manme. Bu nganome karung, wanjh nganjilngmakmen
ngudberrekenh.
26 Ngudda nawu Moses, yerre wanjh yikanjmang kunberrekalk nuye
sheep narangem kore ngurrimarnbom Aaron bu yimerranj priest, wanjh
kanwo ngaye nawu Yawey. Yiwayhkemen kubid ke bu yiberlwayhme.
Kaluk bu ngurrimarnbun Aaron bu kayimerran priest, wanjh maninjmanu
kunkanj wanjh ngudda ke kore ngurriyikadjurren nawu mayh."

27 "Ngudda yibenmarnema kunkanj bedberre Aaron dja nawu nabebey-
wurd dorrengh dja yibenmarnekurrmen bedberre. Ngayime nawu

29:18 Ngurrina Ephesians 5:2; Philippians 4:18

kunberrekalkkenh dja mak kundadkenh kunkanj kore narangem sheep nawu ngurribom dja bedda birrikanjwayhkeng kore kumirrk ngardduk.

28 Kaluk ngakarremarnbun ngudberre bu manmekbekenh dja wanjh kayo munguyh. Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikinje mayh dja kabirridjarrkngun kore kunmodmikenh ngardduk dorrengh, wanjh munguyh bindikanjwo nawu Aaron dja nabebeywurd nuye manbu kunberrekalkkenh dja kundadkenh. Kuhni wanjh ngaye ngandikanjwon, ngaye nawu Yawey."

29 "Kaluk yerrekah bu nawu Aaron karrowen, wanjh kunmadj nadjamun nuye ngurrbenwo nawu mawahmawah nuye. Bu ngurrbenkodjdjuhke birrimekbe bininj kunkalkkiddjamun dorrengh dja ngurrbenmarnbun nawu priests, wanjh kunmekbe kabirridjongburren nahni kunmadj nawu Aaron nuyeni.

30 Kaluk yerrekah bu Aaron nuye beywurd kayimerran priest, kumunke nuye nawu Aaron, wanjh djongburrimen namekbe kunmadj kadjong-buyindi bu kunkodjke seven kore nungka kamngimen dabburlin manbu kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, bu nungka karrurrkmirri kore Kubolkdjamun."

31 "Wanjh ngurrima nahni sheep nawu narangem bu ngurribun kore ngurrbenmarnbun Aaron dja nawu bebeywurd nuye bu kabirriyimerran nawu priests. Kaluk ngurrikanjkinjemen kore kurobbe kubolkdjamun.

32 Wanjh Aaron dja nawu beybeywurd nuye birriray kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kumekbe bedda kabirrikanjngun manmekbe kunkanj nawu sheep narangem, dja mak kandidjawa manbu kahdahkendi kore nahni kundjabarrk.

33 Bedda wanjh kabirridjarrkngun mahni kunkanj, manbu kandikanj-wong ngaye nawu Yawey ba bu ngabenmarnebengmidjdanj kunwarre bed-berre, bu kunmekbe ngurrbenmarnbom birriyimerranj priests ngardduk, dja kore ngaye ngabenmarnbom birridjamun nawu djal ngardduk. Kuhni wanjh minj nangale mak kakanjngun maninjmanu kunkanj, dja wanjh nakka mandjamun duninjh.

34 Kaluk yerre bu kabirriyimerran priests, dja bu kabirrikanjngun kore sheep narangem dja mak manbu buriddi, wardi bu kabirribawon mahni manme kadjalyo bu kukabel kamre, wanjh makka ngurriwurlhkemen ba kayakmen rowk. Yuwn bu bininj kabirringun dja wanjh makka mandjamun manme."

35 "Kuninjkunu ngurrikurduyimen kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrikurduyimen bedberre Aaron dja nawu bebeywurd nuye. Kaluk ngurridurrkmirrin kunkodjke seven bu ngurrbenhmarnmarnbun kabir-riyimerran nawu priests.

36 Bu kunkodjkekudjikudji wanjh ngudda ngurribu nakudji bulikki ngardduk dja ngurrikinjemen ba bu ngaye ngamarnebengmidjdan kun-warrekenh. Kunukka ngayime bu mahni altar wanjh burlerranj kore ngadjare, dja wanjh ngurrimarnbun ba kamakmen. Ngurribun mayh dja mak ngurridelkkemen manbu altar ba kayimerran ngaye ngardduk ngadjalkudji.

37 Ngurrihdjalkurduyimen rowk bu kunkodjke seven. Wanjh kunukka namekbe altar kayimerran mandjamun duninjh, dja nawu nangale bininj, dja njalehnjale nawu kawohkarrme namekbe altar wanjh nakka warridj kayimerran nadjamun."

Bu God Benbengdayhkeng Bu Kunkodjkewern Kabirriwon Nuye

Exodus 29:38-46
(Numbers 28:1-8)

38 Wanjh Yawey biyawoyhwokdi dja bimarneyimeng nawu Moses, "Bu kunkodjkekudjikudji munguyh wanjh ngurribu dja kandimarnekinjemen bokenh lambs kore altar, kaluk nawu nakudji mandjewk berrewoneng.
39 Wanjh ngurribu nakudji lamb bu kumkabel dja nabadbuyika lamb wanjh yerre ngurribu bu kabalhngokdan.
40 Kaluk bu kukabel, bu ngurribun nawu nayungkih lamb ngardduk-kenh, wanjh nakka ngurrikinjemen warridj nakudji kilogramme manbu kandidjawa dja mak nakudji litre kunkalkkid duninjh manbu olives kore ngurriyingkihrawong. Dja mak ngurriyakbu kurorre nakudji litre manbu wine, dja kunukka yiman kandiwon ngaye nawu Yawey.
41 Kaluk bu wolewoleh duninjh, kabolkburlerran, wanjh kandimarnebu nabadbuyika lamb. Bu kunmekbe kabolkyime wanjh kandiwo warridj kandidjawa, dja kunkalkkid manbu olives, dja mak manbu wine, karohrok bu malamalaywi ngurriyimowong. Maninjmanu kandiwon ngaye nawu Yawey, dja bu ngurrikinje wanjh nganome manbomanjmak, wanjh ngawarnmakmen."
42 "Kaluk ngurrikurduyimen kuninjkunu rowk munguyh munguyh. Kaluk kandimarnekinjemen namekbe mayh kore ngahdi, kore kumirrk kurrangmaye ngarre Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Bu kunmekbe wanjh, ngarrmarren ngudda nawu Moses, dja ngawokdan ke.
43 Dja mak ngarrinarren bininj nawu Israel benkebmawahmeng kumekbe warridj. Kaluk kumekbe ngamdjaldi kunwernhmakmak ngardduk dorrengh bu ngawernhbolkwolkan kunmekbe, dja wanjh kabolkyimerran kunbolkdjamun ngardduk."
44 "Dja mahni Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja mak manbu altar, makka wanjh ngamarnbun bu kayimerran rowk kore ngardduk duninjh. Dja mak ngabenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja ngabenmarnbun bu kabirryimerran priests ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri.
45 Wanjh ngarridjarrkni nawu Israel benkebmawahmeng dja mak ngabenmarnewohrnan, dja ngaye wanjh God duninjh bedberre.
46 Bedda wanjh kabirriburrbun bu ngaye nawu bedberre God ngangeyyo Yawey, dja ngaye ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh, ba bu kamak ngarridjarrkni. Ngaye Yawey nawu bedberre God." Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

30

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrihkinje Mankalkkidmanjmak

Exodus 30:1-10
(Exodus 37:25-28)

1 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj bimarneyimeng Moses, "Ngurrimarnbu altar kaluk acacia kundulk dorrengh manbu ngurriwurlhke incense mankalkkidmanjmak.
2 Kaluk ngurrimarnbun bu square fifty centimetres kakuyeng dja mak fifty centimetres kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja

mak ngurrimarnbu manbu kunkanemdulk ngarre makka wanjh yiman kayime kukkudji karaworren manmekbe burrk ngarre altar.
3 Wanjh ngurribarrkbun bu ngurrikurrmen wirlmurrng gold duninjh, kore kaddum dja kungorrk rowk, dja mak kunkanemdulk warridj. Dja mak mankuyeng manbalabala manbu wirlmurrng gold, wanjh ngurrikurrmen kore altar kaluk kawakwakbun kumekbe.
4 Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja ngurrikurrmen kanjdji kore manbalabala kawakbun bokenh bokenh kore kurrid bokenh. Kaluk nahni rings kakarrme mandulkkuyeng bokenh bu bininj kabirrikanahkan nawu altar.
5 Manbu mandulkkuyeng bokenh, makka ngurrimarnbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru wirlmurrng gold duninjh.
6 Wanjh ngurrikurrmen namekbe altar kore kuberrkkah ngarre curtain nawu kabarndi kumirrk nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh nawu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj. Kumekbe kaluk kumirrk ngarre lid nawu kahbarrkbun namekbe Ark. Wanjh kumekbe kaluk ngaye ngamre karrinarren."
7-8 "Ngadjare manbu mankalkkidmanjmak bu kahdjalrung kunkodjkekudjikudji munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey, dja nawu mawahmawah ngudberre wanjh bedmanwali kabirridjalwurlhke munguyh. Kaluk Aaron nungka wanjh wurlhkemen namekbe incense nawu namanjmak kore altar munguyh munguyh bu kukabelwern, bu kamre kanahnan nawu lamps. Wanjh yawoyhwurlhkemen manbu mankalkkidmanjmak incense kunkodjke rowk bu wolewoleh nungka kamre kawurlhwurlhke lamps.
9 Yuwn bu ngurrimang manmekbe altar bu kandimarnekinje nawu nawarre incense. Dja bu njalehnjale kandiwoyi dja kandimarnekinje, yiman mayh, dja yika manmim, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore manmekbe altar, dja yuwn bu mak kandimarneboyakbun manbu wine kore manmekbe altar.
10 Dja bu mandjewkbubuyika wanjh Aaron kunkudjikenh kayawoyhmarnbun manmekbe altar ba kayawoyhyimerran manmak kore ngaye. Nungka wanjh delkkemen mahni kunkurlba kore kunkamendulk ngarre altar. Nungka wanjh kamang mahni kunkurlba kore mayh bu ngurribun ba bu ngaye Yawey ngabengmidjdan ngudberre kunwarre rowk. Wanjh kumekbe kahdjalkurduyimerran mandjewkbubuyika munguyh munguyh. Kaluk nahni nawu altar nakka wanjh djal ngaye ngardduk nawu Yawey."

God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikarremulewan Nuye Nawu Yawey

Exodus 30:11-16

11-12 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, bimarneyimeng Moses, "Bu ngurrbenrohrok bu ngurriyime baleh kayime birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bu kunmekbe kabolkyime, wanjh birribebbehkudjikudji bininj kandikarremulewan ngaye Yawey, yiman kayime kabirribebbehkukbayahmerren ba kundjak kunkimuk nawu minj kamarnbuyindan bedberre yerre bu ngurrbenrohokme.
13 Kaluk bininj nawu ngurrbenrohrokme wanjh kabirribebbehkukkurrme yikahwi money nawu nakudji coin* ngarre kubolkdjamunkenh. Kaluk namekbe money, nakka wanjh bedda ngandikukwon ngaye nawu Yawey.

---

* **30:13** Ngurrina Matthew 17:24

14 Wanjh bininj nawu ngurrbenrohrokme bu nawu mandjewk bedberre
20 dja mak nawu kabindibalyurrhke nawu mandjewk twenty, wanjh bedda
rowk ngandikukwo rowk namekbe kunwardde nawu Yawey.
15 Bu ngandikukwon money ba yiman kayime kabirridarrkiddurndiw-
erren kore ngardduk, wanjh nawu bininj yiman kukwarddekimuk wanjh
nakka minj kabirrikukkurrme nawern, dja ngaleng namekke nadjalkudji
coin. Dja mak bininj nawu minj nakimuk money kabirrikukkarrme, wanjh
nakka kabirridjalkukkurrme namekbe nakudji coin."
16 "Ngurrimang rowk kore kabirrikukkurrme ngardduk dja wanjh
ngurribayahme njalehnjale nawu ngarre kabirridurrkmirrikenh kore
Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.
Kaluk kuhni wanjh ba Yawey kadjalburrbun bu bininj nawu Israel
benkebmawahmeng wanjh yiman kayime birridarrkidbayahmeng bed-
berre kundarrkid."

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Nawu Kabirridjirridjbur-
renkenh.*

Exodus 30:17-21
17-18 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngurringalngmarnbu
nakimukkenh bannikin nawu kaluk wirlmurrng manbu bronze, dja mak
nawu kahdedjbarndi kaluk wirlmurrng bronze yerrih, ngarre nawu priests
kabirrihdjirridjburrenkenh. Wanjh ngurrikurrmen namekbe banikkin dja
mak nawu kahdedjbarndi kubulkayh kore Manrurrkdjamun Dabburlin
kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja kore altar, wanjh kukku
yiborrakendong kore nawu banikkin.
19 Wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribiddjirridjburren dja
kabirridengedjirridjburren kukkuwi kore namekbe banikkin.
20 Bu bedda kabirringimen kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore
ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh birrikukdjirridjburrimen
kukkuwi ba minj kabirridowen. Dja mak bu kabirrimre kore altar bu
kabirridurrkmirri yiman priests bu ngandimarnebun ngardduk nawu
Yawey dja kabirrikinje,
21 wanjh birribiddjirridjburrimen dja birridengedjirridjburrimen ba
kunukka minj kabirridowen. Mahni mankarre manbu Aaron dja mawah-
mawah nuye bu kabirriwokmang bu kuninjkunu rerrih munguyh."

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikodjbarurrenkenh Nuye Mankalkkid
Dorrengh.*

Exodus 30:22-33
22-25 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngurrima spices nawu
namakmak yiman six kilograms kunkalkkid myrrh, mak three kilograms
nawu namanjmak cinnamon, dja three kilograms namanjmak cane, dja
six kilograms cassia. Wanjh ngurrirohrokmen namekbe rowk kore
mankarre kayime. Dja mak ngurrimang kunkarrngbakmeng litres olive
kunkalkkid, wanjh ngurrirawo rowk bu kakalkkidmarnburren yiman
kayime manmanjmak perfume. Kaluk wanjh kamarnbuyindan manbu
mandjamun olive kunkalkkid. Dja maninjmanu mankalkkidmanjmak
wanjh ngurrimang dja ngurrbenkodjbarung bininj bu ngayekenh.
26-28 Kaluk ngurridjuhkemen namekbe kunkalkkid kore Manrurrkdja-
mun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak
kore Ark nawu yirrahkendoy manwarddebala bokenh manbu kabimdi
kunwok kunwoybuk ngardduk ngawokkurrmerrinj, dja manbu table dja

njalehnjale ngarre, dja nawu lampstand dja nawu tools ngarre, dja mak altar kore ngurrikinje mankalkkidjmanjmak, dja mak nabuyika altar kore kabirrikinje mayh nawu ngandiwon ngardduk, dja mak nawu tools ngarre, mak banikkin nakimuk, dja nawu kahdedjbarndi ngarre.
29 Ngudda kunu ngurrimarnbun bu kayimerran mandjamun rowk. Kaluk njalenjale bu kakilekme wanjh kunu nadjamun duninjh kayimerran warridj."
30 "Wanjh kunkalkkid ngurrima ngurrbenkodjdjuhke Aaron dja nabebeywurd nuye ba kabirriyimerran djal ngaye ngardduk bininj, dja ngandimarnedurrkmirri yiman priests.
31 Ngudda Moses yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, 'Nawu Yawey kayime nahni nawu kunkalkkid wanjh nakka nuye nadjamun bu kuninjkunu bininj kabindikodjdelkkerren munguyh munguyh bu kabirriyingkihmarnburren kabirridurrkmirri nuye yiman priests.
32 Dja yuwn ngurrbenkodjdjuhkerren maninjmanu kunkalkkid dorrengh nawu kunburrk bininj, dja mak yuwn bu ngudmandeleng ngurrikalkkidmarnbun maninjmanu mankalkkid. Wanjh nakka ngurriwerhburrbun bu mahni mankalkkid wanjh mandjaldjamun duninjh.
33 Dja bu nangale bininj kakalkkidmarnbun namekbe perfume nawu manmanjmak, dja mak bininj nawu kabikodjdelkke bininj nawu minj priest, wanjh nakka nanu ngaye ngayarlarrke kore nawu bininj nuye rowk.' "

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Mankalkkidmanjmak

Exodus 30:34-38
34 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngurrima nahni nawu manjmak spices, yiman resin, onyx, galbanum, dja frankincense duninjh. Ngurribebbehwayhme bu ngurrirohrokme bu karohrok kahbebbehyo.
35 Ngurrirawo maninjmanu spices ba kamarnburrren incense manmanjmak bu kabanj, dja mak djila ngurrirawon ba bu manmak kadjalyime dja mak mandjamun duninjh. Kuhni karohrok bu bininj kabirriyime nawu perfume kabirrimarnbun.
36 Wanjh ngurridongorro yikahwi mahni incense, kaluk ngurrimarnbun kundjulng, wanjh ngurrika ngurrikurrmen kumirrk ngarre Ark kore kahdahkendi manwarddebala bokenh kore kabimdi kunwok kunwoybuk ngawokkurrmerrinj. Kaluk kukmekbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kumekbe wanjh ngamre bu karrinarren. Kaluk manmekbe incense wanjh ngurriwernhburrbun bu ngurriyime mandjaldjamun duninjh.
37 Yuwn bu ngurrimarnbun manmekbe incense bu ngudman ngudberrekih. Ngurriyimen bu mandjaldjamun ngardduk nawu Yawey.
38 Nangale nawu kamarnbun manmekbe mankalkkidmanjmak kore nungka kadjare, wanjh nakka ngawohyarlarrke kore bininj nuye."

31

God Benbenedjarrngbom Nawu Bezalel Dja Aholiab

Exodus 31:1-11
(Exodus 35:30—36:1)
1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses. "Yina, ngaye wanjh ngamey Bezalel nawu beywurd nuye Uri kaluk kore kunmokukurr ngarre Judah. Kaluk Uri nawu nakka wanjh beywurd nuye Hur.

3 Kaluk ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngaye
nawu God, dja kangebarlkeng. Dja mak ngawong manbu ba nakurdumak
bu karrurrkmirri kore njalenjale kamarnmarnbun, dja kamayaliwernmen
ba nawern nawu karrurrkmirri.
4-5 Kaluk nungka wanjh kabimbun nawu bimmak, ba bu bininj kabir-
rimarnbun njalehnjale nawu kore gold, silver dja wirlmurrng manbu
bronze, dja ba kabirridadjke nawu jewels bu kabirrikurrmekurrme, dja
mak kore kabirrimarnbun njalehnjale kundulkwi, dja mak kundjalwern
bu kabirrimarnmarnbun.
6 Dja mak ngaye ngamey Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach nawu
kumdolkkang kunmokukurr Dan. Dja nungka wanjh kabenedjarrkdur-
rkmirri Bezalel. Warridj ngaye wanjh ngabenwong birridjalwern bininj
nawu kabirrimarnmarnbun rowk kore ngawokrayekwong ngudberre, ba
bu birrikurdumak.
7 Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu
djahwon ngudberre dja manbu Ark kore manwarddebala bokenh kahdi
nawu kabimdi kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurrmerrinj, dja mak
nawu kaddumkah ngarre dja mak njalehnjale nawern ngarre nawu
dabburlin.
8-9 Nahni mak karawoyindan nawu namekbe manbalabala dja njalehn-
jale ngarre, yiman kayime gold lampstand dja njalehnjale nawu ngarre, dja
altar ngarre nawu ngurriwurlhke manbu incense, dja altar ngarre nawu
kandimarnekinjekenh mayh, dja njalehnjale ngarre nawu kabirrikarrme,
yiman kayime mak banikkin nakimukkenh dja mak nawu ngarre kanjd-
jikenh.
10 Dja mak ngabenwong bedda nawu kabirribibbun kunmadj nadjamun
nuye Aaron nawu priest, dja mak nabebeywurd nuye manbu kunmadj
bedberre ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri yiman priests.
11 Mak nawu kabirrimarnbun nawu namakmak kunkalkkid olive bu
bininj kabindikodjdjuhkekenh, dja mak manmanjmak incense manbu
ngurriwurlhke kore kubolkdjamun. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabir-
rimarnbun namekbe rowk nawu kore ngaye wokrayekwong ngudberre."

God Benmarnemarnbom Kunbarnangarra Manbu Sabbath

Exodus 31:12-18

12-13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yibenmarneyimen nawu
Israel benkebmawahmeng, 'Ngurriwernhburrbu Yawey nuye kunkodjke
manbu Sabbath. Bu ngurrikurduyime wanjh ngurriborlhme bu ngaye
Yawey ngunburrbun dja mak ngudda kandiburrbun. Dja mak nawu
mawahmawah ngudberre kuhni birrikurduyimen warridj. Kuhni bu ngur-
ridjalburrbun rowk bu ngaye nawu Yawey, wanjh marnbun ngudberre bu
ngudda djal ngaye ngardduk bininj.' "
14 "Ngurrimarnbu manmekbe Sabbath kunbarnangarra djamunnin
ngudberre. Dja bu nangale bininj kawarrewan manmekbe Sabbath
wanjh namekbe bininj ngurribu, karrowen. Dja mak nangale nawu
karrurrkmirri bu Sabbath kore djal nungan kadjare wanjh ngurribawo
dja minj ngurriyawoyhraworren.
15 Kaluk bu six kunkodjke makka wanjh ngurridurrkmirri, dja manbu
kunkodjke seven, wanjh mahni Sabbath ba bu ngurringehmekenh. Man-
injmanu kunkodjke wanjh ngardduk, dja ngaye wanjh Yawey. Nangale
nawu karrurrkmirri kore djal nungan kadjare bu Sabbath nakka wanjh
ngurribu, karrowen.

16 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja warridj nawu mawah-
mawah ngudberre, wanjh ngurrikarrmen manmekbe Sabbath munguyh
munguyh. Mahni Sabbath wanjh kamenyime bu ngaye ngawokkurrmer-
rinj ngudberre rowk.
17 Wanjh manmekbe manbu Sabbath kunbarnangarra makka wanjh
munguyh munguyh ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkeb-
mawahmeng, dja mak ngaye nganbengdayhke bu ngaye nawu Yawey
ngamarnbom kaddum rowk dja mak kurorre rowk bu ngarrurrkmirri
six kunbarnangarra, dja bu kunbarnangarra seven wanjh makka minj
ngarrurrkmirriwirrinj dja wanjh ngangehmeng." Kuhni rowk bu Yawey
bimarneyimeng nawu Moses.
18 Bu Yawey ngurdmeng benehwokdi Moses kore Mount Sinai, nungka
biwong bokenh kunwardde manbalabala kaluk manbu kunwok kunwoy-
buk nuye Yawey wokbimbuyindi, kaluk nungan God bihbimbom nuye
kunbidwi kore maninjmanu manwarddebala bokenh.

32

Bu Birrimarneboddanj Idol Nawu Birrimarnbom

Exodus 32:1-35
(Deuteronomy 9:6-29)

1 Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimadbom
kunkuyeng nawu Moses, dja nungka minj kumkoluyi kore kuwarddebeh.
Wanjh birrimirndeyikang nawu Aaron dja birrimarneyimeng, "Mah.
Yimarnbu kadberre god ba kanmarnedokme kadberre. Dja namekbe
bininj Moses nawu kanyibebmeng kadberre kore Egypt, minj karriburrbun
bu baleh nungka bimarnekurduyimerranj."
2 Wanjh Aaron benmarneyimeng, "Mah. Ngurriyerrkkemen dja ngur-
rimka nawu kabirrihkanemdjongbuyindikenh, manbu gold wirlmurrng
nawu bedberre ngalbihbininjkobeng ngudberre dja mak ngalbebeywurd
dja nabebeywurd ngudberre."
3 Wanjh birriwern rowk birriyerrkkerrinj kore kunkanemkenh, dja
birrikang dja birriwong Aaron.
4 Wanjh nungan Aaron mangimangi kore birriwong rowk, dja kinjeng
bu mey gold wirlmurrng duninjh, wanjh kukmarnbom idol bedberre.
Kaluk kukmarnbom wirlmurrng gold mandjawakwi bu kukyimi bulikki
yaw. Wanjh birrimekbe bininj birriyimeng, "Ngurrina! Ngad nawu Israel
kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbebkeng kadberre
kore Egyptbeh!"
5 Kaluk bu Aaron nang baleh bu kurduyimerranj wanjh nungka
marnbom altar kore kumirrk nuye namekbe bulikki yaw, dja yimeng
bedberre, "Bu malaywi wanjh ngad karrimulilmang nawu Yawey."
6 Wanjh bu kumdungbebmi malaywi bedda birridolkarrinj. Wanjh
birrimey mayh, dja yikahwi birrimokenkinjeng kore altar, dja yikahwi
mak birribom bu birridjarrknguni kore kunmodmikenh nuye Yawey.
Kaluk birriyerrkang, birridjarrknguneng dja birribonguneng, wanjh yerre
birridolkkang dja birridedjingmey bu kunwarre duninjh birrikurduyimi.
7 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses kore kuwarddekimuk, yimeng,
"Werrkwerrk yikolu kore kondahbeh! Birrimekbe bininj nawu yibenbe-
bkeng kore Egyptbeh wanjh nakka birriwarreworrinj dja ngandibodme-
wong ngardduk.

32:6 1 Corinthians 10:7

8 Bedda wanjh werrkwerrk ngandiwokbawong ngardduk kore ngaben-
wokrayekwong. Dja bedda wanjh birrimarnbom idol bu wirlmurrng
goldwi, dja kakukyime nawu bulikki yaw. Wanjh birrihmarneboddangeni
namekbe nawu idol, dja mak birriwoni nuye bu birrimarnebom mayh, dja
mak birriyimeng, 'Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja
nahni wanjh god nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!' "
9 "Ngaye ngabennang birrimekbe bininj bu minj kandiwokmarrkmang
ngaye dja kabirrikangerayek ngardduk.
10 Bonj, yuwn bu kandenghke, dja kanbawon ba wanjh ngayiddung
duninjh bedberre bu ngabenbularrbun. Ngudda yiwid, dja ngaleng
marnbun ngudda ba yibenkebmawahme birribuyika bininj birridjalwern,
dja kabirrimirndewernmerren dja mak kabirringeykimuk."
11 Wanjh Moses yimankek bimarnbuyi nawu Yawey, nawu God nuye,
bu kabenkongibunkenh. Wanjh yimeng, "Ngudda nawu Yawey, bu
kundulkarre dorrengh yibenbebkeng birrimekbe bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Bu kore kubid ke dja kunngudjkimuk
ke yibenbebkeng. Dja njalekenh bu yiyiddung dja yibenbun?
12 Dja bu kunmekbe yikurduyime, wardi bininj nawu Egyptbeh kabir-
riyime, 'Njalekenh Yawey benbebkeng kore birrihbongdi dja benkang
kore kuwarddewardde kumekbe benbularrbom rowk?' Wanjh ngaye
djawadjawan bu yuwn yiyiddung, dja yibawo. Yimayaliborledmen dja
yuwn bu yibenbularrbun nawu bininj ngudda ke.
13 Yiburrbu kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre Abraham, dja Isaac
dja Jacob. Ngudda yingeykurrmerrinj bu yibenmarnewokkurrmerrinj, yiy-
imeng, 'Kalukburrk ngaye wanjh ngabenmarnbun nawu mawahmawah
ngudberre bu kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarrng kaw-
ernmerren kore kunngol, dja mak ngabenbolkwon kore ngabenbolkber-
rebbom, ba bu mawahmawah bedberre wanjh kabirribolkkarrme mahni
kunred bu munguyh munguyh.' " Kuhni bu Moses bimarneyimeng nawu
Yawey.
14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey mayaliborledmeng, dja minj
benbuyi birrimekbe bininj kore nungka benyingkihbengdayhkeng bu
benbularrbuyikenh.
15-16 Wanjh Moses yawoyhkoluy kore kuwarddekimukbeh, kaluk
kumyikoluy dja karrmi kubid nuye manwarddebalabala bokenh manbu
bimbuyindi kumirrk dja kubodme ngarre manbu kunwok kunwoybuk
nuye bu Yawey wokkurrmerrinj. Namekbe manwarddebala bokenh
wanjh God nungan marnbom. Nungan mak bimbom mankarre nuye, bu
warddedadjkeng kore maninjmanu kunwardde.
17 Kaluk Joshua benbekkang bu birrikayhkayhmi birrimekbe bininj,
wanjh bimarneyimeng Moses, "Ngabekkan nakka yiman nuk kabirrihbur-
ren kore kured yiman nawu birriyidko bininj bindimarnebebmeng!"
18 Wanjh Moses yimeng "Burrkyak. Nakka minj kabirrihburren. Minj
kabirrihkayhme bu bindibom birribuyika bininj. Dja nakka wanjh
kabirrihdjalwayini kore ngabenbekkan."
19 Bu Moses bebmihbebmi darnkih kore kured, wanjh nungka nang
namekbe bulikki yaw idol, dja mak bennang nawu bininj birriborrkkeyi.
Wanjh nungka yidduy duninjh dja mak wohburriweng manmekbe kun-
wardde bokenh dja warddebarrabarrmeng kore kurorre darnkih kore
kanjdjikah kuwarddekimuk.
20 Wanjh mey namekbe bulikki yaw idol dja kinjeng ba wirlmurrng
gold yawoyhyimerranj dja djulngdongohdoy marnbom yiman kundjulng,

wanjh rawong kukku dorrengh, benmarnbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribonguneng manmekbe kukku manbu gold dorrengh.

21 Wanjh Moses bidjawam Aaron, “Baleh nahni bininj birrikurduyimeng ke bu ngundimarnbom yibenkang kore kuhni birrikurduyimeng kunwarre duninjh?”

22 Wanjh biwokmey yimeng, “Nawu Kanmarnewohrnan, yuwn ngaye kandung! Ngudda yiburrbun bu birrimekbe bininj kabirridjare bu kabirrihdjalkurduyime kunwarre!

23 Bedda mak ngandimarneyimeng, ‘Namekbe Moses nawu nganbebkeng ngadberre kore Egyptbeh, wanjh minj ngarriburrbun bu baleh bimarnekurduyimerranj nuye. Kab ngudda yimarnbu kadberre god nawu kanmarnedokme kadberre.’

24 Wanjh ngabenmarneyimeng bu birrimkang nawu kabirrihkanemdjongbuyindi. Wanjh bedda birrikanemyerrkyerrkkerrinj dja ngandiwong wanjh ngaburriweng kore kunak, dja wanjh nahni mayh kukbebmeng!”

25 Kaluk Moses wohburrbom bu Aaron benbawong birrimekbe bininj bu birridjalkurduyimi kore bedman birridjaldjareni, dja minj birriyawoyhwokmayi nuye. Dja bedda birriwarreworrinj dja benmarnbom nawu kabirriyidko bedberre bu bindidjekmiwong.

26 Wanjh Moses dolkkang danginj kore kurrangmaye ngarre kunbolk kore birrihni, dja kayhmeng, yimeng. “Birringalehngale nawu Yawey nuye bininj, wanjh nakka birrimray kondah kore ngaye!” Wanjh bininj rowk nawu Levi benkebmawahmeng birrimdolkkarrinj birridangerrinj kore Moses dingihdi.

27 Wanjh Moses benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu Levi benkebmawahmeng, “Yawey nawu God nuye Israel benkebmawahmeng rowk, kuhni wanjh kayime, ‘Bininj rowk ngurrima sword dja ngurribarnkurrmen kore ngurringadmodukkarren. Wanjh ngurriray kore kurehrered ngudberre dja ngurrbenbu nawu ngurridanginj dja nawu djawirna ngudberre, dja mak nawu ngurriredbo bininj.’ ”

28 Wanjh nawu Levi benkebmawahmeng birrikurduyimeng kore Moses benwokrayekwong. Wanjh kunmekbe kunbarnangarra birriwern bininj birridoweng yiman 3000.

29 Wanjh Moses benmarneyimeng, “Bolkkime ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurriyimerranj djal Yawey nuye bininj. Ngudda ngurriwokmarrkmey dja ngurrbenbom beybeywurd dja nawu ngurridangerrinj ngudberre. Kunmekbekenh kunu nawu Yawey ngunmarneyimeng kunmak ngudberre bolkkime.”

30 Wanjh bu kunbarnangarrabuyika Moses benmarneyimeng bininj rowk, “Ngudda ngurrikurduyimeng kundjalwarre duninjh. Dja wanjh bolkkime ngabidbun kuwarddekimuk kore Yawey dja ngadjawadjawan nungka bu wardi ngunmarnebengmidjdan ngudberre.”

31 Wanjh Moses durndi kore Yawey dja bimarneyimeng, “Birrimekbe bininj bedda wanjh kunwarre kunkimuk birriyimeng. Bedda wanjh birrimarnbom idols manbu gold duninjh, nawu yimankek gods bedberre.

32 Dja bolkkime wanjh ngaye djawan bu yimarnebengmidjdan kunwarre bedberre. Dja bu burrkyak, wanjh kanngeybularrbu ngaye kore nawu djurra yibenngeybimbom ngudda ke bininj rowk.”

33 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngabenngeybularrbun kore djurra ngardduk nawu kunwarre birrihyimi dja minj ngaye ngandiwokmarrkmayi.

34 Dja wanjh yiray, yibenka nawu ngaye ngardduk bininj kore ngabolkyolyolmeng ke, kaluk yiburrbu bu angel ngardduk karrokorrokme ngudberre. Kaluk bu rerrihkah ngaye wanjh ngabenbun birrimekbe bininj kore kunwarre birrihyimi."
35 Kaluk yerrekah Yawey munkeweng kundjak kunkimuk bu benbuni nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benduy bu bedda birridjirrkkang Aaron bu benmarnemarnbom nawu bulikki yaw nawu gold wirlmurrng duninjh.

33

Yawey Nawu God Benduy Bininj Nuye

Exodus 33:1-6
1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Mah, yibolkbawo kondah kore ngurrihni, ngudda dja bininj yibenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Dja wanjh ngurriray kore kunred ngaye ngabenberrebbom bu ngawokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah ngudberre Abraham, Isaac dja Jacob dja mak bedberre nawu kabindimawahme.
2 Ngaye kaluk ngamunkewe angel bu kahdokdokme ngudberre ba ngunbolhbukkan, dja ngabendjirrkkan nawu kumekbe kabirrihni nawu Canaan benkebmawahmeng, dja bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz dja mak nawu Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus.
3 Kab ngurridjallay kunmekbe kore mahni kunbolkmak, kore manme kawernmerren ngudberre. Dja bonj, ngaye minj mak karridjarrkre. Wardi wohbun ngudberre kore manbolh ngurrire, dja wanjh ngudda nawu kandidjalwokburriwe ngaye munguyh."
4 Bu nawu Israel benkebmawahmeng birribekkang manmekbe kunwok kunrayek, bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj, dja minj birrihdjongbuyindiwirrinj nawu namakmak jewelry dorrengh,
5 Kuhni wanjh Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, "Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda munguyh ngandjalwokburriwe ngaye. Bu ngaye ngabenmikayi ngarridjarrkreyi bu djalkundedjumbung, nakka wanjh ngabenbun. Dja bonj, birriyerrkyerrkkerrimen nawu jewelry, wanjh kaluk ngayeman nganjilngmarnburren bu baleh ngakurduyime bedberre." Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses bedberre.
6 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriyerrhyerrkkeng nawu jewelry bedberre rowk kore birrihni kuwarddekimuk Sinai. Dja bu birribolkbawong birrirey, wanjh minj munguyh birriyawoyhdjongbuyindiwirrinj nawu jewelry.

Bu Moses Marnbom Dabburlin Nuye Kore Yawey Benewokdi

Exodus 33:7-11
7 Nungka Moses munguyh kani nawu dabburlin nuye, wanjh djabnami djarrehkah kore kabirrihyongoyo kured. Kaluk Moses ngeykurrmeng namekbe dabburlin, "Dabburlin manbu kore Yawey karridabkerrenkenh"*. Dja nangale nawu djareni kabidjawan Yawey nawu yiman njale djareni wanjh wam kore mahni "Dabburlin manbu karridabkerren Yawey" kore djarrehwurd kuberrkkah kore birrihyoy.

* **33:7** Mahni wanjh manbuyika dabburlin, yuwn bu Manrurrkdjamun Dabburlin.

8 Dja yiman baleh yarrkka Moses rey kore namekbe dabburlin, wanjh
birriwern bininj birridolkkarrinj dja birridangerrinj kore kurrangmaye
bedberre dabburlin rowk, dja birribalmunkenang Moses bu balngimeng
kore mahni dabburlin.
9 Bu Moses balngimi kore dabburlin nuye, wanjh manbu kunngol
kunkuyeng kumngolkolungi wanjh dangeni kore kurrangmaye ngarre
manmekebe dabburlin bu Yawey benewokdi Moses.
10 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinani manmekbe
kunngol kumkolungi dja danginj kore kurrangmaye ngarre dabburlin,
wanjh bedmanwali birriboddanginj, bebbehbeh rowk kumekbe kore
kurrangmahdangmaye bedberre dabburlin.
11 Wanjh Yawey benehwokdi Moses kaluk benemirrknarrinj bu bene-
hwokdi yiman kayime bininj nawu djawirna bokenh kabenehwokdi.
Wanjh bu beneyakwoni bu benehwokdi wanjh nungka Moses durndengi
kured. Dja bininj nawu bibidyikarrmeng Moses minj bolkbawoyi kore
dabburlin. Kaluk nungka wanjh Joshua nawu Nun bibornang.

Bu Moses Bidjawam Yawey Bu Bimarnekukbukkarrinj Nuye

Exodus 33:12-17

12 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, “Ngudda kanmarneyimeng bu
ngaye ngabenkan nahni nawu bininj dja minj yiyimeninj bu nangale
yimunkewe ba nganedjarrkre. Dja mak ngudda kanmarneyimeng, ‘Ngaye
burrbun ngudda dja mak ngeyburrbun ke, dja mak ngaye nganjilngmak
ke!’
13 Bu ngaye njilngmarnbom ke, wanjh kanbukkabukka manbu ngokko
yikarremarnbun, ba ngaye wanjh burrbun ngudda, dja mak ba kan-
marnenjilngmak munguyh. Yiburrbu bu nahni birriwern bininj nawu
ngabenmirndekan, wanjh nakka ngudda ke bininj.”
14 Wanjh Yawey biwokmey yimeng, “Ngaye kaluk karridjarrkre, dja mak
won ngudberre ba ngurringehme.”
15 Wanjh Moses bimarneyimeng, “Bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh
yuwn kankukmunkewe ngadberre bu ngarribolkbawon kondanjkunu.
16 Dja bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh minj nangale mak kabur-
rbun bu ngudda yinjilngmak ngadberre, ngaye dja nawu ngudda ke bininj
rowk. Dja bu ngudda minj karridjarrkre ngaye dja nahni ngudda ke bininj,
wanjh minj ngarribuyikaworren bedberre nawu birribuyika bininj rowk
nawu kondah kabirrihni kore kurorre.”
17 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah! Ngaye wanjh ngakur-
duyime kunmekbe kore ngudda kandjawam, dja mak kannjilngmarnbun
ngardduk, dja mak ngeyburrbun ngudda.”

Moses Nang Yawey Nuye Kunwernhmakmak Duninjh

Exodus 33:18-23

18 Wanjh Moses yimeng, “Bolkkime wanjh kanmarnekukbukkarrimen ba
nan bu ngudda yidjalwernhmakkaykenh.”
19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye nawu Yawey wanjh
bukkan ngardduk kunmakmak rowk kore kumirrk ke, dja ngangeymule-
warren ngardduk ba kanngeybekkabekkan. Ngaye ngadjalkongibun bininj
nawu ngadjare, dja nangale nabuyika bu wardi ngabendjalwarnyak,
wanjh minj ngabenkongibun.

33:19 Ngurrina Romans 9:15

20 Dja med, ngudda ngaleng minj kankebnan ngaye. Bu nangale nakka
djal bininj nawu ngankebnan nakka wanjh bonj, karrowen."
21 Wanjh Yawey yawoyhyimeng, "Manbu kunwardde kahdi kaluk
darnkih kore ngaye, wanjh kumekbe yibarndin.
22 Dja bu kunwernhmakmak ngardduk ngunyurrhke kumekbe, wanjh
ngaye kurrme kore kahwarddebarrarn yerre wanjh kukbalhme kunbid
ngardduk bu kumekbe yurrhke.
23 Kaluk bu ngabidwayhme wanjh kunbodmewi kandjalbodmenan, dja
manbu kunkeb makka yuwn nangale kankebnan."

34

Bu Yawey Kumkoluy Kunngol Dorrengh Kore Moses Dja Biyawoyhwong Mankarre

Exodus 34:1-9
(Deuteronomy 10:1-5)

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yiyawoyhdadjdadjke bokenh
kunwardde manbalabala, yiman yimi manbu manyungkihni, dja kaluk
ngayawoyhbimbun karohrok bu bimbuyindi maninjmanu manyungkih
kunwardde, manbu ngudda yibakkeng.
2 Bu malamalaywi, wanjh yiyingkihmarnburrimen bu kukabel, dja
yimbidbu kore kaddum mahni kunwarddekimuk. Kaluk kumekbe yikur-
rmerrimen kore kumirrk ngardduk.
3 Minj nangale mak ngunemdjarrkre dja mak minj nangale karri darnkih
kore kuwarddekimuk. Yiman mak kayime nawu mayh kumirnde, nakka
mak minj kundalk kangun darnkih kore kuwarddekimuk."
4 Wanjh Moses dadjkeng bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi
nawu kerrngehkenh karrmihkarrmi. Wanjh bu kumhkabelni nungka
dolkkang, wanjh warddebidbom, yiman bu Yawey bimarneyimeng, dja
mak kang kunbid nuye, dja yibidbom manbu kunwardde bokenh.
5 Kaluk kumekbe nungka Yawey kumkoluy kunngol dorrengh wanjh
benehdjarrkdi Moses, wanjh Yawey ngeymulewarrinj nuye kunngey.
6 Wanjh Yawey bimirrkyurrhkeng Moses dja yimeng, "Ngaye wanjh
Yawey. Ngaye Yawey nawu God, dja ngaye ngamimkongiwern duninjh, dja
ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj rowk bu djal burudjang.
Minj ngayiddung werrkwerrk dja ngaleng ngaye munguyh ngabenmarned-
jare bininj rowk, dja minj mak ngakurren bu kowe.
7 Ngabendjalmarnedjare munguyh birridjalwern rowk nawu bininj.
Ngabenmarnebularrbun kunwarre bedberre nawu ngandiwokburriwe dja
kabirriyime kunwarre. Dja bonj, ngaleng wanjh ngabenbun bininj nawu
kabirridjaldjare kunwarre kabirriyime. Kaluk ngabenbun mawahmawah
bedberre nawu birrimekbe birriwarre bininj bu kunmekbe kunwar-
rekenh. Kaluk bedmanwali ngabenbun nawu kunwarre kabirrihdjalyime
dja mak wurdwurd bedberre dja mak mawahmawah dja doydoyh kabindi-
hyime." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Moses boddanj kore kurorre dja wanjh
biburluburlumi nawu Yawey.
9 Moses yimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan rowk, bu ngudda yinjilng-
mak ngardduk, wanjh karridjarrkray ngaye dja mak nawu nahni bininj
rowk. Ngaye ngabenburrbun nahni bininj minj kabirridjare ngundi-
wokmarrkmang, dja djawan ngudda kanmarnebengmidjda ngadberre

nawu nawarrehwarre ngarrikarrme dja ngadberre kunwarre. Dja kanka ngadberre ba ngarriyimerran ngudda ke bininj duninjh."

Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bu Bokenhkah

Exodus 34:10-28
(Exodus 23:14-19; Deuteronomy 7:1-5; 16:1-17)

10 Wanjh Yawey yimeng, "Ngaye ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye wanjh ngakurduyime kunkimuk duninjh kundulkarre ngardduk dorrengh kore kumirrk ngudberre. Ngakurduyime manbu minj nangale nabuyika bininj nayi kondah kore kurorre dja kore kubolkbubuyika rowk. Dja mak nawu bininj ngurrihdjarrkdi, wanjh nakka kabirrinan ngardduk kundulkarre. Ngaye, nawu Yawey, wanjh ngadjalkurduyime kunmakmak ngudberre dja wanjh ngurrikangebarrhme.
11 Dja bu kandiwokmarrkmang kore wokrayekwon bolkkime, wanjh nakka ngabenkelekadjung ngudberre nawu bininj rowk, ngayime nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus, dja ngaleng ngurridjalkurduyime bu ngaye marneyime ngudberre."
12 "Kaluk bu ngurringime kunbolkbubuyika bedberre birrimekbe bininj, wanjh yuwn bu ngurriwokmarnburren bedda dorrengh, wardi ngundidarrkidmang kore kungarlkwarre.
13 Dja wanjh ngurribakbakemen bedberre altars, dja manbu kunwardde kore kabirrimarneboddan nawarre, dja ngurridjobkemen kundulkdjamun ngalengngarre god ngalbu ngaldaluk kangeyyo Asherah.
14 Dja mak yuwn ngurrimarneboddan nabuyika god, dja ngaye nawu Yawey wanjh ngadjalkudji God ngudberre, dja ngaye yiman kayime ngakirnwern ngudberre."
15 "Dja mak ngurrinahnarrimen bu minj ngurriwokmarnburren nawu bininj kumekbe kunbolk kabirrihni. Wardi mak bu kabirrimarneboddan nawu gods bedberre dja kabirribun mayh bu kabindiwon bedberre nawu god, wanjh ngundidjawan bu wardi ngurriraworren dja ngurribalmarneboddan nawu bedberre gods dja mak ngurridjarrkngun mulil nawu kore mayh kabirrikinje gods bedberre.
16 Dja ngurrinahnarrimen warridj bu ngurrbenmang yawkyawk nawu kumekbe kabirrihni ba bu ngurrbenwon nawu nabebeywurd ngudberre bu kabirrimarrenkenh, wardi birrimekbe yawkyawk wanjh kabirridjalmarneboddan bedberre gods, dja wardi kabindimarnbun bebeywurd ngudberre bu kabirriraworren dja kabirridjarrkboddan namekbe nawu gods.
17 Dja mak yuwn ngurrimarnbun idols bu kore ngurrikinje nawu wirlmurrng bu ngurrikukmarnbun idol nawu god."
18 "Dja ngaleng ngurrimulilma mulil manbu buriddi minj kakarrme manngukluralmikenh. Kaluk bu kunkodjke seven wanjh kunmekbe ngurringun manme manbu minj kakarrme manbu kahnguklurlke kandidjawa kore ngaye wokrayekwong ngudberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen kore ngaye dungnameng ngudberre, yiman dird nawu kangeyyo Abib, dja namekbe dird bolkyimeng bu ngudda ngurrimbebmeng kore Egyptbeh."
19 "Nawu ngalbabadjan kabindihkarrmehkarrme kaluk nadjahnadjaman nakka wanjh ngaye ngardduk rowk bininj, yiman mak mayh nawu nadjaman kaluk nawu kahdangerren kore yihmirndekarrme ke.

20 Bu ngurridjare ngurribayahme nadjaman nawu donkey wanjh
kandikarremulewan nakudji lamb, dja bu minj yidjare yirrurndiwe
namekbe nawu donkey yaw wanjh yidjudbakkemen.
Dja mak ngurrbendurndiwemen bu ngurrbenkukbayahmen nawu nad-
jahnadjaman nabebeywurd bininj ngudberre."
"Minj nangale mak kamre karrangen kumirrk ngardduk bu djal bid-
larrk."
21 "Kaluk ngudda ngurridjaldurrkmirri bu six kunkodjke, dja manbu
kamarnburren kunkodjke seven makka wanjh ngurringehmen. Kaluk bu
yiman ngurrihdudjeng manme ngarre kabolkyime, dja mak bu kabolkyime
kore ngurridjolengmang manme, bonj, kunmekbe ngurridjalngehmen bu
kunkodjke seven."
22 "Ngurrimulilma ngarre mulil manbu Djandikenh, bu ngurrimoyh-
mang manbu manyungkih manme manbu wheat bu ngurridjolengmang,
dja mak ngurrimulilma ngarre kudjurlekenh kayimerran, dja ngurrimang
manbu mandjoleng kore kabarndi."
23 "Kaluk bu mandjewkbubuyika, wanjh binihbininj rowk ngudberre
birrimbebmen danjbikkah bu kandimarneboddan kore kumirrk ngardduk,
ngaye Yawey nawu Ngabenmarnewohrnan Rowk nawu God ngudberre
nawu Israel ngunkebmawahmeng.
24 Bu ngurribolkbawon ngudberre kunred, dja ngurrimre rowk kore
maninjmanu mulil danjbik, wanjh yuwn ngurriburrbun bu birribuyika
bininj kabirribolkdjirdmang ngudberre. Burrkyak, dja ngabenngurdke.
Ngaye ngabenkukburriwe bininj rowk nawu bolkkime kabirrihni kubolk-
bubuyika ba bu ngurringimen ngurribolkkarrme, dja mak ngabolkwarlah-
won kunred ngudberre."
25 "Bu kandiwon mayh, dja ngurrikinje kore altar, yuwn bu kumekbe
kandiwon buriddi manbu manngukluralmikenh kakarrme dorrengh. Dja
mak bu ngurrikarrme mulil manbu ngaye darrkidbawongkenh, wanjh
yuwn bu ngurrikarekurrme yikahwi manme bu kunkodjkebuyikakenh."
26 "Ngaye nawu Yawey ngudberre God dja ngudda wanjh ngurrimka kore
ngaye yikahwi manme manyungkih bu ngurridedjingmang ngurrimoyh-
mang."
"Dja mak yuwn ngurrikinje nawu sheep yaw, dja yika goat yaw, wanjh
yuwn bu ngurrikinje kore ngalbadjan ngalengngarre kundjikkakenh."
27 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yibihbimbu nahni kunwok
rowk, dja ngaye ngawokkurrmerren kore namekbe kunwok rowk bed-
berre nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngudda ke warridj."
28 Kaluk Moses yerrkang bu kunkodjke forty dja kunkak forty, kore
kuwarddekimuk bu Yawey benehdjarrkdi. Kaluk minj kukku bonguyi dja
mak manme minj nguyi bu kumekbe dingihdi. Wanjh kumekbe Moses
bihbimbom kore kunwardde manbalabala kunwok rowk nawu Yawey
wokkurrmerrinj nuye, manbu Kunbidbokenh Mankarrekihkimuk.

Bu Moses Nungka Kebbamibami

Exodus 34:29-35

29 Moses wanjh nungka kumyikoluy kore Kunwarddekimuk Sinai, bu
karrmi kubid nuye kunwardde bokenh manbalabala manbu bimbuyindi
kunwok kunwoybuk nawu Yawey wokkurrmerrinj. Dja Moses wanjh
kebbami duninjh bu kunmekbekenh nungka benehwokdi Yawey, dja minj
mak burrbuyi bu nungan kebbami.

34:25 Exodus 12:1-11

30 Bu Aaron dja birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinang Moses, wanjh minj birridarnhrawinj kore nungka, dja birrikebnang nuye bu kebbamibami duninjh dja wanjh birridjalkeleminj.
31 Dja Moses benkayhmeng bedberre Aaron dja mak nawu bindiwohrnawohrnani kore binihbininj rowk, wanjh birridurndi bu darnkih nuye, dja nungka benmarnewokdanginj bedberre.
32 Kalukburrk bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng birriyikang darnkih. Dja wanjh Moses benwoni mankarre rowk manbu kore Yawey biwong bu benewokdi kore kuwarddekimuk Mount Sinai.
33 Kaluk bu yakwong kore benmarneyolyolmi, wanjh nawu Moses nungan kebbarrkburrinj manburrbawi.
34 Dja bu nungka ngimi manbu dabburlin bu kabenewokdi nawu Yawey, wanjh kebwerrhmerrinj nawu kore kebdjongbuyindi kaluk bu benewokdi nawu Yawey kaluk bu kumyawoyhbebmi. Bu bebmi wanjh benmarneyolyolmi nawu Israel benkebmawahmeng kore baleh Yawey biwong dja bimarnerayekwong bu Moses kabenwon.
35 Kaluk bedda birridjalkebnani bu djalkebbami. Bu yakwong kore benmarneyimeng, wanjh nungka yawoyhkebbarrkburrinj kaluk yerrekah kakebwarrhmerren bu yawoyhngimi bu Yawey kabenewokdi.

35

Bu Moses Benbukkabukkang Mankarrekimuk Manbu Kunkodjke Sabbathkenh

Exodus 35:1-3
1 Moses benmornnameng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh benmarneyimeng, “Kuhni kunwok wanjh nawu Yawey ngunwokrayekwong ngudberre, dja ngaye marneyime kore nungka nganwokwong ngudberre. Nungka yimeng,
2 ‘Ngudda ngurrikarrme six kunbarnangarra ba bu ngurridurrkmirri. Dja manbu kahmarnburren kunbarnangarra seven, makka wanjh kunbarnangarradjamun ngudberre. Kaluk makka ngaye ngardduk bu kunmak kandimarneyime dja kunu ngurringehmen. Dja nangale nawu karrurrkmirri bu kunbarnangarradjamun, nakka wanjh ngurribu.
3 Dja mak yuwn ngurriwurlhke kunak bu karung kore kured ngudberre bu kunmekbe kunkodjke Sabbath.’ ”

Bu Birriwoni Namakmak Manbu Dabburlinkenh Kore Yawey Benwokrayekwong

Exodus 35:4-9
(Exodus 25:1-9)
4 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng rowk kore birrimirnderri, yimeng, “Kuhni wanjh nawu Yawey kanwokrayekewong.
5 Njalehnjale nawu ngurrihkarrme, wanjh yika ngurrikan ngurriwon Yawey. Bu ngurridjare wanjh ngurrimkan ngurriwon nuye Yawey manbu wirlmurrng, yiman gold, silver, dja bronze.
6 Dja mak bu ngurridjare wanjh ngurriwo Yawey manburrba linen namakmak, dja mak kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba, dja mak manburrba birrimarnbom goat kunngabek dorrengh.

7 Dja nuk ngurrimka kunkulah nawu narangem sheep kaluk birrimarnbom kakukkurlbamen. Dja mak ngurrimka kunkulah ngarre marndingunjngunj, dja mak kundulk manbu acacia.
8 Dja mak ngurrimka manbu olive kunkalkkid ngarre lamps, yika manbu spices bu kabirrirawon kunkalkkid ngarre olives ba bu kabirrikodjbarung nawu priests, dja mak kunkalkkid manbu ngurrimarnbun incense manbu mankalkkidmanjmak.
9 Dja mak ngurrimka manwarddemak yiman onyx, dja mak nabubuyika nawu jewels bu kabirrikurrme kore ephod nawu nakimuk priest nuye, dja mak kore nawu kabenhberrekalkbalhme nuye."

Njalehnjalekenh Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 35:9-19
(Exodus 39:32-43)

10 Wanjh Moses yawoyhwokdi benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, "Ngudda nawu ngurriwernhburrbun nawu ngurrimarnmarnbun njalehnjale wanjh ngurrimray ngurrimarnbu njalehnjale rowk kore Yawey kanwokrayekwong kadberre.
11 Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kuberrkkah, dja mak nawu kaddum kahbalhme nawu dabburlin, ngayime nawu nginj, dja nawu kundulk frames, dja mak mandulkdjad, dja nawu mandulk bu kabirridjabname, dja mandadkenh ngarre.
12 Dja mak manbu Ark, dja mandulkkuyeng ngarre manbu kabirriwayhkekenh, dja mak manbu kaddumkah ngarre dorrengh, dja nawu manburrba nawu kawelhwelme kore kumirrk ngarre.
13 Dja mak ngurrimarnbu manbu manbalabala table, dja kundulk bokenh mankuyeng bu kabirrikanakankenh, dja mak njalehnjale nawu ngarre kore manbalabala kabarnhbarndi, dja mak kandidjawa manbu kanhbengdayhke kadberre bu God kumwam karridjarrkdi;
14 dja mak lampstand bu kabolkwolkankenh, dja nawu njalehnjale ngarre dja mak kunkalkkid ngarre;
15 dja mak manbu altar kore kabirrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak mandulkkuyeng ngarre nawu kabirrikanakankenh, mak kunkalkkid manbu karrbenkodjdjuhkekenh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak ngarre. Dja mak manburrba manbu kawelhwelhdi kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
16 Dja mak ngurrimarnbu nawu altar ngarre kore mayh kabirrimarnekinje nuye Yawey, mak nawu ngarre wirlmurrng bronze screen kaluk mandulkkuyeng, dja mak nawu tools ngarre, dja mak wirlmurrng bronze banikkin nakimukkenh, dja ngarre mandadkenh.
17 Dja mak ngurrimarnbu manburrba manbu kawelhwelhdi ngarre kuberrkkah manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja nawu kundulk nawern kadjabdi dja mak manbu mandadkenh ngarre, dja mak manburrba ngarre kore kabirribalhngimen kumekbe ngarre kuberrkkah.
18 Dja mak ngurrimarnbu tentpegs ngarre kanjdjikenh ngurridjabname manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kore kurberrkkah ngarre, dja mak kunyarl ngarre.
19 Ngurrimarnbu manburrba ba bu ngurrimadjmarnbu kunmadj kukdjamun ba bu Aaron dja nawu nabebeywurd nuye kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri yiman priests kore Yawey nuye kubolkdjamun."

Wanjh Birriwokmey Rowk Kore Moses Benwokrayekwong

Exodus 35:20-29

20 Wanjh bu Moses yakwong yolyohyolyolmi bedberre nawu Israel
benkebmawahmeng, bedda wanjh benbawong dja birriwam.
21 Wanjh nawu birridjareni birrimkang birrimarnekurrmeng nuye
Yawey namakmak ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore nawu Yawey
kamre bu kabendjahwon bedberre. Dja mak bedda birrimkang njalehnjale
ngarre yiman kunmadj nawu priests bedberre namekbe dorrengh.
22 Birridjalwern nawu bininj dja daluk birrimkang njalehnjale namak-
mak nawu gold jewelry pins, earrings, rings dja bracelets. Kaluk bedda
birridjareni dja birrikurrmeng rowk bu birrimarnewayhkeng kunbid
bedberre kore kumirrk nuye Yawey.
23 Dja mak bininj nawu birrikarrmi kunyarl manbu kukblue, dja
kukpurple dja kukkurlba, dja linen manburrbamak, dja nawu birrikar-
rmi nanikud kunngabek dja yika narangem sheep kaluk kunkulah dja
medjyimi mankurlba, kunkulah ngarre marndingunjngunj, wanjh bedda
birrimkang rowk bu birrimarnekurrmeng kore Yawey.
24 Birriwern birrimkang rowk nuye Yawey wirlmurrng nawu silver dja
bronze, dja mak bininj rowk nawu birrikarrmi acacia kundulk birrimkang
bindiwong nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin birri-
nami.
25 Dja mak daluk nawu kabirriwernhburrbun wanjh birrimarnbuni
kunbidwi bedberre yiman kunyarl medjbuyika yiman kukblue, kukpurple
dja mak kukurlba, dja mak manburrbamak linen, wanjh birrimkang
bindiwong.
26 Dja mak daluk rowk nawu birrikurdumakni bu birrimarnbuni kunyarl
kaluk nanikud kunngabek nuye, wanjh birrimarnbuni kore birridjareni.
27 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan bininj wanjh nakka birrimkang
manwarddemak onyx dja nabubuyika jewels bu kabirrikurrme ngarre
ephod dja nawu kabihberrekalkbalhme nawu priest.
28 Dja mak birrimkang manbu spices dja olive kunkalkkid ngarre lamps,
dja mak kunkalkkid manbu kabindikodjdjuhkekenh, dja mak ngarre
kunkalkkid manbu mankalkkidmanjmak ngarre.
29 Wanjh birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng
birrimkang nawu namakmak birrikarrmi bu birriwong nawu Yawey.
Bedda birridjareminj bu birrikurduyimeng, bininj dja mak daluk ba bu
birridurrkmirri dja birriyakwong rowk kore Yawey benmarnewokwong
bedberre bu biyingkihmarneyimeng nawu Moses.

Moses Benbenemulewam Nawu Bezalel Dja Oholiab

Exodus 35:30-35
(Exodus 31:1-11)

30 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng,
"Ngurrina! Nungka Yawey bidjarrngbom nakudji bininj nawu kum-
dolkkang kore namud nuye Judah. Nahni bininj nawu Bezalel nawu
beywurd nuye Uri, dja nawu Hur bikebmawahmeng. Bedda wanjh nawu
Judah benkebmawahmeng.
31 Kaluk Yawey bikukbarlkeng Namalngmakkaykenh nuye God dja bi-
wong kunmayali ba bu kawernhburrbun bu kamarnmarnbun njalehnjale
manwern manbubuyika.
32-33 Nungka wanjh nakurdumak bu kawernhburrbun bu kamarnbun
yehyeng nawu kore wirlmurrng gold, silver dja bronze, dja mak kadjob-
djobke kunwardde, dja mak jewels wanjh kabalkurrme kore wirlmurrng,

dja kundulk kamarnbun dja mak kunbubuyika warridj nungka kamarnbun.
34 Yawey wanjh benbenedjarrngbom Bezalel dja mak nabuyika bininj nawu kangeyyo Oholiab ba bu benemekbe bininj kabindibalbukkan nawu birribuyika bininj warridj. Oholiab nakka wanjh kamdolkkang kore namud nuye Dan, dja beywurd nuye Ahisamach.
35 Yawey wanjh benbukkabukkang birrimekbe birriwern bininj ba bu kabirrimarnbun nawu njalehnjale dja mak kabirrikarrebimbun kore kabirrihdadjke wirlmurrng dja kunwardde. Wanjh bedda mak kabirribibbun kore linen manburrbamak, kaluk karaworren kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba. Bedda wanjh birrikurdumak rowk."

36

Bininj Birrikurrmi Kundjalwern Ba Birrinami Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 36:1-7
1 Wanjh Moses benyolyolmeng dja benmarneyimeng, "Nahni bininj nawu Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birribuyika birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrimayalimakminj dja birrikurdumakminj ba bu kabirrimarnbun manbu Yawey nuye Manrurrkdjamun. Bedda wanjh kabirridurrkmirri rowk kore Yawey wokrayekwong."
2 Kaluk Moses benkayhmeng Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrikodjkurludjad dja birrikurdumak. Birrimekbe bininj birridjareni birridurrkmirri kumekbe.
3 Wanjh Moses benwong kunwardde dja njalehnjale rowk kore nawu Israel benkebmawahmeng birrikurrmekurrmeng bu kabirrirurrkmarnbunkenh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyibebmi kore Moses, dja birrihdjalkurrmi bu kukabelbubuyika rowk. Wanjh bedda birridjaldjareminj bu birrikurrmi.
4 Kaluk nawu birrikurdumakni bininj birrihdurrkmirri kore birrihrurrkmarnbuni manbu manrurrkdjamun nuye Yawey, wanjh birribawong kore birrihdurrkmirri.
5 Dja birriyikang Moses birrimarneyimeng, "Bonj. Nawu kunwardde dorrengh kabirrimhdjalkan munguyh kore Yawey nganmarneyimeng bu ngarrikurduyime wanjh nadjalwern duninjh! Wanjh kamak bu kabirridjalbawon."
6 Wanjh Moses benwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng kore birridi kunred, dja benmarneyimeng bu nawu kabirrihkurrme nawu kunwardde dorrengh kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh bedda kabirringurdme rowk. Dja wanjh bedda birringurdmeng birrikurrmi.
7 Dja nawu kunwardde dorrengh nakka wanjh barlmeng kore bedda birrihkurrmi ba kamak kabirriyakwon rowk kore birridurrkmirrikenh kumekbe.

Birriwern Birrimarnmarnbuni Yehyeng Rowk Manbu Dabburlin Manrurrkdjamunkenh

Exodus 36:8-38
(Exodus 26:1-37)

8 Yikahwi bininj nawu birridurrkmirri wanjh birrikodjkurludjad, dja
birrimekbe wanjh birrimarnbom ten manburrba nawu curtains manbu
welhdiwelhdi yiman warnamyoy ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
Bedda birribibbuni manburrba manmak nawu linen, kunyarl dorrengh
nawu kukblue, kukkurlba dja mak nawu kukpurple. Dja mak nakudji
bininj nawu wernhburrbuni bibbuni yiman bim nawu Cherubim kore
manburrba.
9 Kaluk namekbe curtains nawu birrimarnbom nakka wanjh rohrokni
rowk, twelve metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah.
10 Nawu five curtains nakka wanjh birribelebelbmeng yiman birri-
nameng kukudji, mak nawu nabuyika five wanjh kunmekbe rerrih
birriyimowong yiman nawu nayungki birrimarnbom.
11 Wanjh birrimey manburrba nawu kukblueni, dja birribibbom loops,
dja birribelbmeng kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore five nawu
belbmerrinj, dja wanjh nabuyika five, nakka wanjh kunmekbe rerrih
birriyimowong.
12 Kaluk namekbe nawu loops marnbuyindanj fifty kore nakudji curtain
mak kunmekbe rerrih bu karohrok nawu nayerre curtain. Dja nawu loops
wanjh rohrokni dja mirrkmarrinj kore namekbe curtains bokenh.
13 Dja mak birrimarnbom fifty nginj, nawu wirlmurrng gold ba kabelb-
merren nawu curtains wanjh kabalraworren bu kamarnbuyindan mand-
jalkudjikenh kawarnamyo bu birribarnnameng kore ngarre dabburlin.

14 Dja mak birrimarnbom nabadbuyika curtain bu birribarnnameng kad-
dum kore Manrurrkdjamun Dabburlin ba bu kakodjbarrkbun. Birrimey
nawu nanikud kunngabek, dja birrimarnbom eleven manburrba curtains.
15 Kaluk namekbe eleven manburrba nakka wanjh karohrok rowk,
thirteen metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah.
16 Wanjh nawu birribibbom five curtains bu birrirawong birrimarnbom
nakudji nakimukkenh, dja mak nabadbuyika six manburrba wanjh
birrirawong yimerranj nabuyika nakukkudji nakimuk.
17 Wanjh birribibbom fifty loops kore kurrihdirrid ngarre nayerre
curtain kore nawu five curtains raworrinj nadjalkukkudji, dja kunmekbe
rerrih birriyimowong kore nawu six curtains raworrinj.
18 Kaluk wanjh birribalmarnbom fifty nginj nawu bronze wirlmurrng,
ba karaworren kore bokenh ngarre curtains ba kamarnbuyindan mand-
jalkudji.
19 Mak birribadyawoyhmarnbom bokenh dabburlin bu birrikurrmeng
kuberrkkah rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nakudji
dabburlin birrimarnbom kunkulah nuye sheep narangem nawu bir-
rimedjmarnbom manmedjkurlba, dja mak bu birrimarnbom nabuyika,
wanjh birribibbom kunkulah ngarre marndingunjngunj ba bu birribar-
rkbomkenh kuberrkkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

20 Wanjh birridjabnameng kundulk frames kaluk acacia kundulk ba
karayekwon manbu Manrurrkdjamun Dabburlin.
21 Kaluk nawu nabebbehkudji kundulk frame nakka wanjh four metres
bu kakuyeng dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres.
22 Nawu frames rowk karrmi mandulkdjad bokenh manbu djab-
namikenh, mankudji kore kurridkudji dja mak kurridbuyika kabebbehdi.
Kaluk nawern rowk nawu frame manbu karaworren dja kammarnbuyin-
danj bu kundjalkudjiwi.

23 Kaluk birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dab-
burlin kaluk kore walemkah,
24 dja mak birrimarnbom forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver
ba birribebbehdjabnameng mandulkdjad ngarre frames rowk.
25 Dja mak birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin kore kakbikah
26 dja mak forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba bu frames
rowk bebbehkarrmi bokenh, dja mandulkdjad birridjabnameng, bokehbo-
kenh kore frames rowk.
27 Bedda mak birrimarnbom six frames kaluk karrikadkah ngarre
Manrurrkdjamun Dabburlin kurredjkah,
28 dja mak bokenh frames ngarre kurruhbe kore Manrurrkdjamun
Dabburlin.
29 Kaluk namekbe bokenh frames birribokenhmeng bu birrirawong
kore kanjdji dja mak kore kaddum. Kaluk ring nawu wirlmurrng
belbmeng namekbe bokehbokenh frames. Kunmekbe birriyimowong kore
kurrubbehdubbe bokenh.
30 Wanjh dingihdi eight frames dja mak 16 mandadkenh manbu
wirlmurrng silver. Kaluk bokenh mandadkenh kabebbehdi kore kanjdji
ngarre nabebbehbuyika nawu frames.
31-32 Wanjh birrimarnbom fifteen mandulkdjad manbu acacia kundulk,
dja birrikurrmeng kubulkayh kore frames rowk bu belbmikenh kurrid-
kudji kore kurridbuyika ngarre frames bebbehbeh. Wanjh birrimarnbom
kunbidkudji mandulkdjad kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dab-
burlin, dja mak kunbidkudj mandulkdjad kore kurridbuyika ngarre, dja
mak kunbidkudji ngarre karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin,
kore kurredjkah.
33 Birrikurrmeng nahni mandulkdjad rowk nakudji nakudji bebbehdi
kore frames manbubuyika, dja birrikurrmeng rowk kore kubulkayh,
wanjh yiman kayime kukyimerranj mandulkkuyeng duninjh kare kurredj
kore karrokme kurrid bokenh ngarre dabburlin.
34 Wanjh birribaruy manbu wirlmurrng gold duninjh mahni mandulkd-
jad rowk, dja mak nawu frames rowk. Dja mak birrinameng manbu
wirlmurrng gold dorrengh nawu rings kore kurrihdirrid nawu frames
ba bu kakarrme mandulkdjad, bebbehbeh nakudji mandulkdjad kore
mankudji frame.
35 Wanjh birrimarnbom manburrba nawu curtain, bu birribibbuni
kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja kukpurple dja mak kukkurlba.
Birribibbuni nawu manburrba manbu manmak linen. Kaluk bininj nawu
wernhburrbuni wanjh bibbuni bim nawu Cherubim kore nawu curtains.
36 Wanjh birrimarnbom kunkarrngbakmeng mandulkdjad kaluk acacia
kundulk ngarre manburrba nawu curtain, dja mak birribaruy mahni
kundulk rowk manbu wirlmurrng gold duninjh. Dja mak birrimarnbom
manbu wirlmurrng gold nawu nginj ngarre mandulkdjad bu djabdidjabdi,
dja mak nawu kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver mandadkenh ngarre
ba bu birridjabnameng nawu kunkarrngbakmeng mandulkdjad.
37 Wanjh kore nawu kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin,
nakka wanjh birrimarnbom manburrba manmak manbu linen, dja birri-
marnbom kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja mak kukpurple dja mak
kukkurlba. Dja nahni curtain karrmi bim warridj dja wanjh kukmakni.
38 Dja mak birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad bebbehkarrmi
nginj nawu nginj, dja mak manbu mandadkenh ba bu birridjabnameng

mandulkdjad, dja kore kaddumkah birribaruy mahni mandulkdjad rowk manbu wirlmurrng gold duninjh, dja warridj wirlmurrng gold birribaruy kore mandulkdjad rowk. Kaluk birrimarnbom manbu mandadkenh bu wirlmurrng bronze.

37

Bu Birrimarnbom Ark Manbu Karrmi Kunwarddebala Bokenh

Exodus 37:1-9
(Exodus 25:10-22)

1 Nawu Bezalel marnbom manmekbe manbu Ark kaluk acacia kundulk. Marnbom bu 110 centimetres kakuyeng dja 70 centimetres bu kahdirdwarlah, dja mak 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng.
2 Wanjh nungka baruy wirlmurrng gold duninjh kore kururrk dja kuberrk, dja mak kuyenghmeng wirlmurrng gold duninjh dja kurrmeng bu wakbuyinguneng nawu Ark.
3 Mak nungka marnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre wanjh belbmeng kore kunkarrngbakmeng kurrenge ngarre Ark, bokehbokenh kore kurrid bokenh ngarre.
4-5 Wanjh marnbom mandulkdjad mankuyeng bokenh, kaluk acacia kundulk, wanjh kaluk balbaruy wirlmurrng gold duninjh. Wanjh dulkngimewong mahni kundulk bokenh kore rings nawu kahdi kurrid ngarre Ark ba bu bininj kabirringorrkan.
6 Dja mak marnbom kaddumkah ngarre Ark, kaluk wirlmurrng gold duninjh dja mak namekbe manbu kaddumkenh nakka wanjh 110 centimetres bu kakukkuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla.
7 Wanjh nawu Bezalel dongohdoy namekbe wirlmurrng gold duninjh dja marnbom nawu kukyimi Cherubim bokenh, wanjh yiman belbmeng kore lid.
8 Kaluk namekbe mayh bokenh benebelbmikenhdi kore nawu kaddumkenh benemirrkmarreni kore benebebbehdi kore kurrid bokenh ngarre Ark.
9 Benewelwarlahminj kaddum, yiman benebarrkbuni namekbe kaddumkenh, dja mak benemirrkmarreni kumekbe, dja wanjh benebolknang manbu kaddumkah ngarre ark.

Bu Birrimarnbom Manbalabala Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlinkenh

Exodus 37:10-16
(Exodus 25:23-30)

10 Kaluk nawu Bezalel dorrengh birrimarnbom manbalabala table manbu acacia kundulk; nakka birrimarnbom wanjh 90 centimetres kakuyeng, 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng.
11 Wanjh bedda birribarungi mahni manbalabala bu gold wirlmurrng duninjh, dja mak birrimarnbom manbu gold wirlmurrng bu nakuyengkenh dja manbik, wanjh birrikurrmeng bu yiwakbom kore maninjmanu manbalabala.
12 Wanjh birrimarnbom mandulkbik kore kaddumkah kurrid ngarre table, kaluk rohrokmeng eight centimetres bu kore kaddum kaluk kahdjabdjabdi kore kurrihdirrid ngarre table, wanjh birribalkurrmeng nakuyengkenh gold bu yiwakbom ngarre kaddumkah.

13 Dja mak birrimarnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings
ngarre nawu manbalabala, dja mak birribelbmeng kore kunkarrngbak-
meng kore kurruhbe kunkarrngbakmeng kore kurrenge ngarre kahdingi-
hdi kanjdji.
14 Kaluk namekbe nawu rings birrikurrmeng kurruhbe darnkih kore
kaddumkah ngarre manbalabala, dja mandulkdjad karrmi bu bininj
kabirridulkngimewon dja kabirrikanakan mahni manbalabala.
15 Kaluk mahni mandulkdjad makka wanjh birrimarnbom acacia kun-
dulk dja birribaruy bu gold wirlmurrng duninjh.
16 Dja mak birrimarnbuni njalehnjale rowk ngarre manbu manbalabala,
bu wirlmurrng gold duninjh birrimarnbom, yiman plates, banikkin, cups,
dja mak jars nawu ngarrekih bu kabirrihborrakendongkenh wine manbu
bininj rowk birrimarnekurrmi nuye nawu Yawey.

Bu Birrimarnbom Nawu Lampstand

Exodus 37:17-24
(Exodus 25:31-40)

17 Wanjh birrimarnbom lampstand kaluk wirlmurrng gold duninjh,
dja dongidongi bu kukyimerranj manbadjan ngarre lampstand, dja mak
nawu mandadkenh kore birridjabnamikenh. Dja nawu cups kore lamps
birrikurrmikenh, wanjh birrimarnbuni gold duninjh bu kukyimi mannguy
dja njalehnjale dorrengh ngarre mannguy, wanjh belbmeng rawong
manbadjan dja mandadkenh.
18 Birrimarnbom six manbu yiman manyeyende bu belbmikenhdi kore
kurrid ngarre lampstand, kaluk danjbik karri kore kurridkudji dja mak
danjbik kore kurridbuyika.
19 Dja mak manbu manyendekudjikudji bebbehkarrmi danjbik cups
manbu kukyimi almond mannguy, dja nawu cups nawern bebbehkarrmi
njalehnjale ngarre mannguy. Kaluk namekbe manyende kabebbehdi kore
lampstand nakka wanjh karohrok rowk.
20 Kaluk mak kunkarrngbakmeng cups kukyimi yiman almond mannguy
belbmi kore manbadjan lampstand dja mak bebbehkarrmi nawu njalehn-
jale ngarre mannguy.
21 Kaluk manbu six manyenhyende makka bebbehberlwarlahminj kore
lampstand makka wanjh djalrohrokni rowk. Dja kanjdji kore kaddumkah
manyende bokenh wanjh mannguykenh belbmi, manbuyika belbmi kan-
jdji kore manyende bokenh manbu kubulkayh, dja manbadbuyika belbmi
kanjdji kore manyende bokenh manbu manyerre.
22 Manbu mannguy, dja manyenhyende dja manbadjan ngarre lamp-
stand makka birrimarnbom bu birridongohdoy nadjalkudji wirlmurrng
gold duninjh dja djalburrkkudji.
23 Dja mak birrimarnbom seven gold lamps ngarre namekbe lampstand,
dja mak manbalabalayahwurd dja manbu kabirribirlumarnbunkenh,
wanjh wirlmurrng gold duninjh rowk.
24 Bu birrimarnbom lampstand dja mak njalehnjale rowk ngarre, wanjh
birrimey mankimukkenh burrk mankudji manbu gold wirlmurrng manbu
birrirohrokmeng 34 kilograms.

Bu Birrimarnbom Altar Ngalengngarre Kore Kabirrihkinjekenh Manbu Mankalkkidmanjmak

Exodus 37:25-29
(Exodus 30:1-5)

25 Wanjh birrimarnbom altar manbu mankalkkidjmanjmak kabirrikinje.
Kaluk birrimarnbom kore acacia kundulk bu birrinameng 50 centimetres
bu kakuyeng mak 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 90 centime-
tres bu kaddum. Dja kore kukebkakebkale ngarre altar, makka wanjh
kunbidbakmeng nawu kunkanemdulk djalbelbmikenhdi kore manburrk
ngarre altar.
26 Dja mak birribalbarungi gold duninjh kore kaddum dja mak kore
kurrihdirrid, dja mak kore kunkanem ngarre altar, dja mak birrib-
alkurrmeng wirlmurrng gold nawu nakuyengkenh bu wabminguneng
manburrk ngarre.
27 Bedda wanjh birrimarnbom dja birrinameng gold rings darnkih
kore kaddumkah, kaluk bokenh kore kurridkudji, dja mak bokenh kore
kurridbuyika ngarre altar, dja bininj nawu kabirringorrkan altar wanjh
kabirringimewon mandulkdjad bokenh kore rings.
28 Dja mahni mandulkdjad bokenh birrimarnbom kore acacia kundulk,
dja mak birribalbaruy wirlmurrng gold duninjh.
29 Dja mak birrimarnbom mankalkkidmanjmak mandjamun manbu
kabirrikodjbarungkenh nawu priests, dja mak birrimarnbom nawu man-
manjmakkaykenh incense duninjh yiman mankalkkidmanjmak perfume.

38

Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrimarnekinje Mayh Nuye God Dja Mak Nawu Banikkin Nakimuk Duninjh Manbu Kabirridjirridjburrenkenh

Exodus 38:1-8
(Exodus 27:1-8)

1 Wanjh bedda birrimarnbom altar manbu birribomkenh mayh bu
birrimarnekinjeng nuye God. Kaluk birrimarnbom kundulk nawu acacia
dja rohrokmeng 230 centimetres bu kakuyeng, mak 230 centimetres bu
kawarlahwarla, dja mak 130 centimetres bu kaddum karohrokme.
2 Kaluk birrimarnbom kunkarrngbakmeng kunkanemdulk kore kur-
ridbubuyika, dja nahni kunkanemdulk rowk bu raworrinj manburrk
ngarre altar. Dja mak birribalkurrmeng wirlmurrng nawu bronze ba
belbmiyindanj kore kungorrk dja mak kore kaddum ngarre nawu altar.
3 Mak birrimey wirlmurrng manbu bronze dja birrimarnbom nawern
tools nawu altar ngarre, bu bininj kabirrikinje mayh, yiman djabbirlana,
dja mak shovels, banikkin manbu kunkurlba kabirrihdjuhkekenh, dja mak
nawu forks ngarre manbu kunkanjkenh, dja banikkin manbalabala nawu
kabirrikanakankenh manbu kunyirrke.
4 Mak birrimarnbom nakimukkenh screen manbu wirlmurrng bronze
ba kakarrme kunak bu karung kore kaddum altar, dja birrinameng kanjdji
kaluk kururrk ngarre altar, kanjdji kore rim dja wohkah kore kanjdji.
5-6 Dja mak birrimarnbom nawu wirlmurrng bronze rings dja mak birri-
marnbom mandulkdjad bokenh manbu acacia kundulk, dja birribalbaruy
wirlmurrng bronze. Wanjh birribebbehngimowong kore kunkarrngbak-
meng rings kore kurruhbe ngarre altar.
7 Wanjh bininj birringimowoni nawu mandulkdjad kore rings. Kaluk
birridulkkurrmeng kurridkudji dja mak kurridbuyika, ba bu kamak rowk
kabirriwayhke dja mak kabirringorrkan nawu altar.

Manbu altar wanjh birrimarnbom ngarre kundulkbalabala dja ngaleng
birribawong kore kumelk bu kalohlorrk.

8 Yikahwi morlehmorlenj wanjh birrimarnedurrkmirri nuye Yawey
kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre
kabendjahwon nawu Israel benkebmawahmeng, dja birrimekbe daluk
birribebbehkarrmi baddumanj nawu wirlmurrng bronze. Wanjh nawu
birrimarnbuni njalehnjale kore dabburlinkenh, wanjh birrimey nahni
baddumanj bedberre dja birrimarnbom banikkin nakimukkenh bu kabir-
ridjirridjburrenkenh, dja mak birrimarnbom manbu kanjdjikah ngarre,
makka wanjh wirlmurrng bronze dorrengh.

Bu Birrimarnbom Kahwarnamyo Kore Kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:9-20
(Exodus 27:9-19)

9 Kaluk bedda birribolkmarnbom kuberrkkah ngarre dabburlin. Wanjh
birrimarnbom manburrba curtains bu kunmekbe warnamyoy. Kaluk kore
walemkah nawu manburrba nakka wanjh 46 metres bu kakuyeng dja mak
birrimarnbom manburrba manbu manmak linen.
10 Kaluk nawu curtains nakka birriwelhwelkeng kore wirlmurrng silver
nginj nawu birridukkang silver kunyarl dorrengh kore mandulkdjad
djabdidjabdi. Kaluk twenty mandulkdjad birridjabnameng kore twenty
mandadkenh manbu wirlmurrng bronze.
11 Dja kore kakbikah wanjh karohrok birrimarnbom nawu curtains.
12 Dja mak kore karrikadkah ngarre kuberrkkah nawu curtains nakka
wanjh 23 metres bu kakuyeng. Kaluk nawu curtains welhwelmi kore
silver nginj nawu birridukkang kore ten mandulkdjad silver kunyarl
dorrengh. Dja birridjabnameng mandulkdjad kore ten mandadkenh
manbu wirlmurrng bronze.
13 Dja mak kore kamdungbebme, yiman koyekkah, makka mak 22 metres
bu kakuyeng. Dja nawu kurrangmaye ngarre dabburlin di kore koyekkah.
14 Dja kore kurridkudji kore kurrangmaye nakka curtains welhwelmi dja
birrididrohrokmeng bu darnkih seven metres, dja welhmi kore danjbik
mandulkdjad djabdidjabdi kore danjbik mandadkenh.
15 Mak kore kurridbuyika kurrangmaye namekbe curtains wanjh seven
metres bu kakuyeng, kaluk kakarrme danjbik mandulkdjad dja danjbik
mandadkenh.
16 Nadjalwern rowk nawu curtains kore wakbuyinguni kuberrkkah
wanjh nakka birrimarnbom manburrba manbu manmak linen.
17 Mak nawu mandadkenh rowk ngarre mandulkdjad, nakka wanjh
birrimarnbom wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl bu
birridukkang kore mandulkdjad, wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver
duninjh, dja mak kore kukodjkenh ngarre posts nakka birribaruy silver
duninjh warridj. Nadjalwern nawu posts kahdingihdi kore kuberrkkah
nakka wanjh dukkayindi silver kunyarl dorrengh.
18 Nawu curtain ngarre kurrangmaye kore kuberrkkah, nakka bir-
ribibbuni kunyarlwi manbu kukblue, kukpurple dja kukkurlbani, dja
manburrba manbu manmak linen. Namekbe curtain wanjh kukmakni
yiman bu birriwernhburrbuni bininj birribibbuni. Nawu curtain nakka
wanjh nine metres bu kakuyeng mak 230 centimetres bu kaddum,
karohrok nawu nabubuyika curtains dingihdi kore kuberrkkah ngarre
dabburlin.
19 Kaluk namekbe curtains welhwelhdi kunkarrngbakmeng mandulkd-
jad dja mak kunkarrngbakmeng mandadkenh manbu wirlmurrng bronze.
Dja nawu nginj dja kunyarl wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver,

dja mak kore kukodj ngarre mandulkdjad nakka mak wirlmurrng silver
birribaruy.
20 Nadjalwern nawu tentpegs bu birridjabnami kandjikenh kore dab-
burlin, dja mak kore kuberrkkah ngarre manburrba nawu curtains, nakka
wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze rowk.

Bu Mandjalwern Birrimangi Bu Birrimarnbuni Njalehnjale Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:21-31

21 Kondah kabimbuyindi yehyeng rowk bu bininj birrimangi bu bir-
rimarnbuni njalehnjale nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore
kahdi manwarddebala bokenh manbu Yawey biwong Moses. Manekke
manwarddebala bokenh kabimbuyindi kore Yawey nungan wokkurrmer-
rinj kunwoybuk dorrengh. Kaluk bu bininj birrimarnbuni njalehnjale
ngarre dabburlin, wanjh Moses benwokrayekwong nawu Levi benkeb-
mawahmeng bu kabirribimbun yehyeng rowk kore nahni djurra. Kaluk
bininj nawu ngeyyoy Ithamar, nawu Aaron bibornang, wanjh wohrna-
wohrnani rowk kore birribimbuni nahni djurra.
22 Nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, nawu mawahmawah nuye Hur
kore namud nuye Judah, nungka wanjh marnbom njalehnjale kore Yawey
biwokrayekwong Moses.
23 Nabuyika bininj nawu ngeyyoy Oholiab nawu beywurd nuye
Ahisamach kore namud nuye Dan, namekbe wanjh bibidyikarrmeng
Bezalel. Nawu Aholiab nungka kurdumakni, dja wernhburrbuni bu
bimbom mankarre ngarre manbu birrimarnbunikenh, dja nungka mak
marnbumarnbuni kore wirlmurrng dja mak kore kunwardde, dja mak
njalehnjale yiman nawu bibbuni kunmadj bu kamak bibbuni kore kunyarl
nawu kukblue, dja kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak manbur-
rba manbu manmak linen.
24 Nawu wirlmurrng gold duninjh manbu birriwong Yawey ba bu
birrinameng njalenjale ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh bir-
rirohrokmeng kaluk 1000 kilograms kore bedberre mankarre.
25-26 Bu Moses benrohrokmeng dja benngeybimbom bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, wanjh birridjalwern yiman 603550 bininj nawu
birridabbolkni. Wanjh birrimekbe bininj rowk birribebbehwong yeng
nawu silver dja wanjh wernhmerrinj bu birrirohrokmeng namekbe 3400
kilograms kore bedberre mankarre.
27 Kaluk namekbe silver nawu 3400 kilograms nakka wanjh birrimey
dja birrimarnbom one hundred mandadkenh ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin, dja mak ngarre manburrba nawu curtain. Kaluk birrimarnbom
mandadkenh bu bebbehkarrmi 34 kilograms nawu wirlmurrng silver.
28 Dja mak bedda birrimey 30 kilograms nawu silver dja birrimarn-
bom nginj nawu ngarre mandulkdjad dja mak birribaruy nawu kore
kukodj ngarre mandulkdjad dja mak kunyarl ngarre manbu silver bu
birridukkang.
29 Nawu wirlmurrng manbu bronze kore birriwong nuye Yawey* nakka
birrirohrokmeng 2400 kilograms.
30 Kaluk bedda birrimey nawu wirlmurrng bronze dja birrimarnbom
nawu mandadkenh ngarre kore kurrangmaye Manrurrkdjamun Dabburlin
kore Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre, dja mak birrimarnbom

* **38:29** Bu birriwayhkeng kubid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.

altar dja screen manbu bronze wirlmurrng, dja mak tools nawu ngarre altar.
31 Dja mak birrimey mahni wirlmurrng bronze dja mak birrimarnbuni mandadkenh ngarre manburrba kahwelhwelme kaluk kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre dabburlin, dja ngarre kore kururrkdangmayekenh. Dja mak birrimarnbom nawu tentpegs bu birridjabnami kanjdjikah ngarre dabburlin dja mak ngarre manburrba nawu kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre.

39

Bu Birrimarnbom Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburren

Exodus 39:1-7
(Exodus 28:1-14)

1 Wanjh bininj nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin, bedda birrimey kunyarl manbu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba, wanjh birrimarnbuni kunmadj bedberre nawu priests ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun. Bedda birrimarnbom manbu nadjamun kunmadj nuye Aaron, kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.
2 Wanjh birrimarnbom nawu ephod manbu wirlmurrng gold duninjh, dja birribibbom kunyarl nawu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni rowk manburrbawi manbu manmak linen.
3 Dja mak birridongohdoy namekbe wirlmurrng gold bu birribelngwong, wanjh birridjobdjobkeng bu birrikuyengwong dja yiman kunyarl kukkuyengni birrimarnbom. Kaluk nawu birriwernhburrbuni bininj birrimekbe nanu birrimarnbom namekbe gold bu birriyimowong karaworren namekbe kunyarl nawu kukblue, kukpurple, dja mak kukkurlba, dja mak kore manburrba manmak linen manbu birriridjmeng.
4 Kaluk birrimarnbom nawu kunkarlangkenh bokenh nawu ngarre ephod, dja belbmeng kore kurrid ngarre ba bu karrukayindi kaddumkah kore kukarlang bokenh nawu priest.
5 Dja mak nawu kunngadmokenh namakmak ngarre ephod wanjh birribibbuni kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbom kore ephod bu belbmiyindanj. Birrimarnbom manburrbawi manbu manmak linen nawu birriridjmeng. Kuhni rowk birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.
6 Wanjh birribebbehkurrmeng manwarddemakkaykenh kangeyyo onyx kore wirlmurrng gold bu belbmikenh ngarre, dja mak birriwarddedadjkeng bu bindingeynamehnameng twelve bebeywurd nuye Israel.
7 Wanjh birribelbmeng namekbe manbu manwarddemakkaykenh kore kunkarlang ngarre ephod, ba bu nawu priests minj kabindibengmidjdan nawu bebeywurd rowk nuye Israel. Kuhni wanjh birrimarnbuni rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

Birrimarnbom Nawu Kunberrekalkkenh Nuye Nawu Priest

Exodus 39:8-21
(Exodus 28:15-30)

8 Wanjh birrimarnbom kunmadj nawu kaberrekalkbalhme yiman kabarrkbun nawu ephod. Kaluk birribibbuni karohrok kore birrimarnbom nawu nadjamun vest, bu kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni kore manburrbawi manmak manbu linen kunyarlwi.

9 Nakka wanjh kukyimi square, 22 centimetres bu kakuyeng dja 22
centimetres bu kawarlahwarla, kaluk birribakkeng bu madjyimerranj
yiman pocket.
10 Wanjh yerre birrikurrmeng manwarddemakkaykenh nawu jewels dja
birribelbmeng kunkarrngbakmeng bu yirriyoy. Wanjh nawu kore kaddum
belbmiyindi nawu manwarddemak nawu ruby, dja mak topaz, dja mak
quartz manbu kukkarlba.
11 Nawu kanjdji kore bokenhkah wanjh birribelbmeng manwarddemak
nakka wanjh turquoise, dja mak sapphire, dja mak emerald.
12 Dja mak nawu kanjdji, kore mahni danjbik, wanjh birribelbmeng
manwarddemak manbu jacinth, dja mak agate, dja mak amethyst;
13 Wanjh nawu yerre duninjh nakka wanjh birribelbmeng chrysolite,
onyx dja jasper. Wanjh birribebbehbelbmeng rowk manbu manwardde-
mak kore wirlmurrng gold bu wernhkarrmikarrmi.
14 Kaluk bindibebbehngeynameng kunngey bedberre nawu nabebey-
wurd nuye Israel kore nawu kunwardde jewels kaluk twelve bir-
rirohrokmeng. Birringeybimbom nabebbehkudji nawu kunwardde jewel
rowk bebbehkarrmi kunngey kunngey nawu kore twelve namud bedberre
nawu Israel benkebmawahmeng.
15 Mak birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninjh chains bu bir-
ridukkarrukkang yiman birriyimowong kukyimi manbu kunyarl rope
nawu kunberrekalkkenh.
16 Dja mak birrimarnbom bokenh gold manbu kukyimi mannguykilelh
dja bokenh rings nawu gold yerrih kaluk birribelbmeng kaddumkah
ngarre kore kurrid bokenh nawu kunberrekalkkenh.
17 Wanjh birribalbelbmeng nahni bokenh gold chains kore bokenh gold
rings kore kurrid ngarre namekbe nawu kunberrekalkkenh,
18 Mak birribelbmeng bokenh kore kurridbuyika nawu kore ngarre
chains dja bokenh gold mannguy. Wanjh birribelbmeng namekbe gold
chains kore bokenh nawu kunkarlang ngarre straps dja mak nawu kore
kumirrk ngarre nawu ephod.
19 Dja mak birriyawoyhmarnbom nabuyika bokenh wirlmurrng gold
rings wanjh birrikurrmeng kanjdjikah kore ngarre nawu kunber-
rekalkkenh, mak kore kururrkbeh kurrid darnkih kore nawu ephod.
20 Dja mak birribadmarnbom nabuyika bokenh gold rings kaluk nawu
kare kore kanjdji ngarre nawu kunkarlangkenh straps bu karri kore
kumirrk ngarre nawu ephod, darnkih kore kunngadmokenh ngarre nawu
ephod.
21 Dja mak birrimey nawu kukblue kunyarl dja birridukkang nawu
rings ngarre kunberrekalkkenh kore rings ngarre nawu ephod, ba bu
kabelbmikenh kore kunngadmokenh. Kuhni birrimarnbom ba bu nawu
kunberrekalkkenh minj kawelhwelme kore ephod. Wanjh kunmekbe
birrikurduyimeng rowk dja birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong
nawu Moses.

Bu Birrimarnbom Kunmadjbubuyika Bedberre Nawu Priests

Exodus 39:22-31
(Exodus 28:31-43)

22 Wanjh bedda birrimey manburrba manbu kukblue, birrimarnbom
kunmadj nakuyeng nawu priest kabirridjongbuyindi kanjdjikenh, dja
kuberrkkah karri nawu ephod. Bedda birriyingkihmarnbom manmak
manburrba bu birribibbuni namekbe nawu kunmadj.

23 Birrimarnbom bu kawohrurrk kore kubulkayh ngarre manburrba
nawu kuberrkkah kahdi, rawoyindanj nawu kunkomkenh collar nawu
ngokko birriyingkihbibbom wanjh bu wakbuyinguneng kore kahrurrk ba
kunukka minj kamadjdjalkmire.
24 Wanjh yerre birribibbuni yiman manbarnem manbu pomegranates
bu birribelbmeng kanjdjikah kurrid ngarre nawu nakuyeng kunmadj.
Birribibbuni kaluk kunyarl kukblue, dja mak kukpurple dja mak nawu
kukkurlba, dja mak linen nawu birriridjmeng bu kunyarl birrimarnbom.
25 Mak birrimarnbom wirlmurrng gold duninjh nawu bells nakilehkilelk,
wanjh birriwelhwelkeng kore nawu pomegranates birrikurrmeng kanjd-
jikah kore nawu nakuyeng kunmadj.
26 Wanjh kore kanjdji ngarre nawu nakuyeng kunmadj bu kuberrkkah
wanjh kumekbe di nawu bells kubulkayh nawu pomegranates bebbe-
hbebbehdi. Wanjh nawu priest namekbe munguyh djongbuyindi bu wam
durrkmirrurrkmirri yiwarrudjkenh. Kaluk kunmekbe rowk kore Yawey
biwokrayekwong Moses.
27 Wanjh birribibbom warridj kunmadj nawu manburrba mile-
makkaykenh bedberre nawu Aaron dja nabebeywurd nuye,
28 dja mak birribalmarnbom turbans nawu kabirrikodjdukkarrenkenh,
dja mak nawu kabirrimilhdukkarrenkenh, dja mak kunmadj nawu kan-
jdjikenh kabirridjongbuyindi, wanjh kaluk milemakkaykenh manburrba
dorrengh.
29 Dja mak birrimarnbom kunngadmokenh namakkaykenh, kaluk man-
burrba ngarre nawu milemakkaykenh linen, dja mak kunyarl manbu
kukblue dja mak manbu kukpurple dja mak manbu kukkurlba. Dja
birribibbuni bim kore namekbe kunmadj. Kuhni birrimarnbom rowk kore
Yawey biwokrayekwong Moses.
30 Wanjh bedda birrimarnbom warridj manbalabala nawu wirlmurrng
gold duninjh manbu birribelngwong, yiman birribimbom kunwok bu
bimdibimdi. Wanjh birribelbmeng kore Aaron nuye turban nawu kod-
jdjungbuyindikenh. Nakka wanjh kunkodjkenh nawernhdjamunni. Nawu
birrimarnbuni wanjh birriwirrkmeng birringeynameng bu birribimbom,
“Nakka Wanjh Yawey Nuye.”
31 Wanjh birridukkang namekbe nawu gold manbalabala kore nawu
turban kaluk kukblue kunyarl dorrengh, kore Yawey kunmekbe bi-
wokrayekwong Moses.

Bu Birriyakwong Birrimarnbuni Yehyeng Rowk Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 39:32-43
(Exodus 35:10-19)

32 Wanjh bininj nawu birrihdurrkmirri kore mahni Dabburlin kore
Yawey kamre kabendjahwon bedberre bininj nawu Israel benkebmawah-
meng, wanjh birriyakwong rowk. Birrimekbe bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng wanjh birridjalkurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayek-
wong Moses.
33 Yerre wanjh birriwong Moses manbu Manrurrkdjamun Dabburlin dja
mak njalehnjale ngalengngarre yiman nawu nginj, dja mak nawu kundulk
frames dja mak kundulk crossbars, dja mak mandadkenh dja mandulkdjad
bu djabdidjabdi.

34 Dja mak nawu kahbarrkbunkenh, kaluk birrimarnbom kore sheep
kunkulah manbu birrimedjmarnbom kukkurlba, dja mak nawu kahbar-
rkbunkenh nawu birrimarnbom kunkulah ngarre marndingunjngunj, dja
mak manburrba nawu kahdangmayebalhme kore kurrangmaye ngarre
kore kubolkdjamun duninjh.
35 Dja mak birriyakwong birrimarnbom nawu Ark manbu kakarrme
manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi kunwok kunwoybuk bu
Yawey wokkurrmerrinj. Dja mak birriyakwong nawu mandulkdjad manbu
kabirrikanahkankenh manbu Ark, dja mak nawu kaddumkah ngarre
kahdangbalhmikenh.
36 Dja mak birriyakwong manbu manbalabala dja ngalng rowk ngarre,
dja mak kandidjawa manbu kabenhbukkabukkan bu God kahdi.
37 Dja mak nawu lampstand nawu birrimarnbuni bu wirlmurrng gold
duninjh, dja mak lamps nawern kumekbe kahdi, dja mak njalehnjale
ngarre, dja mak manbu olive kunkalkkid ngarre bu kabirriwurlhkekenh
kunak.
38 Dja mak birriwong Moses nawu altar birrimarnbom, kaluk birribaruy
gold, dja mak kunkalkkid nawu nungka kabenkodjdjuhke bu kabenmarn-
bun bininj nawu priests, dja mak incense nawu namanjmak duninjh, dja
mak manburrba nawu kahbalhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin.
39 Dja mak nabadbuyika altar kaluk birrimarnbom manbu wirlmurrng
bronze dja ngarre screen, dja mak mandulkdjad bu kabirringorrkankenh.
Dja mak nawu njalehnjale ngarre, dja mak banikkin nakimuk nawu
kabirridjdirridburrenkenh, dja nawu kanjdjikenh kore kabirribarnname.
40 Mak birriwong Moses nawu manburrba curtains nakimuk ngarre
kuberrkkah dabburlin, dja mak mandulkdad dja mandadkenh kore kabir-
ridjabname, dja mak nabadbuyika manburrba curtain nawu kahbalhme
kurrangmaye kore kuberrkkah, dja mak kunyarl dja tentpegs ngarre
kanjdjikah kabirridjabname kuberrkkah nawu curtains. Dja mak tentpegs
dja njalehnjale rowk nawu kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore
Yawey kamre kabendjahwon bedberre.
41 Wanjh bedda birrimadjkang kunmadj birribibbuni nawu priests
bedberre ba kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri nuye Yawey kore
kubolkdjamun. Kaluk nawu manmadjdjamun manbu nuye Aaron dja mak
manmadjbuyika kunmadj manbu bedberre nawu nabebeywurd nuye, ba
bu kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri priests.
42 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridurrkmirranginj rowk
kore Yawey biwokrayekwong Moses.
43 Wanjh Moses wam wernhnang kore birridurrkmirranginj dja mak
wohnang bu birrikurduyimeng kamak rowk kore Yawey wokrayekwong.
Wanjh Moses benmarnedi yiwarrudj dja bidjawam Yawey bu kunmak
kabenmarnekurduyime bedberre.

40

Yawey Nawu God Bibengdayhkeng Moses Bu Kabirridjabname Nawu Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 40:1-15

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses
2 “Bu kunbarnangarra yungkih kaluk bu dird nawu kahdokme, ngurrid-
jabdjabnamen nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, kaluk nawu dabburlin
manbu kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre.

3 Wanjh kumekbe ngurrikurrmen nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok ngawokkurrmerrinj. Dja mak manburrba ngurriwelhwelkemen kore kumirrk ngarre Ark.
4 Wanjh ngurrimngimowo manbalabala table dja ngurrikurrmekurrme njalehnjale nawu ngarre kumekbe. Kaluk lampstand ngurrimngimowo dja ngurrinamehnamen nawu lamps kore lampstand.
5 Wanjh ngurrikurrmen nawu gold altar ngarre kabirrikinje mankalkkidmanjmak kore kumirrk ngarre Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk bu ngawokkurrmerrinj. Yerre wanjh ngurribarnnamen manbu manbuyika curtain manburrba kore kurrangmaye ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin."
6 "Wanjh ngurrimang nawu altar manbu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon, dja ngurrikurrmen kore kumirrk ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre.
7 Dja mak nawu nawernhkimuk bannikin nawu ngurridjirridjburrenkenh, wanjh ngurrikurrmen kore kubulkayh nawu Dabburlin dja altar, dja mak kukku ngurriborrakendong ba kabobarlme.
8 Wanjh ngurrinamen manbu kawarnamyo kawakbuyingun nawu kuberrkkah ngarre Dabburlin, dja ngurribalbarnnamen manburrba nawu curtain ba kawelhwelme kore kurrangmaye." Kuhni rowk Yawey bimarneyimeng nawu Moses bu biwokrayekwong.
9 Wanjh Yawey biyawoyhwokrayekwong nawu Moses, yimeng, "Kaluk bu yinameng rowk, wanjh yimang olive kunkalkkid manbu yibenkodjdjuhkekenh nawu bininj, wanjh yirrelkkemen kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nadjalwern rowk nawu kumekbe kahyo. Kuhni yikurduyimen ba bu mahni Manrurrkdjamun Dabburlin dja njalehnjale ngarre, wanjh kayimerran djal ngaye ngardduk duninjh.
10 Yerre wanjh yirrelkkemen kunkalkkidwi kore altar manbu kandimarnemokenkinje mayh nawu kandiwon ngaye, dja mak yehyeng rowk ngarre. Wanjh kuhni yimarnbun rowk bu ngaye ngardduk.
11 Dja mak yirrelkkemen warridj namekbe kunkalkkid dorrengh nawu nakimukkenh bannikin, dja ngarre kanjdjikah. Kuhni wanjh yimarnbun bu djal ngaye ngardduk."
12 "Wanjh yibenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja yibenka kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe yibenkukdjirridjbu kukkuwi bu ngayekenh.
13 Wanjh nawu manmadjdjamun nakka wanjh yidjongbu nawu Aaron. Dja mak yikodjdelkkemen kunkalkkid dorrengh dja kanmarnekurrmen ba bu nungka nganmarnedurrkmirri yiman ngaye ngardduk priest.
14 Dja mak yibenka nawu Aaron benbornang wanjh yibendjongbu nawu kunmadj bedberre.
15 Wanjh yibenkodjdelkkemen namekbe mankalkkid dorrengh karohok bu yiman nawu kornkumo bedberre yiyimowong, ba bu kabirriyimerran priests ngardduk ngandimarnedurrkmirri. Bu kuhni yiyime, wanjh kunukka kadjalyirriyo bedberre bu kabirridurrkmirri priests, nawu mak mawahmawah kabindibalyime warridj munguyh." Kuhni rowk bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

Wanjh Moses Kurduyimeng Rowk Kore Yawey Biwokrayekwong Nuye

Exodus 40:16-33

16 Wanjh Moses kunmekbe kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayek-
wong nuye.
17 Wanjh Moses dja nawu Israel benkebmawahmeng birrinameng
Manrurrkdjamun Dabburlin. Birridjabnameng bu kore kunyungkih
kunbarnangarra kore dird nawu kahdokme dja mak mandjewk nawu
munkekadjuy nawu kahdokme bu bedda birriwelengbolkbawong kunbolk
Egypt.
18 Kaluk bu birridjabnameng nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh
birrikurrmeng manbu mandadkenh ngarre mandulkdjad, dja mak birri-
marnbom nawu mandulkdjad frames, dja mak birringimiweng mandulkd-
jad kore kubulkayh frames, dja wanjh birridjabnameng mandulk rowk
kore djabdidjabi.
19 Wanjh yerre Moses dorrengh birrikodjbarrkbom nawu manburrba
kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nawu kaddumkah dabburlin
balbarrkbom warridj kunmekbe kore Yawey biwokrayekwong nawu
Moses.
20 Wanjh Moses mey nawu manwarddebala bokenh manbu kabimdi
kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, dja dahkendoy kore
Ark. Wanjh kurrmeng mandulkkuyeng kore rings ngarre Ark wanjh yerre
kurrmeng nawu kaddumkah ngarre ba kahdangbalhme.
21 Wanjh kang nawu Ark kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja wel-
hwelkeng manburrba bu minj nangale bininj kanan nawu Ark manbu
kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok Yawey
wokkurrmerrinj. Kuhni kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.
22 Wanjh Moses kurrmeng nawu manbalabala kore Manrurrkdjamun
Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kuber-
rkkah ngarre manburrba nawu kahwelhwelme kumekbe.
23 Wanjh balmey kandidjawa nawu bininj birriwong Yawey, dja kur-
rmeng kore table, kore Yawey biwokrayekwong nuye.
24 Mak Moses kurrmeng nawu lampstand kore Dabburlin manbu kore
Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk walemkah, borledmikenh
ngarre manbalabala.
25 Wanjh balwurlhkeng nawu lamps kore kumirrk nuye Yawey, kore
Yawey biwokrayekwong.
26 Wanjh Moses kurrmeng nawu gold altar kore Dabburlin manbu
kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk kore kumirrk ngarre
manburrba nawu kahwelhwelme.
27 Wanjh kinjeng nawu manmanjmakkaykenh incense kumekbe, kore
Yawey biwokrayekwong.
28 Yerre wanjh welhwelkeng manburrba nawu curtain kore kurrang-
maye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
29 Wanjh Moses kurrmeng altar kore kabirrihkukkinje mayh nawu kabir-
riwon Yawey, kaluk darnkih kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin, manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre. Wanjh
biweng mayh nawu bininj birriwong Yawey, mokenh bimarnekinjeng
nuye, dja manmim warridj kinjeng, manbu birriyingkihwong Yawey.
Kuhni rowk Moses kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.
30 Wanjh Moses dorrengh birrimey nawernhkimukkenh bannikin nawu
kabirridjirridjburrenkenh dja birrikurrmeng kubulkayh Dabburlin manbu
kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja kore nawu altar, wanjh
kukku borrahkendoy.

31 Kaluk Moses, Aaron dja nawu Aaron benbornang wanjh manmekbe
kukku djal bedda bedberre bu birribiddjirridjburreni dja mak birridenged-
jirridjburreni.
32 Kaluk bedda birridjirridjburreni bu birrimarnburrinj ba bu birringimi
kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjah-
won bedberre, dja mak bu birrirey darnkih kore nawu altar. Kuhni rowk
wanjh Yawey biyingkihwokrayekwong nawu Moses.
33 Wanjh Moses dorrengh birrinamehnameng nawu kuberrkkah kore
wakbuyinguneng manbu altar dja mak manbu Manrurrkdjamun Dab-
burlin. Dja mak birriwelhwelkeng nawu manburrba curtain kore kurrang-
maye ngarre kuberrkkah manbu Dabburlin. Kuhni wanjh Moses yakwong
rowk kore bimarnedurrkmirranginj nawu Yawey.

Yawey Nawu God Kumwam Kore Dabburlin Manrurrkdjamun Nuye Dja Bedda Birrinang Kunmakmak Duninjh Nuye

Exodus 40:34-38
(Numbers 9:15-23)

34 Wanjh manmekbe kunngol barrkbom kore Dabburlin manbu kore
Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak kunmakmak duninjh nuye
Yawey barlmeng rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin.*
35 Bu kunngol barrkbom, dja mak kunmakmak duninjh nuye Yawey
bolkbarlmiyindi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey
kamre kabendjahwon bedberre, wanjh kunmekbekenh kunu Moses minj
ngimeninj manbu Manrurrkdjamun Dabburlin.
36 Kaluk bu manmekbe kunngol wayhmi kore Manrurrkdjamun Dab-
burlin, wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridolkkani bu birribolk-
bawoyi birrirey kuredbuyika.
37 Dja bu manmekbe kunngol djahdjaldi kore Manrurrkdjamun Dab-
burlin, wanjh kunukka minj birrirawinj. Bedmanwali birrihdjaldi
kubolkkudji kaluk bu ngolwayhmi. Bedda munguyh birridjalmadbuni
kore manbu kunngol.
38 Bu yarrkka birrirey nawu Israel benkebmawahmeng rowk, wanjh
manbu kunngol nuye Yawey barrkbuni nawu Manrurrkdjamun Dabburlin
bu barnangarra rowk. Dja bu kukak rowk, wanjh kunak kakrungi kore
kunngol. Wanjh bedda birrinang rowk.

---

* **40:34** Ngurrina warridj Isaiah 6.4; Revelation 15.8

Ruth

Ruth dja Naomi
Ruth 1:1-5

1-2 Korroko nawu Israel benkebmawahmeng minj birribangmekarrmeninj nawu king. Nawu birrikukenni bininj bindidjadmi birriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kumekbe nakudji bininj ni nawu nakang kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judah. Nungka ngeyyoy Elimelech. Ngalbininjkobeng nuyeni ngalu ngeyyoy Naomi. Dja bebeywurd bokenh nuye benengeyyoy, nakudji ngeyyoy Mahlon, dja nabuyika nawu ngeyyoy Chilion. Bedda rowk wanjh birridi kore Bethlehem (Kaluk mahni kunbolk yikahwi birringeybuni Ephrathah.) Wanjh bedda birridjarrkdolkkang, birribolkbawong Bethlehem dja birriwabmeng djarreh kore kunbolk Moab. Kaluk djewkwarrewong kore Judah, dja bolkdarlehminj, wanjh manme yakminj kore kubolkwarlah Judah. Kumekbekenh wanjh birriwam.

3 Bu kumekbe birriwam waken birrihni, wanjh Elimelech doweng kumekbe, benwakwam ngalbininjkobeng dja bebeywurd nuye.

4 Birrihni, kalukburrk bebeywurd benemekbe, daluk bindibebbehmey nawu benemekbe nawu daluk bokenh benengeyyoy ngalkudji ngeyyoy Orpah, dja ngalbuyika ngeyyoy Ruth. Kunmekbe birrirerrkang mandjewk nawern ten.

5 Birrirerrkang korroko, wanjh bedmanwali bebeywurd benedoweng, nawu ngokko kornkumo berrewonengni nungka dokmeng doweng. Wanjh ngalbadjan minj karrmeninj nabininjkobeng dja yayaw ngarre.

Ruth dja Naomi Benedjarrkdurndi Kore Bethlehem
Ruth 1:6-22

6 Kaluk bu kumekbe birrihni Moab, Naomi bekkang bu Yawey yawoyhdjewkmarnbom bedberre kore ngalengngarre kunred Judah, dja manme manrakel bekkang djordmerrinj, karrmi manwern manme. Bu kunmekbe bekkang wanjh welengbolkbawong kumekbe kore ningihni Moab, dja ngalbinjmorne ngarre bedda dorrengh birridjarrkbolkbawong.

7-8 Wanjh birrimahmirranginj birrirawinj kore kunred Judah. Bu birribaldolkkarrinj birribalhrey, Naomi benbenemarneyimeng, “Kab ngunebekkarrimen ba ngunedurndeng kore ngurrimud kabirrihni. Kaluk bu ngunedurndeng ngadjare Yawey ngunbenenahnan, yiman kayime ngurrbenbenehnahnani nawu ngabenbeneyawmey bu benehmimbini, dja ngaye dorrengh kandihdjarrknahnani.

9 Dja ngadjare bu Yawey kaluk ngunbenemarnekarremarnbun, bu ngunebebbehmang bininj ba ngundibebbehnahnan kunmak.” Wanjh Naomi benbenebunjhmey benbenewoknang, wanjh kumekbe benemarnenalkbom.

10 Wanjh benewelengmarneyimeng berrewoneng ngalbinjmorne, “Burrkyak, ngad minj nganedurndeng, dja kanedjarrkray kore ngudda ngurrimud kabirrihni.”

11-13 Wanjh Naomi benbenemarneyimeng, “Yuwn kab kandimaddeng, dja ngunedurnde. Wanjh nuk minj ngayenu ngamerlem ba ngayawmang ngorrewoneng bambu ngurriyawoyhmarren. Ngunedurnde, minj kunu ngayenu ngangudjmak nganeyawoyhmarren bininj, dja ngayenu wanjh

ngangudjwarreminj ngakohbanjminj. Bu yiman nganjilngniwirrinj, kuninjkunu kumunun yimankek nganemarrimeninj bininj, ngayawmayi wurdyaw, kunubewu minj ngurrbenbenemadbuyi bu benedjordmeninj. Nguddambu wanjh kunu ngunekohbanjmeninj. Marndi nuk minj ngurrbenbenemadbuyi ngurrimarrimeninj, dja birribuyika ngundimayi ngorrewoneng. Nguneburrbun bu kakarrewarre, dja Yawey nganbodmekenhwong bu doweng ngardduk nabininjkobeng dja bebeywurd birridjarrkdoweng. Ngayembu kunmekbekenh kunu benbenehkongibun ngorrewoneng."

14 Wanjh beneyawoyhmarnenalkbom, wanjh ngalbu Orpah bibunjhmey ngarre ngalbinjmorne, biwoknang wanjh durndi kore ngarrekih kunred. Ngalbuyika ngalu Ruth, ngalu wanjh bimaddi.

15 Wanjh Naomi bimarneyimeng ngalbu Ruth, "Yina, ngalbu ngudda ngunehbardkoni durndi kore nawu ngurrimud, dja ngudberre nawu ngurrihmarnedi yiwarrudj, dja kab yimunkekadju, ngunedjarrkdurndeng."

16 Wanjh Ruth biwokmey, "Yuwn yikebbabi kanhdjawan munguyh yimankek bu yiyime bawon, bad burrkyak, minj bawon mak ngarrurndeng. Bu yiman baleh yire kunukka ngarrdjarrkre, kore baleh yiyo, kunu ngarrdjarrkyo. Woybukkih duninjh nawu namud ngudda ke, nakka djarrkngarrku, nawu ngudda ke God, nakka djarrkngarrku yerreh.

17 Bu baleh kore yarrkka yirrowen kumekbe wanjh ngaye mak ngarrowen, kudjalbolkkudjiwi kandibebbehkukdudjeng. Woybukkih duninjh marneyime minj bawon, dja kundjalkudji bu ngudda nuk yirrowen, dja kunubewu ngaye nuk, wanjh kunu kankuklarlmang ngarrku, djalbonj. Bu yiman kowe, wanjh kunu kamak nganbun nawu Yawey."

18 Bu Naomi binang Ruth njilngrayekminj, bimaddi duninjh bu minj durndeyi kore ngarrekih kunbolk, wanjh Naomi ngurdmeng bimenbawong.

19 Wanjh benebaldjarrkwam benedjarrkbebmeng Bethlehem. Bu benebalbebmeng kumekbe bininj daluk birriwern bu bindinang birrikangebarrhmeng, wanjh bindiyolyolmi berrewoneng. Nawu daluhdaluk birrihdjawarreni, "Yiddok ngahli Naomi?"

20-21 Wanjh Naomi benwokmey, yimeng, "Yuwn kandiyawoyhngeybun Naomi bu kunmak, dja kandingeybu Mara* bu kunnjilngwarre. Dja God nawu ngudjkimuk duninjh† wanjh nungka marnbom ngardduk bu kunwernhrayek. Bu kondah ngabolkbawong ngakarrmi nawern, dja nungka Yawey ngandurndiweng bu ngabidlarrkminj. Njalekah wurd munguyh kandihngeybun Naomi? Bu Yawey ngandjalwarreweng ngaye. Yoh, nungka nawu Ngudjkimuk Duninjh, wanjh ngandjalwernhwarrewong ngaye."

22 Wanjh kunih kunmekbe kunu bu Naomi kumdurndi kore kunbolk Moabbeh, dja ngalbinjmorne ngarre Ruth benemdjarrkwam kumekbebeh kore ngalengngarre kunred. Bedda benebolkmey Bethlehem bu kerrngehkenh dedjdjingmey birrihmangi manme manbu kangeyyo barley.

2

Ruth dja Boaz
Ruth 2:1-23

---

* **1:20-21** Naomi kamenyime "kamak rowk". Dja Mara kamenyime "manbu manjwarre duninjh".
† **1:20-21** Hebrew kayime "El Shaddai"

1 Kumekbe kore kunred Bethlehem wanjh nakudji bininj di nawu
nakukenni duninjh, dja ngeyyoy Boaz. Nungka wanjh namudni Elimelech
nawu Naomi ngalengngarre nabininjkobeng.
2 Bu Ruth dja Naomi benehdi Bethlehem, wanjh Naomi bidjawam ngarre
ngalbinjmorne, "Kanmunkewemen ngare kore kabbal kabirrihmang man-
mim ba ngare ngamoyhmang manbu yikahwi kabirrihbabawon. Kaluk
ngangalke bininj nawu minj ngandahme, ngarrurrkmirri ngamoyhmang
kore kumunke nuye."* Naomi biwokmey, bimarneyimeng, "Mah wanjh
yiray Ngalkurrng."
3 Wanjh Ruth dolkkang wam kore kabbal, moyhmangi kumunke bed-
berre bininj nawu ngokko birrihmimmangi, wanjh mungu baldjalwam
bebmeng kore Boaz kabbal nuye, nawu Elimelech benemudni.
4-5 Kaluk nungan Boaz kumbadbebmeng Bethlehembeh, wanjh Boaz
benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrihmarnedurrkmirri. Wanjh
benmarneyimeng, "Ngadjare Yawey ngurridjarrkre." Bedmanwali birri-
wokmey birriyimeng, "Ngudda warridj ngarridjare ngunnahnan kunmak
rowk nawu Yawey." Wanjh Boaz bidjawam nakudji bininj nawu wohrnani
bedberre kumekbe nawu birrihdurrkmirri, wanjh Boaz djawayhmeng,
"Ngahli daluk nangale kabenemud?"
6-7 Wanjh nawu wohrnani bininj biwokmey bimarneyimeng, "Ngahli
ngalu ngalredbuyika kumdolkkang Moabbeh, Naomi benemdjarrkwam.
Wanjh ngaleng ngandjawam nganmarneyimeng, 'Kamak bu ngarrurrk-
mirri ngare kumunke bedberre ngamimmoyhmang?' Wanjh djaldurrk-
mirrangeni kukabelkuyeng, dja kundjalkudji ngehmeng ni kudjurle."
8-9 Wanjh kunmekbekenh Boaz bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Kan-
bekka daluk, wokrayekwon, yuwn mak yire yimoyhmang kabbalbuy-
ibuyika, dja ngurridjaldjarrkray nawu ngaye ngardduk yawkyawk ngalbu
kabirrihdurrkmirri. Yinahna manmekbe kabbal munguyh manbu kabir-
rihdurrkmirri, kumunke yiray bedberre. Dja ngabenmarneyimeng nawu
bininj ngardduk ngandihmarnedurrkmirri minj ngundikebkangbun. Bu
yikombukdowen, yiray yibongun kore yawuhyawurrinj kabirrihborrahk-
endong kore budjdjurlung."
10 Bu kunmekbe bekkang bimarneyimeng nawu Boaz, wanjh ngalmekbe
daluk barddurrukkurlhdanj mankang kunkeb bolkdoy kurorre, wanjh
ngalengmanwali biwokmey, bimarneyimeng, "Njalekah nguddanu
kankelkkelkbun, njale ngudda kanhnahnan ngayenu nuk kannan
ngawokbuyika?"
11 Wanjh nunganwali biwokmey, yimeng, "Ngabekkani ngandimarney-
imi birriwern bu nguddakah kunwern bu yihnahnani ngalbinjmorne ke bu
doweng nabininjkobeng ke, dja bu yibenbenebawong ngalbadjan dja mak
kornkumo, dja mak bininj ke dja kunred ke yibolkbawong, dja yimwam
kondanjkunu ngurriraworrinj kore minj korroko bininj yibenkukburrbuyi.
12 Kaluk ngadjare Yawey nunganwali ngunmarnekurduyime kunmak
yiman nguddahbu yihkurduyimi yibenhnahnani bedberre. Dja yimbad-
wam kore Yawey nawu God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng,
bu ngunnahnan munguyh. Wanjh ngadjare ngunwernhwon kunmakmak
bulkkidj duninjh."
13 Wanjh ngalengmanwali biwokmey, yimeng, "Nguddanu wanjh yimak.
Bu kunmekbe kanhmarneyime kanhnjilngmarnbun, dja yiman bu yiyime

* **2:2** Ngurrina Leviticus 19:9-10; Deuteronomy 24:19

ngaye ngamak. Ngadjare kuhni kandjalmarneyime, dja bonj, ngaye ngaldjalwarre kore yawkyawk ngundimarnedurrkmirri."

14 Bu darnkih birrihngunikenh manme, Boaz bimarneyimeng Ruth, "Yibekkarrimen yimre ba won manme yingun, yiloddjuhke kore kunkalkkid yiman kayime wine rerrih." Wanjh yerrkang kore kungurrird bedberre nawu manme birrihdjobkeyi kore birrihdurrkmirri, wanjh Boaz balweykang manbu mankerrikenh manmim, bibalwong Ruth. Nguneng manmekbe manmim manbu mankerrikenh, worrkminj, dja yikahwi bawong.

15 Wanjh nguneng rowk manme dja dolkkang wam yingkihdokmeng kore birrihmimmoyhmangi. Wanjh Boaz benwokrayekwong bininj birrihdjobkeyi manmim, benmarneyimeng, "Ngurribawo ngahli daluk, kamoyhmang manmim kore mandobbokenh kore kayongoyo, dja yuwn ngurridjangnan.
16 Dja mak ngurribalmarnedurrkdurrkma yikahwi kore mandobbokenbeh, ngurrikurrmekurrmen, kaluk ngalengman kaballe kamoyhmang, dja yuwn ngurriyirrung."

17 Wanjh munguyh djalmimmoyhmangi dja djalwam dungyibmeng, wanjh manbarnem ngarlahngarlhkeng, wanjh mimbarlmeng manwern mandobbokenhkimuk†.
18-19 Wanjh kang kured, balkanakang birrelengbukkang ngalbinjmorne ngarre, wanjh bebkeng manmekbe manbu manbarnangarrakenh manbu bawong, wanjh biwong ngalbinjmorne. Wanjh ngalbinjmorne ngarre bimbaddjawam, "Baleh kab kunu yihmimmoyhmangi? Nangalehmayh nanu kabbal nuye yihdurrkmirri? Ngadjare God kabimarneyime kunmak namekbe bininj nawu ngunhnahnani."

Wanjh Ruth ngalengmanwali bimwokmey ngalbinjmorne ngarre, bimarneyimeng, "Ngahdurrkmirri kore kabbal nuye bininj nawu djaying kangeyyo Boaz."
20 Wanjh Naomi welengyimeng, "Ngadjare Yawey kunmakmak kabiwon. Nahni bininj nawu yingeybom, Boaz, nanu wanjh namud ngad ngarrku darnkih duninjh, mankarre kahyo namekbe nanu nungka wanjh bu karrurrkmirri ngarrku kannahnan warridj.‡ Bu kuhni ngunmarneyimeng ngaburrbun bu Yawey minj kabengmidjdan bu kanberrebbun kadberre, dja kanhwon kunmakmak nawu djedjenkurrmeng kadberre rowk, nawu karrimimbi dja ngarrku bininj dorrengh nawu birridowerrinj."

21 Wanjh Ruth biwokyolyolmeng Boaz kore biwokrayekwong, bu bimarneyimeng, "Yirrarnhdurrkmirrin kore nawu ngaye ngardduk bininj kabirrihdurrkmirri, yidjalle yiburnbun bu kabirriyakwon manu manmim ngardduk."
22 Wanjh Naomi yimeng, "Wanjh kunmak kunu Ngalkurrng, bu ngurrihdjarrkdurrkmirri daluhdalukdeleng nawu nungan nuye kabirrihmarnedurrkmirri, dja yuwn yire kabbalbubuyika, wardi ngundikebkangbun."
23 Wanjh Ruth djalkurduyimi kunmekbe munguyh, birrihdjarrkrey daluhdaluk nawu Boaz nuye birrihmarnedurrkmirri, ngaleng dorrengh birrihdjarrkmimmoyhmangi. Wanjh mimyakminj manbu manmim kangeyyo barley, dja mak manbuyika manbu wheat. Ngaleng benehdjalyoy munguyh ngarre ngalbinjmorne.

† **2:17** Yiman kayime 10 kilograms. ‡ **2:20** Leviticus 25:25

3

Ruth dja Boaz Benekarremarnburrinj
Ruth 3:1-18

1 Kalukburrk wanjh Naomi bimarneyimeng ngarre ngalbinjmorne,
"Ngalkurrng, kab ngakarremarnbun bu bininj ba ngunemarren bambu
kunmak rowk yini?
2 Namekbe yiburrbun nawu Boaz, yawkyawkbubuyika ngurrihdjar-
rkdurrkmirri kore kabbal. Yuwn yikukbengmidjdan, nakka wanjh
ngad ngarrku namud. Kanbekka, marneyime, kuninjkunu kumunun
nungkambu kabadre kakakmimkarrhkarrhme kumekbe kore kabirrih-
mimbun.
3-5 Mah. Wanjh yiwurlebmen yikukdelkdelkkerrimen nawu manjmak-
mak, dja yidjongburrimen nawu namakmak. Wanjh bu yibekkarren wanjh
yibalkolu kunmekbe kore kabirrihmimbun. Dja yuwn yibangmekukbebme
nuye, dja yibawo med, yimengordmadbu kangun kabongun kayakwon.
Bu kakeyongen, med yikodjkebawo kakerrowen, wanjh kunmekbe kunu
yiballay yirrengewerrhme nuye, wanjh yikekurrmerren. Kaluk nungan
ngunmarneyime bu baleh yikurduyime." Wanjh Ruth ngalengmanwali
bibalwokmey ngalbinjmorne ngarre, yimeng, "Wokkarrme rowk bu
yarrkka kanhmarneyime."
6-7 Wanjh Ruth balkoluy kumekbe kore birrihmimbuni, kundjalmekbe
kurduyimeng bu ngalbinjmorne ngarre bihwokrayekwoni bihmarney-
imi. Kaluk Boaz bu nguneng dja bonguneng bekkarrinj kangemakminj,
marrmarrminj duninjh, wanjh wam kekurrmerrinj kore manmim mim-
luhmimlulhdi. Kaluk Ruth baldjemhdjemhmiwam, birrengewerrhmeng
wanjh balkekurrmerrinj.
8 Kumununburrk Boaz lorrmeng, wanjh borledmeng darnhkangebar-
rhmeng binang daluk kahdarnhkeyo kurrenge nuye.
9 Wanjh bidjawam, "Ngalngale nguddanu?" Wanjh ngalengmanwali
bibalwokmey yimeng, "Ngayenu Ruth, ngudda nawu darnkih ngarrmud
ngadberre nawu ngudda kanmarnewohrnan. Wanjh ngadjare ngudda
kannahnan dja ngarrmarren."
10 Boaz yimeng, "Wanjh ngaye ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime
kunmak ngudda nawu ngalyahwurd ngardduk*. Kerrngehkenh bu yin-
gulkmakni bu kunmekbe yihdjalyimi yihnahnani ngalbinjmorne ke, wanjh
ngunemdjarrkwam, dja bolkkime kunmekbe kayime yerreh yiwernhn-
gulkmakminj duninjh, bu minj yawurrinj yiyawayi ngunemarrimeninj
nawu nakuken dja mak nawu namarladj.
11 Wanjh kanbekka, yuwn yikele, dja birrimirndewern rowk nawu
kondah kabirrihni, kabirriburrbun bu nguddanu yidjalmak daluk. Kaluk
kunmekbe ngakurduyime ke bu ngudda yarrkka kandjurrkkan.
12 Woybukkih wanjh ngaye kunu namud darnkih ke nawu
marnewohrnan, dja mak nabadbuyika bininj kumekbe kamhdi nawu
mak darnkih duninjh namud ke.
13-14 Med dja bolkkime kumunun yikeyuwn, kaluk malamalaywi ngare
ngabekkan namekbe nawu bininj bu kunubewu ngunmarnewohrnan. Bu
baleh kayime, nungka kadjaremen ngunnahnan, wanjh kunu bonj, dja
bu minj kadjaremen ke ngunnahnan, wanjh kunu ngayeman nahnan.
Ngarayekwon kunwok kore Yawey nawu kadjalmimbi munguyh. Med
yikeyuwn, kaluk kabarrhbun."

---

* **3:10** Hebrew kayime "my daughter"

Wanjh Ruth balkekurrmerrinj kore kurrenge nuye. Dolkkang bu djarreh kumhkabelni ba minj nangale biwernhkukburrknayi. Boaz yimeng, “Minj ngadjare nangale kabekkan bu daluk kumwam kondah kore kabirrimimbun.”

15 Dja mak bimarneyimeng ngalmekbe Ruth, “Yiyerrkkerrimen nawu kaddum yihdjongbuyindi yimwaynamen.” Balwaynameng wanjh nungka dahkendoy manbu manmim manwern, wanjh bimimngorrkenwong kore kukarlang ngarre. Wanjh Ruth balbidbom yirrurndi balwam kore kukadjeh.

16-17 Balwam bimarnebebmeng ngalbinjmorne ngarre, binang kumhdi bimdjawam, “Kaluk kuhni yiddok kamak rowk Ngalkurrng bu yiwam?” Wanjh Ruth ngalengmanwali bimbadwokmey bimarneyolyolmeng rowk kore Boaz bihmarnekurduyimi. Dja mak bibadmarneyimeng ngalbinjmorne ngarre, yimeng, “Dja nungka minj djareniwirrinj ngaye ngamlarrkdurndeyi kore ngudda. Kunmekbe kunu nganwong manih manbu manwern manme.”

18 Naomi biwokmey bimarneyimeng, “Med, yibengyirrin Ngalkurrng†, kaluk yibekkan bu kunwok bu kamarnbuyindan, minj bolkkime bu kabolkmang, dja werrkwewerrkwerrk kadjalle ngunmarnekarremarnbun.”

4

Boaz Dja Bininj Nawu Namud Nuye Benewokmarnburrinj Ngalbu Ruthkenh

Ruth 4:1-12

1 Wanjh Boaz bidbom kore birrihmirndemornnamerreni birrihyolyolmi mankarre kore kururrkdangmaye ngarre kore kukadjeh, kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk Elimelech nuyeni namud darnkih duninjh nawu Boaz biyolyolmeng kumhdjalley. Wanjh Boaz bimarneyimeng, “Buyh! Ngudda nawu yihre, dabbolk! Yimbarlungmen, kondah yiyerrka.” Wanjh kumbarlungmeng yerrkang.

2 Wanjh Boaz benmey kunbid dja kunbid nawu birribuyika bininj birrikihkimuk, benmarneyimeng, “Kondah ngurrimyerrkarrimen.” Wanjh bedmanwali birriyerrkarrinj.

3 Wanjh Boaz biwelengmarneyimeng namekbe namud nawu ngokko bikimey*, yingkihyingkihni kumekbe, bimarneyimeng, “Naomi ngalbu kumdurndi Moabbeh kadjare kaweykan kabbal kunyahwurd bu nuyeni nawu ngad kanemud Elimelech.

4 Ngamwam ngadjareminj bengdayhke marneyime, yirrangduluburrimen kayime kore kumirrk bedberre nawu karrihni, nanih birrikihkimuk dorrengh, nawu kabirriwohrnan kore kunred. Ngudda bu yidjaremen yirrurndiwe, wanjh kunu yirrurndiwemen, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyimen ba ngaburrbun. Minj mak nangale nabuyika karrurndiwe, dja ngudda nawu yikukdokme dja ngaye yerre balhmarnedi.” Namekbe bininj kumyimeng, “Ngoyh, ngarrurndiwe manmekbe kabbal.”

5 Wanjh Boaz balyimeng, “Bu yiman yirrangduluburren kunekke kabbal kore kubid Naomi, wanjh kunu Ruth dorrengh yimang, ngalbu kamarrdjukun ngalkang Moabbeh, ba bu wurdyaw yibornan wanjh nuye namekbe nawu doweng ba kabbal kakarrme kore nuyeni manbu bolkwakwam nawu doweng.”

---

† **3:18** Hebrew “my daughter”

* **4:3** Nahni bininj wanjh wohrnawohrnani kunbolk nuyeni Elimelech.

6 Wanjh namekbe nabuyika namud yimeng, “Ngayenu nuk minj ngarrurndiwe manmekbe kabbal, kakarrewarre, minj kunmekbe ngakurduyime. Bu yimankek ngarrurndiwe, wanjh kunu minj ngad ngadberre wurdwurd, dja nabuyika nuye nawu doweng. Dja yingan yimang yidjaldurndiwemen manmekbe kabbal dja ngayenu kakarrewarre minj ngarrurndiwe.”
7-8 Kuninjkunu korroko kore Israel, bu birrikurduyimi, birridurndiweyi birriworreni birrimulewarreni bu kunwoybuk yongeni, wanjh nakudji balwelengdengeyerrkkerrinj biwong nabuyika. Kunmekbe kunu mankarre yoy bedberre bu karremarnbuyindangeni. Wanjh bu namekbe nawu namud nawu kumhkukdokmi nuye nunganwali bimarneyimeng Boaz, “Yingan ke wanjh yirrangduluburrimen manmekbe kabbal.” Wanjh kumbadyerrkkerrinj nawu kundengekenh, nawu ngokko kumhwokdi, dja biwong.
9 Wanjh Boaz benwelengmarneyimeng nawu birrikihkimuk kumekbe birrihdjarrkni, dja mak nawu birriwern bininj, yimeng, “Ngudda wanjh bolkkime kandinang kunmekbe ngakurduyimeng, ngarrangduluburrinj kore Naomi namekbe rowk nawu bedberreni Elimelech dja bebeywurd nuye bokenh Chilion dja Mahlon.
10 Dja Ruth warridj ngalbu Moabbeh, kamarrdjukun nuyeni Mahlon, ngaleng warridj ngamang ngardduk ngalbininjkobeng, ba ngabornan beywurd bu bininj wanjh kawayhke kunngey kore nuye nawu doweng, kore kunred nungan nuye kabolkkarrme ba kunngey nuye nawu doweng minj kadjobme kore namud nuye dja kore kunred nungan nuyekih. Ngudda rowk kandinang bolkkime bu kunmekbe ngakurduyimeng, ba bu ngurriyolyolme bu kandinang bu kunmekbe ngakurduyimeng.”
11 Wanjh namekbe nawu bininj birrihmirnderri kore kurrangmaye kumekbe kukadjeh, birrikihkimuk warridj birriyimeng, “Yoh ngundinang bu kunmekbe yikurduyimeng, kaluk ngarriyolyolme. Dja ngarridjawan Yawey kabimarnbun ngalmekbe daluk ngalbu kumngimeng kore ngudda bu kayimerran yiman Rachel dja Leah nawu benehmangi nawern wurdyaw nuyeni Jacob, wanjh yikukenmen dja ngundiburrbun rowk nawu kabirrini kore kunred Bethlehem.
12 Mak ngad bu ngarridjare bu Yawey ngunwon wurd nawern kore ngalinjngalu daluk, kamarnbuyindan namud ke yiman karohrok Perez nuye namud nawu wurdyaw berrewonengni Judah dja Tamar.”

Bu Ruth Yawmey Narangem
Ruth 4:13-16

13-14 Wanjh Boaz bimey Ruth ngalbininjkobeng nuye, wanjh benebalmarrinj, benewam kore kunred nungka nuyeni, kumekbe benehyoy. Beneyonginj, wanjh Yawey benbenewong nawu wurdyaw bu yawmey narangem. Wanjh morlehmorlenjbubuyika birrimarneyimeng Naomi, “Karriburlumen duninjh Yawey nawu ngunkarrmeng, bu munguyh minj yiniwirrinj yimudyakniwirrinj†. Ngarridjare namekbe wurdyaw birriwern kabirriburlume dja kangeykukenmen kore Israel.
15 Ngalbu ngudda ngalbinjmorne ke ngunmarnedjare duninjh, dja bu yikarrmeninj kunbidkukudji dja bokenh seven yayaw nawu bininj, wanjh yinjilngmakniwirrinj, dja ngalinjngalu yikarrme Ruth, ngalbinjmorne ke ngalbu ngunwernhnjilngmarnbun duninjh, wanjh ngaleng ngalbu yawmey namekbe narangem, nawu yihyime Makkah. Wanjh nungka

4:7-8 Deuteronomy 25:9 **4:10** Deuteronomy 25:5-6 **4:12** Genesis 38:27-30 † **4:13-14** Nawu kabolknahnan bininj.

nawu namekbe ngunkangekerrngehme, dja yiman ngunkukkerrngehme bu yikohbanjmen."

16 Wanjh Naomi bimey namekbe wurdyaw, biwanjbikarrmi, binahnani.

King David Nuye Mawahmawah
Ruth 4:17-22

17 Dja kaluk nawu morlehmorlenj kumekbe birrimhdarnhyoy, birrimekbe nanu birringeykurrmeng Obed, birriwokkihyiyimeng dorrengh, "Naomi, bimarnedanginj Namakkahmikenh." Wanjh namekbe nawu Obed kaluk bu dabbolkminj wanjh bibalbornang Jesse, kalukburrk Jesse bibalbornang David.

18-22 Nahni wanjh birrimekbe nawu Perez nuye namud birribalhbornabornarreni. Perez kornkumo, beywurd nuye Hezron. Hezron kornkumo, beywurd Ram. Yibeng Ram bibalbornang Amminadab nuye beywurd. Yibeng Amminadab kornkumo, bibalbornang Nahshon. Yibeng nunganwali Nahshon, bibalbornang Salmon beywurd nuye. Salmon kornkumo, bibalbornang Boaz nuye beywurd. Yibeng Boazwali bibalbornang, kornkumo Boaz, beywurd nuye Obed. Yibeng nunganwali Obed kornkumo, bibalbornang Jesse beywurd. Dja Jesse kornkumo, David wanjh beywurd. Kumekbe wanjh kunu kabalyirriyo kore birribalhbornabornarreni. Bonj.

Psalms

1

Baleh Manbolh Karrire?

Psalm 1

1 Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre birribuyika bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kunmak. Nahni bininj minj kabenngunjdjikkan birribuyika bininj nawu kunwarre kabirriyime, mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu kabirrimalehmalelwon.
2 Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime. Nungka kadjalborlhme Yawey nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka kadjalburrbun mahni mankarre kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.
3 Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulkdi darnkih kore mankabo. Manmekbe kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarlaworrdowen. Wanjh kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabimarnebebme.
4 Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalburriwe.
5 God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj bedda kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj nuye.
6 Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnan nawu birrimak bininj; dja nawu birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

2

Nawu Kawohrnan Rowk Kamulewarren

Psalm 2

1 Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalkarremarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabirrirohrokme, wanjh kabirridjalbarabun!
2 Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey. Bedda wanjh manmolk kabirribekkarren bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng mankalkkid dorrengh*.
3 Bedda kabirriyime, “Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehkerren kore nungka kandukkang bu kankarrme!”
4 Dja God nawu king duninjh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre. Nawu Kawohrnan Rowk kabenmalelwon bedberre.
5 Wanjh kabendung bu kabenwokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kabenmarnbun kabirridjalkelemen.

1:3 Jeremiah 17:8 **2:1** Acts 4:25-26 * **2:2** “Nawu bikodjdjuhkeng” kamenyime “nawu Messiah.”

6 Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, “Ngaye wanjh ngakurrmeng king duninjh nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk, manbu kubolkdjamun duninjh!”
7 Wanjh namekbe nawu king kayime, “Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, ‘Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime ngaye ngayimerranj ke kornkumo.
8 Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye won ngudda kunbolk rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda ke.
9 Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wirlmurrng dorrengh; yibendjalbarrhke yiman kayime plate.’ ”
10 Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinahnarrimen dja kandibekkabekkan kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnan binihbininj kondah kurorre!
11 Ngurrimarnedurrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekelenin. Ngurrikukdeldelmen bu ngurrinjilngmarrmarr nuye.
12 Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd ba minj kawernhdung dja ngunbularrbun ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabenngehke, wanjh kabirrinjilngmak.

3

King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni

Psalm 3

1 Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko! Birridjalwern ngandiwirrihme!
2 Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikarrme.”
3 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernhmakkaykenh, dja ngudda kankukdjurruddi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun.
4 Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore kaddum kuwarddekimuk kubolkdjamun nuye kahni.
5 Bu ngakekurrmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngayawoyhdolkkan, dja nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi.
6 Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninjh bininj bu kabirrimyorrme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.
7 Yawey, yirrolka! Kanngehkemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu ngandiwirrihme, yibenkiyarrkdo dja yibenyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre kabirriyime.
8 Yawey ngudda yidjalkudji kanngehke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

4

Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurrmerren

Psalm 4

1 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare kanbekkabekkan dja kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak

2:7 Acts 13:33; Hebrews 1:5; 5:5 **2:9** Revelation 2:26-27; 12:5; 19:15

duninjh. Bolkkime kankongibu dja kanbekkan bu yiwarrudj ngarri. Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj ngardduk.
2 Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda nawu djalbininj, njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda munguyh ngurrimunkekadjung kunwok manbu minj kunwoybuk, ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikurren munguyh?
3 Ngurriburrbu! Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nuye nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Mak nungka nganbekkan ngaye bu yiwarrudj ngarri nuye.
4 Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre ngurriyime. Mak bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburrbu bu njale kunmayali ngurrikarrme baybaywi kore kukange, dja kunu ngurridjalwokyak.
5 Ngurriwo dja ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoybukwo dja ngurriwokmarrkma nuye.”
6 Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk nangale kanwon kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey, kanna ngadberre kunkongi dorrengh.”
7 Dja ngaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk kunnjilngmak dorrengh ke. Ngaye ngawernhnjilngmakminj kore ngudda, dja birribuyika bininj kabirrinjilngmak bu kabirrikarrme manwern manme dja manbomak manbu wine.
8 Dja mak ngaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmodmikenh dorrengh bu kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kannahnan dja kanngehke munguyh.

5

Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 5
1 Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka ngaye bu yiwarrudj ngahdi! Mak kanbekkan bu ngaye ngahngolekdurrkmarren.
2 Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh kanbekkabekka kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kanbidyikarrmekenh. Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkdjawan ke, ngudda nawu Yawey.
3 Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika ngaye ngamkan kunwok ngardduk kore kumirrk ke, dja yeledj ngadjalmadbun kaluk bu ngudda kanwokmang.
4 Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj yinjilngmak kore njalenjale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre bininj nakka minj ngurridjarrkyo kore ngudda.
5 Mak bininj nawu kabirrihburlumerren nakka minj kabirridi kore kumirrk ngudda ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu kunwarre kabirrikurduyime.
6 Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja mak nawu kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey yibenwernhwidnan bininj nawu kabindibun kabindikukkurrme birribuyika.
7 Ngaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred.

4:4 Ephesians 4:26

Mak ngabarddurrukkurlhdan dja marneboddan ke, kore manrurrkdjamun manbu temple ke.
8 O Yawey ngudda, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngandi-
widnan. Ngudda nawu mandjad duninjh yidjalburrbun, wanjh kanka
kore mandjad manbolh. Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirrk
ngardduk.
9 Nawu birrimekbe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkur-
rehkurren dja minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabir-
ridjare bu kabindiwarrewon nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok,
makka yiman kayime kumidj kawokdi kore kurorre. Bedberre kundjen,
wanjh kadjare kadjalkurrehkurren munguyh.
10 O God, yibendjadmen dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabir-
rikukkolung kore manwarrehwarre mankarre kabirrihmarnbun. Bedda
minj ngundiwokmarrkmang, wanjh yibenkukmunkewemen ba bu kanba-
won munguyh.
11 Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurruddin,
wanjh nakka birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin
kunnjilngmak dorrengh. Mak yibenkukbarrkbu kunbid ke dorrengh, ba
kunukka kamak kabirrini birrimekbe nawu ngundimarnedjare duninjh.
12 O Yawey, woybukkih ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj
nawu yibenmakwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurrud-
din bedberre.

6

Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre

Psalm 6

1 Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddung ngardduk.
Mak yuwn kanbengyolyolme kunrayek dorrengh kore ngudda bu kan-
marnekangewurlhme.
2 Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye
ngawernhbabang kore kunmurrng rowk ngardduk.
3 Mak ngakangewarre duninjh dja baleh kabolkyime bu ngudda kan-
bidyikarrme? Yiddok kunkuyeng duninjh?
4 O Yawey, yimborledmen dja kanngehke kore ngabongdi. Ngudda
kandjalmarnedjare munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kan-
ngehkemen.
5 Bu ngad bininj ngarridowen, wanjh minj ngundiyawoyhburrbun.
Nangale bininj mak ngunyawoyhburlume bu kahkukdudjindi kanjdji kore
kumidj?
6 Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak
kunkakkuyeng nganalkkihyoy. Wanjh manbu kunmadj ngahdahkendi
makka madjkihminj kunmimnalk ngardduk dorrengh.
7 Mak ngawernhnjilngwarreminj duninjh, dja kunmekbekenh minj
ngawernhbolknan. Mak ngamimwarreminj kunmimnalk dorrengh bu
nawu ngarriyidko bininj ngandinjilngwarrewong.
8 Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh kandibawo,
ngurriray! Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore ngahnalkbunalkbuni.
9 Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam bu
ngankongibun. Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi yiwarrudj
nuye.

5:9 Romans 3:13 **6:1** Psalm 38:1 **6:8** Matthew 7:23; Luke 13:27

10 Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja kabirrikangewarremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjalbarabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

7

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 7

1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Kanngehkemen kore birriwarre bininj rowk nawu ngandihkelekadjung.

2 Wardi bedda ngandibun ngandikukdjalkdjalkmang yiman nabang lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidyikarrme, dja wanjh ngandibun.

3 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj ngawarrewoyi.

4 Mak nawu nganedabbolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja minj mak ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang.

5 Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bininj nawu ngarriyidko bu ngangudjkadjung, ngandarrkidmang dja ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.

6 Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad kore yibendjadme.

7 Mak ngadjare yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh kore ngudda yihyerrkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda yibenmarnewohrnawohrnan rowk.

8 Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiwernhwohrnan Duninjh! Ngudda wanjh kankangedjadme dja kanrohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj.

9 Ngudda kanmayalinan dja mak kankangenan warridj, wanjh ngudda nawu kundjalmak yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkurduyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoybukwon.

10 Ngudda God nawu Yiwernhwohrnan Duninjh, ngudda wanjh kankukdjurruddi yiman shield ngardduk, mak yibennahnan munguyh bininj nawu mandjad kabirrikurduyime.

11 Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibendjadme bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnangarrabubuyika yiyiddung wernkih kore yibennan bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime.

12 Bu baleh yarrkka nawu ngurriyidko minj kabirriborledme dja kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh ngudda yidjurrbun nawu mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorrengh ba bu yibenbun.

13 Ngudda wanjh yiyingkihmarnbun manbu yibenbunkenh. Manbu bunarra dorrengh yingkihmang ba bu yiwurlhke bu yibenmarnewe nawu nawarre bininj.

14 Nawu nawarre bininj nakka kabirrimayalimarnburren ba bu kunwarrekenh kabirrikarremarnbun dja kabirrikowekowe.

7:9 Revelation 2:23

15 Wanjh birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrihkurduyime nakka
wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninjh, wanjh bedmanbidju kumekbe
kabirrikukwarrhme.
16 Manbu kunyid kabirrimarnbun makka wanjh kamdurndeng bedberre
bedda, wanjh kabirrikodjkuluwarremen kore bedmandeleng kunwarre
kabirrikurduyime.
17 Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad
munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu ngey-
burluburlume ngudda Yawey nawu Yiwernhwohrnan Duninjh.

8

Yawey Nawu Kanmarnewohrnan Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj

Psalm 8

1 Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohrnan ngadberre! Manbu kunngey ke,
wanjh manwernhngeymakkaykenh duninjh kore kubolkbubuyika rowk
kondah kurorre! Dja ngudda nawu yihni kaddum kore heaven kore
ngudda ke kunmakmak duninjh.
2 Ngudda yibenbukkang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken bu
bedda warridj ngundiburluburlume. Dja bininj nawu ngurriyidko wanjh
yibenbularrbun rowk, dja yibenbun nawu yimankek kabirrimarnburren
bu ngundinjirrke.
3 Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarnbom kun-
bidwi ke, dja nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu yikurrmeng
kumekbe, wanjh ngaye ngadjawarren,
4 Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu binihbin-
inj? Kab njalekenh mak kannahnan ngadberre nawu djal bininj duninjh?

5 Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu
God duninjh ba bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda
kanmarnbom ba bu ngarrimak dja ngarringeykimuk.
6 Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohrnawohrnan kore njalehnjale
rowk nawu ngudda yimarnbom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu ngar-
riyurrhke rowk kore yehyeng rowk yimarnbom, yiman
7 nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh kurralkwaken,
8 mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken,
mak njalehnjale nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.
9 Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohrnan rowk ngadberre, manbu kunngey
ke makka manwernhmakkaykenh duninjh dja ngundingeyburlume kore
kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!

9

Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 9

1 Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dor-
rengh, dja mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda
kabirrikangebarrhme dja ngundiburluburlume kore yirrurrkmirrikenh
kundulkarre dorrengh ke.
2 God, nawu Yiwernhngudjkimuk duninjh, ngaye djalmanjbun, mak
ngawayini nguddakenh kunnjilngmak dorrengh bu burluburlume.

8:2 Matthew 21:16 **8:4** Job 7:17-18; Psalm 144:3; Hebrews 2:6-9 **8:6** 1 Corinthians 15:27; Ephesians 1:22; Hebrews 2:8

3 Dja bu ngundimirrkmang nawu ngaye ngarriyidko bininj, wanjh
kabirrikelerlobme dja kabirrimankan kaluk kabirriyakmen rowk kore
kumirrk ke.
4 Ngudda yiyerrkan kore yibenhdjadmekenh, dja yibendjadme bininj
kore djal mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng,
dja ngudda wanjh kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.
5 Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom
nawu birriwarre bininj. Ngudda yibenngeybularrbom dja nakka kabirrid-
jalngeyyak munguyh munguyh.
6 Birrimekbe nawu ngarriyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore
kuredbubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerurrkbakbakkeng.
Bolkkime minj nangale kabenyawoyhburrbun.
7-8 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnan munguyh munguyh dja yihni
kore throne kore yiyingkihkukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwar-
lahkenh bininj rowk kore kondah kurorre. Ngudda yibendjaldjadme djal
mandjad duninjh. Mak ngudda yibenhnahnan birriwern rowk bininj kore
ngudda ke kunmakkenh.
9 Ngudda Yawey yidjalkudji nawu yibenbidyikarrme bu kunyid kawern-
merren bedberre. Wanjh nawu birrimarladj bininj nakka kabirrimrlobme
kore ngudda.
10 Binihbininj nawu ngundingeykukenhme nakka wanjh ngundiwoybuk-
won, dja ngudda yidjalwoybuk dja minj mak yibenbodmewon. Kaluk
kunmekbekenh bedda ngundimarrkkebbun.
11 Ngudda Yawey yidjalwohrnawohrnan kore Zion* wanjh ngad ngundi-
marnewayini dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngar-
rbenbengdayhke bininj nawu kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirri-
borlhme kore ngudda yikurduyimeng.
12 Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjdan
kunwarre bedberre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja
mak ngudda munguyh yibenkayhmibekkan bininj nawu kabirribongdi.
13 Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngarriyidko bininj bu
ngandinjirrhmiwon. Ngaye wanjh darnkih bu ngarrowen. Ngadjare
kanbebkemen!
14 Kanngehkemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre kunred
Zion. Kunmekbe kore ngadjalnjilngmak kore ngudda kanbidyikarrmeng.
15 Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrawar-
rhmeng kore benmanbidju birribolkkaruy, mak birriwarreworrinj kore
bedman kunwarre birrikurduyimeng.
16 Ngudda nawu Yawey yihdjalkurduyime djal kunmak bu yibendjadme
bininj mandjaldjad duninjh, dja bininj rowk ngundikurdunan. Dja nawu
birriwarre bininj nakka wanjh bedmandeleng kabirriwarreworren kore
kunwarre kabirridjalkurduyime.
17 Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred ngarre
kundowikenh† dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu kubolk-
bubuyikabeh nawu ngudda ngundiwirrihmeng.
18 Ngudda Yawey minj yibenbengmidjdan bininj nawu birrimarladj dja
mak bininj nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.
19 Ngudda Yawey, wardi yidjalkurduyimen kore yidjare! Yuwn yiben-
bawon nawu kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirriwinhme. Wanjh
yibenmirndekurrme kore ngudda ke court bu yibendjadmekenh.

---

* **9:11** Zion manbu kunngeybuyika Jerusalem. † **9:17** Kore Hebrew kabolkngeyyo, “Sheol”.

20 Mak yibenmarnbu birrimekbe bininj bu kabirrikukdeldelme kunkele duninjh dorrengh ba bu kabirrinarren bu bedda djal bininj birringudjwarre.

10

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 10

1 Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnewernmerrinj ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkarren?

2 Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang bininj nakka kabindingudjkadjung nawu birrimarladj bininj, dja kabindidarrkidmang kore mankarre manwarre manbu bedda kabirrikarremarnbom.

3 Nawu birriwarre nakka kundjarewern, dja kabirriburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda kabindimakwan nawu birridedjwarlah bininj, dja mak ngundiwidnan ngudda nawu Yawey.

4 Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda minj kabirrikangeborledkerren kore ngudda, mak minj ngundimarnedjare ngudda God.

5 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukenworren dja kabirriburlumerren. Minj kabirriwernhburrbun manbu mankarre ngudda ke, mak munguyh kabindidjalnjirrke nawu kabirriyidko bedberre.

6 Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren, “Ngad minj njale kanbun kadberre! Ngad nakka karrihdjalnjilngmak munguyh munguyh, dja minj mak kunrayek kambebme kadberre.”

7 Bedda wanjh kunwok kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja kabindidung birribuyika bininj. Birrimekbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyolyolme kore kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirrikurduyime.

8 Bedda wanjh kabirriwarlkwarlkkarren kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmadbun nawu djakwarre bininj kumekbe kamyimowon wanjh kabirridarrkidmang dja kabirribun.

9 Nawu nawarre bininj yiman lion nawu kahmarrwedowen. Nakka kahwarlkkayindi kore kurralk dja kabimadbun bininj nawu namarladj kamre, dja karrolkkarren kabidarrkidmang kore walabbi dja kabibalkukdorrorrke.

10 Nawu nawarre bininj yiman nabang dja ngudjbang duninjh, wanjh kabenbun birrimak bininj.

11 Wanjh nawu nabang bininj kanjdji kayimerren, “Nawu God minj kaburrbun! Nakka kahmimbalhmiyindi dja minj ngannan kore ngaye ngakurduyime.”

12 Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyirriyun ba yibenbidyikarrmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjalngudjwarre.

13 Nawu birriwarre bininj ngundinjirrhmiwon dja njalekenh bedda kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Nungka God minj ngandjadme!”

14 Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiwarrewon bedberre nawu birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare yibenbidyikarrme. Bedda nawu birrimarladj wanjh

---

10:7 Romans 3:14

kabirrikurrmerren kore ngudda yibenbidyikarrme, dja ngudda yiman kornkumo duninjh bedberre nawu kornkumo yak.
15 Mah! Wanjh yibenberlbakbakkemen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba yibenngurdke nawu manmolk kabirrihkurduyime kunwarre.
16 Ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh munguyh, dja nawu birriwarlahkenh bininj nawu birriwarre kore kubolkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridarrkidyakmen kondah kore kurorre.
17 Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj kore bedda kabirridjare yibenbidyikarrme. Ngudda munguyh yibenkangemarnbun mak yibenbekkabekkan bu kabirrikayhme dja ngundidjawadjawan.
18 Mak ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu kabirribongdi kore nawu birribang duninjh bindikurrmeng. Ngudda yibennahnan ba kunukka minj nangale nawu kahni kondah kurorre kabenyawoyhkelehme birribuyika.

11

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnan.

Psalm 11
1 Ngakelerlobme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurruddan ba bu ngangehme bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, “Waw! Yikelerlobmen yirrolka yiman mayhmayh karrolkan, dja yiwarlkarren kore kuwarddekimuk!
2 Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyingkihmarnbom nawu bunarra bedberre, dja kabirriwarlkkayindi kore munhmunun dja kabindidulubun nawu birrimak bininj.
3 Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu kunwarre kawernhmerren?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.
4 Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple manbu manrurrkdjamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan binihbininj kanjdji kondah kore kurorre, ba bu kaburrbun rowk kore bedda kabirrikurduyime.
5 Nawu Yawey kabenrohrokme bininj rowk, nawu birrimak dja nawu birriwarre. Nungka kabenwirrihme kukange nuye dorrengh bininj nawu kabirridjalmanjngun bu kunwarre kabirrihkurduyime.
6 Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirrke dja manbirlukimuk bu kabenkinje birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kabenmarnemunkewe kunmayorrkwarre bu kabenkukbukwon.
7 Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninjh. Nungka kadjaldjare bu bininj kabirridjadmerren bu djal mandjad duninjh. Dja birriwern bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka kaluk kabirrikebnan.

12

Bu Kunyid Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudj.

Psalm 12
1 Ngudda Yawey kanbidyikarrmen! Birriwern bininj nawu ngundiwoybukwong nakka wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak bininj ngudda ke, wanjh bonj, minj kabirrihni kondah kurorre.
2 Bininj rowk kabirrikurrekurren bu kabirrikowerren, dja minj nangale mak nawoybuk dja kabirridjalkurren munguyh.

3 Wanjh birrimekbe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibendjendjobdjobke?
4 Bedda wanjh kabirrihburluburlumerren dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren, “Ngad wanjh ngarriyolyolme kore ngad ngarridjare, dja minj nangale kandabke. Dja wanjh karriwokdangen ba bu karrimang rowk manbu karridjare!”
5 Wanjh Yawey kayime, “Mah. Ngaye ngarrolkkan dja ngabenbidyikarrme bininj nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladj Ngabenbekkan bedda kabirrikayhme dja ngabenkukdjurruddan ba bu birriwarre bininj minj kabindimarneyime kunwarre.” Kuhni yimeng nawu Yawey.
6 Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore kawokkurrmerren, wanjh manbu kunwok nuye makka yiman kayime silver manbu bininj kabirriwolngwon seven times kore kunak.
7 O Yawey, kankukbalhmen ngadberre kore nawu birriwarre bininj ngandiwirrihme. Kannahna ba bu ngarringehme munguyh munguyh.
8 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirrihdjalrengehre bu kabirriburluburlumerren, dja birridjalwern nakka kabirriburlumerren kore kundjalwarre duninjh kabirrikurduyime.

13

Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehkekenh.

Psalm 13
1 Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmidjdan ngaye? Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng bu ngudda kanmarnekebwarlkkarren?
2 Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarrme. Yiddok ngaye ngahdjalnjilngwarre munguyh bu barnangarrakuyeng? Mak yiddok munguyh ngandihdjalbun nawu ngarriyidko?
3 Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme bu ngarrowen.
4 Wanjh kunu kabirriyime nawu ngaye ngarriyidko, “Bonj, wanjh ngad ngarriwinhmeng!” Bedda wanjh kabirrimarrmarr ngayekenh bu ngamankan.
5 Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanhmarnedjare munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk wanjh ngadjalmarrmarr duninjh kore ngudda kanngehkekenh.
6 Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja nungka ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

14

Bu Karrbennan Nawu Birriwarre Bininj

Psalm 14
1 Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, “God yak, dja God minj nakka kahdi!” Kuhni kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda wanjh kabirridjare kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak kabirrikurduyime. Minj nangale bininj kakurduyime kunmak. Bonj, minj nakudji namak.
2 Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknan kanjdji ba kabennan bininj rowk. Nungka kadjare kabenngalke bininj nawu mayaliwern dja nawu kabirriyawan nawu God.

3 Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh birridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale kakurduyime kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.
4 Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda kabirriborlhme? Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja kabindidjalbun Yawey nuye bininj dja kabindiyakwon.
5 Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkelemen. Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kabenbidyikarrme.
6 Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre bininj nawu birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey nawu kabennahnan.
7 Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkkan kore Zion ba kamre kabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabirribongdi! Bu Yawey, kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye namud birrinjilngmarrmarrnin, dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh birriwernhnjilngmakmen.

15

Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?

Psalm 15
1 O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda kubolkdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolkdjamun ke?
2 Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kadjalkurduyime kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore kunwoybuk, dja minj kakurren.
3 Mak minj kabiyolyolme kunwarrekenh nawu beneredbo bininj, dja minj mak kabiwarrewon. Minj kabimulewan nabuyika bininj bu kabiwowarrewon.
4 Namekbe bininj wanjh kabiwirrihme bininj nawu nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj, bu kawokkurrmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye.
5 Nungka mak kabenbidyikarrme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalmadbun yeledj kaluk bu kabirrikukdurndiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.
Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

16

Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.

Psalm 16
1 Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngehke!
2 Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, “Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarrme, djal ngudda yidjalkudji.”
3 Ngabenburrbun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninjh dja ngandinjilngmarnbun.

14:3 Romans 3:10-12

4 Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nabubuyika gods,
yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj
ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja
minj mak ngabenngeybun kunngey bedberre birribuyika gods bu ngarri
yiwarrudj.
5 Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngard-
duk dja kannjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknah-
nan munguyh.
6 Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kun-
makkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunnjilngmak dorrengh.
7 Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu
kukakwern, ngaye ngadjalbekkan bu nungka nganbukkabukkan kanjdji
kore kukange ngardduk.
8 Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakeb-
nan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore kubolkkukun
ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokayhwe.
9 Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayolyolmerren
bu ngadjalmarrmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore nungka
kannahnan.
10 Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukdudjindi kore kumidj.
Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen.
11 Ngudda wanjh kanbolhbukkang manbolhmak ba bu ngadjaldar-
rkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh ngarrhdjar-
rkdi, dja kankurrme kore kubidkukun ke ba ngadjalwernhnjilngmak bu
munguyh munguyh.

17

Bu King David Danginj Yiwarrudj.

Psalm 17

1 Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda kankayh-
mibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj ngakurren
bu ngayolyolmerren.
2 Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh
yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare
ngudda kannan bolkkime.
3 Ngadjare bu kankangeburrbun dja kukak dorrengh
kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj ngayimeninj.
Ngadjalkarremarnburrinj ba bu minj ngawokdi kore kunwarrekenh.
4 Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime.
Dja ngadjalwokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj ngabenngunjd-
jikkan nawu birribang bininj.
5 Ngadjalkadjungi manbolh ke. Mak minj ngawohmankayi. Ngadjal-
rengehrey bu ngudda djalmunkekadjungi.
6 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanbidyikarrme, wanjh kunmekbekenh
bu ngarri yiwarrudj dja djawadjawan. Wanjh kanbekka dja kanwokma!
7 Ngudda yihdulkarrekimuk, dja kanngehke ngad bininj kore kunbid
kukun ke, dja ngad ngarrimrlobmeng kore ngudda ba yibendabke nawu
birriyidko ngadberre. Kanmarnebukkarren ba ngarriburrbun ngudda
kandjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme.

16:10 Acts 13:35 **16:11** Acts 2:25-28

8 Kanwernhnahna munguyh, dja kankukbalhmen mak kanwarlkka kore
kanjdji kubid ke yiman mayhmayh yaw kawarlkkayindi kanjdji kore kuwel
ngarre ngalbadjan.
9 Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwabmin-
guneng ba bu ngandidjokohme dja ngandibun.
10 Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjal-
burlumerren munguyh.
11 Ngokko wanjh ngandihkelekadjungi kurih kuhrih dja ngandidabd-
abkeng. Bolkkime wanjh ngandiwernhkuknan ba ngandibun.
12 Dja bedda yiman lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan
manme, mak bedda yiman lion nakimuk bu kahwarlkkayindi kore
kungarre ba bu ngankukdjalkmang.
13 Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu
birrimekbe nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorrengh ke. Dja
kanngehkemen, dja wardi bedda ngandibun.
14 Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kanngehkemen kore nawu birri-
warre bininj ngandibongkarrme. Bedda kabirridjaldjare manbu kondah
kurorrebeh, kaluk kabirradjaldarrkidbolkyakmen.

Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon
manme, dja mak yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak nawu
mawahmawah ngadberre, nakka kaluk manwern kabirrikarrme.
15 Dja ngaye minj kunwarre ngayimeninj bu ngawarrewoyi. Kaluk ngaye
wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrolkkan kore ngakeyo dja ngamimbayh-
men, wanjh ngaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmakmen.

18

Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 18:1-19

1 Yawey, ngaye marnedjare ngudda nawu kanmurrngrayekwon.
2 Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek, mak
ngannahnan dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu ngankuk-
balhme, dja ngakelerlobme kore nungka ba ngannahnan. Nungka
munguyh ngankukdjurruddi dja mak nganngehke. Ngaye wanjh ngawar-
lkkarren kore nungka ngankurrme.
3 Ngaye munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk wanjh
karriburluburlumen! Nungka wanjh nganbebke kore birribang bininj
nawu ngarriyidko.
4 Nungka nganngehkeng kore manbu yiman kundowikenh ngarre
kunyarl, makka ngandukkarrukkayi, warridj kukku manbu bodjurrbuhmi
ngankuyinngakkeng.
5 Mak ngankukdukkadukkang kunyarl manbu kumidj ngarre, mak
kundowikenh nganbongkarrmeninj ngardduk.
6 Ngahkarrmi kunkimuk kunrayek, wanjh ngaye ngakayhmikayhmi
nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba ngan-
bidyikarrmeng. Nungka wanjh ngankayhmibekkang kore nuye templebeh
dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kunkanem nuye.
7 Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjor-
rhmiyindanj, dja manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng
nawu kanjdjiwi kurredjmad!

8 Wardi kundolng dolngbebmi kore kukeb nuye dja yiman wehmiwehmi
manbirluworldjenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirrke manbang
duninjh.
9 Wanjh nungka dangmarrhmey manbu kunngol yiman kayime manbur-
rba dja kumkoluy kunmayorrkkimuk dorrengh kore kumhdengebarndi.
10 Nungka kumwam yiman kayime morneni kore kubodmebodme
bedberre mayh nawu birriwelyi dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman
kayime nungka rengehrey kore kunmayorrk dorrengh.
11 Mak manbu kunkak makka yiman kukbarrkburrinj, dja kunngol
manbu kore namarrkon kangurdulme, makka ngolbalhmeng bu nungka
yiman djongburrinj.
12 Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninjh, dja wanjh
munkeweng manyirrkerrk, dja namarrkon mayhkemayhkeyi kunkimuk
yiman kunak duninjh, dja wanjh kunngolburlerri djalkmiwam.
13 Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi
kunkimuk kore kaddumbeh! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk Duninj
wanjh wokwarlahminj.
14 Nungka benkelekadjungi bunarra dorrengh bu benyarlarrkeng nawu
birriyidko nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk dorrengh.
15 Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi kore kurrula,
wanjh manbu mankabokimuk makka boyakmerreni wanjh bu bolkbuk-
meni nakka bolkdjorlokni kanjdji duninjh.
16 Wanjh kunmekbe nungka nganberlmey kore kaddumbeh, dja ngan-
wayhkeng kore kurrulaburldjarn ngahdjuhmiyindi.
17 Mak nganbebkeng kore birringudjbang bininj nawu ngarriyidko bu
bedda birridjareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye
larrk.
18 Bedda ngandimarnebebmeng bu kundjak kundulmuk wernmer-
rinj ngardduk. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngandibuyi, dja Yawey
nganyikarrmeng dja wanjh kamak.
19 Kaluk nungka nganbebkeng dja ngankurrmeng kore kubolkmak.
Nungka wanjh nganngehkeng dja nungka njilngmakminj ngardduk.

Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 18:20-26

20 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye
mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo
ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.
21 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj
bodmewoyi dja bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre ngakur-
duyimeninj.
22 Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarrme mankarre ke. Minj
mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok manbu kanwokwong.
23 Ngaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj
kunwarre ngakurduyime.
24 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye
mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo
ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.
25 Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu
ngundidjalwoybukwon kore yibenmarnewokkurrmerrinj bedberre, dja
mak ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birrimak
bininj.

26 Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre dja
minj kabirrimayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarnedjare bed-
berre dja minj yibenbawon. Dja bininj nawu kabirridjare ngundidjalwok-
warrewon ke, nakka wanjh yibenhdjalbengwarrewon bedberre.

King David Kabimanjbun God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarrmeng.

Psalm 18:27-50

27 Ngudda yibenngehke bininj nawu birrimarladj. Bininj nawu kabir-
riburlumerren, wanjh ngudda yibenmarnbun bu kabirriyemengalme.
28 Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda
munguyh yimarnbun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolka-
yindan.
29 Ngudda mak kanbidyikarrme ba ngabenbun birriwern bininj nawu
birribang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbun kore
kawarnamhyo kunkimukkenh.
30 Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbun wanjh mankar-
remakkaykenh duninjh, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjalmak
duninjh. Yoh. Nawu Yawey kabenkukbalhme nawu kabirrikelerlobme
kore nungka ba bu kabenbidyikarrme.
31 Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji
nawu kunwardderayek duninjh ngadberre kore ngarriwarlkkayindi.
32 Nungka God nadjalkudji nganwon kunngudj, dja mak nungka ngan-
mikan kore manbolh mandjad.
33 Warridj nganmarnbun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu
deer. Dja nungka nawu nganbidyikarrme bu ngarrengebarndangen
kaddum kore kuwarddekimuk.
34 Mak nganbidbukkabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war,
warridj kunberl ngardduk nganwong kunngudj ba bu ngarrowkke nawu
manbang bunarra.
35 Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurruddi ba bu ngaye ngawinhme.
Ngudda yiman yiboddan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja
kanngeykimukwon.
36 Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu
ngaye ngahdjalre kamak rowk dja minj mak ngabungkarrkbun.
37 Nawu ngarriyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjkadjuy dja
ngabenyurrhkeng bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmeninj dja
ngabendjalyakwong.
38 Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh
birrikukwarrawarrhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyh-
dokkayi.
39 Yawey, ngudda nawu kanngudjmarnbom kore ngarriburrenkenh ba
bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurrkkang nawu ngarriyidko bininj bu
ngandimarneboddanj kore kurrenge ngardduk.
40 Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbom bu birrikel-
erlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyakwong.
41 Bedda birrikelekayhmi bu nangale kabenkayhmibekkan, dja djal-
burrkyak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngundikayhmi ke, dja minj
yibenwokmayi.
42 Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja kun-
mayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih kore
manbolh.

18:33 Habakkuk 3:19

43 Yawey ngudda kanbebkeng kore bininj ngardduk nawu ngandidungi,
mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme birribuyika bininj
bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda ngandihmarnedur-
rkmirri ngaye.
44 Bedda ngandibekkabekkan dja werrkwerrk ngandiwokmarrkmang.
Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme.
45 Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrimbeb-
merren kunkele dorrengh kore kabirrihyongoyo.
46 Yawey, ngaye djalmanjbun dja burluburlume! Ngudda nawu yid-
jalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk kore ngawar-
lkkarren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingeyburluburlumen.
47 Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurrmeng nawu kubolk-
bubuyikabeh kore kubid ngardduk.
48 Warridj kore bininj nawu ngarriyidko wanjh ngudda kankukbalhmi
dja kanmarnbom bu ngawernhdokme bedberre birridjalwern nawu
ngandiwirrihmeng. Ngudda kanbebkeng kore nawu birribang bininj
ngandibuyi.
49 Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworren bininj
kore kubolkbubuyika rowk Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke
kunngey.
50 Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh
yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda
wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhkeng, dja mak nawu
mawahmawah nuye munguyh munguyh.

19

Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye

Psalm 19

1 Bu karribolknan, dja karribekkan manbu kaddum duninjh, wanjh
yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kunngol
makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.
2 Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kunngol
kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime manbu
kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern.
3 Minj kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu
kabirriwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan kore
kunngol kahmulewan.
4 Dja maninjmanu kunwok kare kubolkwarlahkenh rowk, dja maninj-
manu kunwok kahdjalre djarreh duninjh kore kubolkbubuyika rowk.
God marnbom kaddum duninjh, yiman dabburlin djabnameng ngarre
kundung bu kahdi.
5 Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj kambebmen bu
kabimang ngalbininjkobeng bu mulil ngarre kabenemarrenkenh.
Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj bu
karlobme kunnjilngmak dorrengh, dja kabenyurrhke birribuyika rowk.
6 Dja mahni kundung wanjh kambebme, kare, kayibme, kamyawoyh-
durndeng kore kaddum kunngol. Minj nangale kawarlkkarren nuye nawu
kundungbang.
7 Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjalmakkaykenh
duninjh, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore Yawey

18:49 Romans 15:9 **19:4** Romans 10:18

kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj kankowe. Warridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre bininj.
8 Mak kore nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad; makka warridj kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore kanmarnewokrayekwon, nakka wanjh yiman kayime kanmarnewernhbolkwolkan kadberre.
9 Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka; nakka djalmunguyh karrimarneboddan. Mak kore kawokmarnburren kadberre, makka djal mandjad duninjh, dja manmakkayhkenh.
10 Nawu wirlmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja karriwernhdjarenin manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj kadberre. Dja kore Yawey nuye njalehnjale nawu karremarnbom, makka manwernhmanjmakkaykenh dja karrokme manbu mankung manmanjmak.
11 Ngudda nawu Yiwohrnan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja kanbengdayhke ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu marnedurrkmirri ke, ngawohmang nawu kahdjedjenyo ngardduk.
12 Minj ngad bininj ngarriwernhburrbun kore ngarrihkurduyime kunwarre. Dja ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre ngakurduyime manbu kawarlkkayindi.
13 Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye ngamarnburren kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak bu kunwarre ngandjurrkkan. Ngadjare kunukka kamak ngani, minj njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj kunwarre duninjh ngakurduyime.
14 Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali ngardduk kore baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore ngudda. Mak ngadjare bu njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu kannahnan dja kanngehke ngaye.

20

Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh

Psalm 20
1 Ngarri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja ngunngehke bu ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu ngeykimuk duninjh, nawu Jacob bimarneboddanj, wanjh ngundjalnahnan.
2 Nakka kahdi kore kubolkdjamun duninjh nuye, wanjh ngadjawan bu ngunmarnemunkewe nawu ngunbidyikarrme. Nakka wanjh kahdi kore Zion, wanjh ngadjare mak ngunnahnan kunmekbebeh.
3 Ngadjawan bu kaburrbun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng nuye, wanjh kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekinjeng bu yiwong nuye.
4 Mak ngadjawan Yawey bu kakurduyime nawu njale ngudda yidjare kore kukange ke. Mak ngadjawan bu ngunbidyikarrme ba bu kakurduyimerran rowk ngudda yikarremarnburren.
5 Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj karrimulilmang mak manmadjmak karriwayhke kore kunngey nuye nawu God kadberre. Wanjh ngarridjare nawu Yawey wanjh ngunmarnekurduyime rowk kore ngudda yidjawan.
6 Bolkkime ngaye ngaburrbun bu Yawey kabingehke nahni bininj nawu bikodjdjuhkeng nuye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbeh bu kahdi kubolkdjamun nuye. Nakka narrulkarrekimuk duninjh kore kubidkun nuye dja kabingehke.

7 Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang dja
chariots dorrengh, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey nuye
Yawey nawu God kadberre.
8 Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh
kumekbe kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu mand-
jad karridi.
9 Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka kad-
jalwinhme. Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundidjawan.

21

Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk Bu Karriwinhmeng.

Psalm 21

1 Yawey, ngudda yiwernhdulkarrekimuk duninjh, dja nawu bininj
ngudda yidjarrngbom dja yimarnbom king, wanjh kunmekbekenh king
nawu ngudda yimarnbom wanjh kawernhmarrmarr duninjh. Nungka
wanjh mulil kakarrme kore kunwernkah yimarnbun kawinhme kore
kabirriburren birriyidko nuye.
2 Ngudda yikurduyimeng kore nungka wernhdjareni kore kukange nuye
dja ngudda minj yikaybuyi.
3 Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong
kunmakmak kunwern. Mak yikodjdjongbom nawu manmak duninjh gold
crown manbu kings kabirrikodjdjongbuyindi.
4 Nungka ngundjawam bu kunkuyeng kadjalmimbi wanjh ngudda
yiwong kundarrkid ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh.
5 Ngudda yiwong kunngudj ba bu nungka kunwernkah winhmeng.
Wanjh kunmekbekenh nungka wernhkukenminj duninjh. Mak ngudda
yingeykimukwong dja yimarnbom bu wernhkimukminj.
6 Woybukkih ngudda yimarnekurduyimeng kunmak bu munguyh
munguyh. Dja yinjilngmarnbom bu darnkih yihdi nuye ngudda nawu
yiwernhmakkaykenh.
7 Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoybukwon
ngudda Yawey. Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh munguyh, dja
kunmekbekenh nungka kahdjaldi dja minj nangale kakukrokayhwe.
8 Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kunbid-
kukun ke dorrengh. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan
rowk, kubidkukun ke dorrengh.
9 Bu ngudda yibenmarnebebme wanjh yibenwurlhke yiman kunak
kabirrikukrung kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbirluwoldjen
kabenkukyakwon. Ngudda yiman mayh yibenkukwukme.
10 Ngudda kaluk yibenbularrbun nawu namud rowk bedberre kon-
dah kore kurorre, wanjh nawu mawahmawah bedberre kabirridarrkid-
kukyakayakmen.
11 Kore kabirrihkarremarnbun yimankek ngundikanjkurrmeninj bu
ngundibuyi dja makka kaluk kayimerran bu djalburrkyak, kabirridjal-
barabun.
12 Ngudda yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnburren bu
yiburriwe bunarra kore bedda.
13 Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwernhngudjbang duninjh, wanjh
ngad ngundiburluburlume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundiyiburlume
bu yikarrme kundulkarre duninjh.

22

Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.

Psalm 22

1 Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh ngaye kanbodmekenhwong
dja kandjalbawong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj
kanbekkan kore ngahdjalngeyngeyyime dja ngakayhme ke ba bu yimre
kanbebke?
2 Ngabba God! Woybukkih ngaye ngadjalkayhmiyo kunbarnangar-
rakuyeng, dja ngudda minj kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj
ngakayhme. Minj ngaye ngangurdme.
3 Ngaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninjh, mak
ngudda yiwohrnan kore kaddum duninjh yiyerrkan kore bininj nawu
Israel benkebmawahmeng ngundiburluburlume.
4 Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoybukwong. Bedda
ngundimarrkmangi dja kunekbekenh ngudda yibenngehkeng.
5 Bu ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarrmi. Mak
bu ngundimarrkkebbuni nakka minj yibendahmeninj.
6 Ngaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninjh
ngaye. Bininj rowk ngandiborrkbun dja mak birriwern ngandiwidnan,
minj ngandimarnedjare.
7 Mak birrimekbe nawu ngandikuknan nakka ngandidjekmiwon, bedda
kabirridjenbebme ngardduk dja kabirrikodjburdeburdebme.
8 Bedda ngandimarneyime, "Yikayhmen nawu Yawey, ba kunubewu
ngunbidyikarrme! Ngudda yiyime nungka yimankek ngunmarnedjare, dja
njalekenh minj ngunngehke?" Kuhni wanjh ngandimarneyime.
9 Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarrmeng ngalbadjan ngard-
duk bu nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wokmarrkmey
kore ngabarrkenni rerrih.
10 Bu kunmekbe kunbarnangarra ngarranginj, ngudda wanjh kannah-
nani; mak ngudda yidjaldi God ngardduk munguyh, bu ngalbadjan
ngardduk nganyawmey dja mak bolkkime.
11 Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon. Manbu
kunyid makka darnkih nganmarnebebme, dja minj nangale nabuyika
nganbidyikarrme.
12 Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman kay-
ime nawu birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk bulikki
nawu birrikang Bashan, dja bedda wanjh ngandidahme munguyh.
13 Birrimekbe nawu ngarriyidko nakka yiman lions nawu kabirrimarrwe
dja ngandimarnedangbarrme!
14 Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu
kabirriboyakarrbun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj kamur-
rngbelbmibelbmikenh, dja mak kunkange ngardduk yiman kadjalkelkdan
dja kawarremen.
15 Manbu kunngudj ngardduk makka wanjh bukminj, mak kundjen
ngardduk ngadjenbelbmerrinj kore kaddum kurrang ngardduk. Ngudda
wanjh kanbawong bu kankukkurrmeng kore kundjulng, kore darnkih
ngakuyindowimeninj.

22:1 Matthew 27:46; Mark 15:34 **22:7** Matthew 27:39; Mark 15:29; Luke 23:35 **22:8** Matthew 27:43

16 Birriwarre bininj ngandimarnemirndebebmeng dja ngandid-
jokohmeng yiman kayime duruk birribang. Korroko ngandibiddulubom,
dja mak ngandidengedulubom ngardduk.
17 Bu ngakukmorarraminj dja ngakuknarrinj kunmurrng ngardduk.
Birriwern bininj ngandikuknan dja kabirriburlumerren ngardduk.
18 Mak kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja kabirrihdirri kunkod ba
kabirribebbehmadjkarrme.

19 Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda
yidjalkudji nawu kunngudj kanwon, wanjh yimray werrkwerrk bu kan-
bidyikarrme.
20 Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngandibun mand-
jawakwi. Kandarrkidnahna kore bininj yiman kayime nabang duninjh
duruk ngandibun kundulkarre dorrengh bedberre.
21 Warridj kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare ngandibaye.
Birrimekbe bininj yiman kayime bulikki nabang duninjh nawu kadjare
ngandidulubun kunkanemwi.

22 Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarridjarrkdi bininj nawu ngarri-
dangerrinj. Bu ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarridi, wanjh ngaye
burluburlume ke.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngur-
riburluburlumen. Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh
ngurringeyburlume. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh
ngurrimarnebodda nawu Yawey.
24 Nungka wanjh binahnani nuye bininj kore kunrayek kunkimuk
bimarnebebmeng. Minj bidjalbawoyi. Minj mak bimarnekebwarlkkar-
rimeninj nuye. Bonj, nahni bininj bikayhmeng Yawey bu kabibidyikar-
rmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.

25 Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornnamerren rowk.
Ngaye ngadjaldi kumirrk bedberre bu ngakurduyime kore ngaye marney-
ingkihwokkurrmerren.
26 Bu kumekbe nawu birrimarladj bininj wanjh kabirringun dja kabir-
riworrkmiworren. Dja bininj nawu kabirridjare nawu Yawey, wanjh
kabirridjalburlume nuye. Wanjh kundjalmak benmarnekurduyimerra
munguyh!
27 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre wanjh kabir-
riwohburrbun nawu Yawey, dja wanjh kabirrikangeborledkerren kore
nungka. Bininj kore namudbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk,
wanjh bedda kabirrimarneboddan nuye.
28 Nawu Yawey wanjh nadjalkudji kawohrnawohrnan rowk, dja nungka
kabenmarnewohrnan kore kubolkbubuyika rowk.

29 Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirri-
marnekarrme mulil nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarneboddan
nuye. Dja mak bininj nawu kabirridowerren rowk, bedda wanjh
kabirrimarneboddan nawu Yawey. Minj bedman kabirrimimbiworren!
30 Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh kabirrimarnedurrkmirri
nawu Yawey. Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja mak nawu
bedmanwali kabindikebmawahme, wanjh bedda warridj kabirriborlhme
nawu Yaweykenh.

22:18 Matthew 27:35; Mark 15:24; Luke 23:34; John 19:24 **22:22** Hebrews 2:12

31 Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan bu Yawey kabidjaldjadme mandjad duninjh. Bedda kabindibengdayhke wurdwurd nawu minj birringalmeninj. Nawu Yawey wanjh nungan kurduyimeng rowk.

23

Nawu Kawohrnan Rowk Ngannahnan Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.

Psalm 23

1 Nawu Yawey ngannahnan ngardduk yiman kayime namak shepherd kamirndenahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak kunwern dja minj njale mak ngadjare!

2 Nungka ngankurrme ba bu ngangehme kamak rowk kore kabbal manbu kakarrme mandalkmak. Dja mak nungka ngankanakan kore ngabongun manbomak kukku, bu kunmodmikenh dorrengh.

3 Nawu Yawey ngankangemarnbun bu nganmalngkerrngehme. Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh ngarre ba bu ngaye ngangeyburlume nuye.

4 Bu ngaye ngayakmen, bu ngarrowen, yiman kayime ngare kore kunkak nganbarrkbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrekenh, dja ngadjalburrbun ngudda Yawey ngarrdjarrkre munguyh. Ngudda yikarrme manbu kunkarndudj kore kubid ke bu kankangemarnbun, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalkangemak.

5 Ngudda kanmarneyingkihmarnbun mulil kore kumirrk bedberre bininj nawu ngaye ngarriyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkidmak dorrengh. Ngudda wanjh yihdjalborrahkendong kore banikkin ngardduk dja kabobarlme kore kaddum ngarre bu yiman kayakarrburren.

6 Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka nganehdjaldjarrkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore kunrurrk ngudda ke nawu Yawey.

24

Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninjh.

Psalm 24

1 Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre, nakka wanjh Yawey nuye.

2 Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk bu kurrmeng kanjdjikah kore kurrula duninjh, dja kore kukku kaboyo bolknameng kanjdji duninjh.

3 Kaluk nangale bininj namak ba bu kabidbun kore kurrulum nuye Yawey? Nangale bininj kangime kore kubolkdjamun nuye nawu Yawey?

4 Nakka nawu kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun kore kunmakkenh, dja mak minj kabimarneboddan nawu idols, dja minj mak kakurren bu kawokkurrmerren.

5 Namekbe namak bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime kunmak. Kaluk God nawu kabingehke wanjh kabidjalmakwan.

6 Kuhni kabirrikurduyime birriwern bininj nawu kabirriyawan God. Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan, ngudda God nuye Jacob.

23:2 Revelation 7:17 **24:1** 1 Corinthians 10:26 **24:4** Matthew 5:8

7 Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare duninjh
gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh.
8 Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey
nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja nawu kabenyurrhke birriwarre
bininj kunngudj nuye dorrengh kore kabirriburren.
9 Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kamngimen
king nawu namakkaykenh duninjh!
10 Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh
Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninjh! Nungka nadjalkudji king
namakkaykenh duninjh.

25

Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinahnan.

Psalm 25:1-10

1 Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda!
2 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda. Yuwn
kanbawon bu ngayemengalme! Mak yuwn yibenbawon nawu ngarriyidko
bu ngandidjekmiwon kore ngandibun.
3 Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj kayemen-
galme. Dja bininj nawu kabindikowe birribuyika bininj bu kunwarrekenh,
wanjh kabirriwernhyemengalme.
4 Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak
kanbolhbukka ba ngakurduyime kore kunmakkenh.
5 Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warridj. Kuhni
ngudda yiyime dja ngudda God ngardduk nawu kanngehke, dja ngaye
woybukwon bu barnangarrakuyeng rowk.
6 Nawu Yawey, yidjalburrbu ngudda bu kanwernhkongibun dja kandjal-
marnedjare kore kunkareni dja mak bolkkime.
7 Yuwn mak yiburrbun manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakur-
duyimi bu ngayawurrinjni, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda
kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kunu kandjalburrbun, dja
ngudda Yawey wanjh yidjalmakkaykenh.
8 Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninjh, dja kunmak kad-
jalkurduyime. Kunmekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu
birriwarre bininj ba kabirriborlhme nuye kore mandjad kabirrire.
9 Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren ba
bu kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan nuye
manbolh.
10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad bininj nawu
karriwokmarrkmang mankarre nuye kore wokkurrmerrinj kadberre.

Yawey Nakka Kandjalnahnan.

Psalm 25:11-15

11 O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibengmidjda
kunwarre rowk ngardduk kore yiwokkurrmerrinj ngudda ke kunngey
dorrengh.
12 Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarneboddan nuye nawu
Yawey? Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore nawu
kawohrnan rowk bimarnekarremarnbom nuye.
13 Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd
nuye kabirribolkmang kumekbe kunred kore kabirrini.

14 Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabirri-
marneboddan, dja mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu nungka
yingkihwokkurrmerrinj.
15 Ngaye ngadjalnan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikarrmekenh ba
bu nganbebke kore kunwarre nganbongkarrme.

Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 25:16-22

16 Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji ngarri
dja kunyid wernmerrinj ngardduk.
17 Manbu kunnjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwernmerren.
Ngadjare yiwemen nawu njalehnjale nganhnjilngwarrewon munguyh.
18 Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja yibeng-
midjda ngardduk kunwarre rowk.
19 Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngarriyidko! Mak yibenna bu
bedda ngandiwernhwidnan duninjh!
20 Kankukdjurruddin ba bu ngadjaldarrkid, dja kanngehkemen. Ngaye
djalwoybukwon, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren.
21 Ngaye kunkange dorrengh woybukwon, dja mak wokmarrkmang,
wanjh ngadjare bu ngudda kannahnan ba bu ngadjalmalngdarrkid.
22 O God, kanngehkemen ngad bininj nawu Israel ngankebmawahmeng
kore kunrayek rowk ngarrikarrme.

26

Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.

Psalm 26

1 Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad
ngadjalkurduyime munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon, dja
minj mak kewkme, dja minj mak ngamarrkbaworrimeninj ke.
2 Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kandjadme. Kanmayalirohrokmen
dja kanwernhkangenan ngardduk.
3 Dja kunu ngaye minj ngabengmidjdan bu ngudda kandjalmarnedjare,
dja wanjh ngadjalkurduyime munguyh kore ngudda ke kunwoybuk.
4 Ngaye minj ngarridjarrkraworren bininj nawu kabirrihkurrekurren
dja nawu kabirriburluburlumerren.
5 Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu kabirrikurduyime
kunwarre, dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.
6 Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kunwarre
ngakurduyimeninj dja ngaye ngadjalboddan kore altar ngudda ke ngudda
nawu Yawey.
7 Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu
ngaye mulewan kore kunmakkaykenh duninjh ngudda yidjalkurduyime
munguyh.
8 Yoh, Yawey, ngaye mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple ke kore
ngudda yihni, kumekbe kore ngarrinan kunmakmak ke bu kahbolkwolkan.
9 Yuwn bu kanbularrbun ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu
birriwarre bininj. Mak yuwn kanbun bu ngarrowen kankukkurrme yiman
bu yibenhmarnekurduyime nawu birrimarndeyi bininj.
10 Bedda wanjh birriyidwern dja kabirridjirdmang money dja minj
kabirridjare kunmak kabirriyime.

11 Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, dja minj kunwarre ngayime.
Wanjh kankongibu dja kanngehkemen.
12 Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorrengh kore kubolkrayek! Ngaye
ngarriraworren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kunmekbe wanjh
ngaye djalburluburlume ngudda nawu Yawey.

27

Ngadjalburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Nungka Kanngehkekenh.

Psalm 27

1 Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak nganngehke.
Ngaye wanjh minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu Yawey
ngankukbalhme, kaluk minj ngayawoyhkele djal bininj.
2 Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun bu yiman
ngandikukngun, dja mak bininj nawu ngarriyidko dja nawu ngandiwidnan
ngandibun, wanjh kabirribarabun dja kabirridjalmankan.
3 Kunukka bonj, bu bininj birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh
nakka minj ngakangewarre. Mak bu nawu ngarriyidko kabirrimre
bu ngandibun, wanjh nakka ngadjalmarrkmang nawu Yawey, dja minj
ngakele.
4 Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu
Yawey. Ngaye ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye kunrurrk.
Mak ngaye ngadjare ngayawan Yawey kore nuye temple, dja mak ngadjare
ngadjalnan nungka nawu namakkaykenh.
5 Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore
kayo. Nungka nganwarlkkan kore dabburlin manrurrkdjamun nuye.
Ngandjalkurrme kaddum kore manwarddekimuk.
6 Nungka nganbidkenwon nawu ngarriyidko bu ngabenyurrhke bed-
berre nawu ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje mayh nuye
nawu Yawey, kore Nadjamun Dabburlin nuye, dja ngadjalmarnewayini bu
ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja ngawernhmarrmarr dorrengh.
7 Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kanwokma.
8 Manbu kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye
yawayawan ngudda ba bu kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba
kebnan ngudda nawu Yawey.
9 Kanna, dja yuwn kanmarnekebwarlkkarren bu kanbawon. Yuwn
bu kandung ngaye nawu marnedurrkmirri ke ngudda nawu munguyh
kanbidyikarrme. Ngudda wanjh God nawu kanngehke wanjh yuwn
kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye.
10 Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi,
ngudda Yawey wanjh kandjalkimang.
11 Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye
ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko, dja kanmika ba
ngakurduyime mandjad.
12 Yuwn bu yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu bedda ngandimang,
dja nakka ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu ngandibun.
13 Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu nganan kunmakmak nuye
nawu Yawey bu ngaye ngadjaldarrkiddi kondah kurorre.
14 Wanjh ngurrimadbu nawu Yawey ba nungka ngunbidyikarrme, mak
ngurrimurrngrayeknin dja ngurrikelebuknin ba ngurrimadbun nungka bu
ngunbidyikarrme ngudberre.

28

Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kanngehkekenh.

Psalm 28

1 O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman kunwarddekimuk kore ngaye ngawarlkkarren! Yuwn kandahme dja kanbidyikarrmen bu yiwarrudj ngarri. Dja bu minj kanwokmang nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu ngarriraworren bininj nawu birridowerrinj.
2 Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan bu ngudda kanbidyikarrme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore ngabolknan kubolkdjamun duninjh ke.
3 Yuwn kankan kore birriwarre bininj ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal manmolk kabirrihmarnbun kunyid.
4 Yibenmarnbu bu kabirridjakbekkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabirrihkurduyime. Yibenwo kunwarre duninjh yiman bu bedda birridjareni bindiwoni birribuyika bininj.
5 Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda yihkurduyime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh kore kabirrihkukyo.
6 Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom.
7 Ngudda nakka shield ngardduk bu kankukdjurruddi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninjh. Ngudda kanbidyikarrmeng, wanjh ngaye ngamarrmarr duninjh dja kunu mulilmang dja mak ngawayini bu manjbun ngudda.
8 Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenngehke dja yibennahnan bininj nawu yibendjarrngbom.
9 Yimray Yawey bu kanngehke ngadberre. Kunmak kanmarnekurduyimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanjbikarrme ngadberre.

29

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrkkimuk.

Psalm 29

1 Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh ngurringeyburluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh!
2 Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh duninjh. Nawu Yawey nakka nawernhkukdjamun duninjh dja yiman kahbame kunmakmak nuye dorrengh, wanjh ngurrimarnebodda!
3 Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrkmang. God nawu Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurrhke kunwok ngarre kurrula duninjh.
4 Yawey nakka wernhwokkimuk duninjh. Nawu Yawey kawokdi kundulkarre dorrengh nuye nawu kawohrnan rowk.

28:4 Revelation 22:12 **29:2** Psalm 96:7-9

5 Kunwok nuye Yawey kahdulkbakbakke manbu cedar kundulk, mak
kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu cedars manbu kahdulkmirnderri
kore kunred Lebanon.
6 Nungka kabolkrokayhwe kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolkan
yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun kuwarddekimuk manbu Hermon
kabolkdolkan yiman bulikki yaw nawu nabang.
7 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamayh-
mayhke dja kabolkdongorrong.
8 Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolkdarleh kah-
bolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolkdarleh
kore kabolkngeyyo Kadesh.
9 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karrulkborledke kundulk manbu oaks,
dja kunworr ngarre makka kaworrkudjkudjmire.
Dja birriwern nawu kabirrihni kore manrurrkdjamun temple
nuye, wanjh kabirriburlume bu kabirrikayhme kabirriyime,
"Nawernhmakkaykenh Duninjh!"
10 Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninjh, dja kawohrnan kore
kabodjurrbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king duninjh
nawu kawohrnan rowk munguyh munguyh.
11 Nawu Yawey wanjh kunngudj kabenwon bininj nuye, dja mak
kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

30

Bu God Nawu Yawey Nganngehkeng.

Psalm 30

1 Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbebkeng kore
kumidjbeh dja yibenwarrewong nawu ngarriyidko ba minj birrimulilmay-
inj dja birriburlumerrimeninj ngayekenh.
2 Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngarrangeni yiwar-
rudj dja djawam bu kanbidyikarrmekenh, wanjh ngudda kanmarnbom.
3 Yawey, ngudda kandolkkayhweng kore kundowikenh, dja kanngehkeng
ba minj ngakoluyi kanjdji duninjh kore kubolkwarre.
4 Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngurrimarnewayinin!
Ngurriburlumen, ngurringeyburlumen kunngeydjamun nuye.
5 Bu yarrkka nungka kayirrung kadberre, nakka minj kahdjalkangedi bu
kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye kahdjaldi bu munguyh munguyh.
Bu karrinalkbun kunkakkuyeng, karrimarrmarr duninjh bu kamdung-
bebme.
6 Bu ngaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu baybaywi
ngayimerrinj, "Ngaye minj nangale mak nganwodjorrhme!"
7 Yawey, ngudda nakka ngarrdabbolkni, ngudda kannahnang dja
kanmarnekukdjurruddanginj. Dja bu ngudda kanmarnekebwarlkkarrinj
ngardduk, wanjh ngaye ngakeleminj dja ngakangewarreminj.
8 O Yawey, ngaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahdjawani
ngudda, wanjh ngayimeng, "Nawu Yiwohrnan Rowk kankongibu!
9 Yiddok baleh kunmak kakurduyimerran bu ngaye ngarrowen dja bu
ngakukdudjindan kore kumidj? Mak bu kundjulng ngayimerran kunukka
baleh ngayime bu ngudda burlume dja mak ngamulewan bu ngudda
yidjalwoybuk duninjh?
10 Yawey ngaye ngadjare kanbekkabekkan dja kankongibu. Kanbidyikar-
rmen Yawey!"

11 Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilngmak-
minj, wanjh ngaye marneborrkeng. Wanjh ngaye minj ngadjalnjilngwar-
reni dja ngudda kanmarnbom bu ngamarrmarrminj duninjh.
12 Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjalburluburlume kunkange
dorrengh ngardduk, mak minj ngangurdme. Ngudda Yawey wanjh God
ngardduk, wanjh djalmanjbun bu munguyh munguyh.

31

Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnankenh.

Psalm 31

1 Yawey ngaye ngamwam ngawarlkkarren kore ngudda kannahnan.
Yuwn kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yidjalkur-
duyime kunmak wanjh kanngehkemen.
2 Mak kanwokma bu ngaye djawahdjawan dja werrkwerrk yimray
kanngehkemen! Ngudda yiman manwarddekihkimuk ngardduk dja mak
ngudda yiman manrurrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba minj
nangale nganbun.
3 Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare, dja kan-
bolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiwernhngeykimuk
duninjh.
4 Bu ngamankan kore ngandimarnebolkkaruy dja kandidarrkidmang
ngardduk, wanjh kanbebkemen kore ngabongdi ba bu ngawarlkarren kore
ngudda nawu yidjalkudji kannahnan munguyh.
5 Ngaye ngamalngkurrmerren kore kubid ke. Yawey ngudda God nawu
Yidjalwoybuk, wanjh kanbebkemen kore kunwarre ngahdi.
6 Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarneboddan nawar-
rewarre idols. Dja ngaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey.
7 Ngudda yimimkongiwern duninjh kaluk kunmekbekenh ngaye mulil-
mang dja ngawernhmarrmarr kore ngudda kanmarnedjare. Ngudda
kannani rowk kore ngahdjakbekkani, wanjh ngudda kankangeburrbuni
kore ngaye ngawernhnjilngwarreni.
8 Ngudda minj kanbawoyinj nawu ngarriyidko ngandibuyi, dja kankur-
rmeng kore kubolkmak ngarri.

Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarrme.

Psalm 31:9-18

9 Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuyin-
mimdubberran. Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawarreworren
kunburrk dja mak kunmalng ngardduk.
10 Ngaye munguyh ngadjalnjilngwarre duninjh. Ngadjalnalkbun
munguyh munguyh, wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek wanjh
ngangudjyakwon, dja mak ngabekkarren yiman ngamurrngkelkdan.
11 Birridjalwern bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngarriredbo ngandi-
warrewan. Nawu ngardduk djawirna wanjh bedda ngandikengeme. Bu
bedda kandinan djarreh ngamre, wanjh kabirrikelerlobme bu kandiba-
won.
12 Bedda kabirriyime ngaye yimankek ngarroweng, dja minj mak
ngandiyawoyhburrbun. Bedda ngandikukburriwe yiman kayime ngaye
ngaburriwe cup nawu bakmeng.

31:5 Luke 23:46

13 Ngabenbekkabekkan birriwern bininj bu munguyh ngandiyolyolme
kore ngandimarnekurrehkurren. Ngaye wanjh ngakele bu munguyh
dja birriwern bininj kabirrikarremarnburren bu ngaye ngandibun ba
ngarrowen.
14 Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, Yawey. Ngaye
marneyime, "Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!"
15 Ngudda yidjalkudji yibolknameng rowk kore ngaye ngarranginj dja
mak kore ngarrowen. Kanngehkemen kore ngandiwidnan bininj, dja
bininj nawu ngandikelekadjung.
16 Kannahna dja kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngudda
nawu kanmarnedjare munguyh munguyh wanjh kandjalngehke.
17 O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme, dja ngakayh-
meng ke bu kanbidyikarrmekenh. Dja ngaleng, yidjalmarnbu nawu birri-
warre bininj bu bedman kabirriyemengalme, dja yerre kabirridjalkukyo
kore kumidj.
18 Bedda wanjh kabirriburlumerren dja kabirriwidnan nawu birrimak
bininj, dja kabindiyolyolme bu kunwarre dorrengh. Mah, wanjh yiben-
ngurdkemen kore kabirrikurrehkurren ba bu kabirriwokyak.
19 Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurrmeng kunmak-
mak bedberre bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yibenwon birrimekbe
bininj kunmakmak kore birriwarlahkenh bininj ngundikurdunan.
20 Yibenwarlkkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birri-
warre bininj minj kabindimarnekurduyime kore kabirrikarremarnburren.
Yibennahnan kore ngudda ke kunred dja bininj nawu kabindiyolyolme
minj kabindidjuhbun kumekbe.
21 Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woybukkih
kanmarnedjareminj wernkih duninjh bu birriwarre bininj ngandiwabmin-
guneng bu ngandibuyi.
22 Ngaye ngakeleni duninjh, dja ngayimeng, "A! Ngudda minj kannan
ngaye!" Dja bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu
djawadjawam kankongibunkenh dja kanbidyikarrmekenh.
23 Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimarnedjarenin!
Nungka wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj karribawon kore
karriwoybukwon. Dja bininj nawu bedman kabirriburlumerren, wanjh
nakka kabenbun kore kunwarrekenh bedberre.
24 Mah, ngurrimurrngrayeknin, dja ngurrikangemarnburrimen ngudda
bininj rowk nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey.

32

Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekenh Kadberre.

Psalm 32

1 Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebengmidjdan kun-
warre nuye, dja kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekenh nuye.
2 Kahnjilngmak nawu bininj bu Yawey minj kabidjadme dja kabiwar-
rewan. Kahnjilngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren kore
kukange nuye.

32:2 Romans 4:7-8

3 Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyak-
mulewarrimeninj, dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabekkang ngangudjwar-
reminj kore kunmurrng ngardduk. Dja ngaye ngadjalngeyngeyyimi bu
barnangarrakuyeng.
4 Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kandul-
mukwoni bu kunwarrekenh ngardduk. Mak kunngudj ngardduk makka
yakminj rowk yiman kayime manbu kundungbang ngangudjwarrewon.
5 Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marneyimeng
ngudda. Minj mak ngawarlkkayi kunwarrekenh ngardduk. Ngaye wanjh
marneyimeng ngudda Yawey, bu ngayimeng, “Ngaye ngamulewarren ke
kore kunwarre ngakurduyimeng.” Wanjh ngudda yibularrbom rowk
ngardduk kunwarre.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu
ngundingeyburrbun, nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda ngundiy-
awayawan. Mak kunrayek manbu kawayhme bedberre, yiman kukku bu
kahbokimukmen wanjh kunukka minj kabirrikebngakme.
7 Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme,
dja bu kunrayek kabebme ngardduk ngudda kankukdjurruddi. Ngudda
kankurrme kore ngarriwayini bu ngarriyime, “Ngudda Yawey wanjh
kanngehkeng ngadberre.”
8 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye bolhbukkabukkan kore mandjad
yibolhkadjung, mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore yire.
9 Dja yuwn bu yimayaliyimerran yiman djarrang nawu minj njale
kaburrbun. Dja nakka bininj kabibongkanakan kunyarl dorrengh ba
kunukka kabidarnhyikan.”
10 Nawu birriwarre bininj nakka kabirrikarrme kunrayek kunwern. Dja
Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikangewoybukwon, dja nuye
kunmakmak nakka kabenwakbuyingun bu munguyh.
11 Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrinjilngmaknin dja
ngurrimarrmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak, wanjh
ngurridjalwayinin nuye bu ngurridjalmarrmarr.

33

Bu Karridjalburlume Nawu Kawohrnan Rowk Kunnjilngmak Dorrengh.

Psalm 33

1 Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu
kunnjilngmak dorrengh. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh
kamak bu ngurriburluburlume nuye.
2 Ngurribu harps dorrengh bu ngurridirri manbu ten kunyarl kakarrme
ba bu ngurrimarnewayini dja ngurriburlume.
3 Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarrekerrnge. Ngurribu
instruments bu kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu ngurrimar-
rmarr duninjh.
4 Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok nuye
djalmandjad. Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurrmerren.
5 Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime dja
mak bu djal mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarnedjare ngad
karriwarlahkenh bininj nawu kurorre karrihni.
6 Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore kunwok
nuye.

7 Nawu Yawey bomornnameng manbu kurrula, dja manbu kaburrk
wanjh makka djalbokurrmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh.
8 Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre karri-
hni, karrimarnebarddurrukkurlhda Yawey nawu nadjalkudji kawohrnan
rowk.
9 Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolkmarn-
buyindanj! Manbu kurorre rowk biwokmarrkmey kore nungka yimeng.
10 Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karrikarremarnbun kunwarre,
wanjh Yawey kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakarrewar-
rehwarrewon.
11 Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh
munguyh. Nungka kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren bu
munguyh munguyh.
12 Bininj nawu kabirrimarneboddan Yawey dja kabirriyime nungka God
bedberre, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak bedberre.
Nungka wanjh bendjarrngbom dja benmarnbom bu djal nuye bininj.
13 Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji kore
kurorre. Kaluk kabennan birriwarlahkenh bininj rowk.
14 Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh
kadberre rowk nawu kondah kurorre karrihni.
15 Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk
dja kankurdunan, dja mak kanmayalinan rowk kadberre kore njale
karrikurduyime .
16 Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarrme birrid-
jalmirndewern nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren kore
nawu birriyidko bedberre. Mak bininj nawu birringudjbang, wanjh bonj,
nakka minj kabirrimarnburren bu kabirringehkerren.
17 Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkurrmer-
ren bedberre nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj nangale
kabenbun.
18 Kaluk nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirrimarnekele dja
mak kabirrimarnekurrmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrkmang
kabirriwernhburrbun bu nungka kabenmarnedjare munguyh.
19 Warridj nungka minj kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja mak
kabendarrkidwon kore manme kayakmen dja kunmarrwekenh kawern-
merren bedberre.
20 Ngad wanjh karrikurrmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji
kanbidyikarrme dja kankukdjurruddi kadberre.
21 Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon
nungka nawu nangeydjamun duninjh.
22 O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji bu
ngundimadbun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

34

Bu Karrimanjbun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. *

Psalm 34

1 Ngaye ngahdjalburlume nawu Yawey bu djal munguyh. Minj ngangur-
dme bu ngaye ngadjalburluburlume.

* **34:** David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bimarnewarlkkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrinj bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15

2 Ngaye wanjh ngaburlume nawu Yawey ngardduk kukange dorrengh!
Nawu birrimarladj bininj nakka wanjh birriwokbekka nawu Yawey, dja
kabirrimarrmarr duninjh.
3 Mah, wanjh karridjarrkngeykimukwon nawu Yawey, ngaye dorrengh.
Mak karridjarrkngeyburlumen nuye.
4 Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawu Yawey, wanjh
nungka nganwokmey, dja nganngehkeng kore kunkele kunwern ngahkar-
rmi.
5 Bininj nawu nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja yiman
kabirrikebbame, dja minj mak kabirriyemengalme.
6 Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawu Yawey, nungka
wanjh ngankayhmibekkang dja nganbebkeng kore kunrayek kunwern
ngahkarrmi.
7 Nawu angels birriwern nuye nawu Yawey wanjh kabindidjurruddi
bininj rowk nawu kabirrimarnekele nuye, wanjh kabenngehke.
8 Wardi yiman kayime ngudda yimanjbekka bu yirohrokmen nungka
nadjalmak duninjh nawu Yawey. Bininj nawu kabikurrmerren kore Yawey
wanjh nakka kunmak kabimarnekurduyime.
9 Ngudda nawu bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekelenin. Bininj
nawu kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirrikarrme njalehnjale nawu
kabirridjare.
10 Mayh nabang duninjh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren
dja kabirridjalmarrwedowen. Dja bininj nawu kabirridjalmadbun Yawey,
nakka wanjh kabirrikarrme namakmak nawern.
11 Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan
ngudberre ba bu ngurrimarneboddan Yawey.
12 Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu
ngurridjare ngurrinan kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyimen.
13 Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerrimen
kore ngurrikurrekurren.
14 Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo, dja
ngurrikurduyimen djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmodmikenh, dja
ngurrimarnburrimen bu kamak rowk ngurrini kunmodmikenh dorrengh.
15 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimak bininj dja nungan kaben-
bekkabekkan bu kabirrikayhme nuye.
16 Nawu birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabenngeybular-
rbun ba bu minj nangale kabenyawoyhburrbun kondah kurorre.
17 Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabirri-
marnekayhme nungka, dja munguyh kabenbebke bu kunrayek kawern-
merren bedberre.
18 Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirrikangewarre, dja
bininj nawu kabirrimarrkbaworren dja kabirrikangewarre, wanjh nakka
kabenngehke.
19 Bininj nawu nadjalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye. Wanjh
Yawey kaluk kabibebke dja kabingehke munguyh.
20 Nungka kabiwernhnahnan ba minj kunwohkudji kunmurrng nuye
kawohbakme.
21 Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu
kabirriwidnan nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme dja
kabenwarrewan bedberre.

34:8 Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 **34:9** Proverbs 1:7; Luke 12:4-5 **34:16** 1 Peter 3:10-12 **34:20** John 19:33-36

22 Nawu Yawey kabenngehke nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye. Bininj nawu kakurrmerren kore Yawey kabinahnan, nakka wanjh kani kamak, dja Yawey minj kabiwarrewan.

35

Bu Karridjare Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrme.

Psalm 35

1 Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu ngaye ngandiwidnan. Wardi yibenbun bininj nawu ngaye ngandibun.
2 Kankukbalhmen yiman bu yidjurruddangen kore ngaye, dja kanbidyikarrmen kore kunyid wernmerrinj ngardduk.
3 Bininj birribang ngandiwernhkadjung bu ngandibunkenh. Yimka mankole dja lama ke, dja yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyimen, "Ngaye wanjh ngehke!"
4 Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birridjareni yimankek ngandibuyi, wanjh yibenkelekadju ba kabirridurnderren kunkele dorrengh.
5 Yawey, ngadjare mak yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba kabenkukwe nahni bininj yiman kunmayorrk kahburriwe kundalkdarleh.
6 Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme kore kubolkmunun bu ngudda ke angel kabenhkelekadjung.
7 Dja ngaye minj njale ngawarrewoyi bedberre. Bedda bu djal burudjang wanjh kabirriyingkihmarnburren kore ngandidarrkidmang ngardduk bu yimankek ngandibun. Bedda ngandimarnebolkkaruy kanjdji duninjh.
8 Wanjh yibenmarnbu kabirrikangebarrhme bu yibenbun. Ngadjare bedman kabirriwohmankan kore kudjorlok manbu bedmanbidju birrimarnbom, ba bu kabirribularrbuyindan.
9 Wanjh kunu nganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngadjalmarrmarr bu ngudda wanjh kanngehke.
10 Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorrengh bu ngayime, "Minj nabuyika god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok! Ngudda yibenngehke nawu birrimarladj bininj kore nawu birribang kabindiwarrewon. Warridj yibenngehke nawu birrimarladj kore nawu birribang bininj kabindimarnedjirdmang."
11 Nawu birribang bininj kabirrikurrehkurren bu ngandidjuhbun kore minj njale ngaburrbun. Bedda ngandimarnekarremarnbun.
12 Ngaye ngadjalkurduyime kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhbun ba bu ngandiwon kunwarre. Wanjh ngaye ngakukmayahme dja mak ngakangewarremen duninjh.
13-14 Bu bedda birridulkihyoy, wanjh ngaye nganjilngwarreni bedberre dja ngabenmarnenalkbuni, warridj minj manme nganguyinj. Dja ngadjaldanginj yiwarrudj bedberre. Dja bu ngudda minj yibenmarnbuyi kore ngaye djawani, wanjh ngaye ngadjalbolknani bu nganalkkihrey bu ngaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu nganedabbolk dja ngalbadjan ngardduk.
15 Wanjh birrimekbe nawu ngandiwidnani birrinjilngmakmeni bu ngandinang ngaye ngamankang. Birrimirndemornnamerrinj manmolh ba bu ngandidjekmiwong. Bedda birriraworrinj nawu birridjenbuyika bininj dja ngandimarnekurrehkurreni.

16 Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirrihme God dja ngandi-
wabminguneng dja ngandidjekmiwong dja ngandiwidnani.
17 Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahnan bu kunmekbe ngandi-
marnekurduyime. Wanjh nuk kanbidyikarrmen, wardi ngandibun. Kan-
ngehke ngaye kore bedda ngandikuyinbun yiman lions nabang dja wardi
ngarrowen.
18 Dja bu bininj ke kabirrimirndemornnamerren ngaye warridj, wanjh
ngaye kaluk burluburlume ngudda dja mak manjbun kore kumirrk
bedberre.
19 Yuwn yibenbawon nawu ngaye ngandiwidnan bu kabirrinjilngmak
ngayekenh. Nakka ngandiwidnan bu djal mankarreburudjang. Bedda
wanjh kabirriburlumerren bu ngaye ngandidjekmiwon.
20 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj kabirridjare kun-
modmikenh. Bedda wanjh kabindimarnekurrehkurren bininj nawu
kabirrihdjalni kamak rowk kore kurorre.
21 Namekbe nawu birriwarre bininj ngandidarrkidjuhbun bu kabir-
riyime, "Yah! Kunukka wanjh ngudda yikurduyimeng! Ngad wanjh
ngundinang kunmim ngadberre!"
22 Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurdunang rowk kore bedda
ngandimarnekurduyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh!
23 Ngudda God ngardduk! Ngudda wanjh kanmarnewohrnawohrnan!
Wanjh kankidma, dja kanbidyikarrmen.
24 Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka bininj
nawu ngandidjuhbun bu ngaye ngaye ngamak bininj, bu djal mandjad
ngakurduyime. Dja yuwn bu yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon.
25 Mak yuwn bu yibenbawon bedda kabirrimarneyimerren ngayekenh,
"Bonj, wanjh karridarrkidmey nahni nawu karrihdjareni bu karri-
marnekarrewarrehwarrewong!"
26 Bedda nawu kabirrinjilngmakmen ngayekenh bu ngandinan nga-
mankan, wanjh ngadjare yibenmarnbun bu kabirridjalbarabun dja kabir-
riyemekarren.
27 Dja bininj nawu ngaye ngandiburlume bu ngudda kanmakwan, wanjh
bedda kabirridjalnjilngmaknin dja ngundidjalwayini ke bu kabirrikayhme
munguyh munguyh, kabirriyime, "Karridjalburluburlumen nawu Yawey!
Nungka wanjh kabirrokmiwe nuye bininj nawu kabimarnedurrkmirri!"
28 Wanjh ngaye ngayolyolme bu mulewan nguddakenh, dja ngayime
bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak ngaye
burluburlume ngudda kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

36

Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarneboddan Nawu God.

Psalm 36:1-4

1 Kuhni ngaburrbun kanjdji kore kukange ngardduk. Ngayolyolme
bininj nawu birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj
kabirrimarnekele God, dja minj nungka kabirridjalwokmarrmang.
2 Nahni bininj nawu nawarre, wanjh kaburlumerren. Nungka kayimer-
ren, "Ngaye ngamak!" Minj mak kahmulewarren kunwarrekenh nuye, dja
minj kawirrihme nuye kunwarre.

35:19 Psalm 69:4; John 15:25 **36:1** Romans 3:18

3 Nahni bininj nawu nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok
kunwarre kayime, dja mak kahkurrehkurren. Nungka mayaliwarreminj,
dja bawong kore kunmak kurduyimeninj.
4 Nahni bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj kakod-
jkeyo, dja baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh. Nungka
wanjh kakebrokmarnburren kore kunwarre. Minj mak kaburriwe kun-
mayaliwarre.

Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh.

Psalm 36:5-12

5 Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja
kunkimukkenh yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak kanmarney-
ime bu djal kunwoybuk duninjh. Nakka kunkimuk duninjh yiman kaddum
duninjh.
6 Nawu Yawey! Ngudda yidjalkudji yikurduyime kundjalmak duninjh
bu munguyh munguyh, dja minj kunwarre yiyime. Kunwok kunmak ke
kadjaldi yiman kayime kuwarddekimuk. Dja mak ngudda kandjadme ngad
bininj bu djalmandjad duninjh. Bu kanmarnewokdi kore kandjadmekenh
wanjh mahni kunwok ke kahburrk duninjh yiman kore kurrula. O Yawey,
ngudda kannahnan ngad bininj dja mak yehyeng rowk nawu kahdarrkid,
wanjh yidjalnahnan rowk.
7 Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninjh! Nawu
ngarrikuken bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre kore
ngudda yidjalkukdjurruddi ngadberre.
8 Kumekbe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore
ngudda kanwon rowk, dja kanworrkmiwon bu kanwon manme manmak-
mak ke. Kamak bu kanwon kunmakkenh kore ngudda ke kunwernkenh.
9 Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad kan-
darrkidwon, manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan
ngadberre kore ngudda ke, ba bu ngad ngarribolknan mandjad.
10 Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kandjal-
marnedjare munguyh. Ngad nawu ngarriyime bu djal kunmak ke, wanjh
ngarridjare ngudda kanmarnekurduyime kunmak ke bu munguyh.
11 Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemerren bininj wardi
ngandimelme, dja nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu
ngakelerlobme.
12 Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kabir-
ridjalyo kore yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoyhdolkkan.

37

Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.

Psalm 37

1 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen bedberre nawu birriwarre bininj. Dja
yuwn bu mak ngurrikirnwe bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre.
2 Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu kah-
darlehmen. Dja bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja kaluk
kabirridjalbukmen.
3 Ngudda wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey, dja ngurrid-
jalkurduyimen kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre.

36:9 John 1:4

4 Ngurrimarnenjilngmarnburrimen kore nawu Yaweykenh. Dja nungka
wanjh ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.
5 Ngurrikurrmerrimen kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak ngun-
nahnan. Ngurrikangekurrmerren kore nungka, dja nungka ngun-
marnekurduyime kunmakkenh.
6 Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman kayime
ngurrikukbame! Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan, ba ngurri-
bolkwolkan yiman kayime manbu kundungbang.
7 Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn bu
ngurrinjilngwarremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre
kore kabirrikarremarnburren.
8 Yuwn bu mak ngurriyiddung bedberre. Dja yuwn bu ngurrbenburrbun
munguyh. Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng bu
ngurriyime kunwarre.
9 Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabenngey-
dadjke. Ngudda nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka
ngunbolkwon kunbolk nuye.
10 Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj kabirrid-
jalyakmen. Bu kuhni ngurrbenyawan, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke.
11 Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren wanjh kabirribolkmang dja
kabirridjalngehme, kunmodmikenh dorrengh.
12 Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarremarnburren kun-
warrekenh bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmebayerren.
13 Dja nawu Kawohrnan Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre bininj.
Kaluk nungka kaburrbun kore kabolkyime bu nungka kabendjadme
bedberre.
14 Nawu birriwarre bininj kabirrikarrme mandjawakkimuk, dja bonarra
kabirrikarrme, ba bu kabindibun nawu birrimarladj dja mak nawu minj
birrikuken. Bedda kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj.
15 Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarrme wanjh kabir-
rikangeduluburren. Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme
rowk.
16 Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj
birriwern nawu birridjalwarre, wanjh kabirrikarrme kunwern, dja wanjh
kawarre!
17 Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkarreyak-
men rowk. Dja nawu Yawey kabenbidyikarrme nawu birrimak bininj.
18 Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey kaben-
nahnan munguyh. Dja kabenmarnekarrme kunmakmak kore kadjehd-
jenyo munguyh.
19 Bu kunrayek kabenmarnebebme nawu birrimak bininj, wanjh kabir-
ridjalre kamak. Bu manme yak kore kunbolk rowk, wanjh bedda minj
kabirrimarrwe, dja kabirriworrkmiworren.
20 Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu birriyidko
nawu Yawey, wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime mannguymak, dja
yiman kayime kundolng kare.
21 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja minj
kabindimarnedurndiwe bedberre nawu birrikarrmi. Dja ngaleng birrimak
bininj wanjh birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehnjale.

37:11 Matthew 5:5

22 Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirribolk-
mang dja kabirrihyo kore kubolkmak. Dja bininj nawu Yawey kabenwar-
rewan, wanjh kabenngeydadjke bedberre.

23 Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey,
wanjh Yawey kabenbidyikarrme ba minj kabirrimankan.
24 Wardi bu namak bininj kabungbarrkbun, wanjh minj kamankan
kunkimukkenh. Nawu Yawey kaberlyirriyongen dja kabikarrme.

25 Ngaye wanjh ngayawurrinjni, dja wanjh bolkkime ngaye ngakohbanj,
dja minj ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek kabenbular-
rbun, dja wurdwurd bedberre minj mak kabirriwernhmarrwedowen.
26 Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore birri-
marladj bininj, dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kabenmarney-
ime kunmak.
27 Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal kun-
mak. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore kubolkmak.
28 Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabir-
rikurduyime bu dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon nawu
nuye birrimak bininj. Nungka kabenmarnebiddjurruddi bu munguyh.
Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey kabenburriwe nawu bedberre
wurdwurd.
29 Yawey kabenwon kunbolk bedberre nawu birridjalmak ba bu kabir-
ridjalyo kumekbe bu munguyh munguyh.

30 Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye
kunmayali, dja bu kawokdi wanjh mandjad duninjh.
31 Nungka wanjh kaburrbun God nuye mankarre kore kukange, dja
kadjalre kore manbolhmak dja minj kamankan.

32 Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak
bininj, dja kabindimarnewarlkkarren ba kabindidarrkidmang.
33 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre
bininj kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidyikarrme bininj birrimak.

34 Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarrkmang
kore ngunbukkan. Wanjh nungka ngunngeykimukwon ba bu ngunbolk-
won ngudberre kunbolk. Kaluk bu nungka kabenburriwe nawu birriwarre
bininj, wanjh ngudda ngurrbennan kore kabenmarnekurduyimerran.

35 Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh
nungka wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjordmen
kore kundjulngmak ngalengngarre.
36 Dja bonj, nungka wanjh werrkwerrk djalyakminj rowk! Ngaye
ngayawam, dja larrk, yakminj, bonj.

37 Ngurrbenngunjdjikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, dja
kabirridjalkurduyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmodmikenh,
wanjh nakka kahre munguyh.
38 Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrbuyindan.
Minj kabirrire munguyh.

39 Nawu Yawey kabenngehke birrimak bininj, dja nungka yiman kayime
kabendjurruddi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi nuye bu kunyid
kabenmarnewernmerren.
40 Yawey kabenbidyikarrme dja mak kabenbebke kore birriwarre bininj
kabindibongkarrme, dja mak kabenngehke munguyh. Kunmekbekenh
kunu bedda wanjh kabirridjalwarlkkarren kore nungka kabennahnan.

38

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 38

1 O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyolyolme,
dja yuwn bu mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong.
2 Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorrengh, dja
kore ngudda kanwidjbihkeng wernkih duninjh.
3 Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrk ngardduk,
bu kuhni ngudda kandjaldung. Ngaye ngabakkabakkeng ke mankarre, dja
kunu ngamurrngwarreworrinj.
4 Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh bu
ngaye ngadjalwarre duninjh, wanjh ngadjalkangewarre.
5 Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarrminj, wanjh kun-
mekbekenh ngamokwernminj, dja ngamoknudminj.
6 Ngaye wanjh ngadjalnjilngwarreminj dja mak ngangudjyawarren.
Ngadjalnalkkihre kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng.
7 Mak ngawernhbabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrk rowk
ngardduk wanjh kadjalwarrewarremen.
8 Ngaye ngangudjyawarren munguyh, dja minj ngaye ngamurrngrayek-
worren. Kaluk ngadjalkongiburren dja ngakangewarre duninjh.
9 Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kankangenan baybaywi
kore kukange ngardduk, dja yiburrbun kore njalehnjale ngaye ngadjald-
jare. Ngudda kanbekkabekkan kore ngaye ngangolekwerren.
10 Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangudjyak-
men, dja mak ngamimwarremen, minj ngawernhbolknan.
11 Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon,
minj kabirrimre darnkih ngaye. Nawu namud duninjh bininj ngardduk
minj kabirrimyikan kore ngaye.
12 Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandimarneku-
nidi. Bedda ngandiyolyolme bu ngandiwarrewonkenh. Bu djal barnangar-
rakuyeng wanjh kabirrikarremarnburren ba bu ngandikowe.
13 Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok. Mak
ngaye yiman kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi.
14 Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwokbekkan
dja minj nangale kabiwokmang.
15 Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey! Kaluk
ngudda kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yiwohrnawohrnan
rowk.
16 Dja ngaye ngayimeng, “Yuwn yibenbawon bu ngandimarneburlumer-
ren, dja ngandidjekmiwon kore ngaye ngarrengeyirrebme.”
17 Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja nga-
mankan. Mak ngadjaldjakbekkan munguyh.
18 Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye kunwarrekenh ngayimi.
Ngaye wanjh ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh ngardduk.
19 Ngabenkarrme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringudjbang
warridj. Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh birridjalw-
ern.
20 Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh kabir-
riborledme dja ngandiwarrewon, mak bu ngaye kunmak ngakurduyime,
wanjh bedda ngandiwirrihme.

21 O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire, ngudda
nawu God ngardduk.
22 Yimray werrkwerrk ba kanbidyikarrmen, ngudda nawu kan-
marnewohrnan dja nawu kanngehke.

39

Bu Ngad Bininj Karridarrkid Bu Djal Kundedjumbung.

Psalm 39

1 Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, “Ngaye ngadjalnah-
narren, dja minj ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre. Ngaye yi-
man ngarrangdukkarren bu ngarridjarrkdi kore nawu birriwarre bininj.”
Kuhni ngayimi kore baybaywi.
2 Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj ngawokdi-
wirrinj, yibeng kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak. Larrk. Dja bonj,
ngadjalnjilngwarreminj.
3 Kaluk ngakangewurlhmeng. Ngaburrbuni, dja wanjh ngarruy. Wanjh
ngawokdanginj kundjen ngardduk.
4 Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh
kabolkyime bu ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime
mandjewk ngardduk? Kanbukkan ba bu ngawernhburrbun bu ngad bininj
wanjh woybukkih minj kunkuyeng ngarridjaldarrkiddi.
5 Ngudda kanmarnbom ngaye yiman yeng. Ngarranginj, dja werrkwerrk
ngayakmen. Ngudda yibenwon bininj rowk kunngolek ngudda ke, dja
wanjh bonj, kabirringolekyakmen ba kabirridarrkid bu djal kundedjum-
bung.
6 Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirengehre bale-
hbaleh, dja bu djal burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngarriburrbun
kaluk ngarrbenmarnebawon dja birringale kabirrimang?”
7 “Ngudda nawu Kanmarnewohrnan, ngaye bolkkime ngayawarren.
Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, dja djalmadbun
munguyh.
8 Kanngehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre
kunwern bu ngaye ngawarreworrinj. Yuwn kanbawon bu nawu birribeng-
warr bininj ngandidjekmiwon.
9 Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja ngudda
yingan kankurrmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorrengh.
10 Ngadjare ngudda yingurdmen kore kandung, dja yiman kunbid ke
kanwidjbihkeng dja darnkih ngarrowen!
11 Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwarrekenh
ngadberre. Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak bedberre
nawu birrikuken. Bininj rowk wanjh yiman kayime kayakmen werrkw-
errk yiman kunngolek kadjalyakmen.”
12 “O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka bu
ngaye djawan bu kanbidyikarrme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn bu
kanmarneborledkerren. Ngaye wanjh djarrehbeh ngamwam kore ngudda,
ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman mawahmawah ngardduk warridj.
13 Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmarrmarr. Kaluk darnkih
ngarrowen dja ngadjalyakmen, bonj.”

40

God Nawu Kanbidyikarrme Dja Kanngehke.

Psalm 40

1 Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh nungka
nganburrbom dja ngankayhmibekkang.
2 Nungka nganbebkeng kore kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih
ngarroweng. Nungka nganbebkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja
kankurrmeng kore kubolkrayek ba bu ngarey kamak rowk.
3 Dja mak nganwong mankong mankerrnge dja ngawayini bu
ngaburlume nawu God kadberre. Mak birriwern bininj kuhni kabirrikur-
dunan, wanjh bedda kabirriburlume dja kabirrikangekurrmerren kore
nawu Yawey.
4 Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriwernhnjil-
ngmak. Bedda minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabirriburlumerren
dja kabirrimarneboddan nawu nabubuyika gods.
5 Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyimeng kunwern
bu yihdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh ngadberre. Ngudda
kanmarneyingkihkarremarnbom bu kunwern! Minj nangale nabuyika
god yiman ngudda. Minj nangale bininj ngunmayaliburrbun, dja minj
nangale kawernhburrbun rowk kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke.
Dja kundjalwern duninjh.
6 Ngaye bolkkime ngawohburrbun bu ngudda minj yidjare ngad
bu ngundiwon dja ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj.
Ngudda wanjh kanbukkabukkang ba bu ngaye ngaborlhmeng bu ngudda
minj yidjare bu manbubuyika woyi kore kunwarrekenh ngardduk bu
ngaye marnekurrmeninj.
7 Wanjh ngaye ngayimeng, “Yina! Ngaye ngamwam kore djurra
kabimbuyindi bu nganyolyolme. Kuhni wanjh kayime:
8 ‘Ngaye ngawernhnjilngmak bu ngakurduyime kore ngudda yidjare,
ngudda nawu God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda kanbukkang
dja yiman kahbimbuyindi rowk kore kukange ngardduk.’ ”
9 “Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrimirnderri.
Ngaye wanjh mulewam bedberre kumekbe bu ngudda kanngehke ngad-
berre. Maninjmanu kunwok ngannjilngmarnbom dja ngarrinjilngmak-
minj. Ngudda Yawey yiburrbun bu ngaye minj ngawokngurdkerrimeninj,
dja bonj, ngaye djalmulewan.
10 Ngaye minj ngawarlkkayinj manbu kunwok kunmak nguddakenh
kore kukange ngardduk. Ngaye ngabenmarneyime birridjalwern bininj
nawu ngarrimirndemornnamerrinj bu ngudda kanmarnebengmidjdan
ngadberre kunwarre, dja mak kanngehke. Ngudda wanjh kandjalmarned-
jare dja minj kanbawon bu munguyh munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye
ngayolyolmeng bedberre bininj. Ngaye minj ngabenmarnewarlkkayi
maninjmanu kunwok nguddakenh.”
11 “Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjalmarned-
jare, dja yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja mak
yidjalkurduyime kore yiwokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngaye
ngadjalngehme.

40:8 Hebrews 10:5-7

12 Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewernmerren ngardduk. Dja ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja ngannjilngwarrewong, yiman kayime ngangarrnghmang, dja minj mak ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja ngadjaldowe."
13 "O Yawey, ngaye manjbun bu kanngehkemen, dja kanbidyikarrmen werrkwerrk ngudda nawu Yawey.
14 Dja bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh yibenmarnbu bu kabirriyemingalme dja kabirridjalbarabun. Dja nawu kabirridjare ngandinjlingwarrewon, wanjh yibenmunkewemen ba kabirrikelerlobmerren kunyemi dorrengh.
15 Yikahwi bininj ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh ngadjare yibenngurdkemen kunyemi dorrengh."
16 "Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yibenmarnbu bu kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarnedjare, bedda nawu ngudda yibenngehkeng, wanjh wardi birrihdjalyimen munguyh, 'Nawu Yawey wanjh Nadjalwernhkimuk Duninjh!'
17 Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda nawu God ngardduk, ngudda yiwohrnawohrnan rowk, dja bonj, ngudda kanburrbun! Ngudda yidjalkudji nawu kanbidyikarrme dja ngardduk nawu kanngehke. Mah, werrkwerrk kanngehkemen!"

41

Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkenh.

Psalm 41
1 Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka wanjh kadjalnjilngmak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe bininj bu kunrayek kawernmerren nuye.
2 Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjaldarrkid dja minj karrowen. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey kabimarnekurduyime namekbe bininj. Yawey minj kabibawon bu nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebme.
3 Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrowen dja nungka kamakmen dja kadjalyo kamak rowk.
4 Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, "Yawey, kankongibu! Ngaye ngabakkeng ke mankarre wanjh kandjalmarnbu ngardduk!"
5 Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawarren bu kunwarrekenh ngandimarneyime, "Adju, dja baleh kabolkyime bu nahninjanu bininj karrowen, dja mak kunngey nuye kangeyyakmen?"
6 Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kadjalkurren. Nungka kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh kabalrengehre bu ngandiyolyolme kore kurobbe.
7 Birriwern bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirringayawkworren ngayekenh. Bedda kabirridjare kunrayek duninjh nganmarnebebme.
8 Bedda kabirriyime, "A! Nakka karrowen. Kundjak kunkimuk kabimang, dja minj kayawoyhdolkkan kore kahkeyo!"
9 Dja nakudji bininj nawu djawirna duninjh ngardduk, nahni warridj nganbawong. Ngaye ngakangekurrmeng, dja nganedjarrknguni manme. Bonj, nungka wanjh bolkkime ngandjalwirrihmeng.

41:9 Matthew 26:23; Mark 14:18; Luke 22:21; John 13:18

10 Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkkayhwemen ba ngabenbun
bininj nawu ngandiwirrihme.
11 Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda
kanmarnenjilngmak.
12 Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh
kanbidyikarrmeng dja kankurrmeng bu ngahdjaldi kore kumirrk ke bu
munguyh munguyh.
13 Mah! Karriburluburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj nawu
Israel kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh munguyh.
Amen, dja Amen!

42

Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.

Psalm 42

1 Nawu mayh deer nakka kakombukdowen dja kadjare kukku kabongun.
Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda nawu God
ngardduk!
2 Ngaye ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngarrarnhkur-
rmerren duninjh kore nungka. Dja baleh kabolkyime bu ngare nungka
nganenarren kore kumirrk nuye?
3 Ngaye ngadjalnalkbun bu barnangarra rowk dja mak kumununwern,
dja minj mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng bininj nawu
ngandiwidnan wanjh ngandimarneyime, “Ngayh! Baleh nawu God ngudda
ke?”
4 Bu ngawernhnjilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God, dja
kuhni yarrkka ngaburrbun kore kunrayek kumbebmi ngardduk. Mak
ngaburrbun bu birribuyika bininj ngarrihdjarrkrey kore God nuye Temple
bu ngarriwayini dja ngarriburlumi dorrengh. Kaluk ngabenmarnedokmi
bu ngarrimirndebidbuni ngarriwernhnjilngmak dorrengh kore mulil ngar-
rimarnemarnbuni nuye!
5 Dja njalekenh ngaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime?
Wanjh ngadjalkangekurrmerren kore God ba ngayawoyhburlume nungka
nawu nganngehke dja God ngardduk.
6 O God ngardduk! Ngaye woybukkih ngadjalnjilngwarre kore kanjdji
kukange ngardduk. Dja bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda yikurduyi-
meng kunkimuk, kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh, kaluk darnkih
kuwarddehwardde manbu kawarddengeyyo Hermon dja Mizar.
7 Kunrayek munguyh durndiwerreni ngardduk, yiman kayime kukku
manbu kabowarrhme kaddumbeh wanjh nganbuni, dja kore ngudda ke
kurrula wanjh yiman kanbarrkbom.
8 Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngandjal-
marnedjare bu munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh ngamarnewayini
nuye, mak ngarri yiwarrudj nuye God nawu kanmalngmimbiwon.
9 Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngardduk,
“Njalekenh ngudda kanbengmidjdanj? Mak njalekenh bu ngahdjal-
rengehre kunnjilngwarre dorrengh kore nawu ngarriyidko ngandihdjal-
dungi?

41:13 Psalm 106:48 **42:1** John 7:37-38 **42:2** Jude verse 24 **42:6** Deuteronomy 3:9

10 Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarnbun bu
ngadjakbekkan duninjh, dja munguyh ngandimarnedjekme dja ngandi-
marneyime, ‘Baleh nawu God ngudda ke?’ ”
11 Wanjh njalekenh bu ngahnjilngwarre dja mak ngakangewarre dun-
injh? Bonj! Wanjh ngakangekurrmerren kore God dja ngayawoyhburlume
munguyh God ngardduk nawu nganngehke.

43

Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalburlume nawu Ngardduk God.

Psalm 43

1 O God, kanmulewa dja kanmakwan ngaye. Bininj nawu ngundi-
wirrihme ngudda dja bedda kabirridjare ngandiwowarrewon, dja ngad-
jare ngudda yibenbengdayhke bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj. O
God kanngehkemen kore birriwarre bininj nawu ngandimarnekurren.
2 Ngudda korroko kannahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong?
Njalekenh yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu ngandiwirrihme dja
ngandimarnekurduyime kunwarre ba bu ngadjalrengehre kunnjilngwarre
dorrengh?
3 Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan kunwoy-
buk ke, ba bu kandurndiwe kore ngudda ke kuwarddekimuk kubolkdja-
mun ke, dja kore ngudda yiyo.
4 Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh ngaye
ngare kore altar ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare.
Ngudda kannjilngmarnbun wernkih duninjh bu munguyh, dja wanjh
ngaye ngahdirri kore nawu harp dja ngawayini bu ngaye burlumburlume
ngudda God, nawu God ngardduk.
5 Adju? Njalekenh ngaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakangewarre?
Ngaye wanjh ngamarnburren bu ngadjalwoybukwon nawu God, dja
ngayawoyhburlume nungka nawu God ngardduk. Nungka nawu ngan-
ngehkeng.

44

Karridjawan God Bu Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 44

1 O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngadberre ngundikur-
dunang korroko bu ngudda ngurrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh.
Ngad ngarrbenbekkabekkang bu ngundimulewam nguddakenh.
2 Bedda birriyolyolmi kore ngudda yibenburriweng birribuyika bininj
kubid ke, dja yibenkurrmeng mawahmawah ngadberre bu yibenbolk-
wong. Dja yibenkukberelhmeng nawu birribuyika bininj dja yibenbe-
bkeng ngadberre mawahmawah kore birribongdi.
3 Minj bedmandeleng bu birriwinhmeng dja bindiburriweng birribuyika
bininj bu birridjalmey bedberre kunbolk. Nawu mawahmawah ngadberre
minj birringudjbangniwirrinj kore bindibuni. Kaluk yingan yibenbidyikar-
rmeng kundulkarre ke dorrengh, dja kore yibenmarnebukkarrinj bu
woybukkih yibendjalmarnedjareni.
4 Ngudda God, wanjh king duninjh ngardduk dja kanmarnewohrnan.
Ngudda kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng bu
karringehme yerrekah bu ngarriburren.

5 Ngudda wanjh kanbidyikarrme bu ngarrbendurndiwe nawu ngandi-
widnan bininj. Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyidko kore ngudda ke
kunngey.
6 Ngaye minj ngaburlumerren bu ngakarrme ngardduk bunarra dja
mandjawak. Minj nakka nganbidyikarrme kore ngarriburren.
7 Ngudda God wanjh yidjalkudji kanngehkeng kore ngarriburrinj nawu
ngarriyidko bininj. Ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme bininj
nawu ngandiwirrihmeng.
8 Yoh, ngad wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kunbarnangarra
rowk. Ngad wanjh ngundingeyburlume ngudda bu ngundimanjbun
munguyh munguyh.
9 Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyakminj dja
kanyemikang ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak karridjarrkku-
nireyi kore ngarriburreni?
10 Ngudda kanmarnbom bu ngarrikelerlobmerrinj bu ngarrbenkenge-
meng nawu ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandi-
marnemey njalehnjale nawu ngadberreni.
11 Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman sheep,
dja ngad wanjh ngarrikeleyarlarrmerrinj kore kunred bedberre bir-
ribubuyika bininj.
12 Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke, dja
birribuyika bininj ngandibalkukbayahmi bu ngundikarremulewan yiman
nadjalyahwurd money. Bu djal burudjang ngudda kankukweykang!
13 Nawu ngarridarnhni bininj ngandinang kore baleh yikurduyimeng
ngadberre dja bolkkime wanjh ngandiyolyolme dja mak ngandidjekmi-
won.
14 Ngudda wanjh kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu birridjen-
bubuyika bininj kabirrikodjbordebme ngadberre dja warridj ngandiyoly-
olme.
15 Dja kunu ngaye wanjh ngadjalyemengalme kunbarnangarrakuyeng
dja kunyemi nganmey. Ngadjalbolknan kanjdji kunyemi dorrengh.
16 Ngabenbekkan birriwern nawu ngandiwiddjung dja ngandidarrkidy-
olyolme. Nawu nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare nganbun.
17 Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj
ngundibengmidjdangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke kore
kanmarnewokkurrmerrinj ngadberre.
18 Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj
ngarribolhbawoyi ngudda ke manbolh.
19 Dja bonj, ngudda wanjh kanwarrewam ngadberre dja ngarridjalngud-
jyawarren kore kubolkwarre. Warridj kankurrmeng kore kunkak duninjh
manbu kundowikenh kanbarrkbom.
20 Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kunngey,
ngudda nawu God ngadberre. Mak minj ngarriboddangimeninj nabuyika
god nawu birridjenbuyika bedberre.
21 Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj ngarriwarlahkenh,
dja minj njale kawarlkkayindan ke. Yoh, ngudda kankangeburrbun!
22 Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre
bu nguddakenh kunbarnangarrakuyeng. Bedda kabirriyime ngad yiman
mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.
23 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yidjalkeyo? Mah,
yirrolkka! Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon.

44:22 Romans 8:36

24 Njalekenh kanmarnewarlkkarren ngadberre? Yuwn bu yibeng-
midjdan bu ngad ngarrihdjakbekkan dja kunrayek duninjh bebmeng
ngadberre!
25 Yoh, woybukkih ngad ngarridjalmankang kurorre kore ngarridjal-
ngudjyakminj, yiman ngarrikukyo kore kundjulng.
26 Mah! Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh
kunmekbekenh yimray kandjalbebkemen ngadberre!

45

Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngalbininjkobeng Nuye.

Psalm 45

1 Mah. Ngakarrme kunwok kunmakkayhkenh kore kukange ngardduk.
Wanjh kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu king.
Manbu kundjen ngardduk, nakka yiman pen rerrih bu bininj kabimbun
nawu kawernhburrbun. Wanjh kuhni ngayime:
2 Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwernhkukmak bu yibenyur-
rhkeng nawu birribuyika bininj. Nawu God ngunmarnekurduyimeng
kunmak munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngudda yidjalwokdi
kunwok manbu kunmakkenh.
3 Ngudda nawu yirrulkarrekimukenh! Mah, yikanahkan mand-
jawakkimuk ke. Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman king
duninjh ba bu bininj rowk ngundiburluburlume.
4 Ngudda king duninjh bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore
ngurriburren. Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoybukkenh dja kun-
makkenh,dja kore yidjadmen bu djal mandjad. Dja ngaleng ngudda
minj yingan yiburlumerren. Mah, yidjalkurdumak bu yibenbun nawu
birriwarre bininj kunbidkukun dorrengh ke.
5 Ngudda nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun kundur-
ddu bedberre bininj nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunredbubuyikabeh
nakka wanjh kabirrimankarren kore yibenkukmelme rowk.
6 Ngudda God wanjh king duninjh, dja yidjalwohrnawohrnan rowk bu
munguyh. Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk kore
ngudda yibenmarnewohrnan bininj.
7 Ngudda yidjare kore djal kunmakkenh, dja yidjalwidnan kore kun-
warre, wanjh kunmekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom kore nawu
ngurridabbolk yibenyurrhkeng, dja ngunnjilngmarnbom yiman kayime
ngunkodjdelkkeng mankalkkid dorrengh.
8 Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka kamadjbanj nawu man-
manjmak manbu myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu cassia.
Ngudda king duninjh, dja kore manbu manrurrkkimuk ke, wanjh bininj
kabirridirri instruments ke ba ngundinjilngmarnbun.
9 Nawu ngalbebeywurd nuye nawern kings, nakka wanjh
kabirrihdi kumekbe kabirriraworren birribuyika daluk nawu ngudda
yibenkukenhme. Dja kore kukun ke kahdi ngalbininjkobeng ke, ngalbu
kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold duninjh nawu
kubolkkimuk Ophirbeh.
10 Ngudda nawu ngalbininjkobeng bu nahni king duninjh ngunmarned-
jareminj, wanjh kanbekkabekka dja yiwernhburrbu kore marneyime.

45:7 Hebrews 1:8-9

Yibendjalbengmidjda nawu namud ke bininj, dja nawu kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo.
11 Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbekenh ngunmarnedjare dja kayimerran nawu ngunmarnewohrnan. Wanjh nungka yimarnebodda.
12 Birrikuken daluk ngalbu birrimdolkkang kukadje Tyre birrimkang ke nawern namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj kabirridjare ngundidjawan bu yibenmarnekurduyime kunmak bedberre.
13 Ngalkukmakkaykenh duninjh ngalbu princess dja birribibbom gold warridj nawu ngalengngarre kahdjongbuyindi.
14 Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren kamre. Kahdjongbuyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh kabirrimkan kore ngudda. Dja mak ngalbu ngalyawkyawk ngalengngarre kabirrimunkekadjung, dja wanjh kabirrimre.
15 Bu kabirribebme dja kabirringimen kore manrurrkmak ke, bedda wanjh kabirriwernhnjilngmak dja kabirrimarrmarr duninjh bu kabirrimirndengimen.
16 Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh ngudda yibenmarnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kurorre.
17 Wanjh ngamarnbun kunngey ke bu bininj rowk ngurriyime ngudda yingeykimuk duninjh, dja minj mak ngundingeybengmidjdan munguyh munguyh kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume bu munguyh munguyh.

46

Bu God Kankukdjurruddi.

Psalm 46
1 God nungka kannahnan bu karrikelerlobme kore nungka. Mak kunngudj kanwon kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh yarrkka kunrayek dja kunyid kambebme kadberre, wanjh nungka kanbidyikarrme.
2 Kunmekbekenh kunu minj karrikele. Bu kondah kunred kabolkdjalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka kawarddewarrawarrhmerren kore kurrula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele.
3 Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu kunwarddekihkimuk makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad minj mak kumekbe karrikele.
4 Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje nuye God. Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka nadjalkimuk duninjh nawu kawohrnan rowk.
5 Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjorrhmiyindan. Nungka kabibidyikarrme bu kamhkabel djarreh.
6 Kunredbubuyika kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjorrhmiyindan. Nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimarrkbaworren. Bu God karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre bu kabolkkelkdan dja kayimerran yiman kukku.
7 Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninjh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.
8 Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka kurduyimeng bu bolkbularrbom kubolkwern kondah kurorre.

9 Nungka kanbengurdke wars bu bininj kabirriburren kondah kubolk-
warlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke bedberre mankole dja
bunarra dja manbu kunbid birrikarrmi bu birriburrenikenh, wanjh
kadjalburriwe kore kunak.
10 Wanjh nungka kayime, "Ngurringurdmen dja ngurriburrbu bu ngaye
God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingeyburluburlume kore
kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre."
11 Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninjh soldiers
nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh
kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

47

God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninjh.

Psalm 47

1 Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorrengh, ngad nawu
karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karrimarnekayhmen nawu God bu
karriwernhnjilngmak!
2 Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk
Duninjh! Nungka wanjh king nakihkimuk duninjh, dja kahdjalwohrna-
wohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk.
3 Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak kan-
marnbom bu karrbenmarnewohrnan bedberre nawu birridjenbubuyika
bininj.
4 Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu karrihni
kunmak dorrengh, ngad bininj nawu mawahmawah nuye Jacob nawu God
bimarnedjareni.
5 Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabirrikaykayhme
nuye kunnjilngmak dorrengh, dja yikahwi mak kabirribuhbuhme wernkih
duninjh kore trumpets.
6 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karridjalburluburlumen
nawu king kadberre! Karriwernhwayinin kore nungka.
7 Nungka wanjh king duninjh nawu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh
rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong dorrengh
wanjh karriwayinin kore nungka.
8 God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnankenh. Nungka
wanjh kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika
rowk.
9 Bu kunkare God biyingkihberrebbom Abraham, dja bolkkime birriw-
ern bininj nawu kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolkbubuyikabeh
dja kabirrimirndemornnamerren Abraham nuye bininj dorrengh. Nawu
God kabenmarnewohrnan birridjalwern kings nawu kabirriwohrna-
wohrnan kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh nangeywernhkimuk
duninjh.

48

Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.

Psalm 48

1 Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk
duninjh, dja kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God
kadberre, dja kahdi kore nuye kunredkimuk, kurrurrkmirnderri kore
kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion, manbu kubolkdjamun nuye.

2 Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja
kunwarddekihkimuk duninjh.* Birriwarlahkenh bininj kabirrimarrmarr
bu kabirribolkburrbun dja God nawu king nawernhkimuk duninjh kahyo
kumekbe.
3 God kahyo kunmekbe bu bininj kabenngehke, warridj nungka kaben-
marnedjurruddi nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirrihni.
4 Nawu kings birriwern birrimornnamerrinj bu yimankek kabirrirurrk-
bakke kore Zion.
5 Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebarrhmeng, dja bir-
rikeleminj duninjh, wanjh birrikelerlobmerrinj.
6 Bedda birrikukdeldelmeng duninjh, dja kundjak benkarrmeng yiman
kayime daluk ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang.
7 Dja ngudda nawu God yibenbularrbom yiman kayime kunmayor-
rkkimuk bu kamre koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawern kabbala
nawu Tarshishbeh.
8 Ngad ngarriwobekkang kore God kurduyimeng, dja wanjh bolkkime
ngarrinang kore kunred kururrkwern nuye Yawey nawu Narrulkar-
rekimuk Duninjh, nawu God kadberre. God wanjh kabolknahnan
kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak rowk.
9 O God, ngad ngarridi kore manrurrkdjamun manbu Temple ke,
dja kumekbe ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh
munguyh.
10 Nawu bininj nawarlahkenh kondah kurorre ngundingeyburlume dja
wanjh ngundiburluburlume kore djarreh kubolkbubuyika rowk. Ngudda
yikurduyime djal kunmakkenh kunbidkukunwi ke.
11 Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk Zion
wanjh kabirrimarrmarr kore ngudda. Warridj ngudda God wanjh
yidjaddjadme kundjalmak dorrengh, wanjh bininj nawu Judah benkeb-
mawahmeng ngundimarnenjilngmakmen kore kabirriyo kuredbubuyika
bedberre.
12 Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurrid-
jalrengehray kore kunred Zion. Ngurrirengehre dja ngurrirohrokmen
kururrkkimuk ngarre.
13 Mak ngurribolkna kore kawarnamhyo mankimuk dja mandjalmur-
rngrayek manbu kabolkwakbuyingun ngarre. Mak ngurrina rowk, kaluk
yerrekah ngurribolkmulewan bu ngurrbenmarneyime nawu mawah-
mawah ngudberre.
14 Kaluk ngurrbenmarneyimen, “Namekbe God, wanjh God kadberre
munguyh munguyh. Nungka wanjh kandjalkan munguyh munguyh.”

49

Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringehkerren.

Psalm 49

1 Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu
kubolkbubuyika rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj rowk
kore kondah kurorre ngurrihni.
2 Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohrna-
wohrnan. Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu ngurri-
marladj.

* **48:2** Kore Hebrew kakarrme warridj, “yiman kayime kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zaphon”.
48:2 Matthew 5:35

3 Ngaye won ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukangebeh
ngardduk ngayime ba bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme.
4 Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan bu bininj kabirriyolyolme kunwoy-
bukkenh. Bu ngahdirri instrument nawu lyre kore ngawayini, wanjh
kunu ngayolyolme kunwok manbu kanbukkabukkankenh ngad bininj
rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakarremenmenyime kunwok manbu
kamenwarlkayindi.

5 Yiddok ngakelemen bu kunrayek kambebme ngardduk? Yiddok
ngandihkelehme nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun ngard-
duk?
6 Bedda nawu njalenjale kabenmarrkkan yiman nawu namakmak, dja
kabirriburlumerren bu kabirriyime bedda birrikuken duninjh.
7 Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye nabuyika bininj.
Minj kakarremulewan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika ba bu
kayawoyhdarrkiddi.
8 Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal nawern money kar-
rikukkarrme. Dja larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid.
9 Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu
kabibawon karrarrkid munguyh, dja minj karrowen bu kakuknudmen
kore kumidj.

10 Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak bininj
nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjaldowe. Kabindi-
marnekukbawon nawu kabirrikukkarrme dja birribuyika bininj kabirri-
mang rowk.
11 Yikahwi bininj nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeybun ba
kabolkngeykenhdan bedberre. Dja bonj, bedda warridj kabirridjaldowe
dja kabirridjaldi kore kumidj munguyh munguyh.
12 Bininj nawu nawernhkuken minj kangehkerren, dja kahdjaldowen
yiman kayime mayh.

13 Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirridjalburlumer-
ren, dja mak bininj nawu kabindikadjung, dja kabindibekkabekkan
bedberre.
14 Bedda rowk wanjh kabirridowerren yiman sheep yerreh, dja wanjh
kabirrire kore kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kabenmirnde-
nahnan! Bedda wanjh bonj, kabirrikuknudmen kore kumidj. Minj
kabirridurnden kore kururrkmak bedberre. Nawu birrimak bininj wanjh
munguyh kabindimarnewohrnan nawu birriwarre.
15 Dja ngaye, wanjh God nganngehke kore kundowikenh, dja woybukkih
nungka ngankimang ba ngahdi kore nungka.

16 Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakukenwor-
ren, dja kadjehdjenkurrme kunkimuk.
17 Bu nungka karrowen, wanjh minj njale kakukkan kore kundowikenh.
Minj kakukkarrme kore kanjdji kakolung.
18 Bu nawu nakuken bininj kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja
kaburlumerren. Bininj rowk kabirriburlume.
19 Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu bir-
rikebmawahmeng birriyingkihdoweng. Minj kabirriyawoyhnan kore
kabolkwolkan.
20 Bininj nawu kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak,
wanjh karohrok mayh nawu kadjaldowe.

50

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 50

1 God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh
kawokdangen, dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore
nungka. Wanjh djarrehbeh kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore
karrikadbeh.
2 God wanjh kahdi kore kunred Zion, manbu kubolkmakkaykenh nuye.
Dja karrikuknan bu nungka nawernhmakkaykenh duninjh.
3 Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre
manbirlukimuk dorrengh, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre.
Warridj kamkan namarrkon dja kunmayorrkkimuk bu kamre!
4 Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kaddum kore heaven, dja mak
kabenkayhme bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka kabendjadme
bininj nuye.
5 Nungka kayime, "Ngurrbenmirndemornnamen bininj nawu birri-
wokkurrmerrinj ngardduk kore ngandiwong dja ngandimarnebom mayh
ngardduk."
6 Kaddum kunngol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime
mandjad duninjh. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.
7 Wanjh God kayime, "Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh
kandibekkabekka. Ngaye ngawokdangen bu welengname ngudberre,
ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Ngaye God, wanjh ngudberre
God.
8 Ngudda kanwon njalehnjale dja mayh, dja kandimarnekinje kun-
barnangarrawern. Bonj, kamak. Dja minj ngayiddung ngudberre bu
kunmekbekenh.
9 Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore kunrurrkbeh ngudberre,
dja minj ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme.
10 Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk
kare, dja mak bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninjh.
11 Ngawernhburrbun mayhmayh nawu karrolkan kore kuwarddekimuk.
Mayh nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk rowk."
12 "Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre.
Ngayingkihkarrme kurorre rowk, dja mayh rowk.
13 Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun kunkanj ngarre bulikki, dja
ngabongun kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak.
14 Yuwn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbun ngaye nawu God.
Kuhni kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberrebbun, wanjh
maninjmanu ngurridjalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk Duninjh
God.
15 Ngudda kankayhmen bu kunyid kambebme ngudberre, dja wanjh
ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda kandiburlume." Kuhni bu God
yimeng.
16 God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime,
"Adju! Njalekenh ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk
mankarre? Dja njalekenh ngurriyolyolme kore ngaye wokkurrmerrinj
ngudberre?
17 Ngudda minj kandibekkabekkan kore ngaye bukkabukkan njalehn-
jalekenh. Ngurridjalwokburriwe ngardduk kunwok.

18 Ngurriraworren bininj nawu birridedjolkwern rowk, dja ngurridjarrkkurduyime bininj nawu kabirridjirdmarren.
19 Ngudda munguyh ngurriyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh ngurrikurrehkurren.
20 Ngurrbenwarrewan dja ngurriwiddjung bininj nawu namud duninjh ngudberre!
21 Kuhni rowk ngurrikurduyimi, dja ngaye minj bengdayhkeyi, dja ngadjaldi. Wardi ngurriyimeninj bu ngaye ngurrirohrok? Dja burrkyak, ngaye bolkkime ngawernhyiddung, dja bengdayhke ngudberre, dja karrikebnarren bu ngaye welengname ngudberre."
22 "Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kandjalbengmidjdan ngaye nawu God, dja bu burrkyak, wardi kukdjalkmang, dja minj nangale ngunngehke.
23 Bininj nawu nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbun warridj, wanjh kunu nganburlume. Dja mak bininj nawu kadjalre kore manbolh ngardduk, wanjh ngaye God ngadjalngehke." b

51

Bu Ngaye Ngadjalwarnyakmulewarren.

Psalm 51

1 O God, ngudda nawu munguyh kandjalmarnedjare, wanjh kandjalkongibu! Ngudda yiwernhmimkongiwern duninjh! Kanmarnebularrbu ngardduk kunwarre rowk.
2 Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngardduk, dja kankangemarnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.
3 Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wokmarrkmayinj. Ngaye munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi kunwarre kore ngudda.
4 O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninjh kore yidjalkudji ngudda ke. Ngaye ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye wanjh ngakurduyimeng kundjalwarre manbu kore ngudda yiwarnyak duninjh. Bu kumekbekenh ngudda djalmandjad kandjuhbun kore ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh kunmak yiyime bu ngaye kanwarrewan.
5 Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingkihwarreni duninjh bu ngarranginjbeh, dja mak bu ngadjalningihni kore ngalbadjan kuwarlirrng ngarre.
6 Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninjh. Dja yingan kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali.
7 Mah, wanjh kanwernhkangebelewo, yiman kayime kankukdjuhke manbu kunmalaworr hyssop dorrengh. Kankangedjirridjbu ba ngadjalwernhkangebelemen duninjh, yiman rerrih snow kadjalwernhbame.
8 Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninjh. Ngudda korroko kanmurrngngerrehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarrmarr kore ngudda.
9 Yimirrkborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk, dja mak kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakurduyimi.
10 Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninjh kunmayali ngakurduyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme bu bodmewoyi ke.

51:4 Romans 3:4

11 Yuwn bu kankukmunkewe kore ngad ngarrdjarrkre, dja mak yuwn
bu kanyimang nawu Namalngmakkaykenh ke kore kukange ngardduk.
12 Kanyawoyhnjilngmarnbu kore ngudda kanngehkekenh. Kankange-
marnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh dja minj
ngamarrkbaworren.
13 Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngaben-
bukkabukkan bininj nawu ngundiwokwirrihmeng, ba bu bininj birriwarre
kabirrimdurnden kore ngudda.
14 Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng ngaye, wanjh
kanbebkemen kore kuninjkunu kunwarre bu ngabenbuyi bininj. Bu kuhni
yikurduyime wanjh ngaye ngawayini kurobbe bu mulewan ngudda, dja
ngayime ngudda wanjh yidjalkurduyime kunmak duninjh.
15 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu werrknin
ngaye djalburluburlume.
16 Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi ngundi-
marnekinje. Ngudda yiman yidjareniwirrinj wanjh ngaye woyi nawu
mayh sheep ngakinjeyi ke, wanjh kunukka ngaye yawoyhnjilngmarnbuyi
ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj yidjare bininj ngundidjalmarnekinje
mayh.
17 Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj kabirridjalwarnyakmulewarren
dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbun bedberre kunwarre,
wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.
18 O God, yibenkongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak yiben-
bidyikarrmen bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarnbu manbu
kawarnamyo ngarre Jerusalem.
19 Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj ke
mandjad kabirridjalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen. Wanjh
bedda kunu ngundiwon mayh nawu sheep dja mak bulikki bu ngundiwon
dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

52

Bu God Kandjadme Ngad Bininj.

Psalm 52

1 Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrngrayek dja munguyh
ngurriburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangar-
rakuyeng ngudda ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh korroko
ngunwarreweng ngudberre.
2 Warridj manwarrehwarre ngurrikarremarnbun. Bu ngurriwokdi,
wanjh ngurridjalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren.
3 Ngurrimanjngun kunwarre dja ngurriwarnyak kunmak.
4 Ngurridjare ngurrbenmarneyime djal kunwarre bedberre birribuyika
bininj. Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh.
5 Wanjh kunmekbekenh kunu God ngunbun ngudberre, dja ngunbular-
rbun dja minj ngurriyawoyhmakmen. Nungka ngundarrkidmang kore
kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore ngurrihni. Nungka
wanjh ngunkukyerrkke ba ngunburriwe djarreh kore bininj kabirridar-
rkiddi kondah kurorre.
6 Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birrimak
bininj kabirrimarnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon bedberre
nawu birriwarre bininj, dja kabirriyime,

7 “Ngurrina! Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi God bu bennahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek birrikukenniwirrinj duninjh, dja mak birriyimi bu money bedberre yimankek kabenbidyikarrme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj ba bu bedman yimankek birrimurrngrayekworrimeninj.”
8 Ngaye wanjh ngadjalkurrmerren kore God nawu kanmarnedjare munguyh munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekenh ngaye wanjh nuye bininj, dja ngahdjaldi kamak rowk.
9 Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore ngudda yikurduyimeng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemornnamerren, ngudda ke bininj dorrengh, wanjh kunmekbe ngaye ngeymulewan bu ngudda yingeymak, dja djalburluburlume ke.

53

Bu God Kabenmarnbun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.

Psalm 53
1 Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Kondah nuk minj God karri!” Birrimekbe bininj kabirridjalkurduyime kunwarre duninjh. Minj nakudji kakurduyime kunmak.
2 Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum heaven, dja kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka kadjare kabinan nangale nawu kabirrimenmenburrbun kunmakkenh, dja mak kabinan bu nangale bininj nawu kabiwokmarrkmang nungka.
3 Dja burrkyak, bedda birriborlekerrinj rowk nawu birriwarlahken bininj dja mak bedda birriwarreminj duninjh. Minj nangale nawu kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak!
4 Wanjh God kayime, “Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabirrimayalibayhme bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja kabindiyakwon nawu bininj ngardduk yiman kayime buriddi rerrih bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirridi yiwarrudj bu ngaye ngandikayhme.”
5 Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj kunkele, dja mak minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, God kaluk kabenbun nawu ngundibun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka kabenwidnan duninjh dja ngunmarnbun bu ngudda ngurrbenmarnbun bedberre bu bedda kabirriyemengalme.
6 Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zionbeh dja kabenngehke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon nuye bininj, wanjh nawu Jacob benkebmawahmeng kabirridjalnjilngmakmen dja kabirrimarrmarrnin.

54

God Nawu Kanbidyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.

Psalm 54
1 O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kanngehkemen. Ngudda nawu yimurrngrayek duninjh dja yingudjwern, wanjh kanbebkemen.
2 O God, kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan. Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi.

53:3 Romans 3:10-12

3 Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirridjare
ngandibun bu ngarrowen. Bedda minj ngundimarnekele ngudda nawu
God.
4 Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidyikarrme. Nawu
Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nganhkarrme.
5 Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bedberre bininj nawu ngandi-
molkyolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka minj munguyh
nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahni nawu ngandiwidnan ngard-
duk.
6 Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore
ngudda nawu Yawey. Dja mak ngaye ngeyburluburlume ngudda ke
kunngey ngudda nawu yindjalngeymak.
7 Mak ngudda yidjalkudji kanbebkeng kore ngawarredongi. Mak nawu
ngarriyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu birrimankang.

55

Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.

Psalm 55

1 O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja yuwn
bu kanwokdahme bu ngaye djawan bu kankongibun.
2 Kanbekkabekka dja wanjh kanwokmang. Ngaye ngadjalwernhkange-
warreminj dja ngadjalngeyngeyyime bu djawadjawan kore ngudda.
3 Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandiwidnan bininj, wanjh
kunmekbekenh ngahkele. Bedda ngandidarrarrhmiwon. Ngandiwon
kunyid dja ngandiwidnan duninjh.
4 Kunkimuk duninjh kunkele ngakarrme, dja mak ngaw-
ernhmenkengeme nawu kundowikenh.
5 Ngahkukdeldelme bu kunkelekenh, dja ngamayaliwarremen bu ngad-
jalburrbun munguyh bu kunwarre duninjh ngawernhkengeme.
6 Ngayimerrinj bu kunwel ngakarrmeninj wanjh ngarrolkayi ngarawinj
djarreh bu ngangehmeninj.
7 Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore kubolkdarleh nganiwirrinj.
8 Dja mak werrkwerrk ngabolkngalke bu ngakodjbarrkbuyindiwirrinj
kore mahni kunyid manbu yiman kayime kunmayorrkkimuk bu nganbun.
9 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmayaliborledkemen ba kunukka
minj kabirriwokdi mandjad. Dja nganan kunyid kawernmerren kore
birriwern bininj kabirrini dja kabirriburren.
10 Yidwernmerrinj bedberre bininj nawu kabirrihni kumekbe kunred-
kimuk Birriwern bininj birribangminj kumekbe dja kabirridurrinj dja mak
kabirriwidnarren bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng.
11 Kunrayek kawernmerren warridj bedberre nawu kabirrihni kore
kumekbe kunredkimuk. Bininj kumekbe wanjh kabirrikelehmerren dja
mak kabirrikurrehkurren munguyh.
12-13 Ngudda nawu djawirna duninjh ngardduk, nawu ngarrdabbolk
dja ngarrmarnedjaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja
kandjekmiwon? Nawu ngarriyidko kabirriyime dja wanjh ngaye ngadjaldi
kamak, dja wardi ngamarnewalkkarren nuye. Dja ngudda?
14 Yiburrbu kore ngarrdjarrkrey bu ngarrwokdi dja ngarrborlhmi, mak
ngarrdjarrkdi yiwarrudj kore temple. Wanjh kamak rowk.

15 Dja nawu ngarriyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh kabenmang. Nakka wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore kundowikenh ngarre kunred Sheol. Wanjh kunwarre kahdi kore kukange bedberre nawu ngarriyidko.
16 Dja ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu God, dja wanjh nungka nawu Yawey nganngehke.
17 Ngadjaldi yiwarrudj bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh kore kukabel, dja mak kore barnangarra dja mak bu kumunun. Ngadjaldjawadjawan bu kunwarre nganmarnerayekwon, dja wanjh nawu Yawey nganwokbekkan.
18 Bu kuhrikuhri ngarriburren, wanjh nungka nganmalngngehke dja ngankurrme bu kamak rowk. Birriwern duninjh bininj ngandimarnebebme kunyid dorrengh dja kabirridjare ngandibun ngarrowen.
19 God nawu yingkihwohrnawohrnani rowk bu munguyh munguyh, wanjh nganbekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre bininj, dja wanjh nungka kabendung dja kabenburriwe, kunmekbekenh bu bedda minj munguyh birriborledkerrimeninj kore kunmak birrikurduyimeninj, dja minj mak birrimarnekeleninwirrinj nawu God.
20 Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borledmeng dja kabenbun nawu djawirna benkarrmi. Nungka wanjh djalwokbakkeng kore benmarnewokkurrmerrinj.
21 Makka djal kaddukaddum kore nungka yimihyimi, dja kanjdji kore kukange nuye, nakka minj kunwoybukniwirrinj, dja nungka kurrehkurreni bu yolyohyolyolmi. Nungka wokdi bu kamak rowk, dja djareni benbuyi bininj mandjawak dorrengh.
22 Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambebme ngudberre, wanjh ngurriyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebme dja ngunbidyikarrme. Minj ngunbawon ngudda nawu ngurrikangewoybuk bu nangale ngunkukwarrhke.
23 Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang bininj kore kumidj ba kabirrikuknudmen. Bininj nawu kabindibun birribuyika, dja nawu kabindikowe, wanjh bedman kabirriwohdowe bu kabirridjaldabbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.

56

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God.**

Psalm 56

1 O God, kankongibu! Bininj ngandiwernhkadjung ba bu ngandibun, dja barnangarrakuyeng nawu ngarriyidko ngandidjaldarnhbun.
2 Nawu ngandiwirrihme ngandibun kunbarnangarrakuyeng. Birriwern nawu kabirriburlumerren kore ngandibun.
3 Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.
4 Ngaye ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kunwok. Ngaye ngawoybukwon nawu God, dja minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?
5 Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandiwokborledke bu ngandiyolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekarremarnburren bu yimankek ngandibun.

* **56:** King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkidmey dja birribongkarrmi kore kunred Gath. Ngurribimna kore 1 Samuel 21:13-15

6 Bedda kabirrimornnamerren manmolk ngarddukkenh, dja kabirriwar-
lkkayindi ba bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime. Bedda
kabirridjaldjare ngandibun ngarrowen.
7 O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda
yiyiddung. Wardi yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika, wanjh
yibenburriwemen bedberre kanjdji.
8 Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong
kunwernkenh. Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore
budjurlung ke, dja yibimbuyi kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra ke.
9 Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjalbur-
rikudji birrimekbe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme! Ngaye
ngaburrbun bu kuninjkunu nawu God nganehdjarrkdi dja nganbidyikar-
rme.
10 Nungka nawu God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurrmerrinj.
Nungka nawu Yawey, dja ngaburlume nuye kunwok rowk.
11 Ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore God, wanjh ngaye minj ngaya-
woyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?
12 O God, ngaye ngawokkurrmerrinj kore ngudda, wanjh kunmekbekenh
ngaye ngakurrmekurrme namakmak kore ngudda ba bu manjmanjbun ke.
13 Ngaye ngaburrbun ngudda kanbebkeng kore kundowikenh, dja kan-
wayhkeng kore ngamankayi. Kumekbekenh wanjh ngaye won namakmak
nawu marnekurrmeng. Wanjh ngaye ngahre kore kumirrk nuye God nawu
kanmarnebolkwolkan ba bu ngadjalmimbi kore nuye.

57

*Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarrmekenh.**

Psalm 57

1 O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng
kore ngudda dja ngakangekurrmerren ba yidjurruddin ngardduk. Ngaye
ngakurrmerren kore ngudda ba kanbarrkbun, ngahdjaldi kore ngudda
kaluk bu yerrekah manbu kunyid nganmarneyakmen.
2 Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Duninjh.
Nungka munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom ngardduk.
3 Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh nganngehke dja
kabendung bininj nawu ngandiwernhkadjung dja bedda kabirriyimen-
galme. God wanjh kanmarnedjare dja minj kanbawon munguyh munguyh.
4 Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre duninjh. Bedda
kabindibun bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindimarnekowe bininj.
5 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore
kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah
kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh.
6 Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidarrkid-
mang. Wanjh ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh ngandi-
marnekarremarnbom ngandibungkarrkbom, dja bonj, wanjh bedmande-
leng birrimankang!
7 O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamar-
rkbaworren kore nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak
ngamarnmarnbun music kore ngudda.

---

* **57:** Nawu David kelerlobmeng dja warlkkarrinj kore kuwardderurrk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

8 Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments, nawu
harp dja lyre. Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu ngaye yiman
kayime ngadjurlhme nawu kundung!
9 Wanjh ngaye manjbun ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ba bu
birriwarlahkenh bininj ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk.
Ngaye ngawayini bu burluburlume ngudda kore birridjenbubuyika bininj
ngarrihdjarrkni.
10 Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja mak
kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninjh dja minj
kankowe kandjdji dja mak kaddum kore kunngol.
11 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore
kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah
kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh.

58

Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.

Psalm 58

1 Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan dja ngur-
ringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbend-
jadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoybuk dja
kunmak dorrengh?
2 Burrkyak duninjh! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare
kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbun bininj kore kondah
kurorre.
3 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriy-
ime bu bedda kerrngehkenh kabirringalme dja kabirrikurrehkurren kore
birridjalyahwurd! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh.
4 Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirrikarrme manbang kore
kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalhmerren yiman nayin nabang
nawu cobra.
5 Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman
cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.
6 O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime
nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyid-
meyerrkke kore kurrang bedberre!
7 Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen
kore kurorre. Ngadjare mak bu kabirridjalbarabun kore kunwarre
kabirrikurduyime.
8 Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman duberrk bu kakukkelkdan dja
kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken
nawu karrowen bu kangalme, dja minj kabolknan.
9 Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme kunyid duninjh
dorrengh bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon rowk.
10 Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birri-
warre kore God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre
kunkurlba.
11 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, “Yoh, woybukkih.
God kabenwon kunmakmak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh
woybukkih kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj kondah kurorre.”

59

Karridjawan God Bu Kanngehkekenh.

Psalm 59

1 O God, kanngehkemen kore ngarriyidko bininj nawu ngandiwidnan.
Kankukdjurruddin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandi-
bun.
2 Kanbebkemen kore birriwarre bininj nawu kabirridurrkmirri kore
kunwarrekenh Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngaye
ngakurlbare.
3 Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarkkarren ngardduk.
Nawu birribang bininj manmolk ngandimarnekarremarnbun. Nawu
Yawey! Yiburrbun bu ngaye minj ngabenwarrewoyi bedberre.
4 Bedda ngandidung bu djalburudjang. Ngaye minj kunwarre ngayi-
meninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun. Wanjh djawahd-
jawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmerrinj ngardduk!
5 Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarrme birridjalwern armies,
dja ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawahmeng!
Wanjh yirrolkka bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang kubolk-
bubuyikabeh. Yuwn bu yibenkongibun nahni birriwarre bininj nawu
kabindiweykan birribuyika bininj.
6 Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu
kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang
bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj.
7 Ngudda Yawey wanjh yibenbekkabekkan kabirridarrahme kore kun-
warrekenh kabindimarneyime birribuyika bininj. Bu kabirriwokdi, wanjh
kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda kabirriyimerren
warridj, “Minj nangale kanbekkan kore karriwokdi!”
8 Dja ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmiwon
nawu birriwarlahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.
9 Ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda dja yingudjkimuk duninjh
dja ngabolknan dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God yiman kayime
kunredkimuk kore ngawarlkkarren ba bu minj njale ngankilekme.
10 Ngudda God ngardduk nawu kanmarnedjare. Wanjh yimray darnkih
dja nganedjarrkdi. Kanbawo bu ngabendjaldjekmiwon nawu ngarriyidko
bininj.
11 Nawu kawohrnan Rowk, ngudda nawu kankukdjurruddi. Djawan bu
ngudda minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridowerren.
Bu yibenbularrbun wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu ngarribeng-
midjdan bu njalekenh yibenbom nawu birriwarre bininj. Kamak bu
yibendjalmarnbun bu bedda kabirridjalmayahme kunngudj ke dorrengh
dja wanjh yibendjalkoluyhwemen.
12 Bedda wanjh kabirriwokdi kunwarrekenh, dja wanjh kabirridjalyime
kunwarre, wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabirriburlumerrenkenh.
Bedda mak kabirriwokdi kunwokwarre, dja mak kabirrikurrehkurren.
13 Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu yibenkukyakwon
rowk. Kunukka birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk
djarreh wanjh ngundiwobekkan bu ngudda God yibenmarnewohrnan
nawu Jacob benmawahmeng.
14 Nawu ngarriyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore
kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime

duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun
bininj.
15 Dja mak yiman duruk nabang bedda kabirriyawan manme, dja bu
minj kabirringalke manwern, wanjh kabirriyidmebukkarren.
16 Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kunngud-
jkimuk. Mak bu malamalaywi rowk ngaye ngawayini kore ngudda kandjal-
marnedjare. Ngudda yiman kayime kunred kunmak kore ngawarlkkarren,
dja bu kunyid kabebme ngardduk, wanjh ngamkelerlobme kore ngudda.
17 O God, ngudda kanwon kunngudj ke, dja ngaye wanjh ngawayini
bu burluburlume ngudda nawu kankukdjurruddi. Ngakurrmerren kore
ngudda God nawu kandjalmarnedjare.

60

Bu Karridjawan God Kanngehkekenh.

Psalm 60

1 O God, ngudda kanwirrihmeng ngadberre, dja nganbom. Ngudda
nganduy dja ngannngudjyakwong. God ngudda kandungi, wanjh bolkkime
kanyawoyhmarnbu!
2 Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkdjalk-
mey. Bolkkime wanjh yibolkmarnbu dja wanjh kabolkwarrewarremen.
3 Ngudda kanwong kunrayek duninjh ngadberre ngad nawu ngudda ke
bininj. Bu kuhni yiman kayime ngudda kanbowong kunbang dja ngad
yiman ngarriworromkang.
4 Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba minj
kabirribularrbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore ngudda ba
bu birriyidko bininj minj kabindibun.
5 Bolkkime wanjh kanngehkemen kubidkukun ke ngad bininj nawu
kanmarnedjare. Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.
6 Wanjh God wokkurrmerrinj kore nuye kunmakmak, yimeng,
“Ngawinhme rowk, dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja
ngabolkrohrokme kore kanjdjikanjdji kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth.
7 Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh ngardduk, dja mak kunbolk nuye
nawu Manasseh. Kore kunbolk Ephraim nuye wanjh ngabenmang soldiers
ngardduk kumekbe. Dja kore kunbolk nuye nawu Judah, kumekbebeh
ngadjarrngbun nawu king ngadjare.
8 Dja mak kunbolk Moab bedberre, wanjh ngakurrme yiman ngardduk
ngalng bu ngabiddjirridjburren. Mak manbu kunbolk Edom bedberre,
wanjh ngakurrme kanjdji kore ngaburriwe nawu ngarrengedjongur-
renkenh bu ngarrengeyerrkkerren. Dja mak ngakayhme bu ngabenbun
dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh.”
9 O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyo kunkimuk
manbu kabirriburrenkenh? Nangale ngankan ngaye kore kunbolk bed-
berre nawu kabirringeyyo Edom?
10 Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirrihmeng dja
kanbawong? Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarrme nawu
soldiers ngadberre bu kabirriburren nawu ngarriyidko bininj?
11 Ngundidjawadjawa bu kanbidyikarrme kore nawu ngarriyidko kabir-
rimre! Minj nangale djal bininj ngarridjawan dja bedda birridjalngud-
jwarre.

12 Ngarriburrbun bu nawu Godk nadjalkudji ngarridjarrkre wanjh ngarriwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj nawu ngarriyidko.

61

Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 61

1 Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi yiwarrudj dja djawahdjawan!
2 Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda kannahnan ba bu ngadjalni kamak rowk.
3 Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan ngandimarnebebme.
4 Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda munguyh munguyh ba yikukdjurruddan ngardduk dja kankukbalhme.
5 Ngudda kanbekkang kore ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong nawu yidjehdjenkarrme ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.
6 Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern ba ngarrarrkiddi bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimerran bu ngarrowen.
7 Warridj ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirrk ke munguyh munguyh. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja minj kandjalbawon, wanjh kunu kankukdjurruddin.
8 Wanjh ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh munguyh, dja ngamkan kunbarnangarrawern bu wonowon ke kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.

62

Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.

Psalm 62

1 Ngaye wokyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka nadjalkudji nganngehke.
2 Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.
3 Adju! Ngudda bininj nawu kandidung ngaye! Ngaye wanjh ngangudjwarre, yiddok munguyh kandidjalbun? Ngurriburrbun ngaye minj ngakarrme bu ngakandenamerren.
4 Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum, dja kandingeywarrewon. Ngurrinjilngmarnburren bu kandiwowarrewon. Ngurrikurrekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu kurobbe, dja kore baybaywi kukange ngudberre wanjh kandikidname.
5 Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk, dja ngaye wokyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoybukwon munguyh.
6 Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.

7 God nungan ngangehke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren kore
nungka yiman kunwarddekimuk kore ngangehme, dja nungka nawu
ngudjkimuk duninjh dja ngandjurruddi.
8 Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurrmerrimen nawu God
munguyh munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk bu
ngurrikarrme, dja nungka kannahnan ba karrikangengehmen.
9 Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok nawu
birrikuken dja nawu birrimarladj. Ngad yiman djal yeng, djal kukwob,
minj karridulmuk.
10 Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren,
dja yuwn bu mak karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo
rowk. Bu karrikukenmen, wanjh yuwn bu karrikurrmerren kore nawu
karrikukkarrme.
11 Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji kakar-
rme kundulkarre rowk.
12 Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda
nawu Yiwohrnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdjehdjenyo ngad-
berre bininj rowk kore kunmak ngarrikurduyime bu kondah kurorre
ngarrihni.

63

Karridjare Bulkkidj Bu God Karridjarrkni.

Psalm 63

1 Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu
ngarrdjarrkni. Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk, ngaye
yiman kayime bininj nawu kakanjbukmen. Ngaye yawan ngudda yiman
kayime bininj nawu kakombukdowe bu kaboyawan kubolkdarleh kore
kukku yak.
2 Ngaye nang ngudda kore yihni kubolkdjamun ke. Wanjh ngaye nang
bu ngudda yirrulkarrekimuk duninjh, dja mak yidjalmakkaykenh.
3 Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Bu ngaye ngarrar-
rkidbaworren, wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda kandjalmarned-
jare. Wanjh ngaye kunu burluburlume ngudda kore kurrang ngardduk.
4 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid wanjh ngaye burluburlume kunkodjke-
bubuyika rowk kaluk bu ngarrowen. Ngaye ngaberlwayhme bu yiwarrudj
dorrengh ngahdi kore ngudda ke kunngey.
5 Warridj ngudda kanmalngworrkmiwon kore kunmakmak kunwern
kanwon, wanjh ngaye ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke ngardduk
kurrang, bu kunjilngmak dorrengh.
6 Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu
kunkakkuyeng.
7 Bu kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarrmi. Ngaye ngakur-
rmerren kore ngudda bu kannahnan yiman kayime mayhmayh yaw
kakurrmerren kanjdji kore ngalbadjan ngarre kunwel. Wanjh ngawayini
kunnjilngmak dorrengh kunmekbe.
8 Ngaye wanjh munguyh wernhkarrme ngudda kore kukange ngardduk,
dja kubidkukun ke kanwernhkarrme ba minj ngamankan.
9 Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng kabir-
rikolung kanjdji duninjh kore kunred ngarre kundowikenh.

62:12 Job 34:11; Jeremiah 17:10; Matthew 16:27; Romans 2:6; Revelation 2:23

10 Wardi kabirridowe mankimuk mandjawakwi kore kabirriburrenkenh,
dja dalkken kaluk kabindikanjngun.
11 Dja nawu king kadjalmarrmarr kore God! Bininj rowk nawu
kunwoybuk kabirridjalyime kore kunngey nuye God, wanjh bedda kabir-
riburluburlume. Dja bininj nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjal-
wokyakmen.

64

God Kanbidyikarrme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.

Psalm 64

1 O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wernmerrinj
ngardduk! Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjur-
ruddin ngardduk!
2 Kanwarlka ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekarremarnbun
minj ngandingalke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirrid-
jarrkkurduyime.
3 Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangewarrewon
birrimak bininj, dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabind-
injilngwarrewon. Kundjen bedberre yiman mandjawakmirrkmak, dja
kunwok kunyidkenh bedberre yiman mankole mankebmak.
4 Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikele. Wanjh kabindi-
marnekunidi nawu birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidu-
lubun.
5 Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikarremarnbun
bu kunwarrekenh kabindimarneyime. Mak kabirrikarremarnbun bu
kabindidengekardmang nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, “Minj
nangale kannan kore kunwarre karrikurduyime!”
6 Kabirrikarremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninjh, dja
kabirriyimerren, “Ngad wanjh karrikarrekarrme kore karrikurduyime
dja wanjh kamak rowk!” Bininj minj kabirrimayaliburren dja minj
kabirrikangeburrburren, dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren.
7 Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabenmarnekarrewar-
rewon, yiman kabenlonbun mankolewi.
8 Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh birriwokdi kunwok
kunwarre. Birriwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore kaben-
marnekurduyimerran bedberre, wanjh kabindimarnekodjbordebordebme
dja kabindiwiddjung.
9 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele nawu God.
Bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng.
10 Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernhmarrmarr kore Yawey,
dja kabirrirlobme kore nungka ba kabennahnan. Bedda nawu kabirrid-
jaldjare kunmak kore kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuye!

65

Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjbun Nuye.

Psalm 65

1 O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak
ngarrikurduyime rowk kore ngad korroko ngundimarnewokkurrmerrinj.
2 Ngudda yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja kun-
mekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre kore ngudda.

3 Kunwarre kunwern ngarrikarrmi dja wanjh ngarriwernhnjilngwarreni
dja minj ngarribidyikarrmerrimeninj. Wanjh yingan kanmarnebengmidj-
danj ngadberre.
4 Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi bininj dja yibenkan darnkih ba
bu kabirrihyo kore ngudda ke kunrurrkkimuk. Wanjh birrimekbe bininj
kabirrinjilngmarrmarr. Dja kunmakmak kunwern kahdi kumekbe kore
ngudda ke temple manbu kunrurrkdjamun, wanjh ngarrimang dja yiman
ngarriworrkmiworren.
5 Ngudda kanwokmang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre kore
kundulkarre dorrengh ke, dja mak kore ngudda ke kundjalmak. Ngudda
wanjh God nawu kanngehkeng, dja bininj birriwarlahkenh kore kubolk-
bubuyika rowk kondah kurorre, dja nawu kabirrihni bewh djarreh kore
borledmikenh kurrula, wanjh ngundimarnekangekurrmerren.
6 Ngudda yibolkmarnbom kundulkarre ke manbu kuwarddekimuk rowk.
Ngudda yidjalngudjworrinj kunngudjkimuk ke.
7 Ngudda yibongurdkeng kurrula bu kunmayorrk borokayhweng
wernkih duninjh. Yidjalngurdkeng kore borrolkkani kunkimuk. Ngudda
karohrok yibenngurdkeng bininj nawu birriburreni.
8 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, wanjh
ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh, dja wanjh kabirrikangebar-
rhme. Bedda wanjh ngundimarnewayini ke kunjilngmak dorrengh, kore
kamdungbebme dja mak kore karrungyibme!
9 Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkdjuhke kondah kurorre
rowk kore ngarrihni. Yibolkmarnbun ba manwern manbubuyika manme
kadjordmerren. Ngudda God nawu yibobarlke mankabowern ba kunbolk
bedberre bininj kabenwon manmim manbu manme bedberre. Ngudda
wanjh yiyingkihkarremarnbom bu kuhni yikurduyime.
10 Mak yibolkdjuhdjuhke kore manme kabirridudjeng ba manme kakol-
hdebebmerren. Yibolkmarnmarnbun dja yimunkewe mandjewk ba bu
kunkulk kakelkdan.
11 Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarnbun bu manme kawern-
merren, dja kabirridahkendong kore wirlbarra dja wanjh kabarlme rowk.
12 Kore kubolkdarleh wanjh yibolkmarnbun ba bu mandalkmak kaw-
ernmerren, dja kore manduluhdulum rowk wanjh kamirndewernmerren
mayh nawu kabirringun mahni kundalk, dja wanjh bininj kabirrinjilng-
makmen.
13 Kore kabbal rowk, wanjh kabirrimirndekarrme nawern mayh nawu
sheep dja goat kore mandalkmak. Dja kore kanjdji wanjh manmim
manwern kabolkbarrkbun. Mahni yiman kayime bu kunbolk kakayhme
dja kawayini kunnjilngmak dorrengh kore ngudda!

66

Karriwernhburlumen Nawu God.

Psalm 66

1 Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurri-
hni! Wanjh ngurrimarrmarrnin duninjh dja ngurrimarnekayhmen nawu
God. Ngurridjalburluburlumen nuye.
2 Ngurriwayinin bu ngurringeyburlumen! Ngurridjalburlumen God
nawu nawernhmakkaykenh.

3 Ngurrimarneyimen God, “Ngudda ngurrikurdumak, dja ngurriyime
kunwernhmak duninjh! Ngudda yidjaldulkarrekimuk duninjh, dja nawu
ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme.
4 Yehyeng rowk kondah kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj
rowk wanjh ngundimarneboddan. Ngundidjalngeyburlume ngudda ke
kunngey.”
5 Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kan-
marnekurduyimeng kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre
duninjh nuye.
6 Nungka wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kad-
berre birridjowkkeng bu birrimelmeng kurrenge kore kukayalanj manbu
bukminj. Wanjh kunmekbe karrikurdunang dja wanjh karrimarrmar-
rminj.
7 God wanjh kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh munguyh
munguyh. Nungka kabennangahnan birriwarlahkenh bininj kubolk-
bubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu
kabirringeykimukworren.
8 Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen
God kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninjh.
9 Nungka wanjh kanhdjalkarrme kadberre munguyh ba bu karridjaldar-
rkid, dja minj mak kanbawoyinj bu karrimankayi.
10 Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj
kabirribelewon manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje.
Kuhni yiman kayime ngudda kanrohrokmeng.
11 Ngudda kankang kore ngarridukkayindi, dja mak yiman kanngorrken-
wong ngadberre nawu ngandulmukwong.
12 Dja yibenbawong bininj birriwarre bu kandiwarrewong. Ngad kunu
ngarrirey kore kurrungbang yiman kunak, dja mak kore kundjurrh. Dja
bonj, ngudda kankang bu kanbebkeng kore kubolkmak bu ngarringehme.
13 Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu
marnekinje mayh ngardduk kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.
14 Bu ngakarrmi kunyid kunkimuk, wanjh ngaye ngayemanbidju nga-
wokkurrmerrinj bu kundjen ngardduk ngawokdi.
15 Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh nawu kunbalem dorrengh,
yiman mayh nawu sheep nararangem, bu ngundimarnekinje kore altar.
Ngaye ngamkan won nawu bulikki dja mak nawu nanikud.
16 Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray
kandibekka bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God
nganmarnekurduyimeng ngardduk.
17 Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye kurrang ngardduk. Ngaye ngakayh-
meng nuye bu ngaburluburlumi warridj.
18 Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwarrekenh baybaywi kore
kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohrnan Rowk minj
nganbekkabekkayi.
19 Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang dja nganwok-
mey ngaye kore ngahdi yiwarrudj.
20 Mah, karriburluburlumen nawu God. Minj nganwokburriweng
kore yiwarrudj ngahni bu ngahdjawani, dja minj mak ngurdmeng kore
nganmarnedjareni.

66:6 Exodus 14:21; Joshua 3:14-17

67

Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.

Psalm 67

1 Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu kankongi-
bun ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kandjalnan
mimkongiwern duninjh.
2 Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birriwarlahkenh bininj kondah
kurorre kabirrihni wanjh ngundikurdunan kore yikurduyime kamak
rowk, dja mak kabirriburrbun ngudda nawu yibenngehke bininj kore
kubolkbubuyika rowk.
3 Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj rowk
bu ngundidjalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolkbubuyika
rowk, wanjh ngundidjalburlumen!
4 Ngudda yibenmarnewohrnan birriwern rowk bu djal mandjad, dja
yibenbolhbukkan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk ba kabir-
riburrbun kunmakkenh. Kunmekbekenh kunu wanjh birridjalwarlahkenh
bininj ngundidjalmarnemarrhmarr dja ngundimarnewayini kore kabirrin-
jilngmak nguddakenh.
5 Yoh, ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj
ngundiburluburlume. Ngarridjare bininj birridjalwern rowk wanjh
ngundidjalburlume.
6 Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninjh
ngadberre kanmarneyime kunmak ke, dja yibolkmarnbun ngadberre
kunred ba bu manme kawernmerren ngadberre.
7 God wanjh kanmarneyime kunmak, dja bininj rowk nawu kabirrihni
kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

68

Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.

Psalm 68

1 O God, yirrolkka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu
kabirrikelerlobmerren bedda nawu ngundiwidnan.
2 Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarrkemen yiman kundolng kadjalle bu
kunmayorrk kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka wanjh kabirri-
darrkidyakayakmen kore kumirrk ke yiman kayime ngolin kakelkdan bu
kunak kamre darnkih.
3 Dja nawu birrimak bininj kabirrimarrmarr dja kabirrinjilngmakmen
kore kumirrk nuye God. Kabirrimarnekayhme bu kunnjilngmak dorrengh
nuye.
4 Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlumen
nuye. Karrimulewa nungka nawu kahre kore kunngol. Nungka wanjh
kangeyyo Yawey, dja karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak dorrengh.
5 Nungka kahdi kore kunrurrk manrurrkdjamun nuye, dja kabennahnan
nawu birrimarladj bininj yiman kayime kornkumo duninjh bedberre.
Warridj kabenkukdjurruddi nawu kamahkamarrdjukun.
6 God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore bininj
nawu kabirriwanjbimang yiman namud duninjh nuye. Warridj kabenbe-
bke bininj nawu kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja bininj nawu
kabirriwokburriwe God nuye, wanjh bedda kabirridi kore kubolkdarleh.

7 O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnedokmi.
Ngudda yibenkang kore kubolkdarleh birrirengehrey.
8 Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda
yidjalkudji God kore kunwarddekimuk Sinai. Bu yibebmeng wanjh mahni
kurorre bolkrokani kore kumirrk ke, dja mandjewk djakdungi kaddumbeh.
9 Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk ba bu
bolknjurlhkeng ngudda ke kunbolk.
10 Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja birrihni kumekbe. Ngudda
nawu yiwernhkuken duninjh dja yibenwonowong nawu birrimarladj
bininj.
11 Nawu Kawohrnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja birrid-
jalwern birrimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi,
12 "Ngurrina! Nawu kings dja bedberre armies wanjh kabirrikeler-
lobmerren!" Wanjh bininj birrimak kabirrimadjmangi kunmadj nawu
birriyidko bedberre birribawong.
13 Birringalkeng yehyeng nawu wirlmurrng gold dja silver birrimarn-
buni kukyimi mayh nawu doddorok, dja birrinang kunmud ngarre
kukbami. Adju, njalekenh yikahwi ngudberre ngurridjaldi kured dja minj
ngurridjarrkmeyi namekbe namakmak?
14 God nawu dulkarrekimuk duninjh benburriweng nahni nawu kings
kore kubolkkimuk, wanjh munkeweng snow bu mankani kore kuward-
dekimuk Zalmon.
15 Kunwarddekimuk rowk kore kunbolk Bashan wanjh birribolk-
makkaykenh, dja birrikihkimuk rowk.
16 Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk, dja
njalekenh bedda kabirrinan kunkirn dorrengh, kore God bolkdjarrngbom
bu kahdi? Kumekbe wanjh nawu Yawey nungan kadjaldi munguyh
munguyh.
17 Nawu Kawohrnan Rowk kakarrme wirlbarra nawern duninjh yiman
millions. Dja kumwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore manrurrkd-
jamun nuye.
18 Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum duninjh
dja yibenkani birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkidmey, dja
birriwern bininj nawu ngundiwokweyi, wanjh bonj, ngundidjalwong
namakmak rowk. Dja ngudda wanjh yidjaldi munguyh kore ngudda ke.
19 Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. Nungka
munguyh kanmarnengorrkan kadberre narrulmuk duninjh manbu kar-
rikarrme. Nungka wanjh God nawu kanngehke.
20 Nawu God kadberre, wanjh kanngehke. Nungka Yawey nawu
Kawohrnan Rowk kadberre, dja kanngehke kore kundowikenh.
21 Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirriwidnan.
Bedda nawu kabirridjaldjare kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nungka
kabenkodjberrelhme bedberre kunkodj rowk.
22 Nawu Kawohrnan Rowk kayime, "Ngaye ngabendurndiwe kore
kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kurrula
kanjdji duninjh.
23 Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkurlba nawu
ngurriyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre kabir-
rikurlbabelenghme kunwern."

68:8 Exodus 19:18 **68:18** Ephesians 4:8

24 O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja
birridjalwern ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king ngardduk
wanjh yimre kore manrurrkdjamun ke.
25 Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu kabirriway-
inrengehre wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu kabirridon-
gohdong tambourines.
26 Bu karridjalwern karrimirndemornnamerren nuye, wanjh kar-
riburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng
rowk.
27 Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng, dja
kabirridokdokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrikihkimuk
bininj kore nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda mak karrihni.
Dja kabirrihni mak nawu birrikihkimuk bininj nawu Zebulun dja Naphtali
bindikebmawahmeng.
28 O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni
yikurduyimi kunwern kadberre kunngudj kunkimuk ke dorrengh.
29 Bu ngudda yidjalni kore kunred Jerusalem dja yihni manrurrkdjamun
ke, wanjh kings nawern kamkan namakmak bu ngundiwon.
30 Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt. Nakka
yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk kurrird mank-
abo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika ba bu
ngunmarneboddan dja ngundiwon wirlmurrng silver namakmak. Bedda
yiman kayime bulikki birribang, dja wurdwurd bedberre warridj. Dja
bininj nawu kabirridjare kabindibun birribuyika, wanjh yibendjalburriwe
balehbaleh.
31 Bininj nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarnemunkewe kunwok
bedberre. Dja bininj nawu kabirrihni kore kunbolk Ethiopiah, wanjh
ngundimarneboddan ngudda nawu God.
32 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh
ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrhan Rowk.
33 Ngurriburlumen nungka nawu kare kaddum munguyh munguyh dja
bu kawokdi kunkimuk duninjh, wanjh kawokyime yiman namarrkon
kangurdulme
34 Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninjh. Nungka
nawu kawernhwohrnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawah-
meng. Dja nawu kanbukkan nuye kunngudj kore kaddum.
35 Ngudda God nawu yihni manrurrkdjamun ke, wanjh ngudda
kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawah-
meng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulkarre
dja kunngudj ke.
Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

69

God Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke.

Psalm 69

1 Ngudda nawu God, kanngehkemen, dja ngokko darnkih ngakuyinyibme
kore kuburrk duninjh!
2 Ngadjalyibme kanjdji duninjh, dja minj baleh kore kubolkrayek
ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburrk duninjh! Manbu
kundjurrh kanwayhke!

3 Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kanbidyikarrmekenh, dja ngadjal-
ngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore ngakayhkayhmi. Warridj
ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke, ngudda nawu God ngardduk, dja
ngadjalmimwarrewarremen.
4 Bininj birriwern duninjh ngandiwidnan bu djal burudjang, dja kabirri-
wernhmerren. Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandibun dja mak
ngandimarnekurren bu ngandiwirrihme. Bedda kabirridjare bu ngaye
ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale manbu minj ngaye ngadjirdmayi.
5 God ngudda kanmayaliburrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu
ngaye ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja
yiburrbun rowk kore kunwarre rowk ngardduk.
6 Yawey, ngudda God nawu Yirrulkarrekimuk Duninjh dja ngudda
yiwohrnan rowk, wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bininj nawu
ngundiyawayawan kabirriyemengalme bu ngayekenh, dja ngawarnyak
duninjh. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng,
kanbidyikarrmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu ngundimarneboddan
minj kabirriwowarremen bu ngayekenh.
7 Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi ngan-
mang bu ngandimarneyime kunwarre.
8 Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja mak
minj ngandimarnedjare nawu ngarridangerrinj.
9 Ngaye ngabolkdjare duninjh kore kunrurrk ke, wanjh ngakangerung
yiman kunak nganwurlhke. Dja bu bininj ngundimarneyime kunwarre,
wanjh kunu ngaye ngandimarneyime kunwarre.
10 Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak
nganalknalkkihre nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekmiwon.
11 Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kundowikenh,
wanjh bedda ngandidjalyolyolmi.
12 Birriwern bininj ngandidjalyolyolme. Dja bininj nawu kabirribongun
kunbang nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu kabirriwayini
kore ngandiyolyolme.
13 Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda
nawu Yawey! Bu yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang
kore kanmarnedjare bulkkidj. Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanngehke
munguyh dja minj kanbawon.
14 Ngaye ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kanbebke.
Bininj birriwarre wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye ngabekkarren
yiman kayime ngakebngakme kore kukku kuburrk duninjh. Wanjh
djawahdjawan bu kanngehke kore bininj nawu ngarriyidko.
15 Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak, wanjh
yiman kayime kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman kayime
ngadjalkolung kanjdji duninjh kore kurorre.
16 Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh dja kan-
marnedjare. Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiwernhmimkongi-
wern duninjh.
17 Yuwn bu kanmarnewarlkkarren ngaye nawu ngarrurrkmirri ke
munguyh. Werrkwerrk kanwokma, dja ngahkarrme kunrayek kunkimuk.
18 Yimray darnkih kore kukange ngardduk, dja kanngehkemen, kanbe-
bkemen kore nawu ngarriyidko bininj ngandibongkarrme.

69:4 Psalm 35:19; John 15:25 **69:9** John 2:17; Romans 15:3

19 Ngudda yiburrbun kore baleh ngaye ngandimarneyime. Ngaye wanjh
ngayemengalmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yibenburrbun bininj
nawu ngarriyidko.
20 Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwiddjungi dja ngandi-
marnbom ngawernhkangewarre duninjh. Ngayawam nangale bininj bu
ngandikongibun, dja larrk, minj nangale djaremeninj bu ngankangerayek-
woyi ngardduk.
21 Dja kunbuyika kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme
manbu manbang duninjh, dja ngandibowon manbu manbobang duninjh
bu ngabongun.
22 Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabirriy-
olyolmeren, wanjh ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja kaben-
bongkurrme.
23 Mak ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakbakme bu minj kabir-
riyawoyhbolknan. Ngadjare mak bu munguyh kabirridjalkukdeldelme.
24 O God, yibenkukbarlke bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja yiben-
wernhdung bu yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme.
25 Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo kore bedberre kunbolk, dja minj
nangale kahdi kore bedberre dabburlin.
26 Ngudda God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom
ngadberre bu ngarribabang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birriwarre
bininj ngandidjalyolyolme dja ngandiwirrihme ngadberre.
27 Mah, wanjh yibenwiddjung kore kunwarre kunwern kabirrikur-
duyime dja yibenbun wernkih duninjh. Yuwn bu yibenngehke, dja
yibendjalbawo.
28 Dja yibenngeybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore ngudda ke
djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngeyburriwemen kore ngarringey-
bimdi, ngad bininj nawu ngudda kanmakwan bu ngarrimak kore ngudda.
29 Ngaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre
munguyh. O God kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.
30 Wanjh ngaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye,
warridj ngangeymakwan nuye bu ngadjalmanjmanjbun.
31 Wanjh kunukka nganjilngmarnbun nawu Yawey. Kuhni nungka
kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu ngamarnekinje bulikki
kunkanem dja kundenge dorrengh!
32 Nawu birrimarladj bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime,
wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda bininj nawu ngurridjare God, wanjh
ngurrikangemakmen kore nungka.
33 Nawu Yawey kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja minj
kabenbodmewon nuye bininj kore bedda kabirrihbongdi.
34 Mah! Ngadjare kunngol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja
kurrula warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji
kunmekbe, wanjh birriburlumen nawu Yawey.
35 Woybukkih God wanjh kabenngehke nawu kabirrihni kukadje Zion,
dja mak kabenmarnemarnbun kuredbubuyika kore kubolkkimuk Judah,
ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo munguyh.
36 Dja mak mawahmawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri God,
wanjh kabirribalbolkmang kumekbe. Bininj nawu kabirridjare nuye
kunngey, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

69:21 Matthew 27:48; Mark 15:36; Luke 23:36; John 19:28-29 **69:23** Romans 11:9-10 **69:28** Exodus 32:32; Revelation 3:5; 13:8; 17:8

70

Bu Karrikayhme Nawu God Bu Kunkele Dorrengh.

Psalm 70
(Psalm 40:13-17)

1 O God, yimray werrkwerrk kanngehkemen ngardduk! Ngudda nawu
Yawey, werrkwerrk kanbidyikarrmen!
2 Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngarrowen, wanjh ngadjare
bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme. Mak yikahwi
bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk, wanjh ngadjare
ngudda yibenkebborledke ba bu bedda kabirridurnderren kunyeme dor-
rengh.
3 Mak yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kunwarre, dja
ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemengalme.
4 Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundimar-
nenjilngmakmen, dja kabirrimarrmarr kore ngudda. Dja mak ngad-
jare bininj rowk nawu ngundimanjbun bu ngudda yibenngehkengkenh,
wanjh munguyh kabirridjalyime, "God kadberre nakka wanjh nangeyw-
ernhkimuk duninjh!"
5 Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God werrkwerrk
yimray kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda kanngehke, wanjh
werrkwerrk yimray ba kanbidyikarrme.

71

Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalburlume Yawey Nawu God Ngardduk.

Psalm 71

1 Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahnan.
Yuwn bu kanbawon kore ngayemengalme.
2 Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kunmakkenh dja minj kun-
warre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarrmen dja kan-
ngehkemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh
kanngehkemen.
3 Ngadjare ngamkelerlobme munguyh kore ngudda ba bu kankukd-
jurruddi. Ngudda yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kun-
mekbekenh ngaye ngadjare ngawarlkkayindi kore ngudda, kore ngudda
kanngehke.
4 Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid bedberre bininj
nawu birriwarre duninjh, dja kanngehkemen kore nawu birribang dja
nawu birriwarre duninjh bininj nawu ngandiwernhkarrme.
5 Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja mak madbumadbuni ngudda
Yawey nawu Yiwohrnan Rowk, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan
bu bolkkimekenh. Bu ngaye ngadjalyawurrinjni ngaye woybukwoni
ngudda, dja bu bolkkime warridj.
6 Bu ngayoy kore kuwalirrng dja bu ngangalmeng dja mak bolkkime,
wanjh ngudda kannahnani. Ngudda kanbebkeng kore kuwalirrng ngal-
badjan ngardduk ngarre. Wanjh ngaye munguyh burluburlume ngudda.
7 Birriwern bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnan
dja kankarrme kore ngayo bu kamak rowk.
8 Ngaye ngadjare burluburlume ke bu kunbarnangarra rowk, dja mak
ngadjare munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.

9 Bu ngaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh
kore ngudda. Ngaye bu ngangudjwarremen, wanjh yuwn bu mak
kandjalbawon.
10 Ngaye kuhni djawan bu kunmekbe nawu ngarriyidko ngardduk
bolkkime ngandiwiddjung bu ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu
kabirridjare ngandibun, wanjh ngandimarnekarremarnburren.
11 Bedda wanjh kabirriyime, "Yoh! God bibawong namekbe bininj.
Mah, wardi karrikelekadju dja karridarrkidmang. Minj nangale kamre
kabingehke!"
12 O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray
werrkwerrk dja kanbidyikarrmen ngudda nawu God ngardduk!
13 Ngadjare birrimekbe bininj nawu ngandiwiddjung bu kabirridjalyak-
men kunyeme dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh
ngadjare kabirriyemengalme bulkkidj duninjh.
14 Dja ngaye munguyh djalwoybukwon ngudda Yawey. Dja
burluburlume wernkih duninjh.
15 Ngaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Ngaye ngayolyolme
ngudda ke kundjalmakkenh dja kore ngudda kanngehkekenh. Ngaye minj
ngawernhburrbun rowk bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninjh.
16 Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh
yirrulkarrekimuk duninjh kore njalehnjale yikurduyime, ngudda wanjh
Yawey nawu yiwohrnan rowk. Ngaye ngabenbengdayhke bu ngudda
yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjalmakkenh.
17 O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu ngaye ngayawurrinjni,
dja mak bu bolkkime. Dja ngaye wanjh mulewan ngudda yidjalkurdumak
kore yikurduyime kundulkarre duninjh ke.
18 O God, kaluk yerrekah bu ngaye ngakohbanjmen dja ngakodjburlu-
men, wanjh yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke nawu
mawahmawah ngardduk bu nguddakenh kundulkarrekimuk! Ngaye
ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre yerreh bu ngudda wanjh
yiwernhngudjbang duninjh!
19 O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjalmak kunwern,
dja nawu kabirrihni kore heaven wanjh ngundiwobekkan kore ngudda bu
yikurduyime djal kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman ngunerohrok?
20 Ngudda kankurrmeng bu kunyid ngakarrmi bu ngannjilngwarrewong,
dja ngaleng ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu ngaye ngahyo kanjdji
duninjh kore kurorre, ngudda wanjh kanyawoyhdolkkayhwe ngaye kore
kunmekbe.
21 Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhkangemarn-
bun.
22 O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja
kunmekbekenh ngaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman
harp ngabun. Yoh, wanjh ngaye ngawayini dja ngabun instrument
nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu yidjamun duninjh
ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng.
23 Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja wanjh
ngawernhkayhme bu kunnjilngmak dorrengh kore ngadjalwayini bu
burlumburlume ngudda.
24 Ngaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan ngudda
nawu kanbidyikarrmeng kore djal kunmakkenh ngudda ke. Birrimekbe
bininj nawu birridjareni ngandibuyi, wanjh ngudda yibenmarnbom bu
kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.

72

Bu Karrimarnedi Yiwarrudj Nuye Nawu King.

Psalm 72

1 Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarnbom king, ba bu nungka kadjadme djal mandjad duninjh, yiman ngudda. Nungka yiman beywurd ke, wanjh yibukkabukkan ba bu kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda.

2 Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda ke, kore kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrnan mandjad dorrengh bininj ke nawu kabirrikarrme kunrayek bu kabenmarnebebme.

3 Wanjh kunu kabolkmakmen kore kuwarddewardde dja kurrulum rowk ba bu bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihdi munguyh bu kunmak dorrengh dja kunwarre yak.

4 Namekbe nawu king kabenbidyikarrme bininj nawu kabirrikarrme kunyid, dja mak kabenngehke wurdwurd nawu birrimarladj. Nungka wanjh kabidjubulhme nangale nabang bininj nawu kabenbongkarrme birribuyika.

5 Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninjh, yiman kundung dja dird minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindimawahme mandjewk manwern.

6 Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime mandjewk kadjakdung kore kabbal kore kurralk kadjordmerren, dja kore kadjuhke bu kabolkngehke kurorre rowk.

7 Bu kuhni namekbe nawu king kawohrnawohrnan, wanjh nawu birrimak bininj kabirridjaldi kunmak dorrengh, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng kaluk bu dird kabalyakmen.

8 Nahni king wanjh kawohrnan rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk ngarre kore kubolkwern kondah kurorre.*

9 Bininj rowk nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirriboddan nuye, dja bininj nawu kabirrinjirrke, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbelenghme!

10 Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurrbubuyikabeh warridj kore djarreh duninjh, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirriwon.

11 Birriwern rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarneboddan kore kumirrk nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh kabirrimarnedurrkmirri nuye.

12 Nungka wanjh kabenngehke birrimarladj bininj nawu kabirrikayhme nuye, dja mak nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kabenbidyikarrme.

13 Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriyawarren bu manmekenh. Dja kabenngehke ba minj kabirridjaldowe.

14 Nungka kabenngehke bu bininj birribang kabindibongkarrme dja kabindibun. Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.

15 Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekurduyime kundjalmak.

---

* **72:8** Mahni mankabo ngeyyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

16 Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme
karrudjindi kaddum kore kurrulum warridj. Mak ngadjare manbarnem
kawernmerren yiman kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk
Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu kondah kabirrihni bu kabirri-
wernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore kabbal.
17 Mak ngadjare nawu king nuye kunngey kare munguyh munguyh, dja
minj kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.
Kaluk God kabimarnbun naninjnanu king ba bu nungka kabenmarney-
ime kunmak bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika
rowk, dja bedda wanjh kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak
nuye namekbe nawu king.
18 Mah, karriburluburlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka
nadjalkudji kakurduyime kundulkarre dorrengh ba karrikangebarrhme.
19 Karriburlumen munguyh munguyh nuye kunngey, nungka nawu
God duninjh. Karridjaremen bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba
karriwarlahkenh bininj karrinan. Amen! Amen!
20 Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjmanu yiwarrudj
manbu kondah kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore bimbuni.

73

God Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 73

1 God wanjh woybukkih nungka kunmak duninjh kabenmarnekurduy-
ime bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kabenmarnedjare
bininj nawu kabirridjare djal kunmak kore kukange bedberre.
2 Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God
kakurduyime. Ngaye ngakuyinbarlanhmey manbu kunwoybuk Godkenh.
3 Ngaye wanjh ngakirnwernworrinj bu ngabennang bininj nawu bir-
riburlumerrinj. Dja mak ngabennang bininj bu birrikukenworrinj kore
kunwarre birriyimi. Wanjh ngaye kunmekbekenh ngakongiburrinj dja
ngakirnwernworrinj.
4 Ngayimeng bedda minj kunrayek birringalmeninj dja minj birridjak-
bekkayi, dja bedda kunu wanjh birrikukmakni dja birridjalmurrngrayekni.
5 Bedda minj kabirrikarrme kunyid yiman birribuyika bininj, dja mak
minj kunrayek kabirrikarrme yiman birribuyika bininj.
6 Bu kunmekbe wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyhnar-
ren. Dja mak birriyimerranj birribang duninjh.
7 Bedda djal birrikuken duninjh, dja kabirridjaldarewern kore kukange
bedberre.
8 Bedda kabindidjekmiwon dja kabindiwidnan birribuyika bininj. Bedda
kabindimarnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjurrkkan.
9 Bedda wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme God
nawu kahni kore heaven. Dja mak bedman kabirridjalburlumerren bu
kabirriyolyolmerren kore kubolkbubuyika kondah kurorre.
10 Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan wanjh kabirrikodj-
duhme, dja kabindidjalmakwan nahni birriwarre bininj.
11 Bedda kabirriyime, “Yiddok woybukkih God kaburrbun rowk? Yiddok
God nawu Nakimuk kaburrbun rowk kore kayimerran kondah?”
12 Bonj. Karrbenna nahni bininj nawu birriwarre. Bedda kabirridi djal
kamak rowk, dja kabirridjalkukenmen!

13 Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrinj bu kunmak ngadjaldjareni? Ngaye minj ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh? Yiddok bu djalburudjang?
14 Ngaye nganjilngwarre bu kundungkuyeng. Bu malahmalaywi wanjh ngakangewarre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi. Kuhni ngayimerrinj kanjdji baybayi.
15 God, bu ngaye ngadjareniwirrinj kuhni ngawokdiwirrinj kurobbe, wanjh kunu nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman kayime ngabenweykayi.
16 Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrkburrkbekkayi bu kuninjkunu rowk. Dja burrkyak, kuhni kunrayek duninjh minj ngaye ngawernhburrkburrknayi.
17 Kaluk ngangimeng kore manrurrkdjamun nuye God. Wanjh kunu kumekbeh ngamayalibayhmeng bu ngaburrkburrkbekkang bu kaluk kakurduyimerran bedberre nawu birriwarre bininj.
18 Ngudda wanjh yibenkurrmeng kore kubolkyirrekyirrek ba bu kabirrimankan kore kubolkwarre dja kabirridowen.
19 Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyindan, dja kunkele kabenkukburriwe djarreh.
20 Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu ngudda yirrolkkan wanjh kunu yibendjekmiwon bu bedda yiman yibenbukirrinang, bedda wanjh yeng.
21 Bu ngaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange ngardduk.
22 Ngaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh nawarre. Minj njale mak bu ngaburrkburrkbekkayi nguddakenh, ngaye yimi djal mayh.
23 Dja med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrkre darnkih ngaye, dja mak ngudda kanbidkarrkarrme kubidkukun ngardduk.
24 Ngudda munguyh kanhkan kore mandjad ke bu kanhbengyolyolme dja kanhbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh kankimang kore ngudda nawu yidjalwernhmakkayhkenh.
25 Ngaye minj nangale ngakarrme nawu nabuyika kore heaven dja ngudda yidjalkudji. Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah kurorrewaken dja wanjh ngudda yidjalkudji.
26 Manbu kunburrk dja kunmayali ngardduk wanjh makka kangudjwarremen. Dja ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayekwon, dja ngudda wanjh ngaye ngardduk bu munguyh munguyh.
27 Kaluk birrimekbe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh nakka kabirridowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj nawu ngundibodmewon dja ngundibawon ke.
28 Dja ngaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh kunmak duninjh. God nawu Yawey nganmarnebiddjurrurddi dja ngadjalkurrmerren kore nungka kanbalhme. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu ngabenmarneyime birriwern kore baleh ngudda kanmarnekurduyime kunmak.

74

Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.

Psalm 74

1 O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda yiddok kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj?

2 Kanburrbu ngad bininj ngudda ke nawu kunkareni kandjarrngbom,
dja kanmarnbom ngudda ke duninjh bininj. Kanburrbu ngad nawu kan-
mirndebebkeng kore ngarribongdi ba kanmirndenahnan yiman ngudda
ke kunnguya. Warridj yibolkburrbu kunwarddekimuk Zion kore ngudda
ke kunred!
3 Bolkkime yibolkna kukadje Zion, dja yina bu rurrkwarrawarrhmeng
rowk. Nawu ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng rowk ngarre
kunrurrkdjamun manbu ngudda ke Temple.
4 Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda
kankimey. Bedda wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng, dja
kunu birridjabnameng flags bedberre bu kabirriburlumerrenkenh.
5 Birrikang kurdburru bedberre yiman kayime birridulkdadjkeyi bu
kabirribolkrobewon,
6 dja ngaleng birridjaldadjkeng rowk kore kururrk dja birribolkwar-
rewong duninjh. Manbu kundulk ngad ngarrimarnbuni kore kururrk,
wanjh birridjaldadjkeng.
7 Wanjh birrirurrkwurlhkeng ngudda ke mandjamun kunrurrk kore
ngudda yihngeydi.
8 Dja mak bedda birriyimerrinj, “Mah, wanjh karrbenngerrehme rowk!”
Wanjh birrirengehrey birriwurlhkeng rowk kore kunbolk ngadberre kore
ngad ngundimarneboddangeni ngudda nawu God.
9 O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh! Dja ngudda ke
nawu prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj nakudji bininj
ngadberre kaburrbun bu baleh kabolkyime kangurdme kore kadjalkur-
duyimerran ngadberre.
10 O God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan
ngundidjaldjekmiwon? Yiddok munguyh ngundidjalngeywarrewe ngudda
ke kunngey?
11 Dja ngudda yiddok minj yibenbun? Mah, wanjh yibidyirriyuwn
kubidkukun ke dja yibenbularrbun!
12 Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yiwohrna-
wohrnani ngardduk. Dja kunwernhkah ngudda kanngehkeng ngadberre
kondah kurorre.
13 Bu ngudda ke kundulkarre dorrengh yibolarlmey bu yibodjalkmey
manbu kurrula, dja yikodjbarrhkeng nakimuk mayh nabang nawu kurrula
kahyo.
14 Mahni nakimuk mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre,
ngudda wanjh yikodjngerrehmeng, yikukdjobkeng dja yibenwong mahni
kunkanj kore mayh nawern nawu kubolkdarleh kabirridi ba kabirribaln-
gun.
15 Ngudda yingan yirrangmarrhmangi kurorre ba kambobebme kukku
kore njilhmi dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yingan
yibongurdkeng ba mankabokimuk manwern djalbolkdarlehminj rowk.
16 Ngudda yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun.
Warridj ngudda yinameng kundung dja mak dird.
17 Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yibolkkur-
rmeng. Warridj ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.
18 O Yawey, ngudda yibenburrbu nahni bininj nawu ngundiwirrihme bu
ngundidjekmiwon, dja mak birribengwarr bininj ngundingeydjekmiwong.
19 Dja yuwn bu kanbawon ngad ngudda ke bininj nawu kanmarnedjare,
dja wardi nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn bu

74:13 Exodus 14:21 **74:14** Job 41:1; Psalm 104:26; Isaiah 27:1

kanbengmidjdan ngad bininj ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime ngarrid-
jalmarladj duninjh.
20 Yiburrbu kore kanmarnewokkurrmerrinj ngudda ke kunwok. Kondah
kore ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarnbom yiman
kubolkkakmunun.
21 Yuwn bu mak kanbawon bu ngarrikelerlobme kunyeme dorrengh,
ngad nawu ngandiwarrewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu birri-
marladj bininj dja mak nawu minj birrikuken wanjh ngundingeyburlume
rowk.
22 O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbengmidjdan
birribengwarre bininj nawu ngundidjekmiwon bu barnangarrakuyeng!
23 Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja
kabirriwokdiwokdi munguyh.

75

God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 75

1 Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih kore
ngad, wanjh ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan ngudda
yidjalkurduyime kunmak kunwern.
2 God kayime, “Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabendjadme
bininj. Dja ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djal mandjad.
3 Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabir-
rikukdeldelme, wanjh ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja
ngabolkmarnbun kanjdji ngarre.
4 Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngayime,
‘Yuwn bu ngurriyawoyhburlumerren!’ Dja mak ngabenmarneyime nawu
birriwarre bininj, ‘Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore birribuyika
bininj.
5 Yuwn bu ngurringeykimukworren kore kumirrk ngardduk!’”
6 Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj
nangale nakang koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale bininj
nawu kakbibeh dja nuk walembeh kakurrmerren ba bu kabendjadme
bininj.
7 Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka kabenkoluy-
hwe yikahwi bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkkayhwe.
8 God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka
barlkeng kunyid nuye yiman manbobang duninjh. Nungka kabenbowon
birriwarre bininj ba kabirribongun rowk. Minj kabirribobawon mandjal-
boyahwurd kore cup.
9 Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburlume God nuye nawu
Jacob. Ngaye ngawayini bu ngadjalburlumekenh nuye.
10 Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre
nawu birriwarre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon
kundulkarre.”

76

God Nawu Kawinhme Munguyh.

Psalm 76

1 Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu
God. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kabirringey-
burlume nuye.
2 Nungka nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem.* Nungka wanjh
kahyo kore kuwarddekimuk Zion.
3 Kumekbe wanjh nungka bakkeng arrows bedberre nawu birriyidko
nuye, dja mak bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk
birrikarrmi bu kabirriburrenkenh.
4 Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja
ngudda wanjh yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninjh.
5 Yibenbom rowk nawu ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu bir-
rikelebukni, dja bonj, yibenmarnedjirdmey manmakmak bedberre, dja
bolkkime wanjh kabirridjalngudyawarren, dja wanjh kabirridjalkodjkeyo
kore kundowikenh.
6 Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda yibenmarnebuhmeng kukeb ke,
wanjh birrimekbe bininj dja mak djarrang bedberre, birridoweng dja minj
mak kabirrirokan.
7 Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj
ngundikengeme ngudda nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh
minj nangale bininj kahdangen kore kumirrk ke!
8 Ngudda yidjalyerrkang kore kaddum heaven dja kunmekbe ngudda
yibenwarrewam nawu ngundiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja
ngad ngarriwarlahkenh bininj kondah kurorre, wanjh ngarridjalwokyakni
kunkele dorrengh.
9 Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu
yibenngehkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.
10 Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundid-
jalburlume ngudda. Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundid-
jalkengeme.
11 Mah, ngurrimarnewokkurrmerrimen nuye Yawey nawu God ngud-
berre, dja ngurridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda
nawu ngurrini kubolkbubuyika darnkih, wanjh ngurrimka nuye namak-
mak dja ngurriwo. Nungka wanjh kanmarnbu ngad bininj rowk bu
karrikengeme nuye!
12 Nungka kabenkangewarrewon nawu birrikihkimuk bininj nawu
kabindiwohrnawohrnan, dja mak nawu kings bedberre birrikihkimuk.
Wanjh bedda kabirrikengeme nahni nawu God.

77

Yuwn Bu Ngabengmidjdan Kore God Nganmarnekurduyimerranj.

Psalm 77

1 Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu nganbidyikar-
rmekenh. Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang.
2 Bu kunyid nganmarnebebme wanjh ngayawam nawu Kawohrnan
Rowk. Bu kunkakkuyeng ngaye ngabidyirriyongen nuye, dja bonj, minj
ngakangengehmeninj.
3 O God, ngaye burrbun ngudda bu ngangolekdurrkmarren. Ngaye
ngaburrburren baybaywi bu nguddakenh, dja larrk, ngangudjyawarren
kore kukange ngardduk.

* **76:2** Jerusalem kangeyrohrok Salem.

4 Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj ngawokdi. Ngaye ngadjalwernhnjilngwarre duninjh wanjh ngaye ngadjalwokyak.
5 Ngadjalburrbun bu kunkarekenh, kore ngokko ngayimi.
6 Ngayimerrinj, "Ngadjare ngayawoyhburrbun mankong ngardduk manbu ngawayini bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngaburrburren baybaywi." Wanjh ngayawarreni kore kukange ngardduk, bu ngayimi,
7 "Yiddok nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwirrihme ngardduk bu munguyh? Yiddok minj nganyawoyhmarnedjare ngardduk?
8 Yiddok munguyh bawong kore nungka kanmarnedjareni? Yiddok mayaliborledmeng kore ngokko wokkurrmerrinj ngardduk dja wanjh bonj?
9 Yiddok bengmidjdanj kore nungka ngankongibun ngardduk? Yiddok minj nganyawoyhkongibun bu ngandjalyiddungkenh?"
10 Kuhni rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi, "A, yiddok God nawu Nakimuk Duninjh, ngudjwarremeninj?"
11 Ngaye ngaburrbun rowk kore Yawey kurdukurduyimi. Yoh, ngaye ngaburrbun bu kunkareni kore ngudda yikurduyimi kundulkarre ke dorrengh.
12 Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni kamenyime, dja baleh ngudda kanbukkan bu yikurduyime njalehnjale.
13 O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika god nakimuk yiman ngudda nawu God ngadberre.
14 Ngudda God duninjh, nawu yikurduyime kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja kabirriyime ngudda yirrulkarrekimuk.
15 Ngudda wanjh kanbebkeng, dja kanngehkeng kunngudj ke dorrengh nawu ngudda ke bininj, nawu bindikebmawahmeng Jacob dja Joseph.
16 Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God dja yiman kelerlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore kuburrk duninjh.
17 Mandjewk nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngolngurdulmi kore namarrkon mayhkemayhkeyi kaddum.
18 Mak kunmayorrkkimuk wokdi yiman kayime ngudda yimarnbom wernhngurdulmi rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh bolkwolkang kondah kurorre, dja wanjh bolkrokarokani wernkih duninjh!
19 Ngudda yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng, kore yiwam kanjdji kore kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale ngunboknayi kore yimelmeng.
20 Ngudda wanjh yibenmirndeyorrmeng ngudda ke bininj. Ngudda yibenbenekurrmeng Moses dja Aaron bu bindimirndekani.

78

Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabirriborlhme Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 78:1-8

1 Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke ngudberre, dja kandiwokbekkabekkan.

2 Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun ngurrimayalimak.
Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu kunkare
duninjh.
3 Mahni kunwok wanjh karribekkang dja karriborlhmeng. Nawu
mawahmawah kadberre kandibukkabukkang bu kandibidnakenwong.
4 Yuwn bu karrbenkaybun wurdwurd kadberre, dja karrben-
bukkabukkan bu karriyolyolme Yawey nawu kundulkarrekimuk duninjh
nuye kore nungka kurduyimi kunwern kunmak dorrengh ba bu
karriburlume.
5 Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng mankarre
nuye, dja mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel benkebmawah-
meng. Nungka benbengdayhkeng nawu kadberre mawahmawah ba bu
bindibukkabukkang bedberre wurdwurd.
6 Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka ben-
wokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabirrid-
jordmen, kabindibalbukkabukkan nawu wurdwurd bedberre bu kaluk
yerrekah kabindikarrme.
7 Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabirrikange-
woybukwon nawu God, dja minj mak kabirribengmidjdan kore nungka
kurdukurduyimi, dja kabirridjalwokmarrkmang nuye.
8 Bu kunmekbe wanjh minj kabindingunjdjikkan nawu mawahmawah
bedberre bu birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi nuye. Minj
birriwernhwoybukwoyi, dja birridjalbawong God kore kukange bedberre.

Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.

Psalm 78:9-20

9 Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam bonarra
dorrengh bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkelerlobmeng
dja birridjaldurnderrinj kured.
10 Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwokkurrmerrinj
nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre.
11 Birribengmidjdanj kore nungka kunwern benmarnekurduyimi kun-
dulkarre nuye dorrengh kore bedda birrikurdunang.
12 God wanjh kurduyimi kundulkarre dorrengh kore mawahmawah
bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk bolkngeyyoy
Zoan kore kubolkkimuk Egypt.
13 Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja benmarnedokmeng bu
birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu wernhbowayhmi
yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh.
14 Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolhbukkani
kunbarnangarra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak rowk wanjh
benmarnekurrmi manbirlukimuk ba bolkwolkani bedberre.
15 Mak God benbowong kukku. Nungka warddebarrhkeng kore kubolk-
darleh ba bu benbowong kukku manbowern duninjh kore kanjdjibeh
duninjh wernhbobebmeng.
16 Nungka marnbom kukku borlobmirlobmi kore kunwarddekimuk
yiman kayime mankabo duninjh.
17 Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore
kubolkdarleh birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God
nawu nakimuk duninjh.

78:2 Matthew 13:35 **78:12** Exodus 7:8—12:32 **78:13** Exodus 14:21-22 **78:14** Exodus 13:21-22
78:16 Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13

18 Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika
manbu birridjalmanjnguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu
God.
19 Bedda wanjh kunwarre birrimarneyimeng nuye God bu birriyimer-
rinj, "Ngayh! Yiddok woybukkih God kanworrkmiwon manme manmak
dorrengh kondah kore kubolkdarleh?
20 Ngad karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku borlob-
meng dja yimerranj mankabo duninjh. Dja med, yiddok God woybukkih
kanwon buriddi warridj? Yiddok God kanwon kunkanj ngad nawu bininj
nuye?"

Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.

Psalm 78:21-31

21 Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom
bedberre nawu Jacob benkebmawahmeng kunak dorrengh. Nungka
wanjh yidwernni duninjh bedberre nawu mawahmawah nuye Israel.
22 Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja minj mak birrikangekurrmer-
rimeninj kore kubid nuye ba kabenngehkekenh.
23 Dja bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong kunngol
kore kaddum, dja kunngol wanjh dangmarrhmey.
24 Dja benwong manme kore kaddumbeh yiman mandjewk mankang,
dja maninjmanu manme wanjh birringeybom manna, dja wanjh bir-
ringuneng.
25 Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre nawu
angels. God benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj.
26 Dja mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja bebkeng
kundulkarre dorrengh nuye kunmayorrk kore walembeh.
27 Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God benwoni kunkanj kundjalwern
duninjh. Dja benmarnemunkeweng mayhmayh nawu wernhmirndewern-
merrinj duninjh bedberre dja wanjh birribuni birringuni.
28 God mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh dabburlin
bebbehbebbehdi bedberre.
29 Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh benwong
kore manbu birridjareni.
30 Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjaln-
guninguni.
31 Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu
birringudjbangni bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu Israel
benkebmawahmeng.

God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.

Psalm 78:32-37

32 Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda birrikur-
dunang kore God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh, dja
birridjalkewkmi.
33 Kumekbekenh kunu God benkangewarrewong, dja bedda birridjalyak-
minj bu birridowerrinj kunkele dorrengh.
34 God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh birribuyika
birriwarnyakmulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka, dja werrkw-
errk birridanginj yiwarrudj.

78:24 John 6:31 **78:31** Exodus 16:2-15; Numbers 11:4-23,31-35

35 Birriwohburrbom bu God bendjurruddi bedberre, nahni nawu Nawernhkimuk Duninjh benngehkeng.
36 Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk dorrengh. Birridjalkurrinj munguyh.
37 Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre, dja birridjalbawoni kore birrimarnewokkurrmerrinj nuye.

God Benkongibom Nuye Bininj.

Psalm 78:38-39
38 Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebengmidjdanj kunwarre bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah nungka ngurdkerrinj bu yidwernminj dja minj yidduyi duninjh bedberre.
39 Nungka burrbuburrbuni bu bedda wanjh djal bininj nawu minj munguyh kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyakmen rowk.

God Nuye Bininj Birriwokburriweng.

Psalm 78:40-43
40 Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdarleh. Kunwernhkah birrinjingwarrewong nawu God.
41 Bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kunwernhkah birrirohrokmi dja birrinjilngwarrewong God nawu Nadjamun Duninjh bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
42 Birridjalbengmidjdanj kore nungka benbebkeng kundulkarre nuye dorrengh bu birriyidko bininj bindibongkarrmi.
43 Dja mak birribengmidjdanj kore God kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh dja benkangebarrhkeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Egpyt. Dja bu birrini kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan kore birrikurdunang warridj.

Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.

Psalm 78:44-51
44 Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku boyimerranj kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi.
45 Benmarnemunkeweng djoned nawern bu benmarnemirndewernmerrinj dja bennjilngwarrewong. Dja warridj kordbolbok benmarnemunkeweng nawern duninjh ba bu benmarnebolkwarrewong.
46 Nungka benmarnemunkeweng djaddedde nawern ba bu kangun manme bedberre kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre wanjh yakwong rowk.
47 Kaluk God benmarnemunkeweng mandulmuk mankurrk dja benmarneyakwong bedberre mandjoleng manbu barndibarndi kore manrakel rowk, dja mak bolkkedjelkwong ba bu mandjoleng manbu figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk.
48 Mahni mankurrk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk benbom mayh nawu birrimirndenahnani.
49 Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka yiddungi dja bendjadmi bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu benbengdayhkeyi kundowikenh bedberre.

78:44 Exodus 7:17-21 **78:45** Exodus 8:1-6,20-24 **78:46** Exodus 10:12-15 **78:48** Exodus 9:22-25

50 Minj kangemarnburrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjalbom bed-
berre bininj nawu birrikang Egpyt. Nungka benwong kundjak kunkimuk
dja wanjh birriwern birridoweng.
51 God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridanginj
kore namud rowk bedberre nawu birrihni Egypt.

God Benngehkeng Nuye Bininj.

Psalm 78:52-55

52 Kaluk wanjh God benkang nuye bininj yiman kayime shepherd
kamirndekanakan mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolkdarleh
ba bu birrirey kamak rowk.
53 Benkang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu
birriyidko wanjh kurrula bendjalbarrkbom.
54 God benkani dja birribolkmey nuye kunbolk. Benkang kore kuward-
dekimuk nuye, manbu nungka bolkmey kubidkukun nuye dorrengh.
55 God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore
kubolkbubuyika dja benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabirrihni
kumekbe. Benbebbehbolkwong nawu namudbubuyika bedberre bininj
nawu Israel benkebmawahmeng.

Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.

Psalm 78:56-64

56 Dja bonj. Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjal-
rohrokmeng God nawu Nakimuk Duninjh, dja birriwarnyakminj kore
nungka benwokrayekwong. Minj birrimarrkmayi nuye mankarre.
57 Bindingunjdjikkang nawu mawahmawah bedberre, dja birridjalbod-
mewoyi nawu God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkurrekur-
rinj.
58 Bedda birribolknameng kubolkwern kore birrimarneboddangeni
nawu idols. Kuhni wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja
wanjh yidduy duninjh bedberre.
59 Nungka benbekkang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wernhyidduy,
dja benwarnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel benkebmawah-
meng.
60 Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh, kore
nungka kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah kurorre.
61 Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birridjird-
mey manbu Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye bininj ba
birriburrbuyi God nuye kundulkarre dja mak kunmakmak.
62 Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mandjawakwi
nawu djal nuyekih bininj! Nungka wanjh benmarneyidduy duninjh nuye
bininj rowk.
63 Kaluk kunak benkukyakwong birriwern nawu yawurrinj nuye.
Ngalbu yawkyawk birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu bir-
rimarrimeninj.
64 God nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye yiman priests,
wanjh birriyidko bininj bindidjalbom mandjawak dorrengh. Dja mak
bindidabkeng ngalbu birrikamarrdjukun bedberre bu bindimarnenalk-
buyi.

78:51 Exodus 12:29 **78:52** Exodus 13:17-22 **78:53** Exodus 14:26-28 **78:54** Exodus 15:17; Joshua 3:14-17 **78:55** Joshua 11:16-23 **78:56** Judges 2:11-15 **78:60** Joshua 18:1; Jeremiah 7:12-14; 26:6 **78:61** 1 Samuel 4:4-22

Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.

Psalm 78:65-72

65 Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj. Dja
nawu Kawohrnan Rowk wohdolkkang yiman kayime bininj nawu kod-
jkewarreni. Mak yiman kayime ngudjbang bininj nawu keyonginj bu
mayahmi kunbangkenh bu karrolkkarren.
66 Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemengalmi
munguyh munguyh.
67-68 Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu Ju-
dah benkebmawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph benkeb-
mawahmeng, dja minj mak bendjarrngbuyi mawahmawah nuye nawu
Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion
manbu kabolkmanjngun.
69 Kumekbe wanjh rurrkmarnbom kunrurrk mandjamun nuye. Rurrk-
marnbom bu manrurrkkimuk kaddum ba bininj birriyimeng kare kore
kaddum heaven. Dja mak wernhrurrkmarnbom dja minj karokayhme,
dja kadjaldi munguyh yiman kurorre manbu nungka marnbom.
70-71 Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri. Bi-
wayhkeng kore kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja bikurrmeng
bu yimerranj king nawu bennahnani bininj nawu Jacob benkebmawah-
meng. Bennahnani God nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
yiman shepherd kamirndenahnan nawu mayh.
72 Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre
benmarnekurduyimeninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorrengh bu
bennahnani.

79

Bu Karridjawan God Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 79

1 Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh bir-
rimwam bu kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolk. Bedda wanjh
birrirurrkwarrewong ngudda ke Temple manrurrkdjamun, dja birrirur-
rkbakkabakkeng kunrurrk rowk kore kukadje Jerusalem.
2 Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarnedurrk-
mirri bininj ba mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikukyo. Mayh
nawu nabang kabenkukkanjngun bininj nawu ngundiwoybukwong.
3 Nahni birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu
bininj ke yiman kukku birridjalboyakarrbuni kore kuberrkkah kukadje
Jerusalem. Minj nangale bininj kahdjaldarrkid bu kabenkukdudjeng nawu
birridowerrinj.
4 Bonj, wanjh ngandiwarrewan bininj nawu kabirrihni kubolkbuyika
darnkih. Bedda wanjh ngandikukyolyolme dja ngandidjekmiwon ngad-
berre.
5 Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung?
Yiddok yidjalkirn kunkimuk duninjh, yiman manbu manbirlukimuk?
6 Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngun-
didjalwarnyak ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika
minj ngundingeykayhme.

78:70-71 1 Samuel 16:11-12; 2 Samuel 7:8; 1 Chronicles 17:7 **79:1** 2 Kings 25:8-10; 2 Chronicles 36:17-19; Jeremiah 52:12-14

7 Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja
birribolkwarrewarrewong kunred bedberre.
8 Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kan-
dung ngad nawu bolkkime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werrkwerrk
kankongibun ngadberre, dja bolkkime ngarriwernhkangewarre duninjh.
9 O God nawu kanngehke, ngundidjawan kanbidyikarrmen bolkkime ba
bu birriwern bininj ngundingeyburlume. Kanbebkemen kore kunyidkenh,
dja mak kanmarnebengmidjda kore ngudda kunngey dorrengh.
10 Dja bu burrkyak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi
kabirriyime, "Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?" Mah,
ngarridjare ngundikurdunan bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyik-
abeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.
11 Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme
kunnjilngwarre dorrengh. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewam dja
kaluk kabindibun kabindikukkurrme, wanjh yibenngehkemen kundulka-
rre ke dorrengh.
12 Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirrihmeng
bu kunwarre ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun
wernkih duninjh bu kunmekbekenh.
13 Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnan yiman kay-
ime sheep kore kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjbun munguyh
munguyh. Dja nawu mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali
bu kabindikebmawahme warridj, wanjh ngundidjalburlume warridj
munguyh munguyh.

80

Karridjawan God Bu Kanngehke Kadberre.

Psalm 80

1 God, ngudda kannahnan ngad nawu Israel ngankebmawahmeng yiman
shepherd kamirndenahnan sheep nuye. Bolkkime wanjh kanbekkabekkan
kore ngarridi yiwarrudj! Ngudda nawu kankan ngad nawu Joseph
ngankebmawahmeng, wanjh kanbekkabekka. Ngudda nawu yiyerrkan
kore throne kubulkayh kore nawu cherubim ke, wanjh ngarridjare
kanmarnekukbukkarren ngudda ke kunwernhmakkaykenh dorrengh.
2 Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin dja
mak Manasseh wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kanngehkemen
ngadberre rowk ba bu ngundikurdunan kore yikurduyime ngudda ke
kundulkarre duninjh.
3 O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre ba
bu kanngehke.
4 Ngudda Yawey nawu God, yibenkarrme yiman soldiers birridjalwern
kore heaven. Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu ngudda ke bininj?
Yiddok djal munguyh minj kanbekkan kore ngarridi yiwarrudj?
5 Ngudda kannjilngwarrewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni
kunkimukkenh.
6 Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwidnan dja
ngandimarnekarremarnbun ngadberre. Bedda wanjh ngandidjaldjekmi-
won.
7 Ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh
kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

80:1 Exodus 25:22

8 Bu kunkare ngudda yimkang manrakel kore Egyptbeh. Yibenburriweng birriwern bininj dja yibenbolkmey bedberre, dja yirrudji mahni manrakel.
9 Yibolkbirrhmeng kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj, wanjh warlahminj bu bolkbarlkeng kumekbe.
10 Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolkdjurlewong kore kuwarddekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng warridj dja yurrhkeng rowk kundulkbuyika manbu cedars.
11 Kaluk manyende ngarre warlahminj dja bolkmey kore kurrula manbu Mediterranean, dja mak mankolhdebuyika ngarre wanjh kolhdebebmeni kore darnkih mankabokimuk Euphrates.
12 Dja bolkkime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyo ngarre manrakel ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime dja kabirridjalmang manbarnem manbu grapes ngarre?
13 Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabirribakkabakke mahni manrakel, dja mayh nawu kelebuk warridj kabirringun dja kabirriyakwon manbu grapes ngarre.
14 Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven! Kandina kore yihni heaven dja yinan njale nganmarnekurduyimerran. Yinahna maninjmanu manrakel!
15 Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun ke mahni manrakel. Ngudda yidjordmiweng kore yingan yidjareni yiman kayime yidjordmiweng nabeywurd ke.
16 Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu manrakel dja birriburriweng kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja yibennan ba bu kabirridjalyakmen.
17 Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore kubidkukun ke. Wanjh kanmurrngrayekwo. Ngudda kandjarrngbom dja kandjordmiweng ngad nawu bebeywurd ke.
18 Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiyawoyhbodmewon bu ngundibawon ngudda. Kanyawoyhmimbiwon dja munguyh ngundidjalngeykayhme.
19 Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

81

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuye Bininj.

Psalm 81
1 Karriwayinin wernkih duninjh nuye God nawu kanwon kunngudj. Karrikayhmen kunwernhnjilngmak dorrengh bu karriburlume nawu Jacob nuye God!
2 Mah, karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore guitar dja njalehnjale karribun.
3 Bu mulil karrikarrme manbu dirdkenh kakerrngehmen, dja mak bu bokurlurlkenh karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu kunkanem ba kawokdi wernkih.
4 Kuhni bu Jacob nuye God nakka kanbengdayhkeng dja karremarnbom kadberre nawu Israel kankebmawahmeng.

80:8 John 15:1-8 **81:3** Numbers 10:10

5 Nungka wanjh benmarnekurrmeng maninjmanu mankarre bedberre
nawu Joseph nuye namud, bu nungka benbom soldiers nawu birrikang
Egypt. Bu kunmekbe wanjh karriwokbekkang Yawey bu wokdanginj dja
minj karrikommelkburrbuyi.
6 Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngaye wanjh ngehkeng kore ngurringor-
rkani manbu mandulmuk dja kore ngurrikanahkang mandulmuk basket
kabarlmiyindi.
7 Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjilngwarreni, dja ngaye
bebkeng ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye ngawar-
lkkayini kore kunngol, namarrkon dorrengh. Kaluk yerre wanjh ngaye
rohrokmeng ngudberre kore kabolkngeyyo Meribah.”
8 “Mah, wanjh kandiwernhbekka nawu ngardduk bininj, dja beng-
dayhke ngudberre kunrayek dorrengh. Ngaye yawoyhdjawan bu
kandibekkabekkan, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.
9 Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu birridjenbuyika bininj
birrimarnbom. Yuwn bu ngurrbenmarneboddan nahni nawu gods
nawarre.
10 Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng
ngudberre kore Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime ngurridan-
gbarrmen ba won ngudberre manme.”
11 “Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj
ngandiwokbekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi.
12 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenbawong ba birrikurduyimeninj
kunwarre kore bedman birridjareni kanjdji kore birrikangerayekni.”
13 “Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan dja
ngandimunkekadjung kore ngabenbukkan manbolhmak ngardduk!
14 Bu kuhni wanjh werrkwerrk duninjh ngaye ngabenngurdke bininj
nawu birriyidko bedberre. Ngaye wanjh ngabidyirriyongen kubid ngard-
duk dja ngabenbularrbun bininj nawu kabindiwirrihme ngardduk bininj.
15 Bininj nawu ngandiwirrihme ngaye nawu Yawey, wanjh kaluk
ngandimarnekelemen. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh munguyh.
16 Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh ngaye
worrkmiwon ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak mankung
manmanjmak manbu bod kabirrimarnbun.”

82

God Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 82

1 Nawu God Duninjh Kawohrnan kore nawu birriyahwuhyahwurd
gods kore kabirrimirndemornnamerren. Nungka wanjh kabendjadme
bedberre.
2 Nungka kabendjawan, “Njalekenh ngudda minj mandjad bu ngur-
rbendjadme nawu birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidyikarrme bininj
nawu kabirrikurduyime kunwarre?
3 Wanjh ngaleng ngurrbenbidyikarrme nawu birriyahyahwurd dja nawu
birrikornkumoyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja mak
ngurrbennahna bininj nawu birrimarladj, dja nawu birribuyika bininj
kabindibongkarrme kore kunwarrekenh.

81:7 Exodus 17:7; Numbers 20:13 **81:10** Exodus 20:2-3; Deuteronomy 5:6-7

4 Mak ngurrbenngehkemen nawu birringudjwarre dja nawu minj
birrikuken bininj. Ngurrbenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkar-
rme."
5 God yimeng, "Nahni nawu gods birriyahwurd, wanjh minj njale kabir-
riwernhburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire balehbaleh
dja bedda yiman birrimimbunje. Kawarre! Dja wanjh kurorre rowk
kabolkrokarokan bu kunwarrekenh ngudberre."
6 Wanjh God benmarneyimeng, "Ngaye marneyimeng, 'Ngudda wanjh
gods rerrih. God nawu Nakimuk Duninjh ngunbornang ngudberre,
7 dja bonj, ngurribaldowe yiman bininj duninjh kabirridjaldowe rowk.
Ngudda ngurriyawoyhyahwurdmen, yiman kayime kings rowk.' "
8 O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwarlahkenh
bininj rowk kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh yiben-
marnewohrnan rowk.

83

Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 83

1 O God, yuwn bu yidjalwokyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak
yidjaldi bu minj yibidrokan.
2 Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe dja ngundiyid-
dung. Bedda nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimukworren ba bu
ngundiyurrhke.
3 Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja ngandimarnekar-
remarnbun kunwarrekenh. Bedda kabirriwokmarnburren bu ngandibun
ngad bininj nawu ngudda kandjalmarnedjare.
4 Bedda kabirriyimerren, "Mah, karrbenbularrbun nahni bininj rowk
nawu Israel benkebmawahmeng. Kab karringeybularrbun Israel nuye
kunngey ba bu minj nangale mak kangeyburrbun."
5 Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabirribidyikar-
rmerren bu kabirrimre ngundibun ngudda.
6 Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja birriraworrinj bininj kore
Edombeh, dja mak nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja mak bininj
nawu birrikang kunbolk Moab, dja mak bininj nawu Hagar benkebmawah-
meng.
7 Bininj warridj nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak Ammon
dja mak Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre.
8 Bininj nawu birrikang kunbolk Assyria wanjh birriraworrinj warridj.
Bedda nawu Assyriabeh wanjh birringudjbang, dja kabindibidyikarrme
nawu Lot nuye mawahmawah. Wanjh birriraworrinj rowk.
9-10 Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare yikur-
duyimeng bedberre bininj nawu birrikang Midian. Yibenbenebom nawu
Sisera dja Jabin kore kunbolk Endor, darnkih mankabo Kishon. Nahni
bokenh wanjh benekuknudminj kore kurorre.
11 Yibenbu warridj nawu birrikihkimuk bedberre bininj kore nawu
ngundiwirrihme. Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu
birrikang Midian bu yibenbenebom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk
bininj, dja mak yibenbenebom nawu Zebah dja Zalmunna, nawu bindi-
marnewohrnani bininj kore Midian.

82:6 John 10:34 **83:9-10** Judges 4:6-22; 7:1-23 **83:11** Judges 7:25; 8:12

12 Bedda wanjh birriyimeng, “Mah, karrire karribolkmang kubolkmak
nuye God.”
13 Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman
kunmayorrk kawe kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk
manbu darlehminj bu kunmayorrk kawe.
14 Yibenkadju yiman kayime manwurrk kare dja kangun kundulk rowk
kore karrulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk dorrengh.
15 Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkewe kunmayorrkkimuk dor-
rengh, dja yibenkelehmen bu namarrkon yibenmarnewe.
16 Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibalngeyyawan
ngudda nawu Yawey.
17 Nahni birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridjalyemen-
galme dja kabirridjalkele duninjh. Yibenmarnbu bu bedda kabirridjalyak-
men bu kunyeme dorrengh.
18 Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey dja
ngudda yidjalkudji yiwernhkimuk duninjh dja yiwohrnawohrnan rowk
kore kubolkwarlahkenh kondah kurorre.

84

Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.

Psalm 84

1 O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarrme soldiers birridjalw-
ern, wanjh ngaye ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolk-
makkaykenh!
2 Ngadjare wernkih duninjh bu ngangime Temple manbu manrurrkdja-
mun ke, ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kukange dorrengh ngardduk,
dja wardi ngarrowen bu minj ngare kumekbe. Ngaye ngawayini kunburrk
dja kukange ngardduk dorrengh kore God nawu kahdjaldarrkid munguyh
munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunnjilngmak dorrengh.
3 Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw
ngarre bu kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke altar,
ngudda Yawey nawu yibenmirndekarrme birriwern soldiers. Ngudda
wanjh king ngardduk dja mak God duninjh ngardduk.
4 Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunrurrk wanjh kabirridjal-
njilngmak, dja bedda ngundimarnewayini bu ngundidjalburluburlume ke
munguyh munguyh.
5 Bininj nawu yibenmurrngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak. Bedda
wanjh kabirridjare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore kukadje Zion.
6 Bu kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirribolk-
marnbun kabolkmakmen, kunngad kunwern dorrengh. Bu kudjewk kun-
yungkih kamre, wanjh manlabbarl manwern kabarlmiyindan kumekbe.
7 Birrimekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle, kaluk
kabirribebme kore Zion, dja kabirribebbehbebmerren kore kumirrk nuye
God.
8 O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarrme birridjalwern sol-
diers, wanjh kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu Jacob
nuye God, kanbekka!
9 O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre. Yidjal-
marnekurduyimen kunmak namekbe king nawu yingan yidjarrngbom dja
yikodjdjuhkeng.

10 Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manrurrkdjamun
ke. Wanjh kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj ngadjare
ngarri. O God ngardduk, ngawarnyak bu ngayo kururrkmak bedberre
nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak bu ngamre darnkih kuberrkkah
kururrkdangmaye kore ngudda ke kunred?
11 Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja nawu
kannahnan ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj birrimak,
dja kabenngeykimukwon. Minj mak kabenkaybun bininj nawu minj
kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabenwon kunmakmak rowk.
12 Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarrme birriwern soldiers! Bininj
nawu ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak duninjh.

85

Bu Nawu Yawey Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre.

Psalm 85

1 Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke
kunbolk. Mak ngudda kanmarnbom ngad nawu mawahmawah Jacob nuye
bu ngarriyawoyhyimerranj ngarrikuken.
2 Ngudda kanmarnebengmidjdanj kunwarre ngadberre nawu ngudda ke
bininj. Ngudda kanmarnebarrkbom kunwarre ngadberre.
3 Ngudda yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh minj
yibenbuyi. Ngudda yikangeborledkerrinj kore kunyid kunwern yikarrmi.
4 O God, ngudda nawu kanngehkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yiya-
woyhbawo kore kanmarneyiddung kadberre.
5 Yiddok kandung ngadberre bu munguyh munguyh? Yiddok yibendjal-
dung munguyh nawu wurdwurd dja mak nawu ngarrbenmawahme?
6 Yiddok yidjare kanyawoyhngehke ngad bininj ke, ba bu ngundimar-
nenjilngmarrmarr?
7 O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh dja kanngehkemen
kadberre!
8 Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God
kawokdi. Nungka kanmarnewokkurrmerrinj ngad nuye bininj, bu kanwon
kunmodmikenh nuye. Dja yimeng bu karridurnderren kore kunwarre
karrikurduyimi, yiman bu karribengwarrmen, wanjh kawarre!
9 Woybukkih, bininj nawu kabirrimarnekele nawu Yawey, wanjh nungka
kamre darnkih dja kabenngehke. Bu kuhni kakurduyime wanjh kar-
riburluburlume nuye kunmakmak duninjh kore kondah kubolk kadberre.
10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoybuk
nawu munguyh kadjalkurduyime kore kayingkihwokkurrmerren kad-
berre. Nungka wanjh kunmak kadjalkurduyime, dja warridj kanwon nuye
kunmodmikenh.
11 Ngad nawu kurorre karrihni, wanjh munguyh karriwoybukwon
nungka nawu kannahnan kore kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime bu
ngad karrimak bininj kore nuye.
12 Wanjh woybukkih, nawu Yawey kanwon nuye manbu djal kun-
makkenh, wanjh manme kanmarnewernmerren kore kunbolk kadberre.
13 Nungka kayingkihbolhmarnburren kore kunmakkenh nuye, dja
nungka yerreh kamre.

86

Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarrmekenh.

Psalm 86

1 O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangudjwarre
dja minj ngabidyikarrmerren.
2 Kandarrkidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda. Ngudda wanjh
God ngardduk dja ngaye marnedurrkmirri dja mak ngakangekurrmerrinj
kore ngudda. Wanjh kanngehkemen.
3 Kankongibu Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalkayhme bu djawadjawan
bu kunbarnangarrakuyeng.
4 Ngaye ngahdi yiwarrudj kukange dorrengh ngardduk, wanjh kannjil-
ngmarnbu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk.
5 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmarnebengmidjdan bininj dja
ngudda yidjalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk
nawu ngundikayhme.
6 Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda nawu
Yawey. Ngaye djawadjawan bu kankongibunkenh.
7 Bu kunyid kambebme ngardduk, wanjh kumekbe werrkwerrk
ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.
8 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk dja minj nabuyika god yiman ngudda
gunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurduyime kunwern yiman
ngudda.
9 Ngudda yibenbebbehmarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika
kabirribebbehni, wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarneboddan
kore kumirrk ke, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngundingeyburlume.
10 Ngudda yidjalkimuk duninjh dja yikurduyime kunwern wanjh kunu
ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh.
11 O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare
kumekke kunwoybuk ke dorrengh. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye
ngakelemen ngudda ke kunngey.
12 Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorrengh, ngudda God
ngardduk nawu Yiwohrnan Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume
ngudda ke kunngey munguyh munguyh.
13 Ngudda wanjh kanmarnedjare ngardduk bulkkidj duninjh, dja kan-
malngbebkeng kore kundowikenh.*
14 O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun
bolkkime. Nakka birribang bininj dja kabirrimirndemornnamerren ba bu
ngandibun ngarrowen. Bedda minj ngundiburrbun ngudda nawu God.
15 Dja ngaburrbun bu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk wanjh yim-
imkongiwern duninjh, dja kankongibun munguyh. Ngudda minj werrk-
werrk kandung, dja kandjalmadbun. Ngudda kandjalmarnedjare dja minj
mak kanbawon.
16 Mah, wanjh kanna ngardduk dja kankongibu. Kanwon kundulkarre
ba ngangudjbangmen. Kanngehkemen ngaye dja ngalbu nganyawmey
wanjh ngunmarnedurrkmirri.
17 Kanbukkabukkan kunmakkenh ke bu nawu ngarriyidko bininj bu
ngannan wanjh kabirriyemengalme. O Yawey, ngudda munguyh kan-
bidyikarrme dja kannjilngmarnbun.

87

Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.

86:9 Revelation 15:4 * **86:13** "kore kumidj kanjdji" kayime kore Hebrew kunwok, "kore Sheolbeh".

Psalm 87

1 God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kaddum kuwarddekimuk manbu kubolkdjamun nuye.
2 Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak kunbolk kunbubuyika bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng.
3 Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolkburlume kunbolk kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk.
4 God kabenyolyolme bininj bu kayime, "Ngaye ngabenbekkan bininj nawu ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab ngalengngarre kunred, dja kore Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja mak bininj nawu birrikang kunred bokenh Tyre dja Cush. Wanjh ngayime nahni wurdyaw, 'Namekbe wurdyaw wanjh nungka danginj kore Zion.' "
5 Dja woybukkih duninjh bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu birrikang Zion, bu kabirriyime, "Birrimekbe bininj wanjh birridanginj ngalengngarre kunbolk Zion. God nawu Nadjalwernhkimuk duninjh wanjh kabolknahnan munguyh."
6 Nungan Yawey kakarrme djurra kore kabirringeydi binihbininj rowk, wanjh kabimarnengeybimbun bininj nawu danginj kore Zion, wanjh kabimbun, "Nanihnjanu bininj wanjh danginj kore Zion."
7 Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, "Ngudda Zion yidjalkudji kanwonowon kundjalmak rowk kore kungad ke!"

88

Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.

Psalm 88

1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng, ngaye ngadjalnalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng warridj ngaye ngakayhme kore kumirrk ke.
2 Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu ngakayhme.
3 Ngakangewarre duninjh dja kunyid wernmerrinj ngardduk. Ngaye wanjh darnkih ngarrowen.
4 Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja ngadjalngudjwarreminj.
5 Bininj ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon nawu birridowerrinj bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandibom dja ngadjalkukyo kore kumidj. Wardi minj kanburrbun dja ngahdi djarreh dja minj ngudda kannahnan.
6 Ngudda kankoluyhweng kanjdji duninjh kore kubolkmunun.
7 Dja mak kandjaldung, wanjh ngaye ngakangewarre duninjh. Ngaye ngabekkarren bu yiman ngudda kankukberelhmeng.
8 Yibenmarnbom nawu djawirna duninjh ngardduk bu ngandidjalwarnyakminj, dja kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj baleh ngare bu ngakelerlobme, ngadjalbongdi kore ngudda.
9 Warridj ngamimwarreminj bu kunyidkenh ngakarrme.
Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kunbarnangarrawern. Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke.
10 Dja bonj, yiddok yibenmarnekukbukkarren bininj nawu birridowerrinj ba ngurrikangebarrhke? Yiddok kabirriyawoyhdolkkan bu ngundiburlume?

11 Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok ngundiwobekkan bu ngudda
yibenmarnedjare bininj? Yiddok bininj ngundimulewan bu ngudda
yidjalwoybuk duninjh bu kabirrihni kumekbe kore kabirrikuknudmen
rowk?
12 Yiddok bininj nawu kabirridi kore kumunun duninjh ngundikurdunan
bu ngudda yikurduyime kundulkarre dorrengh ke? Yiddok kabirribur-
rbun kore ngudda yidjalkurduyime kundjalmak duninjh, dja bedda wanjh
kabirriyo kore kabirrimayaliyakmen?
13 Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbarnangarra
rowk wanjh ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke.
14 Dja njalekenh ngudda kanwarreweng ngarrduk, dja njalekenh ngudda
kanmarnekebborledmeng?
15 Bu ngaye ngayawurrinjni dja bolkkime ngaye ngakarrmi kunyid
kunwern, dja ngaye munguyh darnkih ngarrowen. Ngudda wanjh
kankelehmeng. Ngaye ngakangewarreni dja minj mak ngaye ngabidyikar-
rmerren.
16 Ngudda kandung kunkimuk, dja munguyh kanwernhkangewar-
rewong dja minj baleh ngayime.
17 Ngudda kandung yiman kukku kanngahke, wanjh ngadjalyibme
kanjdji.
18 Ngudda yibenmarnbom ngardduk djawirna duninjh bu ngandidjalba-
wong, mak yibenkang bininj nawu ngandimarnedjareminj. Ngaye yiman
ngadjalkarrme kumunun duninjh.

89

Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.

Psalm 89:1-18

1 Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kanmarnedjare
munguyh munguyh. Ngabengdayhke birridjalwern bininj nawu
kohbahkohbanj dja mak nawu birringudjbang ba bu bedda
ngundiburrbun ngudda Yawey nawu yidjalwoybuk dja minj kanbawon.
2 Ngaye ngabenbengdayhke bu ngayime ngudda kanmarnedjare
munguyh munguyh. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi
kaddum heaven manbu minj kayakmen.
3 Ngudda yiyolyolmerrinj bu yiyimeng, “Ngaye ngawokkurrmerrinj bu
ngaberrebbom David, nawu ngaye ngadjarrngbom. Ngaye ngawokkur-
rmerrinj nungka nawu kanmarnedurrkmirri.
4 Ngaye Yawey ngamarneyimeng, ‘Ngaye won ngudda nawern bininj
nawu yikebmawahme, ba bu bininj nawu yibenngeybun wanjh kings
kabirriyimerran munguyh munguyh.’ ” Kuhni yiyimeng.
5 Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yidjalkurduwern,
ngudda Yawey. Dja nawu birridjalmak bininj bu kabirrimornnamerren,
wanjh ngundiburlume ngudda bu ngurriyime yidjalwoybuk duninjh.
6 Minj nangale nabuyika nakimuk kore heaven karohrok nawu Yawey.
Minj nangale nawu kabirrihni kore heaven wanjh kabenerohrok nawu
Yawey.
7 Birrimak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjal-
marnekele God. Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyurrhke
bedberre rowk.

89:4 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 132:11; Acts 2:30

8 Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda yibenmirndekarrme armies
kore heaven! Nangale mak ngunerohrok? Ngudda Yawey wanjh
yingudkimuk duninjh, dja ngarriburrbun ngudda wanjh yidjalwoybuk
munguyh munguyh.
9 Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme dja
kabobidbidun. Bu kumayorrk kabowayhme kore kurrula, wanjh ngudda
yingurdke rowk.
10 Ngalbu Rahab wanjh mayh ngalbang dja ngalkimuk duninjh, wanjh
yidjalkukberelhmeng bu doweng. Mak ngudda yibenyarlarrkeng nawu
ngurriyidko bininj kundulkarre dorrengh ke.
11 Kaddum rowk wanjh ngudda ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda
yibolkmarnbom kurorre rowk dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi
kondah.
12 Ngudda yibolknameng kakbi dja mak walem. Manbu kuwarddekimuk
Tabor dja Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini kunnjilngmak
dorrengh bu ngundingeyburlume.
13 Ngudda yidjalkudji yirrulkarrekimuk duninjh! Yidjalwernhngud-
jbang, dja kubidkukun ke wanjh kawinhme rowk kunngudj dorrengh.
14 Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal mandjad
duninjh, dja minj njale kunwarre yiyime munguyh. Ngad ngundiburrbun
bu ngudda kandjalmarnedjare dja minj kankowe bu munguyh.
15 Bininj nawu ngundiborlhmeng dja wanjh ngundingeyburlume, wanjh
birrinjilngmak duninjh. Bedda wanjh ngurridjarrkre kore ngudda bu
yibenmarnebolkwolkan, ngudda nawu Yawey.
16 Bedda ngundingeyburlume kunnjilngmak dorrengh bu kunbarnangar-
rakuyeng. Mak kabirrimarrmarr bu ngundiburrbun ngudda yidjalkurduy-
ime kore djal kunmakkenh.
17 Ngudda yibenngeykimukwon dja yibenwon ngudda ke kunngudj
dorrengh nawu bininj ke. Ngudda yidjare bu kanmurrngrayekwon dja
kanngeykimukwon ngadberre.
18 Woybukkih wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahni king nawu
kannahnan. Ngudda God nawu Nadjamun Duninjh ngadberre nawu Israel
kankebmawahmeng, wanjh kanwong nahni king ngadberre.

Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.

Psalm 89:19-37

19 Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu ngundiwoy-
bukwoni, yiman kayime bu ngundiwaralnang dja ngundibekkang bu
ngudda yiyimeng, “Ngaye ngamurrngrayekwong nakudji bininj nawu
nangudjbang soldier. Ngaye ngadjarrngbom nahni bininj kore ngudberre,
dja ngangeykimukwong.
20 Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri dja
ngalkeng. Ngaye wanjh ngakodjdjuhkeng manbu mankalkkidmak mand-
jamun ngardduk.
21 Ngaye ngawernhkarrme kubid ngardduk, dja ngabidyikarrme kun-
berlwi ngardduk.
22 Minj nangale nawu kabiwirrihme wanjh kabibun bu kabimarnbun
kakarremulewan. Minj mak birriwarre bininj kabirriyurrhke.
23 Bininj nawu kabirriwirrihme, wanjh ngaye ngabenkukberelhme.
Ngabenkukburriwe bininj nawu kabirriwidnan.

89:20 1 Samuel 13:14; 1 Samuel 16:12; Acts 13:22

24 Ngaye ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja
ngangeykimukwon nuye kore kunngey ngardduk.
25 Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi nuye, dja
kawohrnan mak mankabo rowk kore kubidkukun nuye.
26 Nungka wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, 'Ngudda wanjh
Kornkumo ngardduk, dja God ngardduk, dja mak kanngehke ngardduk,
yiman kayime manwarddekimuk kore ngawarlkkarren.'
27 Dja warridj ngamarnbun kayimerran nadjaman duninjh ngardduk,
dja ngamarnbun king nawu kabenyurrhke birribuyika kings rowk kore
kondah kurorre.
28 Ngaye ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Manbu ngawokkur-
rmerren nuye wanjh minj kawokyakmen.
29 Ngabenmarnbun nuye mawahmawah bu kabirriyimerran kings nawu
kabirriwohrnan munguyh, dja manbu kadjalle munguyh yiman kayime
heaven.
30 Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja
minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngabenwon,
31 wardi bu minj ngandiwokbekkan dja kabirriwokburriwe ngardduk,
dja bu kabirribawon kunwok manbu ngabenmarnewokkurrmeng,
32 wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorrengh, ngabenwidjbihke kund-
jalkimuk.
33 Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare
munguyh munguyh. Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye.
34 Minj mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkurrmer-
rinj, dja minj mak ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi bedberre.
35 Ngaye korroko ngawokkurrmerrinj nuye nawu king David. Ngaye
wanjh ngadjalmak duninjh dja minj ngakowe kore ngayime nuye.
36 Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye mawahmawah,
wanjh kabirrire munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David bu
munguyh munguyh.
37 Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye nganyoly-
olme kore kaddum." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekenh Bimarnekurduyimerranj Nawu King.

Psalm 89:38-45

38 Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu
king ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung
nuye?
39 Ngudda wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurrmerrinj nuye, dja
yidjalburriweng nawu kodjdjongbuyindi crown nuye kore kundjulng.
40 Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyo kore kured nuye, dja mak
yirurrkbakkeng kururrkbubuyika nuye kore nungka kurrmerrinj bu
kabirriburrenkenh.
41 Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehnjale nuye, dja nawu
birriredbo nuye wanjh kabirridjaldjekmiwon.
42 Njalekenh yibenbidyikarrmeng nawu birriwirrihmi nahni nawu king?
Yibennjilngmarnbom bedberre rowk nawu birriyidko nuye.
43 Ngudda yiman kayime yidjurrhwarrewong mandjawakkimuk nuye,
dja nawu birriwirrihmi wanjh yibenmarnbom birriwinhmeng dja nawu
king ngudda ke yidjalbawong bu djalbarabom kore birriburreni.

89:27 Revelation 1:5

44 Ngudda yingeywarrewong dja yibularrbom nawu kunmakmak nuye.
Ngudda yiman yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohrnani.
45 Ngudda wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu
djalkohbanjminj. Dja mak yimarnbom ba kayemengalme duninjh.

Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarrmeng.

Psalm 89:46-52

46 Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnewarlkkarren bu
munguyh? Yiddok munguyh yidjaldung dja yikangewurlhme?
47 Kanburrbun bu ngaye djal bininj dja ngadjaldarrkiddi bu kundjald-
edjumbung! Njalekenh bu ngudda kanmarnbom ngad bininj bu djal
burudjang ngarridarrkiddi.
48 Nangale bininj kahdjaldarrkid munguyh dja minj mak karrowen?
Bonj, minj nangale bininj kangehkerren kore kumidjbeh.
49 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu
David? Kunkare ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurrmerrinj
nuye, yiddok yimayaliborledmeng?
50 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanburrbun ngaye nawu marnedur-
rkmirri ke. Yiwernhburrbun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj
ngandidjekmiwon, dja ngandikangewarrewong ngardduk.
51 Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda nawu Yawey, wanjh ngaye
warridj ngandidjekmiwong. Bedda wanjh munguyh ngandidjekmiwon
ngaye nawu kandjarrngbom dja kanmarnbom king kore baleh yarrka
ngare.
52 Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja
Amen!

90

Bu Moses Danginj Yiwarrudj.

Psalm 90

1 Nawu Yiwohrnan, bu kerrngehkenhni duninjh dja wanjh bolkkime
ngad ngarridi munguyh kore ngudda.
2 Bu yerre kondah kurorre yibolkmarnbom dja kunwarddekimuk war-
ridj yibebkeng, bu kerrngehkenhni duninjh dja mak bu yerreyerre, ngudda
djal God nawu ngudda yidjalyingkihni mak yihdjalni munguyh munguyh.
3 Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk kabir-
ridurndeng. Bu yiyime bedberre “Ngurridurnden kore kunkulk, ngudda
nawu djalbininj.”
4 Kore ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime
nakka djal kunbarnangarrakudji manbu ngokko wam, dja yiman kayime
kunkakkudji kare.
5 Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh kabenkukkan.
Bininj rowk yiman djal kundalk manbu kahkolhdebebme bu kunkabel.
6 Bu kukabel kayimerran wanjh nakka kabirrikerrngehme, dja bu kumu-
nun kayimerran wanjh kunukka yiman kayime kundalk karralkdarlehmen
dja wanjh kabirridowerren.
7 Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kand-
jalyakwon. Bu yikangewurlhme, nakka kanwernhkelehme ngadberre.

90:4 2 Peter 3:8

8 Dja yikurrmeng kunwarre ngadberre kore kumirrk ke, mak yinan
manbu manwarlkkaykenh kunwarre ngadberre manbu minj ngarrimule-
wan kurobbe yiman bu ngudda kankangewolkang.
9 Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk
ngarriwe, yerre wanjh ngarribalburnbun. Ngarringolekwerren dja ngar-
ridowen.
10 Dja mandjewk nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy,
dja bu yiman ngarribalmurrngrayek nakka kabalderrehme ngadberre
eighty. Wanjh kunmekbe kayime nawu mandjewk ngarridowingalme, Bu
mandjewk rowk ngadberre, wanjh ngarridjaldurrkmirri wernkih duninjh,
dja mak ngarridjakbekkabekkan. Wanjh makka werrkwerrk kare, yerre
wanjh ngad ngarribalre.
11 Minj nangale kawernhburrbun bu kundulkarre dorrengh yiyiddung
kundulkarre ke dorrengh. Bu yiyiddung kunkimuk nakka kankelehme
ngadberre kunkimuk.
12 Mah, wanjh kanbukkabukka ngadberre ba ngarriburrbun manbu kun-
ngolek ngadberre makka mandedjdjumbung, dja mak bu ngarriborlhme
kunmayali ke kore kukange ngadberre
13 Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Baleh
kabolkyime bu yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundimarne-
durrkmirri.
14 Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman
kankukbarlkemen bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh
kuhni bu ngundimarnenjilngmak dja ngundimarnewayini munguyh
munguyh kore ngarridarrkiddi.
15 Dja wanjh kanwo kunnjilngmak ngadberre ba kabularrbuyindan
manbu kunnjilngwarre bu kunkuyeng ngarrihkarrmi kerrngehkenh. Dja
kannjilngmarnbun kunkuyeng yiman bu ngad kunkuyengni ngarrinani
djal kunwarrekenh.
16 Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurrkmirri kore kunmak
ngudda yihkurduyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurdwurd dor-
rengh ba bu kabirrinan ngudda ke kundulkarre manbu kunwernhmak-
mak.
17 Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kun-
mak! Mak kanbidyikarrmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore
ngarrikurduyime kunbidwi ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba bu
ngarriwernhmarnbun kunmak dorrengh kore kunbid ngadberre.

91

Yawey Nawu God Ngardduk Kannahnan.

Psalm 91

1 Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk Duninjh
kahbinahnan, wanjh kangehme kumekbe. God nawu Nawernhkimuk
wanjh nungka yiman kabimarnedjurlewon namekbe bininj.
2 Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, “Ngaye ngakelerlobme kore
ngudda ba bu kannahnan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye
ngakangekurrmerren kore ngudda.”
3 God nungka ngunbebke kore nawu kawarlkkayindi ngunbungkard-
mang bu ngunbongkarrme. Dja mak ngunmarnbun kore kundjak
kunkimuk ngunmang.

4 Nungka ngunkukbarrkbun yiman yerreh namarddol kayawbarrkbun
mayhmayh yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye bu yiwar-
lkkayindi. Mak kunwoybuk nuye ngunkukbalhme dja ngandjurruddi kore
nungka kayingkihwokkurrmerren.
5 Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu kumunun.
Mak bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu bunarra bu
kabirriburriwe kore ngudda.
6 Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre
ngunmang. Mak yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu
kabebme kore kunbarnangarraburrk.
7 Bu ngurriburren yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka one
thousand bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand bininj dja
ngudda minj njale ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi.
8 Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrihmankar-
ren bu nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.
9 Mah, bu ngudda ngurrikelerlobme dja ngurriyuwn kore nawu Ka-
wohrnan Rowk wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngunnahnan.
Nungka wanjh Yawey nawu Nadjalwernhkimuk duninjh, dja ngaye
ngankukbalhme dja nawu ngannahnan.
10 Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre kakur-
duyimerran ngudberre, mak nawu kundjak kunbang duninjh minj kam-
darnhderrehme kore kured ngurrihni.
11 Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye bu
ngunmulewan, ba bu ngundiwernhnahnan kore baleh yarrkka ngurrire.
12 Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid
bedberre, ba kunwardde minj ngunwohdengedong.
13 Mak ngurrbenkukmelmelme lion nawu mayh nabang duninjh, dja
nayin nabang duninjh. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke.
14 Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh nganmarnedjare
ngaye, nakka wanjh ngangehke. Ngamarnekukdjurruddin bininj nawu
ngaye nganngeyburrbun.
15 Bu nungka ngankayhme, wanjh ngaye ngawokmang. Bu baleh yarrkka
kunrayek kabebme bedberre, ngaye kunmekbe ngarrihdjarrkdi. Ngaye
ngangehke dja mak ngangeykimukwon.
16 Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdarrkiddi. Dja
mak ngabenbukkabukkan bu ngabenngehkekenh.”

92

Kamak Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 92

1 Kunukka kundjalmak bu ngundimanjbun ngudda nawu Yawey. Dja
kamak bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingeymakkaykenh,
ngudda nawu God Yiwernhkimuk Duninjh.
2 Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimulewan bininj rowk
bu ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk wanjh
ngundimulewan bininj rowk bu ngudda nawu minj munguyh kanbawon.
3 Ngarridirri manbu instrument kakarrme ten kunyarl, dja mak
kore harp bu ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh
ngundimulewan.

91:11 Matthew 4:6; Luke 4:10 **91:12** Matthew 4:6; Luke 4:11 **91:13** Luke 10:19

4 Ngaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikurduyime kundulkarre ke Yawey! Wanjh ngaye ngawayini kunnjilngmak dorrengh bu nganan kore ngudda yimarnmarnbun kore ngudda ke kubid.
5 O Yawey ngudda wanjh yikurduyime kundjalwern dja kunwernhkimuk duninjh! Dja ngudda wanjh yidjalmayalidulmuk.
6 Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu birriwarre bininj minj ngundimenmenbekkan kore ngudda yimayaliyime.
7 Bedda minj kabirrimenmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh kabirridowerren yiman kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj, kadarlehmen, karrowen. Nawu birriwarre bininj kabirriwernmerren dja kabirrikurduyime kunwarre ba bu kabirrikukenworren, dja bonj, kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk.
8 Dja ngudda Yawey yidjaldi munguyh kaddum kore heaven, dja yidjalwohrnawohrnan rowk!
9 Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh kabirridowerren. Dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime wanjh kabirriyarlarrmerren.
10 Dja ngaye wanjh ngayime ngudda kanmurrngrayekwong ba ngangudjbangmen yiman kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjdjuhkeng mankalkkidmak dorrengh.
11 Ngaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngarriyidko bu birridjalmankang kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngardduk wanjh ngabenbekkang birriwarre bininj nawu ngandibuyi bu bedda birrikelekayhmi.
12 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikangebarlmiyindan kunmakmak nuye nawu Yawey. Kabirridjordmen yiman kayime kundulkmak cedars kore kubolkkimuk Lebanon.
13 Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu Yawey djabnameng kore kuberrkkah kunrurrk nuye, dja wanjh kabirridjaldi kamak rowk.
14 Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanjmen, wanjh bedda yiman kayime kundulk manbu kadjalkarrme mandjolengmak bu munguyh. Bedda yiman kayime kundulk manbu ngudjbang dja kadjalkarrme kunmalaworrmak.
15 Bedda wanjh kabirrimulewan bu kabirriyime, “Nawu Yawey, nakka djal mandjad duninjh kayime. Nungka minj kunwarre kayime munguyh munguyh. Dja ngakurrmerren kore nungka dja ngandjalnahnan ba bu minj njale ngankilekme!”

93

Yawey Nawu God Wanjh King Duninjh.

Psalm 93
1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nungka king duninjh dja kadjongbuyindi namakmak duninjh kunmadj nawu kingskenh. Nungka narrulkarrekimuk duninjh ba bu kabenbun rowk.

Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale kabolkrokayhwe.
2 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnawohrnang rowk bu kerrngehkenh duninjh, dja mak munguyh munguyh.

3 Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman kakayhme
wernkih duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmayorrk kunkimuk
kabobun kurrula, dja kabomurrngrayekworren kore ngudda.
4 Ngudda Yawey wanjh yidjalwernhkimuk duninjh dja yiyurrhkeng
kurrula nawu kawernmerren. Nawu kurrula kabobidbun, dja ngudda
wanjh yidjalkimuk duninjh, dja yidjalyurrhke rowk. Yawey, wanjh
ngudda yidjalngudjkimuk duninjh, dja yibenyurrhke rowk nawu heaven
kabirrihni.
5 Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninjh manbu kadjaldi
munguyh. Kore ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninjh, dja kundjal-
mak kahdi munguyh munguyh kore manrurrkdjamun ke.

94

God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.

Psalm 94

1 O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bininj.
Ngudda nawu kandjadme bu djal mandjad duninjh, wanjh kanmarnekuk-
bukkarren ba bu ngundinan kore yirrung duninjh.
2 Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk kondah
kore kurorre, wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu kabirriburlumerren
kore kunwarre kabirriyime.
3 Nahni nawu birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalmarrmarr,
dja kawarre! O Yawey, baleh kabolkyimerran bu ngudda yibenngurdke
nawu birriwarre bininj? Yiddok kunkuyeng?
4 Bedda munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren. Nawu
birriwarre bininj kabirridjalkimukworren munguyh.
5 O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda ke bininj. Bedda kabindi-
warrewon nawu ngudda ke bininj.
6 Bedda wanjh kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak nawu
birridjenbuyika bininj. Bedda mak kabindibun dja kabindikukburriwe
nawu birrimarladj wurdwurd nawu birrikornkumoyak.
7 Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, “Nawu Yawey minj kankur-
dunan! Nahni God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!”
8 Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinahnarrimen! Yikahwi
ngudda ngurribengwarr! Ngudda nawu ngurrikodjkuluyak, wanjh ngur-
ridjalmayalimarnburrimen!
9 God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka minj
njale kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime bu nungka
minj kabolknan?
10 Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore kubolk-
bubuyika rowk, dja yiddok ngurriyime minj mak kanbun ngad bininj?
Nungka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk ba bu njalenjale kar-
riborlhme, yiddok ngudda ngurriyime bu nungka minj njale kaburrbun?
11 Bonj, nawu Yawey kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal
bininj, dja nungka kayime bu ngad karrimayaliwarre.
12 Ngudda Yawey, bu yirrung nangale nawu bininj, dja bu yibengdayhke,
wanjh nakka kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore ngudda ke
mankarre.
13 Nahni bininj bu kunyid kabimarnebebme wanjh kadjalle kamak rowk
kaluk bu nawu nawarre bininj kamankan kore kumidj bu kabimadbun!

94:11 1 Corinthians 3:20

14 Dja woybukkih nawu Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye bininj
rowk. Minj munguyh kabenbawon bininj nawu nungka bendjarrngbom.
15 Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal mandjad nuye, dja bininj
nawu kabirridjaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare manbu mandjad-
kenh.
16 Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabenngurdke nawu birriwarre
bininj? Dja nangale kamre dja kanbidyikarrme bu nawu birriwarre bininj
ngandimarnebebme?
17 Bu Yawey minj nganbidyikarrmeninj, wanjh ngarrowimeninj, dja
ngahdiwirrinj kore kundowikenh kore ngadjalwokyak bu munguyh.
18 Dja bonj, ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "A! Ngarrengeyir-
rebme!" Wanjh ngudda Yawey nawu kandjalmarnedjare dja kanwayhkeng
ba minj ngamankayi.
19 Ngaye bu ngakangewarre wanjh ngudda kankangemurrngrayekwon
ba nganjilngmakmen.
20 Ngudda minj yibenbidyikarrme nawu birridjalwarre kings. Bedda
nawu kunrayekkenh kabindimarnewohrnan bedberre bininj bu kabir-
rikarremarnbun mankarrewarre.
21 Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre bed-
berre nawu birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court ba bu
kabindibun.
22 Dja ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk kore
ngangehme. Ngaye ngakelerlobme kore God ngardduk ba nganbalhme,
yiman bu ngawarlkkarren kore kuwarddekimuk.
23 Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre. Kaben-
bularrbun kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God kadberre
wanjh kabenbularrbun.

95

Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 95

1 Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja karri-
marnemarrmarrnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume nungka
nawu kanngehke kadberre.
2 Karrimirndemornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriwernhman-
jbun, dja mak karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music dorrengh.
3 Kuhni karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwern-
hdulkarrekimuk dja nakimuk God duninjh, dja mak king duninjh nawu
kabenyurrhke bedberre birribubuyika gods.
4 Nungka kakarrme kubid nuye kanjdji duninjh kore kondanjkunu
kurorre, mak manbu manwarddekuyeng kaddumkah, makka warridj
nungka nuye.
5 Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka marnbom.
Dja mak nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre kunbidwi nuye.
6 Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja kar-
ridjalburluburlumen. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh karridjal-
marnebarddurrukkurlhdan kore kumirrk nuye.
7 Nungka wanjh God kadberre, dja kannahnan ngad nuye bininj, yiman
kayime shepherd kamirndenahnan mayh nawu sheep kore kubolkmak
nuye.
Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore kayime,

8 “Yuwn bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon yiman
birriyimeng nawu mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy Meribah
dja Massah kore kubolkdarleh.
9 Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohrokmeng dja
ngandiwiddjungi, dja kunukka birribengmidjdanj kore ngandikurdunani
ngaye bu kunmak ngabenhmarnekurduyimi.
10 Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyiddungi bedberre bininj bu
kudjewk forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak bininj, dja minj
nganwokmarrkmayinj kore ngadjareni bu birrirawinj.
11 Wanjh kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurrmerrinj bu minj
kabirringimen kore ngayekenh ba bu kabirringehme.” [Exodus 17:7]

96

Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.

Psalm 96

1 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk,
wanjh ngurrimarnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu
mankarrekerrnge nuye nawu Yawey.
2 Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurringeyburluburlumen! Munguyh
ngurrimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh kanngehkeng!
3 Ngurrbenbengdayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime
nakka nadjalmakkaykenh God. Ngurrbenmarneyimen bininj nawu bir-
riwokbubuyika rowk, bu nungka wanjh kakurduyime kunwern kundjal-
dulkarrekimuk dorrengh.
4 Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjal-
makkaykenh ba bu bininj kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabirri-
marnekelemen wernkih duninjh nuye nawu God duninjh. Nungka wanjh
kabenyurrhke birrikilehkilelh gods nabubuyika yerre.
5 Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom, nakka
djal idols manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey naweleng
wanjh marnbom kore karrinan kaddum rowk.
6 Nungka kahdi kore kubolkmakkaykenh, dja kakarrme nadjal-
makkaykenh rowk. Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninjh dja mak
nakukmakkayhkenh duninjh. Wanjh yehyeng rowk, dja mak bininj rowk
kabirridjalmarneboddan nuye.
7 Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngurribolkbubuyik-
abeh, wanjh ngurrimulewa bu nawu Yawey nadjalmakkaykenh duninjh,
dja nawernhdulkarrekimuk.
8 Ngurriyimen bu nungka nawernhngeykimuk duninjh! Ngurriyika
njalenjale bu ngurrimarnekurrme bu ngurriwon bu ngurringimen kururrk
nuye.
9 Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye nawu
God duninjh namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre,
wanjh ngurrikukdeldelmen kore kumirrk nuye!
10 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimerrimen,
“Nawu Yawey kawohrnan rowk!” Dja kondah kurorre kore karrihni,
wanjh nungka marnbom dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka
nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj birridjenbubuyika rowk bu djal
mandjad duninjh.

95:8 Hebrews 3:15; 4:7 **95:9** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **95:11** Numbers 14:20-23; Deuteronomy 1:34-36; 12:9-10; Hebrews 3:7-11; 4:3-5 **96:9** Psalm 29:1-2

11 Nawu kabirrihni kaddum kore heaven, wanjh birriwernhnjilngmak-
men nuye. Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja nawu kurrulawaken
warridj, wanjh birridjalkayhmen nuye, kunnjilngmak dorrengh.
12 Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birrid-
jalnjilngmaknin. Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh
yiman kabirrimarnewayini bu kunnjilngmak dorrengh.
13 Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah kurorre birri-
wayinin kore kumirrk nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme rowk.
Nungka wanjh kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk bu djal mandjad
dja kunwoybuk dorrengh.

97

Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh King Duninjh.

Psalm 97

1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nakka wanjh king duninjh. Birri-
warlahkenh bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore
kubolkbubuyika rowk nawu kabirrihni djarreh, wanjh birrimarnenjilng-
marrmarr nuye.
2 Nawu Yawey kahdi kore kunngol kundulmuk dja kumunun kunkimuk
kadjongburren. Nungka kahyerrkan kore kawohrnankenh. Nungka wanjh
kadjadme bu djal mandjad duninjh, dja mak kore kunmakkenh.
3 Nungka kamunkewe manbirlukimuk kore kumirrk nuye ba bu kaben-
wurlhke dja kabenbun nawu birriyidko nuye.
4 Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah
kurorre rowk. Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabir-
rideldelme.
5 Kuwarddekihkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirrk nuye
Yawey nawu kawohrnan rowk kore kondah kurorre.
6 Kungol rowk kabimulewan bu nungka kadjalkurduyime kunmak.
Birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh kabirrinan bu nungka
nadjalkudji God nadjalmak.
7 Bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols, dja kuhni kabir-
riburlumerren, wanjh kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika
gods wanjh birridjalburlumen nawu Yawey!
8 Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey,
wanjh kabirridjalmarrmarr duninjh. Bininj nawu Judah benkebmawah-
meng, nawu kabirrihni kore kunredbubuyika, wanjh bedda warridj
kabirrinjilngmak bu kunmekbekenh ngudda nawu Yawey kabendjadme
bu djal mandjad duninjh.
9 Ngudda nawu Yawey, ngudda wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjal-
wohrnan rowk kore kondah kanjdji kurorre. Ngudda yidjalngeykimuk
duninjh kore yibenyurrhke rowk nawu birribuyika gods.
10 Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurrid-
jalwirrihmen kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurruddi bininj nuye
ba bu kabirridjaldarrkid. Nungka kabenbebke kore birriwarre bininj
kabindibongkarrme.
11 Nungka mak kabenmarnebolkwolkan nawu birrimak bininj, dja
kabennjilngmarnbun bininj nawu kabirridjare ba bu kabirrimarrmarr
kore nungka.

12 Ngudda nawu ngurrimak bininj, wanjh ngurridjalmarrmarr kore Yaweykenh. Ngurrimanjbu dja ngurringeyburlumen nungka nawu nangeydjamun duninjh.

98

Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 98

1 Mah! Karriwayinin mankerrnge mankong bu karriburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka benngehkeng bininj kubidkukun dja kunberl kunmurrngrayek nuye dorrengh.
2 Nawu Yawey mulewarrinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun nungka wanjh kabenngehke. Nungka benbukkabukkang birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre ba kabirriburrbun nungka wanjh kadjalkurduyime kundjalmak duninjh.
3 Nungka wokkurrmerrinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja wanjh woybukkih kurduyimeng rowk kore yimeng. Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja minj kabenbawon. Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre bu munguyh kabendjalngehke bininj.
4 Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriwernhburluburlumen nuye Yawey. Ngurriburluburlumen bu ngurriwayiwayinin nuye kunwernhnjilngmak dorrengh!
5 Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen nawu Yawey instruments dorrengh. Ngurridirri bu ngurribun nawu kore harps.
6 Mak ngurribuhmen kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja ngurriwernhkayhmen kunnjilngmak dorrengh nuye Yawey, nawu king kadberre.
7 Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh ngurridarrahmen bu kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja nawu bininj dja mayh rowk kabirrihni, wanjh ngurridjarrkwayinin nuye.
8-9 Ngudda nawu mankabo rowk, wanjh ngurribiddowkmen kore nungka kunnjilngmak dorrengh! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, ngurridjarrkwayinin kunjilngmak dorrengh kore kumirrk nuye nawu Yawey.
Dja nungka kamre dja kabendjaddjadme birriwarlahkenh rowk bininj kore kondah kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal mandjad, dja kabenbebbehdjadme bu kundjalmakkenh.

99

God Nawu Yawey Wanjh King Duninjh Dja Kawohrnan Rowk!

Psalm 99

1 Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka Yawey kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka yiman kahyerrkan kore nawu cherubim bokenh kabenebarndi. Mah, kondah kore kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninjh!
2 Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninjh nawu kawohrnan rowk kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngeyyurrhke bininj rowk.

99:1 Exodus 25:22

3 Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninjh, mak bininj
ngundingeyburlumen bu kunkele dorrengh! Ngudda wanjh Yidjalwernhd-
jamun Duninjh.
4 Ngudda nawu King Duninjh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre rowk,
dja yidjaldjare bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda wanjh
kanbidyikarrmeng ba bu ngarridjadmerren bu djal kunmak dja mandjad
warridj. Ngudda kunu kanmarnekurduyimeng ngad nawu Jacob nuye
mawahmawah.
5 Mah wanjh, karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre! Kar-
rimarneboddan kurrenge nuye nawu kahyerrkan kore heaven. Nungka
wanjh Nadjalwernhdjamun duninjh.
6 Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak
nawu Samuel dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng nawu
Yawey, dja wanjh nungka benwokmey.
7 Nungka wanjh kumwokdangeni kore kunngolbeh, dja nuye bininj
wanjh birriwokmarrkmangi mankarre nuye manbu benwong.
8 Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabekkang ngudda
ke bininj bu ngundidjawani. Ngudda wanjh yibenmarnebengmidjdan
kunwarre bedberre. Dja ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu birrikur-
duyimi kunwarre.
9 Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karri-
marneboddan nuye kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God
kadberre, nakka wanjh Nawernhdjamun Duninjh.

100

Bu Karriburlume Dja Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 100

1 Mah! Karriwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimarrmarrnin dun-
injh, ngad karriwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk.
2 Mak karrimarnebodda nuye bu kunwernhnjilngmak dorrengh. Kar-
rimirndemornnamerren kore kumirrk nuye, dja karriwayinin bu karrid-
jalnjilngmak nuye.
3 Ngad karrimulewan bu Yawey wanjh God duninjh. Nungka wanjh
kanmarnbom kadberre, ngad nawu nungka nuye bininj yiman, dja
kanmirndekarme yiman kayime sheep nuye dja kankurrmeng kore
kubolkmak nuye.
4 Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjalmanjbu
nuye! Karridi kumekbe kore nungka kahdi dja karringeyburluburlumen.
Karridjalmanjbu nuye dja karringeyburlumen nuye.
5 Nawu Yawey nungka nadjalmak duninjh, dja kandjalmarnedjare
munguyh munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye kunwok manbu
kanmarnewokkurrmerrinj dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja
yerrekah bu munguyh munguyh.

101

King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 101

99:7 Exodus 33:9 **100:5** 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jeremiah 33:11

1 Nawu Yawey, ngaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kan-
marnedjare munguyh, dja kandjadme bu djal mandjad duninjh. Ngaye
marnewayini kore ngudda.
2 Ngaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djal kunmak, dja minj
kunwarre ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre
darnkih ngaye? Ngaye nganahnarren kore ngayekenh kunred, dja minj
mak kunwarre ngakurduyime.
3 Ngaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun. Ngaben-
widnan bininj nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Ngaye
ngabendjalbawon ba minj ngarriraworren.
4 Minj mak ngaye ngakurren, dja minj ngadjare ngaborlhme kore
kunwarrekenh.
5 Bu ngabekkan bininj nawu manmolk kabimarneyolyolme kunwar-
rekenh nabuyika bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore ngayekenh.
Dja mak bininj nawu kaburlumerren dja kangeykimukworren, wanjh
ngadjalngurdke.
6 Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan,
dja ngabenkimang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore ngaye. Warridj
bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu
ngaye ngandimarnedurrkmirri.
7 Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo
kore ngaye. Bininj nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore
ngayekenh.
8 Bu kunkabelwern ngaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj
nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Ngaye wanjh ngabenburriwe kore
kondah kukadje manbu Yawey nuye.

102

Bininj Nawu Kangewarreminj Wanjh Danginj Yiwarrudj.

Psalm 102

1 Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu
djawadjawan kanbidyikarrmekenh, wanjh kanbekkabekka!
2 Bu ngakarrme kunyid, wanjh yuwn bu yikebborledme kore ngahni. Bu
ngakayhme ke, wanjh kanwernhbekka, dja werrkwerrk kanwokma!
3 Ngaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werrkwerrk kayakmen
kore kunmayorrk. Ngaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren
yiman kayime ngardduk kunmurrng kawurlhme kore kunak.
4 Ngakangebekkarren yiman kayime ngakangedarlehmen. Ngaye bonj,
ngadjalbengmidjdan bu ngangun manme.
5 Ngaye ngangeyngeyyime wernkih duninjh, dja kunu ngakukmorarra
dja bininj ngandimurrngnan.
6 Ngaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kubolkdarleh,
nawu karrolkan kore kubolkbininjyak.
7 Ngaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj yiman kayime mayhmayh
nawu nadjalkudji kahdi.
8 Kunbarnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwirrihme wanjh ngandid-
jekmiwon. Bedda nawu ngandiyolyolme dja bu kamahmahmerren wanjh
ngandingeybun ngardduk kunngey.
9 Ngadjalngun kunburle, dja ngadjalbongun manbu kunmimnalk ngard-
duk boraworrinj.

10 Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh
kandung ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukmey kankuk-
burriweng.
11 Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolk-
mununmen bu wolewoleh duninjh. Ngadjalyakmen yiman kayime
kundalk bu kahdarlehmen.
12 Dja ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh. Ngudda yidjalyer-
rkan kore kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu
munguyh munguyh.
13 Kaluk yirrolkkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk
kabolkyime bu ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimer-
ranj bu kuhni yikurduyime.
14 Bininj kumekbe nawu ngundimarnedurrkmirri wanjh kabirribolk-
manjngun. Rurrkwarrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjal-
bolkmanjngun.
15 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikelemen ngudda ke kun-
ngey, ngudda Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohrnawohrnan
kore kurorre wanjh ngundimarneboddan kore kunmakmak duninjh ke.
16 Nawu Yawey kayawoyhbolkmarnbun kunred Zion. Nungka wanjh
kanmarnekukbukkarren bu karrinan nuye kundjalmakmak duninjh.
17 Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj bu
kabirrihdi yiwarrudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjawadjawan.
18 Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj
nawu karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribangmengalmeninj,
wanjh bedmanwali kabirriburluburlume nawu Yawey.
19 Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang kanjdji kore nungka dingihdi
kaddum duninjh kore kubolkdjamun nuye. Nungka dingihdi heaven dja
wanjh bolknang kondah kurorre.
20 Dja benbekkang nawu birribongdi bininj bu birringeyngeyyimi, dja
wanjh benbebkeng nawu birrimadbuni bu kabindibunkenh.
21 Kunmekbekenh kunu bininj kabirringeymulewan nawu Yawey kore
kunred Zion. Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem.
22 Kuhni kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolk-
bubuyika rowk kabirrimirndemornnamerren ba bu kabirrimarneboddan
nawu Yawey.
23 Nawu Yawey nganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh
dedjumbunghmeng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi.
24 O God, ngudda yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen.
Yuwn bu kankan kondahbeh, dja ngadjalngudjbang.
25 Ngudda kunkare duninjh yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak
yimarnbom kubid ke manbu heaven kore kaddum.
26 Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh.
Yehyeng rowk kawarrewarremen yiman kunmadj nawu nakare. Wardi
yidmadjburriwe dja nakerrnge yidjongburren.
27 Ngudda wanjh yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh.
Ngudda yidjaldarrkid bu mandjewk mandjewk ke, dja minj yiyakmen.
28 Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu kabindibornan wanjh
nahni wurdwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja bedman-
wali kabindimawahme, wanjh yerre bedda warridj kabirridi kamak rowk
kore ngudda.

102:27 Hebrews 1:10-12

103

Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurduyime.

Psalm 103

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka
kunngey nuye wanjh kundjamun duninjh dja kumekbekenh ngaye
ngangeyburlume kunmarrk ngardduk dorrengh.
2 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja yuwn bu
ngabengmidjdan kore nungka nganmarnekurduyime kunmak rowk.
3 Nawu Yawey kabengmidjdan kunwarre rowk ngudberre, dja mak kawe
kundjak rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme.
4 Nawu Yawey ngunngehke kore kundowikenh dja mak ngunmarnedjare
kore kunmakmak dja kunkongi nuye.
5 Wanjh ngunmarnekurduyime kunmak ba bu ngurrire kamak rowk, dja
ngunyawoyhkerrngehme ba bu ngurringudjbangmen yiman namaddorl
bu karrolkan.
6 Nawu Yawey nakka kakurduyime mandjaldjad kore kunmakkenh bed-
berre nawu birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman kabindikoluy-
hwe.
7 Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja mak
benbukkabukkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore bedda
birrikurdunani.
8 Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninjh, dja minj werrkwerrk
kayiddung. Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
9 Nungka minj munguyh kanwiddjung bu kandjadme kadberre, dja minj
mak munguyh kahdjalkangeyiddi ngadkenh.
10 Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime. Mak
minj kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime.
11 Nungka wanjh kabenmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu
kabirrimarneboddan nuye. Kumekbekenh wanjh nungka kaburriwe
djarreh duninjh kunwarre rowk kadberre.
12 Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninjh, yiman
djarreh karrikad duninjh kore koyek duninjh.
13 Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman kayime
bininj kabenhkongibun wurdwurd nawu kabenbornan.
14 Nungka kanwernhburrbun kore ngad karrimarnbuyindanj, dja kabur-
rbun bu ngad yiman djal kunkulk.
15 Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebebme, dja
werrkwerrk karrowen. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu
kawernmerren kore kabbal.
16 Kaluk bu kunmayorrk kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy
kayakmen, kabolkbawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni karohrok
karridarrkiddi bu djal kundedjumbung.
17 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu kabirrimarnekele
nuye, dja kabendjalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka kaben-
makwan nawu wurdwurd dja mawahmawah bedberre.
18 bu bedda kabirridjalkarrme nuye kunwok manbu nungka yingkih-
wokkurrmerrinj, dja kabirriburrbun munguyh bu kabirriwokmarrkmang
nuye.
19 Nawu Yawey bolkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven. Wanjh
nungka king duninjh dja kadjalwohrnawohrnan rowk kaddum dja
kurorre.

103:8 James 5:11

20 Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen.
Ngudda ngurridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kayime
bu ngurriwokmarrkmang kunwok nuye.
21 Ngudda ngurridjalwern duninjh nawu ngurrihdi kaddum heaven,
ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurrih-
marnedurrkmirri kore kayime ngudberre, wanjh ngurriburluburlumen.
22 Nawu Yawey marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan kubolk-
bubuyika rowk kore kaddum dja mak kore kurorre. Wanjh nakka rowk
birridjalburlumen Yawey.
Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange dorrengh
ngardduk.

104

Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernhkimuk Duninjh.

Psalm 104

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorrengh!
Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninjh.
Ngudda nawu king duninjh. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu
yidjongburren namadjmak duninjh.
2 Ngudda yikukbame wernkih duninjh yiman kayime yikukdjongbuyindi
manbu kabolkwolkkankenh. Ngudda mak yinameng kunngol kaddum
rowk yiman bininj kabarrkburren dabburlin.
3 Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninjh kore yibolkmarnbom
kunrurrk ke. Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi, dja
yidjalre yiman kayime kunmayorrk ngunkan.
4 Mahni kunmayorrk wanjh yimarnbom bu ngunmarnewokkanahkan
djarreh ngudda ke kunwok. Dja mak yimarnbun manbirluworldjen bu
ngunmarnedurrkmirri.
5 Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninjh ba
minj nangale kayawoyhbolkrokayhwe.
6 Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yibolkdjongbom kondah kurorre
rowk. Manbu kurrula barrkbom kaddum kore kuwarddekimuk.
7 Kaluk ngudda yiwokdanginj kunwok kunrayek dja kurrula wanjh
keleminj dja borrurnderrinj. Manbu kurrula ngunwokbekkang kore
yiwokdi yiman namarrkon kunkimuk ngurdulmeng, wanjh kelerlobmeng.
8 Mahni kundjurrh wanjh bokoluy kore kuwarddekimuk dja barlkeng
kore kanjdji kunbolk, kumekbe kore yiyingkihbolkmarnbom borrurndi
rowk.
9 Ngudda yibolknameng dja minj kabakke bu kayawoyhbarlke kondah
kurorre rowk. Kabodjaldi kunronj rowk kore ngudda yibokurrmeng.
10 Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore kan-
djdjikanjdji dja mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh kore
kuwarddewardde.
11 Kaluk mayh rowk kabirribongun maninjmanu kukku rowk, nawu
kelebuk dja mak nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk.
12 Mayhmayh warridj kabirriredmarnbun darnkih kore kukku, dja
kabirriwayini kore manyeyende kundulk ngarre.
13 Yimunkewe mandjewk kore kaddumbeh yihni bu kadjuhke kuward-
dekimuk. Wanjh kore kondah kurorre rowk, manwern manbu kawern-
merren kore ngudda yimarnbom.

104:4 Hebrews 1:7

14 Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman kundalk
yidjordmiwe ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde manbu
bininj kabirridjordmiwe ba bu kabirrimang manme kore kurorrebeh.
15 Ngudda warridj kanmarnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu
ngarribomarnbun wine bu ngarribongun dja ngarrinjilngmarnburren.
Mak kanwon mankalkkid oil ba ngarrinjilngmakmen warridj. Dja ngudda
kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.

16 Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore kunbolk
Lebanon, dja yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkdjordme
kamak.
17 Mayhmayh kilekilelk kabirrireddi kore manyeyende, dja mayhmayh
nakimuk, yiman ngalkordowh wanjh kabirrireddi kore kundulkkuyeng
manbu firs.
18 Mayh nabang nawu nenikud kabirridi kaddum duninjh kore kuward-
dewardde, dja mayh nabuyika yiman kayime rabbits wanjh kabirriwar-
lkarren kore kuwardderurrk.
19 Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh kabolky-
ime mandjewkbubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja kaburrbun baleh
kayime bu kakoluyhwerren.
20 Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh mayh
nabang kabirrirengehre bu manme kabirriyawan.
21 Dja mayh nawu lions nabang wanjh kabirriwokdi wernkih bu
kabirridjare kabun ba bu kakanjngun. Bedda kabirriyawan manme
manbu God bu kabenwon.
22 Bu kambarrkbun wanjh manmolk kabirridurnderren kore kured dja
kabirrikeyo bu kunbarnangarraburrk.
23 Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribebme dja kabirridurrk-
mirri kunbarnangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabirridurrkmirri
bu wolewoleh duninjh.

24 Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninjh
nawu njalehnjale! Djalwoybukkih duninjh, ngudda yimayaliwern. Ngudda
yibenmarnbom mayh nawern, dja yibenkurrmekurrmeng kore kubolk-
warlahkenh rowk.
25 Kurrula yimarnbom makka mankimuk dja manwarlah, dja wern-
hwernmerrinj duninjh mayh nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja
kilehkilelh kabirridjaldarrkid kumekke.
26 Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja
Leviathan nawu mayh nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri
kumekke.*

27 Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmadbun bu manme
yibenwonowon kore yirrungname bu yikurduyime.
28 Wanjh bedda kabirrimang dja kabirringun manbu yibenwon; kore
kubid ke ngudda bu yibenworrkmiwon.
29 Dja bu yikebborledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja
bu kunngolek yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurndeng
kore kundjulng bedberre.
30 Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun
bu mankerrnge kundarrkid yibenwon, dja yikerrngehmen yehyeng rowk
kondah bu kurorre.

---

* **104:26** Job 41:1; Psalm 74:14; Isaiah 27:1

31 Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi
munguyh munguyh, dja mak ngarridjare ngudda yinjilngmarnburren bu
yinan rowk kore yikurduyime.
32 Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka
kabolkrokahrokan. Dja bu yikarrme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka
kundolng karrolngbebme kaddum.
33 Wanjh ngaye ngahdjalwayini munguyh kore ngudda Yawey, dja
warridj djahdjalburlume munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu
ngangolekyakmen.
34 Wanjh kore ngahburrburren baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni
ngaye njilngmarnbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu ngaye
kannjilngmarnbun.
35 Wanjh yibenbu yibenkukyakwon nawu birriwarre bininj kondah
kurorre kabirrihni. Ngaye wanjh kunkange dorrengh djalburlume ngudda
nawu Yawey. Wanjh ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey.

105

God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.

Psalm 105
(1 Chronicles 16:8-20)

1 Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayhmen. Ngur-
rimulewa bu ngurrbenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore
nungka kurdukurduyimi.
2 Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyolyolmerren
kore ngurrikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk.
3 Ngurringeyburlumen nuye kunngey, nungka nawu ngeymakkaykenh
duninjh. Ngudda bininj nawu ngurriyawayawan nawu Yawey, wanjh
ngurrikangemarrmarr duninjh!
4 Ngurridjaldjarenin bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu narrulkar-
rekimuk duninjh. Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh munguyh.
5-6 Kab ngudda nawu Abraham ngunkebmawahmeng, nahni nawu
bimarnedurrkmirri Yawey, dja mak ngudda nawu Jacob nuye bebeywurd
rowk, nawu Yawey ngundjarrngbom, wanjh ngurribengka rowk bu
nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh nuye kore ngurrikange-
barrhmeng, dja mak ngurriburrbu kore mankarre kanwong bu kandjad-
mekenh.
7 Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad karriwar-
lahkenh bininj rowk karrihni kondah kurorre.
8 Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkurrmerrinj kadberre, dja
kadjalburrbun munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong kunwok
nuye ba kawokbimbuyindi bedberre bininj nuye dja minj munguyh
kawokyakmen.
9 Nungka wokrayekwong dja wokkurrmerrinj biberrebbom nawu Abra-
ham, dja yerreh wokkurrmerrinj nawu Isaac warridj.
10 Dja mak mulewarrinj bu yawoyhwokrayekworrinj nuye nawu Jacob,
dja mak yolyolmerrinj bu bimarneyimeng nawu Israel dorrengh. Ben-
marneyimeng bu nuye kunwok wokkurrmerrinj wanjh kadjaldi munguyh
munguyh.

105:9 Genesis 12:7; 17:8; 26:3

11 Kuhni yimeng bu wokkurrmerrinj dja kawokbimbuyindi bu kayime,
"Ngaye wanjh bolkwon ngudberre kunbolk Canaan, dja ngurribolkkarrme
ngudberre munguyh munguyh."
12 Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrimirndeyahwurd,
dja minj birribangmebolkkarrmeninj kunmekbe kunbolk Canaan. Birrid-
jalrengehrey kumekbe.
13 Bedda birridjalrengehrey kubolkbubuyika kumekbe kore birriwern
kings birribebbehbolkwohrnani.
14 Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika bininj bu bindibongkar-
rmeninj, dja bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings nawu bindinani
nuye bininj, yimeng,
15 "Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom bu
ngandimarnedurrkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon birrimekbe
nawu prophets ngardduk!"
16 Kaluk Yawey bolkwarrewong Canaan ba bu mandjewk ngurdmeng,
dja wanjh manme yakayakminj rowk. Nungka bularrbom manme
bedberre.
17 Kunmekbe wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdokmeng
bedberre kore Egypt. Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu
birridangerrinj birriweykang dja birribuyika bininj birribongkarrmi ba
benmarnedurrkmirri.
18 Bedda wanjh birridengedukkang Joseph wirlmurrng dorrengh dja
wanjh dengemokminj. Dja mak birrikomdukkang nuye wirlmurrng
dorrengh.
19 Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore yerre kurduyimerranj, dja bu
kunmekbe bolkyimi, wanjh Yawey nuye kunwok wanjh woybukkendanj.
20 Wanjh king nawu bolkwohrnani kore Egypt bibebkeng nawu Joseph.
Nahni king wanjh nakimuk duninjh kore birriwarlahkenh bininj.
21 Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu wohrna-
wohrnani manwern nawu king nuye.
22 Dja mak biwong Joseph bu kabenbukkankenh rowk nawu bebeywurd
nuye king, dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu birrimayaliw-
ernminj.
23 Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt, wanjh
Jacob dja nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred bolkngeyyoy
Ham*, dja minj bedberreniwirrinj kunred.
24 Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu birriwernmerrinj duninjh,
dja bindiyurrhkeng nawu birriyidko bedberre.
25 Wanjh Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni bu
bindiwirrihmeng bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja bedda
wanjh birrikarremarnburrinj bu bindibuyi.
26 Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bimarne-
durrkmirri, dja mak Aaron, nawu bidjarrngbom.
27 Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God nuye kundulkarre dor-
rengh kore Egypt. Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre kumekbe
kore kunbolk Ham.

105:11 Genesis 28:13 **105:16** Genesis 20:3-7; 41:53-57 **105:17** Genesis 37:28; 45:5 **105:19** Genesis 39:20—40:23 **105:20** Genesis 41:14 **105:21** Genesis 41:39-41 * **105:23** Kunbolk Ham kunngeybuyika ngarre kunbolk Egypt. **105:23** Genesis 46:6; 47:11 **105:25** Exodus 1:7-14 **105:26** Exodus 3:1—4:17

28 Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriweng Yawey kore ben-
wokrayekwong, wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk bu bolkkak-
munun yimerranj.
29 Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu yimerranj kunkurlba.
Wanjh djenj nawern bedberre mirndedoweng.
30 Dja mak kordbolbok wernhmirndewernmerrinj kore bedberre kun-
bolk. Kordbolbok mirndengimeng kururrk kore bininj nawu birrik-
ihkimuk keyyoy.
31 Nawu Yawey wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirndewern-
merrinj, dja mak mayh kilehkilelk warridj warlahminj kore kunbolk rowk
bedberre.
32-33 Dja nawu Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbonjd-
jekmeng dja rayekminj bu mankurrk nakihkimuk yimerranj, dja war-
rhwarrhmeni benbom bedberre manrakel dja kundulk manbu karrmi
mandjoleng. Namarrkon warridj dulkbakkabakkeng kundulk rowk kore
kunbolk bedberre.
34 Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj, dja nawu djeddedde bir-
rimirndewern duninjh birribebmeng, dja minj nangale bininj mirn-
derohrokmeninj dja kundjalwern duninjh.
35 Djeddedde birringuni mankolhde rowk manme kore kubolk bedberre.
Manme nawu dulkdi kore kabbal rowk, wanjh djeddedde djal yakwong
rowk.
36 Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk kore namud-
bubuyika bedberre kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu
nadjdjamanbubuyika bindibebbehbornang.
37 Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbebkeng bininj
nawu Israel benkebmawahmeng kore Egpytbeh. Birringorrkani manwern
nawu silver dja gold. Bedda wanjh birringudjbangni rowk, dja minj
birridoweni.
38 Bininj nawu Egpyt birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu bindinang
birribolkbawong birriwam, wanjh bedda warridj birrinjilngmakminj.
39 Wanjh Yawey benmarnekurrmeng kunngol bu benbarrkbom, dja mak
kunak benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang bedberre.
40 Nawu Israel benkebmawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh
benmarnekang mayhmayh yiman djirndi, dja benwong buriddi manbu
heavenbeh bu benworrkmiwong.
41 Nungka mak warddemarrhmey dja kukku manbowern bobebmeng,
yiman kayime mankabo duninjh borlobmi kumekbe kore kubolkdarleh.
42 Yawey burrbuburrbuni bu kunkare kore nungka yingkihwokkurrmer-
rinj kunwok kundjamun nuye Abraham nawu bimarnedurrkmirri.
43 Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbebkeng nuye bini-
hbininj nawu birribebmeng birrimarrmarrni dorrengh. Nahni nawu
nungka bendjarrngbom, wanjh benbebkeng dja wanjh birriwayini kun-
njilngmak dorrengh!
44 Dja mak benwong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjen-
bubuyika bininj. Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridjalmey
manbu birribuyika bininj birriyingkihmarnbuni.

105:28 Exodus 10:21-23 **105:29** Exodus 7:17-21 **105:30** Exodus 8:1-6 **105:31** Exodus 8:16-17,20-24 **105:32-33** Exodus 9:22-25 **105:35** Exodus 10:12-15 **105:36** Exodus 12:29 **105:38** Exodus 12:33-36 **105:39** Exodus 13:21-22 **105:40** Exodus 16:2-15 **105:41** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **105:44** Joshua 11:16-23

45 Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda
kabirriwokmang kore nungka benwokwong, dja kore nungka benwong
mankarre nuye.
Mah, wanjh Hallelu Yah!

106

Bu Karringeyburlumen Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 106:1-5

1 Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka
namak! Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
2 Nangale bininj nawu kabimulewan kore nawu Yawey kahkurduyime
bu kundulkarre kunkimuk nuye? Nangale bininj nawu kabiwern-
hburluburlume munguyh munguyh?
3 Wanjh Yawey kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu kadjald-
jadme kore mandjad, dja mak nawu munguyh kadjalkurduyime kore
kunmakkenh.
4 O Yawey, kanburrbu ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun ke binih-
bininj. Bu yibenngehke bedberre, wanjh ngaye warridj kanbidyikarrmen.
5 Kuhni ngadjare ba bu ngarridjarrkkarrme ke kunmakmak, ngad nawu
ngudda kandjarrngbom. Dja mak ngadjare warridj ngarriwernhnjilngmak
ngad nawu ngudda ke namud. Dja mak ngaye warridj ngarridjarrkdi
bininj nawu ngudda ke, dja wanjh ngundiburluburlume.

Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.

Psalm 106:6-18

6 Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwokweng yiman kayime ngadberre
mawahmawah birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh ngarrikurduy-
imi kore ngarridjareni. Dja ngad wanjh ngarriwarre bininj.
7 Ngad nawu mawahmawah bu birrihni kore kunbolk Egypt wanjh
birridjalbengmidjdanj kore ngudda yikurduyimeng kundulkarre dorrengh
ke. Minj birridjalburrbuyi kore ngudda yibenmarnedjareni bulkkidj
duninjh, dja bedda wanjh ngundiwokweyi kore darnkih kurrula manbu
Manbokurlba.
8 Dja bonj, ngudda yibenngehkeng ba bu birriwarlahkenh bininj
ngundingeyborlhme ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre ke
dorrengh.
9 Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba dja
wanjh wohbukminj kumekke. Wanjh yibenkang ngudda ke bininj kore
kanjdji ngarre kurrula yiman kayime birrirey kore kubolkdarleh.
10 Kuhni wanjh yibenngehkeng kore bininj nawu bindiwirrihmeng
bindikuyinjdarrkidmey. Ngudda yibenngehkeng kore kubid bedberre.
11 Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimekbe nawu birriyidko
bininj, dja minj nangale bedberre yawoyhdarrkiddiwirrinj.
12 Bu kuhni ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda
birriyawoyhwoybukwong kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre, dja
wanjh birriwayini bu ngundiburluburlumi.
13 Dja med, bedda werrkwerrk birriyawoyhbengmiddanj kore
Yawey benmarnekurduyimi, dja minj birriwokmadbuni bu
benbengdayhkeyikenh.

106:7 Exodus 14:10-12 **106:12** Exodus 15:1-21

14 Wanjh birrirey kore kubolkdarleh dja birridjarewernminj. Birridjurrkkang nawu God bedberre kumekbe.
15 Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak benmarnemunkeweng kundjak kunkimuk bedberre.
16 Kumekbe kore kubolkdarleh wanjh birrikirndanginj dja birriwurrmey Moses dja mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurrmeng bu bimarnedurrkmirri nuye.
17 Wanjh manbu kurorre dangmarrhmiwam dja bikukngunenng nawu Dathan, dja mak bininj nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrkbom.
18 Warridj kunak wernhwurlhmeng bedberre nawu bindikadjungi dja benkukyakwong nawu birriwarreni bininj.

Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birrimarneboddangeni.

Psalm 106:19-23
19 Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka kukyimi bulikki yaw, dja wanjh birriboddangeni nahni idol.
20 Bedda wanjh birribodmewong God duninjh nawu Nawernhmakkaykenh, dja birridjaldjareni idol nawu kukyimi mayh nawu kundalk kangun!
21 Birridjalbengmidjdanj kore God benngehkeng bedberre kore kunbolk Egypt, bu benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre duninjh nuye.
22 Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikangebarrhmeng kore Kurrula Manbu Manbokurlba.
23 Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye bininj, wanjh Moses, nawu God bidjarrngbom wanjh danginj kumirrk nuye nawu God, dja biwernhdjawam bu bawong kunyid nuye dja minj bularrbuyi bedberre.

Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.

Psalm 106:24-39
24 Kaluk yerrekah bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred kunmak, dja minj birriwoybukwoyi kore God benmarnewokkurrmerrinj.
25 Birridjaldi kore dabburlin bedberre dja birriwokkihnjurluhnjurlukmi. Minj birriwokmarrkmayi nawu Yawey.
26 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benbengdayhkeng nungka wanjh kabenbun kore kubolkdarleh,
27 dja kabenyalarrke nawu mawahmawah bedberre ba kabirribebbehdi kore bininj nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika kunwern.
28 Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriraworrinj bininj kumekbe bu birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal, dja birridjarrknguni manme manbu bininj bindiwoyi kore bindimarneboddangeni nawu birridowerrinj bininj.
29 Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak kunkimuk bebmeng bedberre.
30 Bu kunmekbe kurduyimerranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy Phinehas dolkkang dja benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh kundjak ngurdmeng.

106:15 Numbers 11:4-34 **106:18** Numbers 16:1-35 **106:23** Exodus 32:1-14 **106:27** Numbers 14:1-35; Leviticus 26:33

31 Bu kuhni nungka kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka
munguyh nadjalmak bininj nuye.
32 Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrin-
jilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak
birriwarrewong Moses dorrengh.
33 Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka
wokdanginj dja kunwarre yimeng.
34 Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu
birriwarre bininj rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj
bindibom.
35 Dja kunbuyika bedda birriyimi, dja birriraworrinj birrimekbe bininj
dja birringunjdjikkang kore kunwarre birriyimi.
36 Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriyimerranj bu yiman
birribongdi kumekbe.
37 Bedda bindibom bebeywurd dja ngalbebeywurd bedberre ba
bindikukwoyi nahni idols, bindikukkurrmeng kore idols bedberre nawu
birrikang Canaan.
38 Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawarrhkeng,
dja kundowikenh bedberre wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunbolk.

39 Dja mak birrikangeburlerriworrinj bu kuhni kunwarre birrikurduy-
imi. Kunu birrimarnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu kabirridjird-
marren bininj.

Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.

Psalm 106:40-48

40 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi nuye
bininj. Nungka wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal nuyekih bininj.
41 Wanjh benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu birriyid-
koni wanjh bindibongkarrmi dja bindiwernhwohrnani.
42 Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh bindimarnerayekwong dja
bindidjurrkdjurrkkang kundulkarre bedberre dorrengh.
43 Wanjh nawu Yawey benngehkeng kunwernhkah, dja bonj, birridjal-
wokburriweyi, dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre bedberre.
44 Dja God wanjh bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja benbur-
rbom bu birrikangewarreminj duninjh.
45 Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurrmerrinj bedberre
bu benberrebom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj duninjh dja
benkongibom bedberre.
46 Benmarnbom bininj rowk nawu bindibongkarrmi bu bindikongibuni
nuye bininj.
47 Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kanngehke-
men dja kanmirndemornnamen kore ngarribebbehni kubolkbubuyikabeh,
ba bu ngundimanjbun kore ngudda ke kunngey, dja ngundiburlume
ngudda kore kunmakmak duninjh ke.
48 Mah, wanjh karridjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre nawu
Israel kankebmawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad bininj rowk
karriyimen, “Amen!” Wanjh karriburlumen nawu Yawey!

106:31 Numbers 25:1-13 **106:33** Numbers 20:2-13 **106:36** Judges 2:1-3; 3:5-6 **106:38** 2 Kings 17:17; Numbers 35:33 **106:46** Judges 2:14-18 **106:48** 1 Chronicles 16:35-36

107

Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 107

1 Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninjh. Nungka
kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
2 Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey ngunngehkeng kore nawu
ngurriyidko ngundibongkarrmi.
3 Ngudda warridj nawu ngunmangi kore kubolkbubuyika ngurrikang
kore koyek, dja mak karrikad, dja mak walem dja mak kakbi, dja
ngunmornnameng rowk kore nuye.
4 Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolkdarleh birrirengehrey.
Minj birribolkmayi kubolkmak kore birriyuwirrinj.
5 Bedda birrimarrwedoweni, mak birrikombukdoweni. Wanjh darnkih
birriyakmeninj.
6 Wanjh birrikayhmi nawu Yawey kore kunyid kunwern benmarnewern-
merrinj, dja nungka benngehkeng kore birridi kunnjilngwarre dorrengh.
7 Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad, dja benkurrmeng
kunred kunkimuk kore birriyonginj.
8 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjal-
marnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime
kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
9 Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu karrikombukdowe,
dja mak kanworrkmiwon ngad bininj nawu karrimarrwe.
10 Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikange-
warreni bu kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains
wirlmurrng dorrengh.
11 Kuhni benmarnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye
kunwok, dja birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninjh bu ben-
bengdayhkeyi.
12 Kunmekbekenh kunu God benkurrmeng kore birridurrkmirri kun-
rayek duninjh dja birridjalkangewarreminj. Bedda birringudjwarreminj
dja birrimankang, dja minj nangale bininj benbidyikarrmeninj.
13 Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu benbidyikarrmeng kore
kunyid birrikarrmi. Dja nungka wanjh benngehkeng kore birrikangewar-
reni.
14 Benbebkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja ben-
marnebakkeng wirlmurrng chains nawu bendukkang.
15 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjal-
marnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime
kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
16 Yawey wanjh karrangbakbakke manbu manrayek duninjh, dja karrad-
jke wirlmurrng steel bars ba kabenbebke bininj.
17 Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarrebakkeng God nuye mankarre,
dja munguyh birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj bir-
ribengwarr duninjh. Kunmekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj
bedberre.
18 Minj birridjareniwirrinj birringuyi manme, dja darnkih birridow-
imeninj.
19 Bu kuhni birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarrmi, wanjh
birrimarnekayhmi nawu Yawey, dja nungka benngehkeng kore kunrayek
bedberre.

20 Nungka wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom
birrimekbe bininj kore birridowingalmeninj, dja mak benngehkeng kore
kumidjbeh.

21 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjal-
marnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime
kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
22 Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh nuye nawu Yawey ba
bu kabirrimanjbun. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak dorrengh dja
birrimulewa kore Yawey kakurduyime kunkimukkenh.

23 Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birriweykani dja
birribayahmi njalehnjale kore djarreh kurrula borledmikenh.
24 Bedda birrikurdunani Yawey kurduyimi kore kurrula kanjdji duninjh,
dja wanjh birrikangebarrhmeng.
25 Wanjh Yawey wokdanj dja marnbom kunmayorrk kunkimuk manbu
borokayhweng kurrula dja bowayhmi kaddum.
26 Kabbala bedberre wanjh wohbidbuni dja wohkolungi, kaddum dja
kanjdji. Wanjh birriwernhkeleminj dja birriyimi bu birrikebngakmeninj.
27 Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang
kunbangkenh. Minj birriburrbuyi bu baleh birrikurduyimeninj!

28 Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka
benbidyikarrmeng kore birridjalnjilngwarreni.
29 Nungka wanjh ngurdkeng kunmayorrk ba yeleyeledj kurrula borokani
dja minj yawoyhbobidbuyi kunkimuk.
30 Wanjh bedda birrinjilngmakminj bu birrikarrinj kurrula makminj.
Dja nungka benkang kamak rowk bu birribolkmey kore kunbolk birrid-
jareni.

31 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjal-
marnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime
kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.
32 Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore kabirrimirndemornnamer-
ren nawu bininj rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye kore kabirrim-
irnderri kabirriyolyolme nawu birrikihkimuk dja nawu kabirriwohrna-
wohrnan.

33 Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo mankimuk
bu kabolkyimerran kabolkdarlehmen. Nungka mak kaboyakwon kore
kungad kambobebme, dja wanjh kurorre yiman kakombukdowen.
34 Yawey wanjh bennang bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi
kunwarre, wanjh kunmekbekenh nungka bolkbom kunbolk kore manme
manwern djolengminj, ba bu djila wernmerrinj dja wanjh kulkwarreminj
kumekbe.

35 Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabolk-
marnbun kore kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern dorrengh.
Nungka mak kabolkmarnbun kubolkdarleh ba bu kungad kambobebme.
36 Nungka kabenkan bininj nawu kabirrimarrwedowen ba bu kabirridi
kumekbe. Bedda wanjh kabirrirurrkmarnbun kururrkwern ba bu kabir-
ridjaldi munguyh.
37 Wanjh bedda kabirrimimwe kore kabbal, dja kabirridudje manbu
mankolhde manrakel. Dja wanjh manwern manme kadjolengmen ba bu
kabirrimang.

38 Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja bedda
wanjh birriwernhmirndewernmerrinj. Dja mak Yawey kabenmarnenah-
nan mayh nawern bedberre nawu kabirrikarrme dja minj kamirndeyah-
wurdmen nawu mayh.
39 Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja birribuyika
bininj bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja kunnjilngwarre
bebmeng bedberre,
40 wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwar-
rewon nuye bininj. Dja benmarnbom birrimekbe birriwarre bininj bu
kabirridjalrengehre kore kubolkdarleh manbu manbolhyak.
41 Dja benngehkeng bininj nawu birrimarladj, dja benmarnbom ba bu
kabirrimirndewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda wanjh
mirndewernmerrinj yiman mayh kamirndewernmerren.
42 Nawu birrimak bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakur-
duyime, wanjh kabirrimarrmarr. Dja nawu birriwarre bininj wanjh
kabirridjalwokyakmen!
43 Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlhmen
rowk kore nawu Yawey kakurdukurduyime, dja ngurrimenmenbekkan
kore nungka munguyh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.

108

God Kanbidyikarrme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.

Psalm 108
(Psalm 57:7-11; 60:5-12)

1 O God, ngaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange dorrengh
ngardduk bu burluburlume ke.
2 Bu kumhkabel djarreh ngaye ngarrolkkan dja ngahdirri kore instru-
ment yiman harp dja mak lyre.
3 Ngaye manjbun ke ngudda nawu Yawey ba bu birriwarlahkenh bininj
ngandibekkan kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mulewan ngudda ba
bu bininj nawu kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundiwobekkan.
4 Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninjh kondah
kurorre dja mak kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj
kanbawon munguyh kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven.
5 O God, ngadjare ngundingeyburlume nawu heaven kabirrihni, dja mak
ngadjare bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kondah kurorre
bu ngundiburrbun ngudda yidjalwernhmakkaykenh duninjh.
6 Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikarrmen
ngad nawu ngudda kanmarnedjare bininj. Kanngehkemen ngudda ke
kunbidkukun dorrengh.
7 Wanjh God nawu nadjalmak duninjh wanjh yingkihwokkurrmerrinj
dja yimeng, “Ngaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang kunbolk
Shechem dja mak kanjdjikanjdji kore kunbolk Sukkoth. Ngaye ngabolkdad-
jdadjke dja ngabenwon ngardduk bininj ba bu kabirribebbehbolkmang.
8 Kunbolk Gilead wanjh ngardduk, dja mak kunbolk Manasseh. Kun-
bolk Ephraim, wanjh ngaye ngardduk yiman ngakodjdjongbuyindi. Dja
kunbolk Judah wanjh ngakarrme kunbid ngardduk kunkarndudj manbu
kingskenh.
9 Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore ngabiddjirrid-
jburren! Ngadjalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore kunbolk

Edom, dja wanjh ngardduk kunbolk. Dja mak ngakayhme kunnjilngmak
dorrengh bu ngabenbun bininj nawu kunbolk Philistia kabirrihni."
10 Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj kandibun
kumekbe. Mak nangale ngankan kore kunbolk Edom?
11 Yiddok ngudda nawu God kankan kadberre? Yiddok kanbawong
bu ngarriburren bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok minj karridjarrkre
ngudda dorrengh bu ngarriburren nawu ngarriyidko bininj?
12 Ngundidjawan bu kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan bininj
ngandibun. Minj nangale mak nganbidyikarrme, dja bonj, bedda djal
bininj.
13 Dja bu ngudda God kanbidyikarrme, wanjh ngarriwinhme dja
ngarrbenmelme birrimekbe nawu ngarriyidko bininj.

109

Bu Karrimulewarren Kore Kunyid Kambebme.

Psalm 109

1 O God, ngaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwokyak!
2 Nawu birriwarre bininj ngandiwiddjung ngardduk. Bedda kabirrikur-
rehkurren bu ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi.
3 Bedda ngandiwirrihme dja munguyh ngandiyolyolme dja ngandiwid-
djung manburudjang.
4 Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yimankek
bedda ngandimarneyimeninj ngaye djawirna bedberre, dja bonj, bedda
ngandidjalwelengname.
5 Ngaye kunmak ngakurduyimeng bedberre, dja bedda kunwarre kabir-
rikurduyime ngardduk! Ngaye ngabenmarnedjareni, dja bedda wanjh
ngandiwirrihme!
6 O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore
court. Dja yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore kukun
nuye dja wanjh kabidjuhbun.
7 Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan dja
kabirriyime nakka kunwarre kurduyimeng. Bu nahni nawu ngan-
wirrihme kahdi yiwarrudj kore court, wanjh ngadjare yibekka bu kad-
juhburren kore kunwok nuye.
8 Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja kamang
nuye kore karrurrkmirri.
9 Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen, dja
ngalbu ngalbininjkobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun.
10 Warridj ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyimerran birrimarladj dja
bu birrirurrkyak, dja wanjh kabirridjalyawayawan manme.
11 Mak kore minj kabenkarremulewan, wanjh ngadjare bininj kabirri-
mang nawu nuye njalehnjale rowk. Bu nungka kahdurrkmirri dja kad-
jehdjenkurrme manwern, wanjh ngadjare nawu birrimudbuyika bininj
kabirrimang rowk.
12 Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja minj mak birribuyika
bininj kabindikongibun nawu wurdwurd nuye.
13 Nawu nungka nuye namud wanjh nakka birribularrbuyinda ba bu
yerrekah wanjh bininj rowk kabindingeybengmidjdan.
14 Ngadjare nawu Yawey kaburrbun rowk kunwarre bedberre nawu
birrikebmawahmeng nahni nawu ngaye nganeyidko. Dja mak ngadjare

109:8 Acts 1:20

Yawey minj kabimarnebengmidjdan kunwarre ngalengngarre ngalbu biyawmey ngardduk nganeyidko.
15 Ngaye ngadjare nawu Yawey bu kaburrbun munguyh kunwarre bedberre rowk nawu namud nuye nahni nawu nganeyidko! Ngadjare mak bu Yawey kabenngeybularrbun bedberre kondah kurorre.
16 Nahni nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu birrimarladj bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu birrikangewarreni, kaluk bu birridowerrinj rowk.
17 Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu birrimak bininj. Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh kawarreworren. Nungka minj djareniwirrinj bu kunmak benmarneyimeninj birribuyika bininj, dja wanjh ngadjare bu minj nangale kabimarneyime kunmak nuye.
18 Nungka wanjh munguyh kunwarrewarre benmarneyimi birribuyika, yiman kayime nuye kundjen. Wanjh ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu karrurnderren kore nungka dja kabiwernhkangewarremen.
19 Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikukbalhme yiman kunmadj kunwarre, dja mak kabikukdukkan yiman kunyarl kore kunburrk nuye.
20 Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduyime bu yibenbun birrimekbe bininj kore kunwarre rowk ngandimarneyimi.
21 Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidyikarrmen ba bu bininj ngundidjalngeyburlume. Kanngehkemen ngardduk, ngudda nawu kandjalmarnedjare kore kunmakkenh ke.
22 Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjyawarren. Warridj ngaye ngawernhnjilngwarre yiman ngauhdurdubabang.
23 Manmekbe nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngarrowen yiman mayh nawu bod.
24 Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi, dja ngabarddeldelme. Warridj ngakanjyakayakmen dja ngabirrkbirrknarren ngardduk.
25 Bininj nawu ngandidjuhbun ngandikukdjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandimarnekebnjiwkmire.
26 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare munguyh, dja wanjh kanngehkemen.
27 Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme bu ngudda yidjalkudji nawu kanngehke.
28 Wardi bedda ngandimarneyime kunwarrekenh, dja ngudda wanjh kanmarnekurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngawernhnjilngmak.
29 Wanjh bedda kaluk birriyemengalmen yiman kunyemi kabendjongbun, dja birridjongbuyinda kunyemi yiman kayime kunmadj kunwarre.
30 Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih duninjh kurrang ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrimirndemornnamerren birriwern bininj.
31 Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye nawu namarladj, dja kabidarrkidngehke kore bininj nawu kabirriwarrewan kore court dja wardi kabirribun bu karrowen.

110

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnewokkurrmerrinj Nawu Jesus.

109:25 Matthew 27:39; Mark 15:29

Psalm 110

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu
nganmarnewohrnan, yimeng, "Yiyerrka kore kukun ngardduk. Kaluk
ngabenkurrme bininj nawu ngurriyidko kanjdji kore ngudda ke kurrenge."
2 Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan yiman king kore kunred Zion,
wanjh ngaye Yawey dulkarrewon ngudda ba bu yibenmarnewohrnan
nawu ngurriyidko bininj rowk kore kubolkbubuyika bedberre.
3 Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh birriw-
ern bininj ke kabirridjare ngurridjarrkre bu kabirriburrenkenh. Kuhni
bu ngudda yidjongbuyindi nawu manburrba ngarre yiwohrnankenh
nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk kabirrimre, dja bedda wanjh
birringudjbang.
4 Nawu Yawey wokkurrmerrinj kore kunngey nuye, dja minj kamayal-
iborledme. Nungka yimeng, "Ngudda wanjh yiyimerran nawu priest bu
yirrurrkmirri munguyh munguyh yiman kayime nawu Melchizedek."
5 Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidyikarrme.
Dja bu nungka kayiddung, nakka wanjh kabenbun nawu birribubuyika
kabirrihwohrnawohrnan kings.
6 Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolk-
bubuyika kabirrihni, dja kabenkukyakwon birriwern, dja mak kabenkuk-
berelhme bininj rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.
7 Kaluk bu karengehre kahbolhkadjung wanjh kawohbongun kukku
manbu kaborlobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjkerrngehmen,
dja wanjh kawinhme munguyh.

111

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 111

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanjbun Yawey
bulkkidj duninjh kore ngaye karriraworren bu karrimirndemornnamer-
ren bininj nawu karrimak kore nungka.
2 Nawu Yawey nakka nakurdumak duninjh. Bininj nawu kabirrikur-
dunan, wanjh kabirrinjilngmakmen dja kabirridjalburrbun munguyh kore
nungka kurdukurduyimeng.
3 Nungka kahdurrkmirri kunmakkenh dja karriburrbun wanjh nungka
God nawu king duninjh. Nawu kunmakmak nuye wanjh kadjaldi munguyh
munguyh.
4 Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjdan kore nungka
kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh. Nawu Yawey wanjh kandjal-
marnedjare dja nungka wernhmimkongiwern duninjh.
5 Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirrimarnekele nuye. Dja
kadjalburrbun munguyh munguyh manbu benmarnewokkurrmerrinj bin-
inj nuye.
6 Nungka yiman benmarnekukbukkarrinj nuye binihbininj bu ben-
marnekurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh. Kaluk benwong
nuye bininj kubolkbubuyika bedberre birribuyika bininj nawu birriyoy.
7 Yawey kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurrkmirri kunbidwi
nuye, wanjh kamak, dja kadjadme warridj bu djal kunmakkenh. Minj mak
kakurren, dja kadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorrengh.

110:1 Matthew 22:44; Mark 12:36; Luke 20:42-43; Acts 2:34-35; 1 Corinthians 15:25; Ephesians 1:20-22; Colossians 3:1; Hebrews 1:13; 8:1; 10:12-13 **110:4** Hebrews 5:6; 6:20; 7:17,21

8 Bu kakurrme nuye kunwok, wanjh minj kawokyakmen, kadjaldi
munguyh munguyh. Minj kakurren dja kadjalyime kunwoybuk duninjh
dja kunwok kunmak ba bu karriwokmarrkmang.
9 Nungka benngehkeng bu benbebkeng nuye bininj kore birribongdibeh.
Nungka yingkihwokkurrmerrinj ba bu maninjmanu kunwok wanjh kad-
jaldi munguyh munguyh. Wanjh Yawey nadjalngeymakkaykenh, ba bu
karrimarnekele.
10 Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjkuludjadmen.
Bininj nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh nakka kamayaliwernmen.
Mah, wanjh karridjalburlumen nawu Yawey munguyh munguyh.

112

Nawu Birrimak Bininj.

Psalm 112

1 Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabimarnekele nawu
Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka kadjare kabiwokmarrkmang
Yawey dja wanjh kadjalwernhnjilngmak.
2 Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh birringeykimuk kore
kunred bedberre. Dja mak God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre
rowk.
3 Dja namekbe bininj nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja kabir-
rikarrme kunwern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kun-
makkenh.
4 Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak. Nungka
nawu mimkongiwern dja kabenmarnekurduyime kundjalmak birribuyika
bininj.
5 Bininj nawu kabenbidyikarrme birribuyika bininj, dja kaweykan
bedberre, wanjh nungka kamang kunmakkenh.
6 Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh. Birribuyika bininj
wanjh kabirridjalburrbun munguyh.
7 Nawu namak bininj kabiwernhwoybukwon nawu Yawey bu munguyh.
Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabimarnebebme.
8 Minj mak kakangewarremen dja kakelemen. Nungka kaburrbun bu
nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyakmen dja nungka kawinhme.
9 Namekbe bininj kabenwon kunwern kunmakmak kore nawu birrimar-
ladj bininj, dja djalburudjan. Nungka munguyh kahmimkongiwern, dja
birribuyika bininj kabirringeykukenwon.
10 Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime, dja wanjh
kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneyidmebayerren nuye, dja bonj,
minj njale kabirrimarnekurduyime kore kabirridjare.

113

Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 113

1 Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nuye, wanjh ngurridjalngey-
burlumen nawu Yawey!
2 Ngadjare karriwarlahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu Yawey
nuye kunngey, bolkkime dja mak munguyh munguyh.

111:10 Job 28:28; Proverbs 1:7; 9:10 **112:9** 2 Corinthians 9:9

3 Ngadjare ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kunngey
nuye Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh, dja
kore karrungyibme.
4 Nawu Yawey nadjalkudji kabenmarnewohrnan rowk bininj kore
kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh dja
kabenyurrhke rowk kore kaddum heaven.
5 Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kadberre.
Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninjh kore kubolk-
makkaykenh,
6 Nungka kahboddan ba bu kahnan kore kunngol dja kurorre.
7 Nungka kabendolkkayhwe nawu birrimarladj bininj kore kundjulng
kabirrihni, dja kabenbebke bininj nawu kabirriyawarren kore kubolk-
warre kabirrihni.
8 Dja kabenkurrme ba kabirridjarrkyerrkan nawu birrikuken dja nawu
birrikihkimuk bininj bedberre.
9 Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalirrngwarre ba bu
kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dorrengh kore kured ngalengn-
garre.
Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

114

God Nawu Yawey Benngehkeng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.

Psalm 114

1 Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kore kunred
Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wanjh birribebmeng, dja bindiba-
wong kunred bedberre bininj nawu birridjenbuyika.
2 Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu bedda birribolkbawong
Egypt wanjh birriyimerranj bu djal God nuye bininj. Bedda nawu
Israel nuye mawahmawah wanjh birriyimerranj bininj kore djal God
kabenmarnewohrnawohrnan.
3 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja keler-
lobmeng! Dja mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurnderrinj
kore borlobmirlobmi.
4 Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime
mayh nawu sheep karrohdolkan!
5 Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda
mankabo Jordan, njalekenh yikebrokborledkerrinj?
6 Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolkdoldolkang
yiman nawu mayh?
7 Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh
ngurribolkdeldelmen dja nawu Kawohrnan Rowk kahdi darnkih! Nungka
nawu Jacob nuye God!
8 Nungka bolkmarnbom dja bolkbuyikawong manbu kunwardde bu
bolkyimerranj manlabbarl! Manwardderayek wanjh nungka marnbom
yimerranj kungad kore kukku kambobebme!

115

Yawey nawu Nadjalkudji God Duninjh.

Psalm 115:1-8

114:3 Exodus 14:21; Joshua 3:16 **114:8** Exodus 17:1-16; Numbers 20:2-13

1 O Yawey, minj nabuyika ngarringeyburlume, dja ngudda yidjalkudji
ngundingeyburlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngarriburlumerren ngad
bininj. Ngudda yidjalkudji nawu munguyh kandjalmarnedjare dja minj
munguyh kanbawon.
2 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, "A!
Nawu god ngudberre, nakka baleh wam?"
3 God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore
nungka kadjare.
4 Birrimekbe bininj kabirrimarneboddan idols bedberre, wanjh nakka
djal yeng. Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikuk-
nameng wirlmurrng silver dja gold.
5 Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarrme dja minj kabirri-
wokdi; kabirrikarrme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknan.
6 Kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikarrme
kunkeb dja minj kabirrinome.
7 Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarrme; mak kundenge
kabirrikarrme, dja minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarrme kunkom
dja bonj, minj kabirriwokdi.
8 Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu
bedda wanjh kabirriyimerran karohrok yiman manbu idols bedberre.

Bu Karridjalwoybukwon Yawey.

Psalm 115:9-18

9 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrid-
jalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja
ngunkukdjurruddi ngudberre.
10 Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekurrmerren
nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi
ngudberre.
11 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurridjalka-
ngekurrmerren nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjur-
ruddi ngudberre.
12 Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime kun-
mak. Nungka kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel kankeb-
mawahmeng. Dja mak kabenmarnekurduyime bininj kore namud nuye
Aaron.
13 Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu
kabirrikele nuye, nawu birringeyyahwurd dja mak nawu birringeykimuk
bininj rowk.
14 Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu yibenbor-
nang dja mak nawu yibenkebmawahme.
15 Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu marn-
bom kaddum heaven dja mak kondah kurorre.
16 Kaddum duninjh kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng
kondah kurorre wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.
17 Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja
kabirridjalwokyak kore birrikoluy.
18 Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime dja mak
munguyh munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

115:8 Psalm 135:15-18; Revelation 9:20 **115:13** Revelation 11:18; 19:5

116

Bu Karrimarnedjare Nawu Yawey.

Psalm 116

1 Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "Kankongibu!" Dja wanjh nungka nganbekkabekkang.
2 Nawu Yawey nganbekkabekkang, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme bu ngadjawadjawan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.
3 Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu ngakukyuwirrinj kore kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja ngaye ngawernhnjilngwarrewarreminj.
4 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kunngey nuye nawu Yawey, dja ngayimeng, "O Yawey, kanngehkemen!"
5 Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh. Nahni nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern duninjh.
6 Nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirridjalwoybukwon yiman wurdwurd duninjh. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarnerayekminj ngardduk dja wanjh nungka nganngehkeng.
7 Mah, wanjh ngaye ngayimerren kore kukange ngardduk, "Mah, ngadjalmalngngehme! Nawu Yawey nganmarnekurduyimeng kundjalmak bu kunwernhkah."
8 Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalngngehkeng kore kundowikenh. Nungka mak kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkarrmeng kore ngakuyinjmankang.
9 Dja kunmekbekenh kunu ngaye munguyh nganedjarrkre nawu Yawey kore baleh yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.
10 Ngadjalwoybukwong nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng, "Ngaye wanjh ngakangewarreminj bulkkidj duninjh!"
11 Bu ngakangewarreni, wanjh ngayimeng, "Bininj rowk wanjh kabirridjalkurrehkurren!"
12 Adju, baleh ngaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka nganmarnekurduyimeng kunmak kunwern?
13 Wardi ngaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu ngabonguyi, bu ngamanjbun bu nungka nganngehkeng.
14 Bu ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorrengh, wanjh ngaye ngawon Yawey kore ngaye ngayingkihwokkurrmerrinj nuye.
15 Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirridowen.
16 Ngaye wanjh woybukkih ngudda ke bininj nawu marnedurrkmirri ke, ngudda nawu Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh kanbongyerrkkeng kore wirlmurrng dorrengh ngarrukkayindi.
17 Nawu Yawey, ngaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjbun ngudda, dja wanjh ngeykayhme ngudda.
18 Dja kore ngarrimirndemornnamerren ngudda ke bininj rowk, wanjh ngaye ngakurduyime kore ngokko marnewokkurrmerrinj.
19 Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkkah kurrambalk ngudda ke nawu Yawey, kumekbe kore kukadje Jerusalem.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey!

116:10 2 Corinthians 4:13

117

Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 117

1 Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurridjenbubuyika, wanjh ngurringeyyolyolmen bu nungka Nadjalmakmak!
2 Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninjh. Nawu Yawey wanjh munguyh munguyh kanmarnekurduyime kore kanmarnewokkurrmerrinj kore kunkongi nuye.
Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey*.

118

Karrimanjbun Nawu Yawey.

Psalm 118

1 Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
2 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng wanjh karriyimen, "Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!"
3 Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurrkmirri nuye, wanjh bedda warridj birriyimen, "Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!"
4 Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurrimarneboddan *nawu Yawey ngurriyimen, "Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!"
5 Ngaye bu ngakangewarreni duninjh wanjh ngakayhmeng nawu Yawey. Dja nawu Yawey nganwokmey dja nganbebkeng kore ngabongdi.
6 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme, wanjh minj mak ngakelemen kore bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandikilekme.
7 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme. Kaluk ngaye wanjh ngabennan nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.
8 Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurrmerren kore bininj bu ngunbidyikarrmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikurrmerren kore nawu Yawey bu ngunwernhnahnan.
9 Yuwn bu mak ngurrikurrmerren kore nawu kabirriwohrnawohrnan bininj, dja wanjh ngurridjalkurrmerren kore nawu Yawey, dja wanjh kamak rowk bu ngunkukdjurruddi.
10 Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyidkoni, wanjh ngandidabkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nawu Yawey nuye.
11 Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nuye nawu Yawey.
12 Bedda birrimirndewernmerrinj kore ngaye bu ngandibunkenh, dja bonj, werrkwerrk birridjalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nuye Yawey.

117:1 Romans 15:11 * **117:2** "Karridjalburlumen Yawey" karohrok "Hallelujah!" kore Hebrew kunwok. **118:1** 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11 * **118:4** "kabirrimarneboddan" kunubewu kamenyime "kabirrimarnekele" **118:6** Hebrews 13:6

13 Bedda wanjh ngandikuyinjkukburriweng bu ngarrarnhmankayi, dja
bonj, nawu Yawey nganbidyikarrmeng.
14 Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kundulkarre,
dja mak nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh kanngehkeng.
15 Bininj nawu Yawey kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilngmar-
rmarr kore kabirriyo, bu bedda kabirriwayini nuye kabirriyime, "Nawu
Yawey kadjalkurduyime kunkimuk kubidkukun nuye.
16 Nungka naweleng kahkurduyime kunwern dja kunkimuk kunber-
lkukun nuye dja berlngudjbang duninjh. Kabidwayhme kubidkukun nuye
kunkele yak, ba kadjalkurduyime kunwernhkimuk duninjh."
17 Ngaye bonj, minj kunu ngarrowen munguyh, dja ngaye ngayawoyh-
mimbimen, kaluk ngamulewan Yawey nawu ngayolyolme kore nungka
kurdukurduyimi.
18 Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi bu
munguyh ngakukyuwirrinj kore kundowikenh.
19 Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjalmakkenh.
Ngaye ngadjare ngangimen ba bu ngamanjbun nawu Yawey.
20 Kondah kahdangrurrk kore nawu Yawey kahdi, dja bininj nawu
nungka kabenmakwan wanjh kabirringimen.
21 Ngudda nawu Yawey, ngaye manjbun bu kunmekbekenh ngudda
kanbekkang dja kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kanngehkeng.
22 Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kunwardde bu
bininj nawu birrirurrkmarnbuni birridjalwirrihmeng, wanjh yerrekah
nungka wernhkukenminj duninjh, yiman manmekbe kunwardde bu bininj
kabirrikurrme kore kanjdji ba bu kabirrirurrkmarnbun bulkkidj.
23 Kuhni wanjh Yawey kurduyimeng rowk, kore ngad karrikurdunang
dja ngad wanjh karrikangebarrhmeng.
24 Bolkkime kuninjkunu kunkodjke nawu Yawey kodjkemarnbom. Kar-
riwarnmakmen dja karrinjilngmarrma bu bolkkime kunbarnangarra.
25 Yawey, wardi kanngehkemen, dja kanbidyikarrmen ba bu ngarrikur-
duyime kore ngarridjare.
26 Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kunngey, wanjh nadjalmak!
Wanjh ngad karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu
Yawey.
27 Yawey wanjh God duninjh. Nungka kanmarnebolkwolkang kadberre.
Kunmekbekenh karridjarrkbidbun kore nuye altar dja karrimarnebun
mayh kore karrihdi yiwarrudj.
28 Ngudda ngardduk God, dja ngaye wanjh manjbun ngudda! Ngudda
ngardduk God, dja wanjh ngaye ngeykimukwon ngudda!
29 Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak
kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

119

Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:1-8

1 Kabirrinjilngmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Bedda
wanjh munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre.

118:14 Exodus 15:2; Isaiah 12:2 **118:23** Matthew 21:42; Mark 12:10-11; Luke 20:17; Acts 4:11; 1 Peter 2:7 **118:26** Matthew 21:9; 23:39; Mark 11:9; Luke 13:35; 19:38; John 12:13

2 Mak kabirrinjilngmak bininj nawu kabirrihdjalkarrme mankarre nuye
dja kabirrihdjalrohrokme bu kabirrimarrkmang kore kukange bedberre.
3 Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja kabirrihdjalle kore nawu
Yawey kabolhbukkabukkan.
4 Yawey, ngudda kanwong ngadberre kunmayali kunmak ke dja
kandibukkabukkang bu ngundiwokmarrkmang munguyh.
5 Dja ngaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang kore
ngudda kanwokraykewon.
6 Ba kunukka minj ngayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke mankarre
rowk.
7 Ngaye wanjh burluburlume kunkangewoybuk dorrengh bu ngaborlh-
borlhme mankarre ke manbu mandjad duninjh.
8 Ngaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbengdayhke warridj.
Yuwn bu kanbawon ngadjalkudji ngarri.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.

Psalm 119:9-16

9 Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak
ngalyawkyawk bu munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh
ngundiwokmarrkma kore ngudda yiwokdi.
10 Ngaye wanjh kunkange dorrengh ngardduk bu yawahyawan, dja
yuwn kanbawon bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman kayime
ngabolhmayahme.
11 Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk ba
kunukka minj kunwarre ngakurduyime kore ngudda.
12 Yawey, ngaye munguyh djalburluburlume, dja wanjh
kanbukkabukkan mankarre ke.
13 Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre rowk
kore ngudda yiwokdanj yiman kurrange ke.
14 Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjilng-
mak yiman kayime nawu nawern kunwardde kabinjilngmarnbun bininj
nakuken.
15 Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore ngaye ngabekkabekar-
ren munguyh, wanjh ngadjawarren bu baleh kore yidjare ngaye ngare.
16 Ngaye ngadjalnjilngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre, wanjh
minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

Bu Karrimarrmarr Duninjh Kore Karriburrbun Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre.

Psalm 119:17-24

17 Ngaye nawu munguyh ngahdurrkmirri kore ngudda, wanjh djawad-
jawan bu kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu ngahdarrkiddi
kamak rowk dja mak ngawokmarrkmang kunwok ke.
18 Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kunwoybuk kun-
makkayhkenh kabimdi kore mankarre ke.
19 Yuwn kanmarnewarlkkan ngardduk manbu mankarre ke. Ngaye
yiman ngamarladj dja ngahdjalrengehre kondah kurorre.
20 Ngaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninjh bu ngawernhborlhme
manbu mankarre ke.
21 Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu kabir-
rihburlumerren dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre. Nakka
wanjh kadjalwarre duninjh bedberre.

22 Ngaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn yibenbawon nawu
birriwarre bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan.
23 Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu
ngandikurrenwan, wanjh bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh
ngadjalburrbun manbu kunwok ngudda yiwokkurrmeng.
24 Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka ngannjilngmarnbun dja
mak nganbengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:25-32

25 Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo kunngolek,
kore ngudda yiwokkurrmerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi.
26 Ngaye ngayolyolmerrinj kore baleh ngaye ngahkurduyimeng, dja
ngudda kamwokmey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare.
27 Mak kanbidyikarrmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke ngan-
bukkabukkan. Wanjh ngadjalburrbun kukange ngardduk kore ngudda ke
kundulkarre.
28 Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrowen. Kankange-
murrngrayekwo kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi.
29 Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekenh.
Ngudda nawu yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda ke
mankarre.
30 Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak
ngakangemarnburrinj ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre rowk.
31 Yawey, ngaye ngawernhkarrme ke mankarre rowk, dja minj ngabar-
lanhmang. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme.
32 Ngudda kankangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu ngad-
jalmunkekadjung kore ngudda kanwokrayekwon.

Bu Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.

Psalm 119:33-40

33 O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok manbu
yimulewarrinj, dja ngaye ngahdjalkarrme munguyh munguyh.
34 Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarrme ke mankarre dja
wernhwokmarrkmang ngudda kore kunkange dorrengh ngardduk.
35 Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare.
Kunmekbe ngadjare ba bu nganjilngmarnburren.
36 Mak kankangeborledkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung ke
mankarre rowk kore kabimbuyindi, kaluk minj ngadjare ngakukenworren.
37 Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yehyeng nawar-
rehwarre, dja kanngehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu ngaye ngadjal-
darrkiddi.
38 Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngaye nawu marnedurrkmirri ke.
Ngadjare kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok ke ba bu
bininj rowk ngundimarnekelemen.
39 Manbu ke mankarre makka mandjalmak, wanjh ngadjare yidjalwe
kunyeme ngardduk manbu ngahkelemen.
40 Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduyime
kundjalmak, wanjh kunmekbekenh kanngehke ba bu ngadjaldarrkiddi
kore ngudda.

Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:41-48

41 Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kanmarnedjare, dja mak kanngehkemen kore ngudda kanmarneyingkihwokkurrmerrinj.
42 Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmekbekenh ngaye ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandimarneyime dja ngandidjekmiwon.
43 Kanbidyikarrmen ba ngayolyolme djal kunwoybuk ke. Ngaye ngadjalmarrkebbun kore mandjad kahyime manbu mankarre ke.
44 Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyhmunguyh.
45 Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalrengehre kamak rowk.
46 Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmulewan, dja ngabenbengdayhke manbu ngudda ke mankarrekenh, dja minj ngayemengalme.
47 Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon, dja kunu ngadjalnjilngmak.
48 Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman ngadjalmarnedjare manbu kunwok ke yiwokdi.

Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:49-56

49 O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, ngaye nawu marnedurrkmirri kore ngudda. Ngudda wanjh kankangemarnbom dja kunmekbekenh minj ngaye ngamarrkbaworren.
50 Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda ke kunwok kore kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh manbu kunwok ke kanwon kundarrkid.
51 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka munguyh ngandiborrkbun, dja ngaye minj ngabawon ngudda ke mankarre.
52 Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kanwong bu kunkare duninjh, wanjh ngadjalkangemakmen.
53 Dja nawu birriwarre bininj nakka ngandimarnbun bu ngahyiddung bedberre nawu birridjalbawong mankarre ke.
54 Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok manbu ngudda yiwokdan.
55 Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye ngadjalmarrkmang mankarre ke.
56 Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh, bu ngaye ngamarrkmang kunmayali rowk ngudda ke.

Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:57-64

57 Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare. Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu ngudda yiwokdi.
58 Ngaye ngadjare wernkih duninjh bu kebnan, dja kunu yawayawan ngudda. Kankongibu kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj.
59 Mak ngamayalibekkarren kore baleh ngakurduyimi, wanjh ngamarnburrinj bu ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre manwern.

60 Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerrkwerrk ngadjalkurduyime
kore ngudda kanwokwongkenh.
61 Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka ngandidukkarrukkang
kunyarl dorrengh, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan manbu mankarre
ke.
62 Kaluk kumununburrk wanjh ngaye ngarrolkkan dja manjbun ngudda,
kunmekbekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal kunmakkenh.
63 Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja mak
kabirridjaldjare kunmayalimak manbu ngudda kanwon.
64 Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad ngarriwarlahkenh bininj, yiman
bu kunmakmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk! Wanjh
kanbukkabukkan ba bu ngawernhborlhme kunwok ke.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Kannjilngmarnbun.

Psalm 119:65-72

65 Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda wanjh
kanmarneyime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj.
66 Ngaye ngawoybukwon ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali
kunmak ngudda ke ba bu ngakodjkuludjadmen.
67 Bu kerrngehkenhni kunrayek bebmihbebmi ngardduk wanjh kun-
warre ngakurduyimi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke kunwok
kore ngudda kanwokwong.
68 Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh
kanbukkabukka kore ngudda yidjare dja yimulewarren.
69 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka ngandimarnekurrekurren,
dja ngaye ngadjalkarrme ngudda ke kunmayali kunwern kore kukange
ngardduk.
70 Birrimekbe bininj birridjalbang dja kunkongi yak. Dja ngudda ke
mankarre ngannjilngmarnbun.
71 Wanjh kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu kuhni
nganmarnekurduyimi wanjh nganmarnbom bu ngawernhbekkabekkang
kore ngudda yimulewarrinj kore yidjarekenh.
72 Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh mahni kun-
wok ngadjaldjare munguyh. Mahni mankarre ke manwernhmakkaykenh
bu karrokme money nadjalwern duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninjh.

Psalm 119:73-80

73 Ngudda kankukmarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke ba
ngawernhborlhme ngudda ke mankarre.
74 Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke mankarre. Wanjh
ngadjare bininj nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimarrmarr bu
ngaye ngandinan.
75 Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka mandjad kahy-
ime. Kunmekbekenh ngaye ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalwoybuk
bu kanwon kunrayekkenh.
76 Dja ngadjalburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja mak kan-
marnewokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen.
77 Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjilngmarnbun, wanjh
kankongibu ba bu ngahdjaldarrkid.

78 Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda kabirriyeme kunmekbekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja ngaye wanjh ngadjalburrbun kunmayali ke.
79 Wanjh bininj nawu ngundimarneboddan, nakka wanjh birrimdurnderrimen kore ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda ke mankarrewern.
80 Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore kanwokwong. Dja ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

Bu Karrikayhme Dja Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 119:81-88

81 Yawey, ngaye yiman ngakangengudjwarreminj kore madbuhmadbun ngudda bu kanngehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore kunwok ke.
82 Mak ngamimwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kanberrebbom. Ngaye djawan ngayime, "Yiddok werrkwerrk ngudda kanbidyikarrme?"
83 Ngaye madbun ngudda dja ngadjalkukwarremen dja mak ngakangewarremen. Dja bonj, yuwn bu ngaye ngabengmidjdan ngudda ke kunwok kore yimulewam.
84 Yiddok kunkuyeng bu madbuhmadbun? Baleh kabolkyime bu yibenbun nawu ngaye ngandiwidnan?
85 Bininj nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme mankarre ke. Dja kabirrikarremarnburren ba yimankek ngaye ngandidarrkidmang.
86 Ngaye ngadjalwoybukwon kunwok kore ngudda kanwokrayekwon. Dja kanbidyikarrmen! Birrimekbe bininj nawu kabirrihkurren nakka ngandiwirrihme bu djal burudjang.
87 Bedda darnkih ngandikuyinjyakwong, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj ngudda ke mankarre rowk.
88 Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannahnan ba bu ngadjaldarrkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda yiwokdi.

Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk Minj Kayakmen.

Psalm 119:89-96

89 Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj kadjobme. Makka kahdjaldi munguyh munguyh kore kaddum heaven;
90 Ngudda yidjalwoybuk munguyh munguyh kore yiwokdi, dja minj yikowe. Ngudda yibolkmarnbom kondah kurorre. Ngudda yimarnbom, dja makka kahdjaldi.
91 Manbu mankarre ke kadjalyirriyo bolkkime dja munguyh. Yehyeng rowk ngunmarnedurrkmirri.
92 Ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarr duninjh. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka bu kunyid nganmarnewernmerrinj, wardi ngarrowimeninj.
93 Ngaye minj ngabengmidjdan manbu ngudda ke kunmayali rowk, dja ngudda kanmimbiwong kore ngaye wokmarrkmey.
94 Kanngehkemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj. Ngaye wanjh munguyh ngadjare ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke.
95 Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye ngahdjalburrbun manbu ngudda ke mankarre manwern.

96 Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh kayakayakmen rowk. Dja manbu ngudda mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja minj munguyh kayakmen.

Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:97-104

97 Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjalburrbun munguyh bu kunbarnangarrakuyeng.
98 Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh ngahdjalburrbun bu munguyh. Mak mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu ngamayaliwernmen. Wanjh ngabenyurrhke kunmayali bedberre bininj nawu ngarriyidko.
99 Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu ngawernhburrkburrkbekkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurrhke bininj nawu ngandihbukkan.
100 Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu dabborrabbolk.
101 Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kunwarrekenh.
102 Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj ngabawoyi mankarre ke.
103 Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakkaykenh kore ngahdangkenhni, dja nawu mankung nakka walakkih manjmak.
104 Manbu mankarrebubyika ke nganmayaliwon manbu kunmakkenh, dja ngadjalwarnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabirrihbolhkadjung.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolkan.

Psalm 119:105-112

105 Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu ngandengewolkan dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngardduk kore ngare dja mak ngudda nganmikan.
106 Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurrmerrinj bu ngahdjalwokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime.
107 Korroko bu ngahdjaldjakbekkani bu kunkimuk. Yawey, kanmimbiwo kore kunwok ke kabimbuyindi.
108 Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre.
109 Ngaye ngahdjalwarredong munguyh dja wardi ngarrowen, dja bonj, minj ngabengmidjdan manbu kunwok ke.
110 Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh.
111 Ngahdjalkarrme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebubuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk.
112 Mak ngaye ngadjare ngahdjalrohrokme munguyh ngakurduyime kore ngudda yidjare, wanjh kalukburrk bu yerrekah wanjh ngayirrowen.

Nawu Kawohrnan Rowk Wokkurrmerrinj Kadberre.

Psalm 119:113-120

113 Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninjh, dja ngaye
ngamarnedjare duninjh manbu mankarre ke.
114 Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukbalhme. Wanjh ngaye
ngamarrkbaworrinj kore kunwok ke.
115 Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karriraworren
dja ngaye ngadjalkurduyime kore God ngardduk nganwokwon.
116 O God, kanbidyikarrmen dja kannahnan kore ngudda kanmar-
neyingihwokkurrmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon
bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamarrkbaworren.
117 Mak kankarrmen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak
munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare.
118 Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon
mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirrid-
jalbarabun.
119 Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime
rubbish karrihburriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare
kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng.
120 Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore
ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninjh bu ngudda kand-
jadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

Ngadjare Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.

Psalm 119:121-128

121 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore kun-
woybuk dorrengh. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu ngarriyidko
ngandikuniyo ba bu ngandibun.
122 Ngadjare bu ngudda kannahnan, ngaye nawu ngahdurrkmirri
ke, dja yuwn yibenbawon bininj nawu kabirrihburlumerren bu yiman
ngandibongkarrme.
123 Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyenmadbun
ngudda bu yimre dja kanngehke. Wanjh ngadjare kanngehkemen kore
yiyingkihwokkurrmerrinj.
124 Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarnedjare,
dja mak kanbukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduyime.
125 Ngaye nawu ngahdurrkmirri ke. Wanjh kanmayalibayhkemen ba
ngawernhmenmenbekkan manbu mankarrebubuyika ke.
126 Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu
birrimekbe bininj nawu kabirribakke ngudda ke mankarre.
127 Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj duninjh bu bekkabekkan kore ngudda
kanwokrayekwon.
128 Mak ngaye wokmang ke kunwok rowk kore kanbengdayhke, dja
ngawidnan manbu manbolh kore nawu birriwarre bininj kabirribolhkad-
jung.

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngehke.

Psalm 119:129-136

129 Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjalmak
duninjh! Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninjmanu kunwok
ke kore kukange ngardduk.

130 Bu bininj ngundiwokbekkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni
kunwok kabenmayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrkburrkbekkan
kore ngudda yidjare kabirrimenmenmang.
131 Ngaye ngadjare bulkkidj duninjh ngabekkan ke mankarre. Dja
kumekbekenh ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen.
132 Yimborledmen bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda
munguyh yibenmarnekurduyime bedberre bininj nawu kabirridjare
ngudda ke kunngey.
133 Mak kanmika kore manbolhmak ba minj ngamankan. Kanbidyikar-
rmen kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ba bu kunwarrekenh minj
nganbongname.
134 Kanngehkemen kore bininj nawu wardi ngandibun ba bu ngaye
ngadjalburrbun munguyh ngudda ke kunmayali.
135 Mak kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke, dja kan-
bukkabukka ngudda ke mankarre rowk.
136 Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yibenbeng-
dayhke mankarrekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye nganalk-
bun wernkih duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Manmakkaykenh.

Psalm 119:137-144

137 Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak
manbu mankarre manwern ke makka djal mandjad duninjh.
138 Manbu mankarre manwern ngudda yimarnbom makka mandjad
duninjh, mak ngudda yidjalkarremarnbu kunwoybuk ke duninjh.
139 Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh bedda ngundidjalwokbengmid-
jdanj kore ngudda yiwokdi. Wanjh ngaye ngawernhkangewurlhme bu
kunmekbekenh.
140 Ngudda yiwokkurrmerrinj kunwok ke, makka djal woybukkih bu
kunwoybuk, wanjh ngaye nawu ngahdurrkmirri ke ngadjare duninjh
maninjmanu kunwok.
141 Ngaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja bonj,
ngaye minj ngabengmidjdangimeninj kunwok ke.
142 Mak manbu kunmakmak ke makka munguyh kahdjalle dja minj
kadjobme. Mak manbu kore kanbukkabukkang ngadberre makka wanjh
mandjalwoybuk.
143 Bolkkime wanjh kunrayek bebmi ngardduk dja ngaye wanjh
ngakangewarre. Nakka bonj. Ngaye ngahdjalkarrme kunwok ke kore
kukange ngardduk, dja manbu ngannjilngmarnbun.
144 Ngudda yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad
duninjh dja kadjaldi munguyh munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu
ngamenmenmang kore ngudda, wanjh kunu kanmimbiwon.

Nawu Kawohrnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.

Psalm 119:145-152

145 Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorrengh bu
djawahdjawan. Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarrme mankarre
rowk ngudda ke.
146 Kankayhmibekka! Kanngehkemen ba bu ngadjalwokmarrkmang
kunwok kunwoybuk kore ngudda yiwokdi.

119:139 Psalm 69:9; John 2:17

147 Kumkabel djarreh wanjh ngaye ngarrolkkan bu ngakayhme, dja
djawan bu kanbidyikarrme ba bu ngaye ngadjalkangekurrmerren kore
kunwok ke.
148 Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo ba bu
ngadjalburrbun kore yiwokkurrmerrinj.
149 Ngudda kanhmarnedjare wanjh kunmekbekenh kanwokbekka!
Nawu Yawey, ngudda kandjadme bu djal mandjad, wanjh kunmekbekenh
kandarrkidwon.
150 Bininj nawu ngarriwirrihme kabirridjare kunwarre nganmarnekur-
duyimerran, dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj kabirridjare
kabirrire darnkih kore ngudda ke mankarre!
151 Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore ngaye. Mak manbu
mankarre ke makka mandjalwoybuk rowk.
152 Bu kerrngehkenh duninjh ngaye ngaborlhmi manbu ke kunwok
kunwoybuk manbu yiwokdi, dja kahdjalle munguyh munguyh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nakka Mimkongiwern Duninjh.

Psalm 119:153-160

153 Yawey, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke. Wanjh
kanna ba yinan kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh kanngehke-
men!
154 Ngudda kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbebkemen kore
ngahbongdi. Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, wanjh kun-
mekbekenh kandjaldarrkidwo.
155 Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj yiben-
ngehke. Bedda minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika.
156 Nawu Yawey, ngudda yimimkongiwern duninjh! Kanmimbiwo kore
mankarre ke kahyime.
157 Birriwern nawu ngarriyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu
ngudda ke kunwok kunwoybuk, makka minj ngabawon.
158 Ngabenwidnan duninjh bininj nawu minj woybukkih ngundidjalwoy-
bukwon. Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayek-
wong ngad bininj rowk.
159 Yiburrbu ngaye ngadjare duninjh kunmayali ke. Ngudda kanmarned-
jare wanjh kunmekbekenh kandjalmimbiwo.
160 Makka mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu
mankarre rowk ngudda ke, makka mandjaldjad duninjh dja minj kad-
jobme munguyh munguyh.

Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:161-168

161 Nawu kabirriwohrnawohrnan bininj nakka ngandidjalwirrihme bu
djal burudjang. Dja ngaye ngakangedeldelme kunkelekenh bu ngaburrbun
ngudda ke kunwok.
162 Ngaye nganjilngmak duninjh bu ngaye ngabekkan ngudda ke kun-
wok, yiman kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern duninjh.
163 Ngabendjalwidnan bininj nawu kabirrihkurren dja ngaye ngadjald-
jare mankarre ke.
164 Bu ngarohrokme seven times bu kunbarnangarrawern ngaye djal-
burluburlume manmekbekenh mankarre mandjad duninjh ngudda ke.
165 Bininj nawu kabirridjare mankarre ke wanjh munguyh kabirrihdjaldi
kunmodmikenh dorrengh. Nakka wanjh minj njale kabenbungkarrkbun.

166 Nawu Yawey, ngaye madbuhmadbun bu kanngehke. Ngaye djalwok-
marrkmang kore ngudda kanwokrayekwong.
167 Ngaye ngahkarrme kunwok kunwoybuk ke kore kukange ngardduk.
Ngaye ngadjare wernkih duninjh mahni kunwok ke.
168 Ngudda wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngayime.
Ngaye wanjh ngamarrkmang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja mak
ngudda ke kunmayali.

*Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohrnan Rowk Dja Nungka Ngandarrkid-
won.*

Psalm 119:169-176

169 Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj. Ngudda
kanwokkurrmerrinj wanjh kunmekbekenh ngadjare kanmayalibayhke.
170 Mak kanbekkabekka bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan.
Ngudda yiwokkurrmerrinj dja kunmekbekenh kanngehkemen.
171 Ngudda kanbukkabukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh kunmek-
bekenh ngaye burluburlume kore kurrang ngardduk.
172 Ngaye ngaburrbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mandjad
rowk, dja kunmekbekenh ngawayini kundjen ngardduk. Ngawayini bu
ngamulewan ngudda ke kunwok.
173 Ngaye ngakangekurrmerrinj kore ngudda kanwong kunmayali ke.
Dja bolkkime yimray kanberlma bu kanbidyikarrmekenh.
174 Yawey, ngaye ngadjaldjare bu ngudda kanngehke. Mak ngadjare
ngudda ke mankarre manbu kannjilngmarnbun.
175 Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare mankarre
ke bu nganbidyikarrme.
176 Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep nawu
mayahmeng. Dja kanyawa! Kanngalkemen, dja ngaye minj ngabengmidj-
dangimeninj manbu kunwok kore ngudda kanwokwong.

120

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kanngehke.

Psalm 120

1 Ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu
Yawey. Wanjh nungka nganwokmey!
2 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu kabirrikurrekurren dja
nawu ngandikowe.
3 Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrehkurren, baleh ngurriyime bu
God ngunmarnekurduyime ngudberre? Mah, ngurridjawarren bu baleh
kakurduyime bu ngundung dja ngunbun ngudberre.
4 Kunubewu ngundulubun bonarra dorrengh, yiman kayime soldier
ngundulubun kundulkwi kebmirrkmak dorrengh. Dja wardi ngunbarrk-
bun ngudberre manbu kunyirrke dorrengh!
5 Kawarre duninjh! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore
kunbolk Mesech, dja mak kore kunbolk Kedar.
6 Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu ngarrihdjarrkni bininj nawu minj
kabirridjalwarnyak kunmodmikenh.
7 Ngaye wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burrkyak. Bedda
kabirridjaldjare kunyid dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

121

Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahnan.

Psalm 121

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan bu
ngaye ngadjawarren yiddok nangale nganbidyikarrme.
2 Nawu Yawey, nungan nadjalkudji nganbidyikarrme, nungka nawu
bolkmarnbom kore kunngol kaddum dja mak kondah kurorre.
3 Minj ngunbawon bu yirrengeyirrebme! Nungka minj kahmimke nawu
ngundjalnahnan munguyh.
4 Woybukkih, nungka nawu kabennahnan bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.
5 Yawey nungan ngunnahnan dja kahdarndi kore kubidkukun ke.
Nungka yiman ngundjurlewon.
6 Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja mak
dird warridj minj ngunbun bu kukak.
7 Yawey ngunwernhnahnan, dja minj njale nawarre ngunbun, dja
ngundjaldarrkidnahnan ba minj yirrowen.
8 Mak Yawey ngundjurrukan bu ngunehdjarrkre kore baleh yarrkka yire
dja yirrurndeng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

122

Bu Karribidbun Kore Kururrk Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 122

1 Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, “Mah! Wardi karrire kore Yawey
nuye kunrurrk!” Wanjh ngaye nganjilngmakminj!
2 Bolkkime ngad ngarridanginj kondah kore kukadje Jerusalem. Ngar-
ringimeng kore kawarnamyo dangmarrhmiyindi ngarre.
3 Jerusalem wanjh manbolkmakkaykenh kunredkimuk Dja nawu bir-
riyidko bininj minj kabirrimngimen kore kawarnamyo mankimuk ngarre.
4 Bininj nawu namudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirrimbidbun
kabirrimornnamerren kondah kore Jerusalem ba bu kabirridjalmanjbun
nawu Yawey, bu kunmekbekenh nungka benyingkihwokrayekwong bed-
berre nawu Israel benkebmawahmeng.
5 Bu kunkare wanjh kings nawu bindiwohrnawohrnani Israel birriyer-
rkani kondah kore King David nuye kunrurrk ba bu bindidjadmi bininj
bedberre.
6 Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem,
bu karridjawan God kabenwon kunmodmikenh, wanjh karriyime, “Ngad-
jare God ngunwon kunmodmikenh nuye ngudda bininj nawu ngurridjare
ngurringime kore Jerusalem.
7 Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu
ngurrihni kore Jerusalem, dja mak ngunngehke ngudda bininj nawu
ngurrihni kururrkkimuk kumekbe.”
8 Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak nawu djawirna
ngardduk, wanjh ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, “Ngadjare God
ngunwon kunmodmikenh nuye, ngudda nawu ngurrihdi kore Jerusalem!”
9 Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey, wanjh
ngadjaldi yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan Jerusalem, dja
mak ngadjare kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihni
kumekbe.

123

Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.

Psalm 123

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven. Ngadjare nan ngudda nawu king duninjh, kore ngudda yiyerrkan bu yidjalwohrnan rowk.
2 Ngad wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarrme. Ngad ngundibidnan ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu kawohrnan rowk bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri. Yoh, ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God ngadberre, yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalengngarre ngalbu kabimarnewohrnan kore ngaleng kabimarnedurrkmirri. Ngad wanjh ngundidjalmadbun kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun ngadberre.
3 Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad, dja birriwern bininj nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihme dja ngandiyolyolme ngadberre.
4 Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarnedjekme! Mak bininj nawu kabirridjalburluburlumerren wanjh kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

124

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrmeng.

Psalm 124

1 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime, “Nawu Yawey kanbidyikarrmeng dja wanjh karriwinhmeng!”
2 Woybukkih nungka kanbidyikarrmeng bu bininj birriwarre wanjh kandinjirrhmiwong kadberre, dja birridjareni kandibuyi.
3 Bedda kandiwernhduy, dja birridjareni kandibularrbuyi, yiman mayh kandidarrkidmayi dja kandikuknguyi.
4 Ngad yiman karrikebngakmeninj kore kundjurrh kankayi, dja karriyibmeninj kandji kore kukku.
5 Karridjalyakmeninj kore kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.
Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarrmeng dja kanbidyikarrmeng kadberre.
6 Mah, wanjh karridjalmanjbun nawu Yawey! Nungka kanbebkeng kore bedda kandikanjdjalkmayi kunyidme bedberre.
7 Nawu Yawey kanbebkeng kadberre dja karribebmeng yiman mayhmayh kabebme karrolkan kore bininj kakuyinbongkarrme.
8 God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kaddum dja mak kondah kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarrme kadberre bu munguyh.

125

Ngad Bininj Nawu Karrikurrmerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh Karridjalni Bu Djal Kamak.

Psalm 125

1 Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh kabirrikangerayekmen dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk Zion manbu minj njale kabolkrokayhwe ba bu kabolkwodjorrhmiyindan.

2 Nawu Yawey kabennahnan bulkkidj duninjh nawu bininj nuye,
bolkkime dja mak munguyh munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk
kabolkwakbuyingun kukadje Jerusalem.
3 Nungka minj kabenbawon nawu birriwarre bininj bu kabindi-
marnewohrnan nawu birrimak bininj, kore kunbolk manbu Yawey
benbolkwong. Bu birriwarre bininj kabirribolkwohrnan munguyh, wanjh
kunukka kunubewu kabindibalbukkan nawu birrimak bininj bu bedman-
wali kabirribalkurduyime kunwarre.
4 Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj nawu
kunmak kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjalmak kore
kukange bedberre.
5 Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekenh kabir-
rikurduyime, wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birriwarre bininj
warridj. Kaluk Yawey kabenkukburriwe rowk.
Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikarrme
kunmodmikenh nuye.

126

Karriwayinin Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehkengkenh.

Psalm 126

1 Bu Yawey kanbebkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kandurndi-
weng kore kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karridjalbukirrinang
bu kamak rowk.
2 Karrimarrmarrni dja karridjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini
mankong manbu kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika, wanjh
kandiyolyolmeng kadberre dja birriyimeng, “Nawu Yawey benmarnekur-
duyimeng kundjalwern kundulkarre nuye dorrengh!”
3 Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyimeng kunkimuk,
dja karridjalwernhnjilngmakminj duninjh.
4 O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun
ba ngarriyimerran yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolk
kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev.
5 Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh
kunubewu kanalkkihre bu karrurrkmirri. Kaluk yerre bu kadjolengmang
manwern nuye, wanjh nungka kawayini dja kahmarrmarr duninjh.
6 Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridudjeng,
kabirrinalkihre dorrengh, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan manbu
mandjoleng manwern, dja wanjh kabirriwayini bu kabirrinjilngmak.

127

Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.

Psalm 127

1 Bu bininj nakka kabirrirurrkmarnbun, wanjh makka kawarrhme, dja
bonj, birribengwarreworrinj. Dja bu Yawey karurrkmarnbun kunrurrk,
wanjh kadjaldi munguyh. Bu djal bininj kabindimarnenahnan kunred
kunkimuk kore rurrkmirnderri kabirriyo, wanjh bonj, kabirridowe rowk
nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan kabolknahnan bedberre, wanjh
kamak rowk.
2 Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbarnangarrakuyeng
dja mak kunkakkuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo, wanjh wardi

minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykurrme bininj nawu kabimarnedjare.
3 Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman kayime kunmakmak kabiwon.
4 Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrinj, wanjh nakka kabenkarrme bebeywurd yiman kayime kakarrme army nuye.
5 Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilngmak duninjh. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

128

Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjilngmakmen.

Psalm 128
1 Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkadjung kore Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarrmarr duninjh!
2 Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme manbu ngudda ke kore yirrurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni kamak rowk.
3 Ngalbininjkobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk kore ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngurridjarrkngun manme.
4 Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu kabirrikelemen nuye.
5 Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi.
6 Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendarrkidnan mawahmawah ke.

129

Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Psalm 129
1 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak bu bolkkime?
2 Yoh. Bu ngayawurrinjni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu ngandiwidnani, dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi.
3 Bedda wanjh ngandibodmeyilkyilkbom, dja ngandimarnbom kunbulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakukyime yiman kore bininj kabolkyilkbun kabbal.
4 Dja Yawey nawu nadjalmak duninjh wanjh nganbebkeng kore birrimekbe birriwarre bininj ngandibongkarrmi
5 Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem, wanjh nakka kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren kunyeme dorrengh.
6 Mak ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhdebebme kore kaddum kurrambalk, manbu werrkwerrk karralkdarlehmen dja minj karralkdjordmerren.
7 Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralkmoyhmang dja karralkdukkadukkan.

8 Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre bu kabirriyime
bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, “Nawu Yawey ngunmarney-
ime kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kunngey nuye nawu
Yawey.”

130

Karrikayhmeng Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehke.

Psalm 130

1 Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninjh kunrayek bebmeng ngardduk
wanjh ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdji duninjh!
2 Kanwokbekka, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Ngahdi yiwarrudj
djawahdjawan bu kankongibun, wanjh kankayhmibekka!
3 Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, bu ngudda minj kan-
marnebengmidjdangimeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngadberre,
wanjh minj mak karridjaldarrkiddiwirrinj.
4 Dja ngudda woybukkih kandjalmarnebengmidjdan ngadberre
munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh
ngundidjalmarnekele.
5 Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk kunmalng
kabimadbun, dja ngaye ngamarrkkurrmerren kore kunwok nuye.
6 Yoh, ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun nawu Kawohrnan Rowk.
Ngaye ngamadbun bu nungka kamre, dja bu kunkuyeng ngankan ngaye
ngahdjalmadbun munguyh, yiman kayime bininj nawu kakakbolknahnan
dja kamadbun bu kambarrkbun yerreh.
7 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoybukwo
Yawey nawu kandjalmarnedjare kadberre rowk munguyh munguyh, dja
nungka kandjalbebke munguyh kore kunwarre kunwern kanbongkarrme.
8 Nungka naweleng kanngehke kadberre kore kunwarre rowk, ngad
rowk nawu Israel kankebmawahmeng.

131

*Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurrmerren Nawu Ka-
wohrnan Rowk.*

Psalm 131

1 Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak
ngakimukworren kore birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare ngakur-
duyime kunkimukkenh. Minj mak ngawernhburrbun manbu kunmayali
mandulmukkenh.
2 Dja bonj, ngaye ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme bu
ngalbadjan kabiwanjbikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngakarrme kunmod-
mikenh.
3 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurrimarrkbawor-
rimen nuye nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

132

Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.

Psalm 132

1 O Yawey, yuwn bu yibengmidjdan nawu David bu kore kunrayek
karrmihkarrmi.

130:8 Matthew 1:21; Titus 2:14

2 Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekurrmerrinj ngudda
nawu Yawey. Nungka wanjh ngunberrebbom ngudda nawu Jacob nuye
God nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninjh.
3 Bu David wanjh kuhni yimeng, “Ngaye minj ngarrokme kured dja minj
mak ngakodjkeyo.
4 Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurrmerren.
5 Kaluk bu ngabolkngalke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak kore
nawu Jacob nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk Duninjh.”
6 Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe ngar-
riwobekkang nawu Ark kore God wokkurrmerrinjkenh. Dja wanjh
ngarringalkeng kore kabbal bolkngeyyoy Jearim.*
7 Wanjh ngad ngarriyimeng, “Mah! Wanjh karriray kore Yawey kahni
dja karrimarneboddan kore kurrenge nuye!”
8 Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, “Ngudda Yawey, wanjh
yirrolkka dja yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika nawu
Ark manbu kanbukkan ngudda ke kundulkarre duninjh.
9 Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh munguyh djal mandjad
kabirrihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh kabirriwayini bu
kunnjilngmak dorrengh!”
10 “Yawey, ngudda yimarnewokkurrmerrinj David nawu ngunmarnedur-
rkmirri, dja yuwn bu yirrahme nahni king nawu yidjarrngbom.
11 Ngudda Yawey yiwokkurrmerrinj nuye David, dja minj munguyh
yimayaliborledkerren. Ngudda yimarneyimeng, ‘Kaluk ngaye ngakurrme
nakudji beywurd ke bu kawohrnan yerre bu ngudda yirrowen.
12 Bu nawu yibenbornan rowk kabirridjalkarrme kunwok ngardduk
kore ngawokkurrmerrinj, dja manbu ngabenbukkabukkan, wanjh nawu
yerre kabindibornan, bedman warridj kabirribalwohrnan bu munguyh.’
Kuhni nawu Yawey bimarneyimeng David.”
13 Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion† dja djareminj bu marn-
bom kunred nuye kumekbe.
14 Bu nawu Yawey yimeng, “Kondah wanjh ngadjare ngayerrkan bu
ngawohrnawohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh munguyh.
15 Wanjh ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarrme njalehnjale,
mak nawu birrimarladj kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrkmi-
won.
16 Nawu priests ngalengngarre Zion, wanjh ngabenmarnbun bu birrid-
jalmak bininj. Dja nawu ngardduk duninjh binihbininj, wanjh ngandi-
marnekayhme kunnjilngmak dorrengh.”
17 “Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawah-
mawah bu kayimerran nawu nakimuk dja kawernhwohrnan. Nungka
nawu ngaye ngadjarrngbom wanjh nganahnan munguyh.
18 Dja nawu birriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk ngabenmarnbun
bu kabirriyemengalme, dja nahni nawu king ngadjarrngbun wanjh yiman
kawolkayindan kunmakmak nuye dorrengh.”

133

Bu Karrimarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 133

---

* **132:6** 2 Chronicles 6:41-42 **132:11** 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30 † **132:13** Zion kangeyrohrok Jerusalem. **132:17** 1 Kings 11:36

1 Kuhni kundjalmak duninjh bu nawu God nuye bininj kabirrimarn-
burren bu kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman bu
birridangerrinj duninjh!
2 Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu
Moses bikodjdelkkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid
delkmidelkmi kanjdji kore Aaron nuye kundjaworrk, dja mak djuhkeng
manburrba nuye nawu komdukkayindi.
3 Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj
duninjh, wanjh yiman kayime kunberle kamankan kore mandulum Mount
Hermon wanjh kabalwarrhme kore kurrulurrulum ngarre mandulum
Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey kabenmarnewokkurrmer-
ren bininj nuye kunwok kunmakmakkenh manbu ngarre kundarrkid
munguyh munguyh bedberre.

134

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.

Psalm 134

1 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikakdur-
rkmirri kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh ngurriburluburlumen
nuye.
2 Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni nuye
manrurrkdjamun, dja ngurridjalburlumen nuye.
3 Mah, wanjh karridjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven dja
mak kanjdji kurorre ba bu nungka kandimarnewokkurrmerren kun-
makkenh kore kunred nuye Zion kahni.

135

Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.

Psalm 135

1 Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda
nawu ngurrimarnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen
nuye kunngey!
2 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye temple, dja
kore kuberrkkah manbu God kadberre nuye kunrurrk.
3 Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalmak duninjh.
Ngurriwayinin bu ngurringeyburlume, dja nungka nangeymakkaykenh.
4 Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng
dja benmarnbom djal nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawah-
meng, wanjh Yawey bendjarrngbom bu kabenkarrme nuye duninjh.
5 Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninjh. Nungka
wanjh kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurrhke birribuyika gods
rowk.
6 Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore
kaddum heaven, dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji
kuburrk duninjh.
7 Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh mandjewk ka-
munkewe kore kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe namarrkon dor-
rengh. Nungka mak kabebke kunmayorrk kore nungka kadjehdjenkarrme
kunwernkenh.

133:2 Exodus 29:4-7

8 Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang
kunbolk Egypt, yiman bininj dja mayh bu benbom.
9 Nungka kurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh bu bir-
rikangebarrhmeng nawu Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore
kunbolk Egypt, dja mak benwarrewong.
10 Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni birriwern bininj
nawu birrihni kumekbe, warridj nawu birrikihkimuk kings bedberre,
11 yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor benkebmawah-
meng, dja mak Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak kings nawern
rowk kore kubolkkimuk Canaan.
12 Yawey bolkmey bedberre kunbolk dja benbolkwong bininj nawu Israel
benkebmawahmeng bu kabirribolkkarrme munguyh.
13 Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen.
Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore
ngudda yikurduyimekenh.
14 Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj. Dja kabenkongibun
nawu kabirrimarnedurrkmirri.
15 Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarne-
boddan idols bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre, manbu
wirlmurrngwi silver dja gold.
16 Nahni idols kabirrikarrme kundang dja kunmim, dja nakka minj
kabirriwokdi, dja minj mak kabirribolknan.
17 Warridj kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan, mak
minj kabirringolekngehme.
18 Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimerran bininj nawu bedman-
bidju kabirrihmarnbun.
19 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurriburluburlu-
men nawu Yawey. Ngudda nawu namud nuye Aaron, wanjh ngur-
riburluburlumen nawu Yawey.
20 Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen nawu
Yawey. Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu Yawey, wanjh
ngurriburluburlumen nuye.
21 Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen
Yawey nawu kahni Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey!

136

Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalmarnedjare Munguyhmunguyh, Wanjh Karrimanjbu!

Psalm 136

1 Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrimanjbu! Nungka
kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
2 Nungka wanjh God duninjh, dja kadjalwernhdokme gods nawu
birribubuyika, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu
munguyhmunguyh!
3 Nungka kabenmarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirriwohrna-
wohrnan, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-
munguyh!
4 Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba bu
karrikangebarrhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

135:18 Psalm 115:4-8; Revelation 9:20

5 Nungka kawernhburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kaddum
kunngol. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
6 Nungka bolkwarlahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka
kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
7 Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare
bu munguyhmunguyh!
8 Mak kundung marnbom ba kawohrnan ngarre manbu kunbarnan-
garra. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
9 Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirri-
marnewohrnan ngarre kumunun. Nungka kandjalmarnedjare bu
munguyhmunguyh!
10 Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang
Egypt. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
11 Mak benbebkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt
birrihbongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
12 Nungka bidyirriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kun-
dulkarre dja kunngudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-
munguyh!
13 Kaluk nungka kurrula bodjalkmey manbu Red Sea. Nungka kandjal-
marnedjare bu munguyhmunguyh!
14 Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburld-
jarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarned-
jare bu munguyhmunguyh!
15 Dja nungka benkebngakkeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore
Red Sea.Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
16 Mak nawu Yawey benkani bininj nuye kore kubolkdarleh birrirey.
Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
17 Nungka benbom birrikihkimuk kings nawu birriwohrnawohrnani
kumekke. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
18 Benbularrbom rowk nawu birridulkarrekimuk kings. Nungka kand-
jalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
19 Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj
nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-
munguyh!
20 Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani
bininj kore kunbolk Bashan. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-
munguyh!
21 Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong
bininj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
22 Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri,
bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjalmarnedjare bu
munguyhmunguyh!
23 Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjalburrbuni,
dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-
munguyh!
24 Mak kanbebkeng kore nawu karriyidko bininj kandibongkarrmi.
Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
25 Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kaben-
wonowon manme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

136:5 Proverbs 3:19-20; John 1:1-3 **136:9** Genesis 1:16 **136:15** Exodus 12:29,51; 14:21-29
136:20 Numbers 21:21-35

26 Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

137

Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorrengh Kore Kubolkbuyika Birribongdi.

Psalm 137

1 Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolk Babylon, dja ngarribolkburrbuni kunred Jerusalem, dja ngarridjalnalkbuni.
2 Nawu harps ngadberre wanjh ngarribarnhbarnnameng kore kundulk manbu kayendewarrhme kanjdji manbu karrulkngeyyo willows.
3 Kaluk bininj nawu ngandikang kumekbe dja ngandibongnameng wanjh ngandiwokrayekwong, birriyimeng, "Mah, ngurriwayinin bu Jerusalemkenh!" Bedda birridjareni bu ngarrbennjilngmarnbuyi bu ngandibekkayi.
4 Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjenbuyika bedberre kunbolk?
5 Aba, bu ngaye bolkbengmidjdan ngudda kunred Jerusalem, wanjh ngawarnyak bu ngayawoyhdirri nawu harp, yiman kayime ngabidwarremen.
6 Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolkburrbun dja ngawernhnjilngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolkbengmidjdan dja wardi bolkwarrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman kayime bu ngadjenbukmen.
7 O Yawey, yibenburrbu bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun kore bedda birrikurduyimeng kumekbe bu birribang bininj birribolkmey Jerusalem. Yibenbekkang bu birriyimi, "Mah! Ngurribolkbularrbu! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!"
8 Dja kubolkbuyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolkbularrbuyindan. Bininj nawu ngundirurrkbun rowk, wanjh kabirrinjilngmakmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandimarnekurduyimeng ngadberre.
9 Dja birrimekbe birribang bininj nawu ngundibun, wanjh kabindidarrkidmang nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyawbun bu kabindiyawburriwe kore kunwardde. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrinjilngmakmen.

138

Bu Karrimanjbun God Nawu Yawey.

Psalm 138

1 Nawu Yawey, ngaye manjbun ngudda kukange ngardduk dorrengh! Birribuyika gods birriwarre, wanjh ngandibekkan bu ngaye marnewayini ngudda bu djalburluburlume ke.
2 Ngaye ngaboddan kore ngudda ke kunrurrk manbu Temple manrurrkdjamun, dja ngaye ngeyburlume ngudda bu manjbun kore ngudda kandjalmarnedjare munguyh, dja minj kanbawon munguyh. Ngudda yingeykimukworrinj ba yingeyyurrhke kunngeybubuyika, dja yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk.
3 Ngaye ngakayhmeng dja werrkwerrk ngudda kanwokbekkang dja kankangemarnbom dja kankangemurrngrayekwong.

137:8 Revelation 18:6

4 Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwok-
bekkan kore yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjalmanjbun ngudda nawu
Yawey.
5 Wanjh bedda kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke manbolh.
Dja ngudda ke kunmakmak wanjh kunwernhkimuk duninjh.
6 Yawey nawu nawernhkimuk duninjh kahni kore kaddum duninjh, dja
bonj, nungka kabendjalnahnan nawu birrimarladj bininj. Dja bininj nawu
kabirriburlumerren, nakka wanjh kabennan bu djal djarrehbeh.
7 Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannahnan ba
bu ngadjaldarrkiddi. Ngudda yibidyirriyo bu yibendabke bininj nawu
ngandiwirrihme. Ngudda kanngehke kunbidkukunwi ke.
8 Yawey karrurrkmirri dja kayakwon kore nungka karremarnbom bu
ngayekenh. Yoh, Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh.
Yuwn bu kanbawon ngaye nawu ngudda kanmarnbom kunbidwi ke.

139

Nawu Kawohrnan Rowk Kankangenan Dja Kannahnan Munguyh.

Psalm 139

1 Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankangenan
munguyh. Ngudda yiwernhburrbun rowk kore ngayekenh.
2 Ngudda yiburrbun bu kore ngayerrkan, mak bu kore ngarrolkkan.
Ngudda ngokko kanmayaliburrbun djarrehbeh.
3 Mak yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk,
dja mak kore ngakodjkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye
ngakurduyime.
4 Dja mak bu ngakuyinwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda Yawey
ngokko yidjalyingkihburrbun kore ngawokdangen.
5 Ngudda kanbalhme, kore kumirrk dja kubodme, ngudda kankarrme
kore kubid ke.
6 Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh
ngakangebarrhme kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj
ngawernhburrbun kunmekbe kunkimuk nguddakenh bu yikurduyime.
7 Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobme dja ngawarlkkarren nuye nawu
Namalngmakkaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh bu baleh
yarrkka ngare.
8 Wardi bu ngabidbuyi kaddum kore heaven, wanjh ngudda nakka
kumekbe yihdi! Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh
ngudda yihdi kumekbe warridj.
9 Mak bu ngawelnamerrimeninj dja ngarrolkayi ngarawinj koyek, dja
nuk ngayerrkayi djarreh, kore kurrula borledmikenh,
10 Wanjh ngudda kumekbe kankan dja mak kankarrkarrmeninj kubid-
kukun ke.
11 Wardi bu ngayimerrimeninj, “Kaluk kunkak nganwarlkkan, manbu
kore kankukwolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrkbun.”
12 Dja bonj, ngudda manbu kunkak minj makka kakakyo ke, makka
kabolkwolkayindi yiman barnangarra. Kunkak dja kunbarnangarra
makka kadjalrohrok rowk kore ngudda yidjalbolkwolkan rowk.
13 Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni kore
kuwalirrng ngarre ngalbu ngalbadjan ngardduk.
14 Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu kankuknameng ngardduk.
Kuhni yikurduyimeng kundulkarre dja kunmak dorrengh. Wanjh ngaye

ngawernhburrbun kore kukange ngardduk bu ngudda yikurdumak duninjh, dja kunmak rowk ngudda yikurduyime.
15 Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarnbuyindangeni bu manmolk kore ngalbadjan ngardduk kuwalirrng, yiman kayime bu kanmarnbom kore kanjdji kurorre.
16 Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bangmemarnburrimeninj! Bu minj ngabangmengalmeninj ngudda korroko yiyingkihbimbom djurra ke ngardduk kunbarnangarra rowk bu yerrekah ngadjaldarrkiddi.
17 O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngadjare ngawernhmayaliburrbun ngudda ke. Ngudda yidjalmayalikimuk dja yiburrbun kundjalwern.
18 Ngaye bu yimankek ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka bonj, minj ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo kore adjbud bu ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkkan nakka ngudda kumekbe ngarrhdjarrkdi.
19 O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh ngaye ngayime, "Ngudda bininj nawu ngurridjare kandibun kunkurlba dorrengh, wanjh kandibawo!"
20 O God, birrimekbe bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime ke. Bedda wanjh ngundingeywarrewon.
21 Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj nawu ngudda ngundiwidnan; dja nawu minj ngundiwokburriwe, wanjh ngaye mak ngabenwidnan.
22 Kunmekbekenh bu ngaye ngabenwidnan duninjh. Nakka ngaye mak ngabenmarneyime bu bedda ngarriyidko.
23 O God, kanwernhkangena, kanrohrokmen dja yiwernhburrbu njalehnjale kore ngaye ngahburrbun. Kanmayalidjadme kore ngaye kanjdji baybaywi ngaburrburren.
24 Mak kanna bu njale nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka kore manbolh mandjad manbu nganyingarrngmang ba bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore ngudda.

140

Ngadjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehke.

Psalm 140
1 O Yawey, kanngehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibun. Kankukdjurruddin bu nawu birribang bininj ngandimarnebebme.
2 Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kunwarrekenh kore kukange bedberre. Kabirridjaldjare bu bininj rowk kabirriburren munguyh.
3 Bedda yiman kayime nayin nabang duninjh. Bu kabirriwokdi wanjh yiman kayime kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj bu kabindibunkenh.
4 O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre duninjh minj ngandidarrkidmang. Kanngehkemen kore birribang bininj nawu kabirridjare ngandibungkarrkbun dja ngarrowen.
5 Bininj nawu kabirriburluburlumerren wanjh kabirridjare ngandidarrkidmang. Bedda wanjh manmolk ngandimarnekurrmeng manbu ngan-bungkarrkbun kore manbolh ngare. Bedda munguyh ngandimarnekarremarnburren bu ngaye ngarrowenkenh.

140:3 Romans 3:13

6 Ngaye ngayime, “O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk. Wanjh
kanwokbekka bu ngakayhme dja djawahdjawan bu kankongibun.
7 Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda wanjh kanngehkeng,
dja kankukdjurriddi bu ngarriburrinj nawu birriwarre bininj.
8 O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre bininj kabirrikurduyime
kunwarre kore bedman kabirridjare. Yibenkarrewarrewon kore birrikar-
remarnburrinj. Dja bu burrkyak, wanjh bedda kabirridjalburlumerren.”
9 “Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja ngadjare
yidjaldurndiwe maninjmanu kunwarre bu bedman wanjh kabenbun
bedberre.
10 Ngadjare yiman kunyirrke kamwarrhme dja kabenkodjrung bedberre!
Wardi yibenkukburriwe kore manbirlukimuk kunak, dja nuk yibenkuk-
burriwe kore kudjorlokkimuk manbu kukih dorrengh, ba bu minj bedda
kabirriyawoyhbidburren.
11 Yikahwi bininj kabindimarnekurren birribuyika, dja ngadjare ngudda
yibendabke ba bu kabirridjalbarabun kore bedda kabirridjare. Ngadjare
werrkwerrk bu kunwarre duninjh kabenbularrbun nawu birribang bin-
inj.”
12 “O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahnan nawu
birrimarladj bininj dja yibenbidyikarrme nawu minj birrikuken bu bedda
kabirringime kore court.
13 Woybukkih wanjh kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundid-
jalngeyburlume, dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak
kabirridi kore ngudda.”

141

Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.

Psalm 141

1 O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yimray werrkwerrk
kore ngaye. Kanbekkabekka bu ngaye ngakayhme ngudda.
2 Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yiwarrudj, wanjh kanbekkan
yiman kayime yinome mankalkkidmanjmak kore kumirrk ke. Ngaye bu
marnebidwayhme yiman kayime bininj kabirribidwayhme nawu ngundi-
marnekinje mayh nawu ngundiwon bu kumunun rowk.
3 O Yawey kanbidyikarrmen dja kandangnahna kundangwel ngardduk .
Yuwn kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre.
4 Kanbidyikarrmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange ngard-
duk. Yuwn bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre bininj bu ngar-
ridjarrkkurduyime kunwarre. Kanbidyikarrmen dja ngaye ngawarnyak
ngare kore mulil kabirrikarme dja kabirringun manme manbu manmanj-
mak.
5 Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj ngan-
marnebebme ngandung! Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak.
Wardi ngudda Yawey kanbidyikarrmen bu ngaye ngabekkan kore kun-
makkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye yiman kayime
mirridjin nawu nganmarnbun.

Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja
ngadjare kabirribawon kore kunwarre bedberre.

6 Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan
kaddumbeh kore kuwarddekebkale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakur-
duyimerran, wanjh birribuyika nawu birriwarre bininj kabirridjaremen
bu ngandibekkabekkan kunwok ngardduk.
7 Ngayimeng, “Nahni birriwarre bininj wanjh birribularrbuyindanj dja
kunmurrng bedberre kahbebbehdi kurorre darnkih kore kumidj ngarre
Sheol.”*
8 Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu
nganmarnewohrnan. Ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannah-
nan. Yuwn bu yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrowen.
9 Bedda ngandimarneyingkihmarnbom manbu ngandengkardmang dja
nganbungkarrkbun. Wanjh kanngehkemen!
10 Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrkburren
dja kabirrimankan kore manbu ngandimarnekurrmeng bu ngandidarrkid-
mang. Dja ngaye wanjh ngadjalle kamak rowk.

142

Bu King David Bimarnekayhmeng Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 142

1 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey
ba bu nganbidyikarrme. Ngaye ngamarrkdjawadjawan Yawey ba bu
kankongibun.
2 Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu ngannjilngwarrewon, dja
ngamulewarren ba bu nganbekkan kore njale kunrayek nganmarnewern-
merren.
3 Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolh-
bukkabukkan. Ngaye ngabolhkadjung manbolh kore nawu ngandiwidnan
bininj manmolk ngandimarnekurrmeng manbu ngandibungkarrkbun dja
ngandidarrkidmang.
4 Ngaye ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj
nangale bininj kahdi bu nganbidyikarrme dja ngankukdjurruddi. Bonj,
minj nangale bininj ngandarrkidnahnan.
5 Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikar-
rme. Ngayime, “Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurrud-
din. Ngaye marnedjare ngudda dja minj nangale nabuyika ngadjare kore
ngahdarrkiddi kondah kurorre.”
6 Kankayhmibekkabekka dja ngaye ngakangewarre duninjh, dja ngaw-
ernhnjilngwarreminj. Kanngehkemen kore nawu ngandiyidko ngandi-
bongkarrme. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjalngudjyawar-
ren.
7 Kunrayek duninjh ngankarrme, dja djawahdjawan bu kanbebkemen.
Kaluk ngaye ngeyburluburlume kore ngarrimirnderri nawu ngudda ke
bininj rowk dorrengh, bu kunmekbekenh ngudda wanjh kunmak kan-
marnekurduyimeng.

143

Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 143

* **141:7** Sheol kamenyime, “kunbolk kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngdi”

1 O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun.
Wanjh kanbekkabekka bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu
kanmarnedjare munguyh dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh,
wanjh kanngehkemen.
2 Ngaye wanjh ngahdurrkmirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu kanwar-
rewan. Ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk ngarriyime kunwarre, dja bu
ngudda kandjadme ngadberre, wardi bonj, ngudda kanwarrewan.
3 Bininj nawu ngarriyidko wanjh ngandikelekadjuy dja ngandikukburri-
weng. Nungka nganbongkarrme kore kubolkmunun, yiman kayime bininj
nawu kunkare birridoweng kabirridjalkukyo.
4 Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbaworren, dja ngadjalka-
ngewarre duninjh.
5 Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduyimeng.
Ngadjalbengkan ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke dorrengh, dja
ngaye ngadjalburrbun nguddakenh.
6 Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan ngudda
ke yiman kayime kubolkdarleh kadjare mandjewk!
7 Mah, wanjh werrkwerrk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh ngad-
jalnjilngwarrewarremen. Yuwn bu kanmarnekebwarlkkarren ngardduk.
Ngaye bu minj kebnan wanjh ngayimerranj yiman kayime ngarrowen.
8 Bu kukabel rowk wanjh kanbukkabukkan bu ngudda kandjalmarned-
jare munguyh. Ngaye woybukwon dja ngakurrmerren kore ngudda. Mah,
wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare, dja ngaye wanjh yiwarrudj
ngahdi kore kukange ngardduk.
9 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye
wanjh ngamkelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarlkkarren.
10 Ngudda wanjh God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu ngaye
ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke namalng-
makkaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.
11 O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk
ngundingeyburlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak,
wanjh kuhnikenh kanbebkemen kore kunyidwern ngakarrme.
12 Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yibenngurd-
kemen nawu ngarriyidko bininj. Yibenbularrbu rowk nawu ngandi-
wirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kore ngudda.

144

God Kanbidyikarrme Dja Kanbukkabukkan.

Psalm 144

1 Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurruddi ngardduk. Nungka
kanbukkabukkan dja nganyingkihmarnbun ba bu ngabenbun bininj kore
ngarriburren.
2 Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahnan bu munguyh. Ngakel-
erlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbe-
bke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurrme bininj ba ngaben-
marnewohrnan.
3 Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja
bonj, ngudda kannahnan, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja
bonj, ngudda kandjalburrbun.

143:2 Romans 3:20; Galatians 2:16 **144:3** Job 7:17-18; Psalm 8:4

4 Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad
minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.
5 Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja
yimkolu kore ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunwarddekihkimuk
bu yimarnbun kundolng kambebme.
6 Wardi yibenmarnemunkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke
kunkimuk nawu ngurriyidko, dja kabenburriwe.
7 Bu ngaye yiman ngakuyinngakme kore kuburrk, wanjh yimbidyir-
riyuwn ngardduk kore kaddumbeh dja kanbebke. Kanngehkemen kore
bininj nawu birridjenbuyika bu ngandibongkarrme kundulkarre bedberre
dorrengh.
8 Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren.
Bedda kabirridjalkowe munguyh.
9 Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God.
Ngaye ngahdirri manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarrme
bu ngaye marnemarnbun music kore ngudda.
10 Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarrme kings ba bu
kabirriwinhme kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David,
nawu ngunmarnedurrkmirri kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak
mankimuk dorrengh.
11 Wanjh kanngehkemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandi-
bun. Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren.
Bedda kabirridjalkowe munguyh.
12 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh nawu ngarrbenbornnan bin-
inj kabirridjaldjordmen dja kabirrimurrngrayekmen warridj. Dja
ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk, wanjh kabirriyimerran birrikuk-
makkaykenh.
13 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh ngarrimang manwern manme
dja njalehnjale ngarridjehdjenkurrme nawern. Dja mayh nawu sheep
ngadberre kawernhmirndewernmerren kore kabbal ngadberre.
14 Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninjh kabirridorrorrke
mandulmukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre
ngandibuyi ngadberre, wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidarrkid-
mang bu ngandikan kore ngandibongkarrme. Minj nangale kore ngad-
berre bu kabirrikelekayhme.
15 Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarrme kadberre,
wanjh karriwernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God kadberre, wanjh
kunu karriwernhnjilngmak duninjh.

145

Bu Karriburlume God Nawu King Duninjh.

Psalm 145

1 Ngudda nawu God ngardduk dja king duninjh. Ngaye wanjh mulewan
ngudda bu yidjalwernhmak dja yingeykimuk duninjh. Dja ngaye wanjh
ngeyburlume bu munguyh munguyh.
2 Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh munguyh
munguyh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey.
3 Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninjh, dja bininj rowk bir-
riburlumen nuye. Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun kore
ngudda yidjalwernhkimuk duninjh.

4 Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah bedberre bu ngudda nawu Yawey wanjh yiwernhkurdumak. Ngundiyolyolme kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke dorrengh.
5 Ngaye wanjh ngadjalburrbun munguyh bu ngudda yidjalmakkaykenh dja duninjh kore yiwohrnawohrnan rowk kundjalmak ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalburrbun munguyh kore ngudda yidjalkurduyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankangebarrhkeng ngad bininj.
6 Bininj rowk ngundiyolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk bu yibenkangebarrhkeng nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke kore yikurduyimeng kunwernkenh kunkimuk duninjh.
7 Wanjh bininj rowk ngundimulewan bu kabirriyolyolme dja kabirriburrbun bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh ngundimarnewayini kunnjilngmak dorrengh kore kabirriburrbun ngudda yidjalkurduyime bu djal mandjad.

8 Nawu Yawey nakka mimkongiwern duninjh dja kankongibun kadberre. Minj mak werrkwerrk kayiddung kadberre, dja kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.
9 Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Nungka marnbom yehyeng rowk, dja ngad warridj kanmarnbom, dja nungka kandjalkongibun kadberre rowk.
10 O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj ngundiburlume, ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngundiyolyolme bu ngudda yidjalmak.
11 Ngundimulewan bu ngarriyolyolme kore ngudda yiwohrnawohrnan rowk kunmakmak dja kundulkarre ke dorrengh.
12 Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme bu ngudda yibenbukkabukkan kore yikurduyime kundulkarre kunkimuk duninjh, dja kore ngudda yiwohrnawohrnan bu djal kunmakmak dorrengh.
13 Ngudda yidjalwohrnawohrnan rowk munguyh munguyh, dja minj yingurdme bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.

14 Nawu Yawey kabendolkkayhwe birriwern nawu kabirrimankan, dja kabenbidbuyhwe nawu kabirringudjyawarren kore kabirringorrkan manbu mandulmuk.
15 Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadbun ngudda yibenwonowon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolkyimerran mandjolengkenh.
16 Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirridarrkid rowk ba bu kabirriworrkmen.
17 Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja nungka munguyh kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
18 Nungka kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj kukangewoybuk dorrengh.
19 Nungka kabenmarnekurduyime kore bininj nawu kabirrikele bu bedda kabirridjawadjawan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh kabenngehke.
20 Nawu Yawey kabennahnan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare. Dja nawu birriwarre bininj wanjh nungka kabenbularrbun.

21 Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburlume munguyh. Ngadjare yehyeng rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk bu kabirringeyburlume Yawey nuye kunngeydjamun bu munguyh munguyh.

146

Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.

Psalm 146

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburlume nawu
Yawey, kunkange ngardduk dorrengh.
2 Ngaye ngadjalburlume nawu Yawey bolkkime dja munguyh kore
yerrekah ngayakmen. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk
bolkkime dja munguyh bu ngadjaldarrkid.
3 Yuwn bu ngurrbenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu
kabirriwohrnawohrnan, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda
kandingehke.
4 Bedda kaluk kabirridowen dja mak kabirrikukdudjindan. Wanjh
kundjalmekbe rerrih bedberre kunmayali wanjh kayakayakmen rowk.
5 Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka nad-
jalkudji ngunbidyikarrme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjalmadbun
Yawey, nawu God ngudberre, nawu ngundjalngehke dja ngunnjilngmarn-
bun.
6 Nawu Yawey wanjh welengmarnbom kunngol, dja mak kurorre, dja
mak kurrula, dja mak marnbom mayh rowk nawu kahmirnderri kumekbe.
Nungka munguyh kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj.
7 Nungka kabenmarneyime bininj kunmak nawu birribuyika kabindi-
marneyime kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manme nawu kabirri-
marrwe bininj. Nawu Yawey kabenbebke nawu kabirribongdi kore prison.
8 Nungka mak kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj, ba
bu kabirribolknan. Dja nungka kabenwayhke bininj bu birribuyika
kabindikukburriwe bedberre. Nawu Yawey kabendjalmarnedjare bininj
nawu kabirrikurduyime kunmak.
9 Yawey kabennahnan bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad karri-
raworren. Nungka mak kabenbidyikarrme wurdwurd nawu birrikornku-
moyak, dja mak daluk ngalbu kamahkamarrdjukun. Dja nawu bininj
birridjalwarre, wanjh nungka kabenkarrewarrewon bedberre ba bu minj
kabirriyakwon kore kabirridjare.
10 Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohrnawohrnan munguyh
munguyh ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion, kaluk bolkkime,
dja yerrekah duninjh bu mawahmawah ngudberre kabirrire. Mah, wanjh
karriburluburlumen nawu Yawey!

147

Karriburluburlumen Nawu Yawey.

Psalm 147

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre, dja
kamak rowk bu karrimarnewayini nuye. Bu karriburlume nungka wanjh
kunmak bu karrikurduyime, dja karrinjilngmak.
2 Nawu Yawey kabolkmarnbun kunred Jerusalem dja kabenmirnde-
mornname kunmekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridi
kunkuyeng kore kubolkbubuyika.
3 Mak Yawey kabenkangemarnbun birrimekbe bininj nawu birrikange-
warre, dja kabenmarnbun nawu kabirrikarrme kumorninj.

146:6 Romans 1:20; Acts 4:24; 14:15

4 Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk, dja
kabenbebbehngeybun kinjkinj rowk.
5 Nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nadjalngeykimuk dja mak
narrulkarrekimuk duninjh. Kaburrbun yehyeng rowk, kunmayali rowk
kakarrme.
6 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimarladj bininj, dja nawu
birriwarre bininj, wanjh kabenkukburriwe kurorre.
7 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjmanjbun.
Nungka nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore nawu
instruments harps.
8 Nungka wanjh kangolbarrkbun dja kangolburlerriwon, bu kamunkewe
mandjewk kore kurorre rowk. Nungka wanjh kamarnbun kundalk bu
kawernmerren kore kurrulum.
9 Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak
manbu mayh nawu ravens bu kakayhme kunmarrwe dorrengh.
10 Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu ngud-
jbang. Dja minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu namurrngrayek.
11 Dja nawu Yawey kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabirri-
marnekele, dja kabirridjalwoybukwon nungka nawu kabenmarnedjare
munguyh munguyh.
12 Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburlumen nawu
Yawey! Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlumen nawu
God ngudberre!
13 Nungka murrngrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni
kamak rowk, dja ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngurrihni
Jerusalem.
14 Mak nungka ngunkukdjurruddi ba bu birribuyika bininj minj kabir-
rimre bu ngundibun. Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore kunmod-
mikenh. Dja mak nungka ngunwon manme mandjalmak.
15 Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre bu
kawokrayekwon, dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng werrk-
werrk.
16 Nungka wanjh kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu kakuky-
ime wool nawu kukbele. Dja mak kawernhburriwe frost yiman kayime
bininj kaburriwe kunburlebele kore kurorre.
17 Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kaddumbeh yiman kayime
kunwardde mankilehkilelk. Adju, nangale kahdi kamak bu nungka
kabolkmarnbun rowk bu yekke duninjh?
18 Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja bonj, kabolk-
wurlhmen, dja manbu ice wanjh kayawoyhyimerran kukku. Nungka
kamunkewe kunmayorrkmak, dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.
19 Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba bu
kabirriwokmang nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng bu
benwong Israel nuye mawahmawah manbu mankarre dja kunwokrayek
nuye rowk.
20 Nungka minj mak benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj nawu
birridjenbubuyika. Bedda minj kabirriburrbun nuye mankarre.
Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey.

148

Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk!

Psalm 148

1 Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjalburlumen nawu Yawey kumekbe kore kaddum.
2 Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu ngurrimarnedurrkmirri yiman soldiers nuye, wanjh ngurriburluburlumen!
3 Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh nguneburluburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng kore ngurrikukbamebame.
4 Ngudda nawu kunngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu kurrula kore kaddum yidjalboyo.
5 Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom bu kabirridjalngeyburluburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh djalmarnbuyindanginj rowk.
6 Nungka wanjh kurrmekurrmeng kore kahdjalni munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong dja nuye kunwok kadjaldi munguyh dja minj kawokyakmen.
7 Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu Yawey. Ngudda mayh nakimuk nawu kurrulabeh, dja nawu ngurrihdarrkiddi kanjdji duninjh kore kuburrk, wanjh ngurriburluburlumen!
8 Ngudda nawu namarrkon, ngudda mankurrk, ngudda snow dja ngudda kunngol rowk, dja mak ngudda kunmayorrkkimuk, ngurriwern nawu ngurridjalwokmarrkmang nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurriburlumen!
9 Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda mandulum rowk, ngudda kundulkbubuyika bu manme yibarnemdangen, ngudda nawu kundulkkuyeng dja kundulkmak,
10 ngudda mayh nabang rowk, dja nawu bulikki rowk, ngudda nawu mayh kilehkilelk dja mak mayhmayh nawu ngurridolkan bu ngurrire, wanjh ngurriburlumen nawu Kawohrnan Rowk!
11 Dja ngudda kings nawu bininj bu ngurrbenmarnewohrnan birribuyika kore kubolkbubuyika rowk, dja mak ngurriwarlahkenh bininj nawu ngurrihni kumekbe, ngurrikihkimuk bininj warridj,
12 ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahkohbanj dja nawu wurduwurdwurd! Wanjh ngurridjalwern rowk ngurriburluburlumen nawu Yawey!
13 Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu kunngey nuye wanjh kabenngeyyurrhke kunngeybubuyika rowk dja wanjh nadjalwernhngeykimuk duninjh. Minj njale mak nadjalwernhmak duninjh yiman nungka kore kondah kurorre dja mak kore kaddum heaven.
14 Nawu Yawey bingeykimukwong nakudji nawu narrulkkarrekimuk bedberre nawu nuye bininj, ba bu bedda kabirringeyburlume namekbe nawu king. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja Yawey kabenmarnedjare duninjh.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

149

Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 149

148:4 Ngurrina Genesis 1:6-7

1 Mah, karriburluburlumen* nawu Yawey!
Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimirndemornnamerren,
ngad bininj nuye nawu karridjalwoybukwon nawu Yawey.
2 Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karriw-
ernhmarrmarrnin bu karriburrbun nungka kanmarnbom. Mak karrin-
jilngmakmen nuye nawu king kadberre, ngad nawu karrihni kunred Zion.
3 Karringeyburlumen nuye kunngey kore karrimarneborrkke! Karri-
marnebun nawu cymbals dja harps bu karriburlume nuye.
4 Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjalnjilngmak
kadberre. Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh
Yawey kabenngehke dja kabenngeykimukwon.
5 Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunmekbe kunmak
kabenmarnekurduyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjilng-
mak dorrengh bu kukakkuyeng.
6 Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God. Mak birrikarrmen
kunbid bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninjh.
7 Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu
kabenbun nawu birriwarre bininj rowk.
8 Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh kabindidukkadukkan
wirlmurrng chains dorrengh kings nawu kabirriwohrnan kore birriwarre
bininj, dja kabindibongkurrme wirlmurrng chains dorrengh.
9 Kuhni kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre
bininj, bu nuye bininj wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme
duninjh nawu God nuye bininj rowk.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

150

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Munguyh Munguyh.

Psalm 150
1 Karriburlumen nawu Yawey!
Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karridjalburlumen
kore kahni kaddum heaven, kunngudj kunwern nuye dorrengh.
2 Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre
nuye dorrengh! Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninjh!
3 Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja
karriburlumen bu karridirri nawu guitar dja nabubuyika instruments
dorrengh.
4 Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karrimarnebor-
rkke nuye. Dja mak karriburlumen bu karridirri nawern nabubuyika
instruments yiman harp dja flute.
5 Karriwernburlumen kore karrimarnbun kunwok kunkimuk bu kar-
ribiddowkmerren cymbals dorrengh.
6 Mah, ngad nawu karridjarrkdarrkiddi, wanjh karridjalburlumen
Yawey nawu kanwong kunngolek nuye.
Karridjalburluburlumen nawu Yawey!

* **149:1** Karriburlumen kayime “Hallelu Yah” kore Hebrew kunwok.

Isaiah

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendung Nuye Bininj

Isaiah 1:1-20

1 Nahni Isaiah, nawu beywurd nuye Amos, kaluk nungka waralnang bu
God biyingkihbukkang kore baleh kakurduyimerran kore kunbolk bokenh
Judah dja Jerusalem. Kuhni wanjh Isaiah waralnani bu bolkyimi kore
kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani kore Judah, kaluk bedda nawu
birringeyyoy Uzziah, Jotham, Ahaz dja Hezekiah.*
2 Nawu Yawey yimeng, "Kandibekka, nawu kaddum heaven ngurrihni
dja nawu kurorre ngurrihni. Ngaye ngabendjordmiweng nawu wurdwurd
ngardduk dja mak ngabenbidyikarrmeng warridj dja bedda ngandiwok-
burriweng.
3 Mayh yiman bulikki dja donkeys nakka kabirriburrbun bininj nawu
kabenmirndekarrme dja mak kabenwon manme. Dja bininj nawu
Israel benkebmawahmeng nakka minj ngandiburrbun ngaye. Mak minj
kabirrimayalibayhme.
4 Wanjh kadjalwarre! Ngudda ngurridjalwarre duninjh bininj dja
kunwarre ngurrihkurduyime, dja munguyh ngurriwarreworren. Ngudda
ngandiwirrihmeng dja ngandibodmewong ngaye nawu Yawey, dja ngaye
ngadjalkudji God nawu Djamun Duninjh ngudberre bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng.
5 Njalehkenh bu ngudda ngurridjare ngurrihdjalkanjbabang? Mak
njalekenh bu ngurrihdjaldahme nungka nawu kadjare ngunbidyikarrme.
Ngurrikarrme kumorninj kunwern kore kukodj ngudberre, warridj ngur-
rikangewarre duninjh.
6 Kore kunburrk ngudberre makka minj kamak. Kore kanjdji kurrenge
ngudberre dja kaddum kore kukodj wanjh ngurrikarrme kunmok dja
kumorninj, dja minj ngurrimarnburrimeninj yiman bu mankalkkid ngur-
ribaruyi kunmok rowk. Ngurrihdjalkarrme nawu nawarrehwarre kore
kubuhbuburrk ngudberre.
7 Dja mak ngudberre kunbolk bolkwarreminj. Kukadje ngudberre
bebbehbolkwurlhkeng rowk kunak dorrengh. Ngurrbendarrkidnan nawu
ngurriyidko bininj bu kabirridjaldjirdmang manme njalehnjale ngudberre.
8 Wanjh kukadje Jerusalem birribawong yiman kayime manrurrklarrk
kahdi kore kabbal ngarre manrakel. Kukadje Jerusalem yiman kayime
kunred manbu soldiers birriborledminguneng ba bu birrirurrkbakkeng.
9 Ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh, dja ngaye
ngabenbawong yikahwi ngudberre bu kabirridarrkiddi. Dja bu bur-
rkyak, wanjh kunukka birridarrkidkukyakayakmeninj karohrok bu ben-
marnekurduyimerranj bininj birrihni kore Sodom dja Gomorrah.Kuhni
yimeng God nawu Yawey.
10 Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrini, ngudda ngurriyimerranj
yiman kayime nawu birriwohrnawohrnani kunkareni kore Sodom. Mak
ngurriyime yiman kayime bininj nawu kunkareni birrihni kore Gomorrah.
Mah, wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nawu Yawey ngunmarney-
ime. Ngurriborlhmen kore nawu God kadberre kanbukkabukkan.

---

* **1:1** 2 Kings 15.1–7; 15.32—16.20; 18.1—20.21; 2 Chronicles 26.1—32.33 **1:9** Genesis 19.24; Romans 9.29

11 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye minj ngadjare nahni nawern
mayh ngudda ngurrihkinje ba kandiwon ngardduk! Ngawarnyakminj
ngudberre nawu ngurrihkinje sheep dja kunbalem nuye nawu namakmak
mayh. Minj nganjilngmak kore nawu kunkurlba bulikki dja lambs, dja mak
nanikud bu ngurrihkinje. Ngaye ngayingkihkarrme manwern duninjh
ngardduk.
12 Bu ngurrimre ngurriboddan kore kumirrk ngardduk, wanjh nangale
ngundjurrkang bu ngurribolkwarrewon kore temple ngardduk kuber-
rkkah?
13 Ngudda yiman kandikowe bu ngurrimkan mayh nawu kandi-
marnebun. Wanjh ngurridjalbawo! Ngaye ngawidnan nawu mankalkkid-
manjmak ngurrihkinje ngardduk. Minj mak ngadjare bu mulil ngurrikar-
rme nawu dirdkenh, dja mak bu mulil ngurrikarrme manbu kunbar-
nangarradjamunkenh dja mak manbubuyikakenh bu ngurrimirndemor-
nnamerren kore ngurridjalkurren. Ngaye ngadjalwarnyak duninjh.
14 Mak ngawidnan kore ngurrihmarnbun mulil manbu nakerrnge
dirdkenh, dja mulil manbubuyika warridj, dja nakka rowk nganngudjwar-
rewon bu ngaye yiman ngahngorrkan.
15 Bu ngurribidwayhme yiwarrudj ngurridi kandidjawankenh, ngaye
minj bekkabekkan ngudberre. Mak bu kunwernhkah ngurridi yiwarrudj,
ngaye bodmewon ngudberre. Dja ngudda ngurribidburlerri ngunbid-
delkdelkkeng kunkurlba dorrengh.
16 Wanjh ngurribiddjirridjburrimen dja ngurrikukdjirridjburrimen.
Ngaye minj ngadjare ngayawoyhnan ngudberre kunwarre, dja wanjh
ngurringurdmen bu kunwarre ngurrihkurduyime.
17 Wanjh ngurriborlhmen bu ngurrikurduyime kunmak. Ngurriyawa
bu djal mandjadkenh ngurridjaddjadme. Ngurrbenkangemurrngrayekwo
bininj nawu birribang kabindibongkarrme. Mak ngurriray kore court ba
bu ngurrbenbidyikarrme nawu birrimarladj bininj dja nawu kamahka-
marrdjukun daluk, dja ngurrbenmarnewokdin bedberre.”
18 Wanjh nawu Yawey kunbuyika mak kayime ngudberre, “Ngurrimray,
ba kuhni karriyolyolmerren! Bu kunwarre ngudberre makka yiman
kakurlbakurlba, wanjh ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikange-
belemen yiman kayime snow! Bolkkime ngurrikangewarre kore kun-
warrekenh ngudberre, dja wanjh ngaye kangemarnbun ba bu ngurrimak
bininj.
19 Dja bu ngurriborledmerren kore ngardduk dja wanjh kandiwokmarrk-
mang, wanjh kunukka manme manmak ngurringun manbu ngurridudjeng
kondah kunbolk ngudberre.
20 Dja ngaleng, bu minj kandiwokmarrkmang dja kandiwidnan, nakka
wanjh bawon ngudberre dja ngundibun mandjawakwi birribuyika nawu
ngurriyidko.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey kore kurrangbeh nuye.

Yawey Kabendung Bininj Kore Kukadje Jerusalem

Isaiah 1:21-31

21 Bu kerrngehkenhni bininj nawu Jerusalem birrihni birrikangewoy-
bukwong nawu Kawohrnan, wanjh bolkkime bedda kabirrimarneboddan
nawu idols. Bu kerrngehkenhni nakka djal kunmak birrikurduyimi, dja
bolkkime bedda birrimarndeyi rowk.
22 Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, kunkare wanjh ngudda
ngurrimakni bininj yiman silver nawu namakni money, dja bolkkime

1:14 Amos 5:21-22

ngurriyimerranj yiman manwarre manbu bininj kabirridjalburriwe, dja mak ngudda yiman wine manbomak manbu boraworrinj kukku dja bomanjwarreminj.

23 Nawu ngundihmarnewohrnan bininj, nakka wanjh kabirriwokburriwe mankarre nuye God, dja mak birriraworrinj nawu kabirrihdjirdmadjirdmang. Mak kabirridjare kunwardde kabirrimang kore kunwarrekenh kabirrihyime, dja mak kabindikarremulewan bu kabindikowe birribuyika bininj. Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj wurdwurd dja nawu kamahkamarrdjukun daluk. Minj kabindidjadme bu kunmakkenh, dja birridjalkongiyak kore court.

24 Mah, wanjh bolkkime ngurriwernhbekka Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, bu yimeng, "Ngudda, nawu kandiwidnan, minj ngurriyawoyhmarnbun ngardduk kunyid. Ngaye kaluk karremulewan ngudberre kore baleh ngurrikurduyimeng.

25 Mak ngaborledme ngudda ngudberre wanjh ngadjirridjbun nawu kunwarre ngudberre yiman kayime manbang duninjh soap. Wanjh kabebmerren nawu nawarrehwarre ngunhkukburlerriwon kore kuburrkbeh ngudberre.

26 Mak ngabendjarrngbun birridjalmak bininj ba ngundidjadme mandjad, dja mak ngundibukkabukkan kore kunmakkenh, yiman birrimekbe ngurrbenhkarrmi bu kerrngehkenhni. Wanjh kuhni bu ngayime, bininj kabirringeybun Jerusalem bu kukadje kore bininj kabirriyime kunmak, dja mak kumekbe kabirrihni bininj nawu birridjalkangewoybuk." Kuhni bu Yawey yimeng.

27 Nawu Yawey kadjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh kunmekbekenh nungka kabenbebke bininj nawu kabirrihni kunred Zion† ba minj kabirriyawoyhbongdi. Bedda bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirribawon kunwarre, wanjh nungka kabenngehke kunmakkenh nuye dorrengh.

28 Dja bininj nawu kabirriwokburriwe nawu Yawey, dja nawu kabirridjalkurduyime kunwarre, wanjh bedda kabirridarrkidkukyakmen.

29 Wanjh Yawey kayime, "Ngudda kaluk ngurriyemengalme bu ngurrihmarneboddan nawu nabubuyika gods nawu ngurrihkurrmeng kore oak kundulk. Dja mak ngurridjalyeme kore ngurribolkdjarrngbom dja ngurridudjindi manme kore ngurriboddangeni nawu idols.

30 Ngudda yiman kayime kundulk oak manbu kunmalaworr ngarre kahmalaworrdowerren bu kukku kaboyakmen dja kabolkdarlehmen kore manme ngurridudji.

31 Bininj nawu birringudjbang wanjh nakka yiman mandalkdarleh bu kabirrikinje kore kunak. Nungka kakurduyime kunwarre kunkimuk, dja nahni bininj dja mak nuye njalenjale kore kurduyimeng, wanjh yiman kawurlhme, dja minj nangale kabirludombun mahni kunak."

2

Kunmodmikenh Manbu Munguyh Munguyh Kadjaldi

Isaiah 2:1-5
(Micah 4:1-3)

† **1:27** Zion kunngeybuyika ngarre Jerusalem.

1 God biwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz mahni kunwok manbu
kayolyolme kunred bokenh ngarre Judah dja mak Jerusalem kore baleh
kabenmarnekurduyimerran bedberre bininj nawu kabirrihni.

2 Kaluk yerrekah kuwarddekimuk kore mandjamun kunrurrk* nuye
Yawey kahrurrkdi, makka wanjh kawarddekukenmen duninjh. Kaluk
kawarddewayhme kaddum kabenkodjnan manbu manduluhdulum, wanjh
bininj nawu birrikang kubolkbubuyika nakka rowk kabirrimyorrme.

3 Kunukka yarrkka kubolkbubuyika nawu bininj kabirrihni wanjh kabir-
rimre dja kabirriyimerren, "Ngurrimray, karrire kore kuwarddekimuk
nuye nawu Yawey†, kore Temple nuye God nawu Israel bininj bedberre.
Wanjh nungka kanbukkabukkan kadberre kore nungka kadjare kar-
rikurduyime. Mak karrimarrkmang kunwok nuye kore kanbolhbukkan
kadberre. Kaluk kore Jerusalembeh kabebme manbu kunwok nuye nawu
Yawey. Nungka kamwokdangen kore Zionbeh bu njalenjale kabenmarney-
ime nawu bininj nuye."

4 Kaluk nungka kakarremarnbun dja kunwok kamarnbun bedberre
nawu kore kubolkbubuyika kabirrihni. Wanjh nawu mandjawak bedberre
nakka kabirrimarnbun ploughs dja mak mankole bedberre nakka wanjh
kabirrimarnbun mandjawak nawu kundulkkenh kabirrihdadjke. Wanjh
nawu kubolkbubuyika kabirrihbebbehni nakka wanjh minj kabirriburren.
Minj mak kabirriyawoyhmarnburren bu kabirriburren war.

5 Wanjh ngurrimray, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah, dja kar-
rikurduyime kunmak kore nawu Yawey kanmarnebolkwolkan kadberre.

Ngokko Darnkih Kamre Kunbarnangarra Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Isaiah 2:6-22

6 Nawu Yiwohrnan, ngudda yibenbawong bininj ke nawu Jacob nuye
mawahmawah. Bedda bindibalmayalimey birribuyika bininj nawu koyek-
beh. Mak yiman bedda kabirrimulewan kore baleh kakurduyimerran bu
yerrekah yiman nawu Philistines kabirrihyime, wanjh bedda birrimey
rowk manbu kunmayali bedberre nawu birridjenbuyika bininj.

7 Kore kunred kabirrihni nakka birrikarrmi nadjalwern silver dja
gold; mak nadjalwern namakmak kabirridjenkarrme. Mak djarrang
mirndewernmerrinj bedberre, warridj nawern chariots kabirrikarrme.

8 Mak nadjalwern idols kabirrikarrme kore bedda kabirrihni. Wanjh
bedda kabirrimarneboddan namekbe idols nawu bedmanbidju birrimarn-
buni kunbidwi bedberre.

9 Kaluk kabirriyemengalme, dja kabirridjudkulme kunyemi dorrengh.
Ngudda nawu Yawey, wanjh yuwn bu yibenmarnebengmidjdan kunwarre
bedberre!

10 Bedda wanjh kabirrikelerlobmen kore kuwardderurrk yimankek
kabirriwarlkarren! Warridj kabirribolkkarung kandji kurorre ba kabir-
riwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak
dorrengh nuye!

11 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka wanjh kabirrikukkolung
kanjdji, mak kabirridjudkulme bu kunyemi duninjh kabirriyemengalme.
Bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran wanjh nakka Yawey
nadjalkudji nawu kadjalngeykuken.

---

* **2:2** "mandjamun kunrurrk" kayime Temple. † **2:3** "kuwarddekimuk nuye Yawey" kakarrme kunngeybuyika "Zion". **2:4** Joel 3:10 **2:10** 2 Thessalonians 1:9, Revelation 6:15

12 God nawu Yawey, nakka nawernhdulkarrekimuk duninjh djarrirnna-
meng kunbarnangarrakudji kore benmarnekarremarnbom bininj nawu
kabirrihburlumerren yimankek bedda kabirridjalngeykimuk. Wanjh
Yawey kabenkoluyhwe ba bu kabirriyemengalme.
13 Nungka kaluk karrulkbakbakke manbu cedar kundulk manbu
mankang Lebanon, dja mandulkkihkimuk oak manbu mankang Bashan.
14 Dja nungka kabolkkoluyhwe manwarddekihkimuk dja mandu-
lumkuyengkuyeng.
15 Mak manwern manrurrkkuyengkuyeng, dja manrurrkkimuk manbu
soldiers birrimarnbom, nakka karurrkbakke rowk.
16 Mak kabbala rowk kore kabirrihbayahme njalehnjale, mak kabbala
manbu mankukmakmak dja mankimuk, wanjh nungka kadjalyibke rowk.
17 Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirrihburlumerren wanjh nakka
kaluk kabirridjalngurdme bu kabirriburlumerren, mak kabirridjudkulme
kunyemi dorrengh. Wanjh kunyimekbe kunbarnangarra nawu Yawey
nadjalkudji nadjalngeykimuk duninjh.
18 Dja idols rowk nawu bininj kabirrihmarneboddan nakka wanjh
kayakayakmen.
19 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu bininj kabirrikelerlob-
merren kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde mak kabirri-
bolkarung kandji kurorre kore kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu
kamre kundulkarre dja kunmakmak nuye dorrengh.
20 Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirriburrihburriwe bedberre idols
manbu mayh nawarre kakukyime manbu bedda birrimey silver dja gold
bu birrikuknameng dja birrihmarneboddangeni.
21 Wanjh kunyimekbe bedda kabirrirlobmerren kore kuwardderurrk dja
kuwarddebarrahbarrarn bu yimankek kabirriwarlkarren nuye nawu Ka-
wohrnan bu kamre darnkih kundulkarre dja kunmakmak nuye dorrengh,
ba bu karrolkkan dja kadjalrokayhwe mahni kurorre kabolkdeldelme.
22 Wanjh kuhni ngurribawo kore bininjdeleng ngurribenmarrkmarren
bu yimankek ngurringehkerren, dja nakka bininjwi. Nawu bininj
wanjh kaluk kabirridowerren rowk. Bedda yiman yeng, dja minj baleh
kabirrikurduyime bu ngundibidyikarrme.

3

God Kabendjadme Judah dja Jerusalem

Isaiah 3:1-15

1 Wanjh kuhni ngurriburrbu. Yawey nawu Kawohrnan rowk wanjh
Nawernhdulkarrekimuk Duninjh. Nungka kamang rowk njalehnjale kore
Judah dja Jerusalem kabirrihkarrme, yiman manme dja kukku, wanjh
kamre kamang rowk.
2 Nawu Yawey kamre kabenmang kabenkan yikahwi bininj kore
Jerusalembeh. Bedda nawu birringeykimuk, mak nawu birriwernhbang
soldiers, mak bininj nawu kabindihdjadme dja nawu prophets, mak nawu
birrikurdang dja mak nawu dabborrabbolk,
3 mak nawu kabirrihwohrnan kore soldiers dja nawu government
kabirrihwohrnan, mak nawu councillors, dja nawu kabirriwernburrbun
kabirrihmarnmarnbun njalehnjale, dja mak nawu yimankek kabirrimule-
wan kore baleh kayimerran bu yerrekah. Yawey kabenkan rowk.

4 Wanjh nawu Kawohrnan kayime, “Kaluk ngabenmarnbun
yawuhyawurrinj bu kabirridokme ngudberre, mak wurduhwurdurd
nawu minj kabirriwernhburrbun wanjh bedda ngundimarnewohrnan.
5 Mak bininj rowk kabirriburren. Birriwern bininj nawu bir-
riredbo wanjh kabirriwirrihmerren. Nawu yawuhyawurrinj dja
yawkyayawkyawk minj kabindiwokmarrkmang nawu dabborrabbolk.
Nawu birriwarre bininj kabindiwokburriwe nawu birringeykimuk bininj.”
6 “Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, nakudji bininj kabidarrkid-
mang nawu benedanginj dja kabimarneyime, ‘Ngudda yihkarrme nawu
coat bu yidjongburren, wanjh ngudda yirrokme kadberre. Wardi ngudda
yiwohrnawohrnan kore mahni manbu rurrkbakabakmeng kore karrihni.’
7 Dja nawu benedanginj karrolkan wanjh kakayhme kayime, ‘Ngaye
minj bidyikarrme. dja ngaye minj ngakarrme manme dja kunmadj kore
kurrambalk ngardduk. Minj ngudda kanmarnbun bu ngaye ngarrokme!’ ”
8 “Kuhni wanjh kakurduyimerran dja bininj nawu Jerusalem kabirrihni
warridj bininj nawu Judah kabirrihni wanjh kabirriwarreworren. Bedda
kabirriwokdi kunwarre, dja mak kabirrihkurduyime kunwarre duninjh bu
kabirriwokburriwe nawu Yawey. Kuhni rowk kabirriyime kore kumirrk
nuye nawu nadjalwernhmak duninjh.
9 Bedda birriwowarreworrinj, dja minj kabirriyemengalme! Bedda
wanjh kabirrikebrayek, dja kabirridjalburlumerren kore kunwarre bed-
berre. Bedda yiman birriwarre bininj nawu kunred Sodom birrini, nawu
birriburlumerreni kore kunwarre birrikurduyimi. Mak minj kabirri-
warlkarren kore baleh kabirrihkurduyime. Wanjh kunukka kadjalwarre
duninjh bedberre, dja wanjh bedmanbidju birriwarreworrinj dja kaluk
kabirridjaldowe.
10 Dja bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka wanjh kadjalmak
rowk bu kayimerran bedberre. Dja mak kabirrimang nawu kahdjedjenyo
bedberre kore kunmak birrihdjalkurduyimi.
11 Dja nawu birriwarre bininj, nakka wanjh kadjalwarre duninjh bed-
berre! Bedda bindimarnekurduyimi kunwarre birribuyika bininj, wanjh
bedmanbidju kabirridowerren bu kunwarre duninjh kabenmarnekurduy-
imerran.
12 Ngudda yawurrinj, ngudda kundjalwarre ngurrbenmarnekurduyime
nawu ngaye ngardduk bininj. Kunmekbekenh kunu wanjh morlehmor-
lenj nakka ngundibalmarnewohrnan. Ngudda bininj ngardduk, bininj
nawu ngurrbenmunkekadjung wanjh ngundihkebrohwarrewon dja minj
ngundibolhbukkan kore manbolhmak.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.
13 Wanjh nawu Yawey kayerrkan kore court dja kabendjadme bininj
rowk.
14 Nungka kabendjadme nawu dabborrabbolk dja nawu kabindi-
marnewohrnan nuye bininj. Wanjh nungka kabenwiddjung dja kaben-
marneyime, “Ngudda ngurrbenwarrewong birribuyika bininj kondah.
Ngurrbenyimangi njalehnjale nawu birrimarladj bedberre, wanjh ngud-
man ngurribalkukenworreni.
15 Kaluk kunukka njalekenh bu ngudda yiman ngurrbenkukberelhmeng
nawu bininj ngardduk. Njalekenh kunmekbe ngurrihkurduyime bed-
berre?” Wanjh kuhni kahyime Yawey nawu Kawohrnan Rowk. Nungka
wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninjh.

Nawu Yawey Kabenbengdayhke Morlehmorlenj Kabirrihni Jerusalem

---

3:9 Genesis 18:16-19:29

Isaiah 3:16-25

16 Nawu Yawey kayime, “Morlehmorlenj nawu Jerusalem kabirrihni
nakka kabirriburlumerren. Bedda kabirriwohrewohre dja kaddum kabir-
rikodjwayhme bu kabirrire. Bedda kabirrikuknan bininj bu kabindibor-
rkbun, dja kabirrirengehre yiman birriwarre daluk. Bedda kabirrihmad-
dukkayindi yehyeng nawu kadjirlidjirlme bu kabirrire.
17 Wanjh ngaye ngakurrmekurrme kunmok kore kukodj bedberre
wanjh kabirrikodjmokmen birrimekbe morlehmorlenj nawu birrikang
Jerusalem. Ngaye ngabenmarnbun bu yiman kabirrikodjbarlamen.”
18 “Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh ngaye ngabenyimang rowk
nawu kabenhmarnbun kabirrihburlumerren, bu kabirrimahmaworren
nawu kabirrimadukkayindi, dja nawu kabirrimilhdukkayindi, mak nawu
kabirrikomdjongbuyindi yiman kakukrohrok dird.
19 Dja mak nawu kabirrikanemdulubuyindi, mak nawu kabirribended-
jongbuyindi, dja nawu kabirrikodjbarrkbuyindi,
20 nawu scarves bedberre, dja chain nawu kunmadkenh bedberre, dja
belts nawu manburrba kore kabirringardmodukkarren, mak budjurlung
nawu namanjmak kunkalkkik karrakendi, dja manbu charms,
21 dja signet rings nawu kabirribiddjongbuyindi, mak rings nawu
kebbordkenh bedberre,
22 dja nawu namakmak manburrba njalenjale, capes, shawls, dja purses,
23 dja mak baddumanj bedberre, linen dresses, turbans nawu kabirrikod-
jdukkayindi, dja mak nawu nakuyengkuyeng kunmadj nawu kunkodjkenh.
24 Kuhni bu ngayime, wanjh bedda minj mak kabirrikukbarurren
nawu mankalkkidmanjmak dja nakka wanjh kabirrikukbanjmen. Mak
minj kabirringardmodukkayindi belts nawu manburrba dorrengh, dja
nakka wanjh kaluk kunyarl kabirringardmodukkayindi nawu yiman
kabenbongkarrme rerrih. Mak minj kabirringabekmarnmarnburren bu
kabirringabekbuyikaworren, dja nakka kaluk kabirrikodjbarlahmen. Mak
minj madjmakmak kabirridjongbuyindi, dja bedda kaluk kabirridjongbur-
ren nawu kunnjilngwarrekenh kunmadj. Mak minj birrikukmakkaykenh
kabirrire, dja bedda kaluk kabirriyemengalme.
25 Kaluk bininj birriwern ngudberre kore kunredkimuk Jerusalem,
wanjh kabirriburren kore war, dja bedda wanjh kabirridowerren mand-
jawakwi.
26 Wanjh birrimekbe nawu kabirrihni kore Jerusalem kaluk kabirrinjil-
ngwarremen. Yiman kayime kamarrdjukun, ngalbu kabimarneyakayak-
men njalehnjale rowk ngarre dja kadjalyerrkan kore kundjulng dja
dedjlarrk.

4

Bu Bininj Kabirriyakmen Kore Jerusalem

Isaiah 4:1

1 Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, wanjh seven morlehmorlenj
kabirridarrkidmang nakudji bininj dja kabirrimarneyime, “Ngad ngar-
ringun manbu manme ngadberrekih dja kunmadj warridj ngadman
ngarrimarnbun, dja kanmarnbu ngalbihbininjkobeng ke! Ba kunukka
kanyemebularrbun ngadberre.”

Manyende Nuye Nawu Kawohrnan Rowk

Isaiah 4:2-6

2 Bu kunyimekbe kunbarnangarra kamre, wanjh Yawey kamarnbun
yehyeng rowk nuye ba bu kayimerran namakkaykenh duninjh ba bu
bininj kabirriburlume. Kaluk bu kabenmarnekurduyimerran birrimekbe
nawu kabirridjaldarrkiddi kore Israel, wanjh nungka kabennjilngmarn-
bun dja kabenkukenwon duninjh bu kabirrikurdunan kore Yawey kaben-
marnebolkmarnbun bedberre ba mandjoleng kawernmerren bedberre.
3 Mak bininj rowk nawu kabirrihdjalni kore Zion, bedda nawu kabirrid-
jaldarrkiddi kore Jerusalem, nakka kaluk Yawey kabenmakwan dja nuye
bininj.
4 Nungka Kawohrnan Rowk kaluk kabenkangedjirridjbun bu kawe
kunwarre bedberre birrimekbe morlehmorlenj nawu kabirrihni kore
Jerusalem. Mak kabenkurlbadjirridjbun kumekbe kore birrihkurlbawar-
rhmi nawu birridowerrinj kore Jerusalem. Kuhni kakurduyime kunak
dorrengh, bu djal mandjad kabendjadme.
5 Wanjh nawu Kawohrnan kabolkbarrkbun kuwarddekimuk Zion kun-
dolngwi, dja mak kabenkukbarrkbun bininj rowk nawu kabirrimirnderri
kumekbe kundolngwi. Nungka kakurrme kundolng bu barnangarra rowk
dja bu kumunun nakka manbirluwoldjen kabenmarnebolkwolkan. Wanjh
nawu Kawohrnan Rowk nuye kunmakmak duninjh, wanjh kabenbarrk-
bun birrimekbe bininj dja yiman kayime mankimuk dabburlin.
6 Dja yiman kayime kundjurle bedberre bu kabendjurlewon kore kur-
rungbang, dja mak kabolkmarnbun kamak rowk bu kabirriwarlkkayindi
ba mandjewk nakimuk minj kabenbun.

5

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabenyolyolme Nuye Binihbininj nawu Bu Birriwokweyi Nuye

Isaiah 5:1-7

1 Yawey yolyolmerrinj yimeng, “Kandibekka bu ngaye ngawayini
ngardduk djawirna. Nungka bolkkarrmeng kore dudji manrakel manbu
grapes dja madbuni bu kadjolengmen. Yoh, nawu ngaye ngamarnedjare
djawirna ngardduk, wanjh nungka bolkkarrmeng kore dudji manrakel
kore kurrulkmak.
2 Nungka kulkmarnbom, moyhmangi dja burriweng nawu kunward-
dekilehkilelk yoy kore kunbolk nuye, dja mankulkmakkaykenh yingkih-
marnbom. Kaluk wanjh nungka bolkkaruy dja kumekbe dudji manbu
manmakkaykenh grapevines mak rurrknameng tower kore kuburldjarn
ba bu bininj kabirribolkwohrnan nuye. Nungka yawoyhbolkkaruy
dja marnbom kore bininj kabirrimelme grapes bu kabirrikalkkidbebke.
Wanjh ngehmeng, dja bolkmaddi bu manbarnem manmak kumbarn-
dangemeninj. Dja larrk, kawarre! Mahni manbarnem wanjh djal
manbarnemwarre duninjh!
3 “Wanjh nawu ngardduk djawirna kayime, ‘Ngudda bininj nawu ngur-
rihni kore Jerusalem, dja kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kandidjadmen
kore ngaye dja mahni vineyard ngardduk bu nganedurren.
4 Baleh mak ngakurduyimeninj manbu vineyard ngarre kore ngaye
ngarrudji yimankek bu kamak? Dja yimankek ngayimi manmak grapes
kadjordmen, dja burrkyak, mak njalekenh manwarre grapes ngan-
marnebebmeng?

4:5 Exodus 13:21, 24:16 **5:2** Matthew 21:33, Mark 12:1, Luke 20:9

5 Wanjh bolkkime marneyime ngudberre kore baleh ngayimewon
manbu vineyard ngardduk. Ngaye ngayerrkke manbu hedge kore kawar-
namyo, dja ngakinje. Mak ngabakke kunwardde manbu kawarnamyo.
Wanjh bininj kabirribolkmelme manbu manrakel.
6 Mak ngabolkwarrehwarrewon kumekbe kabbal. Wanjh kundalk
kabaldjokodjordmen, dja minj nganahnan mahni manrakel. Kaluk
manngarrewarre kadjordmerren yiman mikardihkardird. Kaluk ngaye
ngarrabke kunngol ba bu mandjewk minj kumekbe kadjakdung.' " Kuhni
yimeng nawu Yawey.
7 Bu Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh bolkyolyolmi nuye man-
rakel, wanjh nungka benyolyolmeng bininj nuye nawu Israel benkeb-
mawahmeng. Bininj nawu birridanginj kore namud nuye Judah, nakka
wanjh yiman kayime manrakel manbu Yawey kamarnedjare. Nawu Yawey
bennani ba mandjad birridjalreyi, dja burrkyak, nakka birrihdjalburreni
kunkurlba dorrengh. Yawey benkurdunani bu kore yimankek kundjalmak
birrikurduyimeninj, dja burrkyak, ngaleng bendjalbekkani birrikayhmi bu
kunyid birriworreni.

Kawarre Duninjh Bedberre Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 5:8-30

8 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre nawu ngurrirurrkmang man-
rurrkwern, mak manwern kabbal ngurribolkkarrme! Wanjh minj ka-
wohbolkyo mak kunyahwurd bedberre nawu birribuyika dja ngudda
wanjh ngurribolkmang rowk. Kaluk wanjh ngundibawon ngurridjalkudji
ngurrihni kumekbe kunbolk.
9 Yawey nawu Dulkarrekimuk Duninjh kuhni yimeng kore ngaye nga-
wokbekkang, yimeng, "Kaluk kabolkyimerran bu mahni manrurrkmak-
mak makka kururrkbakabakme, dja manbu manrurrkkihkimuk makka
larrk, dja minj nangale bininj kahyo.
10 Bu kunyimekbe kamre, wanjh manrakel rowk, minj kamarnburren
manwern mankalkkid, dja mandjalyahwurd mandjoleng kabebme. Dja
mak bininj nawu kamimburriwe manwern manmim kore kunkulk nuye,
wanjh kadjalmang mandjalyahwurd manme kore corn nuye.
11 Mak kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirrikabelnan dja kabir-
riboyawan kunbang bu kunkabelwern, wanjh kabirrihdjalkakwohre bu
kumununburrk. Manmekbe kunbang kabenmarnbun bu kabirriwern-
hworromkan.
12 Kore mulil bedberre bedda kabirrikarrme instruments yiman lyres
dja harps dja tambourines dja flutes. Bedda kabirribongun manbowern
kore mulil bedberre. Kaluk bedda minj kabirriburrbun kore Yawey
kurduyimeng, mak minj kabirriburlume nuye kore durrkmirranginj kubid
nuye.
13 Wanjh kumekbekenh bininj birribuyika kabirrimre kandidarrkid-
mang kandikan kadberre kore kubolkbuyika. Ngardduk bininj minj
ngarriwernhborlhmeninj. Mak nawu birrikihkimuk bininj ngadberre
nakka kaluk kabirridowen bu kunmarrwekenh, dja nawu birrimarladj
bininj ngadberre nakka kaluk kabirrikombukdowen.
14 Wanjh kunbolk ngarre kundowikenh nakka kadjare birriwern kabir-
rikukdudjindan kore kakulkdjalkmire wanjh kumekbe kabirrikukwar-
rawarrhmerren. Birridjalwern birriwarre bininj kabirrikolung kumekbe,
yiman nawu birringeykimuk, dja nawu kabirriwarreworren dja nawu
kabirridjalborrkburren.

15 Bu kunmekbe kayimerran wanjh bininj rowk kabirriyemengalme.
Nawu birrikuken bininj mak nawu birrimarladj, nakka wanjh kaluk
kabirrikolung, mak kunyemi kabenmang nawu kabirrihburlumerren.
16 Dja nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nakka kaluk
kabirriburluburlume kore mandjad kabendjadme. Nungka God nawu
Kukdjamun Duninjh, wanjh yiman kakukbukkarren bedberre bu nungka
nakukdjamunkenh kore mandjad duninjh kahdjalkurduyime.
17 Kaluk kore rurrkbakmeng, wanjh nawu sheep kumekbe kabirrim-
irndere kore baleh kabirridjare kabirringun kurralk. Mak nawu lambs
kabirridalkngun kundalk kore rurrkbakabakmeng bedberre birrikuken
bininj kerrngehkenh birrihni.
18 Mak kadjalwarre bedberre nawu munguyh kunwarre kabirrihkurduy-
ime! Mak kadjalwarre bedberre nawu minj kunmak kabirrikurduyime
dja kabirridjalkowe, makka yiman kabirridukkayindi dja kabirridorrorrke
manmekbe kunwarre.
19 Warridj kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime "Yiddok nawu
God minj werrkwerrk bu kakurduyime kore nungan yimeng. Ngad
ngarridjare ngarrinan bu kakurduyimerran! Mak kore nungka yimankek
karremarnbom nawu nakukdjamunkenh wardi werrkwerrk wanjh kur-
duyimerrangimen nuye. Ngad ngarridjare ngarriburrbun bu njale nakka.
"
20 Mak kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunwarre nakka
kunmak! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunmak nakka
kunwarre! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime manbu kumunun
nakka barnangarra dja manbu barnangarra nakka kumunun, mak bu njale
nawu manjwarre nakka manjmak dja nawu manjmak nakka manjwarre.
21 Kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirriyime yimankek bedda
kabirriwernhburrbun mak kabirriwoybukwon bu bedda yimankek birri-
mayaliwern!
22 Kadjalwarre bedberre bininj nawu manbang kabirribongun munguyh,
wanjh kabirriburlumerren mak nawu kunbang kabirriborawon dja kabir-
ribalyolyolme manbu minj manwoybuk.
23 Bedda kabirrikan kunwardde ba kabindibebke nawu birriwarre bininj
kore kabirrihrurrkkendi dja minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu
birrimak bininj bu kabindidjadme kore court.
24 Nakka kaluk kabirridowerren rowk yiman mandalkdarleh manbu
karung kore kunak. Yiman mankolhde manbu mandedjmad ngarre
kanudmen dja kanguydowen, wanjh kunmayorrk kabubuhme yiman
kundjulng. Bedda birriwokweng Yawey nawu kawohrnan rowk, nawu
Wernhdulkarrekimuk Duninjh, dja birriwidnani kunwok nuye nawu
Nakukdjamunkenh God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
25 Kumekbekenh nawu Yawey kayiddung wernkih duninjh wanjh dja
kaberlwayhme bu kabenbun kabenkukyakwon rowk nawu nuye bininj.
Manbu kunwarddekimuk makka kawarddewodjorrhmerren dja bininj
kabirrikukyo kore manbolh yiman manwarre nawu kurorre kahyongoyo.
Dja nawu Kawohrnan Rowk nakka kahdjalyiddung bu munguyh kaben-
hbun nawu bininj nuye.
26 Nawu Yawey kawahyke kunmadj manbu banner bu kabendurndiwe
bininj nawu djarreh kabirrihni. Mak kabenkayhme bininj nawu djarreh
duninjh kabirrihni kubolkbubuyika. Wanjh ngurrina! Bedda ngokko
kabirrimhre birrimekbe nawu ngurriyidko!

27 Bedda nawu kabirrrimre wanjh minj nakudji bedberre kangudjwarremen dja kamimkengalme. Bedda kabirrimarnmarnburren bu kabirriburren. Bedda kamak kabirriyingkihngardmodukkayindi mak nawu kabirrihdengedukkayindi nakka minj kayarldjobme bedberre.
28 Dja nawu bunarra bedberre nakka kebmak rowk dja bows warridj nakka birriyingihmarnmarnbom bu kabindidulubunkenh. Mak djarrang bedberre nakka dengerayek yiman kunwardde, dja nawu chariots bedberre nakka karlobme werrkwerrk yiman kayime kunmayorrk.
29 Bu kabirrikayhme nakka yiman lion, kaluk wernkih yiman nawu birringudjbang lions kabirrikayhmirlobme bu kabindidarrkidmang dja kabindihkan nawu kabirriyidko. Mak minj nangale kabenngurdke bu kabindikan birrimekbe bininj.
30 Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra, bedda kabirrikayhme yiman kurrula kahdulkarrewokdi bu kabidbubidbun. Kaluk bu bininj kabirribolknan kore kunbolk Israel nakka kadjalnan kunkak dja kunyid kabolkbarrkbun rowk, dja kore kabolkwolkayindi wanjh kadjalkakbakme rowk.

6

Yawey Bikayhmeng Dja Bimarnbom Isaiah Bu Nungka Yimerranj Prophet Nuye

Isaiah 6:1-8

1 Ngaye Isaiah ngayolyolmerren kore kunkare nganang nawu Kawohrnan Rowk. Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu kunmekbe mandjewk bolkyimi bu King Uzziah doweng. Ngaye nganang nawu Kawohrnan Rowk yerrkang kore mankimuk throne nuye, kaddum duninjh kore kubolkmak. Nungka wanjh djongbuyindi kunmadj nawernhkuyengkenh nawu bolkbarrkbom manbu kunrurrk temple.
2 Warridj ngabennang nawu Seraphs birrimhdi kaddumkah kore nawu Kawohrnan ningihni. Kaluk nawu Seraphs wanjh birriwelyi six kunwel birribebbehkarrmi. Bokenh kunwel kore birrikebbalhmerreni, manbuyika bokenh kunwel nakka birridengebarrkburreni, dja wanjh birridolkani manbuyika bokenh kunwel dorrengh bu birrirey.
3 Wanjh nawu Seraphs birrikayhmerreni, birriyimi,
"Nawu Yawey narrulkarrekimuk duninjh, dja nakka nadjaldjamun duninjh! Nakka nadjaldjamun duninjh! Nakka nadjaldjamun duninjh!
Nungka kahdi kunmakmak nuye dorrengh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!"
4 Bu bedda birrikayhmi, wanjh manbu temple kunrurrk worrhmiyindanj, dja wanjh kundolng bebmeng, dja dolngbarlmeng rowk kore kururrk temple.
5 Wanjh ngakelekayhmeng, ngayimeng, "Aba! Ngaye wanjh ngadjalyakmen! Ngaye ngadjalwarre duninjh! Ngaye wanjh kundjalwarrekenh ngadjalwokdi kore kurrang ngardduk, dja ngaye ngarridjarrkdi bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwarre! Dja wanjh bolkkime nganang kunmim ngardduk nakka nawu king duninjh, nungka wanjh Yawey narrulkarrekimuk duninjh!"
6 Wanjh nawu Seraph nakudji karrmi tongs, dja mey manbu wernhyirrkeyoy kore altar, wanjh dolkang dja kumwam kore ngaye, karrmi kubid nuye manbu kunyirrke.

6:1 2 Kings 15:7. King Uzziah kunngeybuyika nuye King Azariah. **6:3** Revelation 4:8 **6:4** Revelation 15:8

7 Wanjh ngandangkenhwong mahni kunyirrke, dja yimeng, “Yina!
Mahni kunyirrke ngundangwelkilekmeng, dja wanjh kunwarre ke bular-
rbuyindanj, dja manbu kunwarre yikurduyimi, makka wanjh karremule-
wayindanj.”
8 Wanjh kunmekbe rerrih ngawokbekkang kunwok nuye nawu Ka-
wohrnan Rowk, yimeng, “Kaluk nangale bininj ngaye ngamunkewe?
Nangale bininj kare ngadberrekenh?”
Wanjh ngayimeng, “Ngaye kondah ngahdi. Dja ngaye kanmunkewe-
men!”
9 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Wanjh yiray kuhni yiyolyol-
men bininj bedberre, ‘Ngudda ngurribekkabekkan dja bonj, ngudda minj
ngurrimayalibayhme. Mak ngurrinangahnan dja bonj, minj ngurriwern-
hburrbun.’
10 Yibenmarnbu nahni bininj bu kabirrimayaliyakmen. Yibenkanem-
balhmen dja mak yibenmimbalhmen. Bu bedda yimankek kabirrinan
kunmim bedberre dja kabirribekkan kunkanem bedberre, wanjh kabir-
rimdurndeng ngardduk ba bu ngabenmarnbun.”
11 Wanjh ngadjawam, “Nawu Yiwohrnan, kaluk baleh kabolkyime bu
kuhni ngakurduyime? Yiddok kunkuyeng?” Dja nungka yimeng, “Kore
kuredkihkimuk ngarre kunbolk Israel kadjalrurrkbakme rowk, dja bininj
kumekbe wanjh kabirriyakmen. Kore bininj rowk kabirridjalbawon
kururrk rowk bedberre, dja kahdjalbolkyo kabolklarrk kore kabbal dja
kuberrk dja minj nangale kabolknahnan.
12 Yikurduyimen kore ngaye won kaluk bu ngaye nawu Ngawohrnan
ngabenmunkewe bininj rowk bu kabirrire kubolkbuyika djarreh, dja
kabirribolkbawon kahdjalbolkyo.
13 Kaluk bu birridjalkudji bininj kabirrihdjalni, wanjh ngaye ngaya-
woyhbolkbularrbun. Nahni bininj nakka yiman oak kundulk manbu
kabirridulkdjobke dja mandedjmadwi kabirribawon kahdi. Wanjh nawu
bininj nakka yiman manmekbe mandedjmad manbu kaluk kayawoyhdulk-
dangen. Ngayime bu bininj ngardduk karohrok. Bedda wanjh yerrekah
kabirrihyawoyhmirndewernmen.

7

Yawey Biyingkihmulewam Nakudji Wurdyaw Nawu Ngeyyoy Immanuel

Isaiah 7:1-17

1 Kunkare nawu Uzziah bibornang Jotham, dja nungka bibornang Ahaz.
Wanjh Ahaz yimerranj king dja wohrnani kore kubolkkimuk Judah.
Bu kunmekbe wanjh kunyid bebmeng kunred Jerusalem. Birridanjbik
kings birribebmeng dja birridjareni bindibuyi bininj nawu Jerusalem.
King Rezin wohrnani kore kunbolk Aram dja mak King Pekah, nawu
beywurd nuye Remaliah, wohrnani kore kubolkkimuk Israel. Bedda
birribebmeng kore Jerusalem bu kabirriburrenkenh, dja birridjalbarabom.
Minj bindimarnebolkmayi Jerusalem.
2 King Ahaz nawu wohrnani kore Judah mey kunwok manbu yimeng,
“Bininj nawu birrikang Aram dja nawu birrikang Israel nakka wanjh
birrimirnderaworrinj.” Bu kuhni kunwok birribekkang wanjh bininj
nawu birrihni kore Judah nakka birrikeleminj. Birrideldelmeng duninjh
yiman kundulk bu kunmayorrk kabubuhme.

6:10 Matthew 13:14-15, Mark 4:12, Luke 8:10, John 12:40, Acts 28:26-27 **7:1** 2 Kings 16:5

3 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Isaiah, “Ngudda dja nawu
beywurd ke nawu kangeyyo Shear-Jashub nguneray ngunenan Ahaz.
Bolkkime kahdi kore kukku kaborlobme kaluk kaddumkah manbolh kore
bininj manburrba kabirrihmarnbun.
4 Wanjh yimarneyimen Ahaz, ‘Yinahnarrimen. Yingurdmen dja yuwn
bu yinjilngwarre. Yuwn benemekbe bininj bokenh ngundikelehme, nawu
Rezin dja Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. Yuwn bu yikengeme
kunkangeyid berrewoneng. Bedda djal yeng. Bedda yiman kundulk
bokenh bu kadjaldi kunak kundolng dorrengh, dja minj kawurlhme.
5 Bedda benekarremarnbom bu ngundibunkenh, bu beneyimeng,
6 “Ngarre karrbenbun nawu Judah kabirrihni dja ngarrbolkwarrewon.
Wanjh ngarrbolklarlmirran dja ngarrmarnbun nawu beywurd nuye
Tabeel bu kayimerran king bedberre.” ’
7 ‘Dja ngaye Yawey ngawohrnawohrnan rowk, dja ngayime, “Kore bedda
benekarremarnbom, nakka minj kakurduyimerran.
8 Kore kubolkkimuk Aram makka wanjh Damascus, dja namekbe
nawarre king kangeyyo Rezin, nungan kawohrnan kore Damascus.
Kaluk bu sixty-five mandjewk kayimerran wanjh bininj nawu Ephraim
kabenkebmawahme kabirridjalyarlarrmerren dja minj kabirriyawoyh-
mirnderaworren.
9 Dja kore kubolkkimuk Ephraim kakarrme kunredkimuk Samaria. Dja
bininj nawu kawohrnan kumekbe, wanjh djal beywurd nuye Remaliah.
Bu ngudda minj kandjalwoybukwon ngaye nawu Yawey, wanjh kunukka
ngudda yidjaldowen.’ ” Kuhni yimeng nawu Yawey.
10 Wanjh Yawey biyawoyhdjawam Ahaz bu bimarneyimeng,
11 “Kandjawa ngaye nawu Yawey ba bu bukkabukkan bu woybukkih
ngaye ngawokurrmerren ke. Wanjh kandjawa njale nawu yidjare bu
kakurduyimerran kore kandji duninjh kurorre mak kunubewu kaddum
duninjh kore heavens.”
12 Dja bonj, Ahaz yimeng, “Ngaye minj djawadjawan bu kanbukkan
njalenjale, dja mak minj yiman rohrokmeninj ngudda nawu Yawey.”
13 Wanjh Isaiah biwokmey, yimeng, “Ngudda bininj nawu mawah-
mawah ke David, wanjh kandibekka! Yiddok kunukka kawarre bu
yibenmarnewarnyakmen bininj nawu ngundimadbun? Dja mak yiddok
kunmekbe rerrih bu yikurduyime nuye nawu ngardduk God?
14 Bonj. Wanjh nungan nawu Kawohrnan Rowk kaluk ngun-
bukkabukkan. Kaluk ngurrinan ngalkudji ngalyawk ngalbu minj bininj
benebangmeyuwirrinj, dja kayawmang narangem, dja mak kabingeykur-
rme ‘Immanuel’.
15-16 Nahni wurdyaw bu kadjordmen wanjh kangun yiman cheese,
dja mak mankung, dja med, ngudda werrk ngurribolknan kubolkkimuk
bokenh kore bininj kabirriyo nawu ngudda ngurrbenmarnekelemen, dja
ngurrinan kore mahni kunbolk bokenh kabolkwarrewarremen rowk, dja
bininj kabirridjalyakmen kumekbe, dja mak kings bokenh ngarre wanjh
kabeneyakmen warridj. Bu yerre kuhni kakurduyimerran rowk, wanjh
nahni wurdyaw nawu kangeyyo Immanuel, wanjh korroko kaborlhme ba
bu kawarnyak kunwarre dja kadjaldjare kunmak.”
17 Wanjh bolkkime Yawey nawu Kawohrnan Rowk kamunkewe kun-
rayek duninjh bu kunrayek kambebme kore ngudda dja kore bininj
ngudda ke, dja mak kore kornkumo ke dja nuye bininj. Makka kaluk

7:14 Matthew 1:23 Nahni kunngey “Immanuel” kamenyime, “God Kumwam Kore Ngad”

karayekwernmerren duninjh yiman kurduyimeng bu kunkareni Israel dja Judah beneyarlarrmeng. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabimkan king nawu Assyria kawohrnan bu kamre ngurriburrenkenh."

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenrayekwon Bininj Nawu Judah Benkebmawahmeng

Isaiah 7:18-25

18 "Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabenkayhme bininj nawu Egyptbeh. Wanjh bedda kabirrimre kabirriwernmerren yiman bod kabebme kore Egypt ngarre mankahkabo. Mak nungka kabenkayhme bininj nawu birrikang kunbolk Assyria, dja bedda kabirrimre yiman bod nawu mankungkenh kawernmerren.
19 Birrimekbe bininj nawu Judah ngurriyidko nakka kaluk kabirriyo kore kuwarddebarrahbarrarn dja mak kore kuwarddehwardde, kore kinj manmirrhyi, dja kore manlabbarl rowk.
20 Bu kuhni kunbarnangarra nawu Kawohrnan Rowk wanjh kabimang bininj kawohrnan rowk kore kunbolk Assyria. Nungka kamre mandjawakmirrkmak nuye dorrengh ba bu kabimarnedurrkmirri God. Nungka wanjh ngunngabekdadjke, dja ngunkarremuddadjke mak ngundjawurrkdadjke.
21 Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra kayimerran, bu nangale bininj kadjalkarrme nakudji yaw bulikki dja bokenh sheep nawu darrkid.
22 Wanjh walakkihwurd milk kakarrme bu kangun milk curds. Mak birrimirndekudjikudji bininj nawu kabirridjaldarrkiddi kondah kunbolk, wanjh kumekbe nakka kabirrihdjalngun milk curds dja mak mankung.
23 Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh kabolkwarremen kondah. Kore bininj birridudji one thousand manrakel manmak, dja birriweykani dja birrikukmey money nawern duninjh, wanjh manrakel kayakmen dja kundalkwarre kadjordmen, dja mak kinj manmirrhyi kadjordmerren kumekbe.
24 Kaluk bininj kabirriyawan kore kabirrihwarlbun mayh nawu kare kungarrewarre dja kinj manmirrhyi.
25 Bu kerrngehkenhni bininj birridurrkmirri kore kubolkmak kumekbe bu manme birridudjengi kore kurruluhdulum, wanjh yerrekah minj nangale kare kumekbe, dja kundalkwarre dja kinj manmirrhyi djokkodjordmerrinj wanjh kabenkelehmen. Nakka sheep dja bulikki kumekbe kabirrire bu kabirridalkngun.

8

Yawey Bengdayhkeng Isaiah Bu Bininj Birribang Kabirrimre Kore Assyriabeh

Isaiah 8:1-10

1 Nawu Yawey nganmarneyimeng, "Yima nawu nakimuk djurra manbu scroll dja yibimbu bimkimuk yiyime, 'Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang.* '
2 Kaluk yibenbenekayhmen bokenh bininj nawu ngundinan, bedda wanjh Uriah nawu priest dja Zechariah nawu beywurd nuye Jeberekiah. Nahni benebokenh kabenedjalwokdi kore kunwoybuk."
3 Wanjh ngawam kore ngalbininjkobeng ngardduk ngalbu prophet dja nganeyonginj, wanjh ngaleng yawkani wurdyaw dja yawmey narangem.

* **8:1** Mahni kunngey kore Hebrew kayime "Maher Shalal Hash Baz"

Kaluk nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yingeykurrmen namekbe wurdyaw ‘Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang’.
4 Dja namekbe king nawu kawohrnan kore kubolkkimuk Assyria wanjh nungka werrkwerrk kamre kakan rowk nawu namakmak ngarre kukadje Damascus dja mak kubolkkimuk Samaria. Kuhni kayimerran yerre bu namekbe wurdyaw ke kawokdi bu kayime ‘Karrang’ dja ‘Ngabba’.”
5 Kaluk nawu Yawey yawohwokdanj ngardduk, nganmarneyimeng,
6 “Ngaye nawu Ngadjalwohrnan Rowk ngadjareni ngabennahnayi kunmodmikenh dorrengh nahni bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Ngawoyi kunmodmikenh ngardduk yiman kayime mankabo Shiloah kabenbowon kukku bedberre dja kamak rowk. Dja bonj, bedda wanjh ngandiwirrihmeng dja bedda kabindikengeme King Rezin dja King Pekah nawu beywurd nuye Remaliah.
7 Wanjh kunmekbekenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk ngabenmunkewe bininj kore Assyriabeh kundulkarre kunkimuk warridj. Nawu king bedberre kamre kabenbun bininj kore Judah. Bedda kabenbularrbun yiman kayime mankabo mankimuk Euphrates bu kamarnburren kundjurrh dja kabalborlobme karrkad kore manberrk.
8 Birrimekbe birribang bininj kore Assyriabeh wanjh kabindibirrhmire kunbolk Judah yiman kukku kaburrkmen bu kabolkbarrkbun kunbolk rowk dja darnkih kabenngakme bininj.

Dja ngudda Immanuel, ngudda yibennan nahni bininj kaluk kabirriyarlarrme yiman mayhmayh bu kawelwarlahmen wanjh kabirribolkbarrkbun kumekbe kunred ke.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.
9 Ngurrikayhmen kunkele dorrengh, ngudda nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Kandibekkabekka ngudda nawu djarreh duninjh kunbolk ngurrihdi. Kaluk ngudda ngurridowerren. Ngurrimarnmarnburrimen bu ngad kandibuyi! Dja kaluk ngudda ngurridowerren!
10 Mah! Wanjh ngurriyingkihkarremarnbu bu kandibunkenh. Dja bonj, God nungan ngarridjarrkdi. Wanjh ngurridjalbarabun.

Isaiah Kayolyolmerren Bu Kabimulewan Kore Yawey Bibengdayhkeng

Isaiah 8:11-22

11 Nawu Yawey nganbengdayhkeng dja nganwokrayekwong. Nungka yimeng bu ngaye minj ngabenmunkekadjung birribuyika bininj wanjh yimeng,
12 “Bininj nawu kabirrihni kore Judah kabirrihyime yimankek birribuyika kabirrihkarremarnbun bu bedda kabindidung, dja ngudda yuwn yibenwoybukwon. Yuwn bu mak ngurrikele karohrok bu bedda kabirrikele, dja yuwn bu yikengehme kore bedda kabirrikengehme.
13 Dja yidjalburrbu bu ngaye Yawey wanjh ngawernhdulkarrekimuk duninjh. Ngudda yiyimen bu ngaye ngadjamun duninjh. Wanjh ngaye ngadjalkudji bu ngudda kankengehme, dja yidjalkelemen kore ngardduk.
14 Mak ngaye yiman kubolkdjamun duninjh bedberre bininj nawu kubolkkimuk Israel kabirrihni, dja mak bininj nawu Judah kabirrihni. Dja mak ngaye yiman manwarddekimuk manbu kabenbungkarrkbun bininj. Dja mak ngaye yiman walabbi manbu kabendarrkidmang bininj nawu birrikang Jerusalem.

8:13 1 Peter 3:14-15, Luke 12:5

15 Birriwern bininj kaluk kabirrimankan kore mahni manwarddekimuk
dja kabirrimurrngbakabakme. Bedda kabirridjardabmerren dja kabirrid-
jalbongdi."
16 Wanjh kandibekka. God nganwokwong mahni kunwok kunwoy-
buk nuye. Wanjh ngurridjalwokkarrmen ngudda bininj nawu ngaye
bukkabukkan.
17 Ngaye wanjh ngamadbun nawu Yawey. Nungka benmarnekebwar-
lkkarrinj bedberre bininj nawu Jacob benbornang, dja ngaye ngadjalwoy-
bukwon nungka.
18 Ngaye wanjh kondah ngahdi ngardduk wurdwurd dorrengh ngarrihd-
jarrkdi. Bedda nawu Yawey nganwong nahni wurdwurd. Kaluk nungka
kankurrmeng ba bu ngarrbenhbukkabukkan bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng ba bu kabirriborlhme Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk
duninjh nawu kahni kore Mount Zion,
19 Yikahwi bininj kabirriyime, "Ngurrbendjawa nawu nakurdang dja
nuk marrkidjbu bu baleh kakurduyimerran ngudberre!" Aba, kawarre.
Bedda wanjh kabirringayawkme dja kabirriwokdi kore djal bedman.
Njalekenh bu God nuye bininj minj kabirridjawan God bedberre bu baleh
yerre kakurduyimerran? Dja njalekenh bininj nawu kabirrihmimbi bu
kabindidjadjawan bininj nawu kabirridudjindi kurorre?
20 Dja kore God korroko ngunbukkabukkang, manmekbe wanjh ngurrid-
jalmarrkma. Nungka kanwong kunwoybuk bu kanyingkihbengdayhkeng.
Bu nangale bininj kadjalwokdi kunbuyika, wanjh nakka minj kaburrbun
kunwoybuk.
21 Bedda kaluk kabirridjakbekkan dja kabirrimarrwedowen mak kabirri-
hdjalwohrewohre. Bu kabirribekkan kabirriwernhmarrwedowen, wanjh
bedda kabirriyidung dja kabirribolknan kaddum ba bu kabindidung king
bedberre dja mak God bedberre.
22 Kaluk kabirridjalnan kanjdji kore kurorre dja kabirrinan djal kunyid,
dja mak kunkangewarre dja mak kunkak duninjh. Wanjh bedda kaluk
kabenburriwe kore kunkak duninjh bu kabirrihni.

9

Nawu Yawey Kanyingkihbengdayhkeng Bu Kaluk Jesus Kamre Kadberre

Isaiah 9:1-7

1 Bininj nawu kunrayek wernmerrinj bedberre wanjh kaluk kabir-
riyawoyhnjilngmakmen. Kunkareni God benmarladjwong bininj nawu
birrihni kore kunbolk bokenh Zebulun dja mak Naphtali. Kaluk bu
yerrekah God kabenkukenwon bedberre. Wanjh kabolkmarnbun bu
kabolkkimukmen kore kabolkyirriyo manbolh ngarre kurrula kangeyo
Mediterranean. Kumekbe yungkikah mankabo manbu Jordan, dja mak
kakbikah kore kunbolk Galilee, kumekbe kore bininj nawu minj Jews
kabirrihni.
2 Bininj nawu birrihdjalmayahmi kore kubolkkakmunun, wanjh wern-
hbolkwolkayindanj bedberre! Bininj nawu munguyh birridjalkeleni kun-
dowikenh, wanjh kabirrinan kamak rowk kore benmarnewolkayindanj.
3 Ngudda Yawey, ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj birrimirn-
dewernmerrinj dja mak yibennjilngmarnbom. Bedda wanjh kabirriw-
ernhmarrmarr kore kumirrk ke, yiman kayime bininj nawu kabirrimana-
mang manbu manme mandjoleng kore kabbal birrihdudjengi. Bedda

8:15 Isaiah 28:16, 1 Peter 2:8, Hebrews 9:33 **8:18** Hebrews 2:13 **9:2** Matthew 4:15-16, Luke 1:79

wanjh kabirrimarrmarr yiman kayime bininj nawu kabirriwinhme kore
kabirriburren war dja kabirrimoyhmang njalenjale manbu birriyidko
bininj birridjalwarrhkeng.
4 Yibenbebkeng kore birribuyika bininj bindibuni dja bindimarnbom bu
bindimarnedurrkmirri. Ngudda yibenbom birrimekbe birriwarre bininj,
karohrok bu ngudda kunkareni ngudda yibenbom bininj nawu birrikang
kunbolk Midian dja bendulmukwoni bininj nawu Israel benkebmawah-
meng ba bu birringorrkani dulmuk. Wanjh nakka ngudda yibenmarney-
errkkeng rowk bedberre.
5 Kaluk kayakmen rowk kore armies kabirriburrenkenh. Namekbe nawu
soldiers kabirridengedjongbuyindi wanjh kabirriburriwe kore kunak. Mak
nawu kunmadj bedberre djuhmiyindi kunkurlba dorrengh, wanjh nakka
kabirriburriwe kore kunak.
6 Bolkkime wanjh nakudji wurdyaw danginj kadberre! God kanwong
nuye beywurd. Kaluk nungka wanjh kadjalwohrnan rowk. Wanjh kar-
riwarlahkenh bininj karringeybun namekbe wurdyaw kunngeybubuyika
yiman, "Namakkaykenh nawu kanbukkabukkan", dja mak "God nawu
wernhdulkarrekimuk", dja mak "Kornkumo nawu kamimbi munguyh
munguyh", dja mak "Prince* nawu kawohrnan kore kunmodmikenh".
7 Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk bu munguyh munguyh, kun-
dulkarre dja kunmodmikenh dorrengh, dja kare munguyh. Mak nungka
kawohrnan kore David nuye throne† dja kore bininj rowk nuye. Mak
kabennahnan bedberre kunmakmak dja mandjad dorrengh, kore karred-
jingmangbeh dja minj kayakmen bu munguyh munguyh. Yawey nawu
narrulkarrekimuk duninjh, wanjh nungka kamarnbun rowk ba kayimer-
ran kore nuye.

God Kabenwernhyiddung Israel Bininj

Isaiah 9:8-21

8 Nungka Kawohrnan Rowk wokmunkewerrinj kore bininj nawu Jacob
benkebmawahmeng. Kaluk manmekbe kunwok kayime bu God kabend-
jadme bininj nawu kabirrihni kore Israel.
9 Wanjh birriwern bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng dja mak
bininj rowk nawu birrihni kore kubolkkimuk Samaria, nakka kaluk
kabirriburrbun bu God benbom bininj kore kunbolk Israel. Bedda wanjh
kabirrihburlumerren, wanjh kuhni bedda kabirriyime,
10 Mahni kururrkwern makka warrawarrhmeng dja ngad wanjh ngarri-
marnbun bu ngarriyawoyhwarddekurrmekurrme! Mak kundulk warridj
birridulkdjobdjobkeng kundulk manbu figs. Ngad wanjh ngarriyawoyh-
dulknamehname manbu mandulkkihkimuk manbu Cedars.
11 Dja nawu Yawey kabenmarndulkarrekimukwon bininj nawu kubolk-
bubuyikabeh bu kabindiwirrihme dja kabirrimre kabindibunkenh.
12 Bedda wanjh birrikang koyekbeh kore kubolkkimuk Syria, dja bir-
ribuyika mak nawu Philistines nakka kabirrimre karrikadbeh. Bedda
wanjh birrimkunirey bu Israel kabirriburren yiman nabang mayh
kabindibaye. Dja bonj, nawu Kawohrnan Rowk nakka minj yiddow-
imeninj. Nungka munguyh kabenhdjaldung nawu Israel benkebmawah-
meng.
13 Nawu Kawohrnan Rowk benbom dja bonj, bedda minj birrikange-
borledkerrimeninj bu birridurndeyi kore nungka. Bedda minj birriyawayi.

---

* **9:6** "Prince" kamenyime, "nawu beywurd nuye king" † **9:7** "throne" kamenyime, "kore king kahyerrkan" **9:7** Luke 1:32-33

14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey kabenbun rowk bininj nawu
kabirrihwohrnawohrnan dja mak nawu kabindibukkabukkan kore Israel.
Nungka wanjh kabenburriwe rowk bu kundjalkudji kunbarnangarra.
15 Birrimekbe bininj nawu dabborrabbolk dja mak nawu bir-
ringeykimuk, dja mak prophets nawu kabindibukkan kore bedda kabir-
ridjalkurrehkurren.
16 Bedda nawu kabindibukkabukkan kore Israel, wanjh minj
bindibukkayi mandjad kore kunwoybuk, dja bindikoweng, bu
bindibukkang bininj manbu manbolhwarre ba bu kabirribolhkadjung
dja kabirribolhmayahme.
17 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk minj kabenmarnenjilngmak nawu
yawuhyawurrinj. Mak minj kabenkongibun nawu birrimarladj dja nawu
kamahkamarrdjukun. Birriwern rowk bininj kumekbe wanjh birrimar-
neyarlarrmerrinj nawu God dja djal kunwarre kabirribalhkurduyime. Bu
bedda kabirriwokdi, wanjh munguyh kabirridjalyime kunwarrekenh.
Wanjh nawu Yawey kakurduyime kuhni rowk, dja bonj, minj kayidyak-
men. Nungka wanjh kamarnburren bu kabendjalbun.
18 Kaluk manbu kunwarre bedberre makka yiman kunak bu kah-
birluyahwurd dja kabalbirlukimukmen mak kahdjalle kabirluwarlah-
men kore kuberrk, kangun mankarre manwern manbu werrkwerrk
kawurlhme. Kaluk kundolng ngarre kawayhme kaddum. Nakka yiman
kabenyolyolme nawu bininj bu kabirriwernhwarremen dja minj kunmak
kabirrikarrme kore kukange bedberre.
19 Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kahdjalyiddung, dja nungka
yiman kabolkwurlhke manbu kunbolk. Wanjh nawu bininj kumekbe
nungka yiman kabenkukburriwe kore kunak, dja bedda minj kabir-
ribidyikarrmerren.
20 Kunukka kabirrimarrwedowen, dja kabirringun nawu njale kabir-
ringalke kore kukun bedberre. Kabirringun, dja nakka kaluk kabir-
riyawoyhmarrwedowen. Mak kabirringun manbu kabirringalke kore
kudjakku bedberre dja nakka minj kabirriwernhworrkmen. Wanjh bedda
kaluk kabindikukngun wurdwurd bedberre nawu birridowerrinj.
21 Wanjh bininj nawu kunmokukurr Manasseh kabindikukngun bininj
nawu kunmokukurr Ephraim kabirrihni, dja bininj nawu Ephraim kun-
mokukurr wanjh kabindikukngun bininj nawu Manasseh kunmokukurr.
Wanjh bedda kaluk kabirriraworren dja kabindinjirrhmiwon bininj nawu
kunmokukurr Judah kabirrihni. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran,
dja bonj, nawu Yawey kabendung, dja minj yidyakmeninj. Nungka
kadjalmarnburren bu kabendjalbun.

10

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Birriwarre Bininj

Isaiah 10:1-4

1 Kadjalwarre bedberre nawu kabirrihkarremarnbun mankarre man-
warre. Bedda nawu kabirrihkarremarnbun ba bu kabindimarnerayekwon
nawu birribuyika bininj.
2 Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj. Dja
nakka kabindiyimang rowk bedberre. Mak kabindiyibawon birribuyika
bininj bu kabindimarnedjirdmang njalehnjale nawu kamahkamarrdjukun
bedberre. Warridj nawu njale kabirridjare nakka kabindidjalyimang
bedberre wurdwurd nawu kornkumoyak.

3 Ngudda nawu ngurrihkarremarnbun kunwarrekenh, bu nawu Ka-
wohrnan Rowk nuye kunbarnangarra kamre, dja nungka ngundjadme
ngudberre, kaluk baleh ngudda ngurrikurduyime? Bu kunyid kamhbebme
djarrehbeh wanjh ngudda baleh ngurriyime? Kaluk kore nangale bininj
ngurrirlobme nuye ba ngunbidyikarrme ngudberre? Mak baleh ngurri-
warlkkan nawu njalenjale nawern namakmak ngudberre?
4 Minj baleh mak ngurrikurduyime dja wanjh ngurrimankarren kurorre
kunkele dorrengh dja ngurriraworren bininj nawu kabirrihbongdi. Mak
ngurrimankarren kore nawu birridowerrinj kabirrihkukyongoyo.
Kuhni rowk Yawey nawu kawohrnan rowk kakurduyime, dja bonj,
nungka minj kunyid nuye yidyakmeninj. Nungka wanjh kadjalmarnbur-
ren bu ngunbun ngudberre.

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Dja Mak Bininj Nawu Assyriabeh.

Isaiah 10:5-34
(Isaiah 14:24-27, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15)

5 Nawu Kawohrnan kahyime, “Kadjalwarre bedberre nawu Assyria
kabirrihni! Ngaye ngabenmunkewe bedberre bu yiman kabirrihkan
kunkangeyid ngardduk kore bininj nawu ngaye ngabendjadme.
6 Wanjh bedda ngabenmunkewe ba kabindibun bininj nawu birri-
yarlarrmeng nuye God. Bedda ngandimarnbun bu ngayiddung wanjh
kunmekbekenh ngaye ngabendjurrkkan bininj nawu birrikang Assyria
ba kabindibun nawu bininj kabirrihni Judah. Mak kabindiyimang rowk
njalehnjale nawu kabirrihkarrme dja kabindikukmelme ba kabirrikukyo
kore kukih.”
7 Dja king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyria nakka wanjh kun-
buyika kaburrbun. Nungka kakarremarnbun bu kabenbularrbun bininj
birriwern rowk kore kubolkbubuyika.
8 Wanjh nungandeleng kaburlumerren bu kayime, “Nawu soldiers
ngardduk, nakka yiman kings rowk dja kabindiwohrnawohrnan.
9 Bedda bindibom bininj rowk kore kukadje Calno dja mak kore kukadje
Carchemish. Mak kunmekbe yerrih karohrok bu karrbenbom bininj kore
kubolkkimuk Samaria dja kukadje Damascus.
10 Kaluk ngaberlwayhmeng dja ngabenbolkmey kubid ngardduk kunbolk
bedberre nawu kabirrimarneboddan idols. Birrimekbe bininj kunwardde
birrimarnbuni namakmak idols bu birriboddangeni, dja nawern duninjh
birrikarrmi. Kaluk kukadje Jerusalem dja kore kubolkkimuk Samaria
nakka walakkih birrikarrmi.
11 Ngaye ngokko ngabolkmey bu ngabenbom namekbe dorrengh nawu
kabirrihmarneboddan kore Samaria. Wanjh kunmekbe yerrih karohrok
ngaye ngabenmarnekurduyime bininj nawu Jerusalem kabirrihni dja mak
bedberre idols.” Kuhni yimeng king nawu wohrnani kore Assyria.
12 Kaluk bu Yawey kayakwon rowk bu kabenbun bininj kore kuward-
dekimuk Zion dja mak kore kukadje Jerusalem, wanjh nungan kayime,
“Bolkkime ngaye ngabenbun nahni king nawu kawohrnan rowk kore
Assyria, dja nungka munguyh kahdjalburlumerren. Nungka wanjh
kadjalkimukworren.
13 Namekbe king kayime, ‘Kore ngayebidju ngadjalkudji ngakurduy-
imeng rowk kundulkarre ngardduk! Ngaye wanjh ngakodjkuludjad
duninjh dja kunmekbekenh kunu ngaye ngakurduyimeng kunwern. Ngaye
ngangimeng kubolkbubuyika kunwern, dja ngabenyimangi namakmak

bedberre bininj kumekbe. Ngaye ngabenbongkurrmeng nawu kings bedberre. Ngaye wanjh ngabang duninjh dja ngarrulkarrekimuk duninjh.
14 Nawu njalehnjale namakmak bedberre nakka wanjh ngaye rowk ngarrurndiweng bu ngabenyimey. Minj nangale mak nganyimayi dja nganbuyi dja minj baleh mak birrikurduyimeninj bu ngandingurdkemeninj. Kuhni ngayimeng yiman kayime bininj kadjirdmang wirlarrk ngarre mayhmayh kore kareddi.' "
15 Wanjh nawu Yawey kayime, "Yiddok namekbe king marnburrinj yimankek nungka nakuken duninjh dja minj ngeye kanburrbun? Nungka kadjalburlumerren kore kumirrk ngardduk! Yiddok kamak? Yiddok kurdburru kaburlumerren kore kubid bininj nawu karrulkdjobke?"
16 Wanjh kunmekbekenh kunu Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kamunkewe kundjak kore bininj birribang soldiers nawu Assyriabeh. Nawu king bedberre kabenburlume, wanjh kabirringudjwarremen. Mahni kundjak kabenyakwon yiman kunak manbu kabirluwarlahmen wanjh nawu njalehnjale nakka kayakwon rowk.
17 Yawey nawu God kabenmarnebolkwolkan bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Mak nungka kayimerran yiman manbirlukimuk duninjh dja kunbarnangarrakudji kabenwurlhke rowk.
18 Kore bedberre kubolkkimuk kubolkmak Assyria, wanjh Yawey kabolkwarrewarrewon bu karung njalehnjale bedberre. Wanjh bininj kumekbe kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirridjaldulkkihngalme dja walakkihwalakkih kabirringudjwarremen bu kabirribalhdowen.
19 Kaluk bu kuhni kayimerran, wanjh mandulkkudjihkudji kahdjaldulkdi, dja wurdyaw karrulkrohrokme bu baleh kayime kundulk kahdjaldulkdi.
20 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, bininj nawu kabirrihdjaldi kore Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkudji. Bedda nawu namud nuye Jacob minj kabindihyawoyhmarrkebbun birrimekbe nawu bindibom, dja kabirriborledkerren bu kabirrikangewoybukwon Yawey nawu Nadjalkukdjamun Duninjh bedberre nawu Israel.
21 Bu kuhni kayimerran wanjh kabirrihdjalkudji nawu Jacob nuye namud kabirrihdjalyo, dja birrimekbe kabirrimdurndeng kore God nawu narrulkkarrekimuk duninjh bedberre.
22 Ngudda bininj nawu Israel mawahmawah nuye, kunukka bonj. Bu ngurrimirndewernni yiman kayime kunkayalanj kore adjbud, wanjh kaluk ngurrimirndeyahwurdmen nawu ngurrimdurndeng. Kaluk nungan God bendjadmeng dja benwarrewam birriwern bininj, dja nungka kabendung kore benmarneyimeng. Nakka wanjh mandjad bu kakurduyime.
23 Woybukkih, kaluk nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kabenbun bininj birriwern kondah kunbolk, kore ngokko wokkurrmerrinj. Dja kadjalyakayakmen rowk.
24 Kuhni wanjh Yawey wokdanginj, nungka nawu narrulkkarrekimuk duninjh dja kawohrnan rowk, wanjh kayime, "Ngudda nawu bininj ngardduk nawu ngurrihni kore Jerusalem, yuwn ngurrbenkengehme bininj nawu kabirrihni kore Assyria. Bedda ngundiwidjbihkeyi kundulkwi yiman bininj nawu Egypt ngundibuni ngudberre bu kunkareni.
25 Kaluk darnkih duninjh bu ngaye ngabawon kore ngayiddung ngudberre. Ngaye minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja ngaborledme ngabenbun nawu kabirrihni kore Assyria. Kaluk ngabenbularrbun kunkangeyid dorrengh ngardduk."

10:23 Romans 9:27

26 Nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kabenwidjbihke
whip dorrengh. Dja kabenyimewon yiman nawu birrikang Midian bu
benbom kore kuwardde manbu kawarddengeyyo Oreb. Warridj kundulk
kawayhke kaddum kore kurrula yiman kurduyimeng kore Egypt.
27 Wanjh birrimekbe nawu birrikang Assyria kore ngundihngorrken-
woni nawu ngunhdulmukwoni nakka wanjh kaluk kayerrkmerren rowk
ngudberre. Dja ngurribebke kore bedda ngundibongkarrmi dja ngurriw-
ernhdurrkmirri bedberre.
28 Nawu bininj birrikang Assyria nakka wanjh darnkih kabirribebme
kore kabolkngeyyo Aiath. Dja kabirriwohngimen kore kunred Migron.
Mak manbu manme bedberre makka kabirridjehdjenkurrme kore kunred
Micmash.
29 Dja kabirriballe kaddum kunwarddekimuk. Wanjh bolkkime kumu-
nun kabirriyo kore kunred Geba. Mak bininj nawu kabirrihni kore kukadje
Ramah nakka kaluk kabirrikelemen duninjh. Dja nawu kabirrihni kore
kukadje Gibeah nakka kaluk kabirrikelerlobmerren. Bedda nawu king
Saul nuye namud.
30 Dja ngurridarrarrhmen ngudda nawu ngurrihni kore kunred Gallim!
Mak ngudda nawu ngurrihni kore kunred Liashah, wanjh ngurribekka!
Mak nawu kabirrihni kore kunred Anathoth, wanjh kawarre ngudberre!
31 Mak nawu kabirrihni kore kunred Madmenah nakka kabirrikel-
erlobmerren. Dja nawu kunred Gebim kabirrihni, nakka werrkwerrk
kabirrihwarlkkarren.
32 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra birrimekbe bininj nawu
birrikang Assyria kaluk kabirriwohngehme kore kunred Nob. Dja kabindi-
marnebidwodjorrhmerren bininj nawu Kuwarrddekimuk Zion kabirrihni,
kore kukadje Jerusalem.
33 Ngurrina! Nawu Yawey narrulkkarrekimuk duninjh kawohrnan
rowk, wanjh kabenbun yiman bu kundulk karrulkdadjke. Wanjh nawu
birrikihkimuk nakka kaluk kabirrimankarren kore kurorre yiman bininj
karrulkdjobke kundulkkimuk.
34 Yiman kayime kundulk kahmankarren bu bininjh kabirrihdulkdjobke
kurdburru dorrengh. Nungka wanjh kunmekbe kabenmarnekurduyime
bininj kore kubolkkimuk Lebanon. Kuhni kayime nungka nawu Nar-
rulkkarrekimuk Duninjh.

11

Kaluk Nawu King Duninjh Karrangen

Isaiah 11:1-9

1 Ngad karriburrbun rowk bu bininj kabirridulkdjobke, wanjh mandedj-
mad kabirribawon kore kurorre. Kaluk mankerrnge kundulk kadjordmen
kore maninjmanu mandedjmadbeh. Kaluk mahni kundulk kakarrme
manyende, dja nakudji manyende wanjh kamarnbun mandjoleng. Wanjh
kamenyime bu king duninjh kamre. Kaluk nungka karrangen kore namud
nuye Jesse.
2 Kaluk Yawey Namalngmakkaykenh nuye kabikukbarlmikan namekbe
king ba bu kabiwon kunmayali kunmak, dja kabibukkan kundjalwern,
dja mak kabimarnbun namekbe king ba bu kabenbukkabukkan birriwern
bininj bu mandjadkenh. Warridj nahni Namalngmakkaykenh kabiwon
kundulkarre, dja mak kabibukkan ba bu nungka kabiwernhburrbun nawu
Yawey kore kabimarrkmang nuye.

11:1 Revelation 5:5, 22:16

3 Kaluk namekbe king kadjalnjilngmak bu kabiwokmarrkmang nawu Yawey.
Nungka kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad. Nakka minj kabendjalkuknan bininj kore kurobbe. Nungka minj kabidjalwobekkan bininj bu birribuyika kabirriyolyolme. Burrkyak. Wanjh bu kabidjadme wanjh kabikangenan kanjdji, dja kabidjadme bu mandjad duninjh.
4 Kabennan nawu birrimarladj bininj, dja kabenmarnedjadme bu kunmakkenh. Bu kabennan bininj nawu kabirrimarrwe, wanjh kabenmarnewokdi bedberre kore kubolkwarlahkenh rowk. Bu nungka kawokdangen, wanjh kurorre yiman kabolkdeldelme. Dja bu nungka kabuhme kunngolek nuye, wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj.
5 Nungka munguyh kadjalkurduyime kunmak, dja munguyh kawokdi bu djal kunwoybukkenh, dja minj kakurren.*
6 Kaluk bu nungka kawohrnan rowk, wanjh kunwern kabuyikamen. Mayh nabang nawu wolf minj kayawoyhbun nawu lamb, dja leopard nabang duninjh wanjh kabenedjarrkre nawu goat dja kamak rowk. Mayh rowk kabirridjalraworren rowk, minj kabirriburren dja minj kabirribangmen. Kamak bu wurdyaw kabenkebkanakan.
7 Bulikki dja bears nakka kabirridjarrkngun dja yayaw bedberre nakka kabirridjarrkkeyo. Nawu lions nakka wanjh kundalk kabirridalkngun yiman kayime bulikki.
8 Mak nayaw nakka kamak bu kadjaldirri darnkih kore nayin nabang nawu cobra kahreddi, mak kaberlngimen nawu wurdyaw kore kunred nuye nawu nabang nayin.
9 Minj mak bininj kabirridurren kore ngaye ngani kore kuwarddekimuk Zion. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme Yawey, dja kunmayali nuye kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk yiman kayime kukku kabarlmikan kurrula duninjh.

Kaluk Yawey Kabenmirndemornname Nuye Bininj Kore Kubolkbubuyikabeh.

Isaiah 11:10-16
10 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh namekbe king nawu David bikebmawahme kore namud nuye Jesse, wanjh nakka kahdjaldi kore birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre wanjh kabirrihnan, dja kabirrimirndemornnamerren kore nungka. Dja kore nungka kahni, nakka kabolkbarlmiyindan kunmakmak nuye.
11 Wanjh bu kunyimekbe nawu Kawohrnan Rowk kabidyirrikurrmerren bokenhkah ba bu kabendurndiwe dja kabenmornname bininj nuye nawu birridjalkudji kabirrihni. Birrimekbe nawu God nuye bininj kabirrihni kore kubolkkimuk Assyria, dja mak Egypt kore kakbi dja walem kabirrihni. Mak nungka kabendurndiwe kore kubolkbubuyika yiman Cush, Elam, Hamath, Babyonia, dja mak kore kubolkwern manyunkurr rowk kore kurrula mankimuk.†
12 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk yiman kaddum kabiwayhke namekbe king ba bu bininj birriwarlahkenh kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. Mak bu nawu birriwarlahkenh bininj kabirriwohburrbun bu nungka kabenmornname bininj nuye nawu birriyarlarrmeng dja kabirribebbehdi. Bedda nawu birrikang Judah, nakka birriyarlarrmerrinj yikahwi birriwam kakbi, yikahwi walem birriwam, mak yikahwi nakka koyek dja karrikad

---

11:4 2 Thessalonians 2:8 * **11:5** Ephesians 6:14 **11:9** Isaiah 65:25, Habakkuk 2:14 **11:10** Romans 15:12 † **11:11** Manbu Mediterranean Sea

birriwam. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabendurndiwe kore kabenmirndemornname.
13 Wanjh bu kunyimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirringurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Dja bininj nawu kunmokukurr nuye Judah, wanjh bedmanwali kabirridjalngurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Israel nuye kunmokukurr.
14 Dja ngaleng kabeneraworren nawu Judah dja Israel bu werrkwerrk kabindikolung dja kabindibun nawu Philistine bininj nawu kabirrihni karrikad. Kaluk nahni bokenh kunmokukurr kabenedjarrkre kore koyek dja kabindiyimang rowk nawu njalehnjale namakmak bedda kabirrihkarrme nawu bininj kumekbe. Mak kabindibun bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Moab. Mak bininj kore kunbolk Ammon kabirrihni, nakka wanjh kabindidjalwokmarrkmang Israel dja Judah.
15 Nawu Yawey kaluk kabolkdarlehwon kurrula kangeyyo Manbokurlba kore kubolkkimuk Egypt. Mak kamunkewe kundulkarre duninjh nuye manbu kumayorrk manbu manmayorrkwurlhkenh bu kaboyakwon mankabo manbu Euphrates. Warridj kabolkdjalkmang mahni mankabo mankimuk ba bu kamarnbun kukku kaborlobmerren kore seven mankabokilekilelh ba kunukka kamak bu bininj kabirridjowkke kurrenge.
16 Wanjh kunukka kabenmarnebolhmarnbun manbolhmak bedberre bininj nuye nawu kabirribolkbawon Assyria. Kunukka yiman karohrok bu nawu Israel bininj birribolkbawong Egypt dja birridjowkkeng kurrula.

12

Karriwayinin Nuye Yawey Kunnjilngmak Dorrengh

Isaiah 12:1-6
1 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda ngurriyime, “Ngaye wernhburluburlume ngudda Yawey! Bu kerrngehkenhni ngudda kandungi, dja bolkkime burrkyak, ngudda minj kandjaldung. Ngudda wanjh kannjilngmarnbun.
2 Woybukkih, God nakka kanngehke. Wanjh kunmekbekenh ngaye minj ngayawoyhkele, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.
Nawu Yawey nganwon kunngudj. Nawu Yawey nganmarnbun bu ngawayini nuye. Nungka wanjh nganngehkeng.”
3 Yoh, nawu God ngunngehkeng wanjh ngurrimarrmarr duninjh, yiman bininj nawu kakombukdowen bu kabongun kukku kore kungadmak.
4 Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh ngudda ngurriyime, “Karriburlumen nawu Yawey, warridj karringeymulewa nuye kunngey. Karrbenmarneyimen birriwarlahkenh bininj rowk kore baleh nungka kurdukurduyimeng. Mak karrbenmarneyime bu nungka nangeywernhkimuk duninjh.
5 Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka kurduyimeng bu kundjalmak duninjh. Wardi birriwarlahkenh bininj rowk kabirriburrbun kore baleh nungka kurduyimeng.”
6 Nawu Nawernhkukdjamun Duninjh ngudberre nawu Israel ngurringeyyo, wanjh nakka ngurridjarrkdi kore ngudda. Wanjh kunmekbekenh ngurrikayhmen dja ngurriwayinin wernkih duninjh kunnjilngmak dorrengh ngudda nawu ngurrihni kore kukadje Zion.

11:15 Revelation 16:12 **12:2** Exodus 15:2, Psalm 118:14

13

God Kabendung Bininj Kore Kukadje Babylon

Isaiah 13:1-22
(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

1 Ngaye wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz. God nganwokwong
kunwok manbu kayolyolme kukadje Babylon. Kuhni wanjh nganmarney-
imeng.
2 Nawu Yawey yimeng, "Mah! Yiwayhkemen manburrbba nawu banner
kore kaddum kuwarddekimuk kore kundulkyak. Dja bininj nawu soldiers
yibenkayhmen dja yiberlwayhmen bu yibenkimang. Yibenwokwon bu
kabirringimen kore gates ngarre kukadje Babylon kore bininj kabirrihni
nawu kabirrikimukworren.
3 Kaluk ngayebidju ngabenkimey birrimekbe bininj nawu ngabenkuk-
larlmey yiman kayime ngardduk rerrih. Wanjh ngabenkayhmeng ba
yiman kabirrikanahkan ngardduk kunkangeyid. Kaluk bedda kabirrin-
jilngmakmen bu ngaye ngabenyurrhke nawu birriwarre bininj."
4 Ngurribekka kore kuwarddekimuk, ngurrbenbekka yiman bininj
birridjalwern kabirrihyorrme dja kabirrikayhme. Ngurribekka birriwern
bininj kabirrikayhme kore kubolkbubuyikabeh bu kabirrihmirndemorn-
namerren. Yawey nawu Narrulkarrekimuk kabenhkayhme bininj nuye
bu kabindibun birriwarre bininj.
5 Kaluk nahni bininj kabirrimdolkkang djarreh kore kubolkbubuyika
dja kore kaddumbeh heaven djarreh duninjh wanjh bedda kabirrimhder-
rehme. Nawu Yawey kayiddung, dja benkimey bininj birribang. Kabir-
rimre bu kabolkbularrbun kunred bedberre bininj nawu kabendung.
6 Mah! Wanjh ngurrikelekayhmen dja ngokko darnkih kamhre kun-
barnangarra nuye nawu Yawey. Nawu Narrulkarrekimuk kamre bu
ngundjalbun ngudberre.
7 Kaluk kunkele kabenngudjwarrewarrewon, dja kunkange bedberre
nakka kabirrikangewarrewarremen.
8 Kabirriwernhkelemen. Bedda kabirribabang dja kabirrikangewar-
remen yiman kayime daluk kadjakbekkabekkan bu darnkih kahyawmang
wurdyaw. Dja mak bininj kabirrikebnarren kunkele dorrengh, dja
kabirridjalyeme bu kuhni kabolkyimerran.
9 Ngurrina, kunbarnangarra nuye nawu Yawey wanjh darnkih kamhre.
Wanjh kunukka kundjalwarre. Nungka wanjh kawernhyiddung duninjh
dja kabenmarnerayekwon. Nungka kabolkbularrbun dja mak kabenbu-
larrbun birriwarre bininj nawu kabirrihni kumekbe.
10 Bu kuhni kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum
minj kahbame dja makka minj kabirribolkwolkan. Mak kundung bu kam-
dungwayhme nakka kadjalburlerran, dja dird warridj minj kabolkwolkan.
11 Nawu Yawey kayime, "Ngaye Yawey wanjh ngabenbun bininj birri-
warlahkenh rowk kondah kurorre bu kunwarrekenh bedberre. Mak bininj
nawu kabirriburlumerren nakka ngabenmarnbun yiman birrimarladj
kabirriyimerran. Dja bininj nawu birribang, ngaye wanjh ngabenyahwur-
dwon.
12 Ngabenyakwon bininj birriwern, dja birridjalkudji kabirridjaldi. Minj
nangale kabenngalke bininj nawu kabirridjaldarrkid, dja kabirridjaldi
bebbehbebbeh dja kabirrimirndekudjimen.

13:6 Joel 1:15 **13:10** Ezekiel 32:7, Matthew 24:29, Mark 13:24-25; Luke 21:25, Revelation 6:12-13

13 Bu kunmekbekenh kunu ngaye ngamarnbun kaddum kore heaven
bu karreldelme, dja ngabolkrokayhwe kurorre ba bu kawayhke walakkih.
Ngaye ngakurduyime bu kabolkyime kunbarnangarra ngardduk kore
kunkangeyid ngardduk kawurlhme, ngaye nawu Yawey Ngahdulkar-
rekimuk."
14 Birriwern bininj kore Babylon wanjh bedda kabirrikelerlobmerren
yiman mayh nawu deer nawu bininj kabirriwarlbun. Bedda yiman yerrih
sheep nawu shepherd bu kabendjalmirndebawon. Kabirribebbehdurnder-
ren kore bedberrekih kunred kunwern, kore nawu birriredbo kabirrihni.
15 Dja nangale nawu soldiers kabirridarrkidmang, nakka wanjh kabir-
ridulubun mankolewi, dja yikahwi wanjh kabirribun mandjawakwi.
16 Dja wurdwurdkilekilelh bedberre wanjh nawu soldiers kabindi-
wernhkukwayhke dja kabindibun bu nawu Babylon birrikang wanjh
kabirrikurdunan. Kabirrnnan warridj bu nawu soldiers kabirridjald-
jirdmang yehyeng rowk bedberre, dja mak kabindidjirdmang bedberre
ngalbihbininjkobeng dja kabindimarneyime kunwarrekenh.
17 Ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj nawu Medes kabir-
ringeyyo bu bedda warridj kabindidung bininj kore Babylon. Bedda minj
kabirridjare gold dja silver. Burrkyak.
18 Bedda wanjh bunarra dorrengh kabindibun nawu birringudjbang
bininj. Minj mak kabindikongibun wurdwurdkilekilelh. Dja minj
kabindibawon wurdwurd birriyawkimuk.
19 Birriwern bininj kabirribolkburlume kukadje Babylon, dja kabirriy-
ime nakka wanjh kadjalbolkmakkaykenh duninjh. Dja mak bininj nawu
birrikang Babylon nakka kabirriburlumerren bedberre kunredkimukkenh
Djal bonj, God kabolkbularrbun rowk Babylon yiman kayime nungka
kunkareni benbom rowk nawu birrihni kore kukadje bokenh Sodom dja
Gomorrah.
20 Wanjh munguyh kadjalbolklarrknin. Minj nangale kayawoyhyo
kumekbe munguyh munguyh. Bininj nawu Arabs minj kabirriyo; minj
nangale shepherd kamirndenahnan sheep kumekbe.
21 Djal mayh nabang kayho kumekbe. Warridj mayh kore kubolk-
darlehbeh, yiman dalkken, wanjh kangime kururrk kumekbe. Yikahwi
mayhmayh nawu djurrul kabirrihyo, mak nanikud kabirrihdohdolkan
kore kurrambalk kumekbe.
22 Mayh nabang duninjh yiman hyena dja jackal wanjh kabirridjal-
njokme kore kurrambalkmak bedberre, dja kore kunrurrkkimuk manbu
armykenh. Kuhni kakurduyimerran wanjh darnkih kamhre bu kabolkbu-
larrbuyindan.

14

Yawey Kabenkongibun Dja Kabendjarrngbun Nuye Bininj

Isaiah 14:1-3

1 Nawu Yawey kabenyawoyhkongibun nawu Jacob nuye bininj. Nungka
kabenyawoyhdjarrngbun nawu Israel nuye bininj. Kabenkurrme rowk
kore bedberre kunbolk. Wanjh nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre
dja kabirriraworrren bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja kabirriy-
imerran namud bedberre.
2 Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nakka kabindibidyikar-
rme nawu bininj nuye Jacob dja nuye Israel, dja kabindikan kore kunred

13:19 Genesis 19:24 **13:21** Isaiah 34:14, Zephaniah 2:14, Revelation 18:2

bedberre. Bu kunmekbe wanjh Israel nuye bininj kabindidarrkidmang bedda nawu birribolkbubuyikabeh bininj dja kabindimarnbun ba bu bedda kabindimarnedurrkmirri. Daluk dja bininj rowk kabirryimerran yiman kayime kabindidjalmarnedurrkmirri bedberre kore kunbolk nuye Yawey. Kaluk bu kunkareni bininj birribang bindibongkurrmeng nawu Israel nuye bininj, dja bolkkime wanjh bedmanwali kabindimarnewohrnan birrimekbe nawu birribangni ba bu kabirribongdi.
3 Bu kuhni kunbarnangarra kamre nawu Yawey ngunngehke ngudberre kore kundjak dja kunrayek ngurrikarrme kore bedda ngundibongkarrmi kore ngurrbenmarnedurrkmirri.

Kaluk Yawey Kabimalngmunkewe Nawu Nawarre King Kore Kanjdji

Isaiah 14:4-21
(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

4 Bu kunmekbe kunbarnangarra, ngudda ngurrimarnewayini mahni mankarre nuye bu ngurriwiddjung king nawu kawohrnan kore Babylon. Ngurriyime, “Nahni nawu kanbuni wanjh kayakmen! Nungka minj kayawoyhyiddung!
5 Nawu Yawey dulkbakkeng mankole bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak bakkeng kundulk manbu scepter bedberre nawu birriwohrnani kumekbe.
6 Nawu nabangni king wanjh benbuni birriwern bininj kundulkwi manbu scepter. Benbuhbenbuni bedberre munguyh. Nungka wanjh yiddungi munguyh dja bendjalbuni bininj kore kubolkbubuyika, wanjh benmarnbom birridjalkeleminj.
7 Dja bolkkime wanjh bedda kabirrihni kamak rowk dja kabirringehme. Kabirridjalwayini bu kunnjilngmak dorrengh.
8 Yiman kundulk yiman pine dja cedar, makka kabirrinjilngmak bu ngundinan! Bedda yiman kabirriyime, ‘Ya! Bolkkime wanjh Yawey ngunkukburriweng kurorre. Wanjh minj nangale nabuyika kamre ngankukdadjke ngadberre.” ’
9 “Mak kore birridowerrinj kabirrihkukyo kanjdji, nakka ngundikimang bu yingimen. Nawu birriwohrnani kondah kurorre bu birridarrkiddi, wanjh bedda kabirrimalngdolkarren ba ngundidabke. Bedda kings nawu kunkare birriwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh kabirridolkarren kore thrones bedberre.
10 Bedda rowk ngundikukmarnmarnbun bu kabirriyime, ‘A, ngudda yiyimerranj yiman ngad! Minj karrikarrme kundulkarre dja karridjalngudjyak rowk.’
11 Bininj rowk ngundiburlumi bu yikarrmi kundulkarre, wanjh bonj, yimwam kondah kore kumidj, dja kayakmen rowk kore yikarrmi. Minj nangale ngunyawohmarnedirri instrument nawu harp. Kondah wanjh dja yolk dja bod ngunkukbarrkbun kanjdji dja kaddum.”
12 “Ngudda yimankang kanjdji duninjh yiman kayime mankokkarrng kawarrhme kore heavenbeh. Ngudda yiman yimi mankokkarrng nawu kambarrhbunkenh, dja bolkkime yimankang. Ngudda yibenmarnewohrnani birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh Yawey ngunkukburriweng dja yimankang kore kurorre.
13 Ngudda yimarneyimerrinj kore kukange ke, ‘Ngaye wanjh ngabidbun kore heaven. Ngaye ngakurrmerren kore throne ngardduk kaddum duninjh bu ngabenyurrhke mankokkarrng God nuye. Ngaye wanjh

14:12 Revelation 8:10, 9:1

ngayerrkan kore throne ngardduk kaddum kore kuwarddekimuk bedberre nawu gods. Yoh, ngaye ngakurrmerren kore kaddum duninjh kore kunwarddekimuk djang.
14 Ngaye wanjh ngarrolkan dja ngadjalyurrhke kunngol rowk. Ngaye ngamarnburren bu ngayimerran nganerohrok God nawu nawernhkimuk duninjh.'
15 Dja bonj, ngudda wanjh God ngunkoluyhweng kanjdji duninjh, kore kumidj." _
16 "Bolkkime wanjh bininj ngundiwernhkuknan, dja kabirridjawarren bu baleh kurduyimerranj ke, dja kabirridjawarren, 'Yiddok naninjanu bininj nawu bolkrokayhweyi? Yiddok nungka nawu benmarnbuni birriwarlahkenh bininj birrikeleni?
17 Yiddok naninjanu bininj nawu bolkmarnbom kunred rowk bu bolkyakminj, dja kunredbubuyika benmarnebularrbom? Yiddok nungka nawu kunyid kunirey nawu benmangi dja minj benbawoyi bu birridurndeyi kunred bedberre?' "
18 "Yoh. Birriwern kings nawu birriwohrnawohrnani, nakka birridoweng dja kabirrikukyo bebbehbeh kore kumidj manbu manrurrkmak bedberre.
19 Ngudda nakka ngundikukbebkeng kore kumidj, yiman kayime bininj kabirribakke manyendewarre dja kabirridjalyendeburriwe. Dja ngudda nakka ngundidjalkukburriweng kanjdji duninjh kore kubolkdjorlok. Ngudda yidjalkukyo kore kuwarddewardde. Dja bininj bindikukburriweng nawu birriburreni mandjawakwi dja birridowerrinj, wanjh ngundidjalkukbarrhbom. Ngudda yiman kakukyo bu bininj kabirridjalkukmelmelme bu kabirrire.
20 Ngudda minj ngundikukdudjeng yiman kings duninjh kabindikukmarnmarnbun. Burrkyak. Ngudda nakka kunbuyika ngundikukkurrme, dja kunmekbekenh kunu ngudda yibolkwarrewong kore ngudda ke kunred, dja namud ke yibenbuni. Bininj kabirriyime ke, 'Nahni nawarreni, dja nawu nungka benkebmawahmeng wanjh minj karrbenyawoyhyolyolme. Minj mak kabalngeyyirriyo kunngey nuye.
21 Mah, karriyingkihbolkmarnbun kore karrbenbun bebeywurd rowk nuye, dja kornhkornkumo bedberre wanjh birridjalwarreni bininj. Minj kabirriyawoyhkimukworren bu kabirribolkdjirdmang dja kabirrimarnbun bedberre kunredwern kore kubolkwarlahkenh rowk." '

Kaluk Yawey Kabolkbularrbun Kunredkimuk Babylon

Isaiah 14:22-27

22 Wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh kayime, "Ngaye ngarrolkkan dja ngabenbun bedberre. Ngangeybularrbun kunbolk Babylon, dja ngabenburriwe bininj nawu kabirridjalyo kunmekbe. Ngabenbun bedberre warridj ngalengngarre wurdwurd dja mawahmawah rowk. Kuhnikenh ngaye ngadjalwokdanj ngaye nawu Yawey.
23 Ngabolkwarrewon kukadje Babylon ba minj bininj kabirrihyo. Djal mayhmayh yiman djurrul kabirrihni, dja kunbolk kumekbe ngabolkmarnbun ba kukku kabobarlme rowk. Ngabolkwarrewon yiman kayime ngabolkbirrhme kunyid dorrengh." Kuhni yimeng Yawey nawu nadjalkarekimuk duninjh.

14:15 Matthew 11:23, Luke 10:15

24 Yawey nawu narrulkarekimuk duninjh wokkurrmerrinj, bu yimeng,
"Woybukkih. Kore ngaye ngakarremarnbom, wanjh nakka kadjalkurduy-
imerran. Ngaye wanjh ngayingkihkarremarnbom, wanjh kadjaldi.
25 Ngaye ngabenkukberelhme nawu birrikang Assyria kore ngardduk
kunred. Ngabenkukmelhmelme kore kuwarddekihkimuk ngardduk.
Ngaye ngabenngehke bininj ngardduk nawu nungka benkomdukkani
kunrayek, dja benngorrkenwoni kundulmukkenh.
26 Ngabenmarnekarremarnbom bininj birriwarlahkenh kore kubolk-
bubuyika rowk. Ngaye ngabidyirriyongen bedberre nawarlahkenh bininj
rowk.
27 Ngaye Yawey nawu ngarrulkarekimuk duninjh, wanjh ngayingkihkar-
remarnbom, dja minj nangale nganngurdke. Ngaye ngabidyirriyonginj,
dja minj nangale ngandabke."

God Kabendung Bininj Nawu Philistines

Isaiah 14:28-32

28 Mahni kunwok kumwam kore nganwong nawu Kawohrnan Rowk.
Kaluk namekbe mandjewk bu king Ahaz doweng.
29 Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Philistia! Yuwn ngurribangmen-
jilngmak! Namekbe nawu wohrnawohrnani nawu ngunhbuni ngudberre,
wanjh nakka doweng. Dja nakka nabuyika kamngalme nawu nabang
rerrih. Wanjh namekbe nawu nakerrnge ngunbun ngudberre yiman nayin
nabang duninjh.
30 Kaluk bininj ngardduk nawu birrimarladj duninjh, nakka kunmak
rowk bu kabirringun manme, dja kabirrikodjkekurrmerren kore kun-
yidyak. Dja nawu namud ngudda ke, nakka ngabenbun dja warridj bedda
kabirrimarrwedowen. Bedda wanjh kabirriyakmen rowk.
31 Yoh, ngudda nawu ngurrihyo darnkih kore kururrkdangmaye
mankimuk, wanjh ngurridjalkelekayhmen! Ngudda nawu ngurrihyo
kore kururrk kunwern, wanjh ngurridjalwernhnalkbu. Ngudda bininj
rowk nawu Philistia ngurrihyo, wanjh ngurridjalwarlkarrimen. Ngurrina!
Kundjulng karrolkkan kore bininj birriwern kabirrimre kakbibeh. Birrid-
jalbang rowk kabirrimre bu ngundihkuniyikan.
32 Kaluk njale ngurriyolyolme bedberre bininj nawu birrimdolkkang
kunmekbe kunred? Mah, ngurriyimen, "Nawu Yawey bolkmarnbom Zion
kabolkrayek rowk, dja wanjh bininj nuye nawu kabirrinjilngwarre, wanjh
kabirringime kunmekbe ba bu nungka kabenmarnedjurruddi."

15

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab

Isaiah15:1-9
(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

1 Mahni kunwok kabenmulewan bininj nawu kunbolk Moab kabirrihni.
God nawu Yawey kabendung bedberre dja nungka nganwokwong kunwok
kore nungka benmarneyingkihkarremarnbom. Wanjh nungka yimeng,
"Kore kubolkkimuk kangeyyo Ar dja kubolkbuyika kabolkngeyyo Kir,
wanjh makka kabolkyakmen. Kaluk kunkakkudjini kumekbe kunred
bokenh kabolkbularrbuyindan.

14:27 Isaiah 10:5-34, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15 **14:28** 2 Kings 16:20, 2 Chronicles 28:27
14:31 Jeremiah 47:1-7, Ezekiel 25:15-17, Joel 3:4-8, Amos 1:6-8, Zephaniah 2:4-7, Zechariah 9:5-7

2 Bininj nawu kabirrihni kore kunred Dibon, wanjh kabirribidbun
kore kurrulum bedberre, dja kore temple bedberre bu kabirridjalnalk-
bun dja kabirrikunikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu
birrikang Moab wanjh kabindimarnekayhme dja kabindimarnenalkbun
bedberre nawu birrimdolkkang kunred Nebo dja mak Medeba. Kaluk
kabindimarnekodjbarlaworren mak kabindimarnedjaworrkdjobkerren bu
kunnjilngwarrekenh.
3 Mak kabirridjaldjongburren nawarre manburrba bu kabirrire
kurobbe. Bedda wanjh kabirribarndibarndi kaddum kurrambalk, dja mak
kabirrimirndere kore kurobbe dja bedda rowk kabirriwernhnalkbun dja
kabirridjalngudjwarreworren bu kunnjilngwarre dorrengh.
4 Bininj warridj nawu kabirrihni kunred bokenh Heshbon dja mak
Elealeh wanjh kabirrikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu
kabirrihni kunred Jahaz wanjh kabindibekkan djarrehbeh. Kunmek-
bekenh kunu bininj birribang nawu birrikang Moab wanjh bedda warridj
kabirrikayhme, dja wanjh kabirriwernhkelemen.
5 Ngaye mak, ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre bininj
nawu birrikang Moab. Yikahwi bedda kabirrikelerlobmerren djarreh
kore kunred Zoar. Kabirrikelewarlkarren kore kunred kabolkngeyyo
Eglath Shelishiyah. Bedda kabirribidbun kore manbolh ngarre kunred
Luhith, dja kabirrinalkihrlobme bu kabirrire manbolh ngarre kunred
Horonaim. Kabirridjalnjilngwarremen bu kabirriburrbun darnkih bu
kabirridjalyakmen.
6 Dja manbu kukku kahborri kore kabolkngeyyo Nimrim, makka boyak-
minj rowk. Mak kundalk kumekbe dalkdarlehminj, dja manbu mankolhde
wanjh kolhdedowerrinj. Minj baleh kadjaldi manu manmalaworrmak.
7 Wanjh nawu bininj kore njalehnjale kabirrihkarrme nawu birrikur-
rmikurrmi, wanjh kabirriyikan rowk dja kabirrikelerlobme. Bedda kabir-
ribarrarnmang kore kabolkngeyyo “Kundulk Kunwern Manbu Willows”,
dja bewh kore borledmikenh.
8 Bedda wanjh kabirridjalkayhmire kore kunbolk Moab, dja birriw-
ern kabindikayhme dja birriwern kabindikayhmibekkan. Bedda kabir-
rinhnalkbun wernkih duninjh, kaluk bininj nawu kabirrihni Eglaim,
wanjh kabindibekkan. Dja mak bininj nawu kabirrihni kunred bokenh
Beer dja Elim, wanjh kabindibekkan bu kabirridjalnalkburren kunnjling
dorrengh.
9 Kukku manbu kahboyo kore kabolkngeyyo Dimon, makka wanjh
kunkurlba kabarlme. Dja ngaye nawu Yawey, wanjh ngamkan kunyid
mankimuk duninjh kore kunred Dimon. Ngaye ngabun bininj nawu
kabirrihni kore Moab, dja mak nawu kabirrirlobmerren kumekbe, yiman
kayime lion kabenbun.” Kuhni bu nawu Yawey yimeng.

16

Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab Wanjh Kabirrinalkbun

Isaiah 16:1-14
(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

1 Ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sela kore kubolkdarleh dja
borledmikenh, wanjh ngurrimunkewemen mayh nawu lambs namirndew-
ern bu ngurrinjilngmarnbun king nawu kawohrnan kumekbe, nawu kahdi
kore kurrulum Zion.

2 Morlehmorlenj nawu birrikang kunbolk Moab, nakka yimankek
kabirridjowkke kore mankabo Arnon. Bedda yiman kayime mayhmayh
yaw nawu kabirriwelmalmalme bu ngalbadjan kabenkukburriwe kore
birrireddi.
3 Kaluk bedda kabindidjawan bininj nawu Judah birrikang, wanjh
kabirriyime, “Kandibengdayhke! Kandimayaliwo! Kandikima kore
kundjurlemak ngudberre! Ngad ngarrikelerlobmerren, dja kandiwarlkka.
Minj kandiburriwe ba ngandibun nawu ngandiwirrihme!
4 Ngundidjawan bu kandibawon ngad ngarrihni kondah ba karridjar-
rkni, ngad nawu Moab ngarrikang, dja ngarrimkelerlobmeng. Kandikukd-
jurruddi bu bedda kabirrimre nawu kabirridjare ngandibun.” Kumekbe
kabirriyime.

Dja ngayime bininj birribang nakka kabirridarrkidkukyakmen. Kunyid
kayakmen. Bedda kabirridjalyakmen kore kunred ngudberre.
5 Bu kumekbe kayimerran, wanjh king nakerrnge kamre bu kawohrnan
kondah. Kaluk nahni kamdolkkan kore namud nuye David, dja namekbe
king kabenmarneyime djal mandjadkenh dja kabenmarnedjare bininj.
Nungka werrkwerrk kakurduyime kunmak, dja kabendjadme bininj kore
djal kunwoybukkenh.

6 Ngad ngarrbenwobekkang birrimekbe bininj nawu birrikang Moab
bu kabirriburluburlumerren dja kabirrimarnburren bedda birrikihkimuk
mak kabirringeykimukworren. Bedda wanjh bedman kabirridjalkurren.
Bonj, wanjh bu kabirriyolyolmerren makka kunkarremenmen minj kakar-
rme.
7 Kunmekbekenh kunu wanjh kabirriwernhnalkbun birrimekbe bininj
nawu birrikang Moab. Warridj kabirrinjilngwarremen mak kabirri-
nalkihre kunbolk bedberrekenh. Bedda kabirriyawan manme manbu
birrihnguni kore kunbolk Kir-Hareseth, dja larrk.
8 Dja kabbal manbu kahdi kore Heshbon mak manrakel manbu grapes
kahdi kore kunred Sibmah, wanjh kadjolengwarremen. Dja manrakel
manbu grapes makka birribakbakkeng nawu kubolkbubuyikabeh kabir-
riwohrnawohrnan. Bu kunkareni manmekbe manrakel mandjoleng
djalyirriyoy djarreh kore kubolkkimuk ngarre Jazer balwam, dja kore
kubolkdarleh balwarlahminj kore kurrula manbokimuk* dja bewh borled-
mikenh.
9 Wanjh ngaye dorrengh ngarridjarrknalkbun bininj birrikang kunred
Jazer manmekbekenh ngarre manrakel manbu grapes, warridj nawu
birrikang kukadje bokenh Heshbon dja Elealeh. Ngawernhnalkbun
kunmimnalkwern dorrengh. Minj kadjolengbarnhbarndi manme bu
kunukka ngarrinjilngmakmeninj dja ngarriwayiniwirrinj kunnjilngmak
dorrenghni.
10 Yoh. Minj mak kabirrinjilngmak dja kabirrimarrmarr bu djolengbarn-
hbarndiwirrinj manme kore kurrulkwern birridudjengi. Mak manrakel
manbu grapes warridj. Minj mak kabirrimelme grapes kore winepress.
Nawu Kawohrnan Rowk benwokngurdkeng kore birrikayhmi kunnjilng-
mak dorrengh manmekbe manmekenh.
11 Kunmekbekenh kunu ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bed-
berre nawu birrikang Moab yiman harp kahdirri bu bininj kabirridowe.
Mak ngaye nganjilngwarreminj duninjh bedberre nawu birrikang Kir-
Hareseth.

---

* **16:8** Manbu kurrula bolkkime kangeyyo Dead Sea.

12 Bu bininj birrikang Moab nakka kabirribidbun bu kabirrimarne-
boddan yiwarrudjkenh bedberre kore kurrulum kaddum, dja kabirri-
wernhrohrokme yiwarrudj bedberre, wanjh larrk, minj njale kaben-
marnekurduyimerran bu kunmak.
13 Kuhni rowk nawu Yawey kerrngehkenhni benyolyolmeng birrimekbe
nawu Moab bininj.
14 Wanjh bolkkime nungka kayime, “Bu mandjewk danjbik kare (kuhni
bu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri karohrokme mandjewk) wanjh
njalenjale kabirrikurrmekurrme kunwern bedberre nawu Moab kabirri-
hni wanjh kadjalwarrewarremen dja kadjalyakmen. Dja bininj birriwern
nawu birrikang Moab wanjh birribuyika bininj kabindidjekmiwon dja
kabindiwirrihme. Birriwern kabirriyakmen dja birridjalkudji nawu kabir-
ridjaldarrkiddi, dja nakka wanjh kabirridjalkudji, wanjh kabirringudjwar-
remen.”

17

Yawey Kayiddung Bininj Kore Kukadje Damascus Dja Kore Kubolkkimuk Israel

Isaiah 17:1-11

1 Nawu Yawey benyingkihyolyolmeng kukadje Damascus, wanjh yimeng,
“Ngurrina! kunred kunkimuk Damascus wanjh kabolkyakmen, karurrk-
warrhwarrhme rowk.
2 Mak kunredbubuyika kore kubolkkimuk Syria, wanjh bininj nawu
kabirrihni kumekbe, bedda kabirridjalyakmen. Kaluk mayh kamirndew-
ernmerren kumekbe dja kelebuk bu bininj yak.
3 Bininj nawu Ephraim* benkebmawahmeng, wanjh kabirrikele, dja
minj nangale kabenbidyikarrme. Dja nawu king bedberre bininj nawu
kukadje Damascus kabirrihni, nakka kayakmen. Birriwern bininj nawu
kabirridjaldi Syria wanjh kabirriyakmen, dja birridjalkudji kabirrid-
jaldarrkiddi, wanjh kabirriyimerran kabirrirohrok bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.” Kuhni rowk yimeng Yawey nawu narrulkarrekimuk
duninjh.
4 Dja mak nawu Yawey yimeng, “Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre,
wanjh bininj nawu Jacob† benkebmawahmeng kabirriwarrhke namakmak
bedberre, dja kabirridjalyimerran yiman birrimarladj.
5 Bedda kabirriyimerran yiman kayime manbu corn karrulkdi bu bininj
kabirridulkdadjke dja kabirrimoyhmang. Dja bedda yiman kayime bu
bininj kabirrimang rowk nawu manme mandjoleng kore kabbal kanjdji
kabolkngeyyo Rephaim, dja kabirriyakwon rowk.
6 Djal yikahwi bedberre bininj wanjh kabirridjaldarrkiddi. Dja mak
bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime kundulk
manbu olives kabarnemdangen bu bininj kabirrimangahmang olives
rowk. Wardi nahni bininj kabawon djal mandjalkudji olives kore kundulk.
Kuhni ngayimeng, ngaye Yawey, nawu God bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.”
7 “Kaluk bu kumekbe kunbarnangarra, bininj wanjh kabirrikangeborled-
kerren kore God nawu benmarnbom, nungka nadjalkudji nadjalkukdja-
mun bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirridjawan
bu kabenbidyikarrmekenh.

---

* **17:3** Nawu Israel bikebmawahmeng Ephraim. Ngurrina Genesis 48 **17:3** Jeremiah 49:23-27, Amos 1:3-5, Zechariah 9:1 † **17:4** Jacob wanjh kunngeybuyika nuye Israel. Ngurrina Genesis 32:28

8 Minj mak kabirriyawoyhboddan kore altars manbu bedda birriwelengmarnbom bu kunbidwi bedberre. Minj kabirriyawoyhburlumerren kore bedda kabirrimarnbun kore birrimarneboddangeni ngalbuyika god ngalbu Asherah, bu birrimarnekinjeyi mankalkkidmanjmak kore altars ngalengngarre manbu bedda birriwelengmarnbom kunbidwi bedberre.
9 Bu kumekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk wanjh kabirrikelerlobme dja kabirridjalbawon kunrurrk manbu manmurrngrayek bedberre. Dja kunbolk rowk bedberre kabolkwarremen kore djal manngarre manwarre kawernmerren.‡
10 Yoh, ngudda ngurribengmidjdanj God nawu ngunngehkeng, ngudda minj ngurriyawoyhburrbun God nawu ngunmarnekukdjurruddi, nungka nawu yiman kayime kuwarddekimuk ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngurridudji manngarrebubuyika manbu manmak ba bu ngurrimarneboddangen nawu birribubuyika gods.
11 Ngurriyimerren bu kuhni ngunmarnedjolengwernmen, dja bonj, bu mannguy kamnguybebme, wanjh minj manme ngurrimang, dja djolengyak. Dja kunbuyika ngunmarnekurduyimerran, manbu kunyid dja kundjak kawernmerren ngudberre munguyh.”

Yawey Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme

Isaiah 17:12-14
12 Bininj birridjalwern nawu kubolkwarlahkenhbeh, wanjh kabirriyiddung dja kabirridjarrkkayhme kunwok kunkimuk bedberre yiman kayime kurrula kawernhwokdi. Bedda kabirrikayhme kunwokkimuk duninjh! Wanjh kawarre bedberre!
13 Bedda kabirrimre ba kabindibun, werrkwerrk kabirrimre yiman kundjurrh kunkimuk. Dja God kabendung dja kabendurndiwe, yiman kayime kunmayorrkkimuk kadjalwe kundalkdarleh dja kunmalaworrdarleh.
14 Bu kunkodjkebubuyika kabolkbulerran, bedda kabirridjare ngad yimankek karrbenkelemen bedberre. Dja bonj, bu malamalaywi kamre, wanjh karribolknan dja bedda birriyakminj rowk. Kunmekbe kabenmarneyimerran bedberre nawu kabirridjare kandiwarrewon dja kabirridjirdmang kadberrekenh.

18

*God Kabendung Bininj nawu Kabirrihdi Kubolkkimuk Cush**

Psalm 18:1-7
(Zephaniah 2:12)
1 Ngabekkan mayhmayh bu mirndewernerrinj dja kabirriwelmalmalme. Kuhni kore kunbolk bewhbeh kore mankabo ngarre kunbolk Cush.
2 Bininj nawu Cush birrikang wanjh kabirrimre werrk kore kabbala manbu birrimarnbuni kundalkwi†. Kabirrimre kore mankabo kabongeyyo Nile, dja kabirrimkan kunwok bedberre ba bu karribekkan. Bonj, ngaye ngabenmarneyime, “Ngurridurnden kore kunred ngudberre. Ngurriyidurnde kunwok ngadberre dorrengh manbu wokwon bolkkime. Ngurridurnden kunred ngudberre kore mankabowern kaborlobme dja kabolkdadjdadjke. Kumekbe kore ngudberre bininj rowk kabirrihni,

‡ **17:9** Yikahwi djurra kabimbuyindi, “Karohrok bu kunkareni bininj nawu Hivite dja Amorite birrikelerlobmeng bu nawu Israel bininj bindibuyi.” Ngurrina Joshua 11:3, 24:11 **17:10** Ngurrina Isaiah 1:29 * **18:** Kubolkkimuk Cush wanjh bolkkime kabolkngeyyo Ethiopiah. † **18:2** Kuhni kayime “papyrus”.

nawu birringudjbang rowk. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birrikurlahmak. Birriwarlahkenh bininj kabindikengehme bedberre." Kuhni karrbenmarneyime.

3 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngayime, "Kandibekkabekka ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngurribolkna kaddum kore kuwarddekimuk! Wardi ngurrinan kunmadj nawu flag karrolkkan ba bu ngurrimenbekkabekkan. Dja mak ngurribekka nawu trumpet kawokdi wernkih ba bu ngurrimarnburrenkenh!

4 Nawu Yawey nganmarneyimeng, 'Ngaye ngahdi kaddum dja ngabolknan kore kanjdji kurorre. Djal yeleyeledj ngadjalbolknan bu kabolkyime kore ngudda ngurrimoyhmang manme ngudberre. Ngaye ngabolknan yeledj duninjh yiman kayime kabolkwokyak kore kukak, dja yiman kayime kundung djalwokyak kabame bu kunbarnangarraburrk.

5 Kaluk ngadjalbenbularrbun bininj nawu Cush kabirrihni. Ngaye ngabenbun bu yerrekah kabirrimoyhmang manbu grapes, bu yerrekah kanguywarrwarrhme dja kawernhdjolengmen. Bu kumekbe kabolkyime, wanjh nawu birriyidko bininj kabindibun rowk bininj nawu Cushbeh. Kabindidjalbularrbun yiman kayime mandjawakkimuk kayendedjobke kore kundulk.

6 Nawu soldiers bedberre kabirridowe dja kabirridjalkukyo kore mayhmayh dja mak nawern mayh nabang wanjh kabirrikukngalke. Bu kurrung kabolkyime mayhmayh kabirringun kunkanj ngarre kunburrk bedberre, dja bu kabolkyimerran yekke, wanjh nabang mayh kabirringun kunmurrng bedberre."

7 Bu kunmekbe kundung wanjh birriwern bininj kabirrimre dja kabirriwon manwern kore Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh. Bedda kabirrimre kore kubolkmak manbu mankabo kabolkyarlarrke. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birriwernhngudjbang, dja birrikurlahmak. Bedda kabirriwokdi kundjenbuyika. Birribuyika bininj rowk kabindikengehme bedberre. Bedda wanjh kabirrimkan nawern namakmak dja kabirriwon Yawey bu kabirrimre kore mandulum Zion. Kore kumekbe kunbolk wanjh bininj kabirringeyburlume kunngey nuye Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh.

19

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Egypt

Isaiah 19:1-15

1 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok manbu kabenyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Egypt. Ngurrina! Yawey kamhre, kahbarndi kore kunngol dja werrkwerrk kamhre dja kangimen kore Egypt! Wanjh idols bedberre bininj kumekbe kabirrideldelme kore kumirrk nuye Yawey. Dja mak bininj kumekbe kabirriwernhkelemen dja kabirrikangebarrhme.

2 Wanjh Yawey kayime, "Ngaye ngabenmarnbun nawu bininj birrikang Egypt bedmandeleng kabirriburren. Nawu birridanginj bininj kabirriburren. Mak bininj nawu kabirrihdarnhni, nakka kaluk kabirridarnhburren. Dja mak birriwern rowk kabirriburren, kunred dja kunred, kunbolk dja kunbolk wanjh kabirridjalburren.

3 Wanjh bininj rowk nawu Egyptbeh nakka kabirrikelemen. Ngaye
ngabenwarrehwarrewan kore kabirrikarremarnbun ba bu kabirriyawar-
rinj kore kabirrikarremarnbun. Bedda kaluk kabindidjawan nawu idols
bedberre kore baleh bedda kabirrikurduyime, dja mak kabindidjawan
mam nawu birridowerrinj bininj dja mak nawu birrikurdang bininj.
4 Bedda nawu birrikang Egypt, nakka ngabenbidkenwon nawu nabang
duninjh king, nawu minj kabenkongibun bedberre. Nungka wanjh
munguyh kabenmarneyiddung dja kabenmarnewohrnan." Kuhni kayime
Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh.
5 Wanjh kukku ngarre kore Mankabo Nile, makka kaluk kaboyakmen.
Kore mankabo kahre bolkkime, wanjh kabolkdarlehmen rowk, dja kun-
dalk kore kukadjid ngarre wanjh kadarlehmen.
6 Kore kukku kaborlobme bolkkime, nakka kaluk kabolkbanjmen, dja
kundalk manbu kahdingihdi kore kukadjihkadjid, makka wanjh karralk-
weleberrkmen.
7 Kunmekbe rerrih kayimerran manbu kahkolhdebebemerren kore
mankabo Nile, dja mak kore kabbal, makka kakolhdedarlehmen. Kun-
mayorrk kabalbubuhme dja kawe rowk kundjulng dja manme manmim
karrudjindi, dja kayakmen rowk kore Nile mankabo darnkih.
8 Warridj bininj nawu djenj kabirrihmanamang kore mankabo Nile,
nakka kaluk kabirrinalkbun. Bedda nawu kabirriwe wakkidj dja nginj dja
mak nawu kabirriwe walabbi kadjuhke wanjh kabirridjalnjilngwarremen.
9 Mak bininj nawu kabirrimarnmarnbun manburrba nawu flax, bedda
warridj kabirrinjilngwarremen. Dja bininj nawu kabirrimadjmarnbun
manbu namak manburrba, wanjh kabirridjalmarrkbaworren.
10 Bininj nawu kabirribibbun dja kunmadj kabirrimarnbun wanjh,
bedda warridj kabirrikangewarremen. Warridj bininj rowk nawu kabindi-
marnedurrkmirri birribuyika, wanjh nakka kabirridjalnjilngwarremen
duninjh.
11 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan, nakka yiman
birribengwarr. Mak bininj nawu kabirriwernhburrbun mankarre nuye
Pharaoh, nakka minj kabirrimarneyime mandjad bu kabirribengdayhke
nuye. Kunukka njalekenh kabirrimarneyime nungka bu bedda kabir-
riwernhburrbun? Warridj njalekenh kabirriyime bu bedda yimankek
birrimdolkang kore nawu birriyungkih namud bedberre nawu kings?
12 Adju, ngudda nawu king yibenmarnewohrnan kore Egypt, baleh birri-
wam ngudda ke bininj nawu kabirriwernhburrbun? Wardi ngundibukkan
kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh yingkihkarremarnbom
ngudberre nawu ngurrihdi kunbolk Egypt.
13 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan wanjh bedda
birriyimerranj birribengwarr rowk. Dja mak bininj nawu kabirriwohrna-
wohrnan kore kukadje Memphis, wanjh minj kabirriburrbun kunwoybuk.
Nawu birrikihkimuk bininj minj mandjad bindibukkayi bininj kore Egypt.
Bindidjalbukkang kunwarrekenh.
14 Nawu Yawey nungan benmayaliwarrewong nahni birrikimuk bininj,
ba bu bindimarnbom bininj rowk kore Egypt kabirriyimerran yiman bininj
nawu kabirriworromkan, dja kabirrimankan, kabirrikurlhngerrehmerren
kore kabirriwebme.
15 Bonj, minj nangale bininj kore Egypt kaburrbun kore baleh kabir-
rikurduyime. Birrimekbe bininj rowk, yiman birrikihkimuk dja mak nawu
birringeyyahwurd, dja mak nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj,
nakka bininj rowk minj kabirribidyikarrmerren.

Kaluk Bininj Nawu Egypt Kabirrihni Kabirrimarneboddan Nawu Yawey

Isaiah 19:16-25

16 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika kamre, wanjh bininj nawu Egypt
kabirrihni nakka kabirrikelemen yiman birringudjyak bininj. Bedda kaluk
kabirrikengehme nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh bu
nungka kamre kaberlwayhme bu kabenbun bedberre.
17 Bu bininj nawu Egypt birrikang kabindingeybekkan bininj nawu
Judah benkebmawahmeng wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorrengh.
Bedda kabirriwohburrbun bu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Dun-
injh kabenmarnekarremarnbun kaluk bu kabenbun bedberre nawu Egypt-
beh bininj.
18 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh bininj nawu kabirrihni kunbid-
kukkudji kukadje kore kubolkkihkimuk Egypt wanjh kabirridjenbuyika-
men dja kabirriwokdi Hebrew kunwok*. Mak birrimekbe bininj kabir-
riwokkurrmerren bu kabirrimarrkmang Yawey nawu Nawernhdulkar-
rekimuk Duninjh. Kaluk kunkudji kukadje kore kubolkkimuk Egypt, nakka
kabirribolkngeybun "Kubolkkimuk Ngarre Kundung".
19 Dja bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj kabirriname
altar nuye nawu Yawey kore kubulhdjan kunbolk ngarre Egypt. Warridj
kabirridjabname kunwardde mankuyeng nuye Yawey darnkih kore Egypt
kaberrkraworren kunbubuyika kunbolk.
20 Kaluk maninjmanu kunwardde kabenbukkan bininj nawu kabirrihni
Egypt bu Yawey nakka woybukkih Nawernhdulkarrekimuk Duninjh ba
bu bedda kabirrimenmenbekkan. Kaluk bu birribuyika bininj kabirrimre
kabindidung, wanjh nawu Egyptbeh bininj kabirridjalkayhme nawu
Yawey, wanjh nungka kabimunkewe nakudji nawu kabennahnan dja
kabenngehke bedberre bu nawu kabindiyidko kabirribebme.
21 Kuhni kayime nawu Yawey dja yiman kabenmarnekukbukkarren
bedberre nawu kabirrihni Egypt, dja bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh
bedda kabirriyime bu Yawey kawohrnan rowk bedberre, dja bedda wanjh
kabirrimarneboddan nuye. Bedda wanjh kabirrikan dja kabirriwon
nuye manbu namakmak bedberre, warridj kabirriwokkurrmerren dja
kabirridjalmarrkmang nuye kore kabirriwokkurrmerrenkenh.
22 Nawu Yawey kabendung bininj nawu Egyptbeh. Kabenmarne-
munkewe kundjak bedberre. Dja med, bu kuhni kayime wanjh Yawey
kabenmarnbun bedberre warridj, ba bu kabirrimarnewarnyakmulewar-
ren dja kabirridurndeng kore nungka. Bedda wanjh kabirriborledkerren
dja kabirridjawadjawan nawu Yawey, wanjh nungka kabenbekkabekkan
dja kabendjalmarnbun bedberre.
23 Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh manbolh manmak kare
kore kunbolk Egyptbeh, dja kaburnbun kore kubolkkimuk Assyria. Wanjh
bininj nawu Assyriabeh kabirrire kore Egypt, dja nawu Egyptbeh bininj
kabirrire kore Assyria. Kabirridurnderren rowk. Dja bininj rowk kore
nahni kunbolk bokenh, wanjh kabirriraworren dja kabirrimarneboddan
nawu Yawey.
24 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh kubolkkimuk danjbik kabirri-
raworren, bininj nawu Assyria dja Egypt kabirrihni, dja mak bininj nawu
Israel benkebmawahmeng. Wanjh kunukka kabindidjarrkmarneyime

* **19:18** Manbu Hebrew kunwok wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriwokdi kore kunbolk Canaan.

kundjalmak bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre.
25 Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh kabenmarneyime kunmakkenh bedberre. Nungka wanjh kayime, “Ngaye wanjh ngakurduyime kunmak ngudberre rowk, ngudda bininj ngardduk nawu ngurrihni Egypt, dja mak ngudda nawu ngurrihni Assyria nawu ngaye marnbom kubid ngardduk, dja mak ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda nawu ngaye djarrngbom.”

20

Isaiah Nawu Prophet Rengehrey Bu Dedjlarrkni

Isaiah 20:1-6

1 Nakudji bininj ngeyyoy Sargon nawu king bedberre bininj kubolkkimuk Assyria benmunkeweng armies nuye. Nungka biwokwong bininj nawu benmarnewohrnani soldiers bu kabirribolkmang kukadje Ashdod dja kabindibun nawu bininj kumekbe kabirrini.
2 Bu kunmekbe bolkyimerranginj, wanjh nawu Yawey biwokrayekwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz, dja bimarneyimeng karrengeyerrkkerren nuye sandals, dja mak kamadjyerrkkerren nawarre kunmadj nawu djongbuyindi. Wanjh Isaiah biwokmarrkmey dja djahdjalrengehrey bu kukworrworrni, dja mak minj dengedjongbuyindiwirrinj.
3 Kaluk bu bininj nawu Assyriabeh birribolkmey Ashdod, wanjh Yawey yimeng, “Ngurrina! Isaiah nawu nganmarnedurrkmirri djalrengehrey mandjewk danjbik bu dedjlarrkni dja dengelarrkni warridj. Kuhni wanjh kamenmenyime bu kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirriyo kore kunbolk kunkimuk bokenh, Egypt dja mak Ethiopia.
4 Bininj nawu king bedberre kore Assyria wanjh kabenkanakan bininj nawu kabendarrkidmang kore kubolkkimuk bokenh Egypt dja mak Ethiopia. Bedda wanjh birrikukworrworr dja minj njale kabirridengedjongbuyindi. Bedda rowk nawu kabenkanakan, yiman kohbahkohbanj dja nawu birringudjbang dja kunyeme dorrengh bu kabirrire bininj nawu Egyptbeh bu djal dedjlarrk rowk.
5 Yikahwi ngudberre ngurriyimi bu bininj nawu Egyptbeh dja nawu Ethiopiabeh, wanjh kabirrimre dja ngundibidyikarrme kunngudj bedberre dorrengh. Dja bonj, bolkkime ngudda ngurrinjilngwarre kunyeme dorrengh, dja minj ngurrbendjalmadbun.
6 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngudda bininj nawu ngurriyo kubolkkimuk Philistia, darnkih kore kurrula, wanjh ngurriyime, ‘Aba! Kawarre! Karrbenmadbuni birrimekbe bininj bu kandibidyikarrmeninj, dja nakka bonj, kunwarre duninjh benmarnekurduyimerranj. Minj nangale kankukdjurruddi bu king nawu Assyriabeh kamre kanbun! Baleh karrikelerlobme? Wardi kanbun dja karriyakmen rowk!” ’

21

God Nawu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Babylon

Isaiah 21:1-10

1 Mahni kunwok kabolkyolyolme kubolkdarleh manbu kurrula darnkih*. Wanjh birriwern bininj nawu birribang kabirrimre werrkwerrk kore kunred bedberre bu kabindibun bininj nawu kabirrihni Babylon.

19:25 Jeremiah 46:2-26, Ezekiel 29:1-32:32 * **21:1** Mahni kunbolk ngeyyoy Babylon.

Bedda kabirribebme kore walembeh kubolkdarleh. Bedda wanjh kabindikengehme bininj rowk, dja kabirriyorrme yiman kayime kunmayorrk duninjh bu kabirribolkwarrewon.
2 Ngaye ngawaralnang kore kunwarre duninjh kabebme. Ngawaralnang bininj nawu kabirrikurrekurren, kabirriburren dja kabirriyakworren.
Mah! Ngadjare bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Media, wanjh birrimirndemornnamerren dja kabindibun bininj nawu kabirrihni kukadje Babylon ba bu minj bedda kabindiyawoyhwarrewon birriwern birribuyika bininj.
3 Bu kuhni ngawaralnang wanjh ngawernhkeleminj dja ngadjakbekkani, ngababangni yiman kayime daluk bu kabiyawmang. Ngaye ngakangebarrhme dja yiman ngamayaliwarremen bu kunmekbe kunwarre nganan.
4 Ngadjalkodjwurrmeng, dja ngakukdeldelme kunkele dorrengh bu ngawaralnang kunmekbe kunwarre duninjh. Ngaye ngadjaldjareni bu mahni kunbarnangarra kayakmen, dja bonj, bu dungyibmeng wanjh ngadjalkele duninjh.
5 Bu kuhni ngayawoyhwaralnang, wanjh ngabolknang yiman kayime bininj kore kukadje Babylon birridjarrknguni manbu mulil mandjalmak. Birriyerrkang kore kunmadjmak, dja birribonguni warridj. Wanjh kundjalburrikudji ngabekkang bininj kayhmi wernkih duninjh, yimeng, “Ngudda nawu ngurrikihkimuk soldiers, ngurrimarnburrimen bu ngurriburren bininj nawu kabirrimre kandibuyi!”
6 Kuhni ngawaralnang. Dja mak nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yimunkewemen nakudji bininj ba kabolknan, dja yimarneyimen bu kahmulewan njalehnjale kakurduyimerran kore kabolknan.
7 Bu kabennan bininj kabirrimre kore djarrang kabirrimorneni manbu djarrang kabirridorrorrke, dja mak bininj kabirrimorneni kore donkey dja mak mayh nawu camel, wanjh kadjalwernhbolknan kore baleh bedda kabirrikurduyime.”
8 Wanjh namekbe bininj nawu bolknabolknani kayhmeng, yimeng, “Ngudda yikimuk, ngaye ngadjaldi kaddum kore kunrurrkkuyeng bu ngabolknani kunbarnangarra rowk. Dja kukakkuyeng warridj ngadjaldi kore ngudda kankurrmeng.”
9 Wanjh kundjalmekbe yerre wanjh bininj birribebmeng birribarndi kore chariots manbu djarrang birridorrorrkeyi. Wanjh bininj nawu kabolknan kakayhme, kayime, “Kunred Babylon wanjh bolkwarrewarreminj! Nawern idols nawu birrimarneboddangeni kumekbe wanjh kukbakkabakkmeng rowk dja birriwarrhmeng kurorre.”
10 Wanjh ngaye ngayimeng, “Ngudda nawu bininj ngardduk, ngudda ngurridjakbekkang duninjh kore kunrayek bebmeng ngudberre, dja ngaye kunwok kunmak ngakarrme nuye Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh manbu nganwong ngudberre, nahni nawu God ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

Mahni Kunwok Kayingkihbolkyolyolme Kubolkkimuk Bokenh Edom Dja Arabia

Isaiah 21:11-17

11 Mahni kunwok kabolkyolyolme kunbolk Edom. Nakudji bininj ngan-
marnekayhmeng kore Edombeh†, “Ngudda djamun nawu yibolknahnan

21:9 Revelation 14:8, 18:2 † **21:11** Kore Hebrew kabimbuyindi kunbolk bokenh Dumah, dja Seir. Kumekbe kunbolk bokenh kore kubolkkimuk Edom.

kondah! Yiddok darnkih bu kumhkabel? Wanjh kanmarneyimen bu baleh
kabolkyime kunkak kayakmen."
12 Wanjh ngaye ngawokmang dja ngayime, "Kumhkabel darnkih kamre,
dja med, kaluk kayawoyhbolkburlerran yerrekah. Bu ngudda yidjare
yimdurndeng nganyawoyhdjawan, wanjh kamak."
13 Mahni manbuyika kunwok kabolkyolyolme kubolkkimuk Arabia.
Wanjh ngayime, "Ngudda bininj nawu ngurrikang Dedanbeh, ngudda
ngurriyo kore kubolkdarleh ngalengngarre Arabia.
14 Ngurrbenbowonowo kukku nawu kabirrikombukdowe bininj bu
ngundimarnebebme. Dja ngudda warridj, ngudda bininj nawu ngurrikang
Tema, wanjh ngurrbenwonowo manme bedberre bininj nawu kabirrikel-
erlobme.
15 Bedda wanjh kabirrikelerlobme kore bininj bindibuyi mandjawak
mankimuk dorrengh, dja mak bindibuyi bonarra dorrengh. Kuhni
benmarnekurduyimi dja birrikuyindoweni kore war kabirriburren."
16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, "Bu nakudji
mandjewk kayakmen, bu kundjalmekbe kabolkyime, wanjh bininj birrik-
ihkimuk dja birringeykimuk kore kunbolk Kedar wanjh bonj, kabirridjal-
ngeyyahwurdmen.
17 Yikahwi bedberre wanjh birrikelebuk dja birribang, nawu kabir-
rikarrme bonarra kore kabirriburrenkenh. Dja bonj, kaluk birridjalkudji
bedberre kabirridjaldarrkid. Ngaye Yawey, God ngudberre nawu Israel
ngunkebmawahmeng wanjh ngadjalwokdanginj."

22

Bu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Kukadje Jerusalem

Isaiah 22:1-14

1 Mahni kunwok kayingkihbolkyolyolme kunbolk kabolkngeyyo
"Kuwarddebarrarn kore Kabirribolknan*." Adju, ngudda bininj
nawu ngurribidbom kaddum kore kurrambalk ngudberre, njalekenh
ngurrinjilngwarrewong? Dja njalekenh ngudda ngurribidbom kore
kaddum ngarre kurrambalk ngudberre?
2 Kondah ngudberre kukadje kawarremen, dja kunyid kawernmerren.
Yikahwi ngudberre kabirrikayhkayhme, dja birridjalwern kabirribongun
manbowern dja kabirrimayahme. Dja mak bininj nawu birridowerrinj,
wanjh minj nangale bindibuyi man
djawakwi, dja minj birriburrimeninj kore wars!
3 Bininj nawu ngundimarnewohrnan ngudberre, nakka wanjh birrikel-
erlobmerrinj, dja bonj, birribuyika bininj bindidarrkidmey rowk, dja minj
birriburrimeninj. Yoh, ngudda nawu ngundidjarrkdarrkidmey kore baleh
yarrkka ngurrbenmarnekelerlobmeng nawu birriyidko. Bedda wanjh
djarreh duninjh birrimwam ngundingalkeng.
4 Wanjh ngaye ngayimeng, "Yuwn mak kankuknan! Dja kanbawon
ngadjalwernhnalkbun. Kaluk ngaye ngardduk bininj wanjh birribular-
rbuyindanj, wanjh yuwn bu kannjilngmarnbun!"
5 Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh yingki-
hdungrohrokmeng bu bininj benmunkeweng ngundikuniyikang. Kaluk
ngurrikele bu nawu ngurriyidko ngundikukmelmelme kore kabolkngeyyo
"Kawarddebarrarn kore Karribolknan!". Bu kunmekbe kunbarnangarra

* **22:1** "Kuwarddebararn kore kabirribolknan" kamenyime kore kunbalanda, "Valley of Vision."

wanjh nawu ngurriyidko ngundimarnerurrkbakkabakke ngudberre, dja
wanjh madjamku ngurrikelekayhme kore kuwarddekimuk.
6 Bininj nawu birrikang kunbolk bokenh Elam, dja Kir, nakka ngundibun
bonarra dorrengh, dja kabirribarndi kore chariots, dja mak kore djarrang
kabirrimorneni. Mak bedda birrikarrmi kubid bedberre manbu birrikukd-
jurruddikenh.
7 Manbu manbolkmakkaykenh ngudberre kanjdjikanjdji nakka wanjh
djarrang dja chariots manwern wanjh bolkbarrkbom, mak kore
kubolkkihkimuk ngurrihni nakka bininj birrimirndewern kabirrimorneni
djarrang wanjh birribolkwakbuyinguneng kukadje ngudberre.
8 Ngudda bininj nawu Judahbeh, ngurridjaldi kore ngundibun, dja nawu
Yawey minj ngunyawoyhdjurruddi kore bininj ngundibun.
Wanjh ngudda ngurrikurduyimi bu ngurringehkerrimeninj. Kore
kumekbe bolkyimi, ngudda ngurribebkeng manwern njalehnjale manbu
ngurriburrenkenh, manbu dingihdi kore kunrurrk ngarre king nawu
dulkmirnderribeh.
9 Mak ngurrimarnmarnbuni kore warddewarrhmeni manbu war-
namyoy kuberrkkah kore David nuye Kunredkimuk Wanjh ngudda ngur-
rimarnbom yiman kungad ba kunronj bowernmerrinj ngudberre, kore
kanjdji kunbolk ngudberre.
10 Mak ngurrirohrokmeng kurrambalk kunwern kore Jerusalem, kaluk
ngurrirurrkwarrhkeng dja ngurrimoyhmangi kunwardde dja ngurrikang
ngurrimarnbom kore kuberrkkah warddewarrhmeng.
11 Ngurrimarnbom warridj manbu kungad ba kumbarlmeng kukku kore
manbu kungadkare, kore kuburldjarn warnamyoy bokenh. Dja med,
bu ngurrikurduyimeng rowk, wanjh minj ngurriburrbuyi Yawey, nawu
marnbom rowk. Ngudda minj ngurribekkayi nawu yingkihkarremarnbom
rowk bu kunkare duninjh.
12 Nungka nawu Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh
ngunkayhmeng ngudberre bu kunmekbe kunbarnangarra, dja ngunmar-
neyimeng ngudda bu ngurrinalkbuyi dja ngurrikayhmeninj nuye, bu
ngurringabekdurrkmarrimeninj, dja bu ngurridjongburrimeninj kunmadj
nawu kundowikenh.
13 Dja bonj! Ngurriyimeng kunbuyika! Ngurrinjilngmarnburren dja
ngurringun mulil, ngurribun mayh nawu bulikki dja nawu sheep ba bu
ngurrikanjngun, dja mak ngurribongun manbang manbu wine. Ngur-
riyimerren, “Mah! Karringu dja karribongu! Kaluk malamalaywi wanjh
karridowe!”
14 Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganbukkang bu nganmar-
neyimeng, “Ngaye minj munguyh ngabengmidjdan bedberre kunwarre bu
kuhni birrikurduyimeng. Dja bonj, kaluk kabirridowerren.”

Nawu Yawey Biwokwong Isaiah Bu Kabibengdayhke Nawu Shebna

Isaiah 22:15-25

15 Kuhni warridj Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganmarneyi-
meng, “Yiray kore Shebna, nawu kawohrnan rowk kore kunrurrk manbu
king nuye, dja yidjawa, yiyimen,
16 ‘Adju! Ngudda Shebna, njalekenh ngudda kondah yihni? Nangale
ngunmarneyimeng kamak bu yiwarddedjobke ba yimarnbun kumidj ke
kore ngundikukkurrme bu yirrowen?

22:13 1 Corinthians 15:32

17 Kanbekkabekka ngudda nawu yingudjbang bininj! Yina! Yawey kaluk
ngundarrkidmang dja ngunkukburriwe djarreh.
18 Nungka ngunkukdornname wernkih yiman kayime ball ngunkuk-
marnbun, wanjh ngunburriwe kore kubolkwarre, dja kumekbe wanjh
yirrowen. Kumekbe yidjaldi. Ngudda yiburlumerrinj manbu ngudda ke
chariotskenh, wanjh bonj kadjaldi kumekbe. Dja bininj nawu yimarne-
durrkmirri, wanjh nakka yiyemikan, dja kayeme ke!
19 Yoh, ngaye yimang ngudda kore yihdurrkmirri. Ngudda nawu yiman
kaddum yihbarndi, wanjh kanjdji yikolung!
20 Kaluk bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh ngamunkewe
Eliakim, nawu nganmarnedurrkmirri. Kaluk nakka beywurd nuye
Hilkiah.
21 Ngaye ngadjongbun nawu Eliakim manburrba ngudda ke. Dja
ngangadmodukkan kunmadj ke, dja ngawon kundulkarre ba bu karrur-
rkmirri kore ngudda yibawong. Kaluk nungka kayimerran yiman kayime
kornkumo bedberre bininj nawu kabirrihni Jerusalem, dja bininj rowk
nawu namud nuye Judah.
22 Mak ngaye ngawon Eliakim nawu key ngarre namud nuye David. Bu
nungka karrangmarrhmang wanjh nakka minj nangale karrangbalhme,
mak minj nangale karrangmarrhmang bu nungka karrangbalhme.
23 Ngaye Yawey wanjh ngamarnbun Eliakim ba minj nangale kabirokay-
hwe, dja kadjaldi. Dja birriwern bininj kabindiburlume bininj kore nuye
namud.
24 Dja bininj rowk nawu nuye namud kabirriburlumerren nungkakenh
dja wanjh kabirrimarrkebbun bu kabenbidyikarrme. Bedda wanjh
kabirriwernhkarrme, dja wanjh kabirridulmukmen yiman kayime nawern
banikkin dja njalehnjale bu kabarndi kore kundulk.
25 Dja ngaye Yawey nawu Ngawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh
marneyime, bu kunmekbe kabolkyime, wanjh nahni namud rowk kabir-
ridulmukwon nawu Eliakim, yiman kayime kabirridulmukwon kundulk
dja karrulkbakke, wanjh Eliakim dja mak nuye namud rowk, wanjh
kawarrawarrhme.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

23

Bu Yawey Kabenmarnewokmunkewe Bedberre Bininj Kore Phoenicia

Isaiah 23:1-17

1 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok kaluk kabenyingkihyolyolme
bininj nawu kabirrihni kore kukadje Tyre. Wanjh ngurriwernhnalkburri-
men ngudda bininj nawu ngurribarnbarndi kore kabbala manbu kukadje
Tarshishbeh! Kukadje Tyre, nakka wanjh bolkbularrbuyindanj! Manbu
kurrambalk karurrkmirnderri kumekbe, dja kore kabbala kahdangerren,
makka yakayakminj rowk. Dja kunwok benmarnebebmeng kore kunbolk
Cyprusbeh.
2 Dja ngudda bininj nawu ngurrihni kukadje Sidon, ngudda nawu
njalehnjale ngurrihweykan, wanjh ngurridjalngurdmerrimen. Bininj
nawu kurrula kabirridurrkmirri kore kabbala manwern, bedda wanjh
ngundikukenwong.
3 Manbu kabbala manwern reyi kurrula duninjh, kore djarrehbeh,
dja kumkani ngudberre manmim manmekenh manbu djordmerreni kore

22:22 Revelation 3:7

kukadjid mankabo Nile, kore kunbolk Egypt. Ngudda ngurriweykani bedberre manmim dja ngurrikukenworrinj ngudda nawu Tyre ngurrihni.

4 Mak ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sidon kore kurrula darnkih, wanjh ngurriyemengalme. Ngudda ngurriyime yimankek ngurringeykimuk dja ngurribang. Mah, dja ngurribekkabekkan dja manbu kurrula yiman kayime kakayhme ngudberre, kayime, “Ngaye minj ngabenyawmayi wurdwurd, dja minj ngabekkarrimeninj kore wurdyaw nganbuyinj. Ngaye minj ngabendjordmiweyi yiman nabebeywurd dja ngalbebeywurd.”

5 Bu bininj kabirrihni kore Egypt kabindiwobekkan bininj nawu Tyre bu baleh benmarnekurduyimerranj bedberre, wanjh bedda warridj kabirrinjilngwarremen.

6 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Phoenicia, manbu kurrula darnkih, wanjh ngurriwernhnalkburrimen, dja ngurridjowkkemen ba ngurribidbun kore kubolkkimuk Spain.

7 Yiddok maninjmanu kunredkimuk Tyre, kore korrokoni bininj birriwernhnjilngmakni munguyh? Dja bu korroko duninjh birribolkmarnbom? Dja bininj ngarre birrirengehrey kore kubolkbubuyika bu birribolkmangi? Yiddok?

8 Manbu Tyre wanjh kunred kunkimuk, dja yurrhkeng kubolkbubuyika. Nawu kabirrihni Tyre wanjh birridjalkimuk, dja bindimarnbom bindingeykimukwong birribuyika bininj. Nawu birriweykahweykani bininj kore Tyre, wanjh yiman birriwohrnawohrnani duninjh. Kaluk, bolkkime nangale karremarnbom bu bininj kabindibun bininj kore Tyre?

9 Wanjh Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, nungka nadjalkudji benmarnekarremarnbom ba kunyemi kabenmang nawu birriburlumerreni dja nawu birrikukenworreni, dja mak bininj rowk kore kubolkwarlahkenh bu bedda birriburlumerreni.

10 Ngudda bininj nawu ngurrikang Tyre, wanjh ngurriwabmen kore mankabo Nile dja ngurrikulkmarnbun ba ngurridudjeng manme kumekbe. Ngudda minj ngurridjalyo kore Tyre, dja bolkwarreminj. Kore ngudberre kabbala dangedanginj wanjh bolkyakminj.

11 Nawu Yawey berlyirriyonginj kore kurrula dja benmarnbom bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika bu kabirrideldelme bu kabirridjalkelemen nuye. Mak wokkurrmeng bu kunrurrkkimuk duninjh ngalengngarre kubolkkimuk Phoenicia bu kabularrbuyindan rowk.

12 Mak Yawey benmarneyimeng bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon, yimeng, “Kore ngurrihkarrme mulil dja ngurrinjilngmarnburren kore kunwarre ngurrikurduyime, nakka wanjh bonj, yakminj, bularrbuyindanj. Ngudda wanjh minj ngurriyawoyhdarrkiddi. Mak bu yiman ngurrikelerlobme kore kunbolk Cyprus, nakka minj baleh mak ngurringehme bu ngurrini kunmak.”

13 “Ngurrina kore baleh nawu Assyriabeh bininj bindimarnekurduyimeng bininj nawu kabirrihni kore kukadje kunkimuk Babylon. Bedda nawu soldiers birrimwan birriyingkihmarnburrinj wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunred, dja birribolkmarnbom kumekbe, wanjh djal mayh nawu kurralkwaken kabirrihredi bolkkime.

14 Bininj nawu ngurrihbarnhbarndi dja ngurrire djarreh kore manwern kabbala kore kunred Tarshishbeh, wanjh ngurrikayhmen dja ngurrikangewarremen! Ngudda ngudberre kunrurrk kunkimuk wanjh yakminj, bularrbuyindanj rowk.

15 Ngokko kamhre ngalengarre kumekbe kunred kabolkngeyyo Tyre
bu bininj kabirribolkbengmidjdan, dja kaluk seventy mandjewk ngarre,
wanjh bininj kabirriyawoyhbolkburrbun. (Kaluk namekbe mandjewk
karohrok nuye bininj nawu king.) Kaluk bu kayakmen namekbe seventy
mandjewk, wanjh manbu kukadje Tyre kunred, makka kayimerran yiman
ngalwarre daluk bu bininj kabirrimarnewayini kabirriyime,
16 'Ngudda yidjalwarre duninjh daluk, ngudda korroko ngundibengmid-
jdanj. Mah, wanjh ngudda yiwohrewohray kore kumekbe kubolkkimuk,
yiyawoyhwayinin ngudda ke mankong manwern, dja yidjaldirridirri
instrument ke, wardi bu bininj ngundikuknan dja ngundiyawoyhburrbun.
'"
17 "Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh Yawey
kabenbawon bininj nawu Tyre kabirrihni bu kabirriyawoyhkurduyime
kunwarrehwarre, yiman kayime daluk kakukweykarren kore bininj
birriwern nawu kondah kubolkwarlahkenh kurorre kabirrihni.
18 Dja nawu money nawern kamang minj kadjehdjenkurrme, dja nawu
Yawey kakukmang rowk dja kabenkukwon bininj nuye ba bu kabirrib-
ayahme manme manwern, dja mak kunmadj namakmak bedberre."

24

God Nawu Yawey Kanmarnebolkbularrbun Kondah Kurorre

Psalm 24:1-13

1 Kandibekka! Yawey kamre kabolkwarrewon kubolkbuyika rowk kon-
dah kurorre. Kabolkwarrewon dja kabenburriwe bininj nawu kabirrihni
ba bu kabirriyarlarrme.
2 Nungka kabendung bininj rowk, dja minj nangale kabenbawon.
Nungka kabendung nawu priests dja mak bininj nawu minj priests.
Nungka kabendung nawu kabirriwohrnawohrnan bininj dja mak bininj
nawu kabindimarnedurrkmirri. Nungka kabirrung daluk ngalbu kabi-
marnewohrnan dja mak daluk ngalbu kabimarnedurrkmirri. Kaben-
dung bininj nawu kabirriweykaweykan dja mak nawu kabirribayahme;
kabendung bininj nawu kabenkukwon money dja mak bininj nawu
kabirridjayawoyhme moneykenh. Yawey kabendung birriwarlahkenh
bininj rowk.
3 Bu kumekbe wanjh kurorre rowk kabolkwarrewarremen dja minj
kayawoyhbolkmakmen. Kuhni rowk nawu Yawey wokkurrmeng.
4 Kaluk kunbolk kondah kurorre wanjh kabolkbukmen dja karrar-
lehmen. Kunbolk rowk kangudjyakmen. Kondah kanjdji dja mak kaddum
kunngol yiman kanudnudmen rowk.
5 Bininj nawu kondah kurorre birrihni wanjh bedda birribolkwar-
rewong. Bedda birridjalwokweng God nuye mankarre rowk, dja mak
birriwokbakkeng kunwok nuye God manbu benmarnewokkurrmerrinj
bedberre bu nungka yolyolmerrinj munguyh kabenmarnedjare.
6 Kunmekbekenh kunu God bendjadmeng dja benmarnebolkwarrewong
bininj rowk kondah kurorre. Nungka benwarrewam dja kunu kabirrid-
jaldowe dja kabirriyakmen. Wanjh birridjalkudji kabirridjaldarrkid bu
karridjaldi.
7 Manbu manmekenh manrakel kahdarlehme, dja minj bininj kabir-
ringalke manbu wine. Larrk. Bedda kunu kabirrinjilngwarremen dja minj
birrikarrmeninj mulil.

23:18 Ezekiel 26:1-28:19, Joel 3:4-8, Amos 1:9-10, Zechariah 9:1-4, Matthew 11:21-22, Luke 10:13-14

8-9 Minj mak kabirriyawoyhbongun ba bu kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh, dja minj nangale kabun drums dja guitar. Manbu wine bedberre manjwarreminj.
10 Bininj nawu kabirrihi kore kururrkwern, wanjh kabirridjalkele rowk, dja kabirriwernhdangbalhme kururrk kore kabirrihni.
11 Yikahwi kabirrikayhmire kore manbolh kabirrire kabirriboyawan manbu kunbang. Dja larrk. Minj nangale kanjilngmak. Minj nangale kayawoyhmarrmarr kore kondah kurorre.
12 Bonj, kumekbe kukadje kore kabirrihni, wanjh rurrkbakabakmeng rowk. Dja mak nawu birribang bininj birribakkeng manbu warnamyoy ngarre kunredkimuk
13 Kuhni kakurduyimerran kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Kayakayakmen rowk, yiman olive kundulk bu bininj kabirridulkbun ba bu kamoyhmang mandjoleng, dja kabirrimoyhmang grapes rowk kore manrakel. Kundulk dja manrakel rowk wanjh mandjoleng yak.

Yiddok birriwarlahkenh Bininj Kabirriburlume Yawey Nawu God?

Isaiah 24:14-##

14 Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh yikahwi bininj nawu kabirridjaldarrkid, wanjh bedda kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh. Yikahwi nawu kabirrihi kore karrikad, wanjh kabirrimulewan nawu Yawey bu nungka king duninjh.
15 Mah, wanjh ngudda bininj warridj, nawu ngurrihni kore koyek, dja kore manyunkurr kore kurrula, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen Yawey nawu God bedberre bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng.
16 A! Karrbenbekkan djarrehbeh bininj kabirriwayini bu kabirriyime, “Karriwernhburlumen Nadjalkudji nawu Namak Duninjh!”

Dja med. Ngaye ngayimeng, “Ngaye bonj, ngabekkarren bu ngakukmorarramen. Wardi ngadjaldowe. Birriwern bininj ngandikukweykan! Bedda wanjh kabirrikurrehkurren dja ngandimulewan ngardduk.”

17 Ngudda bininj nawu ngurrihni kondah kurorre, wanjh kandibekka! Kaluk ngurriwernhkelemen dja ngurrikelerlobme. Wanjh bonj, ngurridjalbarabun, minj ngurringehkerren.
18 Bu kunmekbe kakurduyimerran, minj nangale bininj kabebme. Bininj nawu kakelerlobme wanjh kamankan kore kumidj. Bininj nawu kayawoyhbidbun kore kumidj, wanjh kadjardabme kore njalenjale kakukdukkan. Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh mandjewk kunkimuk duninjh kadjakdung kore kaddum heavenbeh, dja mak kanjdji kurorre kabolkrokarokan.
19 Wanjh manbu kurorre kabakabakme, dja kubolkwarlah kabolkdjalkmire.
20 Kondah kurorre kore karrihni wanjh yiman kayime bininj nawu kabengkokan bu nungka bonguneng kunbang. Kurorre rowk yiman kayime bininj kamankan bu kakodjmayahme. Bininj rowk nawu karrihni kondah kurorre wanjh karriwernhnjilngwarre bu karriburrbun woybukkih ngad karriwokburriweng nawu God, dja bonj, ngad karridjalmarrkbaworrinj, dja minj mak karriyawoyhdolkkan.

21 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey kabendung nawu birribang duninjh kore kaddum heaven, dja mak kabendung bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.

22 Nungka kabenmirndekurrme kanjdji kore kururrrkdangbalhmekenh
dja kabendukkadukkan ba bu kabirribongdi bu kunwern kunbarnangarra.
Kaluk kabenbun.
23 Bu kunmekbe kunbarnangarra nawu dird kakebwarlkarren, dja nawu
kundung kangurdme dja minj mak kabame. Bu kunmekbe kunbarnan-
garra wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh kamre bu
kawohrnawohrnan rowk kore Jerusalem, kore manbu kunwarddekimuk
Zion. Nawu kohbahkohbanj kore Zion wanjh kabirrinan nuye kunmakmak
duninjh.

25

Karriburluburlume Nawu Yawey

Isaiah 25:1-5

1 O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk, dja ngaye ngaboddan kumirrk
ke, mak ngeyburlume ngudda ke kunngey. Woybukkih ngudda yidjalkur-
duyimeng rowk kore yiyingkihkarremarnbom kunkare dja yiyingkihmule-
warrinj.
2 Ngudda yibenwarrewong bininj nawu ngandiwirrihmeng. Yirurrk-
bakkabakkeng kunrurrk kore kukadje rowk bedberre nawu birridjen-
buyika soldiers. Minj bedda kabirriyawoyhrurrkmarnbun bu munguyh.
3 Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj nawu birringud-
jbang wanjh ngundiburlume, dja bininj birriwern nawu kabindibun
birribuyika, wanjh bedda warridj ngundimarnekelemen.
4-5 Ngudda munguyh yibennahnan nawu birrimarladj bininj dja nawu
birringudjyak bu kabirrikangewarre dja birrikelerlobmeng kore ngudda.
Nawu birribang bininj kabindibun birribuyika bininj yiman kayime kun-
mayorrkkimuk kabenbun bininj. Dja ngudda yibenngehke dja yibenkur-
rme kore kubolkmak bedda nawu ngundikayhme. Nawu birribang bininj
yiman kayime kundungbang bu kabenngudjyakwon bininj, dja ngudda
yibennahnan nawu ngundikayhme, ngudda yibenmarnekurrmerren yi-
man kayime mandjurlemak bedberre bu kabirringehme. Nawu birribang
bininj kabirrikayhme kabirriburlumerren bu kabindibunkenh birribuyika
bininj. Wanjh ngudda yibendjalngurdke rowk.

Nawu God Kabenmarneyingkihmarnbun Mulil Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Nuye

Isaiah 25:6-9

6 Kondah kore kunwarddekimuk Zion Yawey nawu nawernhdulka-
rrekimuk duninjh wanjh kabenmarneyingkihmarnbun mulil bedberre
birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk. Kaluk
kabirrimre rowk kondah kore kuwarddekimuk Zion. Wanjh Yawey
kabenmarnekurrme bedberre manme manwern dja manmak, dja manbu
wine manbomanjmak.
7 Kondah kore kunwarddekimuk Zion, nungka kawayhke kundowikenh
manbu kabenbarrkbun bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolk-
bubuyika rowk kondah kurorre.
8 Nungka kabularrbun kundowikenh munguyh munguyh, dja kabenkeb-
borndung kunmimnalk bedberre bininj rowk. Dja mak kabenmarnbun
nuye bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk ba bu minj kabirriya-
woyhyemengalme munguyh. Kuhni rowk yimeng nawu Yawey!

25:8 1 Corinthians 15:54, Revelation 7:17, 21:4

9 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bininj kabirriyime, “Woybukkih, nakka wanjh God kadberre. Karriwoybukwong dja nungka wanjh kanngehkeng. Nakka wanjh Yawey nawu karriwoybukwong. Mah, wanjh karrimarrmarrnin dja karridjalnjilngmaknin kore nungka kanngehkengkenh.”

Kaluk Yawey Kabendung Bininj Kore Kubolkkimuk Moab

Isaiah 25:10-12

10 Nawu Yawey kabolknahnan kondah kunwaddekimuk Zion. Dja bininj nawu birrikang kubolkkimuk Moab, wanjh nungka kabenmelme kore kurorre yiman kayime bininj kamelme kurduk ngarre bulikki kore kurralk.
11 Bedda wanjh kabirriyo kurorre yiman bininj nawu kayibme kore kukku. Bedda nawu kabirriburlumerren dja kabirriyimerren bu birrikurdumak, wanjh nungka kabenmarnbun kabirriyemengalme.
12 Nawu Yawey kabenbun kore kabirridi kunrurrk kunkimuk bedberre. Nungka kabenkukburriwe kore kundjulng.

26

Kaluk Yawey Nuye Bininj Kabirrimarnewayini

Isaiah 26:1-19

1 Kaluk yerrekah, bu kuhni nawu Yawey kakurduyime, wanjh nuye bininj kabirriwayini mahni mankong kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngad wanjh ngarrihni kore kukadje kunkimuk, dja minj nangale kanbun kondah. God nungan kankukdjurruddin yiman kayime kawarnamyo kadberre.
2 Mah, wanjh karridangmarrhma manbu gates mankimuk duninjh ba bu birrimak bininj kabirringimen, bedda nawu kabirridjalwoybukwon God.
3 Ngudda Yawey yibenwon kunmodmikenh duninjh bininj nawu ngundidjalburrbun munguyh, dja ngundidjalwoybukwon.
4 Ngudda bininj rowk, wanjh ngurridjalwoybukwo Yawey munguyh munguyh. Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjalnahnan.
5 Nungka kabenkoluyhwe bininj nawu kabirriburlumerren. Bininj nawu birrihdi kore kubolkkimuk dja minj birrikelemeninj nuye, wanjh bonj, nawu Yawey bakkabakkeng rowk manbu mankimuk warnamyoy bedberre.
6 Bedda bindibuni birriwern birrimarladj bininj, dja bolkkime birrimekbe nawu birrimarladj bininj kabindimarnebolkmelme nawu birriburlumi bininj bedberre kunredkimuk
7 O Yawey, ngudda kanmarnebolhmarnbun ngad bininj nawu ngudda kanmakwan. Ngudda yidjalkudji kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj bu djal mandjad dja kunmak dorrengh. Dja ngudda yibolhmarnbom ngadberre.
8 Ngad ngarridjalmarrkmang ngudda ke mankarre, yiman kayime ngarridjalre kore manbolhmak ngudda yimarnbom. Dja mak ngundimadbun ngudda. Ngudda wanjh yidjalkudji ngad ngundimarnedjare kukange dorrengh, dja mak ngarridjaldjare ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk.
9a Ngaye marnedjare ngudda kukange ngardduk dorrengh! Ngaye marnedjare kukakkuyeng dja mak bu malamalaywi
9b Bu ngudda Yawey yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh bedda kunu kabirriborlhme kunmakkenh.

25:12 Isaiah 15:1-16:14, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11

10 Bu ngudda yibenkongibun nawu birriwarre bininj, wanjh bonj,
minj bedda kabirriwernhborlhme. Bedda kabirridjarrkyo kore birrimak
bininj, dja bonj, bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj mak
ngundiburluburlume ngudda Yawey nawu king duninjh.
11 Ngudda yibidwayhmeng ba bu yibenbun, dja bedda minj ngundi-
nan. Ngadjare birrimekbe birriwarre bininj bu ngundinan kore ngudda
yibenmarnedjare ngudda ke bininj. Wardi nawu birriwarre bininj
kabirriyeme! Dja mak yibenwurlhke bininj nawu ngurriyidko, dja nawu
ngundiwirrihme.
12 Ngudda Yawey yidjalkudji kanwon kunmodmikenh, dja mak kanmarn-
bun ba bu ngarrikukenmeng. Minj ngad ngarrimarnburrimeninj.
13 Ngudda Yawey yidjalkudji God ngadberre. Birribuyika bininj ngandi-
wohrnawohrnani, dja ngudda Yawey yidjalkudji ngundingeyburlume.
14 Nahni bininj nawu ngandiworhnani wanjh birriyakminj rowk,
minj kabirridjaldarrkid. Kukange bedberre minj kabirriyawoyhdolkkan.
Ngudda wanjh yibenduy dja yibenwarrewong. Wanjh bolkkime minj
nangale bininj kabenburrbun nahni bininj nawu ngudda yibenbularrbom.
15 Yawey, ngudda kanmarnekurduyimeng kunwern ba bu bolkkime
ngadberre kunbolk wanjh bolkwarlahmeng. Wanjh kunu birriwern bininj
ngundiburluburlume.
16 Yawey, bu ngad ngarrimwam kore ngudda dja ngarriwarnyakmule-
warrinj kunnjilngwarre dorrengh, ngudda kandungi dja kanbuni. Wanjh
ngarridjaldi yiwarrudj bu ngarriwokdi djal yeleyeledj.
17 Bu ngad ngarrimwam kore kumirrk ke, wanjh ngad ngarriyimi yiman
kayime daluk ngalbu kadjakbekkan bu wurdyaw kabibun karrangenkenh.
Ngarridjalkayhmi kundjak dorrengh kore kumirrk ke.
18 Dja minj woybukkih ngarriyawmayi, dja wurdyaw yak. Ngad minj
njale ngarrimarnbuyinj, dja bonj, ngarridjalbarabom. Bininj rowk kondah
kurorre wanjh minj birriyawoyhdarrkiddiwirrinj.
19 Kaluk bininj ngudda ke nawu birridowerrinj wanjh kabirriyawoyh-
mimbimen, kunburrk bedberre kabirriyawoyhdarrkidmen. Bu ngudda
ke bininj kabirrikodjkeyo kore kumidj, wanjh bedda birridolkka dja
birrikayhmen kunnjilngmak dorrengh! Ngudda Yawey yibenkangedar-
rkidwon bininj ke nawu kunkare birridoweng. Ngudda wanjh kanngehke
yiman kayime kunberle karrarrkidwon kurorre bu kunkabel.

Bu Yawey Kabendjadme Dja Mak Kabenmarnbun Bininj

Isaiah 26:20-21

20 Kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj! Ngurringimen kururrk
dja ngurridangbalhmen. Nawu Yawey kamre kayiddung warridj, wanjh
ngurriwarlkkarrimen waken ngurrimadbun bu nungka kare.
21 Ngurrina! Nawu Yawey kamre kore heavenbeh kahdi. Nungka
kamre kondah kurorre ba bu kabenbun birriwarlahkenh bininj nawu
birrikurduyimi kunwarre. Yikahwi bininj kabindibun birribuyika dja
manmolk kabindikukwarlkan. Kaluk bu Yawey kamre wanjh manbu
kurorre kabenkukbebke birrimekbe bininj nawu birridudjindi.

27

Nawu Yawey Kabennahnan Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 27:1-13

26:11 Hebrews 10:27 **26:19** Daniel 12:2

1 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabun mayh nabang duninjh
nawu kangeyyo Leviathan. Nahni mayh yiman kayime nayin naw-
ernhkimuk nawu kahdi kurrula, dja munguyh kawake dja mak kakuk-
dornnamerren. Kaluk Yawey kabun nahni Leviathan mandjawakkimuk
nuye dorrengh.
2 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabenmarnewayini nuye binih-
bininj nawu bedda yiman kayime nuye manrakel grapes manbu nungka
dudji. Wanjh kayime,
3 "Ngaye Yawey munguyh ngabolknahnan kunbarnangarrawern dja
mak bu kunkakkuyeng, dja mak ngabolkdjuhke kukkuwi. Ngaye minj
ngabawon nakudji nawu nawarre bu kakilekme.
4 Ngaye minj ngabendjaldung bedberre nawu bininj ngardduk. Bu
bedda yimanniwirrinj mikardihkardird wanjh ngaye ngabenbuyi dja
ngabenkukwurlhke bu kabirriyakmen rowk.
5 Dja ngadjaldjare bedda kabirrimre kore ngaye ba bu kabirrikur-
rmerren kore ngabennahnan. Yoh, ngadjare kabirrimre kore ngaye bu
kabirridjare kunmodmikenh dorrengh."
6 Kaluk yerrekah, wanjh bininj nawu Jacob benkebmawahmeng kabir-
riwernmerren yiman kayime mankolhde kadjordmerren bu kayimerran
nakimuk kundulk. Ngayime bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu
kabirriwarlahmen yiman kundulk kawernmerren ba bu birriwarlahkenh
bininj kondah kurorre kabirrimoyhmang manbarnem manwern ngarre.
7 Nawu Yawey nungka bendungi nuye bininj nawu Israel benkebmawah-
meng, bendungi djal kundjalyahwurd. Minj birriwern birridowerrinj
nawu Israel nuye bininj. Dja Yawey benbom wernkih duninjh bininj nawu
birriwirrihmeng nawu Israel benkebmawahmeng.
8 Yawey bendungi nuye bininj dja benmirndemunkeweng djarreh kore
kunred bedberre nawu birridjenbuyika bininj. Benburriweng yiman
kayime kunmayorrk kunkimuk kore koyekbeh kabenburriwe bininj.
9 Bolkkime bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriboddan kore
idols. Bu bedda kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriwayhke altars
nawu idolskenh dja mak kabirriwarddedjubulhme kunwardde ngarre,
dja mak kabirriburriwe yehyeng manbu kabirriboddankenh nawu god
nawarre kangeyyo Asherah. Bu kuhni rowk kabirrikurduyime, wanjh
Yawey kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarrekenh.
10 Bininj rowk kabirriredbawon kunredbubuyika, dja kururrkkimuk
kunwern wanjh djal bininj yak, dja kabolkyimerran yiman kubolkdarleh.
Mayh kahyo kore kumekbe, dja kahmirndengun kurralk dja kundulk, dja
kamirndekodjkeyo kumekbe.
11 Bu kunmekbe karrulkdarlehme wanjh manyende rowk kawarrhme,
dja daluk kabirrimre kabirrimoyhmang. Bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng wanjh karohroh, yiman kayime kundulk bu kadarlehme,
bedda birribodmewong dja minj kabirridjalburrrbun Yawey. Kumek-
bekenh nungka nawu benmarnbom wanjh minj kabenkongibun, dja minj
kabenmarnemimkongiwern.
12 Kaluk yerrekah, bu kunbarnangarrakudji, wanjh Yawey kabenmirn-
dename nuye bininj. Nungka karengehre kabenbebbehmirndemang kore
kubolkkimuk kubulkayh mankabo Euphrates dja kore kabolkberrkraworr-
ren kunbolk Egypt. Wanjh kabenmirnderohrokme bininj rowk, dja ngudda
warridj nawu bininj nuye.

27:1 Job 41:1, Psalm 74:14, 104:26

13 Bu kuhni kunbarnangarra kamre wanjh bininj birriwern kabirribekkan manbu trumpet mankimuk duninjh kawernhkayhme. Yawey nuye bininj nawu kabirridowerren kore kunbolk Assyria kabirrimre kore mandulum manbu manbolkdjamun ngarre kunredkimuk Jerusalem. Dja mak bininj nawu kabirrihni kore kunred Egypt, kabirrihdjarrkdi nawu birridjenbuyika kumekbe, wanjh bedda warridj kabirrimre Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh birrimekbe bininj kabirrimarneboddan nawu Yawey.

28

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbengdayhke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 28:1-6

1 Nawu Kawohrnan Rowk kabendung birrikihkimuk bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng. Birrimekbe bininj kabirriwohrnan kore kukadje Samaria dja kabirridjare kabirrikimukworren. Bonj, bedda kabirridjalbongun dja munguyh kabirriworromkan! Kuhni kunbolk bedberre kabolkngeyyo Ephraim, wanjh kubolkmak dja manme manwern kadjolengmen kumekbe. Kumekbekenh nahni bininj nawu Ephraimkenh wanjh kabirriburlumerren. Aba, kawarre! Kunyid kabenmarnekurduyimerran dja kunbolk bedberre kadjalwarrhme.

2 Ngurrina! God nawu Kawohrnan Rowk, nakka kabenkarrme bininj nawu birridulkarrekimuk duninjh, dja kabenmunkewe ba bu kabindimarnebolkwarrewon kunred bedberre bininj nawu Ephraim kabirrihni. Nahni bininj nawu Assyriabeh wanjh kabirribularrbun rowk yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninjh, dja yiman kayime mandjewk nakimuk, dja mankurrk mandulmuk, dja mak yiman kundjurrh kunkimuk duninjh!

3 Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng kabirridjalbongun kunbang, dja kabirriburlumerren kunred Samariakenh. Wanjh darnkih kamre bu bedda kabirribolknan kadjalbolkbularrbuyindan bedberre.

4 Kunred Samaria karurrkdi darnkih kubolkmak kore manme kawernmerren, dja bonj, kahdjalyakmen. Kakukwarremen yiman kayime mannguy manmakkaykenh bu kabaldarlehmen, dja yiman mandjoleng manbu bininj kadjalngun dja kayakwon.

5 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kamre dja bininj nuye nawu kabirridjaldarrkid wanjh kabirrinan nuye kunmakmak.

6 Nungka kabenbidyikarrme bininj nawu kabindidjadme ba bu kabirrikurduyime mandjad duninjh. Mak nungka kabenwon kunngudj bedberre bininj nawu soldiers ba bu minj birribang bininj kabirringime kore kunred bedberre.

Yikahwi Prophets Wanjh Birribonguneng Manbowern Kunbang

Isaiah 28:7-13

7 Bolkkime wanjh bininj kabirrikurduyime kunwarre. Karrbennan bininj nawu prophets dja mak bininj nawu priests bu kabirriworromkan. Kabirribongun kunwern kunbang dja kabirribengmayahme. Birrimekbe nawu prophets bu kabirriwaralnan wanjh minj kabirrimenmenmang. Nawu priests minj kabirrikarremarnbun bu djal mandjad, dja kabirribarabun.

8 Bedda kabirriwehmewehme kore kabirriyerrkan! Kabirridjalbolkwarrewon kunbolk bedberre.

9 Bedda wanjh ngandiwirrihme, dja ngandiyolyolme, kabirriyime,
"Ngayh! Nangale mayh? Nangale nungka kabenbukkabukkan? Minj
karridjare karribekkan nuye kunwok! Kunubewu nungka kayime bu
kabenbukkabukkan wurdwurd birrikilehkilelh dja nawu djal barrken.
10 Bu nungka kayolyolme dja kanbukkan, wanjh kawokdi walakki
walakki yiman bu kabenbukkan wurdyaw nayahwurd, dja menyak!"
Kuhni ngayekenh ngandimarneyolyolme.
11 Bonj. Bu ngaye minj kandibekkabekkan, wanjh God kaben-
munkewe birridjenbuyika bininj ba bu ngurrbenbekkabekkan. Bedda
ngundibukkabukkan kundjen bedberre dja kuhni bu ngurrimenmen-
bekkan God nuye kunwok.
12 God nungan ngundingehkeyi ngudberre, dja bonj, ngurridjalwarnyak-
minj. Nungka ngundikangemarnbuyi, dja ngudda ngurridjalwokwirrih-
meng.
13 Kunmekbekenh nawu Yawey kamunkewe kunwok nuye dja ngudda
ngurriyime bu nungka kawokdi yiman kayime daluk kabimarneyime
wurdyaw nakilehkilelh. Ngudda minj ngurridjare ngurribekkan, dja kuhni
minj ngurrimenmenbekkan. Kumekbekenh kunu kunyid kawernmer-
ren ngudberre. Bu ngurrire wanjh ngurrimankan. Bininj birribang
kabirrimre bu ngundibun ngudberre, wanjh ngundidarrkidmang dja
ngundidukkadukkan ngundibongkarrme.

Yawey Benyingkihbengdayhkeng Kore Baleh Nungka Kakurduyime Kore Kunred Zion

Isaiah 28:14-22

14 Bolkkime kandibekkabekka, ngudda bininj nawu ngurriburlumerren
kondah kunred Jerusalem, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan
nahni bininj rowk. Ngurribekka kunwok nuye nawu Yawey bu bolkkime
kawokdi.
15 Nawu Yawey kayime, "Ngudda ngurriyolyolmerren dja ngur-
riburlumerren, ngurriyime, 'Ngad wanjh karringurdkeng kundowikenh,
dja minj karrikolung kore kumidj. Bu kundjak kunkimuk kamre, wanjh
karringehme, minj karridowe. Ngad wanjh karridjalkurrehkurren ba bu
karridjaldi kamak.' Kuhni ngudda ngurriyime.
16 Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngaye Yawey dja ngawernhworhna-
wohrnan rowk. Ngurrina, ngaye ngawarddekurrme manwarddebala
mankimuk kore kukadje Zion, ba bu kunrurrkmak kahdi kaddum mahni
kunwardde ngardduk, dja minj karokan. Mahni kunwardde wanjh
manwarddemakkaykenh, dja bininj nawu kahdi kumekbe minj kakange-
warremen.
17 Dja mak ngaye rohrokme ngudberre dja djaddjadme, ba bu nganan
kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk ngamunkewe kunmayorrk dja
mankurrk ba bu kadjalwe ngudberre kunwok kore ngurrikurrekurren, dja
mak kundjurrh kabolkbularrbun kore ngurriwarlkarren.
18 Bu kumekbe kayimerran, wanjh kundowikenh ngunbun, dja woy-
bukkih ngurrikukkolung kore kumidj. Bu manbu kundjak kunkimuk
kamre, wanjh ngurridjaldowe.
19 Manbu kundjak kunkimuk ngunbun malamalaywiwern, dja mak
kunbarnangarrawern dja mak kunkak rowk, wanjh kamre ngunbun." Bu
kuhnikenh ngurrimenmenbekkan, wanjh ngurriwernhkelemen.

28:12 1 Corinthians 14:21 **28:16** Psalm 118:22-23, Romans 9:33, 10:11, 1 Peter 2:6

20 Ngudda ngurriyime yiman kayime bininj nawu kayawan kore nungka
kakodjkeyo, dja bonj, minj kakarrme kunmadj namak, dja balangkid nuye
nadjaldedjumbung.
21 Ngurriburrbu Yawey bu kurduyimeng kore kunwarddekimuk Per-
azim, dja mak kore kabbal Gibeon. Nungka karrolkkan dja kayawoyhkur-
duyime kondah, karrurrkmirri bu kunbuyika duninjh kakurduyime.
Nungka wanjh kakurduyime kore kayingkihkarremarnburren. Ngad
bininj minj karriwernhburrbun.
22 Mah, wanjh bolkkime ngurringurdmen bu kandidjekmiwon. Bu
burrkyak, wanjh wirlmurrng mandulmuk ngundukkadukkan dja minj
baleh ngurrikelerlobme. Yawey nawu kawohrnan rowk, dja narrulkar-
rekimuk duninjh, wanjh nungan nganyingkihbengdayhkeng kore nungka
karremarnbom bu kamre kabolkbularrbun kadberre kunbolk rowk.

Yawey Nawu God Kabenbukkan Bininj Ba Bu Kabirrimenmenbekkan Kunmayali Nuye

Isaiah 28:23-29

23 Kandibekkabekka! Kandiwokma dja kandimenmenbekka bu
bolkkime marneyime.
24 Ngurriburrbun bininj nawu farmers. Bedda kabirrikulkbun kabbal
ba bu kabirrimimburriwe kunmim manbu manmekenh. Bininj nawu
farmer kabirridjaldjalkmire dja kamarnmarnbun kunrorre ba bu kamak
kamimburriwe kumekbe.
25 Nungka kamimburriwe yiman manmim manbu caraway, dja nuk
manbu cummin. Dja mak karrudjen manmimbuyika yiman manbu wheat
dja barley, dja mak spelt. Kamimdudjeng rowk kore nungka kadjare.
26 God nuye kabibukkan ba bu kawernhburrbun bu manme kadjord-
miwe.
27 Ngayime mandjoleng manbu carraway dja mak cummin, nakka minj
kamang manmim ngarre bu mankimuk tractor kabun. Burrkyak, nungka
kakan kundulkyahwurd bu kabun dja kamimmang ngarre.
28 Dja mak ngurriburrbun bininj nawu kamanamang manmim manbu
wheat. Nungka kabun walakkih ba manmim kamimwarrhme, dja kab-
mimdjubulhme manwarddebala dorrengh ba bu kamarnbun kandidjawa
flour. Nawu farmer kawernhburrbun, dja nakurdumak.
29 Kuhni rowk Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kaben-
bukkabukkan bininj. Bu nungka kayingkihkarremarnbun, wanjh
munguyh kakurduyimerran. Nungka wanjh mayaliwern duninjh dja mak
kaburrbun kunmakmak rowk.

29

Kaluk Baleh Kabenmarnekurduyimerran Bininj Nawu Kabirrihyo Jerusalem

Isaiah 29:1-8

1 Ngudda nawu ngurrihni kukadje Jerusalem*. Kumekbe kahdi manbu
altar God nuye, dja king David bolkmey dja yoy kumekbe. Dja bonj,
Jerusalem kabularrbuyindan! Kunubewu kudjewk kunkudji dja nuk
kunwern bu ngurrikarrme mulil ngudberre, wanjh bonj.

28:21 Joshua 10:10-12, 2 Samuel 5:20, 1 Chronicles 14:11 * **29:1** Kore Hebrew kunwok kayime "Ariel", dja Ariel kamenyime bokenh - "Nawu Lion Nuye God", dja mak "Altar nuye God."

2 Wanjh ngaye God nawu Yawey ngamre kunyid dorrengh kore
Jerusalem. Ngudda ngurribolkngeybun God nuye altar, dja bu ngaye
ngamre ngudda wanjh ngurrikangewarremen duninjh bu ngurrinan
kunkurlba kakurlbare balehbaleh kore kukadje ngudberre. Kakurlbaw-
ernmen yiman kayime kore altar manbu mankimuk.
3 Yoh, ngaye ngamre kunyid dorrengh, dja ngadjaldi darnkih yiman bu
ngawakbuyingun ngudberre. Ngaye ngamarnburren bu bun ngudberre.
4 Ngaye wanjh bun dja kukburriwe ngudberre. Ngudda ngurridi
kanjdji kurorre dja bu ngurriwokdi wanjh ngurriwokyahwurd kanjdji kore
kundjulngbeh yiman mam kawokdi!
5-6 Kaluk bu kuhni kayimerran ngudberre, wanjh Yawey Narrulkar-
rekimuk Duninjh kamre kundjalburrikudji bu ngunngehke ngudberre.
Nungka kamre yiman namarrkon kunkimuk duninjh. Wanjh bininj
nawu ngundiwirrihme kabirribekkan karrurldurlme wernkih duninjh,
dja mak kabirribekkan kabolkrokarokan. Bedda nawu birribang, dja
bonj, nawu Yawey kabenkukburriwe yiman kundjulng dja kundalkdarleh
bu kunmayorrk kahbun. Nawu Yawey kabenkukkinje rowk yiman
manbirlukimuk duninjh.
7 Bu kunmekbe rerrih birrimekbe bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu
kabirridjare kabirribun Jerusalem kore God nuye altar kahdi, wanjh
kabirridjalyakmen rowk! Bedda birrimwam army dorrengh darnkih
kore Jerusalem bu bindiwakbuyinguneng dja birridjareni bindibuyi bininj
kumekbe, wanjh bonj, kabirridjalyakmen yiman kayime bukirri wanjh
kayakmen. Bininj nawu kabukirrinan, wanjh karrolkkan, dja bonj, minj
kayawoyhnan kore kunkak bukirrinang.
8 Ngayime yiman bininj nawu kamarrwedowe dja kabukirrinan manme,
bu karrolkkan, wanjh kadjalmarrwe! Dja wardi bininj nawu kakombuk-
dowe kabukirrinarren kabongun kukku, bu karrolkkan kahdjalkombuk
dja kabekkarren bu kangudjwarremen. Wanjh kuhni kayime nawu
birribang bininj bu Yawey kabenngurdke kore kabindibun bininj nawu
kabirrihni kore kuwarddekimuk Zion ngarre Jerusalem.

Bedda Minj Kabirriwokmarrkmang Nawu Yawey

Isaiah 29:9-14

9 Mah, wanjh ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, ngurridjal-
marnburrimen bu ngurriwernhmayahme dja ngurribengwarrmen. Yuwn
bu ngurribolknan, dja ngurrimenborledmen kore ngurrinan. Dja mak
ngurrimarnburren bu ngurribengkokan kunbang yak. Minj ngurribongun
dja bonj, ngurridjalmankan!
10 Nawu Yawey nungan ngunkodjkekurrmeng ba bu ngurridjalker-
roweng. Dja mak benmimbalhmeng kunmim bedberre nawu prophets
ba bu minj njale kabirrimenburrbun. Bininj nawu kabirriyingkihburrbun
kore kamre yerrekah, wanjh bedda warridj Yawey benkodjbarrkbom.
11 Wanjh bolkkime minj ngurrimenmenbekkan kore ngaye
bukkabukkan. Ngurriburrbu. Bu Kunwok ngardduk yiman kabimbuyindi
kore scroll, dja nahni djurra karrornnamerren wernkih duninjh, seal
dorrengh. Wardi ngurrika nahni scroll dja ngurriwon bininj nawu
kabimngeybun, dja nungka kayime, “Ngaye minj ngabimngeybun, dja
bonj, nahni scroll kakarrme seal, dja minj ngaye ngamarrhmang.

29:10 Romans 11:8

12 Dja kunubewu ngurriwon nabuyika bininj dja ngurrimarrkdjawan,
"Wardi yibimngeybu ngadberre!" Dja namekbe bininj kayime, "Aba, ngaye
ngawakwan bu ngabimngeybunkenh."
13 Wanjh ngurribekkabekka kore nawu Yawey kayime ngudberre,
"Nahni bininj ngandimarneboddan bu djal kunwokwi, dja minj kore
kukange bedberre. Bu bedda ngandiburlume kore yiwarrudj, wanjh
djal bedberre mankarre kore bininj kabirrikarremarnbun, dja yuwn bu
ngardduk.
14 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyawoyhkangebarrhke nahni
bininj, kore kunwernkenh ngabenbukkan. Bedda nawu birrimayaliwern,
wanjh bedberre kunmayali kadjalyakmen. Dja mak bininj nawu birrikod-
jkuludjad, wanjh bedda yiman kabirrikodjkuluyahwurdmen."

Kaluk Nawu Yawey Kabenmarnbun Ba Bu Kabirrihni Kamak Rowk

Isaiah 29:15-24

15 Bininj nawu kabirriyime, "Minj nangale kannan ngad bu karrikur-
duyime kunwarre! Minj nangale kaburrbun!" Bedda wanjh kabirrikkur-
duyime kunwarre kore kunkak duninjh, dja kabirriyime yimankek bu
kabirriwarlkayindi kore Yawey minj kabenmayaliburrbun kore kabir-
rikarremarnburren.
16 Wanjh ngabenmarneyime, 'Ngudda wanjh ngurridjalborledke rowk!
Ngurriburrbun nawu potter kamang delek dja kamarnmarnbun cup dja
bowl. Yiddok nahni cup dja bowl kabimarneyime nawu potter, "Ngayh!
Ngudda minj kanmarnbuyi. Ngudda minj njale yiwernhburrbun!"'
17 Kandibekka. Kunbuyika kakurduyimerran wanjh darnkih kamre.
Manbu karrulkwern kore Lebanon wanjh kabolkyimerran kabbal kore
manme kawernmerren, dja mak kabbalbubuyika wanjh kabolkyimerran
kuberrk duninjh.
18 Bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh nawu birribengwarr bininj
kabirriwokbekkan kunwok manbu kawokbimbuyindi kore scroll. Dja mak
nawu birrimimbunje bininj kabirriyawoyhbolknan dja minj kabirridjalni
kore kubolkmunun.
19 Bininj nawu minj kabirriburlumerren, wanjh kabirrimarnemarrmarr
nawu Yawey. Dja Yawey nawu Nadjalmak Duninjh Bedberre Israel bininj,
wanjh kabennjilngmarnbun nawu birrimarladj bininj.
20 Dja bininj nawu birribang, wanjh kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu
kabirridjekmiwon nawu God, wanjh bedda warridj kabirridjalkukyakmen.
Bininj nawu kabirridjalburrbun kunwarrekenh, wanjh God kabenbular-
rbun.
21 Dja mak kabenbularrbun bininj nawu kabirrikurrehkurren dja
kabindiyolyolme birrimak bininj kore court. Nahni birriwarre bininj
kabirriwarnyak kunwoybuk.
22 Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu
bingehkeng Abraham wanjh kuhni kabenmarneyime bininj rowk nawu
Jacob benkebmawahmeng. Wanjh yimeng, "Ngudda nawu Jacob nuye
bininj, minj ngurriyawoyhyeme, dja minj ngurriyawoyhkele.
23 Kaluk ngurrbennan wurdwurd nawu ngaye won ngudberre kunbid
ngardduk, wanjh kandimarneyime bu ngaye Ngadjalmak Duninjh, ngaye
nawu Jacob nganmarneboddanj. Ngudda mak kandingeyburlume dja
yuwn bu kandingeywarrewan. Ngudda wanjh kandidjalkengeme ngaye
nawu Israel nuye God.

29:13 Matthew 15:8-9, Mark 7:6-7 **29:14** 1 Corinthians 1:19 **29:16** Isaiah 45:9, Romans 9:20

24 Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh bininj nawu birribengwarr kabirri-
borlhme dja kabirrimayalimakmen. Dja mak bininj nawu kabirriwokkihn-
jurluhnjurlukme, wanjh kabirridjare kabirriwernhborlhme." Kuhni rowk
nawu Yawey yimeng.

30

Yawey Bendjawam, "Njalekenh Ngurriraworrinj Bininj Nawu Egyptbeh?"

Isaiah 30:1-7

1 Nawu Yawey kayime, "Nahni bininj yiman ngaye ngardduk wurdwurd
minj ngandiwokmang, dja ngandidjdalwokwe ngardduk. Wanjh kunyid
kamre bedberre. Bedda kabirrikarremarnburren kore djal bedman,
dja minj ngardduk. Kabirriraworren birribuyika bininj ba bu kabir-
ribidyikarrmerren. Dja ngaye ngardduk Namalngmakkaykenh minj
benbengdayhkeyi bu kunmekbekenh. Bedda kunu kunwarre duninjh
kabirrikurduyime.
2 Nahni bininj kabirrire kore kunbolk Egypt dja kabirrimarrkdjawan
nawu Pharoah bu nungka kabenbidyikarrme dja kabennahnan. Kabir-
riyawan kunbolk kore kabirringehme. Bedda minj ngaye ngandidjawayi,
dja kawarre.
3 Bonj. Marneyime ngudberre bu Pharoah minj ngunwernhnahnan, dja
kunu ngurriyemengalme. Ngudda ngurridjare ngunngehke, dja burrkyak,
ngurridjalnjilngwarremen.
4 Ngudda ngurrbenmunkeweng bininj birrikihkimuk ngudberre kore
Egypt dja birrikang ngudberre kunwok, dja bedda ngokko birribebmeng
kore kunred Zoan dja mak kore kunred Hanes.
5 Bonj. Ngurriwarreworren. Bininj kore kunbolk Egypt minj
ngundibidyikarrme, dja kunu ngurribarabun dja ngurriyemengalme."
Kuhni yimeng God nawu Yawey.
6-7 Nawu God wokdanj dja yolyolmeng mayh nawu kahyo kore kubolk-
darleh kabolkngeyyo Negev, wanjh nganmarneyimeng, "Ngudda bininj
nawu Judah ngunkebmawahmeng, ngudda ngurrbenmunkeweng yikahwi
bininj ba bu kabindimarrkdjawan bininj nawu Egypt kabirriyo. Ngudda
ngurridjare bu bedda yimankek ngunbidyikarrme. Dja bininj nawu
ngurrbenmunkeweng wanjh birridahkendoy baladji manwern njalenjale
manbu manmak, ba bu kabindikarremulewan nawu Egypt bininj. Bir-
rikurrmeng rowk kore donkeys dja camels bedberre bu kabirrikanahkan.
Wanjh bolkkime kabirrire kore kubolkwarre duninjh. Kunubewu mayh
nabang duninjh kare kumekbe, yiman lions dja mak nabang duninjh nayin
nawern.
Bonj, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu Egypt kabirridi minj ngun-
bidyikarrme. Bedda birringudjyak. Ngaye ngabenngeybun 'Rahab ngalbu
daluk minj kabidrokan." ' Kuhni yimeng Yawey nawu God.

Bininj Nawu Kabirridjalwokwe Yawey Nuye Kunwok

Isaiah 30:8-18

8 Dja mak God nganmarneyimeng, "Mah, yiray yibimbun rowk bedberre
kore manbalabala, dja mak kore djurra nawu scroll. Kaluk kabirribim-
ngeybun ba bu kabirriburrbun munguyh kore ngayimeng bedberre.
9 Nahni bininj wanjh munguyh ngundiwokwe dja kabirrikurrehkurren,
dja minj kabirridjare ngandibekkan kore ngaye nawu Yawey ngaben-
bukkabukkan.

10 Bedda kabindimarneyime bininj nawu kabirrinan kunwoybukkenh,
‘Ngurringurdmen, dja minj ngurriyawoyhnan kore kunwoybukkenh!’ Dja
mak kabindimarneyime nawu prophets, ‘Yuwn bu kandibengdayhke kore
kunmakkenh! Yuwn bu kandimarneyime kunwoybukkenh. Ngad wanjh
ngarridjare ngarridjalmayalikarrme djal ngadberre.
11 Ngudda nawu prophets wanjh munguyh kandidabke kore ngarridjare
karrire manbolh ngadberre. Wanjh kandibawo! Yuwn bu kandibeng-
dayhke kore kunngey nuye God nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninjh kore
Israel!” ’
12 Kunmekbekenh nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninjh kore Israel kay-
ime, “Ngudda kandiwokburriweng kore ngaye bengdayheng ngudberre.
Ngudda ngurridjare bu ngurridjalbang dja ngurridjalkurrehkurren.
13 Bonj, wanjh ngaye djadme ngudberre dja ngurridjalwarre. Ngudda
yiman kayime manrurrkmak, dja med, kundjalburrikudji ngurriwarrwar-
rhme yiman kunrurrk manbu karurrkwarrhme.
14 Ngudda wanjh ngurridjalwarreworren, dja minj mak ngurriya-
woyhkurduyime kunmak. Ngurridjalbarabun rowk dja minj ngurriyawoy-
hbidyikarrmerren.”
15 Kuhni wanjh Yawey nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalkudj Nad-
jalmak Duninjh kore Israel, wanjh kayime, “Ngayimeng ngudda ngurri-
warnyakmulewarren dja ngurringehmen kore ngaye, dja wanjh ngaye
ngehke ngudberre. Bu ngudda ngurringurdmen dja kandidjalwoybukwon
ngaye, wanjh ngurringudjmakmen. Kuhni ngaye marneyimeng.
16 Dja ngudda kandimarneyimeng, ‘Aba, ngad wanjh ngarrimorneni
djarrang ba bu ngarridjalkelerlobme. Ngad wanjh ngarrimang djarrang
nawu kabirrirlobmerlobme werrkwerrk ba bu ngarringehkerren!’ Kuhni
ngurriyimeng. Dja med, bininj nawu ngundikadjung wanjh bedda
werrkwerrk duninjh ngundingudjkadjung, dja ngundiyurrhke.
17 Ngudda ngurriwern bininj dja ngurrikelerlobme bu ngurrinan nad-
jalkudji bininj kamre ngunbun! Bu ngurrbennan kunbidkudji bininj nawu
birribang, wanjh ngurridjalkelerlobme! Ngudda wanjh ngurrimirndeyah-
wurdmen rowk. Kaluk kahdjaldjabdi kundulk dja flag nakudji ngudberre
kore kurrulum.”
18 Kaluk Yawey kadjaldjare ngunkongibun ngudberre. Nungka kadjare
karrolkkan ba bu ngunbidyikarrme kunkongi nuye dorrengh. Nungka
nawu Yawey munguyh ngundjadme bu djal mandjad, dja bininj nawu
kabirriwoybukwon wanjh kabirridjalmarrmarr kore nungka.

Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj

Isaiah 30:19-26

19 Ngudda nawu ngurrihi kunred Zion, ngudda nawu kukadje Jerusalem
ngurrihyo, wanjh kaluk ngurribawon munguyh kore ngurrinalkbun.
Nawu Yawey ngunbekkabekkan bu ngurrikayhme nuye dja ngurridjawan
bu nungka ngunbidyikarrmekenh. Wanjh werrkwerrk ngunbidyikarrme.
Nungka mimkongiwern duninjh.
20 Nawu Yawey kadjare ngurriborlhme nuye. Kunmekbekenh nungka
ngunwon kunrayek duninjh bu djal yikahwi. Kuhni kayime dja nungka
kadjare ngurrinan kunmim ngudberre, dja minj ngurriyawoyhyawayawan
Yawey. Nungka wanjh munguyh ngunbukkabukkan.
21 Bu baleh ngurrire kore kubolkdjakku dja nuk kubolkkukkun wanjh
ngurriwokbekkan Yawey kawokdi kore kurredj ngudberre, kayime,
“Mahni manbolh manmak, wanjh kuhri ngurridjallay!”

22 Bu kunmekbe kayimerran, wanjh ngurriburriwe nawu idols ngudberre. Nakka yiman silver dja gold ngurrimarnbom, dja bonj, ngurridjalburriwe yiman nawarrewarre nawu kukbanj duninjh, dja ngurrbenmarneyimen, “Bonj, ngurriray!”
23 Nawu Yawey ngunmarnemunkewe mandjewk ba bu manmim ngurrimimburriweng wanjh kadjordmerren. Kaluk nungka kamarnbun manme manwern kambebme ba bu ngudda dja nawu mayh ngudberre ngurringun kunwern. Nawu mayh ngudberre kabirridalkngun kore kabbal manbu karralkwernmen.
24 Yiman bulikki dja mak djarrang nawu donkeys, bu kabirrikurlkmarnbun ngudberre, wanjh kabirringun mandjalwern manme.
25 Kaluk bininj nawu ngundiwirrihme kabirribarabun, dja birriwern kabirridowerren kore kabirriburren. Dja mak kunrurrk bedberre kawarrwarrhme. Bu kuhni kayimerran, wanjh kukku manbowern kabore ngudberre kore mandulum dja kore kuwarddekimuk.
26 Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nawu dird kahbame yiman kayime kundung, dja mak nawu kundung kahwernhbame kunkimuk duninjh kangudjwernmerren yiman seven kunbarnangarra! Kuhni rowk kayimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Yawey kabenmarnbun nuye bininj, kamarnbun bedberre bininj nawu nungka benlonbom.

Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Assyria

Isaiah 30:27-33

27 Ngurrina kuhri! Yawey nawu Nangeykimuk kamre djarrehbeh. Nungka kayiddung wernkih duninjh, dja kamre manbirlukimuk dja kunngol dorrengh! Nungka kayiddung bu kawokdi kunwok kunrayek. Kaluk nuye kunwok kayime kunak manbu kabenbularrbun bininj.
28 Bu nunkga kabuhme nuye kunngolek, wanjh yiman kayime kundjurrh manbu kabenkebngakme birriwern bininj. Nungka yiman kabenkukburdehme birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika bedberre dja kabendjaddjadme bininj rowk. Nungka wanjh kabenkanahkan kore kubolkwarre, yiman bininj kakan djarrang.
29 Dja ngudda, ngurriwid. Ngudda nawu bininj nuye, wanjh ngurriwayini kunnjilngmak dorrengh. Ngudda ngurrikarrme mulil nuye nawu Yawey kore ngurrikakwayiniyerrkan nuye. Yikahwi ngudberre kabirribuhbuhme nawu flutes bu ngurridjarrkbidbun kore mandulum nuye Yawey nawu manwarddekimuk duninjh ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.
30 Nawu Yawey kawokdi wernkih duninjh yiman king nakimuk duninjh ba kabenmarnbun birriwarlahkenh bininj kabirriwokbekkan. Nungka mak kabenmarnbun ba bu kabirrikurdunan nungka kawernhyiddung, dja kabendung bedberre manbirlukimuk dorrengh, dja mak bu kabenmarnemunkewe mandjewk nawernhkimuk, namarrkon dja mak mankurrk dorrengh.
31 Kaluk nawu Yawey kawokdi wernkih duninjh bu kabendung bininj nawu birrikang kunbolkkimuk Assyria. Nungka kabenbun kundulkwi nuye dja bedda kabirriwernhkelemen.
32 Bu nungka kabenbun, kabenbun, kabenbun kunkarndudj nuye wanjh bininj nuye yiman bedman kabirribun drums dja guitar! Dja nawu Yawey kabenbun kunberlwi nuye nawu Assyriahbeh bininj.
33 Kunkare duninjh nawu Yawey bimarneyingkihbolkmarnbom nuye king nawu kawohrnan kore Assyria. Kunmekbe kunbolk kabolkngeyyo

Topheth, dja kudjorlokkimuk, dja mak kudjorlokwarlah. Kunrerrng kunwern kahdi kumekbe. Kaluk nawu Yawey kabuhme yiman manbirlukimuk dja kabikukwurlhke namekbe king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyriah.

31

God Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji Kanngehke

Isaiah 31:1-9

1 Yikahwi bininj kore ngad wanjh kabirrire kubolkkimuk Egypt dja kabindidjawan nawu Egpytbeh bininj bu kabindibidyikarrme. Birrimekbe bininj kabirriyime, "A, nawu Egpyt bininj bedda kabirrikarrme djarrang dja chariots nawern duninjh, dja birriwern soldiers kore army bedberre. Wanjh bedda yimankek kandibidyikarrme!." Kawarre! Birrimekbe bininj minj kabirridjawan Yawey, nawu God Nadjamun Duninjh kadberre nawu Israel kankebmawahmeng.

2 Nungka nawernhmayaliwern dja kabenwon kunrayek duninjh bedberre birriwarre bininj. Minj kamayaliborledmerren kore nungka kawokkurrmerren. Nungka kabenbun birriwarre bininj, dja mak birribuyika nawu kabirridjarrkkurduyime kunwarre.

3 Bininj nawu birrikang Egypt, nakka djal bininj, dja yuwn bu yiman kayime gods. Bedberre djarrang wanjh djal djarrang duninjh, dja minj kahdjaldarrkid munguyh. Bu Yawey kabenmarnekurduyime kore nungka kadjare bu kabenbun birriwarre bininj dja birribuyika nawu kabindibidyikarrme, wanjh bedda rowk kabirrimankan dja kabirriyakmen.

4 Nawu Yawey nganmarneyimeng, "Yiburrbun bu nabang duninjh lion kabun mayh nawu sheep, dja kunubewu birriwern shepherds kabirrimirndemornnamerren ba bu yimankek kabirriwayhke namekbe lion. Bedda kunubewu kabirriwernhkayhme, dja bonj, nahni lion kadjalkukngun mayh nawu bom, dja minj kakelerlobme. Mah, kuhni karohrok bu ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh bu ngamkolung kore kuwarddekimuk Zion ba bu ngabenbun birriwarre bininj kumekbe, wanjh minj nangale bininj ngandidabke.

5 Ngaye Yawey dja ngarrulkkarrekimuk duninjh. Ngaye ngabolknahnan kukadje Jerusalem yiman kayime mayh karolkan kaddum bu kabennahnan yayaw ngarre. Ngaye wanjh ngabenmarnedjurruddi bininj kore Jerusalem, dja ngabenngehke. Ngaye wanjh ngabendarrkidbawon ba bu kabirridjaldarrkid."

6 "Mah, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda kandiwokweng dja kandinjirrkeng ngaye ngadjalkudji, wanjh bolkkime ngurrimdurndeng kore ngaye.

7 Bu ngurrimdurndeng, wanjh kunmekbe kunkodjke ngurriwern rowk ngurridjalwarnyakmen manbu silver dja gold idols nawu ngurrimarnmarnbom kunbid ngudberre kore kunwarre ngurridjareni.

8 Kaluk kubolkkimuk Assyria kabolkyakmen. Yuwn bu bininj kabirribolkyakwon, dja ngaye ngabenbun rowk. Soldiers nawu Assyriabeh wanjh kabirrikelerlobme kore kabirriburrenkenh, dja nawu birringudjbang bininj nawu Assyriabeh, wanjh kabirringime kore kabirridjalbongdi.

9 Dja mak bininj nawu kabenmarnewohrnawohrnan bedberre kabirriwarnyakmulewarren kunkele dorrengh. Dja nawu birrikihkimuk soldiers wanjh kabirriwernhkelerlobme!

Kuhni rowk ngaye Yawey ngayime. Bininj kore kunredkimuk Jerusalem ngandimarneboddan dja ngandimarnekinje mayh bedberre ngayekenh."

32

Nawu Birrimak Bininj Dja Mak Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 32:1-8

1 Kandibekka! Kaluk yerrekah nakudji namak king kawohrnan kunmak dorrengh dja minj kakurren. Birribuyika bininj nawu birrikihkimuk wanjh bedda warridj kabirriwohrnawohrnan dja kabindidjadme bininj rowk kore djal kunmakkenh.
2 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birrimekbe bininj nakka birrimak. Bedda kabirridjalkurduyime kunmak bu kabindiwernhnahnan dja kabindibidyikarrme bininj rowk. Dja mak kabindimarnekurduyime bu djal kunmak dorrengh.
3 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birriwern bininj kabirrimakmen. Nawu birrimimbunje bininj wanjh kabirribolknan dja kabindinan birribuyika. Dja mak bininj nawu birribengwarr wanjh kabirriwernhbekkan ba bu kabirriwokmenmang kore birribuyika kabirriwokdi.
4 Bininj nawu birrimayaliwarre wanjh nakka kabirrimayalimakmen ba bu kabindiborlhme birribuyika, dja kabirriyingkihkarremarnburren kore kunmak. Dja mak bininj nawu kabirriwokdungdurlurlme wanjh kabirriwokmakmen ba bu birribuyika bininj kabindiwokmenmang.
5 Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birrikodjkuluyak bininj, dja kabirriyime yimankek nakka birrikodjkuludjad. Kaluk yerrekah wanjh bonj, kabindiwokburriwe bedberre. Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birriwowarre bininj, dja yerrekah bonj, bedda kabindidjalwarrewan.
6 Nawu birrikodjkuluwarre bininj, wanjh kabirriyolyolme kunwarrekenh dja minj kunwoybukkenh. Bedda wanjh kabirridjalmayaliyawarren ba bu kunwarre kabirriyime. Bedda minj kabirriburrbun kore God kadjare, dja mak kabirringeywarrewan nawu Yawey. Minj mak kabindibidyikarrme bininj nawu kabirrimarrwe dja nawu kabirrikombukdowe. Minj kabindiwon manme, dja minj mak kabindibowon kukku, dja kabindidjalkaybun.
7 Bininj nawu birriwowarre wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirrikarremarnburren kore kunwarre kabirrikurduyime bu kabindiwarrewon nawu birrimarladj bininj. Minj kabindiwokmarrkmang bu nawu birrimarladj bininj kabindikayhme bu kabirriyawarren dja kabirridjare birrimak bininj kunubewu kabindibidyikarrme bedberre.
8 Dja bininj nawu birrimak, wanjh nakka kabirrikarremarnburren dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja minj kabirribawon manbu kunmakkenh.

God Benyingkihbengdayhkeng Daluk Bu Bedberre Kunbolk Kabolkwarremen

Isaiah 32:9-14

9 Ngudda daluk ngalbu ngurridjaldi kamak rowk, wanjh kandibekkabekka. Ngudda minj ngurrikangewarre, dja ngurriburlumerren, wanjh kandiwokmarrkma kore bolkkime ngawokdi.
10 Bolkkime ngurridjalnjilngmak, dja med, bu kundjewk kunkudji kamre, wanjh manrakel manbu grapes kadjaldarlehmen rowk, dja mak

manme manbu manbarnembubuyika, wanjh bonj, kayakayakmen rowk. Kunmekbekenh wanjh ngurrikukdeldelme kunkele dorrengh.
11 Ngudda daluk wanjh bolkkime ngurriyimerren bu ngudda ngurrid-
jaldi kunmodmikenh, dja minj ngurrikele. Wanjh bonj, ngurrikukdeldel-
men dja ngurrimadjyerrkerrimen dja ngurridjongburrimen nawarre kun-
madj manbu kundowikenh.
12 Ngurridjalberrekalkburrimen bu ngurrinan kubolkmak ngudberre
kabolkwarremen, dja bu ngurrinan manbarnemmak kayakmen rowk.
13 Dja mak bu ngurribolknan kunbolk ngardduk kore ngardduk bininj
kabirrihyo, wanjh manbu mikardihkardird kawernmerren dja kabolk-
warrewon mahni kunbolk rowk. Yoh, dja ngurrinalkbu bu ngurrinan
kururrkwern kore bininj birriyoy kunnjilngmak dorrengh, dja bolkkime
minj kabirriyawoyhnjilngmarnburren kunmekbe.
14 Kaluk bu ngurrbennan soldiers rowk kabirridjalbolkbawon man-
rurrkkimuk bedberre, dja kabirridjalyakmen. Dja mak ngurrinan kore
kururrkwern kunredkimuk ngudberre wanjh bonj, bininj kayakmen, dja
mayh nabang kahmirnderri munguyh, yiman donkeys dja sheep dja goats.

Bu God Benyingkihbengdayhkeng Bu Nungka Kabolkmarnbun Bedberre

Isaiah 32:15-20

15 Kaluk yerrekah God kanyawoyhmarnemunkewe nuye Namalng-
makkaykenh kore kaddumkah. Bu kuhni kabolkyimerran wanjh kubolk-
darleh kamarnburren kabbal kore karrulkwernmerren manbu man-
barnemmak. Dja kabbal kore manme karrudjindi wanjh kakukyime yiman
jungle manbu manngarrekihkimuk!
16 Bu kuhni kabolkyimerran wanjh bininj rowk kabirrikurduyime
kunmak, dja mak kabirridjadmerren bu djal mandjadkenh. Kunmekbe
kore nawu Yawey kadjare.
17 Birriwern bininj kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh
kunu wanjh kunmodmikenh kabenmarnebebme. Bedda wanjh kabirridi
kamak rowk, dja minj mak kabirriyawoyhkelemen.
18 Ngardduk bininj rowk kabirridjalyo kore kubolkmak dja kunmod-
mikenh dorrengh. Minj njale kabenmarnerurrkbakke, dja mak minj
nangale kabenkangewarrewon kumekbe.
19 Yoh, ngudda wanjh ngurridi kamak rowk. Dja bu mankurrk
mankimuk karrulkbakkabakke kundulk rowk kore kurrulkwern, wanjh
ngudda kamak ngurrihni. Dja mak bu kunrurrk rowk karurrkwarrawar-
rhme kore kuredkimuk ngudberre, wanjh kadjalmak ngudberre!
20 Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, wanjh kunu God ngunmarnekur-
duyime kunmak nuye. Ngudda wanjh ngurridjaldudjen manmim darnkih
kukadjid kore kaborlobme kukku. Dja mak ngurrimirndekurrme mayh
ngudberre kore balehbaleh ba kurralk kabirringun.

33

Ngudda God Nawu Yawey Kanbidyikarrmen!

Isaiah 33:1-9

1 Ngudda bininj nawu kandiwirrihme, ngudda nawu ngurridedjdjolkw-
ern, dja mak ngudda wanjh kandiweykang. Minj nangale ngundiweykayi
dja minj nangale ngundibuyi. Wanjh bonj, kaluk ngudmanwali kun-
warre ngunmarneyimerran. Darnkih kamre kunbarnangarra bu bininj
birribuyika ngundimarnedjirdmang dja mak ngundiweykan ngudberre.

2 Ngudda nawu Yawey ngad ngundidjawan bu ngudda kankongibun, dja
ngad wanjh ngundidjalmadbun. Kanmurrngrayekwon bu malamalayiw-
ern, dja kanngehke kore kunyid kawernmerren ngadberre.
3 Bu ngudda kamre kanbidyikarrme dja yiwokdangen, wanjh yiwokyime
namarrkon kangurdulme ba bu bininj rowk kabirrikelerlobmerren, bedda
nawu ngandibuyi ngadberre! Bu ngudda yirrolkan, wanjh bininj nawu
birribolkbubuyikabeh wanjh kabirriyarlarrme rowk!
4 Dja ngudda nawu ngurriwern ngurribubuyika binihbininj, kaluk
ngurrbennan birribuyika bininj ngundibun kore ngurriburren, dja ngundi-
marnedjirdmang yehyeng rowk ngudberre. Bedda ngundimarnebebme
yiman djaddedde kabirrimirndewernmerren!
5 Nawu Yawey nakka Nangeywernhkimuk duninjh, dja nungka kahyo
kaddum duninjh heaven. Nungka kamre kanmarnbun ngad bininj nawu
kunredkimuk Zion, ba bu mandjad karriyime, dja mak karridjalkurduyime
kunmakkenh.
6 Nungka kanmarnbun dja minj bininj kandirokayhwe. Nungka mak
kanngehke munguyh. Kanbukkabukkan dja kanwon nuye kunmayali.
Ngad wanjh karriwokmarrkmang dja karriboddan kore nungka.
7 Ngurrina! Bininj nawu birrimurrngrayek wanjh kabirrikelekayhme
kore kurobbe! Dja mak bininj nawu kabindingurdke bininj nawu kabir-
riburren, wanjh bedman kabirridjalnalkbun kunnjilngwarre dorrengh!
8 Minj nangale karengehre djarreh kore manbolh, dja kunkele kaw-
ernmerren. Bininj nawu kabirrikarremarnburren, wanjh kabirridjalwok-
bakke. Bininj rowk kabirridjalwokburriwerren, dja kabirriwarrewarren.
9 Kunrorre bedberre kabolkdarlehmen yiman kanjilngwarremen, dja
kabolkwarrewarremen. Kunbolk Lebanon kadjalbukmen yiman kayemen-
galme. Dja kubolkmak manbu Sharon, wanjh kabolkyimerran kubolkdar-
leh kabolkngeyyo Arabah. Kore kunbolk Bashan dja mak kore kunbolk
Carmel, wanjh kunmalaworr kawarrhwarrhme kore kundulk rowk.

Yawey Kabenbengdayhke Nawu Kabirriyidko Bininj Nuye

Isaiah 33:10-16

10 Nawu Yawey yimeng, “Bolkkime ngaye ngarrolkkan. Bolkkime
ngaye ngakurduyime kundulkarre ngardduk dorrengh, dja ngudda wanjh
kandimulewan bu ngaye ngawernhkimuk duninjh.
11 Ngudda ngurriyingkihkarremarnbun dja bonj, ngurridjalbarabun
munguyh; ngudda wanjh ngudman ngurridjalbularrburren.
12 Ngurriwarreworren, dja ngurriyakworren yiman kayime kunak kan-
gun kunrerrng.
13 Ngadjare ngurriwarlahkenh bininj nawu djarreh ngurrihni bu kandi-
wobekkabekkan. Dja mak ngudda nawu darnkih ngurrihni, wanjh
ngandimulewan ngaye bu ngahdulkarrekimuk duninjh.” Kuhni yimeng
nawu Yawey.
14 Birriwarre bininj nawu kabirriyo kunredkimuk Zion kabirrideldelme
kunkele dorrengh. Bedda minj kabirridjare nawu God. Wanjh bolkkime
kabirriyime, “Aba! God kandjadme yiman kunak kankukwurlhke
munguyh munguyh! Yiddok karridjaldarrkid?”
15 Nangale namak bininj? Ngabenmulewan bininj nawu kabirrikurduy-
ime djal kunmakkenh, dja kabirriwokdi kunwok manbu kunmakkenh.
Bedda minj kabirridjirdmang money bedberre nawu birrimarladj bininj.
Minj mak kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirriyime, dja minj

kabirriraworren nawu birribang bininj bu bedda kabirridjare kabindibun birribuyika. Bedda minj kabirridjare kunwarre.
16 Bininj nawu kuhni rowk kabirriyime, wanjh bedda kabirringehme kore kubolkmak, kore minj nangale kabindibun. Kumekbe wanjh bedda munguyh kabirrikarrme bureddi dja kukku. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran nawu birrimak bininj.

Kaluk Yawey Kanmarnekurduyime Kunmakkenh

Isaiah 33:17-24
17 Kaluk yerrekah ngudda ngurrinan kunmim ngudberre nawu namak king kabolkwohrnan rowk kore kubolkwarlah duninjh nuye.
18 Dja birribang bininj nawu ngundiwohrnawohrnani kunrayek dorrengh, bedda nawu birridjenbubuyika, wanjh bonj, birriyakminj. Minj mak ngurrbennan kore birridjirdmangi money ngudberre, dja ngundibuni.
19 Birrimekbe bininj nawu birriwokdi kundjenbuyika manbu minj ngurrbenmenmenbekkayi, dja nawu birriburlumerrinj, wanjh bonj, minj ngurrbennan munguyh.
20 Mah wanjh! Ngurribolkna kunredkimuk Zion kore karrikarrme mulil kunbubuyika. Ngurribolkna kunredkimuk Jerusalem kunmim ngudberre dorrengh! Kunmekbe kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj nangale kabolkrokayhwe, kadjaldi munguyh.
21 Kunmekbe wanjh Yawey kanwohrnawohrnan kundulkarre kunkimuk nuye. Kaluk karriyo kumekbe kore mankabokimuk kaborlobme manbomak dorrengh. Minj birriwarre bininj kabirrimbebme kore kabbal bedberre darnkih kore ngad.
22 Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjadme kadberre. Nungka nadjalkudji kanwon mankarre rowk kadberre. Nawu Yawey wanjh nadjalkudji king duninjh kadberre. Nungka wanjh munguyh kanngehke kadberre.
23 Bininj nawu karriyidko, wanjh minj kandibun kumekbe. Bu kabirrimre kabbal bedberre wanjh kabirribarabun. Nawu kabbal bedberre kawarrewarremen; djumbala dja kunyarl wanjh kabakbakme dja balayarrang kawarrhme. Bu birrimekbe birribang bininj kabirrimre, wanjh karrbenbun, karrikukmang bedberre namakmak. Nawu nabirl bininj kadberre, wanjh bedda warridj kabirridjalkukmang.
24 Bu kunmekbe kunbarnangarra, wanjh minj nangale kayawoyhdulkkihngalme kore kunred Zion. Dja Yawey kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarre.

34

Yawey God Kabendung Bininj Nawu Kabirrinjirrkke

Isaiah 34:1-17
1 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrimray kandibekkabekka! Ngudda nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh kandiwernhbekka! Ngadjare kubolkbubuyika kondah kurorre wanjh kandibekkan, dja mak mayh dja mak mayhmayh, dja mak nawu kurrulakenh dja manbu kundulk dja manbu kadjordmerren kore kunbolkbeh, wanjh kanbekkabekka kore ngawokdi!
2 Nawu Yawey kabendung kunbolkbubuyika dja nawu armies bedberre rowk. Nungka wanjh bendjadmeng dja kabenbularrbun rowk.

3 Bedda wanjh kabirridowe dja kabirrikukyo kore birribuyika kabindid-
jalkukburriwe, dja kabirrikanjnudme. Bedberre kunkurlba manbowern
kadjaldi kore kunwarddekimuk.
4 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kad-
dum wanjh kayakayakmen, dja manbu kunngolwarlah kahdornnamerren
yiman djurra. Manbu mankokkarrng rowk wanjh kawarrawarrhme
yiman kunmalaworr manbu karrarlehme, dja mak yiman kayime man-
barnem kawarremen dja kawarrhme kore kundulkbeh manbu figs.

5 Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey ngaye ngamarnbom mandjawak,
dja ngamre ngamkan mahni mandjawak ngardduk ba bu ngabenbun
bininj rowk nawu kabindibun ngardduk bininj kore kunredkimuk Zion.
Ngaye korrokko ngabendjadmeng rowk birrimekbe bininj nawu birrikang
Edom, dja ngaye ngabenbularrbom rowk.”
6 Kaluk nawu Yawey kabenbun bininj kore kunredkimuk Bozrah, yiman
kayime bininj kabimarnebun mayh nawu lambs dja mak nawu goats bu
kabiwon God. Wanjh kunkurlba dja kunbalem ngarre kundaykenh nahni
mayh wanjh kabarung Yawey nuye mandjawak. Nungka kabenbun kore
kubolkkimuk Edom.
7 Bu Yawey kabenbun bininj kunmekbe, wanjh mayh rowk kahmirn-
debun warridj, yiman bulikki narangem yaw, dja bulikki nakihkimuk.
Bu kuhni kayimerran wanjh kunkurlba kunwern kadjuhke kubolkwarlah
kunmekbe, dja mak kunbalem kunwern kadjuhke kore kundjulng.

8 Nawu Yawey bolknameng kumekbe kunbarnangarra bu kabenbun
bininj nawu kabirriyidko bedberre nuye bininj nawu kabirriyo kore
kunredkimuk Zion, dja mak bu nungka kabenngehke nuye bininj.
9 Nungka mak kabenwarrewon bininj nawu kabirrihyo kunbolkkimuk
Edom. Nungka wanjh kamarnbun ngarre mankabo ba bu kukku kaboy-
imerran yiman tar. Dja mak kamarnbun kundjulng ngarre ba kayimerran
manbang manbu sulphur dja kawurlhke. Dja mak kabolkwurlhke
manbirlukimuk dorrengh yiman tar karung manbirluworlhdjenkimuk.
10 Manbu kundolng karrolkkan munguyh munguyh, dja minj kan-
gurdme kukakkuyeng dja mak kunbarnangarrakuyeng. Wanjh mahni
kunbolk kahdjalbolklarrk munguyh munguyh, dja minj nangale bininj
kare kumekbe munguyh munguyh.
11 Djal mayhmayh kahyo kumekbe, yiman djurrul, dja mak korddol, dja
mak ngokngok. Nawu wakwak kahreddi kumekbe warridj. Nawu Yawey
kakurduyime rowk, dja kabolkwarrewon Edom ba bu kabolkyimerran
yiman bolkyimi kerrngehkenhni bu minj nungka bangmebolkmarnbuyi
kurorre.
12 Bininj ngarre kunbolk Edom nawu birribolknahnani, dja mak bininj
nawu birrikihkimukni, wanjh kabirriyawarren dja bedda birribolkyak!
Kaluk bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk.
13 Manbu djinhdjinh kawernhdjordmerren dja karurrkwarrewon kun-
rurrkkimuk ngarre. Manbu mikardihkardird warridj karurrkwarrewon
kunrurrkkimuk ngarre armies bedberre. Nawu mayh nabang yiman
dalkken, dja djurrul kahyo, djal bonj.
14 Mayh nawarre kabirriwernmerren kore kubolkdarlehbeh ,dja mak
nawu nabang goats kabirrikayhmerren kumekbe. Mayh nawu kadjalkakre
wanjh kabolkngalke kumekbe ba kangehme.

34:4 Matthew 24:29, Mark 13:24-25, Luke 21:26, Revelation 6:13-14

15 Kumekbe wanjh djurrul karedmarnbun ba bu kawirlarrkngukdi.
Kaluk yayaw ngarre kabirribebmerren dja ngaleng kayawnahnan ngarre
mayh yaw kanjdji kore kuwel ngarre. Dja mak mayhmayh nabang
kamirndemornnamerren kumekbe, narahrangem dja ngaldahdaluk.
16 Mah! Wanjh ngurrima djurra nawu scroll nuye Yawey dja ngur-
ribimna kore kayime, "Nawu Yawey kabennahnan mayh dja mayhmayh.
Minj nakudji kayakmen, dja narahrangem rowk kakarrme ngaldahdaluk
rowk bebbehbeh, Nawu Yawey wokkurrmerrinj kurrang nuye, wanjh
kurduyimerranj kore nuye kunwok. Nawu Namalngmakkaykenh nuye
kamirndekurrmekurrme rowk.
17 Nungka kabenbolkwon, dja kamirndekurrmekurrme kore nungka
kadjare kabirriyo, dja mak kamirndenahnan bebbehbeh kore nungka
kadjare ba bu kamirnderri kamak rowk. Wanjh mayh kahdjalbebbehmirn-
derri kumekbe bu munguyhmunguyh.

35

Ngad Karrimarnemarrmarr Duninjh God Nawu Kanngehkeng

Isaiah 35:1-10

1 Kaluk bininj nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirrinjilng-
makmen, dja bininj kore kunbolk kore mandjewk yak, wanjh bedda kabir-
rimarrmarr. Dja kunbolk kore bininj yak, wanjh mannguy kawernmerren,
dja kamak rowk!
2 Dja mannguy kadjalmedjmakmen, dja yiman kayime kanjilngmak-
men, dja kakayhme bu kadjalmarrmarr duninjh! God wanjh kamarn-
bun kubolkdarleh ba kabolkyimerran kubolkmakkaykenh yiman kayime
Lebanon, dja Carmel dja Sharon. Wanjh kunu kunmakmak nuye Yawey
nawu God duninjh kakukbukkarren.
3 Mah, wanjh ngurribidmurrngrayekworrimen ngudda nawu minj
ngurribidrokan. Dja ngurribardrayekworrimen ngudda nawu ngurribard-
deldelme.
4 Ngurrbenmarneyimen bininj nawu kabirrikele, "Ngurringudjmakmen,
dja yuwn bu ngurrikele. Ngudda ke God kamre dja ngunngehke ngudberre.
Nakka nabang, wanjh kabenbun nawu ngundiwirrihme."
5 Bu kunmekbe wanjh nungka kabenmimbayhke bininj nawu birrimim-
bunjeni, dja kabenkanemmarnbun bininj nawu birribengwarr.
6 Bu kunmekbe wanjh nawu birribirl bininj kabirrirrohdolkarren
yiman mayh nawu deer. Bininj nawu djenwarre, wanjh kabirrikayhme
kunnjilngmak dorrengh! Kore kubolkdarleh, wanjh kabobebme kukku
kunwern, dja wanjh mankabo kaborlobme kore mandjewkyak.
7 Dja kore kukayalanj manbu karrung, wanjh kabolkyimerran yiman
manlabbarlmak. Mak kore kunbolk manbu yiman kayime kakom-
bukdowe, wanjh kukku kambobebme kore kungad kunwern. Kore
kubolkwarre, kore mayh nabang nawu jackals yoy, wanjh kabolkyimerran
kubolkmak, dja kundalk dja mak papyrus kadjordmerren.
8 Kaluk manbolh kare kumekbe manbu kabolhngeyyo "Manbolh bed-
berre nawu Birrimak Bininj." Nawu birriwarre bininj minj kabirrire.
Bininj nawu kabirrire kore God nuye manbolh, wanjh djal bedberre. Bininj
nawu kabirrimayaliwarreworren, wanjh burrkyak, bedda birriwarre dja
minj kabirrire kore maninjmanu manbolh.

34:17 Isaiah 63:1-6, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:11-12, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5 **35:3** Hebrews 12:2 **35:6** Matthew 11:5, Luke 7:22

9 Dja mahni manbolh wanjh manbolhmak, dja minj nabang mayh kahdi,
yiman lions, dja mayh nawu kabenbun bininj. Larrk, minj kahdi. Bininj
nawu Yawey kabenngehke, wanjh djalbedman kabirrire.
10 Bininj nawu Yawey benkukbebkeng kore birribongdi, wanjh kabir-
rimdurndeng! Kabirriwayini bu kabirringime kore kunred Zion. Kabirri-
wernhmarrmarr munguyh munguyh kore Yawey kabenkodjdjuhke bed-
berre. Kabirrinjilngmak dja kabirridjalmarrmarr munguyh, dja minj
kabirriyawoyhnjilngwarremen, dja minj mak kabirringolekwerren bu
kunwarrekenh.

36

Nawu King Sennacherib Djareni Yimankek Benbuyi Bininj Kore Jerusalem

Isaiah 36:1-22
(2 Kings 18.13–27; 2 Chronicles 32.1–19)

1 Bu King Hezekiah wohrnaworhnani kubolkwarlah Judah bu
kunkuyeng yiman fourteen mandjewk. Wanjh King Sennacharib nawu
wohrnaworhnang kubolkwarlah Assyria kumwam army nuye dorrengh,
dja soldiers nuye bindibom bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore
kunredbubuyika dja birridjalbolkmey rowk.
2 Bu nawu Assyriabeh bininj kuhni birriyakwong, wanjh bedberre king
benmunkeweng nuye soldier nakimuk dja army nuye ba bu kabindibun
bininj kore Jerusalem. Bedda wanjh birribolkbawong kunred Lachish,
dja birrimwam kore Jerusalem dja birriyawam king Hezekiah. Wanjh
Sennacharib nuye army birridanginj kore kuberrkkah Jerusalem, darnkih
kore manlabbarlyahwurd manbu kaborri kukku ngarre Jerusalem.
Yikahwi bininj birridurrkmirri kumekbe nawu bindimarnemadjdirrid-
jbuni.
3 Dja bu bindinang bindimarnebebmeng, danjbik bininj nawu bir-
rikihkimuk kore Jerusalem wanjh birribebmeng bu bindidjawam nawu
Sennacharib nuye army. Bedda wanjh Eliakim nawu beywurd nuye
Hilkiah, dja mak Shebna, dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiah
nungka bimarnenahnang kururrkkimuk kore King Hezekiah dingihdi.
Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra
nawern.
4 Wanjh bu soldier nakimuk nawu wohrnaworhnani bedberre soldiers,
bu bennang namekbe danjbik bininj birribebmeng, wanjh nungka ben-
wokrayekwong, yimeng, “Ngurriray, ngurribengdayhke King Hezekiah
bu ngurriyime maninjmanu kunwok. Wanjh ngurriyime, ‘Kuhni rowk
King Sennacharib kayime ngudberre. Nungka nawu nakimuk duninjh,
dja nakka king kawohrnan rowk kore Assyria. Wanjh nungka kayime,
“Njalekenh ngudda yiburlumerren, dja minj ngaye kankengehme?
5 Ngudda yiyime yimankek yikarrme kunmayalimak dja yibenkarrme
birriwern soldiers ba bu kanbun ngaye? Bonj, yidjalkurren. Nangale
ngunbidyikarrme bu ngaye kanwokburriwe?
6 Yina! Ngudda yimankek yiyime, ‘Ngad wanjh ngarrbenmadbun bininj
nawu Egyptbeh bu kandibidyikarrme.’ Dja kawarre! Nahni Pharoah
nawu king bedberre nakka wanjh ngudjwarre, dja minj ngunbidyikarrme.
Nungka yiman kundulk manbu kabakme bu bininj kakan yiman kandud-
jkarren.*
7 Dja mak ngudda kanmarneyime, ‘Ngad ngarrimadbun Yawey nawu
God ngadberre bu kamre kanbidyikarrme.’ Yiddok minj ngurriburrbu

bu ngaye king Hezekiah ngabularrbom rowk manbu altars nuye Yawey
kore kubolkbubuyika, dja ngunmarneyimeng ngudda nawu Jerusalem
ngurridi bu ngudda ngurrimarneboddan ngudberre God kondah, kore
kudjalbolkkudji. Yiddok ngurriburrbun?" Kuhni rowk kayime King
Sennacherib.' "
8 Wanjh nawu soldier nakimuk nakang Assyria yawoyhwokdanginj, yi-
meng, "Kandibekka. Nawu ngardduk king Sennacherib, nawu kawohrnan
rowk kore kunbolkkimuk Assyria, wanjh ngunwoyi ngudberre 2000 djar-
rang, dja med, minj ngurrbenkarrme 2000 bininj nawu kabirrimorneni!
9 Yiddok ngurriyime bu ngudda yimankek ngurrbenburriwe bininj
nawu Sennacherib nuye? Ngudda ngurringudjyawarren, dja ngad wanjh
ngundidjalbularrbun. Wardi ngurrbendjalmadbun bininj nawu Egyptbeh
ngundibidyikarrme chariots dja djarrang bedberre dorrengh?
10 Ngad ngarrimwam kunbolk ngudberre ba bu bun ngudberre dja
ngarribolkwarrewon ngudberre. Dja kandibekka! Woybukkih nawu
Yawey nganbidyikarrme bu ngad ngundibun! Nungka nganmarneyimeng
bu ngamre bun ngudberre!" Kuhni rowk yimeng bininj nawu ben-
marnewohrnani army nuye king Sennacherib.
11 Bu kuhni birribekkang, wanjh Eliakim, Shebna dja Joah birridjawam
nahni nakimuk soldier, wanjh birriyimeng,"Aba! Kornbayeng, djawahd-
jawan bu ngudda ngurridjalwokdi Aramaic kunwok, manbu kundjen
ngudberre. Ngad wanjh ngarriborlhmeng dja ngarrimenmenbekkan.
Yuwn bu ngurriyawoyhwokdi Hebrew manbu ngadberre bininj rowk
kabirriwokdi, dja nahni bininj kabirrihni darnkih kore kaddum kawar-
namyo, wanjh ngundimenmenbekkan!"
12 Wanjh namekbe soldier nawu benmarnewohrnani rowk yimeng,
"Yiddok nawu ngardduk king nganmunkeweng ba bu wokwon ngudda
ngurridjaldanjbik bininj dja mak king Hezekiah? Burrkyak! Nahni
bininj nawu kandidarnhwokbekkan, nakka bedberre warridj. Bu ngad
ngundiwabmingun ngudberre kore kunbolkkimuk, wanjh nahni bininj
warridj kabirriwernhmarrwedowen. Ngurriwern rowk ngurridjalngun
kunduk ngudberre, dja mak ngurridjalbongun mandirle ngudberre."
13 Wanjh nawu nakimuk soldier wernhdarrahmeng kore Hebrew kun-
wok, yimeng, "Mah, ngurriwern bininj, wanjh kandibekka bu marneyime
ngudberre kunwok nuye king nawernhdulkarrekimuk nawu kawohrna-
wohrnan rowk kore Assyria.
14 Kuhni ngunmarneyime, 'Yuwn bu ngurriwoybukwon king ngudberre
Hezekiah! Nungka minj ngunngehke ngudberre.
15 Bu nungka ngunmarneyime, "Ngurridjalwoybukwon nawu Yawey!
Kaluk woybukkih Yawey kanngehke kondah kore kubolkkimuk. Nawu
king nakang Assyria minj kabolkdjirdmang kadberre!" Yuwn bu ngur-
riwokbekkabekkan.' "
16 Wanjh nawu nakimuk soldier yimeng, "Yuwn bu ngurriwokbekkan
nuye, dja king ngadberre kore Assyria wanjh ngunmarneyime kunbuyika,
wanjh kayime, 'Mah, ngurrimbebmerrimen kuberrkkah kore ngaye, ba
bu karridjarrkdi kunmodmikenh dorrengh! Wanjh ngurridjarrkngun
ngurringun mandjoleng ngudberre manbu grapes dja mak figs manbu
ngurribebbehkarrme, dja warridj ngurridjarrkbongun kukku kore kungad
ngurribebbehkarrme.
17 Kaluk yerre wanjh ngaye ngamre kan ngudberre kore kunbolk ngard-
duk. Kumekbe wanjh kubolkmak karohrok kore ngudberre kunbolk, dja
kadjolengmarnburren mandjalwern, yiman wheat dja grapes. Kunmekbe

kakarrme manrakel, dja mak buriddi mandjalwern."
18 "Yuwn bu ngurriwoybukwon Hezekiah nawu king ngudberre bu ngun-
marneyime, 'Nawu Yawey kamre kanngehke'. Kawarre. Ngurriburrbu.
Yiddok gods nabubuyika bindingehkeyi bininj kore kubolkbubuyika? Bur-
rkyak. Ngadberre king kore Assyriabeh wanjh kabenmarnebolkdjirdmang
rowk!
19 Ngarribolkdjirdmey kore kunbolk Hamath, dja kore kunbolk Arpad
dja mak kunbolk Sepharvaim. Baleh nakka gods bedberre? Ngad mak
ngarribolkdjirdmey kunbolk Samaria, dja god bedberre minj benngehkeng
bininj kumekbe kore ngarriwernhkarrmeng kubid ngadberre.
20 Nawern gods bedberre bininj kore kubolkbubuyika birrihni wanjh
birribarabom. Minj nangale god nganburriweyi kore kunbolk bedberre,
dja ngarridjalbolkdjirdmey. Adju, yiddok ngurriyime yimankek Yawey
kamre nganbun ba bu ngabolkbawon Jerusalem?" Kuhni yimeng nawu
kabenmarnewohrnan soldiers nuye King Sennacherib.' "
21 Bininj nawu Jerusalem birrihni wanjh birribekkang, dja birriwokyak,
minj nangale bedberre birriwokdiwirrinj. Bedda birridjalwokyak, dja
minj birriwokmayi. Nawu king Hezekiah benyingkihbengdayhkeng bu
birridjalwokyak.
22 Wanjh nahni birridanjbik bininj birrimadjdjalkmarrinj, birridurndi
kore King Hezekiah, dja birriwokmulewam nawu nakimuk soldier ben-
marneyimeng. (Nahni nawu birridanjbik bininj wanjh Eliakim nawu
beywurd nuye Hilkiah, dja mak Shebna dja mak Joah, beywurd nuye As-
aph. Hilkiah nungka bimarnenahnang kururrkkimuk kore King Hezekiah
dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye
djurra nawern.)

37

Nawu Isaiah Biyingkihbengdayhkeng King Hezekiah

Isaiah 37:1-7
(2 Kings 19.1–7)

1 Bu King Hezekiah wokbekkang maninjmanu kunwok, wanjh wernhn-
jilngwarreminj. Nungka madjdjalkmarrinj nawu djongbuyindi, dja djong-
burrinj kunmadj manbu manburlerri duninjh. Wanjh wam ngimeng
kururrk manbu Yawey nuye temple.
2 Dja mak benmunkeweng yikahwi bininj nuye ba birridjawayi Isaiah
nawu beywurd nuye Amoz. Nawu Isaiah wanjh prophetni. Nahni
birridanjbik bininj birringeyyoy Eliakim nawu worhnani kururrk kore
king dinghidi, dja mak Shebna, nawu king nuye secretary, dja mak nawu
birrikihkimuk priests. Bedda birriwam dja birridjongbuyindi manburrba
manburlerri.
3 Bu birribebmeng kore Isaiah, wanjh birrimarneyimeng, "Kuhni yimeng
nawu Hezekiah, wanjh yimeng, 'Bolkkime kunbarnangarra wanjh kun-
warre wernmerrinj duninjh kadberre, dja minj karrinan kunmak kamre.
Wanjh karriyeme! Ngad yiman barrken nawu minj kamkuyindangen dja
ngalbadjan kadjalngudjyakmen.
4 Nawu king bedberre Assyriabeh bininj bimunkeweng nangeykimuk
bininj nuye dja bebmeng kondah bidjekmiwong God kadberre nawu
kahdjaldarrkid munguyh! Kunubewu Yawey nawu ngudda ke God kawok-
bekkan manbu kunwarre kunwok namekbe bininj yimeng. Kunubewu

Yawey kabiwokbekkan dja kabirrung nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kanmarnedi yiwarrudj ngad nawu ngarridjaldarrkid kondah.' "

5 Bu namekbe birrikimuk bininj nuye Hezekiah birribebmeng dja birrimarneyimeng nawu Isaiah,

6 wanjh nungka benmarneyimeng, "Ngurrimarneyimen nawu ngunmarnewohrnan bu Yawey kayime, 'Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrbenwokbekkan bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri king nawu Assyriabeh. Bedda wanjh ngaye ngandiyolyolmeng kunwarre kunwok dorrengh.

7 Dja kanbekkabekka! Ngaye ngakurrme namalngwarre kore kukange nuye nawu king Assyriabeh. Wanjh bu nungka kawokbekkan kunwok nungkakenh, wanjh werrkwerrk kayawoyhdurndeng kore nuye kunbolkkimuk, dja bu kabebme kumekbe, wanjh yikahwi bininj kabirribun mandjawakwi.' "

King Sennacharib Minj Biwoybukwoyi Nawu Yawey, Dja Nungan Djalburlumerrinj

Isaiah 37:8-13
(2 Kings 19:8-13)

8 Kaluk nawu King Sennacherib nuye nakimuk bininj biwobekkang bu bolkbawong kore kunred Lachish dja durndi kunred Libnah ba bu benbuni bininj kunmekbe. Dja nawu nakimuk bininj nuye wam kunmekbe.

9 Kaluk king Sennacharib biwobekkang bu king Tirhakah benmirndekang army nuye ba bu kabindibun nawu Assyriabeh bininj. Nawu king Tirhakah nakka Ethiopiabeh, dja nuye binihbininj kore army wanjh Egyptbeh bininj. Bu kuhni rowk wobekkang, wanjh Sennacharib bimbom djurra bu yolyolmerrinj dja djalburlumerrinj. Nungka benwong namekbe djurra bininj nuye dja benmunkeweng bu kabirribengdayhke king Hezekiah. Bedda birriwam birriwokwong kunwok nuye Sennacharib.

10 Bedda birrimarneyimeng, "Nawu king Sennacherib yimeng, 'Kanbekka! Yuwn yidjalwoybukwon ngudda ke God. Nungka minj ngunbidyikarrme. Nungka ngunmarneyimeng bu yimankek ngad nawu Assyriabeh bininj minj ngundibun ngudda kore Jerusalem.

11 Yina. Ngudda kanwobekkang bu ngad nawu Assyriabeh bininj wanjh ngarrbenbuni birriwern bininj kore kubolkbubuyika kore ngarrbenmarnebolkwarrewong bedberre. Yiddok woybukkih ngudda ngurringehme bu ngad ngundibun? Burrkyak.

12 Ngaye mawahmawah korroko bindibuni bininj kore kunredkimuk bedberre kore kunred Gozan, dja mak Harran dja Rezeph. Dja mak bindibom rowk bininj nawu Bethedenbeh kore kunred Telassar. Gods bedberre nawu birribebbehkarrmi minj benngehkeyi kore mawahmawah ngardduk bindibom.

13 Ngad wanjh ngarrbenbom rowk kings kore kunredkimuk Hathan, dja mak Arpad, dja mak kore Sepharvaim dja Hena dja Ivvah!' Kuhni rowk nawu king Sennacharib yimeng."

Bu Hezekiah Danginj Yiwarrudj

Isaiah 37:14-20
(2 Kings 19:14-19)

14 Bu King Hezekiah benbekkang maninjmanu kunwok, wanjh mey djurra nawu birrikang, dja nungan bimngeybom. Wanjh bidbom kore

Temple manbu Yawey nuye dja kurrmeng nahni djurra kore kumirrk nuye
Yawey.
15 Dja King Hezekiah danginj yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey.
16 Wanjh yimeng, "O Yawey, ngudda nawu Yiwernhdulkarrekimuk
Duninjh! Ngudda wanjh God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng,
dja ngudda yiman yidjaldi kondah kore kubulkayh nawu cherubim
bokenh. Ngudda yidjalkudji God duninjh bu yidjalwohrnawohrnan
rowk kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngudda wanjh yimarnbom
kaddum kore heaven, mak dja kanjdji kurorre rowk.
17 Bolkkime ngadjare kanbekkabekkan ngudda nawu Yawey! Wardi
yimimbayhmen dja kanna ngadberre. Dja mak yiwokbekkan kunwok nuye
nawu Sennacharib munkeweng bu ngunngeywarrewon ngudda God nawu
yihdjaldarrkkid munguyh.
18 Ngad rowk ngarriburrbun bu woybukkih birrimekbe kings nawu
kawohrnawohrnan kore kunbolk Assyria wanjh bindibuni birridjalwern
bininj dja mak bindimarnebolkbularrbom bedberre kubolkbubuyika.
19 Birrimekbe kings birrimey gods bedberre birribuyika bininj dja
birriweng kore kunak, birriyakwong rowk. Dja nahni gods wanjh yuwn
bu gods duninjh, dja bininj birrimarnbom kubid bedberre kundulkwi dja
mak kunwarddewi.
20 Dja bolkkime ngudda Yawey nawu God duninjh ngadberre wanjh
yimray kanngehkemen ngadberre kore kubid nuye Sennacharib ba bu
birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika wanjh kabirriburrbun
bu ngudda Yawey wanjh yidjalkudji God duninjh." Kuhni yimeng king
Hezekiah bu danginj yiwarrudj.

Isaiah Biwokwong King Hezekiah Yawey Nuye Kunwok

Isaiah 37:21-35
(2 Kings 19:20-34)

21 Wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz, bimarnewokmunkeweng
nawu Hezekiah. Wanjh yimeng, "Kuhni kayime Yawey nawu God kadberre
ngad nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka yimeng, 'Kamak bu
ngudda yirranginj yiwarrudj dja kandjawam Sennacheribkenh, nungka
nawu king kawohrnan kore Assyria. Wanjh kunmekbekenh kunu, ngaye
ngawarrewan bolkkime.
22 Kuhhni rowk ngaye nawu Yawey ngamarneyime nawu Sennacherib,
"Ngudda nawu Sennacharib, kanbekka! Bininj ngardduk nawu kabirrihni
Jerusalem, wanjh ngundiwirrihme dja mak ngundidjaldjekmiwon! Bedda
wanjh ngundimarnekebnjiwkmire ngudda bu yidjalkelerlobme.
23 Adju. Ngudda yingale? Ngudda kanmarneyimi kunwarre, dja mak
kanngeywirrihmeng. Dja mak kandungi dja bu ngudda yiburlumerrinj.
Bolkkime kanbekka! Ngaye wanjh Ngadjalkudji Ngadjaldjamun Duninjh
God kore Israel."
24 "Ngudda yibenmunkeweng bininj ba bu ngaye ngandingeywarrewong
ngaye nawu ngawohrnawohrnan rowk. Ngudda yiburlumerrinj bu
kunwern yimulwarreni. Ngudda yiyimeng, 'Ngaye ngabidbom kaddum
duninjh kurrulum kore kunbolk Lebanon! Dja mak ngaye ngarrulkd-
jobkeng kundulkkuyeng manbu Cedars, dja mak manbu pines man-
makkaykenh! Ngaye wanjh ngabidbom kaddum duninjh kumekbe dja
ngamey kundulkmak rowk!

37:16 Exodus 25:22

25 Ngaye wanjh ngangadbuni kore kubolkbubuyika, dja ngabonguneng
kukku bedberre bininj. Ngaye wanjh ngamelmeng kurrenge ngardduk
kore Egypt, dja kunu ngaboyakwong mankabo rowk kumekbe.’ Kuhni
ngudda yiyimeng.”

26 “Mah, kanbekka ngudda king Sennacharib! Yiddok minj kan-
wobekkang ngaye nawu Yawey? Ngaye wanjh ngakarremarnbom rowk.
Ngaye kunkareni ngayingkihkarremarnbom, dja bolkkime ngamarnbom
bu kurduyimerranj! Ngudda yimulewarren bu yirurrkbakkeng kunred-
kimuk duninjh kunbubuyika, dja bonj, ngaye wanjh marnbom ngudda
yikurduyimeng.

27 Ngudda ngurrbennang birrimekbe bininj nawu birridulkarreyak bu
kabirriyemengalme. Bedda wanjh yiman mankolhde kadjordme kore
kabbal, dja mak yiman kurralk kadjordme kore kurrurrk kaddum manbu
kundung kadarlehwon rowk.”

28 “Dja ngaye wanjh mayaliburrbun ngudda, ngaye nan munguyh kore
ngudda yikurduyime, dja kore baleh yarrka yirengehre. Dja ngaye
ngawernhburrbun bu ngudda kandung wernkih duninjh.

29 Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalkangewurlhke dja mak
yidjalburlumerren munguyh. Wanjh bolkkime ngaye ngakurrme nginj
mankimuk kore kukeb ke, dja mak ngakurrme djarrangkenh kore kurrang
ke. Kaluk ngaye kebborledke dja munkewe ba yirrurnden kore manbolh
manbu ngudda yimkadjuy bu kondah yimbebmeng.” ’ ”

30 Wanjh nawu Isaiah yawoyhyimeng, “Nawu Yawey ngunyingkihbeng-
dayhke ngudda nawu King Hezekiah. Nungka kamarnbun kunbuyika
kakurduyimerran ba bu ngudda yiwernhburrbun kore nungka kakur-
duyime yerre. Bu kudjewk bolkkime, wanjh ngurringun manme manbu
kadjordmerren ngalengmanwi, dja mandjewk manbu kamre, wanjh ngur-
ringun mankolhde manbu kayawoyhbebmerren ngalengmanwi. Dja med,
kore mandjewk manbu danjbik kamre, wanjh ngurrimimburriwemen
dja ngurrimoyhma manme bu ngurringun. Dja mak ngurrimimdudjeng
manrakel manbu grapes manwern kabarnemdangen, dja wanjh ngurringu
rowk.

31 Kuhni kamenmenyime bu yikah bininj nawu Judah nuye, wanjh
kabirridjaldarrkid dja mak kabirriwernmerren yiman mankolhde karrad-
karrme kanjdji, dja mak kakarrme manbarnem manwern.

32 Ngayime bu yikahwi bininj kabirridjaldarrkid kore Jerusalem. Bedda
kabirrimornnamerren dja kabirringehme kore kurrulum Zion. God nawu
Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh, kawernhmarnburren bu kayakwon
rowk.”

33 “Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kabiyingkihyolyolme king nawu
kawohrnan rowk kore kunbolk Assyria. Wanjh kayime, ‘Nungka minj
kamngimen kondah kore kunredkimuk Jerusalem. Minj kamang kondah
nuye bunarra. Minj mak kamre kondah nuye shield dorrengh. Dja
minj mak kabolkmarnbun kunkulk ba bu kabidbun kaddum manbu
kawarnamyo ngudberre.

34 Nungka wanjh kadjaldurndeng kore nungka kumwambeh. Minj
nungka kamngimen kondah kuredkimuk kore ngurriyo.

35 Ngaye ngarednahnan kondah Jerusalem, dja ngehke ngudberre
rowk kondah. Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak bu
ngaburrbun King David nawu ngaye nganmarnedurrkmirri.’ Kuhni rowk
yimeng Yawey.”

Bu King Sennacherib Doweng

Isaiah 37:36-38
(2 Kings 19:35-37)

36 Kaluk nakudji angel nuye Yawey wam kore nawu Assyriabeh soldiers
birriyoy dja benbom birriwern. Nakka 185 thousand bininj birridoweng.
Bu kumkabel birribuyika bininj birridolkkang kumekbe, wanjh bindikuk-
nang birrikukyoy nawu birridowerrinj.
37 Wanjh namekbe Assyriabeh king, Sennacherib, bolkbawong kumekbe
dja durndi kore kunredkimuk Ninevah, dja danginj kumekbe.
38 Kaluk kunbarnangarrabuyika, nungka boddangeni kore god nuye
nawu ngeyyoy Nisroch. Wanjh bebeywurd bokenh nuye benebom mand-
jawakwi, dja benekelerlbobmeng, benewam kore kunbolkkimuk Ararat.
Bedda benengeyyoy Adrammelek dja Sharezer. Nawu nabadbuyika
beywurd nuye, nawu ngeyyoy Esarhaddon dingihdi dja nungan yimerranj
king nakerrnge.

38

King Hezekiah Bekkarrinj Bu Doweni Kunkimuk

Isaiah 38:1-8
(2 Kings 20.1–11; 2 Chronicles 32.24–26)

1 Bu kuhni yimerrangeni, wanjh King Hezekiah bekkarrinj bu doweni
kunkimuk dja darnkih kayakmen. Wanjh Prophet Isaiah nawu beywurd
nuye Amoz wam bidjahwong, wanjh bimarneyimeng, "Nawu Yawey
ngunbengdayhkeng bu yimeng, 'Yiyingkihmarnburrimen dja ngudda bonj,
darnkih yirrowen. Minj yimakmen kore yirrowen kunkimuk.' "
2 Bu King wokbekkang Yawey nuye kunwok, wanjh kebborledkerrinj
kore wall, dja dingihdi yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey.
3 Nungka yimeng, "Ngudda nawu Yawey, wardi kandjalburrbu kore
ngayekenh bu munguyh ngadjalrengehrey kore ngudda yidjareni, dja
ngaye woybukwong dja ngadjalkurduyimi kunmak manbu ngudda ke!"
Wanjh nungka njilngwarreminj dja wernhnalkbom.
4 Wanjh nawu Yawey biwokwong Isaiah. Nungka yimeng,
5 "Yiray yimarneyimen nawu Hezekiah, 'Kuhni yimeng Yawey, "Ngaye
Yawey God nuye King David nawu mawah ke, dja ngaye bekkabekkang bu
ngudda yidjaldi yiwarrudj, dja mak ngaye nang kunmimnalk ke. Kunmek-
bekenh kunu ngaye won ngudda fifteen mandjewk bu yidjaldarrkid.
6 Dja kunbuyika ngayime. Ngaye wanjh ngehke ngudda dja mak
ngabenngehke rowk birriwarlahkenh bininj nawu kabirriyo kondah kore
kunredkimuk. Bu King nawu Assyriabeh kamre, wanjh ngaye nahnan
ngudberre dja ngehke ngudberre rowk.
7 Ngaye nawu Yawey bukkabukkan kunbuyika duninjh ba bu ngudda
yiburrbun bu ngaye woybukkih ngakurduyime kore ngaye ngawokkur-
rmerrinj. Kuhni ngayime.
8 Yiburrbun steps manbu King Ahaz marnbom, wanjh bu kundung
karrungre yinan kundjurle ngarre, wanjh ngamarnbun mahni kundjurle
karredjkendurnden ten steps. Kuhni wanjh kunbuyika duninjh, dja
bu yinan, wanjh yiburrbun kore ngaye marneyimeng." ' " Kaluk kuhni
kurduyimerranj bu woybukkendanj kore Yawey biyingkihbengdayhkeng.*

King Hezekiah Marnbom Mankong Bu Bimanjbom God

* **38:8** Ngurrina warridj kore verses 21-22

Isaiah 38:9-20

9 Kaluk King Hezekiah nawu wohrnani kore Judah, makminj kore
doweni. Wanjh kunmekbekenh nungka bimbom mankarre nuye.
10 Nungka bimbom, "Ngaye ngayimeng woybukkih bu darnkih ngarrow-
imeninj. Dja ngadjawarren bu njalekenh ngarrowen bolkkime? Njalekenh
bu minj ngadjaldarrkid kunkuyeng?
11 Dja mak ngayimeng minj ngayawoyhnan Yawey kondah kore bininj
kabirridarrkid, dja minj ngayawoyhbennan binihbininj nawu kabirrihni
kondah kurorre. Ngayimeng bonj, ngabenbawon rowk.
12 Ngayimeng kundarrkid ngardduk wanjh kayakmen yiman kayime
dabburlin manbu bininj kawarrhke. Mak ngabekkarrinj bu kundarrkid
ngardduk kadjobme werrkwerrk, dja minj ngaye ngaburnbun rowk kore
ngayimeninj. Ngayimeng bonj, God yiman kandarrkiddadjke.
13 Ngaye ngadjaldi kunkakkuyeng dja ngakangewarreni. Ngayimeng
nawu God yiman nganmurrngbakkebakkeng kore kukak dja kunmunun,
yiman nawu lion nganbun. Ngadjalyimeng bonj, God yiman nganyakwong.
14 Ngangudjwarrewarreminj dja ngakayhmi yiman mayhmayh kunkele
dorrengh. Ngangeyngeyyimi, dja ngamimwarreminj bu ngadjalbolknani
kaddum kore heaven. Ngadjaldi yiwarrudj dja ngayimeng 'Ngudda nawu
Yiwohrnan Rowk, yimray kanbidyikarrmen!' "
15 "Bolkkime baleh ngayime? Kuhni rowk bu nganmarnekurduyimer-
ranj wanjh Yawey nungan marnbom. Dja nungan nganbengdayhkeng.
Kunmekbekenh kunu ngaye minj ngaburlumerren. Ngaye ngadjaldi dja
ngamayalibekkarren kore nganmarnekurduyimerranj bu ngaye djalyeledj
ngare munguyh.
16 'Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kuhni rowk kanmarnekur-
duyime ngad nawu djal bininj ba bu ngarridjarrkid. Kamak bu ngudda
kanmarnbom dja kanwon kundarrkid.
17 Yoh. Ngaye ngaburrbun ngudda kanmarnedjare, dja kunmekbekenh
kunu ngudda kanwong kunrayek. Ngudda wanjh kanngehkeng kore
kundowikenh, dja mak kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre rowk
ngakurduyimeng.' "
18 " 'Bininj nawu kabirridowerren dja kabirridi kore kumidj wanjh minj
bedda ngundiburlume. Kundowikenh minj ngunburlume. Bininj nawu
birridoweng wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu ngudda yidjalwoybuk
munguyhmunguyh.
19 Bininj nawu kabirridjaldarrkid, bedda wanjh ngundiburlume, dja
ngaye warridj, ngaye burluburlume bolkkime. Nawu kornkornkumo
dja ngalbabadjan ngundimulewan bu bedda kabindibukkabukkan nawu
wurdwurd bedberre.' "
20 "Nawu Yawey kanngehke kadberre, dja ngad wanjh karrire karring-
imen kore Yawey nuye Temple, dja karriwayini instrument dorrengh
manbu kakarrme kunyarl kunwern. Karridi kumekbe kaluk bu kar-
riyakmen karridowe." Kuhni rowk nawu Hezekiah bimbom bu mankong
marnbom.

Nawu Prophet Isaiah Biyingkihbengdayhkeng King Hezekiah Bu Yawey Kabimarnbun

Isaiah 38:21-22

21-22 Bu kerrngehkenh Hezekiah dedjingmey doweni, wanjh nungka
bidjawam nawu Isaiah, "Yiddok woybukkih ngaye ngamakmen dja
ngayawoyhbidbun kore Yawey nuye Temple? Njale kanbengdayhke kore

Godbeh, ba bu ngaye woybukwon?" Wanjh Isaiah benbengdayhkeng bininj nuye king, yimeng, "Ngurrikinjemen manbarnem manbu figs dja yimarnbun mirridjin. Wanjh ngurridelke kore bulng kakarrme, wanjh kamakmen." †

39

Bininj Nawu Birrikang Kubolkkimuk Babylon

Isaiah 39:1-8
(2 Kings 20.12–19)

1 Bu kunmekbe bolkyimerranj nakudji bininj ngeyyoy Merodach Baladan benmarnewohrnani bininj rowk kore kubolkkimuk Babylon. Nungka wanjh king bedberre, dja nuye kornkumo ngeyyoy Baladan. Wanjh Merodach biwobekkang king Hezekiah wanjh doweni dja yawoyhmak-minj. Wanjh kunmekbekenh nungka bimarnemunkeweng djurra dja mak namakmak.

2 Wanjh King Hezekiah benkimey bininj nawu birrikang nahni djurra dja namakmak, dja mak benbukkang bedberre yehyeng rowk nuye nawu karrmi kore djehdjenkurrmeng, yiman silver, dja mak gold, dja mak manbu manmakkaykenh manme, dja mak mankalkkidmanjmakkenh. Mak nungka benbukkang njalenjale rowk manbu kabirriburrenkenh nuye. King Hezekiah minj njale bawong, dja benbukkabukkang rowk kore kururrkkimuk nuye dja kore kubolkwarlah nuye kunbolkkimuk.

3 Wanjh nawu prophet Isaiah wam bidjawam Hezekiah nawu king, yimeng, "Adju, nahni bininj baleh birriyimeng, dja nakka balehbeh birrimwam?"

Wanjh Hezekiah yimeng, "Bedda birrimwam djarrehbeh. Bedda wanjh birrimwam kore kunbolk Babylon bu ngaye ngandinang."

4 Wanjh Isaiah yimeng, "Dja baleh birrinang kondah kunrurrk kunkimuk ke?"

Wanjh Hezekiah yimeng, "Ngaye ngabenbukkang rowk manbu ngakar-rme kore kadjehdjenyo ngardduk. Ngabenbawong birrinang rowk."

5 Wanjh Isaiah bimarneyimeng Hezekiah, "Mah, wanjh yiwokbekka kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kayime ke. Nungka yimeng,

6 "Kaluk birriwern bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabir-rimang njalenjale rowk manbu yikarrme kondah kururrkkimuk ngudda ke dja kabirriyikan kore Babylon. Ngayime yehyeng rowk manbu mawahmawah ke birrikurrmikurrmi kore bolkkime kahdjehdjenyo, wanjh bonj, kayakmen rowk. Woybukkih duninjh marneyime bu kuhni darnkih kamre bu kabolkyimerran.

7 Dja mak yikahwi bininj ke, nawu ngudda yibenbornan, wanjh bedda warridj. Bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabindikan bedberre kunbolk. Kumekbe wanjh kabindikorndadjke, dja kabindimarnbun ba bu kabirridurrkmirri kunrurrkkimuk nuye king nawu kawohrnan rowk kore Babylon."

8 Wanjh Hezekiah biwokbekkang Isaiah nuye kunwok, wanjh nungan burrbuni baybaywi, bu yimerrinj, "A, ngaleng! Minj njale nganwarrewon kore ngahdjaldarrkid." Wanjh kunmekbekenh bimarneyimeng Isaiah, "Mah. Mahni kunwok nuye Yawey ngudda bolkkime kanwong, wanjh kamak rowk!"

---

† **38:21-22** Ngurrina warridj kore verse 7 **39:7** Daniel 1:1-7, 2 Kings 24:10-16, 2 Chronicles 36:10

40

Yawey Nawu God Kadberre Kamre!

Isaiah 40:1-11

1 Nawu God ngudberre kayime, "Yibenmarneyolyolmen kunmak bed-
berre ngardduk bininj ba kabirrikangemakmen dja kabirrinjilngmakmen.
2 Yeleyeledj yibenmarneyolyolmen nawu kabirrihni kore Jerusalem.
Dja yibenbengdayhkemen bu kunkuyeng bedda birridjakbekkani, dja
bonj, birriyakwong rowk. Dja mak kunwarre bedberre, makka wanjh
bularrbuyindanj. Dja yibenmarneyimen bu ngaye nawu Yawey ngaben-
duy dja ngabenbuni bu bokenhkah karremulewayindanj kore bedberre
kunwarre."
3 Bininj nakudji kakayhme, nakka bu kayime, "Ngurribolhmarnbu nawu
Yawey nuye kore kubolkwarlah dja bininj yak. Ngurribolhdjaddjadmen
manbolhkimuk nuye God kadberre bu kamre kore kubolkdarleh.
4 Ngurribolhmarnbu kore kubolkdjorlok, mak ngurribolhyirrekwo nuye
kore kurruhdulum, dja kore kuwarddewardde warridj, nakka ngurri-
bolhrohrokmen dja ngurribolhmarnbu kore kubolkwarre ba bu kabolk-
makmen kore kamre.
5 Wanjh nawu Yawey kabenmarnebukkarren kunwernhmakkenh nuye
dorrengh, ba birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjarrknan. Kaluk kuhni
rowk nawu Yawey nunganbidju wokkurrmerrinj."
6 Ngaye ngawokbekkang wokdanginj bu nganmarneyimeng, "Mah!
Yikayhmen!" Wanjh ngayimeng, "Kaluk njale ngamulewan?" Wanjh
yimeng, "Yiyimen bu birriwarlahkenh bininj nakka yiman kundalk. Bedda
bedberre kunmakmak rowk, wanjh yiman kayime mannguy kore kabbal
kanguybebme dja werrkwerrk karrowen.
7 Kundalk makka wanjh karrarlehmen, dja mannguy kawarrhwar-
rhme. Wanjh nawu Yawey kamunkewe kunmayorrk, yiman bu nungka
kabubuhme, wanjh kabun rowk. Kaluk bininj, wanjh kumekbe karohrok
bu kabirriyakmen rowk. Yoh, bininj wanjh karohrok manbu kundalk.
8 Manbu kundalk makka wanjh karrowen, dja mannguy mak kayakayak-
men, dja manbu kunwok nuye God kadberre, wanjh kahdjaldi bu
munguyh munguyh."
9 Ngudda nawu yibenmarnekan kunwok kunmak bu yibenmarneyime
nawu kabirrihni kunredkimuk Zion, ngudda wanjh yiray, yiwarddebidbu
kaddum duninjh kuwarddekimuk. Yoh, ngudda nawu yimulewan kunwok
kunmak bedberre nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh yiwernhkayhmen bu
wernkih yibenmarneyime, dja yuwn bu yikele! Yibenmarneyimen nawu
kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkwarlah Judah, wanjh yiyimen,
'Nahninjanu kondah wanjh God ngudberre!'
10 Wanjh ngurrina! Yawey nawu kawohrnan rowk kamre kundulkarre
dorrengh! Nungka wanjh kangudjbang duninjh, dja kunmekbekenh kunu
kawohrnan rowk. Dja ngurrina! Nungka kamkan nawu djehdjenyoy bu
kabenwon bininj nuye. Kakarrme dorrengh kunmakmak bu kabenwon.
11 Ngurrina! Nungka wanjh kabennahnan nuye binihbininj yiman
kayime shepherd kabenmirndenahnan sheep nuye. Nungka wanjh
kabenwanjbimang dja kabenngorrkan bininj nawu kabenmarnedjare,
yiman kayime shepherd kangorrkan lamb yaw. Mak nungka kabenkan
yarlyarl duninjh ngalbabadjan kabindikarrme yayaw.

40:3 Matthew 3:3, Mark 1:3, John 1:23 **40:5** Luke 3:4-6 **40:8** James 1:10-11, 1 Peter 1:24-25
40:10 Isaiah 62:11, Revelation 22:12 **40:11** Ezekiel 34:15, John 10:11

Yawey Nungka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 40:12-20

12 Nangale bininj kamang kurrula duninjh kore kunbid nuye ba bu
karohrokme? Dja nangale bininj kabidwayhme ba bu karohrokme
kunngol rowk kore kaddum? Dja nangale bininj kakarrme kubid nuye
kundjulng rowk kore kurorre? Dja nangale bininj kawayhke kuward-
dekimuk dja kurrulum rowk ba bu karohrokme?
13 Dja nangale bininj kabibengdayhke nawu Yawey ba bu kabike-
brohmarnbun? Dja nangale bininj kabibukkabukkan nawu Yawey?
14 Yiddok Yawey kamre kabidjawan bininj ba bu kaburrbun kore baleh
kakurduyime? Yiddok djalbininj kabibukkabukkan nawu Yawey?
15 Nawu Yawey kayime bu kubolkwarlahkenh rowk, wanjh djal yeng,
yiman kundjulng. Nungka karohrokme manyunkurr dja kayime nakka
djal wob.
16 Nungka minj kadjare karerrngmang kore kurrulkwern ngarre kun-
bolkkimuk Lebanon. Dja minj mak kadjare kakinje mayh nawern rowk
kore Lebanonbeh.
17 Nawu Yawey kadjalwarnyak kubolkwarlahkenh rowk. Nungka
kayime bu kubolkbubuyika rowk, wanjh djal yeng.
18 Adju, nangale karohrok nawu God? Dja nakka nangale kakukrohrok?
Baleh ngudda ngurriyime?
19 Nungka minj karohrok idols nawu bininj kabirrimarnbun kunbid
bedberre, dja mak kabirrikukbarung wirlmurrng gold duninjh.
20 Yikahwi bininj nawu birrimarladj kabirridjalmang kundulk duninjh
dja kabirrimarnbun idols bedberre. Dja mak kabindiyawan nawu
birribidmak bininj ba bu kabindimarnemarnbun idol manbu kundulkwi
ba bu kahdjaldi, dja minj kadjalmankan.

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk Duninjh

Isaiah 40:21-31

21 Adju, yiddok minj ngurriwernhburrbun? Yiddok minj ngurri-
wobekkayinj? Bu kerrngehkenh ngundimarneyimi, yiddok minj ngur-
rbenbekkayinj? Wardi minj ngurriwernhmenmenmayi bu God nakka
bolkmarnbom rowk bu kerrngehkenh duninjh.
22 Nungka king duninjh dja kahni kaddum kore heaven bu kabolknan
kanjdji kondah kurorre. Kandjalnan ngad bininj rowk yiman kayime
bu ngad bininj karrinan djaddedde nawu mayh kukkilehkilelh. Nungka
kakurrme kunngol yiman kayime bininj kamarnbun kundjurle nuye.
Nungka kakurrme kunngol kore kubolkwarlahkenh rowk yiman kayime
bininj kadjurlemarnbun dabburlin ba bu kahyo.
23 Nungka kabenmarnbun birringeykimuk bininj bu kabirriyimerran
birrimarladj. Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre, wanjh
God kabenmarnbun bu kabirriyimerran yiman djal yeng.
24 Nahni nawu nakihkimuk bininj yiman kayime mankolhde nawu kar-
rudjindi. Bu karredjingmang kadjordmerren, bu kahdulkdadwernmerren,
wanjh Yawey kabuhme bedberre, dja kabirridulkdarlehmen. Bedda yiman
kayime kundalkdarleh bu kunmayorrkkimuk kaburriwe.
25 God nawu nadjalkudji nadjamun duninjh kandjawan, kayime, "Nan-
gale bininj bu ngurriyime ngaye yimankek nganerohrok? Nangale nakka
nganyurrhke?"

40:13 Romans 11:34, 1 Corinthians 2:16 **40:19** Acts 17:29

26 Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore kunngol. Nangale marn-
bom? Nungka nawu kanmarnewurlhke mankokkarrng mandjalwern bu
bebbehbeh. Nungka wanjh benngeybom rowk. Nungka kawernhkarrme
rowk, ba bu minj nakudji kakukyakmen. Nungka nawu narrulkarrekimuk
duninjh, dja kunngudj nuye minj kayakmen.
27 Njalekenh ngudda ngurrinjiwkmire ngudda nawu Jacob ngunkeb-
mawahmeng? Njalekenh ngudda ngurriwokihnjurluhnjurluhme, ngudda
nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngurriyime,"Yawey minj kannahnan!
God minj kanyawoyhkongibun."
28 Adju! Minj ngurriburrbun? Wardi minj ngurriwobekkayinj? Yawey
wanjh God duninjh dja kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Nungka
bolkmarnbom kondah kurorre rowk. Nungka minj kangudjwarremen, dja
minj kahmimke bu munguyh. Nungka kakarrme kunmayali kundjalwern,
dja minj nangale bininj kawernhburrbun bu nungka nuye kunmayali.
29 Nungka kabenngudjwon nawu birringudjwarre bininj, dja kabenwon
kundulkarre nuye bininj nawu kundulkarre yak.
30 Yawurrinj kabirringudwarremen, dja kabirridjare kabirrikodjkeyo.
Bininj nawu birringudjbang kabirribungkarrkbun, kabirrimankan.
31 Dja bininj nawu kabirrikangekurrmerren nawu Yawey, wanjh kabir-
ringudjbangmen. Bedda kabirridolkan yiman kayime mibbarr karolkan.
Bedda wanjh kabirridjalrlobmerlobme dja minj kabirringolekwarremen.
Bedda kabirridjalrengehre munguyh dja minj mak kabirringudjyawarren.

41

God Nawu Yawey Kamulewarren Dja Kabendung Nawu Idols

Isaiah 41:1-7

1 Yawey kayime, "Ngurringurdmen ngudda ngurriwarlahkenh bininj
rowk nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk! Yuwn bu ngurriwokdi
kore kumirrk ngardduk. Kaluk ngaye djawadjawan dja kunmekbe wanjh
ngudda ngurriwokdangen. Mah. Ngurrimarnburrimen ba bu ngaye
djadme kore court ngardduk."
2 "Kandimarneyimen. Nangale bimarnbom nahni bininj nawu koyekbeh
bu nungka kumwam kondah dja kabenbun birriwern bininj? Nangale
bimarnbom ba bu nungka kabendjirdmang kunbolk kunwern, dja mak
kabenngudjyakwon kings nawern? Nangale bimarnbom ba bu nungka
wanjh benbom rowk mandjawakwi nuye dja bendulubom bonarrawi
nuye. Dja mak benkukburriweng yiman kayime kunmayorrk kaburriwe
kurralkdarleh.
3 Namekbe bininj kabenngudjkadjung baleh yarrka kabirrire, dja
nungka kadjalre werrkwerrk."
4 "Mah, kandimarneyimen. Nangale marnbom bu kuhni rowk kur-
duyimerranj? Nangale kawohrnan rowk kore bininj nawu kerrngehkenh
birriyungkih dja mak nawu bolkkime kabirridi? Yoh, ngaye wanjh. Ngaye
nawu Yawey ngarri kerrngehkenhni duninjh, dja kaluk ngahdjaldi bu
kadjalburnbun rowk."
5 "Bininj nawu kabirrihni djarreh duninjh wanjh ngandikurdunang kore
ngakurduyimeng, wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorrengh! Bedda
wanjh ngandimarnemornnamerren dja kabirrimre kore ngaye.
6 Kabirribidyikarrmerren dja kabirrimarneyimerren, 'Ngadburrung,
yidjalmurrngrayeknin!'

7 Bininj nawu kamarnbun kundulkkenh, nakka kabimurrngrayekwon
bininj nawu kamang gold dja kamarnmarnbun njalenjale. Bininj nawu
kakarrme hammer kabimurrngrayekwon bininj nawu kamang wirlmur-
rng dja kamarnbun njalenjale. Bedda kabirridjarrkmarnbun nawu idols,
dja kabirriburlumerren bu yimankek kamak rowk kabirrimarnbun."
Kuhni kayime nawu Yawey.

Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj

Isaiah 41:8-20

8 Nawu Yawey kayime, "Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawah-
meng wanjh kandimarnedurrkmirri ngardduk! Ngudda nawu Jacob
ngunkebmawahmeng, dja ngaye djarrngbom ngudberre! Abraham nawu
ngardduk djawirna ngunkebmawahmeng ngudberre.
9 Ngaye mey ngudberre kore djarreh duninjh ngurrihni, dja kurrmeng
kondah kore ngaye. Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre kore djarreh
duninjh ngurrihni kore kurorre, dja marneyimeng, 'Ngudda wanjh kan-
marnedurrkmirri!' Ngaye djarrngbom ngudberre dja minj bodmewoyinj.
10 Mah, wanjh yuwn bu ngurrikele! Ngaye ngahdjaldi kore ngudberre.
Yuwn bu ngurrikangewarre, dja ngaye wanjh God ngudberre. Ngaye
murrngrayekwon dja bidyikarrme dja nahnan. Ngaye wernhkarrme
ngudberre kore ngardduk kunbid kunmak."
11 "Bininj nawu ngundiwirrihme, wanjh bedda kabirriyemengalme
dja kabirridjalbarabun. Bininj nawu kabirridjare ngundidabke, wanjh
kabirriyimerran yiman yeng, dja kabirridjalyakmen.
12 Bu ngudda ngurrbenyawan nawu ngurriyidko bininj, wanjh bonj,
minj ngurrbenngalke. Bininj nawu kabirridjare ngundibun, wanjh
kabirridjalyakmen rowk."
13 "Kuhni rowk ngaye ngamarnbun kayimerran, ngaye Yawey nawu
God ngudberre. Ngaye wanjh bidkarrme ngudberre kunbidkukun, dja
marneyime, 'Yuwn ngurrikele, dja ngaye bidyikarrme.'
14 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngudda
yiman wurdyaw nawu ngudjwarre. Dja bonj, yuwn bu ngurrikele. Ngaye
Yawey ngadjaldjamun duninjh, dja ngaye wanjh bidyikarrme. Ngaye nawu
ngehke ngudberre.
15 Kandibekka. Ngaye murrngrayekwon ngudberre ba bu ngurriyimer-
ran yiman nabang duninjh, dja ngurribolkbun kurrulum dja kuward-
dekimuk wanjh ngurridjubulhme rowk.
16 Ngurridjalburriwe kuwardde dja kunkulk kore kaddum ba bu
kunmayorrk kadjalwe rowk. Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda
kandimarnenjilngmarrmarr ngaye nawu Yawey, dja mak kandiburlume
ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninjh ngudberre, ngudda nawu
Israel ngunkebmawahmeng."
17 "Yikahwi ngudberre bininj wardi kabirrikukyakenworren, dja mak
yikahwi kabirrikombukdowe bu kabirriboyawayawan kukku. Wanjh
ngaye nawu Yawey, nawu ngadjaldjamun duninjh ngudberre nawu Israel
ngunkebmawahmeng ngabekkabekkan kore bedda kabirridi yiwarrudj,
dja minj ngaye ngabenbodmewon.
18 Wanjh ngamarnbun bu mankabo kaborlobme kore kaddum kuward-
dekimuk, dja mak ngamarnbun kungad kambobebme kore kabbal kanjdji.
Ngaye wanjh ngabolkmarnbun kubolkdarleh bu kabolkyimerran kunbolk

41:8 2 Chronicles 20:7, James 2:23

manbu kulabbarlwern. Manbu kore bolkdarlehmeng, wanjh ngamarnbun kungad kunwern kambobebme.
19 Dja mak kore kubolkdarleh ngaye ngadjabname kundulkbubuyika yiman Cedars dja mak Acacias dja mak Myrtle dja mak kundulk manbu olives kabarnemwernmerren. Ngaye ngamarnbun kundulk karrulkwernmerren kore kubolkwarre, yiman kundulk manbu pines, dja mak manbu fir kundulk, dja mak manbu cypress.
20 Bininj nawu kuhni kabirrinan wanjh bedda kabirriwohburrbun dja mak kabirrimenmenbekkan kore ngaye ngakurduyimeng kubidwi ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kabirriburrbun bu ngaye ngamarnbom rowk, ngaye nawu ngadjaldjamun duninjh ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng." Kuhni rowk wanjh Yawey yimeng bu mulewarrinj.

Yawey Kabendjadme Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols

Isaiah 41:21-24
21 God nawu Yawey kayime, "Ngudda nawu ngurrimarneboddan nawu idols, wanjh ngurrimray kore kumirrk ngardduk!" Kuhni yimeng Yawey nawu King Duninjh bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng. Dja mak yimeng, "Mah, ngurrikandenamerren dja ngaye wanjh djadme ngudberre.
22 Ngurrimka manbu idols ngudberre ba bu ngabekkan kore kabirriyime. Yiddok ngandiyingkihbengdayhke bu baleh kaluk kakurduyimerran? Dja kunubewu bedda ngandibukkabukkan kore kunkarekenh kurduyimerranj, ba bu ngaye ngamenmenmang. Adju, ngandimarneyimen bu baleh darnkih kanmarnekurduyimerran?
23 Mah, ngudda nawu idols, wanjh ngadjare ngandibukkabukkan ba bu ngayingkihmarnburren kaluk bu baleh kamre yerreh. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngaburrbun bu ngudda wanjh gods duninjh.
Kunubewu ngurrikurduyime njalenjale kunngudj dorrengh, kunubewu kunwarre nuk kunmak. Bu kuhni ngurriyime wanjh ngarrikelemen dja ngarrikukdeldelme.
24 Bonj, ngudda nawu idols wanjh ngurridjalngudjyak, dja minj njale ngurrikurduyime. Ngudda yiman djal yeng. Bininj nawu ngundimarneboddan wanjh birridjalwarre duninjh."

Yawey Kamulewarren Kore Baleh Nungka Kakurduyime.

Isaiah 41:25-29
25 Wanjh God nawu Yawey yimeng, "Ngaye ngadjarrngbom nakudji bininj nawu koyekbeh, dja nungka nabang duninjh. Wardi nungka kamre kore kakbibeh bu kabenbun bininj. Nungka wanjh kabendjalbun nawu kabirriwohrnawohrnan bininj yiman kayime bininj nawu kamelme delek kurrenge nuye.
26 Adju, nangale kore ngudberre yingkihmulewam kore kuhni kakurduyimerran? Ngurrimulewa ba bu ngad ngarrimarneyime bu nahni idol wokdanj kunwoybuk dorrengh? Burrkyak. Ngudda nawu idols minj njale ngurriyingkihmulewayi. Ngurridjalwokyakni, dja minj nangale ngunbekkayi bu ngurriwokdiwirrinj kunwok.
27 Ngaye nawu Yawey wanjh ngayungkih bu ngabenbengdayhkeng bininj kore kunred Zion bu baleh darnkih kamre bedberre. Ngaye ngamunkeweng nakudji bininj bu kakan ngardduk kunwok kore kunredkimuk Jerusalem. Dja nungka benmarneyimeng, 'Ngurrina! Ngudberre bininj kabirrimdokme kondah, dja kamak rowk!'

28 Bu ngaye Yawey ngabolknang kore idols birridi, minj nakudji ngalkeyi
nawu kunwok karrmeninj. Ngaye ngabendjawayi njalenjalekenh dja minj
nakudji ngawokmayi, bedda djal wokyak.
29 Nahni idols rowk wanjh djal yeng, dja minj gods duninjh. Minj
njale kabirrikurduyime. Bedda wanjh birringudjyak, dja minj kundulkarre
kabirrikarrme." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

42

Namekbe Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Psalm 42:1-9

1 God nawu Yawey kayime, "Nahni bininj nganmarnedurrkmirri. Ngaye
ngawon kunngudj. Ngaye ngadjarrngbom namekbe bininj dja ngaye
ngamarnenjilngmak nuye. Wanjh ngaye ngawong Namalngmakkaykenh
ngardduk bu ngakangebarlkeng. Kaluk nungka kabendjadme birriwar-
lahkenh bininj rowk nawu kabirribebbehdi kubolkbubuyika ba kabirri-
borlhme manbu kundjalmak ngardduk."
2 "Namekbe nawu nganmarnedurrkmirri minj kakayhme wernkih, dja
minj mak kawokdi wernkih duninjh kore kurobbe bu kawokdangen.
3 Nungka minj kabakke kundulkbik, dja minj mak kabirludombun yiman
candle. Dja bonj, nungka munguyh kabendjadme bininj djal mandjadkenh
dja kore kunwoybukkenh.
4 Minj kangudjyawarren kore kuhni karrurrkmirri, dja minj kakange-
warremen. Kaluk kabenmarnbun bininj rowk kore kondah kurorre
bu kabirrire mandjad duninjh. Bininj rowk nawu djarrehbeh nawu
kabirrihni kore kubolkbubuyika, wanjh bedda kabirrimadbun nungka bu
kabenbukkabukkan."
5 God nawu Yawey wokdanginj dja kuhni kayime. Nungka nawu marn-
bom kaddum kunngol duninjh, dja warlahwong, mak bolkwarlahwong
kondah kurorre rowk, dja mak marnbom rowk nawu kahdarrkid. Nungka
wanjh kandarrkidwong ngad karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh
kanwong kunngolek.
6 Wanjh nungka yimeng, "Ngaye Yawey wanjh kayhmeng ngudda, dja
wong ngardduk mankarre mandjad. Ngaye bidkarrme ngudda ke bu
wernhkarrme, dja ngaye nahnan dja marnbun ngudda ba bu birribuyika
bininj rowk ngandiwoybukwon kore ngabenmarnewokkurrmerren bed-
berre. Dja ngudda yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj rowk nawu
minj Jews.
7 Kaluk ngudda yibenmimbayhke nawu birrimimdubbe bininj rowk. Dja
mak ngurrbenbebke bininj nawu kabirribongdi jail, dja ngurrbendolkkay-
hwe bininj nawu kabirrihbongdi kore kubolkkakmunun."
8 "Ngaye wanjh ngangeyyo Yawey. Ngaye ngadjalkudji God duninjh, dja
minj ngabenbawon bininj kabirriburlume god nabuyika dja nawu idols.
9 Ngurrina! Manbu ngayingkihyolyolmi wanjh kurduyimerranj rowk.
Dja bolkkime ngaye yingkihbengdayhke manbu kunkerrnge kamre, dja
yerrekah wanjh karredjingmang kakurduyimerran."

Karrimarnewayinin Dja Karriburlumen Nawu Yawey

Isaiah 42:10-13

42:1 Isaiah 2:1-4, Matthew 3:17, 17:5, Mark 1:11, Luke 3:22, 9:35 **42:4** Matthew 12:18-21 **42:5** Acts 17:24-25 **42:6** Isaiah 49:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23

10 Mah, wanjh karrimarnewayinin mankong mankerrnge nuye nawu
Yawey! Ngad karriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh
karriburlumen nawu Yawey, mankong dorrengh. Ngudda bininj nawu
ngurrire kabbala djarreh kore kurrula, wanjh ngurriburlumen. Dja mayh
nawern nawu kahdi kurrula, ngudda warridj ngurriburlumen nungka
nawu ngunmarnbom! Bininj rowk nawu ngurrihyo kunbolkbuyika kuhri
djarreh duninjh, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey!
11 Ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kubolkdarleh dja kore kunred-
bubuyika kumekbe, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda bininj
nawu ngurrihyo kunbolk Kedar nuye, wanjh ngurriburlumen! Dja
mak ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kunred kunkimuk Sela ngur-
ribidbu kuwarddekimuk dja ngurrimarnekayhmen Yawey kunnjilngmak
dorrengh!
12 Bininj nawu kabirrihyo kore manyunkurr dja mak darnkih kore
kurrula, wanjh ngurriburlumen rowk nawu Yawey dja ngurrimulewa
nuye kunmakmak.
13 Nawu Yawey kadjare kabenbun nawu kabirriwirrihme nuye, dja
kambebme yiman bininj nawu ngudjbang duninjh, kabenyawan ba bu
kabirriburren. Nungka kakayhme bu kabenbun, kabenyurrhke rowk.

God Kawokkurrmerren Bu Kabenbidyikarrme Nuye Bininj

Isaiah 42:14-17

14 Yawey nawu God kayime, “Bu kunkuyeng ngaye minj ngawokdi-
wirrinj, dja minj ngabenwokmayi ngardduk bininj. Bonj. Bolkkime wanjh
darnkih kamre bu ngaye ngabenmarnekurduyime. Ngadjakbekkan yiman
kayime daluk ngalbu wurdyaw kabibun bu karrangenkenh, dja ngaleng
kakayhme, kangolekdjarrdjarrmen dja darnkih kangolekyakmen!
15 Ngaye wanjh ngabolkwarrewon manbu kuwarddekimuk, dja mak
mandulum rowk. Ngaye ngahdarlehwon kundalk dja kundulk. Ngaye
ngabun mankabo bu kadjalbukmen, dja mak kulabbarl wanjh ngabun ba
kayimerran yiman kukkuyak.
16 Dja nawu birribunje bininj, wanjh ngabenmimmarnbun ba bu kunkak
bedberre kayimerran kubolkwolkkayindi. Dja mak ngabenmarnebolh-
marnbun bedberre ba bu kamak kabirrire kore manbolhmak manbu minj
birribolhburrbuyinj. Kuhni rowk ngaye ngabenmarnekurduyime, dja minj
mak ngabendjalbawon.”
“
17 Birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon nawu idols, dja nawu
kabirriyime, “Ngudda nawu gods ngadberre,” wanjh ngaye ngabendjal-
durndiwe bedberre kunyeme kunkimuk dorrengh.”

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Minj Kabirribekkabekkan Nawu Yawey

Isaiah 42:18-25

18 Nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu yiman ngurrikanemdubbewor-
rinj, wanjh kandibekkabekka! Dja mak ngudda nawu ngurrimimburd-
meng, wanjh ngurrimimbayhmen dja ngurribolkna!
19 Ngudda nawu kandimarnedurrkmirri, ngudda ngurriwernhmimbur-
dmeng ba minj kandinan, dja ngudda nawu ngurrikarrme ngardduk

kunwok manbu ngawokmunkeweng, ngudda wanjh ngurrikanemdubbe-
worrinj ba minj kandiwokbekkabekkan. Ngudda nawu ngurrikurrmer-
rinj kore ngaye nawu Yawey kandimarnedurrkmirri, yiddok woybukkih
ngudda ngurrimimwarreminj, dja ngurrikanemdubberranj?
20 Ngudda woybukkih kandikurdunang kunmim dorrengh ngudberre
kore kunwern ngakurduyimeng, dja bonj, minj njale ngurriborlhmeninj.
Ngudda ngurrikanemmak, dja bonj, minj kandibekkan." Kuhni yimeng
nawu Yawey.
21 Nawu Yawey karremarnbom mankarre manmakkayhkenh ba bu ngur-
riwokmarrkmang dja ngurriburlumen nuye mankarre. Kuhni djareminj
dja wanjh njilngmakminj bu karremarnbom.
22 Dja burrkyak. Ngudda bininj nuye ngurriwarreworren, dja bolkkime
ngurribongdi kore prison, dja yikahwi ngurrimankang kore kudjor-
lokkimuk dja minj ngurribidbun. Minj nangale bininj ngunngehke, dja
birribuyika bininj ngundidjalkan dja ngundiweykan. Minj nangale bininj
kayime, "A! Ngurrbendurndiwe nahni bininj nawu Yawey nuye!"
23 Adju, nangale bininj ngudberre nganwokbekkan? Yiddok nangale
kadjare nganwernhbekkan bolkkime ba bu ngandiwokmang yerrekah?
24 Mah, ngurriburrbu ngudda bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng,
dja mak ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Nangale ngunkur-
rmeng kore birriwarre bininj ngundidukkang dja ngundiweykang? Woy-
bukkih, nawu Yawey nungan bawong bu kuhni kurduyimerranj kadberre.
Nungka nawu ngad karriwokburriweng dja karrimarnekurduyimeng
kunwarre. Minj karriwokmarrkmayi, dja minj karrimarrkmayi nuye
mankarre.
25 Kunmekbekenh nungka wernhyidduy kadberre, dja bawong kunrayek
duninjh kanmarnebebmeng kore birribuyika bininj karriburrinj, dja
karriwern karridoweng kore manbirlukimuk. Dja bonj, minj karrimen-
menmayi, dja minj karrimayaliborledkerrimeninj kore nungka djareminj.

43

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke

Isaiah 43:1-7

1 Bolkkime nawu Yawey kawokdi. Nungka wanjh ngunmarnbom
ngudberre bininj, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah! Dja ngun-
marnbom ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh
Yawey ngunmarneyime, "Yuwn bu ngurrikele! Ngaye wanjh ngunbebkeng
kore ngurribongdi. Ngaye ngeykayhmeng ngudberre, dja ngudda wanjh
ngardduk bininj.
2 Bu kundjurrhkimuk kamre, dja bu ngudda ngurridjowkke kuburrk
kukku kore mankabo, wanjh ngaye dorrengh karridjarrkre ba bu kamak
ngurrire dja minj ngurrikebngakme. Dja bu ngurringimen kunak, wanjh
minj ngurrikukwurlhme dja ngurridowe. Makka manbirlukimuk minj
ngunkukwurlhke."
3 "Ngaye Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye ngadjalkudji ngadjamun
duninjh ngudberre nawu Israel nuye mawahmawah dja ngaye ngehkeng
ngudberre. Ngaye ngaburriwe kubolkkimuk Egypt ba bu ngunbebke
ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye ngadjalbawon kunbolk bokenh Cush
dja mak Seba ba bu ngaye bebke ngudberre."
4 "Ngaye wernhmarnedjare ngudda! Ngayime bu ngudda ngurrimak
bininj, dja ngaye makwan ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngaye

ngabenbawon nawu birribubuyika bininj dja kubolkbubuyika kunwern
ba bu ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda wanjh ngurridjaldarrkiddi.
5 Wanjh yuwn bu ngurrikele, dja ngaye karridjarrkdi. Kaluk ngaye
ngabenmirndemang wurdwurd ngudberre kore karrikad dja mak kore
koyek kabirrihni dja ngabendurndiwe kore ngudda.
6 Ngaye ngamarneyime kunbolk kore kakbi, 'Mah, ngurrbenbawon ba
kabirrimre!' Dja mak ngamarneyime kunbolk manbu walem, 'Yuwn
yibendabke!' Ngaye ngadjare ngardduk bininj rowk kabirridurnderren
kore djarrehbeh kabirribebbehni, nawu wurdwurd ngardduk rowk,
narahrangem dja mak ngaldahdaluk.
7 Bedda wanjh ngardduk bininj. Ngaye ngabenngeybom, dja ngaben-
marnbom bu ngabenmimbiwong ba bu bedda ngandiburluburlume."
Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kabirrimulewan Nawu Yawey

Isaiah 43:8-13

8 Nawu Yawey kayime, "Ngurrimirndeka bininj nawu kabirrikarme kun-
mim, dja birridjalmimbunje, dja mak bininj nawu bedda kabirrikarrme
kunkanem, dja kabirridjalbengwarr!
9 Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimirndemornnamerren kore
kubolkbubuyikabeh rowk. Yiddok yikahwi bedberre birriyingkihmule-
wayi kore baleh kakurduyimerran? Yiddok yikahwi bedberre kabirriy-
ingkihburrbun kore baleh yerre kakurduyimerran? Mah, bedda wanjh
kabirrimkan birribuyika bininj nawu bindibekkang kore birriyingkih-
mulewam kunwoybuk dorrengh. Wardi birriwern bininj kabirriyime 'Yoh!
Woybukkih!" '
10 "Bonj. Ngudda wanjh kandiyolyolme kunwoybuk dorrengh ngardduk,
ngaye nawu Yawey. Ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandimarnedur-
rkmirri, dja ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandiburrbun dja mak
kandiwoybukwon, dja mak ngurriwernhburrbun bu ngaye wanjh God
duninjh. Minj nabuyika god manburrimeninj dja diwirrinj bu dokmeninj
ngardduk, dja minj nabuyika god kamre yerrekah.
11 Ngaye ngadjalkudji, ngaye wanjh Yawey, dja minj nabuyika ngun-
ngehke ngudberre."
12 "Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih duninjh ngaye bukkabukkang
ngudberre bu ngayingihbengdayhkeng, dja ngaye wanjh ngehkeng ngud-
berre. Ngaye minj yiman djenbuyika god kore ngudberre. Mah,
kandimulewa bu ngurriyime ngaye wanjh God duninjh. Kuhni ngayime.
13 Ngaye ngadjaldi munguyhmunguyh, kunkare dja bolkkime. Minj
nangale bininj kanmarnewarlkarren, dja ngaye ngadjalkukkarrme. Bu
ngaye ngakurduyime kore baleh ngadjare ngayime, wanjh minj nangale
karrurndiwe." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

Yawey Benkongibom Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:14-21

14 Nawu Yawey kawokdi ngudberre. Nungka wanjh ngunbebkeng kore
ngurribongdi. Nungka nawu nadjalkudji nadjamun duninjh ngudberre
nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh kayime, "Ngaye ngamkan
birriwern rowk nawu Babylonbeh bininj, dja ngabenmang. Ngaben-
dahkendong kore kabbala bedberre manbu birrimarnbom ba bu bedman
birriburlumerrinj. Wanjh ngabenkan kondah. Kuhni ngabenmarnekur-
duyime bu djal ngudberrekenh!

15 Ngaye Yawey, ngudberre God dja ngaye ngadjamun duninjh. Ngaye
marnbom ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh
ngaye king duninjh ngudberre."
16 Nawu Yawey wokdanj ngudberre. Nungka nawu ngun-
marnewayhkeng kurrula duninjh ba ngurridjowkkeng kore
kunbolhdarleh.
17 Nungka wanjh benkang djarrang dja chariots dorrengh, dja mak
birridjalwern djamun kore Egyptbeh, wanjh benbom rowk. Bedda
birrikukyoy, dja minj kabirriyawoyhdolkkan. Nungka wanjh benbom
yiman kayime bininj kabirludombun candle.
Wanjh bolkkime Yawey kanbengdayhke kadberre, kayime,
18 "Ngurridjalbawo rowk nawu kunkarekenh. Yuwn bu munguyh
ngurridjalburrbun kore kunkare ngunmarnekurduyimerranj.
19 Wanjh bolkkime kandikurduna kore ngaye ngakurduyime kunker-
rngekenh. Bolkkime wanjh kambebme. Yiddok ngurrinan? Ngaye
ngabolhmarnbun kore kubolkdarleh, dja mak ngamarnbun kukku man-
bomak kaborlobme kunmekbe.
20 Kunmekbekenh wanjh mayh nabang ngandiburlume ngaye, ngayime
dalkken dja djurrul, kunmekbekenh bu ngaye ngabenbowon kukku
kore kubolkdarleh, dja ngamarnbun kukku kaborlobme munguyh kore
kubolkwarre. Ngaye ngakurduyime ba ngabenbowon bininj ngardduk ba
bu kabirribongun, birrimekbe bininj nawu ngabendjarrngbom.
21 Ngaye ngabenmarnbom kore ngadjareni, dja bedda ngandiburlume
dja ngandimulewan."

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:22-28

22 Wanjh Yawey yimeng, "Ngudda nawu Jacob ngunkebmawah-
meng, ngudda minj kandingeykayhmeninj dja ngurriwunjnjibmingalmeng
ngayekenh.
23 Minj kandimarnekinjeyi sheep nawu mayh, bu kandiwoyinj.
Minj kandiburlumeninj kore ngurrikurrmeng njalenjale ngudberre bu
ngayekenh. Ngurriburrbu bu ngaye minj djurrkkayinj ngudberre bu
djawayinj munguyh ba bu kandiwoyinj manme dja mankalkidmanj-
mak. Minj ngadjareniwirrinj bu njilngwarrewoyinj bu djawahdjawayinj
munguyh.
24 Minj kandimarnebayahmeninj mankalkkidmanjmak mak minj kandi-
woyinj kunbalem dorrengh kore mayh bu kandimarnebuyinj. Larrk.
Dja kunbuyika ngudda ngurridjalkurduyimeng. Ngudda kandinjilngwar-
rewong bu ngurrikurduyimi kunwarre, mak kandingudjwarrewong bu
ngudda kandiwokweng mankarre ngardduk.
25 Njalekenh kuhni kandimarnekurduyimeng ngaye nawu munguyh
ngadjare ngawernhbularrbun ngudberre kunwarre. Ngaye wanjh ngad-
jare. Ngaye ngadjare ngadjalbengmidjdan ngudberre kunwarrekenh bu
munguyh.
26 Mah. Ngurrimray ngurriyolyolmen kore ngaye ngayimeng. Kar-
ribekkarren dja karridangwerren! Ngurrimulewarrimen. Yiddok ngurriy-
ime bu ngudda ngurridjalmak, dja minj ngurrikurduyimeninj kunwarre.
27 Ngaye ngaburrbun bu nayungkih mawah ngudberre kurduyimeng
kunwarre. Dja mak bininj nawu ngaye ngabenmunkeweng ba bu
ngundibukkabukkan, wanjh bedda warridj ngandidjalwokweng.

28 Nawu birrikihkimuk bininj ngudberre bolkwarrewong manbu kurur-
rkdjamun ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyememulewan
bu ngabendung bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bedda nawu
Israel benkebmawahmeng dorrengh. Woybukkih, ngaye ngabenbawon
birriwarre bininj bu kabindiwirrihme ngardduk bininj."

44

Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 44:1-8

1 Nawu Yawey kayime, "Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkeb-
mawahmeng, ngudda kandimarnedurrkmirri. Ngaye djarrngbom ngud-
berre nawu Israel nungkebmawahmeng.
2 Ngaye Yawey, dja ngaye marnbom ngudberre. Ngaye marnbom
ngudberre kore kuwalirrng ngalbadjan ngudberre. Dja ngaye wanjh
bidyikarrme ngudberre. Yuwn bu ngurrikele ngudda Jacob nawu
kandimarnedurrkmirri. Yuwn bu ngurrikele ngudda nawu ngurringeyyo
Jeshurun*, ngaye wanjh djarrngbom ngudberre.
3 Ngaye ngabolkdjuhke kunbolk ngudberre manbu bolkdarlehmeng,
ngamarnbun kukku kaborlobme kore kubolkbuk. Dja mak ngaye nga-
munkewe Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngabenkangebarlke wurd-
wurd ngudberre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu
mawahmawah ngudberre.
4 Bedda wanjh kabirridjordme yiman kundalk kawernbebmerren kore
kabbal kubolkmak, dja mak bedda kabirrikuyenghme yiman kundulk
manbu poplars kadjordmerren darnkih kore mankabo kaborlobme.
5 Yikahwi bininj ngudberre wanjh kabirriyime, 'Ngaye nawu Yawey
nuye bininj.' Birribuyika kabirriyime, 'Ngaye ngangeyyo Jacob!' Dja mak
birribuyika kabirribimburren kore kubid bu bim kayime, 'Nawu Yawey
nuye.' Birrimekbe ngudberre mawahmawah rowk wanjh kabirringeybur-
ren 'Israel'." Kuhni yimeng nawu Yawey.
6 Kuhni warridj nawu Yawey kayime, "Ngaye nawu Yawey. Ngaye
ngabenmarnewohrnawohrnan bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
dja mak ngaye ngabenngehke bedberre. Ngaye Yawey ngawernhdulka-
rrekimuk duninjh. Ngaye ngayungkih duninjh, ngadjalyingkihni bu
kerrngehkenh duninjh, dja mak ngaye wanjh ngayerre dja ngadjaldi yerre
duninjh. Ngaye minj ngayakmen munguyh munguyh. Ngaye ngadjalkudji
God duninjh dja minj nangale nabuyika god kahdi.
7 Adju, kab nangale yiman ngaye nganerohrok? Mah, wanjh nungka
kambebmen dja kurobbe yolyolmerrimen! Ngadjare nungka kamhdi
kumirrk ngardduk dja nganmarneyime kunwern kurduyimerrangeni bu
kerrengehkenhni ngabenmarnbom ngardduk bininj, dja mak baleh yerre
kakurduyimerran. Kamak bu nungka nganyingkihbukkan kore baleh
kakurduyimerran.
8 Ngudda ngardduk bininj, wanjh yuwn bu ngurrikukdeldelme dja yuwn
bu ngurrikele bu bolkkimekenh. Ngaye kunkare yingkihbengdaykeng
ngudberre bu marneyimeng kore baleh bolkkime kakurduyimerran.
Ngudda ngurriwernhburrbun bu ngaye God duninjh dja minj nangale
nabuyika god kahdi. Ngaye yiman manwarddekimuk ngudberre, dja minj
ngawobekkayi nabuyika god kahdi nawu yiman ngaye."

---

* **44:2** Jeshurun kamenyime "nawu kunmak kabirridjalkurduyime" **44:6** Isaiah 48:12, Revelation 1:17, 22:13

Bu Karrbenmarnedjekme Bininj Nawu Kabirrimarnbun Idols

Isaiah 44:9-20

9 Bininj nawu kabirrimarnbun idols nakka wanjh yiman yeng. Nawu
idols bedberre nakka bonj, minj njale kunmak kabirrikurduyime. Bininj
nawu kabirrimarneboddan idols wanjh yiman kayime kabirrimimbunje,
dja minj njale kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirriyemengalme.
10 Nangale bininj kamarnmarnbun kubidwi nuye idol nawu god nuye?
Nahni idol minj njale kabimarnekurduyime!
11 Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols wanjh kabirriyemengalme.
Bedda nawu birrikurdumak, dja bonj, nakka djal bininj. Bu kabir-
riburlumerren, wanjh kabirridjalwernhkelemen, dja kabirridjalyemekar-
ren.
12 Ngurriburrbu kore bininj kabirrimarnbun idols. Bininj nawu kamarn-
bun njalenjale kore wirlmurrng, nakka kamang njalehnjale dja kawurlhke
kore kunyirrke. Kunberl nuye bininj wanjh kakarrme kundulkarre, dja
wanjh kabun wirlmurrng, hammer dorrengh, ba kakukname idol. Dja
med! Namekbe bininj kamarrewedowe dja kangudjyawarren. Kabekkar-
ren bu kakodjmayahme, dja kakombukdowe.
13 Nabuyika bininj nawu kamarnbun idols wanjh kamarnmarnbun
njalenjale kundulkwi. Nungka wanjh kamang kundulk dja kabimbun bim.
Kamang chisel manbu manmirrkmak dja kadulkdadjke kore karohrokme
dja kabimbun. Wanjh kamarnbun kundulk ba bu kakukyime bininj
nawu nakukmak. Wanjh kakurrme nahni idol kore kurorre nuye ba bu
kamarneboddan.
14 Kunubewu kadjobke kundulkmak, yiman cedar, dja kunubewu cy-
press dja oak. Kamadbun bu kundulk kakimukmen kore kurobbe. Yikahwi
kabirrimimdudje kundulk yiman pines, dja mandjewk kadjordmiwe
mahni kundulk.
15 Wanjh nahni bininj karerrngmang kundulk dja yika kakurrme kunak
ba bu kakuwan. Wanjh nungka kakinje manme nuye warridj kore kunak,
mak kakinje buriddi nuye. Yikahwi kundulk kamang kamarnbun god
nuye, dja kadjaldi yiwarrudj ngarre. Nungka wanjh kamarneboddan nawu
idol!
16 Nahni bininj wanjh kawurlhke yikahwi mahni kundulk kore kunak ba
bu kakinje manme. Kakinje kunkanj, kakanjngun dja kaworrkmen. Dja
warridj kakuwan kore mahni kunak, dja kayimerren, “Ah, ngabekkarren
kamak rowk! Ngadjalnan mahni manbirlumak!”
17 Dja mak yikahwi kundulk kadjaldulkdi, wanjh kamang kamarnbun
god nuye, dja kamarneboddan namekbe nawu idol dja kaburlume!
Nungka wanjh kadjaldi yiwarrudj dja kadjawan, “Kanngehkemen, ngudda
nawu god ngardduk!”
18 Bonj, birrimekbe bininj minj njale kabirriwernhburrbun, dja minj
njale kabirrimenmenbekkan. Bedda yiman kabirridjalmimbunje duninjh
ba minj kabirribolknan. Bedda yiman birrimayaliyakworrinj, wanjh minj
njale kabirriborlhme.
19 Birrimekbe bininj minj kabirridjawarren, “Aba! Yikahwi kundulk
ngawurlhkeng ba bu ngakinjeng buriddi dja kunkanj. Ngaye nganguneng
mahni manme. Dja njalekenh ngaye ngamarnbom nawu nawarrewarre
kore mahni kundulk? Yiddok ngamarneboddan idol manbu djal kundulk?”
20 Burrkyak, minj kuhni kayimerren. Dja nungka kamarrkbekkarren
dja kawarreworren. Minj nungka kangehkerren. Minj mak nungka

kayimerren, “Ah! Njale nakka nawarre ngakarrme kubid ngardduk, dja namekbe idol kakurren, dja kankowe!”

Nawu Yawey Kadjalwohrnan Rowk Kamarnbun Yehyeng Rowk Dja Kanngehke Kadberre

Isaiah 44:21-28

21 Nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh kandibekka dja kuhni ngurriburrbu. Ngurriburrbun ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngaye kandimarnedurrkmirri. Ngaye marnbom ngudberre ba bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye minj munguyh bengmidjdan ngudberre.

22 Ngaye ngaburriweng kunwarre ngudberre yiman kayime kunmayorrk kawe kunngol, dja ngaye ngaweng kunwarre ngudberre yiman kunmayorrk kawe kunkarndum bu kamdungbebme. Mah, wanjh ngurrimdurnden kore ngaye, dja ngaye yingkihngehkeng ngudberre.”

23 Mah! Ngudda nawu kunngol kaddum rowk, wanjh ngurriwayinin kunnjilngmak dorrengh! Dja kore kanjdji duninjh kurorre, wanjh ngudda warridj ngurriwernhkayhmen! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, wanjh ngurridedjingma ngurriwayini, dja mak ngudda kundulk rowk kore ngurridulkwern, wanjh ngurriwohwayinin! Kunmekbekenh ngurriwayini nawu Yawey benngehkeng bininj nawu mawahmawah nuye Jacob dja kuhni nungka bukkarrinj kunmakmak nuye dorrengh kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

24 Kuhni nawu Yawey yimeng, “Ngaye Yawey nawu ngehkeng ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre kore kuwarlirrng ngurridi! Ngaye Yawey dja ngaye ngamarnbom yehyeng rowk. Ngaye ngadjalkudji ngawarlahwong manbu kunngol rowk, dja mak ngaye ngadjalkudji ngabolkmarnbom kurorre rowk bu ngabolkwarlahwong.

25 Bininj nawu kabirrikurren ngayekenh, dja mak nawu marrkidjbu, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalbengwarr dja kabirriyemengalme. Bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalyime yeng, dja kabirriwokmenyak.

26 Dja ngaye ngardduk bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh ngaye ngabenwon kunwok ngardduk ba bu kabirriyingkihmulewan, dja ngaye ngakurduyime. Mak ngamarnbun kunwok bedberre nawu ngaye ngamunkewe ba bu kawoybukendan. Ngaye ngayingkihbolkyolyolme Jerusalem dja ngayime bininj kabirriyawoyhdurndeng dja kabirriyo kumekbe. Dja mak ngayime ‘kururrkwernbubuyika kore Judah, wanjh bininj kabirriyawoyhrurrkname kumekbe, dja kore rurrkwarrwarrhmeng, wanjh ngaye ngayawoyhmarnbun rowk’.

27 Mak ngaye Yawey ngawokrayekwon kurrula duninjh, ngayime, ‘Djalbukmen, dja ngabongurdke mankabo kabore kore ngudda!’

28 Ngaye Yawey wanjh ngayingkihbengdayhke nawu king Cyrus, ngayime ‘Ngudda wanjh ngaye marnbun yiman kayime shepherd dja yidjalkurduyimen rowk kore ngaye ngadjare.’ Wanjh nungka kare kabolkyolyolme Jerusalem, kayime, ‘Mah, bininj birrirurrknamen ba kabolkkerrngehme.’ Dja mak nungka kamulewan manbu Temple kumekbe, kayime, ‘Mah, bininj birrirurrknamen manbu Temple kanjdji ngarre!’ Kuhni rowk ngayime ngaye nawu Yawey.”

44:25 1 Corinthians 1:20 **44:28** 2 Chronicles 36:23, Ezra 1:2

45

Nawu Yawey Kabimarnbun King Cyrus Bu Kabimarnedurrkmirri Nuye

Isaiah 45:1-8

1 Nawu Yawey bidjarrngbom Cyrus dja bimarnbom king yimerranj,
dja mak bimunkeweng ba bu kangime kubolkbubuyika kunbolk dja
kabenmarnewohrnan bedberre bininj kumekbe. King Cyrus kaben-
dulkarreyakwon nabubuyika kings. Yawey kabidyikarrme Cyrus dja
kabimarnedangmarrhmang gates ngarre kunbubuyika kubolkwarlah, ba
bu nungka kangime. Wanjh Yawey kabibengdayhke Cyrus dja kayime,
2 "Ngaye ngarrokme dja ngayingkihbolhmarnbun ngudda ke. Ngaye
ngawarddeburriwe kuwarddekimuk ba bu yire. Ngaye ngabakke gates
manbu wirlmurrng bronze dja ngarradjke manbu kawarnamyo ba bu
ngudda yingime kore ngudda yidjare.
3 Kaluk ngaye won namakmak bedberre nawu molkkenh kahdjehdjenyo
kore kubolkkak. Bu kuhni ngakurduyime, wanjh kunmekbekenh ngudda
yiwohburrbun bu ngaye Yawey, ngaye God bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng. Wanjh ngaye ngeykayhmeng."
4 "Ngudda minj kanmarneboddangimeninj bolkkime, dja bonj, ngaye
ngeykayhmeng dja ngeykimukwon ngudda ba bu yibenbidyikarrme bin-
inj nawu mawahmawah bedberre Jacob nawu ngandimarnedurrkmirri.
Bedda wanjh mawahmawah Israel nawu ngaye ngabendjarrngbom.
5 Ngaye nawu Yawey, dja minj nabuyika god kahdi. Ngaye ngadjalkudji
god, dja minj nabuyika god kahdi. Ngudda minj kanmarneboddangi-
meninj, dja bonj, ngaye wanjh murrngrayekwon ngudda.
6 Ngaye kuhni ngayime ba bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu
birrikang kore baleh kamdungbebme dja kore karrungyibme wanjh bedda
rowk ngandiburrbun bu ngaye Yawey, ngadjalkudji God duninjh, dja minj
nabuyika god kahdi.
7 Ngaye ngadjalkudji ngabolkwolkan dja mak ngamarnbun kunkak.
Ngaye ngadjalkudji ngabenmarnekurduyime kunmak rowk bininj bed-
berre, dja mak ngabenwon kunrayek. Ngaye Yawey ngakurduyime
kuhinjkunu rowk."
8 "Ngaye ngawokrayekwon kunngol bu yiman kakoluyhwe kunmak ba
bu bininj rowk kabirridjalkurduyime kundjalmak ngardduk. Ngadjare
kunmakkenh kamkolung kore bininj rowk yiman kayime mandjewk kamd-
jakdung bedberre kore kunngolbeh. Dja ngawokrayekwon kubolkwarlah
rowk kore kurorre. Ngayime bu ngaye ngabenngehke bininj kumekbe,
wanjh bedda kabirribaldjalkurduyime kunmak. Kuhni rowk ngaye Yawey
ngakurduyime."

God Nadjalkudji Kamarnbun Yehyeng Rowk

Isaiah 45:9-19

9 Nawu Yawey kayime, "Bininj nawu nganwokburriwe wanjh kawernhn-
jilwarremen. Ngaye wanjh ngabenmarnbun bininj rowk yiman kayime
nawu potter kamarnbun pots dja njalenjale. Bininj nawu potter kamang
delek kore kubid nuye, dja kamarnbun kore nungka kadjare. Yiddok
manbu delek kabidjawan namekbe bininj, 'Baleh ngudda kankukmarn-
bom?' Yiddok delek kabiwarrewan bininj nawu marnbom?
10 Yiddok wurdyaw kabidjawan kornkumo nuye, 'Njalekenh ngudda
kanmarnbom bu ngaye ngakukwarre?' Yiddok barrken kabidjawan

45:9 Romans 9:20

ngalbadjan nuye, ‘Njalekenh kanyawmey?’ Kawarre! Nahni bininj wanjh kawernhnjilngwarremen.”

11 “Ngaye Yawey ngadjalkudji Ngadjamun Duninjh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngaye ngabenmarnbom bedberre. Yuwn bu nangale bininj ngandidjawan bu njalehnjalekenh. Ngaye ngayingkihyolyolme kore baleh kakurduyimerran bedberre nawu ngardduk wurdwurd. Njalekenh bu bininj ngandibengdayhke kore baleh ngakurduyime bu ngamarnbun njalehnjale kubid ngardduk?

12 Ngaye wanjh ngabolkmarnbom kurorre dja mak ngabenmarnbom bininj rowk nawu kabirriyo kumekbe. Ngaye ngamarnbom kubid ngarddukwi kaddum kunngol dja ngangolwarlahwong, dja mankokkarrng manwern rowk ngadjalkurrmekurrmeng.”

13 “Bolkkime ngaye ngarrolkkayhwe nawu Cyrus ba bu kakurduyime kunmakkenh ngardduk. Ngaye ngabidyikarrme ba bu kayakwon mandjad duninj kore nganmarnedurrkmirri. Ngayingkihbolhmarnbun nuye ba bu kayawoyhrurrkname ngardduk kunbolkkimuk Jerusalem, dja kabenbebke ngardduk bininj nawu kabirribongdi. Minj nangale kabidjurrkwon bu kuhni nungka kakurduyime, dja minj mak bininj kabikarremulewan bu kuhnikenh.”

14 Kuhni warridj nawu Yawey kayime bu kabenbengdayhke nawu Israel benkebmawahmeng, “Kaluk ngurrikukmang kunwardde manbu money rowk bedberre bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt dja mak kunbolk Ethiopiah. Dja mak ngurrbenkukdjirdmang nawu birrikornamkuyeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Seba. Bedda rowk kabirrimre kore ngudda ba bu ngundimarnedurrkmirri. Ngudda ngurridukkadukkan chains dorrengh, dja bedda wanjh ngundidjalmunkekadjung. Kaluk bedda nguundimarneboddan kumirrk ngudberre dja ngundimarrkdjawan bu kabirriyime, ‘Woybukkih God duninjh ngurrire, dja minj nabuyika god kahdi! Minj nabuyika god duninjh!’ ”

15 Ngudda Yawey wanjh God duninjh, dja woybukkih ngudda yiman yikukwarlkkarren. Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yibenngehke bedberre.

16 Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols, wanjh bedda kabirriyemengalme, dja kabirriwowarreworren. Bedda kabirridjarrkkelerlobme kunyeme dorrengh.

17 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey kabenngehke bedberre dja kabirridjalngehme munguyh munguyh. Minj kabirriyemengalme, dja minj nangale kabenwarrewan munguyh munguyh.

18 Nawu Yawey nungan marnbom kunngol rowk. Nungka wanjh nadjalkudji God duninjh. Nungka bolkmarnbom kurorre rowk ba bu kahdjaldi munguyh. Minj marnbuyi bu kadjalbolklarrk, dja bolkmarnbom ba bu bininj kabirriyo kumekbe. Nungka kayime, “Ngaye wanjh Yawey, dja ngadjalkudji God duninjh. Minj nabuyika god kahdi.

19 Ngaye minj manmolk ngawokdiwirrinj, dja minj ngamayaliwarlkkayi. Dja minj ngawokrayekwoyinj nawu Israel benkebmawahmeng bu djalburudjang ngandiyawahyawan kore kubolkdarleh. Ngaye Yawey ngadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorrengh. Mak ngaye ngamulewan manbu djal mandjadkenh.”

Yawey Kabenmarneyolyolmerren Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 45:20-25

20 Kuhni kayime God nawu Yawey, “Ngudda bininj rowk kore kubolk-
bubuyika ngurrihdi, wanjh ngurrimray, ngurrimirndemornnamerren.
Ngurrimkelerlobmen kondah dja ngaye. Bininj nawu kabirrikanahkan
idols nawu birrimarnbom kundulkwi, wanjh birrimayaliyak. Bedda
kabirridjaldi yiwarrudj gods nawu minj kabenngehke.
21 Mah, ngurrimray ngurriyingkihmulewa kore njale kakurduyimerran
yerrekah. Ngurriyolyolmerrimen kurobbe dja ngurrikarremarnburrimen.
Kab, ngaye djawan. Nangale yingkihmulewam ngudberre kunkare
duninjh ba bu ngurriburrbuyi kore bolkkime ngunmarnekurduyimerran?
Wanjh ngaye! Ngaye nawu Yawey yingkihbengdayhkeng. Ngurriburrbun
minj nabuyika god kahdi. Ngaye wanjh kundjalmak ngakurduyime dja
mandjadkenh, dja mak ngaye ngehke ngudberre. Minj nabuyika god
kahdi.”
22 “Mah, wanjh ngurrimborledkerrimen kore ngaye, ngudda ngurriwar-
lahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk! Dja ngaye ngehke rowk,
ngaye nadjalkudji God, dja minj nabuyika god kahdi.
23 Ngaye ngawokkurrmerrinj ngardduk, dja minj ngakurren. Ngawokdi,
dja wanjh ngardduk kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Kaluk
yerrekah wanjh bininj birriwarlahkenh rowk ngandimarneboddan, dja
birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimulewarren bu ngaye ngandidjal-
burlume.
24 Bedda wanjh ngandiyolyolme bu kabirriyime, ‘Nawu Yawey nad-
jalkudji kakarrme kundjalmak duninjh, dja mak kunngudj duninjh.” ’
Bininj nawu kabirriwirrihme dja kabirridung nawu Yawey, wanjh kaluk
kabirrire kore nungka, dja wanjh kabirriyimengalme.
25 Dja nawu Yawey kabenbebke dja kabenngehke bininj nawu Israel
benkebmawahmeng rowk, ba bu bedda kabirridjalburlume.

46

Nawu Yawey Wanjh Nakka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 46:1-13

1 Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah Babylon
wanjh kabindimarneboddan yehyeng nawu birrimarnbom, nahni wanjh
idols nawu kabenengeyyo Bel dja Nebo. Dja bonj, bolkkime nahni idols
bedman ngandimarneboddan. Dja bininj kabirribarnname nahni idols
kore mayh nawu donkey bu kanakan. Dja nahni donkey kangudjwar-
remen bu kakan namekbe idols nawu benekukdulmuk!
2 Nahni bokenh idols kabenedjalboddan, dja minj kabenengehkerren.
Bininj nawu kabirrimarneboddan, wanjh minj kabirringehke idols bed-
berre. Kabirrire, idols dorrengh, kore kunred nuye birribang bininj nawu
kabindidukkadukkan rowk, yiman bininj dja namekbe idols bedberre.”
3 “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda bininj
nawu kunbolk Israel ngurridjaldi. dja ngurridjaldarrkid bolkkime, wanjh
kandibekkabekkan, wanjh kandibekkabekka. Ngaye Yawey nahnani
munguyh kore ngurridi kuwarlirrng dja ngurridanginj dja wanjh bolkkime
djalnahnan bu yiman kanakan ngudberre.
4 Kaluk bu ngurrikohbanjmen dja ngurribulumen, wanjh ngaye Yawey
bidyikarrme ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre dja mak nahnan, dja
ngaye wanjh ngorrkan ngudberre dja mak ngehke ngudberre.”

45:23 Romans 14:11, Philippians 2:10-11

5 “Kandimarneyimen, nangale nabuyika karohrok ngaye? Nangale
yiman kayime ngaye? Yiddok ngurrirohrok nabuyika, dja yiddok nangale
nganyurrhke?
6 Yikahwi bininj nawu birrikuken wanjh kabirrirohrokme manbu gold
dja silver bedberre dja kabirrikarremulewan bininj nawu bidmak dja
kabirridjawan nungka bu kabirriname idols kukgold dja kuksilver. Wanjh
bedda kabirrimarneboddan dja kabirrimarnedi yiwarrudj!
7 Bedda kabirriwayhke dja kabirringorrkan nahni idol, dja kabirrikur-
rme kore kadjaldi. Nawu idol minj karokan! Yikahwi bininj kabirrikayhme
namekbe idol, dja bonj, minj nakka kabiwokmang, dja wokyak. Nahni idol
minj kabenngehke bininj bu kunyid kawernmerren bedberre.”
8 “Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurriwernhburrbu kore
ngaye ngakurduyimeng, dja yuwn ngurribengmidjdan ngayekenh.
9 Ngurriburrbu baleh kurduyimerranj bu kunkare, kuhni bu ngaye
ngakurduyimeng ngudberre. Ngaye ngadjalkudji God duninjh, dja minj
nabuyika god kahdi. Minj nabuyika god nganerohrok ngaye.
10 Ngaye ngayingkihmulewam kore yerrekah kakurduyimerran, dja
kaluk woybukkih kuhni yerrekah kakurduyimerran. Dja mak ngaye
bolkkime ngayingkihmulewan bu baleh yerre kakurduyimerran. Ngayoly-
olme dja ngayime, ‘Ngaye ngadjalkurduyime kore ngaye ngadjare. Ngaye
ngayingkihkarremarnbom dja kuhni wanjh kakurduyimerran.” ’
11 “Ngaye ngakayhme nakudji bininj nawu kamre koyekbeh djarreh
dja nungka kakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom,
dja nungka yiman kayime namaddorl nawu nabang mayh. Ngaye
ngamarnbun rowk kakurduyimerran, dja ngaye ngakurduyime rowk kore
ngaye ngayingkihmulewarrinj.
12 Wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu ngurrikangerayek, ngudda
nawu ngurridjare kunwarre ngurridjalkarrme.
13 Manbu kunbarnangarra ngardduk kundjalmak duninjh, wanjh kamre
darnkih. Ngaye werrkwerrk ngamkan manbu kunmakkaykenh ngardduk.
Ngaye wanjh ngabenngehke bininj nawu kabirriyo kunred Jerusalem, dja
ngabenbukkabukkan ngarre bininj rowk bu ngaye ngadjalmakkaykenh.”

47

Bu Yawey Kabenyiddung Bininj Nawu Kabirrihyo Babylon

Isaiah 47:1-15

1 “Ngudda nawu ngurriyo kunred Babylon, ngudda ngurriyimerren bu
yimankek ngurrimak bininj, dja burrkyak. Mah, wanjh ngurrikolong
kanjdji dja ngurriyerrka kore kundjulng. Ngurriyahwurdmen, dja minj
ngurriyawoyhyerrkan kaddum yiman bu ngurringeykimuk. Ngudda
bininj nawu Chaldeabeh ngurridjalyerrka kurorre. Kunkare bininj
ngundingeybuni, ‘Nawu Ngurrikukmak,’ dja mak ‘Nawu Ngurrikuken’.
Dja bolkkime burrkyak.
2 Ngurrimang mahni manbalabala dja ngurrimimdjubulhme manbu
wheat manmim ba bu ngurrimarnbun kandidjdjawa. Ngurrimadjyerrker-
rimen nawu namak ngurrikodjdjongbuyindi. Ngurriwayhke duredj nawu
ngurridjongbuyindi dja birriwern bininj ngundinan kunbard ngudberre
bu ngurridjowkke mankaboyahwurd.
3 Bedda wanjh ngundikuknan ngudberre ngurridedjlarrh, dja mak
ngundinan kore ngurriyemengalme. Ngaye ngayiddung ngudberre dja
wanjh bebbehbun ngudberre rowk.”

4 Kuhni yimeng nungka nawu kanngehkeng. Nungka wanjh kangeyyo
"Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh". Nungka nadjalkudji nadjalw-
ernhmakkaykenh kadberre nawu Israel kankabmawahmeng.
5 Wanjh nawu Yawey yimeng, "Ngudda nawu Babylon ngurrihyo,
ngurriray kore kubolkmunun dja ngurriyerrka djalwokyak. Bininj
ngundingeybuni, 'Ngudda ngurriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk!'
Dja bolkkime burrkyak! kuhni kabirriyawoyhyime.
6 Ngaye Yawey ngabendjalduy ngardduk bininj, dja kunmekbekenh
ngaye yiman kayime ngabenbodmewong dja ngabenkurrmeng kore kubid
ngudberre kore kunbolk Babylon. Dja ngudda ngurrbenwirrihmeng, dja
minj mak ngurrbenkongibuyi. Ngudda ngurrbenmarnbom kohbahko-
hbanj bu birridurrkmirri kunrayek.
7 Ngudda ngurriyimi, 'Ngayh! Ngad wanjh munguyh karrbenwohrna-
wohrnan yiman queen duninjh!' Minj ngurrimayalibekkarrimeninj dja
minj ngurriburrbuyi kore kunyid wardi ngunmarnekurduyimerran bu
yerrekah."
8 "Kandibekka ngudda nawu ngurridjarewern, ngudda nawu ngurriy-
imerren, 'Ngaye kamak ngahni, dja minj njale ngandiwarrewon.' Dja mak
ngurriyimerren, 'Ngaye yiman God, dja minj nangale mak nganerohrok.
Minj nangale nganmarnedowe, dja ngardduk wurdwurd minj kabirridowe
munguyh.'
9 Dja ngaye marneyime bu kuhni rowk wanjh kundjalburrikudji
ngunmarnekurduyimerran. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran bu
kunbarnangarrakudji! Nawu nabininjkobeng ke dja mak wurdwurd,
wanjh kabirriyakmen rowk. Ngudda yiyime bu yimankek yikarrme
kundulkarre kunkimuk, dja yikurdang, dja bonj, minj yibidyikarrmerren.
10 Ngudda ngurriburlumerren ngudberre kunwarrekenh! Ngurriyimi,
'Minj nangale ngannan kore kunwarre ngakurduyime.' Ngudda ngur-
rimayaliwern dja ngurriyime bu ngudda ngurrikodjkuludjad. Kunmek-
bekenh ngurriyime, 'Ngaye wanjh ngadjaldi! Dja minj nangale mak
nganerohrok.' Wanjh ngayime, bonj, ngurridjalwarreworren.
11 Wanjh marneyime bu kunyid ngunmarnebebme kundjalburrikudji,
dja minj ngurringehkerren kundulkarre ngudberre dorrengh. Ngudda
yiman ngurrikurdang, dja bonj, minj ngurribidyikarrmerren. Minj
nangale ngurrikarremulewan ba bu ngunbawon ngurrire kamak."
12 "Mah! Ngurridjalkurduyimen rowk kore ngurridjare, ngudda nawu
ngurrikurdang! Ngudda munguyh ngurriyimi kore ngurriyahwurdni
dja mak bolkkime. Adju? Kunubewu ngurrikurdumak? Wardi ngur-
rbenkelehme bininj!
13 Ngurridjalborlhmeng kunwarrekenh, dja kuhni wanjh
ngurridjalngudjwarreworrinj. Yikahwi ngudberre nawu kabirriborlhme
mankokkarrngkenh ba bu kabirriyime bu yimankek kabirriyingkihyoly-
olme kore yerrekah kakurduyimerran ngudberre kore dirdbubuyika.
Wanjh ngurrbendjawa birrimekbe bininj bu ngunbidyikarrme!
14 Dja kawarre! Bedda wanjh kabirrikukrung yiman kayime man-
dalkdarleh. Minj kabirringehkerren kore manbirluworldjen. Yuwn bu
bininj kakinje manme kore manmekbe kunak, dja minj nangale kayerrkan
kakukkuwan kore manmekbe kunak kunkimuk duninjh.
15 Woybukkih, birrimekbe birrikurdang bininj minj ngunbidyikarrme
ngudberre. Ngudda munguyh ngurrbenmarnedurrkmirri, dja ngurrben-

47:9 Revelation 18:7-8

bekkabekkani, dja bonj, bedda wanjh ngundidjalbawon dja kabirrire kore bedda kabirridjare. Minj nadjalkudji bedberre ngunngehke."

48

Nawu Yawey Kabenyingkihbengdayhke Nuye Bininj Kore Baleh Kaluk Kabenmarnekurduyimerran

Isaiah 48:1-11

1 Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeyburren "Israel" dja ngurriburrbun bu Judah ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeybun Yawey bu ngurriwokkurrmerren, dja mak ngurridi yiwarrudj kore kunngey nuye God nawu Israel nuye. Dja bonj! Kunukka wanjh ngurrikowe, dja minj ngurrikurduyime kunmak kore nungka kadjare!
2 Ngudda ngurriburlumen bu ngurrimulewarren. Ngudda ngurriyime, "Ngad ngarrihyo kore kunredkunkimuk manbu God nuye!" Dja ngudda ngurriyime bu yimankek ngurridjalwoybukwon Israel nuye God nawu kangeyyo Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh.
3 Ngaye Yawey kunkare ngaye ngayingkihmulewam bu yerre kurduyimerranj. Ngamulewam ba bu ngurriburrbuyi. Dja kundjalburrikudji ngaye ngamarnbom bu kurduyimerranj.
4 Ngaye ngaburrbom bu ngudda ngurrikangerayekni dja minj kandibekkayinj, dja minj mak kandiwokmarrkmayi.
5 Kunmekbekenh kunu ngayingkihmulewam kunkareni ba bu ngurriwohburrbuyi dja minj ngurriyimeninj, 'Kadberre idols marnbom kore kurduyimerranj. Nahni nawu gods kadberre manbu wirlmurrng dja kundulk karrimarnbom, nakka wanjh birrimarnbom rowk bu kurduyimerranj'
6 Mah. Ngudda kandiyingkihbekkang, dja mak kandikurdunang kore ngamarnbom kurduyimerranj. Bolkkime yiddok ngurriyime bu ngaye Yawey ngamarnbom. Bolkkime wanjh ngaye yingkihbengdayhke kunkerrngekenh kaluk yerrekah kayimerran. Kuhni ngabebke manbu warlkawarlkayindi, dja minj ngurriyingkihburrbuyinj.
7 Bolkkime ngaye ngamarnbun kayimerran, dja kunkare wanjh burrkyak. Ngudda minj ngurriburrbuyinj, dja yuwn bu bolkkime ngurriyime, 'A ngaleng! Ngad ngokko ngarriburrbom.'
8 Ngudda minj ngurribekkayinj dja minj mak ngurrimenmenbekkayinj. Ngudda wanjh ngurribengwarrni. Ngaye ngawernhburrbun bu ngudda munguyh kandidjalwokburriwe mak kandikowekowe.
9 Yoh, ngayidduy ngudberrekenh. Dja bonj, minj bolkkime bun ngudberre, dja ngaye ngadjaldi ba bu bininj rowk ngandingeyburlume. Dja minj mak ngadjare bularrbun bu yakwon ngudberre."
10 "Kandibekka. Ngaye ngamarnbom kunrayek ngudberre ba bu rohrokmeng, yiman kayime bininj karung wirlmurrng silver bu kabelewon dja kayimerran silver duninjh. Kunmekbekenh ngaye rohrokmeng kunrayek dorrengh.
11 Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare djal ngayeman. Minj nangale ngangeyyolyolme bu kunwarrekenh. Yuwn bu bininj kabirringeyburlume nabuyika, dja ngaye ngadjalkudji ngandingeyburlume."

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbebke Nuye Bininj Kore Kabirribongdi

Isaiah 48:12-16

47:15 Isaiah 13:1-14:23, Jeremiah 50:1, 51:64

12 Nawu Yawey kayime, “Kandibekkabekka, ngudda nawu Jacob ngunmawahmeng. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja ngaye kayhmeng ba bu ngurrimre kore ngaye! Ngaye nawu ngayungkih duninjh dja mak nawu ngayerre duninjh. Ngaye wanjh!
13 Ngaye ngabolkmarnbom kurorre rowk kunbid ngardduk. Ngamarnbom kaddum duninjh dja ngawarlahwong kubidkukun ngardduk. Bu ngaye ngakayhme kaddum dja kurorre, wanjh yehyeng rowk ngandiwokmarrkmang.”
14 “Mah, ngudda ngurriwern, wanjh ngurrimirndemornnamerren kore ngaye dja kandibekkabekka. Yiddok nawu idols ngudberre ngundiyingkihmulewam kore ngaye ngakurduyime? Burrkyak. Ngaye ngadjarrngbom nakudji nabang bininj nawu kangeyyo Cyrus bu nganmarnedurrkmirri. Nungka wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj birrikang Babylon. Nungka kakurduyime kore ngaye Yawey ngadjare.
15 Ngaye wanjh ngawokdi, ngaye ngadjalkudji, dja ngadjarrngbom namekbe bininj, dja ngamkan bu nganmarnedurrkmirri. Wanjh nungka kayakwon rowk kore ngaye ngadjare.”
16 “Mah, ngurrimray darnkih dja kandibekkan. Ngaye minj manmolk ngakurduyime. Ngaye munguyh ngayingkihmulewarren dja bu kakurduyimerran, wanjh ngaye ngahdi kumekbe.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Dja ngaye nawu Isaiah ngayolyolmerren dja ngayime Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmunkeweng Namalngmakkaykenh nuye dorrengh.

Nawu Yawey Benmarnekarremarnburrinj Nuye Bininj

Isaiah 48:17-22

17 Kuhni wanjh nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu ngunngehke, dja nadjalkudji nawu nawernhdjamun God kore Israel. Nungka wanjh yimeng, “Ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye bukkabukkan ba bu ngurriburrbun kore kunmakkenh. Dja mak ngaye bukkabukkan ba bu ngurrire manbolhmak.
18 Dja njalekenh ngudda minj kandibekkayinj bu bukkang mankarre ngardduk? Bu ngudda kandiwokmarrkmayi ngardduk wanjh ngudda munguyh ngurriniwirrinj kamak rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja mak ngurridjalmakniwirrinj bininj kore ngaye.
19 Bu ngaye kandiwokmarrkmayi, wanjh wurdwurd dja mak mawahmawah ngudberre birriwernniwirrinj yiman kukayalanj kore adjbud, manbu bininj minj kabirrirohrokme. Bedda birridarrkidiwirrinj dja minj birringeyyakwoyinj kore kumirrk ngardduk.”
20 Wanjh bolkkime ngurribolkbawo Babylon. Ngurribebmerrimen dja ngurrikelerlobmen! Ngurrirengehere dja ngurrikayhmen kunnjilngmak dorrengh, bu ngurriyime, “Nawu Yawey nganngehkeng ngad nawu ngarrimarnedurrkmirri, ngad nawu mawahmawah nuye Jacob!”
21 Kunkare nawu Yawey benyorrmey nuye bininj bu birrirengehrey kore kubolkdarleh. Kumekbe kubolkdarleh kukkuyak, dja bedda minj birrikombukdowimeninj. Nawu Yawey warddebom kunwardde ba bu kukku bobebmeng borlobmeng bedberre.
22 Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu birriwarre, wanjh minj kabirringehme.”

48:12 Isaiah 44:6, Revelation 1:17, 22:13 **48:20** Revelation 18:4 **48:22** Isaiah 57:21

49

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 49:1-7

1 Kandibekkabekkan ngudda nawu ngurrihyo djarreh kore kurrula
borledmikenh, dja ngudda nawu djarreh ngurrihyo kore kubolkbubuyika.
Nawu Yawey ngandjarrngbom bu ngaye ngadjaldi kuwarlirrng kore
ngabangmengalmeninj, dja kunmekbe nganngeywong. Dja mak nungka
nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri.
2 Nungka nganmarnbom ba bu ngawokdi mandjad duninjh bu nganwong
nuye kunwok. Nungka nganwarlkkang munguyh kore kubid nuye.
Nungka nganmarnbom ba bu ngayimerranj yiman kayime nuye arrow
nawu mankebmak, dja nganwarlkkang kore ngalng nawu arrowskenh
nuye.
3 Wanjh nganmarneyimeng, "Ngudda nawu yingeyyo Israel, wanjh
ngudda kanmarnedurrkmirri ba bu bininj ngandiburlume ngaye bu
nguddakenh."
4 Kuhni nganmarneyimeng, dja ngaye ngayimeng, "Aba! Ngaye ngarrur-
rkmirri kunwern dja bonj, ngadjalbarabom. Ngaye ngangudjyakworrinj
bu djal burudjang. Dja bonj, nawu Yawey nungan ngandjalnahnan
dja nungka nawu ngardduk God, wanjh yiman ngankarremulewan kore
ngarrurrkmirrikenh."
5 Bu kunkare nawu Yawey nganmarnbom kore kuwalirrng ba bu
ngamarnedurrkmirri. Nungka djareni bu ngaye ngabendurndiweyi bin-
inj nawu Jacob benkebmawahmeng ba bu bedda kabirridurnden kore
nungka. Nungka djareni bu ngabenmirndemang birrimekbe bininj nawu
Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika birribebbehdi. Nawu
Yawey nganmakwan dja ngangeykimukwong. Nungka wanjh nganwong
nuye kundulkarre.
6 Nawu Yawey nganmarneyimeng ngardduk, yimeng, "Minj yiyakwoyi
rowk kore kanmarnedurrkmirrikenh, dja ngaye ngadjare kunbuyika
yihdurrkmirri, dja kunkimuk duninjh. Ngudda werrk yibenmarnbun
kunnguya rowk nawu Jacob nuye bininj ba bu kabirriyawoyhngeykimuk-
men. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng nawu ngabennahnan, wanjh
yibendurndiwemen kore ngaye. Dja bolkkime ngadjare kunbuyika yikur-
duyimen, dja kunmekbekenh ngaye marnbun bu yibenmarnebolkwolkan
bedberre bininj nawu minj Jews. Kuhni yikurduyime ba bu ngaye
ngabenngehke birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika
rowk kore kondah kurorre."
7 Wanjh nawu Yawey wokdanginj. Nungka nawu kabenngehke bininj
rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja nungka nadjamun duninjh bed-
berre. Wanjh Yawey bibengdayhkeng namekbe bininj nawu kabimarne-
durrkmirri nuye. (Birridjalwern bininj nawu minj Jews kabirriwirrihme
dja kabirridjalwarnyak namekbe bininj. Nungka wanjh kabenmarnedur-
rkmirri kings warridj.) Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng namekbe
bininj, "Kaluk birrimekbe nawu kings wanjh bedda kaluk ngundiburlume
bu ngudda yire darnkih, dja nawu princes ngundimarneboddan. Kuhni
ngunmarnekurduyimerran bu kunmekbekenh ngaye Yawey minj ngakur-
ren, ngadjalkurduyime kore ngawokkurrmerren. Dja ngaye djarrngbom

49:1 Jeremiah 1:5 **49:2** Hebrews 4:12, Revelation 1:16 **49:6** Isaiah 42:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23

ngudda. Ngaye nawu God Nadjamun Duninjh bedberre nawu Israel benkebmawahmeng."

Yawey Kayingkihmulewarren Kore Kabenngehke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 49:8-26

8 Kuhni wanjh Yawey yimeng, "Kaluk yerrekah kabolkyimerran bu ngaye ngehke ngudda. Ngaye wanjh wokmang kore kanmarnekayhme dja bidyikarrme ngudda. Ngaye wernhnahnan ngudda dja kukdjurruddi. Ngaye marnbun ba bu birriwern bininj ngundinan dja kabirriborlhme bu ngaye Yawey ngawokkurrmerrinj. Bu ngudda kanmarnedurrkmirri wanjh kunmekbe ngaye ngabenmarnebolkmarnbun kunbolk bedberre ba bu kabolkmakmen. Ngabenmarnedurndiwe.

9 Ngaye ngabenmarneyime nawu kabirribongdi bininj, 'Mah, ngurrimdolkka!' Dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirridjaldi kore kubolkmunun, 'Mah! Ngurriray kamak rowk!' Dja bedda kabirrire yiman kayime sheep kabirringun kundalk kore manbolh darnkih. Dja ngabenmarnbun yiman sheep bu kabirringalke kundalkmak kore kurrulum manbu bolkdarlehni.

10 Wanjh bedda minj kabirrimarrwedowe, dja minj mak kabirrikombukdowe. Bedda minj kabirrikuklardmen kore kubolkdarleh. Nawu kundung minj kabenbun. Nakudji nawu kabenkongibun wanjh kabenmirndekanakan kore manbomak kunronj kaborri kungad.

11 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh ngaye ngabolhmarnbun kore kuwarddekimuk, dja ngayingkihbolhmarnbun ngardduk manbolh kore ngardduk bininj kabirrirengehre dja yuwn bu kabirrikolung kore kanjdji.

12 Wanjh yina! Ngardduk bininj kabirrimre djarrehbeh, yika kore kakbibeh, yikahwi karrikadbeh dja mak yikahwi kabirrimre walembeh kore kunbolk Egypt." Kuhni yimeng nawu Yawey.

13 Mah, ngudda manbu kunngol rowk, wanjh yidjalwayinin yiman kayime bininj kabirriwayini! Dja ngudda nawu kurorre, wanjh yiwayinin dja yinjilngmaknin yiman bininj. Ngudda kuwarddekimuk rowk, wanjh ngudda warridj ngurriwayinin yiman bininj! Ngurriburrbu Yawey kabenkangemarnbun nuye bininj, dja kabenkongibun bininj nuye nawu benmarneyidwernmerrinj.

14 Dja bonj, bininj nawu kabirrihni kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh kabirriyime, "Aba! Nawu Yawey kandjalbawong, dja kandjalbengmidjdanj!"

15 Wanjh nawu Yawey kayime, "Burrkyak! Yiddok daluk kabibawon barrken nawu kabidjikkawon? Yiddok minj kabimarnedjare nawu bimarnedanginj? Kunubewu yikahwi daluk minj kabinahnan wurdyaw nawu biyawmey, dja ngaye Yawey minj munguyh bawon ngudberre.

16 Ngurrina! Ngaye mandjawakwi ngabimbom ngudberre kunngey rowk kore kubidmirrk ngardduk! Ngaye burrbun ngudberre munguyh munguyh, dja minj munguyh bengmidjdan."

17 "Nawu wurdwurd ngudberre kabirrimdurnden werrkwerrk, dja nawu birriwarre bininj nawu ngundiwernhwarrewong, wanjh bolkkime ngundibawon dja kabirrire.

18 Mah, wanjh ngurribolkna kuhri dja kuhri! Ngurrbenna nawu wurdwurd rowk ngudberre kabirrimirndemornnamerren dja kabirrimre kore ngudda. Woybukkih duninjh ngawokkurrmerren ngudberrekenh,

49:8 2 Corinthians 6:2 **49:10** Revelation 7:16-17

ngaye nawu Yawey dja yingkihmarneyime bu ngudda ngurrbenburlumen
nawu wurdwurd ngudberre, dja ngurrbenkarrme dja ngurrbenmulewan
bu bedda birridjalmak."
19 "Yoh, kunkare wanjh ngurrimarladjni, dja ngudberre kunbolk wanjh
bolkwarreminj. Dja bolkkime wanjh ngurriwernhwarlahmen dja ngur-
ribarlke kunbolk ngudberre! Birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewoni,
wanjh bonj, kabirrihdjalni munguyh djarreh duninjh.
20 Kunkare wanjh ngurridi djarreh kore kunbolk bedberre birridjen-
buyika, dja kumekbe wanjh ngurrbenmey wurdwurd. Bolkkime wanjh
ngurrbenbekkan ngudberre wurdwurd bu bedda kabirriyime, 'Kondah
kore karrihni, wanjh yiman kubolkdjokko! Ngad ngarridjare kandibolk-
won manbu kubolkwarlah.'
21 Bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda ngurriyimerren kore kukange,
'Nangale benbornang nahni wurdwurd ngardduk? Ngaye ngabenbal-
anhmey ngardduk wurdwurd duninjh, dja minj ngayawoyhyawmeyi.
Ngaye wanjh bininj ngandiburriweng dja ngandimunkeweng djarreh, dja
minj nangale nganmarnedjareniwirrinj. Dja nangale bendjordmiweng
nahni wurdwurd rowk? Ngaye wanjh bininj ngandidjalbawong ngad-
jalkudji, dja nahni wurdwurd balehbeh?' "
22 Wanjh Yawey nawu kawohrnawohrnan rowk kayime, "Ngurrina!
Ngaye ngabenmarnewokmunkewe bininj nawu minj Jews kore kubolk-
bubuyika. Ngaye ngabenmarnewokmunkewe ba bu birriwarlahkenh
bininj ngandibekkan. Dja bedda wanjh kabirrimre kore ngaye, kabindikar-
rrme bebeywurd ngudberre kore kunberl, dja mak kabindiyawmornekan
nawu ngalbebeywurd ngudberre.
23 Bu kuhni kamkurduyimerran, wanjh kings duninjh bedda kabir-
ryimerran yiman kornhkornkumo bedberre wurdwurd ngudberre, dja
ngalbu queens kabirriyimerran yiman ngalbabadjan bedberre. Bedda
wanjh ngundimarneboddan kumirrk ngudberre, kabirridjalbolknan kan-
jdji dja ngundiburlume ngudberre. Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh
ngurriwernhburrbun bu ngaye nawu Yawey, dja bininj rowk nawu ngaye
ngandiwoybukwon, wanjh ngaye minj ngabendjalbawon, dja ngabendjal-
nahnan."
24 Kunubewu ngudda ngurriyime, "Aba! bu bininj birribang duninjh
kabirridjirdmang njalenjale, dja mak kabindibongkarrme bininj nawu
bindidarrkidmey, wanjh bonj, minj nangale bininj kabenbebke njalenjale
dja kabenngehke bininj'.
25 Wanjh Yawey ngunwokmang, dja kayime, "Yoh, kuhni rowk wanjh
kakurduyimerran. Ngaye wanjh ngabenbun birribang bininj nawu
ngudda ngundibun. Ngaye ngakukmang manbu birridjirdmey. Dja
ngabenbebke nawu wurdwurd ngudberre.
26 Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu ngundibun ba bu bedda kabir-
riburrendeleng, dja kabirringurren kunkanj bedberre, dja mak kabirri-
bongun kunkurlba bedberre yiman kunbang kabirribongun. Bu kuhni
ngayime wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre wanjh
kabirriwohburrbun bu ngaye Yawey, dja ngaye ngehke ngudberre, dja
ngaye bebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye wanjh God nawu
ngudjkimuk duninjh nuye Jacob."

50

*Nawu Yawey Kabendjawan Nuye Bininj Bu Njalekenh Bedda Birridjalbod-
mewong*

Isaiah 50:1-3

1 Nawu Yawey kayime, “Yiddok ngurriburrbun bu njalekenh ngaye
munkeweng ngudberre? Yiddok bu djal burudjang? Burrkyak. Ngur-
riburrbun bininj nawu kabimunkewe ngalbininjkobeng nuye wanjh
kabiwon djurra bu kabiyolyolme njalekenh kabimunkewe. Dja ngaye
minj ngakurduyimeninj bu munkeweng ngudberre. Minj ngabimbuyinj
djurra bu bawongkenh. Wardi minj ngurriburrbun bu ngaye kurrmeng
ngudberre kore kubid bedberre birribuyika bininj nawu ngandikarremule-
wan? Wanjh burrkyak. Ngudda ngurridjalkurduyimi kunwarre kunwern,
dja kunmekbekenh kunu ngaye munkeweng ngudberre rowk dja mak
ngalbabadjan ngudberre warridj.
2 Ngaye ngadjareni ngangehkeyi ngudberre, dja ngurriwarnyak-
minj. Ngaye mak ngeykayhmeng ngudberre, dja minj kandiwokmayi.
Njalekenh? Yiddok ngaye ngangudjwarre bu minj bebkeyi ngudberre?
Yiddok ngaye ngarrulkarreyahwurd bu minj ngehkeyi ngudberre? Ngur-
riburrbun bu ngaye ngarrulkarrekimuk duninjh! Ngaye ngawokkurrmeng
dja kurrula yimerranj kubolkdarleh! Ngaye ngamarnbun mankabokimuk
bu kadjalyimerran kukayarlanj dja djenj karrowen kore kukkuyak dja
kakuknudmen.
3 Ngaye ngamarnbun kunngol kakakyimerranj, yiman kayime bininj
kadjongburren kunmadj manbu kundowikenh.” Kuhni kayime nawu
Yawey.

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 50:4-11

4 Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey kayime, “Yawey nawu
Kawohrnan Rowk nganbukkabukkang dja nganwokwong, ba bu ngabur-
rbun kunwok manbu kabenmurrngrayekwon bininj nawu birringud-
jwarre. Nungka mak ngandolkkayhwe kunkabelbubuyika dja ngawok-
bekkabekkan kore kawokdi ba bu ngawernhborlhme.
5 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmayalibayhkeng dja ngaye minj
ngawokburriweyi, minj mak ngadjalbodmewoyi nuye.
6 Bu bininj ngandiwidjbihkeng kunyarl dorrengh kore kubodme ngard-
duk, wanjh ngabenbawong birrikurduyimeng. Dja minj ngabenngurdkeyi
bininj bu ngandidjaworrkyerrkkeng. Minj mak ngaye ngakebbarrkburri-
meninj bu bininj ngandidjekmiwong dja ngandikebnunjweng.
7 Dja bonj! Minj ngayemengalme. Yawey nawu Kawohrnan Rowk
nungan nganbidyikarrme. Kunmekbekenh ngaye ngadjaldi bu bedda
ngandidjekmiwon dja minj ngabenmarnemarrkbaworren. Ngaburrbun bu
minj nangale bininj nganwowarrewon.
8 Yawey kumwam darnkih ngardduk. Kaluk nungka nganmakwan, dja
nangale nganwelengname? Nangale bininj nganwiddjung? Mah, kumray
nakka ba bu nganekebnarren! Nangale nakka?
9 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarrme, dja nangale
bininj nawu nganwarrewan kore kunwarrekenh? Bedda wanjh kabir-
ridjalyakmen rowk, yiman kayime kunmadj nakare kadjalnudmen dja
borlborl kahngun.”
10 “Mah! Nangale bininj kore ngudberre kabimarnekele nawu Yawey?
Dja nangale mak nawu nganwokmarrkmang ngaye nawu Yawey nga-
marnedurrkmirri Yawey? Bininj nawu kabirridjalrengehre kore kukak
duninjh dja minj kabirrikarrme bu kabolkwolkankenh, wanjh nakka

50:6 Matthew 26:67, Mark 14:65 **50:9** Romans 8:33-34

birridjalwoybukwo kore kabirridjalburrbun kunngey nuye Yawey, dja kabirridjalkurrmerren kore nawu God bedberre."

11 "Kaluk ngurribuyika bininj nawu ngurrikakre ba bu ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kandibekka. Ngudda yimankek ngurribirlukan manbu ngudman ngurriwurlhkeng ba bu kukak ngurrire, wanjh ngurridjallay kore ngurrimarnebolkwolkarrimen! Kuhni wanjh ngaye marnekurduyime ngudberre! Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurridjalyo kundjak duninjh dorrengh."

51

God Nawu Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj Kore Kunred Zion

Isaiah 51:1-8

1 Nawu Yawey kayime, "Kandibekkabekka ngudda nawu ngurridjare bu ngaye makwan dja marneyime bu ngudda ngurrimak bininj. Ngudda nawu kandiyawan ngaye nawu Yawey. Mah, ngurriburrbu kore balehbeh ngudda ngurribebmeng, dja balehbeh ngurrikang. Ngudda yiman kayime kunwardde manbu ngaye bebkeng kore manwarddekimuk. Ngaye yiman ngawarddedjobkeng dja kukmarnbom ngudda.

2 Mak ngurriburrbu Abraham nawu kornkumo ngudberre, dja mak Sarah ngalbu ngunyawmey. Bu kerrngehkenh ngaye ngakayhmeng nawu Abraham, wanjh nungka nadjalkudji. Wanjh ngaye ngakurduyimeng kunmak dja ngamarnbom bu nungka benkebmawahmeng birridjalmirndewern bininj."

3 "Bolkkime wanjh ngaye Yawey ngakangemarnbun ngudberre rowk nawu Zion ngurrihni. Bu ngabolknan kore ngurrihni, wanjh nganan bolkwarrewarreminj, dja ngaye wanjh kongibun ngudberre. Kaluk ngaye bolkkerrngehme ba bu kubolkdarleh ngudberre kabolkyimerran kunbolk Eden, dja mak manbolkwarre ngudberre kayimerran yiman bu ngaye ngayeman ngarrudji manmekenh dja mandjoleng kawernmerren. Bu kuhni rowk ngayime, wanjh ngurrimarrmarr duninjh kumekbe, ngurrinjilngmak dja kandimanjbun kore ngurriwayini ngardduk."

4 "Wanjh kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj, ngudda nawu ngurriwern bininj ngardduk, wanjh kandiwokbekkan kore ngayime. Ngaye wanjh ngawokmunkewe ngardduk kore kubolkbubuyika. Ngabenbukkabukkan ba bu kabirriwohburrbun bu ngaye wanjh ngadjadme mandjad duninjh, yiman bu ngabenmarnebolkwolkan.

5 Kuhni wanjh kamre darnkih bu ngaye wanjh ngabenngehke birriwern bininj kore kubolkbubuyika bedberre, dja ngabenmarnemarnbun mankarre bedberre. Bininj nawu kabirrihyo djarreh duninjh kore manyunkurrbubuyika, wanjh ngaye ngandimadbun bu ngabenbidyikarrme ngardduk kunngudj dorrengh.

6 Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore heaven, dja mak ngurribolkna kanjdji kore kurorre. Baleh kakurduyimerran? Wanjh kadjalyakmen rowk. Manbu kaddum wanjh kayakmen yiman kundolng kadolngyakmen. Dja manbu kurorre wanjh kadjalwarremen dja kayakmen yiman nakare kunmadj kadjalnudmen. Bu kunmekbe wanjh bininj nawu kabirrini kore kurorre kabirridowe yiman bod nawern kadjalyakayakmen. Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, ngaye ngadjalngehke munguyhmunguyh, dja ngaye ngadjalkurduyime kundjalmak rowk, dja minj ngabawon munguyhmunguyh."

7 “Ngudda bininj nawu ngurriburrbun kore kunmakkenh, ngudda
nawu ngurrikarrme ngardduk mankarre kore ngudberre kukange. Yuwn
bu ngurrbenmarnekelemen djal bininj nawu ngundiwirrihme dja nawu
ngundiyolyolme kunwarrekenh. Yuwn ngurriwernhkelemen.
8 Bedda wanjh kabirridowe. Bedda yiman kayime kunmadj nawu
yolk kangun, dja kabirridjalyakmen. Ngaye wanjh ngadjalkurduyime
kunmak, wanjh minj kayakmen munguyhmunguyh. Dja bininj nawu
ngaye ngabenngehke, wanjh kabirridjalngehme munguyhmunguyh.”

Bu Isaiah Kabidjawan Nawu Yawey

Isaiah 51:9-16

9 Ngudda nawu Yawey, wanjh yirrolkka!* Kanbidyikarrmen! Ngudda
kanngehke kundulkarre ke dorrengh, yiman bu ngudda benngehkeng
bininj bu kunkare duninjh! Ngudda kunkare yikukdadjkeng bu yibom
ngalmekbe mayh ngalwarre dja ngalkimuk, ngalbu ngeyyoy Rahab!
10 Dja mak ngudda yingan yibolkmarnbom kubolkdarleh kore kubulkayh
kurrulum kuburrk, ba bu bininj nawu ngudda yibenngehkeng wanjh
birridjowkkeng!
11 Bininj rowk nawu ngudda yibenngehke, wanjh kabirrimwayinidurn-
deng kore kunred Zion, dja bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr duninjh
munguyhmunguyh. Bedda kabirridjalnjilngmak, dja kunnjilngwarre
kadjalyakmen, minj mak kabirriyawoyhngolekwerren.
12 God nawu Yawey kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkudji kangemarnbun
ngudberre. Dja njalekenh ngurrbenkengeme nawu djalbininj? Nakka
wanjh kabirridowe yiman kayime kundalk kadarlehmen.
13 Yiddok kandibengmidjdanj ngaye Yawey nawu marnbom ngudberre?
Ngaye marnbom kaddum dja mak kanjdji kurorre, dja njalekenh ngudda
ngurridjalkele munguyh bu ngurrbenkengeme birribang bininj nawu
ngundidung dja mak kunrayek ngundiwon dja kabirridjare ngundibun?
Nakka bonj, minj ngundikilekme, dja ngurridi kamak.
14 Ngudda nawu ngurribongdi, wanjh darnkih kamre bu ngurribebme
ngurrire, dja ngurridjaldarrkid kore kurobbe. Mak ngurrikarrme man-
wern manme.”
15 “Kuhni ngayime, Yawey nawu God ngudberre. Ngaye ngabobidjihme
manbu kurrula ba bu kaborrolkan kunwok kunkimuk dorrengh. Ngaye
ngangeyyo Yawey nawu Ngahdulkarrekimuk Duninjh.
16 Ngaye ngawokkurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre,
dja mak ngaye kukdjurruddi ngudberre kubid ngardduk. Ngaye nawu
ngakurrmeng kaddum heaven, dja mak ngabolkmarnbom kanjdji kurorre,
ngaye wanjh marneyime ngudberre, ‘Ngudda wanjh ngardduk bininj!’ ”

Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj Dja Kabenkangerayekwon

Isaiah 51:17-23

17 Ngudda bininj nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurri-
dolkka! Ngurribidbuyhwerrimen! Ngaye dungi ngudberre dja ngudda
ngurribekkarrinj yiman kayime bu ngurribonguneng manbang duninjh
kore banikkin ngardduk.† Dja ngurriboyakwong mahni manbang rowk
manbu ngaye wong ngudberre dja ngurriyimerranj yiman bu ngurri-
mayahmeng.

---

* **51:9** Nawu Isaiah kabimbun kore nungka kawokdi verses 9-11. † **51:17** Ngurrina Matthew 26:39-42; John 18:11 **51:17** Revelation 14:10, 16:19

18 Minj nangale bininj kore ngudberre bebeywurd namakniwirrinj bu
ngunkan kubid nuye kore kunmakkenh. Minj nangale nabeywurd nawu
ngurridjordmeng namakniwirrinj bu ngunbidyikarrme.
19 Ngurrikarrme kunrayek bokenh ngunmarnebebmeng. Kunyungkih
wanjh birribang bininj ngundibolkwarrewong, dja yerreh birriwern ngud-
berre wanjh ngurrimarrwedoweni. Aba! Nangale ngunkangemarnbun dja
ngunkongibun?
20 Bebeywurd ngudberre kabirringudjyawarren dja kabirrimankan.
Bedda kabirringudjyakmen yiman kayime mayh bu bininj kabendubbe-
name. Bedda kabirriwernhbekkan Yawey nawu God ngudberre kaben-
dung.
21 Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu kunrayek ngun-
marnebebmeng. Kuhni ngunmarnekurduyimerranj, dja ngurrimayah-
meng, dja ngaleng yuwn bu kunbangkenh.
22 Kuhni kayime Yawey nawu Kawohrnawohrnan Rowk, nungka nawu
God ngudberre, nawu ngunkukdjurruddi ngudberre. Wanjh kayime,
“Ngurrina! Ngudda ngurribonguneng manbang duninjh kore banikkin
ngardduk dja ngurrimayahmi. Ngayime ngaye wernhdungi ngudberre, dja
bolkkime ngamang mahni banikkin kore kubid ngudberre, dja yuwn bu
ngurriyawoyhbongun kore ngaye ngayiddungbeh.
23 Kaluk ngabennakenwon mahni banikkin kore bininj nawu ngundi-
wirrihme. Ngabenmulewan bininj nawu ngundimarneyimeng, ‘Ngur-
ridjalyuwn kore kurorre ba bu ngundimelme kubodme ngudberre!’
Kuhni bu ngurrimarnburrinj yiman manbolh ba bu birrimekbe bininj
ngundibodmemelmeng.

52

Nawu Yawey Kabenngehke Nuye Bininj

Isaiah 52:1-12

1 Ngudda bininj nawu ngurrihni Zion, ngurridolkka! Ngurrimur-
rngrayeknin! Ngudda nawu ngurrihyo kore God nuye kunredkimuk
Jerusalem., wanjh ngurridjongburrimen namakmak kunmadj! Bininj
nawu minj kabirriwoybukwon God, dja mak bininj nawu kabirridjare
kunwarre, minj kabirriyawoyhngime kore ngudda.
2 Mah, ngudda nawu ngurribeybeywurd ngarre Zion, wanjh ngur-
ridolkka kore kundjulng ngurriyerrkan, dja ngurriwemen wirlmurrng
chains nawu ngundikomdukkang. Ngurridjalyerrka kore throne ngud-
berre, ngudda bininj nawu ngurrikang Jerusalem.
3 Ngurribekka kore nawu Yawey ngunmarneyime, “Kerrngehkenh bir-
ribang bininj ngundidjalkang kore ngurrbenmarnedurrkmirri, dja minj
money ngundimarnekarremulewam ngudberrekenh. Dja ngaye ngehke
ngudberre, minj money marnekarremulewan.”
4 Kuhni warridj Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Kerrngehkenh
nawu bininj ngardduk birriwam walem bu birriwabmeng kore Egypt. Dja
bolkkime bininj birribang nawu birrikang Assyria wanjh kabindibongkar-
rme ngardduk bininj.”
5 Wanjh Yawey kayime, “Adju, baleh ngaye ngakurduyime? Nahni bininj
ngardduk wanjh birribang bininj bindikang dja minj bindimarnekar-
remulewayi. Dja nahni birribang bininj kabindimarnewohrnan dja

52:1 Revelation 21:2,27

kabindidjekmiwon!” Kuhni kayime nawu Yawey. Dja mak yimeng, “Nahni
birriwarre bininj wanjh munguyh ngandingeywirrihme ngardduk.
6 Bonj, ngaye wanjh ngabenbukkabukkan ngardduk bininj ba bu
ngandingeyborlhme, dja bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh kabir-
riburrbun bu ngaye wanjh ngayingkihyolyolmerren. Woybukkih kunu
ngayeman.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.
7 Kamak rowk bu namekbe bininj kamre kore kaddum kuward-
dekimukbeh, dja nungka kamkan kunwok kunmak. Nungka kahmulewan
kunmodmikenh dja mak kunwok kunmak. Kahmulewan kore God
kanngehkekenh! Nungka wanjh kanbengdayhke bininj rowk kore kunred
Zion, dja kayime, “God ngudberre kawohrnan rowk, nungka nawu king
duninjh!”
8 Ngurrbenbekka bininj nawu kunkakkuyeng kabolknanganan kore
Jerusalem. Bedda kabirrihnan kunmim bedberre nawu Yawey kam-
durndeng kore kunred Zion wanjh kabirridjarrkkayhme wernkih duninjh
kunnjilngmak dorrengh.
9 Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem kore bolkwarreminj, wanjh
bolkkime ngudda ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorrengh. Ngur-
riburrbun Yawey ngunkangemarnbom ngudberre nawu nuye bininj, dja
ngunngehkeng ngudda nawu ngurrikang Jerusalem.
10 Nawu Yawey kanngehke kundulkarre nuye dorrengh ba bu birriwar-
lahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika wanjh kabirrikurdunan
God kadberre bu kanngehke.
11 Mah, ngudda nawu ngurrikanahkan banikkin manbu nawu Yawey
nuye, wanjh ngurribebmerrimen dja ngurriray. Yuwn bu ngurrikilekme
nawu nawarrekenh, dja ngurridjalmarnburrimen bu ngurriyime manbu
kundjalmakkenh.
12 Dja med, yuwn bu ngurrire kunkele dorrengh. Yuwn bu ngur-
riburrirlobme. Yawey nawu God nuye Israel ngunmarnedokme, dja mak
ngundarnhkadjung ba bu ngunnahnan.

Kunyid Kawernmerren Namekbe Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Isaiah 52:13-15

13 Nawu Yawey kabiyolyolme bininj nuye nawu kabimarnedurrkmirri,
wanjh kayime, “Ngurrina, nahni nawu nganmarnedurrkmirri nakka kur-
dumak. Kaluk nungka kakurduyime bu djal kunmakkenh. Wanjh nungka
kaluk kangeykimukmen, dja bininj birriwarlahken kabirriburluburlume.
14 Bu kunkare wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu nungka
birrikebnang. Kunyid kunkimuk bikukwarrewong. Minj bininj duninjh
kukyimeninj. Wanjh kunu bininj minj birriwernhkukburrknayi kore
kukbuyikaminj.”
15 “Bolkkime nungka kabenkukdjuhke kunkurlba nuye birriwern bininj
kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh nawu kings birrikihkimuk, wanjh
nakka kabenmarnbun bu kabirrikangebarrhme dja kabirridjalwokngur-
dmen. Wanjh kumekbe kabirrinan dja kabirribekkan kore njalehnjale
nawu minj korroko birribangmebekkayi dja mak minj birriwobekkayi
bu kerrngehkenhni, wanjh kabirrimenmenbekkan.” Kuhni yimeng nawu
Kawohrnan Rowk.

52:5 Romans 2:24 **52:7** Nahum 1:15, Romans 10:15, Ephesians 6:15 **52:11** 2 Corinthians 6:17
52:15 Romans 15:21

53

Mahni Bim Kabiyingkihyolyolme Jesus

Isaiah 53:1-12

1 Adju! Nangale ngandiwoybukwong bu karrimulewani kunwok nuye
God? Mak nangale bininj binang Yawey bu bimarnebukkarrinj kundulka-
rre nuye dorrengh?
2 Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey djordmeng kore kumirrk
nuye, dja Yawey bidjalnahnang. Nungka djordmeng yiman mankolhde
manbu kahbebme kore kurorre, dja yiman kayime manmim kayimerran
mankolhde kore kubolkdarleh. Nungka kukmakkaykenhniwirrinj dja minj
kukyimeninj king. Ngad minj karrimarnedjareniwirrinj. Djal burrkyak.
Nungka djalkukwarreni.
3 Bininj rowk birriwidnang, dja birrinjirrhmiwong. Nungka mak
karrmi kunkimuk kunrayek, dja wernhnjilngwarrewarreni. Ngad wanjh
karribodmewong. Minj nangale birridjareniwirrinj bu birrikuknayi, dja
ngad kunu karriyimi nungka djal yeng.
4 Kaluk nungka djakbekkang kore ngad kadberre kunwarre karrikur-
duyimeng. Nungka ngorrkang kunnjilngwarre kadberre bu ngad wanjh
karridjakbekkayinj. Dja ngad yimankek karrihyimi bu God bihbuni kore
nungkakenh, dja biwelengnameng, bibom.
5 Dja nakka wanjh ngadkenh kunwarrekenh bu birridulubom. Dja
mak kadberre kunwarrekenh bu birriberelhmeng. Wanjh kumekbe kore
nungka birribom, wanjh makka ngad kanmarnbun kadberre bu karrikar-
rme God nuye kunmodmikenh. Wanjh kunmorninj nuye kankangemarn-
bun kadberre rowk.
6 Ngad karrihdjalbengmayahmi yiman sheep rerrih. Karrihdjal-
rengehrey bebbehbeh kore karridjareni bu kunwarrekenh. Dja nawu
Yawey bidjadmeng namekbe bininj kore ngadkenh kunwarre karrikurduy-
imeng, ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
7 Nungka wanjh yiman mayh nawu lamb bu bininj kabirribun. Bu
bedda birriwidjbihkeyi, dja birribuni, nungka minj wokdiwirrinj bu
benduyi. Nungka minj kayhmeninj, yiman kayime lamb kore bininj
kabirrimuddadjke.
8 Nawu birriwarre bininj birridarrkidmey, birrimarnekurrinj, dja bir-
rikanjkurrmeng bu karrowenkenh. Minj wurdyaw biyawmayinj, dja nan-
gale kabenburrbun nawu mawahmawah nuye. Nungka wanjh doweng,
dja darrkiddadjmeng kore bininj kabirridjalmimbi. Ngaye ngardduk
bininj rowk wanjh birrikurduyimi kunwarre dja kunmekbekenh nungka
djakbekkang dja doweng.
9 Nungka minj nangale bibuyinj, dja minj nangale bikowimeninj. Dja
bonj, bu doweng, wanjh birrikukkurrmeng kore kabindikukdudjeng nawu
birriwarre bininj. Mak birridudji nungka kore nawu birrikuken bininj
bedberre kumidj.
10 Nawu Yawey nungandeleng yingkihkarremarnburrinj bu bibom nahni
bininj dja mak bimarnbom bu wernhnjilngwarreminj. Nungka wanjh kar-
rowen kore Yawey bimarnekarremarnbom ba bu Yawey kanmarnebeng-
midjdan kunwarre kadberre. Bonj, wanjh bu naninjnanu bininj kar-
rowen wanjh kadjalyawoyhmimbimen munguyh, mak kabennan nawu

53:1 John 12:38, Romans 10:16 **53:4** Matthew 8:17 **53:5** 1 Peter 2:24 **53:6** 1 Peter 2:25
53:7 Revelation 5:6-12 **53:8** Acts 8:32-33 **53:9** 1 Peter 2:22

kabenkebmawahme nuye. Nungka wanjh kakurduyime dja kayakwon rowk manbu nawu Yawey kadjare dja kabidnakenwon.

11 Nawu nadjalmak bininj ngardduk nawu kanmarnedurrkmirri, wanjh kakangedjakbekkan, wanjh yerre kabolknan kore kabolkwolkayindi kundarrkid dorrengh, mak nungka kaburrbun bu minj djalburudjang djakbekkabekkang. Warridj birriwern bininj wanjh kabirriborlhme nungkakenh, dja kunu God kabenmakwan bedberre dja kabiwelengname nahni nadjalmak bininj ba bu nungka kangorrkan bedberre kunwarre.

12 Wanjh nawu Yawey kahyime, "Nahni nawu nganmarnedurrkmirri kanjkurrmerrinj bu kurlbawarrhmeng, dja doweng. Nungka birriraworrinj nawu birriwarre bininj, dja benmarnengorrkang kunwarre bedberre birridjalwern bininj. Nungka mak benmarnewokdi bedberre kore ngaye ngabendjadmekenh. Bu kunmekbekenh rowk kunu ngaye ngabalngeykimukwon, dja ngakurrme kore nawu birrikihkimuk dja nawu birridulkarrekimuk ba bu kamang kunmakmak."

54

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Bininj Nuye

Isaiah 54:1-10

1 Nawu Yawey kayime, "Ngudda ngardduk bininj kore kunred Zion, ngudda yiman kayime ngalwarlirrngwarre daluk, dja wurdyaw yak. Bolkkime wanjh ngurriwayinin bu ngurriwernhnjilngmakmen dorrengh! Ngudda yiman kayime daluk minj wurdyaw bibuyi bu karrangenkenh, wanjh bolkkime ngurrikayhmen kunnjilngmak dorrengh! Bolkkime ngudda ngurriyimerran yiman kayime daluk ngalbu wurdyawyak bu kabenyawmang wurdwurd dja kabiyurrhke daluk ngalbu nabininjkobeng kabikarrme.

2 Mah, wanjh ngurrirurrknamen dabburlin kore ngurrihyo dja ngurriwarlahwon. Ngurriwernhnamen kunyarl dja manbu ngurridjabnamekenh ngarre dabburlin.

3 Ngayime bu yerrekah nawu mawahmawah ke kabirriwarlahmen kore kubolkkukun dja mak kore kubolkdjakku. Bedda wanjh kabindibebke birriwern bininj nawu kabirridi kubolkbubuyika ba bu kabirribolkmang bedberre kunredbubuyika dja kabirriyo munguyh kumekbe."

4 "Yuwn bu ngurriyawoyhkele! Ngudda minj ngurriyemengalme, dja minj birribuyika bininj ngundidjekmiwon. Kaluk ngurribengmidjdan kunwarre ngurriyimi bu ngurringudjbangni. Minj mak ngurridjalburrbun bu ngudda kunkareni ngurrikamarrdjukunni.

5 Bolkkime wanjh God nawu ngunmarnbom ngudberre wanjh ngunmey dja yimerranj nabininjkobeng ke! Nungka kahngeyyo Yawey nawu Narrulkarrekimuk. Nungka nawu Nadjalkudji Nawernhdjamun Duninjh nuye Israel, wanjh nungan ngunngehkeng ngudberre. Nungka wanjh God duninjh nawu kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kurorre rowk kabirrihni."

6 Nawu ngudda ke God kayime, "Ngudda yiman kayime ngalyawk ngalbu nabininjkobeng birruy dja bidjalbawong dja kuhni bu wernhnjilngwarreminj duninjh. Bonj. Bolkkime nawu Yawey ngunkayhme dja mak ngunkimang ngudberre yiman kayime bininj kabikayhme ngalbininjkobeng ngalbu korroko bibawong."

53:12 Mark 15:27, Luke 22:37 **54:1** Galatians 4:27

7 Nungka nawu Yawey kayime, “Ngaye bawong ngudberre bu kundjaldedjumbung, dja bolkkime ngadjare bu ngurrimdurndeng kore ngaye, dja ngaye wernhmarnedjare!
8 Ngaye ngayidduy ngudberrekenh dja ngakebborledkerrinj ba bu minj karrikebnarren. Dja bolkkime ngaye wernhkongibun ngudberre, dja minj yawoyhbawon. Ngaye wanjh wernhmarnedjare munguyh. Kuhni ngayime Yawey nawu ngehke ngudberre.”
9 “Ngaburrbun bu kunkare Noah darrkiddi, dja ngaye ngawokkurrmerrinj. Ngayimeng, ‘Yuwn bu ngayawoyhmunkewe kundjurrh kunkimuk bu ngabenkebngakke bininj kondah kurorre.’ Wanjh bolkkime ngaye ngawokkurrmerren bu minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja minj munguyh ngaye yawoyhbun ngudberre.
10 Mahni kuwarddekimuk, wardi kawarddedeldelme, dja kunubewu mandulum rowk kadjalyakmen, wanjh djalbonj, ngaye marnedjare duninjh ngudberre, dja ngardduk kunwok kore ngawokkurrmerrinj, kore kunmodmikenh ngardduk ngamulewarrinj, wanjh kahdjaldi munguyh.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey, dja nungka ngundjalmarnedjare dja ngunwernhkongibun.

Nawu Yawey Kabenmarneyingkihkarremarnburren Bininj Nuye Nawu Kabirrihni Jerusalem

Isaiah 54:11-17
11 Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem, ngudda ngunmarneyidwernmerrinj dja ngurridjalkangewarre duninjh. Minj nangale ngunbidyikarrmeninj. Ngaye wanjh kangemarnbun ngudberre. Ngaye ngayawoyhmarnbun Jerusalem manwarddemakkaykenh dorrengh ba bu ngurridjaldi kamak rowk.
12 Ngaye ngamarnbun walls dja gates ba bu Jerusalem kayimerran kururrkmakkaykenh, manwarddemak dorrengh manbu kahbamebame.
13 Dja ngaye bukkabukkan rowk ngudberre bininj nawu ngurrihni Jerusalem ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh.
14 Bininj rowk kore ngudda wanjh birrimak, dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngurrrimurrngrayekmen. Minj ngurriyawoyhkelemen, dja minj nangale kabirrimre bu ngundiwarrewon.
15 Bu bininj birribuyika kabirrimre kabirridjare ngundibun, wanjh djal bedman, minj ngaye ngabenmunkewe, dja bedda wanjh kabirribarabun, kabirridowerren.”
16 “Kandibekka! Ngaye wanjh ngabenmarnbom bininj nawu kabirridurrkmirri kunak dja wirlmurrng dorrengh, nawu kabirrimarnbun mandjawak manbu kabirriburrenkenh. Dja mak ngaye ngabenmarnbun bininj nawu soldiers dja bedda kabirrikan mandjawakkimuk ba bu kabindibun bininj.
17 Dja bolkkime bu bininj kabirrimre dja kabirrridjare ngundibun ngudberre mandjawak dorrengh, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu ngundiwiddjung, wanjh ngurriwokdurndiwe bedberre dja ngurrbenngurdke. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran ngudberre ngudda nawu kandimarnedurrkmirri ngaye nawu Yawey. Ngaye wanjh bidyikarrme ba bu ngurriwinhme munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye Yawey ngawokkurrmerrinj.”

54:9 Genesis 9:8-17 **54:12** Revelation 21:18-21 **54:13** John 6:45

55

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kadjare Kabennahnan Nuye Bininj

Isaiah 55:1-13

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngudda nawu ngurrikombukdowen wanjh kandibekka! Ngurrimray dja ngurribongun kukku manbu ngaye bowon ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrikukkarrme money, ngurrimray ngurribayahme manme dja ngurringu manbu ngaye won ngudberre bu djal burudjang. Ngurribayahmen manbu wine dja milk ngardduk. Kaluk makka minj ngurrikarremulewan.

2 Njalekenh ngurridjalkukwe nawu money bu ngurridjalbayahme manwarre manme? Dja njalekenh ngurridurrkmirri ba ngurribayahme manbu minj ngunworrkmiwon ngudberre? Mah, wanjh kandibekka ba bu ngurrikurduyime kore ngaye ngayime ngudberre ba kunukka ngurringun manbu manmakmak manme. Kuhni wanjh ngurrikangemarrmarr duninjh.”

3 “Kandiwokbekka dja ngurrimray ngaye kandiyika. Kandibekkabekka ba bu ngaye won kundarrkid ngudberre! Ngaye wanjh marnewokkurrmerren ngudberre, dja mahni kunwok kadjaldi munguyh munguyh. Ngaye marnedjare ngudberre munguyh munguyh yiman bu kunkare ngaye ngamarnewokkurrmerrinj nawu David.

4 Ngurrina! Ngaye ngamarnbom David bu nganmarneyolyolmeng dja benmarneyimeng birriwarlahkenh bininj. Ngaye ngarrulkarrewong dja ngangeykimukwong nuye bu kabenmarnewohrnawohrnan birridjalwern bininj kore kubolkbubuyika.”

5 “Wanjh woybukkih ngudda ngurrbenkayhme nawu kubolkbubuyikabeh bininj minj bolkkime ngurrbenburrbun. Kaluk birriwern bininj nawu minj ngurrbenburrbun, wanjh bu bolkkime bedda kaluk kabirrimrlobmerren dja ngurriraworren bu ngayekenh. Ngaye wanjh Yawey ngudberre God, dja ngadjalkudji ngadjamun duninjh ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Dja ngaye wanjh marnbom ngardduk kunmakmak dorrengh bu ngurrimak dja ngurringeykimuk.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

6 Mah, wanjh ngurriborledmen nuye nawu Yawey dja ngurridin yiwarrudj. Ngurrikayhmen nungka bu darnkih kahdi, ba ngunbidyikarrme ngudberre.

7 Bininj nawu kunwarre kabirrihkurduyime wanjh nakka birringurdmen. Mak birriwarre bininj wanjh birribawo kore kabirrihburrbun kunwarre. Bu bedda kabirrikangeborledkerren nuye nawu Yawey nawu God kadberre, wanjh nungka kabenkongibun dja kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarre rowk.

8 Wanjh Yawey kayime, “Ngaye kunmayali ngardduk minj karohrok manbu ngudda ngudberre kunmayali, ngaye minj karrirohrok. Ngaye ngakurduyime kunbuyika duninjh, dja ngudda ngurridjalkurduyime ngudberrekenh.

9 Manbu kaddum duninjh kunngol, wanjh djarreh, dja kunmekbe kayime manbu kore ngaye ngamayalimarnburren wanjh yurrhke ngudberre, dja minj nangale bininj ngaye nganerohrok. Ngudda ngurrire kuhri kuhri, dja ngaye wanjh ngadjalre kore ngaye ngadjalkudji ngadjare.”

10 “Manbu ngardduk kunwok makka yiman kayime mandjewk dja snow kamankan kaddumbeh bu kabolkdjuhke kurorre. Minj kabarabun. Wanjh

55:1 Revelation 21:6, 22:17 **55:3** Acts 13:34

munguyh kamarnbun bu kamkolhdebebmerren, wanjh kadjordmerren manme dja manmim kabalmarnbuyindan ba bininj kabirringun, dja mak kabirridudjen manbu manmim.

11 Wanjh kunmekbe yiman kayime manbu kunwok rowk ngardduk bu ngawokdi. Wanjh mahni kunwok ngardduk kakurduyime kore ngadjare, minj kabarabun bu kamdurndeng kore ngaye. Mahni kunwok ngardduk karrurrkmirri dja kayakwon kore ngaye ngayingkihkarremarnbom. Ngawokmunkewerren, wanjh kuninjkunu kakurduyimerran rowk."

12 "Wanjh ngudda nawu bininj ngardduk, wanjh ngurribebme kore ngurribongdibeh dja ngurrire kunnjilngmak dorrengh. Ngaye ngamre bebke ngudberre ba bu ngurrimdurndeng kunmodmikenh dorrengh. Manbu manduluhdulum dja kunwarddekimuk nakka yiman ngundimarnewayini ngudberre, dja kundulk rowk yiman kabirribiddowkme!

13 Kore manmirrhyimirrhyi bolkkime kamirnderri, wanjh kabolkyimerran ba kadjordmerren manbu manmakkaykenh kundulk. Bu manmirrhyi kahdalkdi manbu kinj, wanjh manngarremak kadjordmerren kumekbe. Kakurduyimerran ngudberre ba kandiwernhburrbun munguyh ngaye nawu Yawey. Bu munguyh munguyh kandidjalburrbun bu kunmekbe kandikurdunan." Kuhni yimeng nawu Yawey.

56

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 56:1-8

1 Kuhni nawu Yawey kanmarneyime kadberre, "Ngurridjalkurduyimen kore mandjadkenh, dja mak kore kunmakkenh. Kaluk darnkih kabolkyimerran bu ngaye wanjh ngamre ngehke ngudberre, dja kuhni kandinan ngaye nawu ngadjalmak duninjh.

2 Bininj nawu kuhni munguyh kabirridjalkurduyime wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre. Bininj nawu kabirriwernhburrbun manbu kunbarnangarra Sabbath ngardduk, dja minj kabirribaworren bu kabirriwarrewon mahni kunbarnangarra, wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre."

3 "Bininj nawu birrimwam birriraworrinj ngardduk bininj wanjh yuwn bu kabirriyime, 'Aba! Nawu Yawey minj kanbawon ngaye bu ngarriraworren nuye bininj!' Dja bininj nawu bindikornamdadjkeng dja wurdyawyak, wanjh nakka yuwn bu kabirriyime, 'Aba! minj ngaye ngabenkebmawahme! Ngaye ngawarre!'

4 Kuhni nawu ngaye Yawey ngayime birrimekbe bininj, 'Ngudda nawu ngundikornamdadjkeng, bu ngurriwernhburrbun ngardduk Sabbath kunbarnangarra, dja mak bu ngurridjalkurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriwernhkarrme kore ngaye ngawokkurrmerren,

5 wanjh ngaye ngeykimukwon ngudberre kore ngardduk Temple ba bu bininj ngundingeyburrbun munguyh. Kuhni wanjh kunkimuk ngayime, dja bu ngurrbenbornan bebeywurd dja ngalbebeywurd, wanjh djal kunyahwurd! Ngaye ngeywon ngudberre kunngey manbu minj munguyh kayakmen.' " Kuhni yimeng nawu Yawey.

6 Nawu Yawey kabenyolyolme birribuyika bininj, kayime, "Ngaye ngadjare bininj kabirrimre kore ngaye. Nawu birridjenbubuyika bininj,

---

55:10 2 Corinthians 9:10

bu bedda kabirrikurrmerren kore ngaye, dja kabirridjare ngandimarne-
durrkmirri dja ngandimarnedi yiwarrudj, dja bu bedda kabirriwern-
hburrbun kunbarnangarra manbu Sabbath dja minj kabirriwarrewon
mahni kunbarnangarra, dja mak bu kandidjalwoybukwon kore ngaye
ngawokkurrmerren,
7 wanjh ngaye ngabenkan kore kuwarddekimuk kubolkdjamun ngard-
duk. Dja mak ngaye ngakimang kore kunrurrk ngardduk manbu yiwarrud-
jkenh dja ngabennjilngmarnbun kumekbe. Bedda wanjh ngandiwon na-
makmak, dja ngandimarnekinje mayh kore altar ngardduk, wanjh ngaye
nganjilngmakmen bedberre. Kuhni ngayime dja ngadjare birriwarlahkenh
bininj kabirrimre kubolkbubuyikabeh kore ngardduk kunrurrk ba bu
bedda rowk kabirridi yiwarrudj."
8 "Ngaye nawu Yawey dja ngadjalworhran rowk. Wanjh ngayolyolmer-
ren bu ngaye ngabenmirndemang bininj nawu Israel benkebmawahmeng
kore kubolkbubuyika kabirribebbehdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang
birribuyika bininj warridj dja ngabenkurrme bu kabirriraworren dja
kabirridjarrkmirndewernmerren nawu korroko birrimirnderri." Kuhni
rowk nawu Yawey kayime.

Bu Yawey Kabendung Yikahwi Nuye Bininj Nawu Birrikihkimuk

Isaiah 56:9-12

9 Nawu Yawey kakayhme kayime, "Ngudda mayh nabang nawu ngur-
rikang kabbal dja mak nawu ngurriyo kore manberrk, wanjh ngurrimray,
ngurrbenbaye yikahwi bininj ngardduk nawu birriwarre.
10 Ngaye ngabenkurrmeng yikahwi bininj ba bu kabindinahnan bir-
ribuyika ngardduk bininj rowk, dja bonj, bedda minj bindinahnayi. Bedda
wanjh yiman kayime kabirrimimdubbe, dja kabirrimayaliyak. Bedda minj
kabirribolknan, yiman kayime duruk nawu wokyak, bu kabirridjaldjare
kabirribukirrinan dja kabirridjalkodjkeyo munguyh.
11 Bedda wanjh yiman kayime duruk nawu kabirridjalngun munguyh
dja minj kabirriworrhmiworren. Dja mak bedda yiman kayime birrimay-
aliyak shepherds nawu kabirridjalnahnarren kore djal bedman.
12 Bedda yiman kayime kabirribebbehkayhme, 'Mah! Karrire karribo-
mang manbang ba bu karribongun manbowern! Yoh, bolkkime kamak,
kaluk malaywi wanjh kawernhmak!" '

57

God Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols

Isaiah 57:1-13

1 Bu birrimak bininj kabirriyakmen, yiddok ngurridjawarren bu
njalekenh? Burrkyak. Bininj nawu birrikongiwern wanjh God kabenkan
kore kunwarre yak. Dja minj nangale kamenmenbekkan bu njalekenh.
2 Bininj nawu kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh kabirringimen kore
kunmodmikenh. Minj kabirridjaldowe bu kabirridjalyakmen. Kunmekbe
kabirrire kore kabirringehme.
3 Wanjh nawu Yawey kayime, "Ngudda nawu ngurridjalkurduyime
kunwarre, wanjh ngurrimray! Ngudda nawu ngurrikurdang, dja ngudda
nawu ngurrikadjurren daluk dja bininj kore kunwarrekenh, dja mak
ngudda nawu ngurridjalwarre bininj nawu birriwern ngundiweykan kore
kunwarrekenh.

56:7 Matthew 21:13, Mark 11:17, Luke 19:46

4 Nangale ngurridjekmiwon, dja mak nangale ngurrimarnedjenwelhme
bu ngurrimarneyime kunwarre? Ngudda wanjh ngurrikurrehkurren dja
mak ngurriwokburriwe nawu God.
5 Ngudda munguyh ngurriwurlhme bu ngurridjaldjare kunwarre, dja
ngurridjirdmarren dja ngurriyo darnkih kore idols kabirridjabdi. Ngudda
ngurrire kanjdji kore kuwarddebarrarn dja ngurrbenbun wurdwurd ngud-
berre bu ngurrimarneboddan nawu idols. Kuhri kuhri ngurrikurduyime!
6 Ngudda ngurrikolung kanjdji kore kuwarddebarrarn dja ngurrimoyh-
mang kuwardde manbu mankilehkileh, dja ngurrikan ngurrimarnbun
idols. Nakka wanjh ngudda ngudberre gods. Woybukkih ngudda
ngurrbenmarneyakarrbun wine manbomak, dja ngurrbenmarnekurrme
manme. Kuhni rowk ngurriyime, dja baleh ngudda ngurriyime, yiddok
ngaye makwan ngudberre? Burrkyak.
7 Ngudda ngurriwarddebidbun kaddum duninjh kore kuwarddekimuk
ba bu ngurridjirdmarren bininj dja daluk. Ngayime kumekbe warridj
ngurrimarneboddanj kore idols ngudberre.
8 Dja ngaye ngaburrbun kore kurehred ngudberre ngurribimbarnna-
meng nawarre bim nawu idols bimbuyindi. Ngaye kandibawong dja
ngurrimadjyerrkerrinj kore manbalabala ba bu ngudda yiman ngurrikuk-
narren nawu idols. Ngudda wanjh ngurrikurrmerrinj kore idols.
9 Dja mak ngurribarurren manbu oil, dja mak manbu mankalkkid-
manjmak, dja ngurrire ngurrimarneboddan kore Molech, nawu idol
ngudberre. Ngudda wanjh munguyh ngurriyawayawan nakerrnge nawu
idols, ngurriyawan djarreh kore kubolkbubuyika, dja mak ngurriyawan
kanjdji kurorre kore kundowikenh!
10 Kuhni ngurriyimi, dja wanjh ngurringudjyakworrinj. Dja minj
ngurrikayhmeninj 'Bonj, karribarabom!' Ngudda ngurringudjworrinj dja
minj mak ngurribawoyi."
11 "Nangale nabuyika god ngurrkengeme kunkimuk ba bu ngaye Yawey
kankoweng? Ngudda wanjh kandidjalbengmidjdanj dja minj kandiyawoy-
hburrbuyinj. Minj mak ngurriburrbuyinj kore kukange ngudberre. Yiddok
ngaye ngadjalwokyakniwirrinj bu kunkuyeng? Yiddok kuhnikenh bu minj
kandikengeme ngaye?
12 Wanjh bolkkime ngaye djadme ngudberre kore kurobbe. Ngaye
rohrokme ngudberre kore baleh ngurriyime kunmakkenh ngudberre, dja
kore baleh yiman ngurrikurduyime, dja bonj, ngaye wanjh warrewan
ngudberre.
13 Bu kandimarnekayhme dja kandimarrkdjawan bu ngaye bidyikarrme,
wanjh ngaye marneyime kunubewu nawu nawern idols ngudberre minj
ngundibidyikarrme. Dja burrkyak! Kunmayorrk kabenkan djarreh nawu
idols ngudberre. Kunmayorrk kunyahwurd wanjh kabenkukburriwe. Dja
bininj nawu ngandiwoybukwon ngaye, wanjh kabirridjaldarrkid kunbolk
bedberre dja ngandimarneboddan kore Temple ngardduk." Kuhni rowk
yimeng God nawu Yawey.

Nawu Yawey Kadjare Kabenmarnebengmidjdan Kunwarre Bedberre Nuye Bininj

Isaiah 57:14-21

14 Nawu Yawey kayime, "Ngadjare ngardduk bininj kabirrimre kore
ngaye, dja minj njale kabendabke. Ngurriyingkihbolhmarnbu.
15 Ngaye Yawey dja ngadjalwohrnawohrnan rowk. Ngaye ngangeydja-
mun. Ngaye God duninjh, dja ngaye ngadjaldarrkid munguyh munguyh.

Ngahdi kore kubolkdjamun kaddum heaven, dja mak ngaye ngahdi
kukange bedberre bininj nawu kabirriwarnyakmulewarren kore kun-
warre, dja minj bedman kabirriburlumerren. Ngaye wanjh ngabenkange-
marnbun bedberre bininj, dja ngabennjilngmarnbun ba bu minj kabirri-
marrkbaworren.
16 Ngaye kerrngehkenh ngabenngolekwong nawu bininj ngardduk dja
minj ngadjare bu ngabenkangewarrewon bedberre. Kunmekbekenh kunu
minj ngaye munguyh ngabendung dja ngabenwidjdjung bedberre.
17 Bedda woybukkih birriyimi kunwarre kore birridedjwarlahworrinj.
Wanjh ngaye ngayidduy dja ngakebborledkerrinj bedberre. Ngabenbuni
dja bedda birridjalkurduyimi kunwarre.
18 Ngaye ngabenkurdunang bu kunwarre birriyimeng, dja med,
bolkkime ngaye ngadjaldjare bu ngabenmarnbun. Ngaye wanjh
ngabenkanakan kore kunmakkenh dja ngabenbidyikarrme. Dja mak
ngaye ngabenkangemarnbun bininj kore Israel nawu kabirrimarnenalk-
bun kundowikenh.
19 Bu kuhni ngayime, wanjh birrimekbe bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng ngandiburluburlume. Ngaye ngabenwon kunmodmikenh
ngardduk bedberre nawu darnkih kabirrihni dja mak nawu djarreh.
20 Dja nawu birriwarre bininj, bedda yiman kurrula bu kunmayorrk
kabobidbuyhwe, kundjulng kanjdjibeh dorrengh. Bedda minj kabir-
ringehme.
21 Dja ngaye nawu Yawey ngayime bu nawu birriwarre bininj minj
kabirrimang kunmodmikenh ngardduk."

58

Bu God Benbengdayhkeng Nuye Bininj

Isaiah 58:1-12

1 Nawu Yawey bibengdayhkeng Isaiah, bu yimeng, "Yikayhmen wernkih
duninjh! Yuwn bu yidjalwokyak dja yuwn bu djal yeledj yiwokdi.
Ngadjare yibenbengdayhkemen ngardduk bininj nawu ngandiwokweng.
Birrimekbe nawu Jacob benkebmawahmeng, wanjh yibenbenmarneyimen
bu bedda birrikurduyimeng kunwarre.
2 Bedda kandikowe. Bedda ngandiyawan kunbarnangarra rowk, dja
kabirridjare yimankek kabirriborlhme kore ngayekenh, yiman bininj
nawu woybukkih kabirrikurduyime kunmak dja minj ngandibawon
ngardduk mankarre, ngaye nawu God bedberre. Bedda kabirriyime
bu yimankek kabirridjare ngaye ngabenwon mankarre mandjad, dja
mak yimankek kabirridjare ngandimarneboddan kunnjilngmak dorrengh.
Kuhni rowk kabirriyime bu djal kundangwi."
3 "Bedda wanjh kabirriyime, 'Ngad wanjh ngarribawong manme ba bu
ngarridi yiwarrudj kore ngudda, dja njalekenh minj kanbekkayi? Ngad
wanjh ngarridjalngeyyahwurdworrinj, dja ngudda minj kannayi.' Kuhni
kabirriyime."
"Bonj. Ngaye Yawey ngabenmarneyime bedberre, 'Yoh, ngudda
ngurridahmerren dja bu djalburudjang! Bu kuhni kunbarnangarra bu
ngurriyime, wanjh ngurridjalkurduyime kunbuyika warridj, kuhni kore
ngurridjare. Ngudda ngurrbenwiddjung bininj nawu ngundimarnedurrk-
mirri!

57:19 Ephesians 2:17 **57:20** Jude 1:13 **57:21** Isaiah 48:22

4 Yuwn bu manme ngurridahmerren, dja ngaleng ngurridjalyidwern-
worren, dja ngurridjaldangwerren, mak ngurriburren. Bu kunmekbe
ngurridjalyime, wanjh minj ngaye bekkabekkan bu kandidjawan.
5 Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjare ngurridjaldahmerren
kunkodjkekudji, dja ngurridjalyahwurdworren. Kunubewu ngurriyime
bu ngaye ngadjaldjare bu ngurridjudkurlme yiman kundalkkuyeng, dja
wardi ngurrikeyo kore kunmadjwarre, dja ngurrikukbarurren manbu
kunburlewi. Kunubewu ngurriyime bu nakka wanjh ngaye Yawey
ngadjare ba bu nganjilngmak? Dja burrkyak.
6 Ngaye wanjh kunbuyika ngadjare. Kandibekkabekka. Ngadjare ngur-
rbenbidyikarrmen bininj nawu ngurrbenwarrewon, birrimekbe nawu
ngurrbenmarnekurduyimeng bu minj mandjadkenh. Bedda yiman kayime
kabirrikomdukkayindi wirlmurrng dorrengh. Wanjh ngadjare ngurrben-
bebkemen bininj nawu ngurrbenbongkurrmeng nawu minj kunwarre
birriyimeninj.
7 Dja warridj ngurrbenwonowon manme ngudberre ba bininj nawu
kabirrimarrwedowe bininj ngurridjarrkngun. Ngurrbenkima nawu birri-
marladj dja nawu birriredyak bininj kore ngudberre. Mak ngadjare ngur-
rbendjongbu nawu birrimadjyak, dja yuwn bu mak ngurrbenbodmewon
bininj nawu ngurrimud duninjh.”
8 “Bu kunmekbe rowk ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurri-
bolkwolkan yiman kamdungbebme, dja ngurrimakmen werrkwerrk. Bu
ngurrire balehbaleh, wanjh birriwern bininj ngundiwobekkan bu ngudda
ngurrimak, dja mak ngaye nawu Yawey, wanjh wernhnahnan ngudberre
ngayekenh kunmakmak dorrengh.
9 Bu kunmekbe ngurrikurduyime, dja bu kandikayhme, wanjh kumekbe
kabolkyime ngaye Yawey wanjh ngundiwokmang. Bu kandikayhme
ngurriyime ‘Kanbidyikarrmen!’, wanjh ngaye ngayime, ‘Ngaye kondah!’ ”
“Bu ngurringurdmen kore ngurrbenwarreworren, dja mak ngurribawo
kore ngurriwiddjurren dja kore ngurriyolyolmerren kunwarrekenh,
10 dja bu ngurrbenmarnekurrmerren dja ngurrbenbidyikarrme bininj
nawu kabirrimarrwedowe, dja bu ngurrbenbidyikarrme bininj nawu
kabirribongdi, bu ngurrikurduyime kuhni rowk, wanjh ngudda ngur-
riyimerran yiman kumunun kabolkwolkan kore kukak, dja mak ngun-
marnekurduyimerran yiman kunkakkuyeng bu kayimerran kunkodjke
duninjh.
11 Dja warridj ngaye nawu Yawey wanjh munguyh bolhbukkabukkan
ngudberre ba bu ngurrire kamak rowk, dja won ngudberre manme
kore kubolkdarleh. Ngaye wanjh murrngrayekwon ngudberre. Ngudda
ngurridi yiman kayime kubolkmak kore manme karrudjindi dja kakarrme
kukku kunwern, dja warridj ngurridi yiman kayime kungad manbu minj
kaboyakmen.
12 Yikahwi bininj kore ngudda wanjh ngurrimarnmarnbun kore kun-
rurrk yakayakminj bu kunkare. Ngudda ngurriyawoyhmarnbun manbu
kunrurrkmak. Bininj ngundimarneyime ‘Nawu kabirrimarnbun walls
manbu warnamyoy bakkabakmeng, dja kabirrirurrkmarnbun kururrkw-
ern ba bininj kabirrihyo.” ’ Kuhni yimeng nawu Yawey.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Isaiah 58:13-14

58:7 Matthew 25:35

13 Nawu Yawey kayime, “Bu ngudda ngurriyime kunkodjke manbu
Sabbath bu kunkodjkedjamun duninjh ngardduk, wanjh yuwn ngurrikur-
duyime kore djal yingan ngurridjare. Bu ngudda ngurriwernhnjilng-
marnburren bu kunkodjke Sabbathkenh wanjh kandimarrkma mankarre
ngardduk manbu Sabbathkenh. Bu kunmekbe kunkodjke wanjh yuwn bu
ngurrire kore ngurridjare, yuwn bu mak ngurridjalborrke dja yuwn bu
mak ngurridjalyolyolme kunwarre.
14 Bu kuhni ngurriyime, dja ngurriwokmarrkmang mankarre
ngardduk manbu Sabbathkenh, wanjh kandimarnenjilngmakmen kore
ngaye. Wanjh ngaye ngeykimukwon ba birriwarlahkenh bininj rowk
ngundiburlume, dja ngudda wanjh ngurrimang mandjalmak kore mahni
kunbolk ngaye ngabolkwong Jacob nawu ngunkebmawahmeng. Ngaye
nawu Yawey ngayimeng rowk kore kurrangbeh ngardduk.”

59

Nawu Isaiah Kabendjadbonghme Yawey Nuye Bininj

Isaiah 59:1-8

1 Kunubewu ngudda ngurriyime yimankek Yawey nakka minj kundulka-
rre kakarrme dja minj ngunngehke. Dja mak wardi ngurriyime yimankek
nungka bengwarr dja minj ngunbekkan kore ngurrikayhme bu ngurridjare
nungka ngunbidyikarrme.
2 Burrkyak. Nungka ngunbekkan dja minj ngunwokmarrkmang, dja
njalekenh? Kuhni kayime ngudberre kunwarrekenh. Ngudda ngurrikur-
duyimi kunwarre, dja kuhni wanjh ngurrikurrmerrinj djarreh kore God
kahdi. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre dja kuhni wanjh ngurrimarn-
bom nungka ngunmarnekebborledkerrinj.
3 Ngudda wanjh kunkurlba ngurribiddjuhkerrinj. Ngurriwowarrewor-
rinj. Ngudda wanjh ngurrikurrehkurrinj dja mak ngudda manmolk
ngurridjalyolyolme kunwarrekenh.
4 Minj nangale bininj ngudberre kadjare ngurridjadmerren bu djal
mandjadkenh. Minj nangale bininj kayolyolmerren kunwoybuk dorrengh.
Ngudda ngurriwern ngurridjalyolyolmerren bu djal burudjangkenh, dja
minj kunwoybuk ngurrimulewarren. Ngudda wanjh ngurridjare ngurri-
marnbun kunyid dja ngurrikurduyime kunwarre.
5 Ngudda yiman kayime nayin nabang nawu kawirlarrkngukden. Bininj
nawu kangun mahni wirlarrk wanjh karrowen. Bu mahni wirlarrk
kabakme, wanjh nayin yaw kambebme. Ngudda yimankek kardab nawu
kamarnmarnbun red ngarre.
6 Dja kunyarl ngarre kardab minj kamak bu bininj kamarnbun kun-
madj. Ngudda yimankek ngurridjongburren kunwarrewi, dja minj kuhni
ngurriwarlkkarren! Burrkyak. Kuhni rowk ngurriyime wanjh kunwarre
duninjh, dja munguyh ngurriburren kundowikenh dorrengh.
7 Ngudda wanjh ngurrirlobmen kore ngurrikurduyime kunwarre, dja
ngurrbenkurlbawon bininj. Ngudda ngurriburrbun kore djal kunwar-
rekenh munguyh. Bu baleh yarrka ngurrire, wanjh ngurribolkwarrewon.
8 Ngudda minj ngurriburrbun kunmodmikenh, dja mak minj ngurrire
kore mandjadkenh. Ngurribolhwarrewon manbolh ba kabolhmarnburren
barlibarli, dja bininj nawu kabirrire kumekbe wanjh kabolkmayahme dja
kunmodmikenh yak.

59:8 Romans 3:15-17

Bu God Nuye Bininj Kabirriwarnyakmulewarren.

Isaiah 59:9-15a

9 Yawey nuye bininj kabirriyime, “Ngahwurd! Bokkime karriwar-
reworren, dja minj mandjad karridjadmerren. Minj karriburrbun bu
karrikurduyime kunmak. Karriyawan kore kanmarnebolkwolkayindi,
dja larrk, kadjalbolkmunun kore ngad. Karridjalle kore kukak dja
kunwarrekenh.
10 Ngad karriyimerranj yiman karrimimbunje bininj! Karridjalbid-
wayhme ba bu karrire yeleyeledj. Bu karrire kunbarnangarraburrk, bonj,
minj karriwernhbolknan dja karridjalmankan. Ngad yiman karringudjyak
bininj, yiman bu karridjaldarrkid.
11 Karridjalkangewarre, dja karringeyngeyime yiman mayh nawu ka-
marrwedowe. Ngad karriyawayawan kunmak, dja bonj, minj karridjad-
merren bu mandjad dorrengh. Karridjare bu nangale kanngehke, dja bonj.
Larrk.
12 O Yawey, ngarriwarnyakmulewarren bolkkime. Ngarrikurduyimi
kunwarre kunwern kore ngudda kankurdunang, dja kunmekbekenh
ngudda kanwarrewan. Ngad munguyh ngarridjalburrbun ngadberre
kunwarre, dja ngarriyimulewarren bu woybukkih, ngarridjalbakkeng ke
mankarre.
13 O Yawey, ngad wanjh ngundikoweng dja ngarridjalwokburriweng
ngudda ke mankarre rowk. Ngad wannjh ngundibodmewong ngudda
nawu God ngadberre. Ngad wanjh ngarrikurrehkurren bu baybaywi
ngarrikarremarnburren, dja mak ngarrimarnburren bu ngarribakkabakke
ke mankarre rowk.
14 Kunmekbekenh minj minj ngarridjadmerren mandjad dorrengh kore
court, dja ngarriwarnyak kunmak. Minj ngarridjare kunmak. Minj
ngarriyolyolme kunwoybukkenh, dja ngarridjalkurren munguyh.
15a Ngad minj ngarriyawan kunwoybuk, dja ngarridjalwirrihme bininj
nawu kawarnyak kunwarre kayime.

Nawu Yawey Karremarnburrinj Bu Kabenngehke Nuye Bininj

Isaiah 59:15b-21

15b Nawu Yawey bennang nuye bininj, dja nang bedberre kunwarre
bu minj birridjadmerrimeninj kore mandjadkenh. Wanjh kunmekbekenh
nungka yidduy.
16 Nungka wanjh kangebarrhmeng bu minj nangale bininj kaben-
bidyikarrme nawu birrimarladj dja nawu birringudjwarre bininj. Wanjh
nungan kumwam dja benbidyikarrmeng. Wanjh nungka benngehkeng
bedberre, kunngudj dja kunmak nuye dorrengh.
17 Kuhni wanjh yiman berrekalkdjongburrinj kunmakkenh nuye, dja
mak yiman kodjdjongburrinj nuye kahngehkekenh. Dja mak nungka
djaldjareminj benngehkeyi bininj nuye dja kabendung bininj nawu bindi-
warrewong bedberre. Nungka wernhdjareminj bu kayimerran kamak
rowk, dja kuhni yiman kayime djongburrinj nawu kunmadj nakimuk nuye.
18 Nawu Yawey kabenbun bininj rowk nawu kabirriwirrihme dja kabir-
rikurduyime kunwarre. Kabenbun birriwarlahkenh rowk birrimekbe
bininj kore kubolkbubuyika warridj.
19 Kunmekbekenh wanjh birriwern bininj kabirrikelemen nawu Yawey,
yiman bininj nawu kabirrihni djarreh kore karrikad, dja mak kore koyek.
Bedda wanjh kabirringeykengehmen nuye dja mak kabirriburlume nuye

---

59:16 Isaiah 63:5 **59:17** Ephesians 6:14, 17; 1 Thessalonians 5:8

kundulkarre. Wanjh nungka kamre yiman kayime kundjurrhkimuk bu
nungka kabuhme dja kaboburriwe.
20 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye nawu ngehke ngudberre bu
ngamre kore kunredkimuk Zion. Ngudda nawu mawahmawah nuye Jacob,
bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, wanjh ngaye
ngamre ngehke. Kuhni ngaye ngayime, ngaye nawu Yawey.
21 Mak ngaye Yawey marneyime bu ngawokkurrmerren ngudberre.
Ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngudberre dja minj
ngunbawon. Ngakurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre,
dja kore kurrang bedberre wurdwurd ngudberre. Bolkkime ngurrikarrme
ngardduk kunwok, dja kaluk yerrekah nawu ngurrbenkebmawahme,
wanjh bedda warridj kabirridjalkarrme, dja munguyh munguyh kahdi
kunwok ngardduk.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

60

Bu Yawey Kabolkwolkan Kukadje Jerusalem

Isaiah 60:1-22

1 Ngudda nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka!
Ngurridin kore kumwolkayindanj ngudberre, yiman bu ngurrikukbame!
Nawu Yawey nungan nuye namakmak ngunmarnebolkwolkang.
2 Ngurrina! Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika bedberre wanjh
kabirridjaldi kunkak duninjh manbu kabenbalhme. Dja ngudda ngurrinan
Yawey nuye kunmakmak duninjh bu nungka ngunmarnebolkwolkan
yiman kayime nawu kundung kawernhbame.
3 Kaluk bu kunmekbekenh wanjh birriwern nawu birridjenbubuyika
bininj kabirrimre kore ngudda, dja kings bedberre wanjh kabirrinan
kore Yawey kawernhbolkwolkan ngudberre yiman kamdungbebme kore
kunbarnangarrakerrnge ngudberre.
4 Wanjh kunu ngurribolkna! Ngurrbennan kabirrimirndewernmerren
nawu kabirrimre kore ngudda. Nawu bebeywurd ngudberre kabirrimre
kore djarrehbeh. Dja ngalbebeywurd ngudberre warridj kabirrimre, dja
nawu Yawey kabenngorrkan yiman kayime wurdwurd.
5 Kuhni rowk ngurrikurdunan, dja ngurrimarrmarr duninjh. Ngudda
ngurrideldelme bu kunnjilngmak dorrengh. Kaluk birribuyika bininj
kabirrimkan namakmak bedberre ba bu ngundiwon. Kabirrimkan
kunwernkenh bedberre kore kabbala ba bu ngundiwon.
6 Kaluk ngurrimirndemang mayh nawu camels nawern, nawu kabir-
rimmirndekan kore kubolkbuyika yiman Midian dja Ephah. Birriwern
bininj kabirrimre kore kunbolk Shebabeh warridj, kabirrimyikan wirl-
murrng gold dja mankalkkidjmanjmak ba bu ngundiwon. Bedda wanjh
kabirrimulewan kunwok kunmak bu kabirriyolyolme kore nawu Yawey
kurduyimeng.
7 Wanjh nawu Yawey kayime, “Nawu mayh sheep namirndewernkenh
kore kunbolk Kedar, wanjh ngurrimirndemang rowk! Nawu sheep
narangem rowk kore Nebaioth, wanjh kabirrimre ba bu ngudda kandi-
marnekinje kore manbu altar ngardduk. Dja wanjh ngaye nawu Yawey
ngamarnbun ngardduk Temple kunrurrk bu mandjalmakkaykenh dun-
injh.”

59:20 Romans 11:26-27

8 “Adju, njale ngahnan karengehre yiman kunngol kaddum kabir-
ringolre, dja yiman kayime doddorrok bu kabirridokme kore rehred
bedberre?
9 Nahni kabbala manbu kunred Tarshishbeh, dja nawern kamre kore
manyunkurr djarrehbeh, kamkan silver dja gold dja mak wurdwurd ngud-
berre kabirridahkendi. Bedda wanjh kabirrdjare ngaye ngandingeykuken-
won, ngaye Yawey nawu God ngudberre ngudda nawu Israel ngunkeb-
mawahmeng, dja ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninjh ngudberre.
Ngaye wanjh ngeykimukwong dja mak kukenwong ngudberre.”
10 “Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh kabirrimre ngundi-
marnerurrkmarnbun manbu kawarnamyo kore kunredkimuk ngudberre.
Nawu kings bedberre wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri ngudberre.
Yoh, ngaye korroko dungi ngudberre dja buni kore ngayidduy ngudberre.
Bonj. Bolkkime wanjh ngaye wernhkongibun ngudberre.
11 Ngudda bolkkime ngurridangbawon kurrangkimuk kore ngudda
kunredkimuk. Kamak bu kadjaldangmarrhmiyindi kunbarnangarra dja
kunkak. Wanjh bininj nawu birridjenbubuyika kabirrimngimen kore
ngudda wanjh kabirrimkan ngundiwon kunmakmak bedberre kore bir-
ribolkbubuyikabeh. Nawu kings bedberre warridj ngundiburlume yiman
bu ngurrbenyurrhke rowk.
12 Bu yikahwi bininj kore kubolkbubuyika ngundiwirrihme dja minj mak
ngundimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirribularrbuyindan.”
13 “Ngabenmarnbun bininj bu kabirrirurrkname kunredkimuk
Jerusalem, dja mak kabirrimarnbun manbu Temple ngardduk bu
kakerrngehmen. Bedda wanjh kabirrimkan kundulk manbu manmakmak
kore kunbolkkimuk Lebanonbeh, ngayime manbu pine kundulk, dja
mak juniper dja cypress kundulk. Bu birrimekbe bininj kabirriyakwon
rowk kore kabirrirurrkmarnbun, wanjh birriwarlahkenh bininj
ngandibolkburlume kore ngaye ngahdi.
14 Nawu mawahmawah bedberre bininj nawu ngundiwirrihme, nakka
wanjh ngundimarneboddan kore kurrenge ngudberre. Bininj rowk
nawu boyen ngundiyolyolmi kunwarrekenh wanjh kaluk kabirrimre dja
ngundimarneboddan. Dja birrimekbe bininj wanjh kabirribolkmulewan
bu Jerusalem wanjh nawu Yawey nuye kunredkimuk, dja mak kabirriyime
bu Zion wanjh kunred nuye nawu nadjalkudji nadjalmak duninjh God
bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”
15 “Ngudda wanjh kunkuyeng ngurridjaldi dja ngurrinjilngwarreni, dja
minj nangale mak birrimrawinj bu ngundidjahwoyi. Dja mak bininj
birriwern ngundidjalwirrihmi. Bolkkime wanjh ngaye kukmarnbun
dja ngeykimukwon ba bu ngudda dja nawu ngurrbenmawahme, wanjh
ngurridjaldi kunnjilngmak dorrengh bu munguyh munguyh.
16 Binihbininj kore kubolkbubuyika dja mak kings bedberre wanjh
ngundinahnan, yiman kayime ngalbadjan kayawnahnan ngarre wurdyaw.
Wanjh kunu ngurriburrbun bu ngaye Yawey ngunngehkeng ngudbere.
Ngaye God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngawern-
hdulkarrekimuk. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore ngurribongdi.”
17 “Bolkkime ngurrikarrme djal bronze, wanjh ngaye won gold.
Bolkkime ngurrikarrme iron, wanjh ngaye won ngudberre silver. Dja
bu ngudda ngurridjalkarrme kundulk, wanjh ngaye won ngudberre
wirlmurrng bronze. Bu ngurrikarrme djal kunwardde, wanjh ngaye won

60:11 Revelation 21:25-26 **60:14** Revelation 3:9

ngudberre manbu iron. Ngaye won ngudberre ngardduk kunmodmikenh
bu yiman ngunmarnewohrnan, dja mak ngaye won ngudberre ngardduk
kundjalmak, ba bu yiman ngunmarnewohrnan mandjad duninjh.
18 Bu kuhni ngayime, wanjh kunyid kadjalyakmen kore kubolkwarlah
ngudberre. Dja minj mak ngurriyawoyhbolknan bu karurrkbakbakme
kore ngurrihyo. Ngaye wanjh munguyh kukdjurruddi yiman kayime
kawarnamyo ngudberre. Ngudda wanjh ngehke ngudberre, dja ngundid-
jalburlume. Kumekbe wanjh kandiburluburlume dja ngurriyime bu ngaye
nahang dja ngehkeng ngudberre."
19 "Ngaye nawu Yawey bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh, dja
nawu kundung dja dird, nakka bonj, ngaye ngadjalkudji bolkwolkan
ngudberre kore kunbarnangarra dja mak kore kunkak. Ngaye God
ngudberre wanjh kandidjalburluburlume.
20 Minj manbu kundung kayawoyhyibme dja minj mak dird kar-
rowen. Ngaye nawu Yawey ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre munguyh
munguyh. Dja minj mak ngurriyawoyhnjilngwarremen.
21 Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda ngurriwern bininj ngurridjalkur-
duyime kunmak, dja munguyh ngurriwernhbolkkarrme kore ngurrihdi.
Ngudda ngardduk bininj rowk. Ngaye marnbom kunbidwi ngardduk,
dja mak ngaye kurrmeng kumekbe yiman bu mimdudji ngudberre.
Kuhni ngakurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngaye
ngandiburluburlume.
22 Wanjh ngurriwernmerren dja mak ngurrimurrngrayekmen. Yikahwi
namud kore ngudberre bininj, nawu birridjalmirndekudji, wanjh bedda
kabirrimirndewernmerren duninjh. Bu kabolkyimerran kore ngaye
ngayingkihkarremarnbom, wanjh werrkwerrk ngaye ngadjalkurduyime
rowk."

61

Nawu Yawey Nuye Messiah Yingkihyolyolmerrinj

Isaiah 61:1-3

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganwong Namalngmakkaykenh nuye.
Nungka wanjh ngandjarrngbom dja nganmunkeweng kore birrimarladj
bininj ba bu ngabenbengdayhke. Ngabenmarneyime kunwok kunmak,
dja mak ngabenkangemarnbun bininj nawu birrikangewarre, dja mak
ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi bu kabirribebme dja kabir-
rire. Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi kore kubolkmu-
nun duninjh bu bedda kabirribebme.
2 Nawu Yawey nganmunkeweng ba bu ngabenbengdayhke bininj rowk
bu nungka bolkkime kamre kabenbidyikarrme. Nungka wanjh kabenbun
bininj nawu kabindibongkarrme God nuye bininj. Dja mak ngaye
ngabenkangemarnbun bininj rowk nawu kabindimarnenalkbun bininj
nawu birridoweng.
3 Dja mak ngaye ngabennahnan bininj nawu kabirrihni kunred Zion
bu kabindimarnenalkbun nawu birridoweng bininj. Ngaye ngabennjilng-
marnbun bu kabirrimarrmarr dja yuwn bu kabirriyawoyhkukbarurren
kunburle dorrengh. Ngaye ngabenkangemarnbun yiman bu ngabenkod-
jdelke mankalkidmak ba bu minj kabirriyawoyhkangewarreworren.
Ngaye ngabenmarnbun bu bedda munguyh kabirriburlume nawu God, dja

60:19 Revelation 21:23, 22:5 **61:1** Matthew 11:5, Luke 7:22 **61:2** Luke 4:18-19 **61:2** Matthew 5:4

minj kabirrimarrkbaworren kore kabirridjalnjilngwarre. Bu kunmekbe wanjh bedda yiman kayime kundulkmak manbu Yawey karrudjeng dja kabirridjalkurduyime kore kunmakkenh nuye. Kunmekbekenh wanjh birriwarlahkenh bininj kabindinan Yawey nuye kunmakmak duninjh, wanjh bedda kabirriburlume.

Isaiah Kabenmarneyime Kunwok Kunmak

Isaiah 61:4-11

4 Kaluk Yawey nuye bininj kabirriyawoyhrurrkmarnbun kunrurrk kunwern manbu rurrkwarrhmeng rowk kore kunkare birriyoy. Bedda kabirriyawoyhmarnbun kunredkimuk manbu bolkwarreminj kore nawu mawahmawah bedberre birriyoy.

5 Nawu Yawey kayime, “Bu kunmekbe kayimerrran, wanjh birridjenbuyika bininj ngundimarnedurrkmirri ngudberre. Bedda kabirrimirndenahnan ngudberre mayh, dja mak kabirribolknahnan ngudberre kunbolk manbu manmekenh karrudjindi, dja kore manrakel manbu grapes karrudjindi, wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri.”

6 “Ngudda wanjh bininj ngundingeybun ngudberre priests duninjh nuye nawu Yawey. Bedda ngundingeybun ngudberre ‘Nawu ngurrimarnedurrkmirri God kadberre.’ Ngudda ngurrimang manmakmak bedberre birribuyika bininj kore birribolkbubuyikabeh, dja ngurriburlumerren bu Yawey ngunkukenwon.

7 Ngudda minj ngurriyawoyhyeme, dja minj nangale ngundiyawoyhdjuhbun ngudberre. Ngaye won ngudberre manbu ngardduk kunmakmak. Ngurridjalyo kore kunbolk ngudberre, dja ngurridjalmarrmarr duninjh munguyh munguyh.”

8 “Ngaye nawu Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjadmerren bu djal mandjadkenh kore mankarre, dja ngadjalwarnyak bu bininj kabirribangmen dja kabindiwirrihme birribuyika bininj, dja kabirrikurduyime kunwarre. Ngaye minj ngakurren, dja woybukkih ngaye ngabenkarremulewan nawu bininj ngardduk. Ngaye wanjh ngabenmarnewokkurrmerren bedberre manbu kunwok ngardduk bu kahdjaldi munguyh munguyh.

9 Kaluk yerrekah nawu mawahmawah bedberre kabirringeykimukmen kore kubolkbubuyika rowk. Birriwern bininj kabindiburrbun bu bedda ngardduk bininj. Birriwern bininj kabindinan wanjh kabindiyolyolme bu kabirriyime, ‘Yoh, bedda wanjh nawu Yawey benmarnekurduyimeng kunmak!’ ”

10 Nawu Messiah kayime, “Ngaye ngamarnenjlngmakmen wernkih duninjh nuye nawu Yawey. Kore kukange ngardduk wanjh ngamarnenjilngmarnburren God ngardduk. Nungka wanjh nganmarnbom ba bu ngabenngehke, dja ngadjalkurduyime kundjalmak duninjh nuye. Nungka yiman ngankukmarnbom bu ngakukmakkaykenh kore nungka kadjare, yiman kayime nawu nakaliyi dja ngalbininjkobeng nuye kabenemarnburren kunmadj dja njalenjale kore kabenemarrenkenh.

11 Kaluk Yawey nawu Kawohrnan Rowk kabenmakwan bininj nuye, ba bu bedda kabirriburlume kore kubolkbubuyika rowk kabirrihni. Manbu mankolhde kabebme kore kunkulk, dja manme kawernhmerren kore manmim karrudjindi. Wanjh karohrok, nawu Yawey kakurduyime rowk kore nungka yingkihwokkurrmerrinj.”

61:10 Revelation 21:2, Ephesians 5:28-32

62

Yawey Kabenmarnedjare Nuye Bininj Nawu Kabirrihni Kunredkimuk Zion

Isaiah 62:1-12

1 Ngaye ngadjare ngabenkangemarnbun bininj nawu kabirrihni
Jerusalem. Minj ngadjalni ngawokyak bedberrekenh bininj nawu kabir-
rihni Zion*. Ngaye ngadjare Yawey kabenngehke nuye bininj nawu
kabirrihni kunmekbe, dja kabenmarnbun kabirriyimerran birridjalmak
ba bu birriwarlahkenh bininj kabindinan. Bedda wanjh kabirriyimerran
yiman kabindibolkwolkan birribuyika bininj rowk.
2 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngundinan bu God ngunmakwan
ngudberre. Nawu kings rowk bedberre birriwarlahkenh bininj wanjh
ngundinan bu ngudda yiman kayime ngurriwernhmakkaykenh. Nawu
Yawey nungan ngunngeybun bu ngunngeywon kunngey kunkerrnge
ngudberre.
3 Yawey nawu God ngudberre ngunkarrme kubid nuye yiman kayime
king kakarrme manbu kadjongburrenkenh nuye, dja makka wanjh man-
makkaykenh.
4 Bininj ngundimulewam bu yiman ngundingeybom, "God bendjalba-
wong bedberre!" Mak birribolkyolyolmi ngudberre kunbolk bu birriyimi,
"Mahni kunbolk yiman kayime daluk ngalbu nabininjkobeng bidjal-
warnyakminj!" Kuhni birriyimi. Dja bolkkime wanjh bedda kabirriyime
kunwok kunbuyika bu kabirriyime, "God nakka kabenmarnedjare yiman
nakaliyi kabimarnedjare nuye ngalbininjkobeng!" Nawu Yawey ngun-
makwan ngudberre dja ngunmarnebolknahnan, wanjh kunmekbekenh
birribuyika bininj ngundimarneyime, "Bedberre kunbolk yiman yerrih
ngalbininjkobeng ngalbu kahnjilngmak kore nabininjkobeng ngarre."
5 Kaluk nawu God ngudberre nawu ngunmarnbom dja ngunmarnedjare-
men bulkkidj duninjh yiman kayime nawu ngudjbang bininj kabimang
daluk nuye bu kunnjilngmak dorrengh.
6 Ngaye ngabenkurrmeng bininj nawu ngundimarnenahnan ngudberre
ngudda nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem. Ngadjare bedda
kabirridjaldi yiwarrudj kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng,
munguyh munguyh. Minj kabirringurdme. Bedda munguyh birrimay-
alidurndiwe kore nungka wokkurrmerrinj.
7 Kabirridjarokdi dja minj kabirringurdme kaluk bu Yawey kabolkmarn-
bun Jerusalem, ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre
kabirribolkburlume kunredkimuk Jerusalem.
8-9 Nawu Yawey wokkurrmerrinj kunmekbekenh dja kaluk nungka
kakurduyime kundulkarre nuye dorrengh. Nungka yimeng, "Bonj,
ngaye minj ngabenbawon nawu birriyidko bininj ngudberre kabirrimre
kabirringun ngudberre manme dja kabirribongun ngudberre wine. Bur-
rkyak, minj kabirriyawoyhkurduyime nawu birridjenbubuyika bininj.
Ngudda nawu kunrayek ngurridurrkmirri, wanjh ngudda ngurringun dja
ngurribongun, dja kunmekbekenh ngurriburlume nawu Yawey. Ngudda
nawu ngurrimoyhmang manbu manme, wanjh ngurringun. Ngudda nawu
ngurrimoyhmang manrakel manbu grapes dja ngurrimarnbun manbu
wine, wanjh ngudda ngurribongun kuberrkkah kore ngardduk Temple
manbu kunrurrk mandjamun." Kuhni yimeng nawu Yawey.
10 Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngurribebmerrimen kore kunred-
kimuk dja ngurriyingkihbolhmarnbu bedberre birrimirndebuyika bininj

* **62:1** Zion karohrok Jerusalem.

nawu kabirrimhdurnderren. Mah, dja birrimdjalngimen rowk kore gates ngarre kunredkimuk Zion! Ngurriburriwemen kunwardde manbu kabenmarnebolhwarrewon. Mak ngurriwayhkemen manburrba nawu banner ba birriwarlahkenh bininj kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk.
11 Ngurrina! Nawu Yawey mulewarrinj nuye dja benmarneyimeng bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh yimeng, "Ngadjare bininj kore kunredkimuk Zion bu kabirribekkan maninjmanu kunwok. 'Ngudda nawu yiman kayime wurdwurd nuye Zion, Ngurribolkna! Dja ngurrina nahni nawu ngunngehke ngudberre wanjh kamhre! Nungka kamre dja ngunrohrokme, kaluk ngunwon kunmakmak nawu kakarrme.' "
12 Birrimekbe bininj wanjh kabirringeykendan, "Bininj nawu Yawey nuye, nawu nungka benngehkeng." Dja ngudda ngurringeykendan, "Nawu God kabennahnan, nawu kabirrihni kore kunredkimuk manbu God minj bolkbawong."

63

God Kabenbun Birriwarre Bininj Dja Kabenngehke Bininj Nuye

Isaiah 63:1-6

1 Bu karridjawarren, "Nahni nangale bininj kamhre kore kunredkimuk Bozrahbeh kore kunbolk Edom? Adju! Nangale nakka? Nungka kahdjongbuyindi manbu kurlbakurlba manburrba namakmak. Dja kamhre kundulkarre kunkimuk dorrengh." Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kayime, "Nakka wanjh ngaye bu ngawokdi! Ngaye ngadjalwernhdulkarrekimuk duninjh ba ngabenngehke rowk. Ngaye ngawinhmeng."
2 Wanjh ngayimeng, "Aba, dja njalekenh nawu manburrba ke kurlbakurlba, yiman kayime ngudda yimelmeng grapes bu kunkalkkidkenh?"
3 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, "Ngaye ngadjalkudji ngahrey bu ngamelmeng, minj nangale bininj nawu birrikang kubolkwarlah rowk nganbidyikarrmeninj ngardduk. Ngayiddungi dja kunmekbekenh ngawernhmelmeng dja ngabenkukdjuwimeng kore kurorre. Wanjh kunkurlba bedberre ngandelkdelkkeng kore kunmadj ngardduk.
4 Ngaye ngakarremarnburrinj bu kabolkyimerran bu ngabendjadme dja ngabendung nawu birriyidko bininj, dja ngabenngehke nawu bininj ngardduk.
5 Wanjh ngaye ngabolknang, dja minj nangale bininj nganbidyikarrmeninj. Ngakangebarrhmeng bu minj nangale nganedjarrkdiwirrinj. Kaluk ngadjalkudji ngakurduyimeng kundulkarre ngardduk warridj dja nakka kunkangeyid ngardduk bu ngamurrngrayekworrinj.
6 Wanjh ngamelmeng kubolkbubuyika kunwern, nawu ngabenyidduy. Ngayidduy bedberre, wanjh ngabenmarnbom bu birrikodjmayahmeng, dja ngabolkdelkdelkkeyi kunkurlba bedberre kore kurorre." Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

Ngaye Ngaburlume Yawey God nawu Kankongibun

Isaiah 63:7-14

7 Mah. Wanjh ngaye munguyh ngayolyolme Yawey nawu mimkongiwern duninjh dja kanmarnedjare munguyhmunguyh. Dja mak ngayolyolme kore baleh nungka kurduyimeng ba bu karriburlume. Ngaburlume Yawey nawu kanmarnekurduyimeng kunmak kunwern kadberre, ngad nawu

---

62:11 Isaiah 40:10, Revelation 22:12 **63:3** Revelation 14:20, 19:13-15 **63:5** Isaiah 59:16 **63:6** Isaiah 34:5-17, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:1-11, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5

Israel kankebmawahmeng. Nungka wanjh kankongibun kadberre dja kannahnan dja munguyh kandjalmarnedjare duninjh.

8 Nawu Yawey yimeng, “Woybukkih bedda wanjh ngaye ngardduk bininj wanjh wurdwurd ngardduk dja minj ngandikowe.” Kuhni yimeng Yawey dja nungka wanjh benngehkeng mawahmawah kadberre.

9 Bu bedda birridjakbekkang, nakka nungka warridj djakbekkang, wanjh nungka kumwam kore bedda dja nungan benngehkeng. Nungka benmarnedjareminj dja benkongibom, wanjh benbebkeng kore birribongdi, benwayhkeng dja benngorrkang. Kuhni kurduyimeng bedberre bu kunkareni.

10 Dja bonj. Bedda birridjalmunkebawong, dja mak birrinjilngwarrewong nawu Namalngmakkaykenh nuye. Wanjh kunmekbekenh nungka yimerranj bedberre nawu yidko, dja benbuni bu birriburreni.

11 Bu kunmekbe yimerranj, wanjh birrimekbe bininj nuye birridjalwohburrbuni bu kunkarekenh, kore Moses darrkidni dja nawu benkani. Dja birridjawarreni, “Kab, baleh God nawu kankang kore Red Sea Moses dorrengh, yiman kayime shepherd kadberre? Baleh God nawu kanmarnemunkeweng Namalngmakkaykenh nuye bu karrihdjarrkdi?

12 Baleh nungka nawu bibidyikarrmeng Moses kundulkarre duninjh nuye? Dja nawu bolarlmeng manbu kurrula ba bu bininj rowk kabirridjalburlume nungka bu munguyh munguyh?

13 Baleh nungka nawu kankang kandji kore kurrula ba bu karridjowkkeng yiman kayime djarrang karlobmerlobme kamak rowk kore kabbal, dja minj karrimankayi.”

14 Nawu Namalngmakkaykenh nuye Yawey benkang nuye bininj kore birringehmeng dja birrihni kamak rowk, yiman bulikki kahmirnderri kore kubolkmakkaykenh. Ngudda nawu Yawey kumekbe kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeyburlume.

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 63:15-19

15 “Yawey, kanna kore heavenbeh, kore ngudda yihni. Ngudda nawu yiyerrkan kore kaddum, kore ngudda ke kunbolk kunmakmak kadjalbame! Mah! Yidjalngudjworrimen! Ngudda yiddok nawu yidulkarrekimuk duninjh? Njalekenh ngudda minj kanyawoyhkongibun, dja minj kandjalnahnan? Yuwn bu kandjalbawon.

16 Ngudda nakka ngad ngadberre Kornkumo! Nawu Abraham nakka kunubewu minj nganburrbun ngadberre bu mawahmawah nuye. Dja nawu Israel kunubewu minj kankukburrknan ngadberre bu ngad nawu ngarrimud nuye. Dja ngudda Yawey wanjh kornkumo duninjh ngadberre. Ngad wanjh ngundingeyburrbuni bu kunkare dja mak bolkkime ngudda nawu kanngehkeng.

17 Nawu Yawey, njalekenh ngudda yiman kanmunkewe bu ngarribawon manbolh ke. Mak njalekenh bu ngudda yiman kankangerayekwon ba bu minj ngundimarneboddan? Mah! Yimdurnden kore ngad dja kanbidyikarrmen ngad nawu ngundimarnedurrkmirri, ngad djal ngudda ke bininj bu kunkare dja mak bolkkime.

18 Ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngarribolkkarrmi kubolkdjamun ke dja ngarribolknahnani bu kundjaldedjumbung. Dja bonj, bolkkime nawu ngarriyidko birribolkwarrewong kunmekbe kunbolk ke.

63:12 Exodus 14:21

19 Ngad wanjh ngudda ke bininj bu kunkare mak bolkkime, dja bedda
nawu birriwarre bininj minj yibenngeybuyi bu ngudda ke bininj dja minj
ngundiwokmangi.

64

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 64:1-12

1 Yawey! Ngad ngarridjare bu ngudda yidjaldjalkma kunngol bu
yirrangmarrhmang heaven dja yimkolung kondah kanjdji kore kurorre!
Ngarridjare manbu kunwarddekimuk kabolkrokarokan kore kumirrk ke!
2 Yimkolu dja yibenbukkabukkan bininj nawu ngundiwirrihme ba bu
bedda ngundingeyburrbun. Yibenkangewurlhmen yiman kayime kunak
kamarnbun kukku kabonodnodmang. Mah, wanjh yibenmarnbu birriwar-
lahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika bu ngundiwernhkengehme dja
ngundimarnekukdeldelme!
3 Kunkare wanjh ngudda kunwern yikurduyimi kundulkarrekimuk
dorrengh, kore ngad minj ngarriyingkihburrbuyi. Kunmekbe yimkoluy
kondah wanjh manbu kunwarddekimuk rowk bolkrokarokani bu yiman
birrinang kundulkarre ke.
4 Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh. Bu kunkare dja bolkkime minj
nangale bininj biwobekkayi nabuyika God. Mak minj nangale bininj binayi
kunmim nuye nabuyika God. Minj nangale mak bikurdunayi nabuyika
God yiman ngudda. Ngudda yidjalkudji nawu kanmarnekurduyime
kunmak ngad nawu ngundiwoybukwon munguyh.
5 Ngudda yire darnkih ba bu yibenbidyikarrme bininj nawu kabirridjald-
jare kunnjilngmak dorrengh bu kunmak kabirridjalkurduyime, dja nawu
ngundiwokmarrkmang ke. Dja ngaleng bu ngad ngundiwokweyi, wanjh
ngudda kanyidduy. Aba! Nangale nabuyika kanngehke?
6 Ngarriwarlahkenh bininj wanjh yiman kayime ngarrikukwarreworrinj
kunwarre dorrengh. Bu ngarrikurduyime kunmakmak, wanjh yiman djal-
burudjan, dja yiman kunmadj bu nuhnudminj ngarridjongbuyindiwirrinj.
Ngad yiman kunmalaworr manbu worrdowerrinj, dja kunwarre ngad-
berre kanwayhke yiman kunmayorrkkimuk kaburriwe kunmalaworr.
7 Minj nangale kore ngad ngunngeykayhme, dja minj nangale mak
kadjare bu ngunwernhkarrme. Kunmekbekenh ngudda wanjh kan-
bodmewong dja kanmarnewarlkkarrinj ngadberre kore minj ngundiya-
woyhkebnan. Ngudda wanjh kanbawong bu ngarrikukwarrewarremen
ngadmanbidju kore ngarrikurduyime kunwarre.
8 Kawarre Ngabba! Ngudda Yawey wanjh ngadberre kornkumo! Ngudda
kankukmarnbom yiman kayime bininj nawu kamang delek dja kamarn-
bun ngalng bu kaborrahkendong. Ngudda yidjalkudji kanmarnbom
kunbidwi ke.
9 Yawey, yuwn bu kanhdjaldung kunwernhkimuk duninjh! Yuwn bu
mak yidjalburrbun kunwarre ngadberre munguyh munguyh! Kanna ngad
nawu bininj ke rowk, dja kannahna!
10 Ngudda ke kubolkkimuk kubolkdjamun, makka wanjh bolkyimerranj
kabolklarrk rowk! Zion bolkwarreminj, dja minj nangale kayo. Mak
Jerusalem djalburrkyak, nakka bolkbularrbuyindanj rowk.
11 Dja manbu temple, manbu kunrurrkmak dja kubolkdjamun duninjh,
dja kore mawahmawah ngadberre ngundidjalburluburlumi, wanjh kunak

64:4 1 Corinthians 2:9 **64:7** Romans 1:28

bularrbom dja rurrkwurlhkeng. Dja wanjh njalehnjale namakmak rowk nawu ngarrimarnedjareni, wanjh yakayakminj rowk.
12 Aba, wanjh bolkkime Yawey, yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre? Yiddok minj yiwokdi ngadberre? Dja yiddok minj yidjalngurdme bu kanwernhdung munguyh munguyh?

65

Bu God Kandjadme Dja Mak Kanngehke Kadberre

Isaiah 65:1-16

1 Yawey nawu kawohrnan rowk yimeng, "Ngaye ngabenmarnekukbukkarrinj bedberre bininj ngardduk, dja bonj, minj ngandidjawadjawayinj. Ngaye ngadjareni bu bedda ngandingalkeng, dja bonj, minj ngandiyawayi. Ngabenmarneyimeng birriwarlahkenh bininj ngardduk, 'Ngaye! Ngaye wanjh kondah ngahdi!' Dja bonj, minj ngandingeykayhmeninj."
2 Bu kunbarnangarrakuyeng ngabenmarnebidyirriyonginj, dja ngabengyirri bedberre bininj nawu ngandiwokweyi. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirridjurrkkarren kore kunmayali bedberre.
3 Kunbarnangarrakuyeng bedda wanjh ngandimarnewokburriwe kore kumirrk ngardduk. Bedda kabirrimarneboddan idols kore bedberre kunbolkdjamun, dja kabirrimarnekinje manbu manmanjmak kore altars nawu birrimarnbom manbu kunwarrekenh.
4 Mak bedda kabirrire kunmunun rowk kore kumihmimidj bu kabirridjalyirri molkkenh. Mak bedda kabirrikanjngun nawu bikkibikki, dja kabirridjalkanjkinje mayh nawu nawarrewarre ba kabirribongun kunkalkkid.
5 Birrimekbe bininj wanjh kabirriyime, 'Ngurridin djarreh. Yuwn bu kandimdarnhyikan. Ngad wanjh ngarrikukdjamun duninjh!' Wanjh bedda yiman kundolng kamhbebme kukeb ngardduk, yiman kunak bu kadjalrung munguyh."
6 "Ngurrina! Kadjalbimbuyindi kore ngahnan bu kayime, 'Ngaye minj ngadjalngurdme. Dja nakka ngabenmarnekarremulewan bedberre kunwarrekenh kabirrihkurduyime. Ngadjalwon rowk bedberre.
7 Ngaye bun bedberre kore kunwarre birrikurduyimi, dja kore nawu mawahmawah bedberre birrikurduyimi." Kunmekbe rowk yimeng Yawey. Dja mak yimeng, "Bedda wanjh birrikinjeng mayh nawu bindiwong idols kore kuwarddekimuk, dja wanjh ngandiyemikang ngaye kore kurrulum rowk. Wanjh ngaye yiman ngabendjalyakarrbun rowk ngardduk kunyid bu ngabenbun bedberre."
8 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, yimeng, "Ngaye minj ngabenbularrbun rowk. Ngurriburrbun bininj kabirrinan grapes manbu kanudmen, dja kabirriyime, 'Karribawo, yikahwi manrakel wanjh kadjalmak, dja yuwn karridjalwe. Med, walakkih wurd kunkalkkidmak kayo!' Wanjh karohrok ngaye bu ngabendjalnahnan bininj nawu woybukkih ngandimarnedurrkmirri kore ngardduk bininj. Ngaye minj ngabenbularrbun birridjalwern rowk.
9 Ngaye ngabenmarnbun yikahwi bininj nawu Israel kabenmawahme, dja mak nawu Judah kabenmawahme, ba bu kabirribolkkarrme ngardduk kuwarddekimuk rowk. Birrimekbe nawu ngaye ngabendjarrngbun, wanjh

65:1 Romans 10:20 **65:2** Romans 10:21

kabirribolkmang. Ngaye nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh kabirriyo
kumekbe."
10 "Bu kuhni kabolkyimerran, ngabolkmarnbun kabbal kabolkngeyyo
Sharon bu karralkwernmen ba bu sheep namirndewern dja kabirridalkn-
gun kumekbe. Mak ngabolkmarnbun kuwarddebarrarn kabolkngeyyo
Achor, ba bu mayh kamirnderri kumekbe dja kamirndengehme. Bu
kumekbe ngabenyolyolme ngardduk bininj nawu ngandiyawam."
11 "Dja ngaleng ngudda ngurribuyika wanjh kandimunkebawong, dja
ngurribengmidjdanj kunwarddekimuk kunbolkdjamun ngardduk. Dja
mak ngudda yiman ngurrimarneboddan idol kangeyyo 'kunmak kamre
kore ngaye', dja ngurrikarrme mulil nuye idol nawu kangeyyo 'bu njale
kanmarneyimerran, wanjh kamak'.
12 Wanjh bonj, ngaye marnbun bu ngudda ngurridowe kundjawakwi.
Ngudda ngurrimankan kore ngundibun ngurridowe rowk. Kunmek-
bekenh ngayime ngudberre. Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre dja minj
kandiwokmayinj. Mak bu bengyolyolmi dja nakka minj kandibekkayi.
Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja
ngurridjalyimeng kore ngaye ngawidnang."
13 Mah, bu kunmekbe kunu Yawey, nawu kawohrnan rowk, wanjh kay-
ime ngudberre, "Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, nakka kabirriwor-
rkmen, dja ngudda nawu ngurriwarre bininj wanjh ngurrimarrwedowen.
Bedda kabirrikomnjulme, dja ngudda wanjh ngurridjalkombukdowen.
Bedda kabirridjalmarrmarr, dja ngudda wanjh kunyemi ngunmang rowk.
14 Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri wanjh kabirriwayini kunnjilng-
mak dorrengh dja kabirrikangemarrmarr. Ngudda nawu ngurriwarre
bininj, wanjh ngurridjalkayhme dja ngurridjalnjilngwarremen. Mak
ngurridjalnalkbun wernkih duninjh dja ngurrikangewarremen.
15 Ngudda kunngey ngudberre wanjh ngurribawo bininj nawu ngaye
ngabendjarrngbun bu ngundingeywirrihme ngudberre. Ngaye Yawey,
ngawohrnan rowk, wanjh bun ngudberre, dja ngurriyakmen. Dja
ngabenngeywon kunngeybuyika bininj nawu woybukkih ngandimarne-
durrkmirri.
16 Nangale bininj nawu kabenmarneyime kunwok kunmak nawu kabir-
rihni kumekbe kunbolk, wanjh nakka ngankayhme ngaye God ngad-
jalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Dja bininj kore kunmekbe kunbolk,
bu kadjare kawokkurrmerren, wanjh kawokkurrmerren kore kunngey
ngardduk, ngaye God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Kaluk
ngabengmidjdan kunwarre bedberre bu kerrngehkenh birrikurduyimi."

Nawu Yawey Kabolkkerrngehme Kaddum Heaven Dja Kanjdji Kurorre

Isaiah 65:17-25

17 "Ngurrina! Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme mahni kaddum dja
kondah kurorre. Dja mak ngadjalbengmidjdan rowk kore kunkarekenh.
Minj ngayawoyhburrbun.
18 Bu ngaye ngabolkmarnbun rowk, wanjh ngurriwernhnjilngmar-
rmarrnin munguyh. Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme kunredkimuk
Jerusalem ba ngurridjalnjilngmakmen, dja bininj nawu kabirrihni, wanjh
ngaye ngandinjilngmarnbun bu ngamarrmarr.
19 Ngaye nganjilngmak bu ngabolkburrbun Jerusalem, dja mak ngaben-
marnemarrmarr bu ngabenburrbun bininj nawu kabirrihni kumekbe. Bu

65:10 Joshua 7:24-26 **65:17** Isaiah 66:22, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1, 5

kuhni kayimerran, wanjh minj nangale kayawoyhnalkbun kumekbe, dja
minj nangale kangadjdjihme bu kunnjilngwarre dorrengh."
20 "Kaluk minj kabirridowe nawu birribarrken wurdwurd. Mak nawu
bininj kabirridarrkid bu djal kunkuyeng duninjh. Nakohbanj duninjh minj
karrowen, dja djalngudjmak. Bininj rowk wanjh kabirridjalkohbanjmen
duninjh yiman kudjewk 100 bu minj kabirridowe! Bininj kunubewu
karrowen bu minj 100 yimerrangimeninj, wanjh kabirriyime nakka
kunubewu kidni.
21 Bininj rowk wanjh kabirrirurrkname dja bedmandeleng kabirriyo.
Bedda kabirridudjeng manrakel, dja bedmandeleng kabirringun manbu
manbarnem ngalengngarre.
22 Minj mak kuhni kabirriname kunrurrk dja kabindimarnebawon
birribuyika bininj bu kabirriyo. Dja minj kabirridudjen manmekenh ba
bu kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabirringun manbu manbarnem.
Minj kuhni kabenmarneyawoyhkurduyimerran. Ngaye ngardduk bininj
wanjh kabirridjalmimbi kunkuyeng duninjh yiman kayime bu kundulk
kadjalmimbi. Bedda nawu ngabendjarrngbun bininj, wanjh kabirrinjilng-
marnburren kore kabirrikurduyime kunbidwi bedberre.
23 Minj mak kabirridurrkmirri bu djal burudjang. Minj mak kabindiya-
woyhyawmang wurdwurd nawu kabirriwarrewarremen. Ngaye nawu
Yawey, wanjh ngabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre dja warridj
nawu bedda kabindimawahme bininj.
24 Ngaye ngabenbangmebekkan bedberre bu yerre kabirridi yiwarrudj
kore ngandikayhme. Bu minj birribangmeyakwoyi kore kabirridi yiwar-
rudj, wanjh ngabenbekkabekkan rowk.
25 Bu kuhni kayimerran rowk, ngaye ngamarnbun mayh nabang dja
nawu kelebuk wanjh kabirridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh, yiman
nawu lamb dja wolf. Dja nawu lion wanjh kadjalngun kundalk yiman
bulikki. Kaluk nawu nayin nakka kahdjalngun kundjulng. Kuhni rowk
kore ngaye ngardduk kunwarddekimuk manbu kubolkdjamun, wanjh
minj nangale kabiwarrewon nabuyika bininj, dja minj nangale kayime
kunwarrekenh." Kunmekbe rowk yimeng nawu Yawey.

66

Bu Yawey Kamarnbun Kaddum Dja Kurrore Bu Kakerrngehmen Rowk

Isaiah 66:1-24

1 Kuhni kayime Yawey, "Kore kaddum heaven, nakka kore ngaye ngahni
yiman kayime throne ngardduk ngayerrkan. Dja kore kurorre, wanjh
nakka yiman kayime ngahdengebarndi. Dja ngudda bininj, yimankek
ngurrimarnbun kurrambalk ngardduk? Kaluk baleh kunrurrk kore
ngangehme?
2 Ngurriburrbu ngayebidju ngabolkmarnbom njalehnjale rowk kaddum
dja kurorre. Kunmekbekenh yehyeng rowk marnbuyindanginj." Kuhni
nawu Yawey yimeng. "Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren, minj
mak kabirrikimukworren, dja ngandimarnekele bu ngandiwokmarrk-
mang, wanjh birrimekbe bininj wanjh ngaye ngabenmarneyime kunmak."
3 "Yikahwi birribuyika bininj ngandinjilngwarrewon. Bu ngandi-
marnebun bulikki, wanjh ngaye ngayime bedda yiman namarndeyi!
Dja bu ngandiwon lamb ngardduk, wanjh ngayime bedda yiman duruk

65:19 Revelation 21:4 **65:25** Isaiah 11:6-9 **66:1** Matthew 5:34-35, 23:22 **66:2** Acts 7:49-50

ngandimarnebun! Dja bu ngandiwon ngaye manmim manbu wheat, wanjh ngayime ngandiwoyi kunkurlba nuye bikkibikki! Dja bu ngandimarnekinje manmanjmak ngardduk, wanjh ngaye ngayime bedda yiman kabirrimarneboddan idol. Kaluk birrimekbe bininj birrikebrokmarnburrinj kore birridjaldjareni. Kabirridjare kunwarrewarre duninjh kore kunmalng bedberre.

4 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngabenwirrihme dja ngabenbun bedberre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kore bedda kabirridjalkelemen. Kaluk ngaye ngabenkayhmeng bedberre, dja minj ngandiwokmayi. Mak ngaye ngawokdi bedberre, dja minj nangale ngandiwokbekkayi. Bedda birridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja birridjaldjareni kore ngandinjilngwarrewong." Kuhni yimeng nawu Yawey.

5 Mah, ngudda nawu ngurrimarnekukdelelme bu nawu Yawey kawokdi ngudberre, wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore kayime. Nawu Yawey kayime, "Nawu ngurridangerrinj bininj ngundiwirrihme bu ngardduk kunngeykenh, dja ngundidjalbebke. Dja mak ngundidjekmiwong bu birriyimi, 'Mah! Ngarridjare ngarrinan Yawey bu nadjalmak duninjh, dja ngudda bu ngurrinjilngmak!' Bonj, bedda wanjh kaluk kabirriyemengarlmen.

6 Adju, ngurrbenbekkabekkan nawu kabirrikayhme kore kururrkmirrnderri dja kore Temple kunrurrk. Njalekenh? A, nakka ngaye Yawey ngabenbun nawu ngarriyidko ngardduk kore kunwarrekenh bedberre."

7 "Mah, wanjh ngurriburrbu. Daluk ngalbu kamerlem, bu kayawmang, wanjh werrk kababang, kaluk yerre wanjh karrangen nawu nabarrken. Yuwn bu kadjalyawmang werrk, dja minj kabekkarren.

8 Minj nangale bolkwobekkayi bu kuhni kurduyimerrangimeninj. Dja minj nangale nayi. Yiddok bininj birrimirndewernmerrinj kore kubolkkimuk kore djal kunbarnangarrakudji? Burrkyak. Minj kayimerran bu kundjalburrikudji. Dja kunbuyika duninjh, bu kunbolk Zion, wanjh werrkwerrk duninjh kabenyawmang ngalengngarre wurdwurd!

9 Ngaye nawu Yawey ngakan daluk bu kayingkihmarnburren wurdyawkenh, dja wanjh minj ngabawon, ngadjalmarnbun bu kayawmang. Bu ngayingkihmarnbun daluk, yiddok ngaye ngabalhme ngalengngarre kunwarlirrng? Burrkyak.

10 Mah! Wanjh ngurrimarnemarrmarr ngalengngarre kunredkimuk Jerusalem, dja ngurrimarnenjilngmaknin, ngudda nawu ngurrimarnedjare. Ngudda nawu ngurrimarnenalkbuni, wanjh bolkkime ngurriwernhmarrmarr ngalengngarre!

11 Kaluk ngudda yiman ngurribongun kore kundjikka ngalengngarre dja ngurrinjilngmakmen. Ngurridjalbongun kunkimuk, dja ngurrimarnemarrmarr ngaleng nawu ngunwon kundjalkimuk."

12 "Kuhni mak ngayime ngudberre, ngaye nawu Yawey. Ngaye ngawon Jerusalem kunmodmikenh ngardduk manbu kaborlobme yiman kayime mankabo. Ngaye mak ngawon namakmak nadjalwern duninjh kore kubolkbubuyikabeh, yiman kayime mankabo mankimuk bu kaborlobme. Ngalbu kunredkimuk Jerusalem yiman kayime ngalbadjan ngunkanahkan kore kuberl ngarre, ngudda ngurribongun kore kundjikka ngarre, dja ngurriyerrkan yiman wurdyaw kore kunkarre ngarre.

13 Ngaye wanjh njilngmarnbun ngudberre yiman kayime ngalbadjan kabikangemarnbun wurdyaw ngarre. Dja ngurrikangemakmen ngudda bu ngurrinjilngwarreni Jerusalemkenh."

66:7 Revelation 12:5

14 “Bu kuhni ngurrinan kakurduyimerran, wanjh ngurrikangemarrmarr,
dja ngurriwernhmakmen yiman kayime kundalk bu kadjaldjordme. Ngaye
nawu Yawey wanjh marnebidbukkarrinj ngudberre nawu kandimarne-
durrkmirri. Dja nawu birriyidko ngardduk, wanjh ngabendjaldung
kunkimuk.”
15 Ngurrina! Yawey kamre kunak dorrengh. Manbu chariots nuye war-
ridj wanjh kamre yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninjh. Nungka
wanjh kayiddung wernkih duninjh, dja kabendung manbirluworldjen
dorrengh!
16 Kaluk Yawey kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kunak dja
kundjawak dorrengh. Dja kabenbun birriwern bininj.
17 Kuhni nawu Yawey kayime, “Bininj nawu kabirrikukdjamunworren
bu kunwarrekenh, dja bu kabirridjirridjburren kore kabirrimarneboddan
idols, wanjh kunwarre duninjh kabirriyime. Bedda wanjh kabirridjarrkre
kore kurralk ba kabirrikanjngun bikkibik dja nawu rats, dja nabubuyika
nawarrewarre mayh. Nangale kabirrimunkekadjung? Wanjh bedda
kabirridjarrkyakmen! Kuhni ngaye ngayime nawu Yawey.
18 Ngaye ngaburrbun kore kabirrikurduyime kunwarre, dja kore kabir-
rimayaliburrbun, wanjh ngaye ngayingkihmarnburren bu ngamre dja
ngabenmirndemornname birriwarlahkenh birrimak bininj rowk, kore
kubolkbubuyikbeh, dja nawu birridjenbubuyika rowk. Wanjh kabirrim-
irnderri dja ngaye ngardduk kunmakmak ngandinan.
19 Mak ngaye ngakurrme yiman kayime bim ngardduk kore bedda.
Yikahwi ngaye ngabenmunkewe nawu kabirridjaldarrkid bininj ba kabir-
rire kore kubolkbubuyika, yiman Tarshish, Libya dja Lydia kore bininj
kabirrikurdumak bonarra dorrengh, dja mak kore Tubal dja mak Greece,
dja warridj kore manyunkurr kunwern kore djarreh duninjh, kore bininj
minj ngaye ngandiwobekkayi, dja minj ngandinayi ngardduk kunmakmak.
Bedda nawu ngabenmunkewe wanjh ngandiyolyolme bu kabindibeng-
dayhke ngayekenh bu ngadjalmakkaykenh.
20 Kaluk kabindimkan bininj nawu ngurridangerrinj rowk nawu bir-
rikang kubolkbubuyikabeh, dja kabirrimre rowk kore ngardduk kun-
warddekimuk kubolkdjamun kore Jerusalem, dja bedda kandiwon bir-
rimekbe bininj ba bu ngabenkarrme, ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh
kabirrimre bu kabirrimorneni djarrang dja nuk donkey, yikahwi mak
kabirrimre kabirribarndi chariots, dja kabirrimorneni mules dja camels
dorrengh. Kabindikan kore kunrurrkdjamun manbu Temple ngardduk,
yiman kayime nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan manmim
manbu kahdahkendi kore ngalng nawu kukbele, bu kandiwon ngaye nawu
Yawey.” Kuhni nawu Yawey yimeng, dja mak yimeng,
21 “Dja mak ngabendjarrngbun yikahwi birrimekbe bininj ba kabirriy-
imerran priest dja mak yikahwi Levites.”
22 Wanjh nawu Yawey mulewarrinj, yimeng, “Mak ngayawoyhbolkker-
rngehme manbu kaddum dja kurorre, dja kadjaldi munguyh munguyh
kore kumirrk ngardduk, wanjh kunmekbe rerrih karohrok manbu kun-
ngey ngudberre kadjaldi. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre
kabirridjaldi munguyh.
23 Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre ngandimarneboddan kore
kumirrk ngardduk bu kunbarnangarradjamun rowk, dja bu nakerrnge
dird kore nakerrnge dird.

66:22 Isaiah 65:17, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1

24 Mak kabirribebme dja kabindikuknan nawu birridowerrinj bir-
rimekbe nawu ngandidjalwokweyi ngardduk. Yolk wanjh kabennudngun
nakka minj karrowerren, mak kunak makka minj kabirludowen. Wanjh
birridjalwern bininj kabindiwirrihme bedberre." Kuhni rowk yimeng
Yawey.

66:24 Mark 9:48

Matthew

Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus
Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)

1 Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng,
dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.
2 Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo
nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu
birridangerrinj.
3 Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan
berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron
kornkumo nuyeni Ram.
4 Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni
Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon.
5 Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka
Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka
Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse.
6 Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni
Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey
Solomon.
7 Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni
Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa.
8 Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni
Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah.
9 Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz.
Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah.
10 Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni
Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah.
11 Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah* dja mak nawu birridan-
gerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng
bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.
12 Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang
Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel.
13 Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni
Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor.
14 Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim
kornkumo nuyeni Eliud.
15 Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan.
Matthan kornkumo nuyeni Jacob.
16 Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng ngaleng ngarreni
ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.
17 Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawah-
mawah kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David.
Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye
bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon.
Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu

* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ† danginj.

Bu Jesus Christ Danginj
Matthew 1:18-25
(Luke 2:1-7)

18 Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.
19 Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe.
20 Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, "Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong.
21 Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja nungka nawu kabenngehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre."‡
22 Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yimeng,
23 "Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun 'Immanuel', kaluk mahni kunngey kayime 'God kumwam kore ngad karridjarrkdi.' "
24 Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye,
25 dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

2

Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus
Matthew 2:1-12

1 Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem.
2 Wanjh bedda birridjawayhmeng, "Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye."

---

† **1:17** "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom". ‡ **1:21** "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kunngey bokenh kamenmenyime "nawu Kawohrnan Rowk kanngehke". **1:23** Isaiah 7:14 * **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun "nawu Magi".

3 Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh
njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni
kore kunbolk Jerusalem.
4 Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan
priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred
Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj.
5 Kaluk bedda birrimarneyimeng, "Kore kunred Bethlehem kore
kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihbimbom bu biyingk-
ihmulewam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime,
6 'Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda
nawu kunbolkmak, dja yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre
Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj
kabenmarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji
nawu kabennahnan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng,
yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.' " [Micah 5:2]
7 Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk
birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi
manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre.
8 Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore
kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, "Ngur-
riyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray wer-
rkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye."
9 Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda
birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang
kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj
kore kumekbe wurdyaw yongohyoy.
10 Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda
wanjh birridjalnjilngmakminj.
11 Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk
ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birri-
marneboddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh
birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye.
Kaluk nawu gold duninjh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak incense
dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.
12 Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurndeng kore
King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore
manbolhbuyika ngarre birriwam.

Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt
Matthew 2:13-15

13 Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh,
wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarney-
imeng, "Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja
ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan
nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore
Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkba-
won."
14 Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu
benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan.
15 Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah
wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrnan Rowk

2:4 Ngurrina kore Matthew 1:17

bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem
Matthew 2:16-18

16 Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh
birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh
benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke
nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak
nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih
kore kumekbe kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhni King Herod
kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu
koyekbeh bininj birrimulewam.
17 Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah
bimbom, yimeng,
18 “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekkang daluk kanalkkihrey
dja wernhnjilngwarreminj duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel
benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareni-
wirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh
ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth
Matthew 2:19-23

19 Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk
bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk
Egypt.
20 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbad-
jan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj
nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda
birridowerrinj.”
21 Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh
birridurndi kore kunbolk Israel.
22 Kaluk bu Joseph biwobekkang Archelaus, nawu beywurd nuyeni
King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye
wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj
kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng
Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore
kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee.
23 Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda
birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu
prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang
Nazarethbeh”.

3

John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus
Matthew 3:1-12
(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

1 Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh
kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi.
2 Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeborledkerrimen, dja ngurridjalbawon
kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heaven-
beh.”

3 God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom,
dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime,
‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk.
Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!’ ” [Isaiah 40:3]

4 Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kun-
ngabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak
djalnguni djaddedde dja mak mankung.

5 Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern
birrimwam kore Jerusalembeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja
mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan.

6 Bedda birriyorrmeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyak-
mulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhkeng kore
mankabo Jordan.

7 Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak
nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj,
wanjh yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin!
Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba
yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngund-
jadme?

8 Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak
manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan
ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborled-
meng kore God.

9 Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad
kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh
God kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu
kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham!

10 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad
ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak
manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak
kahrung.”

11 “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda
ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore God.
Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhngud-
jkimuk duninjh kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek
ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk
ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh.

12 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba
kawernhwerrwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo
wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekur-
rme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj
nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.” Kuhni
wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhkeng Nawu Jesus
Matthew 3:13-17
(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

13 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebeb-
meng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi.

14 Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngard-
duk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?”

15 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.

16 Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka.

17 Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

4

Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus
Matthew 4:1-11
(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

1 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninjh kabidjurrkkan.

2 Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

3 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilelk bu kayimerran buriddi duninjh.”

4 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kabidarrkidwon.’ ” [Deuteronomy 8:3]

5 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple.

6 Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’ ” [Psalm 91:11-12]

7 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwn bu yirohrokme nawu Kawohrnan Rowk, nawu God ke.’ ” [Deuteronomy 6:16]

8 Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika.

9 Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, “Ngudda bu yibarddurrukkurlhdan ngaye dja kanmarneboddan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.”

10 Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarneboddan nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.’ ” [Deuteronomy 6:13]

3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

11 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarrmeng.

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee
Matthew 4:12-17
(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

12 Kaluk bu Jesus biwobekkang John nawu birribongkarrmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee.
13 Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali.
14 Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiah yingkihbimbom kunkareni, bu yimeng,
15 "Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka.
16 Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre." [Isaiah 9:1-2]
17 Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, "Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre."

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj
Matthew 4:18-22
(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

18 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kunngey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk.
19 Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, "Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang."
20 Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadjuy Jesus.
21 Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarnbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng.
22 Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadjuy Jesus.

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj
Matthew 4:23-25
(Luke 6:17-19)

23 Wanjh Jesus rengehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj

---

4:12 Matthew 14:3

bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnan rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarrmi.
24 Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobekkang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk.
25 Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo "Ten Towns", dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninjh birrimunkekadjungi Jesus.

5

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni
Matthew 5:1—7:29

1 Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,
2 dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare
Matthew 5:3-12
(Luke 6:20-23)

3 Jesus yimeng, "Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre.
4 Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun.
5 Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre.
6 Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen.
7 Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre.
8 Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God.
9 Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan.
10 Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre."
11 "Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja

kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak.
12 Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko." Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan
Matthew 5:13-16
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

13 Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjnudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme."
14 "Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkkayindi!
15 Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.
16 Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni." Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye
Matthew 5:17-20

17 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihbimbom ngardduk.
18 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninjh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran.
19 Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan Rowk.
20 Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu

mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrhkemen kore ngurrid-jalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.
Matthew 5:21-26

21 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, "Ngudda ngurribekkang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, 'Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun'.
22 Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrung nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninjh yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, 'Ngudda yidjalbengwarr!', wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell.
23 Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjilngwarre bu nguddakenh,
24 wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak."
25 "Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi.
26 Wanjh marneyime bu woybukkih duninjh, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihrurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan." Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.
Matthew 5:27-32
(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

27 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore kunkareni, bu bin-inj birriyimi, 'Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininjkobeng.'
28 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk.
29 Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen dja yimimburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilelk kore kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkuk-burriwe kore hell.
30 Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell."

5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17 **5:27** Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18

31 Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore mankarre kahyime,
‘Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh nakka kabiwon
djurra kore kahbimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.’ [Deuteronomy
24:1]
32 Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngal-
bininjkobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkkan bu kunwarre
kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng,
bu ngalmekbe ngalbininjkobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo,
wanjh kunmekbe nawu nabininjkobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad.
Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon
nabininjkobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime
bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu
nayungki benehni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerrimen.
Matthew 5:33-37

33 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore korroko manbu
mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurrib-
akke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohrnan Rowk!’
34 Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren!
Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja
kumekbe wanjh kore God kahni.
35 Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh
God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang
Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King!
36 Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekih
ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu
manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri
mak yika yiwohngabekbele.
37 Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika
ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih
bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern,
wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninjh.” Kuhni rowk
bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.
Matthew 5:38-42
(Luke 6:29-30)

38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre
yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka
ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh
ngudda yiyidbakkemen nuye!’
39 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren
nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun,
wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj!
40 Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikar-
remulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo
nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke
manburrba warridj.
41 Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre
wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorrengh.

5:33 Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21 **5:38** Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

42 Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehn-
jale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan."
Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus yimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj."
Matthew 5:43-48
(Luke 6:27-28,32-36)

43 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre
kayime, 'Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna
nawu ngurriyidko.' [Leviticus 19:18]
44 Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu
ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirrung.
45 Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninjh bu ngudda
wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka
wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan
nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk ka-
munkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre
kabirrikurduyime.
46 Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundi-
marnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjed-
jenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde
kabirrihmang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren.
47 Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj,
wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikur-
duyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh,
nakka wanjh kabirrikurduyime!
48 Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni,
wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda
ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kund-
jalmak munguyh munguyh."

6

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
Matthew 6:1-4

1 Jesus yimeng, "Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime
kore kunmak, yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu
ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh
kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu
njale kahdjehdjenyo ngudberre.
2 Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjdja bininj, yuwn
bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkur-
ren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren
bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj
kabindimakwankenh. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk
manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda
kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime
ngudberre bu woybukkih duninjh, birrimekbe bininj wanjh birrimey
nawu kahdjehdjenyo kore kondah kurorrebeh.
3 Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon
bininj nawu birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn
kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduy-
ime.

4 Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo
ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali
ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)

5 Wanjh Jesus yimeng, "Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime
yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi
kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre,
kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj
kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninjh marneyime
ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu
djehdjenyoy kondah kore kurorre.
6 Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngur-
rihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye
nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal
nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon
ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.
7 Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu
minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj
kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda
kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalw-
ern kunwok!
8 Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo
ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurrib-
aldjawan.
9 Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, 'Ngabba
nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kunngey ke,
bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk.
10 Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarrid-
jare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak
kondah kurorre.
11 Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh.
12 Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngar-
rbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduy-
imeng kunwarre.
13 Mak kanbidyikarrmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduy-
ime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu
namarnde duninjh.' " Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.
14 Nawu Jesus yawoyhyimeng, "Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre
bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore
heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu
kunwarrekenh ngudberre.
15 Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre bir-
ribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidj-
dan kunwarre ngudberre." Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:16-18

16 Jesus yimeng, "Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj,
yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu

bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

17 Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen.

18 Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre." Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri
Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)

19 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh.

20 Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh.

21 Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Njale Karrinan?
Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)

22 Wanjh Jesus yimeng, "Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka kawolkayindi rowk.

23 Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre."

Nangale Karrimarnedurrkmirri?
Matthew 6:24
(Luke 16:13)

24 Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri."

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon
Matthew 6:25-34
(Luke 12:22-34)

25 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk!

Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj.
26 Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.
27 Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjilngwarre bu kumekbekenh.
28 Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre.
29 Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninjh yiman kayime mannguy.
30 Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka?
31 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, ‘Njale ngad ngarringun?’ Mak ngurriyime, ‘Njale ngad ngarribongun?’ Mak kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad ngarridjongburren?’
32 Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.
33 Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj.
34 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalengngarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

7

Yuwn bu Ngurridjadmerren
Matthew 7:1-6
(Luke 6:37-38,41-42)

1 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre.
2 Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre.

6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

3 Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo
kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungande-
leng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore
kumim nuye?
4 Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, 'Med, ngawe ke kundjulng
manbu kahyo kore kumim ke,' dja minj kaburrbun bu manbu kundulk
kahwarnamyo kore kumim nuye?
5 Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrk kundulk
manbu kahwarnamyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba
bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj."
6 "Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurri-
won nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore
bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme
wanjh ngundibaye."

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare
Matthew 7:7-12
(Luke 11:9-13)

7 Wanjh Jesus yimeng, "Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh
kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngur-
ringalke. Dja bu ngurridangdongorrong wanjh nakka karrangmarrhmire
ngudberre.
8 Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja
nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire
bedberre nawu kabirridangdongodong.
9 Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kunwardde
yiwon?
10 Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj?
11 Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka
ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd ngud-
berre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyur-
rhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan."
12 "Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bed-
berre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngud-
berre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni
prophets kandibukkang."

Manbu Manbolhdjokko
Matthew 7:13-14
(Luke 13:24)

13 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurringimen kore gate manbu mandjokko.
Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah,
wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj
kabirringimerren kore manmekbe gate.
14 Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare
kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh.
Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh."

Ngurrbenkurdunan Bininj
Matthew 7:15-20
(Luke 6:43-44)

15 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen kore bedberre nawu
kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal

yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman
kayime nawu dalkken.
16 Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabir-
rihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkan kore bininj nawu
birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkan kore kinj
manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkan kore kundalk.
17 Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme
manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme
manwarre manme.
18 Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnem-
dangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme
bu kabarnemdangen manbarnemmak.
19 Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka
wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak.
20 Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets
bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda
yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu
bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.
Matthew 7:21-23
(Luke 13:25-27)

21 Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu
Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj
birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu
kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni
heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak
heaven.
22 Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninjh, kore ngabendjadme bininj
rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan
ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak
ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern
ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!’
23 Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngay-
ime, ‘Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj
kukburrbuyinj ngudberre.’ ”

Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjilngwarreworren
Matthew 7:24-29
(Luke 6:47-49)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk
dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng
kurrambalk kore kuwardde.
25 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kun-
mayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj
rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.
26 Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirri-
marrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore
kukayalanj.
27 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak
kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh man-
mekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”
28 Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj
nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkang.

29 Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindih-
bukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu
kundulkarre dorrengh.

8

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni
Matthew 8:1-4
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirndewern bininj
birrimunkemey.
2 Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimyikang
Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, ngudda
yikarrme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare."
3 Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh
bimarneyimeng, "Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!"
Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj.
4 Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, "Yuwn nangale
mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarrimen nuye
priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj nawu
birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon."

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri
Matthew 8:5-13
(Luke 7:1-10; John 4:43-54)

5 Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe
nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye
bu bibidyikarrmeninjkenh.
6 Wanjh bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrk-
mirri kahyo kured dja kahdowen. Kaluk minj karokan dja kababang mak
kabikadjukadjung!"
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, "Kaluk ngare ngamarn-
bun."
8 Dja nawu soldier yimeng, "Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu
yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu
nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime.
9 Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarney-
ime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmar-
neyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, 'Yiray!'
wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, 'Yimray!' wanjh
nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu
kuhni ngamarneyime, 'Kuhni yikurduyimen!' wanjh nungka kunmekbe
kadjalkurduyime."
10 Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng
dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyimeng,
"Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, minj nangale bininj
nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni
duninjh ngardduk yiman nahni soldier.
11 Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad
wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob
kore God nawu king kawohrnan.

8:4 Leviticus 14:1-32

12 Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj wanjh nakka
God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirri-
hdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren bu kabirrikanjbabang munguyh."
13 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, "Yirrokmen. Dja nawu
ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong
wanjh kakurduyimerran nuye." Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri
nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 8:14-17
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

14 Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter
nuye ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kuk-
wurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala.
15 Kaluk Jesus bibidkarrmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong.
Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.
16 Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindih-
bongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja
burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni,
mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.
17 Jesus kuninjkunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong
Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, "Nungka
djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu
nawarrehwarre kadberre." [Isaiah 53:4]

Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi Jesus
Matthew 8:18-22
(Luke 9:57-62)

18 Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyin-
guneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu
kabirridjowkke nungka dorrengh kore borledmikenh ngarre manbokimuk.
19 Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre
bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire
wanjh ngaye djalmunkekadjung!"
20 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi
nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo,
dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj baleh ngakarrme kunred bu kore
ngayo."
21 Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjungi wanjh bimarney-
imeng, "Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrk ngardduk
kornkumo."
22 Dja Jesus bimarneyimeng, "Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo
bedman kabirrikukdudjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj."

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk
Matthew 8:23-27
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye
birridjarrkwam.
24 Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre
bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus
nakka kodjkeyoy.

25 Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!”
26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwernhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk.
27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi
Matthew 8:28-34
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikukdudjindi dja mak benebangni duninjh dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe.
29 Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”
30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni.
31 Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkkan ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirlobmerrinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebngakmeng.
33 Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururrkwern, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.
34 Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

9

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Matthew 9:1-8
(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

1 Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum.
2 Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe

* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”

3 Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!”

4 Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?

5 Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolkka dja yiray’?

6 Ngaye bukkan ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh ngakarrme bu ngabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.”

7 Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

8 Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

Jesus Bimey Matthew
Matthew 9:9-13
(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

9 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

10 Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme.

11 Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?”

12 Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor.

13 Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurrbenkongibun bulkkidj duninjh nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.
Matthew 9:14-17
(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

14 Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?”

15 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren

bu kabenbawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh."

16 "Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju."

17 "Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk."

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadjkarrmeng

Matthew 9:18-26
(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkunu, nakudji bininj nawu kawohrnan kunrurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, "Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen."

19 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarrmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid.

21 Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, "Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen."

22 Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, "Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong." Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe rerrih.

23 Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.

24 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo." Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong.

25 Wanjh bu bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj.

26 Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni

Matthew 9:27-31

27 Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, "Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!"

28 Bu Jesus balngimeng kururrk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, "Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?" Wanjh bedda beneyimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan."

29 Wanjh Jesus benbenemimkarrmeng bu yimeng, "Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj."

30 Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong
mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kunin-
jkunukenh.”
31 Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh kore
kumekbe kubolkwarlahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni
Matthew 9:32-34

32 Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi
bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj
wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarrmi.
33 Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj
nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi,
bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj
nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel
kankebmawahmeng!”
34 Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde,
namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbebkekenh
bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.
Matthew 9:35-38

35 Wanjh Jesus rengehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika ben-
hbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi
bedberre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh,
dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarrmi kunbubuyika kundjak.
36 Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni,
dja bedda birridjakbekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime
mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarrmeninj shepherd ba
bu bennahnayi.
37 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme
mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyah-
wurd bu kabirridurrkmirri.
38 Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kaben-
munkewe birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

10

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye
Matthew 10:1-4
(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

1 Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja
benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarn-
bun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme.
2 Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy;
yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj
Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye
Zebedee.
3 Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew
nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus,
4 Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmer-
rinj Jesus dja bikukweykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng
Matthew 10:5-15
(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

5 Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu
benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, "Yuwn
ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans
kabirrihni.
6 Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme.
7 Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngur-
riyimen, 'God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!'
Kuhni ngurrbenmarneyimen.
8 Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja mak ngurrben-
dolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu bir-
rikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye
won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan
dja wanjh ngurrbenbidyikarrmen birribuyika bininj bu minj mak njale
ngundikarremulewan.
9 Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper.
10 Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre,
mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk
manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdur-
rkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan.
11 Kaluk bu ngurribalhngimen kore karurrkmirnderri, wanjh ngur-
ringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo
mahni kunrurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon.
12 Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen,
'Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.'
13 Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh
manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdin. Dja
bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen.
14 Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj
kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo
birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngur-
ridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda.
15 Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninjh, bu kamre
kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh
kunukka kadjalwarre duninjh bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi,
kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbu-
larrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime
birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun." Kuhni bu Jesus
benbengdayhkeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme
Matthew 10:16-25
(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

16 Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, ben-
marneyimeng, "Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore
bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja
ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok.

10:15 Genesis 19:24-28

17 Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja
ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu
yiwarrudj.
18 Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore
kumirrk bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings,
wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh
ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh.
19 Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngur-
riyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka
ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime.
20 Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalng-
makkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngur-
riburrbun kore ngurriwokdikenh.
21 Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu
birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykar-
ren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh
kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabir-
riborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj kabindibun.
22 Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye
kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh
bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh.
23 Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray
kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninjh, minj ngurriyakwon
kore ngurridurrkmirri rowk kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngur-
ribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninjh.
24 Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngaben-
bukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda
nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu
ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon
ngayekenh.
25 Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan,
dja nawu kandimarnedurrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmi-
won. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelze-
bub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninjh ngudberre warridj!”
Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj
Matthew 10:26-31
(Luke 12:2-7)

26 Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, ben-
marneyimeng, “Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj,
wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime
kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu
manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe,
ba bu birriwern kabirriburrbun.
27 Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh
ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme
bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda
ngurridarrahmen wernkih duninjh kore kurobbe ba birriwern bininj
ngundibekkan!
28 Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi
dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh

ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell."
29 "Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburrbun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre.
30 Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih.
31 Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja yuwn bu mayhmayh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj
Matthew 10:32-33
(Luke 12:8-9)

32 Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, "Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk.
33 Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh
Matthew 10:34-39
(Luke 12:51-53; 14:26-27)

34 Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, "Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak.
35 Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, 'Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrung kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrung nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarrme kabindirrung ngalbibinjmorne bedberre.
36 Nawu ngurriyidko duninjh wanjh nakka nawu ke namud!' [Micah 7:6]
37 Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh.
38 Nangale nawu minj kahngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh."
39 "Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh." Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj
Matthew 10:40-42
(Mark 9:41)

40 Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, "Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng.
41 Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak

nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj.
42 Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye."

11

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj
Matthew 11:1-19
(Luke 7:18-35)

1 Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.
2 Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkang nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus.
3 Wanjh birriyimeng, "Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?"
4 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngurriray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang.
5 Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninjh.
6 Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.
7 Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, "Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng?
8 Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan.
9 Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh.
10 Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, 'Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, "Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokme, dja kayingkihbolhmarnbun ke." ' [Malachi 3:1]
11 Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurrhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal

bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrhke John.

12 Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe.
13 Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre.
14 Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyimeng, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyingkihmulewam bu kumhrey.
15 Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandimenmenbekka!"

16 "Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkunu kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren,
17 'Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!'
18 Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyimeng, 'Nakka namarnde kakarrme!'
19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninjh ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, 'Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninjh kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.' Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre
Matthew 11:20-24
(Luke 10:13-35)

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrkmirri kundulkarre dorrengh nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre.
21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, "Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorrengh kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerrngehkenh duninjh. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh ba bu birriborledkerrimeninj nuye God.
22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninjh!

23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda
yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda
kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninjh.*
Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kundulkarre dorrengh makka
bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka
minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore
bolkkime.
24 Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu
God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom
kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng,
ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre." Kuhni wanjh Jesus
benmarneyimeng.

Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.
Matthew 11:25-30
(Luke 10:21-22)

25 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng,
"Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja
mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkkang nawu njalehnjale bedberre
bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun.
Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun
nawu yiman kayime wurdwurd rerrih.
26 Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu
yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj."
27 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalw-
ern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun
nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God
nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd
nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu
nuye Kornkumo."
28 "Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdul-
mukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore
ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh.
29 Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore
ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre.
Ngaye nawu minj ngabang duninjh, dja mak minj ngaburlumerren
ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngardduk.
30 Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang
kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringor-
rkan wanjh makka kawobmen."

12

Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath
Matthew 12:1-8
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

1 Bu kunmekbeni Jesus wanjh rengehrey kore kabbal kaluk kore
manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarrad-
jamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimar-
rwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni.

* **11:23** Kore kabolkngeyyo "Hades". Ngad yika karriyime, "Hell".

2 Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina!
Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangar-
radjamunkenh.”
3 Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra
bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?*
4 Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun
kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjar-
rkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun
birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun.
5 Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre
nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrkmirri kore temple bu
kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng
mankarre bu kunbarnangarradjamun.
6 Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk
dja makka walakkih manbu temple.
7 Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnek-
inje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!’
[Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore
baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarrmeninj wanjh
minj ngurrbendjadmeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj.
8 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngawohrnan manbu kore kunbar-
nangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni
Matthew 12:9-14
(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

9 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh bedberre.
10 Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees
birrikarreyawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok
kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun
manbu Sabbath?”
11 Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarrme nawu
mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok,
kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribebke bu kamankan?
12 Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka
kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun.”
13 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni,
“Yibidyirrikurrmerrimen!” Wanjh nungka bidyirrikurrmerrinj, dja ya-
woyhbidmakminj bulkkidj duninjh.
14 Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkarremarn-
buni bu kabirribunkenh Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri
Matthew 12:15-21

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkur-
duyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj
birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre
nawu birridulkkihyoy.
16 Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu
nungka nangale.

---

* **12:3** 1 Samuel 21:1-6

17 Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye
kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng,
18 “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja
ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namal-
ngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye
ngabendjadme bu djal kunmakkenh.
19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarrahme. Minj kakayhme
kore manbolh.
20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj
karrombun manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun
kundjalmak bu kawinhme.
21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda
kabirrimarnekurrmerren kore kunngey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.
Matthew 12:22-32
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde
bibongkarrmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh
Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani.
23 Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Nahni
bininj kunubewu Beywurd nuye David!”
24 Kaluk nawu Pharisees bu birribekkang kuhni wanjh bedda bir-
riyimeng, “Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu
kabenmarnewohrnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe
bedberre nawu namarnde kabenhkarrme.”
25 Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihbur-
rbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kubolkwar-
lahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikukyakworren. Dja
kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarlmarrinj wanjh nakka
bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh
kabirriyakworren.
26 Mak nawu Namarnde Duninjh, bu kadjurrkkarren, wanjh nakka
nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.
27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme Beelzebub nuye kun-
dulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih,
wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu yikahwi ngudberre
kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye
kandidjuhbun.
28 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye
Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu
God ngokko kumwam dja kawohrnan bolkkime ngudberre.”
29 “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj
nawu dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehn-
jale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern
bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk.
30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngan-
njirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka
wanjh nganwarrewon.
31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikur-
duyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God,
nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale

kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre.
32 Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninjh, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi
Matthew 12:33-37
(Luke 6:43-45)

33 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun.
34 Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambebme nuye kunwok.
35 Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre.
36 Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi.
37 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh
Matthew 12:38-42
(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

38 Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarrenkenh."
39 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninjh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan.
40 Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngani kore kanjdji kurorre† bu kunkodjkedanjbik dja mak kunkakdanjbik.
41 Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolkkang kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkkarren

† **12:40** Jesus bolkyolyolmeng "hell".

ngurriraworren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih.
42 Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolkkang djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurrhke nawu Solomon." Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye
Matthew 12:43-45
(Luke 11:24-26)
43 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Bu namalngwarre kambebme kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke.
44 Wanjh namekbe kunmalng kayime, 'Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.' Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk.
45 Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninjh, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirrini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj
Matthew 12:46-50
(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)
46 Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus.
47 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, "Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi."
48 Kaluk nungka yimeng, "Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?"
49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj.
50 Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerrinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk."

13

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim
Matthew 13:1-23
(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

1 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong
kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe
yerrkang.
2 Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng, dja
nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu
bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.
3 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani
kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng,
"Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi.
4 Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore man-
bolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore
kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrk-
werrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji
wernhkulkrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh bal-
darlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu
bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj
manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrud-
judmi manbu manmak mankolhde.
8 Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni
dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja
mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty.
Kaluk wernhyurrhkeng manmim manbu bininj burriweyi.
9 Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!"
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang
dja birridjawam, "Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh
manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?"
11 Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja
ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh
bu ngayolyolme kore God nawu king kawohrnan. Dja nawu birribuyika,
nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja
ngaye minj ngabenwoyi.
12 Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhbur-
rbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj
kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka wanjh
kabirribalanhmang rowk.
13 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh
kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan,
mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh
kahkarremenmenyime.
14 Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiah nawu prophet
yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, 'Ngudda ngur-
ribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak
ngurribolknanganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale
ngurriburrbun.
15 Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj
dja mak birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja
minj kabirribekkan kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkburrkbekkan
kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkayi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.' [Isaiah 6:9-10]

16 Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan.

17 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

18 Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi.

19 Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkburrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninjh kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

20 Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorrengh!

21 Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalbawon.

22 Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

23 Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty." Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable

Matthew 13:24-30

24 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, "Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye.

25 Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam.

26 Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj.

27 Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja
birrimarneyimeng, ‘Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja
makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?’
28 Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu ngaye nganeyidko
namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.’ Dja nawu birrihmarne-
durrkmirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yiddok yidjare ngarridalkdurrk-
mang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’
29 Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Burrkyak. Ngurridjalbawo bu
ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu
mankolhdemak dorrengh.
30 Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkd-
jordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu
manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalk-
warre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkan,
dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan
manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunrurrk
manmekenh ngardduk.’ ”

Jesus Yolyolmeng Manbubuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.
Matthew 13:31-33
(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

31 Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh
kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime
mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye.
32 Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninjh, dja bu
kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih
manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen
wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende
ngarre manmekbe kundulk.”
33 Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika.
Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka
yiman yeast manbu manngukluralimikenh kore daluk karawon kandidjawa
manwern dorrengh, bu kamarnbun kanguklurlme rowk.”

Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.
Matthew 13:34-43
(Mark 4:33-34)

34 Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre
nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj
yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok
manbu parables.
35 Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore
nawu prophet yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables
manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale
manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarn-
buyindangimeninj bu kerrngehkenhni.” [Psalm 78:2]
36 Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng
kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimar-
neyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime
manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.”
37 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore
kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.

38 Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.
39 Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrim-immoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.
40 Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirri-wurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk.
41 Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngaben-munkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabir-rimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.
42 Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu kahdjalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjal-wernhyidmebayerren.
43 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrkburrkbekka." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk
Matthew 13:44-52

44 Jesus yimeng, "Kore God kawohrnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilng-makminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal."
45 "Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnan rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni.
46 Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini."
47 "Mak kore God kawohrnan rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika.
48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorrke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi.
49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburn-bunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj.
50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabir-riyidmebayerren munguyh."

51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad ngarriburrbun.”
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohrnawohrnankenh, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye.”

Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka
Matthew 13:53-58
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

53 Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe.
54 Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh nahni bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?
55 Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas.
56 Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahni karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahni bininj mey rowk kore karribekkang dja karrinang?”
57 Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.”
58 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

14

Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Matthew 14:1-12
(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

1 Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobekkang Jesus.
2 Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”
3 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey.
4 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.”
5 Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.
6 Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkkeng Herod dja mak nawu

kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk.
7 Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare.
8 Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

9 Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurrmerrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng.
10 Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke.
11 Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre.
12 Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj
Matthew 14:13-21
(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

13 Bu kunmekbe Jesus biwobekkang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekkang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkarrinj kubolkbubuyikabeh.
14 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

15 Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk.”
16 Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme kabirringun.”
17 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj.”
18 Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.”
19 Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri.
20 Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk.
21 Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
Matthew 14:22-33
(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

22 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu ben-
bukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye
dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba
kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren.
23 Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurru-
lum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus
nakudji dingihdi.
24 Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng
dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala
minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk.
25 Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh rengehrey kubokehkekeb
kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani.
26 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkelem-
inj, dja birriyimeng, "Nakka wanjh mam!" Dja wanjh birrikayhmi kunkele
dorrengh.
27 Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikangewarre!
Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!"
28 Wanjh Peter yimeng, "Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda,
wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku."
29 Wanjh Jesus yimeng, "Yimray!" Dja Peter koluy kore kabbala dja
dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu rengehrey biyikani Jesus.
30 Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimuk-
meni wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng
Jesus, "Nawu Yiwohrnan kanngehkemen!"
31 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrarrkidmey.
Wanjh bimarneyimeng, "Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj
kanwernhwoybukwon?"
32 Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh
mayorrkdoweng.
33 Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja
birriyimeng, "Woybukkih duninjh ngudda Beywurd nuye God!"

Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret
Matthew 14:34-36
(Mark 6:53-56)

34 Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore
kukadjid ngarre Gennesaret.
35 Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus, wanjh
birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore
kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu
kundjak birrihkarrmi kore nungka.
36 Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikar-
rmi bu birriwohkarrmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkarrmi
rowk wanjh birrimakminj rowk.

15

God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre
Matthew 15:1-20
(Mark 7:1-23)

1 Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan
mankarre birrimyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore
Jerusalem. Wanjh birridjawam birriyimeng,
2 "Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore
nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribiddjir-
ridjburren werrk wanjh yerre manme kabirringun."
3 Wanjh Jesus yimeng, "Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang
manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre.
4 Ngurriburrbun God yimeng, 'Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja
kornkumo ngudberre', dja mak yimeng, 'nangale bininj nawu kunwarre
kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka
ngurribu karrowen!' [Exodus 20:12; 21:17]
5 Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenben-
emarneyime kornkumo dja ngalbadjan, 'Ngaye ngahkarrme nawu ba
benbenebidyikarrmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.'
6 Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye.
Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimar-
rkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye
kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih
kore ngurrihkurduyime.
7 Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng
bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng,
8 'Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal
kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandiwirrihme.
9 Bu kabirrihboddan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj
kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikar-
remarnbom, dja yuwn bu God nuye!' " [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus
benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh
Matthew 15:10-20

10 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihmirnderri,
wanjh benmarneyimeng bedberre, "Kandibekka dja ngurrimayalibayh-
men kore marneyolyolme ngudberre.
11 Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngur-
riyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh
kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarneboddan
nuye God bu mandjad duninjh."
12 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh
birridjawam, "Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriyidduy
kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?"
13 Kaluk Jesus yimeng, "Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo
ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka
mankolhdewarre God karredjmaddurrkmire dja kaburriwe rowk.
14 Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimimdubbe
rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu
mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok."
15 Wanjh Peter yimeng, "Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng
manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?"
16 Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, "Yiddok ngudda
ngurrihdjalmayaliyak?

17 Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurrme kore kurrang
ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburrk
ngarre?
18 Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang,
wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj
kabimarneboddan nuye God bu mandjad.
19 Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu man-
warrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmar-
ren bininj dja daluk warridj, ngalbininjkobeng dja nabininjkobeng
kabenebebbehmang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak
kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowerren,
dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok.
20 Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad
kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja
manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja
bedda kabirrimarneboddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus
yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Matthew 15:21-28
(Mark 7:24-30)

21 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred
bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.
22 Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye
Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimyikang
Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu
Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarrme
namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu kabihbongkarrme."
23 Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja
wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarney-
imeng, "Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung
dja mak kakayhmire."
24 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God nganmunkeweng
kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda
kabirrihdjalmayahme yiman sheep."
25 Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj
kore kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarrmen!"
26 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj kunmak bu
manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre
bu kabirribalngun."
27 Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk
kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore
table nawu kawohrnan bedberre."
28 Wanjh Jesus yimeng, "Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja
kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam." Wanjh kundjalmekbe
rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 15:29-31

29 Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam rengehrey kore kukad-
jihkadjid ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore
kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni.

30 Wanjh birriwern duninjh birrimyorrmeng kore nungka, dja
bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu bir-
ribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja mak
birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh
nungka benmarnbom rowk.
31 Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang
birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak
nawu birribirlni, nakka birrimurrngrayekminj. Nawu birringudjwarreni
nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda
wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrnawohrnani
bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.
Matthew 15:32-39
(Mark 8:1-10)

32 Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja
yimeng, "Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang
bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj
ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka
kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured."
33 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Baleh ngarri-
mang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad
djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururrkwern."
34 Dja Jesus yimeng, "Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngur-
rihkarrme?" Bedda birriyimeng, "Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi
kilekilelh djenj."
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore
kurorre.
36 Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyiman-
jbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarlmey manbu kandidjawa wanjh
benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh
bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni.
37 Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre
nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven
baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong.
38 Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka
bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk
dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.
39 Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridok-
merrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore
kubolkkimuk ngarre Magadan.

16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dor-
rengh*
Matthew 16:1-4
(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

1 Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birrid-
jareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre
nuye God.
2 Kaluk Jesus yimeng, "Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalhngok-
dan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk.

3 Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime.
4 Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj." Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh."
Matthew 16:5-12
(Mark 8:14-21)

5 Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi.
6 Kaluk Jesus benmarneyimeng, "Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmayali ngudberre."
7 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, "Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi."
8 Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, "Aba, ngudda nawu minj kandiwernhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi?
9 Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa?
10 Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong?
11 Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurlmikenh."
12 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlke dja nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ
Matthew 16:13-20
(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

13 Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, "Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninjh?"

14 Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.”
15 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?”
16 Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ*, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale.
18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke.
19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.”
20 Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 16:21-28
(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

21 Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumidjbeh.
22 Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!”
23 Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninjh, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”
24 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye.
25 Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalmalngdowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbimen.
26 Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalngdowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?

---

* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

27 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhdurndeng, ngardduk Ko-
rnkumo nuye kunmakmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre. Bu
kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbehwon bininj rowk
nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj.
28 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, yikahwi bininj
nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan
werrk nawu Bininj Duninjh bu kamre kore kadjalwohrnan rowk."

17

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.
Matthew 17:1-13
(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

1 Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja
John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekuyeng
birribidbom kore birridjalkudji birridi.
2 Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani,
wanjh Jesus nuye kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak
kebwolkayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman
kore kahbolkwolkayindi.
3 Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi
Jesus.
4 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak
bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun
danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye
mak nabadbuyika Elijah nuye."
5 Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami
kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng,
"Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare
warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!"
6 Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh
birriwernhkeleminj dja birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorrenang
kanjdji.
7 Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja yimeng, "Ngurridolkka!
Yuwn ngurrikele."
8 Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang
Jesus nakudji dingihdi.
9 Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbeng-
dayhkeng, "Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja
ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj
Duninjh kore kumidjbeh."
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng,
"Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah
kamdokme werrk?"
11 Kaluk Jesus yimeng, "Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah
kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj.
12 Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja
bedda minj birrikukburrknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore
birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih
wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh
bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre."

13 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng
bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh
nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarrmeng
Matthew 17:14-21
(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

14 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birri-
wern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimyikang Jesus dja boddanj
kanjdji kore kumirrk nuye.
15 Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd.
Nungka kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan
kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku.
16 Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj
birrimarnbuyi dja birribarabom.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwernhwoybukwon.
Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kandinjilng-
warrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye.”
18 Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore
wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbebmeng, dja nawu wurdyaw
djalmakminj kundjalmekbe rerrih.
19 Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus
kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngar-
ribebkemeninj nawu namarnde?”
20 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernhwoybuk-
woyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon
djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwernhwoybukwon, wanjh
bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore
kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu
kandiwernhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriy-
ime.
21 Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribebkemeninj, wanjh bu
ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni
bu ngurribebke nanihnjanu nawarre.”

Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh
Matthew 17:22-23
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

22 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni
kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh
ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngandibidkenwon
birriwarre bininj.
23 Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra
danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi.” Wanjh
bu kuninjkunu birribekkang nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh
birriwernhnjilngwarreminj.

Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewankenh
Matthew 17:24-27

24 Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye bir-
rimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore
ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu
ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu
kunwardde ngarre temple?”

25 Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax.”
Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?”
26 Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan.” Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan.
27 Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye ngarrku.”

18

Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?
Matthew 18:1-6
(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

1 Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven.
2 Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani.
3 Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninjh kawohrnan.
4 Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninjh kore God kawohrnan rowk.”
5 “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj.
6 Dja kunukka kadjalwarre duninjh bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk manwarddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?
Matthew 18:7-9
(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

7 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninjh kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninjh kabimarnekurduyimerran nuye!
8 Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarrmeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh.

9 Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimim-
bebkerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid
munguyh munguyh. Dja bu yikarrme bokenh kunmim, dja yidjalwarre,
ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell." Kuhni bu Jesus benmarneyi-
meng.

Mayh Nawu Bengwabom
Matthew 18:10-14
(Luke 15:3-7)

10-11 Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, "Ngurrinahnarrimen.
Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh
bengdayhke ngudberre bedda kabindikarrme angels kore heaven kabirri-
hni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.
12 Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarrme 100 mayh
nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon
nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu
kukbengwabom.
13 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, bu kunmekbe
kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilng-
makmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.
14 Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngud-
berre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye
kabalbengmayahme." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre
Matthew 18:15-20
(Luke 17:3)

15 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Bu nabuyika bininj nawu nganwoy-
bukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarney-
imen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka
yibidyikarrmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj dun-
injh.
16 Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak
wardi birridanjbik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus,
dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwar-
rewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan.
Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, 'Bu benebokenh dja nuk
birridanjbik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh
kunukka kunwoybuk kabirriyime.' [Deuteronomy 19:15]
17 Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen
birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu
yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu
namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja
nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.
18 Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngur-
rikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko kar-
remarnbom kore heaven.
19 Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj
bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehn-
jalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni
kore heaven kabenbenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi
yiwarrudj.

20 Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjbik
bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngey ngaye ngardduk, wanjh
nakka ngaye dorrengh ngarrihdjarrkdi.”

Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye
Matthew 18:21-35

21 Wanjh nawu Peter bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan,
baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngard-
duk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime
ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime
sevenkah?”
22 Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu
yimarnebengmidjdan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven.
23 Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrnan rowk,
wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu
benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarnedurrkmirri nawu
bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni.
24 Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimying-
imeng nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu
bikarremulewayi nawu king.
25 Wanjh namekbe bininj minj kukkarrmeninj nawern kunwardde bu
bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu
birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininjkobeng nuye dja
mak wurdwurd dorrengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk
ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayahmengbeh
nahni bininj dja namud dorrengh.
26 Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrukkurlhdanj nuye, dja bi-
marnekongiburrinj nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk
karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!’
27 Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu
minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.
28 Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng
nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd
nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh
wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankuk-
woyi!’
29 Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemankang kanjdji dja bi-
marnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk
karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’
30 Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu
nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmar-
neyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi
prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka
kamak kabirrimunkewe kare.”
31 “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu
birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja
birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king.
32 Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu
kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yid-
jalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh
ngaye marnebengmidjdanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak
marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan.

33 Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu
ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!' "
34 "Wanjh nawu king yidduy duninjh dja bikurrmeng kahrurrkehrur-
rkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri,
kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj
bikarremulewayi."
35 Dja Jesus benmarneyimeng, "Mah, ngudda wanjh ngurriburrkbur-
rkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjal-
marnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk
Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu
namekbe king nawu kondah kurorrebeh."

19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Karribawor-
renkenh*
Matthew 19:1-12
(Mark 10:1-12)

1 Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka
bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore
borledmikenh ngarre Jordan mankabo.
2 Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka
kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.
3 Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowe-
meninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, "Yiddok kuhni kamak bu
bininj kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal
njalehnjalekenh?"
4 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngudda wanjh ngurrinang kore
djurra, bu kayime, 'Bu kerrngehkenh duninjh God nawu marnbom
yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.' [Gen-
esis 1:27]
5 Wanjh God yimeng, 'Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja
kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh
kabenemarnburren bu beneburrkkudji.' [Genesis 2:24]
6 Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk
bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbene-
marnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlar-
rke."
7 Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, "Dja njalekenh mak Moses
kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininjkobeng, wanjh
kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe."
8 Kaluk Jesus yimeng, "Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon
nawu ngalbihbininjkobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngur-
rikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok.
Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu
kerrngehkenh duninjh.
9 Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbinin-
jkobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh
kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininjkobeng nawu
bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj."
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, "Bu kun-
mekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka
mak minj karrimarren munguyh!"

11 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk
kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God
benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang.
12 Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindi-
mang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabir-
rikarrme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywur-
dyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom
bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu
daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri
kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang
maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjal-
marrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Matthew 19:13-15
(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

13 Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba
kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu ben-
bukkabukkani nuye wanjh bindidungi.
14 Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre
kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh
kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu
kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd.”
15 Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd,
wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj
Matthew 19:16-30
(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

16 Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kan-
hbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid
bu munguyh munguyh?”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kun-
makkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh,
wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.”
18 Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja
Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak
yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak
yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj.
19 Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja
yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yi-
marnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]
20 Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahni
njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?”
21 Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak
bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu
kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikur-
duyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh
yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.”
22 Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwar-
reminj, dja nungka kaluk nakukenni.
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime
ngudberre woybukkih duninjh, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu

nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnan rowk.
24 Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak."
25 Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkang, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, "Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?"
26 Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, "Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh."
27 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?"
28 Kaluk Jesus benmarneyimeng, "Ngaye marneyime bu woybukkih duninjh, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjungi, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel benkebmawahmeng.
29 Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurrkmirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.
30 Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

20

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang
Matthew 20:1-16

1 Jesus yolyolmeng yimeng, "Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen.
2 Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrkmirri.
3 Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurrkmirriwirrinj.
4 Wanjh benmarneyimeng, 'Kab ngurrimray ngurridurrkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.'
5 Wanjh birriwam birrihdurrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng.
6 Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh

bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja
minj njalekenh ngurridurrkmirri?’
7 Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale nganwoyi kore ngar-
ridurrkmirriwirrinj!’ Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah, ngur-
rimray ngurridurrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.’
8 Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye
kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu
kabirrihdurrkmirri, ‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh
yibendokmibuyhwemen werrk nawu birriyerre ngabenhmangi bininj,
wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birridedjingmey.’
9 Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh
birrimey werrk bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars.
10 Mak bininj nawu kerrngehkenh duninjh benkimey birrimey kun-
wardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk
kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu
kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey.
11 Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh
wokkihnayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkar-
rmi kunred manbu vineyard.
12 Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurrkmir-
ranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore
karohrok yiman ngad nawu ngarridurrkmirranginj barnangarrakuyeng
kore kurrungbang.’
13 Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji
bininj, ‘Nawu ngarrdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda
ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnan-
garrakudji ngarre naninjnanu kunwardde.
14 Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare
ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde
manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong.
15 Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money
kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon
nawu birribuyika bininj?’ ”
16 Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Bir-
rimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabir-
ribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh
kabirrimre yerre duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 20:17-19
(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

17 Bu Jesus rengehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey
nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk,
18 “Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj
Duninjh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu
kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun
ngarrowen.
19 Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandid-
jekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorrengh, wanjh ngandikukbarn-
name kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik,
God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi.” Kuhni bu
Jesus yolyolmerrinj.

Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj
Matthew 20:20-28
(Mark 10:35-45)

20 Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre.
21 Wanjh Jesus djawayhmeng, "Ngudda njale yidjare?" Kaluk ngaleng yimeng, "Bu yiwohrnan rowk yiman king duninjh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke."
22 Dja Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh ngan-marnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?" Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, "Yoh, wanjh ngad nganebongun."
23 Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemar-neyingkihbolkmarnbun."
24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindi-wobekkang kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj.
25 Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja ben-marneyimeng, "Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj.
26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabir-rihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika.
27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerrimen bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih.
28 Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj." Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni
Matthew 20:29-34
(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

29 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninjh birrimunkemey Jesus.
30 Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobekkang bu Jesus rengehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, "Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!"

20:22 Mark 10:38

31 Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu
kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih
duninjh, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngar-
rewoneng!”
32 Jesus wanjh benbenebekkang dja danginj wanjh benbenemarneyi-
meng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?”
33 Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare
nganebolknan.”
34 Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja ben-
benemimkarrmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang bu
kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

21

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.
Matthew 21:1-11
(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)

1 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih
kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage
kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus
benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.
2 Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurrkwern, dja bu
ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngal-
badjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkke-
men dja ngurrbenbenemka kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrben-
benehkan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare
berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerrk.”
4 Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh
woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng,
5 “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngur-
rina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan
ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey,
nawu mayh yaw.’ ” [Zechariah 9:9]
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore
Jesus benbenemarneyimeng.
7 Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom
kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj.
8 Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng
bedberre dja birrikurrmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdad-
jkeng manyende dja birrikurrmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh.
9 Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam
birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime
Hosanna* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre
kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkur-
duyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum
kahni!” [Psalm 118:26]
10 Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni
birrikangebarrhmeng dja birridjawarreni, “Nangale nakka bininj?”
11 Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu
prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

* **21:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.
Matthew 21:12-17
(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

12 Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorddorok mayh.
13 Nungka yimeng, "Kabimbuyindi kore kayime, 'Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,' dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni." [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]
14 Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.
15 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekkang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, "Hosanna nuye Beywurd nuye David!". Wanjh bedda birriyiddungi.
16 Birridjawam Jesus, birriyimeng, "Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?" Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, 'Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.' " [Psalm 8:2]
17 Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.
21:18-22
(Mark 11:12-14,20-24)

18 Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni.
19 Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karrmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, "Ngayime bu minj yiyawoyhkarrme manme kamkukbarndangen munguyh." Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk.
20 Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, "Djal werrkwerrkni duninjh kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?"
21 Jesus benwokmey, yimeng, "Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninjh, ngudda bu kandiwernhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjmanu mandulmuk mankimuk, 'Mah! Yiray, yikukburriwerrimen kore kurrula!' Dja kakurduyimerran ngudberre.
22 Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjawadjawan kore ngurridi yiwarrudj." Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Balehbeh Jesus Kundulkarre?
Matthew 21:23-27
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

23 Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk
manbu temple, wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborrab-
bolk birrikihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng
Jesus, "Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan
bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni
yihwohrnan?"
24 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngaye mak wohdjawan ngudberre
bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marney-
ime kore ngudda kandidjawan.
25 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbeh
dja nuk ngurriyime bininjbeh?" Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriy-
imerrinj, "Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, 'Wanjh
njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?'
26 Dja bu karriyime, 'Bininjbeh', wanjh kunu karrikele, bu birriwern
rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime
bu woybukkih John nakka wanjh prophetni."
27 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, "Ngad ngarriwakwan bu
balehbeh John benhkukdjuhkeyi." Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Wanjh
ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan
bu kuhni yarrkka ngahkurduyime."

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?
Matthew 21:28-32

28 Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, "Mah, kandibekka dja kandi-
marneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang
bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre,
yimeng, 'Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime'.
29 Nahni beywurd nuye yimeng, 'Ngawarnyak!' Kaluk yerrekah, wanjh
mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri.
30 Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka
kahdurrkmirri, dja nahni beywurd yimeng, 'Mah, Ngabba. Wanjh ngare.'
Dja med, nungka minj rawinj bu durrkmirrangimeninj."
31 Wanjh Jesus bendjawam, "Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo
benewoneng?" Wanjh birriyimeng, "Nawu nawernwarre." Wanjh
Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Woybukkih marneyime ngudberre.
Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda
kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja ngudda wanjh yerre.
32 Bu kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang
kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj
dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj
ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybuk-
woyi." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable
Matthew 21:33-46
(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

33 Wanjh Jesus yimeng, "Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih
manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj
nawu karrmi kunbolk, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal
nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj
birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng ba
bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbeh. Bonj. Wanjh benkurrmeng

bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni.
34 Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjbik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh.
35 Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi.
36 Wanjh nawu wohrnawohrnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

37 Bonj. Kaluk yerreh duninjh, wanjh nawu wohrnawohrnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, 'Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninjh.'
38 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, 'Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.'
39 Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.
40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebme?"
41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, "Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninjh bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren."

42 Wanjh Jesus yimeng, "Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnayi kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, 'Yikahwi bininj birrirurrkmarnbuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururrk. Nawu Kawohrnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.' [Psalm 118:22-23].
43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohrnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen.
44 Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninjh." Kuhni Jesus benmarneyimeng.

45 Dja bu kuhni birribekkang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng.
46 Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

22

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang
Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)

1 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng,
2 "Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohrnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren.
3 Wanjh ngokko benkimey birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.
4 Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, 'Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyimen.'
5 Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrimarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri.
6 Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurrmeng.
7 Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerurrkwurlhkeng bedberre rowk kore birriyoy.
8 Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, 'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni.
9 Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurrihdirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.'
10 Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururrkkimuk, wanjh nakka bininj birribarlmeng.
11 Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh.
12 Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh' Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj.
13 Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri, 'Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyidmebayerren bu kabirridjakbekkan.' Kuhni yimeng nawu king."

14 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj, dja
nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

Bu Karrikarremulewan Government
Matthew 22:15-22
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

15 Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam
birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre.
16 Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih
bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians.
Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad
ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan
kunwoybuk dorrengh kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj
yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu
bedda birrikihkimuk.
17 Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun.
Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?”
18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni,
wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh
kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang?
19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax.” Dja wanjh
birrikang nawu coin.
20 Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi
kore coin?”
21 Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre,
“Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale
nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”
22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribekkang kore Jesus yimeng,
bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

Yiddok Karridolkkan Kore Kundowikenh?
Matthew 22:23-33
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees bir-
rimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybuk-
woni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh.
24 Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj
kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu
benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye,
ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng.
25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi
seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka
doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk
nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk.
26 Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk
wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre
birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk.
27 Yerre wanjh daluk wali baldoweng.
28 Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk
baleh nawu bininj ngalbininjkobeng duninjh nuye?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda yiddok minj ngurrikodjkulubayhme bu
kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak
minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre.

30 Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore kumidjbeh, bedda minj
kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirrini.
31 Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj
ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi
ngudberre bu yimeng,
32 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God
nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj
dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhni bu Jesus
yolyolmeng bedberre.
33 Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkang kore Jesus yolyol-
meng, wanjh birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh
Matthew 22:34-40
(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

34 Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridan-
gwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh
birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi.
35 Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses,
wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng,
36 "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkar-
rekuken duninjh?"
37 Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan
Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng
dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5]
38 Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken
duninjh.
39 Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih,
bu kayime, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj, karohrok yiman
kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.' [Leviticus 19:18]
40 Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika
mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets
korroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilelk."

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.
Matthew 22:41-46
(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

41 Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus
bendjawam, yimeng,
42 "Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?* Dja nangale
bibornang?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nungka Messiah, nakka wanjh
nawu Beywurd nuye David."
43 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Mah. Dja njalekenh nawu Namalng-
makkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah 'Nawu
Kawohrnan' kore kabimbuyindi,
44 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk kawohrnan,
"Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk ngaye
ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke."' [Psalm
110:1]
45 Bu David kabingeybun nawu Christ 'Nawu Kawohrnan' dja kunukka
mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?" Kuhni Jesus
bendjawam.

---

* **22:42** "Messiah" kangeyrohrok "nawu Christ".

46 Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi,
kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukni-
wirrinj bu biyawoyhdjawayi.

23

Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindih-
bukkabukkan Mankarre Nuye Moses
Matthew 23:1-12
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja mak
nawu benbukkabukkani nuye, yimeng,
2 "Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabir-
rikarrme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye
kahyime.
3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh
ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore
bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore
kunmak ngundibukkabukkan.
4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh
kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda
minj kabindibidyikarrme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.
5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren
dorrengh kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikuk-
bukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh.
6 Mak kabirridjare kabirrini kore manmakmak seats kore mulil kabir-
ringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwar-
rudjkenh, nakka bedda kabirrini kore manbu kahdokmerren.
7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore
kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, 'Ngudda Nawu
Kanhbukkabukkan'.
8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren 'Nawu
Kanhbukkabukkan', dja ngurriyingkihkarrme nadjalkudji nawu
ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk.
9 Mak yuwn bu nangale ngurringeybun 'Kornkumo Duninjh' kore
kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarrme nadjalkudji Kornkumo,
nawu heaven kahni.
10 Mak yuwn bu ngundimarneyime 'Nawu Kanbukkabukkan', dja
ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre,
nahni nawu Christ.*
11 Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninjh,
nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre.
12 Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoy-
hdurndeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh
God kakimukwon." Kuhni bu Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre
Matthew 23:13-36
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

13-14 Wanjh Jesus yimeng, "Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda
nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees!

* **23:10** "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedang-
balhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak
nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj
nawu kabirridjare kabirringimen.
15 Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrben-
hbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh
ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk
ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh
ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninjh yiman
ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”
16 “Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbennah-
nan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe.
Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore
kunngey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak
kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurrmerren
kore kunngey ngalengngarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh
kakurduyime kore wokkurrmerrinj.
17 Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu
nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun
nawu gold bu kahdjamunmen?
18 Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren
kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja
ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak
nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak.
19 Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk?
Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu
kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun?
20 Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar
wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe
altar.
21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore
Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu kahdi
kore Temple.
22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh
nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu
kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.
23 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrben-
hbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkur-
ren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng
nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin war-
ridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh
mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak
minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh
mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk
warridj.
24 Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe
rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu
mankarrekihkimuk makka burrkyak!
25 Dja kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrben-
hbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkur-
rehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu
birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange

ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.
26 Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.
27-28 Kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninjh, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolkmarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.
29 Kadjalwarre duninjh ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj.
30 Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriraworrimeninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets.
31 Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets.
32 Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk!
33 Ngudda ngurridjalwarre duninjh nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.
34 Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred.
35 Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar.
36 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj." Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem
Matthew 23:37-39
(Luke 13:34-35)

37 Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, "Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu

God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.
38 Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalrurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren.
39 Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, 'God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk!' " [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

24

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk
Matthew 24:1-14
(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)

1 Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe.
2 Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre."
3 Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, "Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimyawoyhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?"
4 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.
5 Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, 'Ngaye wanjh nungka Christ*,' wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.
6 Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.
7 Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.
8 Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.
9 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh.

---

* **24:5** Dja kore verse 23. "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

10 Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurrmerren dja kabirriwidnarren.
11 Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern.
12 Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren.
13 Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngunngehke.
14 Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh." Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

Bu Kunyid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre
Matthew 24:15-28
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

15 Wanjh Jesus yimeng, "Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime.
16 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde.
17 Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre.
18 Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.
19 Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarrme!
20 Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren.
21 Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe.
22 Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikarrme bininj nawu nuye bendjarrngbom.
23 Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, 'Yina, nahni nawu Christ!' Mak nabuyika ngunmarneyime, 'Nakka kahdi!' Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.
24 Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme.
25 Dja wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

26 Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolk-
darleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimar-
neyime, ‘Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn
yibenwokmarrkmang.
27 Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh birriwarlahkenh
bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon
kamayhke kore koyek dja karrikad.
28 Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayh-
mayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe.”

Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Matthew 24:29-31
(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)

29 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk,
manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka
wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka
kamwarrawarrhmerren kaddumbeh. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum
makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4]
30 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj
kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj
Duninjh ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre
kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandi-
nan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre
dja kunmakmak duninjh dorrengh.
31 Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninjh, wanjh
ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God
bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kunngol
rowk.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre
Matthew 24:32-35
(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

32 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme
ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkkelkmen dja
kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung
ngokko darnkih kamhre.
33 Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduy-
imerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih
kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre.
34 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kuhni bu njalehn-
jale kakurduyimerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime
kabirrihmimbi.
35 Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu
kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni wanjh Jesus yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:36-44
(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

36 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni
kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun,
mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu
Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime.

37 Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman kayime bu Noah
ningihni kurduyimerranj nuye.
38 Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninjh
bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd
bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu
Noah bidbom kore mahni kabbala.
39 Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk
duninjh wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok
kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninjh ngamre.
40 Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, wanjh
nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh
kabibawon karri.
41 Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarn-
bun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre
karri.
42 Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri
dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye
nawu Kawohrnan Rowk ngudberre bu ngamre.
43 Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarrme kurrambalk,
nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu
baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karur-
rkbakke nuye.
44 Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye
nawu Bininj Duninjh ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime
dja wardi minj kandimarnekokkokyirri ngaye." Kuhni bu Jesus yimeng.

Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:45-51
(Luke 12:41-48)

45 Wanjh Jesus yimeng, "Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja
nawoybuk. Nawu kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni bininj ba
bu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh
kabenwon manme bu karrungrohrokme bedberre.
46 Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurndeng dja kabikurdunan
nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime.
47 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, namekbe nawu
kawohrnan wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrnan
njalehnjale nungka nuye.
48 Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj
nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu
kawohrnan ngardduk nakka minj kambangmedurndeng werrk,'
49 Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika
kabirrihdjarrkdurrkmirri nuye nawu kawohrnan dja wanjh nungka
kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun bu
kabirriworromkan dorrengh.
50 Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj
bimarnebolkwohrnayi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohrnan
wanjh kamdurndeng kabimarnebebme.
51 Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjbihke dja kabikukburriwe kore
nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja
kabirriyidmebayerren."

24:37 Genesis 6:5-8

25

Karriyingkihmarnburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurndeng
Matthew 25:1-13

1 Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, “Bu God kamre dja kawohrnan
rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu
ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu
birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi.
2 Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng
nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni.
3 Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj
birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps.
4 Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bed-
berre dja mak bannikin dorrengh manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba
bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre.
5 Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birrimimkod-
jkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.
6 Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng,
‘Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!’
7 Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj rowk dja birrimarnbuni
bedberre nawu lamps.
8 Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern,
‘Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen
ngadberre.’
9 Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, ‘Burrkyak! Mahni
kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak kar-
rilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid
kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.’
10 Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi
kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka
birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak
manbu door makka dangbalhmiyindanj.
11 Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh
birriyimeng, ‘Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba
ngadbu ngarribalngimen.’
12 Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marneyime woybukkih duninjh,
ngaye minj kukburrbun.’
13 Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkihmarn-
burrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye
ngamre.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarnedurrkmirri Nuye God
Matthew 25:14-30
(Luke 19:11-27)

14 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God kawohrnan rowk, baleh
kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolk-
buyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng
nawu birrihmarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan
nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme.
15 Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five
thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars.
Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand
dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.

16 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars nakka wanjh
balwam durrkmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand
dollars yimerranj.
17 Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars
karrmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars.
18 Dja nawu one thousand dollars karrmihkarrmi nakka wam bolkkaruy
kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money
nawu kawohrnan nuye.

19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi
dja bendjawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriyimowong
nuye nawu kunwardde.
20 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars kukbebkeng,
dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimar-
neyimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars
wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.'
21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak,
dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong
walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan
yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!'

22 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi two thousand nakka kumwam
kore nawu kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong
two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand
ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!'
23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak
kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng
walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan
yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjar-
rknjilngmak.'

24 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi djal one thousand dollars
bimyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda
nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj
yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi.
25 Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars
kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke
ngamkang.'
26 Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak
yingudjwarre duninjh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi
manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang
manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi?
27 Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk kore
bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.'
28 Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrk-
mirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten
thousand kahkarrme.
29 Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirribal-
wernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern
kabirrikarrme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.
30 Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunun
kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidmebayerren.' " Kuhni bu Jesus
yolyolmeng bedberre.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk

Matthew 25:31-46

31 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk
yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk
dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye
ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun
ngaye wanjh God kore heavenbeh.
32 Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore
kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore ku-
mirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbehkurrme
yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu
nanikud.
33 Wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenkurrme nawu birrimak
bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka
ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.
34 Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenmarneyime nawu kukun
ngardduk ngabenkurrmeng, ‘Ngurrimray ngudda nawu ngardduk ko-
rnkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninjh ngudberre, ba bu
ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore ker-
rngehkenhni duninjh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolk-
mang bu bolkkime.
35 Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamar-
rweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng,
wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore
ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingi-
moweng kore kurrambalk ngudberre.
36 Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja
ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda
kandinahnani. Dja mak bu ngarurrkkenhdi kore prison, ngudda ngurrim-
rey dja kandidjahwoni!’ ”
37 “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk
kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundi-
woni, mak kore yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?
38 Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingi-
mowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak
yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?
39 Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrkkenhdi
kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?’ ”
40 “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye
marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, njalehnjale kore ngur-
rikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngaye nawu ngar-
ridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng
ngardduk.’ ”
41 “Dja wanjh ngaye, nawu king duninjh, ngabenmarneyime kore
nawu kudjakku ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh
kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjalrung munguyh
manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde
duninjh dja nawu angels nuye!
42 Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj
njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdoweni, wanjh minj
kandibowoyi.

43 Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk,
dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak
bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburri-
meninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu
ngahrurrkkenhdi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!' "
44 "Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, 'Nawu yiwohrnan, baleh kore
ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni,
mak yimadjyak yirey, mak yirrulkkini dja yirurrkkenhdi kore prison?
Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarrmeninj?'
45 Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, 'Ngaye
marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninjh, kore baleh yarrkka
minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngard-
duk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore
ngaye ngardduk.' "
46 Dja mak Jesus yimeng, "Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka
wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu
birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh."
Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

26

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus
Matthew 26:1-5
(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh
benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani,
2 "Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbar-
nangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime
ngaye nawu Bininj Duninjh ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre
bininj bu ngandibun kore kundulk cross."
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu
bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrur-
rkkimuk nuye nawu nakimuk duninjh priest ngeyyoy Caiaphas.
4 Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang
Jesus wanjh kabirribun.
5 Kaluk bedda birriyimerrinj, "Ngad minj karribangmekurduyime bu
mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyid-
dung nawu birriwern bininj."

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh
Matthew 26:6-13
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

6 Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu
birringeybom Simon nawu Kulahwarre.
7 Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimyikang dja kumkang
nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh
kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan
neykenhdi bu manme ngunihnguni.
8 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang
ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, "Njalekenh
ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid?
9 Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu
yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj."

10 Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka
yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyi-
meng bu kunmak duninjh ngardduk.
11 Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal
munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh.
12 Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburrk
ngardduk bu nganyingkihmarnbun bu bininj ngandikukdudjeng.
13 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka
manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk
kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh
nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh
ngaleng kabirriburrbun.”

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus
Matthew 26:14-16
(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

14 Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas
Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirri-
wokdikenh.
15 Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus
bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu
thirty silver coins.
16 Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolky-
ime kabikukweykan Jesus.

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil
Matthew 26:17-25
(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

17 Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa
Manlodbinjbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja
birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyingkihmarnbun ba manme yingun
manbu Passover mulil?”
18 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan
nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime
ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare
Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk
kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’ ”
19 Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus
benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarnbom kore Passover mulil
kabirringun.
20 Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjar-
rknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye.
21 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye
woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore
birriwarre bininj.”
22 Kuhni benmarnbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarrem-
inj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok
ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?”
23 Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin,
wanjh namekbe nawu ngankukweykan.
24 Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh kore
kayingkihbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninjh nuye

namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi."

25 Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih." Wanjh Jesus yimeng, "Yoh, nakka wanjh ngudda."

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba
Matthew 26:26-30
(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

26 Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburrk ngardduk."

27 Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, "Ngurriwern ngurribongu mahni.

28 Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurrmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre.

29 Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk."

30 Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

Jesus Biyingkihmulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan
Matthew 26:31-35
(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, "Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, 'Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.' [Zechariah 13:7]

32 Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee."

33 Dja Peter yimeng, "Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime."

34 Kaluk Jesus bimarneyimeng, "Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah."

35 Dja Peter yimeng, "Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdowen!" Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane
Matthew 26:36-46
(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)

36 Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, "Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj."

37 Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja
nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj.
38 Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih
nganhkangedjalmang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu
ngaye karrihni.”
39 Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj ku-
mirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba,
bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun
manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda
yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”
40 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurrmeng
dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter,
“Ngudda minj karridjarrkwohrnayi bu nakudji hour?
41 Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka kun-
ngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja ngun-
marnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka
kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka
manngudjwarre.”
42 Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng,
“Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin
kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduy-
imerran ngaye.”
43 Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye
birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni.
44 Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi
yawoyhyimeng.
45 Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy
dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme?
Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu
bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh bu birriwarre bininj
ngandikarrme.
46 Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj
kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

Jesus Wanjh Birrimey
Matthew 26:47-56
(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

47 Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam, nawu birrihd-
jarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj
birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu
birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh
bininj wanjh bindimunkeweng.
48 Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng,
“Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.”
49 Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu
kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhmey.
50 Wanjh Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen
kore yimwamkenh.” Wanjh birrimekbe nawu birrimyorrmeng birrimwam
birridarrkidmey Jesus.
51 Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye ben-
bukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemd-
jobkeng nawu bimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests.

52 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang,
"Yirrurndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mand-
jawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.
53 Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi
Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve
armies.
54 Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabim-
buyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare."
55 Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam,
"Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye
ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore
Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe
yerreh kandimayi.
56 Dja wanjh kuninjkunu rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh
kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni."
Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh
birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni
Matthew 26:57-68
(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

57 Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang
kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore
nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh
birrimornnamerrinj.
58 Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre rengehrey wanjh beb-
meng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest
nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun
ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.
59 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council
bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuh-
bunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun.
60 Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh, dja
nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba
birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng,
61 "Nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke manbu Temple God nuye
wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.' "
62 Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimarney-
imeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok bene-
mekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?"
63 Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani
priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngaye marneyime kore kundulka-
rre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh
ngadberre bu ngudda nawu Christ*, nawu Beywurd nuye God."
64 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja
marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj
Duninjh ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninjh, dja
wanjh ngamhre kunngol dorrengh kore kaddumbeh."
65 Kaluk bu kuhni bibekkang nawu benmarnewohrnang priest wanjh
madjdjalkmarrinj, dja yimeng, "Nahni bininj yimeng kunwarre kore God!

* **26:63** (Dja kore verse 68). "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekkang rowk kore kunwarre yimeng nuye God.
66 Kaluk baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nakka wanjh dowimen."
67 Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrihbuni biddjurddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi.
68 Mak birrimarneyimeng, "Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!"

Peter Biwaralkukwakwam Jesus
Matthew 26:69-75
(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

69 Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrkmidurrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, "Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh."
70 Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, "Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!"
71 Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh."
72 Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!"
73 Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, "Woybukkih, ngudda dorrengh ngurrihdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh ngundiwok-bekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok."
74 Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngey, bu yimeng, "Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!" Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng.
75 Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, "Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjbikkah." Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

27

Jesus Birrikang Kore Pilate
Matthew 27:1-2
(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

1 Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrowen.
2 Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng
Matthew 27:3-10
(Acts 1:18-19)

3 Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng

money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan,
4 dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.”
5 Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.
6 Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu karrowen.”
7 Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurrmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe.
8 Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeybun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”.
9 Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye.
10 Wanjh birrikukkurrmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus
Matthew 27:11-14
(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

11 Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.”
12 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj.
13 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhbun kore njalehnjalekenh?”
14 Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun
Matthew 27:15-26
(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

15 Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri bininj.
16 Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninjh.
17 Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?”

18 Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong
Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.
19 Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbinin-
jkobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, "Yuwn baleh ngurri-
marnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja
bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong."
20 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk bindidjur-
rkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme
nuye Barabbas kabirribebke dja nawu Jesus wanjh kabirribun.
21 Kaluk Pilate yimeng, "Ngabenbenehkarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh
nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?" Wanjh bedda
birriyimeng, "Barabbas!"
22 Pilate djawayhmeng, "Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu
kangeyyo Christ?" Wanjh bedda rowk birriyimeng, "Ngurribiddundulubu
kore kundulk cross!"
23 Dja nawu Pilate yimeng, "Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?"
Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, "Ngurribiddundulubu kore kun-
dulk cross!"
24 Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj
ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjburrinj
kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, "Ngaye wanjh minj
kandidjuhbun bu nahni bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda
ngurridjareminj bu kakurduyimerran!"
25 Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, "Ngad dja nawu wurdwurd
ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrowen."
26 Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka
wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorrengh.
Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross
kundulk.

Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus
Matthew 27:27-31
(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

27 Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre
kunrurrkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng
nuye.
28 Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjd-
jongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu medjkurlbakurl-
bah manburrba.
29 Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown
nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurrmeng kun-
dulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak
birrihkukborrkbuni, bu birrimarneyimi, "Ngundiburlume ngudda king
bedberre bininj nawu Jews!"
30 Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjum-
duhkeyi kunwern.
31 Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborrkbuni, wanjh birriy-
errkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburrba djongbuhdjongbuyindi
dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu
kabirribiddundulubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng
Matthew 27:32-44
(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

32 Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj
nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom
nungka kangorrkan kundulk cross nuye Jesus.
33 Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime
"Kunbolk ngarre Kunkodjngalng".
34 Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong
gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkang manmekbe wine wanjh nungka
warnyakminj dja minj bonguyi.
35 Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk cross, wanjh
birrihdirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka
kakan nawu kunmadj nuye.
36 Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani.
37 Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus kore
yimihyimi, "Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews."
38 Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkwernni, wanjh
kumekbe bindidjarrkkukbarnnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi
kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjakku nuye.
39 Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre birriy-
imi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordedmi nuye,
40 dja birriyimi, "Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple
dja kaluk yiyawoyhrurrkname bu kunkodjkedanjbik! Dja bolkkime
wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda
woybukkih Beywurd nuye God!"
41 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan
mankarre, mak nawu dabborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus.
42 Dja birriyimeng, "Nungka benngehkeng birribuyika bininj, dja minj
kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bin-
inj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon!
43 Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen,
bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, 'Ngaye
Beywurd nuye God.' "
44 Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjar-
rkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

Jesus Doweng
Matthew 27:45-56
(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh
nakka kakbakmeng rowk, kaluk benkarrmeng danjbik hours.
46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng
wernkih, bu yimeng, "Eloi! Eloi! Lama sabachthani?" Kaluk kunukka
yimeng, "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?"
[Psalm 22:1]
47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkang wanjh
birriyimeng, "Nakka kabihkayhme Elijah!"
48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey nawu sponge
dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukkang kore kundulk yerre wanjh
bibowoyi Jesus bu kabongun.
49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, "Med, karribawo, dja
wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!"
50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng
baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam.
52 Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj.
53 Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.
54 Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk bolkrokarokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, "Woybukkih duninjh. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!"
55 Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani.
56 Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

Jesus Birrikukkurrmeng kore Kuwardderurrk
Matthew 27:57-61
(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

57 Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem.
58 Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph.
59 Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba.
60 Dja bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrngeni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam.
61 Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng
Matthew 27:62-66

62 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate.
63 Dja birriyimeng, "Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, 'Bu kunkodjkedanjbik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkan kore kundowibeh.'
64 Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnan kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh

kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk duninjh!”

65 Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnan kore baleh ngudda ngurriburrbun.”

66 Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

28

Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh
Matthew 28:1-10
(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.

2 Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde.

3 Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninjh yiman kayime snow!

4 Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

5 Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, “Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross.

6 Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburrk nuye birrikukkurrmeng.

7 Dja werrkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng.”

8 Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenjilngmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.

9 Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekarrmeng.

10 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.
Matthew 28:11-15

11 Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu
benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdan-
gmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyol-
meng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre.
12 Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborrabbolk
deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu
djamun nakimuk kunwardde.
13 Dja bindimarneyimeng, "Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj
nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikukdjirdmey
kore ngudda ngurrihkodjkewakwarrinj.
14 Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkunukenh, wanjh nakka
kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre."
15 Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak
birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu
Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu
mankarre bu mak bolkkime warridj.

Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus
Matthew 28:16-20
(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

16 Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore
Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmar-
neyimeng bu kumekbe kabirrinarren.
17 Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye.
Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi
bu nungka wanjh dolkkang.
18 Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, "Nawu
God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohrnan rowk
kore kaddum heaven dja kondah kurorre!
19 Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrim-
dolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikad-
jung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye nawu Kornkumo,
Beywurd dja Namalngmakkaykenh,
20 dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngud-
berre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorrengh
kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk."

Mark

John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus
Mark 1:1-8
(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)

1-2 Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korrokokenh, bu yimeng, "Kuhni God yimeng, 'Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke.
3 Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, "Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrnan Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu ngurrimarnbu nuye!" ' " [Malachi 3:1; Isaiah 40:3]
4 Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, "Ngurriborledmen nuye nawu Kawohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorrengh!"
5 Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyorrmi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan.
6 John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djaddedde dja mankung.
7 John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, "Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninjh nawu nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngaboddan ngarrengeyerrke nawu kahdengedjongbuyindi nuye.
8 Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh."

Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus
Mark 1:9-11
(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)

9 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhkeng Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan.
10 Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum nang kunngol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorddorok rerre kumkoluy kore nungka.
11 Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, "Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke."

Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Mark 1:12-13
(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)

12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh.
13 Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkewern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu

ningihni, nawu Namarnde Duninjh wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng birrihnahnani Jesus.

Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri
Mark 1:14-15
(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)

14 Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God.
15 Wanjh benmarneyimi, "Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!"

Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj
Mark 1:16-20
(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)

16 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre manbokimukkenh kabongeyyo Galilee, wanjh balwohnang benbenenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, "Ngunemray ngaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman djenj ngunemangi."
18 Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbehkarrmi, dja benemunkekadjuy Jesus.
19 Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng.
20 Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorrengh. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorrengh, dja benemunkekadjuy Jesus.

Jesus Weng Nawu Namalngwarre
Mark 1:21-28
(Luke 4:31-37)

21 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werrk ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe.
22 Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan.
23 Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng,
24 "Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjamun Duninjh!"
25 Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, "Yingurdmen! Dja yibebmen yibawo nahni bininj!"

26 Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldel-
meng kunkimuk duninjh. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayh-
meng wernkih duninjh, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe
bininj.
27 Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng.
Dja wanjh birridjawarreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh kuhni
kurduyimerranj? Nahni bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak
kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninjh. Nungka kaben-
marneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwokmarrkmang!”
28 Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu
Jesuskenh.

Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj
Mark 1:29-34
(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)

29 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kun-
rurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorrengh,
kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew.
30 Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi
kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus
bu ngalengkah.
31 Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey,
birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong,
wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja
benwong birringuneng.
32 Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani
nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi, nakka
mak bindimkani kore Jesus.
33 Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamerrinj
rowk kore kururrkdangmaye ngarre kurrambalk.
34 Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu manbubuyika
kundjak birrihkarrmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu kukbubuyika
bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde birrikukburrbuni Jesus,
wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh
Mark 1:35-39
(Luke 4:42-44)

35 Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakdolkkang
dja bolkbawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam
bolkngalkeng kore minj bininj birriniwirrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj
danginj.
36 Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihd-
jalyawani Jesus.
37 Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj
ngundihyawan!”
38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih,
kore karurrkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh
kunmekbekenh ngaye ngamwam.”
39 Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred
Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbe-
bkeyi bedberre nawu namarnde bindihbongkarrmi.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni
Mark 1:40-45
(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)

40 Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimyikang
Jesus wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj dja bimarnekongiburrinj
Jesus bu yimeng, "Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare
wanjh kanmarnbu."
41 Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyir-
riyonginj, bikarrmeng dja yimeng, "Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh
yidjalmakmimen!"
42 Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu
bininj wanjh yawoyhkulahmakminj.
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrk, dja
biwernhwokrayekwong yimeng,
44 "Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke. Dja
ngaleng yidjallay yikukbukkarrimen kore nawu yiwarrudj kahdurrkmirri,
wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale
namak kore Moses wokkurrmerrinj ba kabenbukkan bininj bu ngudda
yimakminj."
45 Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, benmarney-
olyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kunmekbekenh
Jesus minj ngimeninj kore rurrkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja
djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj
birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh birribebmerreni
kore nungka ni.

2

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Mark 2:1-12
(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)

1 Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore
Capernaum. Wanjh birriwern bininj birriwobekkang bu kumdurndi kore
kunred nuye kumekbe ni.
2 Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninjh
bindidjokkohmeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng
bedberre nuye kunwok.
3 Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu
nabirl. Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorrengh
kore nungka yongohyoy.
4 Bedda minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi kore Jesus,
dja birrimirndewernni duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda
birribidbom kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng
kaddumbeh kore Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe birrikoluyhweng
namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh.
5 Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka bi-
marneyimeng nawu nabirl, "Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj
rowk."
6 Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh
birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjawarreni bedman bu
birriburrburreni, birriyimi,

7 “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh
kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebeng-
midjdan kunwarre, dja God nadjalkudji kabularrbun kunwarre.”
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng
nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarneyi-
meng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjawarren kore kukange ngudberre?
9 Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahni
nawu nabirl, ‘Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk’, dja nuk bu ngadjal-
marneyimeninj, ‘Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray’?
10 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj
Duninjh, dja God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun
bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre.” Wanjh kunmekbekenh
kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl,
11 “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyoy, dja yirrokmen
kured!”
12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng
kured kore birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang,
dja birrikangebarrhmeng duninjh, wanjh birriburlumi God, dja birrihmar-
neyimi, “Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninjh bolkkime, bu minj
karriburrbuyi.”

Jesus Bikayhmeng Nawu Levi
Mark 2:13-17
(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)

13 Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid man-
bokimuk. Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus
dedjingmey benbukkabukkani.
14 Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye
Alphaeus. Nungka ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi
kore kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye
kanmunkekadju, yimray ngarre!” Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey
Jesus.
15 Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni
manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj
nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh bir-
rimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj
birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus.
16 Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani
Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu
tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus nawu ben-
bukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja
kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang
dja mak nawu birridjalwarre bininj?”
17 Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngur-
riburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare
doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah,
kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja
ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre.”

Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre
Mark 2:18-22
(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)

18 Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, "Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?"
19 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak.
20 Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme."

21 Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk.
22 Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung."

Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre
Mark 2:23-28
(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)

23 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrkdurrkmangi.
24 Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, "Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?"
25 Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye birribekkang birrimarrwedoweni dja birridjawarrinj?
26 Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun."
27 Dja mak benmarneyimeng, "God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath.
28 Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj."

3

Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Mark 3:1-6
(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

1 Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji
bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni.
2 Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus,
wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahni
bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu
kabirridjadmekenh.
3 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yi-
meng, "Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh bedberre."
4 Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng,
"Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu kunbar-
nangarradjamun? Yiddok kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu
ngurridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarnbun karridarrkid-
won nahni bininj, dja kunubewu kunmak bu karribun nahni bininj?" Dja
birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj.
5 Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni
bedberre dja benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, "Yibidyirriyuwn."
Wanjh nungka bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh
duninjh bidyibidyimi.
6 Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribebmeng, wanjh
kundjalmekbe rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorrengh,
nawu birridjarrkkarremarnbuni bu birribuyinj Jesus.

Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun
Mark 3:7-12

7 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam
kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang
Galilee bindimunkekadjungi.
8 Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang Judeabeh, bu
bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem,
dja mak bininj birrikang kunbolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam
djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh
dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobekkang Jesus kore
kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj kore nungka.
9 Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani
bu kabirrimarnekurrme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrim-
irndewern duninjh bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerr-
rehme.
10 Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu bir-
rikarrmeninj Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinjd-
jurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern.
11 Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh bir-
ribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu
birriyimi, "Ngudda nawu God nuye Beywurd!"
12 Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek
duninjh, bu minj birrimulewayinj.

Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj
Mark 3:13-19
(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

13 Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayhmeng yikahwi
bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di.
14 Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu
benngeykurrmeng "apostles" ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djald-
jareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme
yiwarrudj.
15 Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukburriwe
nawu namarnde nawern.
16 Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda
wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter,
17 dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James
benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeybom Boanerges.
Nahni kunngey kamenyime "Beywurd nuye Namarrkon".
18 Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew,
Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja
Simon nawu birriyimi, "Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj nawu
birrikang Rome",
19 dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk
Mark 3:20-30
(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

20 Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirn-
demornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj
nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjangnang.
21 Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobekkang
dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, "Nungka wanjh bengwar-
rminj!"
22 Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy
kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, "Jesus nakka kakarrme
namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde
rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!"
23 Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey
bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, "Adju, yiddok ngudda
ngurriyime bu Namarnde Duninjh kakukbebkerren nungandeleng?
24 Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore
kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja mak
kabirribolkwarrewon!
25 Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren,
wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen
rowk.
26 Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninjh
kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime
kadjalyakmen.
27 Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu
nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurram-
balk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka
kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh
kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.

28 Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjdan ngudberre.
29 Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh."
30 Jesus kunmekbe yimeng bu kuninjkunukenh, bedda birriyimi, "Nungka kakarrme namalngwarre."

Jesus Nuye Namud Duninjh
Mark 3:31-35
(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)

31 Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore kuberrkkah dja birrimarnewokmunkeweng nuye.
32 Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorrengh, wanjh birrimarneyimeng, "Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan."
33 Jesus benwokmey, yimeng, "Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?"
34 Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorrengh, wanjh yimeng bedberre, "Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridangerrinj!
35 Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbabadjan."

4

Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok
Mark 4:1-9
(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)

1 Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.
2 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng,
3 "Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim.
4 Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj.

6 Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh
baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu
bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird.
Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi
kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj.
8 Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore
mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme.
Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika
wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred."
9 Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, "Bu ngurrikarrme kunkanem kore
ngurrihbekkan, wanjh kandiwokma."

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables

Mark 4:10-20
(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)

10 Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja
ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi
nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwar-
lkkaykenh kunwokkenh.
11 Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda wanjh God kadjare ngun-
bukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkkayindi bu
nungkakenh nawu Kawohrnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj,
minj kabirriburrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawar-
lkkayindi kunwok, manbu parable,
12 dja 'Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrk-
burrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh
minj kabirriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabirriwernhburrbun,
wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan
kunwarre bedberre.' " [Isaiah 6:9-10]
13 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Yiddok, minj ngudda ngur-
riburrkburrkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu
bu burrkyak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu
manbubuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka.
14 Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok
manmak.
15 Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyoly-
olme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde
duninjh kamre werrkwerrk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore
kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng.
16 Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuward-
dehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok,
wanjh werrkwerrk kabirriwokmarrkmang bu kunnjilngmak dorrengh.
17 Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja
kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kaben-
marnebebme dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore
God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon dja
kabirrimankan.
18 Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmir-
rhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok,

19 kaluk bu kambebmerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu
njalehnjale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare naw-
ern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan.
Wanjh yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem.
20 Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabeny-
olyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme
kukange bedberre, kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde
manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu ka-
marnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnbur-
rinj sixty, dja mak yikahwi thirty." Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankenh
Mark 4:21-25
(Luke 8:16-18)

21 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Minj nangale kawurlhke lamp bu
kakurrme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore
balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname
kaddum ba bu kabolkwolkan.
22 Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawar-
lkkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime
minj kabirriburrbun kore kawarlkkayindi, wanjh kalukburrk kambebme
kurobbe ba bininj kabirrinan.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh kandiwern-
hbekka!"
24 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Ngurrinahnarri-
men ba bu ngurriburrkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare
kandiwokbekkan wanjh ngurriwernhmenmenbekka warridj. Dja mak
ngaye won manwern kunmayali manbu manmak.
25 Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan man-
wern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh
nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun."

Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk
Mark 4:26-29

26 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Kore God ka-
wohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore
kukulk, wanjh kamak.
27 Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel
kamre, wanjh karrolkkan, kalukburrk manbu manmim ngalengmande-
leng kakolhdemarnburren dja kadjordmihwerren. Dja nahni bininj nawu
mimburriweng, minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj.
28 Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngalengman-
deleng, mankolhde manyahwurd werrk, kaluk kabaldjordmen kaddum,
wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum.
29 Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja
kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkenh."

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk
Mark 4:30-32
(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)

30 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare
marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmen-
bekkan kore God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable
marnemulewan ba bu ngurriburrkburrkbekkan.

31 Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime manmim
manyahwurd duninjh, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj kar-
rudjen kore kunkulk, manbu mandjalmimyahwurd duninjh yiman minj
karohrok manbubuyika manmim,
32 dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kaw-
ernhkimukmen duninjh kore manbubuyika kundulk, dja kakarrme
manyehyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore
mandjurlemak ngarre."

Manbu Kunwok Manwarlkaykenh
Mark 4:33-34
(Matthew 13:34-35)

33 Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok man-
warlkkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh,
walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan.
34 Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwar-
lkkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye
nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad
duninjh.

Jesus Mayorrkngurdkeng Manmayorrkkimuk
Mark 4:35-41
(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)

35 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bed-
berre nawu benbukkabukkani nuye, "Mah. Karridjowkke borledmikenh
kore manbokimuk."
36 Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus
dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam
manbu kabbalabubuyika.
37 Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja
kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala
wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj.
38 Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala kurredj. Wanjh
nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng, "Nawu
kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi
karringakme!"
39 Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku bi-
marnewokdanginj, "Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!" Wanjh kunu
djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi.
40 Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, "Njalekenh
ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?"
41 Wanjh bedda birrikeleminj duninjh, dja mak birrimayahmeng. Bir-
rimarneyimerrinj, "Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayek-
won kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?"

5

Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninjh
Mark 5:1-20
(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)

1 Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre
nawu Gerasene* bininj.

* **5:1** Yikahi bindingeybom "nawu Gadarenes" dja "nawu Gergasenes".

2 Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe kunu
birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuward-
derurrkwernni. Dja namalngwarre duninjh nawern birrikarrmi namekbe
bininj.
3 Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri.
Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng birrirohrokmi dja
larrk.
4 Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmurrng
chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka bakbakkeyi rowk, dja
minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni
duninjh.
5 Kaluk nungka rengehrey kunkakkuyeng dja kunbarnangarrakuyeng
kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka
munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni kunwarddeyi.
6 Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih,
bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye.
7 Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, "Njalekenh ngudda
yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye
God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngudda yiwokkurrmerrimen kore
God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan."
8 Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko biwokrayek-
wong, "Ngudda nawu yimalngwarre duninjh, yimbebmen wanjh yibawo
nahni bininj!"
9 Wanjh Jesus bidjawam, "Ngudda baleh yingeyyo?" Dja biwokmey,
yimeng, "Ngaye ngangeyyo 'Nawu Ngarriwernkenh', dja mak ngarridjal-
wern."
10 Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninjh birriwernhdjawam
Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.
11 Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninjh birridalknguni
kore mandulum.
12 Dja nawu birrimalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus, birri-
marneyimeng, "Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu
ngarrbenmarnengimerren."
13 Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindi-
marnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirlobmerrinj
birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk
bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.
14 Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh
kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemulewam
bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni
kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern
bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj.
15 Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern namarnde
birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djong-
buyindi kunmadj dja warridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj.
16 Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng
namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre,
wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu birribebmeng.
17 Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon
kubolkkimuk bedberre.
18 Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu namal-
ngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj.

19 Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, “Yirrurnde kured ke,
dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohrnan
ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom.”
20 Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu
birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu baleh
kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk
birrimarnekangebarrhmeng duninjh.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey
Mark 5:21-43
(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)

21 Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borled-
mikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi
kore darnkih kukadjid.
22 Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja
mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus,
wanjh bimarnemankang kore kurrenge nuye.
23 Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, “Ngaye ngardduk ngal-
beywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninjh, dja darnkih karrowen!
Yimray ba yibidkurrmerren ngalengngarre bu kamakmen dja mak kar-
rarrkidmen!”
24 Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.
Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungi dja mak birrimirnded-
jokkohmeng Jesus nuye.
25 Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu
mandjewk nawern twelve.
26 Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni
kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk, dja bonj,
djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni.
27 Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubod-
mebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarrmeng nawu
manburrba nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi.
28 Ngaleng burrbuburrbuni, “Wardi bu ngadjalkarrme nuye kunmadj,
wanjh ngamakmen.”
29 Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurl-
bahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrk bu djalwernhmakminj
kore djakbekkabekkani.
30 Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre
nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri,
“Adju. Nangale nanu nganmadjkarrmeng?”
31 Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, “Ngayh, yiben-
mirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, ‘Nangale
ngankarrmeng?’ ”
32 Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarrmeng.
33 Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj,
ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore
kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.
34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh kanwoybuk-
wong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh
dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarrmi.”

† **5:20** Decapolis kamenyime “ten towns”.

35 Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan.”
36 Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

37 Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendenghkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam.
38 Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninjh.
39 Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo.”
40 Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy.
41 Wanjh bibidkarrmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!”
42 Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.

43 Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninjh bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

6

Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth
Mark 6:1-6
(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)

1 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorrengh.
2 Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkang birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimerreni, “Balehbeh nahni bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninjh?
3 Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekodjdjohmi nuye.
4 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”

5 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarre
dorrengh. Bendjalkarrmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu
benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj.
6 Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj
kumekke kore Nazareth.
Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu
benhbukkani.

Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani
Mark 6:7-13
(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)

7 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani,
dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu
kabirrihkarrme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh.
8 Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan kore
ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn
ngurrilodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu
kunwardde kore ngurringadmodukkayindi.
9 Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngur-
rimadjkan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh."
10 Dja mak benmarneyimeng, "Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu
ngurringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngurringi-
men, kumekbe manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolk-
bawon.
11 Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni
kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu
kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen
ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe
kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bininj bu kunwoy-
buk dorrengh."
12 Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarney-
olyolmi bu bindimarneyimi, "Ngurriwarnyakmulewarrimen!"
13 Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj
birrikarrmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu
bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorrengh.

King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Mark 6:14-29
(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)

14 Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkang rowk bu baleh Jesus
kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh, dja birriwern bininj birringey-
burrbom Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh,
kumekbekenh kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime
kunwern.
15 Birribuyika mak birriyimi, "Jesus nungka wanjh Elijah!" Dja mak
birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu
korroko birriwokmulewani God.
16 Dja wanjh Herod biwobekkang Jesus, nungan yimeng, "Nungka nawu
John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjobkeng!"
17 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj
bu birrimey John dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerur-
rkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh
daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu Herod
benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.

18 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey
ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.”
19 Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni
birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyi-
meninj.
20 Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John
nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John
bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninjh. Dja bonj, djaldjareni bibekkani
munguyh.
21 Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh.
Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh
benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre
birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu
kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore
Galileebeh.
22 Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja
borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme
birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyi-
meng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh
kandjawa!”
23 Kaluk djalwokkurrmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk,
“Njalehnjale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore
ngawohrnan bu ngarrbolklarlmirran kunred!”
24 Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam,
“Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan
yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.”
25 Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk durndi kore king dja bimar-
neyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.
Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.”
26 Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka wokkurrmer-
rinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak
nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni manme birribekkang bu nungka
wokkurrmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu bibaldahmeninj
ngalbu ngalyawk bu bidjawam.
27 Kaluk werrkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan
nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.
28 Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala dja
biwong ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan
ngaleng ngarre.
29 Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobekkang bu
baleh kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimey kunburrk nuye
dja birrikang birrikukdudji kore kuwardderurrk.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Mark 6:30-44
(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

30 Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi kore
Jesus birridjarrkdi, dja wanjh birrihmarnemulewani kore birrihkurduyimi
bu bindihbukkani kunwok nuye.
31 Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja nawu
benbukkabukkani nuye dorrengh. Minj manme mak birringuyi dja

bindidangdjangnang. Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore
minj nangale karri kumekbe ba bu karringehme.”
32 Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam birribolkmey birridjalkudji
kore minj nangale diwirrinj.
33 Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkbawong wanjh
bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrir-
lobmerrinj kurrenge kore Jesus rengehrey. Wanjh birribolkmey werrk,
rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng.
34 Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang bininj
birriwern birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk
bennani yiman kayime mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu
shepherd minj birrikarrmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey
benbukkabukkani bedberre.
35 Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani
birrimyikang dja birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo. Dja
ngokko wanjh kahngokdan.
36 Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal dja mak
kore kururrkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirrikukkar-
rme nawu kunwardde bedberre.”
37 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh, ngurrbenwo
manme kabirringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj ngar-
ribayahme manwern manme ba bu ngarrbenwon rowk nahni nawu
bininj! Dja minj ngarrikukkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad
ngarridurrkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi*, dja bonj.”
38 Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyimen baleh kayime manbu
manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi ngurriray
ngurrinan.” Kaluk bu birrirohrokmeng, wanjh birrimarneyimeng, “Ngar-
rihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.”
39 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu
bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore
birribebbehmokenhni.
40 Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni mak
bindirohrokmi 50 dja 100.
41 Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang
kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme.
Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani
ba bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirndeni. Mak karohrok
kurduyimeng ngarre nawu djenj.
42 Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrk-
minj rowk.
43 Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kund-
jabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni.
44 Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka
bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk
Mark 6:45-52
(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)

45 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu ben-
bukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirrimarne-
dokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare.

* **6:37** Kunubewu $50000.

Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj birriwern birrihmirnderri.
46 Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.
47 Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah.
48 Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang rengehrey bomelhmelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalwam benyurrhyurrhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi.
49 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang rengehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng.
50 Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninjh. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, “Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!”
51 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalngurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninjh.
52 Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret
Mark 6:53-56
(Matthew 14:34-36)

53 Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang.
54 Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werrk bedda yikahwi birrikukburrknang nungka.
55 Wanjh birrirlobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobekkang bu baleh yarrkka nungka rey.
56 Jesus nungka rengehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninjh bu birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarrmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

7

Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?
Mark 7:1-23
(Matthew 15:1-20)

1 Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus.
2 Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore

Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime.
3 Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werrk kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni.
4 Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werrk kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.

5 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, "Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werrk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?"
6 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok ngunyingkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, 'God yimeng, "Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk.
7 Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh." ' Kumekbe wanjh Isaiah bimbom." [Isaiah 29:13]
8 Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.

9 Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekih kore ngurrihyolyolme!
10 Ngurriburrbun bu Moses yimeng, 'Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.' Mak kuhni Moses yimeng, 'Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.' [Exodus 20:12; 21:7]
11 Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, 'Ngaye wanjh benbenebidyikarrmeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.'
12 Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye.
13 Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime."

14 Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, "Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre.
15-16 Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj

rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!”

17 Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng.

18 Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj.

19 Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuburrkbeh nuye.” (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

20 Mak Jesus yimeng, “Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj.

21-22 Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukodjkulu nuye kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen.

23 Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkan kore bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh.”

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Mark 7:24-30
(Matthew 15:21-28)

24 Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrkwerrk birringalkeng nawu birrihni.

25 Kaluk ngalkudji daluk biwobekkang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkarrmi. Wanjh werrkwerrk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye.

26 Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekni, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkarrmi ngalyaw ngaleng ngarre.

27 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burrkyak. Minj bidyikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngabenbidyikarrme werrk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!”

28 Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarrhke!”

29 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong.”

30 Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng
ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj
Mark 7:31-37

31 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre
dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee,
wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis*.
32 Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu
bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang
birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren nuye.
33 Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja
bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmer-
rinj kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja
bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu bininj.
34 Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurrkmarrinj,
wanjh yimeng, "Ephphatha!" (Kunukka kamenyime, "Yirrangmarrhmi-
ray.")
35 Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja
benbekkang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.
36 Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu minj
nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bimarnbom
namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani
kunwernhkah.
37 Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriyimeng, "Jesus
nungka kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu kabenmarnbun
nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe
nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi."

8

Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj
Mark 8:1-10
(Matthew 15:32-39)

1 Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorrengh, wanjh
birriwern bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj
manme birrikarrmeninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu
benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng,
2 "Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda
ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjbik, dja bolkkime minj njale mak
kabirrikarrme bu kabirringun.
3 Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurndeng kured. Bu kabir-
rire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh,
dja yikahwi kabirrihyo djarreh."
4 Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng,
"Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja
mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahni bininj kabir-
ringun?"
5 Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, "Baleh kayime kandidjdjawa man-
lod ngudda ngurrihkarrme?" Wanjh bedda birriyimeng, "Ngarrihkarrme
seven manbu kandidjdjawa."

* **7:31** Decapolis kamenyime "ten towns".

6 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri
bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirrini. Wanjh nungka lodmey
manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lod-
bakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng
bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikur-
duyimeng.
7 Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi mak yikahwi djenj kukkilelhk-
ilelk, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God
wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu
birrihmirnderri.
8 Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj.
Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven
kundjabarrk kore birrihbawoni yikahwi manbu manme.
9 Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng
four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng
birriworrkminj Jesus benmunkeweng.
10 Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu
benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dal-
manutha.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani
Mark 8:11-21
(Matthew 16:1-12)

11 Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birri-
dangwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kun-
mekbekenh birridjawam Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre
dorrengh ba bu birriwoybukwoyi bu nungka woybukkih kumdolkkang
kore Godbeh.
12 Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, “Njalekenh bininj nawu
bolkkime kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakurduyime God
nuye kundulkarre dorrengh? Wanjh woybukkih duninjh ngaye marney-
ime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare ngurrinan.”
13 Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng
borledmikenh.
14 Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarrmi mandjallodkudji kandid-
jdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjdanj bu minj birrimkayi manwern.
15 Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinahnar-
rimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu
Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre
wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu
kakurrme manngukluralmikenh kore buriddi dja wanjh kanguklurlme.”
16 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng
bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarney-
imerreni bu kuhni minj birrikarrmeninj manlod kandidjawa.
17 Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihy-
olyolmi, wanjh bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme man-
mekenh bu manlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja
ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngurrikangerayek?
18 Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan?
Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok
ngurribengmidjdanj?
19 Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five
thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk

ngurribarlkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?”
Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.”
20 Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun
bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four
thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh
kayime nawu kundjabarrk ngurribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh
bedda birriyimeng, “Seven.”
21 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehn-
jale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj
bu ngurrimenmenmayi?”

Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj
Mark 8:22-26

22 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore
Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore
Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kunbid namekbe bininj.
23 Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah
kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj
dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam,
“Kamak yibolknan bolkkime?”
24 Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj,
dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!”
25 Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh
nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu
kamak rowk.
26 Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu
yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ
Mark 8:27-30
(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)

27 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilek-
ilelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu man-
bolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek
ngaye nangale?”
28 Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu
benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribad-
buyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.”
29 Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye
nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ!*”
30 Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurrben-
marneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 8:31-38
(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)

31 Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu
Bininj Duninjh wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka
yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj Duninjh, wanjh kabirri-
warnyakmen nawu dabborrabbolk, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja
nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak yolyolmeng bedberre

* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkkan kumidjbeh kaluk bu kunkodjkedanjbik.
32 Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurduyimerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirnnameng dja bimarneyimeng, "Yuwn kunukka yihyime!"
33 Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, "Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duninjh! Ngudda yiburrbun njalehnjale yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore God."
34 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe birrihmirnderri warridj, dja yimeng, "Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka kawarnyakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung.
35 Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak nangale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh.
36-37 Bininj nawu karrowen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden.
38 Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore kabirrimarneboddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninjh, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun angels."

9

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, "Woybukkih duninjh ngaye marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah ngurridowen."

Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami
Mark 9:2-13
(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

2 Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre.
3 Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohrokniwirrinj.
4 Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.
5 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah."
6 Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.
7 Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, "Nahni

ngardduk Beywurd nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!”
8 Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolknang, dja birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.
9 Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninjh bu kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimulewan.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrkmey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjawarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh”.
11 Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werrk?”
12 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyimeng mandjad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninjh wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirridjalwarnyakmen nuye?
13 Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu birridjareni, kore yingkihbimbuyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarrmi
Mark 9:14-29
(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)

14 Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyinguneng.
15 Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirlobmeng, birrikimey.
16 Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?”
17 Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi.
18 Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribebke nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”
19 Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”
20 Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom.
21 Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni.

22 Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi
dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu
dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng."
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, "Ngudda kankewkme
bu kanmarneyimeng, 'Yiddok ngudda yikarrme bu kanmarnekurduyime?'
Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon
ngaye."
24 Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, "Ngaye
woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarrmen ba wernhwoybukwon!"
25 Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirlobmerrinj ba
kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namal-
ngwarre, yimeng, "Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong!
Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja mak minj
yiyawoyhngimen nuye!"
26 Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe
wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbebmeng, bibawong
wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman
doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, "Nakka doweng!"
27 Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu
dolkkang danginj.
28 Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu
benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, "Njalekenh
ngad minj ngarribebkemeninj nawu namalngwarre?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Kumekbe nawu namalngwarre, nakka bininj
minj kabebke, bu djal yiwarrudj karri werrk."

Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh
Mark 9:30-32
(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong
kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj
djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi.
31 Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu ben-
bukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh yimeng
bedberre, "Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandibidnakenwon kore
bininj nawu birriwarre duninjh bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk
bu kunkodjkedanjbik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh."
32 Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu
birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj
birridjawayhmeninj.

Nangale Bininj Kawernhdokme?
Mark 9:33-37
(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

33 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore
Capernaum, mak birriwam birringimeng kururrk kore kurrambalk.
Wanjh Jesus bendjawam, "Kaluk njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore
manbolh karrihrey?"
34 Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore
manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre.
35 Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu ben-
bukkabukkani, dja yimeng, "Bu nangale kadjare kayimerran karrokme

ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninjh, dja kabenhmarne-
durrkmirri bedberre birribuyika."

36 Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi.
Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng,
37 "Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw
kore ngaye ngardduk kunngey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak
bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu
ngaye nganmunkeweng warridj."

Jesus yimeng, "Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji."
Mark 9:38-41
(Luke 9:49-50)

38 Kaluk John bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad
ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde.
Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad
karridjarrkre."
39 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj.
Nangale nawu ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulkarre
dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kun-
warrekenh.
40 Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu
kanmarrkwan.
41 Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngun-
bowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye
bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjehdjenyo."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren
Mark 9:42-50
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)

42 Jesus yimeng, "Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye
ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw
bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninjh. Kunubewu
kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburrk duninjh,
manwarddekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh
kabalkebngakme!"
43-44 "Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh
yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba
bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke
bu yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninjh, kore manbu
kunak kahdjalrung munguyh dja minj kabirludowen."
45-46 "Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh
yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja
yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu
yikarrme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh."
47 "Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh
yimimbebkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God
kawohrnan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi
kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.
48 Kumekbe wanjh yolk karri munguyh, dja mak kunak minj kabirlu-
dowen." [Isaiah 66:24].

49 Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj ba
kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun
kunkanj bu kakanjmanjmakwon.
50 Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh
kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh
ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninjh, dja mak ngurridjar-
rkray kunmodmikenh dorrengh.”

10

*Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabirriba-
worrenkenh*
Mark 10:1-12
(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)

1 Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre
Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe
birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng
kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

2 Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda
birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu
kabibawon ngalbininjkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke
manbu mankarre?”
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses
bu ngunwokrayekwong ngudberre?”
4 Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjal-
bawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng bedberre bu djurra
dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

5 Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre
bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni!
6 Dja bu kerrngehkenh duninjh God marnbom kuhni kunbuyika, bu
nungka benmarnbom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom narangem
dja ngaldaluk. [Genesis 1:27]
7 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenebawon ngalbadjan
dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbinin-
jkobeng nuye.
8 Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman
kabeneburrkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj
kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi.
[Genesis 2:24]
9 Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrinj.
Minj nangale mak kabenbenekukyarlarrke.”

10 Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni
kore kurrambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh
manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh.
11 Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng
nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakur-
duyime, dja kabiwarrewon ngalbininjkobeng.
12 Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininjkobeng
ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjal-
warre duninjh kayime.”

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Mark 10:13-16
(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)

13 Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka
benkarrmi bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu
bindidenghkeng nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore
Jesus nuye.
14 Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyimeng,
wanjh nungka benmarneyidduy, dja benmarneyimeng, "Ngurrbenbawo!
Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime
bu ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi kore God
Kawohrnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime nahni
wurdwurd.
15 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare
kabirringimen kore God kawohrnan rowk, wanjh kabirrimarnburren
yiman kayime wurdwurd birrikilehkilelk bu kabirriyimerran. Dja bu
burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen kore God kawohrnan
rowk."
16 Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimekbe wurdwurd, benkodjkarrmi
dja bidjawani God bu kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

Nawu Nakuken Duninjh Bininj
Mark 10:17-31
(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)

17 Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji bininj rlobmeng
kore nungka dja bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye, wanjh
bidjawam, "Nawu ngudda yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduy-
ime ba bu God nganmarnbun bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore
nungka?"
18 Wanjh Jesus yimeng, "Njalekenh yiyimeng bu ngaye ngamak? Minj
nangale namak dja nadjalkudji God.
19 Ngudda yiburrbun manbu mankarre: 'Minj nangale yibun. Minj
yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang
njalehnjale bedberre birribuyika bininj. Dja mak minj yikurren bu
yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu
yiwokkihyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja
kornkumo ke!' " [Exodus 20:12]
20 Wanjh nawu bininj yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawok-
marrkmangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni."
21 Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja
yimeng, "Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale
nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu
birrimarladj bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven.
Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye."
22 Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus
bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam.
Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.
23 Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmar-
neyimeng nawu benbukkabukkani, "Kadjalkarrerayek bedberre nawu
nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore God
kawohrnan rowk!"
24 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng kumekbe
bu birribekkang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, "Ngudda nawu

wurdwurd ngardduk, karayek duninjh bu bininj kabirringimen kore God kawohrnan rowk!
25 Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko."
26 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj, "Kaluk nangale nanu God kabingehke?"
27 Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, "Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk."
28 Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, "Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!"
29 Jesus yimeng, "Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok.
30 Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjkunu kunred nakka kakarrme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.
Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh.
31 Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme."

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 10:32-34
(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)

32 Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu bolhrebolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungi rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore Jerusalem.
33 Wanjh yimeng, "Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjkurrme bu ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun.
34 Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuknunjhme. Mak ngandiwidjbihke kunyarl dorrengh, dja wanjh ngandibun, ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik bu kunmekbe ngarrowen, ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh."

James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenebidyikarrmekenh
Mark 10:35-45
(Matthew 20:20-28)

35 Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang Jesus
dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad
nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng.”
36 Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurre-
woneng?”
37 Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk
kunmakmak dorrengh ke, wanjh kamak bu ngudda kanbenekurrmen
ngarrewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjakku ke.”
38 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngune-
hdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebme.
Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak,
dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye wanjh ngandidjuhke kore
kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?”
39 Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduy-
ime!” Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkih duninjh ngudda
ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye nganmarnekurduy-
imerran.
40 Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni ngard-
duk kore kukun dja kudjakku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke.”
41 Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkang nawu birrimirndebuyika ten
nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John.
42 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja
yimeng, “Ngurrina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews
kabindikarrme nawu kabirriwohrnawohrnan nawu kabirrikimukworren
dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman wanjh kabirrikur-
duyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarrme kun-
dulkarre bedberre.
43 Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrihkur-
duyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre, wanjh
kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika.
44 Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh
nakka werrk durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi
ngudberre.
45 Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninjh minj
ngamrawinj bu birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja ngamwam
bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjkurrmerren bedberre
birriwern bininj ba ngabenbebke kore kabirrihbongdi.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni
Mark 10:46-52
(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)

46 Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk
Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj
nawu bindihmunkekadjungi, wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri
kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrird ngarre
manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenjale.
Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus.
47 Wanjh nungka biwobekkang Jesus nawu Nazarethbeh rengehrey
bihyurrhkeyi. Wanjh bimarnekayhmeng, “Jesus, Beywurd nuye David,
kankongibu ngaye!”

10:38 Matthew 20:22

48 Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninjh, yimeng, “Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!”
49 Wanjh Jesus danginj dja yimeng, “Ngurrikayhmen nungka bu kamre.” Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, “Yinjilngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme.”
50 Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werrkwerrk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimyikang Jesus.
51 Kaluk Jesus bidjawam, “Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?” Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan.”
52 Wanjh Jesus yimeng, “Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kunmekbekenh ngudda kanwoybukwong.” Wanjh kundjalmekbe rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

11

Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem
Mark 11:1-11
(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)

1 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebmi kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye.
2 Wanjh benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja ngunebolkna. Kaluk bu ngunebalhngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karrukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka kondah kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, ‘Nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak werrkwerrk nungka ngunmarnedurndiwe.’ ”
4 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk darnkih kururrkdangmaye kore kunrurrk, wanjh beneyerrkkeyi.
5 Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke nawu yaw donkey?”
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey.
7 Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.
8 Dja mak birriwern bininj birrimarnekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurrmi kore manbolh.
9 Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi, “Hosanna!* Nahni kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk,

* **11:9** “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duninjh!” [Psalm 118:25-26]

10 Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre bininj nawu kawohrnan rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!”

11 Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye.

Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj
Mark 11:12-14
(Matthew 21:18-19)

12 Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwedoweng.

13 Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak, minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu manme kukdiwirrinj.

14 Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng “Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh.” Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribekkang bu kunmekbe nungka yimeng.

Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple
Mark 11:15-19
(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

15 Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbebkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok.

16 Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple.

17 Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, “Kore djurra kahwokbimdi kahyime, ‘Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi nawu birridedjdjolkwern.’ ” [Jeremiah 7:11]

18 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribekkang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbekkang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

19 Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrkmirnderri.

Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh
Mark 11:20-26
(Matthew 21:20-22)

20 Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh rengehrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorrengh.
21 Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!"
22 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriwernhwoybukwo God.
23 Woybukkih duninjh bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk, 'Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!' Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime ke.
24 Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurrmerren, dja ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang.
25-26 Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburrbu werrk bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirrurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke."

Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekewkmeng Jesus
Mark 11:27-33
(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)

27 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus rengehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindimarnewohrnan dabborrabbolk, wanjh birrimyikang Jesus.
28 Dja birrimarneyimeng, "Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime.
30 Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkkang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!"
31 Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimarneyimeng, "Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkkang kore God, wanjh Jesus wardi kayime, 'Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?'
32 Dja bu karriyime, 'Kore bininjbeh' wanjh birriwern bininj wardi kandidung." Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.
33 Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng Jesus, "Ngad ngarriwakwan." Kaluk Jesus yimeng, "Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni njalehnjale ngahkurduyime."

12

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd
Mark 12:1-12
(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)

1 Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, "Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel

manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwar-
namkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak
marnbom kunrurrk ba birribidbom birribolknahnani warridj. Wanjh
benyikurrmeng yikahwi nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan
nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika.
2 Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam
ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu
kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabir-
rimarnelarlmang manbu manme.
3 Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkkih-
munkeweng bu minj njale mak birriwoyi.
4 Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj
nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwar-
rehwarre birrimarneyimeng.
5 Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom
birrikukkurrmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka
bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi
mak yikahwi nakka bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.
6 Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk
nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernhmarnedjareni duninjh. Wanjh
bimunkeweng dja marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj baleh kabir-
riyime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!’ Wanjh bimunkeweng.
7 Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimarney-
imerrinj, ‘Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka kamang
bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre
karrimang.’
8 Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukkurrmeng,
wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri.”
9 Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu
kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurrmeng
birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika
bininj.
10 Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi kore
djurra kahbimbuyindi bu kayime, ‘Manbu kunwardde kore bininj kabir-
rihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj
manwarddekuken duninjh, manbu kabirrikurrme werrk kore kunrurrk.
11 Nawu Kawohrnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kund-
jalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.’ ” [Psalm 118:22-23] Kuhni
rowk nawu Jesus yolyolmi.
12 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani bininj nawu
Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh
bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi
nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj
nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja
birriwam rowk.

Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:13-17
(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)

13 Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani bindimunkeweng
yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi

bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok.
14 Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirrihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorrengh manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar?
15 Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?"
Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, "Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan."
16 Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, "Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nawu Caesar."
17 Kumekbe Jesus benmarneyimeng, "Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye." Kaluk kunmekbe bu birribekkang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:18-27
(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)

18 Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus.
19 Wanjh birriyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininjkobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarrme nuye nawu nayungkih doweng.
20 Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karrmeninj wurdyaw.
21 Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye.
22 Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng.
23 Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninjh ngalmekbe daluk?"
24 Wanjh Jesus yimeng, "Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre?
25 Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven."

26 “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj
kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses
bimbom bu kundalk manbu rungihrungi, wanjh kabimdi kayime bu God
kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu
God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6]
27 Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj
nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh
minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre.”

Manbu Mankarrekukenh Duninjh
Mark 12:28-34
(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindi-
hbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birri-
hdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang
Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda
birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, “Baleh
manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?”
29 Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebubuyika
wanjh makka mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawah-
meng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji
Kawohrnan Duninjh.
30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange
dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh,
dja mak kunngudj dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5]
31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin
nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren
yingandeleng bulkkidj duninjh.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre
bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme
mankarrebubuyika ngarre rowk.”
32 Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kan-
bukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu
yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu
Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok.
33 Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninjh bu kunkange
dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunngudj dorrengh. Mak karri-
marnedjare nawu ngarriredbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremer-
ren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh, manbu
kayurrhke mankarrekilelk kore karriwon njalehnjale kore God dja mak
bu karrimarnekinje mayh.”
34 Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyi-
meng, “Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk.”
Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi
Jesus.

Jesus Biyolyolmeng King David
Mark 12:35-37
(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)

35 Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkkah.
Dja yimeng, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihy-
ime bu Christ* nakka beywurd nuye David?

* **12:35** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

36 Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, ‘God nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, “Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre.” ’ [Psalm 110:1]
37 Ngurribekkang? David nungandeleng bingeybom Christ biyingkihmarneyimeng ‘Nawu Kawohrnan ngardduk’ dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?”

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh
Mark 12:38-40
(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)

38 Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, “Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrewohre dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika.
39 Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun.
40 Bedda nawu kabindikukyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihdedjkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh.”

Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk
Mark 12:41-44
(Luke 21:1-4)

41 Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore Temple ngalengngarre.
42 Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.

43 Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, dja benyurrhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunwarddekenh box.
44 Nawu birrikuken kabirrikarrme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarrmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi. Mak ngaleng minj karrmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarrmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk.”

13

Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk
Mark 13:1-13
(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)

1 Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu ben-
bukkabukkani, bimarneyimeng, "Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni
Temple manrurrkmakkaykenh dja kakarrme manwarddekihkimuk."
2 Wanjh Jesus yimeng, "Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurrk? Kaluk
manwarddekudjihkudji kawarrawarrhmerren. Dja minj manwohward-
dekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika."
3 Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum
kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka
birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda
birridjawam Jesus bu manmolk,
4 "Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale
kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih
kamre?"
5 Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, "Ngurrinahnarrimen
bu minj nangale ngunkowe ngudberre.
6 Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk bu ngandingey-
bun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, 'Ngaye
wanjh nawu Christ.' Wanjh kabindikowe birriwern bininj.
7 Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan
kabirriyolyolme kore kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja ngaleng
yuwn ngurrikele. Nahni nawu njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja
kayiburnbunkenh minj werrkwerrk kamre, dja med.
8 Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren.
Dja ngurribekkan bula kabolkrokan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja
warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika.
Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu
wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.
9 Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj ngundimang dja
ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh
kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu
ngurridangen kore kumirrk bedberre nawu kings dja governors, wanjh
ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh.
10 Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok
wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werrk.
11 Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu
ngurrinjilngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore
God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja
nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.
12 Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabir-
riweykarren kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindiweykan
nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd
bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh
kabindidjalmunkewe kore kabirridowe.
13 Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kan-
munkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmurrngrayek munguyh dja
kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngabenngehke."

Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre
Mark 13:14-23
(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)

14 Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, "Ngudda kaluk ngurrinan nawu nawarre duninjh bu kabenbun dja kabularrbun*, mak ngurrinan namekbe nawu nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde.
15 Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururrk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk.
16 Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurndeng kamang nuye nawu kadjongbuyindi.
17 Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninjh bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawdjikkawon!
18 Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke.
19 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk kundjalkimuk duninjh kunyid kawernmen kore minj korroko yimeninj bu kerrngehkenh duninjh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman kunmekbe werrk kayimerran.
20 Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrngbom.
21 Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, 'Yina, nakka nawu Christ!†' Mak nabuyika wardi kayime, 'Nakka kahdi!' Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon.
22 Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime, 'Ngaye nawu Christ!' Dja mak nawu kabirrihkurrehkurren prophets kabirrimre, dja kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon bininj nawu God bendjarrngbom.
23 Dja ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Dja ngaye kunu wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bu kuninjkunukenh kabalkurduyimerran yerrekah."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurndengkenh
Mark 13:24-27
(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)

24 Wanjh Jesus yimeng, "Kaluk bu kayakmen kore kabirridjakbekkankenh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu kayime, 'Wanjh manbu kundung makka kakakyongen kamimburlerran. Dja nawu dird nakka minj kabolkwolkan.
25 Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren kore kaddumbeh. Nawu birrimalngwarre duninjh kore kaddum kahbirrihdi, kabirrikarrme kundulkarre, wanjh kabirrideldelmibebme.' " [Isaiah 13:10; 34:4]

---

* **13:14** Daniel 9:27 † **13:21** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

26 “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk kabirrinan nawu
Bininj Duninjh kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kundulkarre
manbu mankimukkenh duninjh kore kunmakmak dorrengh.
27 Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolk-
bubuyika rowk kondah kurorre, dja mak kore kaddum heaven. Wanjh
angels kabindimanamang bininj rowk nawu Bininj Duninjh bendjarrng-
bom.”

Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun
Mark 13:28-31
(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

28 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk ngunbukkan ngudberre
bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green kay-
imerran dja kakelkkelkmen, dja manmarlaworrkerrnge kadjordmerren,
wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kurrung.
29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale ngay-
imeng kahkurduyimerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih kamhre
ngarre bu kayiburnbunkenh rowk. Yiman kayime darnkih kore kurur-
rkdangmaye!
30 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehnjale
nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni wanjh
nakka kabirrinan bu kakurduyimerran.
31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol makka wanjh kad-
jalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka minj
kayakmen.”

Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk
Mark 13:32-37
(Matthew 24:36-44)

32 Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnangarra
dja njale kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven
minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngabur-
rbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun.”

33 “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu
ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu
kunmekbe kayimerran.
34 Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika. Kaba-
won nuye kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarnedurrkmirri
bu kabirrimarnerurrknahnan. Mak kabenbebbehwon bu kabirridurrk-
mirri. Mak kabimarneyime nakudji nawu karrangnahnan bu kabengyirri.
Kuhni karohrok bu ngaye marnehmarneyime ngudberre bu bolkkime.
35 Ngudda wanjh ngurriyingkihmarnburrimen. Dja minj ngurriburrbun
bu baleh kabolkyime kamdurndeng nawu kawohrnan nuye kurrambalk.
Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu kumununburrk, mak
kunubewu djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karrungbebme!
36 Mak wardi kamdurndeng bu werrkwerrk. Bu ngudda ngurrimarn-
marnburren wanjh kunukka minj ngunngalke bu ngurrihkodjkeyo.
37 Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmarneyime
birriwern bininj: ‘Ngurrimarnburrimen!’ ”

14

Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus
Mark 14:1-2
(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurlmiyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk birriberlmayi, wanjh birribuyi karrowen.
2 Dja bedda birriyimarnemerrinj, "Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrimirndewernmen bu kandiyiddungkenh kore kurobbe."

Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorrengh
Mark 14:3-9
(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

3 Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni "kurlahwarre". Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.
4 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng, "Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume?
5 Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karrbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj." Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.
6 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninjh ngardduk.
7 Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme.
8 Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahni manjmak kunkalkkid kore kuburrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkurrme kore kuwardderurrk.
9 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, manbu manmakkaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun."

Nawu Judas Biweykang Jesus
Mark 14:10-11
(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

10 Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus,
kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests. Wanjh
Judas kabikukweykang Jesus kabenbidnakenhwon.
11 Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe birriwok-
bekkang dja birriwokkurrmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh
kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh kaluk kabolkyime bu
kabikukweykan Jesus kabenwon.

Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Mark 14:12-21
(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)

12 Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil
manbu Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu
Jews bedberreni, bu kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs kore God
kunkudjikenh benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh.
Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka birrimyikang, dja
birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngarriyingkihmarnbun njalehnjale
kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh
yidjare yingun manbu manme?”
13 Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu ben-
benebukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore
karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu kahbongorrkan kukku banikkin
dorrengh kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju.
14 Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh kuhni ngune-
marneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, ‘Nawu Kanhbukkabukkan
kadjawayhme bu kanbenebolkbukkan ngarrewoneng kunrurrk kore
kabirringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil nawu kaben-
bukkabukkan nuye warridj.’
15 Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon manrurrkkimuk kore
kaddumkah. Kunmekbe wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre.”
16 Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong
benewam kore rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh
djalkurduyimerranj. Dja bedda wanjh beneyingkihmarnbom manbu
mulilkenh.
17 Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu ben-
bukkabukkani nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk.
18 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Woybukkih
duninjh marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu ngankuk-
weykan. Kaluk nahni bininj nawu nganedjarrkngun manme bu bolkkime.”
19 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekkang kunmekbe yi-
meng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak birribebbehmarneyimi
Jesus, “Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?”
20 Wanjh Jesus yimeng, “Nakudji namekbe nganhnjirrhmiwon kore
ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore
banikkin wanjh namekbe nanu.
21 Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngare ngarrowen, kore djurra
kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre nuye
nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka
makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine
Mark 14:22-25
(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)

22 Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu
kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong
nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima.
Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrk ngardduk.”
23 Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu
Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk
birribonguneng rowk.
24 Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu
kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerrinj bedberre
nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak
birriwern bininj.
25 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyh-
bongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarnan-
garra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore
God kawohrnan rowk.”

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives

Mark 14:26-31
(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

26 Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore
Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives.
27 Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye,
“Ngudda minj kandiwernhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabim-
buyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh
sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7]
28 Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye
ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.”
29 Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi
ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj
kunukka ngayime!”
30 Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudda, bu
bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe
yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah.”
31 Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye
minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh
ngarrdjarrkdowen!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk
wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkyimeng.

Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane

Mark 14:32-42
(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

32 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore
kabolkngeyyo Gethsemane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah
ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.”
33 Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk
Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninjh.
34 Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkar-
rme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre
dorrengh wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”
35 Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore
kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi
kuhni minj yimerrangimeninj nuye.

36 Wanjh yimeng, “Abba!* Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime.
Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh.
Dja bonj. Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye
ngadjare!”
37 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong
dja benngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng
Peter, “Ngudda nawu Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj
ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji?
38 Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj
nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare
kunmak kakurduyime, dja kore kunburrk ke, wanjh kunukka yidjalngud-
jwarre.”
39 Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi
kubolkkudji.
40 Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye birrihd-
jalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj birriburrbuyi bu
baleh birrimarneyimeninj Jesus.
41 Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi
kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneyimeng,
“Yiddok ngudda ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh
bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh
ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun.
42 Ngurridolkka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu ngankuk-
weykan.”

Bu Birridarrkidmey Jesus
Mark 14:43-52
(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

43 Kaluk bu Jesus djahdjalwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreyi
twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj
nawu birrimkani mandjawak dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk
bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja nawu mankarre
kabindihbukkabukkan dja mak dabborrabbolk nawu birriwohrnani bin-
inj.
44 Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidjmang,
bu kayime, “Bininj nawu ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh nungka.
Ngurrima dja ngurrinahnan bu ngurrikan.”
45 Wanjh Judas wam werrkwerrk kore Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu
Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka bibunjhmey.
46 Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu birridarrkidmey
Jesus.
47 Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih
wanjh durrkmey nawu mandjawak dja bikanemdjobkeng nakudji bininj
nawu bihmarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk.
48 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngur-
rimwam mandjawak dorrengh dja kundulk dorrengh ngurrimkang bu
ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime ngaye yimankek ngabang
dja mak ngawowarre?
49 Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi
ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi.

---

* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduyimerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj."
50 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.
51 Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi manburrba namak, dja birridarrkidmayi nungka warridj,
52 wanjh manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburrba nuye.

Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni
Mark 14:53-65
(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

53 Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamerrinj rowk.
54 Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurrkmirri, kore kukkuwani kunak.
55 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrowen. Dja bedda minj njale birrikarrengalkemeninj nuye ba bu kabirribun.
56 Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj bedda birriyimeninj.
57 Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkang dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng,
58 "Ngad ngarribekkang nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah bu kunkodjkedanjbik, ngayawoyhrurrkmarnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirrimarnbun.' "
59 Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj birriwokmarnburrimeninj.
60 Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurruddin kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?"
61 Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, "Yiddok ngudda Messiah†, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?"
62 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngahni kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninjh, mak ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dorrengh kore kaddumbeh."
63 Kaluk bu kunmekbe bibekkang Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, "Minj karridjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!

† **14:61** "Messiah" kangeyrohrok "Christ".

64 Ngudda ngurribekkang rowk bu kuninjkunu bimarneyimeng kun-
warre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyimeng
rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.
65 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjhmi Jesus. Mak
birrimimbalhmi kunmadj dorrengh, dja birribuni birribiddurndulmerrinj
nuye. Dja birrimarneyimeng, "Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu
prophet! Yimulewa nangale ngunbom?" Wanjh bininj nawu djamun
birrikang kore birribuni.

Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah
Mark 14:66-72
(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)

66 Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk
ngalbu ngalkudji ngalyawk kore birrimarnedurrkmirri nawu kaben-
marnewohrnan priests, kumekbe kumwam kore birrikukkuwani.
67 Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak. Kaluk biwernhnang,
ngalmekbe daluk yimeng, "Ngudda ngunehdjarrkrey nahni bininj nawu
nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!"
68 Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkrawinj Jesus. Wanjh
yimeng, "Ngaye ngakukwakwan! Minj ngaburrbun nawu njale yihyoly-
olme." Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye ngarre
kuberrkkah.
69 Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang Peter
kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe
birrihdi, "Nahni bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey
Jesus!"
70 Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kund-
edjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng,
"Yoh. Ngudda woybukkih ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh
yimdolkkang kore Galilee warridj."
71 Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu djareni
God bibuyinj, dja wokkurrmerrinj bu yimeng, "Ngaye ngamulewarren
duninjh ngudberre bu minj ngakukburrbun nahni bininj nawu ngurrihy-
olyolme!"
72 Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu
bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus
bimarneyimeng, "Rerre kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk
kanwaralkukwakwan, dja kunmekbe yiyime danjbikkah." Wanjh Peter
djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih duninjh.

15

Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh
Mark 15:1-5
(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

1 Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak
dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindih-
bukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council,
wanjh werrkwerrk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabir-
rikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja
birrikang bu birribidnakenwong Pilate.
2 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, "Yiddok ngudda nawu king bedberre
nawu Jews bininj?" Dja Jesus yimeng, "Kore ngudda yidjalyime."

3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhbuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi.
4 Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, “Ngudda yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhbun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?”
5 Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus
Mark 15:6-15
(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

6 Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibebkeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernhmarnedjareni.
7 Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas.
8 Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerrngehkenh.
9 Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?”
10 Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnweyi.
11 Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests bindidjurrkkang nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.
12 Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahni bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?”
13 Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”
14 Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninjh, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”
15 Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibebkeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjbihke Jesus kunyarl dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

Nawu Djamun Birrikukborrkbuni Jesus
Mark 15:16-20
(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)

16 Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kunrurrk kuberrkkah (manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri.
17 Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjdjongbom nuye.

18 Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king
bedberre nawu Jews bininj!”
19 Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorrengh bu
birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi dja birrikukborrkbuni, bir-
rimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebarddurrukkurlh-
dangeni nuye.
20 Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrihmarneyimi kunwarre, wanjh
nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburrba djongbuhdjong-
buyindi dja birridjongbom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre
birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
Mark 15:21-32
(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

21 Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kab-
balbeh dja balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy
Simon nawu kornkumo nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun
birrimdjurrkkang namekbe Simon bu kangorrkan manbu kundulk cross
nuye Jesus.
22 Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirri-
bolkngeybun, “Kore kabolkyime kunkodjngalng”.
23 Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birribowoyi Jesus
manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh.
Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi.
24 Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu
kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu
birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.
25 Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalaywini.
26 Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuh-
bom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre
nawu Jews bininj.”
27-28 Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda bened-
edjdjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika
kore kudjakku nuye.
29 Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekodjborledmi,
birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, “Yoh!
Ngudda yidjareni yingan yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiya-
woyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik!
30 Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”
31 Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre
wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi,
bu birrimarneyimerrinj, “Nungka benngehkeng birriwern bininj, dja
bolkkime minj nungan kangehkerren!
32 Nahni nawu yimankek Messiah*, dja nuk king kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung
kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybuk-
won!” Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

Bu Jesus Doweng
Mark 15:33-41
(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

* **15:32** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

33 Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmu-
nundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three
oclock bu wolewoleh yimerranj.
34 Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, "Eloi!
Eloi! Lama sabachthani?" Mahni kunwok kamenyime "Ngardduk God!
Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?" [Psalm 22:1]
35 Yikahwi bininj nawu birribekkang dja birriyimeng, "Ngurribekka!
Nahni kabimarnekayhme Elijah!"
36 Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkkelk kore wine
manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong
Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, "Med, karrinan werrk!
Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!"
37 Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.
38 Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore
Temple kururrkdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbeh kore kanjdji.
39 Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohrnani birribuyika djamun,
wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus
doweng, wanjh yimeng, "Nahni bininj wanjh woybukkih beywurd nuye
God!"
40 Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djar-
rehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu
benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak
ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi.
41 Kaluk bedda birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Galilee dja
birrinahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu
birrimdjarrkwam Jesus dorrengh kore kunred Jerusalem.

Bu Birrikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk
Mark 15:42-47
(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

42 Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj
birriyingkihmarnburreni manbu Sabbathkenh.
43 Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang
Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu
bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburrk. Joseph nakka djareni bu God
kamre kawohrnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika
bininj birrikarremakwam nuye.
44 Bu Pilate biwobekkang Jesus werrkwerrk doweng, wanjh nungka
kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu
nakimuk bu yiddok woybukkih nungka Jesus doweng.
45 Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong
Joseph bu bikukkang Jesus kunburrk nuye.
46 Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrba, wanjh wam,
bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang kun-
madj. Wanjh bikukkang bikukkurrmeng kukyoy kore kumidj manbu
birriwarddedjobkeng kore manwarddewardde ngarre. Kaluk nungka
warddedjirrkkang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyindan kunmidj
kore kunwardderurrk.
47 Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukkurrmeng Jesus, nakka
wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary
ngalbu biyawmey Joses.

16

Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh
Mark 16:1-8
(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjbik morlehmorlenj birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk.
2 Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj.
3 Bu bedda wanjh birridjawarreni bu nangale kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre kore kunwardderurrk.
4 Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko yiman birriwarddedjirrkkang.
5 Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni, wanjh birriwernhkangebarrhmeng.
6 Dja nungka yimeng bedberre, "Yuwn ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Jesus nawu Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkang, minj kahdi kondah. Ngurribolkna kondah kore birrikukkurrmeng.
7 Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, dja mak Peter dorrengh. Ngurrbenmarneyimen, 'Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingkihmulewarrinj ngudberre.' "
8 Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikukdeldelmi dja mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birrimarnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh**
Mark 16:9-11
(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

9 Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumhbarrhbuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarrmi.
10 Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjilngwarreni bu Jesus doweng.†
11 Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

---

* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20. † **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabenngehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarrmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninjh, minj kawokyakmen munguyh.

Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjungi
Mark 16:12-13
(Luke 24:13-35)

12 Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh bininj nawu benemunkekadjungi, bu benedjalrey kore kurrarradalk.
13 Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye
Mark 16:14-18
(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

14 Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj nawu benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.
15 Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngabbard benmarnbom.
16 Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikukdjuhme kore ngayekenh, wanjh God kanbenngehke. Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewe.
17 Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngey ngardduk. Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkerrnge.
18 Dja mak nawu kabirrikarrme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribongun manbang duninjh, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarrme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven
Mark 16:19-20
(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)

19 Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye.
20 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolkbubuyika rowk. Kaluk Kawohrnan Rowk birridjarrkdurrkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimarneyolyolmi.

Luke

Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom
Luke 1:1-4

1-4 Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninjh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninjh ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 1:5-25

5 Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininjkobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth.
6 Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurrmerrinj.
7 Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.
8 Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorrengh.
9 Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururrkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye.
10 Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi kururrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarneboddan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.
11 Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh.
12 Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng dja wernhkeleminj.
13 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininjkobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John.

14 Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikange-
marrmarrmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka kar-
rangen.
15 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu
kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang
yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu
karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi.
16 Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawah-
meng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohrnan Rowk, nawu God
bedberre.
17 Kaluk nungka kabiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, kore
kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi.
Bu kuhni kunu kunmekbe kadjalkurduyime kabenkangeborledke nawu
kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarned-
jare nawu wurdwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God,
kaluk nungka John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran yiman
birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurduyime
nawu beywurd ke, ba kabenyingkihkukmarnbun bininj, ba bu kabirrimad-
bun nawu Kawohrnan Rowk."
18 Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe
angel, "Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran?
Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininjkobeng ngardduk kohban-
jminj warridj."
19 Dja namekbe angel biwokmey yimeng, "Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye
ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmar-
neyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak.
20 Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyi-
meng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe
kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyak-
men, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka
wanjh yiyawoyhwokdi."
21 Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah,
birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururrk.
22 Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja
wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmarneyolyolmi, dja wanjh
kunu birriburrbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kurur-
rkburlhdjan dingihdi.
23 Kaluk bu yakminj bu nungka durrkmirri kore kunrurrk yiwarrud-
jkenh, wanjh dokmeng kured.
24 Kaluk ngalbininjkobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw.
Dja ngalengman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu
kunbidkukudji dird.
25 Dja ngalengman marneyimerrinj, "Nawu Kawohrnan Rowk ngannang
dja kaburrbun bu bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmarneyime
bu ngamak, wanjh kuhni nungka nganmarnekurduyimeng, ba minj
munguyh ngandiwarrewe nawu ngaye ngarriredbo."

Angel Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus
Luke 1:26-38

26 Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel
Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah
Galilee.

27 Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebbom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary.
28 Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, "Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!"
29 Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninjh, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj.
30 Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, "Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke.
31 Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus.
32 Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo 'Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninjh'. Dja God nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohrnan kore David wohrnani korroko.
33 Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohrnan."
34 Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, "Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj."
35 Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, "Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohrnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God.
36 Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwarreni.
37 Dja minj njale karayek kore nungka God."
38 Wanjh Mary yimeng, "Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda kanmarneyimeng." Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininjkobeng

Luke 1:39-45

39 Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorrokmeng kore kurruluhdulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni.
40 Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth.
41 Bu Elizabeth bibekkang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng ngalbu Elizabeth.
42 Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dorrengh, yimeng, "Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda kunwernhmak duninjh, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime kunmak duninjh.

43 Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimerranj
bu ngudda yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu
Kawohrnan Rowk ngardduk.
44 Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh
ngabekkang wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngardduk bu mar-
rmarrminj duninjh.
45 Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyin-
dan rowk kore God ngunmarneyimeng."

Mary Wayini Mankong Ngalengngarre Bu Biburlumeng God
Luke 1:46-56

46-48 Mary yawoyhyimeng, "God bu ngannang nganburrbom ngaye
nawu ngahmarnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh
nungka kunmak nganmarnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh
ngaye bulkkidj duninjh ngaburlume kunkange dorrengh ngardduk! Dja
ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu nganhngehkeng.
Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangerren, wanjh
ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninjh nuye.
49 Dja nungka God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninjh
nganmarnekurduyimeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjalngeyd-
jamun.
50 Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karrimarnekele.
Kandjalkongibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu birriyungki, mak
ngadmanwali kanhkongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedman-
wali kabenkongibun rowk.
51 Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre kunkimuk
duninjh nuye. Mak benyarlarrkeng nawu bedman birriburlumerreni kore
kanjdji baybaywi bedberre.
52 Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birri-
wohrnawohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmar-
ladjni.
53 Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka
nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarrmi nawern, wanjh nungka ben-
munkeweng birribidlarrk.
54 Nungka kumwam kanbidyikarrmeng kadberre nawu Israel kankeb-
mawahmeng, nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh djareminj
kanmarnemimkongiwernni kadberre.
55 Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah
Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu
nungka kankongibun ngad munguyh munguyh."
56 Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh
durndi kured.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Eliza-beth
Luke 1:57-66

57 Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh
yawdanginj narangem.
58 Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalengngarre
birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom
bulkkidj duninjh, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth
dorrengh.

59 Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe
wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah, kornkumo
benedjarrkngeyyuwirrinj.
60 Dja ngalbadjan yimeng, “Kunukka kunwid, dja karringeybu John.”
61 Wanjh kunu bedda birriyimeng, “Minj nangale ngurrimud kunmekbe
kangeyyo.”
62 Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu
nungka yimankek baleh djareniwirrinj bingeykurrmeninj.
63 Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabimbunkenh. Wanjh bu
birriwong, nungka Zechariah bimbom, “Nungka wanjh John kangeyyo.”
Kunu wanjh birriwernhmayahmeng rowk.
64 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah
yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.
65 Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja
nawu birrihni kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdulum
ngarre Judea, bedda wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok
djalwarlahminj.
66 Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni
munguyh, dja mak birriyimi, “Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?”
Dja birrinang bu God bihkarrmi bulkkidj.

Zechariah Biburlumeng God
Luke 1:67-80

67 Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu
John nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng,
yimeng,
68 “Karriburlumen nawu Kawohrnan Rowk, God kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam
kunkimuk bu kanbebkeng kadberre nawu bininj nuye.
69 Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu
kanngehke kadberre*, nawu nungka benemud King David nawu God
bihmarnedurrkmirri.
70 Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkurrmerrinj korroko
duninjh, kore bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu
birriwokmulewani.
71 Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarrme bu kanngehke
kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirrke mak nawu kandiwidnan.
72 Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu mawahmawah
kadberre, dja kahwokkarrmerren kunwokdjamunkenh nungka nuye bu
wokkurrmerrinj.
73 Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu wokkur-
rmerrinj kunwok kunrayek duninjh.
74 Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikarrme kadberre,
kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karrimarnedurrk-
mirri nungka, dja minj njale kankelehme,
75 dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karridjal-
marnekurduyime munguyh kunmak nawu nungka kadjare.
76 Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun
prophet, nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Nawernkimuk

* **1:69** “Nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke” karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime “kunkanem nawu kanngehke”, dja kore Kunbalanda kayime “horn of salvation”.

Duninjh. Kunmekbe wanjh ngudda yiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, ba yiyingkihmarnebolhmarnbun manbolh nuye.
77 Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrbun bu nungka kabenngehke bu kabengmidjdan kunwarre bedberre.
78 Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun duninjh, wanjh kaluk nungka nawu kaddumbeh kambebme, yiman rerrih kamdungbebme kadberre,
79 ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrbun nungka nuye kunmodmikenh." Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.
80 Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak murrngrahmurrngrayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkdarleh, kumekbe djahdjalni munguyh wanjh kalukburrk bebmeng kukbukkarrinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

2

Mary Bimarneyawdanginj Jesus
Luke 2:1-7
(Matthew 1:18-25)

1 Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk ngarre Rome.
2 Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria.
3 Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk birribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.
4 Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah nuye.
5 Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary benedjarrkwam ngalbu birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni.
6 Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni,
7 wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman. Ngaleng birrukkang manburrba, dja bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh birringuni. Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore kunrurrk duninjh, dja birrirurrkmey rowk.

Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikaknahnani Mayh
Luke 2:8-21

8 Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre.
9 Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninjh, wanjh birrikeleminj duninjh.
10 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak, ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.

11 Bolkkime kuninjkunu kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk,
wanjh danginj ngudberre nawu ngunngehke, nawu nungan God ngunber-
rebbom. Kaluk nahni nabarrken wanjh Christ* nawu Kawohrnan rowk!
12 Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, kar-
rukkayindi manburrba, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun
kurralk bedberre."
13 Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj
kaddumbeh, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi,
14 "Bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja
kunmodmikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurduy-
ime kunmak."
15 Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh
bininj nawu shepherds birrimarneyimerrinj, "Karriray Bethlehem, kar-
rinan nawu Kawohrnan Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni
kurduyimerranj."
16 Wanjh birriwam birridokorrokmeng dja bindingalkeng Mary dja
Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh.
17 Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu ben-
marneyimeng namekbe wurdyawkah.
18 Birriwern bu bindibekkang bedda nawu shepherds bu birrimulewam,
wanjh birrimayahmeng rowk.
19 Dja Mary djalkarrmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre,
ngalengman baybaywi djahdjalburrbuni.
20 Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriyingkihnahnani.
Bulkkidj duninjh birriburlumi God bu birribekkang dja birrinang, wanjh
djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.
21 Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw bir-
rilakkayenwong, dja mak birringeykurrmeng Jesus. Kunmekbe kunngey
angel biyingkihngeywong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple
Luke 2:22-24

22 Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi
bu daluk kabirrikukdjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary
benekang Jesus kore Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohrnan Rowk.
23 (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohrnan Rowk nuye mankarre, "Bu
narahrangem rowk nawu nadjdjaman, bedda wanjh birridjamun nungan
God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh kabeneyawwon." [Exodus
13:2])
24 Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohrnan Rowk,
bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk,
kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh
bokenh doddorok yaw.† Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja
Joseph.

Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh
Luke 2:25-35

25 Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy
Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk.
Dja mak nungka bidjalmadbuni God bu Israel nuye mawahmawah
benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey.

---

* **2:11** (Dja verse 26 warridj) "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom". † **2:24** Leviticus 12:8

26 Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng bu nungka minj
kabangmedowen, dja kabinan werrk Christ nawu Kawohrnan Rowk
benberrebbom.
27 Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimyikang kore temple
kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngi-
mowong Jesus nawu barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre
yoy,
28 wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng,
29 "Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye nawu marnedur-
rkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh
dorrengh ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng.
30 Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong
kanngehkekenh,
31 bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk
ngundikurdunan,
32 Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kaben-
marnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon
ngad Israel nawu ngudda ke bininj."
33 Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu
Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus.
34 Dja Simeon benbenemarneyimeng, "Ngadjare God ngunbenemar-
neyime ngorrewoneng kunmak." Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan,
"Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba
yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon
God wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak kabenmarnbun birriwern
bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon kore God. Mak nungka wanjh
kanbukkan bu baleh God kakurduyime, dja birriwern kabirriyiwirrihme.
35 Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj
birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan,
wanjh yidjakbekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun."

Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh

Luke 2:36-38

36 Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani
God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel,
dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninjh.
Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven, wanjh
nungka doweng.
37 Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj yak,
dja wanjh kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalengngarreni. Dja
ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi
yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja
manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.
38 Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe rerrih
Anna benmarnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani
Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj
nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

Bu Jesus Djordmeng

Luke 2:39-52

39 Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk
manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk

wanjh birridurndi kore Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni
kabolkngeyyo Nazareth.
40 Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye
murrngrahmurrngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni,
dja God bihmarnekurduyimi kunmak nuye.

Jesus bu Yawurrinjni
Luke 2:41-52

41 Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewk-
bubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidba-
wongkenh.
42 Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye,
wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk
birriyimi.
43 Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja
kornkumo bolkbawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe
nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan
benewakwani.
44 Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorrengh birridjarrkdurndeyi
birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu
kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak
nawu bindiburrbuni.
45 Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu bene-
hyawani kumekbe.
46 Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh
kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka ben-
hbekkani dja mak benhdjawani kunwern.
47 Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng
nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.
48 Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebar-
rhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, "Djedje, njale kuhni kanbene-
marnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani
nganekangewarreni duninjh."
49 Dja nungka benbenemarneyimeng, "Njalekah kandiyawani, yiddok
minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo
ngardduk kore nungka kadjare?"
50 Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka
benbenemarneyimeng.
51 Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka ben-
benehmarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalw-
ernhkarrmeng kore kukange ngarre.
52 Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja
wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj
birrimarneyimi Jesus namakni.

3

John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 3:1-20
(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu
djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja

mak kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre Rome, birribebbe-
hwohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore
Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore Ituraea
dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene.
2 Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh
benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong
John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkud-
jini kore kubolkdarleh.
3 Wanjh kunu nungka wam, rengehrey kore kubolkwarlahkenh rowk
darnkih kore mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, "Ngur-
rikukdjuhmerrimen dja ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kun-
warre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmid-
jdan kunwarre ngudberre."
4 Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra
nawu Isaiah bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, "Nakudji
kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, 'Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu
manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo nungka
nuye.
5 Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manward-
dekihkimuk dja mak manwarddekilehkilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan
rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwar-
rehwarre kabolkmarnbuyindan.
6 Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God
kakurduyime kore kabenngehkekenh.'" [Isaiah 40:3-5]

7 Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey
birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, yimihyimi bedberre, "Ngudda
nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng
ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngud-
berre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj?
8 Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh
karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu
woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God.
Dja yuwn ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, 'Ngad kunu wanjh
Abraham Mawah kadberre.' Dja ngayime ngudberre, bu God kadjaremen
wanjh kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke
kamarnbun wurdwurd nuye Abraham.
9 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad
ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak
manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak
kahrung."

10 Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, "Kaluk baleh
ngarrikurduyime?"
11 Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, "Bininj nawu kakarrme
bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjlarlma dja biwo nawu minj
kakarrme, dja nawu kakarrme manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyi-
men, larlma biwo nawu meyak."
12 Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre
nawu bindimarnewohrnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni
John benkukdjuhkemeninj, wanjh birridjawam, "Ngudda nawu kan-
bukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?"

13 Nungka benwokmey benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenkukdjan-
wohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa ngundidjalkuk-
won nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong.”
14 Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu baleh ngarrikur-
duyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yuwn nangale ngurrikukyir-
rurrkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngur-
ridjuhbun nawu namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurrk-
mirrikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’ ”
15 Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangimeninj
kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman
rerrih birridjawarreni, “Yiddok nungka nuk nahni nawu Christ* nawu God
kanberrebbom kadberre?”
16 Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, “Ngaye bonj, kukdjuhke
ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu naw-
ernhngudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek
ngarrengeyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk
yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak kunak
dorrengh.
17 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba
kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo
wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekur-
rme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj
nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.”
18 Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkange-
borledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbengdayhkeyi bedberre
nawu bininj.
19 Kaluk nawu Herod wohrnawohrnani kore Judea, dja nungka wanjh
John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkunukenh nungka
bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu
Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi.
20 Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John
birrangbalhmeng kore prison.

John Bikukdjuhkeng Jesus
Luke 3:21-22
(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

21-22 John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus
warridj bikukdjuhkeng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi,
wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman
doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbeh
kumwokdanj, yimeng, “Ngudda wanjh ngardduk beywurd nawu marned-
jare duninjh, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak.”

Nawu Jesus Nuye Mawahmawah
Luke 3:23-38
(Matthew 1:1-17)

23 Jesus bu nungan dedjdjingmey rengehrey benbukkabukkani, wanjh
nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek
bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo
nuyeni nawu ngeyyoy Heli,
24 Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni
kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi.

* **3:15** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy
Joseph.
25 Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali ko-
rnkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli
kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai,
26 nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo
nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy
Semein. Semein kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni
ngeyyoy Joda,
27 nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo
nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nun-
ganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri,
28 nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh Addi,
nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo
nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er,
29 nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni
wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan
nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Levi,
30 nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah,
nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim,
31 nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna,
nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni ko-
rnkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David,
32 nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh
Salmon†, nawu nungka nuyeni kornkumo Nahshon,
33 nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni
kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni
kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah.
34 Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac,
nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah
nawu nuyeni kornkumo Nahor,
35 nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni
wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah,
36 nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh
Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo
Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech.
37 Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni
kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared
nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo,
38 nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka
kornkumo nuyeni wanjh God.

4

Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Luke 4:1-13
(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)

† **3:32** Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

1 Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong
Jordan mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolk-
darleh.
2 Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkkani
bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe
kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwe-
doweng.
3 Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, "Bu ngudda woybukkih Bey-
wurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran
buriddi."
4 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kawokbimdi kore God nuye
mankarre, 'Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.' " [Deuteronomy
8:3]
5 Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum,
wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk kore bininj
birrihni. Wanjh kunmekbe rerrih werrkwerrk djalbolknang rowk.
6 Wanjh Satan bimarneyimeng, "Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohrnan
kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk
bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja
bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon.
7 Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkunu rowk kayimer-
ran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk."
8 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kawokbimdi kore God nuye
mankarre, 'Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk,
dja nungka nadjalkudji ngurrimarnedurrkmirrin.' " [Deuteronomy 6:13]
9 Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikurrmeng
dingihdi kaddumkah duninjh kore temple kunrurrk manbu yiwarrud-
jkenh. Wanjh bimarneyimeng, "Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God,
yikukburriwerrimen kanjdji,
10 dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, 'Nungka kabenwokrayek-
won angels nuye ba ngundinahnan,'
11 dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde."
[Psalm 91:11-12]
12 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Dja mak kabimbuyindi, kay-
ime, 'Yuwn yidjurrkkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.' "
[Deuteronomy 6:16]
13 Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkani Jesus, wanjh
bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba
kabiyawoyhdjurrkkan.

Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee
Luke 4:14-30
(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)

14 Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh
nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe
kubolkwernkenh rowk.
15 Wanjh nungka rengehrey kore kubolkwarlah Galilee
benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunrurrk
yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth
Luke 4:16-30
(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)

16 Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko.
Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu
kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore
synagogue, yiman berrebboyen nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh
nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh.
17 Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwok-
mulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore kuninjkunu
kunwok kawokbimdi,
18 "Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre,
dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke
bedberre nawu birrimarladj. Dja mak nungka nganmunkeweng ba
ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka
kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimim-
dubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja
mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman
kabenbongkarrme.
19 Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime
kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kun-
mak." [Isaiah 61:1-2]
20 Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka dan-
gbalhmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh
yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri, bedda
wanjh birridjalkuknani.
21 Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, "Bolkkime bu ngurrih-
bekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj."
22 Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka
kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjawarreni, "Nahni yiddok
Joseph nuye beywurd?"
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare
kandimarnengeybun nawu ngudda ngurrihyime, 'Ngudda doctor nawu
yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!' Dja mak kandimarneyi-
men, 'Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundiwobekkang bu
yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.'
24 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu
wanjh bininj nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjar-
rkni.
25 Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah rengehrey, dja mak bu mandjewk
minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme
birrikarrmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel
benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk
birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni.
26 Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji
nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath
kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.
27 Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha rengehrey, prophet
nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel
bedberre nawu birrikarrmi kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji
kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nad-
jalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh."
28 Wanjh bu kunmekbe birribekkang, birriwern rowk nawu kumekbe
birrihmirnderri kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninjh.

29 Wanjh kunmekbe birridolkkarrinj birrikukmunkeweyi kuberrkkah
kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre kuwardde
kore rurrkdjabdjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birridjareni birrikuk-
burriwemeninj kumekbebeh.
30 Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak
djalwamwi.

Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre
Luke 4:31-37
(Mark 1:21-28)

31 Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Capernaum,
kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey
benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe.
32 Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka
benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani
bedberre.
33 Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh,
nakudji bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarrmi,
wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninjh, yimeng,
34 "Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngad-
berre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun
ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu
nungan God nuye!"
35 Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja yibebmen, yibawo
namekbe bininj." Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj
kore kurorre kubulkayh kore bedda birrihmirnderri, dja bebmeng biba-
wong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi.
36 Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimarney-
imerrinj, "Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka kawohrnan
dja mak warridj kundulkarre dorrengh, bu nungka kunrayek kunwok
kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!"
37 Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolkw-
ernkenh rowk.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Luke 4:38-41
(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)

38 Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk
yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh
ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkinjbalak doweni kunkimuk, kundjak
bimey dja kukwurlhmeng duninjh, dja birridjawam Jesus bu kabimarn-
bun.
39 Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak,
wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih
ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.
40 Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi nawu bir-
rihdowedoweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh
nungka bebbehbidkurrmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.
41 Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni bindibawoni
kunkayhmi dorrengh, birriyimi, "Ngudda wanjh Beywurd nuye God!" Dja
nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriburrbom
bu nungka nawu Christ*.

* **4:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea
Luke 4:42-44

42 Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj
nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh
birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, "Yuwn kanbawon
ngadberre."
43 Dja Jesus benmarneyimeng, "Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle
ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh.
Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkihkimukbubuyika warridj,
dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng."
44 Wanjh kunu Jesus rengehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarney-
olyolmi kore kunrurrkbubuyika synagogues.

5

Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani
Luke 5:1-11
(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

1 Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbar-
lkimuk duninjh bongeyyoy Gennesaret*, dja birrimirndewern bininj
birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok ben-
bukkabukkani bedberre.
2 Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu
bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj
wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre.
3 Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni.
Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku."
Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh
benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.
4 Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimarneyi-
meng Simon, "Yidjirrkka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba
djenj ngurringorrmang."
5 Wanjh Simon biwokmey yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan,
ngad ngarrihburriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurrkmirri, dja
minj njale ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh
kunukka ngaye ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi."
6 Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringorrmey nadjalwern
duninjh djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi.
7 Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarrmekenh nawu
kabbalabuyika birrihrey birrihdjarrkdurrkmirri. Wanjh kunu birrimwam
dja birridjalbarlkeng rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyib-
meninj.
8 Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus
kubard nuye, yimeng, "Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu
ngawarre, minj ngawokmarrkmang God nuye mankarre."
9 Kunmekbe yimeng bu nungka kangebarrhmeng, dja warridj nawu
birridjarrkrey, bedda dorrengh birrikangebarrhmeng bu djenj birringor-
rmey.
10 Kaluk James dja John dorrengh nawu bebeywurd nuyeni Zebedee,
nawu Simon birrihdjarrkdurrkmirri dja birrihworreni warridj.

---

* **5:1** Bolkngeyyoy warridj "Kurrula manbu Galilee".

Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh.”
11 Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni
Luke 5:12-16
(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)

12 Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninjh. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre kanmarnbunkenh.”
13 Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarrmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj.
14 Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj.”
15 Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninjh, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni
16 Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolkdarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni
Luke 5:17-26
(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

17 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj.
18 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorrengh nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururrk, bu birrikurrmeninj kore Jesus nuye kumirrk.
19 Dja minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh, birrikurrmeng kubulkayh kore birrihmirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye.
20 Wanjh bu Jesus benkurdunang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”
21 Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjawarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”
22 Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjawarren kukange ngudberre?

23 Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye
bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu
karrolkkan kare?
24 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj
Duninjh, God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj
bedberre kunwarre." Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng
namekbe nawu nabirl, "Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu
yihyo, dja yirrokmen kured."
25 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre,
madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.
26 Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriburlumi
God, dja mak birrikunikeleni duninjh, birrihmarneyimerreni, "Ngad nawu
karrinang kunbuyika duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi."

Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi
Luke 5:27-32
(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)

27 Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng,
binang nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu
nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kun-
wardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Kanmunkekadju."
28 Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh
bimunkekadjuy.
29 Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore
kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninjh nawu bindimarnemangi
kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi
birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh.
30 Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu
bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjaldungi Jesus nuye bininj
nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, "Njalekah ngudda ngurridjar-
rkngun dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang
kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?"
31 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bininj nawu kabekkarren kamak
rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabibmarnbun, dja
bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun.
32 Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren
yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren bu
birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre,
kabirriborledme kore God."

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme
Luke 5:33-39
(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

33 Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, "Bininj nawu John kaben-
hbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirrihbawon manme,
dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih
kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu
ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun munguyh."
34 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu yiman mulil kabirrimarnbun
bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu
nabininjkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka
kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun.

35 Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng
kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon
manme."
36 Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, "Minj nangale
kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh
kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh
nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore
nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok.
37 Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu wine
manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi
bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge
kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja
warridj nawu kunkulah kadjalwarremen.
38 Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong
kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung.
39 Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabod-
jare manbokerrnge, dja kadjalyime, 'Bonj, manu manbokare manbomanj-
mak.' "

6

Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath
Luke 6:1-5
(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

1 Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak
bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal
kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj
wanjh birridurrkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh
birrimimnguni.
2 Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, "Njalekah
kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath
ngarre?"
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda yimankek ngurribimnayi
kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu
birribekkarrinj birrimarrwedoweni,
4 wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey buriddi
mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe
buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre
kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi
kabirringun."
5 Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh
ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath."

Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Luke 6:6-11
(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

6 Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore
synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani.
Kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni.
7 Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani
mankarre, bedda birriwernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu
yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu
birringalkemeninj kabirridjuhbunkenh.

8 Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni,
wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, "Yir-
rolkka, yirrangimen kondah kubulkayh." Wanjh namekbe bininj dolkkang
danginj.
9 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, "Adju. Ngaye
djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak
karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarnbun karri-
darrkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?"
10 Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni,
"Yibidyirriyuwn." Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj
yiman kerrngehkenh duninjh bidyibidyimi.
11 Wanjh bedda birrikangeyidduy duninjh, dja birridedjingmey birrimar-
neyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj
Luke 6:12-16
(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

12 Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu
kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God.
13 Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayhmeng nawu nuye
benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu ben-
ngeykurrmeng warridj apostle.
14 Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon
nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj,
dja James, John, Philip, Bartholomew,
15 Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja
nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot,
16 dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika
Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj
Luke 6:17-19
(Matthew 4:23-25)

17 Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal.
Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja
mak birrimirndewern duninjh bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolk-
warlahkenh rowk ngarre Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu
birrimdolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakbikah kore
kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon.
18 Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj
kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre
nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom.
19 Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka birriwohkar-
rmeninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni rowk.

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God
Luke 6:20-26
(Matthew 5:1-12)

20 Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng,
"Ngurrinjilngmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre God ngokko
ngunngimowong kore kawohrnan rowk.
21 Ngurrinjilngmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja kunu kaluk
ngurriworrkmen. Ngurrinjilngmak ngudda nawu bolkkime ngurrihnalk-
bun, dja kunu kaluk ngurridjekme.

22 Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye nawu Bininj Duninjh, ngudda wanjh ngurrinjilngmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhraworren, dja bu ngundiyolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingeybularrbun, minj ngundingeybun, dja mak bu ngundiwarrewe.
23 Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninjh dja ngurridjalmarrmarr. Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunwarre bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

24 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom.
25 Dja kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimarrwedowen. Kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjilngwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun.
26 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni."

Jesus Benmarneyimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan."
Luke 6:27-36
(Matthew 5:38-48; 7:12)

27 "Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme.
28 Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime.
29 Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren.
30 Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiyidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe.
31 Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.

32 Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare.
33 Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj.
34 Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrk bindiwong.

35 Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja
ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja
yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu
God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebey-
wurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninjh, dja nungka wanjh kaben-
marnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjbun, dja nawu
mak kunwarre kabirridjalkadjung.
36 Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun."

Jesus Benmarneyimeng, "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj."
Luke 6:37-42
(Matthew 7:1-5)

37 "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe,
dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngund-
jadme. Ngurrbenmarnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng
kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre.
38 Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon
kunwern duninjh yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke
duninjh, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngur-
rirohrokme bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God
karohrokme bu ngunwon ngudberre."
39 Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh
kunwok, yimeng, "Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika
bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore
kudjorlok?
40 Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh
minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore
kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu
kabibukkabukkan.
41 Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngur-
ridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke
kumim?
42 Dja njalekah yimarneyime namekbe, 'Ngarrdabbolk, kab ngabebke
manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,' bu minj yingan yinan manwodj
manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebke-
men werrk manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan
ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj."

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak
Luke 6:43-45
(Matthew 7:17-20; 12:34-35)

43 "Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangen
manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangen man-
mak manme.
44 Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme
manbu kabebbehkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore
mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj
karrimang kore kinj manbu manmirrhyi.
45 Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka
kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre
kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernhkange-
barlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye
bu kawokdi."

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr
Luke 6:46-49
(Matthew 7:24-27)

46 "Dja njalekah ngudda kandimarneyime, 'Ngudda Yiwohrnan ngad-
berre,' bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre?
47 Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok
ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja
ngaye bukkan ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok.
48 Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok
rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninjh,
dja nawu kunrurrkkenh karayekwon kaluk nameng kore kuwardde.
Kaluk bu bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk
rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka
wanjh kamak rowk rurrkmarnbom.
49 Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwok-
marrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj
nawu rurrkdundulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu
karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djal-
rurrkmankarrinj kundjalmekbe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninjh."

7

Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus
Luke 7:1-10
(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)

1 Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolyolmi
bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore
kubolkkimuk Capernaum.
2 Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu
birrikang Rome. Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnekarremule-
wam bihmarnedurrkmirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu
mak doweni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj.
3 Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka bi-
wobekkang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Is-
rael benkebmawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan
bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri.
4-5 Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawam
kunkange dorrengh, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, "Dja
nungka namak bu kunmekbe yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj
nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankeb-
mawahmeng, dja nungan kanmarnerurrknameng synagogue kunrurrk
yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni."
6 Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribeb-
meninj kore kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani
djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabbolk, birrimwam
kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe benwokwong, "Ngudda
nawu yiwohrnan, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja ngaye ngawarre,
minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk.
7 Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja
ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahni
bininj ngardduk.

8 Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnan, dja ngayemanwali
ngabenmarnewohrnan djamun. Bu ngamarneyime nakudji 'Yiray!' wanjh
kare, bu nabuyika ngamarneyime, 'Yimray!' wanjh kamre, dja ngardduk
bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, 'Kuhni
yikurduyimen!', wanjh kadjalkurduyime."
9 Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka
balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi,
dja yimeng bedberre, "Ngayime ngudberre, minj baleh ngangalkemeninj
nakudji nawu yiman nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak
kore Israel minj ngangalkemeninj."
10 Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun ben-
marnewohrnani, bu bedda birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh birri-
nang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni
Luke 7:11-17

11 Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu
bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj
birrihdjarrkrey.
12 Kaluk bu darnkih kumbebmi kore kururrkdangmaye kabirrihngimer-
ren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmerreni bininj
nawu birridulkngorrkani, kabirrikukdudjeng bininj nawu nadjalkudji
duninjh wurdyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamar-
rdjukunni. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang kunmekbe
kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.
13 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh
biwernhkongibom dja bimarneyimeng, "Yuwn yinalkbun."
14 Wanjh nungka kumwam wohdulkkarrmeng manbu kundulk, dja
nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng,
"Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!"
15 Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjingmey wokdi.
Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.
16 Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriy-
imi, "Nakuken prophet kanmarnebebmeng." Dja mak birriyimi, "God
kumwam kanbidyikarrmekenh ngad nawu bininj nuye."
17 Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani kumekbe kubolkwar-
lahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore darnkih
Judea.

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 7:18-35
(Matthew 11:2-19)

18 Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam
kuhni rowk kore nungka.
19 Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye ben-
hbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohrnan Rowk
bu kabenedjawan, "Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre?
Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?"
20 Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, "John nawu
kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu
ngundidjawan, 'Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja
ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?' "

21 Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern nawu
kundjakbubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakbekkani bulkkidj,
dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarrmi, dja birriwern
nawu birrimimdubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan.
22 Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yi-
meng, "Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang
dja ngunebekkang. Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh kabirrihbolk-
nan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu
kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu
birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng,
bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu
birrimarladj, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre.
23 Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj
ngankewkme dja nganbawon."
24 Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolk-
bawong, wanjh Jesus dedjdjingmey benmarneyolyolmi bedberre nawu
birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, "Njale yimankek
ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh?
Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu
kunmayorrk karokayhwon?
25 Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni
ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburri-
meninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj
nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu
namakmak kabirrihkarrme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrkmak
bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan.
26 Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni
ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh
prophet, dja prophet nawu nakuken duninjh.
27 Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye
kunwok bu kayime, 'Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe
ngardduk bininj nawu nganmarnekan kunwok ba ngunyingkihmarne-
dokme, manbolh ngunyingkihmarnebolhmarnbun.' " [Malachi 3:1; Exodus
23:20]
28 Dja mak Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre, kore nawu bininj
birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre
kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nadjalyahwurd
duninjh kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakuk-
dokme dja John rerre kabimarnedi."
29 Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja
nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God
kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda
John benkukdjuhkeyi.
30 Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani
mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni
bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu
John benkukdjuhkemeninj.
31 Mak Jesus yimeng, "Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu
bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok?
32 Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe
kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirri-
marneyimerren, 'Ngad bimarnebuhmeng ngudberre mako, dja ngudda

minj ngurriborrkkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.'
33 Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, 'Nakka namarnde kabihkarrme.'
34 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, 'Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.' " Mak Jesus yimeng,
35 "Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime."

Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh
Luke 7:36-50

36 Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni.
37 Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidmanjmak dorrengh.
38 Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarrhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrengeborndungi kunngabek ngarreni, dja birrengebunjhmangi, dja mak warridj birrengebarungi mankalkkidmanjmak.
39 Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, "Bu nahni bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun."
40 Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, "Simon, ngakarrme bu yehyeng marneyime." Wanjh biwokmey, yimeng, "Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen."
41 Jesus yimeng, "Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars.
42 Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk." Wanjh Jesus yimeng, "Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?"
43 Wanjh Simon biwokmey, yimeng, "Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk." Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda mandjad yiyimeng."
44 Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, "Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengeborndungi kunngabek ngalengngarre.
45 Ngudda minj kanwohbunjhmayi, dja ngaleng minj wohngurdmeninj, bu ngamngimeng dja mak munguyh nganhdengebunjhmangi.

46 Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandenge-
barungi mankalkkidmanjmak.
47 Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu kunkimuk,
wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare
kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindan
kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare."
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "Kunwarre ke bular-
rbuyindanj rowk."
49 Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjingmey bedman birri-
marneyimerreni, "Kaluk nangale nahni, nawu warridj kunwarre kabular-
rbun?"
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Ngudda bu kan-
woybukwong, wanjh kunu God ngunngehkeng. Wanjh bonj, yidjallay,
kunmodmikenh dorrengh."

8

Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus
Luke 8:1-3

1 Kaluk rerrikah Jesus rengehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore
kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe rengehrey
benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God
Kawohrnan rowkkenh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle
birridjarrkrey.
2 Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu
bindikarrmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk
bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalng-
warre birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng.
3 Dja mak Joanna ngalbu ngalbininjkobeng nuye Chuza nawu King Herod
bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birrihdjar-
rkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda
birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi nungka Jesus dja
nawu bininj nuye.

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbehbekkan God nuye Kunwok
Luke 8:4-15
(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)

4 Wanjh bu birrimirndewern duninjh birrimarnebebmeni kunred-
bubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng
parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,
5 "Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimburriweyi
kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj bir-
rimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong.
6 Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkol-
hdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak.
7 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird. Kaluk
benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kol-
hdedjokkohmeng.
8 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kunu
djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninjh
yiman kayime 100 times wernhyurrhkeng manbu manmim bu bininj

burriweng." Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, "Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkankenh, wanjh ngurribekka!"

9 Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykenh.

10 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda wanjh ngokko God ngunbengdayhkeng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohrnan Rowkkenh. Dja nawu birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan." [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

11 Wanjh Jesus yimeng, "Kuninjkunu wanjh kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu manmim kayime God nuye kunwok.

12 Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde Duninjh kamre kamang kunmekbe kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kabenngehke.

13 Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan nawu Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjalwarrhme.

14 Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre, nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.

15 Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarrme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih."

Jesus yimeng, "Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkkayindi."

Luke 8:16-18
(Matthew 4:21-25)

16 "Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.

17 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun.

18 Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karrmeninj."

Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud
Luke 8:19-21
(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng.
20 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, "Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan."
21 Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, "Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj."

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk
Luke 8:22-25
(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, "Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninjh." Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.
23 Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlmi, dja birrikuyinngakmeng.
24 Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!" Wanjh nungka dolkkang, ngurdkeng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.
25 Dja nungka benmarneyimeng, "Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?" Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerrinj, "Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?"

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi
Luke 8:26-39
(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)

26 Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa*, kaluk borledmikenh kore Galilee.
27 Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarrmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri.
28 Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirrk nuye, dja wernkih duninjh kayhmeng, yimeng, "Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!"

---

* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, "nawu Gerasenes" dja "nawu Gadarenes" dja mak "nawu Gergasenes".

29 Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu
kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj,
dja kunu bininj birrihnahnani, birridukkani wirlmurrng kubid dja mak
kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre
bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjyak.
30 Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, "Ngudda baleh yingeyyo?"
Dja nungka yimeng, "Ngangeyyo Nawu Ngarriwernkenh." Kunmekbe
ngeyburrinj dja birriwern nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni
bininj.
31 Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, "Kab,
yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarrikolung kore kan-
jdji duninjh kore kabirridjakbekkan!"
32 Kaluk kumekbe birriwern duninjh bikkibikki birridalknguni kumekbe
kore mandulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng,
"Kab kanmunkewemen kore nanih nawu bikkibikki." Wanjh Jesus
bendjalbawong birribebmeng birriwam.
33 Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong
nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern
rowk birrirlobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringak-
meng kukukku.
34 Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduy-
imerranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu
kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore
manme birrihdudjengi birrihyoy.
35 Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh
birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birrib-
awong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi
kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.
36 Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh
bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekbe
bininj nawu birrihkarrmi namarnde.
37 Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe
kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon bed-
berre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninjh. Wanjh kunu Jesus
bidbom kore kabbala karrurndengkenh.
38 Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus,
yimeng, "Ngadjare ngarrdjarrkre." Dja Jesus bimunkeweng, yimeng,
39 "Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak
God ngunmarnekurduyimeng." Wanjh nawu bininj wam benmarneyoly-
olmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarney-
olyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Luke 8:40-56
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)

40 Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu
birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng.
41 Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy
Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh
nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwernhdjawam, djareni
Jesus rawinj kore kunrurrk nuye,

42 dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw
nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe
ngalyawk doweni kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus
kumekbe rengehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.
43 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mand-
jewk nawern twelve, dja mak minj nangale karrmeninj kundulkarre bu
bimarnbuyi.
44 Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh
djalwohkarrmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburrba
nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih
bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey.
45 Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankarrmeng?”
Wanjh bu birriwern birriyakwarrinj, Peter yimeng, “Ngudda nawu
kanbukkabukkan ngadberre, birrimirndewern ngundidjokkohme,
ngundingerrengerrehme.”
46 Dja Jesus yimeng, “Nakudji ngankarrmeng dja ngaburrbun bu kun-
dulkarre nganmarnewam.”
47 Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu
ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye, wanjh
ngalengman bimarneyimeng kore birrimirndewern bininj birribekkani,
mulewarrinj bu njalekenh bikarrmeng, dja mak bu kundjalburrikudji
rerrih bu bikarrmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom.
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda kanwoybukwong,
wanjh kunu ngaye marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorrengh.”
49 Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningi-
hni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng
Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh
yibawo, yuwn munguyh yidjurrkkan nahni nawu kanbukkabukkan.”
50 Dja Jesus bu kunmekbe bibekkang, wanjh nungka bimarneyimeng
Jairus, “Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun.”
51 Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj nangale
nabuyika benngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh Peter,
John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk.
52 Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarnenalkbuni
dja mak birriberrekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn
ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dowimeninj, dja kahdjalkeyo.”
53 Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birriburrbom bu woybukkih
doweng.
54 Dja nungka bibidkarrmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng, “Ngard-
duk wurdyaw, wanjh yirrolkka!”
55 Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng
dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngurriwo
manme ba kangun.”
56 Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka
benbenewokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu
kuhni kurduyimerranj.”

9

Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyolyolmekenh

dja Kabindimarnbunkenh
Luke 9:1-6
(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

1 Kaluk Jesus benkimey nawu twelve bininj nuye, benmirndemornna-
meng, wanjh nungka bendulkarrewong dja benmarnbom kabirriwohrnan
ba bu nawu namarnde rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj
nawu kabirridowen kundjakbubuyika.
2 Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu
Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj.
3 Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan bu
ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak ngur-
rilodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak
ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongburren.
4 Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu
ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkkudji
ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkbawon.
5 Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni kunmekbe kunred
minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolkbawon, wanjh
ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred
ngundengebawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba ngurrbenmulewan bu
kunwarre kabirridjalburrbun."
6 Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh
bedda birriwam kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda bindibeng-
dayhkeyi kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni
kumekbe kunred rowk.

King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobekkang Jesus
Luke 9:7-9
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

7 Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobekkang rowk bu baleh
Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninjh
bu yikahwi bininj birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh,
8 dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja mak
birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani
God wanjh yawoyhmimbiminj.
9 Wanjh Herod yimeng, "Adju, nawu John wanjh nungka ngakomd-
jobkeng, dja kaluk nangale nuk nahni nabuyika ngahwobekkan kuhni bu
kunbubuyika kayime?" Wanjh nungka djareni binayi Jesus.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Luke 9:10-17
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)

10 Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewam
bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh nungka benkang bedman birrikudji,
birriwam darnkih kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida.
11 Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuyi, wanjh
birriburrbom bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj kumekbe
birrimunkekadjungi. Wanjh nungka warnmakminj bu bennang, dja
benkimey, wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohrnan rowkkenh, dja
benmarnbom nawu birridoweni.
12 Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore
nungka birrimarneyimeng, "Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern
ba kabirrire kore darnkih kubolkyahwurdbubuyika, dja mak kabbal kore
manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke nawu kabindiyiyo

dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karrihni kondah kore minj
nangale kayo."
13 Dja nungka yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngurrbenwo manme
kabirringun." Dja bedda birriyimeng, "Ngad minj manwern ngarrikarrme,
ngarridjallodkarrme kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngar-
rikarrme. Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme bedberre nawu
birrimirndewern?"
14 Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninjh, dja nawu bininj
wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj
nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Mah, ngurrbenmarneyimen
kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbehmirndemornnamen fifty kore ku-
mirndebubuyika rowk."
15 Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang rowk.
16 Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh
nungka bolknang kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh
benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni nawu birrimirndewern bininj.
17 Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj. Wanjh
Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu birribawong,
kaluk twelve baskets birribarlkeng.

Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom
Luke 9:18-20
(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

18 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye
nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka
bendjawam, "Nawu bininj birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime
nangale?"
19 Wanjh birriwokmey, "Ngudda yimankek kabirriyime John nawu
benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah,
dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu
korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj."
20 Wanjh Jesus yimeng, "Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye
nangale?" Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, "Ngudda nawu Christ*,
nawu God nuye."

*Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kayawoyh-
dolkkankenh.*
Luke 9:21-22
(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)

21 Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, "Yuwn nangale ngurrben-
marneyime bu kuhni ngaye Christkenh."
22 Dja mak yimeng, "Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj
Duninjh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninjh kore nawu dabborrabbolk,
dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan
mankarre. Bu bedda ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman
ngaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja kaluk bu
kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore ngayawoyh-
mimbimen."

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh
Kabenmarnerayekmen*
Luke 9:23-27
(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)

* **9:20** Christ kangehrohrok "nawu Messiah".

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare
nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrimen nawu
nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman
rerrih dulkngorrka nuye kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja ngaye
nganmunkekadju.
24 Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh
nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman
kakanjkurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren.
25 Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang
nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren
kubolkwarre?
26 Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngard-
duk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh
ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh
ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak
bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel.
27 Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah kar-
rihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werrk bu God
Kawohrnan rowk.”

Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye
Luke 9:28-36
(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

28 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke
eight, wanjh nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak
benmey Peter, John, dja James, dja birridjarrkwam.
29 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj
nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime
namarrkon kamwayhke.
30 Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh
Moses dja Elijah
31 Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh,
dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus
kakurduyime bu karrowenkenh kore Jerusalem.

32 Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulmukminj duninjh,
wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu
kukbami, dja mak bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi.
33 Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter
bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak
bu ngad karridi, wardi ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke,
dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye.” Dja
nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.

34 Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman
rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng.
35 Wanjh birribekkang nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, “Nanih
wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh
ngurribekka.”
36 Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh
bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu
baleh bedman birrinang.

Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi
Luke 9:37-43a
(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

37 Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh
birridabkeng Jesus.
38 Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh
kayhmeng, yimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan
bu yinan ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh
wurdyaw ngardduk,
39 dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh
namalngwarre kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun.
Nahni namalngwarre kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwar-
rewon dja karrowen!
40 Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yiben-
hbukkabukkan, ngadjareni bedda birribebkemeninj namekbe namalng-
warre, dja wanjh birridulkarreyawarreni birribarabom."
41 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu
minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk
baleh kayime karridjarrkni, dja baleh kayime madbun ngudberre bu
yimankek ngurriwoybukwon?" Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo,
"Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah."
42 Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburri-
weng dja bimarnbom kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe na-
marnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo.
43a Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye
kunmakkaykenh duninjh.

Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan
Luke 9:43b-45
(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

43b Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka
kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, yimeng,
44 "Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime,
ngurridahkendo kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngokko
darnkih ngandikukweykan kore bininj."
45 Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi
dja mak manu kunwok benmarnewarlkkayindi ba minj birriwernhbur-
rkburrkbekkayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah
wernhmulewayi.

Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh
Luke 9:46-48
(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

46 Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni
birridjawarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme
nawu birribuyika bedberre.
47 Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birribur-
rbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw,
wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird.
48 Wanjh benmarneyimeng, "Nangale nawu kabikimang nahni wurdyaw
kore kunngey ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang, dja nangale

nawu ngaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj nawu ngaye ngan-
munkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre
ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbalmarnekukdokme
ngudberre."

Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde
Luke 9:49-50
(Mark 9:38-40)

49 John wokdolkkang, yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan
ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhngeybuni dja
benhbebkeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka
dorrengh ngundidjarrkmunkekadjung."
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yuwn ngurringurdke, dja bininj nawu
minj ngunyiwirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka
ngunbidyikarrme."

Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus
Luke 9:51-56

51 Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan
kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley
kore Jerusalem.
52 Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkihdokme
nawu birrimarnekani kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore
kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariahbeh,
kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi.
53 Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj bir-
rikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj rengehrey
Jerusalem.
54 Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani, bu
bedda benenang kunmekbe birriyimeng, wanjh beneyimeng, "Ngudda
nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak
kamkolung kaddumbeh kabenkukkinje rowk?"
55 Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.
56 Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.
Luke 9:57-62
(Matthew 8:19-22)

57 Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyi-
meng Jesus, "Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire."
58 Dja Jesus bimarneyimeng, "Nawu dalkken kakarrme kudjorlok kore
kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj red kakarrme red, dja
ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngabolkkarrme ngayeman ngardduk bu
ngakodjkeyo."
59 Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, "Kanmunkekadju." Dja
nungka yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werrk ba ngare
ngakukdudjeng kornkumo ngardduk."
60 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yibawo, dja nawu yiman bedman
birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindimarne-
doweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu God
Kawohrnan rowk."
61 Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, "Ngaye wanjh munkekadjung
ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werrk, ngaben-
woknan nawu kured kabirrihni."

62 Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk ded-
djdjingmey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan
rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurrkmirri kore God
Kawohrnan rowk.”

10

Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj
Luke 10:1-12

1 Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom sev-
enty bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kured-
bubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore
nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman
bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey.
2 Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh man-
wern duninjh, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd.
Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern
kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme.
3 Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye
munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk,
ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken.
4 Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong,
dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu
ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren
birribuyika bu ngurrihre manbolh.
5 Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, ‘Ngadjare God
ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!’
6 Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh,
wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabiwon,
dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngun-
marnedurndeng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.
7 Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun ngurribongun
manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu kahdurrkmirri wanjh nanu
kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurriwohrewohre ngurriyo kunrur-
rkbubuyika.
8 Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundiki-
mang, wanjh ngurringun manbu ngundimarnekurrme.
9 Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen,
dja ngurrbenmarneyime, ‘Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God
ngunmarnewohrnan ngudberre.’
10 Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj
minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore
kumekbe kunred dja ngurriyimen,
11 ‘Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngadberre,
wanjh ngad ngarridengeborndurren ngarridjulngwe rowk, kunu bimule-
wan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh
kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan
rowk.’ ”
12 Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, “Ngayime ngud-
berre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni
kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakbekkan, dja nawu
birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabir-
ridjakbekkan.”

Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmulewarremeninj Kore Kunwarrekenh
Luke 10:13-16
(Matthew 11:20-24)

13 Dja mak Jesus yimeng, "Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninjh kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriniwirrinj kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirrke dorrengh!
14 Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan."
15 "Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninjh kore kubolkwarre*."
16 Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, "Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng."

Jesus Benmarnenjilngmakminj Bininj Nuye
Luke 10:17-24
(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

17 Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!"
18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Namarnde Duninjh nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbeh yiman rerrih namarrkon bu kahmayhke.
19 Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarrme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurridjakbekkan.
20 Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven."
21 Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkangemarrmarrminj, dja yimeng, "Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarlkkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni."

---

* **10:15** Kabolkyolyolme "hell" dja kore kunwok bedberre, "Hades".

22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburrbun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo.”

23-24 Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni Luke 10:25-37

25 Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”

26 Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?”

27 Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Kawohrnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunngudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.’ ” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18]

28 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

29 Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kunmakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarnhni?”

30 Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, “Nakudji bininj rengehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja rengehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun dorrengh. Bedda wanjh birrikukyerrkkeng, dja birribom birrikukmarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu birrikukmarladjwong duninjh, kuyindowimeninj.

31 Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.

32 Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.

33 Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom.

34 Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridjbom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani.
35 Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, 'Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekarremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.' "
36 Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng, "Nawu birridanjbik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu birribom?"
37 Wanjh nungka biwokmey, yimeng, "Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarrmeng." Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen."

Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary
Luke 10:38-42

38 Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalengngarre kunrurrk.
39 Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi.
40 Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrkmirri bihbengwernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrkmirri? Yimarneyimen ngan-bidyikarrme."
41 Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, "Martha, Martha, ngudda kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh yihnjilngdukkarren.
42 Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang."

11

Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi
Luke 11:1-13
(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

1 Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye."
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, 'Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn ngundihngeyborrkbun. Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk kubolkwarlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray.

3 Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme
bu kunmekbe kunbarnangarrakenh.
4 Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi.
Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre bedberre birribuyika bininj
nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore Namarnde
kandjurrkkan ngadberre.' "*
5 Dja Jesus benmarneyimeng, "Yimankek bu nakudji nawu ngurrih-
mirnderri kabikarrme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme
kumununburrk kabimarneyime, 'Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik
buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda.
6 Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkang kubolk-
buyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba
ngawon.' "
7 Dja Jesus bendjawam, "Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk
wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, 'Aba! Yuwn
kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk
dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrolkkan mak
won.'?"
8 Wanjh Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre, madjamku namekbe minj
karrolkkan kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan
munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka karrolkkan kabiwon rowk
nawu kadjare.
9 Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngur-
riyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmire ngud-
berre.
10 Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja
nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong
wanjh kabenmarnedangmarrhmire.
11 Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan
djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin,
12 dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon marla.
13 Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun
ngurrbenwon wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo
nawu kaddum kahni heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon
Namalngmakkaykenh bedberre nawu kabirridjawan."

Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern
Luke 11:14-23
(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

14 Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni
bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj,
wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj
birrimayahmeng.
15 Kaluk yikahwi birriyimeng, "Bu nungka kabenhbebke nawu na-
marnde wanjh Beelzebul kabirrulkarrewon, nawu nungan Beelzebul
kabenmarnewohrnan nawu namarndemarnde."
16 Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka
benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mule-
warrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

---

* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

17 Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni
kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabir-
rihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarrmer-
ren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja
karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja
wanjh kabirriyarlarrmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen
rowk.
18 Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore
nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarrmerren, wanjh
baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh?
Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke
namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon.
19 Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbebke namarnde
bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja nangale kabenhdulkarrewon
nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebke namarnde? Kunmek-
bekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre.
20 Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke
namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre
kore God Kawohrnan rowk.
21 Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kaben-
bunkenh dja kabenngurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye
kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj
nangale kadjirdmang.
22 Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhngudjmak kabimarnebebme,
wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerrkke
nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka bur-
rbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi
bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhngudjmak kabiy-
imang rowk kabenwon nungka nuye bininj.”
23 Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu
ngahdurrkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja
nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh
kabenyarlarrke.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurn-deng

Luke 11:24-28
(Matthew 12:43-45)

24 Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj,
wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh
bu minj kabolkngalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurndeng
kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’
25 Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu
birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih,
26 wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre
nawu birriwernhwarre duninjh, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabir-
rihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninjh kabimarneyimerran namekbe
bininj bu yerreyerre, dja bu kerrngehkenh wanjh walakkihni.”

27 Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe ku-
mirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngun-
merlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.”

28 Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriwernhn-
jilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrk-
mang.”

*Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dor-
rengh*
Luke 11:29-32
(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

29 Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjdjingmey yi-
meng, “Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirrid-
jalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kaben-
bukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebbom.
Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemulewan bedberre.
Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu
korroko.
30 Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu
benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh
yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh, God wanjh
nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan
nawu bolkkime kabirrimimbi.
31 Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrnani
kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj
rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi,
bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayal-
ibekkang nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi
dja ngayurrhke nawu Solomon.
32 Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabir-
ribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan
nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkang Jonah
benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja
birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye
ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah.”

Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi
Luke 11:33-36
(Matthew 5:15; 6:22-23)

33 Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk
kawolkkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu
kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabir-
ringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.
34 Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkan
baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu
yimimwarre, wanjh yiman kunburrk ke kakakdi rowk.
35 Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkuk-
wolkayi wanjh yiman kunkak rerrih.
36 Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yi-
wohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp
kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

*Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre
Bindibukkabukkani*
Luke 11:37-54
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)

37 Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh
bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang,
neyhneykendi kangunkenh.
38 Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj
biddjirridjburrimeninj werrk bu mankarre yoy bedberre.
39 Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng, “Ngudda nawu Phar-
isees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak
djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngur-
rikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kunwarre
ngurridjalkadjung.
40 Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkkah,
yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah warridj?
41 Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrbenwon kunkange
dorrengh ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk
wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kahyo.”
42 Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninjh
kambebme ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikar-
rme manbu manyahwuyahwurd duninjh manbu yiman kunworr manbu
kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankukbubuyika rowk
manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarrme wanjh
mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj kunmak
ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare
God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika
kunmak dja ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu
ngokko ngurrikurduyime bu ngurriwon God.
43 Yoh, ngayime kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda
ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue, dja
ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj
kabirrire dja kabirribayahme.
44 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda ngurrikuky-
ime yiman kunmidj rerrih kore bininj kahkukyo, nawu minj nangale
kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja minj kabirribolhbur-
rbun.”
45 Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimar-
neyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni
yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan.”
46 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihwernhburrbun mankarre,
wanjh kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj bu ngudda yiman
rerrih ngurrbenngorrkenwon bininj mandulmuk duninjh manbu kabir-
ribarabun, dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba
yimankek ngurrbenbidyikarrme.
47 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda yiman
ngurridulkname rerrih mandulkmak kaddumkah kore kabirrikukyo nawu
prophets, dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom
bindikukkurrmeng.
48 Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu
mawahmawah ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekod-
jduhmeng rerrih bu kuhni birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja
ngudda ngurrbenmarnedulkname mandulkmak kaddumkah kore kabir-
rihkukyo.
49 Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninjh
yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja

mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.'
50 Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda
God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikar-
remulewan kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman
birridedjdjingmey bindibuni bu kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom
dja munguyh bindibuni.
51 Yiman bu kerrngehkenh duninjh Abel bibom, dja mak birribuyika
rowk, dja rerre duninjh wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh
manbu temple altar dja kururrkdjamun duninjh. Yoh, ngayime ngudberre,
bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu
kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.
52 Kaluk kunrayek duninjh ngunmarnebebme ngudberre nawu ngur-
riwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmar-
rhmangkenh yiman kunrurrk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhbur-
rkburrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngud-
mandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni
birringimeninj."
53 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani
mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey birrin-
jirrhkeng dja birrihdjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kun-
wernkah.
54 Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

12

Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye
Luke 12:1-12
(Matthew 10:26-33)

1 Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh dun-
injh bininj birrimirndemornnamerreni birridengemelhmelmerreni, wanjh
nungka Jesus dedjdjingmey benmarneyimi werrk bininj nuye nawu
benhbukkabukkani, yimeng, "Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren,
kunu wanjh yiman manbu kanguklurlke buriddi. Ngurrinahnarrimen,
wardi yuwn ngurriyimerran yiman bedda!
2 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre
kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh rerre
bininj kabirriwohburrbun.
3 Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj
kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore
kururrk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern
kabirribekkan.
4 Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurrbenkengeme
nawu ngundibun ngundikukkurrme bu kunburrkwi karrowen, dja minj
baleh mak kunbuyika ngundimarnekurduyime.
5 Dja ngaye yingkihbengdayhke ngudberre bu nangale ngurrikengeme.
Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme, dja kawohrnan
warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngaya-
woyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.
6 Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu
djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninjh bu
kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjdan na-
wohkudji nawu djornhdjorndok.

7 Kunu bonj, dja kunkodjmud warridj ngudberre God ngunkodjmu-
drohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarnedjare
ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman
ngudberre.
8 Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren
kore bininj kabirriyime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye
nawu Bininj Duninjh kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels.
9 Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk
ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmarneyakwarren kore God nuye
angels.
10 Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime
ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninjh, bedda wanjh God kaben-
marnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime
bu kabirriyiwirrihme nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj
kabenmarnebularrbun.
11 Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunrurrk yiwar-
rudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu
kabirriwohrnawohrnan, wanjh yuwn ngurrinjilngwarre ngurriyingkih-
burrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurrbenmarnekande-
namerren dja mak bu ngurrbenmarneyime.
12 Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngund-
jalbukkan bu baleh ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe rerrih
bu kabolkyime bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjad
duninjh.”

Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak
Luke 12:13-21

13 Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh bidjawam Jesus,
yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen
nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeney-
ibawong, dja nganwon nawu ngardduk.”
14 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale
ngankurrmeninj ba yimankek ngaye benbenemarnekarremarnbun bu
ngalarlmang ngorrewoneng.”
15 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri, “Wardi
ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewernworren. Dja
minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme.”
16 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken
kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu
dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninjh manme
mangi.
17 Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, ‘Kaluk
baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunrurrkkimuk bu ngakarekurrme
manme ngardduk?’
18 Wanjh kalukburrk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh
ngakurduyime, ngarurrkkudjkudjmang ngardduk, dja ngarurrkdundu-
lubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme
ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk.
19 Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekarrme
nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoy-
hdurrkmirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren
bu munguyh.’

20 Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime
kuninjkunu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng
nawu yihkarekurrmi ke?’ ”
21 Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kun-
mekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman
kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj
nakuken kore God.”

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahnan
Luke 12:22-34
(Matthew 6:19-21,25-34)

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani,
yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjil-
ngwarremen nawu manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon.
Yuwn bu mak ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu
ngurridjongburrenkenh.
23 Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri,
dja mak kunburrk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.
24 Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrim-
imdudjeng, dja minj mak kabirridurrkmirri bu manme kabirridurndiwe,
minj kabirrikarrme kunrurrk kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda
minj kabirrimarrwe. God kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God
ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu mayhmayh wanjh nungka
kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare yiman ngudda.
25 Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba
yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi?
26 Wanjh bu minj ngurrikarrme kundulkarre bu yiman kunmekbe
ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre
ngurriburrbun yehyeng nawu kunbubuyika?
27 Ngurriburrbu warridj mannguymak manbu kurralkwaken. Minj
karrurrkmirri, dja minj mak kamadjbibun, dja ngayime ngudberre, bu
King Solomon warridj nawu namakmak duninjh karrmihkarrmi, dja
wanjh manbu mannguy wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu
djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni.
28 Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman kad-
jongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi
bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernhnah-
nan ngudberre bininj, ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.
29 Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale
ngurringun dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrinjilng-
warre.
30 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngud-
berre, wanjh bedda munguyh maninjmanu kabirrirlobmerren bu kabir-
rihyawan, dja God ngudberre Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka
wanjh kaburrbun bu manngale makka manbu ngurrimimbikenh ngud-
berre.
31 Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika
ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngun-
marnewohrnankenh, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon
warridj.
32 Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyah-
wurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre

bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarnbuyindan bu nungka Kawohrnan rowk.
33 Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarrme, dja kunwardde ngurrbenwo nawu birrimarladj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorrengh kore heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon.
34 Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbun ngurridjare ngurrire."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihkukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh
Luke 12:35-48
(Matthew 24:45-51)

35 Mak Jesus yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngurriyingkihkukmarnburrimen ngurridurrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps,
36 dja ngurriyimerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohrnan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrkdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji rerrih.
37 Kabirrinjilngmak birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye nawu kabenmarnewohrnan, bu nungka kabenngalke kabirridjalwohrnan bu kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurrkmirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi kabirringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme.
38 Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurndeng bu yiman kumununburrk, dja mak bu djarreh kamhbarrhbun, dja kabenngalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrkmirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.
39 Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarrme kunrurrk, bu nungka kaburrbun bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohrnan ba minj kabimarnerurrkngimen kadjirdmangkenh.
40 Wanjh ngudda ngurriyingkihkukmarnburrimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj ngambangmere."
41 Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, manih manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorrengh nawu birriwarlahken rowk?"
42 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, "Mah, dja ngurriburrbu. Bininj nawu kabenkarrme birriwern nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye, wanjh bu kare waken, kabidjarrngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja kabikurrme ba bu kabennahnan birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk kabidjarrngbun kabikurrme?
43 Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduyime bu kabimarnedurrkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan kamdurndeng kabingalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime.
44 Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohrnan.

45 Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek namekbe nawu kabimarnedurrkmirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu ngan-
marnewohrnan kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’
Kunmekbe kamarneyimerren wanjh karredjdjingmang kabenwidjbihke
birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurrkmirri, dja mak bu
kawernhngun, kawernhbongun kunbang, dja wanjh kamayahme.
46 Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohrnan kamdurndeng nuye
bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbun bu
kabolkyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirrid-
jarrkdi nawu minj God kabirriwoybukwon bininj.
47 Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu burrbom
bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingkihmarnebolk-
marnbuyi, dja mak minj kurduyimeninj nawu nungka djareni, kaluk
namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih.
48 Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan
nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh
nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal walakkih, wanjh namekbe wak-
wani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God kabiwon
kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern warridj. Dja
bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God
kabiyidjawan kunwern duninjh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarrmer-
ren*
Luke 12:49-53
(Matthew 10:34-36)

49 Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak
kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmeninj
dja karung!
50 Dja ngayembu ngamadbun bu yiman ngakukdjuhme rerrih bu
ngakanjkurrmerren. Dja ngakangewarre duninjh bu ngamadbun kamarn-
buyindan.
51 Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmod-
mikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burrkyak, ngayime
ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun
bininj kabirriyarlarrmerren kabirribebbehre.
52 Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu
birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarrmerren, bedman bokenh
kabenere bebbehbeh, dja bedman danjbik.
53 Yiman kuhni mak kabirriyarlarrmerren, nawu kornkumo beywurd
kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja ngalbinj-
morne kabenebebbehre.”

*Jesus yimeng, “Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan
nawu God nuye.”*
Luke 12:54-56
(Matthew 16:2-3)

54 Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, “Bu
ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngur-
riyime ‘Mandjewk kamre,’ dja kunmekbe kakurduyimerran.
55 Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembeh, wanjh ngurriy-
ime, ‘Kaluk karrungbangmen’, wanjh kunmekbe kakurduyimerran.

56 Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran?"

Jesus yimeng, "Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname."
Luke 12:57-59
(Matthew 5:25-26)

57 Dja mak Jesus yimeng, "Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikurduyime?
58 Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorrke kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme.
59 Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werrk yirrurndiwe, kunukka wanjh yibebme."

13

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre
Luke 13:1-5

1 Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba.
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng birribuyika nawu birriredbo kore kunwarre bedberre?
3 Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen.
4 Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem?
5 Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk."

Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk
Luke 13:6-9

6 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, "Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme. Wanjh kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj.

7 Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani, ‘Kanbekka, marneyime,
bu mandjewk danjbik ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninj-
manu yiman manmanawarn, dja minj ngangalkemeninj. Wanjh yirrulkd-
jobkemen, dja wardi kabolkmang rowk mandulkmak bu djalburudjang.’
8 Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan,
yidjalbawo bu kuninjkunu mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung,
dja mak ngakurrmekurrme mayh nuye kurdduk.
9 Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu
kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkdjobke.’ ”

Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli
Luke 13:10-17

10 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani
kore manrurrkkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh.
11 Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu doweni, namalngwarre bikarrmi bu
mandjewk eighteen, wanjh bodmemurrngbarlini duninjh, dja minj baleh
yimeninj bu yimankek dangimeninj mandjad.
12 Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirrk
bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngunngehkeng kore
nawu ngunhbongkarrmi yihdoweni.”
13 Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kundjalburrikudjiwi
rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja biburlumi
God.
14 Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi bu
Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh benmarn-
erayekwong nawu birrimirnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakar-
reyo ngurridurrkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngurrimray
kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarnbun bu kunbarnangarra
seventh manbu Sabbath.”
15 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda
ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk
wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak donkey,
ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun.
16 Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorrengh Abraham Mawah
djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninjh yiman bibongkarrmi
rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu
kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdihbongdi kore kunbarnangarra
Sabbath?”
17 Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus
wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni
rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh
Luke 13:18-21
(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)

18 Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu kamarn-
buyindan bu God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu
ngurriburrbun?
19 Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh yiman
karohrok rerrih manmimyahwurd duninjh kangeyyo mustard, manbu bin-
inj mimmey mimburriweng kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim
djordminj, yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh birriredmarnbuni
kore manyenhyende.”

20 Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman
kamulewan bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk?
21 Wanjh yiman karohrok rerrih manngukluralmikenh manbu daluk mey
dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk nguklurlkeng
rowk.”

Jesus yimeng, “Ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh.”
Luke 13:22-30
(Matthew 7:13-14,21-23)

22 Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh
rengehrey kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja ben-
hbukkabukkani warridj.
23 Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan,
yiddok nawu God kabenngehke wanjh djal birrimirndeyahwurd bininj?”
Wanjh Jesus benmarneyimeng,
24 “Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururrkdangmayed-
jokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan ba
kabirringimen, dja minj baleh kabirribolkngalke bu kabirringimen.
25 Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrolkkan karrangbalhme,
wanjh ngudda ngurridedjdjingmang ngurridi kuberrkkah ngurrirurrk-
dongohdong, wanjh ngurriyime, ‘Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre,
kanmarnedangmarrhma ngadberre!’ Wanjh nungka ngunwokmang ngud-
berre, kayime, ‘Ngawakwan bu balehbeh ngudda ngurrimdolkkang.’
26 Kunu wanjh ngurridedjdjingmang ngurriyime, ‘Aba! Ngad karrid-
jarrknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani
kore kunbolk ngadberre.’
27 Dja nungka kayime ngudberre, ‘Ngayime ngudberre, ngaye minj
ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkkang. Wanjh kandibawo ngudda
rowk nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.’
28 Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmebayerren bu
ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjar-
rkni kore God Kawohrnan rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu
ngunkukburriwe.
29 Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh,
kakbibeh dja mak walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil manmak-
mak kore God Kawohrnan rowk.
30 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre
kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu
bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirrini.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem
Luke 13:31-35
(Matthew 23:37-39)

31 Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi,
wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus, “Wardi
konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun
yirrowen.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray kandiwokmulewa
namekbe king nawu yiman dalkken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh
ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye, ‘Kanbekka, marneyime, bolkkime
dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbebke ngabenmunkewe nawu
namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu malaywibuyika
wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurduyime.

33 Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji Jerusalem kabirribun.' "
34 Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem birrihni, yimeng, "Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngurrbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemornname yaw ngalengngarre kabenngimowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj.
35 Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda minj kandiyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime, 'Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng.' " [Psalm 118:26]

14

Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath
Luke 14:1-6

1 Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj.
2 Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuklurlmeng.
3 Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, "Baleh mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?"
4 Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey namekbe nawu doweni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng.
5 Dja benmarneyimeng nawu birrihni, "Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?"
6 Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawarrinj.

Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh
Luke 14:7-14

7 Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingkihkayhmeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre,
8 "Yarrkka bu bininj ngunyingkihkayhme yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkihkayhmeng.
9 Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, 'Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.' Wanjh kunu ngudda yiyemidolkkan yire yiyerrkan bu yiman rerre duninjh.
10 Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyingkihkayhme yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninjh, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, 'Ngarrdabbolk,

yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun.
11 Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

12 Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, “Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan.
13-14 Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkkan kumidjbeh.”

Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye

Luke 14:15-24
(Matthew 22:1-10)

15 Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu mulil kore God Kawohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyingkihkayhmeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun.
17 Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyingkihkayhmeng, ‘Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.’
18 Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werrk bimarnebebmeng, yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.’
19 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedororrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’
20 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’

21 Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray werrkwerrk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanjkunu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon kondah.’
22 Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’
23 Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu

kabirrini djarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirrid-
jurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringimen kabirribarlme
kore kunrurrk ngardduk.
24 Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabenyingkihkayhmeng
wanjh minj bedda kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil ngard-
duk.' "

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi
Luke 14:25-33
(Matthew 10:37-38)

25 Wanjh birrimirndewern duninjh birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka
borledmeng bedberre dja benmarneyimeng,
26 "Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman benwidna rerrih
nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininjkobeng, wurdwurd,
dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman
kanjwidnarrimen, dja ngaye werrk nganmarnedjarenin. Dja bu minj
kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj ngardduk nawu
ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.
27 Kaluk bininj nawu minj karrulkngorrkan nungan nuye kundulk cross,
kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja mak minj ngaye nganmunkekad-
jung, wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu
ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.
28 Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kadjare karur-
rkname manrurrkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbun
bu namekbe bininj kayerrkan werrk karohrokme bu baleh kayime
kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarrme rowk karurrknamekenh
karurrkyakwon rowk.
29 Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji
karurrkrayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname,
wanjh birriwern rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjing-
mang kabirridjekmiwon,
30 kabirriyime, 'Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj dja
yawarrinj, minj yakwoyi.'
31 Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu yimankek kare
kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohrnan birrimirndebuyika
bininj nawu kabirrimre kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbun bu
namekbe king kayerrkan werrk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek
nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarrme kundulkarre
kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu
kabirrimre kabindibunkenh.
32 Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kaben-
munkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu
nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka kakar-
remarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirrini kamak rowk.
33 Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekad-
jung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarrme. Dja bu burrkyak,
wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan,
dja kakarrewarre."

Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj
Luke 14:34-35
(Matthew 5:13; Mark 9:50)

34 “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen,
baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjmarnburren?
35 Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurrme kore kunkulk
kabolkmarnbunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu
kabolkmarnbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngur-
rikarrme kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka.”

15

Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj
Luke 15:1-7
(Matthew 18:12-14)

1 Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri
kore nungka bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birri-
warre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi.
2 Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu
bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihnjurlunjurlukmi,
birriyimeng, “Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak
kabirridjarrkngun.”
3 Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kun-
warlkkayken kunwok, yimeng,
4 “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre
kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh
kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu
birriwern 99 sheep kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan
nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan
munguyh dja kalukburrk kangalke.
5 Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangorrmang
kukarlang nuye.
6 Dja kangorrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme
nawu nuye birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimmornnamer-
ren dja wanjh kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng
sheep ngardduk nawu kukbengwabom.’ ”
7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngay-
ime ngudberre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme,
wanjh kabirriwarnmakmen duninjh bu nakudji nawu nawarre bininj
kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika
birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh
birrimak, nanu wanjh bonj.”

Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj
Luke 15:8-10

8 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek
kakarrme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji.
Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan,
kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburrk kangalke?
9 Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu
birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng kun-
wardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’ ”
10 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime
ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu
nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreborledme kore God.”

Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarnedjareminj

Luke 15:11-32

11 Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi bebeywurd bokenh.
12 Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu karrmihkarrmi, benbenebebbehwong.
13 Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninjh kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi.
14 Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninjh kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahyawarreni.
15 Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye.
16 Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”
17 “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbohburrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninjh, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen kunmarrwe.
18 Wanjh ngarrolkkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre,
19 ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrkmirri.”’”
20 “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurndengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey.
21 Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.’
22 Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, ‘Werrkwerrk ngurrimka manburrba namak duninjh ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja kundengekenh ngurridengedjongbu.
23 Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren.
24 Kaluk nahni nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!’ Wanjh birridedjdjingmey bu birrihnjilngmarnburreni.

25 Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumhbebmi darnkih kured, bekkang kabirrihwayini kabirrihborrkke.
26 Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, 'Njale konhda kabirrihmang?'
27 Wanjh bimarneyimeng, 'Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.'
28 Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikangeborledkemeninj.
29 Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, 'Yina, ngaye ngarrurrkmirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngarrinjilngmarnburrimeninj.
30 Dja nahni nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde ke, benhwoni daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.'
31 Wanjh kornkumo bimarneyimeng, 'Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yehyeng rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh ngudda ke rowk.
32 Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarnburreni dja ngarriwarnmaknin duninjh, dja nahni nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.' "

16

Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dorrengh Luke 16:1-12

1 Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedurrkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriyimeng, 'Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.'
2 Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarnedurrkmirri, dja bimarneyimeng, 'Njale kuhni ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.'
3 Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj, 'Kaluk baleh bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh nganyirrurrkmang, dja minj ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukyidjanwohme kunwardde.
4 A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahnan kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.'
5 Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarrmi djurra bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbehkayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng werrk nungka bimarneyimeng, 'Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu ngaye nganmarnewohrnan?'

6 Wanjh nungka yimeng, ‘Kaluk ngakarremulewan one hundred djab-
birlana kunkalkkid manbu olive oil.’ Wanjh nungka yimeng, ‘Yima nanih
djurra ke dja yiyerrka yibimbu werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.’
7 Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, ‘Dja ngudda kaluk baleh
kayime kabimdi yikarremulewan?’ Wanjh yimeng, ‘Ngaye ngakarremule-
wan one thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.’ Wanjh
bimarneyimeng, ‘Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred
yidjalkarremulewan.’
8 Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri
kurduyimi, dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarne-
durrkmirri nawu minj nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka
yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu kabirrihbur-
rbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu kabirriyingk-
ihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja
bininj nawu kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh
walakkih kabirriburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre
kore bedda bedberre bininj.”
9 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Dja ngaye ngayime ngudberre, bu ngur-
rikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh
ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh
ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.
10 Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyah-
wurd duninjh, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk.
Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu
kunyahwurd duninjh, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad
kanahnan nawu kunwern.
11 Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad
ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yi-
mankek ngunwoybukwon mak ngunkurrme ngudberre bu ngurrinahnan
nawu nadjalmakmak duninjh?
12 Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngur-
rinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon
ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?”

Jesus Yolyolmeng Moneykenh
Luke 16:13-15
(Matthew 6:24)

13 “Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabi-
marnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabene-
marnewohrnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwid-
nan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi
kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja
wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu
Kawohrnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu
yiman ngunmarnedokme ngudberre.”
14 Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani
rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja
birrimarnekewkmeng.
15 Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrimarnburren yi-
mankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkan-
genan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja
kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninjh.”

Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye
Luke 16:16-18
(Matthew 11:12-13)

16 Mak Jesus yimeng, "Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebebmeninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowk. Dja birriwern rowk kabirriwernhrohrokme yiman rerrih kabirrirurrkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk.
17 Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakarremak.

18 Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh."

Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng
Luke 16:19-31

19 Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh, dja djahdjalnguni munguyh manme manwern manmakmak, dja djalnjilngmahnjilngmarnburreni.
20 Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni duninjh.
21 Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj duruk birrimhrey birrihmokbelenghmi nuye.

22 Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimey birrimalngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungurrird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukdudji.
23 Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohnang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni.
24 Wanjh bikayhmeng, yimeng, 'Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus, ba kamre kabidkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurlke, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakbekkan duninjh kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.'

25 Dja Abraham yimeng, 'Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjkunu kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakbekkan dja yibadwarredoy.

---

* **16:23** Hades kamenyime "Hell" kore kanjdji.

26 Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda
manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmir-
ran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkar-
rewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad
kanyikan.'
27-28 Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, 'Ngaye munguyh
djalkebdjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard
nuye kunrurrk, kabenwernhbengdung nawu ngaye ngarridangerrinj
nawu five narahrangem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondan-
jkunu kore kunmalng kahwarredong.'
29 Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, 'Bedda kabirrihkarrme djurra
nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh
kunmekbe kunwok birribalbekka!'
30 Wanjh namekbe nakukenni yimeng, 'Burrkyak, Mawah Abraham,
dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre
kunwarre, dja kabirriborledme kore God.'
31 Wanjh Abraham yimeng, 'Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok,
dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom,
minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji
karrolkkan kore kumidjbeh.' "

17

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime Nuye
Luke 17:1-10
(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

1 Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani,
yimeng, "Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan
kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninjh kambebme bedberre nawu
kabindidjurrkkan birribuyika bininj.
2 Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikom-
dukkayi manwarddekimuk dorrengh bindikukburriwemeninj kore kur-
rula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bin-
inj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore
kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninjh bedberre nawu
kabirridjurrkkan.
3 Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngun-
marneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, 'Bonj, ngaba-
won bu kunmekbe kunwarre marneyime.' Wanjh kunu yimarnebengmid-
jda kunwarre nuye.
4 Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kun-
barnangarrakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja
ngunmarneyime, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmar-
neyime,' wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye."
5 Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye
nawu Kawohrnan, birriyimeng, "Kanbidyikarrmen dja kanmarnbu bu
ngundiwernhwoybukwon ngudda!"
6 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Bu ngudda walakkih duninjh
ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu
mandulkkimuk, ngurriyimeninj, 'Yirrolkka mandedjmad dorrengh dja
yirrudjindangimen kore kurrula,' wanjh ngunmarrkmayi."
7 Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihmirnderri, bu yimankek
nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kore

kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan minj nuk kabimarneyime, 'Mah, wanjh yimray werrkwerrk yingun manme.'

8 Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, 'Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen yirrurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yinganwali yingun yibongun.'

9 Wanjh minj mak kabimanjbun nawu bininj nuye bu nungka kabidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime.

10 Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, 'Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj.' "

Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni
Luke 17:11-19

11 Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurrhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee.

12 Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, dja bedda djarrehwurd birrimdanginj.

13 Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, "Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!"

14 Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngurriray ngurrikukbukkarrimen kore nawu priest kabirrini." Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.

15 Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurndengi bihburlumi God kunkayhmi dorrengh.

16 Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria.

17 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam?

18 Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?"

19 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj."

Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih
Luke 17:20-37
(Matthew 24:23-28,37-41)

20 Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Minj bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk,

21 dja minj mak kabirriyime, 'Yina kuhni kamhre,' dja 'Kuhri yina kamhre.' Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre."

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani,
yimeng, “Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbar-
nangarrakudji ngardduk nawu Bininj Duninjh bu ngayawoyhbukkarren
ngudberre, dja minj ngurrinan.
23 Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, ‘Ngurrina
nanih kumwam,’ dja ‘Nakka ngurrina kumwam.’ Dja yuwn bu ngurrben-
bekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung.
24 Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre,
wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjalwolkayin-
dan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu
mahni kunbarnangarra.
25 Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngadjak-
bekkan duninjh werrk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak
bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih.

26 Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninjh
ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorrengh
birrini korroko.
27 Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihd-
jalbonguni munguyh, bindihdjalmangi dja mak bindihdjalwoni daluk
munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk
bebmeng nakimukkenh duninjh dja kundjurrh benkebngakkeng rowk.
28 Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda
wanjh birrihdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birrihdjalmangi bir-
rihdjalweykani munguyh, birrihdjalmimdudjengi dja mak birrihdjalrur-
rknami munguyh,
29 dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmekbe kunbar-
nangarra rerrih kunak dja mak manbang duninjh mankalkkid mankarrinj
kaddumbeh benkukkinjeng rowk.
30 Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra
ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhkukbukkarren.

31 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni
kaddumkah kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjyo
kanjdjikah bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kun-
mekbe rerrih bininj nawu karrurrkmirri kore kabbal, yuwn kaborledme
karrurndeng bu kamadjmang njalenjale nuye.
32 Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot nuye
ngalbininjkobeng!
33 Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk
karrowen. Dja nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh
kanahnarren kadjaldarrkid.

34 Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebo-
kenh kabenedjarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja
nabuyika kabibawon.
35 Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabenemim-
marnbun, kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon.
36 Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, kaluk
God kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon.”
37 Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, “Ngudda
nawu kanmarnewohrnan, kaluk baleh?” Wanjh Jesus benwokmey,
yimeng, “Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrkbil kamirndebeb-
merren.”

18

Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj
Luke 18:1-8

1 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh
kunwok kabenbukkankenh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj
munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkbaworren.
2 Wanjh yolyolmeng, yimeng, "Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji
kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleni-
wirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi.
3 Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk
kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bend-
jadmi, yimihyimi nuye, 'Kanmarnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu
bininj nganhdjuhbun.'
4 Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi
kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrk nungan marneyimerrinj, 'Bonj,
madjamku ngaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj
ngabenbekkan.
5 Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkkan,
wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbun kunmak, wardi nganwunjn-
jibmingalke bu munguyh kamhre.' "
6 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, "Yiddok ngurribekkang bu
namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj?
7 Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun kunmak
nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh kabirri-
marnekayhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu
nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj kabenbidyikarrme?
8 Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekar-
remarnbun kunmak, dja warridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarrme.
Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre yiddok
ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?"

Jesus Yimeng, "Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon."
Luke 18:9-14

9 Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni
bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda
wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok
kunwarlkkayken.
10 Wanjh yimeng, "Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk
yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika
wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benkukwong nawu govern-
ment.
11 Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng,
'God, ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu
kabindikukyimang kabindihdjuhbun dorrengh nawu birrimungukenh, dja
mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak
nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja
warridj ngaye minj yiman nahni nawu bininj karri nawu tax kunwardde
kamang.
12 Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokenhkah
ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu
yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjalwon nakudji.'

13 Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj
djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja
djahdjalberrekalkdorreni wokkihyimi, ‘God, kankongibu ngaye nawu
ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.’ ”
14 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh
dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu
nabuyika nanu wanjh burrkyakni. Dja birriwern rowk nawu kabir-
riburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladj-
worren, God kabenkukenwon.”

Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd
Luke 18:15-17
(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

15 Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindimkang nawu
birribarrken birridjareni Jesus benkarrmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus
nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi.
16 Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu bir-
rimwam kore nungka, dja yimeng, “Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray,
ngandimyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimerran
yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohrnan
rowk.
17 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimerran
yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurrmerren God nuye bu
Kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God
Kawohrnan rowk.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven
Luke 18:18-30
(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

18 Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam
Jesus, yimeng, “Ngudda nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngadberre!
Kaluk baleh ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrar-
rkid kore God munguyh munguyh?”
19 Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu
ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu
namak.
20 Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkurrmerrinj,
‘Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn
nangale yibun yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren
bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna
kornkumo ke dja ngalbadjan.’ ” [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]
21 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjalwok-
marrkmangi bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.”
22 Bu kuhni Jesus bibekkang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj
yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyimen, yimadjweyka nawu
yehyeng rowk nawu kekih, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj,
wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray
kanmunkekadju ngaye.”
23 Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninjh dja
nungka wanjh nakukenni duninjh.
24 Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng
kabirrikarrme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore
God Kawohrnan rowk!

25 Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore
kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja
minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God
Kawohrnan rowk."
26 Wanjh bininj nawu birribekkang birriyimeng, "Kaluk nangalehngale
yimankek kakarremak bu God kabenngehke?"
27 Dja Jesus yimeng, "Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre,
wanjh nungan God kadjalyime kakarremak."
28 Wanjh Peter yimeng, "Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman
ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung."
29 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre,
ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibininjkobeng,
ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurrben-
bawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohrnan rowkkenh,
30 wanjh nunganwali ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime
kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngur-
ridjalmimbi kore God munguyh munguyh."

Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrolkkankenh

Luke 18:31-34
(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)

31 Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng,
"Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem,
wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiy-
ingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh kamarnbuyindan
rowk.
32 Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabir-
riwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan,
ngandikuknunjhwe, dja mak ngandiwidjbihke, ngandibun ngarrowen,
33 dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkan kumidjbeh ngayawoyh-
mimbimen."
34 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrk-
burrkbekkayi, dja kunwok benmarnewarlkkayindi, minj birriburrbuyi bu
baleh benmarneyimeng.

Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj

Luke 18:35-43
(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)

35 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj
kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni
dja benkukyidjanwohmi kunwardde.
36 Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bend-
jawam bininj, "Njale konhda kabirrihmang?"
37 Wanjh birrimarneyimeng, "Jesus nawu Nazarethbeh kahre."
38 Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng, "Jesus, nawu David Mawah
ke, kankongibu!"
39 Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyimeng, "Yidjal-
ngurdmen nguddanu." Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalw-
ernhkayhmeng, yimeng, "Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!"
40 Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, "Ngurrimka." Dja bu
kumwam darnkih, Jesus bidjawam,
41 "Baleh yidjare marneyime?" Wanjh nungka yimeng, "Ngudda nawu
Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan."

42 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”
43 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang, dja bimunkekadjuy dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlumeng God.

19

Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre
Luke 19:1-10

1 Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley,
2 kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni.
3 Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjumbungni, wanjh minj bolkngalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni.
4 Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.
5 Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimarneyimeng, “Zacchaeus, werrkwerrk yimdjalkolu, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre ngarrdjaldjarrkyo kore kunred ke.”
6 Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerrk, dja bikimey benewam kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.
7 Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyolyolmi, birriyimeng, “Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre.”
8 Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu Kawohrnan, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukyimangi kunwardde ngabendjuhbuni dorrengh nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbehkukyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbehmarnedurndiwe.”
9 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God benngehkeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye.
10 Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngabenyawankenh, dja mak ngabenngehkekenh nawu birrikukbengwabom.”

Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God
Luke 19:11-27
(Matthew 25:14-30)

11 Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbebme Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok.
12 Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured.

13 Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrihmarnedur-
rkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar ben-
bebbehwong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh
ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk
ngamdurndeng.’
14 Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani
namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre
birribebmeng, nawu birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu
bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohrnan ngadberre.’
15 Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu
king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng
birrimekbe ten bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, nawu korroko ben-
bebbehwong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh
yimi birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.
16 Wanjh nawu werrk bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yi-
wohrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja
kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.’
17 Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda nawu
kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani
mandjad nawu kunyahwurd duninjh, wanjh kunukka kurrme ba bu
yiwohrnan kore ten kunred kubolkkihkimuk.’
18 Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one
thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’
19 Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda yiwohrna kore five kunred
kubolkkihkimuk.’
20 Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan,
yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarrmi,
dukkayindi kore manburrba.
21 Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda
wanjh yiman yibebbebke nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak
manme yirrurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.’
22 Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekih kun-
wok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda
nawu yiwarre duninjh nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng
bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbehbke nawu minj
ngaye ngakurrmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye
ngamimdudjemeninj.
23 Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde ngardduk
kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe
kukwernmeninj?’
24 Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birri-
hdi birrihmarnedurrkmirri, yimeng, ‘Ngurrikukyima nawu one thousand
dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarrme ten thousand dollars.’
25 Dja bedda birriyimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh
ngokko kahkarrme ten thousand dollar!’
26 Nungka yimeng, ‘Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabir-
rikarrme, bedda wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu
minj kakarrme, wanjh namekbe nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni
warridj.
27 Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj
birridjareniwirrinj ngaye king ngawohrnayi bedberre, ngurrbenma dja
kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!’ ”

Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem
Luke 19:28-44
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

28 Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey
Jerusalem.
29 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Bethphage dja
mak Bethany kore kawarddengeyyo "Karrulkmirnderri manbu Olive
Kundulk", wanjh Jesus benbenemunkeweng bokenh nawu bininj nuye
nawu benhbukkabukkani, benbenemarneyimeng,
30 "Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebal-
hngimen, kumekbe ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey
yaw, nawu minj nangale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja
ngunemkan konhda.
31 Bu bininj ngunbenedjawan, 'Njalekenh ngunehyerrkke?' Wanjh kuhni
nguneyimen, 'Kadjare nawu Kawohrnan.' "
32 Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benen-
galkeng rowk bu benbenemarneyimeng berrewoneng.
33 Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre
namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng, "Njalekenh
ngunehyerrkke nawu mayh?"
34 Dja beneyimeng, "Kadjare nawu Kawohrnan."
35 Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benehdjong-
buyindi, benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe
benewayhkeng Jesus, wanjh mornehmorneni.
36 Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi kunmadj bedberre
kore manbolh.
37 Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem, bu birrihkolungi
manbolh kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk
nawu Jesus benhbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja
birriburlumi God kunkayhmi dorrengh, bu birriburrbuni kore birrihnani
nawu nungka kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh.
38 Birriwokkihyimi, "Nungka karriburlume nahni nawu king kamhre
kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja
karridjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj
duninjh karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!"
39 Wanjh kore birrihmirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyi-
meng Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre,
yibenngurdkemen nawu ngudda ke bininj!"
40 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngayime ngudberre, bu bedda
kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngard-
duk."
41 Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninjh kore kubolkkimuk Jerusalem,
kaluk bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni,
42 dja wokkihyimi, "Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare
bulkkidj duninjh bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj
ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngun-
marnewarlkkayindi, minj ngurriburrkburrknan.
43 Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk
kabirribolkkarung kabirridulumname werrk, rerre wanjh ngundidabke,
minj baleh ngurriyime ngurribebme.
44 Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyakwon rowk wur-
dwurd dorrengh, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke rowk, minj

mak kabirribawon bokenh kunwardde kunrurrkkenh kabenebelbmiyindi.
Kunmekbe kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God
kumwam ngunngehkemeninj ngudberre.”

Jesus Benbebkeng Yikahwi Bininj Kore Temple
Luke 19:45-48
(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)

45 Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja
dedjdjingmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh,
46 wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, bu
God yimeng, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’
dja ngudda ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu
ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]
47 Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus ben-
hbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja bininj
nawu bindibukkabukkani mankarre, dja mak nawu dabborrabbolk bininj
bindimarnewohrnani warridj, bedda wanjh birribolkyawani birridjareni
birribuyi Jesus,
48 dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh,
dja bininj nawu birriwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni munguyh
birriwokbekkani Jesus.

20

Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohrnankenh
Luke 20:1-8
(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj
kore temple kore kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi,
wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birribukkabukkani
mankarre, dja mak dabborrabbolk dorrengh, bedda wanjh birrimarnebeb-
meng.
2 Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre
balehbeh ngudda yiwohrnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale
ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”
3 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre,
kaluk kandimarneyimen.
4 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi,
dja nuk ngurriyime bininjbeh?”
5 Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’
wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoy-
bukwoyi John?’
6 Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad
bininj nawu Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde
kandikukkurrme, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John wanjh
prophetni duninjh.”
7 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu
balehbeh John benhkukdjuhkeyi.”
8 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre
bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka
Luke 20:9-19
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

9 Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu
parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj dudji
manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurrmeng bininj kabirrinah-
nan dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk
kumekbe ni kunkuyeng.
10 Kaluk bu kumwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe
bininj bimunkeweng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore bininj
nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme
manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh birriwid-
jbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlarrkni.
11 Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja
nungka warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng
bidlarrkni.
12 Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom
birrikukmarladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.

13 Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh
ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare
duninjh, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’
14 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang
nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih
nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnan, kaluk kamang maninjmanu
kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karri-
mang nawu nuyeniwirrinj.’
15 Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdud-
jihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal?
16 Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenah-
nani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel
kahdudjindi.”

Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk kunukka
kakurduyimerran!”
17 Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale
kamenmenyime bu kunih kawokbimdi kore God nuye kunwok bu yi-
meng, ‘Kunwardde kunrurrkkenh manbu bininj nawu birrirurrknami
birriwarreweng, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu man-
wernhkuken manbu kawernhdokme’? [Psalm 118:22]
18 Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kun-
wardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman
kamankan bininj kabenngerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.”

19 Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja
nawu birrikihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman bedda
benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu
bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmekbe rerrih, dja
burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh
Luke 20:20-26
(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

20 Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh,
ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka
kabimarnewohrnan dja kabidjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu

bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.

21 Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime.

22 Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrikukwon nawu Caesar?"

23 Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng,

24 "Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimdi, dja mak kangeybimdi?"

25 Wanjh bedda birriyimeng, "Caesar wanjh." Wanjh nungka benmarneyimeng, "Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye."

26 Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja birridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh
Luke 20:27-40
(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

27 Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyimeng,

28 "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebimbom yimeng bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj karrowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kabidjalmang ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrk benehni.

29 Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi.

30 Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng,

31 mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe daluk dja birribebbehdoweng bu minj wurdyaw birribornayi.

32 Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk.

33 Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?"

34 Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang dja mak kabindihwon daluk munguyh,

35 dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon.

36 Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdowen
warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridjaldar-
rkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu
kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.
37 Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen
wanjh kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe
kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh
bimulewam God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre
nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.*
38 Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka
wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan
bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj."
39 Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwok-
burlumeng birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre,
ngudda kamak rowk yihyime."
40 Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja
birrikeleni.

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ
Luke 20:41-44
(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)

41 Dja nungka benmarneyimeng, "Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu
Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikebmawahmeng?
42 Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu
Psalms, yimeng, 'God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng nawu
ngayekenh nawu nganmarnewohrnan, yimeng, "Yiyerrka yinin kore
kubolkkuken kubidkun ngardduk,
43 kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu
ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja
ngudda yiwohrnan bedberre." ' [Psalm 110:1]
44 Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabimarnewohrnan
nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?"

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre
Luke 20:45-47
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

45 Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng
bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
46 "Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu
kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire
kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu
birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj
birriwern kabirrimirndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan
kore kuwernhbolkkuken kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja
mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerrkan kore
kuwernhbolkkuken.
47 Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluhdaluk nawu
birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren bu
yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan.
Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme."

---

* **20:37** Ngurrina kore Exodus 3:6 † **20:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

21

Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni
Luke 21:1-4
(Mark 12:41-44)

1 Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurrmi
kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwar-
rudjkenh.
2 Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni
duninjh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninjh, bulerri bokenh.
3 Wanjh Jesus yimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjngalu
kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng naw-
ernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng.
4 Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh kabirrikarrme,
dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karrmihkar-
rmi, minj njale mak kabimarneyo kured."

Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen
Luke 21:5-6
(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)

5 Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyoly-
olmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu
kunrurrkkenh birrirurrknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng
nawu bininj birrihwoni God bu birrinami, wanjh birrirurrkmarnbom
kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng,
6 "Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bo-
kenh kunwardde manbu kunrurrkkenh kabirribawon kabenebelbmiyindi,
dja bininj kabirrirurrkbakbakke rowk."

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimerran Bedberre
Luke 21:7-19
(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)

7 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, "Ngudda nawu kan-
bukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran?
Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngarriburrbun darnkih kuhni
kakurduyimerran?"
8 Dja Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon
nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren
yimankek ngaye, dja kabirriyime, 'Ngaye wanjh nungka Christ nawu God
ngunberrebbom.' Dja mak kabirriyime, 'Ngokko darnkih bu kamre bu
kayiburnbunkenh.' Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung.
9 Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman
nawu kubolkkudji kabirrini kabindibun nawu kabirrini kubolkbuyika, dja
mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu
kawohrnan bedberre, wanjh bedman nawu birriredbodeleng kabirriyibur-
ren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn ngundiwernhkelehme duninjh. Dja
wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran werrk, dja minj kunburrikudji
rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med rerrih."
10 Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, "Bininj nawu bedman
birriwokkudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja
bininj nawu nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika,
kaluk kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kaben-
marnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika.

11 Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk, dja
kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakbubuyika
kabenmang, dja warridj manme kabirriyawarren duninjh, dja mak
kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkelehme duninjh, dja mak
kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmulewan
nawu kamre rerre.
12 Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kay-
imerran werrk, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja
ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue
kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurrme kore prison. Dja mak
ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore kubolkwarlahbubuyika,
dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabirriwohrnan. Kuhni rowk
ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan.
13 Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh
bu ngaye kandiwoybukwon.
14 Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkangedowimen ba minj ngur-
riburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk
ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren.
15 Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba
minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak
ngundiwokkurrenwan.
16 Dja kaluk ngalbabadjan kokornkumo ngudberre, dja mak nawu
ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj
ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun
ngundikukkurrme,
17 dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah.
18 Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj kunwohkudji
kunkodjmud kayakmen ngudberre.
19 Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh
kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninjh.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem

Luke 21:20-24
(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

20 “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem,
kunukka ngurriburrbu bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwar-
rewarremen duninjh.
21 Wanjh kunu bininj nawu kabirrini kubolkwarlah Judea birrikelerlob-
merrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirrini kore kubolkkimuk
Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirrini kubehbeberrk
kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem.
22 Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu
Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbimdi
kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran
wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.
23 Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabir-
rimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured
rowk kawernhbolkwarremen duninjh, bininj kabirridjakbekkan bulkkidj,
dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenk-
inje.

24 Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorrengh kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun."

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Luke 21:25-28
(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

25 Wanjh Jesus yimeng, "Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirrini kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninjh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih.
26 Dja bininj kabirrikukmankan bu kunkele dorrengh bu kabirridjawarren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakbun.
27 Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorrengh, dja mak God nuye kunmakmak dorrengh kabolkbame duninjh.
28 Wanjh bu kuhni rowk karredjdjingmang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh
Luke 21:29-36
(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

29 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, "Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk.
30 Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre.
31 Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk.
32 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werrk.
33 Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.
34 Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngundjurrkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih.
35 Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirrini kubolkbubuyika rowk.
36 Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribebme kore kuhni

rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninjh.”

Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani
Luke 21:37-38

37 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengeyyo Olives, dja kumekbe yoy.
38 Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

22

Judas Kodjdukmeng Kabikukweykan Jesus
Luke 22:1-6
(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)

1 Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
2 Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarreyawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri.
3 Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj.
4 Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda.
5 Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kunwardde.
6 Wanjh Judas kodjdukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburrbuyi.

Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Luke 22:7-13
(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

7 Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
8 Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmarnbu manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karringun.”
9 Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarnbun?”
10 Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrknarren bininj nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore kururrk kangimen.
11 Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurrk, ‘Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime, “Baleh kunu kunrurrk ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?”’

12 Nungka ngunbenerurrkbukkan kunkimuk kaddum kore kayingkihyo
yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmarnbu mulil.”
13 Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarney-
imeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkihmarnbom mulil manbu
Bendarrkidbawongkenh.

Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil
Luke 22:14-23
(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye
nawu apostle bedda dorrengh birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi.
15 Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj duninjh bu
bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh
nguddah dorrengh. Karringun werrk, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan.
16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun manih
manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God
kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja
mahni mulil warridj kamarnbuyindan.”
17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengyi-
meng, “Ngurrima, ngurribolarlmihlarlmirra,
18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhbongun manih
manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun bu
kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan rowk.”
19 Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng,
benwong, wokkihyimeng, “Mahni yiman ngardduk kunburrk bu ngabur-
rkweykarren ngudberre, wanjh kuhni ngurringu munguyh ba kandibur-
rbun.”
20 Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey banikkin benwong bu
birriyakwong manme, yimeng, “Nahni banikkin kayolyolme bu Ngab-
bard God wokkurrmerrinj kunwok kunkerrnge ngunberrebbun*, dja ka-
wokrayekwon kunkurlba dorrengh ngardduk bu kayakburren ngudberre.
21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan nanu
wanjh nungka dorrengh bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore
karrihneykendi.
22 Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninjh ngarrowen bu Ngabbard
yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duninjh kambebme nuye nawu
ngankukweykan.”
23 Wanjh bedmandeleng birrihdjawarreni, bu nangale kab nanu nawu
kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kaben-
marnekukdokme
Luke 22:24-30

24 Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjawarreni bu
nangale mak kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu
birribuyika.
25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, “Kings nawu kabirriwohrnan
bedberre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabirrimarnburren bir-
rikihkimuk, kabindikelehme bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan
bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime bu bedda
kamak rowk kabindinahnan.

* **22:20** Jeremiah 31:31-34

26 Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni
ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurrme nawu nayahwurd duninjh
ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan ngudberre, wanjh
nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre.
27 Dja bu ngudda ngurrbenbenenan bininj bokenh, nakudji kani kangun
dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj
ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme
nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh ngamwam
karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu marnedurrkmirri ngud-
berre."
28 "Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj
nganhdjurrkkani dja nganhrohrokmi,
29 wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurrmeng ngaye bu ngawohrnan,
wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan,
30 ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore ngaye
ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngur-
riwohrnankenh dja ngurrbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika
nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel."

Jesus Biyingkihbengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren
Luke 22:31-34
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)

31 Jesus yimeng, "Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan
ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih
bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat.
32 Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard
God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoy-
hborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdanger-
rinj."
33 Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan,
ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kan-
didjarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrk-
dowen."
34 Jesus yimeng, "Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabang-
mekayhme bu bolkkime kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwarren
ngardduk werrk, wanjh danjbikkah kanwaralkukwakwan."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh
Luke 22:35-38

35 Dja Jesus benmarneyimeng, "Bu ngaye munkeweng ngudberre
bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikuk-
dahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi
nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng
ngurriwohyawarreni?" Wanjh bedda birriyimeng, "Burrkyak. Minj njale
ngarriyawarrimeninj."
36 Dja nungka benmarneyimeng, "Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu
ngurrikarrme kunwarddekenh ngurrikukdahkendong wanjh ngurrika, dja
warridj baladji. Dja nawu minj kakarrme mandjawak, weyka kunmadj
nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak.
37 Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok,
bu yimeng, 'Dja bininj birriyimeng bu nungka warridj nawarre, yiman
bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.' [Isaiah
53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda kore ngaye, dja

mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmulewani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk."
38 Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, "Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh." Dja nungka benmarneyimeng, "Bonj."

Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, "Karrulkmirnderri Manbu Olives."
Luke 22:39-46
(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)

39 Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen yimihyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjungi.
40 Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng, "Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngundjurrkkan."
41 Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddurrukkurlhdanj dja dingihdi yiwarrudj, yimeng,
42 "Ngabba, ngawarnyak duninjh bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahni banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare."
43 Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalkangerayekwong.
44 Jesus wanjh kangewarreminj duninjh, kunu wanjh wernkih duninjh danginj yiwarrudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.
45 Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarrewong.
46 Dja nungka benmarneyimeng, "Njale ngurrihkeyo? Ngurridolkka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkkan."

Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus
Luke 22:47-53
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

47 Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrimbebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas bimyikang Jesus kabibunjhmangkenh.
48 Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, "Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh?"
49 Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?"
50 Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng kunkanemkun nuye nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan priests.
51 Dja Jesus yimeng, "Bonj, ngurribawo!" Wanjh bikanemkarrmeng bikanemmarnbom.
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalengngarre templekenh, dja mak nawu dabborrabbolk nawu birrimdjarrkwam kabirrimang. Wanjh

yimeng bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre?
53 Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnangarrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnan.”

Peter Bimarneyakwarrinj Jesus
Luke 22:54-62
(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)

54 Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh.
55 Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalhngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.
56 Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, “Nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey.”
57 Dja nungka yakwarrinj, yimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj.”
58 Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, “Ngudda warridj nanu nawu ngurrihraworreni.” Dja Peter yimeng, “Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!”
59 Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng, “Woybukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh.”
60 Dja Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda yihyolyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.
61 Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrmud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, “Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkunu kumunun, wanjh ngudda werrk yiyakwarren ngardduk danjbikkah.”
62 Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninjh.

Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjbihkeyi
Luke 22:63-65
(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

63 Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjbihkeyi,
64 dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, “Mah yimulewa yiman prophet duninjh ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?”
65 Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus
Luke 22:66-71
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)

66 Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak bininj
nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemor-
nnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre
nawu council bininj.
67 Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, "Bu ngudda wanjh nungka
nawu Christ† nawu God kanberrebbom wanjh kanmarneyimen ngad-
berre." Dja Jesus benmarneyimeng, "Bu ngaye marneyime ngudberre,
ngudda minj kandiwoybukwon.
68 Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu
kandimulewayi.
69 Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu
Bininj Duninjh ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu
Dulkarrekimuk Duninjh."
70 Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, "Wanjh yiddok
ngudda kaluk Beywurd nuye God?" Wanjh nungka benmarneyimeng,
"Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!"
71 Wanjh bedda birriyimerreni, "Minj nangale mak karridjare kamre
kabiyolyolme. Dja ngadman karribekkang bu nungan naweleng yimeng."

23

Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus
Luke 23:1-12
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

1 Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarrinj
rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor.
2 Bedda birridedjdjingmey birridjuhbuni birriyimeng, "Ngad ngar-
ringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmar-
neyimi, 'Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu
kawohrnan Emperor.' Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu
nungka kunu Christ* nawu king bu kawohrnan."
3 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, "Yiddok ngudda king yiwohrnan bed-
berre bininj nawu Jews?" Jesus biwokmey, yimeng, "Yoh. Ngudda
kunmekbe yihyime."
4 Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priest dja bininj
nawu birrimirnderri, yimeng "Ngaye minj ngangalkemeninj nahni bininj
nuye kunwarre yimeninj."
5 Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninjh. Birriyimeng, "Nungka
kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkunu
kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjingmey kore
Galilee, wanjh kondanjkunuwali Jerusalem kumwam."
6 Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, "Yiddok nahni
bininj Galileebeh?"
7 "Yoh," birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolkkang kore
Galilee kore Herod wohrnawohrnani, wanjh bimunkeweng kore nungka,
dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.
8 Herod warnmakminj duninjh bu binang Jesus, dja korroko djareni
binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre
duninjh dorrengh.

---

† **22:67** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

* **23:2** (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

9 Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj
biwokmayi.
10 Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang
mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni
duninjh Jesus.
11 Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak
birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburrba, dja
Herod birrurndiweng kore Pilate.
12 Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnburrinj
benedabbolkminj, dja kerrngehkenhni benehwidnarreni.

Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus
Luke 23:13-25
(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)

13 Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrik-
ihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj,
14 dja benmarneyimeng, "Ngudda ngurrimkang nahni bininj kore ngaye,
ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba bir-
rikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng
ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale
mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj kunwarre yimeninj, nawu
ngudda ngurrihdjuhbuni.
15 Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu
bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahni
bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrowen.
16 Wanjh kunukka ngawidjbihke werrk, dja ngamunkewe kare."
17-19 Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, "Ray,
yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre Barabbas." Wanjh Barabbas
nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja
warridj bininj bibom bikukkurrmeng, wanjh kunu birriburriweng kore
prison.
20 Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni
bimunkewemeninj Jesus.
21 Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, "Yika, yibu, yibiddundulubu,
yibiddundulubu kore kundulk."
22 Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng,
"Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngan-
galkemeninj nuye ba kunu karrowen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihke
werrk dja ngamunkewe kare."
23 Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, "Yika, yibu, yibiddun-
dulubu kore kundulk." Kalukburrk benkayhmimarrkmey.
24 Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihd-
jawani.
25 Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni
birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj
bu bininj bibom bikukkurrmeng. Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore
dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre,
ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross
Luke 23:26-38
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)

26 Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo
Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkkang kuberrk kore kabbal.
Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bi-
marnedulkngorrkani kore kumunke nuye Jesus.
27 Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore
kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjilngwar-
reni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekalkdorrenihmirey.

28 Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu
ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman
ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorrengh ngudberre ngurri-
nalkkiray.
29 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj
kabirriyime, ‘Kabirrinjilngmak daluk nawu birriwalirrngwarre, dja nawu
minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.’
30 Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirridedjdjing-
mang kabirriyime ngarre kunwarddekihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngad-
berre!’ Dja kabirrikayhme manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’”
[Hosea 10:8]
31 Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime bolkkime kuhni
ngandimarnekurduyime ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid
rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikukyime
yiman mandulkdarleh rerrih?”

32 Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman
benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe,
Jesus dorrengh.
33 Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng,
kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda
dorrengh namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbehkukbarn-
nameng kore danjbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng
nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku kukbarndi, dja
nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.

34 Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre,
yibengmidjda dorrengh bu kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh
kabirrihkurduyime.”

Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburrba nuye nawu djongbuhd-
jongbuyindi, birrihdirri nuye manburrba yiman kayime kunkod rerrih
birrihdirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe
manburrba nuyeni Jesus.
35 Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu bir-
riwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekewkmi birridjekmi-
woni Jesus, birriyimeng, “Nungka benngehkeyi birribuyika bininj, wardi
nunganwali ngehkerrimen bu woybukkih nungka nawu Christ nawu God
kanberrebbom, dja bu nungan God bidjarrngbom!”

36 Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birri-
bowoyi manbu wine,
37 dja birriwokkihyimi, “Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bed-
berre bininj nawu Jews, wanjh yidjalngehkerrimen!”
38 Dja ngokko yingkihbimbarndi kaddumkah kore kurrulk kukodj nuyeni
wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU
JEWS.

Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh
Luke 23:39-43

39 Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, "Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebbom? Yingehkerrimen dja ngad warridj kanbenengehkemen."
40 Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyimeng, "Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng?
41 Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj."
42 Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, "Jesus, kanburrbu dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk."
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninjh."

Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng
Luke 23:44-49
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)

44-46 Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburrba nawu barndihbarndi kururrkburlhdjan ngarre temple kunrurrk yiwarrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbehwam.
Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, "Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng." Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.
Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.
47 Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, "Woybukkih duninjh nahni bininj nadjalmakni."
48 Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu birrimdjalwam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj kured bedberre birribalhberrekalkdorrenhmirey.
49 Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikukburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorrengh nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimerranj.

Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj
Luke 23:50-56
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)

50-51 Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjdukmeninj bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk.
52 Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng Jesus.

53 Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang manburrba,
wanjh bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk birriwarddedad-
jkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj,
kundjalkerrnge kunu.
54 Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarnbuni yehyeng Sab-
bathkenh, kunbarnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu
minj birridurrkmirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu
dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi.
55 Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh
wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh
yimeng bikukkurrmeng Jesus.
56 Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarnbuni namanjmak
nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu
Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu
God benwokrayekwong korroko, minj birridurrkmirriwirrinj, birringud-
jngehmi.

24

Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh
Luke 24:1-12

1 Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu
djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam
kore kumidj, birrikang nawu namanjmak manbu birriyingkihmarnbom
kunkukkenh birrikukdelkkemeninj.
2 Wanjh kunwardde manbu kururrkdangmaye bininj birrirurrkdang-
mayebalhmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang ward-
dewayhmeng, dja midjdangmayerurrkni.
3 Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalkemeninj
Jesus.
4 Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe
bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninjh yiman
namarrkon kamayhke.
5 Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi
birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre,
“Njalekah nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore
kumidj?
6 Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj.
Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni
kore Galilee,
7 bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninjh yingkihwokdjedjenyoy
nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundu-
lubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkkan kumidjbeh
kayawoyhmimbimen.”
8 Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.
9 Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk
bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk
nawu birrihdjarrkni.
10 Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam,
bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbad-
jan nuye James, dja morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey.

11 Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja
minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom.
12 Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj
bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja
mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus
Luke 24:13-35
(Mark 16:12-13)

13 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh
kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebal-
rey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni
Jerusalem yiman eleven kilometres.
14 Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj.
15 Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjawarreni, Jesus nungan bebmeng
berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey.
16 Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekukbur-
rknayi Jesus.
17 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme
bu ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj benekebbumi.
18 Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok
ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu
baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?”
19 Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”

Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng
nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God
djareni, dja mak bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu
nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj.
20 Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabir-
riwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore Pilate kabidjadme
kabirribunkenh, wanjh birribiddundulubom.
21 Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngarriyimi yimankek nungka
wanjh namekbe nawu God kanberrebbom bu kandjalbebkemeninj kad-
berre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak
bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun
kunbarnangarra danjbik.
22 Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihd-
jarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy
birriwam kore kumidj,
23 dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandi-
marneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng
nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid.
24 Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore
kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng,
dja nungka minj birrikuknayi.”

25 Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benbenemarneyimeng,
“Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng
kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God
birriwokmulewani.

26 Nguneburrbuyi bu Christ* nawu God ngunberrebbom biyingkih-
marnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrk, ba kunu kangimen kore
kunwernhmak duninjh nawu nuye kore heaven kayawoyhkukenmen."
27 Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka
biyingkihmulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses
yingkihbimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkih-
mulewam nuye.
28 Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda
benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinjwi.
29 Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, "Yimray
kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu bolk kangokdan." Wanjh
kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj.
30 Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa
biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong.
31 Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh benbenemimbuyikawong
wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj
berrewoneng.
32 Wanjh bedman benemarneyimerrinj, "Bu ngad kanemhrey wanjh
ngarrkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemulewani ngarrku God
nuye kunwok kore kabimdi."
33 Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem
bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrimirndemorn-
namerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni,
34 dja bedda birriyimi, "Woybukkih duninjh! Dolkkang kumidjbeh Jesus
nawu Kawohrnan, dja Simon bimarnekukbukkarrinj."
35 Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduyimer-
ranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu
nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem
Luke 24:36-49
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

36 Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda
birrihmirnderri, dja welengyimeng bedberre, "God nuye kunmodmikenh
ngadjare ngunwon ngudberre."
37 Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninjh birrideldelmeng, bedda
birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngkerrnge.
38 Dja nungka yimeng bedberre, "Njalekenh ngudda ngurrihnjilngwarre
ngurrihdjawarren dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre?
39 Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye. Kandikarrmen
dja kandikukburrkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarrme kunkanj dja
mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkarrme."
40 Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukkarrinj, dja mak kun-
denge warridj.
41 Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbekenh bir-
rihwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng,
"Yiddok konhda njale ngurrihkarrme ba ngangun?"
42 Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrke, wanjh birribakkeng
birriwong.
43 Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.

---

* **24:26** (Dja kore verse 46 warridj) "Christ" kamenyime, "nawu Messiah".

44 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye dorrengh karribalhdjarrkrey kun-
injkunu wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu
kunwok rowk kadjalmarnbuyindan nawu ngaye nganyingkihmulewani
kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak
kore Psalms kabimdi.’ ”
45 Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwernhburrkburrkbekkang
God nuye kunwok kabimbuyindi.
46 Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore God
nuye kunwok bu ngaye Christ nawu God ngunberrebbom ngudberre
bininj, nganyingkihmulewani ngadjaldjakbekkankenh, dja mak bu kun-
barnangarra danjbik ngarrolkkankenh kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.
47 Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kun-
warre bedberre dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kun-
warre bedberre dja kabengmidjdan dorrengh kore ngaye Christ ngaben-
marnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen bininj
birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdjingmang
kondanjkunu kore Jerusalem.
48 Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkih
kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj.
49 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamunkewe ngud-
berre nawu Ngabbard ngunberrebbom. Dja ngudda ngurridjalnin konhda
kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kaddumbeh kundulkarre
yiman ngundjongbun ngudberre.”

Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven
Luke 24:50-53
(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)

50 Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng
bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak.
51 Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God
biwayhkeng bikang kore heaven.
52 Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurnder-
rinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninjh.
53 Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururrk yiwarrudjkenh
birriburlumi God.

John

Jesus Christ Nawu Kangeyyo "Kunwok" Yimerranj Bininj Duninjh
John 1:1-18

1-2 Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindangimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djalyingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.

3 Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarnemarnbom rowk.

4 Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

5 Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirlirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

6-7 Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God.

8 Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorrengh nawu kahbolkwolkankenh.

9 Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre.

10-11 Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjkunu kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj.

12 Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God.

13 Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

14 Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolk kadberre. Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang

bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.
15 Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, "Nanihnjanu wanjh bininj ngaye yingkihmarnemulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj."
16 Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre.
17 Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God.
18 Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnayi God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbukkang kadberre nawu Ngabbard God.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre
John 1:19-28
(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)

19 Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembeh dja birrimarnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka.
20 Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninjh djalmulewarreni bedberre, "Ngaye kunu minj Christ."
21 Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, "Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?" Nungka benmarneyimeng, "Ngaye ngawid." Wanjh birriyimeng, "Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?"* Dja nungka benwokmey, yimeng, "Burrkyak."
22 Kalukburrk birrimarneyimeng, "Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngarridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah."
23 Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah biyingkihmulewani, yimeng,

"Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, 'Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohrnan Rowk!' [Isaiah 40:3]
Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko biwokyolyolmeng nuye God."

24 Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John.
25 Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, "Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak

* **1:21** Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukd-
juhke bininj?”
26 John yimeng, “Ngaye ngabenkukdjuhke bininj kore kukku, dja
kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun.
27 Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak bu yimankek
ngawohdengeyerrke nuye nawu karrengedjongbuyindi.”
28 Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany
kaluk kore borledmikenh mankabo Jordan kore John benhkukdjuhkeyi.

Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh
John 1:29-34

29 Kunbarnangarrabuyika John binang Jesus kumhrey kore nungka,
wanjh John yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb
nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre
rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
30 Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng,
‘Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken
duninjh dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye
ngayakni.’
31 Ngaye minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam
kukdjuhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale.”
32 Dja warridj John mulehmulewani yimeng, “Ngaye nganang Namalng-
makkaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime
doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh.
33 Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God
nawu nganmunkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku dorrengh, korroko
yimeng ngardduk, ‘Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan
kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdjuhke Namalng-
makkaykenh dorrengh.’
34 Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk.
Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni
bininj wanjh nawu Beywurd nuye God.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadjuy.
John 1:35-51

35 Kunbarnangarrabuyika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu
benbenehbukkabukkani.
36 Jesus rengehrey wanjh John biwernhnang duninjh dja yimeng,
“Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh
yiman kayime Lamb nuye God.”
37 Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang kuhni John yimeng,
wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus.
38 Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang benehmunkekadjungi wanjh
benbenedjawam, “Njale ngunehyawan?” Wanjh bedda benewokmey
beneyimeng, “Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni kunwok “Rabbi”
kayime “Nawu kanbukkabukkan”.
39 Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunenan.” Wanjh
birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh kum-
dungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbarnangar-
rakuyeng.

40 Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng
wanjh benemunkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedan-
ginj.
41 Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj
ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, "Ngad ngarringalkeng nawu
Messiah." Kuhni kunngey kayime "nawu Christ".
42 Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus
biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, "Ngudda nawu Simon, beywurd
nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas." Kunmekbe kunngey
bokenh Simon dja Cephas kamenyime, "Kunwardde."†.
43 Wanjh kunbarnangarrabuyika Jesus djareminj bu rawinj kore
kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyi-
meng, "Ngaye kanmunkekadju."
44 Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe
nawu birriredboni warridj nawu Andrew dja Peter.
45 Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, "Yiburrbun kore Moses
bimbom kore mankarre bu biyingkihmulewani nahni nakudji bininj, dja
mak prophets warridj birriyingkihmulewani kore birribimbuni. Namekbe
wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh,
nawu beywurd nuye Joseph."
46 Wanjh Nathanael yimeng, "Njale namak kambebme Nazarethbeh?"
Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, "Yimdjallay dja yinan."
47 Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh
Jesus benmarneyimeng, "Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre, woy-
bukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh
kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren."
48 Nathanael wanjh bibekkang dja bimarneyimeng Jesus, "Balehbeh
ngudda kanburrbun ngaye?" Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Bu ngudda
yidjaldjurlewani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh
yerreh kunu Philip balwam ngunmey."
49 Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, "Rabbi,
ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu
Israel kankebmawahmeng!"
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kun-
mekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yihdjaldjurlewani
kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalwernhkimuk duninjh."
51 Dja mak Jesus yimeng bedberre, "Woybukkih djalwoybukkih duninjh
marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja God
nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu
Bininj Duninjh."

2

Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dorrengh Nuye John 2:1-11

1 Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj
daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewo-
neng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj
kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye
ngalbadjan dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe.

† **1:42** Nahni danjbik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime "Kunwardde".

2 Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj
nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkar-
rmeng.
3 Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape
mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus
ngalbadjan nuye bimarneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu manbarnem
grape mankalkkid manbu birrihbonguni.”
4 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkd-
jurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu
ngakurduyime.”
5 Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu wohrnani
mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe
bininj, yimeng, “Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmar-
neyime ngudberre.”
6 Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six kunwardde
di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokwong kore
kukku birriborrahkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni,
dja nawu Jews bininj birribokarrmi ba bu bedda birriwurlebkerreni kore
yiwarrudjkenh bedberre.
7 Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrkmirri nawu
kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriborrah-
dahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrahk-
endoy bobarlmeng rowk kaddum duninjh.
8 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja ngur-
riboka ngurribowo bininj nawu kawohrnan mulilkenh.” Wanjh bedda
kunmekbe birridjalkurduyimeng.
9 Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng boman-
jbekkang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk
namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja
nawu birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom.
Wanjh bu bonguneng bomanjbekkang wanjh bikayhmeng bininj nawu
benemarrinj daluk.
10 Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng man-
bomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu
kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werrk. Kaluk
bu birriwern kabirriworromkan wanjh manbomanjwarre kabindibowon.
Dja ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibebkeng manbu
manbomanjmakkaykenh kore yihbokarrmi.”
11 Kuninjkunu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore
kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrkmirrang-
inj kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi bu nungka nad-
jalmakkaykenh duninjh. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj ben-
bukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple
John 2:12-25
(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)

12 Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred
Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj
dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken
birriyerrkang yiman kunkodjke danjbik.

13 Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu
Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God
minj benbuyi nawu mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni.
Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururrkwern
Jerusalem.

14 Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh
bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja
sheep dja mayhmayh nawu doddorok. Dja mak bennang bininj nawu
birrihni birriweykani money kore balabbala.
15 Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornna-
meng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirnd-
edjirrkkang mayh rowk mirndebebkeng kore kuberrkkah Templebeh.
Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kukyarlarrmerrinj, dja mak
balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu bininj birrihni
kore money birrihweykani.
16 Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah,
ngurribebkemen naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurribur-
rbuyi bu ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj
ngurrimarnbuyi kuninjkunu kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda
nangale mayh?”

17 Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye ben-
bukkabukkani birrinang, wanjh birriburrbom kore bimbuyindanginj
korroko bu yimeng, “Ngaye ngarurrknganenghme ngudda ke, dja mak
ngakangewurlhmeng.” [Psalm 69:9]
18 Dja nawu birriwohrnani Jews bininj birrimwam kunyid dorrengh
birridjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda kuhni yikurduy-
imeng yibebkeng dja yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka
ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?”
19 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurrirurrk-
bakke Temple ngurrikarrme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrkname
kunkodjkedanjbik.”
20 Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, “Minj yiyawoyhrurrk-
marnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja burrkyak. Mahni kunrurrk benkang
kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom.”
21 Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye
kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh kunukka nungan yoly-
ohyolyolmerrinj kundarrkid nuye.
22 Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh
nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokki-
hwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus
yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.

23 Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God
kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern bininj
birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorrengh, dja wanjh
birriwoybukwong kore kunngey nuye.
24-25 Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja
nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni bay-
baywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birriburrbuni. Dja
nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

3

Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh
John 3:1-21

1-2 Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe
bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak bir-
riraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu
Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, "Rabbi, ngudda nawu yiben-
hbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng
kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre
God nuye dorrengh, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God
ngunehdjarrkre."

3 Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, "Woy-
bukkih, djal woybukkih duninjh marneyime ngudda, bininj nawu minj
kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk."

4 Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, "Kek! Ngaye nuk
ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan ngardduk
kuwarlirrng ngarre bu nganyawoyhyawmang!"

5 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Woybukkih, djal woybukkih duninjh
marneyime, bu kerrngehkenh duninjh yirranginj kore ngalbadjanbeh
dja kunronj ngarre dorrengh, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore
Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrngehme. Dja bu burrkyak, wanjh
kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk.

6 Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja
ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon
Namalngmakkaykenh.

7 Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime
bininj rowk birriyawoyhdangimen!

8 Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrkbun kore baleh yarrkka
kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj ngurriburrbun kore baleh kabuh-
buhme dja kore kamhdolkkanbeh. Kunmekbe wanjh karohrok bu bininj
nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh kabendar-
rkidwon."

9 Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, "Minj ngaye ngaburrbun bu
baleh kuhni kayimerran."

10 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Ngudda nuk nawu yidjalw-
ernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkeb-
mawahmeng, dja njalekah bu minj yiwernhburrkburrkbekkan kore ngaye
marnehmarneyime?

11 Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime ngudda. Ngad wanjh
ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemule-
wan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme!

12 Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorrewaken, dja minj
kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore nawu heavenbeh
wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon.

13 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh.
Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe kore
heaven."

14 "Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirlmur-
rng nawu kukyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk wayhkeng

kaddum.* Wanjh kunmekbe karohrok nganmarnekurduyimerran ngaye-
manwali bu ngandikukwayhke ngaye nawu Bininj Duninjh.
15 Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern
bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh
munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyhmule-
warreni, wanjh yimeng, "God nawu benmarnedjareminj bininj birriwar-
lahkenh rowk wanjh kunmekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye
beywurd nadjalkudji duninjh, ba bu bininj nawu kabirrihwoybukwon,
wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjalmalngmimbi munguyh
munguyh.
17 Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj kaben-
ngehke birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd nuye minj
kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre.
18 Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka
wanjh God minj kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirri-
woybukwon, nakka wanjh God korroko benwelengnameng, dja minj
kabirriwoybukwon kore kunngey nuye nawu nadjalkudji beywurd nuye
God."
19 "Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang
bedberre bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjaldjare
kabirrihdjaldi kore kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime kunwarre.
Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kabenwarrewan.
20 Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabirribirluwidnan. Minj
mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabirriwarnyak
nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre.
21 Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre
kore kabolkwolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu
nungka kabidjalwokmarrkmang God."

John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus John 3:22-36

22 Kundjalmekbe rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh
birribolkbawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam kore
kabolkngeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus
birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj.
23-24 Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika.
Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John
kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore
kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy Aenon kore darnkih
kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe
benkodjdjuhkeyi.
25 Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwer-
reni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj
kabirrikukdjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmarneyime bu
bedda birrikangebele.
26 Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu
John, "Yina Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda
yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan
nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukdjuhke bininj dja birriwern

* **3:14** Numbers 21:8-9

kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak ngundikadjung ngudda."

27-28 Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, "Kamak bu naninjanu bininj nganmarnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung. God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni marneyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ†. Dja God nganyingkihmunkeweng ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre.

29 Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkihmarnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kunmekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime bu nganan Jesus kabenmang birriwern bininj.

30 Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye ngamarladjworrimen."

31 "Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbeh nungka wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkan kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkkang heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurrhke rowk.

32 Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kunmekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon.

33 Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk.

34 Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikukbarlmikenwon nuye Namalngmakkaykenh."

35 "God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibidnakenwong ba bu kakarrme rowk.

36 Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrihwirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid duninjh, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh."

4

Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi
John 4:1-3

1-3 Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjkunu bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukdjuhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukdjuhkemeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukdjuhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekkang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirndemayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu

† **3:27-28** "Christ" karohrok "nawu Messiah".

Jesus benwokbekkang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria. John 4:4-30

4 Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirrinj.
5 Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd.
6 Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh.
7-8 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.
Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk.
9 Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Njalekah kanboyidjawam ngaye nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?” Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriraworrimeninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.
10 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanburrbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.”
11 Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninjh, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?
12 Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkunu kunngad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjkunu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwernhyurrhke nawu Jacob?”
13 Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun maninjmanu kukku manbu mahni kunngad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdowen.
14 Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdowen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilhmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.”
15 Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj ngayawoyhkombukdowen dja minj ngamyawoyhdurndeng mahni kukku ngabomang.”
16 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininjkobeng ke dja ngunemdjarrkdurnden kondah.”
17 Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininjkobeng ngakarrme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yihyime bu minj nabininjkobeng yikarrme.

18 Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu
bolkkime ngunehni minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih
kanmarneyimeng."
19 Wanjh ngaleng yimeng, "Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime
ngaburrbun bu ngudda nawu prophet.
20 Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarneboddan-
geni yiwarrudj kore kondanjkunu kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu
Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji
bu God karrimarneboddan nuye."
21 Jesus bimarnemulewam, yimeng, "Daluk, kanwoybukwo kore ngaye
marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak konhda kore
kuninjkunu kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu
ngurriyawoyhmarneboddan God nawu Kornkumo.
22 Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhburrbun
bu nangale nawu ngurrimarneboddan, dja ngad nawu Jews bininj
ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore ngarriburrbun. Kaluk nanu God
kahdurrkmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka kabenngehke
birriwarlahkenh bininj.
23 Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarnebod-
dan yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda
kabirrimarneboddan kore kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk
dorrengh. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu bininj
kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan nuye.
24 Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumekbekenh kunu bininj
nawu kabirridjare kabirrimarneboddan nuye, wanjh birridjaldin kore
kunmalng bedberre dja mak birrikangewoybuknin."
25 Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, "Ngaye ngaburrbun bu nawu
Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre." (Messiah
wanjh bininj kabirriyime kunngeybuyika warridj, nawu Christ.)
26 Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, "Ngaye wanjh
nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda."
27 Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrim-
durndi kore nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu bindinang
Jesus benehwokdi ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi
Jesus, "Adju. Baleh ngudda yiyime?" dja "Njalekenh ngudda ngunehwokdi
ngalmekbe daluk?"
28-29 Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana dja wam durndi
kore rurrkmirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh
benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, "Ngurrimray karrire dja ngur-
rina nawu bininj ngangalkeng. Nungka nganmarneyimeng kundjalwern
rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko. Kunubewu nungka wanjh
Christ."
30 Bu bedda birribekkang wanjh yikahwi bininj birribolkbawong
kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye

John 4:31-38

31 Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani
birrimarneyimeng, "Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme."
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngakarrme manme bu ngahn-
gun manbu ngudda minj ngurriburrbun."

33 Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj,
"Kunubewu nangale korroko biwong manme?"
34 Jesus benmarneyimeng, "Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayak-
won nuye nawu nganwong bu ngahdurrkmirrikenh kore nungka kadjare.
Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman
yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren.
35 Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, 'Med, karrimadbun manekke
manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.' Dja ngaye
bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko
manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang."
36 Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Birribuyika bininj bolkkime
kabirrihmoyhmang manme bu kabirrimarnedurrkmirri God, dja nungka
kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba
bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare
bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr, ngayime bininj nawu
birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu
ngurrbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng."
37 Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, "Kunbadbuyika bu bininj kabir-
riyime, 'Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang'. Bu
kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre.
38 Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme
kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrk-
mirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrkmirrikenh."

Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus
John 4:39-42

39 Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni
kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu
benmarneyimeng, "Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore
ngaye ngahkurduyimi."
40 Wanjh birrimirndeyorrmeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu
kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom.
41 Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni
Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.
42 Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Ngad minj mak
ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja
ngadman wanjh ngarrinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoy-
bukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu nungka
kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kondanjkunu kurorre!"

Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw
John 4:43-54
(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)

43 Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore
kunbolk Galilee.
44 Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng,
"Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu
birriredbodeleng kabirrihni bininj."
45 Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe
birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdukurduyimi kore
Jerusalem bu mulil birrihkarrmi, kunmekbekenh kunu wanjh bedda
birrikimey.

46 Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee.
Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boy-
imerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe
dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka
bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye
beywurd bimarneyawdoweni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum.
47 Bu namekbe bininj biwobekkang Jesus kumwam Judeabeh dja
bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus
bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu
darnkih karrowen.
48 Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni
kumekbe, "Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore
ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bu marnbun ngudberre ngur-
rikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh."
49 Wanjh namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu wohrnani
king, bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu yikuken, yimray werrknin dja
wardi ngardduk beywurd kayawdowen."
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yiray, yirrokmen
kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime." Nawu namekbe
bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.
51 Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birrih-
marnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng, "Ngudda ke beywurd makminj
dja minj dowimeninj."
52 Dja nungka bendjawam, "Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw
ngardduk?" Bedda birrimarneyimeng, "Wolehwolehni baldungdjerrkdan-
ginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj."
53 Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus
yimeng, "Ngudda ke beywurd kamakmen." Wanjh nungka dja nawu bininj
nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.
54 Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulkarre
dorrengh yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

5

Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd
John 5:1-18

1-2 Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoyh-
durndi karrkadkah kore Jerusalem kore birrikarrmi mulil bedberre nawu
Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmarnbom kore kukku
boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre
birringeybuni kumekke Bethesda*. Kaluk kumekbe darnkih dangmayerur-
rkni mayhkenh nawu sheep bu ngimerreni. Dja mak kunbidkukudji
djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl.
3 Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu bir-
rimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni.
Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi.
4 Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohrnan kumkolungi
di wanjh birribonani burrngburrng karrmi. Kuninjkunu munguyh
djalyimerrangeni. Kaluk bu birrinani burrngburrng karrmi wanjh nakudji

* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunngeybuyika, "Bethzatha" dja mak "Bethsaida".

werrk bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.†

5 Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

6 Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam, "Ngudda kab yidjare bu yimakmen?"

7 Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, "Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrolkkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrolkkan bu kukku kaborokan dja minj werrk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyurrhke birribuyika bininj bu bedda werrk kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke."

8 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yirrolkka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh."

9 Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

10 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjkahmadjkani, wanjh birrimarneyimeng, "Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?"

11 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyimeng, 'Yirrolkka! Yimadjma dja yiray!' "

12 Wanjh birriyawoyhdjawam, "Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrolkkang yimadjmey dja yiwam?"

13 Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus. Jesus djalwam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

14 Wanjh kalukburrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunrurrk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, "Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawoyhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen."

15 Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinrlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus bimarnbom.

16 Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey birrinjirrhmiwoni Jesus bu kuninjkunukenh nungka kunmekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.

17 Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, "Kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka wanjh kadjaldurrkmirri munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurrkmirri munguyh."

18 Nawu birriwohrnani Jews birribekkang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrowen. Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek marnburreni yiman God rerrih.

Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd
John 5:19-30

19 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj

† **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimbom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

ngayeman ngadjalkurduyime. Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekbe ngaye nawu nuye beywurd ngakurduyime warridj.

20 God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninjh dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalyawoyhbukkan kundjalwernhkimuk kore ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalkangebarrhme kore kandikurdunan.

21 God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirrihdowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjaremen.

22 Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabidjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk.

23 Kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu nganmunkeweng.

24 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda kandiwokbekkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalmimbimen munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdowen.

25 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen.

26 Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungandeleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid ngayemandeleng.

27 Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninjh.

28-29 Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan bolkkime kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokbekkan dja kabirrimdolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan.

30 Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurduyime kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng
John 5:31-47

31 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, ngaye minj ngadjalkudji ngamulewarren.

32 Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh ngaburrbun bu
woybukkih nganmulewan.
33 Bu nungka wanjh John nawu benkukdjuhkeyi. Dja ngudda ngur-
rbenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawam ngayekenh, wanjh John
benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu ngaye nganmulewam.
34 Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedman-
deleng. Dja ngaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganhmulewani ba bu
ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngunngehke ngudberre.
35 Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriw-
ern ngurrimarnenjilngmakni bu ngurriwokbekkani kundedjumbungkenh.
36 John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak
kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoy-
bukwon. Bu kumekbe ngaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo
ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye, dja
kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburrbu
kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburrbun bu God nawu
Kornkumo nganmunkeweng.
37 Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk
ngayekenh ngudberre bu nganmulewam. Minj ngudda korroko
ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurrinayi.
38 Dja minj mak kandiwoybukwon ngaye nawu nungka ngan-
munkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani kukange ngudberre.
39 Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok
manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu
ngurrimalngmimbimenkenh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka
wanjh ngaye nganhyolyolme.
40 Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja njalekenh
ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?
41 Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume.
42 Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurri-
marnedjare God kore kukange ngudberre.
43 Ngaye ngamwam kore kunngey nuye God nawu Kornkumo dja
ngudda ngaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu
kabirrikimukworren bu djal bedmandeleng.
44 Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu
ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre.
Dja bonj, kunmekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.
45 Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhbun
ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek
ngurrimunkekadjung, wanjh nanu ngunwelengname ngudberre.
46 Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka
ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh
bu nganhyingkihmulewani.
47 Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko
ngaye nganhmulewani, wanjh kunmekbekenh bu ngaye minj kandiwok-
woybukwon kore marnemarneyime.”

6

Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj
John 6:1-15
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)

1 Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong
Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee
dja mak ngeybuyikani ngeyyoy Kurrula Tiberias.
2 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekadjungi Jesus, dja
birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni bininj nawu
birridoweni. Kumekbe wanjh kurdukurduyimi bu benmarnekukbukkar-
rinj bedberre.
3-4 Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu God kunkare
bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh.
Wanjh Jesus wam bidbom kore kurrulum wanjh kumekbe yerrkang
birridjarrkni nawu bininj nuye benbukkabukkani.

5 Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj bir-
rimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng "Baleh kab buriddi
karribayahme ba bu kabirringun nanih nawu bininj kabirrimhmirndey-
orrme?"
6 Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja ngokko burrbuni
bu nungka kabenmarnekurduyime bedberre.

7 Philip biwokmey yimeng, "Nanih nawu kabirrimhre, bu
karrbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk kun-
wardde*karrikukkarrmeninj bu karrbenbebbehwon yiman nadjalyah-
wurd manme!"
8-9 Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew,
nawu Simon Peter benedanginj, kumyimeng, "Kondah nakudji wurdyaw
kakarrme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd djenj
bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd."

10 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, "Ngurrben-
marneyimen binihbininj birriyerrkarrimen." Kumekbe mandalkwernni
dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000.
11 Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni,
wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu
bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj nuyeni
namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda
rowk birriyawoyhdjareni.

12 Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyi-
meng nawu bininj nuye, "Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja
koldanj bu minj karrilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarrme."
13 Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birri-
worrkmi bininj, dja birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk wanjh
barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu manlod
kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.

14 Bu kuninjkunu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng
kundulkarre dorrengh, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, "Djal
woybukkih, nahni wanjh namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni
Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad bininj nawu
karrihni kondah kurorre."
15 Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjur-
rkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh ben-
bawong dja wam nungandeleng benmarnewarlkkarrinj kore kunward-
dekimuk.

---

* **6:7** Kunubewu $50000.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
John 6:16-21
(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)

16 Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore
kukadjid ngarre kurrula Galilee.
17 Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidburrinj
kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk
kunkak duninjh yimerranj.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom bobard-
kihkimukminj yiman bodjihkadjihkarrmi.
19 Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birrib-
angmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jesus kumdjalley
kumhbomelhmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebmi kore
bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birrinang, wanjh birriwernhkelem-
inj.
20 Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, "Ngaye! Dja yuwn bu ngur-
rikele."
21 Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda
birrinjilngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kund-
jalmekbe yerreh bedda birribaldjalberrkmey kore birrihdjareni birriwam.

Birriwern Bininj Birriyawani Jesus
John 6:22-24

22 Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndewernkenh bininj nawu
birringuni manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam
birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala manbuyika
minj diwirrinj kumekbe.
23 Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred
Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu Kawohrnan Rowk bimanjbom God
bu buriddikenh dja birriwern bininj birringuneng.
24 Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak
nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj manmekbe
kabbala manwern manyahwuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus
kore kunred Capernaum.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj
John 6:25-34

25 Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula. Wanjh
birridjawam, birriyimeng, "Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi
ngudda yimwam?"
26 Jesus benwokmey, yimeng, "Woybukkih djal woybukkih marneyime
ngudberre, ngudda kunu kandiyawani ngaye bu worrkmiwong ngudberre,
dja ngurridjare ngaye yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja ngudda
kunu minj ngurriwernhburrkburrknayi bu njalekenh ngaye kundulkarre
dorrengh ngakurduyimeng ngudberre.
27 Ngudda wanjh ngurridjaldurrkmirri ba ngurrimang manme manbu
kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridur-
rkmirri ba bu ngurrimang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldar-
rkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh won
ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh korroko
ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume
ngardduk." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.

28 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Baleh God kadjare ngarrikurduyime ba bu ngarrimarnedurrkmirri nuye?”
29 Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng, “God nawu nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwokmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkunu God kadjare ngurrimarnedurrkmirri nuye.”
30 Bedda wanjh birrimarneyimeng, “Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dorrengh ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh yikurduyime?
31 Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyimeng nawu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu manme kangeyyo manna. Ngudda yiburrbun bu bimbuyindanj, ‘Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja birringuneng.’ ” [Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyimeng Jesus.
32 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninjh kore heavenbeh.
33 God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninjh. Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birriwarlahkenh kondah kurorre.”
34 Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng, “Nawu yikimuk, kandjalwo manekke buriddi ngadberre munguyh.”

Jesus yimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre.”
John 6:35-40

35 Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja mak nangale nawu nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhkombukdowen.
36 Dja ngundiyawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybukwoyi.
37 Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan.
38 Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu ngayeman.
39 God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmang yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.
40 Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.”

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihnjurlukmi Nuye
John 6:41-51

41 Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhnjurlukmi bu birribekkang Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh.”
42 Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, “Njalekenh kuhni kayime kadberre yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?”
43 Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngurringurdmen bu ngurriwokkinjurluhnjurlukme.
44 God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkkayhwe birrimekbe bininj kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.
45 Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, ‘God kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk’. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore ngaye.
46 Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkkangbeh kore nungka.
47 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybukwon wanjh kunukka ngudda ngurrimimbi munguyh munguyh.
48 Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninjh yerreh ngudberre.
49 Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolkdarleh. Kalukburrk wanjh birriballey birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj.
50 Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj ngurridowen.
51 Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kunburrk bu ngakanjkurrmerren. Kuhni ngakurduyime ba bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh.”

Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburnbunkenh.”

John 6:52-59

52 Wanjh bu bininj nawu Jews birribekkang yimeng, wanjh birridangwerreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk kunburrk nuye karringuyi?”
53 Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninjh. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi.
54 Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

55 Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninjh dja
mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninjh.
56 Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk
kunkurlba, wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye
kukange, dja mak nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.
57 God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja
nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkid-
mimbi munguyh yiman nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi
bu nangale bininj kangun kunburrk ngardduk, wanjh kunukka nungka
karrarrkidmimbimen bu ngayekenh.
58 Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy kore heav-
enbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah
ngudberre manbu birringuni dja birridowerrinj. Dja nangale nawu
kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjal-
darrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh."
59 Jesus wanjh kuninjkunu benmarneyimeng bu benbukkabukkani
bininj kore Synagogue kunrurrk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus
John 6:60-71

60 Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriwokbekkang
bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimar-
neyimerrinj, "Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk
karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak."
61 Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihnjurluhn-
jurlukmi bu birrimarneyimerreni nungkakenh, wanjh nungka benmar-
neyimeng, "Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kun-
mekbe marneyimeng ngudberre?
62 Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngare kaddum kore
kerrngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun?
63 Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj
kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwokmarrkmang kore marneyimeng,
wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen.
64 Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon." Kuhni bu Jesus yimeng.
Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak
Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu
bininj kabirribiddundulubun.
65 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kunmek-
bekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, 'Minj
nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu Kornkumo
kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.' "
66 Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj birrimunkeba-
wong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkrawinj.
67 Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre,
"Adju, ngudda mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?"
68 Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan,
ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime
ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh
munguyh.
69 Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwernhburrbun bu
ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak duninjh."

70 Jesus benmarneyimeng, “Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjkunu wanjh nakka namarnde!”
71 Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukweykan.

7

Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi
John 7:1-10

1 Kaluk burrk Jesus rengehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi.
2 Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarrmi mulil manbu kundjurlekenh.
3 Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birrimarneyimeng, “Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorrengh.
4 Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarlkkarren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarrimen birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun.”
5 Bedda wanjh kuninjkunu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.
6-7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni minj ngaye ngardduk bu ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngudberre. Ngaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh kunmekbekenh kunu ngandiwidnan.
8 Mah. Ngudman ngurriray kumekbe kore mulil. Dja ngaye nuk minj ngabangmere, kore ngaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj.”
9 Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.
10 Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarrmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolk ba bu minj nangale binayi.

Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre
John 7:11-24

11 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikarrmi, birridjawayhmeng, “Baleh nakka Jesus?”
12 Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarrmi dja birriwern birridjawarreni bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, “Jesus nakka namak.” Dja birribuyika bininj birriyimi, “Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre.”
13 Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birrikunikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.

14 Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinjdangeni wanjh Jesus wam
bidbom kore Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmarneyoly-
olmi bininj.
15 Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus.
Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyohy-
olyolmi. Wanjh birridjawarreni bedmandeleng, birriyimeng, “Ngayh,
nahni baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school
kadberre?”
16 Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngayeman minj
marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh
ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye.
17 Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh
kunukka kawernhburrbun bu ngaye wanjh ngahmarneweykan kunwok
nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi.
18 Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan nuyekih
kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika
bininj. Dja ngaye ngadjare bininj kabirriburlume God nawu ngan-
munkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun ngaye
minj ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngud-
berre, dja minj ngahkurren.
19 Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja
minj yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre.
Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandibun
ngaye?”
20 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu
kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, “Ngayh.
Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng.
Nangale yimankek yiyime ngunbun?”
21 Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyimeng, “Ngaye
kunkudjikenh kandikurdunang ngakurduyimeng God nuye kundulkarre
dorrengh kore kunbarnangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohnjilng-
warreminj.
22 Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath
ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngur-
rimadbun kunbarnangarra kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke wanjh
ngurrilakkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurriburrbu
bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek ngurriy-
ime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre
manbu kabindilakkayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses
nungan nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu
birrilakkayenworrinj korroko.
23 Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe
mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore
ngurrbenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik
kabirrikarrme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra
Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak ngurrikurduy-
ime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburrk bu makminj nawu
dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyimeng, dja
njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrolkkayhweng
bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre?
24 Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj
kandikangeburrbuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme,

wanjh ngurriburrbu kore djal kunwoybukkenh." Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews.

Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni
John 7:25-31

25-26 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, "Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birriwernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu kabirrihwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu birriwohburrbuyi bu nungka nawu Christ?"*
27 Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng, "Burrkyak. Nungka minj Christ. Ngad karriburrbun kore nungka Jesus kumdolkkangbeh. Dja bu nawu Christ kamre, minj nangale kaburrbun kore kamdolkkan kore kamre."
28 Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih wokdi, yimeng, "Ngudda kandiburrbun dja mak ngurriburrbun kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburrbun God nawu Nadjalwoybuk duninjh, nawu nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng.
29 Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkangbeh."
30 Bu Jesus birribekkang kunmekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale bikarrmeninj, dja minj bolkyimerrangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj.
31 Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, "Nahni wanjh kundulkarre dorrengh durrkmirranj kunwernhkah bu karrinang God nuye kunngudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka."

Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus
John 7:32-36

32 Nawu Pharisee bindibekkang birriwern bininj bu kuninjkunu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.
33 Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj, yimeng, "Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabaddurndeng kore God nawu nganmunkeweng.
34 Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare."
35 Nawu Jews bininj birribekkang bu Jesus yimeng wanjh birridjawarreni, birrimarneyimerreni, "Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke? Dja kunubewu karengehre kore nawu karriredbo birribebbehwabmeng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew.

---

* **7:25-26** Christ karohrok "nawu Messiah".

36 Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore kamarneyimeng,
‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakar-
rewarre bu ngurrire kore ngaye ngare’?”

Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye
John 7:37-39

37 Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbar-
nangarradjamunkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorrengh
bu benmarneyimeng, “Nawu nangale kakombukdowen, wanjh nanu
kumray kore ngaye ba kabongun.
38 Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke
kukku yiman kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh
kukku kabenmimbiwon bininj munguyh munguyh. Kuninjkunu wanjh
kabimbuyindi kore djurra†.”
39 Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh
kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe bolkyimi
bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Namalngmakkaykenh minj kumbang-
merawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore Ngabbard ba bininj
kabirrimarneboddan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh
birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:40-44

40 Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyi-
meng, “Woybukkih, nahni wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni
kumhrey.”
41 Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahni wanjh
Christ nawu kumwam kadberre.” Dja nawu birribadbuyika bininj birriy-
imi, “Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkkan kore kunred Galileebeh.
42 Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King
David nuye namud, dja mak kamdolkkanbeh kore kunred Bethlehem.
Kumekbe wanjh King David yoy.”
43 Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh.
44 Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj
nangale mak bikulahkarrmeninj.

Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:45-53

45 Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk
dja mak kore Pharisees, dja birribidlarrkni. Wanjh bedda bindidjawam,
“Njalekah minj ngudda ngurrimkayi nawu Jesus?”
46 Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj nangale nabuyika bin-
inj kawokdi kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.”
47 Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda
warridj ngunkoweng ngudberre?
48 Ngad yikahwi nawu ngarrihwohrnahwohrnan, dja mak ngad yikahwi
nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj.
49 Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda
minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwar-
rewam.”
50 Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni.
Nungka nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi.

---

† **7:38** Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ **7:39** Ngurrina John 14:25-26

51 Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.”
52 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkan Galileebeh.”
53 Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

8

Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk
John 8:1-11

1-2 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus yerrkang dedjingmey benbukkabukkani.
3 Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininjkobeng ngarreniwirrinj. Birrinameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi.
4 Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininjkobeng ngalengngarre.
5 Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde dorrengh, karribun karrikukkurrme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalengngarre?”
6 Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrk nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni.
7 Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolkkang wanjh benmarneyimeng bedberre, “Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werrk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro.”
8 Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebimbuni.
9 Bu kuhni birribekkang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehbawong bu birrihdjalkudjihrey. Dabborrabbolk werrk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus.
10 Jesus yawoyhdolkkang, dja bidjawam, “Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?”
11 Ngalbu daluk yimeng, “Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi.” Jesus biwokmey, bimarneyimeng, “Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk.”

Jesus yimeng, "Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk."
John 8:12-20

12 Jesus dingihdi manbu kururrk Temple kuberrkkah dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, "Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire kore kubolkmunun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre."
13 Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, "Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundiwoybukwoyi."
14 Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare.
15 Ngudda djal nawu binihbininj ngaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja ngaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme.
16 Bu ngaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme ngaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng.
17 Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebokenh kabenemre kabenebebbehyime bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen.
18 Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh."
19 Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Baleh ngudda ke nawu nakornkumo?" Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu ngaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi."
20 Kuninjkunu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng
John 8:21-30

21 Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare."
22 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkang wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, "Kuhni bu kahwokdi 'minj ngurrire kore ngaye ngare', yiddok kayime nungandeleng kaburren?"
23 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkunu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh.

24 Kunukkakenh ngaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoybukwon kore ngaye ngahwokmulewarrinj wanjh woybukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre."
25 Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Dja ngudda nangale mayh?" Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye marnehmarneyimeng ngudberre kerrngehkenh.
26 Ngaye ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme."
27 Bu birribekkani Jesus minj birriburrkburrkbekkayi bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye.
28 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Ngurrina, bu ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbun bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo nganbukkabukkang.
29 Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj nakka nganbawon bu ngahre ngakudji, dja ngaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen."
30 Bu Jesus kuninjkunu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja birriwokmarrkmey nuye.

Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni

John 8:31-47

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoybukwong, yimeng, "Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkih ngudda nawu bininj ngardduk.
32 Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi."
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, "Ngad ngadberre mawahmawah nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?"
34 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihkurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbongname.
35 Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjalmarnedurrkmirri nabuyika kore kabibongkarrme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kadjaldi munguyh munguyh.
36 Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu minj mak ngurriyawoyhbongdi.
37 Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmiwon munguyh.

38 Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda
ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngud-
berre."
39 Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, "Ngad kunu ngadberre
Abraham nakornkumo." Jesus benmarneyimeng, "Bu woybukkih ngudda
Abraham nuye bebeywurd, wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham
kurdukurduyimi.
40 Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore
ngawokbekkang nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun
mankarreburudjang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko.
41 Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nakornkumo ngud-
berre kakurduyime." Dja bedda birrimarneyimeng, "Ngad kunu minj
nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji
God ngadberre nawu kornkumo."
42 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu God nawu kornkumo ngudberre
wanjh kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngam-
dolkkang kore Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng
bu ngamrawinj dja nungka nganmunkeweng bu ngamwam.
43 Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kunmekbekenh
kunu ngudda minj ngurriburrkburrkbekkan bu ngaye marnehmarneyime
ngudberre.
44 Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde
Duninjh. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurrid-
jalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh
namarndeyini kerrngehkenh duninjh kore dedjingmey. Nungka minj
kunwoybuk karrmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan
kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka munguyh
kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarn-
bun bu kahdjalkurren rowk.
45 Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybuk-
won.
46 Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi
bu yimankek ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh
ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja njalekah minj kandiwoybukwon?
47 Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwokbekkan.
Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja kunmekbekenh minj ngurri-
wokbekkan nawu God."

Jesus benmarneyimeng, "Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi."

John 8:48-59

48 Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, "Ngudda
kunu wanjh Samariabeh! Dja mak yikarrme namarnde kore kukange ke!
Wanjh kunukka djalwoybukkih."
49 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Burrkyak! Ngaye
kunu minj namarnde nganhkarrme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume
Ngabbard ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre.
50 Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak
nabuyika kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak
nungka kanmulewan bu kandjadme kadberre rowk.
51 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale
nganwokmarrkmang nakka wanjh minj munguyh kahdowen."

52 Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrowen?
53 Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nakornkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime nangale bu yihyimoworren?”
54 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Bu ngayemandeleng ngaburlumerren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume.
55 Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja mak ngakarrme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang.
56 Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhmahmirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmakminj duninjh bu ngayekenh.”
57 Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngudda nuk minj yirrabbolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?”
58 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih marneyime ngudberre, bu kerrngehkenh duninjh Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih ngadjalyingkihni munguyh.”
59 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

9

Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj
John 9:1-12

1 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu danginj.
2 Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan, njalekah nahni bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyimeninj?”
3 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak. Minj kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj kabirrinan kore God kabimarnekurduyime nuye.
4 Bolkkime bu kuninjkunu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmirrin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale kayawoyhdurrkmirri.
5 Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkunu kurorre, wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk.”

6 Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenunjweng dja yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore kumim nuye bininj nawu mimbunjeni.
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam." Wanjh kuninjkunu kunngey Siloam kayime, "Bimunkeweng". Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured bu bolknabolknani.
8 Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka kerrngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda birrikukburrknang bu nungka bolknang, dja birriyimeng, "Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?"
9 Yikahwi birriyimeng, "Yoh, wanjh nungkakih." Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok." Dja nawu bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, "Yoh, ngaye wanjh!"
10 Wanjh bedda birridjawam, "Ngayh, baleh yikurduyimeng bu yimimbayhmeng dja yibolknan bolkkime?"
11 Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, "Bininj nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan. Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng, 'Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.' Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrinj, wanjh ngawohmimbayhmeng bu ngabolknan."
12 Wanjh bedda birridjawam, "Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarnbom?" Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, "Ngawakwan. Baleh nuk wam?"

Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni John 9:13-34

13 Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang kore nawu Pharisees.
14-15 Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarnemarnbom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, "Njalekenh bu ngudda yimimbayhmeng?" Namekbe bininj benmarneyimeng, "Jesus nungka wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukdjirridjburrinj, wanjh ngabolknan."
16 Yikahwi Pharisees birriyimeng, "Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngarriyime nungka minj kumdolkkayinj kore Godbeh." Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriyimeng, "Burrkyak, nahni bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj, wanjh kunukka minj kunmak durrkmirriwirrinj kundulkarre dorrengh bu kanmarnbuyi karriburrbuyi God." Wanjh bedmandeleng Pharisees birridangwerreni.
17 Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni, "Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?" Dja nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeng, "Nungka wanjh prophet."

18 Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo nuye bu benemwam.
19 Dja bindidjawam, “Yiddok nahni ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?”
20 Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, “Yoh. Nahni wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi.
21 Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre.”
22 Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyimeng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeng nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ* wanjh kabindidjirrkan dja kabindikukbebke kore Synagoguebeh.
23 Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo, “Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren.”
24 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeng, “Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime.”
25 Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, “Ngaye minj ngaburrbun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan.”
26 Bedda wanjh birridjawam, “Baleh yiddok kurduyimeng ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?”
27 Nungka benyawoyhmarneyimeng, “Ngayh. Ngaye wanjh kerrngehkenh marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?”
28 Kaluk bu birribekkang kuninjkunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeng, “Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses.
29 Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad ngarriburrbun nahni Jesus kore balehbeh kumdolkkang.”
30 Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng, “Ngayh! Ngaye ngadjalkangebarrhmeng bu ngurriyimeng ngardduk. Yiddok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu nahninjanu bininj Jesus kore kumdolkkangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka kumwam kore Godbeh.

---

* **9:22** Christ karohrok “nawu Messiah”.

31 Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre
bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji
nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarrkmang.
32 Bu kerrngehkenh duninjh kondanjkunu kunred minj nangale mak
karrikarrmeninj bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimim-
bunjeni bininj yiman ngaye.
33 Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh kunukka minj
kundulkarre karrmeninj bu kurduyimeninj kuninjkunu kunmak kore
kurduyimeng ngardduk."
34 Wanjh birrimarneyimeng, "Ngudda nawu yidjalwarre duninjh bininj,
dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek
yiyime kankadjehbukkan ngadberre kunmak." Wanjh birridarrkidmey dja
birrikukburriweng kuberrk.

Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni
John 9:35-41

35 Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribebkeng,
wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyi-
meng, "Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj Duninjh?"
36 Wanjh bimarneyimeng, "Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab
kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninjh ba ngawoybukwon."
37 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj
Duninjh. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi."
38 Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, "Nawu yiwohrnan, ngaye
woybukwon ngudda." Wanjh bimarneboddanj nuye.
39 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri,
"Ngaye ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngabendjadme bininj
rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimimdubbe bininj
nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh
kabirrimimdubberran."
40 Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribekkang bu Jesus
yolyohyolyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Yiddok
ngudda yiyime ngad mak ngarrimimdubbe, ayh?"
41 Jesus benwokmey, yimeng, "Bu ngudda ngurrimimdubbeniwirrinj
bulkkidj duninjh, God minj mak ngunwelengname ngudberre kore baleh
ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurrihdjalyime, 'Ngad ngarribolknan!'
Wanjh kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj ngudberre
kunwarre."

10

Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye
John 10:1-6

1-2 Wanjh Jesus yimeng, "Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime
ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh
kangimen kururrkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika
nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrkkah wanjh nakka yiman kayime
dedjdjorlkwern.
3 Bininj nawu kanahnan kururrk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh
kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre.
Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu
kawokdi. Kabenbebbehngeyhngeybun wanjh kabenmirndeyorrke nawu
mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun.

4 Wanjh bu kamirndebebke nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre
wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun.
5 Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj
kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye."
6 Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani
dja minj birriwernhwokmayalimayi.

Jesus yimeng, "Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep."
John 10:7-13

7 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmay-
alimayi dja benmarneyimeng bedberre, "Woybukkih djalwoybukkih dun-
injh marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunrurrkdang-
maye kore mayh nawu sheep kahngimerren.
8 Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh bir-
rinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorlkwernni, dja bir-
ridjaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj
bindiwokmayi.
9 Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kam-
ngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen
dja kabebme dja kangalke kunmakmak.
10 Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirridjaldjare kabindid-
jirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikukyakwon. Dja
ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh
kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk."
11 "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk
mandjad duninjh. Dja mak ngabenmarnekanjkurrmerren ngarrowen
mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi.
12 Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabi-
marnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan
duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon nawu sheep.
Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu
yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren.
13 Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnahnan
nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj
kabenmarnedjare nawu sheep."

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurrmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye
John 10:14-21

14 Jesus yawoyhyimeng, "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirn-
denahnan sheep ngardduk mandjad duninjh. Ngaye ngabenkukburrbun
nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun
ngaye.
15 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo
nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh
ngakanjkurrmerren bedberre nawu sheep ngardduk.
16 Ngaye mak ngakarrme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu
ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname.
Bedda wanjh ngandiwokbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep
rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirn-
denahnan rowk."

17 “Ngaye ngadjalkanjkurrmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyh-
darrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk
ngandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.
18 Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngad-
jalkanjkurrmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarrme bu ngarrowenkenh
dja mak ngayawoyhdolkkankenh. Kuninjkunu wanjh God nawu ngardduk
Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime.”
19 Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkang kuninjkunu kunwok
wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh.
20 Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, “Nahni nuk
namarnede demon kahkarrme dja mak kahbengwarrmen. Dja njalekenh
ngudda ngurriyibekkan?”
21 Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime
bininj nawu namarnde kakarrme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmim-
bayhke nawu birrimimbunje bininj?”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji John 10:22-39

22 Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil manbu birribur-
rbuni bu kunkareni birrirurrkbelewoni Temple manbu yiwarrudjkenh
nuye God.* Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem.
23 Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple ku-
berrkkah, bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah.
24 Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng Jesus dja
munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarridjare
wanjh kanmarneyimen mandjad duninjh bu ngudda wanjh Christ†. Dja
wanjh werrkwerrk kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu
yidjalwokyak ngadberre.”
25 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Ngaye ngokko marneyimeng
ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri
kundulkarre dorrengh kore kunngey nuye God nawu ngardduk Ngabbard
ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihnang kore ngakurduyimi, dja
wanjh ngurriburrbuyi bu ngaye nawu Christ.
26 Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj ngaye
ngardduk sheep.
27 Ngaye sheep ngardduk ngandiwokbekkan. Dja mak ngabenburrbun
dja bedda ngandimunkekadjung.
28 Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh munguyh
kore ngaye, dja minj mak kabirriyawoyhdowen. Minj nangale mak
nganbidyimang kore ngabenkarrme kubid ngardduk.
29 Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narrulka-
rrekimuk duninjh, minj nangale mak kabibidyimang kore nungka kubid
nuye.
30 God nawu ngardduk Ngabbard dja ngaye wanjh nganedjalkudji.”
31 Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkang bu kuninjkunu ben-
marneyimeng, wanjh birriyawoyhwarddemangi bu birrikodjdoyi ba bu
karrowen.
32 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye bukkabukkang kun-
wernkah bu marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kunwernkah

* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy “Hanukkah” kore bedberre kunwok.
† **10:24** Christ karohrok “nawu Messiah”.

kore God nawu Kornkumo nganmarneyimeng, kaluk yiddok kunmek-
bekenh kandiyibun?”
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj
ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh ngudda
yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihyime yimankek God. Dja
kundjalwarre duninjh yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka djal
bininj.”
34 Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, “Yiddok ngudda ngur-
riburrbun bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng,
‘Ngaye wanjh ngokko ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman kayime
gods.’ [Psalm 82:6]
35 Ngad karriburrbun bu naninjnanu djurra bimbuyindanj wanjh minj
nangale kabularrbun dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard
benmarneyimeng birrimekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh
birrimekbe God benwong kunwok nuye.
36 Dja njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjkunu ngayimeng
ngudberre ngaye nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo
wanjh ngandjarrngbom wanjh nganmunkeweng ngamwam kondanjkunu
kurorre.
37 Bu ngaye minj ngarrurrkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard
ngardduk kahdurrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon.
38 Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri bu karohrok nungka, dja
wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwokbekkan wanjh kunu
kandidjalkurduna kore ngakurduyime bu ngahdurrkmirri kore nuye.
Wanjh kunu ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu
Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni
kore kukange nuye God nawu Kornkumo.”
39 Kuninjkunukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birridjareni
birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmey kubid bedberre.

Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng
John 10:40-42

40 Jesus wanjh wam rengehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja
bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerrngehkenhni. Wanjh
kumekbe Jesus yerrkang ni.
41 Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda bir-
rimarneyimerrinj, “John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre dor-
rengh, dja woybukkih bu kanmarneyimeng kadberre bu nanihnjanukenh
bininj.”
42 Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybukwong
Jesus.

11

Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng
John 11:1-16

1 Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh.
Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh
benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk
kumekbe birridjarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany.

2 Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengedjirridjbuni kalkkid-
manjmak dorrengh nawu Kawohrnan Rowk wanjh yerre birrengeborn-
dungi kunngabek ngalengngarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus
doweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka Jesus
bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng, "Ngudda
nawu yiwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdowen."

4 Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore bene-
marnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu
benhbukkabukkani, "Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrowen.
Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh bininj kabirriburrbun
bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak
kuninjkunukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye
nawu beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu ngaye ngakarrme
kunmakmak dja kundulkarre dorrengh."
5 Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birridangerrinj
Martha, Mary dja Lazarus.
6 Dja bonj, bu biwobekkang Lazarus bu dowehdoweni wanjh Jesus
balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.

7 Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj
benbukkabukkani, "Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea."
8 Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, "Aba, ngudda nawu kan-
bukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun bu nawu kabirriwohrnan Jews
bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja
njalekenh ngudda yidjare yirrurndeng?"
9 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Kuninjkunu karridjaldungkadjung bu
karridurrkmirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan
dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi.
10 Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrkbun ka-
mankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolkan bu kahre."

11 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Nawu ngad karridabbolk
Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurlhme."
12 Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, "Nawu Yihwohrnan, bu
ngudda yiyime nungka kahdjalkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng
karrolkkan."
13 Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj
birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus
djahdjalkeyyoy.
14-15 Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmar-
neyimeng, "Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngad-
jalnjilngmak ngudda ngudberre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekbe
kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon. Wanjh
ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo."

16 Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang, benmar-
neyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, "Mah, wanjh
karridjarrkray Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh."

Jesus yimeng, "Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj."
John 11:17-29

17 Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany,
Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kukyonginj
kore kuwardderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng.
18-19 Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred
Jerusalem*, wanjh birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem
bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu
narangemkenh doweng.
20 Bu kundjalmekbe Martha biwobekkang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng
djalwam bimirrkdabkeng. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.
21 Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, "Nawu
Yiwohrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanjkunu wanjh ngaye
nganedanginj minj dowimeninj.
22 Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu
ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare."
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, "Ngudda nawu ngunedanginj,
wanjh nakka kayawoyhdolkkan."
24 Martha bimarneyimeng Jesus, "Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk
karrolkkan kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu
birriwern bininj kabirridjarrkdolkkarren kore kumidjbeh."
25-26 Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, "Ngaye wanjh ngadjalkudji bu
ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale
nawu nganwoybukwon, bu mak karrowen, wanjh kadjalyawoyhmalng-
mimbimen. Bu nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj
mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok ngudda yiwoybukwon bu kuhni
ngaye marneyime?"
27 Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Yoh, woybukkih, nawu Yi-
wohrnan. Ngaye woybukwon dja ngaburrbun duninjh bu ngudda nawu
Christ†, nawu beywurd nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmad-
buni ngad nawu bininj rowk bu yimwam kondanjkunu kurorre."
28 Bu kuninjkunu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured
dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, "Nawu
kabenbukkabukkan kondah kahdi dja nungka kadjare ngunnan bu
ngunewokdi."
29 Bu Mary biwokbekkang Martha bimarneyimeng, wanjh djaldolkkang
werrkwerrk dja wam kore Jesus.

Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninjh
John 11:30-37

30 Kaluk Jesus minj kumbangmebebmeninj kured kore Bethany dja
nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimirrkdabkeng kerrngehkenhni.
31 Nawu bininj bindikongiwani bindihmarnenalkbuni kumekbe kun-
rurrk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda birrinang Mary dolkkang bu
wam, dja bedda birrimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore kumidj
kabimidjnalkyiwan.
32 Wanjh Mary kumbebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekukbur-
riwerrinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan,
bu ngudda karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj
kunu dowimeninj."
33 Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bin-
inj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh

* **11:18-19** Danjbik kilometres. † **11:27** Christ karohrok "nawu Messiah".

Jesus kangenalkbom dja kunikangewarreminj duninjh dja mak balkunikangeyidduy.
34 Jesus bendjawam, benmarneyimeng, “Baleh ngurrikukkurrmeng?”
Wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan.”
35 Wanjh Jesus nalkbom.
36 Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda
birriyimeng, “Ngurrina! Nungka bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj.”
37 Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, “Nungka bimimbayhkeng
nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurdkeyi
naninjanu bininj nawu bimarnedoweng.”

Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokukyoy
John 11:38-44

38 Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkangewarreminj dja yiddungi. Kumekke kukyoy kore kuwardderurrk dja manbu
mandjalwarddekimuk dangbalhmiyindi.
39 Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrkka.” Dja Martha ngalbu
benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, “Nawu yiwohrnan,
kuhni bu kayime warreminj kunkurrinjdjilk kahbanj, dja nungka kunu
kukyoy kunkarrngbakmeng kunkodjke.”
40 Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, “Ngaye wanjh ngokko
marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye
namakkaykenh duninjh dja kundulkarrekimuk!”
41 Wanjh birriwarddederrehkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh
yimeng, “Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye kanbekkang.
42 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kanhdjalwokbekkan.
Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu nanihnjanu bininj nawu
kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.”
43 Bu kuninjkunu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, dja
yimeng, “Lazarus, yimbebmen!”
44 Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdarrkidbebmeng bu biddukkayindi dja dengedukkayindi manburrbawi. Dja mak
kebbarrkbuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkkemen nawu manburrba dja ngurribawo kare.”

Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus
John 11:45-57
(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)

45 Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birrinang
Jesus kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoybukwong.
46 Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjawarraywam
kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng kore Jesus kurduyimeng.
47 Bu kuninjkunu kunwok birribekkang nawu priests birrikihkimuk
dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemornnamerrinj kore Sanhedrin
bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj,
“Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj? Nungka
munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh.
48 Bu karribawon kuninjkunu kahkurduyime, wanjh birridjalwernkenh
bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu Romebeh wardi kandidung

kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurrkbakke kunrurrk manbu Temple
kadberre dja mak kabirribolkbularrbun kunbolk rowk kadberre warridj."
49 Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe
mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolkkang yimeng bed-
berre nawu birribuyika priests dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng,
"Ngudda nuk minj ngurriburrbun rowk.
50 Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngudberre,
bu nadjalkudji bininj karrowen bedberre rowk ba bu kubolkwarlahkenh
minj kabirridowen. Wanjh kunu kundjalmak rowk ngad kadberre."
51 Wanjh namekbe nawu Caiaphas minj nungandeleng kunmekbe
yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumekbekenh
kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus woybukkih
karrowen bininj bedberre rowk nawu Jews bininj.
52 Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjal-
durndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God nawu yarlarrmerrinj kubolk-
warlahkenh dja kabenmarnbun kabirridjalkudjimen kore God.
53 Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdjehd-
jenkurrmi bu birribuyi Jesus.
54 Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore
nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika
darnkih kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj
nuye dorrengh kore kunred kabolkngeyyo Ephraim.
55 Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil
manbu nawu Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendar-
rkidbawong mawahmawah bedberre. Dja kerrngehkenh bininj bir-
rikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkihdokmeng kore
kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihkangebele-
worrenkenh ngalengngarre mulil.
56 Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokyiyirri nuye Jesus. Bininj
birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimerreni, "Adju. Kab ngudda
yiburrbun bu Jesus kamre kore mulil?"
57 Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarnewohrnani bindimar-
neyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, "Kab ngurriburrbun bu baleh
kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu kandimarneyime." Bu kunmekbe
birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.

12

Ngalkudji Daluk Birrengebarungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh
John 12:1-8
(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)

1 Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni
bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumbebmeng
kore kunbolk Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu
bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh.
2 Dja birrikarrmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkak-
enh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu
Jesus nuye bininj birrineyhneykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh.
3 Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalw-
ernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng
bu nakimuk duninjh kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng
kalkkidyakbom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh birrengeborndungi

kunngabekwi ngalengngarre. Wanjh kumekbe kore kururrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.
4 Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng,
5 "Njale mak yiwarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karrbenwoyi nawu birrimarladj bininj?"
6 Bu kuninjkunu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladjni bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yibawo ngalinjngalu daluk! Ngahli kuninjkunu kakurduyime kayingkihmarnbun bu ngayekenh ngandiyikukdudjengkenh.
8 Ngudda munguyh ngurrhbenkarrme nawu birrimarladj, dja ngaye minj munguyh kandiwernhkarrme."

Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus
John 12:9-11

9 Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobekkang Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kumidjbeh.
10 Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi Lazarus.
11 Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem
John 12:12-19
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)

12-13 Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobekkang nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykakayhmi, "Hosanna!* Ngarridjare God kunmakmak dorrengh kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!" [Psalm 118:25]
14 Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra,
15 "Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw" [Zechariah 9:9]
16 Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birribangmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi nungka.

---

* **12:12-13** "Hosanna" kayime "Kanngehkemen" kore kunwok bedberre.

17 Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus
kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore kuwardderurrk bu biyawoyh-
mimbiwong, kuhni wanjh bedda bindimarnemulewani birribuyika bininj.
18 Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu
birriwobekkang nungka Jesus ngudjkimukni kuhni bu kurduyimi ben-
marnbuni bininj birriburrbuni God.
19 Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Je-
sus, wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, "Ngurrina, minj baleh
bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj
nungka kabirrimunkekadjung."

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus

John 12:20-26

20 Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda
wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem
bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil.
21 Bedda birrimyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore
kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, "Nawu yikimuk, kab
kamak ngad ngarrinan Jesus?"
22 Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam bene-
marneyimeng Jesus.
23 Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, "Kuhni wanjh bolkkime marn-
buyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj
Duninjh ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak duninjh
ngardduk dorrengh.
24 Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngur-
riburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrowen,
wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebubuyika kawernmerren bu
kabebbebme. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrowen,
wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme.
25 Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarrmerren, bedda wanjh
kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda
nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimal-
ngmimbi munguyh munguyh kore God.
26 Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju.
Kore ngaye ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh
kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri,
wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume."

Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross

John 12:27-36

27 Jesus yimeng, "Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja
bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka,
'Ngabba, kanngehkemen bu kuninjkunu kakurduyimerran ngardduk
bolkkime darnkih nganmarnebebme.' Yiddok kuninjkunu ngaye ngayime?
Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu nganmarnekur-
duyimerran."
28 Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, "Ngabba, yiben-
marnebukkarrimen ba bu ngundingeyburlume." Wanjh kumwokbebmeng
kaddumbeh, yimeng, "Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime
ngayawoyhkurduyime yerreh."

29 Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh birriwokbekkang bu kumwokdanginj kaddumbeh. Yikahwi birriyimeng yimankek namarrkon ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.
30 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni kunwok ngurribekkang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre.
31 Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu kawohrnan kondanjkunu kunrorre.
32 Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye."
33 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrowen kore cross kundulk.
34 Birriwern bininj birriwokbekkang, wanjh birrimarneyimi, "Ngad ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ†karrarrkiddi munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duninjh bu kabirrikukwayhke kore karrowen. Nangale nawu Bininj Duninjh yihmulewan?"
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurridjalwohkarrme nawu kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh werrk ngurriray kore kabolkwolkayindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre.
36 Bu ngaye kondanjkunu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurrbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh." Bu Jesus kuninjkunu benmarneyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus
John 12:37-43

37 Bu Jesus kunwernhkah durrkmirri kundulkarre dorrengh bu benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi.
38 Wanjh kunu woybukkendanj kore nawu prophet Isaiah benmulewam bedberre bininj kore yingkihbimbom, dja yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre ke." [Isaiah 53:1]
39-40 Mak Isaiah yimeng, "God benmimdubbewong dja benmarnbom birrikangerayekminj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirriburrkburrkbekkan kore kukange bedberre. God yimeng, 'Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnbun.' " [Isaiah 6:10] Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus.
41 Bu kunkareni Isaiah bimbom kuninjkunu bu biyingkihnang Jesus bu nungka namakkaykenh duninjh dja nawernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.
42 Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern birribuyika nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh birriwoybukwong Jesus. Minj bedda

† **12:34** Christ karohrok "nawu Messiah".

bindimarneyimeninj birribuyika bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagoguebeh bu birriwoybukwoyi Jesus.
43 Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman bininjdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda birrimak.

Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj
John 12:44-50

44 Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih duninjh, yimeng, "Bu nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoybukwon God nawu nganmunkeweng warridj.
45 Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye nganmunkeweng.
46 Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj kare kahdi kore kubolkmunun.
47-48 Ngaye wanjh ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngabenngehke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh. Bininj nawu ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokburriwe, wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme.
49 Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmarneyime ngudberre. God nawu Kornkumo nganmunkeweng, nungka wanjh wokkurrmerrinj nuye bu kuhni ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangen ngudberre.
50 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarrkid munguyh munguyh. Wanjh kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwokwong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime."

13

Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye
John 13:1-17

1 Bu darnkih kumhrey ngalengngarreni mulil manbu God bu kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkunu kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmarnedjareni bininj nuye nawu benkarrmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarnedjareni bulkkidj duninjh munguyh djalwam kore nungka doweng.
2 Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrknguni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorrengh birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus.
3 Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkumo bimarnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kumdolkkang kore Godbeh dja mak karrurndeng kore God.
4 Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yerrkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburrba.

5 Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjing-
mey bendengedjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborn-
dungi manburrbawi nawu ngardmohngardmorrukkayindi.
6 Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Peter
yimeng, "Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore ngaye bu
kandengedjirridjbun?"
7 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda minj yiburrbun bu ngaye kuninjkunu
ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda yiwernhburrbun."
8 Peter biyawoyhmarneyimeng, "Burrkyak, ngaye minj ngadjare kan-
hdengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj.
Dja kawarre bu ngudda kanhmarnedurrkmirri!" Jesus biyawoyhmarney-
imeng, "Bu ngaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj
ngaye ngardduk bininj."
9 Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, "Mah, wanjh nawu yiwohrnan,
yuwn bu djal kanhdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj
ngardduk warridj."
10 Jesus yimeng, "Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kun-
dengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrkkenh kabele rowk.
Ngudda wanjh ngokko ngurrikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak."
11 Jesus kuninjkunu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikuk-
weykan. Wanjh kunmekbekenh yimeng bedberre, "Nakudji minj ngur-
rikukbele."
12 Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhd-
jongburrinj kunmadj nuye dja yawoyhkurrmerrinj kore balabbala. Wanjh
yimeng bedberre, "Kab ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng
ngudberre?
13 Ngudda kandimarneyime ngaye 'Kanhbukkabukkan!' dja mak
'Yiwohrnan!' Wanjh kunukka woybukkih bu ngudda ngaye kandihmar-
neyime.
14 Ngaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj,
djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali
ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmir-
rin dja ngurribidyikarrmerrimen.
15 Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikur-
duyime kore kandingunjdjikan.
16 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngur-
riburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, nakka
minj nawernhkuken namekbe nawu kabimarnewohrnan. Dja mak
ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe,
nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe.
17 Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkunu kore marneyimeng, dja
wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak
ngudberre."

Jesus Bikukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan
John 13:18-30
(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)

18 Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun ngokko bu ngabend-
jarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj mulewan ngudberre
ngurriwern. Nadjalkudji ngaye ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj
djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran, kore yimeng, 'Bininj nawu

nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong, nakka wanjh kadjalnjilngborledme ngardduk, dja ngandung.' [Psalm 41:9]

19 Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja ngaye bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk dorrengh.

20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu ngaye nganmunkeweng."

21 Bu kuninjkunu Jesus yimeng nungka bekkang njilngwarredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, "Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj birribuyika."

22 Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuknarrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkunukenh.

23 Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni.

24 Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh biwayurdmeng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, "Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?"

25 Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunngurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, "Yiwohrnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?"

26 Jesus birrarnhmarneyimeng, "Kaluk yinan manbu manlod, ngaloddjuhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankukweykan." Wanjh mey manbu manlod, loddjuhkeng kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

27 Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan nawu namarnde duninjh balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrkwerrknin yikurduyimen."

28 Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng Judas.

29 Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, "Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu mulilkenh ba karringun." Dja kunubewu, "Yibenbidyikarrmen nawu birrimarladj bininj."

30 Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumununni.

Jesus yimeng, "Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre."

John 13:31-35

31 Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu kuninjkunu bolkkime birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh dja kabirriyime bu ngaye ngamakkaykenh duninjh. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh bedda kunu kabirriburlume God.

32 Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime kuninjkunu kundjalburrikudji bolkkime."

33 Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingkihmarneyimeng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.

34 Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerrnge mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen.

35 Bu kuninjkunu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerren rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung.”

Jesus Biyingkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwankenh
John 13:36-38
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)

36 Simon Peter bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon yire?” Jesus bimarneyimeng Peter, “Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung.”

37 Peter bidjawam Jesus, “Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjkurrmerren ke dja ngarrowen.”

38 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, “Kaluk ngudda yimankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwakwan danjbikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme bu kamkabel djarreh.”

14

Jesus yimeng, “Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid.”
John 14:1-14

1 Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrinjilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo.

2 Kore ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk kunukka wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni minj kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre.

3 Ngaye ngayingkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurndeng mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi kore ngaye ngahni.

4 Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime.”

5 Thomas bimarneyimeng, “Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire.”

6 Jesus bimarneyimeng, “Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye werrk, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo.

7 Bu ngaye kandiwernhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngard-
duk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun,
dja mak ngurrinang nungka."
8 Philip bimarneyimeng, "Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God
nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh
ngarridjare."
9 Jesus bimarneyimeng, "Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yid-
dok minj kankukburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh
nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme
bu yiyime 'Kanbukka God nawu Kornkumo'?
10 Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye
God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkunu
kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu
Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurrkmirri kore
ngaye kore njale ngakurduyime.
11 Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore
kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore
kukange ngardduk. Dja mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu
ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare dorrengh, wanjh kaluk
kandiwoybukwo ngaye.
12 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj
nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurrkmirri bu
karohrok yiman ngaye ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime
kore kundjalwernhkimuk duninjh bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye
wanjh ngare kore God nawu Kornkumo.
13 Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngun-
marnekurduyimerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu
ngardduk Ngabbard kore kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime
kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God
nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye.
14 Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan kore kunngey
ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan."

Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh
John 14:15-31

15 Jesus benmarneyimeng bedberre, "Bu ngaye kandimarnedjare
bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma.
16 Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon
ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikarrmekenh, nawu ngurridjarrkdi
munguyh.
17 Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal
kunwoybuk dorrengh, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kuror-
rewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda
minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji
ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja kani kukange ngudberre.
18 Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman kayime
ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werrkwerrk ngamdurndeng ngudberre.
19 Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiya-
woyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng
ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk
kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi.

20 Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka
ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange
nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk kukange, dja mak
ngaye ngani kore kukange ngudberre.
21 Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun
ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj
nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabi-
marnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja
ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye." Kuhni bu Jesus yimeng.
22 Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bid-
jawam Jesus, yimeng, "Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren
ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenmarnekuk-
bukkarren?"
23 Jesus yimeng, "Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakur-
duyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard
wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk
Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj.
24 Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj
nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkunu kunwok bu
ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu
Kornkumo nawu nganmunkeweng.
25 Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihdjarrkdi.
26 Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngudberre
Namalngmakkaykenh bu ngunbidyikarrme dja mak ngunbukkabukkan
ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke ngud-
berre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng ngudberre.
27 Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre
kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj
ngundiwon ngudberre kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre,
dja yuwn bu mak ngurrikelemen.
28 Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare bawon
ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurndeng ngudberre. Bu ngudda
kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore
God nawu Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninjh ngardduk.
29 Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan
yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon.
30 Minj mak kunwern ngabalhwokdi ngudberre bolkkime. Dja namarnde
duninjh nawu kawohrnan kondanjkunu kurorre, nungka ngokko kamhre
darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja burrkyak!
31 Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen bu
ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngad-
jalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayek-
wong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkunu kunred
dja wanjh karrire."

15

*Jesus yimeng, "Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnem-
mak."*
John 15:1-17

1 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman manrakel manbu
manbarnemmak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman manye-
hyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk
yiman nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrudjindi.
2 Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe
manbu manyende rowk minj kakarrme manbarnem. Dja nungka kanah-
nan manyende manbu kakarrme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun
manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme.
3 Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu
ngurribekkang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre.
4 Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre.
Manbu manyenhyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu kun-
dulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda kandi-
marnekukyarlarrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore
kunmakmak.

5 Ngaye nawu yiman manbarnem duninjh, dja ngudda yiman kayime
manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren
ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime
manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikar-
rme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngud-
jyawarren.
6 Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren,
wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayended-
jobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj
kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung.
7 Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarrme
kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan
njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran
ngudberre.
8 Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh
kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye
kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard
ngardduk.

9 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu
Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngur-
ridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh.
10 Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre,
wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare
munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrk-
mang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka
ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh.
11 Ngaye kuninjkunu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilng-
mak duninjh ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarn-
makmen.

12 Ngaye wanjh kuninjkunu wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjare-
merrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre.
13 Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurrmerren nawu djawirna
nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninjh.
14 Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong
ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

15 Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandi-
marnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabir-
riburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime
ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridabbolk,
dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard
nganmarneyimeng.
16 Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda
ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak
dorrengh, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak
kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God
nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka kadjalkurduyime
ngudberre.
17 Ngaye wanjh kuninjkunu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurri-
marnedjaremerrimen."

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjkunu Kunred Kakarrme Ngarre

John 15:18-27

18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu bininj nawu kurorrewaken
ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko
ngaye ngandiwidnani.
19 Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu
ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj
nawu birrikang kurorrewaken ngundimarnedjaremeninj. Dja wanjh
ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkunu kurorrebeh.
Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorrewaken.
Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan.
20 Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu
kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkuken.
Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu
yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandi-
wokkarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda
warridj ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrbenbukkabukkan.
21 Bedda kuninjkunu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja
minj kabirriburrbun God nawu nganmunkeweng."
22 "Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre,
wanjh kunukka God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woybukkih
ngamwam ngabenbengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrihmi. Dja
wanjh bolkkime bedda kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihmenmingurren
bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduyime munguyh.
23 Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngabbard ngardduk
kabinjirrhmiwon warridj.
24 Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduyimeng kundjalw-
ern kore ngandikurdunang. Dja bonj, bedda ngandidjalwirrihmeng, dja
kunmekbekenh kunu God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngaben-
marnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh
bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak
Ngabbard ngardduk.
25 Kuninjkunu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybuken-
dan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng,
'Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.'" [Psalm 69:4]

15:20 John 13:16

26 Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarrmekenh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmarneyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh kamdolkkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh.
27 Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjarrkrey.

16

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh
John 16:1-4a

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye wanjh kuninjkunu rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj mak ngurringurdme bu ngaye kandiwoybukwon.
2 Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbebke kore Synagogue kururrkbeh. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri!
3 Bu kuninjkunu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye dja mak God nawu Kornkumo.
4a Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore yingkihbengdayhkeng.

Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre
John 16:4b-15

4b Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey.
5 Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu nganmunkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore baleh ngare.
6 Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kuninjkunu ngaye marneyimeng ngudberre.
7 Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarrme minj kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe ngudberre.
8 Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kabenbukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh, dja mak kabenbukkabukkan bu minj kabirriburrkburrkbekkan mandjad kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God kabenhdjadmekenh.
9 Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja kabenbukkabukkan.
10 Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yimankek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandiyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan.

11 Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninjh nawu kawohrnan kore kondanjkunu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kabenbukkabukkan.

12 Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangewarre.
13 Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunwoybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah.
14 Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngudberre.
15 Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre."

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarrmarr
John 16:16-24

16 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Kaluk kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan."
17 Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birridjawarreni, birriyimarneyimerreni, "Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, 'Kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.' Dja warridj yimeng, 'Ngaye ngare kore Ngabbard.' "
18 Dja mak birrimarneyimerrinj, "Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng 'kundedjdjumbungkenh'? Nuk, minj karriburrbun kore kahyime."

19 Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng, "Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan. Yiddok kuninjkunu ngudda ngurridjawarrenkenh?
20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrinjilngwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnjilngmakmen dja ngurriwernhmarrmarrmen.
21 Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka ngalengngarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengmandeleng ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarrmen bu wurdyaw kaberrkmang.
22 Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda ngurrinjilngwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrinjilngmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrinjilngmakmen."

23 “Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngardduk
Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiyawoyhdjawan. Woybukkih, djal-
woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk
Ngabbard bu njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre bu
ngaye kunngeykenh.
24 Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk
kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja ngunwon ngudberre ba bu
munguyh ngurrinjilngmakmen bulkkidj duninjh.”

Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorre.”
John 16:25-33

25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyimeng ngud-
berre kore kunwok warlkkawarlkkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh
darnkih minj mak ngayawoyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja
bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard
ngardduk nuye.
26 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu
Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre,
dja ngudman ngurridjawan.
27 Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandimarned-
jareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh
nawu God.
28 Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore
kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah
kurorre ba ngarrurndeng kore God nawu Kornkumo.”
29 Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng,
“Ngayh, ngaleng! Kuninjkunu wanjh ngudda yiyime kore mandjad
ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja
yiman kayime bu bim yiyolyolme.
30 Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk.
Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdjald-
jawan. Kunmekbekenh ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkkang
kore Godbeh.”
31 Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandid-
jalwoybukwon?
32 Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran
ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngud-
berre ngurribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye
minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi.
33 Ngaye marneyimeng kuninjkunu ngudberre ba bu ngudda ngaye kar-
ribelbmerren dja ngurrikarrme ngardduk kunmakmak kunmodmikenh.
Bu ngurrihni kondanjkunu kunred wanjh ngurrikarrme kunwern kunyid.
Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko
ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorrebeh.”

17

Jesus Di Yiwarrudj Bidjawam God Nawu Kornkumo Nuye
John 17:1-5

1 Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolk-
nang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng,
“Ngabba, wanjh kuninjkunu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda

yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkunu yikurduyimen ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda.
2 Ngudda ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong ngaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi munguyh munguyh.
3 Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.
4 Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrkmirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke.
5 Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakkaykenh duninjh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngarrdjarrkraworreni kerrngehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngarrdjarrkmakkaykenh duninjh."

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre
John 17:6-19

6 "Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorrewaken. Yibenbebkeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrkmey ngudda ke kunwok.
7 Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye rowk bu ngakarrme.
8 Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwokwong ngaye. Birribekkang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih duninjh ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.
9 Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj.
10 Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumeburlume ngaye.
11 Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanjkunu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkunu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda wanjh kanngeykurrmeng ngardduk, dja ngadjare yibennahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke manbu kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelbmerren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime ngudda dja ngaye ngarrdjalkudji.
12 Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabenngehkeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworrinj naweleng. Dja kerrngehkenhni bimbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninjkunu kurduyimerranj nuye.

13 Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye
djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj
kabirrikangemarrmarrmen bu karohrok ngaye ngakangemarrmarrma.
14 Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj
kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman
kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj
birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu
kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.
15 Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu
bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kondanjkunu
kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalngehkemen kore nawu nawarre dun-
injh kadjare kabenbun.
16 Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja
kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken.
17 Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninjh,
ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj duninjh nawu ngudda yibenmak-
wan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninjh.
18 Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkunu
kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali
ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkunu kurorre
kabirrirengehre.
19 Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikar-
rme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmerren kore
ngudda ke bu djal woybukkih duninjh.

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon

John 17:20-26

20 Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj
bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabirribekkan dja
wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj.
Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj.
21 Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu
ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye
ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirrini
kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu
birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda ngaye
kanmunkeweng.
22 Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime
ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj
bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni
ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime
ngudda ngaye ngarrdjalkudji.
23 Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange
ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime
nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu
ngudda ngaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirribur-
rbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime ngaye
kanmarnedjare.
24 Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare
ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu
ngandinan nawu ngamakkaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninjh kore

ngudda kanngeykukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh bu kerrngehkenhni minj kunbolk yibangmemarnbuyinj.
25 Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yi-
hdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre
minj ngundiwernhburrbun. Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja
ngaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye
kanmunkeweng.
26 Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja wanjh munguyh
ngabenhdjalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman
kayime ngudda ngaye kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange
bedberre."

18

Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus
John 18:1-11
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)

1 Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh
birribolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk
kabolkngeyyo Kidron dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe
dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj
birriwam birringimeng kumekbe.
2 Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburrbuni
kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwernhkah birrihrey
kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj.
3 Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja
mak birribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees
bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhk-
ilelk nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani
yehyerreh.
4 Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh
nungka benbalmirrkdabkeng dja benmarneyimeng, "Ngudda nangale
ngurrihyawan?"
5 Bedda birrimarneyimeng, "Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazareth-
beh." Jesus benmarneyimeng, "Ngaye wanjh nawu karrihwokdi." Judas
nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun.
6 Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, "Ngaye wanjh kandihyawan."
Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.
7 Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Nangale ngudda ngurrihyawan?"
Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, "Jesus nawu Nazarethbeh."
8 Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Ngaye marneyimeng ngud-
berre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye kandihyawani,
wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu
ngaye ngardduk kabirrire."
9 Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka
yimeng kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, "Ngaye minj
nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong."
10 Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh
durrkmeng kore kungadmobeh kore dadbuhdadbuni, dja bingadji nakudji
bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrkmirri, dja bikanemdjobkeng
kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus.

18:9 John 6:39

11 Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, “Yirrurndiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh ngan-
bowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjalbongun
nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi.”

Bedda Birrikang Jesus Kore Annas
John 18:12-14
(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)

12 Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohrnani, dja
mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus
dja birridukkang.
13 Bedda birrikang werrk kore nawu Annas. Nungka wanjh Ca-
iaphas nuyeni binjdoy. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas ben-
marnewohrnani bedberre priests.
14 Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birri-
wohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji
karrowen bedberre rowk nawu karriredbo.”

Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj
John 18:15-18
(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)

15 Simon Peter benbalhmunkekadjungi kore birrihkani Jesus dja bir-
rikurrmeng kore kururrk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj
nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey Peter. Nawu benmarnewohrnani
priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka
birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni kuberrkkah.
16 Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk. Dja dingihdi
kuberrk kore kururrkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk
di dja ngaleng bimarnedurrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani
kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye, nawu
benmarnewohrnani priest korroko bikukburrbuni, nungka wam bimar-
neyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingimeng nawu Peter.
17 Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, “Ngayh, ngudda
dorrengh wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?” Wanjh
yimeng nawu Peter, “Burrkyak. Ngaye nuk ngawid yina.”
18 Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Ca-
iaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bedberre dja
kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwolngworreni.

Nawu Kabenmarnewohrnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus
John 18:19-24
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)

19 Annas nawu benmarnewohrnani priests bidjawani Jesus kunwern.
Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak
djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern
bininj.
20 Jesus bimarneyimeng, “Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj
ngabenyiwarlkkarrimeninj kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh
ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple kore birriwern
bininj nawu Jews birrimirndeyorrmi kubolkkudjiwi kumekbe.

18:11 Matthew 26:39,42; Mark 14:36; Luke 22:42

21 Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi."
22 Bu kuninjkunu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, "Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohrnan priests."
23 Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?"
24 Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohrnani priests.

Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus
John 18:25-27
(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)

25 Wanjh bu kuninjkunu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, "Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunkekadjungi?" Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng, "Ngaye ngawid nuye!"
26 Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedurrkmirri nawu benmarnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, "Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorrengh kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkdudjindi bu ngurrihdi Jesus dorrengh!"
27 Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerreni Jesus. Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus
John 18:28-38
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)

28 Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyerre Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohrnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.
Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurrmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirrirawoorren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh.
29 Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, "Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?"
30 Bedda birrimarneyimeng, "Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre."
31 Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, "Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo." Dja bedda birrimarneyimeng, "Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre."

32 Jesus ngokko benyingkihmarneyimeng bu karrowenkenh kore kundulk kabirrikukbarnname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.
33 Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, "Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?"
34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?"
35 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriredbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?"
36 Jesus bimarneyimeng, "Kore ngaye ngawohrnan, wanjh minj kondanjkunu kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjkunu kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrnan kore kubuyikabeh."
37 Wanjh Pilate yimeng, "Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?" Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjkunu kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninjh, nakka wanjh ngandiwokbekkabekkan ngaye."
38 Pilate yimeng, "Njale makka kab manbu kunwoybuk?" Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, "Ngaye nuk minj njale ngamarnekarrengalkemeninj nahni bininj."

Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen
John 18:39-40
(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)

39 Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, "Dja kandibekka. Bolkkime wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarrme mankarre ngalengngarre manbu kayime ngaye marnebebke nakudji bininj nawu karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahni nawu King ngunmarnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?"
40 Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykahkayhmeng, birriyimeng, "Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja yimbebkemen ngadberre nawu Barabbas!" Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

19

Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh
John 19:1-16

1 Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimey birriwidjbihkeyi Jesus kunwernhkah.

2 Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdjongbom.
Dja mak birridjongbom manburrba melekurlbakurlbah yiman kayime
kunrodjbe rerrih.
3 Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikebkangbuni mak bir-
ringarlbakwidjbihkeyi, wanjh birrimarneyimi, "Ngad ngundiburlume
ngudda nawu king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews!"
4 Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmarneyimeng nawu
birriwohrnani bininj nawu Jews, "Ngurrina, ngaye wanjh ngambebke
nahni bininj ngudberre ba bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekar-
rengalkemeninj kore nungka kurduyimeng."
5 Wanjh Jesus kumbebmeng kunmadj dorrengh djongbuhdjongbuyindi
dja mak kinj manbu birrikodjdjongbom. Pilate yimeng bedberre, "Nahni
wanjh namekbe bininj ngurrikukna!"
6 Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedurrkmirri
birrinang Jesus, wanjh birrimkaykahkayhmeng, birriyimi, "Yibu! Yikuk-
barnnamen kore kundulk!" Pilate benmarneyimeng, "Ngudda wanjh
ngurrika ngurribiddundulubu. Ngaye wanjh minj njale ngamarnengalke-
meninj ba bu ngarruyi."
7 Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyi-
meng, "Nungka wanjh dowimen! Ngad kore mankarre kahyo bakkeng
ngadberre dja yimeng nungka beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh
ngarridjare yibun."
8 Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj
duninjh.
9 Wanjh yawoyhngimeng kururrkkimuk dja bidjawam Jesus, "Ngudda
kab balehbeh yimdolkkang?" Dja Jesus minj biwokmayi.
10 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, "Njalekah ngudda minj kanwok-
mang? Yiddok minj yiburrbun ngaye ngakarrme kundulkare bu munkewe
yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?"
11 Jesus biwokmey bimarneyimeng, "Ngudda yiwid. Dja nabuyika
nawu nawernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre
ngunwong. Ngudda minj yikarrme kundulkarre kore yingan ke kore
ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj ngankang kore ngudda, wanjh nakka
nadjalwernhwarre dja ngunyurrhke kore kunwarrekenh."
12 Bu kuninjkunu Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewemeninj
Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkaykakayhmeng, dja
birriyimeng, "Bu ngudda nahni bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka
minj ngunedabbolk Caesar nawu nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu
bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk kunukka yiman kabenewidnarren
nawu Caesar."
13-14 Bu Pilate bekkang kuninjkunu kunwok, wanjh bimey Jesus bikang
kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalengngarreni mulil
birrikarrmi manu God bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kun-
injkunu kunbarnangarra ngalengngarre bu birriyingkihkukmarnburreni
nawu Jews bininj ba bu birrikarrmeninj manmekbe mulil bedberre. Bu
baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus dja Pilate benebalbebmeng kuberrkkah
kore warddeyoy bolkngeyyoy "Manwarddekorlhbalabala Birrimarnbom".
Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni "Gabbatha". Wanjh
Pilate yerrkang kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate
yawoyhyimeng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, "Ngurrina!
Nahni nawu ngudberre king!"

15 Dja birridjalyawoyhkaykahkaymeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakukbarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarrikarrme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.”
16 Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
John 19:17-27
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)

17 Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh kuninjkunu kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni.
18 Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn rowk benebebbehkukbarndi nawu bininj bokenh.
19 Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS.
20 Kuninjkunu yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini. Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore bimbuyindanginj.
21 Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngey bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimankek king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.”
22 Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybimdi.”
23-24 Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kaddum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjlarlmarrinj kunkarrngbakmeng, birribebbehkarrmikarrmi nakudji. Bu birrinang madjkudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburrba lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak karridjalkmirran nahni nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj.”

Bu kuninjkunu yimerranj, ba kore yingkihbimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjlarlmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18] Kuninjkunu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.
25 Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininjkobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh.
26 Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.”

27 Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni,
"Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan." Kundjalmekbe rerrih namekbe
bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh
benedjarrkdi.

Bu Jesus Doweng
John 19:28-37
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)

28 Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj
rowk, kumekbe wanjh yimeng, "Ngaye wanjh ngakombukdowen." Kun-
injkunu yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukken-
hdanj.
29 Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre.
Nawu djamun birrimey mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine,
wanjh birridjowhdukkang manbu mandulkkuyengni nawu hyssop, wanjh
birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus.
30 Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, "Bonj,
bularrbuyindanj rowk." Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolek-
baworrinj bu welengmalngkurrmerrinj.
31 Bu kerrngehkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnan-
garra bu birriyingkihmarnburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu
Jews bininj minj birridjareniwirrinj munguyh birrikukbarndiwirrinj nawu
birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra djamun duninjh
ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh
kundulmukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu
birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbak-
bakkemeninj ba bu birridowimeninj werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew
bindikukkayi.
32 Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehdadmurrngbakkeyi nawu
bininj bokenh benebebbehkukbarndi djarrirn nuye Jesus dja bedda
benedjaldarrkidni wanjh kaluk benebaldoweng.
33 Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko
doweng, wanjh minj birridadmurrngbakkemeninj.
34 Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrkdjabmeng kore
Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku
kumboyakarrburrinj nuye.
35 Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh bi-
nang kumim nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme
kunwoybuk dorrengh ba bu ngudmanwali ngurriwernhwoybukwon.
36 Kuninjkunu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukendan
kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, "Minj kunwohkudji
kunmurrng nuye kabirribakke." [Psalm 34:20]
37 Dja mak kore yimeng, "Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu
birridjabmeng mankoleyi." [Zechariah 12:10]

Benebokenh Bininj Benekukmarnbuni Jesus
John 19:38-42
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)

38 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolkkang Arimatheabeh.
Kaluk nungka djal manmolk bimunkekadjungi Jesus bu minj birriwern
birrinayinj nawu birriwohrnani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni.
Nungka wam bikukyidjawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph
bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang.

39 Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarrmeng bu
benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerrngehkenhni
Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicodemus kumkang manwern*
mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu Aloes.
40 Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja
manduyh, dja benedukkang manburrba kore benekukkurrmeng. Kun-
nekke munguyh birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore
kumidj.
41 Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi.
Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kunmidj birriwardderurrkmarn-
bom. Minj nangale mak korroko kukyuwirrinj, dja mandjalwarderur-
rkkerrngeni bu birrimarnbom.
42 Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkurrmeng kore kuward-
derurrk, dja mak darnkihni bu birridarnhkukkurrmeng. Bu werrkwerrkni
birrikukkurrmeng dja ngalengngarreni kunkodjke manbu Jews bininj bir-
rimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey darnkih bu kunmekbe
bolkburlerrangeni.

20

Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkukyoy Wanjh Bolklarrkni
John 20:1-10
(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)

1 Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus
birrikukkurrmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang
manbu kunwardde warddedangbalhmiyindi dja makka warddedjirrkkar-
rinj kore kumidj bu dangmarrhmiwam.
2 Dja wanjh marrkinrlobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon
Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni. Mary ngalbu
Magdalabeh wanjh benbenemarneyimeng, “Bedda wanjh birrikukkang
nawu kawohrnan kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun
kore baleh birrikukkurrmeng!”
3 Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang
kore kuwardderurrk.
4 Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam
dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werrk bolkdjorrngmey kore
kuwardderurrk.
5 Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng nang djalman-
burrbawi yongohyoy.
6 Wanjh Simon Peter kumbebmeng rerreh nawu djalngimeng kore
kumekke kunwardderurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy.
7 Dja nawu manburrba birriyikodjdukkang, nakka wanjh djahdjalmad-
jyoy djaldukkayindi bebbehbeh.
8 Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke
kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukkihni
dja wanjh woybukwong.
9 Dja minj bedda birribangmeburrkburrkmayi kore djurra biyingkihy-
olyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh.
10 Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

* **19:39** Yiman 34 kilograms.

Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh
John 20:11-18
(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)

11 Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye
dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng
kore kuwardderurrk.
12 Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj
nawu madjbeleni duninjh. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika
nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni.
13 Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, "Ngudda
ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?" Mary benbenemarneyimeng
benemekbe angel bokenh, "Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu ngan-
marnewohrnan ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang
bu birrikukkurrmeng."
14 Bu kuninjkunu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh
binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary
minj biwernhkukburrknayi nungka.
15 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda
yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?"

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan
kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, "Ngayh, nawu
yikimuk, bu ngudda yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh
kore yikukkurrmeng, ba ngaye ngare ngakukmang."
16 Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, "Mary!" Wanjh Mary
wohborledmeng dja bimarneyimeng, "Rabboni!" Bu Mary wokdanginj
kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime "nawu kanbukkabukkan".
17 Jesus bimarneyimeng, "Yuwn bu kandjalkukkarrme munguyh, dja
ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray
yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye
ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre
Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God."
18 Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemule-
wam nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus. Ngaleng yimeng, "Ngaye
nganang nawu kawohrnan." Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu
kunwok bimarneyimengkenh.

Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples
John 20:19-23
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)

19 Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre,
bu kukak yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birrimorn-
namerrinj kore birridangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda
wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kund-
jalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh bedberre.
Wanjh nungka benmarneyimeng, "Ngaye won ngudberre kunmodmikenh
ngardduk."
20 Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye.
Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh birrimarrmar-
rminj duninjh.
21 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Ngaye won ngud-
berre kunmodmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo

nganmunkeweng, wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre."
22 Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, "Ngaye wanjh won ngudberre Namalngmakkaykenh. Ngurrikima.
23 Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yawoyhkukbukkarrinj Bedberre Kore Thomas Dorrengh Birridjarrkdarrkidnang
John 20:24-29

24 Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birridjarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj.
25 Kaluk bedda birrimarneyimeng, "Ngad ngarrinang nawu kawohrnan!" Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, "Ngaye minj woybukwon ngudberre bu kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore nails birribiddundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye."
26 Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriyawoyhdangbalhmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas dorrengh birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, "Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk."
27 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, "Yibidkurrmerrimen kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerrimen kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh."
28 Wanjh Thomas bimarneyimeng, "Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God."
29 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kannang. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandidarrkidnan."

John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
John 20:30-31

30 Jesus wanjh kunwernkah djaldurrkmirranj kundulkarre dorrengh bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra.
31 Dja kuninjkunu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninjh nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarrme kundarrkid nuye.

21

Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias
John 21:1-14

1 Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukkarrinj
nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid,
kurrula bongeyyoy Tiberias*.
2 Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungi Jesus kumekbe birrihdjar-
rkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus,
Nathanael nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu
bebeywurd nuye Zebedee benebokenh, dja mak benebadbuyika nawu
bininj nuye Jesus.
3 Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, "Ngaye wanjh ngare
djenj." Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Wanjh karribaldjarrkray."
Wanjh birridjalwam birribidburrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi
kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.
4 Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh
nawu bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni.
5 Jesus benmarnekayhmeng, "Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi
djenj?" Wanjh bedda birriyimeng, "Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu
djenj."
6 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Dja wardi ngurriwemen walabbi kore
kukunkah ba ngurrimang djenj." Wanjh birriburriweng nawu walabbi
kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhke-
meninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.
7 Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernhmarnedjareni duninjh,
wanjh nungka bimarneyimeng Simon Peter, "Ngayh! Nahni nawu
Kawohrnan Rowk kahdi!" Nawu Simon Peter bibekkang yimeng kun-
injkunu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kunmadj nuyeni
kerrngehkenhni kukyerrkkerrinj bu durrkmidurrkmirri, wanjh dolkkang
kabbalabeh djuhmi kore kukku.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungi dja birrib-
alhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi djenj dorrengh. Darnkih
wanjh birribalbebmi kore kunkadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi
birridjaldorrorrkeyi djenj dorrengh.
9 Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingk-
ihrungi kunyirrke dorrengh. Kaluk kumekbe rungi djenj dja manlod
kandidjdjawa.
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurrimka yikahwi nawu djenj
ngurrimey bolkkime."
11 Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorrkeyi djenj
walabbi dorrengh kore kuberrkkah. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng
nawu nawern djenj nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja
fifty three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj.
12 Jesus benmarneyimeng, "Ngurrimray ba ngurrimalayngun manme."
Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja
birribalkunikeleni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu
Kawohrnan Rowk bedberre.
13 Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni
bininj, dja mak benwong djenj.
14 Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarrinj bedberre bininj
nawu birrimunkekadjungi nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore
kundowibeh.

---

* **21:1** Kunngeybuyika karrmi, manbu "kurrula kore Galilee".

Jesus Benewokdanj Peter
John 21:15-19

15 Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman kayime mayh kilekilelh nawu lambs.”

16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

17 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjbikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh?” Wanjh bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

18 “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.”

19 Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh ba bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni
John 21:20-25

20 Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjungi. Namekbe nadjalkudjiwi bininj nawu bimarnenerrenkenhdanj kuberrekalk nuye Jesus bu birrihnguni kore manme, dja bidjawam, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?”

21 Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, nahni baleh kab kabimarnekurduyimerran nuye?”

22 Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngadjareniwirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke. Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.”

23 Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribekkang bu Jesus wokdanj, wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj minj karrowen. Dja bedda birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurndeng. Dja kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke.”

24 Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoybuk
nang. Dja warridj nungka bimbom kuninjkunu rowk kunwok. Wanjh ngad
ngarriburrbun nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.
25 Jesus yimihyimi kundjalwern duninjh bu kuninjkunu djurra kore
minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore Jesus
kurduhkurduyimi wanjh kundjalwern duninjh, kaluk kunukka wardi
nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu kondah kunred minj karrmeninj!

Acts

Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra
Acts 1:1-5

1 Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu
Theophilus. Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni
kore Jesus kurduhkurduyimi dja benhbukkabukkanikenh bedberre nawu
bininj.
2 Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja kore
nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biwelengdurndi-
weng kore kaddum heaven. Bu balhwirleni durndi kaddum nungka
benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu Namalng-
makkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.
3 Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbinj, wanjh nawu apostles bedda
birrinani bu nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birrid-
jarrkrey kunkodjke forty kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani
kore kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birriburrbuni bu woybukkih
duninjh yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka benhmarnemulewam bu
God kawohrnankenh rowk.
4 Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka benmar-
neyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja ngurri-
madbu nawu Ngabbard ngunberrebbom ngudberre kore kerrngehkenh
ngamulewani ngudberre.
5 Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjke-
bubuyika ngurrimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke
ngudberre Namalngmakkaykenh dorrengh."

Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven
Acts 1:6-11

6 Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus,
wanjh birriyimeng, "Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanya-
woyhmarnbun ngadberre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankeb-
mawahmeng ba bu ngarriyawoyhwohrnankenh kondanjkunu kunred?"
7 Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, "God nawu
Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninjh bu kawohrnan kore baleh
kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre
bu ngurriburrbun.
8 Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda ngud-
berre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu ngurrben-
marnemulewan woybukkih duninjh bu ngayekah, kondah kore Jerusalem,
dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja mak
kudjalbolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre."
9 Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalnang bu wayhmi-
wayhmi rengehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbalabalh-
meng.
10 Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh
kundjalmekbe rerrih benemdjaldanginj bininj bokenh, benemdanginj kore
birrihdi. Kaluk benemdjongbuyindi nawu madjbele duninjh.
11 Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, "Bininj,
ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan
kaddum? Ngudda ngurrinang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk

nungka kamyawoyhdurndeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurrinang wam kaddum kore heaven."

Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj Acts 1:12-14

12 Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong dja birridurnderrinj kore Jerusalem.

13 Wanjh bu birribalhbebmeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.

14 Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh Acts 1:15-26

15-16 Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoybukwoni Jesus†, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, "Ngudda nawu karridangerrinj, kandibekka. Kuninjkunu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkihmulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime.

17 Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri dja mak ngarriraworreni."

18 (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkunu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambebmerrinj rowk.

19 Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobekkang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, "Kabolkkurlbayo".)

20 Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, "Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, 'Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen, Dja minj nangale mak kani.' [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, 'Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka wohrnanikenh.'" [Psalm 109:8]

21-22 "Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolkkang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerrngehkenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj,

---

* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, "yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath". † **1:15-16** Greek kunwok kayime, "nawu birridangerrinj".

djahdjalwam kalukburrk God bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?" Wanjh kuninjkunu Peter benmarneyimeng rowk.
23 Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kunngey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias.
24-25 Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, "Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarrinj kore durrkmidurrkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrkmirri ke."
26 Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribebkeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

2

Bu Namalngmakkaykenh Kumwam
Acts 2:1-13

1 Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji.
2 Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribekkang yiman kunmayorrkkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribekkang rowk kore birrihni kururrk.
3 Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi.
4 Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.
5 Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God.
6 Bu bedda warridj bindibekkang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre.
7 Wanjh bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjawarreni, birrimarneyimerrinj, "Ngurrbenna. Yiddok nahni bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh?
8-11 Dja njalekah karrbenbebbehbekkan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbehdolkkang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdolkkang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalmak duninjh kadberre bu kundulkarre dorrengh nuye?”

12 Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birriburrbuyinj. Bedda birridjawarreni, “Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?”

13 Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, “Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!”

Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj Jesus Nuye Bininj

Acts 2:14-36

14 Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarrkdolkkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, “Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh.

15 Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh!

16 Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjkunu yimerranj bu bolkkime kondanjkunu kadberre. Kuhni bu bimbom,

17 ‘God yimeng, “Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburnburnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre.

18 Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan ngaye yiman nawu prophets.

19 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngol dja mak kore kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerrih kunwern kare bedberre.

20 Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninjh. Kaluk kayimerran nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakukenmen kunbarnangarramak duninjh.

21 Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk, wanjh nakka ngangehke.” Kuhni bu God yimeng.’” [Joel 2:28-32]

22 “Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengkan bininj nawu kumdolkkang kore kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern kore ngurrikurdunang

dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam.

23 Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda ngurrbenwong bininj nawu minj Jews* bu birrikukbarnnameng dja birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kuninjkunu ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus.

24 Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibebkeng kore djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj bibongkarrmeninj nawu Jesus."

25 "Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore yimeng, 'Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohrnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon.

26 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarrmen, dja mak ngayolyolme bu ngadjalnjilngmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu God nganmarnekurduyime kore kunmak.

27 Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke.

28 Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninjh ba bu ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun dja ngahmarrmarr munguyh.' Kuninjkunu bu David bimbom." [Psalm 16:8-11]

29 "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninjh bu naninjnanu David nawu kankebmawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi kondanjkunu, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime.

30 Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka bengkang bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurrmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan yimiyimi.

31 David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ† kayawoyhdolkkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10]

32 Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninjh yimerranj nuye.

33 Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninjh dja bikurrmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurrmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninjkunu ngurrihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."

34-35 "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikurrmeninj. Dja ngaleng David yimeng, 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nabuyika nawu nganmarnewohrnan, "Yimray, yiyerrka

* **2:23** Greek kunwok kayime, "bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre". † **2:31** Greek kunwok kayime, "Messiah".

kukun ngardduk, dja kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurrme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke." ' [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng."

36 "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhburrbu bu God bimarnbom Jesus bu kawohrnan rowk dja mak nungka nawu Christ duninjh." Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng bedberre.

Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj
Acts 2:37-41

37 Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewarreminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, "Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu ngarrikurduyime?"

38 Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhmen kore kunngey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang.

39 God ngunyingkihberrebbom ngudberre, dja mak wurdwurd dorrengh ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninjh kabirrihni. God nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnewokkurrmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme." Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

40 Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, "God nungka wanjh kabenbun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!"

41 Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwern 3000 bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 2:42-47

42 Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manme dorrengh dja birridi yiwarrudj.

43 Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birriburrbuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarrhmeng God nuye.

44 Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk.

45 Dja mak bedda nawu birrikarrmikarrmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarrmerreni. Bininj nawu birrikarrmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.

46 Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornnamerreni kore kunrurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda

wanjh kunwoybuk dorrengh birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni.
47 Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjalngehkeyi binihbininj dja benkurrmeng kore birrimirnderaworrinj rowk.

3

Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Acts 3:1-10

1 Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwarrudj.
2 Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrkdangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy "Manrurrkdangmayemak". Namekbe bininj birlni bu korrokokenh nungka wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurrmi kore kururrkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.
3 Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj, wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh.
4 Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe nabirl, "Kanbenena ngarrewoneng."
5 Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrmud, bu yimankek nungka yimi kunwardde kabenewon.
6 Dja Peter bimarneyimeng, "Ngaye minj ngakukkarrme nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarrme kunbuyika nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!"
7 Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djalmurrngrayekminj.
8 Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohrewohrey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka wohrengehrey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.
9-10 Birriwern bininj birrinani bu rengehrey dja bihburlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manrurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukyidjanwohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburrknang wanjh birriwernhkangebarrhmeng duninjh.

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni
Acts 3:11-26

11 Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu birrimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bininj bu birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirlobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.
12 Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngudda nawu mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinangahnan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrbun bu ngadbeh kundulkarre dorrengh nganemarnbom naninjnanu

bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad nganedjalwernmak duninjh bininj. Ngad kunu burrkyak duninjh. Minj nganekarrme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre.

13 God nawu kunkare birrimarneboddangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kuninjkunu kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjnanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedurrkmirri God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahni nawu Jesus kore birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbebkemeninj rawinj bu djalburudjang nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrihmeng."

14 "Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni duninjh. Dja ngudda ngurriyimeng minj ngurrimarnedjareniwirrinj. Ngudda ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu namarndeyini.

15 Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon ngad nawu karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk."

16 "Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh naninjnanu bininj nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Jesus, bu nganengeybom kunngey nuye. Ngudda ngurrikukburrbun naninjnanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan bu murrngraykeminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kunngey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnbom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang."

17 "Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kunmekbe ngurrimarnekurduyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohrnawohrnan minj njale mak birriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka nawu birrimarnekurduyimeng kunwarre.

18 God nungka korroko yingkihwokkurrmerrinj nuye bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihbimbom bu nawu Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrowen. Wanjh kuninjkunu God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh."

19-20 "Mah wanjh, ngurrikangeborledmen kore God nuye dja ngurrikangedjaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurlke ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ."

21 "Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah nungan God kamarnbun yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyimeng korroko bu kuninjkunukenh kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye.

22 Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu kerrngehkenh mulewarrinj biyingkihburrbuni nawu Jesus, dja yimeng, 'Nawu kawohrnan ngudberre God ngunwon nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu ngurridjalmud duninjh. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore ngunhmarneyime ngudberre.

23 Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjnanu
prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj, dja
mak kamalngdowen.' Kuhni bu Moses yimeng ngudberre." [Deuteronomy
18:15-19]
24 "Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi bu
kuninjkunu bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika
birribalmulewani kundjalkudjiwi yerreh.
25 Ngudda wanjh ngurriredbo duninjh nawu prophet birrimulewani. Dja
mak ngudda ngurrimey nawu God benyingkihberrebbom nawu mawah-
mawah ngudberre bu bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, 'Kaluk
yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh nungka
kabenmarnekurduyime kundjalmak duninjh bedberre birriwarlahkenh
bininj rowk.' [Genesis 22:18]
26 Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu Jesus nawu
kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnemunkeweng ngudda werrk
ngudberre, ba bu ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka ngun-
bebbehkangeborledke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime." Kunin-
jkunu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

4

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiberlmey Peter dja John
Acts 4:1-4

1 Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrimirn-
derri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam kore
bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji
bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu
Sadducees* birringeyyoy.
2 Bedda wanjh bindimarnenjilngwarreminj nawu Peter dja John bu
bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj
bu yimankek kabirridolkkankenh kumidjbeh bu yiman yimeng Jesus
dolkkang kore kumidjbeh.
3 Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng kore
prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong
kaluk malahmalaywihni.
4 Birriwernkenh nawu bininj bindibekkang Peter dja John bu benehyoly-
olmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrkmirnderaworrinj
bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindidjawani Peter Dja John
Acts 4:5-12

5 Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarnburreni
kore birrimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu dabborrab-
bolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirnde-
mornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem.
6 Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas, nungka
dorrengh kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak
nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewernni namud
nuye nawu benmarnewohrnani priest. Naninjnanu bedda bininj birrid-
jalmirnderri rowk.

---

* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe.

7 Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindimkang nawu Peter
dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, “Kuhni nangale
ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale
kunngey nuye ngunehngeybom?”
8 Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalngmakkaykenh dja ben-
marneyimeng bedberre, “Ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan
bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborrabolk, wanjh kandibekka.
9 Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawankenh? Yiddok ngudda
ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu
nabirlni bininj? Ngudda ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarn-
bom?
10 Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel
ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngur-
rihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kunngey nuye Jesus
Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kunngey bimarnbom kundulkarre
dorrengh. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk cross
bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh.”
11 “Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngur-
riwirrihmeng kore ngurrirurrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka
marnburrinj yiman kayime manwarddekuken duninjh kore kunrurrk
kahdi.
12 Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kanngehke kadberre nawu kar-
riwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu
karrikayhme nuye kunngey ba bu yimankek kanngehke.” Kuninjkunu
Peter benbengdayhkeng bedberre.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwokrayekwong Peter Dja John
Acts 4:13-23

13 Bu kuninjkunu birribekkang wanjh nawu birriwohrnani bindinang
bu Peter dja John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu
birriwohrnani birriburrbuni bu Peter dja John minj benebangmerawinj
kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindidjalmarnekange-
barrhmeng bu bindiwokbekkang kore benehwokdi. Kaluk yerreh bedda
birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrengehrey
Jesus dorrengh.
14 Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu
nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyol-
meninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John.
15 Dja ngaleng bindidjalbebkeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu
bedda bedmandeleng birriwokmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.
16 Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrbenbenemarnekurduy-
ime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh
kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng
kuninjkunu bu kundjalmak duninjh kore kundulkarre God dorrengh.
Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme.
17 Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngeyyoly-
olme Jesus, ba bu minj kunngey nuye kangeywarlahmen kore birriwern
bininj.”
18 Wanjh bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindiwokrayek-
wong bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme dja mak minj kabindiya-
woyhbukkabukkan kore kunngey nuye Jesus.

4:11 Psalms 118:22

19 Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, “Baleh kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwokmarrkmang? Kunukka djal burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God.
20 Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme kore nganenani dja nganebekkani.”
21 Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng kunmak.
22 Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk wernwong.
23 Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihdi, dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrnawohrnani dja mak nawu dabborrabbolk.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj
Acts 4:24-31

24 Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh birridjalmayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrnan Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk, wanjh kanbekka ngadberre.
25 Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjkunu bolkkime kamarnekurduyimerran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang?
26 Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingkihmarnburren bu kabirridjalwirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohrnan rowk dja nuye nawu Christ.’† [Psalm 2:1-2]
27 Kuninjkunu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woybukkih djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninjh ngudda ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ.
28 Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarrme kundulkarre rowk.
29 Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kanbidyikarrmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk.

---

† **4:26** Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kunngey kamenyime, “nawu God bikodjdjuhkeng”.

30 Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime
kunwern kore kunngey nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarne-
durrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu
kabirridulkkihyo, kore ngarrikurduyime kundulkarre ke dorrengh ba
bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja kabirrikangebarrhme dja
ngundidjalburlume." Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.
31 Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk birrihni
wanjh djalbolkrokarokani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng
Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj
birrikeleniwirrinj.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk
Acts 4:32-37

32 Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus,
wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni. Minj
nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karrmikarrmi nuye, dja birrid-
jalbebbehworreni rowk.
33 Nawu apostle birrikarrmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarney-
imi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninjh Jesus nawu Kawohrnan
Rowk kumyawoyhdolkkang kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekur-
duyimeng kunmak duninjh bedberre nawu birriwoybukwoni.
34-35 Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarrmi.
Nawu nangale yiman karrmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu
kunwardde wanjh benwoni nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni
nawu bininj birridjareni njalehnjale.
36 Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka
ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeybom Barnabas. Kaluk
kumekbe kunngey kayime kabenbengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi
bikebmawahmeng, dja kumdolkkang kore kunbolk Cyprus.
37 Wanjh nungka karrmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja
benkukdadjuy nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale
birrikarrmeninj.

5

Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng
Acts 5:1-11

1-2 Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngal-
bininjkobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu
yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarrmi bu
benebolkweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias
wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi
kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininjkobeng burrbuni korroko
bu benewokmarnburrinj.
3 Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyi-
meng, "Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu
ngundjalmarnedurrkmirranginj bu yikoweng nawu Namalngmakkaykenh
kore yikukwarlkkang nawu kunwardde.
4 Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarrmi, wanjh kunukka keni. Wanjh
kunukka yidjalkukkarrmeninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak
kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal
bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God."

5 Bu kuninjkunu Ananias bibekkang Peter yimeng, wanjh nungka
djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj
birriwobekkang dja birrikeleminj duninjh.
6 Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolkkang dja birrikuk-
dukkang, birringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.
7 Kalukburrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininjkobeng nuye kumbad-
bebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimer-
ranj nuye nawu nabininjkobeng ngalengngarre.
8 Peter bimarneyimeng, "Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde
nadjalyahwurdni bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikukwong?"
Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, "Yoh, namekbeni nganed-
jalkukkarrmi."
9 Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, "Njalekenh bu ngudda dja nabinin-
jkobeng ke ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurrkang
Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnan? Wanjh yibenna naninj-
nanu bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu birrikukdudji nabininjkobeng
ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdudjeng."
10 Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarrhmeng
kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng. Wanjh
birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh
birrikukkang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininjkobeng kungurrid
nuye.
11 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus
wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjar-
rkkeleminj rowk bu birriwobekkang.

God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye
Acts 5:12-16

12 Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu
bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh
birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre
Temple, dja mak birrimayalikudjihni.
13 Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birri-
woybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj
bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni.
14 Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh
birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnan, dja bedda kunu birribalmirnder-
aworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.
15 Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikur-
duyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng
kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre
darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu
kabirridulkkihyo.
16 Wanjh birridjalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkarrinj
kubolkkilehkilelkbeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem
bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre
birrikarrmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj rowk.

Angel Benbebkeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh
Acts 5:17-24

17 Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu
birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninjh nawu apostles.

18 Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.
19 Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumwam benmarnedangmarrhmey bedberre kore birrirurrkkendi prison.
20 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkkah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidkerrngehkenh.”
21 Wanjh nawu apostle birribekkang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkmey dja birriwam kore kuberrkkah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.
Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kerrngehkenhni kore bedberre kunrurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng.* Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore prisonbeh bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhbunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.
22 Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birrihwohrnani dja bindimarnemulewam.
23 Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururrkdangmaye kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmarrhmey wanjh ngarribolknang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”
24 Bu birribekkang kuninjkunu nawu birriwohrnawohrnani dja bininj nawu benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihnahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjawarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin
Acts 5:25-33

25 Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurrmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkkah ngarre Temple bu kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”
26 Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimdjalkani.
27 Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirrk bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle.
28 Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjkunu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus.”

* **5:21** Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

29 Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimar-
neyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda
nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre.
30 Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng
kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe
nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni.
31 Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikur-
rmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja
mak kanngehke. Kuninjkunu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj
kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karrikangeborledmen
ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarre.”
32 “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarri-
nang kuninjkunu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh
ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninjh. God kabenwon namekbe
Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.”
Kuninjkunu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu
birriwohrnawohrnani.
33 Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibekkang kuninjkunu bindimar-
neyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninjh bu bindibuyikenh.

Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmakwam Nawu Apostles

Acts 5:34-39

34 Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel
dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani
bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng dja-
mun bu bindibebkeng nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungkenh
kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnan deleng kabirribekkarren.
35 Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu
Israel ngunkebmawahmeng, ngurrinahnarrimen kore ngudda kuninjkunu
ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj!
36 Ngudda ngurribengkan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas.
Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400
bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjungi. Kaluk birribadbuyika
bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjungi bedda bir-
ribebbehyarlarrmeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyinmarnburreni,
djalngurdmerrinj.
37 Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka
kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingeynamikenh
dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom
bininj birrimunkekadjuy. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj
birrimunkekadjungi birridjalmirndeyarlarrmeng.
38 Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninj-
nanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkang. Dja ngurridjalbebbehdin.
Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka
kadjalyakmen.
39 Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan
Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke
wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!” Kuhni bu
Gamaliel benmarneyimeng.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu Apostles

Acts 5:40-42

40 Bu bedda birribekkang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjal-
wokmarrkmey kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu
apostles kore birrihni kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu
birriwohrnawohrnani bedberre bininj bindiwidjbihwidjbihkeyi nawu
apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriyawoyn-
geyyolyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh bindimunkeweng.
41 Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninjh dja bindiba-
wong bu birribolkbawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni
bu kuninjkunu bininj bindiwarreweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda
birriyimi bu God benwernhmarrkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka
benmarnbom bindiwobekkang kore bindimarneyiddungi nawu birrik-
ihkimuk.
42 Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu
bininj. Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjal-
bukkabukkani dja mak kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu
munguyh bindidjalmarnemulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu
nungka wanjh Christ.

6

Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj
Acts 6:1-7

1 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu bir-
rimunkekadjungi Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok,
dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika
nawu birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews
bedberre kunwok.
Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja
birriyimeng, “Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj
kabirrimang manme manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”
2 Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng
bininj rowk nawu birrimunkekadjungi Jesus. Dja bindimarneyimeng,
“Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan
manme ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurrkmirri bu ngarrih-
weykahweykan kore God nuye kunwok.
3 Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbehdjarrngbu
seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare.
Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikuk-
barlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngar-
rbenkurrme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre.
4 Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak
ngarriweykan God nuye kunwok.”
5 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmek-
bekenh birriyimeng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji
bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja
mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika nawu
birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja Nicolas nawu
kumdolkkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj.
6 Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda
bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.

7 Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God
nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjalmirndew-
ernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu
priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrkmangi Jesus.

Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen
Acts 6:8-15

8 God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninjh, dja mak
biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kun-
wern kundulkarre dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birri-
marnekangebarrhmeng nuye.
9 Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj.
Kaluk bedda birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue
bedberre, manbu birrirurrkngeybuni *Ngalengngarre nawu bininj minj*
kabirribongdi. * Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore
kunred Alexandriabeh, dja kunbolk Ciliciabeh dja kunbolkkimuk Asiabeh.
Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye
Stephen bu birridungi.
10 Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng Stephen bu benhmar-
neyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh
kundjalmurrngrayekni duninjh ba bu birrimekbe Jews bininj minj birrib-
aldangwerrimeninj nungka.
11 Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikar-
remulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh bir-
riyimeng, “Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre
benewoneng nawu Moses dja mak kore God.”
12 Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok
birribekkang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk dja mak
nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja
birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni.
13 Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurrenwam Stephen. Wanjh
birriyimeng, “Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre duninjh
ngalengngarre manbu Temple dja mak kore Moses nuye mankarre.
14 Ngad ngarribekkang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh, djaying
nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarreborledke rowk
kore Moses yimeng kadberre karrikurduyime. Kuninjkunu wanjh ngar-
ribekkang Stephen mulehmulewani.”
15 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birridjalkeb-
darnhnani Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel yerreh
kebyimi.

7

Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok
Acts 7:1-8

1 Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yimeng
“Yiddok kuhni woybukkih ngudda yihyimi?”
2 Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk, wanjh yimeng,
“Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu karridangerrinj
dja mak nawu kandibornang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh
kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng bu

* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh
yerrehkah nungka wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran.
3 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, 'Mah wanjh, yibolkbawo kunred
ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.' " [Genesis 12:1]
4 "Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj birrihni,
dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo
doweng, wanjh God biwabkeng bikurrmeng kondah kunbolk kore ngad
bolkkime karrihni."
5 "God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilelk Abraham.
Dja ngaleng God bidjalberrebbom bu kabenbolkwon nawu Abraham
kabenkebmawahme kondanjkunu kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi
Abraham minj yawkarrmeninj wurdyaw nuye.
6 Kuhni wanjh God bimarneyimeng, 'Kaluk kundjalkudji yerrekah
nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirri-
bolkkarrme. Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu
birribuyika bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu kunkuyeng 400
mandjewk.
7 Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindi-
bongname bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda
kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanjkunu bu ngandimarnedi yi-
warrudj.' [Genesis 15:13-14] Kuninjkunu wanjh God bimarneyimeng
Abraham."
8 "Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebbom Abraham.
Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh
birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkih-
berrebom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbornang Isaac,
wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja danjbik kunkod-
jke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkminj wanjh beywurd
bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong.
Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd
nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawahmawah."

Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh
Acts 7:9-16

9 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Nakudji nawu birrimekbe
twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu
birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda
birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu
birribuyika birribalkang kunbolk Egypt kore bongdihbongdi durrkmihdur-
rkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey.
10 God bibidyikarrmeng rowk kore kunyid karrmikarrmi kumekbe, dja
mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh
nawu king bolkwohrnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni
Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohrnani
bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu
djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt."
11 "Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan
bolkdarlehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe.
Wanjh birridjalmirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kad-
berre mawahmawah minj mak birrikarrmeninj manme kore birrihni
kunred Canaan.
12 Wanjh Jacob wobekkang bu bedda birrikarekurrmi manbu manmim
manme kore kunbolk Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu

kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh
kerrngehkenhni birriwam."
13 "Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu
nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre
birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobekkang nawu Joseph nuyeni
namud.
14 Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo
nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam
rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu
birridangerrinj, ngalbihbininjkobeng, dja wurdwurd bedberre.
15 Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh
nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadber-
reni bedda birridowerrinj rowk.
16 Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred
kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurrmeng kore
yingkihbolkmidjdi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkar-
remulewam nawu beybeywurd nuye Hamor."

Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh
Acts 7:17-22

17 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Nawu mawah-
mawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore
kunred Egypt. Kuninjkunu bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham,
dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj.
18 Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohrnani kore kubolk-
warlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu
korroko doweng.
19 Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kad-
berreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre.
Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi ku-
berrk ba bu birriyawdowerreni."
20 "Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka
wanjh yawkukmakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan dja kornkumo
benedjalyawnahnani munguyh.
21 Bu bedda beneyawbebkeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye
Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalengngarreni
nawu namekbe wurdyaw.
22 Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj
birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu
nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak duninjh dja mak
kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi." Kuhni bu Stephen
yolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng
Acts 7:23-29

23 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, "Bu Moses mandjewk
nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka
nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng.
24 Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduy-
imeng kunwarre duninjh kore nakudji bininj nawu Israel bikebmawah-
meng. Wanjh Moses bibidyikarrmeng. Wanjh kunu bibalbom doweng
bininj nawu Egyptbeh.

25 Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birriredboni
nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehkekenh. Dja
burrkyakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.

26 Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu
Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu
bedda benehburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh
benbenemarneyimeng, 'Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk
ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?'
27-28 Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkkang
Moses, dja bimarneyimeng, 'Ngudda nangale ngunmarnbom bu kan-
marnewohrnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare
kanbun ngaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu
wolewolehkenh?' [Exodus 2:14]
29 Bu Moses bibekkang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng
bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo
Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh
kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornarrinj benebokenh
narahrangem." Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarrinj Nawu Moses Acts 7:30-35

30 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng,
"Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh
darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh
kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnan Rowk nuye,
kore manbirluwoldjen bu manngarre rungihrungi.
31 Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka mar-
rmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balwernhnayi.
Wanjh kumekbe nungka biwokbekkang nawu Kawohrnan Rowk bu
kumwokbebmi."
32 "Nawu kawohrnan bimarneyimeng, 'Ngaye nawu God bedberreni
nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham,
dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.' [Exodus 3:6] Wanjh Moses
deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj duninjh.
33 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yi-
meng, 'Yirrengeyerrkerrimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah
kore yihdi kubolkdjamun duninjh ngardduk.
34 Ngaye woybukkih ngabenhnang nawu ngardduk bininj kunyid kabir-
rikarrme kunkimuk dja mak kabirridjakbekkan bulkkidj kore kunbolk
Egypt, dja ngaye ngabenhnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh kunu
ngamwam ngamkoluy ba bu ngabenngehke bedberre. Wanjh kumek-
bekenh ngaye munkewe bu yirrurnden Egypt.' [Exodus 3:5-10] Kunin-
jkunu nawu kawohrnan bimarneyimeng Moses."

35 "Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareniwirrinj
nawu kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, 'Ngudda
nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja kandjadme ngadberre?'
Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God nungan bimunkeweng bu
benmarnewohrnani dja mak benngehkeng, kore angel nuye bimarnewok-
danj kumekbe kore ngarrehrungih." Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi
bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbebkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh

Acts 7:36-44

36 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, "Moses wam benbebkeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore birrihnani bu God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbolk Egypt, dja mak kore manu kurrula bongeyyoy Manbokurlba*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh forty mandjewk."

37 "Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre, 'Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo duninjh.' [Deuteronomy 18:15]

38 Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemornnamerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorrengh. Wanjh angel bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk nungka wanjh kanwong kadberre manbu kunwok."

39 "Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt.

40 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, 'Nungka Moses kanmarnedokmi bu kanbebkeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam. Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh ngadberre.' [Exodus 32:1]

41 Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime kukbulikki nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekani nawern nawu birrimarnekinjeyi kalkkidmanjmak. Bedda birridjalburlumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarrmeng."

42 "Dja God benbodmekenhwong bedberre. Wanjh nungka benbawong birrihmarnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj mak benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra nawu prophets birriwokbimbuni kore God nungan yimeng, 'Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandiwoyi nawu kandimarnekinjemeninjkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu mandjewk nakuyeng forty.

43 Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkilelh ngurrimarnbom yiman kayime kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanj. Wanjh kuninjkunu bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolkngeyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurndeng kore ngudberre kunbolk.' [Amos 5:25]

Kuninjkunu God benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng kadberre."

44 "Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka

* **7:36** Kunngeybuyika ngarre wanjh, "Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri".

God benmarnewokdi bedberre." Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre
Acts 7:45-50

45 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbebkeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng."
46 "Wanjh God bidjalmarnemakwam David. Kaluk David bidjawam God bu kabimarnerurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo.
47 Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurrkmarnbom God nuye.
48 Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, 'God nawu kawohrnan yimeng,
49 "Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngarrengebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerurrkmarnbun ngaye nawu Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangudjngehme.
50 Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk." ' [Isaiah 66:1-2]
Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye." Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek
Acts 7:51-53

51 Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, "Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngrayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre.
52 Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalyingkihyimi bu nawu God nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh woybukkihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu ngurribom doweng.
53 Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye." Kuninjkunu wanjh Stephen wokdiwokdi bu benhmarneyimeng.

Bedda Birribom Nawu Stephen
Acts 7:54-60

54 Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni benhmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninjh bu bedda birridjalkuniyidmebayerrenj.
55 Kaluk nawu Stephen kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrknang God

benemhni kunmakmak dorrengh berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God.
56 Wanjh yimeng, “Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninjh kamhdi kore kukun nuye God.”
57-58 Bu bedda birribekkang kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh birridjaldjurrkworrinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkayhmeng. Wanjh birrirlobmerrinj birridarrkidmey birridorrorrkeng djarreh duninjh kore kuberrkkah birribebkeng wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.
Kaluk bedda birrimadjyerrkerrinj bedberre nawu birridjuhbuni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnahnan.
59 Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja yimeng, “Nawu yiwohrnan Jesus, yima kunmalng ngardduk!”
60 Wanjh nungka mankang dja barddurrukkurlhdanj, dja kayhmeng wernkih duninjh, “Nawu yiwohrnan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk.” Bu kuninjkunu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.
Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

8

Bu Kunyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 8:1-4

1-2 Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninjh kore bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlarrmeng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.
3 Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe birrikodjkulumakni bininj. Nungka djalrengehrey kore kururrkbubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurrmi kore prison.
4 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarrmeng wanjh nakka birrirengehrey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria
Acts 8:5-8

5 Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.
6-7 Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorrengh. Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorrengh. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani kore mak mulehmulewani bedberre.
8 Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmarrmarrminj kumekbe kunred.

Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungi Jesus
Acts 8:9-13

9 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria.
Kaluk nungka nayungkih yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh kore
kured bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu birrihni
kumekbe kubolkwarlah. Dja nungka yimankek yimi namakni duninjh bu
burluburlumerreni.
10 Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj
wanjh munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyimi, "Nanih wanjh
kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye God."
11 Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja
birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani
munguyh bu yimiyimi.
12 Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok
kunmak bu God kawohrnankenh rowk, dja mak kore kunngey nuye Jesus
Christkenh. Wanjh birrimekbe bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe
birriwoybukwong Philip, wanjh kunu birridjalwern birrikodjdjuhmeng.
13 Nungka mak Simon woybukwong warridj dja kodjdjuhmeng. Wanjh
nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kundulkarre dor-
rengh kurdukurduyimi bu benmarnbuni bininj birriburrbuni God, wanjh
Simon djahdjalkangebarrhmi.

Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria
Acts 8:14-25

14 Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobekkang bininj
nawu birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwokbekkang
God nuye kunwok. Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu
kabindinankenh. Wanjh bedda benewam.
15-16 Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda
birriyingkihkodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan
Rowk, dja nawu Namalngmakkaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj.
Wanjh nawu Peter dja John bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu
kabirrimang Namalngmakkaykenh.
17 Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu birrimey nawu
Namalngmakkaykenh.
18 Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalng-
makkaykenh kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka
djareminj yimankek benbenekukwoyi nawu apostles.
19 Nungka yimeng berrewoneng, "Mah, kandiwo maninjmanu kundulka-
rre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika bininj
bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh."
20 Dja Peter bimarneyimeng, "Yibalkukka nawu kunwardde kekih. Kaluk
ngunedjarrkkukyakmen ngudda dja kekih kunwardde! Ngudda nuk minj
yibayahme nawu Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon
ngad bininj bu djal burudjang.
21 Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridurrkmirrikenh, dja
mak minj yikangewoybuk nuye God.
22 Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduy-
ime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebeng-
midjdan kore kunwarre yihburrbuni.
23 Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiworren, dja mak
yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkarrme."

24 Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, “Benbeneman-
jbun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak
nganmarnekurduyimerran kore kandimarneyimeng.”
25 Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani
bininj kore nawu Kawohrnan Rowkkenh, dja mak kore benehweykani
kunwok nuye, wanjh bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem.
Bu bedda benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekilelh
ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok kunmak kore
bininj nawu birrihni kumekbe.

Philip Bimarnekarreyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh
Acts 8:26-40

26 Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bimarnewokdanj Philip,
wanjh bimarneyimeng, “Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju
manbolh manbu kamre Jerusalembeh dja kahre kore kunred Gaza.”
(Kaluk manmekbe manbolh kahre kore kubolkdarleh.)
27 Wanjh Philip djaldolkkang wam. Wanjh bu balhbolhkadjungi bin-
inj binang nakang Ethiopiabeh rengehrey manbu wirlbarra dorrengh.
Kaluk namekbe bininj dja kornwirlarrkyakni. Kaluk nungka durrkmirri,
bimarnenahnani kunwardde ngalengngarre queen ngalbu ngeyyoy Can-
dice, ngalbu wohrnani kubolkwarlahkenh kubolkkimuk Ethiopia. Kaluk
nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye God, wanjh nungka
balyawoyhdurndengi kured.
28 Wanjh ningihni kore wirlbarra nuye manbu djarrang bihdorrorrkeyi.
Kaluk nungka yerrkkeng djurra, dja bimnahbimnani kore prophet Isaiah
bimbom.
29 Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray kore
mahni wirlbarra dja yidjallay darnkih.”
30 Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirlbarra, wanjh bibekkang
namekbe bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore prophet Isaiah bimbom.
Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok ngudda yiwernhburrbun bu yibimnan
nanihnjanu nawu djurra?”
31 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrk-
burrkbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?” Wanjh nungka
bimarneyimeng Philip bu bidbom benehdjarrkni kore wirlbarra.
32 Namekbe bininj bimngehbimngeybuni kore bimbuyindanj, dja yi-
meng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribebke dja kabirribun.
Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke.
Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj.
33 Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu
burudjang birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karrmeninj
wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjkunu
kurorrebeh kore doweng.” [Isaiah 53:7-8] Mahni kunwok bimnaninani
nawu namekbe bininj.
34 Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kanmar-
neyimen. Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan
kayolyolmerren, dja kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?”
35 Wanjh Philip bimarnekarreyolyolmeng. Kerrngehkenh dokmeng
biyolyolmeng kore prophet Isaiah bimbom nawu bininj bimngeybom,
wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Jesuskenh.
36-37 Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe
bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj

kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?" Dja Philip biwokmey yimeng,
"Bu yiwoybukwon kukange ke dorrengh, wanjh kamak yidjuhme." Dja
nahni bininj yimeng, "Ngaye ngawoybukwon bu Jesus Christ nakka wanjh
woybukkih God nuye Beywurd."*
38 Wanjh namekbe bininj denghkeng manbu wirlbarra benbenedor-
rorrkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip
bikodjdjuhkeng namekbe bininj.
39 Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji
bidjalmey, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia
minj mak biyawoyhdarrkidnayi nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi
kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarrmarrni dorrengh.
40 Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus.
Kaluk nungka rengehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore
kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

9

Jesus Nungan Bimarnekukbukkarrinj Nawu Saul
Acts 9:1-9

1-2 Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni
nawu birrikadjungi Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjikenh wanjh
nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenngalke bininj dja daluk
nawu kabirrikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan
kabenyirrurnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam
bininj nawu benmarnewohrnani priests bu kabimarnebimbun djurra ba
bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu
kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong
Saul nahni djurra.
3 Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu
nungka rengehrey darnkih balhbebmi kore Damascus, kundjalburrikud-
jini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang
kore dingihdi.
4 Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyi-
meng, "Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?"
5-6 Wanjh Saul yimeng, "Ngudda nangale nawu yiwohrnan?" Wanjh
biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, "Ngaye wanjh
Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk
Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh
yikurduyime."
7 Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bi-
marnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi
birridjalwokyak.
8 Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyh-
bolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja
birrikang kore kured Damascus.
9 Bu kunkodjkedanjbikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi
dja kukku minj bonguyi.

Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul
Acts 9:10-19

* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

10 Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias.
Kaluk nungka bimunkekadjungi nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekuk-
bukkarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, "Ana-
nias!"
Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Mah! Ngaye kondah ngahni nawu
Yiwohrnan."
11 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, "Yidjaldolkka dja
yiray kore kabirribolhngeybun 'Manbolhdjad'. Yidjallay kore Judas
kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu
nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj.
12 Kaluk Saul ngokko ngunyingkihkebwaralnani bu ngudda yire yi-
marnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan."
13 Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Nawu Yiwohrnan, birriwern
bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre
benhmarnekurduyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore
Jerusalem.
14 Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoy-
hdukkan nawu ngudda ngundingeybun kondanjkunu kore Damascus."
15-16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, "Yidjallay.
Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjalmarnedurrkmirri.
Kaluk nungka kadjalrengere kabenmarneyime bu ngayekenh, bininj
nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kings, dja mak
bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye ngabukkan bu
kadjakbekkankenh kore ngayekah ngardduk kunngey."
17 Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak
bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng, "Saul nawu
ngarrdanginj, nawu Kawohrnan Jesus nganmunkeweng ngamwam kore
ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngunmarnedarrkidbukkarrinj
kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolknan dja mak
yikukbarlmiyindan Namalngmakkaykenh."
18 Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk warrhmeng kore
kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang
dja kodjdjuhmeng baptismkenh.
19 Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.
Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungi Jesus
kore Damascus.

Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem
Acts 9:20-25

20 Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng
kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu
Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, "Jesus, nakka nadjalkudji wanjh
Beywurd duninjh nuye God."
21 Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikange-
barrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, "Yiddok nanihnjanu bininj nawu
benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh
bolkkime kumwam kondanjkunu wali kabendukkan kabenyirrurndiwe
kore nawu priest birrikihkimuk."
22 Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj
nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang
bu Jesus nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj mak
birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang wokmurrngrayekminj dja
wanjh nungka benngurdkeng.

23 Kaluk rerrikah bu kunkodjkebubuyika yikahwi nawu Jews bininj
birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul.
24 Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore mankimuk warnamyoy
kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbarnangarrakuyeng dja
kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikar-
remarnbom nuye.
25 Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani bir-
ribidyikarrmeng bu birrikukdahkendoy kore kundjabarrk mankimuk
manbu kunmadjkenh dja birrikoluyhweng kore yiman kayime kungarlk-
warre.

Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem
Acts 9:26-31

26 Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yi-
mankek birriraworrimeninj bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, dja
bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi,
minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dorrengh birridjarrk-
munkekadjungi Jesus.
27 Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas.
Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja
bimulewam bedberre, yimeng, "Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh
binang nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore manbolh rengehrey. Wanjh
nawu Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka woy-
bukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj nungka
keleniwirrinj birribuyika bininj."
28-29 Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus.
Kaluk nungka rengehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarney-
olyolmi kore kunngey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.
Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj
nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi.
30 Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu
kuninjkunu, wanjh birrikang Saul kore kunred kabolkngeyyo Caesarea,
wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.
31 Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh
birrikarrmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe
kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalng-
makkaykenh benbidyikarrmeng dja benmurrngrayekwoni. Bedda mak
birrimarnekeleni nawu Kawohrnan Rowk, dja birridjalmirndewernhwor-
reni.

Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk
Acts 9:32-43

32 Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey rengehrey
kubolkwarlahbubuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu
birrikang kunred kabolkngeyyo Lydda.
33 Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas
nawu nadjalwernbirlni. Bu minj kukrokarokayinj dja mak minj dolkkayi
kore kumadjbeh kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik
mandjewk.
34 Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, "Aeneas! Yirrolkka, dja
yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom." Wanjh
Aeneas djaldolkkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng.

35 Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal
bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh
kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu
Kawohrnan Rowk.
36 Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika
bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa
ngalbu bihmunkekadjungi Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew
kunwok birringeybuni "Tabitha", dja manbu Greek kunwok birringeybuni
"Dorcas".*
Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarrmeng nawu
birrimarladj bininj.
37 Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngalmeng, wanjh
doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja bir-
rikukkurrmeng kore kaddumkah kunrurrk kore yongohyoy.
38 Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore
kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekad-
jungi Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobekkang Peter bu dingihdi
kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh
bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, "Mah werrknin
yimdjallay kore ngad."
39 Wanjh Peter kumdjaldolkkang dja birridjarrkwam. Bu bedda
birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang bir-
ribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kukyohkukyoy. Dja
ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng
Peter, dja birrimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja mak
birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukkang Peter nawu ngalengman
madjbibbuni korroko.
40 Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurl-
hdanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bi-
marneyimeng ngalbu kukyohkukyoy daluk, "Tabitha, yimdolkka." Wanjh
ngaleng mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kumdolkkang bu
kumhni.
41 Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayh-
meng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahka-
marrdjukun dja bendarrkidbukkang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbim-
inj.
42 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore
Joppa birriwobekkang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj
birriwoybukwong kore Jesus.
43 Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred
Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu
kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

10

Angel Bimarnewokdanginj Cornelius
Acts 10:1-8

1 Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu
ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohrnani djamun nawu
birrikang Rome kore kubolkkimuk Italy.

* **9:36** Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

2 Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmar-
rkmangi God. Nungka benkukwoni nawern kunwardde nawu birrimarladj
bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.
3 Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh
Cornelius waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhd-
jaldi. Wanjh nawu angel bingeybom, yimeng, "Cornelius!"
4 Wanjh Cornelius keleminj duninjh bu bidjalwernhkuknang nawu angel,
wanjh bidjawam, yimeng, "Nawu yiwohrnan, njale yidjare?" Wanjh
nawu angel bimarneyimeng, "God ngunwokbekkang bu yidjawamkenh
bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde
nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun
ngudda.
5 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa
ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu birringeybuni
kunngeybuyika Peter.
6 Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu
kahreddi darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh
kamarnmarnbun."
7 Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj
bokenh nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye
nawu djamun, dja nahni bininj biwokmarrkmangi God.
8 Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh yerre ben-
munkeweng birriwam kore kunred Joppa.

God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter
Acts 10:9-23

9 Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj birribebmi darnkih
kore Joppa, wanjh bu kundjalmekbeni bolkyimi Peter nungan bidbom
kukodjrurrk bu dingihdi yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe bolkyimi
kunbarnangarraburrk.
10 Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarreni marrwedoweng, dja
djareni manme. Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birriboyenmarne-
marnbuni manme, bu nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani
kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.
11 Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmarrhmiwam, dja
kumkolungi yiman kayime manburrba nakimukkenh kore kumirrk nuye.
12 Namekbe manburrba dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja
mak nawu kahwakerren, dja yika nawu welyi.
13 Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng,
"Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun."
14 Wanjh Peter biwokmey, yimeng, "Burrkyak, ngudda nawu Yiwohrnan.
Ngaye kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika
rowk, dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu
mayhbubuyika."
15 Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, "God nungka marn-
bom nahni mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwarrewe."
16 Bu kuninjkunu danjbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja
nawu manburrba mayh dorrengh dahkedahkendi wanjh delengdurndi
kore heaven.
17 Bu kuninjkunu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakarremen-
menyime kore waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridanjbik nawu

Cornelius benmunkeweng birrimwam birrirurrkngalkeng manbu Simon nuye kunrurrk dja birridanginj kore kururrkdangmaye.
18 Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, “Yiddok bininj nawu kunngey bokenh Simon Peter kondanjkunu kahni?”
19 Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjrurrk, balhburrbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjbik bininj ngundihyawan ngudda.
20 Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorrengh nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh ngabenmunkeweng kore ngudda.”
21 Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”
22 Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kabenmarnewohrnan djamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”
23 Bu kuninjkunu Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimey dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorrengh.

Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus
Acts 10:24-33

24 Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius benyingkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka wanjh benyingkihmornnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninjh nuye.
25 Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnemankang kore kurrenge nuye.
26 Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemankang, dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”
27 Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururrk, kaluk kumekbe kururrk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyingkihmirndemornnamerrinj nuye.
28 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyikan ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewe bu ngayimerren wardi God kabiwarrewe dja nawarre.
29 Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayhmeng ngamwam?”
30 Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjkunu kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjkunu dungyimi wolehwolehni bu danjbikni

kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore kumirrk ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi.
31 Wanjh nganmarneyimeng, 'Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda.
32 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu kabirringeybun kunngeybuyika Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.'
33 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalmak bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirrk nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohrnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre."

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:34-43

34 Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmarneyimi, "Wanjh bolkkime ngaye ngawohburrbun bu woybukkih duninjh God minj nangale kabenwidnan bininj nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh.
35 Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye."
36 "Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohrnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh kadberre."
37 "Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwarlahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni ba bu kabirrikodjdjuhmikenh.
38 Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkkang Nazarethbeh, dja God bikodjdelhkeng Namalngmakkaykenh dja kundulkarre dorrengh. Wanjh nungka rengehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi kundjalmak, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde Duninjh benhbongkarrmi. Dja God bibidyikarrmeng."
39 "Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalwern bu Jesus kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh bininj birribom Jesus bu birrikukbarnnameng kore kundulk.
40 Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkkayhweng Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbukkang birriwarlahkenh bininj ba bu birridarrkidnang."
41 "Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyhmimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngarridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorrengh bu yawoyhdolkkang kore kundowikenh.
42 God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu kabendjadmekenh bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj."
43 "Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulewani kunwoybuk dorrengh nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, 'Bu nangale

bininj nawu kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye kore kunngey Jesus.' "

Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:44-48

44-46 Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekkang wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng bu bindinang birrikukbarlmikendi Namalngmakkaykenh dorrengh bininj nawu minj Jews.

47 Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, "Minj nangale mak kabenngurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda birridjalmey Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj."

48 Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj nawu Cornelius birridjarrkni kore kunngey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda birriyidjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.

11

Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabenngehke Bininj nawu Minj Jews
Acts 11:1-18

1 Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore Judea, bedda bindiwobekkang bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkmey God nuye kunwok.

2 Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribebmeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu Peter.

3 Bedda birrimarneyimeng, "Njalekenh ngudda yibenyikang bininj nawu minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak ngurridjarrknguneng manme?"

4 Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang njalehnjale rowk bu kurduyimerranj.

5-6 Wanjh benmarneyimeng, "Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman manburrba kumkolungi kaddumbeh kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu kawakewake dja mak nawu welyi.

7 Wanjh ngaye ngabekkang kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng, 'Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.' "

8 "Dja ngaye ngayimeng, 'Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nawu nawarre mayh.'

9 Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kaddumbeh bu nganmarneyimeng, 'God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.' "

10 “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu
manburrba balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre
warridj.”
11 “Kundjalmekbe yerreh birridanjbik bininj wanjh birrimdanginj kore
kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng.
12 Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray bir-
rimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwarrewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam,
dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh
nakka ngarridjarrkwam bedda dorrengh kore kunrurrk nuye nawu bininj
ngeyyoy Cornelius.”
13 “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu binang
angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel bimarneyimeng,
‘Yibenmunkewemen ke bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj
kangeyyo bokenh kunngey Simon dja Peter, bu nungka wanjh kamre
ngunmarneyolyolme ngudberre.
14 Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrkngehke
ngudda dja nawu ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel bimarneyimeng
nawu Cornelius.”
15 “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius
dja mak nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad
kanmarnekurduyimerranj kadberre bu kerrngehkenhni.”
16 “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Ka-
wohrnan Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John benkukd-
juhkeyi bininj kore kukku, dja ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalng-
makkaykenh.’
17 Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok
yiman kayime ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God
durrkmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrenghkemeninj God kore
nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter benmarnekarremule-
warrinj bedberre.
18 Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj
birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyi-
meng, “Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj nawu minj Jews bu
kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore nungka.”

Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribekkang Kunwok kunmak Acts 11:19-24

19 Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kunyid
kumbebmerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmek-
bekenh kunu birribebbehmirndeyarlahyarlarrmeng dja birriwam djarreh
kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak
birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus,
dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok
bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews.
20 Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore
manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolk
Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja
bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi

bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu
Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk.
21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarrmeng bu kuninjkunu bir-
rimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekkang,
wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.
22 Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore
Jerusalem, wanjh bindiwobekkang bu kuninjkunukenh, wanjh bedda
birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekur-
duyimerranj nawu birrihni kore Antioch.
23-24 Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalng-
makkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.
Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom
bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja ben-
bengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurriwarnyak-
mulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu
Kawohrnan Rowk." Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng
birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.*

Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch
Acts 11:25-26

25 Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo
Tarsus bu biyawani nawu Saul.
26 Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyirrurndi kore kunred
Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu
bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre.
Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.
Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern
bininj bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu
"Christians"†.

Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch
Acts 11:27-30

27 Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang
Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch.
28 Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalng-
makkaykenh bibidyikarrmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, "Kuhni bu
kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj nawu
karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohrna-
wohrnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre." Kuhni bu
Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih yimer-
ranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.)
29-30 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch birrikar-
remarnburrinj bu bindibidyikarrmeninj nawu birribuyika bininj nawu
birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarne-
munkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarrmi bedberre. Bu
bedda rowk birribebbehkurrmeng kore birribebbehkukkarrmi. Wanjh
bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong
dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni
Jerusalem.

---

* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, "bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benkang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan". † **11:26** "Christian" kameyime, "nawu Christ nuye bininj".

12

Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni
Acts 12:1-4

1 Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison.
2 Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj.
3 Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkunu kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu kuninjkunu wanjh ngalengngarreni mulil birrikarrmi kore birringuni manlodweleberrk manbu minj karrmeninj mankuklurlmikenh.
4 Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbehdi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarrmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarrmeninj manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

Angel Bibebkeng Peter Kore Prisonbeh
Acts 12:5-11

5 Peter djahdjalrurrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrkbuyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh.
6 Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabidjadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn benebebbehmarnedi, dja nawu birribubuyika djamun birridangnahnani kore prison.
7 Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalrurrkwolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, “Yimdolkka werrk!” Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.
8 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.”
9 Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungi yerreh. Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani.
10 Benebalwam beneyurrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhyurrhkeng djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kururrkdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.
11 Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkih duninjh nawu

Kawohrnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu ngan-
bebkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore nawu Jews
bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangi-
meninj."

Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye
Acts 12:12-17

12 Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunrurrk ngalengn-
garre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni
Mark. Bu kunmekbe kururrk wanjh birriwern bininj birrihni dja mak
birrihdjaldi yiwarrudj.
13 Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi. Kaluk
kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrkmidurrkmirri ngeyyoy Rhoda,
kumwam bu karrangnan nangale nawu kahdi kore kururrkdangmaye.
14 Wanjh ngaleng biwokburrkburrkbekkang yiman Peter kumwokdan-
ginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalka-
ngebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninjh. Kunmekbekenh kunu
minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werrk djaldurndi kore
birrihmirnderri dja benmarneyimeng, "Nawu Peter kamhdi kore kuberrk
kore kururrkdangmaye!"
15 Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, "Njale
bu yihbengwarrmen." Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu
kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, "Kunubewu angel
nuye yinang kumhdi."
16 Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrk dja
birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh
birridjalkangebarrhmeng duninjh.
17 Peter wanjh benngurdkeng kunbidbewi nuye, dja benmarneyolyol-
meng bu nawu Kawohrnan Rowk bibebkeng kore prisonbeh. Wanjh ben-
marneyimeng, "Ngurrbenmarneyimen nawu James dja mak birribuyika
nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninjkunu kurduyimerranj ngard-
duk." Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolkbuyika.

Bu King Herod Doweng
Acts 12:18-25

18 Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj dun-
injh bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter.
19 Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter,
dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre,
wanjh bendjurrkkang nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom
birrimekbe djamun nawu birrirurrknahnayi kore Peter ni.
Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh
kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.
20 Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninjh
nawu birrihni kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh
bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyorrmeng
kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng bedda
wanjh birrimey birriyingkihwokdanj nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus.
Kaluk nungka bimarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi nawu King Herod,
wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kaben-
bidyikarrmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod
bu ngurdmeninj kore benhdungi ba bu bedda birrimayi manme kore
nungkahbeh.

21 Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu yimer-
ranj, wanjh King Herod djongburrinj nawu madjmakkaykenh duninjh,
dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng
bininj rowk.
22 Bu bedda birribekkang wokdanginj, bedda birrikaykahkayhmeng kore
kumirrk nuye, "Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka
djalbininj."
23 Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlu-
meninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bibom,
bimarnbom dulkkihngalmeng kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj
bihdarrkidkanjnguni, wanjh yerre baldoweng.
24 Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe kore birriwar-
lahkenh bininj birrihni.
25 Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore
Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark
ngeyyoy bu birridjarrkwam.

13

*God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmir-
rikenh*
Acts 13:1-3

1 Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore
kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja
mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas,
dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang
Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjordminj nawu Herod
Antipas, dja mak nawu Saul.
2 Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrnan
Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi
yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalngmakkaykenh benmar-
neyimeng bedberre, "Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu
kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng."
3 Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmek-
bekenh, dja bindiwelengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja
bindimunkeweng, benewam.

Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus
Acts 13:4-12

4 Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja
Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Se-
leucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng
manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus.
5 Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred
bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj
nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja
mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarrmeng dja birridjarrkdi.
6-8 Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr,
kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy
Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak
kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk
nungka wanjh Jew bininj, dja mak weykahweykani kunwok yiman prophet
nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka

benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrna-
wohrnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh
mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng
Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.
Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani
kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius
Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.
9 Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak
kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok.
Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas.
10 Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde
Duninjh! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak
duninjh. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu
yihbenkowekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu
kunwoybuk nuye nawu Kawohrnan Rowk?
11 Dja yina, bolkkime nawu Kawohrnan Rowk ngunngurdke. Nungka
ngundjalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kund-
edjumbungkenh.”
Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh
djalwohrewohrey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh
yarrka.
12 Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas,
wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja
Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohrnan Rowkkenh, wanjh
nungka bidjalwoybukwong Jesus.

Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarney-olyolmeng Jesuskenh

Acts 13:13-24

13 Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja
birribolkbawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh
birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia.
Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga, dja durndi kore
Jerusalem.
14 Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch
ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sabbath
ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja beneyerrkang.
15 Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngeybuni kore
mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets bir-
ribimbom. Kaluk bu birriyakwong, wanjh nawu birriwohrnawohrnani
synagogue bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas, birriy-
imeng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok ngunehkarrme manbu
kankangemarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolkka dja kandiwohbengy-
olyolmen ngadberre.”
16 Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre,
dja yimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda
ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka.
17 God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjar-
rngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrim-
irndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengngarre
Egypt. Kaluk nungka benbebkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu
kundulkare kunkimuk dorrengh nuye.

18 Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu
kunkuyeng mandjewk forty kore kubolkdarleh birrihrengehrey.”
19 “God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwok-
bubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni
kunbolk nawu ngad ngadberre mawahmawah.
Kuninjkunu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni
mandjewk 450.
20 Kalukburrk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja
bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrikah wanjh Samuel
nawu prophetni kumbebmeng.”
21 “Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birridjawani God bu king
benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu
Benjaminj bikebmawahmeng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu
forty mandjewk.
22 Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David
bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni
benmarneyimeng bedberre, ‘Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye
beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja nganmarnekurduyime
kore ngaye ngadjare rowk nuye.’ ”
23 “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikeb-
mawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu nganngehke ngarriwern bininj
nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkunu God kanberrebbom
kadberre rowk.
24 Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werrk benhmarnemulewani bin-
inj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi,
‘Ngurrikangeborledmen nuye God, wanjh kunu ngurrikodjdjuhme.’
25 Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrkmihdurrkmirrikenh wanjh
nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburrbun
kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh
kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke
nawu karrengedjongbuyindi nuye.’ ”

Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.
Acts 13:26-41

26 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj
nawu karribebeywurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews
bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh
kanmarneyimeng kadberre rowk bu kanngehkekenh.
27 Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindi-
marnewohrnani bedberre, wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.
Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh
bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnebimngeybuni munguyh kore
prophets birrimarneyingkihbimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj
birriburrkburrkbekkayi kore bimbuyindanj kerrngehkenhni bu Jesuskenh,
dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni birrikurduyi-
meng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu
prophets birriyingkihkarreyolyolmeng.”
28 “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu bir-
ribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkenh bu
djalburudjang.

13:22 1 Samuel 13:14; 16:12

29 Bedda kuninjkunu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra yingk-
ihbimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkoluyh-
weng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk
birrikukkurrmeng.
30 Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh."
31 "Kaluk kuninjkununi kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang
Galilee dja birriyingkihdjarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda
birridarrkidnang bu bebmeng bedberre. Wanjh birrimekbe bininj kabindi-
marnemulewan birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng."
32 "Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kun-
wok kunmak kore God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah kad-
berre.
33 Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.
Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni ker-
rngehkenh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng, 'Ngudda
wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda'.
[Psalm 2:7]
34 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kayawoy-
hdurndeng bu kakukdudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God
yawoyhyimeng, 'Kaluk ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninjh
kore David ngayingkihberrebbom kerrngehkenhni.' [Isaiah 55:3]
35 Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore
yimeng, 'Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwernmakkaykenh
duninjh bu kakuknudmen kore kumidj.' [Psalm 16:10]
36 Kuninjkunu bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh
bidjalmarnedurrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh
baldoweng dja birrikukkurrmeng kore birrikebmawahmeng nuye. Wanjh
nungka kunburrk nuye kuknudminj kore kumidj.
37 Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka
kuknudmeninj kore kunmidj kukyoy.
38-39 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburrkburrkbekkan
kore ngundihmarneyime ngudberre bu God ngunmarnebengmidjdan
kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses
makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime dja ngurrih-
bongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus nakka wanjh God
kabidjalmakwan.
40 Mah, dja ngurrinahnarrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimerran
bolkkime kore prophets birribimbom, bu birriyimeng,
41 'Nawu kawohrnan yimeng, "Kandibekka, ngudda nawu bininj
kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen.
Kaluk ngaye ngakurduyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalka-
ngebarrhmekenh. Bu bininj ngundihyingkihmarneyime ngudberre kore
ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoybukwon."
' " [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng rowk nawu
birrihni kore synagogue.

Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabenngehke Birribuyika Bininj Warridj

Acts 13:42-52

42 Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda
bindidjawam bininj bindimarneyimeng, "Kandiyawoyhmarnemule-
wankenh bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre."

43 Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj
nawu Jews bindidjalmunkekadjungi Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi
bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmangi God. Dja
nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh
birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.

44 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh birri-
warlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirnde-
mornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas bindi-
marnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.
45 Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda
bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy dun-
injh bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda
birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriyimi,
dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam bedberre.

46 Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekele-
niwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj
birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, “Ngad ngundihmarnemulewan
God nuye kunwok ngudda werrk nawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare
ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamerren yimankek ngurridjalwarre
bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang
ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews.
47 Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre
bu ngarrikurduyime kuninjkunu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyin-
danj, yimeng, ‘Ngaye marnbun ngudberre yiman ngurrbenmarnebolk-
wolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolkwarlahkenh rowk
kabirrihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj kore
kadjalbolkwarlahkenh rowk bu ngaye ngabenngehkekenh.’” [Isaiah 49:6]
Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.

48 Bininj nawu minj Jews birribekkang kuninjkunu Paul dja Barnabas
kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj
duninjh, dja mak bedda birridjalburlumeng nawu Kawohrnan Rowk bu
kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus.
Bedda wanjh birrimekbe nawu God benyingkihdjarrngbom bedberre ba
bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka nuye.
49 Wanjh kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk djahdjalwarlahmeni
kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.

50 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam
bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi
God, dja mak bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred. Bedda
bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas.
Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwidnani berrewoneng dja
bindibebkeng kore kumekbe benehdi kunred.

51 Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj birrimekbe
nawu birribangni Jews bu benebolkbawongkenh kore Antioch, dja be-
newam kore kunred Iconium.
52 Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, kumekbe bu Paul dja Barn-
abas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni
dja mak birrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh.

14

Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium
Acts 14:1-7

1 Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.

2 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiwidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus.

3 Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng beneyolyolmeng nawu Kawohrnan Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi bu nawu Kawohrnan Rowk kabenkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekurduyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh birribalburrbuni kore kunwoybuk duninjh bindihmarneyolyolmi.

4 Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu bininj. Yikahwi bedda birriraworrinj nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

5 Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoyi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred.

6-7 Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekkang bu yimankek kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe
Acts 14:8-18

8 Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj.

9 Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woybukwong bu God kabimarnbunkenh.

10 Wanjh Paul wokkihdarrarrhmeng, yimeng, “Yirrolkka dja yimdangimen kundengeyi ke.” Wanjh nungka werrkwerrk djaldolkkang bu djalwohwawohwam.

11 Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng bimarnbom, wanjh bedda birrikaykahkayhmeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, “Nanih bininj bokenh minj bininj duninjh. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk benemkukyimerranj yiman kayime ngad bininj.”

12 Bu bedda bindibebbehnang berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh kukyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre nawu ngeyyoy Hermes,

wanjh kukyimerranj Paul. Bu kuninjkunu Paul benmarnewokdi bedberre
munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.
13 Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre,
wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu
priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus benbenemarnekani bulikki dja
mannguy, wanjh kurrmi kore kururrkdangmaye kore rurrkmirnderri
manrurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu
bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.
14 Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas bene-
burrkburrkbekkang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng,
wanjh bedda benebebbehmadjdjalkmarrinj bu benekunikangewarreminj
dorrengh, wanjh bedda benerlobmehrlobmeng kore bininj birrimirnderri,
dja benekayhmeng duninjh, beneyimeng,
15 "Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime ngar-
rewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikukyime!
Ngad bu nganemkang kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore
ngurrimarneboddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen kore God
nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu
marnbom kaddum, dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng
rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.
16 Bu kerrngehkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh
bu bedman birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni.
17 Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrbun bu
nungka wanjh djaldarrkid duninjh. Ngayime nungka ngunwon mandjewk
ngudberre kore heavenbeh, dja mak manme ngunwon ngudberre kore
nungan ngunmarnebolkname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh
kabirribarnemmang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre."
18 Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindin-
gurdkeng, wanjh yimankek bindikuyinjmarneboddayi berrewoneng.

Bininj Nawu Jews Birribuni Paul
Acts 14:19-20

19 Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybuk-
woyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore
kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda bindimarnekarreyolyolmi bininj nawu
birrimirnderri kore Lystra, dja bindimarnbom bu kabirriyiddung Paul dja
Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak birrikukdorrorrkeng
birrikukbebkeng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja birriyimi bu
doweng.
20 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus bedda birrimirndemorn-
namerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka
dolkkang wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu barnan-
garrabuyikani Paul dja Barnabas benebolkbawong dja benewam kore
kubolkkimuk kunred Derbe.

Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey
Acts 14:21-25

21 Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj
birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey
birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak
kore Iconium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch.
22 Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh bindiyikang
bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu bindimurrngrayekwongkenh,

dja mak bindibidyikarrmi bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindimarneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjakbekkan kunwern ba bu yerre karringimen kore God kadjalwohrnankenh.”

23 Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbehwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas benengurdmeng manme benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kunbid nuye nawu Kawohrnan Rowk, kore bedman birrikangekurrmerrinj.

24 Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng benengimeng kunred kubolkkimuk Pamphylia.

25 Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Attalia.

Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalengngarre Kubolkkimuk Syria

Acts 14:26-28

26 Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni birrimunkekadjungi Jesus, bu kerrngehkenhni bindidjarrngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbenenahnanikenh, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrkmirrikenh. Wanjh Paul dja Barnabas beneyakwong bu kuninjkunu benedurrkmirri.

27 Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda bindimarneyolyolmeng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus.

28 Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjarrkni birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

15

Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem

Acts 15:1-6

1 Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Judeabeh dja birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, “Kuhni bu kunkare Moses ngan-marneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayenworren, wanjh minj God kunukka ngunngehke ngudberre.”

2 Bu Paul dja Barnabas bindiwobekkang kuninjkunu birrihyimi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjkunukenh. Kaluk bu birridangwerreni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.

3 Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorrengh,
bu birriwam. Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng
kore kunred kabolkngeyyo Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam
birriyawoyhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda
birribalhwohrengehrey wanjh bindibebmeng kore bininj nawu birridjar-
rkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu minj Jews
bu birridedjingmey birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh birridjalwern nawu
birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninjh bu bindiwobekkang
bedberre.
4 Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng
kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrna-
wohrnani yiwarrudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birrid-
jalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu
birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng kore God kurduyimi kore
bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika.
5 Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu
Pharisees. Bu bedda bindibekkang Paul dja mak birribuyika bininj bu
birriyolyolmi, wanjh birridolkkang dja birriyimeng, “Birrimekbe nawu
bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh
nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka
kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarrmekenh.”
6 Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirn-
demornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkunukenh.

Bu Peter Benmarnewokdanj
Acts 15:7-12

7 Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang
wokdanginj, dja benmarneyimeng, “Nawu karridangerrinj, ngudda ngur-
riburrbun bu kerrngehkenh God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh,
dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu
minj Jews ba bu kabirriwoybukwon.
8 God nawu kankangeburrbun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye
kanbukkang bu woybukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews.
Nungka kunu benwong nuye Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad
kanwong.
Kuhni bu karriburrbun bedda woybukkih bedmanwali kabirrikadjung
Jesus.
9 God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjal-
rohrok kore ngad mak kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoy-
bukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk.
10 Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbun
kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu
mankarrerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni
mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birri-
marrkmayi, dja njalekenh ngudda ngurrhbenwon kuhni kunrayek? Bu
kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngundung ngud-
berre.
11 Dja burrkyak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabenngehke
bedberre yiman kayime ngad bu kanngehkeng kadberre rowk. Jesus
nawu kawohrnan rowk nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal
kunmekbekenh kunu God kanngehkeng kadberre yiman bu kabenngehke
bedberre.” Kuninjkunu kunwok wanjh Peter bendjalmarneyimeng bed-
berre.

12 Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwok-
bekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore
God benbenemarnekurduyimeng kundulkare dorrengh, kore bininj nawu
minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng duninjh kore God nuye
kundulkare.

Bu James Benmarnemulewam
Acts 15:13-21

13 Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwokdanginj,
dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, "Nawu
karridangerrinj, wanjh kandibekka!
14 Simeon* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God kerrngehkenh
kanbukkang bu nungka kabennahnan benyikang bininj nawu bedda minj
Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan
nuyekih.
15-18 Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu God
kumekbe kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun
kore kayingkihbimbuyindi, bu yimeng, 'God nawu kawohrnan rowk
yimeng, "Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurndeng. Kaluk ngaye
ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh
rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrk-
marnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwarlahkenh
bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohrnan rowk. Birrimekbe
bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk. Nakka
wanjh ngaye ngardduk." Kuhni kayime nawu Kawohrnan Rowk nawu
yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.' [Amos 9:11-12]
19 Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun. Yuwn
bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews
nawu birrimarnekangeborledmeng nuye God.
20 Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu kar-
riyime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu
birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu
birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kunbidwi
kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn kabirrikurlbabongun
mayh nuye.† Kuninjkunu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun
djurra bedberre.
21 Kuninjkunu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath
ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore synagogue dja kabir-
ribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime
bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika
rowk." Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra
Acts 15:22-29

22 Bu bedda birribekkang kuninjkunu, wanjh nawu apostles dja mak
nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika
bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda
bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barn-
abas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu
ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas.
Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.

---

* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok "Simon." † **15:20** Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

23 Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohrnan ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia.
24 Ngad wanjh ngarrbenwobekkang bininj birrimdolkkang kondanjkunu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangewarrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarrbenmunkewemeninj birrimekbe bininj.
25-27 Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarriwokdanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey bininj bokenh nawu kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemulewan werrk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
28 Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalngmakkaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwokmarrkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek.
29 Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.
Bu ngudda kuninjkunu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninjh ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo.”
Kuninjkunu kore birribimbom djurra.

Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch
Acts 15:30-35

30 Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra.
31 Kaluk bedda bu birribimnang dja birribekkang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.
32 Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngrayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.
33-34 Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.
35 Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj
Acts 15:36-41

36 Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh
kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, "Ayh, kamak kab bu ngar-
rdurndeng kore kubolkbubuyika kore kerrngehkenh ngarrwam bu ngar-
rbenhmarneyolyolmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwok. Ba bu
ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni."
37 Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kunngeybuyika
ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre.
38 Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka
nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk Pamphylia, bu
minj birridjarrkdurrkmirriwirrinj.
39 Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh
kumekbe kunu benebebbehwam. Wanjh Barnabas nungan bikang John
Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo
Cyprus.
40 Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu bir-
ridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohrnan Rowk ba bu
kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam.
41 Wanjh bedda benewohrengehgrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk
bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni bininj nawu
yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

16

Paul Bingalkeng Nawu Timothy
Acts 16:1-5

1 Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak
kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji bininj
ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungi Jesus. Dja ngalbu
ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja
nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye Greek.
2 Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra dja
mak kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy
namakni.
3 Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj
kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrk bu benburrbom
birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi
Timothy dja birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh
Greek.
4 Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani
bininj kunredbubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani
kunwok manbu birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem
birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani
ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang
mahni kunwok.
5 Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurrngrayek-
minj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirndewernworreni
munguyh bu kunbarnangarrawern.

Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi
Acts 16:6-10

6 Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalng-
makkaykenh benngurdkeng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok

kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrengehrey
kore kubolkkimuk kumbolkyoy Phrygia dja mak kore kubadbolkbuyika
Galatia.
7 Wanjh bedda yerreh birribalhbebmi darnkih ngaleng ngarre
kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore
kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj
benbawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred.
8 Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh
birrikoluy kore Troas.
9 Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Macedoniabeh
kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkunimanjbuni Paul,
dja yimeng, "Yimray konhda kore Macedonia bu kanbidyikarrmen ngad-
berre."
10 Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God
ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk
Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kunmek-
bekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werrkwerrkniwirrinj
kore Macedonia.

Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus
Acts 16:11-15

11 Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam
mandjad ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjke-
buyikani ngad ngarriyawoyhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore
kunred Neapolis.
12 Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge
kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunred-
kimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu
kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng dja birrini
munguyh Philippi. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunbarnangarra
waken.
13 Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng kuber-
rkkah kore kururrkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mank-
abo. Kaluk ngad ngarrbenwobekkang bu birridi yiwarrudj kumekbe
kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarrikoluy ngarrbenngalkeng
daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh ngarrbenmarneyolyolmi
bedberre.
14 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngadberre
wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolkkang kunredkimuk kabolkngeyyo
Thyatira. Kaluk ngaleng madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja
mak bimarneboddangeni God nuye. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk
bikangedangmarrhmey bu ngaleng wokmarrkmey kore Paul bu wokdi-
wokdi.
15 Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjd-
juhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu ngan-
marneyimeng, "Bu ngudda ngurriburrbun ngaye ngawoybukwon nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore ngaye ngahyo."
Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj ngad-
berre.

Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison
Acts 16:16-24

16 Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarrmi,
wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk

ngaleng karrmi namalngwarre nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarrmi ngalinjngalu ngalyawk, wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungi Paul dja ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, "Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu nawernhkimuk duninjh. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngunngehke ngudberre."

18 Ngaleng kuninjkunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kunbarnangarrawern. Wanjh kunkudjikenh Paul wunjibmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarrmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, "Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebmen dja yibawo ngalinjngalu ngalyawk!" Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbebmeng namekbe namalngwarre.

19 Wanjh bininj nawu birribongkarrmi ngalmekbe ngalyawk birrinjilngwarreminj duninjh bu birriburrbom minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrorrkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred ngarre.

20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, "Naninjnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjkunu kunred kadberre.

21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime kore bedda kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre kadberre." Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.

22 Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworrinj bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, "Ngurrbenbenebu kundulkyi."

23 Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninjh, dja bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohrnani prison, "Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh."

24 Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurrmeng kore kururrkdubbe duninjh dja benbenebebbehdengedukkang kundulk dorrengh.

Bula Mankimuk Bebmeng
Acts 16:25-34

25 Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh bindibekkani berrewoneng.

26 Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumbebmeng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

27 Bininj nawu wohrnawohrnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni
rowk, wanjh yimeng yimankek birrikelerlobmerrinj rowk, wanjh durrk-
meng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kun-
ngadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djalduluburrimeninj.
28 Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninjh nuye, dja bimarney-
imeng, "Yuwn bu yirruluburren, dja ngarridi rowk konhda!"
29 Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja
rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul
dja Silas, dja kunideldelmi dorrengh.
30 Wanjh benbenebebkeng, dja nungka benbenedjawam, "Ngudda
ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu
nangale nganngehke."
31 Wanjh benemarneyimeng, "Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrnan
Rowk, ba bu God ngunngehke ngudda dja mak namud ke."
32 Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu
bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.
33 Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benben-
emornindjirridbom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu
namud nuye birridjarrkkodjdjuhmeng rowk.
34 Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja
benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye
birridjalnjilngmakminj duninjh bu birriwoybukwong God.

Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.
Acts 16:35-40

35 Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj
bindimunkeweng djamun bu kabindibebke Paul dja Silas.
36 Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh
bimarneyimeng, "Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng bu ngudda
wanjh ngunebebme ngunere. Mah wanjh ngunedolkka nguneray bu
kunmak rowk."
37 Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison
dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, "Birrimekbe
bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mand-
jadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngarrewoneng
nawu ngad wanjh nganekarrme mankarre manbu Rome ngalengngarre.
Dja bedda ngandidjalkurrmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabir-
ridjare ngandibebke ngarrewoneng manmolk kore prisonbeh. Dja wanjh
burrkyak, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu kabindihdjadmekenh
bininj bedman birrimray ngandibebke ngarrewoneng."
38 Wanjh nawu djamun birriwokyirrurndi Paul dja bindiwokmulewam
berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekkang bu
Paul dja Silas benehkarrmi manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh
bedda birrikeleminj.
39 Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibebkeng berre-
woneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, "Ngunebaldjal-
laywi ngunebolkbawo kondanjkunu kunred."
40 Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkkendi prison,
dja benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja
daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang
bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe
kunred.

17

Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica
Acts 17:1-9

1 Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarrmi kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh.

2-3 Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh djalngimi kurukkwern kore synagogue manbu birrikarrmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerrngehkenhni bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah*. Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba bu kabirriwernburrbun bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.

Wanjh benmarneyimeng bedberre, "Nanihnjanu nawu bininj ngaye ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah."

4 Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh bedda birriraworrinj Paul dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warridj birridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern, dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni warridj.

5 Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh birrinjirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika birrimunkekadjungi Paul. Wanjh bindimey bininj nawu birriwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj birrinjilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birrirlobmeng kore kunrurrk nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindingalkeyi bu bindimbebkemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiwelengname kuberrk kore bininj birrihni nawu birrimirndewernni.

6-7 Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng dja bindikurrmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng, birriyimeng, "Paul dja Silas bedda kabenemarnbumarnbun kunyid kore kunred kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam kondanjkunu bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke mankarre nuye nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika king kawohrnan nawu kangeyyo Jesus."

8 Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrnawohrnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu birribekkang kuninjkunu kunwok.

9 Wanjh bedda bindikukyirrurrkmey kunwardde nawu Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea
Acts 17:10-15

---

* **17:2-3** Paul yimeng "Messiah" dja kangeyrohrok "nawu Christ".

10 Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridangerrinj
kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam kore
kunred bolkngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebald-
jalngimeng kore kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre.
11 Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmayalimakni, minj
bedda birrirohrokniwirrinj nawu bininj birrihni kore kunred Thessa-
lonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda
bindibekkani mardabbabba duninjh bu birrikunibimnani kore djurra
bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani bedberre.
12 Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong
Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews
birriniwirrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.
13 Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni
kunred Thessalonica wanjh bindiwobekkang bu Paul benhmarneyolyolmi
God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda birriwam birribeb-
meng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirndew-
ern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy duninjh.
14 Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul
dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy
wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea.
15 Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birrid-
jarrkwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe
bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngurridurnden dja
ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabenemre
werrk.” Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens
Acts 17:16-34

16 Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh
nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern
nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj.
Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj duninjh bu bennani kumekbe
birrikurduyimi.
17 Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue dja
birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu
birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk
kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe
birrihni.
18 Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epi-
cureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda
birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman.
Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey bir-
ridangwerrinj nungka dorrengh. Yikahwi birriyimeng, “Nahni nawu
wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?” Yika nawu
birriyimeng, “Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu
kunredbubuyikabeh.” Bedda kuninjkunu birriyimeng dja birribekkani
Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore
kundowikenh.
19 Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemornnamer-
renikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, “Kanmar-
neyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukkabukkan.
20 Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge duninjh
kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun.”

21 Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh
birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu
birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyolyolmer-
reni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngehkenh kunwok
kumbebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi
nawu Paul.
22 Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu
birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh
benmarneyimeng, "Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens, ngaye
bengkan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre.
23 Bu ngaye ngawohrey kondanjkunu kururrkwern, wanjh ngahnani-
nani ngudberre nawu idols ngurrimarneboddangen. Dja mak nganang
manwarddebalabbala kahyo kore mayh ngurribun bu ngurrikarrme
yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore kayime, KONDAN-
JKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBURRBUN.
Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre naninjnanu God nawu ngudda
ngurrimarneboddan dja minj ngurriwernhkukburrbun.
24 Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu
kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore
kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirurrkmarn-
bun kunbidwi bedberre.
25 Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabirribidyikarrme.
Nungka minj kadjare rowk nawu ngad karrikarrme. Kaluk nungandeleng
kabenngolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.†
26 Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninjh bininj, dja
bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj birriwar-
lahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbehkurrmekurrmeng kore kubolk-
bubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God nun-
gan bolkdjarrngbuni kore kandibebbehkurrmeng, dja mak karremarnbom
bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore karriyirrowenkenh.
27 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirrid-
jalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng
nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.
28 Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, 'Ngad
karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundar-
rkid.' Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngudberre nawu
birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyingkih-
bimbuni ngudberre, 'Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebeywurd
nuye God.'
29 Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka
yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka
minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare
kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja silver dja mak kunwardde.
30 Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh minj
nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare
bininj rowk, nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemule-
warren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka nuye.
31 Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore
kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrngbom. Kaluk
namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore
mandjad duninjh. God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore

† **17:25** Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

kundowikenh kukyoy, ba bu karriwern bininj karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom." Wanjh kuninjkunu Paul benmarneyimeng.

32 Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyh-mimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikukdjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, "Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah."

33 Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri.

34 Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

18

Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth
Acts 18:1-8

1 Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth.

2 Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohrnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng.

3 Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrkmirri korroko.

4 Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

5 Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninjh nawu Christ*.

6 Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrborrdjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, "Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekkayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews."

7 Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu

* **18:5** "Christ" wanjh kangeyrohrok "Messiah".

ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka.

8 Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwaralbukkarrinj Paul
Acts 18:9-11

9 Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwaralbukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, "Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme.

10 Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarrme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred." Kuhni nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Paul.

11 Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul
Acts 18:12-17

12 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka.

13 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, "Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre."

14 Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werrk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, "Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahni bininj kunwarre duninjh yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj.

15 Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kunngeybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen."

16 Wanjh Gallio benkukbebkeng rowk kore kururrk manbu kabindidjadmekenh.

17 Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika
Acts 18:18-23

18 Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore
Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bed-
berre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk
bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorrengh
birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred
kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh
Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurrmerrinj God.†
19-21 Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika
kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk
synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam
bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu
benbawong wanjh benmarneyimeng, "Bu God kadjare wanjh kunukka
ngaye ngamdurndeng ngudberre." Dja wanjh wam yawoyhbidbom
kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla
dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.
22 Paul djahdjalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore
kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam
kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj
bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore
Antioch.
23 Wanjh nungka kumekbe wohyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka
bolkbawong Antioch dja wam djalwohrengehrey kunredbubuyika kore
kubolkkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak
Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi
Jesus.

Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos

Acts 18:24-28

24 Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda bene-
hdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj
nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore
kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus.
Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye
kunwok.
25 Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu
Kawohrnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj
God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninjh bu
Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh.
Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunngey nuye
Jesus.
26 Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk
synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla
dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi, wanjh benemey benekang
kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore
Godkenh.
27 Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj
kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj
birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda
birrinjilngmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra
dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus
kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

† **18:18** Ngurrina kore Numbers 6:18

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikar-
rmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus.
28 Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja
benyurrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi
kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

19

Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus
Acts 19:1-7

1 Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley
kore kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh
kumbebmeng kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe
nawu birrimunkekadjungi Jesus.
2 Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, "Yiddok ngudda ngurrimey
nawu Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?" Wanjh bedda
birriyimeng, "Burrkyak, ngad kunu minj ngarringeywobekkayinj korroko
nawu Namalngmakkaykenh."
3 Wanjh Paul benmarneyimeng, "Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuh-
meng?" Wanjh birrimarneyimeng, "Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu
yiman John benkodjdjuhkeyi kerrngehkenhni."
4 Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, "Bu nungka John
benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme
dja kabirriwoybukwon nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh ben-
marnemulewani Jesus." Kuhni bu Paul benmarneyimeng.
5 Bu bedda kunu birribekkang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng
kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.
6 Wanjh kundjalmekbe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh
nawu Namalngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwok-
danginj kunwokbubuyika dja birriwokmulewani God.
7 Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus
Acts 19:8-10

8 Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore ku-
rurrk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka ben-
bukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye
kawohrnankenh. Nungka djalyolyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja
wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj nuye.
9 Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalw-
ernhkangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda
bindimarnemulewani birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi,
"Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolhwarre." Wanjh Paul benba-
wong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorrengh birridjarrk-
wam nawu birrihmunkekadjungi Jesus.
Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrur-
rkkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj
manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus.
10 Paul munguyh kuninjkunu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh
bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia,
wanjh bedda birriwobekkang nawu kawohrnan nuye kunwok. Nawu
bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

Bu God Nuye Kundulkarre
Acts 19:11-20

11 God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwern-
makkaykenh duninjh.
12 Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani
kore Paul birrikulahkarrmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh
birriyirrurndengi kore bindikulahkarrmi nawu birridulkkihyoy, wanjh
birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehbawoni wanjh
birribebmerreni birrirey.
13 Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekuk-
weyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek
birringeybuyi kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk. Bu kuhni
bedda wanjh birriyimi, "Ngaye marneyime kore kunngey nuye Jesus nawu
Paul kabihmulewan."
14 Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkunu
birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja
nungka nakimukni priest bedberreni nawu Jews bininj.
15 Bedda yimankek birrimarnekukbebkemeninj nakudji bininj nawu
bihkarrmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng,
"Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobekkang nawu
Paul, dja ngudda ngurringalengale?"
16 Wanjh namekbe bininj nawu karrmi nawu namarnde namalng,
wohdolkkang benbuni birrimekbe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom
benkukmarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh
bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjlarrh dja birrikurlbarey dorrengh.
17 Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews,
bedda wanjh bindiwobekkang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh
kunu bedmanwali birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu
birringeyburlumeng kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.
18 Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus birriwam
birrihkangemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi.
19 Dja mak yikahwi nawu birrimarkkidjbuni birrimbebbehkanahkang
rowk nawu djurra nawarre bedberre, wanjh birriburriweng kurobbe kore
kunak rungirungi kore birriwern birrinani. Birrirohrokmeng namekbe
djurra bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marnburrinj nadjalwernhkimuk
duninjh yiman nawern million dollars wam.
20 Wanjh kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja
dulkarrekimukminj warridj.

Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungi Jesus
Acts 19:21-29

21 Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni
bu rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia,
wanjh yerreh balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, "Wanjh ngadjare
yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore kunred Rome."
22 Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng benebokenh nawu
benebidyikarrmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy
Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerrkang bu waken kumekbe kunred
Ephesus kore kubolkkimuk Asia.
23 Bu kuninjkunu bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni bed-
berre bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nuye manbolh.

24 Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjing-
mey bu kunyid marnbom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni wirlmur-
rng silverbeh manbu manrurrkkilehkilelk kore yoy Artemis ngalbu god
bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarnedurrkmirri
dja birrimangi nawern money kore birriweykani manbu birrihmarnbuni.
25 Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birrimarne-
durrkmirri dja mak birribadmirndebuyika nawu manbubuyika war-
ridj birrimarnbuni. Wanjh benmarneyimeng, "Kandibekka! Ngudda
ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan
maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak ngalenjale
ngarre.
26 Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengehre dja kabenmar-
neyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninjh nawu
minj bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh
bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrkborledme bu kandihbawon
kabirrire. Paul kuninjkunu kakurduyime kubolkwern kore Asia dja mak
kondjanjkunu kore Ephesus.
27 Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern
bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre
kondah ba bu kabirrimarneboddan ngalengngarre Artemis ngalbu god
kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayoly-
olme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurndeng kondah, dja bedda
kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu temple
ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj
minj kabirriyawoyhmarneboddan. Dja kuhni kundjalwarre rowk."

28 Wanjh bu kuninjkunu birribekkang kore Demetrius benmarneyimeng,
bedda birridjalwernhyidduy, dja birridedjingmey birrikaykahkayhmeng,
bu birriyimi, "Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu
ngalkimuk."
29 Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda war-
ridj birridjalkangewarreminj. Bedda birrirlobmerrinj rowk kore bir-
rimornnamerrenikenh kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi wanjh
bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrewoneng nawu be-
nengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemk-
dolkkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

Paul Djareminj Benmarnebebmeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi Acts 19:30-34

30 Paul djareni rawinj benmarnebebmeninj bedberre bininj nawu
birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus
wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj.
31 Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrna-
wohrnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu bir-
ridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, "Yuwn bu yidjurrkdjurrkworren
yire kumekbe kore kumirnde."

32 Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj bir-
ribebbehkayhmi, bu minj baleh birriburrbuyi kore njalekenh
birrimornnamerrinj.
33 Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander
bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh
yikahwi bininj nawu birridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka

wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkayi kore benmarneyimeninj, “Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid ngudberre.”

34 Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribekkayi. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:35-41

35 Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumbebmeng, dja benngurdkeng. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalengngarre Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbeh.

36 Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.

37 Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god.

38 Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwokbekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren.

39 Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.

40 Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornnamerrinj kore ngurriyiddungikenh.”

41 Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

20

Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia
Acts 20:1-6

1 Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia.

2 Nungka djalrengehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

3 Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekkang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia.

4 Wanjh Paul birridjarrkraworrinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj
nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus,
dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkkang Thes-
salonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkkang Derbebeh, dja mak
nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu
benemdolkkang Asiabeh.
5 Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkih-
dokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy
Troas.
6 Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorrengh kore Philipi. Bu
kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarrmi mulil bedberre manbu
birringuni kandidjawa minj karrmeninj manngukluralmikenh. Kaluk bu
yakminj rowk wanjh ngad ngarribolkbawong Philipi dja ngarrimey kab-
bala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarrbenmarnebebmeng
nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh
ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutychus Mankang Kaddumbeh Djarreh
Acts 20:7-12

7 Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamerrinj
bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi
dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakkuyengni. Nungka
djahdjalkakwokdanj kumununburrk yimerranj.
8 Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururrk kaddumkah dun-
injh, wanjh kunkong kongrungi manwern manbu bolkwolkanikenh ngad-
berre.
9 Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutychus, wanjh ningihni kore
wohrurrkni. Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng
djahdjalwokdi wanjh Eutychus mimkodjkengalmeng bu baldjalkeyonginj
duninjh wanjh nungka baldjalkodjkemankang kore kaddumbeh, bu bedda
birrinang doweng.
10 Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmar-
neyimeng bedberre, “Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid.”
11 Wanjh bedda birriyawoyhbidbom kaddumkah kore birrihni ker-
rngehkenh kururrk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng.
Wanjh Paul djahdjalwokdi bedberre bu kumbarrhbom. Wanjh malah-
malaywihni nungka benbawong wam.
12 Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu
mankang kururrk kaddumbeh, wanjh birrinjilngmakminj bu birrinang
yawoyhdarrkidminj.

Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus
Acts 20:13-16

13-14 Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribidbom kabbala,
dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimd-
jarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarrim-
irrhnarrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngarriyawoyhra-
worrinj Paul dorrengh, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam
kunred bolkngeyyoy Mitylene.
15 Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kab-
bala. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred
bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu
ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu

kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.

16 Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrk rawinj kore Jerusalem ba bu birridjarrkkarrmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalengngarre nungka dorrengh. Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus

Acts 20:17-24

17 Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka.

18 Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakurduyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerrngehkenh ngaye ngamwam kondanjkunu kubolkkimukkenh.

19 Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye, bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarremarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarrmi. Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.

20 Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninjh kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehyongoyoy.

21 Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan rowk.

22 Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekurduyimerran kore kumekbe ngani.

23 Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyhmarnebebme dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.

24 Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjkunu ngarrowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarrme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrnan rowk. Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus

Acts 20:25-38

25 Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohrnan rowk.

26-27 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karrowen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.

28 Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjkunu bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnan nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu kabenbebke nuye bininj.

29 Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularrbularrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninjh.

30 Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.

31 Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburrbu kore ngaye korroko ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninjh ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi kumekbe kunmimnalk dorrengh.

32 Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurrmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.

33 Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre.

34 Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjaldurrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngardddukni dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde.

35 Ngaye kuninjkunu ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridurrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburrbu kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarrme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.'

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre." Wanjh kuninjkunu Paul yimeng bedberre.

36 Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurlhdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj.

37 Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul.

38 Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, "Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan." Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

21

Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria
Acts 21:1-7

1 Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorrengh kore
kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrmud duninjh wanjh ngar-
ribebmeng kore manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani
wanjh ngarriyawoyhwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkur-
rbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngar-
riyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara.
2 Wanjh kumekke ngarriyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika
kabbala manbu rengehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngar-
ribaldjalwamwi.
3 Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr
bolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngar-
ribebmeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh
birridelengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.
4 Wanjh ngarrikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngarriwam ngarrben-
ngalkeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekbe kunred. Dja
ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh
benwokwong birrimekbe bininj bu birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire
Jerusalem.”
5 Bu darnkih ngad ngarriwirleni ngarrirawinj, wanjh birrimekbe bin-
inj dja mak nawu bedberre ngalbihbininjkobeng dja mak wurdwurd
dorrengh, ngarridjarrkbebmeng kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh
ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj kore adjbud bu ngarridanginj
yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.
6 Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngarriwam,
dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.
7 Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred
bolkngeyyoy Ptolemais. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngarriwam
kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja mak ngarridjalwohwoknarreni
nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe ngarridjarrkyerrkang
kunkodjkekudji.

Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea
Acts 21:8-14

8 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngar-
riwam ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad
ngarriwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy
Philip, dja wanjh kumekbe ngarrihyoy. Nungka nawu namekbeni
nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu
Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak.
9 Kaluk nungka benkarrmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye
nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye
kunwok kore benmarneyimeng.
10 Ngad ngarriyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bin-
inj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk
bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni.
11 Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngard-
modukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj
dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu
Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, “Nawu
Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu
kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews

kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”

12 Bu ngad ngarribekkang kuninjkunu wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh birridjawam warridj.

13 Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh ngudda kandimarnehnalkbun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninjh. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.”

14 Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmeninj, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

Paul Wam Bolkmey Jerusalem
Acts 21:15-17

15 Kalukburrk wanjh ngarriwam Jerusalem.

16 Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nawu birrikang kore Caesareabeh, wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadjuy Jesus korroko duninjh. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye.

17 Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

Paul Dja Nawu Birriwohrnawohrnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi
Acts 21:18-25

18 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorrengh dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh.

19 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul rengehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.

20 Bu bedda birribekkang kuninjkunu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrbun birridjalmirndewern duninjh bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre kadberre kahyo.

21 Bedda korroko ngundiwobekkang bu birrikarrebekkang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarrme.

22 Kuninjkunu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwobekkan bu ngudda yihni kondanjkunu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyiddung. Wanjh ngad ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung nawu birrimekbe bininj.”

23 “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarrmen ngadberre kore ngundih-
marneyime. Wanjh kandiwokbekka. Ngad ngarrbenkarrme kunkarrng-
bakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjkunu. Bedda birri-
wokkurrmerrini kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun
bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabirringime.
24 Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore
Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yiben-
marnekarremulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kun-
injkunu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburrbun
bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba bu minj
ngundiyawoyhwokbengkan.*
25 Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare
bininj nawu minj Jews kabirrikarrme mandjalwern manbu mankarre
kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarrben-
marneyimeng, ‘Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon
nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen.
Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu ngurringun mayh
nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu
ngurriwohdjirdmarren.’ Bonj, wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyi-
meng bedberre nawu minj Jews bininj.” Kuhni bu birrimekbe bininj
birrimarneyimeng nawu Paul.

Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul
Acts 21:26-31

26 Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang
kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarn-
burrinj. Kalukburrk nungka Paul ngimeng kore Temple kururrk ba
bu kabenmarneyime nawu birriwohrnawohrnani bu baleh kabolkyime
kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye.
27 Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko
darnkih yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkkang
Asiabeh, birrinang Paul kore Temple kururrk ni. Wanjh bedda birriwam
bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul.
28 Wanjh birridjalkaykakayhmeng, birriyimeng, “Bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarrmen. Dja nanihnjanu
bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bininj
bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre
kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple
ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj benyingimeng kore
Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh
nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdjamun.”
29 Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi
kore kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh,
nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi Paul biyingimeng
kore kururrk Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.
30-31 Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjilngwar-
reminj dja birrirlobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey
Paul dja birridorrohdorrorrkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini
birridangbalhmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridjald-
jareni birribuyi werrk nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh birriwern
djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kore Romebeh.

* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21

Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohrnani benwobekkang bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore kukadjeh Jerusalem.

Nawu Djamun Birringehkeng Paul
Acts 21:32-36

32 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmey bininj nuye dja mak nawu bindiwohrnawohrnani, dja werrkwerrk birrirlobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk.
33 Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey Paul. Benmarneyimeng nuye bininj, "Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja kumende." Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, "Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?"
34 Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbehkayhmi kuhrikuhri nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi dja kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuye djamun, "Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre."
35-36 Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngorrmey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninjh. Dja mak bedda birrikaykahkayhmi kunngalwowmi dorrengh, birriyimeng, "Ngurribalka, ngurribu!"

Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj
Acts 21:37-40

37-38 Bu bedda birribalhkuyinngimi kore djamun bedberre kunrurrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohrnani djamun, "Kamak bu ngaye ngarrwokdi?" Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.
Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, "A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrnawohrnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?"
39 Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, "Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi."
40 Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

22

Paul Benhmarnemulewarreni
Acts 22:1-23

1 Paul benmarneyimeng, "Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrabbolk, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre."

2 Bu bedda birribekkang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh Hebrew,
wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng
bedberre,
3 "Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu
kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjkunu Jerusalem
dja ngarrabbolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani
namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani
mankarrerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong. Ngaye ngad-
jaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda
ngurrihyime.
4 Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekadjungi
Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore kunrurrk
prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni.
5 Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan
kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kunin-
jkunukenh bu kunwoybuk.
Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore kunred Damascus
yimankek ngabenwoyi nawu karridangerrinj bininj nawu Jews birrihni
kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikad-
jungi Jesus, ba bu ngabenyirrurndeyi kore Jerusalem bu kabindibunkenh."
6 Wanjh Paul yimeng, "Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu bar-
nangarraburrkni ngarribalhbebmi darnkih, kaluk kundjalmekbeni wanjh
kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kaddumbeh bu kunkimukkenh.
7 Ngaye wanjh ngamankang kurorre wanjh ngawokbekkang bu kum-
wokdanj ngardduk, wanjh yimeng, 'Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye
munguyh kanhdung?'
8 Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, 'Ngudda yingale ngudda nawu
yiwohrnan?' Wanjh nungka nganmarneyimeng, 'Ngaye wanjh Jesus nawu
ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kanhdung.' "
9 "Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore kum-
wolkayindanj ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumhwokdi
ngardduk.
10 Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, baleh
ngakurduyime ke?' Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng,
'Yirrolkka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji
bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom ke
yikurduyimekenh.' "
11 "Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayin-
danj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey
ngandikani kore Damascus.
12 Kaluk nakudji bininj ni kunmekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka
marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews
bininj birridjalmakwani nuye.
13 Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore
djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng, 'Saul nawu ngarrdanginj,
yiyawoyhbolkna!' Wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang
dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias."
14 "Dja mak nungka nganmarneyimeng, 'God nawu kadberreni mawah-
mawah ngarrku, nungka ngunjaldjarrngbom bu yiwernburrbun kore
nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjal-
makkaykenh duninjh nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngun-
marnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh.

15 Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan
nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore
yiwokbekkang nuye.
16 Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme kore
ngunkangedjirridbun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye kunngey.'
Kuninjkunu wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk."
17-18 Wanjh Paul yimeng, "Kalukburrk wanjh ngaye ngamdurndi kore
Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kun-
rurrk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworromkang bu nganang
nawu Kawohrnan Rowk dja nganmarneyimeng, 'Werrk, yidjalbolkbawo
kondanjkunu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondanjkunu minj
ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.'
19 Wanjh ngaye ngamarneyimeng, 'Nawu yiwohrnan, bedda kabirribur-
rbun bu ngaye ngawohrewohrey kore kururrkbubuyika synagogue dja
ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni.
Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni.
20 Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre,
wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngahbennani bu birrikodjdongi kunwardde.
Dja ngaye ngamakwam bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemad-
jnahnani nawu bininj birribuni.' Kuhni ngamulewarrinj bu ngamarneyi-
meng Jesus.
21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyi-
meng, yimeng, 'Yiray, yidjalbolkbawo kondanjkunu. Ngaye munkewe, ba
yire kore bininj nawu minj bedda Jews.' " Kuhni bu Paul yolyolmerrinj
bedberre.
22 Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mulewar-
reni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bininj nawu
minj Jews, wanjh birrikayhmeng, birriyimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh
djaldowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare karribun karrowen!"
23 Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjyerrkerrinj bedberre dja
mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul
Acts 22:24-30

24 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmarneyimeng nuye bin-
inj, "Mah, wanjh ngurrimka kore kururrk kadberre. Dja ngurriwidjbihke
ba bu kamulewan mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu
bininj Jews kabirriwidnan."
25 Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek birriwid-
jbihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni,
bimarneyimeng, "Bu ngudda kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke
mankarre, dja ngaye ngahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye
kunu minj ngandiwokbekkayi ba mandjad marneyimeninj ngudberre."
26 Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yimeng,
wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohrnani
djamun rowk, bimarneyimeng, "Yina, minj mak karribun nahni bininjh
dja nungka kahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda
yikurduyime?"
27 Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul, "Kan-
marneyimen mandjad, yiddok woybukkih ngudda yihkarrme mankarre
manbu Romebeh?" Wanjh Paul biwokmey yimeng, "Yoh".

28 Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng. Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu Romebeh.” Dja nungka Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngamey maninjmanu mankarre kore ngayirranginjbeh.”
29 Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjbihkemeninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun keleminj bu burrbuburrbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi mankarre manbu Romebeh.
30 Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerrinj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

23

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnawohrnani Kore Jerusalem.
Acts 23:1-5
1 Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj.”
2 Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjbihkeng.
3 Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, “Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda kandjaldjuhbom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjbihkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre.”
4 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnan priest bedberre.”
5 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, ‘Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundihmarnewohrnan.’ ” [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Benmarnbom Bu Bininj Birribebbehdangwerrinj
Acts 23:6-10
6-8 Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurndeng bu karrowen. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininjh kabirridolkkan kore kumidjbeh.
Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninjh, yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngarddukni

nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdarrkiddurndeng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjuhbunikenh."

Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebbehmirndeyarlarrmerrinj.

9 Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkkang birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye."

10 Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninjh, wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribebkeng Paul dja kabirrikan kore kururrk bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul Acts 23:11-15

11 Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnan Rowk Jesus kumwam bimarnedanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, "Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjkunu kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh." Kuhni bu Jesus bimarneyimeng.

12 Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj, "Ngad karribu Paul werrk, wanjh yerreh karringun manme dja karribongun."

13 Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyni nawu birriwokkurrmerrinj nuye.

14 Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani, wanjh bindimarneyimeng, "Ngad ngarrimarneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarnburrinj, bu ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrk.

15 Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwohrnawohrnan kore council, wanjh ngurridjarrkwokmunkewerrimen bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhdjawan. Wanjh ngad ngarridjalyingkihdi ba bu ngarribun werrk wardi yerreh kambebme kondanjkunu."

Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun Acts 23:16-22

16 Nawu Paul nuye nayaw wobekkang kuninjkunu bu birrikarremarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore kunrurrk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan.

17 Wanjh bu Paul bekkang kuninjkunu kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, "Yika nahni nawu nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekarreyolyolme kore kahkarrme."

18 Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe
nawu benhmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, “Paul
nawu kahrurrkkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan
nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkarrme.”
19 Wanjh nawu kawohrnan djamun bibidmey bidjarrirnnameng
namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kan-
marnemulewan?”
20 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingkihkar-
remarnbom bu ngundidjawankenh Paul bu yikan malahmalaywi kore
council kabirrimirndemornnamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoy-
hdjawan. Dja kabirridjalkurren.
21 Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj
kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkih-
wokrayekworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja
bedda med kabirribun werrk Paul. Bedda bolkkime birrimarnburrinj dja
kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok.”
22 Wanjh nawu kawohrnan djamun bedberre bimarneyimeng mandjad
nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu
ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh Acts 23:23-30

23-24 Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu ben-
marnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu
benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray ngur-
rbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrik-
ihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole
dorrengh kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni
djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh
ngurribolkbawo kondanjkunu bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul
kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnan
kumekbe kubolkkimuk.”
25 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom
djurra. Kuninjkunu wanjh nungka yimeng,
26 “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninjh bu
marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohrnan kumekbe
kunred.
27 Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj
birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj
ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu
nungka karrekarrmi mankarre manbu Romebeh.
28 Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami
bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council
bedberre birrimirndemornnamerreni.
29 Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj
mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme
prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi
mankarre bedberre bininj nawu Jews.
30 Wanjh yerrekah ngaye ngabekkang bu yikahwi bininj birrikarremarn-
bom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh
kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj
kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore
ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninjkunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benhmarnewohrnani djamun.

Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea
Acts 23:31-35

31 Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda birridjalkakkang Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris.
32 Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderrinj kururrk bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djarrang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.
33 Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk nuye.
34 Felix bimnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolkkang?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye ngamdolkkang kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cilicia.”
35 Wanjh nawu Felix yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimekbe bininj nawu ngudda ngundihdjuhbun.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurrmen nahni nawu Paul kore kunrurrkkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”

24

Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihdjuhbuni Paul
Acts 24:1-9

1 Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohrnani priests dja mak nawu yikahwi birrikihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarneyimi kore Paulkenh.
2 Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe rerrih Tertullus bidjaldjuhbom Paul, dja bimarneyimeng Felix, “Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohrnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime ngadberre.
3 Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh ngarriwern ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kunmak yiyime ngadberre.
4 Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwokbekkayi ngadberre?
5 Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime nadjalwarre duninjh dja nabang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnan bedberre nawu ngarrbenhngeybun ‘Bininj nawu birrikang Nazarethbeh’.
6-8 Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurdkeng. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj, wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhbunikenh.”

9 Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern
bininj Jews birriwokraworrinj nuye Paul bu birridjuhbom, dja birriyimeng
bu woybukkih.

Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor
Acts 24:10-23

10 Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekod-
jdukmeng bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, "Ngaye
ngaburrbun bu ngudda kandjadmi ngadberre ngarriwarlahkenh bininj
kondah kubolkkimuk bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye
nganjilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenamerren kore kumirrk
ke.
11 Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkih
ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karrkad
Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj.
12 Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj
ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakur-
duyimeninj kore kunrurrk Temple, dja kore synagogue kunrurrk dja mak
kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj
ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre.
13 Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj
kunwoybuk. Dja burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk
ngayekenh bu ngandidjuhbom.
14 Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye
ngakurduyimeng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye
manbolh. Dja nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka
kundjalwarre duninjh bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye nga-
munkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjalkudji
nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye
ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak
nawu prophet birribalbimbom.
15 Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe
birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja
nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjuhbun bedda dorrengh
kabirriwoybukwon kuninjkunu kunwok.
16 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren bu minj kun-
warre ngayime bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.
17 Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Ko-
rroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewk-
buyikani ngaye ngamyidurndengi money nawu ngandiwoni burudjang
birribuyika bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj.
Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God.
18 Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk Temple. Wanjh
kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj
bininj birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni.
19 Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore kubolkkimuk
Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiwelengnameng, dja minj birrimraw-
inj ba bu ngundimarneyimeninj bolkkime kore mandjad ke.
20 Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime
kore baleh nawu kabirriwohrnawohrnan birriyimeng bu ngandidjad-
mikenh kore kumirrk bedberre bu council birrimirnderri.
21 Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmarneyimeng, bu
ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu ngayimeng, 'Ngaye

ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren kore kumidjbeh.' Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrihmirnderri." Kuninjkunu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemulewarreni Felix.

22 Kaluk nawu Felix ngokko yingkihbengkani bu bininjkenh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, "Ngaye med, ngamadbun Lysias, bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahni bininj."

23 Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, "Yiwernhnahna Paul. Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu birridabbolk ba bu kabenbidyikarrme."

Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison
Acts 24:24-27

24 Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurrk prison. Dja bimkang ngalbininjkobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh bibebkeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenemarneyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus Christ.

25 Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kundjalmak, dja mak bu kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburrk God nungan kabenbenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkunu, wanjh Felix nungka djalwernhkangewarreminj, dja kunikeleminj dorrengh. Wanjh nungka bimarneyimeng Paul, "Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurndeng kanyawoyhmarneyolyolme."

26 Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibebkemeninj Paul kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul.

27 Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore durrkmidurrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehrurrkkendi.

25

Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 25:1-12

1 Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem.

2 Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihdjuhbunikenh.

3 Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyimeng, "Yimunkewemen kumray kore Jerusalem." Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

4-5 Wanjh Festus benmarneyimeng, "Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu

ngudda ngurriwohrnawohrnan, wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe
ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi
kore kunwarrekenh."
6 Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni
kore Jerusalem, kalukburrk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred
Caesarea. Kaluk kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang
kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu Paul
kabirrimbebke kore prisonbeh.
7 Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni
nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorrengh nawu birrim-
dolkkang kore Jerusalembeh. Bedda wanjh birriborledminguneng nawu
Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern
kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarrengalkemeninj mandjad
nuye nawu Paul.
8 Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrin-
jkenh, dja bimarneyimeng Porcius Festus, "Ngaye minj ngabakkemeninj
nawu Jews bedberre mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj
kunrurrk manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre nuye
Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk."
9 Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews,
dja bimarneyimeng Paul, "Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore
Jerusalem, ba bu ngaye kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj
nawu ngundiwelengname?"
10 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, "Kaluk Caesar ngunyingkihmarn-
bom ngadberre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkunu
kandarnhdjadme. Dja yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun bu minj ngaye
ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimekbe bininj nawu Jews.
11 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk ba
bu kunubewu kankanjkurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu ngadjal-
dowen. Djal burrkyak duninjh! Ngaye minj baleh mak ngakurduyimeninj
kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu nangale
ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye. Wanjh bonj,
ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme."
12 Kaluk Porcius Festus bu nungka bibekkang Paul bimarneyimeng
kumekbe, wanjh nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh
birriwokdanj. Kaluk yerrekah Porcius Festus bimarneyimeng Paul, "Mah,
yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme, wanjh ngaye
munkewe yire kumekbe."

Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul
Acts 25:13-22

13 Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolk-
buyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice.
Bedda benedjareni benedjalwohnayi Porcius Festus.
14 Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore
Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyolmeng Agrippa bu Paulkenh
rurrkkehrurrkkendi dja benbenemarneyimeng, "Nawu Felix bibawong
nakudji bininj kondanjkunu prison kore kahbongdi.
15 Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrikihkimuk priest dja
nawu kabirriwohrnawohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandi-
marnemulewani nanihnjanu bininjkenh. Bedda ngandikunidjurrkkani bu
yimankek ngakanjkurrmerrimeninj.

16 Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Rome-
beh, wanjh karrikarrekarrme mankarre kayime kadberre manbu karri-
wokdi kurobbe bu karribebbehmirrhmarren.
17 Kalukburrk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondanjkunu, wanjh
kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabendjadmekenh,
wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbebkeng Paul birrinameng kore
kumirrk ngardduk.

18 Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkkang dja birridjuhbuni Paul.
Ngayimeng bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninjh
yimeninj. Dja kunu burrkyak.
19 Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bedman-
deleng birriburrbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak birringeyy-
olyolmi kore nakudji bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja
Paul benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarrkidminj.
20 Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj bedberre,
wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba bu kumekbe
ngadjadmeninj.
21 Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkunu Caesarea ba bu
yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme. Wanjh
ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karur-
rkkendi prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore Caesar."

22 Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, "Ngaye
ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahni nawu bininj." Wanjh Porcius
Festus bimarneyimeng, "Kaluk malaywi yiwokbekkan."

Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh
Acts 25:23-27

23 Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengi-
meng kunrurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrinjkenh. Bedda
benedjongburrinj kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj
birriyimeng bu kuhni kunkuken yimerranj. Djamun nawu birrikihkimuk
birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. Wanjh
birrimirndemornnamerrinj bu birriyerrkang. Wanjh nawu Porcius Festus
benmarneyimeng nuye bininj, "Ngurrimka nawu Paul."

24 Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, "King Agrippa, dja
mak nawu ngurridjalwern bininj kondanjkunu ngurrihni, kandiwokbekka
bu marneyime ngudberre. Nahni nawu bininj ngurrihnan. Wanjh
birriwarlahkenh bininj nawu Jews ngandidjawanikenh munguyh kore
Jerusalem dja mak kondanjkunu Caesarea bu bedda ngandidjalmarneyimi
bu birrikayhmi dorrengh, birriyimi kunwernkeh bu minj mak nungka
kunkuyeng kahdarrkid.
25 Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba bu kabirri-
bun bu karrowen. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabidjadme.
Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.

26 Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werrk nuye Caesar
nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu
baleh ngamarneyime nuye nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kunu
ngaye ngamkang kondanjkunu ba bu karridjarrkwokbekkan rowk kore
kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa
bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk bu karribekkan, wanjh
kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra.

27 Bu Kuhni kundjalwarre duninjh bu ngamunkewe nahni bininj kare
Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye." Kuhni wanjh Porcius
Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

26

King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul
Acts 26:1-11

1 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "Kuninjkunu bu yingan-
deleng yiyolyolmerren." Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj
bedberre bu kandenamerrinj, dja yimeng,
2 "Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjilngmakminj bu ngudda
kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj
Jews ngandidjuhbuni munguyh.
3 Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore munguyh
ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh. Ngaye wanjh
djawan bu ngudda kandjalwernhbekkan kore marneyime bolkkime.
4 Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey
Jews bininj nawu ngaye ngarriredboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi
nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu
birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukurduyimi.
5 Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngad-
jalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk
ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarrme mankarre
kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews
yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.
6 Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoy-
bukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng.
7 Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud, wanjh kunu
ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu kunkakkuyeng. Ngad
ngarridjalmadbun kore God yingkihwokkurrmerrinj ngadberre. Dja mak
ngaye ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkurrmerrinj
kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews
bininj bedda ngandidjaldung munguyh?"
8 Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, "Dja
njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarrme kundulkarre
bu kabendolkkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?"
9 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, "Bu ngaye
kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj
nawu birridjalngeybuni kunngey nuye Jesus nawu Nazarethbeh.
10 Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bedberre
kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngard-
duk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurrmi birri-
wern nawu God nuye bininj kore kunrurrk prison. Dja mak ngarrbenmar-
neyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj,
dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni."
11 "Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagogue bu ngaben-
ngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birri-
marneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyid-
dungi duninjh bedberre, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerey
kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni." Kuninjkunu Paul
bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng
Acts 26:12-23

12 Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng,
"Kunkudjihkenh ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu
birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest
birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok bedberre
dorrengh.
13 Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni
ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngarddukni. Kaluk
kumwolkayindanj kaddumbeh kore heaven dja nganmimkinjeng duninjh
manbu kundung makka walakkih.
14 Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja ngaye ngabekkang
kumwokdanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngey-
bom yimeng, 'Saul! Saul! Njalekah ngudda ngaye kanhdjalbun? Dja
ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka yingan-
deleng yiwarreworren.'
15 Wanjh ngaye ngadjawam, 'Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?'
Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh Jesus nawu ngudda
kanhbun.
16 Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebme bu kuninjkunukenh
bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare yire
yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu ngayekenh ngudda kandar-
rkidnan bolkkime, dja mak kore ngaye yerrekah bukkabukkan ke.
17-18 Ngaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja
mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye munkewe yire kore
birrimekbe bininj nawu minj Jews, ba bu ngudda yibenmimbayhke, dja
mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore kahbolkwolkayindi.
Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninjh nawu Satan kahben-
bongkarrme, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebengmidjdankenh
kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj
Jews kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybuk-
won, dja kunu God kabenmakwan.' "
19 "Nawu King Agrippa, kuninjkunu nawu Jesus nganmarnekukbukkar-
rinj kaddumbeh heaven, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngawokmarrk-
mey.
20 Bu kerrngehkenh ngaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu
bininj birrihni kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemule-
wan bininj kore Jerusalem, dja mak kubolkbubuyika rowk kore Judea
ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj nawu minj bedda Jews.
Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemulewarrimeninj
dja birrikangeborledmeninj, dja bu woybukkih kabirrikangeborledme,
wanjh birrikurduyimen kunmak kore God kadjare.
21 Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore
kunrurrk Temple dja birridjareni ngandibuyi."
22 "Dja wanjh God nganbidyikarrmeng, mak munguyh ngandjal-
bidyikarrme. Dja wanjh bolkkime ngaye ngahdi kondanjkunu kore
marnehmarnewokdi ngudberre nawu ngurrikihkimuk dja mak nawu minj
ngurrikuken bu kunwoybukkenh. Ngaye kuhni djalmarneyime ngudberre
kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihyimeng bu bolkkime
kanmarnebolkyimerran kadberre.
23 Bedda birriyingkihyimeng bu nawu Messiah nungka kadjakbekkan dja
karrowen. Kaluk nungka kadjalkukdokme bu kamyawoyhmimbimen, ba

bu kabenmarnebolkwolkan birridjalwern bininj nawu birrimud nuye, dja
mak birribuyika bininj nawu minj Jews."* Kuninjkunu Paul benmarneyi-
meng kore kumirnde nawu bininj.

Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkenh
Acts 26:24-29

24 Bu Paul kuninjkunu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus
kumkayhmeng wernkih duninjh, bu yimeng, "Paul, ngudda yiddok
yibengwarrmen bu kumekbe yihyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern
yihburrbun manbu ngunmarnbom yibengwarr."
25 Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, "Yina, ngaye
minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye
djalmarneyime mandjad duninjh ke kore kunwoybuk.
26 Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkunu kaburrbun rowk, dja
ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyolmeng
wanjh kurobbe marnbuyindanj bu birriwern bininj kabirriburrbun, dja
mak King Agrippa karrebekkang korroko.
27 Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong kore nawu
prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrbun bu ngudda yiwoybukwong."
28 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "A! Yiddok ngudda Paul
kanmarnbun ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime?
Ngudda nuk kanhmarneyimi bu kundjaldedjumbung."
29 Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, "Kunu bonj, kuhni bu
kundjalwohdedjdjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye ngad-
jawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime,
wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu ngahmunkekadjung
Jesus. Dja yuwn bu kandingunjdjikan bu ngaye ngarrukkayindi nanihn-
janu wirlmurrng chains." Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng King Agrippa.

King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul
Acts 26:30-32

30 Bu Paul yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh nawu King Agrippa
dolkkang. Dja mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj
nawu birridjarrkyerrkang, wanjh birridolkkarrinj rowk.
31 Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbehdjawarrinj,
birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba bu kah-
dukkayindi dja mak bu karrowenkenh."
32 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, "Nanihnjanu
bininj Paul, nungka namak. Nawu karribebkeyi kore prisonbeh bu nungka
minj djareniwirrinj rawinj kore Rome ba bu Caesar kabidjadme."

27

Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 27:1-8

1 Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarrirawinj
kore kunred Rome kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Italy. Nungka
bikurrmeng Paul bu birridjarrkraworrinj birribuyika bininj nawu bir-
riyingkihdukkayindi. Dja bimarnbom nakudji djamun nawu ngeyyoy
Julius bu bennahnani. Julias nungka nawu nabalkimukni djamun dja
bimarnedurrkmirri Caesar.
2 Ngad wanjh ngarribidburrinj manbu kabbala kumdolkkang kore
kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu birriyingkihmarnbom ba bu

* **26:23** Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

kadjalwohrengehre kubolkwern kore kurraladihdirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebkahkale birridjalley. Dja mak nabadbuyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.
3 Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun, bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu birridabbolkni kumekbe kunred kore birribidyikarrmi.
4 Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarriburrkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkkani ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriborledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.
5 Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkyoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj.
6 Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngadberre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.
7 Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyeledj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimankek ngarridjareni ngarrirawinj djurrmud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngarriwakbom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome.
8 Wanjh ngarridjalkebkalekadjungi kunrayek dorrengh kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmeng kore kumkebkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Lasea.

Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj
Acts 27:9-12

9-10 Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolkyimerrangeni bu korroko nawu Jews birrikarrmi mulil manbu God benmarnebengmidjdangenikenh.* Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorrengh kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”
11 Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka benbenewokmenkadjungi nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarrmi.
12 Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj birribolkbawoyi dja birrirayinj bu birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe

* **27:9-10** Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, “Yom Kippur”. Birrikarrmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekebkale.

Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni
Acts 27:13-20

13 Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayorrkbuni bu walakkih kore walembeh, wanjh bedda birriyimeng, "Mah, kamak karrire." Wanjh bedda birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungi kore manyunkurr ngarre Crete.
14 Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbebmeng bedberre kore manberrkbeh manbu djalmayorrkraworrinj kakbibeh dja koyekbeh.
15 Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkkani ngadberre wernkih duninj.
16 Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkkang ngadberre wanjh ngarribebmeng manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbuyi ngadberre. Ngad ngarrikebbongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurrkmey ngarribarnnameng kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurrkmirranginj kunkimuk duninjh.
17 Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkrayekwong. Dja nawu birridurrkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkkan kore adjbud manbu kurrula bawong." Wanjh kumekbekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu karrurru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkkani.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkehdakehndi kore kabbala.
19 Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkkani ngadberre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala ngarreni.
20 Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjkewern. Bu minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala
Acts 27:21-26

21 Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, "Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng kerrngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre.
22 Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj karridowen.
23 Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninjh. Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurrkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng,

24 'Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirrk nuye
Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjarrk-
dahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabenkongibun.'
25 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilngmaknin. Bu
ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad kore nganmar-
neyimeng.
26 Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr." Kuhni bu Paul benmar-
neyimeng.

Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj
Acts 27:27-32

27 Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkkang bu djandi bokenhni
kore manbu kuboburlhdjan kurrula ngarre kadjalngeyyo "Kurrula manbu
Adriatic". Kaluk bu kukakburrkburlhdjan bininj nawu birridurrkmirri
kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi manberrk ngarre.
28 Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kuburrkkah, dja bir-
rinang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung
bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu
twenty seven metres.
29 Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi kunwardde,
wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng wirlmurrng nawu
kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj kumbar-
rhbuyikenh.
30 Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala yimankek
birridjorlkmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala
manyahwurd, dja birrikurreni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrng
kore kumirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh.
31 Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika nawu djamun
nuye, wanjh yimeng, "Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala,
wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk."
32 Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyahwurd
ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.
Acts 27:33-38

33 Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, "Ngudda
munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak
ngurringuyi.
34 Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme
bolkkime ba bu ngurrimurrngrayekmen. Dja minj nangale nakudji
kawohdowen kore ngurrihni."
35 Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karrmikar-
rmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng,
nguneng.
36 Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilng-
makminj, dja birringuneng manme bedmanwali.
37 Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu
ngarrirohrokmerrinj.
38 Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh
bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng
nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala bu
wobmeninj wurd.

Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj
Acts 27:39-44

39 Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalengngarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribidbuyhkemeninj kumekbe kukayalanj.
40 Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirlmurrng, dja mak birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarrmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy.
41 Wanjh birribalhdjalburrirlobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbakkeng manbu kabbala.
42 Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj.
43-44 Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, "Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werrk ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkkarrkarrmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyibme." Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmey bu kamak rowk.

28

Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin
Acts 28:1-6

1 Wanjh kumekbe ngarribolkngalkeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta.
2 Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorrengh kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworrhmeng ngadberre kore ngandikimey.
3 Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulklorrhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjkurrmeng bu manbirluwoldjen, wanjh nahni nayin kumdolkkang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore kubid nuye.
4 Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, "Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalmak."
5 Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dulkkihngalmeninj.
6 Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurlme dja mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, "Kunubewu nahninjanu yiman nakka god."

Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.
Acts 28:7-10

7 Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni.
8 Kaluk kunmekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowehdoweni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni, dja mak wurrkardi karrmi. Wanjh Paul wam binang bimarnedanginj yiwarrudj nuye, dja bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj.
9 Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bedberre.
10 Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu ngad ngarrimarnburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern nawu ngadberre kore kabbala.

Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.
Acts 28:11-16

11 Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dird danjbik yimerranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirrk ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj bokenh. Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiyimi.
12 Wanjh ngarridahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribebmeng kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni.
13 Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kumbebmeng walembeh. Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Puteoli.
14 Wanjh kunmekbe ngarrbenngalkeng yikahwi nawu birridangerrinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.
Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome.
15 Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandiwobekkang bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimkebrokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire. Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjbom God dja wanjh kangerayekminj duninjh.
16 Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore manrurrkkudji. Kaluk kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohrnani
Acts 28:17-22

17 Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayhmeng bininj nawu birriwohrnawohrnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale

ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurrmeng kore bininj nawu Romebeh ngankang.

18 Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkang dja minj ngandimarnekarrengalkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi.

19 Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandimkang kondanjkunu ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe.

20 Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneyime. Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurduyime kore kanberrebbom korroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh."

21 Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, "Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi.

22 Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunkekadjung nuye."

Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome
Acts 28:23-31

23 Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkankenh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimankek benmarnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnankenh rowk. Dja mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkihmulewani Jesus.

24 Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.

25-29 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, "Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiah nawu prophetni bimbom, dja yimeng, 'Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, "Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurribolknabolknan, dja minj mak ngurriwernhburrburrknan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurridjalkanemdubberranj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu ngudda minj kandiwokbekkayi ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwokbekkabekkayi kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre."' Kuhni bu yimeng nawu Kawohrnan Rowk." [Isaiah 6:9-10]

"Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God kabenngehke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwok-bekkan."

Bu kuninjkunu Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews bir-ridolkkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribal-wohrengehrey.

30 Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karremule-wanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani.

31 Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God kawohrnankenh rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk. Kuhni wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak bingurdkemeninj.

Romans

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Romans 1:1-7

1 Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj
ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj
ngudberre. Ngaye munguyh ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu Christ
Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngayimerranj
nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngarrurrkmirri ba bu
ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore Godbeh.
2 Mahni manmak duninjh kunwok kabimbuyindi kore God benyingkih-
wokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni djurra kore
God kunwok nuye.
3 Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God, nawu
yimerranj bininj duninjh, bu kore David bikebmawahmeng nawu nuye
namud.
4 Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namalng-
makkaykenh wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka wanjh
God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk kadberre.
5 Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apostles,
ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj
Jews bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja
mak kabirringeyburlume nuye.
6 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini
kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriyimerran
warridj Jesus Christ bininj nuye.
7 Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda
nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu
Kawohrnan Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninjh dja
mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorrengh.

Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome
Romans 1:8-15

8 Kuhni bu ngahdokmiwe werrk kore ngadjare marneyime ngudberre
kuninjkunu. Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwobekkang ngudberre
bu ngurriwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj
kore kunngey nuye dja ngaye ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre.
9-10 Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kuninjkunukenh kore ngaw-
ernhdurrkmirri nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan bininj
bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrbun bu ngaye ngayime
kunwoybuk duninjh bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi yiwarrudj
ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare bolkkime
nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu nganmarnebolhmarnbun ba
ngamre.
11 Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngudberre
yehyeng nawu Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmur-
rngrayekwon.
12 Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengyoly-
olmerrimen kore karrimarneyimerren bu karriwernhwoybukwon Jesus.

13 Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu
ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngadjaldjareni bu yimankek ngamrawinj
kerrngehkenh, dja kunwern bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare
ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore Rome ba bu
kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko ngabenmarnbuni
birriwern bininj nawu bedda minj Jews.
14 Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu ngaye ngabenmarnemule-
wan kunwok kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi Greek kunwok
dja mak bininj nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka
wanjh nganmarnedjareminj ngaye ngabenyikan nawu bininj birriw-
ernhmayaliwern duninjh dja mak bininj nawu birrimayaliyak.
15 Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre
nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk
Romans 1:16-17

16 Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwern bininj
mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakarrme kundulkarre
nuye God, wanjh kabenngehke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirri-
woybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj
nawu minj bedda Jews.
17 Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh. Bu bininj
kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabenmakwan
birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak
munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore
kahyime, “Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabi-
marneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme.” [Habakkuk
2:4]

God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk
Romans 1:18-31

18 God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh
nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak
kabirridjalyime kunwarrehwarre duninjh. Birrimekbe birriwarre bininj
wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkkan manbu kunwoybukkenh.
19 Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal
mandjad, wanjh woybukkih, kabirridjalburrbun.
20 God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj
rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God
dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninjh. Minj birridarrkidnayinj, dja
med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda
birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.
21 Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlu-
meninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng
bedda birrimayaliwarreworrinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birri-
hni kore kubolkmunun.
22 Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi bir-
rikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr.
23 Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh dun-
injh God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda
birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohrok
bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak
yiman nayin!

24 Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburrk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburrk djareni.
25 Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddangeni yeng kurorrekenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.
26 Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkunu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng.
27 Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninjh kore kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi.
28 Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburrkyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninjh kore God minj kadjare.
29 Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninjh kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme nawu birribuyika.
30 Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabirriyawarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre kornhkornkumo dja ngalbabadjan.
31 Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongibunkenh bedberre.
32 Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore mandjad duninjh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkunu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

2

God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengh
Romans 2:1-16

1 Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbenyolyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng.

2 Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore
kunmakkenh, kore mandjad duninjh dja kore kunwoybuk.
3 Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek
ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime
God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre
warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu
kunwarre ngurrikurduyime.
4 Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalmad-
bun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime
bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka
wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu
ngurribawon ngudberre.

5 Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyak-
mulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kun-
barnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe
kambolkyimerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburrbun bu
God kandjadme bu djal mandjad duninjh nuye.
6 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, “God wanjh kabenbebbehwon
bininj kore bedda birribebbehkurduyimi.” [Psalm 62:12]
7 Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja
kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni
nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu
birrimekbe bininj bu kabirrimalngmimbi kore nungka bu munguyh
munguyh.
8 Bininj nawu kabirriyinganenghmerren, dja mak bedda minj kabirri-
wokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda
kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjal-
dung dja mak kabenwernhdung bedberre.

9 Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj,
bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre,
wanjh God ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda
ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen.
10 Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda
nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh
munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre
bu kunmekbekenh kuninjkunu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.
11 Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mandjad duninjh, dja
birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

12 Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarrme mankarre kore Mosesbeh.
Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka
God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre.
Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarrme maninjmanu
mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kunu God
kabenbularrbun bedberre kore kuninjkunukenh.
13 Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj
kabirrikurduyime bu kuninjkunu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja
ngaleng bu ngudda ngurrimarrkmang kore mahni mankarre kayime,
wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre.
14 Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu
mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh.

Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak.
15 Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre.
16 Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkunukenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre
Romans 2:17-29

17 Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarrme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkunu God ngurribelbmerren.
18 Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk.
19 Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmunun,
20 Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarrme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.
21 Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu birribuyika bininj, “Yuwn bu ngurridjirdmang.” Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang.
22 Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, “Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren.” Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururrk manbu yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale.
23 Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarrme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarnbun kabirriyime bu God minj namak.
24 Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, “Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God.” [Isaiah 52:5]
25 Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurrilakkayen bu kunmekbekenh ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrilakkayendangimeninj.
26 Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimeninj.

27 Ngudda nawu ngurrilakkayen kore kuburrk ngudberre, dja ngurrikarrme manmekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburrk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!
28 Bininj nawu Jew duninjh, wanjh minj kunburrkwi. Bu kayimerran Jew duninjh, wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninjh.
29 Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunburrkwi, wanjh nakka minj Jew duninjh. Dja bininj nawu Jew duninjh, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjalmunkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninjh, minj birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume nuye.

3

God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwokkurrmerrinj Kadberre
Romans 3:1-8

1 Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak kabirrikarrme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak?
2 Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarrme bedda nawu Jews. Bedda wanjh birriyungkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu kunkimuk.
3 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore wokkurrmerrinj, dja bininj burrkyak!
4 Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanjkunu kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbekenh bu kore bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme.” [Psalm 51:4]
5 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, “Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh duninjh. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh bu ngaye nganhdung.” Kuninjkunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali bedberre.
6 Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninjh dja mak kunwoybuk dorrengh.
7 Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh kakarrewarre.
8 Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninjkunu, “Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern kadberre!” Yikahwi bininj kabirriyime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmeninj ngadmandeleng. Dja ngad minj

karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninjh, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak
Romans 3:9-20

9 Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayimeng kerrngehkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu minj Jew.

10-12 Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkunu, yimeng, "Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyawan nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworrinj bu minj njale kunmak kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak." [Psalm 14:1-3]

13-14 "Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore kunwok kunrayek." [Psalms 5:9; 140:3; 10:7]

15-17 "Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwarlahkenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarnemarnbun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dorrengh." [Isaiah 59:7-8]

18 "Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God." [Psalm 36:1]

19 Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarrme manbu mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu karrimarrkmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme karridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjkunu kurorre, dja karridjalngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God.

20 Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj duninjh, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrkmayi maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh karrikurduyime kunwarre.

God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ
Romans 3:21-31

21 Bu bolkkime wanjh, God kanbukkang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarnbun bininj ba bu God kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalmarnemulewan kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko birridjalyingkihyolyolmi.

22 Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabimakwan. God kabenmarnekurduyime birridjalwern bininj rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjarrkrohrok.

23 Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkebakkeng God nuye mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Ngad kunu minj karriwernhmak yiman nungka.
24 Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerrkkeng kadberre.
25 God nungan bikanjkurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu kurlbawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme munguyh mandjad duninjh. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre bu kerrngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh bendjalmadbuni.
26 God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalmak kore kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.
27 Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu karriyimerrimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi. Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad karriwoybukwon kore Jesus.
28 Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karridjalkarrme manbu mankarre? Burrkyak. Minj kunukka mandjad duninjh. Bu kuhni wanjh mandjad duninjh kore ngad karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus.
29 Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji kabirrikarrme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj Jews.
30 Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjalrohrok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen. Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.
31 Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninjh.

4

Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimakwam

Romans 4:1-25

1 Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka, wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre.
2 Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wokmarrkmey God nuye mankarre, dja durrkmirri munguyh ba bu burlumerrimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam.

3 Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, “Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.” [Genesis 15:6]

4 Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurrkmirri kunrayek duninjh, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikarremulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore karrurrkmirrikenh.
5 Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurrkmirri God ba karrimarnbun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime kadberre.
6 Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj birriyingkihdurrkmirriwirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu bedda birriwernhnjilngmakminj.
7 Kore bimbom nawu David, “Kadjalnjilngmak bininj nawu Kawohrnan Rowk kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye.
8 Kadjalnjilngmak nawu bininj bu nawu Kawohrnan Rowk minj kabiyawoyhdjuhbun bu kunwarrekenh nuye.” [Psalm 32:1-2]

9 Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi, “Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.”
10 Bolkkime ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkihwoybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworrimeninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni kore nungka.
11 Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibengdayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woybukkih nungka namakni kore God. Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjarrkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birrilakkayenworrimeninj.
12 Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimerranj mawahmawah bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringunjdjikan Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng kerrngehkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.

13 God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurrmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrkmangi manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurrmerrinj nuye.
14 Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kawernhrohrokme kawernhkarrme mankarre

nuye God, wanjh kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh.
Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabidjalwoybukwon.

15 Bu minj karrikarrmeninj manbu mankarre, wanjh minj karribarabuy-
inj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi kadberre. Dja bonj,
mahni mankarre kayo dja wanjh karribakke.
16 Kunmekbekenh kunu God wokkurrmerrinj bu nungka wanjh kaben-
makwan nawu birridjalmirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon
nungka. Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad nawu kar-
ridjalwern karrimaknin kore God bu ngad wanjh karringunjdjikan Abra-
ham, yikahwi ngad nawu karrikarrme manmekbe manbu mankarre, dja
mak yikahwi ngad nawu minj karrikarrme. Wanjh kunmekbe kunu
kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu
karriwoybukwon God yiman nungka.
17 Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimar-
neyimeng Abraham, “Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran
mawah duninjh bedberre bininj nawu birridjalmirndewarlahkenh nawu
birriwokbubuyika bininj.” [Genesis 17:5] Dja God bimarnbom Abraham
yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoy-
bukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja
mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale
bangmediwirrinj.

18 God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun
kabenkarrme bininj birridjalwernkenh duninjh nawu kabenkebmawahme
yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, “Birridjalmirndewernkenh
duninjh nawu ngudda ke mawahmawah.” [Genesis 15:5] Abraham
bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj.
19 Nungka kukburrburreni kore kunburrk nuye bu darnkih karrowen.
Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninjh,
dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininjkobeng nuye Sarah wanjh walirrng-
warreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj
marrkbaworrimeninj.
20 Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God
bimarnewokkurrmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh
kunu djalmurrngrayekminj, dja mak bikuniburlumi God.
21 Nungka wernhburrbuni bu woybukkih, nawu God kabendjalwon
kore benmarneyingkihwokkurrmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore
kundulkarre nuye.
22 Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bim-
buyindanj, “God bimarneyimi namakni kore nungka.” [Genesis 15:6]
23 Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka
kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji.
24 Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu
karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan
Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh
kanmarneyime bu ngad karrimak.

25 Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurrmeng benbidken-
wong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad
kadberre. Kalukburrk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime
ngad karridjalmak bininj kore nungka.

5

God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh
Romans 5:1-11

1 Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan
kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad
nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarnbom ba minj
karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye.
2 Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi
bolkkime kore God kandjalwernkongibun duninjh, dja karriwernhnjilng-
marrmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven
nungka dorrengh.
3 Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen
munguyh bu kunyid kanmarnebebme kadberre! Yoh, dja karriyime
bu manbu kunyid wanjh kanmurrngrayekwon kadberre ba minj karri-
warnyakmulewarren.
4 Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karridjalkurduyime
kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjilngmak duninjh kadberre. Dja
kuhnikenh karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak
kadberre.
5 Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninjh. God korroko
kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmek-
bekenh kunu nungka kandjalmarnedjare, yiman kayime kandjalkangebar-
lke kadberre.
6 Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok
kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwar-
reni duninjh dja ngad minj karrimarnedjareniwirrinj nawu God, wanjh
kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh Christ doweng
kadberre.
7 Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika? Kunubewu
kabidjalmarnedowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninjh, dja
kunubewu burrkyak.
8 Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng kadberre rowk
ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre
nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God nawu kandjal-
marnedjareminj bulkkidj duninjh kadberre.
9 Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkurrmerrinj
kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh
bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kanngehkeng wanjh kanya-
woyhngehke kore God nuye kandungbeh.
10 Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngad wanjh karriwid-
narreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh
doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre
karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid
munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun kuhni wanjh
kundjalwoybuk duninjh bu kanngehkekenh munguyh.
11 Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre kan-
marnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoyhyidko,
wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilngmarrmarr!

Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon
Romans 5:12-21

12 Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh duninjh kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmekbekenh kabirridjaldowerrinj rowk.
13 Bu kunkareni, bininj minj birrikarrmeninj mankarre dja wanjh minj birribangmebakkemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre munguyh.
14 Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohrnani bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus.
15 Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninjh kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurrhkeng rowk kore Adam kurduyimeng.

16 God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk!
17 Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohrnankenh bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohrnankenh ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninjh kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

18 Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerrngehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninjh bu kuninjkunukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid.
19 Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

20 God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh.
21 Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohrnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

6

Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon
Romans 6:1-14

1 Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, "Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme munguyh bu kuninjkunukenh kore nungka ngankongibun."
2 Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, "Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime."
3 Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekenh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorrengh. Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun.
4 Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus dorrengh, wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukkurrmeng kumidj bu nungka dorrengh. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorrengh. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninjh dja mak narrulkarrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimerranj ba bu ngad dorrengh karridjarrkdarrkidkerrngehme kore nungka.
5 Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja mak karridjarrkdolkkan bu nungka dorrengh.
6 Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerrngehkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorrengh, wanjh manbu kunburrk kadberre yiman bularrbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore kunburrk ngarre.
7 Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekenh.
8 Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorrengh, wanjh kunukka ngad karriwernhburrbun bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmang nuye nawu Christ.
10 Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.

6:4 Colossians 2:12

11 Wanjh kuninjkunu bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng.
Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba bu
minj ngayawoyhyime kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganedjarrk-
mimbi Christ Jesus dorrengh ba ngaye ngakurduyime kore God kadjare.”
12 Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja bolkkime,
yuwn ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkkan ngudberre. Ngur-
riburrbun manbu kunburrk karrowen bu yerrekah, dja yuwn bu ngur-
rikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdjaldjare ngudmandeleng.
13 Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnburren bu
ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre
bu kunburrk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen
kore God kadjare, nawu ngundolkkayhweng kore kundowikenh, dja mak
ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore kunmakkenh
nuye bu kunburrk kadjare ngudberre.
14 God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninjh, dja mak ngun-
marnebengmidjdanj kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh ngurri-
wokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwar-
rekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare
Romans 6:15-23

15 Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, “Mah, ngad wanjh
karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkunukenh kore God kandjalkongi-
bun kadberre bu ngad minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrkyak
duninjh!
16 Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh
kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka
kakurrmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnan nuye.
Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh kunu
ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng bu ngurrikurrmerren
kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimarrkmang kunwok nuye,
wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.
17 Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarne-
durrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekkang mahni manbu
kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange
dorrengh. Ngadjalmanjbun God bu kuhni kunmekbekenh!
18 Nungka ngunngehkeng kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwar-
rekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri kore kun-
makkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.
19 Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore kukange, dja
kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bininjkenh nawu bedda kabir-
rihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda
ngurrihdjalmarnedurrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninjh, dja
ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi mankarre kore
kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare bu ngudda
ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kun-
burrkkenh ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimerran
ngurrimak bininj.
20 Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrkmirri
kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu
ngurridurrkmirriwirrinj kore kunmakkenh.

21 Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda
ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrih-
marnedurrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh
kunukka kabirrimalngdowen, dja wanjh bonj.
22 Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda
ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurrihmarnedurrkmirri nuye
God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka
kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka
dorrengh munguyh munguyh.
23 Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh
kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja
ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh
ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngun-
won ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmimbimen munguyh
munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ Jesus dorrengh
nawu Kawohrnan Rowk kadberre.

7

Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh
Romans 7:1-6

1 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan
manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarrme manmekbe
mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngah-
wokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohrnan kore
bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birridowimeninj.
2 Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo
nawu nabininjkobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh
ngalbininjkobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe
nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng nuye
kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare.
3 Bu nabininjkobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn bu
kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern
kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninjh. Dja bu ngarre
nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng
ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kunmak.
Manbu mankarre minj kabiwelengname.
4 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyolyolme
kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime.
Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore
kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorrengh ngurridjarrk-
doweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankarrekare minj ngun-
yawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God birrolkkayhweng Christ kore
kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininjkobeng nuye.
Wanjh kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu
God. Mahni mankarre minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj
kabikarrme ngalbu ngalbininjkobeng nuye.
5 Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburrk kadberre
djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kund-
jalwarre duninjh, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu
mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.
6 Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yer-
reh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh

yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalng-makkaykenh nuye dorrengh, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre
Romans 7:7-13

7 Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kun-warre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre."* Wanjh bu bolkkime ngaye ngahburrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime.
8 Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kunwarre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun ngamanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj nganbuyinj.
9 Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjal-doweng.
10 Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja bur-rkyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.
11 Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni man-mekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng.
12 Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninjh. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye.
13 Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye ngan-bom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukkang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninjh. Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk
Romans 7:14-25

14 Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninjh bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre.

---

* **7:7** Exodus 20:17

15 Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurduyime.
16 Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, "Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare."
17 Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, "Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime."
18 Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninjh, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh.
19 Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!

20 Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk.
21 Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye.
22 Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjilngmak duninjh manbu mankarremakkenh kore God nuye.
23 Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi!
24 Mahni kawarre duninjh! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjilngwarremen bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj nganngehke kore mahni manbu kunburrk bu ngankan kore kundowikenh?
25 Mah, wanjh karrimanjbun God. Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre wanjh nganngehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurrkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrkmirri kore kunwarre.

8

Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid
Romans 8:1-17

1 Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre.

2 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerrngeh mankarre
kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu kar-
ridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyer-
rkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh
ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom
bu karrimalngdoweng.
3 Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarrmeninj kadberre.
Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime
kore djalbedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak
bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng
nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninjh yiman kayime nawu
ngad karridjalwernhwarre duninjh bininj. God bikanjkurrmeng ba
bu kuhni kanmarnebengmidjdan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe
kurduyimeng bu ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk.
4 Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjal-
ngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad
karriyime kore mandjad duninjh nawu Namalngmakkaykenh kayime,
wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalyimerran karrimak dja
karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.
5 Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh
kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre.
Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke,
wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninjh kadberre
manbu ngad karridjare.
6 Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore
kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad
karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkkan kore Namalng-
makkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngker-
rngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh dorrengh nuye.
7 Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh
nakka God kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang
God, wanjh nungka minj kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu
God.
8 Bininj nawu kadjalkurduyime kore djal nungan kadjare, wanjh minj
kakarrme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.
9 Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kun-
warre kunmayali duninjh. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj
nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre.
Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu
nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj nuye nawu Christ.
10 Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore
kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja
Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God
kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngk-
errngehminj.
11 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh
birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye
Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh
kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre kore kun-
dowikenh.
12 Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime
ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore

ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh.
13 Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarrme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karridjalrayekworrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka karrimalngmimbi munguyh.
14 Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God.
15 God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarrme ngudberre bu ngurrimarnedurrkmirri kore kunkele. Kuhni bu burrkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, "Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye."*
16 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God.
17 Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karridangerrinj. Dja God kanberrebbom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjehdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjakbekkan yiman nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurrme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorrengh kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh bu ngad karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye Romans 8:18-27

18 Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak duninjh.
19 Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmadbun bu nungka kankurrme kumekbe kore kurobbewarradj.
20 Nawu God wokkurrmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yehyeng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun kalukburrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun bu yerrekah.
21 Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninjh kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyhdowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.
22 Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlahkenh rowk yiman kahdjakbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh.

---

* **8:15** Nawu kore Aramaic birrriyimi, "Abba!" dja kamenyime "Ngabba!"

23 Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime
ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalng-
makkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong kadberre.
Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalnalkkini bolkkime kore ngadmande-
leng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun kadberre ngad
nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak
kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme.
24 Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kanngehkeng
kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak karrid-
jalmadbu kore nungka kayakwon rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimad-
bun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokkokenh
karriyingkihmangi kore karrimadbun.
25 Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybuk-
won God wanjh kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka yerrehkah
kore kakurduyime.

26 Ngad nawu karrihngudjwarre duninjh nawu nuye Namalng-
makkaykenh kanbidyikarrme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun
kore mandjad duninjh bu karrimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu
Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad kadber-
rekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja mak kabimarnekayhme,
nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarrengeybun.
27 Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi
kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalng-
makkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karridjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh
8:28-39

28 Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninjh God kankayh-
meng kadberre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad
nawu karrimarnedjareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak
kadberre kore njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kun-
yidkenh kambebme kadberre.
29 Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja
mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu
kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj karridjar-
rkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran nawernwarre
duninjh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye.
30 Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka
kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre,
wanjh kanmarneyimeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka
kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduyimeng
kundjalmak duninjh nuye.

31 Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God kanmarnekur-
duyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika
kanwarrewan kadberre.
32 Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng
ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalbawong doweng. Wanjh kunu
karriburrbun nungka nawu mimkongiwern dja mak kanwon yehyeng
rowk nawu kadberre bu Christ dorrengh.

33 God nungandeleng kandjarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj nuye!
34 Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh, wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanhmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.
35 Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninjh. Bu yiman ngad karrihkarrme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarrme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan kadberre, dja mak ngad minj karrikarrme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu bininj karridjare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlmang bu kuninjkunukenh kore God kanmarnedjare bulkkidj duninjh.
36 Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, “Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.” [Psalm 44:22]
37 Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karridjalwinhme. Minj njale mak kanyurrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.
38-39 Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjalmarnedjare kadberre bu djal munguyh munguyh. Bu ngad karridarrkiddi dja mak bu karridowerren, nungka munguyh kandjalmarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambebme bu kaluk yerrekah wanjh minj kabingurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjkunu kurorre kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninjh minj kabingurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karridjalbelbmiyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk kadberre.

9

Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye
Romans 9:1-5

1 Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninjh. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk bu ngawokdi bu djal kunwoybuk.
2 Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarreminj bulkkidj duninjh bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjalmarnenalkbun bedberre munguyh.

3 Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngarriredbo
bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God kabenmarnbun bu kabir-
ribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh
kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkbelbmerren.
Bonj, ngakanjkurrmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan
ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.
4 Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God ben-
marneberrebburrinj bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarn-
bom wurdyaw nuye. Warridj God benmarnekukbukarrinj bu birrinang
nungka bu Namakkaykenh duninjh. God benmarnewokkurrmeng bed-
berre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja benbukkang bu bedda
birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka wanjh
benberrebbuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre.
5 Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja
bedda wanjh mawahmawah nuye nawu Christ kumwam danginj yiman
kayime bininj yimerranj duninjh. Kaluk nungka wanjh God duninjh
nawu kahbenmarnewohrnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh
karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ? Romans 9:6-29

6 God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj
rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh
bikebmawahmeng nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, nakka wanjh minj woybukkihniwirrinj bu nuyeni
bininj duninjh.
7 Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka
wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhni wanjh
God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng, “Isaac nawu yibornan, wanjh
nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang nawu ngurrbenkebmawahme
bininj kore kunngey ke.” [Genesis 21:12]
8 Kuninjkunu bu ngahyime. God biyingkihberrebbom nawu Abraham bu
nungka kabibornan Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarrme birridjalwern
bininj nawu mawahmawah mak nuye. Wanjh kurduyimerranj, dja
nawu bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka woybukkih duninjh
benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh birridjalkudji nawu
God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye nawu
benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninjh. Dja
bedda God nakka minj benmarnewokkurrmerrinj bedberre.
9 Ngurriburrbu kore God yimeng bu kerrngehkenhni bimarnewokkur-
rmerrinj kore Abraham, bu yimeng, “Kaluk yerrekah bu ngarrungname ke
wanjh ngamyawoyhdurndeng, bu ngalbininjkobeng ke Sarah kayawmang
narangem.” [Genesis 18:10]
10 Dja mak Rebekah benbeneyawkang narahrangem bu benedjarrkdang-
inj kore nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininjkobeng ngarre Isaac
nawu kankebmawahmeng kadberre.
11-12 Bu Rebekah minj benbenebangmeyawmayinj, dja benedjarrkmo-
kenni kore kuwarlirrng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, “Nawu naw-
ernwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd”. [Genesis
25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak benebangeyimeninj kore
kunmakkenh dja kore kunwarrekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God
kumekbeh benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nungan

kanbukkan bu nungan kabenyingkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun.
13 Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, "Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau." [Malachi 1:2-3]
14 Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kunmekbeh karriyime.
15 Karriburrbu bu baleh God bimarneyimeng Moses, "Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom." [Exodus 33:19]
16 Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye.
17 Dja karriburrbu God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, "Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohrnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninjh. Dja mak ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk." [Exodus 9:16]
18 Wanjh kunukka karriburrbun bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.
19 Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, "Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj minj bidyikarrmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninjh."
20 Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninjh. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, "Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!"*
21 Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.
22 Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kunmekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre.
23 Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorrengh. Dja kunu karriburrbun bu nungka Namakkaykenh duninjh!

---

* **9:20** Ngurrina Isaiah 29:16

24 Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk
kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka
kandjarrkkayhmeng rowk.
25 Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore
God wokmulewarrinj, “Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngard-
duk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’
Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh
bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjareminj ngudda!’ ” [Hosea
2:23]
26 Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe
bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda
minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenngeybun, ‘Bebeywurd nuye
God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’ ” [Hosea 1:10]
27 Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu
kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel
benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninjh, yi-
man kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka bonj,
dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih.
28 Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj
rowk nawu kore kondanjkunu kurorre, dja werrkwerrk kore nungan
kakurduyime, dja mak kayakwon rowk.” [Isaiah 10:22-23]
29 Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, “Nawu Ka-
wohrnan Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninjh wanjh benbawong
yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj,
wanjh ngad karrikukyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu bir-
rikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk.”
[Isaiah 1:9]

Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus
Romans 9:30-33

30 Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkunukenh? Birrimekbe
bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwok-
mayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon
God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore
nungka?
31 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu
yimankek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja
minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka.
32 Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimay-
inj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu bir-
rirohrokmeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarrk-
mangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu benngehkemeninj.
Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi God, dja kun-
mekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman
yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu
kabenbungkarrkbunkenh.
33 Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng,
“Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred
Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj
nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni
manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu
bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka
nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj.” [Isaiah 28:16]

10

Nangale Bininj Nawu God Kabenngehke?
Romans 10:1-21

1 Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninjh ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngehke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng.
2 Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek duninjh kore God nuye. Dja minj kabirriburrkburrkbekkan kore nungka kahdjare.
3 Minj bedda birriburrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirrimarnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God.
4 Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.
5 Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, "Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime." [Leviticus 18:5]
6 Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, "Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjkunu kurorre*." Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre.
7 Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, "Ngaye wanjh ngahkolung kanjdji duninjh ba bu ngaye yimankek ngarrolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh." Yuwn bu karriyime.
8 Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, "Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel dja mak kore kukange ke." [Deuteronomy 30:14]
Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God.
9 Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, "Jesus nakka Kawohrnan Rowk", dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngunngehke ngudberre.
10 Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God kabingehke.
11 Mahni djurra kayime, "Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh." [Isaiah 28:16]
12 Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjalrohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk wanjh kandjarrkmarnewohrnan kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern nuye.

---

* **10:6** Deuteronomy 30:13

13 Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, “Bininj nawu kabingeykayh-
mekenh nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjawan, wanjh God kabingehke.”
[Joel 2:32]
14 Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawarren bu yikahwi bininj minj
birriwobekkayi nawu Kawohrhan Rowk, bu kuninjkunkenh minj mak
kabirriwoybukwon dja wanjh kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye.
Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh,
wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka.
15 Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu
benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun
bu kabimdi, kayime, “Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkkidj
bu birrimekbe bininj birrimwam, kandimarnemulewam kunwok man-
makkaykenh duninjh.” [Isaiah 52:7]
16 Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribekkang
maninjmanu kunwok manmak kore Kawohrnanbeh. Wanjh yikahwi
birriwokburriweng manbu kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng,
“Yiwohrnan, birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrben-
marneyime bu ngarriweykan kunwok ke.” [Isaiah 53:1]
17 Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj
bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu
Christkenh, wanjh bedda kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoy-
bukwon.
18 Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu
God? Burrkyak, wanjh birribekkang rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu
kayime, “Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlarrmeng kubolkwar-
lahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrini kondanjkunu
kurorre nakka wanjh birribekkang manbu maninjmanu kunwok nuye.”
[Psalm 19:4]
19 Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawah-
meng minj birriwoybukwoyi kore birribekkang mahni kunwok? Wardi
bedda minj birriburrkburrkbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng
bedberre bu kuninjkunukenh kore kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre,
‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika
bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung
bu ngurrbennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu
birrimayaliyak bininj.’” [Deuteronomy 32:21]
20 Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka
djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj
nawu minj ngandiyawayinj ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng.
Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukkarrinj bininj nawu minj ngandingalke-
meninj.’” [Isaiah 65:1]
21 Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng,
kore kabimbuyindi, “Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjalbidyir-
riyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye
kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj
kandimarnemayaliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

11

*Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybuk-
wong Christ*
Romans 11:1-10

1 Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God
benbodmekenhwong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninjh! Israel dja
Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu
ngabornayinjdanj kore Benjaminj nuye birrimud.
2 Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore
nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare
duninjh. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi
manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God
bu kabidyikarrmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng
nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka.
3 Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk,
naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurrmeng nawu
ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong
manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi.
Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime." [1 Kings 19:10-
18]
4 Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey
nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, "Ngaye ngabenkar-
rme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddan-
gimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo
Baal." [1 Kings 19:18]
5 Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi bir-
ridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye
duninjh. God nawu wernhmimkongiwern duninjh dja kunmekbekenh
kunu nungka bendjarrngbom.
6 Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu
bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh
bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh
bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu
birriyimerranj nuye bininj.

7 Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng
wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja
larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu
djareminj bu benkarrmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika
bu birrikangerayekminj kore nungka.
8 Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, "God benmarnbom bu yiman
birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj
birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu
minj birribekkayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjkunu kabendjalkurduy-
imerran." [Isaiah 29:10]
9-10 Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi
nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam
nawu Kawohrnan Rowk, "Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkid-
mang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarn-
bun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdur-
rkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan.
Kuninjkunu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu
kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirri-
wernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrkmirri kore kunrayek
duninjh bu munguyh." [Psalm 69:22-23]

Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye

Romans 11:11-15

11 Mah, bu ngad karridjaldjawarren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak duninjh, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God benngehkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen.

12 Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninjh bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninjh kadberre rowk.

13-14 Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohrnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabenngehke bedberre.

15 Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirrini rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarnbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk Kore Jesus

Romans 11:16-24

16 Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkunukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamunmen bu nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjhmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.

17 Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerrngehkerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriraworrinj nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus.

18 Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk

ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurrhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirrini.

19 Kunubewu ngudda ngurriyime, "God bakkeng manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurrmeng kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelbmerrinj."

20 Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmalngbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalburlumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God.

21 Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

22 Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarnedjare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayekworrinj bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongiwern dja ngunbidyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayendebakke.

23 Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime.

24 Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerrngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninjh bu God kabendurndiwe manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

Kaluk God Kabenngehke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng Romans 11:25-32

25 Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrbun kuninjkunu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninjh ba bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God.

26-27 Wanjh kalukburrk nungka wanjh kabenngehke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, "Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kamdolkkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabenmarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwokrayekworren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebengmidjdan." [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

28 Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani
God nuye kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda
ngunmarnbom ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God
bolkkime kabenmarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrng-
bom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka bendjalmarnedjareni bu
kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel.
29 Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburrbu kuhni.
Bu God yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj
kamayaliborledme. Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan
God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerran rowk. Nungka minj
kamayaliborledme bu kunmekbekenh.
30-31 Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore
God yiman kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh.
Wanjh kunmekbe kunu nungka benbawong dja mak ngunkongibun
ngudberre nawu minj Jew. God kuninjkunu kurduyimeng ba bu bedda
kabirriburrburren bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirriborledkerren
kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali.
32 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God.
Nungka wanjh kadjare kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kun-
mekbekenh kunu kabenbongkarrme ba bu kabirriburrbun kunwarre
bedberre.

Bu Ngad Karridjalburlume God
Romans 11:33-36

33 Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninjh.
Nungka kaburrbun yehyeng rowk. Nungka kahkarrme kunmayali bu
kunmakkaykenh duninjh. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale
karriburrkburrkbekkan kore nungka kaburrbun bu nungka kandjadme
djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh kebrokbuyika duninjh dja
mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburrbun kore nungka kahre.
34-35 Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab kaburrbun
kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu
kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu
kabimarnbun kabimarnekarremulewan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]
36 Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye
rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka
kanwon kadberre nawu njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal
nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjalburluburlu-
men nungka bu munguyh munguyh. Amen.

12

Bu Ngad Karrikanjkurrmerrimen kore God
Romans 12:1-2

1 Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahdjawan bolkkime
ngudberre bu ngurrikurrmerren kore kunburrk ngudberre kore God nawu
God nuye, bu kuninjkunukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre.
Wanjh yiman ngurridarrkidkurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen
kundjalmak, ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh
yiman kayime ngurrimarneboddan nuye God kore kukange ngudberre.
2 Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkan birribuyika bininj nawu kondan-
jkunu kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurrid-
jalburrbu God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjalmayalikerrngehme
ngudberre, ba bu ngurrikarremenmennan manbu kunmayali manbu

kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninjkunu kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

Karridjarrkdurrkmirri Kore Karribebbehkarrme Dja Karribidyikarrmerren
Romans 12:3-8

3 God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmandeleng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarrmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad duninjh nuye.
4 Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburrkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarrme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebbehdurrkmirri kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburrkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen.
5 Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburrkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbelbmerren dja karrikarrmerren.
6 God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon.
7 Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarrmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka!
8 Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngrayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngerayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjdja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng bu kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninjh! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorrengh.

Bu Ngad Karrimarnedjaremerren
Romans 12:9-21

9 Ngurridjaldjaremerrimen bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarrmen kore kunmak munguyh.
10 Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karridjalmud duninjh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburluburlumerren yimankek bu ngurriyurrhkerren.
11 Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorrengh ngudberre.

12 Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarrme yerrehkah,
wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek
kambebme ngudberre dja mak kunyid dorrengh kamwernmerren, yuwn
mak ngurrihngurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurrid-
jaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren.
13 Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre
bininj nawu minj kabirrikarrme bu ngurrbenbidyikarrmen. Dja mak
bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu
kubolkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikar-
rmen dorrengh.
14 Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmar-
neyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabinahnan
dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu
ngurridjawan God bu yimankek kabirrung!
15 Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka
nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun
ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda
dorrengh.
16 Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi
ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngur-
riburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj
dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun
bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren.
17 Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarrmen
wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye
namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen
kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak
rowk.
18 Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kun-
modmikenh dorrengh. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj,
bedmandeleng.
19 Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngur-
rirohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre.
Ngaleng ngurridjalmadbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda
ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, “Nawu Kawohrnan yimeng,
‘Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu birriwarre bininj. Ngaye
wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.’ ” [Deuteron-
omy 32:35]
20 Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime,
kore kabimbuyindi bu kayime, “Ngurrbendjalbidyikarrmen bininj nawu
bedda ngundiwirrihme ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh
ngurrbendjalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdowen wanjh kukku
ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkurduyime, wanjh
kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme.” [Proverbs 25:21-22]
21 Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyak-
mulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh ba
bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarrekenh.

13

Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh
Romans 13:1-7

1 Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma
nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarn-
bun mankarre kadberre. God nungan kabenkurrme bininj nawu
kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye
mankarre kore nungka benkurrmengkenh.
2 Wanjh bu ngad karrikarrewarrewe mankarre manbu government
karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God
warridj nawu benkurrmeng birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore
government kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung
kadberre rowk.
3 Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung bin-
inj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja
ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu
kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu
ngurrbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan kondanjkunu
kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh, ba bu bedda
wanjh ngundidjalmakwan.
4 Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikar-
rmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrna-
wohrnan bininj kabirrikarrme manbu kundulkarre dja mak ngundi-
bunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba
ngurrimarnekelemen nuye.
5 Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandimarnewohrnan kondah
kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad
ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduy-
ime.
6 Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government.
Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu government
wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni
wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime.
7 Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu
kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan
nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika
kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak
karrbenwokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh kabirriyime kore kun-
makkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorrengh bininj nawu
birrimak.

Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak
Romans 13:8-14

8 Bu yiman yikarrme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka
njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika
duninjh, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj
kabenmarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduy-
ime kore mankarre rowk God nuye.
9 Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime,
"Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja
ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininjkobeng duninjh, dja nawu
nabininjkobeng ke duninjh." Dja mak kore kayime, "Yuwn bu yibun bininj
yikukkurrme." Dja mak kayime, "Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika
bininj nawu njalehnjale nuye." Dja mak, "Yuwn yikirndangen bu nabuyika
bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare." Dja mak manbadbubuyika
mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja

manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, "Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerren." [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18]

10 Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

11 Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kadberre.

12 Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninjh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

13 Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornnamerren bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerrinj.

14 Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohrnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

14

Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karriraworren
Romans 14:1-12

1 Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurrngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerrngekerrnge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima.

2 Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, "Yuwn bu karringun kunkanj!" Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh.

3 Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk.

4 Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarne-
durrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe
bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih
bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme
ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad
karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkkay-
hwe ngad bininj rowk!
5 Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu
yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kun-
barnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh
kunbarnangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre
bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra
wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu
bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kun-
makkenh.
6 Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken,
wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Ka-
wohrnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka
djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja
mak kabidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon
kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin bu djalkurduyimen
kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu
kuhnikenh.
7 Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen,
wanjh kunukka yiman karridjarrkdowen. Kunukka minj nangale mak
nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak
karridjarrkdowen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus
nungka nuye.
8 Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid
nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karrid-
jaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridar-
rkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu
Kawohrnan Rowk.
9 Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak yawoyhmimbim-
inj ba bu nungka kadjalwohrnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldar-
rkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk.
10 Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh
njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda
birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk
karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja
mak kandjarrkdjadme rowk kadberre.
11 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, “Nawu Kawohrnan Rowk
yimeng, ‘Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh
munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh
bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurlhdan rowk, dja
mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woy-
bukkih duninjh.’ ” [Isaiah 45:23]
12 Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbe-
hwarnyakmulewarren kore God.

Yuwn Bu Karrimarnerayekworren
Romans 14:13-23

13 Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjad-
merren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kunin-
jkunukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerrinj bu
kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore
nungka kabirriwokmarrkmangkenh.
14 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad
karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja wanjh kamak kore
nawu Kawohrnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj
kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale
kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme.
Bu kuninjkunu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan
Rowk.
15 Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun
manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj
ngunkurdunan dja kahwernhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin
nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda
ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjdjikan, nungka wanjh kakurduy-
ime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ
nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh yuwn
yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale.
16 Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun
dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka
kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore
ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.
17 Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka
kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun kore
manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni
burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Namalngmakkaykenh
nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninjh, dja mak kanwon nuye
kunmodmikenh dorrengh, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmar-
rmarr.
18 Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God
nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime
bu ngudda ngurrimak.
19 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu
karridjarrknin kore kunmodmikenh dorrengh, dja mak ngad ba bu
karridjordmiwerren.
20 Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye
kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale.
Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh kamak
kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme manbu kabenmarnbun
nawu karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu kunukka
kunwarre karriyime kore God nuye!
21 Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja
mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurrbendjalburrbu nawu
ngurridangerrinj, bu wardi ngurrbenwarrewon dja kabirrimankan kore
kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda
ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja kunukka
ngudda ngurrikurduyime kundjalmak.
22 Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawarren bu njale
ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye

bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu ngurriwarre bininj.
23 Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

15

Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye

Romans 15:1-13

1 Ngudda bininj nawu ngurriyimerranj bu ngurrimurrngrayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarrmen birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime.
2 Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrngrayekworrimen.
3 Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrimeninj. Burrkyak, ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, “Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werrk ngandiyingkihmalelmangi.” [Psalm 69:9]
4 Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihbimbuyindanj bu kunkare duninjh, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlhmekenh. Kaluk nawu Bible kandjalmurrngrayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu karriburrbun kaluk God kanmarnekurduyime.
5 God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kandjalmurrngrayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus.
6 Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu Kanmarnewohrnan kadberre rowk.
7 Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God.
8 Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnburrinj bu durrkmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kanbukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God wokkurrmerrinj. Nungka kuninjkunu kurduyimeng kore God kunkare wokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah.
9 Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabirriburrbun bu God mimkongiwern duninjh, wanjh kabirrihburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, “Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews dorrengh, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda.” [Psalm 18:49]
10 Dja mak kahyime, “Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninjh!” [Deuteronomy 32:43]

11 Dja mak kahyime, “Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!” [Psalm 117:1]
12 Dja mak Isaiah biyingkihmulewani Jesus bu yimeng, “Nakudji kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbun bu nungka kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiah 11:10]
13 Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyingkihwokkurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarlke kore kunmodmikenh nuye dorrengh, dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurrkmirri kore ngudberre kukange, bu kundulkarre dorrengh, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalmadbun kore nungan kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus

Romans 15:14-21

14 Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyime bu kore woybukkih. Bu kuninjkunukenh ngadjalburrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalmak duninjh bininj. God ngunbukkang ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurrbenbukkankenh.
15-16 Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Njalekenh ngaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh kore nungka God kanjilngmakmen.
17 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni wanjh ngadjalnjilngmak bu ngaye ngarrurrkmirri mahni manbu God nuye.
18 Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbubuyika. Ngadjaldjare ngayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrkmirri ngaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu ngabenkang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekkang ngaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God.
19 God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba bu ngaye ngakurduyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werrk, dja djarreh kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yilyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninjh bu kunwok manmak rowk manbu Christkenh.
20 Kuninjkunu wanjh ngaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkihbekkayi kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi.

21 Ngaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu kayime,
"Bininj nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore nungkakenh,
kaluk bedda wanjh kabirridjalnan nungka. Dja mak nawu bininj minj
korroko biwokbekkayi wanjh kunu kabirriburrkburrkbekkan." [Isaiah
52:15]

Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome Romans 15:22-33

22 Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmekbehkenh
kunu ngaye minj ngamrawinj bu kerrngehkenh kore ngudda ngurrihni
kore Rome.
23 Kaluk bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore ngarrurrkmirri
kore kondanjkunu kunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare ngamre
kore ngudda ngurrihni kumekbe. Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu
ngamrawinj kore ngudda kore mandjewk nawernni.
24 Bolkkime wanjh ngare kore kunbolk Spain, dja ngadjare ngad karrid-
jarrkdi bu waken, dja mak ngad karridjarrkkarrmen manbu kunmakkenh.
Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjalmunkewe bu ngare kore kunbolk
Spain.
25 Dja med. Ngaye ngare werrk kore Jerusalem bolkkime ba bu
ngahbenbidyikarrme nawu God nuye bininj kunmekbeh.
26 Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkarrme
ngandiyingkihkukwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang kun-
bolk Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikukwong ngaye bu ngabenkuk-
wonkenh nawu birrimarladj bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem.
27 Yoh, wanjh bedda birridjalinjilngmakminj bu kuninjkunu kabirrikur-
duyime, yiman kayime bu kabindikarremulewankenh! Bu djalwoybukkih
kuninjkunu birridjalkurduyimeng kore mandjad duninjh. Bedda nawu
bininj minj Jews birribekkang kunwok manbu Jesuskenh bu nawu Jews
bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh God nuye Namalngmakkaykenh
benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng bed-
berre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj
Jews kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan kondanjkunu
kurorre ngarre.
28 Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werrk bu ngabenkukwon
nawu naninjnanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu ngahballe
kore kunbolk Spain. Wanjh kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung
werrk kore ngudda ngurrihni.
29 Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngaburrbun nawu Christ
kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre rowk.
30 Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad karri-
danginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrkdurrkmirri
bu kunwern duninjh. Ngaye djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu
Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare. Dja
mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk
kadberre.
31 Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu
ngandjalnahnan kore kunbolk Judea bu bininj nawu minj kabirriwoybuk-
won Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarrme
bulkkidj duninjh nawu God nuye bininj kore Jerusalem.
32 Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore
ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmarrmarr

bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh
karridjalngehme.
33 Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh
nuye wanjh kunukka nungka dorrengh ngurridjarrkni rowk. Amen.

16

Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome
Romans 16:1-21

1 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji
daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda.
Ngaleng kahdurrkmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme
kore kunbolk Cenchrea.
2 Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare ngur-
ridjalkimang kore nawu Kawohrnan Rowk bu djal kunmak dorrengh dja
mak ngurribidyikarrmen. Ngaleng benbidyikarrmeng birriwern bininj,
dja mak ngaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare.
3 Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngur-
rbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabin-
injkobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu karridjarrkbelb-
merrinj Christ Jesus.
4 Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda
ngandinahnani ngaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinjbuyinj
berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime
kabirribebbehkarrme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja
ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila
berrewoneng.
5 Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrben-
marneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre
nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunrurrk bedda berrewoneng.
Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna
nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihni bu
bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolk
ngarre Asia.
6 Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen
ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrkmirri ngudberre.
7 Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriy-
ime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu
ngardduk ngarriredbo duninjh, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk
bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werrk
birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali.
8 Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu
ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohrnan Rowk.
9 Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeney-
ime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurrkmirri kore Christ, dja mak
nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare.
10 Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles.
Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja
mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu
birrimud duninjh nuye Aristobulus.
11 Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Hero-
dian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu

ngayekenh nawu Kawohrnan nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye Narcissus.

12 Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurrkmirri wernkih duninjh kore nawu Kahwohrnan Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu ngaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrkmirri kunwernkah kore nawu Kawohrnan Rowk.

13 Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrngbom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime ngaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih!

14 Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridangerrinj kumekbe nawu kabirridjarrkni.

15 Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.

16 Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dorrengh kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda ngudberre.

17 Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karridangerrinj bu ngurrbennahna nawu bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbehkukyarlarrke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurrbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika.

18 Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohrnan rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

19 Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninjh bu ngudda burrbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.

20 God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninjh bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

21 Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanjkunu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriredbo.

Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni
Romans 16:22

22 Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore
Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngud-
berre kore nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra
Romans 16:23-27

23-24 Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk
kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarrme bininj
nawu yiwarrudj bedberre kondanjkunu. Nabadbuyika bininj nawu
Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalengngarre council kondah kore
kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewer-
ren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridanginj kondah kahdi.
25 God djalkarrmeng kuninjkunu kunwok kunmak nuye manbu war-
lkwarlkkayindi bu kunkuyeng duninjh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye
bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus
Christkenh ba bu God ngunmarnbun kore kundulkarrewi nuye ba ngur-
ridjarrkdi munguyh kore nungka.
26 Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkayindi
kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh ben-
marnewokrayekwong dja benmarnbom nawu prophets birribimbom man-
injmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbengdayhkeng.
Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu
karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriredbubuyikabeh rowk.
27 Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun yehyeng rowk.
Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka
Jesus Christkenh. Amen.

1 Corinthians

Paul Bimbom Nahni Djurra
1 Corinthians 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba
ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkunu God djareminj bu
kurduyimeng ngardduk.
Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu
kangeyyo Sosthenes.
2 Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni
kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God
ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God
ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng
dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika
bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kunngey
nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjal-
wernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.
3 Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundi-
won kunmodmikenh nuye.

Paul Bimanjbom God
1 Corinthians 1:4-9

4 Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka
ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye
ngadjalmanjbun munguyh nungka.
5 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngur-
riyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarrme kunmakmak nuye.
Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrkburrkbekkan kore
God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninjh.
6 God kuninjkunu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoy-
bukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre.
7 Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu
ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorrengh
kore kabolkyimerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus
Christ nawu kawohrnan kadberre.
8 Dja mak God ngunmurrngrayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore
kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkunu kakurduyime ba bu Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh
bininj, dja kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre.
9 Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjkunu
munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko nguny-
ingkihkayhmeng ngudberre dja ngunkurrmeng ngudberre ba bu ngurrid-
jarrkraworren nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre.

Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 1:10-17

10 Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre.
Ngaye kunrayek duninjh marnehmarneyime ngudberre kore kunngey

nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burrkyak. Ngurridjalkangekudjinin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.
11 Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalengngarre namud ngundimulewam bu ngudda munguyh ngurridangwerren.
12 Wanjh kuninjkunu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngad wanjh Paul nuye bininj!" Dja mak ngurribuyika ngurriyime, "Ngad wanjh Apollos nuye bininj." Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, "Ngad wanjh bininj nuye Cephas*." Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, "Ngad nawu Christ nuye bininj."
13 Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbehkukyarlarrmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kunngey.
14-15 Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhkeng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kunngey ngardduk.
16 (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhkeng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)
17 Ngaye ngadjalnjilngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninjh marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurrngrayek balhbeh kahyo.

Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali
1 Corinthians 1:18-25

18 Bininj nawu kabirrimalngdowen, bu kabirribekkan kuninjkunu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God kanngehke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye.
19 Kuninjkunu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, "Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre." [Isaiah 29:14]
20 Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrkburrkbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok

* **1:12** Kunmekbe kunngey karohrok "Peter".

bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbukkang kadberre bu kuninjkunu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninjh.

21 Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God benngurdkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabenngehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrbenmarnemulewan.

22 Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon.

23 Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan kuninjkunu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewe.

24 Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarrme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarrme.

25 Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 1:26-31

26 Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerrngehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrngrayekniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrngrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukenniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

27 Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme.

28 Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng.

29 God kuninjkunu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.

30 Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre
kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God
nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God
kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarrme ba bu karridjalkurduy-
ime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh.
31 Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukkendan kore
kabimbuyindi, kore kayime, "Nangale bininj nawu kadjare kaburlumer-
ren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk kore baleh
bimarnekurduyimeng." [Jeremiah 9:24]

2

Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyekeyekeni.
1 Corinthians 2:1-5

1 Ngad nawu karridabbolk, bu kerrngehkenhni ngaye ngamwam
ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh
kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj
ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern.
2 Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu
ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaldjareni ngamulewam Jesus
Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkunu ngadjalmulewam
ngudberre.
3 Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarrinj ngangudjwar-
remeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.
4 Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Je-
sus. Ngaye yiman ngawokyekeyekni wurd. Dja bonj, nawu Namalng-
makkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorrengh,
wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj.
5 Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi
djalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God
ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre.
Wanjh kunu kundjalmak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye
marnewokdi kunngudjwarre dorrengh.

God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh
1 Corinthians 2:6-13

6 Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwernhwoy-
bukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kun-
mayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkunu kurorrewakenh
bolkkimekenh, bedda minj kabirriburrbun maninjmanu kunmayali, dja
mak nawu kabindimarnewohrnawohrnan bedberre minj mak kabirribur-
rbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen.
7 Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni
wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk
mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarn-
bom kunred, ba bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu nadjalw-
ernhmakkaykenh duninjh.
8 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kondanjkunu kurorre, wanjh
minj birrimenmayi kuninjkunu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi
kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk, dja
Nadjalwernhmakkaykenh duninjh, wanjh kunu minj bedda birribiddun-
dulubuyinj.

9 Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumek-
bekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, “God nungka yingkihkur-
rmeng nawu namakmak duninjh kadberre nawu nungka karrimarnedjare
bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj dja wobekkayi, dja
mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore kayingkihkar-
rme kadberre.” [Isaiah 64:4]
10 Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba
kanbukkabukkang kuninjkunu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh
nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk
kore God kahmayaliyime.
11 Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmay-
aliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh kad-
jalrohrok, nawu God nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan
kaburrburren namayaliwern God nuye.
12 Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kon-
danjkunu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh
kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong
kadberre kunmakmak nuye.
13 Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh
minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak. Nun-
gan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba
karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmarneyime bininj bu
Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

*Bininj Nawu Kabirrikarrme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabir-
riburrkburrkbekkan God Nuye*
1 Corinthians 2:14-16
14 Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh
minj kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmar-
neyime. Wanjh nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan.
Minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj
kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre.
15 Bininj nawu kabirrikarrme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda
kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bin-
inj minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj
kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh
kahdi kukange bedberre.
16 Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, “Minj nangale bininj
kaburrbun kore nawu Kawohrnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj
nangale bininj bibukkayinj.” [Isaiah 40:13]
Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu
Christ.

3

*Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurringurdmen bu ngurriwurdyaw-
worren.”*
1 Corinthians 3:1-4
1 Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karrid-
jarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriy-
imi minj ngurrikarrmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman
kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj
nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwur-
dyawworreni munguyh!

2 Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman
kayime manme mankelkkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre
manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj.
Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime!
3 Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj
kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak
ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal
bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.
4 Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, "Ngad ngadberre
Paul nuye bininj." Dja mak yikahwi ngurriyime, "Ngad ngadberre
Apollos nuye bininj." Bu kuninjkunu ngurrikurduyime, wanjh kunukka
yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore
kabirrikurduyime.

Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God
1 Corinthians 3:5-9a

5 Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng?
Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngadkenh. Ngaye dja
nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji
God nuye. Nungka wanjh kanbenebebbehwong kore nganemarnedur-
rkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu
ngurriwoybukwong Jesus.
6 Nungka wanjh nganwong kuninjkunu bu ngahmarnedurrkmirri bu
ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye
wanjh yiman bininj nawu karrudjeng manmim manmekenh kore kunkulk!
Kalukburrk Apollos kumwam ngunbidyikarrmeng ngudberre kore yiwar-
rudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhdjuhke kore
mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngur-
ridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren.
7 Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku
kabowon, nakka minj bedda benewernhkuken. God nungka nadjalkudji
nawernhkuken nawu kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.
8 Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika
nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedur-
rkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kaben-
benebebbehkarremulewan berrewoneng.
9a Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurduyime. Ngad
kunu nganedjalmarnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu
yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname
1 Corinthians 3:9b-15

9b Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime
kunrurrk manbu God karurrkname.
10 Dja ngaye yiman kayime ngamarnerurrkmarnbun nuye. Nungka God
ngankongibom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu
yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam
kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore ngalengngarre
kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh
ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu
kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen
bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.

11 Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh,
wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkihward-
dekolhyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimankek ngur-
rikurrme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunward-
dekolhrayek kanjdji kore kururrk.

12 Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kay-
ime kunrurrk ngurrirurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrkmang God
munguyh, wanjh yiman kayime ngurrirurrkmarnbun manmakmak dor-
rengh kunwarddemak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngur-
rikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime
ngurrirurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorrengh.
13 Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngur-
rihrurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu
kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurlhke ba bu kanan bu kunwarre
dorrengh ngurrirurrknami. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak
dorrengh, dja bu kunmak dorrengh ngurrirurrknami, wanjh kunukka minj
karurrkrung.
14 Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorrengh, wanjh kunrurrk
minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj
namakmak nawu kakarrme nuye.
15 Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh
kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe
bininj yiman kayime bu kabidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyin-
jrung.

Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God
1 Corinthians 3:16-17

16 Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjkunu? Bu ngudda
yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalng-
makkaykenh kahyo kore kukange ngudberre.
17 Nawu nangale bininj kabimarnerurrkbun God nuye manrurrkdjamun,
wanjh kunukka nunganwali God kabidjalbun namekbe bininj. Dja
manekke kunrurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye.
Wanjh kunekke ngudda ngurriyimerranj yiman kayime manrurrkdjamun
nuye.

Ngad wanjh Christ Nuye
1 Corinthians 3:18-23

18 Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kunin-
jkunukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj
kamayaliyime kore kondanjkunu kurorrebeh, wanjh kunukka ngurribald-
jalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribengwarr, dja wanjh ngurrid-
jalburrbu kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka ngunmayalimak-
wan.
19 Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda kabirrid-
jalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumer-
ren yiman bu birridjallurlmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabim-
buyindi, kore kahyime, “Bininj nawu yimankek kabirriyime birrimaya-
likihkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu minj njale mak
kabirriburrbun.” [Job 5:13]

20 Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, “Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokme. Bu wanjh nungka kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djal burudjang kabirriyime.” [Psalm 94:11]
21-22 Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekih bininj rowk.
Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah bu kayimerran.
23 Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

4

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj
1 Corinthians 4:1-5
1 Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos nganehmarnedurrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkkayindi.
2 Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohrok bu yiman Apollos dja ngaye nganemarnedurrkmirri God.
3 Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj ngawernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrkwarremen bu kuninjkunu kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirrini kore kururrk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren.
4 Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorrengh ngahdurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.
5 Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbehburlume kadberre.

Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad
1 Corinthians 4:6-13
6 Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kuninjkunu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarrme. Ngaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, “Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore ngokko bimbuyindanj.” Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh.
7 Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung

Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarnburren!

8 Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarrme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu ngad dorrengh karridjarrkbebbehwohrnayi.

9 Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkuknan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewarlahkenh rowk.

10 Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurridjalmurrngrayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.

11 Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarrikombukdowen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak minj kunrurrk ngarrikarrme bu ngarriyuwirrinj.

12 Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duninjh kunbidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh ngarridjaldi.

13 Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondanjkunu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye
1 Corinthians 4:14-21

14 Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkunu ngabimbom. Kunukka burrkyak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambimbom naninjnanu djurra.

15 Birriwern bininj ngundihnahnan ngudberre kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh.

16 Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika ngaye kore baleh yarrka ngayime.

17 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang

ngaye kore nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.
18 Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe.
19 Dja bu nawu Kawohrnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamdjalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu kabirrikihkimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarrme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime.
20 Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kanmarnewohrnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridjalyime, dja ngad kunu karrikarrme kundulkarre nuye.
21 Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

5

Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninjh
1 Corinthians 5:1-5

1 Ngaye ngabekkang kundjalwarre duninjh kunwok ngudberre. Bu ngawobekkang nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo nuye ngalbininjkobeng, dja wanjh kundjalwarre duninjh. Birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj!
2 Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrinjilngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhraworren nuye?
3-5 Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus, nawu Kawohrnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj nawu mahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburrk nuye karrowen. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng, wanjh kabimalngngehke namekbe nawu bininj.

Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworrimen!"
1 Corinthians 5:6-8

6 Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurrina! Ngurriburrbun bininj kabirriyime, "Manbu manyahwurd kahkuklurlmikenh ngurrikurrme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa".
7 Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh

ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarrme, wanjh makka ngurrilodwemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarrme kahkuklurlmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburrbu mulil manbu karribengkan bu korroko duninjh God bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihlodburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre.

8 Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarrme maninjmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi manbu kakarrme mankuklurlmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurlmikenh yak. [Exodus 13:7]

Paul benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare."

1 Corinthians 5:9-13

9 Ngaye wanjh ngokko ngayingkihbimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja bininjkenh.

10 Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjwarlah bu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirridedjdjolkyiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrinj ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimankekni ngurridjalbolkbawoyi kondanjkunu kunred kurorre.

11 Dja burrkyak, ngaye ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkunu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjdjolkyiwake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun manme, dja ngurridjalbawo.

12 Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarrkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren.

13 God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, "Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime." [Deuteronomy 17:7]

6

Paul benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurridangwerren kore court."
1 Corinthians 6:1-8

1 Ngaye mak ngokko ngabekkang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurrmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurrmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre.

2 Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurrbendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburrbuyi bu kuninjkunukenh. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme birriwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd!

3 Yiddok minj ngurriburrbun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.

4-5 Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurrmen yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus kabenebebbehdangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng.

6 Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninjh!

7 Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkihwarreworrinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda.

8 Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom."
1 Corinthians 6:9-11

9-10 Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirridjalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk

kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu binihbininj kabirrimarren bedman bininjdeleng, dja mak bininj nawu birridedjdjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjirdmang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

11 Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngunmarnbom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni ngudberre.

Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."

1 Corinthians 6:12-20

12 Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerrimen, "Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrme ngaye."

13 Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh mannjam ngardduk ngalengngarre. Dja manu mannjam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak mannjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrihmarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrk ngudberre.

14 Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorrengh nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrk dorrengh kore kundowibeh.

15 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorrengh! Kunukka kundjalwarre duninjh.

16 Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk
ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukkudjihmen.
Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Bu bininj dja
daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburrkkudjihmen.” [Genesis
2:24]
17 Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohrnan Rowk
wanjh kunukka kabenedjalmalngkudjihmen.
18 Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre
kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren,
wanjh yiman kunu kayime kunburrk bedberre kabirrikukwarreworren.
Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj
kunburrkkenh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh
kunukka kabirrikukwarreworren.
19 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre
nakka yiman kayime kunrurrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre
nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh
ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih
bininj!
20 Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbebkengkenh. Ngudda
wanjh ngurridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburrk ngudberre
dorrengh ba bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

7

Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh
1 Corinthians 7:1-7

1 Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk,
dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmek-
bekenh.
Ngudda kandiyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak
bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime
woybukkih, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh.
2 Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi
kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngud-
berre, bininj dja daluk ngurrbenbebbehkarrme ngudberre nabininjkobeng
dja ngalbininjkobeng.
3 Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbinin-
jkobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjkobeng njilngmaknin bu
kabeneyo ngarre nabininjkobeng.
4 Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak.
Kaluk ngalbininjkobeng kunburrk ngarre, wanjh nabininjkobeng
kabimarnewohrnan, dja nawu nabininjkobeng kunburrk nuye, wanjh
ngalbininjkobeng nuye kabimarnewohrnan.
5 Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabenewokmarn-
burren, wanjh kabeneyime, “Yuwn kab ngarryo, dja med, ngarrdjaldin
yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu
beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde
duninjh kabenebebbehdjurrkkan kore kunmayali benewoneng dja wardi
kabenekurduyime kunwarre.
6 Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime
ngudberre bu kuninjkunu ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh.
7 Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngad-
jareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmuddiwirrinj yiman ngaye. Dja

kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbehwong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribebbehkurduyime nuye.

Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebaworrenkenh.
1 Corinthians 7:8-16

8 Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodjmohkodjmong, bu ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak.
9 Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun ngurrihyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh kunukka munguyh ngurrinjilngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.
10 Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkunu nawu Kawohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininjkobeng yuwn bu kabibawon nabininjkobeng ngalengngarre.
11 Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre, wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu nabininjkobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]
12 Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok minj nawu Kawohrnan Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabidjalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk.
13 Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngalngale daluk ngalbu kabikarrme nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon.
14 Bu ngalbininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye ngalbu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd berrewoneng, wanjh nuyekih.
15 Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininjkobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja karohrok bu ngalbininjkobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh nabininjkobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkunu marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme kunmodmikenh nuye.
16 Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjalyo munguyh, wanjh kunubewu God kabingehke nawu ke nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng ke.

Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh
1 Corinthians 7:17-20

17 Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriwernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbehkayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbehwong namak nuye. Kaluk kadjare

ngurribebbehkurduyime kore nungka ngunbebbehmarneyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen kore kadjare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme.

18 Bu ngudda ngokko ngurrilakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj ngurrilakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj ngurrilakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen.

19 Kunukka bonj, bu ngudda ngurrilakkayen, dja mak minj nawu ngurrilakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninjh, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh.

20 Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi kerrngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi
1 Corinthians 7:21-24

21 Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun.

22 Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu Kawohrnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebkeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriyimerran bu Christ kabenbongkarrme.

23 God ngunbebkeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurrmerren kore djal bininj ngundibongkarrme.

24 Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkenh Kamre Darnkih
1 Corinthians 7:25-35

25 Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohrnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohrnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre.

26 Kuhni bu ngaye ngahburrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninjh kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren.

27 Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.

28 Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren nabininjkobeng bu kerrngehkenh duninjh, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh

kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

29 Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarrme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye.

30 Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh.

31 Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjkunu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkunu kunred, wanjh makka kaluk kadjalyakmen rowk.

32 Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye ba bu kabinjilng-marnbunkenh.

33 Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjilngwarre bu kahni kondanjkunu kunred ba bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen.

34 Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarrme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedur-rkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininjkobeng kanjil-ngmakmen.

35 Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikarrmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninjh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

Bu Kabirriberrebburrenkenh
1 Corinthians 7:36-38

36 Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God.

37 Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnburren dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak.

38 Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk
1 Corinthians 7:39-40

39 Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu
ngalbininjkobeng benedjalnin munguyh nawu nabininjkobeng ngarre
kaluk yerrekah bu karrowen. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh
ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma
bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye.
40 Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh
ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjilngmak. Ngaye bu kuhni
ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj
ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

8

Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk

1 Corinthians 8:1-6

1 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda
ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu
birribuyika bininj birrimarnekurrmeng kore bedberre nawu idols.
Yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!”
Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka
ngurridjalburlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen.
Ngurrbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon
Jesus, wanjh kunukka ngurrbenmurrngrayekworren.
2 Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj kunu
nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj.
3 Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God
nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.
4 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karribur-
rbun bu idols nawu bininj kabirrimarneboddan, wanjh minj woybukkih
duninjh god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu
nawoybuk duninjh.
5 Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven
dja mak kore kondanjkunu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirrib-
adyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrna-
wohrnan kondah kurorre.
6 Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo,
nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom
kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih
bininj.
Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu
nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad
warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre

1 Corinthians 8:7-13

7 Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwern-
hburrbun bu kuninjkunukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore
idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu
birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurrmi maninjmanu manme
kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme,
wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja
kunu kabirriyimerren bu birriwarre.

8 Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan
darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh
woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh
kamak karrire darnkih kore God.
9 Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika
manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yi-
mankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika
bininj ngokko birrikurrmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja
med, wardi ngurrbenbalburrbu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi
yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjal-
njilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu
ngurridangerrinj!
10 Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika
bininj kabirrimarneboddan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh!
Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh
kabirribalhngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad
warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribal-
bengkan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime.
11 Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunjdjikan ngudda, wanjh
kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninjh. Bu
yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalw-
ernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda
ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre
kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe
bininj.
12 Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalw-
erhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarnbun
kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu
ngudda kuninjkunu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybuk-
won Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduy-
ime kunwarre kore Christ nuye.
13 Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimerrimen,
“Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu kar-
ridangerren ngandingunjdjikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre.
Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja
ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime
kunwarre.”

9

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninjh
1 Corinthians 9:1-18

1 Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun.
Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh ngaye
minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninjh, dja
ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak
ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu
ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj.
2 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu
Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun,
dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj
nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhbur-
rbun bu ngaye apostle nuye.

3 Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime
bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre.
4 Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj
kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun?
5 Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan ngalbi-
hbininjkobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarrid-
jalwohrewohre? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles
kabindikarrme ngalbihbininjkobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk
birridangerrinj, dja mak nawu Peter* warridj.
6 Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon ngaye dja mak
Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu manme
ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj
kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekarremulewayi ngad-
berre?
7 Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarrimayi
kunwardde bu kandimarnekarremulewankenh. Bu ngaleng ngad bu
ngarridudjeyi manbu manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk
bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarrinahnayi mayh nawu nanikud, wanjh
kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre!
8 Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyin-
danj kore mankarre kadberre.
9 Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja
yimeng, “Yuwn mak ngurridangdukkan nawu bulikki narangem kore
kahmimmelme manbu wheat manme.” [Deuteronomy 25:4]
Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu
mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bulikki?
10 Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkunukenh kandarrkid-
burrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj
bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman
bininj kahdurrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme kahdudjindi,
wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi
manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrkmirri kunrayek kore
kahmimmoyhmang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrih-
wohrnawohrnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun bu kamang
mahni manme nungandeleng bu yerrekah.
11 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime.
Ngad wanjh ngarridurrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God
ngudberre dja kunmekbe yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimim-
dudjengi manmim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalng-
makminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewu
ngudmanwali kandikarremulewayi ngad nawu apostles.
12 Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika bininj nawu
ngundibidyikarrme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwernhkarremule-
wayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngad-
berre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjawayi.
Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad
ngundidjawayi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworri-
meninj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak
manbu Christkenh.
13 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu
kabirridurrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore

* **9:5** Kore Greek kabimbuyindi “Cephas”.

Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1]

14 Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]

15 Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdjawayi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.

16 Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja ngadjalwokmarrkmang nuye.

17 Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekarremulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.

18 Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu ngaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjilngmakni bu minj ngabendjawayi kunwarddekenh.

Paul Kadjare God Kabenngehke Birridjalwern Bininj
1 Corinthians 9:19-23

19 Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngadjalkurrmerren kore ngabenmarnedurrkmirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus.

20 Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj ngaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus.

21 Dja bu ngaye ngarrihdjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus.

22 Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngaye-
manwali ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye nakka
ngabenkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika
binihbininj nawu ngarrihbebbehdjarrkni, ba bu ngaye ngabenngehke-
meninj bedberre. Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh.
23 Yoh, ngaye kuninjkunu ngadjalkurduyime rowk ba bu kabirribekkan
birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabirriwoybukwon
nawu Jesus. Wanjh kunu God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre,
dja mak ngaye warridj nganmarneyime kunmak nuye.

Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurrkmirri God
1 Corinthians 9:24-27

24 Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrirlobme
bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyurrhke bir-
ribuyika rowk. Wanjh ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman
ngurridjalrlobmen kore Christ, ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu
God ngunwon.
25 Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore sports,
nakka wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda wanjh
kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu
kahyingkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad ngaleng
karridurrkmirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingkihyo kadberre nawu
minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh.
26-27 Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewarrekah bu ngar-
rurrkmirri. Ngaye ngaleng ngaburrkrayekworren kunburrk ngardduk ba
minj ngawarreworren kore ngarrurrkmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayekmen dja nga-
marnburren bu ngadjaldurrkmirri munguyh. Ngaye ngabenhmarneyoly-
olme birribuyika bininj, dja bonj, kaluk bu wardi ngangudjwarremule-
warremeninj, wanjh kunu ngaye ngakoldayi nawu kayingkihdjehdjenyo
ngardduk, dja minj mak ngamayi.

10

Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God
1 Corinthians 10:1-5

1 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu
kunkareni wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore
manbu kunkodjngol benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore
kurrula bodjalkmiwam.
2 Bedda wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore kurrula dja kanjdji
kore kunkodjngol. Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjdjuhmi baptism
nuye Moses.
3 Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu God
benwong bedberre kundulkarre nuye dorrengh,
4 dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God ben-
bowong bedberre kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ nungan birri-
hdjarrkrey kore kubolkdarleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime
kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku bokarrmi kore birribonguni.
[Exodus 16:35; 17:6]

5 Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu
kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birridoweng dja birrikukyoy
kumekbe kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

Yuwn Bu Karrbenngunjdjikan Nawu Mawahmawah Kadberre
1 Corinthians 10:6-13

6 Wanjh kunu karriburrbu bu kunkareni benmarnekurduyimerranj
bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjdjikan kore
kunwarre birridjaldjareni.
7 Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi bedda
birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun kore bimbuyindanj bedberre,
dja kayime, "Birrrimekbe bininj birriyerrkang bu birringuneng manme
dja birribonguneng, dja mak birridolkkang bu birrimarlelmarlelni kore
kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]

8 Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman bedda. Yikahwi
kunmekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh kunmek-
bekenh kunu bininj nawu nadjalmirndewernkenhni rowk birridjaldower-
rinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18]
9 Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjurrkkan nawu
Kawohrnan Rowk, yiman bu yikahwi kunmekbe birrikurduyimeng. Wanjh
kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj.
[Numbers 21:5-6]
10 Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu karridjalnjiwk-
mire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi nawu kankeb-
mawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu kundowikenh,
wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]

11 Yoh, kuninjkunu rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu minj
ngad mak karrbengunjdjikan bu karridurduyime kunwarre. Kuninjkunu
wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu bolkkime karribal-
darrkiddi bu kayiburnbunkenh kabolkyime ngarre kondanjkunu kurorre.
12 Bu ngudda yimankek ngurrimurrngrayekworren bu ngurridi, wanjh
ngurrinahnarrimen kore kunubewu ngudda warridj ngurriyawoyhkur-
duyime kunwarre.
13 Kunwarre kandjurrkkan kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
Wanjh kuninjkunu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja bonj, God
nungan ngunbidyikarrme, dja minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime
kore kunwarre duninjh ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarrewoyi. Dja
burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk, wanjh God ngun-
bidyikarrme kore yingkihwokkurrmerrinj, ba bu minj ngurrikurduyime
kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols
1 Corinthians 10:14-22

14 Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjalbekka.
Ngurrbendjalmarneyarlarrmen werrk kore bininj nawu kabirrimarnebod-
dan nawu idols.
15 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba bu
wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu
ngudmandeleng ngurriburrburren bu yiddok ngaye kunwoybuk marne-
marneyime.

16 Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji banikkin, wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kunmak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja karridjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmerren Christ bu karridjarrkngun kunburrk nuye.
17 Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbekenh kunu yiman karriburrkkudjihmen.
18 Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrbenbalburrbu bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarneboddanj nawu God. [Leviticus 7:6]
19 Kunubewu minj ngudda nuk kandiwokburrkburrkbekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen.
20 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninjh, bu kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde.
21 Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohrnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda.
22 Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohrnan Rowk bu kakirndangen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurrme bu yimankek karribuyi.

Karrinahnarrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 10:23-33

23 Yikahwi ngurriyime, “God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkunu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarrmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus.
24 Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnahnarren, dja kab ngurrinahnarrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.
25 Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrkmirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
26 Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkunu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk.” [Psalm 24:1]

27 Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu
ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka
yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkar-
reburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
28 Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh,
ngunmarneyime, "Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols," wanjh
kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni
ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka kakurrme
manme kore idols, dja wanjh kayemengalme.
29 Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkunu kunkanj.
God ngokko ngunyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak
ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu
kayemengalme bu kangun.
Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, "Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore
ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrbun
nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?"
30 Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, "Kunukka wanjh
kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbun God. Minj
kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye." Burrkyak,
yuwn bu kuhni ngurriyime.
31 Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikur-
duyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God.
32 Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews
dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon
God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.
33 Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbun
bininj ba bu kabirriburrbun kore ngaye ngakurduyime kundjalmak. Ngaye
minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God
kabenngehke yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

11

Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 11:1-16

1 Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan ngaye, yiman
kayime bu ngaye munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ.
2 Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh
ngurridjalburrbun rowk kore ngaye bukkabukkang, dja mak ngudda
munguyh ngurriwokmarrkmang mankarre ngadberre manbu ngaye bid-
nakenwong ngudberre.
3 Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye
ngadjare ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohrnan
nuye Christ, dja wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kaben-
marnewohrnan nawu nabihbininjkobeng rowk. Wanjh nabihbinin-
jkobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohrnan ngalbu ngalbihbinin-
jkobeng bedberre.*
4 Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj
dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri,
wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakod-
jdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad
kabimarneboddan nawu Christ.

* **11:3** Ephesians 5:21-33

5 Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye
kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu
burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworren, dja mak kabiwar-
rewe nawu nabininjkobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk
ngalbu kangabekdjobkerren rowk!
6 Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka
ngalengman ngabekdjobkerrimen rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja
bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi.
7 Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrk-
burren. Kaluk ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun
bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirrid-
jalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh
birriburlumen nawu nabininjkobeng ngarre.
8 Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihni bininj minj
kumkukbebmeninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk
ngalu kumbebmeng kore namekbe nawu bininjbeh.
9 Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong
namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj bininj bu biwoyi
ngahli daluk.†
10 Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrkbuyindin
bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabir-
rikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore
nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorrengh
kabindikurdunan!
11 Dja ngaleng ngurridjalburrbu warridj bu ngad rowk binihbininj
dja daluhdaluk karridjarrkkukbelbmerrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk,
wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbehyurrhkerren.
12 Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnbom ngalyungk-
ihni daluk kore kuburrkbeh nuye nawu nayungkihni bininj, wanjh kun-
mekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkang kore bininjbeh.
Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkan kore dalukbeh! Bu
daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu
kabirriyimerran bininj nawu dabbolk. Nungka God kahdjalmarnbun
nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarnbun ngad bininj dja
daluk.
13 Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu ngal-
ngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornnamerren,
yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak!
14 Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng,
wanjh nakka yemengalmimen.
15 Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngal-
ngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk
God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba bu yiman
kabirrikodjbalhmiyindikenh.
16 Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkunu ngaye ngahmulewan
kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikur-
duyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurrkmirri. Ngaye
ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, ngaye dja mak God
nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh
kuhni kabirridjalyime rowk.

† **11:9** Genesis 2:18-23

Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbun Kore Jesus Doweng
1 Corinthians 11:17-22
(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)

17 Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornnamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohrnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre.
18 Ngaye wobekkang ngudberre bu kuninjkunukenh, wanjh djalwoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebbehni dja mak ngurribebbehdangwerren.
19 Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.
20 Bu ngurrimirndemornnamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohrnan Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh.
21 Ngudda ngurriburrbun bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarrme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak!
22 Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornnamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarrme manme? Bu ngudda yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninjh!

Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye
1 Corinthians 11:23-34

23 Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarrme munguyh. Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkunu kurduyimeng Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu yirredjdjingmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.
Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi,
24 dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglodbakkeng. Wanjh yerre benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, “Mahni manbu buriddi, yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburrbu bu ngaye marnekanjkurrmerren ngudberre.”
25 Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorrengh, dja yimeng bedberre, “Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburrbu bu ngaye ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurrmerrinj ngudberre.”‡

‡ **11:25** Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

26 Wanjh bu ngudda munguyh ngurrilodngun buriddi dja ngurrihbongun
wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurrbenbukkan
birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohrnan Rowk doweng
kadberre. Dja kuninjkunu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka
kamdurndeng.
27 Wanjh ngaye kuninjkunu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu
bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja
minj kabiwernhburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk bimarnedoweng,
wanjh kunukka yiman kabiborrkbun kore nuye kunkurlba dja kunburrk.
28 Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime
bu ngurrilodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu
ngurriyingkihmarnburren wanjh, med, ngurribebbehburrbu bu baleh
ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh ngurrilodngun buriddi
dja wine ngurribalbongun.
29 Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu
Kawohrnan Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngund-
jadme dja ngundung.
30 Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbun bu kunmekbe. Kun-
mekbekenh kunu birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrihngud-
jyawarren dja birridulkkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh
birridowerrinj.
31 Bu werrk karrikangebekkarren kore karringun dja karribongunkenh,
wanjh kunu yiman karriyingkihdjadmerren, dja wanjh God minj nungan
kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.
32 Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk nungan
kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon
ba bu kanmarnbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh
bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun
kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu
kabenbun rowk.
33 Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemor-
nnamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu
ngurridjalmadburrimen!
34 Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarrwedowen, wanjh
kunu ngurringu manme werrk kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime
kunwarre dorrengh kore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarnbun
God kayiddung bu ngundjadmekenh.
Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe
kore ngudda ngurrihni.

12

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
1 Corinthians 12:1-3

1 Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye
ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime mar-
neyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalng-
makkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.
2 Ngudda ngurriburrbun kerrngehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi
Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdjikang birribuyika bininj, dja ngurri-
marneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi.
3 Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu
nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh

namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, "Jesus nakka wanjh Kawohrnan Rowk." Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarrme, wanjh kunu minj karriyime.

Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.
1 Corinthians 12:4-11

4 God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kunmakkenh.
5 Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurkmirri nuye nadjalkudji duninjh nawu Kawohrnan Rowk.
6 Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern karribebbehkurduyime.
7 God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu karribidyikarrmerren.
8 Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninjh kore Jesuskenh, ba bu kabindibalmarnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj.
9 Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabirridulkkihyo.
10 Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God nuye kundulkarre dorrengh. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirrirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribebme kore kadberre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirriwokburrkburrkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime.
11 Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kanmarnekurduyime kadberre kuninjkunu rowk. Nungka wanjh kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kadjare.

Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburrk Nuye
1 Corinthians 12:12-13

12 Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu karribebbehkarrme, wanjh kakarrme kunwern kunkilehkilelh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburrkkudji. Wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi, bu ngad karridjalwern karriwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ nuye kunburrk.
13 Adju, yiddok minj karribebbehkukbubuyika? Yoh. Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukkudjiwi rowk bu

nungan God kandjalkukdjuhkeng nawu Namalngmakkaykenh dorrengh nuye. Dja mak God kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.

Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburrkkudji Ngarre
1 Corinthians 12:14-26

14 Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrih-
bebbehkarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja wanjh
kundjalburrkkudjiwi ngarre.
15 Bu yiman kundenge ke kayime, "Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye
kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrk ngarre." Bu kundenge kunmekbe
kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka
wanjh djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre.
16 Dja bu kunkanem ke kahmarneyimerren, "Ngaye minj kunmim, wanjh
kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi" Djal bonj, manbu kunkanem ke
kadjaldi kore kuburrk.
17 Bu ngudda ke kunburrk kayimerran mankimuk kunmim mand-
jalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu
yiman kunburrk ke kayimerran kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman
kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!
18 Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrk kadberre manbu
kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyimarnbom,
dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme
kunburrk duninjh.
19 Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridurrk-
mirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh
kunukka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karriyimerran kund-
jalkudji kunburrk.
20 Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi kunbur-
rkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.
21 Kaluk kunwern kunburrkkilehkilelh manbu kunburrk ngarre kore
bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn bu kunmim
kabimarneyime kunbid, "Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme." Dja
yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge, "Yuwn bu kanyikarrme,
ngaye marnewarnyak."
22-23 Kaluk manbu kunburrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh dja
bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrk kadberre,
wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre
kunburrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre, wanjh karrinahnan,
yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrk wardi
karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj karriyemengalme.
24 Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrk wanjh mankukmak,
dja kamak kadjaldi.
Mah, wanjh bolkkime karriburrbun manbu kunburrk nuye Christ. God
kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye
manburrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenni-
wirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbehmarnekurduyime kadberre
ba bu minj karriyemengalme.
25 Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu karribebbehmirn-
derri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kaddjarrkberre rowk kore
karrikukkudjihmen.

26 Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid,
wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid.
Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmak-
men rowk.

Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye
1 Corinthians 12:27-31

27 Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjal-
burrkkudji nawu Christ nuye kunburrk, dja ngaleng ngudda ngur-
ribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye.
28 Dja mak God ngunbebbehmarnbom kore mandjalkudji yiwar-
rudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngur-
ridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj
prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu
kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu
ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye, dja yikahwi ngunmarn-
bom bu ngudda ngurrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja
mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarrmekenh,
dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarn-
bunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwok-
bubuyika.
29 Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak
birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk
kabirriyimerran nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern
rowk kabirriyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh bu
God nuye.
30 Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindimarnbun
bininj nawu kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran
nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk
kabirriyimerran bu kabirriburrkburrkbekkan kunwokbubuyika.
31 Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakkaykenh ngun-
bebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngur-
ridjaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore
ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu kahyurrhke manbubuyika bu ngun-
yingkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakkaykenh ba bu
ngurrimang.

13

Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh
1 Corinthians 13:1-3

1 Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman
karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels
bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerren.
Wanjh kunukka yiman kayime karridjalbengburren ngadmandeleng, bu
yiman kayime karrihbun wirlmurrng bu kawokngoyowhme!
2 Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja
kunubewu kunbuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak
kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkkayindi. Dja mak
kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwarddedjir-
rkkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman
karriyimerran yiman djal yeng.

3 Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkar-
rme bu karrbenwon nawu birrimarladj bininj, dja mak kunubewu
karrikanjkurrmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj
karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime
kunmak.

Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?
1 Corinthians 13:4-7

4 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh
kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja
yuwn bu karrikirnwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja
yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre.
5 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh
kunukka minj karrinjilngwarrewarreworren. Minj mak karridjalkurduy-
ime kore karribebbehdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalen-
jalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjdarrimen kore kunwarrekenh
karrinjilngwarreworren.
6 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh
kunukka minj ngad karrinjilngmakmen bu kunwarre kambebme. Kaluk
ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninjh.
7 Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren,
dja mak karrikangekurrmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun
munguyh kore God kanyingkihberrebbom, wanjh kunmekbe munguyh
karridjalmadbun bu God nungan kanngehke kadberre. Wanjh yuwn bu
mak kuhni karrimarrkbaworren.

Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninjh
1 Corinthians 13:8-13

8 Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkunu kurorre
karrihni, wanjh karridjalmarnedjaremerren bu munguyh dja djal
munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriya-
woyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj
karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja
mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh
kayakmen rowk.
9 Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwok-
mulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God.
10 Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah
kuninjkunu God kanbidkenwon kundjalmak kunwern rowk.
11 Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriy-
olyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja
karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman kar-
ridabbolkminj, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd
kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk.
12 Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad
karrihnan God yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh
kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad.
Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu
yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun
kadberre bulkkidj duninjh bu bolkkimekenh.
13 Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk
kuhni werrk, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu
karridjalmadbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj.

Dja manbu manwernhkarrekuken duninjh kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalmarnedjaremerrimen bu munguyh.

14

Karrinahnarrimen Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:1-25

1 Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen, dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurriyimerran.
2 Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabidjalmarneyime kore God. Minj mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkkaykenh ngarre.
3 Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurrngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwernhkangewarre duninjh.
4 Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarrmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarrme bininj birriwern nawu kabirridi yiwarrudj.
5 Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninjh bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.
6 Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarrme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme.
7-9 Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebuhme bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirriburrenkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedihdirri manbu guitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.
10 Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjkunu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren.

11 Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu birridjenbubuyikabeh bininj.
12 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninjh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurrngrayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.
13 Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.
14 Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburrkbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi.
15 Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokyiwayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.
16 Bu ngurrihmornnamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, “Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk,” dja minj mak kaborlhme kore kunmak.
17 Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj.
18 Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre.
19 Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.
20 Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan. Ngudda wanjh dabborrabbolk duninjh, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda.
21 Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihbimbuyindanj, kayime,

“Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.’” [Isaiah 28:11-12]

22 Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kabidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre.

23 Mah, bu ngudda ngurrihmornnamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr!
24-25 Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrkburrkbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeborledkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabidjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, "Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorrengh!"

Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh
1 Corinthians 14:26-33

26 Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirndemornnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih. Kuhni rowk wanjh kundjalmak duninjh! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngrayekworrimen kore baleh ngurribebbehkurduyime.
27 Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk ngurridanjbik bu kabirribebbehwokdi nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime.
28 Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungandeleng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.
29 Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbik bininj bu kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda wanjh bindiwernhmayalibekkan bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre.
30 Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu kawokdi djalngurdmen, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkan bu nunganwali kamulewan God nuye kunwok.
31 Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngrayekworren.
32 Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnahnarren.
33 Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjarrkkurduyime kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karrihni. Yuwn

bu kadjare bu karribengwarreworren kore karrihni. Kunmekbekenh kuninjkunu ngahmulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran kore God nuye bininj nawu kabirrimirnedmornnamerren kubolkbubuyika rowk.

Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:34-35

34 Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerrren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrihmirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindiwokmarrkmang nabihbininjkobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu Jews.
35 Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabininjkobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke
1 Corinthians 14:36-40

36 Kunubewu ngudda minj ngurrinjilngmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurrbenmarneyimeninj ngurrbenmarnemulewayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu ngurribekkayi maninjmanu kunwok.
37 Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarrme kore Namalngmakkaykenh ngunwon, wanjh kunukka ngurriburrbu bu ngaye wokwowokwon ngudberre manbu mankarre nawu Kawohrnan Rowk nuye.
38 Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.
39 Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh kundjalmak duninjh bu ngurridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye kunwok. Dja yuwn bu ngurrbenngurdke bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok.
40 Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyingkihmarnburren, dja yuwn bu ngurribengwarreworren.

15

Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:1-11

1 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyhbengdayhke ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngurriwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi bu kuninjkunu.
2 Bu ngudda munguyh woybukkih ngurridjalwokkarrme, dja mak ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngunngehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokbawon mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoybukwong bu djal burudjang.
3 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken duninjh kahyo kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible.
4 Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkayhweng bu kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore Bible.

5 Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarrinj nawu Peter*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarrinj birrimekbe nawu twelve bininj nuye.
6 Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarrinj birriwern bininj nawu karridangerrinj kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja birribuyika warridj birriraworrinj bedberre dja birridjarrkmarnburrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkuknang bu kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko birrikeyonginj.
7 Kaluk benmarnekukbukkarrinj warridj James dja birribuyika rowk nawu apostles.
8 Kaluk rerre duninjh wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkarrinj. Ngaye wanjh nawu ngayerreni duninjh, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninjh nganmarnekurduyimerranj.
9 Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda birribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni.
10 Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbekenh bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmurrngrayek dorrengh, bu ngabenyurrhkeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarrmeng kore kukange ngardduk.
11 Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh
1 Corinthians 15:12-19

12 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen?
13 Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj.
14 Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwoyinj.
15 Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj?
16 Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.
17 Wanjh kandiwernhbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore kunwarre ngarre.

---

* **15:5** Peter kangeyrohrok Cephas.

18 Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj.
19 Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikarrmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirrinj duninjh.

Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?
1 Corinthians 15:20-28

20 Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninjh bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk.
21 Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karridowerren. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh.
22 Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerren yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelbmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ.
23 Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werrk Christ biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj.
24 Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarrme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarrme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnan rowk yiman king duninjh.
25 Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye.
26 Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo “kundowikenh”, kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen.
27 Kuhni wanjh kabimbuyindi, “God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye.” [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge.
28 God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:29-34

29 Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime.

30 Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh
bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek
duninjh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu
ngarridowen?
31 Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoy-
buk duninjh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume
ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimule-
wan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngur-
riburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorrengh ngaye ngakuyindowe bu
kunbarnangarrawern rowk.
32 Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred
kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu
God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karri-
marneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, "Mah wanjh
karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu
djalmalaywi." [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!
33 Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan
kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj
nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime.
34 Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninjh,
dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi
ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh
ngurriyemengalmimen.

Bu Ngad Karrikukdolkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikuky-imerran?

1 Corinthians 15:35-50

35 Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, "Baleh kuhni bu God
kanyawoyhdolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karrikuky-
imerran?"
36 Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkunu ngamulewan.
Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werrk
kamimdowen. Kaluk bu yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkid-
men, dja kakolhdebebme.
37 Bu manmekbe manmim ngurrimimdudjeng kurorre, wanjh kakuk-
buyika minj mak karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu
manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran karrulkkimukmen,
yiman kayime wheat manmim dja njalenjale.
38 God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba bu
bebbehkukbubuyika rowk kore nungan kadjare.
39 Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj
kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukkudjihwi, dja
mak nawu mayh nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak mayhmayh, dja
mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika.
40 Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kuk-
makkaykenh, dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok
nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakkaykenh warridj.
41 Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda birribebbehkuk-
makkaykenh rowk. Dja mak kinjkinj birribebbehkukbubuyika dja birrid-
jalkukmak rowk.
42 Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowikenhbeh.
Bu karridowen wanjh kandikukdudjeng kore kurorre, wanjh kunu kun-
burrk kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh

kunukka kunburrk kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh
munguyh.
43 Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja
bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre
karridjalwernhkukmakmen duninjh. Yoh, bu kandikukkurrme kurorre,
wanjh karrikukngudjyak. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh
kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhmurrngrayekmen duninjh.
44 Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kadberre yiman kayime
manmim kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God kan-
dolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre kabuyikahmen duninjh
kore karrimalngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarrme kunburrk kore
kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarrme kunburrkbuyika bu
karrimalngkerrngehmen.
45 Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, “Nawu
nayungkih duninjh bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God
bimarnbom karrarrkid.” [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj
nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk.
Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninjh.
46 Kuhni bu kunburrk kundarrkid werrk dokmeng, nawu kurorre ngarre.
Wanjh yerre kunburrk kumwam nawu kunmalng dorrengh.
47 Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kum-
dolkkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre
kumhrey nakka wanjh kore kaddumbeh heaven.
48 Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore kundjulngbeh,
wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja
bolkkime ngad wanjh karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe
nawu bininj kumwam kore heavenbeh.
49 Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj
kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu
karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.
50 Ngad nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyime ngudberre
mandjad duninjh, ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba,
wanjh minj kangime kore God nungan kawohrnan rowk nuye. Mahni
kunburrk wanjh karrowen, dja kunmekbekenh minj kare kore karridjal-
darrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

Kuninjkunu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre
1 Corinthians 15:51-58

51 Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninjh kore mulewan
ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo
bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan
kankukkerrngehme bu karrikukbuyikahmen.
52 Kuhni bu kadjalkurduyimerran werrkwerrk duninjh. Nawu trumpet
kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet
kakayhme, wanjh nungan God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu
birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh
kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen.
53 Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanya-
woyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen
dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh.
54 Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj
karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja

yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkunu God kakurduyime rowk,
wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible
kayime, “Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnan Rowk korroko
bom.” [Isaiah 25:8]
55 Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, “Ngudda nawu kun-
dowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj
kanyawoyhbun?” [Hosea 13:14]
56 Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karri-
doweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu
kunwarre kanbongkarrmi kundulkarre dorrengh ngarre.
57 Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarnbom
bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ nawu
kawohrnan kadberre.
58 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare ngud-
berre, wanjh ngurrimurrngrayekworrimen ba bu minj njale ngundjir-
rkkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih duninjh nawu
Kawohrnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburrbu, bu ngurrimarne-
durrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka kunmak, bu minj
djaldjamku ngurridurrkmirri.

16

Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj
1 Corinthians 16:1-4

1 Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu
ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre.
Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngayingkih-
bengdayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore
kabolkngeyyo Galatia.
2 Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda
nawu binihbininj kab ngurribebbehkurrmekurrmen kunwardde manbu
money, bu yiman yikahwi ngurribebbehkukkarrmekarrme. Kaluk bu
ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbehwonohwon nawu ngokko ngur-
riyingkihkukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe
kabolkyime.
3 Bu ngaye ngambebme ngudberre, wanjh kunukka ngurrbendjarrngbu
yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan nanihnjanu
money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak
ngurrbenbenewon djurra bu kabenekan dja kabenbenemulewan bu bedda
benemak bininj.
4 Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni
bininj bokenh, ngaye dorrengh.

Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk
1 Corinthians 16:5-12

5 Ngaye wanjh ngadjare ngarengehre werrk kore kubolkwarlah Macedo-
nia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre.
6 Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kaluk-
burrk wanjh ngudda kandibidyikarrme bu kandimunkewe kore baleh
yarrkka ngadjalle.
7 Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime,
wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng bu
nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon.

8 Dja ngaleng werrk ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk bu
kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre.
9 Ngaye ngakarrme kunmakmak dorrengh bu ngayirrurrkmirri kore
Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingurdke
ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.
10 Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu
kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu
Kawohrnan Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedurrkmirri.
11 Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarnedurndi-
wemen kunmodmikenh dorrengh bu kamdurndeng kore ngaye ngahni.
Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu
karridjarrkdangerrinj.
12 Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridanginj
nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu
karridangerrinj dorrengh. Dja nungka minj kadjare bu ngunyikan
ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu
kamak nuye.

Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra
1 Corinthians 16:13-24

13 Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngurringur-
dme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkangebuknin,
dja mak ngurrimurrngrayeknin.
14 Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka
munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.
15 Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbun nawu Stephanas dja
mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu birrikange-
borledmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda
munguyh birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorrengh bindibidyikarrmi
God nuyekih bininj.
16 Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridangerrinj,
bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribadbuyika nawu
kabirridjalwernhdurrkmirri kunrayek dorrengh kore nawu Kawohrnan
Rowk.
17 Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni birridanjbik bin-
inj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu
birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihwurd,
bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj
bu bedda ngandimdjahwong.
18 Bedda wanjh ngandimalngyarrayarrawong ngaye, yiman bu ngudda
ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbendjalmakwan
birrimekbe nawu bininj.
19 Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah
kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundimar-
neyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla* kabenekarrme
yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk
kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikuk-
belbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk.
20 Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi, bedda
wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninjh ngudberre.

* **16:19** Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla.

Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjhmarrimen bu djal kunmak dorrengh.
21 Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkunu kunwohyahwurd kondah
kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkewerren
ngudberre kunwok dorrengh.
22 Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk,
wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabidjalwarrewan.
Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh yimray!†
23 Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu ngundjalkon-
gibun ngudberre.
24 Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjar-
rkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

† **16:22** Nawu Aramaic kunwok birriyimi, “Marana Tha”

2 Corinthians

Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth
2 Corinthians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorrengh, nawu karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia.
2 Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre
2 Corinthians 1:3-11

3 Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninjh, dja mak kankangemarnbun munguyh.
4 Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarrme kunyid, ba bu ngadmanwali karrbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre.
5 Christ yingkihkarrmi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninjh.
6 Bu ngad ngarrikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngunngehke dorrengh. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhni ngunbidyikarrme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh kore ngurridjakbekkan yiman ngad bu karridjarrkkarrme kunyid.
7 Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngarriwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakbekkabekkan, wanjh karridjarrkkangemakmen warridj.
8 Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngarribekkarreni bu ngarrikuyindowimeninj.
9 Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekih kukange wanjh ngad ngarriyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarrinahnarrimeninj ngarriweleng, dja bu ngarriwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh.
10 Nungka nganngehkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhngehke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalngehke kadberre ngad.

11 Wanjh nguddanu kandibidyikarrmeng ngadberre bu ngurridi yi-
warrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi
yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng kundjalmakkenh
kore djalwernhmimkongiwern duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu
birriwarlahkenh bininj kabirrimanjbun nawu God.

Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth
2 Corinthians 1:12-24

12 Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimulewarren bu djal-
woybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre
kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja
ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninjh. Ngad minj ngarrikarrme
kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj
ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh
bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kad-
berre rowk.
13-14 Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan
dja ngurriburrkburrkbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundi-
marnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu
kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrkburrkbekkan
yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe
kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngadjare
ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore
kumirrk nuye.
15-16 Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye
ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak
woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu
karrinarrimeninj bu kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak
yawoyhmarneyimeninj bu kuhnibeh ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni
ngudda kandibidyikarrmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj
kore kubolkkimuk Judea.
17 Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni
mankarre yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda
ngurrihburrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikur-
duyime bu kondanjkunu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu
ngaye ngayime, “Yoh! Yoh!” Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime,
“Burrkyak! Burrkyak!”
18 Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan nawu God nawu
minj kankowe dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj
bihmarneyime ngudberre, “Yoh! Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!”
Minj kuhni ngarriyime.
19 Ngurriburrbun bu nawu Silas* dja mak Timothy dja mak
ngaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus
Christkenh nawu beywurd nuye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka
kayime, “burrkyak!” dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime,
“Yoh! kore Jesus Christ.”
20 Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebbom kadberre
bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan
rowk kore kayime “Yoh!” Wanjh ngadmanwali karridjalyime, “Amen!”
dja karridjalburluburlume nawu God.

---

* **1:19** Silas kangeyrohrok Sylvanus.

21-22 Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda
dja ngad, bu karrimurrngrayekmen kore Christ. God kanmarnbom ngad
bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarrme dja
kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji. Kun-
mekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh nuye kore kunkange
kadberre, ba bu karriyingkihburrbun bu woybukkih duninjh nungka
kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.
23 Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kuninjkunu. Dja
God nungan kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk.
Njalekenh bu ngaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh
ngaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk ngayid-
duyi ngudberre!
24 Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundimarnewohrnan ngudberre,
dja karridjarrkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoy-
bukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan.
Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda ngudberre ba bu ngurrimar-
rmarr.

2

Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni
2 Corinthians 2:1-4

1 Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhnjilngwar-
rewong. Dja ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurndeng
kore ngudda.
2 Bu ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak
nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenjilngwarre
kore ngaye njilngwarrewoyi?
3 Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye marnebim-
bom nahni nabuyika djurra ngudberre, ba bu ngaye minj kandinjilng-
warrewoyi kore ngamre yikan ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamar-
rmarrmeninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu woybukkih, bu ngaye
nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjarrkmarrmarr!
4 Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahni nabuyika djurra,
ngaye kunyid ngakarrmi dja ngawernhkangewarreni kore kukange ngard-
duk, dja ngaye ngahbimbuni kunmimnalk dorrengh. Ngaye ngabimbom
bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djalbengdayhkemeninj ngudberre
bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj
2 Corinthians 2:5-13

5 Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu ngun-
njilngwarrewong ngudberre. Ngaye burrkyak, minj ngaye ngannjilngwar-
rewoyi. Dja wardi ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja wardi minj
ngurriwern duninjh. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek
dorrengh nuye.
6 Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj,
karribawon nanihnjanu bininj.
7 Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrinjilng-
marnbu. Dja bu burrkyak, wardi kawernhnjilngwarremen dja kadjalmar-
rkbaworren.
8 Kunu ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurri-
marneyimen bu ngurridjalmarnedjare nungka.

9 Ngaye ngayingkihbimbom nahni nayungkih djurra ngudberre bu
rohrokmeng, dja ngadjareni kurdunayi bu kunubewu ngudda munguyh
kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre.
10 Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan nangale bininj
nawu ngurridjarrkdi, wanjh ngaye warridj ngamarnebengmidjdan nuye.
Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh ngaye ngabengmidj-
danj nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karrihdjarrkdi kadberre. Dja
kuhni ngayime ba bu bidyikarrme ngudberre.
11 Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurrhke
kunngudj dorrengh kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh ngad
karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.
12 Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam kore
kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanjh
ngawohburrbom bu nawu Kawohrnan Rowk nganwong ngaye kunmak bu
ngakurduyime kumekbe.
13 Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj
ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe
kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo bedberre bininj kore Troas kabirrini
dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh
2 Corinthians 2:14-17

14 Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja
ngad karriraworren nuye! God kanyikarrme kore birriwarlahkenh bininj
kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu
Christ. Wanjh kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak
perfume kahbanj.
15-16 Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyolyolme nawu Christ.
Yikahwi namekbe bininj wanjh God kabenngehke, dja yikahwi birribuyika,
wanjh burrkyak, kabirridjalmalngdowe dja bedda wanjh kabirriyime
bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God
kabenngehke, wanjh nungka kabenngolekwon, dja bedda kabirriyime bu
ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman
kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrungi kore nungka kan-
jkurrmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja
wanjh kunkimuk duninjh, dja wardi ngadman wanjh karringudjyawarren!
17 Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirrid-
jalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikuken-
worren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninjh.
God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng. Wanjh ngad
karribelbmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh
kore kumirrk nuye God.

3

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 3:1-6

1 Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarrihyawoyh-
burlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan
bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimak-
wan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam.
2 Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu
kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman

kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre!
3 Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundi-wobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.
4 Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God.
5 Ngad kuninjkunu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri.
6 Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngar-rimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kuninjkunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namal-ngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye
2 Corinthians 3:7-11

7 Ngurriburrbun bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kuk-bukkarrinj nuye namakmak duninjh. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninjh dorrengh! [Exodus 34:29]
8 Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninjh!
9 Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarrme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorrengh. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninjh God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre.
10 Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerrnge manbu kadjalwernhmak-mak duninjh manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh.
11 Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dor-rengh bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu manker-rnge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalw-ernhmakkaykenh duninjh dja minj kayakmen.

God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun
2 Corinthians 3:12-18

12 Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbun bu woybukkih duninjh God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele.
13 Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore

kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33]

14 Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurrmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj birribangmebelbmeninj.

15 Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi.

16 Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.

17 Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman bongdibongdibeh ba bu karengehre kamak rowk.

18 Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwalakkih bu karriyimerran karrirohrok nungka, kunmakmak kunkimuk nuye dorrengh. Kuhni rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakkaykenh.

4

God Kawolkan Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 4:1-6

1 God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren.

2 Dja ngadkunu karrimirrkborledmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorrengh. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God.

3 Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karrihyolyolme. Wanjh kawarlkkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen.

4 Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjkunu kurorre, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh kunwok kahwolkayindi. Manbu manmakkaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninjh nawu God.

5 Ngad kuninjkunu minj karrikarrme ngadman ngadberrekih, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus.

6 Bu kerrngehkenh duninjh God yimeng, “Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!” [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi

God kanmarnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrbun bu God wanjh nawernhmakmak duninjh, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

Kunburrk Kadberre Wanjh Karrowen
2 Corinthians 4:7-15

7 God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorrengh. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninjh kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninjh, dja minj kunu ngadbeh.
8 Ngad wanjh karrikarrme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen.
9 Dja mak bininj kandidjuhbun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularrbun.
10 Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburrk kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrkiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj.
11 Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburrk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid.
12 Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrkmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.
13 Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karridjare karriyolyolme.
14 Yoh, karriburrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandolkkayhwe kadberre kore Jesus dorrengh. Kaluk nungan kanmirndemornname kadberre ngudda dorrengh, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye.
15 Kundjalwern kuninjkunu rowk wanjh ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakkaykenh duninjh kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjmanjbun.

Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren
2 Corinthians 4:16-18

16 Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkbaworren. Kunburrk kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjyawarren. Dja kore kukange kanjdji kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnangarra rowk.
17 Ngad karridjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu bolkkime kunrayek kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan kadberre kore kunwernhmak duninjh nuye God, kore karridi munguyh munguyh.

18 Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu
karrinan nawu kondah kurorrebeh. Karriwernhnan nawu bininj minj
kabirrinan kondah kurorre. Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh
kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi
munguyh munguyh.

5

Kaluk Bu Karridi Kore Heaven
2 Corinthians 5:1-10

1 Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrk makka yiman kayime
kunrurrk kore karridjalwohni waken kondanjkunu kurorre manbu kaluk
kayakmen. Bu kunmekbe kayimerran, God nungan kahkarrme kunrurrk
kadberre manbu minj bininj birrirurrkmarnbuyi. Dja mahni kunrurrk
kadjaldi munguyh munguyh kore heaven.
2 Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorrengh kore
kondanjkunu kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba
karriyo kore kunred heaven.
3 Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak
munguyh karrikuklarrkdi.
4 Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrk, wanjh
karrihngorrkan kunwarre, kunmekbe kunu ngad karrikayhme. Karridjare
karrire kore heaven. Wanjh kuninjkunu kondahbeh kunburrk kaluk
karrowen, dja karridarrkidkerrngehme kore heaven.
5 Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka
kanyingkihmarnbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkihwong kad-
berre Namalngmakkaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk
dorrengh kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore
karriburrbun woybukkih duninjh ngad djal waken karrihdjalwohni kon-
danjkunu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrk, dja ngad
kunu djarreh karrihdi nuye nawu Kawohrnan Rowk.
7 Minj karridarrkidnan bolkkime kore kunburrk karrihni, dja med,
karridjalwoybukwon nungka.
8 Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad
karridjaldjare bu karribawon maninjmanu kunburrk dja karridjarrkyo
munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk.
9 Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrinjilngmarnbun
God bu kondah karrihni kore kunburrk, dja nuk bu karribawon manbu
kunburrk.
10 Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkkarren karridi nuye
kumirrk Christ dja kanbebbehdjadme kadberre kore baleh karrikurduyimi
kore kunburrk, bu kunwarre dja nuk kunmak karrikurduyimi, dja
nungka wanjh yiman kanbebbehkarremulewan kore kunmakkenh dja
yika kunwarrekenh kadberre.

God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka
2 Corinthians 5:11-17

11 Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohrnan Rowk, dja mak
ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh
kunu ngarrirohrokme bu ngarrbenmayalimarnbun bininj rowk ba bu

bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre.
12 Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurrbenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange.
13 Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarrme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarrme ngudberre.

14 Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamenyime bu ngad karridjalwern karridowerrinj warridj.
15 Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.

16 Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondanjkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni karrimayaliwarreni, yiman bu kondanjkunu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime burrkyak.
17 Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninjh. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninjh.

God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God

2 Corinthians 5:18-21

18 Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye djawirna duninjh. Dja marnbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorrengh.
19 Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorrengh.

20 Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrbenmarnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, “Ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninjh nuye!”

21 Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom
nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwar-
rewam, ba bu ngad nawu karribelbmerren Christ wanjh karriyimerran bu
God kanmakwan kore nuye kundjalmak.

6

Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh
2 Corinthians 6:1-2

1 Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad
karridjarrkdurrkmirri rowk, God dorrengh, kunmekbekenh ngad bimar-
rkdjawan ngudberre, yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God
nuye ngurrikarrme. Nungka wanjh ngunwernhkongibom dja yuwn
ngurrimarnbun bu djal burudjang.
2 Ngurriburrbun bu God yimeng, "Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marned-
jareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkang ngudberre. Dja kunmekbe
bolkyimi wanjh ngaye ngehkeng ngudberre." [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye
marneyime ngudberre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime
duninjh, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore kanngehke.

Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninjh Bimarnebebmeng
2 Corinthians 6:3-13

3 Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarrben-
dengedong bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare ngarridur-
rkmirri bu djal mandjad ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj
kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihme kore ngarriyolyolme.
4 Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh
munguyh ngarrbenmarnebukkarren birribuyika bininj ba kabirribur-
rbun bu ngad wanjh woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God.
Ngayime ngarrihmang kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwernhkar-
rerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjilngwar-
remen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri.
5 Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirurrkken-
hdangen. Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirrimirndemornnamer-
ren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek
dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikodjkeyo mak ngarridi
manmeyak.
6 Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karrid-
jalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrkburrkbekkan bininj rowk. Ngad
wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadbun, mak ngarridurrk-
mirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarned-
jare birribuyika bininj.
7 Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God
nuye kundulkarre dorrengh. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng
ngarrbenbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja
bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbengdayhke
kore God kadjare kabenmakwan.
8 Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwe-
lengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriy-
ime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandi-
marnewokdi. Ngad wanjh ngarrihdjalmulewan bu kunwoybuk duninjh,
dja bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe.

9 Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandibekkabekkan. Ngad yiman ngarrihdowen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj.
10 Yikahwi wanjh ngarriwernhnjilngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme, kunu woybukkih ngad ngarrikarrme yehyeng rowk.
11 Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarneyimeng kunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre.
12 Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare ngadberre?
13 Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon Jesus Christ
2 Corinthians 6:14-18

14 Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriraworren birrimekbe bininj bu ngurridjarrkdurrkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriraworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren.
15 Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninjh?* Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarrme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus?
16 Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarneboddan God, wanjh minj kakarrme idols yiman gods kukkilehkilelh manbu kabirrimarneboddan bininj nawu kunbuyika duninjh kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurrmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, “Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorrengh. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj.” [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]
17 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngurrbenbawo birrimekbe bininj dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarrme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh kimang ngudberre.” [Isaiah 52:11]
18 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk yimeng, “Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd.” [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

7

Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare
2 Corinthians 7:1-16

1 Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarrme kore God kanberrebbom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja

* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok “Satan”.

mak njale manbu kanhmarnbun bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohrokmen bu karriyimerran karrikukdjamunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.

2 Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak.
3 Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbun ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe.
4 Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwernhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorrengh. Dja bonj, ngaye ngadjalwernhmarrmarr duninjh!

5 Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngarringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kanwakbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberrkkah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre.
6 Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kumwam. Ngad wanjh ngarribalnjilngmakminj.
7 Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekkang, wanjh ngad ngarribalnjilngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandiyime bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandimakwan bu kandiyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekkang kuninjkunu rowk, ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj.

8 Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjilngwarreminj bu djal kundedjdjumbungkenh.
9 Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrinjilngwarreminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjbabang kore ngadbeh, dja burrkyak.

10 Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabirrihnjilngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabenngehke kore kunwarrekenh bedberre. Dja karrinjilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninjh bu karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh.
11 Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyimeng ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyiddung dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurlhmeng, dja ngurrimarnekurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurrbendung bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

12 Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Ngaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninjh ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kukange.

13 Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikangengehkeng nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjilngmakminj.
14 Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu ngundiyolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorrengh.
15 Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerrngehkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekkang, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkmey kore nungka ngunbukkabukkang.
16 Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

8

Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh
2 Corinthians 8:1-15

1 Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkkimuk Macedonia.
2 Bedda wanjh birrikarrmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih duninjh. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninjh. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak duninjh bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj.
3 Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi.
4 Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarrmeng nawu God nuye bininj.
5 Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjilngmarnbom ngad kore ngarrikangebarrhmeng. Bedda kerrngehkenhni birrikurrmerrinj werrk kore nungka nawu Kawohrnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerrinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.

6 Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikarrme ba bu ngurriyakwon kore kerrngehkenhni nungka ngurridedjdjingmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorrengh.
7 Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurrbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunngudj dorrengh, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurrkmirri wernkih duninjh, dja kore kandimarnedjare

ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwern-
weymaknin dorrengh kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj bininj
nawu God nuye.
8 Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre.
Dja ngaye ngadjaldjare nan ngudberre bu woybukkih ngurrbenmarned-
jare birribuyika bininj. Yikahwi birribuyika nawu karridangerrinj wanjh
ngokko bindikukwoni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu
ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern duninjh!
9 Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kan-
wernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj, nungka marn-
burrinj marladjminj, dja kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj
ngudberre ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen.
10 Kuninjkunu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu
kunmakkenh. Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngur-
ridjalyungkih ngurrbenkukwong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu
ngurridjareni ngurrbenkukwoyi.
11 Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngur-
ridedjdjingmey kore ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarrme dja
kore ngurridjare.
12 Bu ngurrikarrme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu
ngurrikarrme kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih
ngurridjare ngurrbenwon kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilng-
mak ngudberre.
13 Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurrbenwon
birribuyika bininj dja ngurrbenngehke, dja ngarridjare ngurribebbehkar-
rme ba bu ngurrirohrok.
14 Bu bolkkime ngudda ngurrikarrme nawern ba bu ngurrbenwon
kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarrme nawern,
kunu bedda ngundibidyikarrme ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu
ngurridjalrohrok rowk.
15 Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime,
“Nawu bininj namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern
duninjh bu karrmeninj. Dja bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh
nanu djalkarrmeng kore djareni, dja minj nayahwurd.” [Exodus 16:18]

Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth
2 Corinthians 8:16-24

16 Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye
nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye
marnedjare ngudberre.
17 Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduy-
ime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda,
kaluk kuhni nungan nuye kunmayali bu ngunbidyikarrme.
18 Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerrinj.
Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarnedurrkmirri
bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok
kunmak.
19 Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba
ngarridjarrkrengehre kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimar-
ladj bininj nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk
kabirriburlume nawu Kawohrnan Rowk, dja mak kabirriburrbun bu ngad
ngarridjare ngarrbenbidyikarrme God nuye bininj.

20 Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale
kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarrme
mankimukkenh money manbu ngarrbenwon bu djal burudjang.
21 Ngad ngarrihrohrokme kunrayek bu ngarrihkurduyime mandjad
kore kumirrk nuye nawu Kawohrnan Rowk dja mak kore bininj ba bu
kabirriburrbun wanjh mandjad ngarrikurduyime.
22 Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj
nawu karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani
nahni bininj kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarnbur-
rinj bu kawernhdurrkmirri. Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda
ngurridjare kunmak ngurrikurduyime.
23 Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore nganehdjarrk-
durrkmirri nawu bu bibidyikarrme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu
karridangerrinj, wanjh nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe,
dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh.
24 Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin
bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore
kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad
ngundimakwan ngudberre.

9

Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarrmerren
2 Corinthians 9:1-5

1 Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkunukenh bu
ngunbidyikarrme nawu God nuye bininj.
2 Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikar-
rme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkunukenh nawu bininj
kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng,
"Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birrimarnburrinj bu
birriwong mandjewk nabuyika." Dja bolkkime wanjh birriwern kore
bedda kabirridjare ngundingunjdjikan ngudberre.
3 Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj
kore ngudda bu ngunbidyikarrme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu
ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarnburren bu ngurriyime, wanjh
kawoybukkendan kore ngad biyingkihburlumen ngudberre.
4 Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj
ngarrimdjarrkre dorrengh nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu
ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrimeninj, wanjh kawarre!
Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak
nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu kuhnikenh ngaye
yingkihburlumeng ngudberre.
5 Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu
karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda. Bedda
ngurridjarrkdurrkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriy-
ingkihkurrme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime,
wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj
ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
2 Corinthians 9:6-15

6 Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkunu. Nawu bininj
karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen
wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng man-
wern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang.
7 Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurrid-
jare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjilngwarremen
bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundid-
jurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu
kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.
8 God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore
njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu
kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmakmak
kunwern bedberre nawu birribuyika bininj.
9 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, “God kabenwon
kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore
kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak
munguyh munguyh.” [Psalm 112:9]
10 God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kaben-
won manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabir-
ringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu
ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj.
11 Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba
bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon
bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang,
wanjh kabirrimanjbun nawu God.
12 Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarrme nawu God nuye bininj. Dja
kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God.
13 Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh,
dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda
wanjh kabirriburlume God bu kuninjkunukenh bu ngurriwokmarrkmey
kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja
mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarrme nawu birridjalwern bininj.
Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.
14 Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh, dja kabirridi
yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkunukenh kore kunmakmakkenh God
ngunwong ngudberre.
15 Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu naw-
ernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

10

Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye
2 Corinthians 10:1-6

1 Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngud-
berre. Ngaye ngangunjdjikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj
mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngud-
berre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan
ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye
djarreh ngahdi.
2 Dja wanjh burrkyak duninjh. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung
birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad

ngarrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjawadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre.
3 Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren.
4 Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninjh. Kaluk ngad nawu karrikarrme yiman mankole manbu kakarrme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk.
5 Bu bininj kabirrikarrme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengkan. Ngad wanjh ngarrbenbukkabukkan birrimekbe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.
6 Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurrkmirrikenh
2 Corinthians 10:7-18

7 Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburrbu.
8 Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu ngayolyolme kore nawu Kawohrnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nungka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.
9 Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra ngudberre.
10 Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, “Paul nuye djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorrengh dja mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk.”
11 Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburrbu bu woybukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyingkihbimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh ngarrikurduyime kore ngarriyingkihbimbom.
12 Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren. Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren.
13 Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridurrkmirri ngudberre.

14 God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri nuye kore
kerrngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak
kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumerrimeninj bu minj
kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.
15 Kuhni ngarridjalburlumerrimen bu ngadman ngarridurrkmirri
manbu ngadberre kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumerrimeninj
kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngur-
riwernhborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu kawernmerren
kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore ngudberre. Kuhni wanjh
God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime.
16 Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemulewan
mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre,
kore minj nangale nabuyika karrurrkmirri. Dja kuhni minj ngarridjare
ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarnedurrkmirri God.
17 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, "Nangale kadjare bu
kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk."
[Jeremiah 9:24]
18 Nawu Kawohrnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja
minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

11

Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles
2 Corinthians 11:1-15

1 Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye
yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu
kandimarnedjekme!
2 Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja
ngaye yiman ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh,
yiman ngalyawk duninjh. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre
bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ
kunubewu kakirndangen ngudberre.
3 Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh
bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk
kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu
woybukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5]
4 Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Jesuskenh, dja
ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh.
Dja bolkkime ngudda kunu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu
ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalng-
buyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh
ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak dun-
injh?
5 Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok,
wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek
birrikihkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye
nawu apostle duninjh.
6 Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriy-
ime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak.
Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk.
Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurriburrbun bu
kunwoybuk ngarrikarrme.

7 Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworrinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyimeng ngudberre?
8 Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurrkmirri bu bidyikarrmeng ngudberre.
9 Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni. Wanjh kunukka minj warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime djanwohme.
10 Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkunukenh. Nawu Christ ngakarrme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk.
11 Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbun bu ngaye woybukkih marnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.
12 Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyimeng bolkkime, ba ngadjare ngabenngurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurrkmirri karohrok yiman kayime ngad nawu apostles duninjh.
13 Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkih duninjh apostles dja nakka nanu kabirridjalkurren bu kabirridurrkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren yimankek apostles duninjh nuye Christ.
14 Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karriburrbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame.
15 Kaluk ngad kuhni minj kankangehbarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimankek kabirridurrkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka kabirridjalmang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbekkabekkangkenh
2 Corinthians 11:16-33

16 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbun bu ngaye yiman walakkih ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woybukkih ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjumbung.
17 Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohrnan Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr.
18 Birriwern bininj kore ngudda kabirrihburlumerren yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj.
19 Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabirriburlumerren bedman.

20 Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarrme, dja
mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabir-
rikurrmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihke!
Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj!
21 Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime ngadkunu
ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe
ngudberre!
Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr!
Birringale bininj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye
warridj kunu ngakelebukmen bu ngaburlumerren.
22 Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu
Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime
Abraham bu mawah duninjh bedberre? Wanjh ngaye mak!
23 Yiddok bedda kabirrihmarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye war-
ridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu
ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye
ngarrurrkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarur-
rkkendi kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi kundjalkudjikenh nuk
bokenhkah. Ngaye mak ngakanjbabangni bu ngandihbuni, dja bedda
kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.
24 Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak
thirty nine kunmorninj ngakarrmi kore ngandihwidjbihkeyi.
25 Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk kunkimuk dor-
rengh. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdoy kunwarddewi bu ngarrow-
imeninj. Mak danjbikkah bu ngawam kabbala dja nganmarneyibmeng.
Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja
kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninjh kore kukadjid.
[Acts 16:22]
26 Ngaye munguyh ngadjalrengehrey kubolkbubuyika dja minj baleh
ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjngakmeninj kore manwern
mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birridedjdjolkwern
wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriredboni,
wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi bininj nawu
minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore
kunred kubolkkihkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak
ngaye ngahdjalngalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren
bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.
27 Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorrengh, dja
mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrkmirri, dja yikahwi ngaye minj
ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakom-
bukdoweni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye
ngabonjdjekdoweni kunmadj yak, dja minj ngakarrmeninj.
28 Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye munguyh
ngangorrkan yiman kundulmuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj
bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbehdi.
29 Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu
ngangudjyawarren. Bu nawu namarnde duninjh kabidjurrkwon nangale
bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak
ngabekkarren ngawernhkangewarremen.
30 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh
kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrekenh.

31 God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja
Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak nungka kar-
riburluburlumen munguyh.
32 Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor
biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayi ngaye,
wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolknahnan
kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi.
33 Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket
ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk.
Wanjh kunu ngaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolk-
wohrnang kumekbe.

12

*Paul yimeng, "Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woy-
bukkih ngamurrngrayek."*
2 Corinthians 12:1-10

1 Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh
minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu
Kawohrnan Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore
nganbukkabukkang.
2 Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmerrinj Christ, nawu
wam kaddum kore Heaven duninjh. Wanjh korrokoni bimarnekurduy-
imerranj yiman fourteen mandjewk. Ngaye minj ngawernhburrbun
kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye.
Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj!
3-4 Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang
kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise* God nadjalkudji
kaburrbun bu nahni bininj wam kunburrkwi, dja nuk kunmalngwi.
Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang kunwern
kunmakmak duninjh. God minj kabibawon bu kabalmulewan kunwern
kore bininj bedberre.
5 Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja ngaye minj ngayeman
ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjalburlumerren bu ngamulewarren
kore ngangudjwarrekenh.
6 Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerrimeninj ngayeman,
wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninj bu
djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu
ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjal-
wokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.
7 Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe
kunmakkaykenh duninjh nganbukkang ngaye, dja God kanngurdkeng
bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime
ngakanjbabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye
namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh ngaye minj
ngaburlumerrimeninj kore kundjalmak ngahnanikenh.
8 Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohrnan Rowk bu
kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme.

11:32 Acts 9:19-25 * **12:3-4** "Paradise" kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.

9 Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, “Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhngudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda.” Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.

10 Bu kuninjkunukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkarrme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebme, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmurrngrayek.

Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth
2 Corinthians 12:11-21

11 Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj, birrimekbe bininj nawu ngurrbenngeybun “Nawu birrikihkimuk apostles!” wanjh ngaye mak ngarrirohrok!

12 Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrhmeng kore durrkmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworrinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninjh?

13 Ngurriburrbun kuninjkunu warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiyurrhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika. Ngaye minj njilngwarrewoyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandimarnebengmidjda bu kuhnikenh!

14 Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngudberre danjbikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale. Burrkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabirrihkarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme.

15 Wanjh ngaye ngamarrmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye ngarrurrkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Ngaye ngayime bu kunmekbekenh ngaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu djal walakkih?

16 Bonj, ngaye minj warrewoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngurriyime ngaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmeyi ngudberre.

17 Burrkyak! Bu ngaye ngabenmunkeweng bininj bu ngundibidyikarrmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi ngaye ngandikukwoyi? Burrkyak.

18 Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus

ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkdurrkmirranj dja ngarridjarrkkarrme kunmayalikudji.

19 Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarrikurduyime ngudberre.

20 Nganjilngwarre bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

21 Yoh. Bu ngamyawoyhdurndeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorrengh. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninjh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

13

Paul Benbengdayhkeng
2 Corinthians 13:1-10

1 Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, “Bu benebokenh dja nuk birridanjbik bininj kabirribebbehyolyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon.” [Deuteronomy 19:15]

2 Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre, wanjh ngayingkihbengdayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurndeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime.

3 Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj kangudjyawarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh kore ngudberre.

4 Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri ngudberre.

5 Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikangewoybuk nawu Christ. Ngurrirohrokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburrbu woybukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med,

yiddok ngurrikurrinj? Ngaye ngayingkihbengkan bu Christ kahdi kukange
ngudberre.
6 Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburrbun bu
woybukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja minj
ngarrikurren.
7 Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan
God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj
kuninjkunukenh bu bininj kandimakwan ngadberre, dja bonj, minj
kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh
bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja
ngurridjalkurduyime kunmak.
8 Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarridjalkur-
duyime kore kunwoybuk kayime.
9 Bu ngudda yiman ngurrimurrngrayek dja ngad ngarridjalngudjyawar-
ren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh kunukka ngundimarnedi
yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.
10 Ngaye ngayingkihbimbun nahni djurra ngudberre kondah, kore
ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohrnan Rowk
nganwong, dja ngadjare ngurriyingkihmarnburren ba bu ngamre yikan
ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj
mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrbun nawu Kawohrnan
Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu ngarrurrkmirrikenh
nuye ba bu murrngrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke
ngudberre bu ngurrimankan.

Paul Benmarneyimeng Bobo
2 Corinthians 13:11-14

11 Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime
ngudberre. Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak
rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja
marrkdjawam ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikudjinin mak
kunmodmikenh dorrengh bu ngurridjarrknin. Wanjh God nawu ngunwon
nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjar-
rkdi munguyh.
12 Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemorn-
namerren.
13 Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibal-
marnemunkewe kunwok kunmak ngudberre.
14 Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongi-
bun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalng-
makkaykenh ngurridjarrkdin ngudberre rowk.

Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Galatians 1:1-5

1-2 Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.
3 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.
4 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkunu kore kubolkwarre duninjh bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng.
5 Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

Ngaye Nganjilngwarreminj Duninjh Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!
Galatians 1:6-10

6 Ngaye wobekkang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjilngwarreminj duninjh! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarrmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak?
7 Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.
Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.
8 Kunwok manmak duninjh manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh!
9 Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninjh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrung nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.
10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu

ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarrme.

Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."

Galatians 1:11-24

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj.
12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekukbukkarrinj.
13 Kunubewu kandiwobekkang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninjh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakwoyi rowk.
14 Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.
15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirrng ngarre.
16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh.
17 Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.
18 Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadkah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka.
19 Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohrnan Rowk.
20 Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.
21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia.
22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrinj nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj ngaye.
23 Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, "Nungka bu korroko kankadjungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!"
24 Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

---

* **1:18** Peter kangeyrohrok Cephas. † **1:18** Kore Greek kayime, "fifteen kunbarnangarra".

2

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul
Galatians 2:1-10

1 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyhbidbom karrkad-
kah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak nawu Titus
nganekimey bu ngarridjarrkwam.
2 God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh ngaye ngawam
kore kaddum kunred Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre.
Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime
bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarrmi kunwok bu ngarri-
wokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore bedda kabirri-
hwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih
ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj
kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj.
3 Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Bur-
rkyak. Nakka Titus dorrengh nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka
Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkkayinj
bu birrilakkayenwoyi.
4 Ngarriyolyolmi kunmekbe bu kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu
birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda
yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birrid-
jaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh,
kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bin-
inj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi ngarriyawoyhbongdi yerrih, yiman
karrbenmarnedurrkmirrikenh.
5 Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni bir-
riwokkurrmerrinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak,
dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe man-
makkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninjh.
6 Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrna-
wohrnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda
kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja
ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu
bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu
kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj
bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerrnge.
7 Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkbur-
rkbekkang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmar-
neyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman
kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu
birrilakkayen rowk.
8 Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle
bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God
karrurrkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu
bedda minj Jews.
9 Kunmekbekenh birrimekbe birridanjbik bininj nawu James, Cephas
nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh
birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrkburrkbekkang
bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong man-
makkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng
kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworrinj bu
ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburrinj bedda dja

ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen.
10 Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter
Galatians 2:11-14

11 Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworrinj.
12 Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworrinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyawoyhraworrimeninj.
13 Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworrinj Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuy kore birriraworrinj Peter dorrengh.
14 Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninjh, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriraworrinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre
Galatians 2:15-21

15 Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre.
16 Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.
17 Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!

18 Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmar-
rkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak
bonj, nungka kadjalbakbakke.
19-20 Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu
korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalng-
doweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God
nungan kadjare.
Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk
cross. Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime
wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon
God nuye beywurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkurrmerrinj bu
doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore
kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.
21 God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh
munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj.
Bu ngad karringehkerrimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh
njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburudjang nungka
doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngehke kadberre. Wanjh kunmek-
bekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

3

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad
Galatians 3:1-5

1 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngur-
ribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobekkang dja mak wanjh
ngurriburrbuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore
cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime
marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyikawong ngudberre!
2 Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngur-
rimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi
rowk manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjal-
wohwoybukwoni kore ngurrihbekkani.
3 Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore
kerrngehkenhni bu ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalng-
makkaykenh dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurridjare
yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime ngudda
ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.
4 Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwern-
hburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke
rowk.
5 Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalng-
makkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dorrengh
ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok
ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda
ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham
Galatians 3:6-9

6 Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh
kore kabimbuyindi, kayime, “Abraham nungka biwoybukwong God.
Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj”. [Genesis 15:6]

7 Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu bininj kabirri-
woybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd.
8 Ngokko kore Bible kandjalyingkihbengdayhkeng kadberre korroko kore
God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak
kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God
bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh.
Nungka yimeng, "Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime
kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda
minj Jews." [Genesis 12:3]
9 Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekur-
duyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok
bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God
kabimarneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham
nawu biwoybukwong God.

Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon
Galatians 3:10-14

10 Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare
kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrk-
mang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre.
Kore kabimbuyindi bu kayime, "Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang
mankarre rowk manbu kabimdi kore djurra mankarre, wanjh kunukka
God kabiwarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan." [Deuteronomy
27:26]
11 Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjalwok-
marrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu
kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime, "Bu nangale
kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kad-
jalmimbi." [Habakkuk 2:4]
12 Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikur-
duyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, "Bu bininj ka-
marrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu
kadjalmimbi." [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmar-
rkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja
nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon.
13 Christ nawu kanngehkeng kadberre. Kanbebkeng kore mankarre
yiman kanbongkarrmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng
kanjkurrmerrinj, ba God nungan birruy, dja wanjh biwarrewam nawu
Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabim-
buyindi kore kayime, "Nangale nawu kabirrikukbarnname kore kundulk,
wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan."
[Deuteronomy 21:23].
14 Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok
manmak nuye God biyingkihmarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, ba bu
kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak
bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi
Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu
karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihber-
rebbom kadberre.

Bu God Kanmarnewokkurrmerrinj Kadberre
Galatians 3:15-18

15 Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrkburrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika.
16 Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.*
17 Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurrmerrinj nungan naweleng bu kerrngehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.
18 God minj yimeninj, "Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihkarrme ngardduk mankarre." Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurrmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.
Galatians 3:19-22

19 Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalwam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God.
20 Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.
21 Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnbuyi karridarrkidmeninj, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, "Ngudda ngurrimak bininj." Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre.
22 Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurrmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.
Galatians 3:23-25

23 Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbukkang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka.

---

* **3:16** Genesis 12:7

24 God kanmarnekurrmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ,
ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu
kunmekbekenh.
25 Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime
ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karrihwoybukwon
Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoyhnahnan.

Ngad Karriraworrinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.
Galatians 3:26-29

26 Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus,
wanjh ngurriyimerranj God nuye bebeywurd.
27 Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman
ngurriraworrinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman
nungka.
28 Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrinj rowk kore Christ, yiman
kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngurridjal-
bebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu
ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi
ngudda binihbininj dja daluhdaluk.
29 Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda
ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God
ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka
biberrebbom kore Abraham.

4

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
Galatians 4:1-7

1 Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon
nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarrme yerrekah bu kabirrid-
jordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu
kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohrnan. Bedda yiman
kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu
kornkumo bedberre.
2 Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrabbolk nawu bedberre
kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu kabir-
ridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwokkurrmerrinj.
3 Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih
dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkunu
kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kad-
berre.
4 Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God
bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan,
dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre
warridj.
5 Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre,
ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninjh, dja mak
karrimang namekbe nawu kanberrebbom.
6 Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka
bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam

ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God
nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, “Abba!”*
7 Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri
yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj
nuye wurdwurd duninjh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalw-
ern nawu nungka korroko ngunyingkihberrebbom.

Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre
Galatians 4:8-20

8 Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek
ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu
bedda minj kabirrihdarrkid duninjh yiman God.
9 Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak,
ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh
ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurndeng kumekbe kore kunmayali
kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninjh dja minj njale mak ngun-
won. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoy-
hbongdikenh?
10 Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh
dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehn-
jalekenh?
11 Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye
ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngud-
berre!
12 Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda
bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh ngudberre, kandingunjdjika
ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu
ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre
kandimarneyimeninj bu kunmekbeni.
13 Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre,
ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni
kore ngudda dorrengh, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak
ngudberre.
14 Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu
kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu
kunyid dorrengh, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni.
Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu
Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!
15 Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja
mak ngudda minj kandimarnenjilngmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu
woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni.
Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebkemeninj kunmim ngud-
berre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani
dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk.
16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngudberre?
Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh
ngudda ngurrimayaliborledmeng?
17 Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka ngundiburlume
ngudda, dja ngurrinahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukd-
jalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare
ngudda bu ngurrbenmunkekadjung.

---

* **4:6** Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, “Ngabba!”

18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.
19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore kukange ngudberre.
20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyeledj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebebbehyolyolme Hagar dja mak Sarah
Galatians 4:21-31

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrinjilngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh.
22 Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2]
23 God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninjh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.
24 Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai.
25 Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.
26 Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi.
27 Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirrngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninjh! Ngudda daluk nawu minj yidjakbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarrme birridjalwern duninjh wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]

28 Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok
yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham.
29 Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwar-
reni bimarladjwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh
bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj,
wanjh Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh.
Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime.
30 Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi,
kore kayime, "Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Ha-
gar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw
minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre
daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj." [Genesis 21:9-10]
31 Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdi-
wirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu
bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

5

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh
Galatians 5:1-6

1 Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyh-
bongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk,
yuwn mak ngurriyawoyhdurndeng kore ngurriyawoyhbongdi.
2 Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye
ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God
ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon
nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarrme bu kunmek-
bekenh.
3 Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu nangale
bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bin-
inj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern
rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God
minj nakka kabimakwan.
4 Bu bininj kayime, "Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba
kunu God nganmakwan", wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ.
Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkenh.
5 Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalng-
makkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon
God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh karrihdjal-
burrbu munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre
ngad.
6 Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriya-
woyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayenwor-
renkenh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngad-
manwali karrimarnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk
duninjh.

Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre
Galatians 5:7-12

7 Ngudda ngurrihrengehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngun-
marnebolkwarrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrkmangi
manbu kunwoybuk?

8 God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yi-
meninj ngudberre bu ngurrilakkayenworren!
9 Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kun-
buyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji manyah-
wurd manbu kamarnbun kahnguklurlke buriddi, wanjh kakukborledke
rowk manbu buriddi.
10 Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kunu ngaye
burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika man-
mekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe
kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God
kaluk kabidjaldung.
11 Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu
ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu doweng
kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok,
dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngurrilakkayenworren.
Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme.
12 Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngad-
jare bedmandeleng kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh
kabirridjaldjamundadjkerren!

Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime Galatians 5:13-26

13 Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda dja
ngunmarnbom ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre.
Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God ngan-
marnebengmidjdanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kun-
warre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurrimarnedjare-
merren kore ngurribidyikarrmerrenkenh.
14 Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninjh
manbu kayurrhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore kayime,
“Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng
yiwernhmarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18]
15 Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurri-
dangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyakworren
ngurriweleng.
16 Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyi-
men kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh
ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime,
wanjh kunmekbe burrkyak.
17 Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalng-
makkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime
karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk!
18 Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore
kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngund-
jadme.
19 Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahd-
jare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh
kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwarremen,
kabirridjalborrkbun.
20 Bedda mak kabirrimarneboddan Mawahmawah bedberre nawu
djang, dja mak kabirrihmarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren
kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnwerren, dja mak bu

djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarrmerren.
21 Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerrngehkenh mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.
22 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern manmakmak duninjh. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninjh, dja mak ngudda ngurridjalkarrme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren.
23 Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.
Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God.
24 Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarrmi, wanjh yiman dowerrinj rowk.
25 Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunkekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime.
26 Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

6

Bu Karribidyikarrmerrenkenh
Galatians 6:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnarrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre warridj.
2 Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.
3 Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih.
4 Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokmerren, dja ngurridjalnahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren.
5 Karribebbehkarrme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.
6 Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh
Galatians 6:7-10

7 Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurriburrbu bu kuninjkunukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye.
8 Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldarrkidwon munguyh munguyh.
9 Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem.
10 Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikarrmen werrk nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngehmeng
Galatians 6:11-18

11 Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!
12 Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenhmen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross.
13 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmarrkmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburrkkenh ngarre.
14 Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalburlume Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey kore kondanjkunu kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk.
15 Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre.
16 Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.
17 Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.
18 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange. Djalwoybukkih.

Ephesians

Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus
Ephesians 1:1-2

1 Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngay-
imerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye
wanjh ngamunkewe naninjnanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj
ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj
kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung.
2 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundiwernhkongibun, dja mak ngundiwon
kunmodmikenh.

Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh
Ephesians 1:3-14

3 Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan
kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh
kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh
kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrimang kunmakmak
rowk kore kaddum heaven.
4 Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre,
wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu
kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran djal nuyekih bininj nawu
nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.
Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre.
5 Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarn-
bun karribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus Christ. God
kuninjkunu djareminj bu djal nungan kanjilngmarnburren.
6 God wanjh kuninjkunu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu kar-
riburlume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore
wernhmimkongiwern duninjh, dja kunu nungka kanwong bu djal burud-
jang ba bu karribelbmerrinj Jesus Christ nawu nungan God kabimarned-
jare.
7 Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbebkeng kore kun-
warre karrihbongdi. Ngayime bu God kanmarnebengmidjdan kad-
berre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng bu
wernhmimkongiwernminj kadberre.
8 Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng bu kunkimuk
duninjh, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu karriwernhburrbun rowk
kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu war-
lkkahwarlkkayindi nuye, ba bu karriburrkburrkbekkan kore yingkihkar-
remarnburrinj. Ngayime bu Christ kanmarnekurduyime kunmak kore God
kadjare kadberre.
10 Kuninjkunu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng
rowk kore heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ kadjalwohrna-
wohrnan rowk. Kuhni wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh
kabolkyime.

11-12 God kahdurrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.
Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungi nawu Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God nadjalmakkaykenh duninjh.
13 Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ bu ngurribekkang kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngurribekkang kunwok manmak kayolyolme bu God ngunngehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore kerrngehkenh kanyingkihberrebbom ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninjh ngudda wanjh God nuye bininj.
14 God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwernhburrbun bu woybukkih nungka kanmarneyingkihkarrme kadberre kore wokkurrmerrinj, dja karridjalmadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninjh.

Bu Paul Danginj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.
Ephesians 1:15-18
15-16 Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobekkang ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohrnan rowk, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.
17 Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahdjawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalngmakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwernhburrbun dja ngurriwernhborlhme nawu God.
18 Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kundjalwernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrbun bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk
Ephesians 1:19-23
19-20 Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durrkmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikurrmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.
21 Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kunngey karrokme dja

1:19-20 Psalms 110:1

kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kunngey bu bolkkime dja mak djalmunguyh.
22 Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.
23 Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karriyimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrk. Nungan naweleng kankukbarlke bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

2

God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkeng

Ephesians 2:1-10

1 Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurriwokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre.
2 Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkekadjungi nawu namalngwarre duninjh, nawu kabenmarnewohrnan nawu namalngbubuyika kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kahdurrkmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God.
3 Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrinj. Ngad wanjh karridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburrk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.
4-5 Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh, kaluk kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja kunu ngad dorrengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh kanngehkeng.
6 Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkkang Christ dorrengh, dja mak kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorrengh kore kaddum heaven.
7 God wanjh kuninjkunu kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj duninjh.
8-9 Yoh. God ngunngehkeng bu djal burudjang ngunkongibom dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngunngehkeng ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj ngurridurrkmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu ngunngehkeyi.

1:22 Psalms 8:6

10 Kaluk God nungan durrkmirranj dja mak nungka djalkurdumak duninjh! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihyidurrk-mirrikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarrme kadberre bu kanwonkenh.

Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukkudji
Ephesians 2:11-18

11 Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerrngehkenh kore ngurrihkurduyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews bininj. Wanjh kunmekbe ngad nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, "Ngudda minj ngurrilakkayen!" Dja ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, "Ngad nawu ngarrilakkayen!" Bu kumekbe ngad ngarriyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal kunburrkwi.
12 Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurriraworrimeninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad bininj nawu ngarringeyyo "nawu Israel kankebmawahmeng".
Wanjh God wokkurrmerrinj, dja nganberrebbom ngadberre nawu Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolk-bubuyikabeh. Ngudda ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dorrengh, kore minj ngurriburrbuyinj God, minj mak ngurriburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu yerrekah.
13 Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.
14 Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarn-bom kadberre karrikukkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy manbu kanhbebbehkuknami.
15 Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi mankarre manwern manbu mankilehkilelk dja mankihkimuk bu ngarrikarrmi ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebbehkuknameng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkidkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorrengh. Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriyawoyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye.
16 Jesus nadjalkudji kanjkurrmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjaremerren, dja mak kandjarrkdurndiweng kadberre rowk kore God.
17 Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarridi darnkih.
18 Christ kuninjkunu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karrihdjarrkkarrme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

Bu God Kanmarnmarnbun
Ephesians 2:19-22

2:17 Ngurrina Isaiah 57:19

19 Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoyh-
ngeybun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninjh.
Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworrinj karridjar-
rkyimerranj God nuye bininj, dja mak karridjalmudkudjihminj nuye kore
God.
20-21 Ngad nawu God nuye bininj ngarriyime yiman kayime kunwarddde-
wardde bu nungka kanbebbehmang dja kankurrmekurrme, kanhmarn-
bun yiman kayime kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu
prophets nakka wanjh bedda werrk benyingkihkurrmeng yiman kayime
kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunrurrk karrangen.

Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manward-
dekuken kore kunrurrk kayirrangenkenh. Bu karribelbmerren kore
nungka, wanjh kanbebbehkarrme dja kankurrmekurrme ba bu kar-
ridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djal
nungka nuyekih nawu Kawohrnan Rowk.
22 Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjkunu
God kanhmarnbun karridjarrkyimerran walakkih walakkih yiman kayime
kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalng-
makkaykenh.

3

Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews
Ephesians 3:1-13

1 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi.
Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon
nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj
nawu ngandibekkang kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlmey dja
ngandikurrmeng kondah jail.
2 Ngudda woybukkih korroko kandiwobekkang ngaye bu God nawu
kandjalkongibun bulkkidj duninjh dja nganmarnbom ngaye bu ngah-
marnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj
Jews.
3 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukkang kore
mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbom
kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekurduyimerranj.
4 Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni djurra, wanjh ngurriwernhbur-
rkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarlkkayindi kore Christkenh bu
God nganbukkang.

5 God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni
birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh ngan-
marnemulewam ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak
nawu prophets nuye.
6 Kuninjkunu wanjh mankarre warlkwarlkkayindi manbu yongohyoy,
wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews
bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kunmak, wanjh kunukka
ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime kar-
rikukkudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj
Jews, dja kaluk karridjarrkkarrme kore God kanmarnewokkurrmerrinj
kadberre, dja mak karridjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore
God kanberrebbom kadberre.

7 God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre
dorrengh nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba
bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.
8 Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj
nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh ngan-
marnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni
bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba
bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak kundjalwern
duninjh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan nuye.
9 God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye
ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God
kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkih-
warlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore
nungka.
10 God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohrna-
wohrnan angels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirrini kore
heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj
karrikarrme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka kakarrme kun-
mayali kunwernkenh rowk.
11 God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh
munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun. Kuhni
rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bimarnekurduyi-
meng.
12 Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmerrinj
kore nungka, wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja wanjh
kamak bu karrihre darnkih kore nungka.
13 Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngur-
rinjilngwarremen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kunin-
jkunu nganmarnekurduyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh
ngaye bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh ngurrinjil-
ngmaknin kore God.

Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj
Ephesians 3:14-21

14 Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye ngabard-
durrukkurlhdan kore kumirrk nuye Ngabbard God.
15 Nungka nadjalkudji Kornkumo duninjh nawu kanmarnbom dja
kanbebbehwon kunngey duninjh, ngad bininj rowk kore karribebbehmud
karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.
16 God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kunmak-
mak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh
karrurrkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre
kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngrayekmen.
17 Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange
ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka
wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman
kayime kundulk manbu kahdulkdedjmaddjuhmiyindi kore kahboyoyome,
dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngundjal-
marnedjare.
18-19 Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda ngud-
berre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngur-
ridjarrkburrkburrkbekkan kore Christ nungka ngundjalwernhmarnedjare

bulkkidj duninjh munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda ngurrikukbarlmiyindan dja ngurriyimerran yiman God rerrih.

20 Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka wanjh kahdurrkmirri kundulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka wanjh kadjalwernhkurduyime kunkimuk duninjh kore minj karridjawan dja mak kore minj karriburrbun.

21 Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj karrini, wanjh karridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja mak djalmunguyh munguyh. Amen.

4

Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ
Ephesians 4:1-6

1 Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre, bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng ngudberre.

2 Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin dja yeleyeledj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmadburrimen kore ngurrimarnedjaremerren.

3 Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.

4 Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji Namalngmakkaykenh karridjarrkkarrme. Dja God kankimey rowk kadberre ba karridjarrkburrbun nawu God kanmarnekurduyime kunmak rowk.

5 Nungka nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad karridjarrkwoybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji nuye.

6 God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurrkmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni kukange kadberre rowk.

Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh
Ephesians 4:7-16

7 Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak kore nungka djareminj.

8 Bu kuninjkunu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra, wanjh kayime, “Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18]

9 Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, “Nungka dolkkang wam kaddum”? Wanjh kuhni kahyime bu kerrngehkenhni nungka koluy werrk kanjdji duninjh kore kondanjkunu kurorre.

10 Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi
kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjaldi kaddum
duninjh kore kubolkwarlahkenh dja kunngol rowk.
11 Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjalmak
rowk.
Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj nawu
apostles. Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu
birriyimerranj nawu prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh
benmarnbom bu birriyimerranj nawu kabirriyolyolme manbu kunwok
kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh birriyimerranj
nawu bininj kabindinahnan dja nawu kabindibukkabukkan.
12 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God
wanjh kabirridjarrkdurrkmirrikenh dja kabirribidyikarrmerren, ba bu
Christ nuye kunburrk wanjh kamurrngrayekmen.
13 Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karridjarrkwoybukwon,
bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh kunukka
karriyimerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh
kabalhyimerran kahdabbolkmen, wanjh kunukka karridjalyimerran bu
karrirohrok yiman Christ rerrih.
14 Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmay-
aliyahwurdmen kore kerrngehkenhni karridedjingmey karriwoybukwong.
Dja wanjh karrimayalidjordmen ba bu karriwernburrbunkenh kundjal-
woybuk kore Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj nawu
kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkurrehkurren dja minj
kabirrimulewan kore kunwoybuk.
15 Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimerrimen kundjalwoy-
buk kore karrihwernhmarnedjaremerren, dja mak karrikangemarnbur-
ren rowk ba bu karriyimerran yiman karrirohrok nawu Christ. Ngad nawu
Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrk. Dja nungka nawu
Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kanmarnewohrnan ngad
nawu kunburrkkilehkilelkbubuyika nuye.
16 Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarrme kunkilehk-
ilelkbubuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngrayekworren.
Wanjh karohrok bu ngad nawu karribelbmerrinj bu karriyimerranj
yiman kunburrk nuye Christ, wanjh karriyikarrmerren rowk bu karri-
marnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbehbeh
karridjarrkdurrkmirri kore nungka.

Karrikangeborledkerren Kore God Nuye
Ephesians 4:17-32

17 Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey
nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurduyime
yiman kayime bininj birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God.
Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.
18 Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye
God. Dja wanjh birrimayaliburlerranj dja mak birridjalmayaliyakminj.
Wanjh kunukka minj kabirridarrkid kore God kabendarrkidwonkenh.
19 Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime
kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime
kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda
kabirrimayaliwarreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkur-
duyime kunwarre kunwern.

20 Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlhmeninj kuninjkunu kunwarre bu ngurribekkang kore Christkenh.
21 Ngudda woybukkih ngurriwokbekkang nawu Christ bu ngundibukkang nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk nuye Jesus.
22 Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko ngurrikangewarreworrinj bu ngurridjalbekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrekenh.
23 Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerrngehme dja ngunmayalikerrngehme ngudberre.
24 Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerrngehmen kore God nungan ngunkangekerrngehme ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkih djal nuyekih bininj.
25 Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburrkkudjiwi rowk kore nungka.
26 “Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalkangeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalbawo.” [Psalm 4:4]
27 Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninjh bu ngurridi.
28 Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehnjale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma ngurridurrkmirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime birrimarladj nawu minj birrikuken.
29 Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmaknin ngurridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarrmerren dja ngurrimurrngrayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmerren.
30 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarrme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbebke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrinjilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.
31 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyiddurren dja ngurriwirrihmerren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren dja mak ngurrbenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu ngurriwarreworren.
32 Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrinjilngmarnburrimen. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

5

Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kadberre Ephesians 5:1-20

1 Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngunmarnedjare bulkkidj duninjh ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre.

2 Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ
kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjkurrmer-
rinj bu doweng kadberre kore kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God
njilngmakminj duninjh dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre.
3 Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja
daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjkuluwarremen dja mak yuwn yehyeng
ngurrihdjalmanjngun munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninjh,
dja yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda
wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu minj ngurriyawoyhkur-
duyime.
4 Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj mak
ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimerren kore kunwok
kunwarre. Bu kuninjkunu minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimer-
ren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu God.
5 Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja
daluk nawu kabenemarneyimerren kunwarre munguyh, dja mak nawu
kabirrihburrbun kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ
berrewoneng kore kabenewohrnan. Dja nawu bininj kadjalmanjngun
yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarne-
boddan namekbe nawu kadjalmanjngun, kaluk namekbe bininj minj
kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnankenh.
6 Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu
bininj kabirrikurduyime kuninjkunu kunwarre. Dja bu nawu bininj
kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe
kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurrbenbekkabekkan.
7 Dja yuwn bu ngurriraworren birrimekbe bininj.
8 Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja
bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohrnan Rowk nuye
bininj. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkange-
wolkan ngudberre kore ngurrihni.
9 Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran
yiman kayime kundulk manbu kakarrme manme manmakmak. Wanjh
kunmekbe ngurrikarrme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkur-
duyime kunmak munguyh.
10 Kab ngurridjawa nawu Kawohrnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu
ngurrinjilngmarnbunkenh nuye.
11 Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabir-
rikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduyime wanjh
minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung
dja ngurriraworren bedberre dorrengh. Dja ngaleng ngurrbenmulewa
kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime.
12 Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh
kundjalwarre duninjh. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolyolme, wardi
kunukka karriyemikarren.
13 Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu
kunmak dja kore kunwarre.
14 Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumek-
bekenh kunu bininj kabirriyime, “Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh
yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!”

5:2 Ngurrina Exodus 29:18; Psalms 40:6

15 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn
bu ngurriburrbun yiman birribuyika bininj nawu birrikodjkuluwarre. Dja
ngurridjalkurduyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.
16 Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrkmirri
nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwern-
merren bu kamhbebmerren.
17 Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuluwarremen, dja munguyh
ngurriburrkburrkbekka kore God kadjare.
18 Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang manbu ngunmarn-
bun ngurriworromkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng
ngundjalkangebarlkemen God nuye Namalngmakkaykenh.
19 Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kunmakmak kore ngur-
riwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God ngunwon.
Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorrengh kore nawu Kawohrnan
Rowk.
20 Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo
kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ
Ephesians 5:21-33

21 Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmarri-
men kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.
22 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma
nawu nabihbininjkobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwok-
marrkmang.
23 Dja nawu nabininjkobeng nakka kabiwohrnawohrnan ngalbu nuye
ngalbininjkobeng karohrok bu Christ kanmarnewohrnan ngad bininj rowk
nuye nawu kanngehkeng, dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman
nuyekih kunburrk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj duninjh.
24 Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang
munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu
ngalbihbininjkobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbininjkobeng
bedberre.
25 Ngudda nawu nabihbininjkobeng, wanjh ngurringunjdjika nawu
Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre wanjh
kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjareminj kadberre, dja mak
kanmarnekanjkurrmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj
manbu Church.
26 Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni kankange-
marnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybuk-
wong nuye kunwok kunmak, wanjh kunu yiman kayime kankangedjirrid-
jbom kukku dorrengh.
27 Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerran yiman
kayime ngalbininjkobeng ngalbu ngalkukmakkaykenh nuye. Dja mak
kadjare bu minj karriyawoyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre,
dja wanjh karridjalkangemaknin nuye.
28 Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininjkobeng bindi-
marnedjarenin ngalbihbininjkobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman
bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabi-
marnedjare ngalbininjkobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu
kahmarnedjaremerren.

29 Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrk bedberre. Dja
wanjh manme kabirriworren dja kabirriburrknahnarren. Wanjh kun-
mekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu
nuye yiwarrudj duninjh.
30 Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka
nuye kunburrk.
31 Ngurriburrbu kore kayime, "Wanjh kunmekbekenh kunu bininj
kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabi-
marnekukkurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininjkobeng nuye bu
yiman kabeneburrkkudjihmen." [Genesis 2:24]
32 Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninjh kore kah-
warlkkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye
yiwarrudj duninjh.
33 Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda
nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngud-
berre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda
ngalbihbininjkobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng
ngudberre.

6

Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk
Ephesians 6:1-9

1 Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngal-
babadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang
nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkunu wanjh kunmekbe mandjad ngur-
rikurduyimen nuye.
2-3 Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu
kayime, "Ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngud-
berre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduy-
imerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjkunu kunred."
[Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih manbu kan-
marnewokkurrmerren bu kanberrebbun kadberre.
4 Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjur-
rkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja
ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja
ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Ka-
wohrnan Rowk.
5 Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu ngur-
rbenmarnedurrkmirri yiman slaves kondanjkunu kurorre, wanjh ngur-
rbenwokmarrkma mandjad duninjh nawu ngundihkarrme, yiman bu
kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngurrbenkowe bu
ngurridjalkurren.
6 Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu ngun-
marnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngur-
ridjaldurrkmirrin kunngudj dorrengh ngudberre kore nawu God kad-
jare. Kuninjkunu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh Christ
kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarnedurrkmirrikenh yiman slaves
nuye.
7 Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman
kayime bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk.
8 Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbun bu kuninjkunu, nawu
Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale

bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.

9 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarnedurrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurrbendjaldung. Ngurriburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde Ephesians 6:10-18

10 Kuninjkunu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrngrayekmen dja kamak ngurridjaldi.

11 God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninjh kadjare ngunbun. Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyurrhke kore nawu Namarnde Duninjh ngunbun.

12 Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karrihburren namarndebubuyika nawu kundulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkunu kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kunngol kaddumkah.

13 Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambebme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudjyurrhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.

14 Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarrmen kunwoybuk duninjh nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kunngadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninjh.

15 Bu ngudda ngurrikarrme kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurridengeyirrebme kore ngurriburren.

16 Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorrengh.

17 Dja mak ngurriburrbun bu God ngungehkeng, wanjh yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjdjongbuyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjdjongbuyindin.

Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninjh. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.

18 Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawadjawan. Mah, dja ngurridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra
Ephesians 6:19-24

19 Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi.

20 Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu wirlmurrng dorrengh. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarrme bu ngamarnedurrkmirri.

21-22 Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjkunu kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarrme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngurrinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.

23 Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarrme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God.

24 Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabenkongibun duninjh birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedjare Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

Philippians

Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi
Philippians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja nganedjarrkdi nawu
Timothy kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri
nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye,
ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred
Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimekbe bininj kore ngudda
nawu kabirriwohrnahwohrnan* dja mak nawu kabirridurrkmirri kore
yiwarrudj ngarre.
2 Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun dja mak ngundiwon
kunmodmikenh.

Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh
Philippians 1:3-11

3 Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmanjbun God
bu nguddakenh ngudberre.
4 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnjilngmak
munguyh.
5 Yoh, ngad karridjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karrid-
jarrkyikadjurren mahni kunwok kunmak duninjh kore kerrngehkenhni
dja mak bu bolkkime munguyh.
6 God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninjh ngudberre, wanjh
nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kun-
barnangarra bu Christ Jesus kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni
ngaburrbun bu djalwoybukkih duninjh.
7 Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kuninjkunukenh, kore kuhni
mandjad duninjh. Kunmekbekenh ngudda munguyh karrme ngudberre
kore kukange ngardduk. God kankongibun kadberre munguyh, ngudda
dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrurrkkendi kore prison,
dja yikahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok
kunmak duninjh dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu
bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kaddjarrkberre rowk.
8 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman kayime Christ Jesus
kanmarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.
9 Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu
kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurrimarned-
jaremerren bulkkidj duninjh, dja warridj ngurriwernhborlhmen nungka,
dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad.
10 Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun
kore kunmayali mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolkyimerran
Christ nuye kunbarnangarra, ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja
minj ngunwelengname bu njalehnjalekenh.
11 Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarn-
bun ngurridjalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu

* **1:1** Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj "bishop".

birribuyika bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkaykenh duninjh, dja kabirriburlume nungka.

Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison
Philippians 1:12-19

12 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalwarlahmen!
13 Ngayime bu birriwern bininj ngandiwobekkang ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabirrirurrknahnan kondah kore kunrurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika bininj rowk, wanjh kabirriburrbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninjh dorrengh kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj.
14 Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh, minj mak kabindikengehme.
15 Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu Christkenh kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikirnworren bu ngayekenh dja mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh.
16 Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninjh kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk.
17 Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorrengh kondah.
18 Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjilngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjilngmarrmarr munguyh.
19 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

Bu Ngandibun Ngarrowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalmak
Philippians 1:20-26

20 Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahdjaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ.

21 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh Christ
nganebelbmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh kunukka kunwernhmak
duninjh.
22 Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni ngaye
ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye ngadjalnjilng-
mak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju, baleh ngadjare
nganmarneyimerran?
23 Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye
ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare
nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninjh.
24 Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrkmirri
kore bidyikarrme ngudberre.
25 Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun bu
ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu
karridjarrkmurrngrayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni
ngurrimarrmarr dorrengh.
26 Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda
ngurriwernhnjilngmakmen duninjh kore ngurribelbmerren nawu Christ
Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus
Philippians 1:27-30

27 Kububuyika kunwern kambebme kadberre, dja njalehnjale ngun-
marnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore
maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye
bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu djar-
rehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh ngaye burrbun
ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrngrayek kunmekbekenh ngudda
ngurriyimerran yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrkmay-
alirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrbenmarnemulewan bininj
rowk manbu kunwok manmak duninjh kore kabiyolyolme Jesus.
28 Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundingur-
dke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda
kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak
nungka ngunngehke ngudberre. God kakurduyime rowk.
29 God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngun-
marnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu ngurri-
woybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurrid-
jakbekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu
Christkenh.
30 Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan
dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarrmi. Ngudda kandiwobekkani bu
kerrngehkenhni ngakarrmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun
bu ngaye bolkkime ngahdjalkarrme maninjmanu kunyid.

2

Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen
Philippians 2:1-4

1 Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkange-
marnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjareminj, dja kunu ngunnjilng-
marnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namalngmakkaykenh
dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak

ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi dorrengh kore ngudmandeleng.
2 Mah wanjh, ngaye ngadjalmarrmarr duninjh bu ngudda ngurridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerren nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin rowk.
3 Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngurridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu ngudda kuninjkunu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarrimen.
4 Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarrmerren.

Ngad Karringunjdjikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus Philippians 2:5-11

5 Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus.
6 Nungka wanjh God duninjh, dja minj djareniwirrinj bu marnburrimeninj kundulkarre dorrengh nuye ba bu burlumerrimeninj yiman God rerrih.
7 Djal burrkyakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninjh.
8 Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.
9 Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninjh, dja mak bingeywong manmekbe kunngey manbu manngeykuken duninjh bu kabenngeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk.
10 Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karrimarnebarddurrukkurlhdan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninjh nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre.
11 Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohrnan rowk duninjh, wanjh kunu karrikuniburlume God nawu Kornkumo.

God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre Philippians 2:12-18

12 Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerrngehkenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karrurrkmirri nawu ngunngehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekelenin yiman ngurrimarnekukdeldelme kore nungka nuye!
13 Yoh, God nungan kahdurrkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre

kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka kadjare.

14 Mah wanjh, ngurrinjilngmaknin kore ngurridjalmarnedurrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukmi, dja yuwn bu mak ngurridangwerren.

15 Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninjh munguyh.

16 Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarrme kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrkmirranginj kore ngudda ngudberre.

17 Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimerranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrinj nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarrmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yiman kayime ngakanjkurrmerren kore God, ngarridjarrkmarrmarr bu ngudda dorrengh.

18 Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarrmarr bu ngaye dorrengh.

Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus Philippians 2:19-30

19 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk nganbidyikarrme, wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan.

20 Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre.

21 Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare.

22 Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurrkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak.

23 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werrk bu baleh kakurduyimerran ngardduk.

24 Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu nganbidyikarrme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.

25 Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri ngaye, dja nganebidyikarrmerren bu ngad yiman kayime djuram* nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye bu nganbidyikarrme kore kunyid ngahkarrmi. Wanjh bolkkime ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre.

---

* **2:25** "Djuram" kamenyime "nawu soldier".

26 Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkihwobekkang
bu nungka dulkkihdulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabal-
durndeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare.
27 Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja
God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkon-
gibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye
ngahdjalnjilngwarremeninj duninjh.
28 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabalmunkewe
bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrinjilngmakmen bu ngurrinan, dja
ngaye minj mak ngayawoyhkangewarre.
29 Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikuk-
belbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngurridjalnjilngmaknin.
Ngudda wanjh munguyh ngurrbenburlumen bininj birrimak yiman kay-
ime Epaphroditus.
30 Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurrkmirri kore
Christ. Nungka wanjh nganmarnekuyindowimeninj ngardduk bu ngan-
bidyikarrmeng, bu kunmekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda
minj kandibidyikarrmeninj.

3

*Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngur-
riburlumerren*
Philippians 3:1-11

1 Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjilngmaknin bu ngudda
ngurridjarrkraworren bu kuninjkunukenh kore nawu Kawohrnan Rowk!
Ngaye ngabimbun nahni djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre nawu
kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakur-
duyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngunbidyikarrme ngudberre bu
ngurrinahnarrenkenh.
2 Kab ngurrinahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh
ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirrid-
jare ngundikanjdadjdadjke ngudberre kore kunburrk ngudberre ngundi-
lakkayenwon.
3 Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninjh kore
kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalngmakkaykenh
kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mand-
jad duninjh. Ngad wanjh karridjalburluburlume nadjalkudji nawu Christ
Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore djal bininjkenh.
4 Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumerrimeninj
ngayemandeleng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye
ngadjalkurduyimeng kunmak kunwernkenh bu ngabenyurrhkeng nawu
birribuyika bininj.
5 Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkod-
jkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawah-
meng, dja mak ngarriredboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin
namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak ngaye
warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu ngarriwernhkarrenah-
nani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj.
6 Ngaye ngawernhdurrkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kun-
mekbekenh ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni.

Ngaye munguyh ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye
minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.
7 Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu ngan-
marnbuyi bu ngakukenworrimeninj kore God. Dja burrkyak, wanjh
bu bolkkime manmekbe minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk
ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare ngaye
ngamunkekadjung nawu Christ.
8 Yoh, ngaye ngadjalbawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngabur-
rbun Christ Jesus nawu nganmarnewohrnan ngardduk. Kuhni wanjh
kunkimukkenh. Nawu nungka nadjalmak duninjh kore yehyeng rowk,
nawu nungka nawernhkuken duninjh kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh
ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkarrme nawu
Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe nabubuyika yiman
kayime nawarre duninjh, nawu minj karriyawoyhdjare.
9 Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelbmerrinj munguyh. Bolkkime
minj ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu
minj nganmarnbun bu ngamak nuye God. Burrkyak. Bolkkime God
nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak bu kunmekbekenh ngaye
ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.
10 Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak
ngadjare ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkkayhweng nawu
Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelbmerren
nuye bu nganedjakbekkan Christ dorrengh, dja ngadjare yiman kayime
ngarrowen yiman nungka kurduyimeng.
11 Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng
wanjh ngaye ngarrolkkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikenh.

Bu Christ Kanmey Kadberre
Philippians 3:12-17

12 Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja
med. Minj nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninjh, dja
med. Ngaye wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorrengh bu kun-
injkunukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey
wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba bu ngamang nawu kahdjehdjenyo
kore nungka kurrmeng ngardduk.
13 Mah, nawu karridangerrinj! Minj ngabangmemayinj nawu kay-
ingkihyo ngardduk. Dja ngaleng ngaye ngadjalkurduyime kundjalkudji.
Ngaye wanjh ngahdjalbengmidjdanj njalehnjale rowk kore ngakurduyimi
kerrngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang nawu God kakarrme
ngardduk.
14 God ngankayhmeng ngaye bu nganebelbmerrinj nawu Christ Jesus, ba
ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye ngadjaldjare
ngare kore namakkaykenh duninjh kadjehdjenyo ba bu kalukburrk
ngahmang.
15 Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak, wanjh karribur-
rbun bu mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre kaburrbun
kore kunbuyika kunmayali, wanjh kabidjawan God nawu kabibengdayhke
ba kabengkan mandjad.
16 Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninjh karrihni,
wanjh kunmekbe ngad munguyh karridjalkurduyimen.
17 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunjdjikan nawu
Christ, wanjh ngudda ngurriraworrimen birribuyika bininj dorrengh

nawu ngandingunjdjikan ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman ngaye bukkabukkang ngudberre.

Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ
Philippians 3:18-21

18 Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu bedda kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyolyolmi kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu ngabenmulewan bedberre.
19 Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyeme, dja ngaleng kabirridjalburlumerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng nawu kondah kurorrekenh.
20 Bu ngad, wanjh karridjalburrbun kore kadberre kunred heaven. Wanjh karridjalmadbun dja mak karridjare bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kamyawoyhdurndeng kore heavenbeh bu mak kanngehke kadberre.
21 Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh dja kamarnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka kankukkerrngehmen manu kunburrk kadberre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburrkyimerran yiman kayime nungka kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

4

Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh
Philippians 4:1-3

1 Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh! Ngurridjalnin kore ngurridjalbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.
2 Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bokenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk.
3 Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurrkmirri munguyh, bu ngudda yibenbenebidyikarrmen benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu ngaye dorrengh kore kunrayekni duninjh, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarrmeng ngaye kore ngahdurrkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrenghni dja nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurrkmirri. Bedda nawu kabirringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu kabenmulewan bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh munguyh.

God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye
Philippians 4:4-9

4 Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin!

5 Munguyh ngurrimarneyimerrimen djal yelehyeledj ba bu birriwern
bininj ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe bu
ngurriburrbu nawu Kawohrnan Rowk wanjh darnkih kamre.
6 Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh
ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu
ngurriyimanjbu munguyh kore nungka.
7 Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj nangale
bininj kaburrbun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu
ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu
kunkange dja kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahnan.
8 Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridangerrinj.
Baleh kab nguddabu kuninjkunukenh ba bu ngurriburrbun dja ngurri-
mayalimarnburren? Wanjh ngurridjalburrbun kore kunwoybukkenh kun-
mayali ngarre, dja ngurriburrbun kore ngurrikurduyime kunmakkenh,
dja mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankukbelewon, dja
manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurrbenburrbu kore nawu bininj
birrikurdumak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja bininj nawu
kabirrikurduyime manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume.
Kuninjkunu kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjalburrbu
munguyh.
9 Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore ngurriborlhmeng
ngayekenh manbu wong ngudberre, dja kore kandibekkabekkang, dja nuk
kandikurdunang ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God
nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrkre.

Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh
Philippians 4:10-13

10 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninjh bu bolkkime ngudda
kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu ker-
rngehkenhni ngudda nawu djarreh ngurridi, bu minj njale kandi-
marnekurduyimeninj.
11 Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkukbur-
rburren ngayemandeleng. Bu kuninjkunukenh ngaye ngahborlhmi bu
ngadjalnjilngmak bu ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni.
12 Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye
ngakarrme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman
kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjilngmak
munguyh. Kunubewu bu mak ngakarrme manwern manme, dja mak yi-
man bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjilngmak duninjh.
Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkkayindi!
13 Nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwon kunngudj nuye ba bu ngaye
ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

Paul yimeng, "Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikarrmengkenh."
Philippians 4:14-20

14 Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikar-
rmi kore kunyidkenh ngardduk.
15 Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo
Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduy-
imerrangeni kore kerrngehkenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu
kunwok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh
ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj nangale bininj nawu

yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj nawu money. Dja ngaleng ngudda
ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarrmi ngaye.
16 Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money
yak, wanjh ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjal-
bidyikarrmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah.
17 Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime.
Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngun-
won nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh.
18 Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore nguddak-
enh, kunubewu mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu
Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikuk-
wong ngaye ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman
kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh
nuye yiman kayime manjmakkenh duninjh kahmarnerung kore nungan
nuye.
19 Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih,
wanjh God nawu ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninjh nawu
yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore ngurri-
belbmerrinj nawu Christ Jesus.
20 Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre
bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh
Philippians 4:21-23

21 Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu
bininj nuye God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj
rowk kondah ngarridjarrkni ngaye dorrengh ngundimarnewokmunkewer-
ren bu kunwok kunmak ngudberre.
22 Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak ngud-
berre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye nawu Caesar.
23 Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre.
Amen.

Colossians

Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ
Colossians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye
Christ Jesus bu kuninjkunukenh God nganmarnedjareminj ngakurduyime.
Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridanginj.
2 Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore
kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu
ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj
kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare God
nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon
kunmodmikenh nuye.

Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre
Colossians 1:3-14

3 Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kun-
injkunukenh nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ
nawu kawohrnan rowk kadberre.
4 Ngad wanjh ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwoybukwong dja
mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrben-
marnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj.
5-6 Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkunukenh God ngun-
marnedjehdjenkurrmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda
ngurriyingkihbekkang manu mahni manmakkaykenh kunwok bu ker-
rngehkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok.
Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduy-
ime ngudberre bu yerrekah.
Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu
kundulk kamarnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolk-
bubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni
dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriyingkihbekkang manbu kunwok
manwoybuk dja ngurrimenmenbekkang bu woybukkih duninjh God
ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.
7 Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarney-
imeng manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarne-
durrkmirri God yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj.
Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh.
8 Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu
Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.
9 Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwobekkang, wanjh ngar-
rihdjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjaldjawan nawu
God ba bu ngunmayalibarlke ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime
kore nungka kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalng-
makkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurriwernhburrbun mandjad kore
kunmakkenh.
10 Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime
munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja
kore ngurrinjilngmarnbun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre,
bu ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman kayime kundulk

manbu kakarrme manwern manme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu God.
11-12 Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikarrme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarrme nawu yingkihdjehdjenkurrmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh.
13 Yoh, nungka nawu kanbebkeng kadberre kore kubolkmununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurrmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohrnan rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare.
14 Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kanngehkeng bu kanmarnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk
Colossians 1:15-20

15 Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrhke rowk kore yehyeng God marnbom.
16 Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekihkimuk bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni.
17 Jesus nungan djalyingkihdi bu kerrngehkenhni duninjh wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarrme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.
18 Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenmen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninjh kore bininj kadberre.
19 Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalkangekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninjh.
20 Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre
Colossians 1:21-23

21 Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngurrimarnekuklarlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninjh, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre.

22 Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj
kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekan-
jkurrmerrinj nuye kunburrkyi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu
ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye
bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung.
23 Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjal-
woybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu
ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribekkang, dja ngurrid-
jalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok
manmak wanjh ngurribekkang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu
kabirrini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj
birribekkang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God
bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj
Colossians 1:24-29

24 Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjilngmak dja mak kun-
yid bu ngahkarrme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko
djakbekkang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan
kore kunburrk ngardduk bu kuninjkunukenh ngaye ngadurrkmirri kore
yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye wanjh kuhni
ngadjalnjilngmak munguyh.
25 Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong
kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan
ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore
kawokdi.
26 Bu kunkareni duninjh minj nangale burrbuyinj mahni manbu war-
lkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukkang kadberre
ngad nawu nungan nuye bininj.
27 God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba
bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi
manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani
kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka.
Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore
heaven.
28 Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemulewankenh
kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrben-
bukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh
karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mand-
jad duninjh kore Christ kabirriraworren.
29 Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu
nganmurrngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurrk-
mirri kore kunrayek nuye munguyh.

2

Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre
Colossians 2:1-5

1 Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke
kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjkulumak
bininj kabirrihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu
minj ngaye ngandibangmenayinj.

2 Ngaye ngadjare kangemurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngadjare
bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkunu
wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak.
Ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekkan God nuye manbu manwar-
lkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ.
3 Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke
nawu kahwarlkkayindi namakmak duninjh, wanjh ngudda ngurriyimer-
ran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahy-
ime.
4 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba minj
nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriyime
yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi.
5 Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninjh nawu Christ bu
ngudda wanjh ngurrinjilngmak duninjh bu nungka ngurriwokmarrkmey.
Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni
kondah djarreh duninjh, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi
kumekbe bu bolkkime.

Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus
Colossians 2:6-10

6 Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka
nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja
ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare.
7 Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngrayeknin bu
kuninjkunu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh
ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh
nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu
God bu djal munguyh.
8 Wanjh ngurrinahnarrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu
kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu
kambebme kore kondanjkunu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngun-
bengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh,
dja djalbininj bedberre.
9 Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninjh, dja nungka danginj
kunburrk dorrengh. Kaluk nakka bininj duninjh, dja mak God duninjh.
10 Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ
nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninjh.
Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakar-
rme kundulkarre rowk.

God Kanmarnebengmidjdanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh
Colossians 2:11-15

11 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yi-
man kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye
ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke
kore kunburrk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng
bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburri-
weng.
12 Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda
yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ.
Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenhbeh,
wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorrengh. God kurduyi-
meng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja mak ngudda
ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

13 Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime,
ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman
ngudda minj ngurrikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeni-
wirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmal-
ngdarrkiddi kore Christ dorrengh, bu God kanmarnebengmidjdanj kore
kunwarrekenh kadberre.
14 Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore
kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka
weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi,
wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails
dorrengh.
15 Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng
kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindi-
marnewohrnan kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore
kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj

Colossians 2:16-23

16 Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu
ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngud-
berre bu ngurrikarrme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngur-
ridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun
bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh.
17 Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka
kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninjh nawu
Christ.
18 Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak
kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda
kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali
kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng,
bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore bininjkenh kabirrikur-
duyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak
ngundinjilngwarrewon ngudberre.
19 Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh
karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu
yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun
kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman kunburrk Christ
nuye duninjh karriyimerran bu karrikudjihmen.
20 Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjar-
rkdoweng nungka dorrengh. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime
kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkunu nawu kabirrihni.
Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime.
21 Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, bedda kabirrikarrme
manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme nakka!
Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!”
Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.
22 Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja
mahni mankarre kumbebmeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkah-
bukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda
ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime.
23 Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngur-
rikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja

kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

3

Karrikangekerrngehmen Kore Christ
Colossians 3:1-4

1 God ngundjarrkdolkkayhweng ngudberre Christ dorrengh, bolkkime
ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng kore kaddum,
kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God.
2 Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkunu
kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbeh.
3 Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmal-
ngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ
ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime.
4 Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj
kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore
nungka, kundjalmakmak nuye dorrengh.

Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre
Colossians 3:5-11

5 Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kun-
mayali ngudberre manu kondanjkunu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme
kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngur-
ridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre,
dja bu ngurrihmanjngun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka
ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol.
6 God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikur-
duyime.
7 Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngur-
rihni.
8 Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk.
Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja
yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre.
Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja
mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni
kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre.
9 Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh
kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh
ngurrikangeborledkerrinj.
10 Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunker-
rngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran
yiman nungka nawu ngunmarnbom.
11 Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh, yuwn ngurribur-
rbun kuninjkunu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj
nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen,
dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu
kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kun-
wokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn
bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ

3:1 Psalms 110:1

kandjarrkkarrme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

Baleh Karrikurduyime?
Colossians 3:12-17

12 God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarned-
jareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh
bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbehkongiburrimen,
kore ngurribidyikarrmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu
ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjal-
madburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj.
13 Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore
ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnan Rowk nungka ngokko ngun-
marnebengmidjdanj.
14 Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu
ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime
wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak
ngurribalwarreworren.
15 Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu
munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin
kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu
ngurrimraworrinj kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh
nungka ngurridjalmanjbu.
16 Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ
dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngur-
ribukkahbukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayal-
ibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun
God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns
dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God.
17 Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore
njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kunngey nuye
Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore
God nawu kornkumo nuye.

Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre
Colossians 3:18-21

18 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng wanjh ngurrbendjalwokmarrkma
nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kuninjkunu wanjh kunmak bu
ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk.
19 Dja nawu ngudda nabihbininjkobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin
ngudberre ngalbihbininjkobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok ngurrben-
marneyime.
20 Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma munguyh
nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohrnan Rowk kun-
mekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime.
21 Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorrengh
ngurrbenbengdayhke nawu wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabir-
ridjalwarnyakmulewarren.

Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri
Colossians 3:22-25

22 Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundi-
marnewohrnahwohrnan ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj, minj
bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng munguyh ngurrbendjalwokmarrkma.

Yuwn ngurrbendjaldurrkmirri bu bedda ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmarrkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele.

23 Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninjh dja kukange dorrengh, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, bu kuhni minj bininjkenh.

24 Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan wokkurrmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre.

25 Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninjh.

4

Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?
Colossians 4:1

1 Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninjh, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohrnan kore heaven.

Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre
Colossians 4:2-6

2 Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God.

3 Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj.

4 Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.

5 Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh.

6 Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorrengh ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadjawan.

Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre
Colossians 4:7-9

7 Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri kore Kawohrnan Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre.

3:25 Deuteronomy 10:17

8 Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan
kunwoybuk dorrengh kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu
nungka wanjh ngunkangerayekwon.
9 Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo
Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoy-
bukwon nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh
bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh
kunwok rowk.

Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre Colossians 4:10-18

10 Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu
kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kun-
wok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdor-
rinj. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen
nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima.
11 Nahni nabuyika bininj kunngey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus
dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok
kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjbik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj
nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda
nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

12 Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu
kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarnedurrkmirri nawu Christ
Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore
kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabi-
wernhdjawan God ba bu ngurrimurrngrayekmen dja ngurrikurduyime
rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj
ngurriwokkewkme nawu God.
13 Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri
kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni
kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

14 Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor,
nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundi-
marnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre.
15 Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawok-
munkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore
kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kun-
wok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak
binihbininj nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj
kore kunrurrk ngalengngarre.

16 Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon
ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj
nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan.
Bedda wanjh kabirrikarrme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni
ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

17 Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus
nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni
yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye bu
ngunwong.”

18 Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngard-
dukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwok-
munkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk. Kandid-
jalburrbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninjh wirlmurrng
chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.

1 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birribimbom
1 Thessalonians 1:1-3

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda
bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica.
Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja
mak ngunwon nuye kunmodmikenh.
2 Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak
ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre.
3 Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre
kornkumo, dja mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja
kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriburrbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus
Christ nawu kawohrnan kadberre.

Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohrnan Rowk
1 Thessalonians 1:4-10

4 Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad
ngarriburrbun bu nungka ngunyingkihdjarrngbom ngudberre.
5 Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore
kundjalwoybuk duninjh bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja
ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorrengh God nuye, dja mak kore
Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkang.
Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi
ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarrmeng.
6 Ngudda wanjh kandingunjdjikang ngad dja mak ngurringunjdjikang
nawu Kawohrnan Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu
kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre.
7 Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore
kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundiwobekkang ngudberre wanjh
bedmanwali birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman
kore ngudda ngurrikurduyimeng.
8 Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika
rowk birriwernhbekkani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu
Kawohrnan Rowk nuye. Birriwern wanjh ngundiwobekkang ngudberre
bu ngurriwoybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Macedonia
dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika warridj. Kaluk wanjh ngad
minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj, korroko ngundiwobekkang!
9 Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu
ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundihyolyolme bu ngudda
kerrngehkenh ngurrimarneboddangeni nawu nawarrewarre gods nawu

* **1:1** Kunngey "Sylvanus" kangeyrohrok "Silas".

idols, dja wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri
nawu God duninjh, nawu kahdjalmimbi munguyh.
10 Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun nungka nuye
Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore
dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu
nungka kanngehke kadberre kaluk bu God kamdurndeng dja kayiddung
kunwarrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

2

Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime Nawu Christ Nuye
1 Thessalonians 2:1-12

1 Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam
ngundidjahwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundi-
marnedurrkmirri.
2 Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore
kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred
nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu
ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thes-
salonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka
wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarrib-
alkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingur-
dkeyi.
3 Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh
ngarriyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj
ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek
ngurriyime ngad ngundimarnekarreborledke.
4 Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni
mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh
ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan
ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak
ngadberre, dja minj ngarribalnjilngwarremen bu djal bininj ngandiwidnan
ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore
kukange ngadberre.
5 Ngad minj ngarriyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda
bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi
bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni
kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan.
6 Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlu-
meninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj
ngandiburlumeninj.
Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu
ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwar-
lah. Burrkyak.
7 Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduyimi ngudberre
yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnan ngarre wurdwurd.
8 Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong
manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren, dja warridj
ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundi-
marnedjareminj.
9 Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woybukkih bu ngad
wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundi-
marneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri

kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.
10 Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwiddjuyi.
11 Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehnahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnan nuye wurdwurd.
12 Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninjh, ba bu ngundikangemurrngrayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawani warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninjh nuye.

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God
1 Thessalonians 2:13-16

13 Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkang manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka.
14 Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurrbenngunjdjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarrme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre.
15 Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk.
16 Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabenngehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

Paul Kadjare Kabennan
1 Thessalonians 2:17-20

17 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungkenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiyawoyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi.
18 Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninjh nawu Satan ngandenghkeng ngadberre.
19 Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalmadbun Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribalyolyolmerren.

20 Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu nguddakenh. Dja ngudda kandidjalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

3

Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnan
1 Thessalonians 3:1-5

1-2 Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjilngwarreminj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridanginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurrkmirri nuye God, bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kunmak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ.
3 Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmarrkbaworren kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerrngehkenhni ngurriburrbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.
4 Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjarrkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewernmerren, wanjh bolkkime ngurrinan bu kunyid kumbebmeng ngudberre.
5 Wanjh bu ngaye Paul wobekkang bu kuhni ngunmarnekurduyimerranj, ngaye ngadjalnjilngwarreminj duninjh. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninjh nawu kandjurrkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngarridjalbolkmayi bu karridjarrkdurrkmirri. Wanjh kuninjkunu ngaburrbuni bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam
1 Thessalonians 3:6-13

6 Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarneyimeng ngadberre kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda ngurridjalwoybukwon Jesus, dja mak ngurrimarnedjaremerren warridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare bulkkidj bu karriyawoyhnarren. Ngad warridj ngarridjare!
7 Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarrimangi kore bininj kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobekkang kore ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh ngarriwernhkangemurrngrayekminj.
8 Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyhdarrkidminj!
9 Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye.
10 Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjawadjawan God ba nganbidyikarrme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan

ngudberre, dja ngundibidyikarrme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus
Christ bu djal mandjad duninjh.
11 Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre
kornkumo, dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngandikurrme
kore manbolhmak dja ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngud-
berre.
12 Dja mak ngarridjare nawu Kawohrnan Rowk bu ngunmarnbun
ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh, dja
mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj bulkkidj duninjh, yiman
kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre.
13 Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyimerran
ngurridjalmak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal nuye bininj.
Wanjh bu kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo
kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohrnan
kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk nawu birrimak
dorrengh kabirrimre.

4

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 Thessalonians 4:1-8

1 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji kab marney-
ime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime
ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu God. Dja wanjh ngarriburrbun bu
bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkd-
jawan kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk bu ngurriw-
ernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjilngmarnbun.
2 Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong
kore Jesusbeh nawu Kawohrnan Rowk.
3 God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn
bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren.
4 Ngudda nawu nabihbininjkobeng wanjh ngurriyo ngalbininjkobeng
ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh.
5 Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrk ngudberre ngur-
rikukmarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarrme
kunburrk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu ngurrirohrok
birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj kabirriburrbun
God.
6 Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayekwong,
bu nawu Kawohrnan Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre
kore kabindijirdmang ngalbininjkobeng nuye nawu benedanginj kore
Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.
7 Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduy-
ime, dja minj kunwarre.
8 Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok, wanjh
nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwok-
wirrihme nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh
nuye.

Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak
1 Thessalonians 4:9-12

9 Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu
kuhnikenh, dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu

ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjalmarnedjaremerrenkenh.
10 Kaluk ngudda ngokko ngurrbenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninjkunu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.
11 Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrkmirrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng.
12 Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjilngmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurrbendjanwohme.

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
1 Thessalonians 4:13-18

13 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak. Bedda wanjh kabindimarnenjilngwarremen duninjh bedberre nawu kabirridowe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjilngwarre duninjh kore kundowikenh.
14 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolkkang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolkkayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorrengh kore nungka.
15 Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngadberre kore wokkurrmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh.
16 Kaluk kuninjkunu kakurduyimerran bu nawu nawernhkimuk angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohrnan Rowk kamkolung kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninjh. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werrk kabirrimdolkkan kore kundowikenh.
17 Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka, wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohrnan Rowk bu munguyh munguyh.
18 Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

5

Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kamre
1 Thessalonians 5:1-3

1-2 Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko

ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarnemarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre.
3 Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, "Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!" Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohrnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkunu kadjalkurduyimerran werrkwerrk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare
1 Thessalonians 5:4-11

4 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji.
5 Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalengngarre.
6 Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolkna, dja karridjalmarnburrimen munguyh.
7 Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.
8 Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremerrimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kanngehkekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjdjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun.
9 Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngehke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu kanngehkekenh, kore nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng.
10 Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj.
11 Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngrayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

Bu Karrinahnarrenkenh
1 Thessalonians 5:12-22

12 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurrbenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninjh. Nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka.
13 Bedda wanjh kunrayek duninjh bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngurrbenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin.

5:8 Ephesians 6:10-18

14 Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu
karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare
kabirridurrkmirri, wanjh ngurrbenbengyolyolmen. Mak nawu bininj
ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurrbenmurrngrayekwon. Dja mak
bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurrbenbidyikarrmen. Dja
ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, “Werrkwerrk!”.
15 Yuwn bu mak ngurrbenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiw-
erren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngur-
rikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurrbenkongibun nawu birribuyika
bininj.
16 Munguyh ngurriwernhmarrmarrnin!
17 Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringurdme!
18 Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh.
Kuninjkunu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre,
ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.
19 Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore
kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak!
20 Nawu nangale bininj kakarrme kunwok kore nawu Kawohrnan
Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme.
21 Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka
kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk ngurribekkan.
22 Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu
ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

Paul Yakwong Nahni Djurra.
1 Thessalonians 5:23-28

23 Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka
ngunwernhkangebelewo duninjh ngudberre kore kanjdji kukange. Dja
mak ngarridjare nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja
kunburrk ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu kawohrnan
kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngunbalwelengname kore
njalenjalekenh rowk.
24 Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka kerrngehkenh
ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj.
25 Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj
munguyh ngadberre rowk.
26 Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu
karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore djal
kunmakkenh.
27 Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kunngey
nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda ngurrbenmarnebimngeybu
nahni djurra kore nawu karridangerrinj rowk.
28 Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan kadberre, bu
ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.

2 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica
2 Thessalonians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda
bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica.
Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk.
2 Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak
ngundiwon kunmodmikenh.

Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye
2 Thessalonians 1:3-10

3 Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun
God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu
kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore
ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngud-
berre munguyh dja wanjh kawernmerren.
4 Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmar-
neyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolk-
bubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrben-
marneyime bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore birriwarre bininj, dja
mak kunyid dorrengh kambebme ngudberre, dja ngudda minj ngurrimar-
rkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.
5-6 Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngud-
berre? Wanjh kakarrme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon
kore ngurrikarrme kunyid, wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngun-
yingkihmarnbun bu ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu
munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe
bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal
mandjad duninjh. Kaluk kuhni bu kanmarnerayekminj ba bu God
kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
7 Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarrme kore ngur-
ringehme ngudberre nawu ngurrikarrme kunyid, dja mak ngad warridj
nganngehke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu
birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre
kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk duninjh, dja
mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.
8 Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu
minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarrk-
mang kore birribekkang kunwok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu
Kawohrnan Rowk.
9 Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek
duninjh kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkur-
rme djaldjarreh duninjh ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohrnan
Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye kunmakmak.

---

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

10 Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu
Kawohrnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume.
Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka,
wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kundulkarre dorrengh. Dja bedda
wanjh kabirrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda warridj wanjh ngurridi
kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam
dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninjh Jesus
nungka nuye.

Bu Paul Dorrengh Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre
2 Thessalonians 1:11-12

11 Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu
munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran
ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh
ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybuk-
wonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarrme kundulkarre
dorrengh nuye, ba bu ngurriyakwon rowk.
12 Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan
ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda
kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak bedda
ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak
Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime
kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

2

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre
2 Thessalonians 2:1-12

1-2 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibengdayhke ngud-
berre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ
nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurndeng dja kanmirn-
derawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk ngur-
rikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj
ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi
kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime
bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn
ngurrbenwoybukwon.
3 Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu
kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan Rowk
kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika
kambebme werrk nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre.
Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen.
4 Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu bininj
birriwarlahkenh kabirrimarneboddan, dja nungan kahdjaldokmiwerren.
Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan
nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu
wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel
28:2]
5 Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kunin-
jkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihdjarrkdi.
6 Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe
nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka
kabirridarrkidnan.

7 Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.
8 Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]
9 Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye.
10 Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdowen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh bengehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmalngdowe.
11 Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorrengh, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe.
12 Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunngehke.
2 Thessalonians 2:13-15

13 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngunngehkeng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk.
14 Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye.
15 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo
2 Thessalonians 2:16-17

16-17 Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrngrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorrengh kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.
Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

3

Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.
2 Thessalonians 3:1-5

1 Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrinj.
Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu
kore nawu Kawohrnan Rowk kanwong wanjh werrkwerrk kawarlahmen
ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarneyolyolme,
yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre.
2 Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kan-
ngehke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninjh. Dja minj
birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God.
3 Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh kannahnan kore wokkurrmerrinj
kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngrayekwon
ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninjh.
4 Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja
wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurridjalkur-
duyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong.
5 Ngad ngarridjawan nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkangemarn-
bun ba bu ngurriwernhburrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare
ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj
ngurrimarrkbaworren.

Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjyawarren
2 Thessalonians 3:6-15

6 Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimarneyime nawu karridangerrinj
mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Ka-
wohrnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriraworren bininj yiwarrudj bed-
berre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme
kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre.
7 Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarridurrkmirranginj
ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikur-
duyimen bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolk-
mangi.
8 Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj ngar-
rikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu
barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarrmi, dja minj njale
ngundiyidjawadjawani munguyh.
9 Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarrib-
awong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjdjikan ngadberre
bu ngudda mak ngurriyime.
10 Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjar-
rkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrkmirri,
wanjh nakka yuwn bu kangun manme.”
11 Kunbuyika mak ngarrbenwobekkang, bu yikahwi bininj nawu ngur-
ridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduw-
ern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj.
12 Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mand-
jad duninjh kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Birridjalnin kamak
rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu
kabirriworrkmiworren.
13 Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjyawarren bu munguyh
ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

14 Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang
kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurrbenya-
woyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme.
15 Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja
ngurrbenbengdayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninjh Ngunmarneyime Ngudberre
2 Thessalonians 3:16-18

16 Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk nawu nungan
nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon
kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini.
Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre rowk.
17 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk,
wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkunu
ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun.
Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah.
18 Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkongi-
bun bu ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

1 Timothy

Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy
1 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan
1 Timothy 1:3-7

3 Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurdkemen birrimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

4 Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

5 Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirrini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninjh.

6 Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh.

7 Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?
1 Timothy 1:8-11

8 Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninjh.

9-10 Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre minj kabendjuhbun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre birrimekbe

bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindihbun kabindihkukkurrme yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalbabadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehyimerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarrmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrihwokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kandiyiwirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak.

11 Dja kore kunmak duninjh ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahnan.

Ngaye Ngamanjbun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre
1 Timothy 1:12-17

12 Ngaye munguyh ngahdjalmanjbun Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurrngrayekwong dja ngankurrmeng bu kuninjkunu ngahmarnedurrkmirrikenh kore nungka nuye.

13 Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninjh, dja ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninjh ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kunu ngadjaldjareni. Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninjh. Kuhni bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja ngaye minj ngawoybukwoyi nungka.

14 Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak duninjh ngandjalmarnekurduyimeng. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelbmerrinj Christ Jesus dja mak ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.

15 Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoybukwo bu kuhni woybukkih duninjh Christ Jesus kumwam kondanjkunu kurorre ba bu kanngehke ngad nawu karriwarre bininj. Ngaye wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni duninjh bu ngabenyurrhkeng birribuyika birriwarre bininj.

16 Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninjh, dja bonj, kundjalmekbekenh Christ Jesus ngandjalmadbuni ngaye, dja nungka kunmak djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe kurduyimeng ba bu birribuyika bininj ngaye ngandinan bu wanjh ngandingunjdjikan, ba bu bedmanwali kabirriwoybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid munguyh munguyh.

17 Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmarrkma nungka dja karriburluburlumen munguyh munguyh nungka nawu king duninjh. Nungka nawu kadjalwohrnan yehyeng rowk djal munguyh munguyh, dja nungka minj karrowen dja kadjaldarrkid munguyh. Minj nangale bininj kabidarrkidnan, dja nungka nadjalkudji nawu God duninjh. Wanjh karridjalburlumen! Amen.

Ngaye Won Maninjmanu Kunwok Bu Yirrurrkmirrikenh
1 Timothy 1:18-20

18 Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda yiburrbun God
ngunmarnemunkeweng kunwok manbu prophecies kore bininj bedberre
bu nguddakah, bu wanjh ngundimulewani ke. Ngaye bolkkime wanjh
yawoyhmarneyime kore bedda ngundiyingkihmulewam ba bu ngudda
yiyimerran yiman kayime namak soldier nuye God.
19 Mah, wanjh yidjalwernhwoybukwo munguyh kore Christ Jesuskenh.
Yuwn bu yiburrbun kore kunwarrekenh. Yiburrbun bu yikahwi bir-
ribuyika bininj birriwokwirrihmeng God dja kunu birriwarreworrinj ba
bu minj kabirridjalwoybukwon kore nungka.
20 Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj bokenh nawu
kabenengeyyo nawu Hymenaeus dja mak nawu Alexander. Ngaye wanjh
ngabenbenekurrmeng kore nawu Namarnde Duninjh ngabidkenwong.
Ngaye ngadjare nahni bokenh bininj kabeneborlhme bu minj kabeneya-
woyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

2

Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh
1 Timothy 2:1-7

1 Kuhni wanjh ngahdjare ngarrokmihwe werrk. Ngaye ngadjare ngudda
yibenmarnbun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja birridjawa God
nawu yehyengkenh rowk. Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika
bininj dja mak birrimanjbu God bu kunwern kahkurduyimerran.
2 Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk nawu yiman
kayime kings dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan. Ngurrbenmarnedin
ba bu kunukka wanjh karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikenh
rowk. Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu karridjaldi yiwarrudj
nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka yiman kunmakmak kabebke
kadberre.
3 Kuninjkunu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kanngehke wanjh
kadjare bu karrikurduyime.
4 Nungka wanjh kadjare bu kabenngehke birriwarlahkenh bininj, dja
mak kadjare kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.
5-6 Ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyolyolme bu God nakka nadjalkudji,
bu minj nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji wanjh
nawu God kadberre. Jesus Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu
kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk nungka nawu nadjalkudji
djal bininj duninjh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus, nawu kan-
marnekanjkurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu God
minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkunu wanjh nungan God dungnameng
kore karremarnbuyindanj dja wanjh bolkkime karriwarlahkenh bininj
wanjh karriwernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.
7 Kuninjkunukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurrkmirri, dja
nganmarnbom nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngaben-
marneyime nuye kunwok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj
ngahkurren kuninjkunu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye
nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews bu kabir-
riburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binihbininj Kore Yiwarrudj
1 Timothy 2:8-15

8 Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh
bu kabirridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj
nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu
kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman
kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.
9 Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj
bu wanjh birriwernhkukmarnburren bulkkidj duninjh. Kaluk minj ngaye
ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern
money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarn-
burren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak
kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren.
10 Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabir-
ridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh
kundjalkarremak duninjh ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman
kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.
11 Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikur-
duyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.
12 Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja
bedda minj kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk
wanjh birridjalngurdmen bu kunmekbe.
13 Bu kuninjkunu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werrk dokmeng
bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve.
[Genesis 2:7; 21-22]
14 Wanjh Namarnde Duninjh bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu
Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God.
[Genesis 3:1-6]
15 Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindi-
marnedjare birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu
minj kabirriburlumerren, wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke
dja kabenbidyikarrme kore wurdyaw kabindihyawmang.

3

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj
1 Timothy 3:1-7

1 Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika
kabirrihyime, “Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan
yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak.”*. Wanjh kuninjkunu
kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.
2 Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrkmirri bu kawohrnan manbu
yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kun-
mak kahkurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng
nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak kadjalkurduyime dja mak
kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja mak mandjadnin bu
kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja mak kabenkimang
nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu kaben-
bukkabukkan kore kabenbidyikarrme birribuyika bininj.
3 Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre
kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kaben-
marnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorrengh. Dja mak yuwn

* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bishop.”

bu nawu bininj yiman kayime kabendangwe munguyh kabenhmarneyid-
ngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu money.
4-5 Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk
kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja
kabirriwokbekkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu
minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih duninjh, yiddok kaben-
nahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?
6 Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung
Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu
kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu
wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungandeleng
dja kayimerran yiman Namarnde Duninjh namekbe nawu God bidjadmeng
bu burluhburlumerreni.
7 Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika
bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakwan, ba bu
minj Namarnde Duninjh kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja
kawowarreworren.

Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons
1 Timothy 3:8-13

8 Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kund-
jalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkur-
duyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn
bu mak kabongun kunbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun
njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre.
9 Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankarremak, kore kabir-
riwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore kunwarrekenh.
10 Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu nawu bininj kabir-
ridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduy-
ime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurrme kore kabindimarnedur-
rkmirrikenh bu kabirriyimerran deacons.
11 Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininjkobeng, wanjh yirohrokmen
warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime kakarrerohrok rowk bu
kayimerran ngalengngarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe
daluk kore mandjad duninjh. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika
daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime
munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurrmerren.
12 Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu
bidjalkarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Dja mak bendjal-
nahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak
rowk kabennahnan.
13 Nawu nangale karrurrkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kay-
ime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirrimarnewarnmakmen
nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore
kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi
1 Timothy 3:14-16

14-15 Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime
ngaye ngayingkihbimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngud-
berre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan
yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduy-
ime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu

yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninjh kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
16 Yoh, wanjh kuninjkunu kundjalwoybuk duninjh. Kuhni bu kawarlkkawarlkkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekuken duninjh. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, "Nungka wanjh kumwam kunburrk dorrengh bu yimerranj ngad bininj duninjh, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukkang nawu birrinang bu woybukkih duninjh nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye."

4

Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj
1 Timothy 4:1-6

1 Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjkunu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre.
2 Yoh, yikahwi bininj kabindibalbukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu kunmakkenh.
3 Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, "Ngudda minj ngurrimarren!" Dja mak kabirriyime, "Yuwn bu ngurringun yikahwi maninjmanu manme." Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun.
4 Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk.
5 God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.
6 Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkunu yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngrayekminj bu yibekkang kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk
1 Timothy 4:7-11

7 Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkkan kore Godbeh. Dja mak yuwn

bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.

8 Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngrayekworren ba bu kabirrikukmarnburren nawu kunburrk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngrayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

9-10 Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninjh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woybukkih duninjh kadjaldarrkid munguyh, nawu nungka kabenngehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

11 Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh
1 Timothy 4:12-16

12 Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjwan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninjh, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjdjikan.

13 Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurrkmirrin, dja yibimngeybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.

14 God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninjh, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohrnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmerrinj kore kukodj ke bu ngundikodjkarrmeng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurrkmirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurrkmirrin!

15 Kab yidjaldurrkmirrin munguyh kore mahni manbu yikarrme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngrayekmen.

16 Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkunu yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenngehke bininj nawu ngundihbekkan.

5

Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad
1 Timothy 5:1-2

1 Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkornkumo

ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh.
2 Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalbabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun bedberre.

Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun 1 Timothy 5:3-10

3-4 Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarrme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninjh bedberre.
5 Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarrme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon nungka dja munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak.
6 Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkenh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.
7 Kuninjkunu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime.
8 Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.
9-10 Ngudda yibendjalnahnan nawu kamahkamarrdjukun duninjh. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninjh nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarrmeng bu kunyid kumbebmeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikarrme.

Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun 1 Timothy 5:11-16

11-12 Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrinj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurrme nawu kamahkamarrdjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk.

13 Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu
minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewar-
ren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja
kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja
mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak.
14 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmak-
mak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj
ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnan. Dja bu burrkyak,
wanjh kunubewu Namarnde Duninjh nawu kanwidnan rowk wanjh
kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre.
15 Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja bir-
rimunkekadjuy nawu Namarnde Duninjh.
16 Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabir-
ridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja
nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnan birrimekbe daluh-
daluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnan birribuyika nawu
kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarrme.

Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohrnan
1 Timothy 5:17-21

17 Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bed-
berre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yi-
warrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurrkmirri. Dja
mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirri-
weykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok.
18 Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelhmelme
manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarrmerren, wanjh yikahwi
ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak
kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu
karrurrkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke
10:7]
19 Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohrnan kore
yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!” Wanjh
yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmar-
neyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjbik
bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi
kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok.
20 Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohrnan kur-
duyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern
kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabir-
rihkurduyime.
21 Kuninjkunu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu
Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God
bendjalmey. Wanjh ngaye bengdayhke kuninjkunu ngayimeng ke. Kun-
mekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak
yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjarrk-
nahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh
birriraworrinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj,
nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu
yiman kabirrirohrok.

Yibekka Kuninjkunu Kunmayali Ngudda Ke
1 Timothy 5:22-25

22 Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kay-
imerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj
yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurrmerren bu wer-
rkwerrk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.
Dja yuwn bu mak ngurriraworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnah-
narrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.
23 Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka
bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunnjammarnbun.
Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.
24 Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriw-
ern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk
bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme.
Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale
kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjal-
wern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi.
25 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern
ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorrengh. Yika bininj
minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk
yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore
kundjalmakni.

6

Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus
1 Timothy 6:1-2

1 Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu
kabirrihdurrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh
kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohrnan
bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj kabirriyime
kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore ngundihbukkan kore
yiwarrudj.
2 Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu slaves
nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirrimarne-
durrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn
bu bedmandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk karridangerrinj
dja minj mak ngundimarnedurrkmirri.” Yuwn bu kuhni kabirriyime.
Dja birriburrbu nahni nawu kawohrnan bedberre kabihwoybukwon
God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu
kabirrimarnedurrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwern-
hbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu yibenbengyolyolmen ba
kabirriwokmarrkmang.

Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money
1 Timothy 6:3-10

3 Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika
kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbebmerren
kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, dja bedda
kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj minj mandjad
kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God.
4 Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmande-
leng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmenbekkan.
Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu

kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkarremen-
menyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu kabirrikirnwerren bu
kabirrihbebbehmarneyimerren munguyh. Bu bedda minj kabirriwoybuk-
worren bu bininj dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kundjalwarre
bu kabirrihwokkodjkenhmarren.
5 Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore
kunmayali dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda
minj kabirriburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirrid-
jalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrihmarnedurrkmirri nuye God ba
bu kabirridjalkukenmen!
6 Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God,
wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarrmen nawern namakmak.
Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarrme kunmodmikenh kamak yikuk-
mononmang.
7 Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjbun bu ngahyime, ngad bininj
wanjh minj njale karrimkayinj bu kondanjkunu kurorre, bu kore karriyir-
ranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu karribawon kondanjkunu kore
kurorrebeh.
8 Bu yiman kayime ngad karringun manme dja mak karrikarrme
kunmadj bu karridjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak
bu karrikarrme waken.
9 Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarrme yehyeng nawern money bu
kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwar-
remen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman
kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalmalngdowe.
10 Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu
money, nakka wanjh namekbe bininj karredjingmang kunwern kunwarre
kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimanjnguni
money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekad-
jungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi bedmandeleng dja
birriwernhnjilngwarreworrinj.

Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda
1 Timothy 6:11-16

11 Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk
kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yid-
jalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh. Dja mak
yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yiwarnyakmule-
warren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime
birribuyika bininj yibennahnan.
12 Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen
nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldarrkid
munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng ba
bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore
birribekkang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni
yidjalwernhkarrmen.
13 Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre ngudda ke. God
marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime.
Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu
nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj.
14 Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke
manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninjh munguyh

kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.
15 God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninjh nawu kabenmarnewohrnan bininj nawu kabindihmarnewohrnan birribuyika bininj.
16 Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrowen. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karridarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninjh nuye kore kawarlkkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karridjare nungka kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu munguyh munguyh. Amen.

Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj
1 Timothy 6:17-19

17 Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarrme nawern namakmak kore kondanjkunu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkarrme nawern money nawu ngaye nganngehke.” Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbalanhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkunu kabirrihburrbun birringurdmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yehyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh.
18 Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yehyeng kabirriworren namakmak kore kabirrihnjilngmarnburrenkenh munguyh.
19 Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninjh munguyh munguyh.

Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh
1 Timothy 6:20-21

20 Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninjh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo.
21 Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarrmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

2 Timothy

Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy
2 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninjh dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu ngan-munkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke
2 Timothy 1:3-7

3 Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarnedurrkmirri mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad.
4 Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong, dja ngadjare bulkkidj duninjh bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninjh.
5 Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werrk wanjh biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu woybukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime.
6 Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurrmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurlkemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke.
7 Bu kuninjkunu God kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrikarrme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak karriyawoyhkele.

Yuwn Yikele!
2 Timothy 1:8-14

8 Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngarrdjarrkkarrmen kunyid kore ngarrdjarrkdurrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkurduyime.
9 Dja nungka korroko kanngehkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninjh kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurdunang bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng. Kuninjkunu nungka

kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh kanwernhmarned-
jareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninjh, mak kuninjkunu
kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerrngehkenh kandjalmarned-
jareni. Kumekbehkenh kanwong kadberre kore Christ Jesus.
10 Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus
kumwam, nawu kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh bularrbom
kundowikenh kadberre. Bu karribekkan kunwok nuye kunmak, wanjh
karriwohburrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrkid munguyh
munguyh dja minj karriyawoyhmalngdowen.
11 God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrkmirri ba
ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan.
Wanjh kunmekbekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngaben-
bukkabukkan bininj.
12 Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk
bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngabur-
rbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka
nawernhdulkarrekimuk duninjh dja nungka kanahnan ngaye ngardduk
kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra nuye bu kamdurndeng.
13 Bu kuninjkunu wanjh ngudda yiwernhkarrmen mahni kunmayali
kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworrinj Christ Jesus
dja nungka ngunmarnbun yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjarenin
bininj nuye.
14 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore
kukange. Bu nungka ngunbidyikarrme, wanjh yiwernhnahna mahni
manmakkaykenh kore ngunwong.

Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd
2 Timothy 1:15-18

15 Ngudda korroko kanwobekkang bu kuninjkunukenh ngaye ngahni
kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk
nawu kondahbeh, wanjh ngandidjalbawong, minj ngandibidyikarrmeninj.
Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo Phygelus dja mak
nawu Hermogenes.
16 Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka
namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohrnan kabimarneyime dja
kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemen-
galmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng
chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarrmi kunwernhkah.
17 Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhdjalyawani ngaye
kaluk werrkwerrk nganngalkeng.
18 Ngaye ngadjare nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjalnahnan bu
kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabidjadme bu kunmekbe kun-
barnangarra bu kamdurndeng kandjadmekenh bininj rowk. Dja mak
ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus durrkmirranginj kunrayek
kondanjkunu kunredkimuk Ephesus.

2

Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirrurrkmirrikenh
2 Timothy 2:1-7

1 Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus,
wanjh yidjalmurrngrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun
bulkkidj duninjh.

2 Ngudda kanbekkabekkang bu ngaye ngabenhmarneyolyolmi birriwern
bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu
kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali
kabirriyingkihmarnburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bin-
inj.
3 Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus,
bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek
kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja
yuwn bu kunukka yimarrkbaworren.
4 Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehk-
ilelk yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka
kabirridjaldjare kabirrinjilngmarnbun nawu kabimarnewohrnan kore
army.
5 Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale
bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka
kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalengngarre manbu sport. Dja
bu burrkyak, wanjh minj kawinhme.

6 Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yiburrbun bininj nawu
farmer, bu kawernhdurrkmirri munguyh kore manme kadjordmiwe.
Wanjh nungka werrk kamang manme manbu kadjolengmen.
7 Mah, wanjh. Kuninjkunu yidjalburrbu kore ngaye marnehmarneyime,
dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrkburrkbekkan.

Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ
2 Timothy 2:8-10

8 Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj
kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme
Jesus Christ nawu kumdolkkang kore David nuye namud. Kaluk God
birrolkkayhweng kore dowengbeh.
9 Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh
ngabenhmarneyime bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarrukkayin-
danj nawu wirlmurrng chain yiman kayime bininj nawu wowarre duninjh.
Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj karrukkayindi!
10 Dja bonj. Kore kuninjkunukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbawor-
ren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore
ngahdjaldurrkmirri bedberre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka
wanjh kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye
dorrengh, ba bu kabenngehke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu
kunmakmak dorrengh nuye munguyh munguyh.

Kuhni Kundjalwoybuk Duninjh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye
2 Timothy 2:11-13

11 Mahni kunwok makka kunwoybuk duninjh. Dja wanjh kanbekka.
Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dorrengh, wanjh kunukka
karridjarrkmimbimen kore nungka.
12 Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrkwohrnan
nungka dorrengh yiman king duninjh. Dja bu karriwaralkukwakan
nungka, wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen kadberre.
13 Ngad minj munguyh karrikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka
minj kankowe. Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal kunwoy-
buk, dja minj mak kamayaliborledme.

Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk
2 Timothy 2:14-26

14 Wanjh kuninjkunu yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yiben-
bukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkemen kore kunngey nuye God ba
bu minj kabirridangwerren kore kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk
kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon
bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan.
15 Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurrkmirrikenh kunmak
rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka
ngunburlume kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok
kunwoybukkenh nuye.
16 Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwar-
rehwarre, dja minj kabirriburrbun God. Wardi kunukka kabirrimarnbur-
ren bu minj kabirriwokmarrkmang God.
17 Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu
kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabir-
riyimerran yiman kayime kabirrikangenudmen. Bininj bokenh nawu
kabenengeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh kabeneyolyolme
maninjmanu kunwok kunwarre.
18 Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo.
Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarrmi manbu
kunburrk kunkerrnge kore Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabeneyime
wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi bininj bu birrikangewarreminj kore
birriwoybukwong nawu Christ.

19 Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye kore
kadjehdjenyo kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore kabirrihdi.
Wanjh kuhni bimbuyindanj kore mankarre kahyime, “Nawu Kawohrnan
Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan nuye.” [Numbers 16:5] Dja
mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime, “Birriwarlahkenh bininj
bu kabirringeyburlume nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka birribawo
kunwarre dja birriborledkerrimen nuye.”

20 Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrur-
rkkimuk kunrurrk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime
plates dja cups mak nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj gold dja
silver mak kundulkbeh, dja mak delekbeh marnbuyindanj. Yikahwi nawu
namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj
namak.
21 Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebeleworri-
men kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver,
kore kabimarnedurrkmirri bininj nawu kawohrnan nuye bu kunmak
dorrengh. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime kore kunmak
ngarre.

22 Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikur-
duyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk,
dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu
kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak
yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkarrmen
kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkkurduyimen
nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhme nawu Kawohrnan Rowk, bu
birrikangewoybuk dorrengh.

23 Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehn-
jalekenh manbu mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnbur-
ren bu kabirribalwidnarren.
24 Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda
dja birribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, dja
kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore
mandjad dja mak yikarrmen kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu
yeledj yibenmarnekurduyimen.
25-26 Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke bu
mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nun-
gan kabenbidyikarrme bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriborlhme
nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja kabirrimarnekeler-
lobme kore nawu namarnde duninjh benbongkarrmi dja benmarnbuni bu
birriwokmarrkmangi nuye.

3

Kaluk Kunwarre Kawernmerren
2 Timothy 3:1-9

1 Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran
kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk
kunwarre kawernmerren.
2 Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjaremer-
ren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bed-
man munguyh kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabirriyimer-
ren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirrihmerren, dja minj
kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo, warridj minj
kabirrimanjbun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare.
3 Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak
kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabir-
rikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburrk kadjare
bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda
kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh.
4 Dja kabindimarnekarreborledke birribuyika bininj bu kabindikowe.
Wanjh bedda werrkwerrk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabir-
riyingkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrburren dja minj
birribuyika bininj kabirriburrbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman
kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu
God.
5 Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj
nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj
kakarrme kundulkarre.
Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj.
6 Birrimekbe bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre
bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimarrk-
borledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjyawar-
ren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj bu kun-
warrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwarrebubuyika
kabirriyime.
7 Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja
minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninjh.
8 Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok bininj
bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninjh. Nakka wanjh

benengeyyoy Jannes dja Jambres*. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninjh. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye.

9 Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworrinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime
2 Timothy 3:10-14

10 Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore ngahdjalkurduyime.

11 Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka ngandjalngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarrmi.

12 Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunkekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkunukenh.

13 Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninjh kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng.

14 Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngehkenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible
2 Timothy 3:15-17

15 Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kanngehke.

16 Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolkkang kore God kurrangbeh yiman kunngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikarrme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad.

17 Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

---

* **3:8** Exodus 7:11

4

Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.
2 Timothy 4:1-5

1 Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, nawu karridarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karridarrkidnan bu nungka kamdurndeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninjh.
2 Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurrngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang.
3 Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan.
4 Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh.
5 Yingan ngaleng yidjalburrbu mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebme. Yiweyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikarrme bininj kore yiwarrudj ngalengngarre.

"Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu kanmarrkwan."
2 Timothy 4:6-8

6 Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurrkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare.
7 Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarrmi bu ngarrurrkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoyinj.
8 Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninjh. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodjdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninjh bu kabirrinan nungka kambebme.

Ngaye Paul Bu Ngamulewarren
2 Timothy 4:9-18

9 Wardi kab yimray werrkwerrk ba bu ngarrkebnarren.
10 Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thessalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolk Dalmatia.

11 Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah.
Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka
nganbidyikarrme bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri.
12 Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore
kunred Ephesus.
13 Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu
kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja
mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji djurra
nawu kahdordi* dja mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarn-
bom parchmentkenh†.
14 Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu
kahdurrkmirri kore wirlmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid
marnbuni ngardduk. Kaluk God nungan kabikarremulewan nahni bininj
kore baleh nungka nganmarnekurduyimeng.
15 Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka ngunmarnebebme. Nungka
kadjare kangurdke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.
16 Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndi-
weng birriwarre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngad-
jalkudjini. Dja bininj bu ngayekenh minj nangale mak nganbidyikar-
rmeninj. Dja bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh
ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmidjdan bedberre.
17 Dja ngaleng nawu Kawohrnan Rowk nganehdjarrkdi dja mak kun-
ngudj nganwong. Wanjh ngamurrngrayekminj bu ngayolyolmeng mahni
kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwokbekkang
warridj. Nawu Kawohrnan Rowk nganbebkeng kore nawu birriwarre
bininj ngandikuyinbuyi.
18 Yoh, dja nawu Kahwohrnan Rowk ngandjalngehke munguyh kore
yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk
nungka ngankan kore nungka kawernhwohrnan rowk kore heaven ba
bu ngangehme. Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburluburlumen
nungka bu munguyh munguyh. Amen.

Paul Wanjh Benwoknang
2 Timothy 4:19-22

19 Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja
mak nawu Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye nawu
Onesiphorus.
20 Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth.
Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja
nungka wanjh dowehdoweni.
21 Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi kunukka
yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare
ngundimarnemunkewe kunwok kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus
dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens dja mak Linus. Dja mak
ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridangerrinj rowk.
22 Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk ngunedjarrkni kore
kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

---

* **4:13** Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng. † **4:13** Nakka “parchment” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

Titus

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus
Titus 1:1-4

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngah-
marnedurrkmirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus
Christ nawu nungka nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarrme nawu
bininj nuye God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon
nungka dja mak kabirriburrbun mahni manwoybuk kunwok ba bu
kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare.
2 Ngad wanjh karriburrbun bu kuninjkunukenh nawu ngad karrid-
jarrkni nawu God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad
karrihkarrme mahni manbu manwoybuk kunwok kore nungkabeh. God
minj kanmarneyime ngad bu kakurren, nawu nungka yingkihkurrmeng
kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh welengbolkmarnbom
kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng bu ngad
kanmarnbom karridjarrkni nungka dorrengh bu djal munguyh munguyh.
3 Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God nganbukkang
ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu
kunwok ba bu ngaye ngabenmarneyolyolme nawu bininj manu man-
mekbe kunwokkenh nuye. God nawu kanngehkeng kadberre, nungka
wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjalwong ba bu nungka
ngahmarnedurrkmirri nuye.
4 Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda
ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd duninjh ngardduk, kun-
mekbekenh bu ngudda dja ngaye ngarrdjarrkwoybukwon Christ Jesus.
Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu Ngabbard, dja mak Christ Jesus
nawu kanngehkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak ngunwon nuye
kunmodmikenh.

Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh
Titus 1:5-9

5 Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba bu ngudda
yiyakwon kore yirrurrkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng
ngarre dja mak yibenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnan yiwar-
rudjkenh bebbehbeh kore kubolkbubuyika bedberre. Yiburrbu ngaye
marneyimeng ngudda kore mandjad.
6 Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu kawohrnan
kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh
bidjalkarrmen ngaldjalkudjini ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd
nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirriwokwe
nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd, ba bu
birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.
7 Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj ngarre*,
wanjh nakka djalnahna kore God nungan kabimarnedurrkmirrikenh
nuye. Wanjh nakka nanu maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn
bu kamarnburren yimankek kadjalwernhwohrnan duninjh, bu werrk
kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu kaworromkan bu

* **1:7** Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabenmarnewohrnan yiwarrudj, “bishop”.

manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjngun nawu money.

8 Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjalmakkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungandeleng djalmarrkkurrmerrimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninjh.

9 Mak nahni bininjh wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kabenbukkabukkan bininj kore mankarre duninjh ngarre ba bu bedda kabenmurrngrayekwon. Wanjh kunu nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj Titus 1:10-16

10 Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindilakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj.

11 Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kuninjkunu kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkahbukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirridjare.

12 Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjalbongun munguyh”.

13 Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore mandjad duninjh, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God.

14 Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk.

15 Bu bininjh munguyh kabirridjalburrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimerran kunmak kore bedda. Ngaleng yiman bininj kabirridjalburrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre.

16 Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre yiman bu kabirridjalwernhwirrihme nawu God. Birribuyika bininj

wanjh bedda kabindiwarrewan nawu bedda kabirridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

2

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad
Titus 2:1-8

1 Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karriwernhburrbun mankarre ngarre mandjad.
2 Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh yibenbukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirrimarnburrenkenh, dja mak minj bedmandeleng kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninjh kore kabirriwoybukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu mak kabirringudjyawarren.
3 Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj yibenbukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriworromkan. Dja bedda bindidjalbukkahbukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre.
4 Mak kabindibidyikarrme kore kabindibukkan nawu birrimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininjkobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bedberre.
5 Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun kore kunwarrekenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninjh, dja mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale kawarrewan God nuye kunwok.
6 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngrayekwo nawu birringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen.
7 Bu yingandeleng yirrurrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundingunjdjikan ngudda. Dja bu ngudda yibenbukkahbukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmalel.
8 Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname ngudda kore yikurduyimi kunwarre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu kuninjkunukenh nawu bedda minj birrikarrengalkeminj bu kandiwelengnamekenh kadberre.

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi
Titus 2:9-10

9-10 Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibenbukkabukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindimarnewohnahwohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjilngmak. Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohrnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kanngehkeng kadberre rowk.

Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus
Titus 2:11-14

11 God nungan kukbukkarrinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk,
wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkon-
gibun kadberre dja mak nungka kadjare kanngehke.
12 Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karri-
wokwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk
manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnbur-
ren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi
kurorre.
13 Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu
namekbe namakkaykenh duninjh nawu ngad karrihburrbun bu kan-
marnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karridarrkidnan Jesus
Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka nangeykimuk duninjh
God nawu kadberre, dja mak nawu kanngehkeng kadberre.
14 Nungka kanjkurrmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekar-
remulewam bu kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk
karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak
bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karridjarenin bu karridurrkmirri
kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo
Titus 2:15

15 Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh
kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu
bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohrnan kore yiben-
bukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

3

Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye
Titus 3:1-3

1 Yibenbengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh
bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak
birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre
mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God
dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh.
2 Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kun-
warre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren
bedmandeleng, wanjh bedda birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja
mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindidjal-
marneburluburlumerren.

Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre
Titus 3:3-8

3 Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja warridj karriwok-
weyi nawu God. Yoh, nawu namarnde duninjh wanjh kankoweng
kadberre, dja karridjalkurduyimi kore kunburrkwi, yiman bu ngad
kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak karriku-
niborrkbuni. Karrikirnwerreni, dja mak karriwidnarreni duninjh.
4 Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngehkeng, bu kanmarnekuk-
bukkarrinj kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarnedjare kadberre
dja mak nungka nawu kandjalwernhkongibun.

5 Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kanngehkeng kadberre?
Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Bur-
rkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kand-
jalkongibom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu kan-
ngehkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirridjbom kadberre ba
bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakkaykenh bu
kanmarnbom karrikerrngehhminj.
6 Bu Jesus Christ kanngehkeng wanjh kunu God yiman nungan kankang-
barlkeng nuye namekbe Namalngmakkaykenh bu kunwernkah kadberre.
7 Nungka kanwernhkongibuni ba bu kunu nungka kanmarneyime bu
ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang nawu
nungan kanberrebbom bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu
ngad karridjarrkni nungka dorrengh bu munguyh munguyh.
8 Kuninjkunu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk
duninjh! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok
wanjh mankarrekuken duninjh ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God
wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye.
Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarrme birridjalwern bininj.

Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh
Titus 3:9-11

9 Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika
kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmande-
leng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridang-
werren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh
bedmandeleng kabirribengwarreworren dja mak kunubewu djamku.
10 Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kaben-
marnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda
yiwernhwokrayekwon duninjh. Bu minj ngunbekkan bu kerrngehkenh
yimarneyime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime, dja bu nungka
munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu
ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj.
11 Kuhni bu woybukkih duninjh, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu
kabindikuklarlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja
mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh
kabirridjalwarreworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwe-
lengname bedberre.

Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk
Titus 3:12-15

12 Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk
kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabal-
munkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme
bu ngudda yimre ba bu ngarrnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye
ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun.
13 Wardi kab yibenbenebidyikarrmen nawu benemekbe bininj bokenh
bu kabenewohrengehre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun,
dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng
nawu ngudda yimarnekarrme.
14 Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrkmirrin kunrayek
dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak

kunmadj, ba bu kabirrikarrme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj
kabirribidrokan.
15 Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundi-
marnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda
yibenmarneyimen manu kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni
bininj, nawu karrimarnedjaremerren kore karriwoybukwon Jesus. Ngad-
jaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre rowk.

Philemon

Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye
Philemon 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu
ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu
ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre
nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad
karridjarrkdurrkmirri.
2 Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda
Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak
nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk,
nawu ngudda Philemon.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmod-
mikenh dorrengh.

Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh
Philemon 1:4-7

4 Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye
ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh.
5 Bu kuhni ngaye wobekkang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus
nawu Kawohrnan Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak
bininj nuye God.
6 Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun
bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore
ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk
manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj.
7 Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu
God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninjh.
Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngrayekwong dja mak kannjil-
ngmarnbom bulkkidj duninjh.

Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus
Philemon 1:8-22

8-12 Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh*. Bu
kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedur-
rkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka
ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu
karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka
makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime
kunmak nuye bu yikimang.
Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kunin-
jkunukenh ngaye nuk minj djurrkkan, dja bonj. Ngaye yelehyeledj djawad-
jawan ngudda. Bu ngad ngarrmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh
bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrbun
ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman
ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus
nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime

* **1:8-12** Nawu kunngey Onesimus kamenyime “karrurrkmirri kore kunwernkenh”.

ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu narayek dorrengh kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj!

13 Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarrmeng bu ngudda minj yimrawinj.

14 Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

15 Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh.

16 Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninjh. Ngaye warridj ngamarnedjare duninjh dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninjh. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrnan Rowk.

17 Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang.

18 Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun.

19 Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarrme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarrmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi.

20 Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh.

21 Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkunukenh ngaburrbun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

22 Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh

Philemon 1:23-25

23 Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre.

24 Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorrengh, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurrkmirri.

25 Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

Hebrews

God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarrinj Kadberre

Hebrews 1:1-3

1 Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni.
Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi
bebbehbeh bu mandjewkbubuyikani.
2 Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan
yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye
kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj
kadberre. God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu ka-
wohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng rowk kaluk bu
yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnemarnbom
yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninjh, yiman kondah
kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore
kaddumkenh ngarre.
3 Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka
kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan
God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God
duninjh. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarrme God nuye kundulkarre
dorrengh, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng rowk kore
kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.
Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore ngad kankanged-
jirridjbom ba bu God kanmarnebengmidjdanj ngad bininj rowk kore
kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng,
nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalw-
ernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohrnan rowk.

Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk

Hebrews 1:4-14

4 Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalw-
ernhkuken duninjh bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong
manbu kunngey mankuken duninjh nawu kore angels bedberre.
5 Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk beywurd bolkkime
wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm 2:7] God minj kuhni
yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji
Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda
wanjh beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka
benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.
6 Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninjh
nadjaman kore kondanjkunu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng,
“Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan kore yiwarrud-
jkenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd.”
7 Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, “God
benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu bedda
kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kay-
ime manbirluwoldjen manbu kunak dorrengh karung.” [Psalm 104:4]

8 Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd,
bu bimarneyimeng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu
munguyh munguyh. Ngudda yibennahnan bininj kore mandjad duninjh
dja kore kunmak rowk.
9 Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre.
Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninjh
ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke rowk nawu ngurri-
dangerrinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarrmarr
duninjh.” [Psalm 45:6-7]
10 Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd,
“Ngudda nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred
kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke
kunbidyi.
11 Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi
munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare.
12 Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen.
Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng
yidjaldarrkiddi.” [Psalm 102:25-27]
13 Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, “Yimray
ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu
yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan
ba bu ngudda yibenbodmemelhmelme.” [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj
benmarneyimeninj nawu angels!
14 Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda
wanjh namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka
kabenmunkewe bu kabindibidyikarrmekenh birrimekbe bininj nawu God
nungan kabenngehke ba bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore
nungka.

2

*God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrkburrk-
bekkan*

Hebrews 2:1-4

1 Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwern-
hwokkarrmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih
wurd bu karridjalbawon nungka Jesus.
2 Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu
kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan
nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj dja minj
bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal
mandjadni.
3 Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad
karribekkan kunwok nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh, dja
bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun
kadberre.
Jesus nawu kawohrnan duninjh wokdanj kadberre kerrngehkenh
manbu kunwok kunmak bu God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh
bininj birribekkang dja kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad
karriwoybukwong maninjmanu kunwok.
4 God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorrengh, dja
mak Namalngmakkaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni

bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu kanngehke kunwok.

Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj
Hebrews 2:5-18

5 Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurrmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan kunmekbe.
6 Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, "Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang?
7 Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurrhke nawu angels. Dja ngudda kanngeykimukwong dja kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda.
8 Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwernhwohrnan bedberre." [Psalm 8:4-6]
Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng rowk kondanjkunu kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninjh.
9 Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurrmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninjh bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurrhkeng! Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninjh dja mak kahni king nadjalmakkaykenh kadberre kore heaven.
10 God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarrme munguyh kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu djakbedjakbekkabekkani ba bu kayakwon karrurrkmirri kore kanngehkekenh ngad nawu God nuye wurdwurd.
11 Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye.
12 Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, "Ngaye wanjh djalngeymulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarridangerrinj. Bu ngarrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda." [Psalm 22:22]
13 Kuhni mak yimeng, "Ngaye ngadjalwoybukwon God." Dja mak yimeng, "O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong." [Isaiah 8:17-18]
14 Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninjh nawu karrikarrme kunkulah dja kunkurlba kore kunburrk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninjh bu kunburrk dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong nawu Namarnde Duninjh nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj warridj.
15 Bu Jesus doweng, wanjh kanngehkeng karriwarlahkenh bininj nawu kore karridjalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman kayime kanbongkarrmi manbu kundowikenh.

16 Jesus kumwam bu minj benbidyikarrmeninj nawu angels. Burrkyak.
Nungka kumwam bu kanbidyikarrme ngad bininj nawu Abraham kankeb-
mawahmeng.
17 Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok
ngad nawu karridangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk
duninjh kadberre, bu kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey
mandjad kore kabimarnedurrkmirri nawu God.
Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kan-
marnebengmidjdan kadberre ngad nawu bininj rowk.
18 Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi kunrayek kunkimuk kore
nawu Namarnde Duninjh bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye. Kun-
mekbekenh bolkkime kanbidyikarrme ngad bininj bu yimankek nawu
nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

3

Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses
Hebrews 3:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh
kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjalburrbu nawu Jesus. Nawu
nungka wanjh yiman apostle duninjh yimerranj dja mak nawernhkimuk
priest kadberre rowk. Ngad wanjh karrbenmarneyime birriwern bu ngad
karriwoybukwon.
2 Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu
bimmunkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok Moses nawu
bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud.
3 Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarne-
durrkmirri God nuye kore kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman
Jesus nungan rurrkmarnbom kunrurrk God nuye. Kumekbekenh bininj
kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre.
4 Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamer-
ren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!
5 Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri
kunmak dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihmule-
wam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk.
6 Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk
kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh
ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore
nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad karriy-
imerranj yiman God nuye namud duninjh.

Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong
Hebrews 3:7-19

7 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandiwok-
bekkan ngawokdi,
8 wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk,
yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduyimeng
kumekbe bu birribekkang kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda
wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore
kubolkdarleh.
9 Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye
ngandikurdunani, dja bedda ngandidjalrohrokmeng dja ngandiwokkewk-
meng bu benkang nawu 40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani.

10-11 Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi birrimekbe bininj dja
mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh kabirridjalkur-
ren kore ngaye ngandimunkekadjung, dja minj nuk ngandiwernhburrbun
bu mandjad duninjh. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre bu ngaben-
marnewokkurrmerrinj, 'Birrimekbe bininj minj munguyh kabirringime
kore ngaye ngabenmarnbun ba kabirringehme, dja kuhni bu burrkyak
duninjh.' " [Psalm 95:7-11]

12 Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinahnarrimen, dja
yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak
karrikangeborledkerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon
God duninjh nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh.

13 Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen munguyh bu
kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh
kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnbun bu ngurri-
marnekangerayekmen nuye God.

14 Kaluk kerrngehkenh karriwernhwoybukwong nawu Christ, wanjh
karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu
karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorrengh.

15 Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, "Bolkkime bu ngur-
ribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kun-
wok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerrngehkenh
birridungi God dja birriwokwirrihmi." [Psalm 95:7-8]

16 Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja birridjalwok-
burriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk
Egyptbeh bu birrimunkekadjungi Moses nawu nungka benkang.

17 Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk
ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka
wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburrk bedberre kabirrimurrngyo kore
kubolkdarleh.

18 Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre, "Ngaye
wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabir-
ringehmekenh." Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi God.

19 Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmek-
bekenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu
bedda birringehmeninj rowk. [Numbers 14:1-35]

4

God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye Hebrews 4:1-13

1 Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu
yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh
ngurrinahnarrimen ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja
mak minj kangimen.

2 Ngad warridj, karribekkang manbu kunwok manmak bu bininj
birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj
nawu birribekkang maninjmanu kunwok manmak, dja ngaleng minj
mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkani!

3 Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye
kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni mak God
yimeng, "Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, 'Minj
mak kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmeninj.' " [Psalm

95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolk-
marnbuni kondah kunred.
4 Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, “Bu kun-
barnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore
nungan durrkmirridanginj rowk.” [Genesis 2:2]
5 Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, “Birrimekbe
bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngehmekenh.”
[Psalm 95:11]
6 Kaluk kuhni wanjh woybukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja
nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabirringimen
kumekbe kore kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj
birriwernhwokmarrkmayi bu birribekkang mahni kunwok manmak.
7 Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu
ngeybom “bolkkime”. Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kund-
jalmekbeni kunbarnangarra bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu
yimeng, “Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu
ngurridjalkangerayekworren.” [Psalm 95:7-8]
8 Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk
minj benngehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawahmeng bininj.
Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore
kunbarnangarrabuyikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]
9 Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngehke ngad nawu nuye bininj,
yiman kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye.
10 Nawu nangale kangimen kore God kanngehkekenh, wanjh nahni bin-
inj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrkmirri, karohrok
bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrkmirri wanjh nungka
djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2]
11 Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon
ba bu ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj karrbenngunjd-
jikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwokburriweyi God, dja
kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.
12 Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrkmirri
yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninjh bokenh. Wanjh yiman
kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarl-
marren kadberre yiman kayime warridj kalarlmang kore kunmurrng
karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrk kadberre. Kaluk God nuye
kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.
13 Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom
kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninjh. Minj njale kabimarnewar-
lkkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire
nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad bininj karrimulewarren kore nungka,
dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh Hebrews 4:14-16

14 Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan,
nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum
kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka
dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarrmen.
15 Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu
ngad nawu bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni kondah
kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimyikani darnkih nuye dja

bikuyinjdjurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kandjurrkkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak.
16 Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kanngehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

5

Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu Djal Munguyh Munguyh
Hebrews 5:1-10

1 Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj.
2 Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjyawarren dja yika nungka mak kayime kunwarre.
3 Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werrk, kaluk yerre kabenmarnekanjkurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.
4 Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bedberre nawu priests dja kahngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]
5 Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djarrngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh kore priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda ngardduk.” [Psalm 2:7]
6 Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek* kore nungka nawu priestni bu kunkareni durrkmidurrkmirri.” [Psalm 110:4]
7 Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarnedi yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarrmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk dorrengh dja wernkih bu bikayhmeng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God, dja minj nungan burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkani bu yiwarrudj di.
8 Jesus nungka wanjh Beywurd duninjh nuye God. Dja bu nungka kunmekbe djakbehdjakbekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye.
9 Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninjh, bu yakwong rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu

* **5:6** Ngurrina kore Genesis 14:17-20

kabenngehke birriwern bininj rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh.
10 Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninjh priest yiman yimi Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninjh.

Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare
Hebrews 5:11-14

11 Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninjkunukenh dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werrkwerrk.
12 Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrbenbukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu God nuye kunwok, yiman kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribangmenguyinj manbu manme manrayek.
13 Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare.
14 Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

6

Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye
Hebrews 6:1-12

1 Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurrngrayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakmulewarren dja mak kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God.
2 Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorrengh.
3 Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidyikarrme.
4 Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak, kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan, dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birriraworrinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye,
5 dja mak birrimanjnguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh duninjh, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk kamre bu yerrekah kore kundulkarre dorrengh nuye.

6 Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh
yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore
kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kaya-
woyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarrewor-
ren bu kunkimukkenh duninjh, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore
kabirriyawoyhkangemulewarrenkenh.
7 Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman
kayime kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu
kunkulk kamarnbun manwern manme kore kabirridurrkmirrikenh bininj,
dja mak God kakurduyime kunmak kore mahni kunred.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore
kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu
wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh
kunukka karralkwurlhke rowk.
9 Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni ngad
ngundimarneyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore
mandjad nuye nawu kanngehkeng rowk.
10 God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon ngudberre,
dja mak minj kabengmidjdan kore ngurridurrkmirri dja mak kore ngur-
rimarnedjare. Dja mak kaburrbun kore ngurrbenbidyikarrmeng bininj
nuye bu kunkareni dja mak bolkkimekenh.
11 Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe ngurribebbehkurduyimen
kore kunrayek ngurridurrkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurribadmang
manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore God kakar-
rme.
12 Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjyawarren kore
ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu birriyungkih
kore birridjalwoybukwoni God, dja bedda birridjalmadbuni nuye. Kuhni
wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj ngurrimang nawu God
ngunberrebbom ngudberre.

God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh Hebrews 6:13-20

13 Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nangale
nabuyika bibekkayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi
nawu nawernhkimuk bu God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djal
God nungandeleng nadjalkudji bu wokkurrmerrinj.
14 Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime kundjalw-
ernmak duninjh bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkeb-
mawahme.” [Genesis 22:17]
15 Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarrmi kore God
bimarnewokkurrmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh
yerre mey rowk kore God nungan biberrebbom.
16 Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh kabikayhme
dja kabingeybun kore kunngey nawu nabuyika bininj nuye nawu naw-
ernhngeykimuk. Kuhni kayime ba bu birribuyika bininj kabirriwoybuk-
won nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren.
17 God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye kunngey bu
kunkare duninjh kore wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni
kurduyimeng nungan bu djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye
mawahmawah, wanjh karriwernhburrbun bu God kadjalkurduyime kore
yingkihwokkurrmerrinj, dja mak minj kakarreborledme nuye.

18 Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak
kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurrmerrinj
kore kunngey nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu karrimarn-
erlobmeng kore nungka, nawu ngad karridjalwokkarrme nungka, bu
bolkkime karridjalwernhmurrngrayekmen kore karriburrbun bu nungka
nawu kanmarnewokdanginj.
19 Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarrme God nuye kunwok kore
wokkurrmerrinj. Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmal-
ngkarrme, dja minj mak kanbawon. Kandjalwernhkarrme yiman kayime
kunyarl manbu God nungan kakarrme kore nuye kubolkdjamun duninjh.
[Leviticus 16:2]
20 Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven, wanjh
nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan duninjh nawu priest dun-
injh munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek bu
kunkareni. [Psalm 110:4]

7

Melchizadek Nawu Priest Duninjh Bu Kunkareni
Hebrews 7:1-10

1 Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wohrnani
bedberre kore kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu
nungka nawernhkimukni duninjh. Kaluk bu Abraham kumdurndengi
bu benbom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh nungka Melchizedek
bimirrkdabkeng bimarneyimeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis
14:17-20]
2 Wanjh Abraham biwong Melchizadek manbu tithe* kore yehyeng
nuyeni rowk nawu karrmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng rowk
nawu nuyeni karrmihkarrmi, dja kuklarlmey kore ten bebbehkurrmeng,
dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong Melchizadek. Kaluk kunngey
nuye Melchizedek kamenyime bokenh, “King nawu Mandjad Kabend-
jadme Bininj Kore Kunmakkenh.” Dja mak kunbuyika bu nungka wanjh
king nawu kawohrnawohrnan kore kunred Salem, dja mak kayime “King
nawu kabenwon kunmodmikenh.”
3 Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja
ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore danginj
dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri
priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye God.
4 Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kun-
mekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh
biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak
kunmekbekenh kore benbuni nawu kings.
5 Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda
wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu tithe
kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu
birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj rowk kore
Abrahambeh namud. [Numbers 18:21]
6 Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh na-
mud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak
bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God
biyingkihberrebbuni.

---

* **7:2** “Tithe” kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime “offering”.

7 Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.

8 Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizadek wanjh karrarrkid munguyh.

9 Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizadek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek.

10 Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburrk.

Melchizadek dja Jesus
Hebrews 7:11-28

11 Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj benbengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrkmirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhngehkemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest duninjh, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron.

12-13 Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud nuye durrkmirriwirrinj kore kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj kumbebmeng.

14 Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe namud.

15 Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu bimarnbom Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek.

16 Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrmi kundulkarre dorrengh kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest.

17 Kuhni God nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek.” [Psalm 110:4]

18 Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnkendanginj, dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak.

19 Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninjh manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka.

20 Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu mankarrekuken duninjh. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurrmerrimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest.
21 Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bulkkidj duninjh, bu yimeng, "Ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngawokkurrmerrinj, dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu djalmunguyh munguyh." [Psalm 110:4]
22 Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkurrmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkurrmerrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye mandjalmak duninjh.
23 Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkiddiwirrinj munguyh. Djal bonj.
24 Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu priest yimerranj.
25 Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabenngehke bulkkidj duninjh nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabidjawan God bu kabenbidyikarrmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.
26 Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninjh, minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh duninjh. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninjh, dja mak God biwayhkeng kaddum duninjh ba kawernhwohrnan rowk kore heaven nuye.
27 Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebengmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjkurrmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebengmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]
28 Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkurrmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurrkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurrmerrinj nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninjh bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

8

Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh

Hebrews 8:1-13

1 Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarrme nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninjh kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1]
2 Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrkmirri kore kubolkdjamun duninjh, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninjh bu karridi

yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolk minj bininj
birribolkmarnbuyi.
3 Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrurrkmirri,
wanjh kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme kore God nuye,
dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu
kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka warridj kabimarnekan
kore kabiwon God.
4 Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye
kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninjh priest kadberre
wanjh karrurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu
kurorre kabirridurrkmirri.
5 Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun manbu
kondahbeh. Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad
karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninjh heaven. Wanjh kunmek-
bekenh God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrknami manbu dab-
burlin, bu bimarneyimi, "Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale
yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjkunu kore kunwardde."
[Exodus 25:40]
6 Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh, wanjh makka God
biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak kabenyurrhke
nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridur-
rkmirri kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God wokkurrmer-
rinj bu kerrngehkenh duninjh. Dja bolkkime God wokkurrmerrinj bu
manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrkmirri kubulkayh kore God dja
mak kore ngad. Wanjh kunu kawernhmakmen rowk.
7 Ngurriburrbu. God wokkurrmerrinj kerrngehkenh, kumekbekenh
kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda bir-
ridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumekbekenh God djareminj
yawoyhwokkurrmerrinj.
8 Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka
benmarnewokkurrmerrinj. Dja yimeng, "Ngurrina, kuhni wanjh ngokko
darnkih kamre, ngaye nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye
ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu Israelbeh dja
mak bininj nawu Judahbeh.
9 Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurrmerrinj
nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk
dja ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birrid-
jalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurrmerrinj bedberre. Wanjh
kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng bedberre, kunin-
jkunu wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime."
10 "Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurrmerrinj bedberreni bininj
nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime. Kaluk
ngaye ngakurrme mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu
dja mak ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanjh
ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj.
11 Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabirrid-
jarrkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye
nawu Ngawohrnan, dja ngaye ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu
birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj.
12 Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja
mak minj ngayawoyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre." [Jeremiah
31:31-34]

13 God yimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh makka mankar-
rekerrnge. Wanjh kore manbu mankarrekareni wokkurrmerrinj bu
kunkareni, kaluk makka wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakar-
rewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

9

Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre
Hebrews 9:1-10

1 Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurrmerrinj wanjh
bedda benbengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak
kore kubolkdjamun birrirurrkmarnbom kondah kurorre.
2 Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami, wanjh kumekbe kore dab-
burlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu table,
dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni
kunbolk birribolkngeybuni "Kubolkdjamun."*
3 Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh kunmadj
nakimuk madjbarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh,
wanjh birribolkngeybuni "Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh."
4 Kumekbe yongohyoy manbu balabala birrimarnbom wirlmurrng nawu
gold duninjh, kore birrikinjeyi nawu incense namanjmakni duninjh dja
mak manbu Ark barrkbuyindi rowk manbu gold duninjh. Wanjh mahni
Ark birrimarnbom kore God wokkurrmerrinj. Dja mak kumekbe kore
Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi dorrengh,
warridj manme buriddi dorrengh lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni
kunkarndudj dulkdahkendi manbu kunmalaworr bebmeng kore kun-
dulkbeh, dja mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi God
nuyeni kunwok kore wokkurrmerrinj.
5 Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi, nawu birringey-
buni, "Kore God nungan kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjdan
kunwarre kadberre." Dja kore kaddumkah, wanjh birrikukmarnbom
nawu Cherubim† bokenh dja birrikurrmeng bu benebebbehbarndi. Bu
bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni bu God
Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke
bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika.‡
6 Bu njalehnjale birrikurrmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests
djalmunguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birri-
marnedurrkmirri God nuye.§
7 Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh.
Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe,
dja nungka ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre.
Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba dorrengh kumekbe kore God bidjal-
marnekurrmi. Wanjh kunu God bimarnebengmidjdangeni kore kunwarre
nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu minj bedda
birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.*
8 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukkani bu bedda
birriyingkihburrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang
nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh bedda

* **9:2** Exodus 25:23-40; 26:1-30 † **9:5** Exodus 25:18-22 ‡ **9:5** Exodus 25:8-9; 26:31-34 § **9:6** Numbers 28:3 * **9:7** Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

birriburrbuni bu kaluk yerrekah God karrangmarrhmang kore kubolkd-
jamun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin kumekbe
kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen.
9 Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre
bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremen-
menyime bu birriwoni njalehnjale kore God, dja mak bu mayh birribuni
wanjh kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka minj benwernkangebele-
woyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe.
10 Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu birribonguni
njalehnjale, dja mak bu birrikukdjirridjburreni kore mankarre yoy bed-
berre, wanjh mankarrewernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehk-
ilelk kore kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore kalukburrk nungan
God nungan kakarrekerrngehmen rowk.

Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk Hebrews 9:11-28

11 Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninjh
priest, kaluk kunmak duninjh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka
wanjh bolkkime ngad karrikarrme. Nungka wanjh ngimeng manbu
kunrurrk temple mandjamun duninjh, dja yuwn bu nawu dabburlin
manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.
12 Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest
kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun dun-
injh, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak
bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka
kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu mayhbeh, dja
ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre nawu
karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu
ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.
13 Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba
mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja
kabenkukdjuhke nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu
kabirrikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridjbun kore djal kunbur-
rkwi ngarre.
14 Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka
minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarrmi nawu
Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ
nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu
Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen
ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak
minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka
karrarrkid munguyh munguyh.
15 Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng! Bu kunkareni
God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karridjalwokweyi rowk.
Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak dun-
injh nawu nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kan-
marnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ
wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbebkeng kore kunwarre
karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni wokkurrmer-
rinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom
kadberre.

16 Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulmuk, bu ngayolyolme kuhni
bu marneyime. Ngurriburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu
darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingkihbimburren mankarre kore
kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk
kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak kabindi-
marnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah
nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawarren bu woybukkih nungka
yakminj, kaluk bu kabirrimadjlarlmang kore nungan yingkihwokkurrmer-
rrinj nuye.
17 Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu
kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu
nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi
kabirriyime kore nahni djurra kayime.
18 Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu wokkur-
rmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrk bu
kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.

19 Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbeng-
dayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni,
nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak
nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba
nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu karrulkngeyyo
hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi
bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj
benkukdelkdelkkeyi rowk.
20 Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime
bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmar-
rkmang maninjmanu kunwok nuye.” [Exodus 24:8]
21 Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbed-
jekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak
njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore
birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15]
22 Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke
yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurl-
bayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre
bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi
nawu mayh. [Leviticus 17:11]

23 Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu
kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi
rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu
manwoybuk duninjh kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu bir-
ridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni.
Kaluk nawu nawernhwoybuk duninjh, nawu kahdi kore heaven, wanjh
nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu
mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

24 Nungka Christ ngimeng kore heaven duninjh, minj nungka ngimeninj
manbu kore God nuye kunrurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj
birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdjikang nawu manwoybuk kore
heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng
kore heaven duninjh wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja
bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

25 Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninjh, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja mandjewk.
26 Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu bolkkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.
27 Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.
28 Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurndeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurrmerrenkenh bu karrowen kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

10

Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebengmidjdan
Hebrews 10:1-18

1 Mahni mankarrekare wanjh benyingkihbukkani bininj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurrmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj.
2 Ngurridjalburrbu, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh.
3 Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewkbubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurduyimi kunwarre.
4 Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.
5 Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, “Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyingkihmarnbom kunburrk ngardduk.
6 Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjeyi kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebengmidjdangimeninj

bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurduyimi.
7 Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, ‘Kanbekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!’ Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi.” [Psalm 40:6-8]
8 Christ werrk bimarneyimeng God, “Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkinjeyi mayh, dja mak ngundimarnekurrmi njalenjale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre.” Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi.
9 Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, “Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare.” Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdkeng rowk kore kerrngehkenh birrimarnekanjkinjeng nuye, dja marnbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore God.
10 Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kanjkurrmerrinj kore kunburrk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.
11 Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh birribuni dja birrikanjkurrmi kore kumirrk nuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre wernhwemeninj.
12 Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu priest duninjh, dja kanmarnekanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore kukun nuye God.
13 Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji.
14 Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurrmerrinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalyimerran kore karrimak bininj nuye.
15 Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbengdayhke kadberre. Bu werrk nungka yimeng,
16 “Nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Kuhni ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk kore kukange bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngardduk kore bedberre mak kunmayali.’ ” [Jeremiah 31:33]
17 Wanjh yerre kunu yimeng, “Kore kunwarre bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh.” [Jeremiah 31:34]
18 Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjkurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God
Hebrews 10:19-25

19 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu
karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun duninjh nuye God, minj mak
karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba nuye Jesus nawu doweng.
20 Nungka dangmarrhmey kore manburrba warnahwarnamyoy kand-
abkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekanjkurrmerrinj kunburrk nuye,
wanjh dangmarrhmey kadberre bu karringimen dja karrimalngmimbi
munguyh.
21 Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu nawernhkimuk duninjh
priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj.
22 Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoy-
buknin duninjh, dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka
kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba minj karriyawoyhyemengalme,
dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirridjbun kukku dorrengh manbu
manbobele duninjh.
23 Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduy-
ime kore kawokkurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun
bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime
kadberre.
24 Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikar-
rmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja
karrikurduyime kore kunmakmakkenh rowk.
25 Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi nawu
bininj birribengmidjdanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi
yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrngrayekworrimen munguyh. Dja
wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran manbu
kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God
Hebrews 10:26-31

26 Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah
kore borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj
bu kabimarnewokdi bu kabidjawan kore God bu kabimarnebengmidj-
dankenh.
27 Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmadbun
kunkele dorrengh nuye bu God kabidjadme dja mak kabikukburriwe
kore kunak manbu kadjalrung munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu
kabirrihyidko nawu God.
28 Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre
manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja
nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj nangale
bikongibuyi bu kuhnikenh.
29 Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninjh bedberre
bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja
kunukka kabirridjalmelhmelme nungka? God wanjh kawernhyiddung
birrimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus
kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirridjalkurl-
bawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime
kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.
30 Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye
wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye
wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi
kunwarre.” [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yimeng,
“Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj.” [Psalm 135:14]

31 Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninjh bu God nawu kahdar-
rkiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God
Hebrews 10:32-39

32 Kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni God nungan ngunmarnebolk-
wolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka
munguyh ngudda ngurridjalmurrngrayekni.
33 Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birrimirndewernni,
dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnangarrabuyika,
ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu
kunrayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarrmi.
34 Dja mak ngudda ngurrbendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore
kunrurrk prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi
bininj birridjaldjirdmangi njalenjale nawu kondah kurorrebeh ngudberre,
kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh ngudberre nawu
ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.
35 Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi
kerrngehkenhni, manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle
kaluk ngurrimang nawu God kahkarrme ngudberre.
36 Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God
kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore ngunyingkihberrebbom.
37 Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi bu
kayime, "Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yerrekah
wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werrkwerrkni.
38 Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh kadjalmimbi
munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen,
wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjilngmak nuye." [Habakkuk 2:3-
4]
39 Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu
bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad
bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kanngehke.

11

Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni
Hebrews 11:1-39

1 Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja
kunubewu minj nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka
kanmarnewokkurrmerrinj, dja bonj, karridjalmadbun, karridjalburrbun
nungka munguyh.
2 Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak
birridjalmadbuni, wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam
bedberre.
3 Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrkburrkna
bu kuninjkunu kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God
nuye kunwokbeh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu
bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.
4 Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh
burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeyi dja biwoni God. Dja
nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe

kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnenjilngmakni Abel kore biwoni nawu kinjeyi mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

5 Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjilngmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24]

6 Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjilngmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, "Yoh, God wanjh woybukkih kahdi!" Dja kabimarneyime God, "Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke."

7 Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabbala bu benngehkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarreworrinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

8 Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkberrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh rengehrey. [Genesis 12:1-5]

9 Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberrebbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorrengh birridjarrkmangi kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27]

10 Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwern manbu nungan God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu God.

11 Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininjkobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2]

12 Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

13 Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebbuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore

yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh.
14 Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo.
15 Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi.
16 Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh duninjh. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninjh. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.
17 Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye.
18 Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12]
19 Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorrengh bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]
20 Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]
21 Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye kore kunkarndudj dorrengh. [Genesis 47:31; 48:1-20]
22 Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]
23 Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj. [Exodus 2:2]
24 Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalengngarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God.
25 Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh

nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God.
26 Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarrmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninjh nawu kabiyingkihmarnedjedjenyo kore God.
27 Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale kabidarrkidnan.
28 Bu God biyingkihbengdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorrengh kore kunrurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]
29 Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebngakmeng rowk. [Exodus 14:21-31]
30 Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrewohrey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]
31 Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj bokenh nawu Israelbeh nawu benemolkngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]
32 Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja mak nawu birriwern prophets.
33 Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benberrebbuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27]
34 Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorrengh. Yikahwi mak birringudjyawarrinj,

wanjh yerre kunu birriyawoyhngudjdanginj bu birrimurrngrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong.

35 Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmeninj dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarrmi kaluk bedman kabirridolkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjalmak kabirrimimbi kore kubolkmakkaykenh.

36 Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwidjbihkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja mak bindikurrmi kore kunrurrk prison.

37 Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjobkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladjni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninjh.

38 Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridjalyoy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.

39 Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebbuni.

40 Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninjh, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorrengh dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

12

God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye

Hebrews 12:1-13

1 Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karriyawoyhngudjyawarren.

2 Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninjh dja mak kanbidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninjh bu bolkkime kahni kore kukun nuye God.

3 Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj karringudjyawarren dja mak minj karrimarrkbaworren.

4 Ngudda wanjh ngurrikarrmi manbu kunrayek duninjh bu darnkih
ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngur-
rikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimar-
rkbaworren.
5 Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok
nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime,
"Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninjh, yuwn bu yiwokborrkwan
kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime,
dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu nungka kore ngundung.
6 Nawu Kawohrnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarned-
jare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu
nungan nawu nuye wurdwurd." [Proverbs 3:11-12]
7 Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu ngudda ngurridjakbekkan kore God
nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu
nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime
wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh
kabiwidjbihke bu kunwarre kakurduyime.
8 Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj
nuye kornkumo minj kabirrung kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu
nakka minj woybukkih nuye wurdyaw!
9 Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarrme nawu kornhkornkumo
kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidung kadberre, wanjh kun-
mekbekenh bu karribalwokmarrkmey. Wanjh kunmekbeh karohrok
bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka
kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi.
10 Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken, bu
ngad kandidungi dja kandibukkabukkani kundedjumbungkenh bu kore
bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja
kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre, wanjh
kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikukdjamunmen yiman
kayime nungka.
11 Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja mak
bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu
yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme,
dja mak karrikarrme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime
mandjad duninjh.
12 Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriya-
woyhmurrngrayekworrimen.
13 Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak
ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyhwar-
remen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe
Hebrews 12:14-29

14 Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorrengh kore birribuyika
bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen
munguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj
kabinan nawu Kawohrnan Rowk.
15 Ngurrinahnarrimerren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen
kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn
ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid,
ba bu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre.

16 Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidjdan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.*
17 Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndiwemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorrengh.
18-21 Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karriyimanjbun nungka nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninjh bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj dorrengh.†
Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.
Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]
Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkeleni duninjh, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]
Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God.
22 Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirndewernkenh duninjh nawu bedda angels kabirridjalnjilngmak munguyh.
23 Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.
Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninjh.
24 Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.
25 Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok

* **12:16** Genesis 27 † **12:18-21** Exodus 20:18-21

kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworrinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninjh, dja mak minj ngad karrimarnewarlkkarren nuye.

26 Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayhwong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurrmerrinj, yimeng, "Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolkrokayhwe kore kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon." [Haggai 2:6]

27 Manbu kunwok kore God yimeng, "ngayawoyhyime", wanjh kamenmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

28 Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye.

29 Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, "Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!" [Deuteronomy 4:24]

13

Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime
Hebrews 13:1-17

1 Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridangerrinj rowk.

2 Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak duninjh. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels duninjh. [Genesis 18:1-8]

3 Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkenhdi kore prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarrme, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu birribuyika kabindibunkenh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj karridjarrkkarrmeninj kore kunrayek.

4 Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngurrinahnarrimen ba bu minj kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh.

5 Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money. Dja wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarrme, nawu namakmak. Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, "Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjdan ngudberre." [Deuteronomy 31:6]

6 Dja wanjh ngad karriyimen, "Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh nungka nganbidyikarrme munguyh, kaluk nawu

bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurduyime." [Psalm 118:6-7]

7 Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundimarnewohrnan ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurrbenburrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali ngurrbenngunjdjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God.

8 Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh munguyh.

9 Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarrme bininj nawu kabirriwokmarrkmang.

10 Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu mankarrekare. Jesus kanjkurrmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar duninjh. Dja nawu bolkkime kabirridurrkmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

11 Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurrmeng God ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27]

12 Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamunmen.

13 Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorrengh. Kaluk karringunjdjikan bu kunyemi dorrengh.

14 Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarrme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.

15 Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kunngey bu karringeybun mak karringeyburlume.

16 Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurrmerren kore God ba bu karrinjilngmarnbun.

17 Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahnan bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon, dja ngurrbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarrme ba bu God ngunmakwan.

Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk
Hebrews 13:18-25

18 Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad
ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare
ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninjh.
19 Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjalmarnedi
yiwarrudj wanjh kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe ngudberre.
20-21 Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd
kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan ngad
bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawar-
rhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu
birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God
birrolkkayhweng kore yingkihwokkurrmerrinj manbu kunwok kahdjaldi
munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan
God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime
kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurrkmirri kore ngad ba bu
karrinjilngmarnbun. Ngadjawan nungka kore kunngey nuye Jesus Christ
ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.
22 Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra
ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengy-
olyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare
kandiwernhwokbekkan duninjh kore baleh marneyime ngudberre.
23 Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj
nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah
kabolkmang werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda
ngundimyikan ngudberre.
24 Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bed-
berre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God
nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy
ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kun-
wok manmak.
25 Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahnan
ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi
dorrengh nuye!

James

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjyawarren
James 1:1-4

1 Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus
Christ nawu Kawohrnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngud-
berre nawu twelve bininj ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkuk-
yarlarrmeng, dja bu ngurribebbehningihni kore kunred bedberre nawu
birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu mahni kunwok
ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.
2 Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarrme kore kunbubuyika
kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjal-
njilngmaknin duninjh.
3 Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkangemur-
rngrayekwon ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurri-
wernhwoybukwon God. Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime,
wanjh kunukka minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon.
4 Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngurridjal-
murrngrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarrme namakmak nawern
kore nungkabeh, dja mak minj ngurriyawarren kore ngarre kunmakkenh.

Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh
James 1:5-8

5 Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarrme kore God-
beh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu
ngudda ngurriburrbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikarrme karriwar-
lahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak kandjadme bu
karridjawan kore nungka.
6 Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjal-
woybukwo nungka bulkkidj duninjh. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon,
wanjh kunukka yiman ngurriyimerran kukku manbu kurrula kaboyime,
bu kamayorrkbun dja kadjirrkkan kore baleh yiman yarrkka kare.
7 Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk
wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarrme.
8 Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh
kunukka yiman kakarrme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu
kadjalmarrkbaworren rowk.

Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren
James 1:9-11

9 Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka
djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan
dja mak nakuken kore nungka.
10 Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken
bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni
burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom yiman
nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka
kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdowen
kore kurralk.

11 Bu kundung kambebme wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguymak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarrmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre
James 1:12-18

12 Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurrmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare.
13 Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, "Kunubewu God nakka ngandjurrkkan bu kunwarre ngayime!" Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkkan kore kunwarre kayime nawu bininj.
14 Kaluk njale nawu ngundjurrkkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkkarren.
15 Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.
16 Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninjkunukenh.
17 God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore kubolkmunun.
18 Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribekkang kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngarriyimerranj bu karriwernhyurrhkeng yehyeng rowk kore nungka marnbom.

Ngurrinahnarrimen Kore Ngurriwokdi
James 1:19-27

19 Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu ngurriyolyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungkenh, dja djal yeledjnin.
20 Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare.

21 Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja
mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninjh
kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmer-
ren kore ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore
kukange ngudberre bu ngunngehke.
22 Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurrib-
alwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djalburudjang, yiman
ngurridjalkurren, burrkyak.
23 Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj
kabalkurduyime kore wokbekkabekkang, wanjh kunukka yiman kayime
kakebwaralnarren kore baddumang,
24 wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidjdarren bu baleh
nungka kakebyime!
25 Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu
manwernmak mankarre manu ngunbebkeng ba bu ngurridjalre, dja bu
minj ngurribengmidjdan munguyh kore ngurribekkang kunwok, wanjh
God munguyh ngunmarnekurduyime kunwernhmak ngudberre kore
ngudda ngurridjalwokmarrkmang.
26 Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, “Ngaye
ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!” Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh,
wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare.
27 God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbennahnan nawu
birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak kar-
rbenbidyikarrme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare
bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjdjikan birribuyika bininj
nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk
bu ngad karrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh
karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

2

Yuwn Bu Ngurrbenyarlarrke Nawu Bininj Kore Yiwarrudj
James 2:1-13

1 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon
Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, nawu nungka nadjalw-
ernhmakkaykenh duninjh. Wanjh yuwn bu ngurrbendjadme bininj bu
ngurriyime, “Bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrikukmak wanjh
nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj.”
2 Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bin-
inj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken
kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kad-
jongbuyindi namadjwarre duninjh?
3 Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, “Kab,
yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj na-
marladj ngurrimarneyime, “Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi
ngurrimarneyime, “Kab yimyerrka kondah kore kurrenge ngardduk.”
4 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngur-
rbenkuklarlmarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren ngurri-
mayaliwarremen kore ngurrbendjadmekenh nawu bininj.
5 Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarned-
jare munguyh! Ngurriburrbu. God ngokko bendjarrngbom nawu bininj
birrimarladja bu kabirriyimerran nungan nuyekih bininj. Minj bedda

kabirrikarrme nawern bu kondah kurorre kabirrini. Kaluk bedda yiman kabirrikarrme kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh kore nungka nuye kawohrnan rowk, nawu benberrebbom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare nungka.

6 Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorrke bu ngundikurrme ngudberre kore court.

7 Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kunngey manmak duninjh, nawu ngurridjarrkmunkekadjung ngudda dorrengh nawu bininj nuye.

8 Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninjh kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohrnan rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, "Ngudda yibenmarnedjarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren." [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak ngurriyime.

9 Dja bu ngudda ngurrbenyarlarrke bininj bu ngurrbenmarneyime yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan!

10 Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk.

11 Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, "Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukkurrme." Dja mak God yawoyhyimeng, "Yuwn bu ngurrbendjirdmang nawu ngalbihbininjkobeng dja nabihbininjkobeng minj ngudberre." [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

12 Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime.

13 Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarnemimkongiwernmen bu kandjadme.

Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare

James 2:14-26

14 Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, "Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!" Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woybukkih kabiwoybukwon nawu God.

15 Ngurriburrbu bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja daluk nawu
ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarrme, bu
bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarrme dja mak minj manme
kabenewernhkarrme.
16 Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngur-
ridjalyime, "Mah, kamak yiray! Yimadjdjongburrimen nawu namadjmak
dja yingu manme manwern bu yiworrkmen." Kaluk minj njale ngurriwon
manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale
mak ngurriwoyi kore kuburrk bedberre.
17 Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja
minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj,
nakka minj woybukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

18 Bu nangale bininj kayime, "Ngaye ngawernhwoybukwon God",
dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj
minj kabiwoybukwon God. Bu djal burrkyak. Dja bonj, bininj nawu
kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibal-
marnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh.
19 Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, "Ngaye wanjh ngawoy-
bukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!" Wanjh kunukka kamak, dja
med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoy-
bukwon bu nungka God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburrbun
nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele dja mak
kabirrikukdeldelme nuye God!

20 Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh
kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju.
Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka.
21 Wardi ngurriwernhburrbun Abraham, nawu ngad Mawah kadberre.
Baleh bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye?
Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjkurrmeng dja mak bikuyinbom
Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh
birrikinjeyi God nuye.
22 Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh
kunu biwokmarrkmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyimeng
bu nungka biwoybukwoni God, dja mak biwokmarrkmangi nungka.
23 Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woybukkenhdanj, kore
kabimbuyindi bu kayime, "Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kun-
mekbekenh kunu God nungan bidjalmakwam nungka." [Genesis 15:6]
Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkni munguyh. [Isaiah
41:8]
24 Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kaben-
makwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime
kunmak kore nungka. Dja yuwn bu bininj kabirridjalyolyolmerren
bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.

25 Ngudda yiddok ngurriburrbun mankarre manbu kabiyolyolme ngalbu
Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng ben-
nahnani bininj nawu manmolk birribolknani kumekbe kore kukadje
kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre kunrurrk. Dja
mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh
kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21]
26 Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore
kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk

kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarreburudjang.

3

Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi
James 3:1-12

1 Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman ngurrbenbukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburrbun bu woybukkih, ngad nawu ngarrbenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werrk bu mankarre mardabbabba duninjh, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika bininj.

2 Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninjh! Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.

3 Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyarl karrangdukkayindi bu yiyarlkarrme dja mak yikanemkarrme kore yikan djurrmud, kore yikebrokborleborledke.

4 Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninjh, dja kunmayorrk kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarrme kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni kabbala manwernhkimuk.

5 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyahwurd kore kunburrk kadberre dja ngaleng yimankek kaburlumerren bu kundulkarre kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlhme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu karrung kore kubolkwern.

6 Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre duninjh, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninjh nungan kandjenwurlhke kadberre!

7 Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang.

8 Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin kayime.

9 Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dorrengh, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime nungka rerrih!

10 Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang mandjalkudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerrinj, minj nuk kunukka kunmak!

11 Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad,
wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji.
12 Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok
kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja
warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes kabarnemdanginj
manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak
kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak
James 3:13-18

13 Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrk-
burrkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurrid-
jalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu
mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God nuye
kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninjh.
14 Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjngun kore kukange ngud-
berre, mak bu ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu
ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja
minj kunwoybuk.
15 Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali
minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah
kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakkayken-
hbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninjhbeh.
16 Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu
kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk
dja mak kunwarre duninjh bu kadjalmarnburren kore bedda kakurduy-
imerran.
17 Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninjh ngurrimang wanjh
makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre,
dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh
dorrengh. Mak ngunmarnbun bu ngurrbenmarnekurduyime bininj
birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu
ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu
ngurridjaldurrkmirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda
ngurrbendjadmekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali
ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren.
18 Ngudda wanjh ngurridurrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmod-
mikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarned-
jaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

4

Ngurridjalkurrmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.
James 4:1-10

1 Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangw-
erren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarrme
kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhni bu kunmaya-
likenh ngarre kore kukangebeh ngudberre.
2 Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang,
dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngur-
rikirnwerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngur-
ridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren munguyh.

Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God.

3 Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.

4 Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God.

5 Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurrmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God.

6 Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarrme ngad kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, "God kabenngurdke nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahnan dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabirriburlumerren." [Proverbs 3:34]

7 Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurrmerrimen dja ngurridjalwokmarrma nawu God. Dja nawu Namarnde Duninjh, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre.

8 Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjirridjburrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj!

9 Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalelhmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmarr, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu.

10 Mah, wanjh ngurrimarnburrimen bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj James 4:11-12

11 Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbehkukyolyolmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadjme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmarrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurrmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre.

12 Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kanngehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh

James 4:13-17

13 Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurrkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun.
14 Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen.
15 Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrnan Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.”
16 Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninjh.
17 Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

5

Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladj Bininj

James 5:1-6

1 Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkunu ngurriburrbun kunyid duninjh bu kambebme kayimerran ngudberre.
2 Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorrengh ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni.
3 Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurrmekurrme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!
4 Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh.
5 Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemmak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang.

6 Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngrayek yiman ngudda!

Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God
James 5:7-12

7 Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamdurndeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak.
8 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninjh bu kamdurndeng kabolkyimerran.
9 Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohrnan Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.
10 Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburrbu dja ngurrbenngunjdjikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk.
11 Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrimeninj, bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj marrkbaworrimeninj dja bidjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka wanjh kaluk bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarrme dja kannahnan dja mak kandjalmarnedjare bu kandjalkongibun dorrengh. [Job 1:21-22; 2:10]
12 Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre mankimuk duninjh. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninjh. Bu yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.” Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj
James 5:13-20

13 Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebme? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God.
14 Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk.
15 Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan Rowk bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun ba bu

kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi kerrngehkenhni,
wanjh kunukka nungka ngunmarnebengmidjdan.
16 Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyak-
mulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj
ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja mak
ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak
bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen
yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrkmirri kundulkarre nuye bu
ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.
17 Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu
God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime ngad
karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih
bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolk birrihni bedberre, dja
mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird.
18 Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu
mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme
wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]
19 Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe
ngurrihni, wardi nungka kadjalbawon kore kunwoybuk dja mak
kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrim-
durndiwemen kore kunwoybukkenh.
20 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngur-
ridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj nawu
kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kunmalng
nuye minj mak karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore
kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
1 Peter 1:1-2

1-2 Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarrmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime
1 Peter 1:3-9

3 Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah.

4 Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

5 Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngunngehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime.

6-7 Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrmarr duninjh! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninjh dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninjh. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninjh. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

8 Ngudda minj ngurridarrkidnayi nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninjh kore nungkakenh!

9 Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh
kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ
1 Peter 1:10-12

10 Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja
birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi kore God
yerrekah kabenngehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni bir-
rikarrengalkemeninj bu kuninjkunukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj.
11 Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bed-
berre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu kadjak-
bekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh
bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets
birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolky-
imerran bu kuhni rowk kakurduyimerran.
12 God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bed-
mandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurrkmirri bu ngudda
ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkang kunwok
kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre.
God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh
benhmarnedurrkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngud-
berre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburrkburrkbekkan
rowk kore God ngunmarnekurduyimeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre
1 Peter 1:13-21

13 Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak
ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkur-
duyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus
Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninjh.
14 Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmar-
rkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja
ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn
bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime.
15 God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalw-
ernhkukdjamun duninjh, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh
kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjamunwor-
rimen dja mak minj kunwarre ngurriraworren.
16 Kuhni bu yingkihbimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore
kayime, “God yimeng, ‘Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh
ngudmanwali ngurridjalkukdjamunnin.’ ” [Leviticus 11:44-45, 19:2]
17 Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime,
“Ngabba!” Nungka wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mand-
jad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin
bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninjh.
18 Ngudda kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj
njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng
bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh
bolkkime God nungan ngunngehkeng ngudberre. Kaluk nungka minj
ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe
nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen.
19 Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre
kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka

doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninjh bu bininj birrimarnekinjeng God.
20 God kerrngehkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbukkang nawu Christ ba bu ngunngehke ngudberre.
21 Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukkang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninjh. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen
1 Peter 1:22-25

22 Ngudda wanjh ngurribekkang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerren bulkkidj duninjh nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh bu djalmunguyh.
23 Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh.
24 Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, "Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen.
25 Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh." [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

2

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok
1 Peter 2:1-3

1 Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnwerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren.
2-3 Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngunngehkeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ
1 Peter 2:4-8

4 Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh.

1:19 Exodus 12:1-5

5 Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrkmirri bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare.

6 Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, "God yimeng, 'Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninjh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.' " [Isaiah 28:16]

7 Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, "Bininj nawu birrirurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi." [Psalm 118:22]

8 Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, "Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan." [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj
1 Peter 2:9-10

9 Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye.

10 Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiwern duninjh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkunu Kurorre Ngurridi
1 Peter 2:11-17

11 Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre

bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkenh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng.

12 Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

13 Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalengngarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi.

14 Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

15 God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun.

16 Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.”

17 Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkunu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi
1 Peter 2:18-25

18 Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre.

19 Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj.

20 Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworrinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume.

21 Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjbabangminj bu djakbekkabekkang ngudberre. Kuhni wanjh

nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdjikan munguyh bu ngurridjal-
munkekadjung.
22 Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu nungka minj kur-
duyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk
kunwok.” [Isaiah 53:9]
23 Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj
bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu
birrimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka
bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan
nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.
24 Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarne-
doweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kun-
warre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon
kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng,
karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni
nungka djakbekkang kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka
kanmarnbom bu karrimakminj kore God.
25 Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng ngudberre bu ngudda
ngurrikukbengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime
ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime
bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka
ngunmalngnahnan ngudberre.

3

Ngudda Nawu Nabihbininjkobeng Dja Ngalbihbininjkobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen

1 Peter 3:1-7

1-2 Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu
ngurrbenbebbehkarrme nabihbininjkobeng. Wanjh ngurrbenwokmar-
rkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu bir-
rimekbe nabihbininjkobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kun-
wok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninjh, wanjh
kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj
ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikur-
dunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok.
3 Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu ngurringabekmarn-
burren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohdjong-
burren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore
ngalengman ngarre.
4 Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninjh kore kukange
ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe
kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.
5 Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko bir-
riyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birrid-
jalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng
bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen.
6 Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabinin-
jkobeng ngarre, bu bimarneyimi, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan.”
Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak
ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw
ngalengngarre.

2:24 Isaiah 53:5 **3:6** Genesis 18:12

7 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbihbininjkobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbennjilngmarnbu ngalbihbininjkobeng ngudberre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimurrngrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak ngalbu ngalbihbininjkobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininjkobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh
1 Peter 3:8-12

8 Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng.
9 Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurrmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, "Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!" Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninjh.
10 Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabimbuyindi, dja kayime, "Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren.
11 Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh.
12 Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon." [Psalm 34:12-16]

Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?
1 Peter 3:13-22

13 Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak.
14 Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihme dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak!
15 Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohrnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarnburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren.

3:14 Isaiah 8:12

16 Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu ngudda
kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen
kunmak duninjh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek
ngurriburrbun kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriye-
mengalme bu bulkkidj duninjh.
17 Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikur-
duyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu
ngurrikurduyime kunmak duninjh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh
kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kam-
bebme ngudberre.
18 Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kad-
berre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka
djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh.
Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng
bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kun-
wernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kad-
berre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbiwong.
19 Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam
benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birri-
dangbalhmiyindi.
20 Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni
birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe
bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk bir-
ridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng
kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God benngehkeng
bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred yakwong rowk.
21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu
bolkkime God ngunngehkeng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi kukku kore
baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbele-
woyi kunburrkkenh ngudberre, dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh
ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninjh kukange
ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkunu
God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh
bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye
God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu
birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh
kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

4

Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare
1 Peter 4:1-6

1 Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburrk nuye.
Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu
ngudda yiman ngurrikanjkurrmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon
kunwarre bu munguyh.
2 Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh
bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyi-
men kunmak kore God kahdjare.

3:20 Genesis 6:1—7:24

3 Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika
bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda
ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre.
Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworromkani munguyh,
dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore
kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikad-
jurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni
ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworrinj bu ngurrimarnedi nawar-
rewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninjh!
4 Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhra-
worren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninjh.
Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmar-
neyime kunwarre.
5 Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ.
Bu nungka kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu
karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko
birridowerrinj.
6 Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu
korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika kor-
roko bindidjadmeng kore kunburrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda
kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran
1 Peter 4:7-11

7 Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribeng-
maknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi
yiwarrudj mandjad.
8 Maninjmanu mankarrekuken duninjh manbu kahdokme, wanjh kahy-
ime munguyh ngurridjalbebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurribur-
rbu kore kabimbuyindi kayime, “Nawu nangale bininj yimarnedjare
wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngun-
marnekurduyime.” [Proverbs 10:12.]
9 Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh
kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja
yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukme ngudmandeleng.
10 God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurri-
marnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kun-
bebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh.
11 Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamer-
ren, wanjh nungka mandjad duninjh djalweyka kore God nuye kunwok
duninjh. Dja bu mak nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh
bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh.
Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkunukenh, wanjh
bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye
nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja nadjaldulkarrekimuk duninjh bu
munguyh munguyh. Amen!

Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre
1 Peter 4:12-19

12 Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern
kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurlhmerren ngud-
berre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu
kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme.

13 Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninjh, bu ngudda ngurridjakbekkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihdjakbekkabekkang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninjh, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninjh.
14 Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninjh ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.
15 Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke.
16 Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo "Christian" dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo "Christ nuye bininj."
17 Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninjh bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye!
18 Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, "Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj." [Proverbs 11:31]
19 Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu God nungan ngunmalngnahnan ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnan ngudberre.

5

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre
1 Peter 5:1-5a

1-2 Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkabekkang. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknan bu nungka wanjh God duninjh.
Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurrkmirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurrkmirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh ngurrbendjalmarnenjilngmaknin bedberre.

3 Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bed-
berre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekur-
duyimen ba bu bedmanwali ngundingunjdjikan wanjh kunmak kabir-
rikurduyime.
4 Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman kayime shep-
herds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad
bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan nawu
bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkarrme
ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngund-
jalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninjh nawu minj
kayakmen.
5a Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringud-
jmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj
kabirriwohrnawohrnan.

Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarrmekenh
1 Peter 5:5b-11

5b Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdjaworrimen bu minj ngurribebbe-
hburlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore bimbuyindanj,
"God kabendenghke nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu
kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan." [Proverbs 3:34]
6 Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikurrmerrimen kubid
nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninjh ba bu yerrekah nungan
ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname.
7 Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh,
wanjh ngurrimarnemulewarrimen nawu njalenjale rowk bu ngunkange-
warrewon munguyh.
8 Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak
ngurrinahnarrimen rowk. Nawu namarnde duninjh ngundjalwidnan
bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninjh wanjh kabalwokkihre
kabolkyawayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren.
Kunmekbe ngurridjalnahnarrimen rowk!
9 Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja
yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburrbu nawu bir-
ribuyika bininj ngurridjarrkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk,
wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe
yerreh.
10 Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh
nungka God nawu mimkongiwern duninjh ngundjalwernhkongibun ngud-
berre, kaluk nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kun-
mak rowk, wanjh ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe
minj njale ngunrokayhwe. God nungan ngunyingkihkayhmeng bu ngun-
mey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi
kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak
kayimerran ngudberre.
11 Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng
rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre
1 Peter 5:12-14

12 Nungka Silas* nganbidyikarrmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayah-
wurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman

* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

nganedjaldanginj duninjh, nawu munguyh nganbidyikarrkarrme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon.

13 Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj kore kunred kabirribolkngeybun “Babylon”. Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak dorrengh kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre kunwok kunmak.

14 Wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

2 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
2 Peter 1:1-2

1 Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja
mak nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj
ngarrihni kondah ngarriwernhnjilngmak duninjh kore ngarriwoybukwon
Jesus Christ nawu God kadberre bu kanngehkeng rowk. Nungka wanjh
nadjalmak duninjh, dja kandjadme bu mandjad duninjh. Bolkkime nungka
ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu ngurriwoybukwon nungka yiman
ngad dja karridjarrkkarrme mahni kunwoybuk mandjalmak duninjh.
Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre.
2 Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon
nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurri-
borlhme nawu God dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre.

Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ
2 Peter 1:3-11

3 Nawu God dulkarrekimuk duninjh wanjh nungka kanwong nawern
nawu namakmak ba bu karridarrkiddi kunmak dorrengh, dja mak bu
ngarrimarnekurduyime mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka
wanjh God duninjh nawu nadjalwernhmak, dja nawu kundjalmak kakur-
duyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre.
4 Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu djal
kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern
nawu namakmak kore kanmarnewokkurrmerrinj. Kunukka bolkkime
wanjh yiman karribelbmerren nawu God, dja karriyimerran yiman
nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kunwarre kore bininj
nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjaldjare kunwarre
duninjh.
5 Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngur-
rirohrokmen bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak munguyh
ngurriborlhmen nawu God.
6 Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba
bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak
ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngurridjalngunjdjika nawu God
munguyh.
7 Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin warridj
nawu birribuyika bininj bu ngurridangerrinj kore Christ, dja mak ngurri-
marnedjaremerrimen.
8 Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj
ngurringudjyawarren, dja wanjh ngurriwernhdurrkmirri dja ngurrikur-
duyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu
Kawohrnan Rowk.
9 Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh nakka
nanu yiman kayime bininj nawu mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan
mandjad duninjh, dja wardi balkunibengmidjdanj kore God ngokko
bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

10 Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbaworren. Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja ngunyingkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng, dja wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre.
11 Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngurringimen nuye kore nungka kawohrnan rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kanngehkeng dja kawohrnan rowk kadberre.

Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkunukenh Rowk
2 Peter 1:12-15

12 Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani bu ngurribekkani.
13 Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbengdayhke ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldowen, dja bonj.
14 Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrowen.
15 Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninjh bu ngahdurrkmirri ngudberre ba bu minj ngurribengmidjdan kuninjkunu rowk wanjh yerre kunu ngarrowen.

Ngaye Marneyime Bu Woybukkih Duninjh Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd
2 Peter 1:16-18

16 Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre kumwam, kundulkarre kunkimuk dorrengh. Kuhni bu wanjh djalwoybukkih duninjh kore ngundimarneyimeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj kore bininjbeh mankarre, yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmim ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh.
17 Ngad wanjh ngarribekkang bu Ngabbard God nawu Nadulkarrekimuk duninjh dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjilngmak nuye munguyh.” [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35]
18 Bu kunmekbe Jesus ngankang ngadberre bu ngarridjarrkdi kore kurrulum manbu kubolkdjamun. Wanjh kunmekbe ngadman ngarriweleng ngarriwokbekkang bu kumwokdanginj kore heavenbeh.

Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi
2 Peter 1:19-21

19 Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kunwok kore prophets birrimulewani. Makka manu mandjalwoybuk duninjh. Kab munguyh ngurridjalburrbu manmekbe kunwok, manbu yiman kunak kahrung dja kabolkwolkan kore kubolkmunun. Kahdjalrung kadberre kunkakkuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime kunbarnangarrakerrnge kambarrhbun kore kukange ngudberre.

20 Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan
kore nawu prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets
bu bedmanwali birrimayalimarnbuyi kore birribimbom.
21 Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi kore birrid-
jareni, dja mak kore bedman minj birriburrbuyi. Dja wanjh nanu nungan
Namalngmakkaykenh benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu
kunwok kore Godbeh.

2

Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabirrikurrehkurren
2 Peter 2:1-3

1 Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindid-
jalkoweyi nawu birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woybukkih
prophets, dja bedda kunu birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj
kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh yimankek bedda kunu nawu
bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk ngundihdjalkowe
ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre. Kaluk
bedda kabirridjalwirrihme nawu Kawohrnan Rowk, nawu king duninjh,
nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werrkw-
errk kabirridjalbularrbuyindan.
2 Birriwern bininj wanjh kabindimunkekadjung birrimekbe nawu
kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorrengh. Kaluk nawu
birribadbuyika bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirri-
wirrihme manbu kunwok kunwoybuk.
3 Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirri-
manjngun nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe
bu ngundimarneyolyolme mankarre manbu djal bedberre, dja minj
kunwoybuk. God wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk
kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj
2 Peter 2:4-9

4 Ngurriburrbu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi
nawu angels bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng
kanjdji kore kabolkngeyyo hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu
chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka
kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.
5 Bu kunkare duninjh nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareni-
wirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjur-
rkkimuk bomunkeweng bedberre kore kondah kurorre, kaluk nungka
minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalngehkeng yikahwi
bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu
benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj.
[Genesis 6:1—7:24]
6 Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh
bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kun-
rurrkwern yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba
bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran
bedberre bininj nawu kabirriwirrihme nawu God. [Genesis 19:24]
7 Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini nawu ngeyyoy
Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu birribuyika bininj
nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninjh
birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16]

8 Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni
nawu bininj dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi
manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak
birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.

9 Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng dja benbuni.
Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh
kanngehke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye kore kunyid
kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk
kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkarrme kaluk bu
kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran kore nungka kandjadme
ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj
2 Peter 2:10-19

10 Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God
kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre
kondah kurorrekenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu
Kawohrnan Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang.
Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo kore heaven. Dja
ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime kunwarre bedberre.

11 Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarrme kun-
dulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke birrimekbe nawu kabirrikur-
rehkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurndiwe kunwok
kunwarre dorrengh bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk
nawu Kawohrnan Rowk nuye!

12 Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman
kayime mayh nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun.
Kabirridjalkurduyime njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kun-
warre kore God, bu kabirriwirrihme kunwern kore minj kabirriburrkbur-
rkbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribularrbuyindan rowk yiman
kayime mayh nabang.

13 Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre kaben-
marnekarremulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon. Bolkkime
wanjh bedda kabirriyime kunwarre kore kunburrk bedberre, dja bu ben-
bekad dja kore kurobbe, wanjh kunu kabirrinjilngmarnburren! Bu bedda
ngurriraworren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh kabirridjalburrbun
kunwarrekenh!

14 Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore
kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime dja
mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek. Dja mak bedda
kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale. God wanjh
benwarrewam dja kabendjalwarnyak.

15 Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman birribolkbawong
manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh. Bedda mak
yiman kabirringunjdjikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh
prophetni dja nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore
kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk.

16 Wanjh God mandjad duninjh bidjalmarneyimeng kore kunwarre kur-
duyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh
nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk
namekbe djal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak

bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

17 Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarrme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmayorrkkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurrme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninjh, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh.

18 Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre.

19 Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, "Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak ngurrire!" Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarrme.

Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus
2 Peter 2:20-22

20 Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ nawu kanngehkeng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninjh bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarrmi.

21 Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninjh bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom kuninjkunu rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninjh kadjalwernhyimerran bedberre.

22 Ngudda ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, "Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih." [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, "Bu ngudda yikukdjirridjbun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren." Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

3

Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
2 Peter 3:1-10

1 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninjh nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkenh.

2 Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kanngehkeng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.

3 Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. Bu kondanjkunu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh.
4 Kaluk ngundimarneyime, "Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurrmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrabbolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh." Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime.
5 Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu kumbebmeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9]
6 Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi.
7 Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekah wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.
8 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninjh, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4]
9 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirriwarnyakmulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!
10 Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambebme kundjalburrikudji duninjh bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorrengh. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh
2 Peter 3:11-18

11 Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabularrbuyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh.
12 Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh

manbu kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore
kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk.
13 Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurrmerrinj, wanjh karridjalmad-
bun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak
kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God
kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]
14 Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun
ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran,
wanjh ngurriwernhrohrokmen ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhkur-
duyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh ngunnan ngudda bu
munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrimen
kore nungka.
15 Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kandjalmadbun,
ba bu kanngehke.
Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka
wanjh karridangerrinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni
bimbom kore God biwong kunmayalimak.
16 Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore djurra nawern
nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi
wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrkbur-
rkbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern
kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayali-
worren kore kunwarrekenh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime
nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbu-
larrbuyindan.
17 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun
bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarrimen ba minj ngurrben-
balngunjdjikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern,
dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikukwarrhme kore bolkkime
ngurridjaldi kore kunmakkenh.
18 Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrimen dja mak
ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu
kanngehkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu
nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak
munguyh munguyh. Wanjh bonj.

1 John

Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre
1 John 1:1-4

1 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibengdayhke
kunwoybuk dorrengh, nawu kerrngehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu
ngad ngarribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngarridar-
rkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh.
Dja mak ngarrikarrmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh
ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok
manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk.
2 Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarrinj
kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime
ngudberre bu djal kunwoybuk duninjh. Dja mak ngad ngundimarneyime
bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjal-
darrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid,
wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekuk-
bukkarrinj kadberre.
3 Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani,
dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorrengh bu
karridjarrkkarrme yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu
karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye,
Jesus Christ.
4 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjal-
njilngmarrmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalwernhnjilngmar-
rmarr duninjh.

Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre
1 John 1:5-10

5 Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbeng-
dayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame
dja kahdjalbolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak
kabeneraworren.
6 Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karri-
hdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karrihdjalkurren.
Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninjh.
7 God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan.
Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja
bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren
yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu
Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj
duninjh, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarrme kunwarrekenh.
8 Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarrme, wanjh kunu yiman
ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange
kadberre.
9 Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh
God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja mak kan-
marnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh
kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak
kadjalkurduyime rowk.

10 Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kunwarre,
wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka
kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarrme kunwok kunwoybuk
nuye manbu Christkenh.

2

Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre
1 John 2:1-6

1 Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom
nahni nawu djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj
kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh
kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kadberre
kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu Jesus Christ
wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nadjalkudji
kadjalkurduyime kunmak rowk.
2 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng kadberre ba bu God kan-
marnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad kar-
ridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu
birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.
3 Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kan-
marnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun
nawu God.
4 Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawok-
marrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj
kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange.
5 Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh
karriburrbun bu namekbe bininj woybukkih kabimarnedjare God kore
kukange nuye. Wanjh kunukka woybukkih karriburrbun bu namekbe
bininj kabimunkekadjung God.
6 Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngard-
duk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen
yiman kayime bu Jesus kurdukurduyimi.

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh
1 John 2:7-11

7 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni
ngabimbom minj mankerrnge kore ngudda ngudberre. Dja mahni
mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore ngurriyingkihbekkani ker-
rngehkenhni kore dedjingmey.
8 Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerrngehme mankarre
manbu mandjalwoybuk duninjh. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja
mak kore ngudmandeleng ngurrikarrme. Kaluk yiman manbu kunkak,
wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk duninjh, wanjh makka
ngokkokenh kamhyingkihwolkayindan.
9 Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”,
dja mak bu kabihdjalwidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu
yiman kahdjaldi kore kubolkmunun.
10 Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu karri
kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon bu
kunwarre kayime.
11 Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka
kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre

dja wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj
1 John 2:12-14

12 Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularrbuyindanj, kore kunngey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre.
13 Dja mak ngudda nawu kohkornkumo, ngudda nawu yiman ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.
Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.
Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.
14 Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.
Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimurrngrayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.

Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre
1 John 2:15-17

15 Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.
16 Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburrk bedberre kabirrihdjurrkkarren bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumerren nawu yehyeng kore kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk kore kondanjkunu kurorrebeh.
17 Manbu maninjmanu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabirrihdjare kore kondanjkunu kurorre nawu kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

Karrimarneyarlarrmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ
1 John 2:18-25

18 Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjkunu

kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih
kamhre kore kayiburnbunkenh.
19 Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh nakka nanu
kondanjkunu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka
nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kad-
berreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore
ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre
birrimekbe bininj.
20 Ngudda ngaleng, ngurrikarrme nawu Namakkaykenh Jesus Christ
nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda
ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk.
21 Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngud-
berre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurribur-
rbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore
kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh kore
kabirrikurren minj kambebme kore kunwoybukbeh.
22 Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj
nawu kayime, "Jesus nakka minj God nuye Christ", dja mak kabiwidnan,
kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka
Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo
dja mak nawu beywurd nuye.
23 Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh
nakka minj mak kabihkarrme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale
kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dor-
rengh kabenbenedjarrkkarrme.
24 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu
munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngur-
ribekkang kore kerrngehkenh duninjh. Bu ngudda munguyh ngurridjalka-
djung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj
kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo.
25 Wanjh kuninjkunu nawu Beywurd nungka kanberrebbom kadberre,
ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.
1 John 2:26-29

26 Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke
kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu
yimankek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh.
27 Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namalng-
makkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahninjanu nawu Namalng-
makkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre. Dja
nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng
rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk
duninjh, minj mak kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju,
dja ngurridjaldin kore nungka.
28 Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare,
wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkunu
karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarrme kunkele dja
kunyeme bu nungka kamyawoyhdurndeng kadberre.
29 Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjal-
makkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu
nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God bibornang.

3

Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd
1 John 3:1-3

1 God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh,
dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu
ngad nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkunu
kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj
kandiwernhkangeburrbun kadberre.
2 Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd
nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad
karribalyimerran. Dja karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurn-
deng dja wanjh karridarrkidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka
karriyimerran yiman nungka.
3 Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kan-
marnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak duninjh, dja minj kun-
warre kakarrme, wanjh bolkkime karrikangemarnburren ba bu karriy-
imerran karridjalmak yiman nungka.

Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninjh
1 John 3:4-10

4 Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke
God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka
God nuye mankarre kabirridjalwarnyak.
5 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu kakan
rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj
karrmeninj kunwarre nungandeleng.
6 Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorrengh, wanjh minj mak
kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kun-
warre, wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.
7 Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon
nangale bininj ngunkan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ
wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda
wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridja-
lyimerran ngurrimak bininj.
8 Nawu Namarnde Duninjh nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi
kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu nan-
gale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde
Duninjh nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabularrbun
kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninjh marnbom.
9 God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime
kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerrngehmen.
Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj
karriyawoyhyime kunwarre.
10 Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh
minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare
nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God.
Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karrbenburrbun
nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak karrbenburrbun nangale
nawu Namarnde Duninjh nuye wurdwurd.

Karrimarnedjaremerrimen
1 John 3:11-18

11 Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkang kore kerrngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen.
12 Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninjh nuye bininj, dja bibom bikukkurrmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.
13 Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon.
14 Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerren nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore kundowikenh.
15 Bininj nawu kabiwirrihme nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalngdarrkid kore God.
16 Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerren ngad karridangerrinj bininj, dja wardi karrikanjkurrmerren kadberre.
17 Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu God.
18 Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerrimen bu djal woybukkihnin duninjh karribidyikarrmerren.

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 John 3:19-24

19 Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele.
20 Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.
21 Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kunkele karrikarrme bu karrire kore God nuye kumirrk.
22 Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawankenh.
23 Kuninjkunu God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwokrayekwong kadberre.

3:12 Genesis 4:1-16

24 Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkiddi kore kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

4

Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren
1 John 4:1-6

1 Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjkunu kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurrmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohrokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme.
2 Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime "Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninjh kore kondanjkunu kurorre." Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God.
3 Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, "Jesus minj kumrawinj kore Godbeh." Wanjh namekbe namalngwarre minj kamdolkkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkang nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkunu kahdi kurorre.
4 Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurrbenngurdkeyi bininj nawu kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabiyurrhke nawu Namarnde Duninjh nawu kahdi kondanjkunu kurorre.
5 Birrimekbe bininj wanjh kondanjkunu bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalengngarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjkunu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan.
6 Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrbun God, nakka wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkurrehkurren bu kabenhkowe bininj.

Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninjh
1 John 4:7-12

7 Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karrimarnedjaremerrimen! Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninjh kamdolkkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerren wanjh nakka yiman God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrbun God.
8 God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika

bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

9 Kuninjkunu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninjh. Dja nahni nawu Beywurd nuye God kumwam kondanjkunu kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen kore nungka.

10 Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj God. Nungka werrk wanjh kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu God kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarrekenh.

11 Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj duninjh God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karridjalmarnedjaremerrimen.

12 Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman karridjalmarnedjaremerren bulkkidj duninjh, wanjh kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedjaremerren woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

Bu God Kandjalmarnedjare
1 John 4:13-21

13 Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad.

14 Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjkunu kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karrbenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

15 Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God.

16 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabenmarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

17 God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanjkunu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdjikan.

18 Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninjh.

19 Nawu nungka werrk God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren.

20 Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka

yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye
dja mak kabidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka minj
kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan.
21 God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu
kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu
benedanginj nuye.

5

Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
1 John 5:1-5

1 Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh
namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu
kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu
Beywurd nuye dorrengh.
2 Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre
nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karrbenmarnedjare God nuye
wurdwurd rowk.
3 Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih
karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre.
4 Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh
karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God
dja kunmekbekenh kanmurrngrayekwong ba bu karriyurrhke kunwarre
kore kurorrewaken.
5 Ngad bininj nawu karriyime, “Jesus wanjh nungka beywurd nuye
God,” wanjh ngad karridjalkudji karridulkarreyakwon nawu kondanjkunu
kurorre ngalengngarre.

Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd
1 John 5:6-13

6 Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorrengh, dja
mak kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj
djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja
kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkunu
wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoy-
buk duninjh.
7 Bu kuhni wanjh djaldanjbik kandimarneyime kadberre, bu kabirriyoly-
olme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye
beywurd.
8 Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja
mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbik mankarre wanjh
kabirrimulewan bu kabirribebbehyolyolme karohrok rowk.
9 Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woy-
bukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalw-
ernhkuken duninjh, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak
yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye.
10 Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu
kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye. Nan-
gale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabidjalkewkme
God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabey-
wurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.
11 Kuninjkunu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kun-
woybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba karridarrkid kore nungka

munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye.
12 Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninjh warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.
13 Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj
1 John 5:14-17

14 Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawankenh, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan.
15 Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriyidjawankenh nungka.
16 Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.
Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninjh, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan birrimekbe bininj.
17 Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninjh. Bu karrikurduyime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

John Yakwong Nahni Djurra
1 John 5:18-21

18 Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinahnan munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak kabiwarrewon namekbe bininj.
19 Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninjh, nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondanjkunu kurorre.
20 Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninjh. Wanjh bolkkime karriraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.
21 Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

2 John

Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorrengh
2 John 1-4

1 Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye
wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak
wurdwurd dorrengh nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu
kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwar-
lahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh bedda warridj
ngundidjalmarnedjare.
2 Kuninjkunu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu kadjaldi
kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd
nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkon-
gibun dja mak kandihdjalnahnan bu kandiwon kunmodmikenh dorrengh.
Dja ngadjare mak bu karrikarrme kunwoybuk kore kanmarnedjare.
4 Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjilngmakminj bu ngaben-
wobekkang nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarrewoybuk
duninjh nuye God, dja mak kabirrini kore kunmak munguyh. Kuhni bu
Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

Karrimarnedjaremerrimen
2 John 5-6

5 Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni
mankarre minj mankerrngehkenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu ker-
rngehkenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninjh.
6 Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore
nungan God kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre nuye.
Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani kunyungkihni, bu mankarre nuye
kayime bu karridjalmarnedjaremerren.

Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren
2 John 7-11

7 Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren ngokko kandiba-
wong dja birriwam birriyarlarrmerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabir-
ridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj
bu bininj duninjh yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime kunmekbe
wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihme nawu Christ.
8 Wanjh ngurrinahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kun-
makmak nawu God ngunyingkihberrebbom. Kaluk nungan ngunkar-
remulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurri-
warrhke!
9 Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kan-
bukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika,
wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu
kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh nakka
bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu
Jesus.

10 Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngun-
bukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn
yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke.
11 Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjdjikan,
bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.
2 John 12-13

12 Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare
ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren
bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjilngmak rowk.
13 Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengn-
garre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak
dorrengh ke.

3 John

Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh
3 John 1-4

1 Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun
nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh
marnedjare bu kunmekbekenh kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk
duninjh.
2 Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi
yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak
ngunmarneyimerran munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalka-
ngemak.
3 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu karridan-
gerrinj kore Jesus bu birrimwam ngundimulewam birriyimeng bu yiw-
ernhkarrme manbu kunwoybuk, dja kore yidjalkurduyime munguyh bu
kunwoybuk dorrengh.
4 Bu ngaye kuhni ngabekkang nawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk
kabirrikarrme, wanjh ngandidjalnjilngmarnbun duninjh. Kunmekbekenh
kunu nganjilngmak. Minj njale mak nganwernhnjilngmarnbun.

Nawu Karridjarrkdabbolk
3 John 5-8

5 Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda
munguyh ngurrbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj kore
Jesus, dja nawu mak minj ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu
ngurrikurduyime kore God kadjare.
6 Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj
ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda
wanjh ngundimyikang ba bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirri-
wohrewohre. Kunukka wanjh kundjalmak duninjh kore God kanjilngmak.
7 Mak ngudda ngurrbennahnani nahni bininj nawu kabirrihwohre-
wohre kore kunngey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareni-
wirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ bu
bindibidyikarrmeninj bedberre.
8 Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarrmeninj bedberre
nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka karriy-
imerrangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

*Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabad-
buyika Nawu Namak*
3 John 9-12

9 Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj
kabirrikarrme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka minj
nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihwerren.
10 Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriwern
kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngad-
berre bu kunyid dorrengh. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu
minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus.
Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu

karridangerrinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja benburriweng kore yiwarrudj bedberre.

11 Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

12 Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarrme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre
3 John 13-15

13 Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun.

14 Kaluk ngayeman bu ngadjare werrk ngambalhre bu ngarrkebnarren ba bu ngarrwokdikenh.

15 Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarrme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbehmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ
Jude 1-2

1 Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre.
2 Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus
Jude 3-16

3 Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninjh bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kaddjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.
4 Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriraworrimeninj ngudberre. Kerrngehkenh duninjh nawu prophets birribimbom bu naninjnanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karridjare." Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewohrnan rowk.
5 Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk benngehkeng nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi.
6 Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birriwohrnawohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninjh nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.
7 Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak kuredbubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworrinj, dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakbekkan bu kunrayek kabebme

---

1:5 Ngurrina Exodus 12:51; Numbers 14:29-30 **1:7** Ngurrina Genesis 19:1-24

bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.

8 Kuninjkunu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh.

9 Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarrmeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, "Nawu Kawohrnan Rowk ngudda ngundung."

10 Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriraworrinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihme nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk.

11 Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninjh benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorrengh bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

12 Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorrengh ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurrkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdowen bokenhkah.

13 Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrinan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrewohre. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

14 Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, "Ngurrihna! Nawu Kawohrnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye.

1:9 Ngurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2 **1:11** Ngurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 **1:11** Ngurrina Numbers 16:1-35 **1:14** Ngurrina Genesis 5:18,21-24

15 Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh
kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime
kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwid-
nan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye." Kunmekbe yimeng
nawu Enoch bu korroko duninjh.
16 Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirrid-
jarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda
munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu
yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren
bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika
bininj bu kabindimarneyime, "Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekur-
duyimen kore ngaye ngadjare." Kuhni wanjh kabindimarneyime.

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren
Jude 17-23

17 Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda
ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohrnan Jesus
Christ bu bedda birriyingkihmulewam.
18 Kaluk bedda birriyimeng, "Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinjy-
iburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda
kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak." [2 Peter 3:3]
19 Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk
bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu
kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalng-
makkaykenh.
20 Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare,
wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja mak
ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin
munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme.
21 Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kandjarrk-
marnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohrnan kad-
berre bu kamre kanmimkongibun duninjh bu kandarrkidwon munguyh
munguyh.
22 Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwern-
hwoybukwon God.
23 Ngurrbenngehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbebke-
men kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman
ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwar-
rewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

Bu Karridjalburlumen God
Jude 24-25

24 Nungka God nakka wanjh djalmurrngrayek duninjh dja ngunbidyikar-
rme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak
ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih
kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalw-
ernhmarrmarr duninjh.
25 Nungka nadjalkudji duninjh God nawu kanngehkeng kadberre
rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu
kawohrnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninjh, dja
mak nungka narrulkarrekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohrnawohrnan
rowk kondanjkunu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore ker-
rngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

Revelation

John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
Revelation 1:1-3

1-2 Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorrengh kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye.

3 Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh
Revelation 1:4-8

4-5a Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerrngehkenh duninjh, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninjh. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorrengh ngundiwon ngudberre.

5b-6 Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja mak nawernhdulkarrekimuk duninjh bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

7 Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrkdjabmeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarnenalkbun wernkih duninjh bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj.

8 God nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare duninjh, dja

mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninjh.”

John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorrengh
Revelation 1:9-20

9 Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorrengh bu karridjarrkdjakbekkankenh, dja mak kore karrimarne-durrkmirri God nawu kawohrnan rowk, dja mak karrihdjalmadbun bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorrengh, dja wanjh kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo Patmos.
10 Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye ngankang nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabekkang yiman wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokyimi yiman trumpet.
11 Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bin-inj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredbubuyikabeh manbu seven kabebbehbolkngeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”
12-13 Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kukyimi yiman “Bininj Duninjh”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmadjkuyengkenh dja mak golden manburrba berrekalkdukkayindi.
14 Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninjh yiman snow dja mak wool manbu manbele duninjh, dja kunmim nuye nakka mimbami yiman manbirluwoldjen ngarre kunak.
15 Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi.
16 Nungka nganang karrmi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu kawernhdungbang-men bu barnangarraburlhdjarn ngarre.
17 Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka ngan-marnebidkurrmerrinj manbu kunbidkun nuye dja mak ngankarrmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre.
18 Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja mak ngahkarrme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi.
19 Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimerran bolkkime dja mak bu yerrekah.
20 Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkarrng bu kanyinang ngahkarrmi kore kubidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands. Kaluk makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore seven

Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbehkarrme."

2

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus

Revelation 2:1-7

1 Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, "Nahni yibimbu nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Ephesus, 'Namekbe nawu kahkarrme seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime ngudberre,
2 "Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime, dja mak kore ngurrihmarnedurrkmirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurrbenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak ngurrbenrohrokmen birrimekbe nawu kabirrihyime yimankek bedda apostles duninjh, dja ngurrburrbun bu bedda wanjh kabirrihkurrekurren,
3 Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu ngayekenh kunngey ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj."
4 "Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre; ngudda minj kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni.
5 Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngudberre.
6 Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime. Ngudda ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkurduyime, yiman ngaye mak ngabenwidnan rerrih."
7 "Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem, wanjh ngurridjalbekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngabenbawon bu kabirringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni manbarnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye kubolkmakkaykenh."' "

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna

Revelation 2:8-11

8 Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yimeng, "Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, 'Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh duninjh, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh, nahni nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe nawu kamulewarren, kayime,
9 "Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngaburrbun bu ngudda yimankek ngurrimarladj, dja ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninjh! Mak ngaburrbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwelengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu kabirridjalmirndemornnamerrenkenh."

10 “Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjakbekkan. Dja
yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngudberre,
nawu namarnde duninjh wanjh ngunkurrme yikahwi ngudberre kore
prison bu ngunrohrokme ngudberre, wanjh ngurriwohdjakbekkan bu ten
kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkangewoybuknin, dja mak bu
ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon ngudberre
ba ngurrimalngmimbi munguyh.”
11 “Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem wanjh ngurridjalbekka kore
baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bininj
bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke nakka wanjh minj
kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriyawoyhmalngdowenkenh.”’”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum

Revelation 2:12-17

12 “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj
bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, ‘Namekbe
nawu kahkarrme mandjawak nakimuk djurrmak duninjh, kaluk nakka
djurrbokenh duninjh wanjh kuhni kayime,
13 “Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe
kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolkwohrnan.
Dja ngudda ngurrihdjalkangewoybukni kore kandingeymulewani. Dja
mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj bu ngaye kandiwoybukwong kore
kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore kubolkkimuk nawu namarnde
Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu nungka
kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani.”
14 “Dja mak ngaye ngakarrme yikahwi kore bengdung ngudberre.
Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekadjung bininj nawu Balaam* nawu
benbukkani bininj bu kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika
bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel benkebmawahmeng
kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng manbu birridjalwoni
kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwarrekenh.
15 Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu
Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre.
16 Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikangeborledme,
wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu Nicolaitan bininj,
mandjawak dorrengh ngardduk bu ngambebke kore kurrangbeh ngard-
duk.”
17 “Nawu bedda kunkanem kabirrikarrme wanjh birribekka kore Na-
malngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh
birrimekbe nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon
manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna.† Dja mak ngaben-
bebbehwon manwarddebele duninjh manbu manngeykerrnge duninjh
kore kabebbehngeybimbuyindi. Minj nangale mak kangeyburrbun, dja
nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangeymang.”’”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira

Revelation 2:18-29

18 Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye
angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo

---

* **2:14** Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16 † **2:17** Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

Thyatira, ‘Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka yiman wirlmurrng nawu bronze bu kahbame duninjh, wanjh nakka kuhni kayime,

19 “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwernhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngurringudjyawarren. Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrikurduyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey bu kerrngehkenhni.”

20 “Dja ngahkarrme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandihmarnedurrkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”

21 “Ngaye ngadjalbawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre.

22 Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninjh. Mak birrimekbe warridj nawu birrihdjarrkkurduyimi kunwarre ngaleng dorrengh, wanjh nakka kabirriwernhdjarrkdjakbekkan kunkimuk duninjh. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduyime kumekbe.

23 Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekadjung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyimeng.”

24 “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre.

25 Dja ngurridjalwernhkarrmen wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”

26 “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindimarnewohrnan kundulkarre dorrengh kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk.

27 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninjh. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakme. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk.

28 Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”

29 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka bu baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.”’”

3

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis

Revelation 3:1-6

1 Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak, ngudda woybukkih ngurridowerrinj rowk.

2 Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngrayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarrme, wardi kunukka mak ngurribalngudjdowen. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk.

3 Wanjh ngurriwernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey mak kore ngurribekkangbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeborledmen. Bu ngudda minj ngurrilorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurrambalk wanjh kamadjdjirdmang wanjh ngaye kunmekbe ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolkyime bu ngamre.”

4 “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikangeburlerriworrimeninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkre ngaye dorrengh dja mak kunmadj bedberre madjbele duninjh kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj.

5 Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabirridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninjh. Dja kore kabirrihngeydi nakka minj ngabenngeybularrbun kore djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”

6 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.”’”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia

Revelation 3:7-13

7 “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninjh dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme, dja kayime,

8 “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime. Mak ngarrangbawong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”

9 “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woybukkih bininj nawu Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre

kore ngudda dja mak kabirriboddan kore kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre.
10 Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj. Wanjh ngaye djalkarrmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninjh kambebme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni."
11 "Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurndeng. Dja wanjh ngurrihdjalwernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God ngunwon bu ngunmakwankenh ngudberre.
12 Bininj nawu ngandihdjalwoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrngrayekmen dja mak ngabenkurrme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalengngarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbeh kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykerrnge ngardduk kore kukange bedberre."
13 "Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre."' "

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea
Revelation 3:14-22
14 "Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk dorrengh. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhni ngayime,
15 'Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurduyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebonjdjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebonjdjeknin dja nuk ngurrikangerung!
16 Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebonjdjek, wanjh ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih.
17 Ngudda ngurrimarneyimerren, "Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmey kunwern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!" Adju, bonj, minj ngurriburrburren bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladj, dja mak ngurrimimdubbe dja mak ngurrikuklahlarrk.
18 Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurrme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernhbolknankenh.'
19 'Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen ba ngurribawon kunwarre kore ngurrihyime.
20 Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmarrhmang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.'

21 ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’

22 ‘Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’ ”

4

John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye
Revelation 4:1-11

1 Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokyimeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarneyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk kakurduyimerran yerrekah.”

2 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh ngankang, dja kore kumirrk ngardduk nganang throne manbu kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yerrkang.

3 Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburrk nuye wanjh kukyimi yiman manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper dja carnelian. Kore biborledminguni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu medjmakkaykenh duninjh yiman kayime manbu emerald.

4 Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-four dabborrabbolk. Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninjh kunmadj dja mak gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi.

5 Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk dorrengh. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God.

6 Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja kubodme bedberre.

7 Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion. Nabuyika nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djal bininj. Nawu nabuyika nakka kukyimi yiman nawurrkbirl bu nungka dolkani.

8 Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh birribebbehkarrmi six kunwel dja birrimimwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime kunbarnangarrakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj kabirringurdme, wanjh kabirrihyime, “Nakukdjamun! Nakukdjamun! Nakukdjamunkenh nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninjh! Nawu kerrngehkenh djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh munguyh.”

9 Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja
kabirrimakwan, dja mak kabirrimanjbun nadjalkudji nawu kahni kore
throne dja mak nawu kahdarrkidmimbi munguyh munguyh munguyh.
10 Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh kabirridjal-
marneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirridjal-
burluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak kabir-
rikodjyerrkkerren kabirrikurrme crowns nawu kabirrihkodjongbuyindi
bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime,
11 "Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninjh nawu Yiwohrnan God
ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja ngundi-
makwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrulkarrekimuk duninjh. Yoh,
ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokyiyimeng wanjh
djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yidjareminj."

5

Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven
Revelation 5:1-14

1 Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye
namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll ngeybimbuyindi
kore kumirrk dja kubodme dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu
belbmeng.
2 Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj
wernkih, yimeng, "Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni seals
wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll?"
3 Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak
kanjdji duninjh kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe
scroll dja minj mak wokbimnayi kore kawokbimbuyindi.
4 Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakniwirrinj
bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj kore kururrk.
5 Wanjh nakudji nawu dabbolk duninjh nganmarneyimeng ngaye,
"Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabenbun
rowk dja mak kawinhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu
lion. Kaluk namekbe danginj kore namud nuye Judah, dja mak David
bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh karrangmarrhmang nawu djurra
scroll."
6 Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu
throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu birribom. Dja
nganang warridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja
mak nawu twenty-four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborled-
minguni nawu Lamb. Nungka wanjh karrmi seven kunkanemdulk, dja
mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven kunmalng nuye God nawu
benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre.
7 Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore
kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninjh.
8 Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh
nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrabbolk birrimarne-
boddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi
nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi mankalkkidmanjmak
duninjh, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj bedberreni.
9 Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriy-
imi, "Ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh ba bu yimang nawu djurra
scroll dja yirrangmarrhmang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh

kerrngehkenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke
ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God, bedda nawu
birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak birrikurlah-
bubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh.
10 Ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj bu kabirriyimerran priests
nuye kabirrimarnedurrkmirri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk
yerrekah bedda kabirriwohrnawohrnan kondah kore kurorre."
11-12 Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern
nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng
mayh nawu bedda kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dab-
borrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye. Bedda
nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh duninjh yiman millions dja
millions, wanjh birriwayini wernkih duninjh, birriyimeng, "Nahni Lamb
nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninjh bu kakarrme
kundulkarre rowk, kakukenmen duninjh, dja mak kakarrme kunmayali
kunmak duninjh dja mak kunngudj dorrengh, bu kangeykimukworren
duninjh, ba ngad karriwernhburluburlume duninjh dja wanjh nakka djal
God!"
13 Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God ben-
marnbom nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja
mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninjh kore kunrorre ngarre, dja
mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, "Nuye nawu kahni
kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrbenbenedjalburluburlumen,
dja mak bedda benewernhngeykuken duninjh nawu kabenedjalmang kore
kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnankenh
rowk, munguyh dja munguyh."
14 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid-
mimbi birriyimeng "Amen!" Dja mak nawu dabborrabbolk nakka
birriboddanginj dja mak bindiburluburlumi.

6

*Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalh-
miyindi*

Revelation 6:1-17

1 Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja
ngabekkang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore woky-
imi yiman kayime nawu namarrkon, bu yimeng, "Yimray!"
2 Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk,
djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang
karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore
djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjalwinhme munguyh dja
mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore kabirriburrenkenh.
3 Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu nabadbuyika seal wanjh
ngabekkang nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng "Yim-
ray!"
4 Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba
duninjh. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh
rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu
kabirriburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak nakimukkenh.
5 Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyika yerrih seal, dja
mak ngabekkang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng,
"Yimray!" Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini

kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi
scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale.
6 Dja ngabekkang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre
mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng,
“Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremulewan bu
kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos bu
kunbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja yuwn yiwarrewon
nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”
7 Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nawu seal.
Dja mak ngabekkang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng kahmarn-
bun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!”
8 Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi
walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan
nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbekenh kaluk nungka
benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji
kore hell, wanjh birrimunkekadjungi yerre. Kaluk God benwong ba
kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre
kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorrengh.
Yikahwi wanjh kabindimarnbun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh.
Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu
kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.
9 Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyikawali seal, wanjh
ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu
bindibom nawu birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak nawu
birrihweykani kunwok nuye.
10 Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng
wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjamun nawu nawoybuk kawohrnan
duninjh, baleh kore kabolkyimerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre
kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?”
11 Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madj-
beleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridan-
gerrinj rowk kabirridowerren warridj, bedda nawu kabirridjarrkmarne-
durrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman birrimekbe nawu
birrimarnekayhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.
12 Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu sixth seal,
wanjh djahdjalbolkrokahrokani wernkih duninjh. Dja mak manbu
kundung makka mimburlerriminj yiman manburrba nawu wernhburlerri
duninjh, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj yiman
kunkurlba rerrih.
13 Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawarrhmer-
rinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh
kumhwarrawarrhmerren kore kurrulkbeh bu kunmayorrk kamayorrkbun
dja mak karrulkrokayhwon.
14 Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu
bininj kabirridornnadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak
manyunkurr rowk makka bebbehdjirrkkarrinj kore kububuyika.
15 Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrikihkimuk kondah
kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrnawohrnan, dja nawu
birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrih-
bongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirribongdi, wanjh
bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk dja kore kuwardde-
hwardde kore manduhdulum ngarre.

16 Dja birrimarnekayhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng,
"Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlkka ngadberre
kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda
ngandidjaldung!
17 Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu God dja
mak nawu Lamb kabenebebke kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale
kamirrkmang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?"

7

John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng
Revelation 7:1-8

1 Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels bir-
ribebbehhdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja
birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja
mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh.
2 Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karrmi seal
nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkayhmeng wernkih
duninjh nawu birribuyika angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba
bu kabirribolkwarrewarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk.
3 Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, "Yuwn ngurribangmebolkbun
kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad
ngarrbenmilhbelbme werrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye
nawu ngad kadberre God."
4 Kaluk ngabekkang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore
bindirohrokmeng bu birrimilhbelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh
one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel
benkebmawahmeng.
5-8 Nawu birrimilhbelbmiyindi bininj nawu birrimdolkkarrinj kore
namud nuye Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak
nawu birrimdolkkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve
thousand yerrih, mak nawu birrimdolkkang namud nuye Gad, nakka
twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkkang kore Asher
namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud
nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka
twelve thousand, dja mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve
thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar
nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand,
dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve
thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbelbmiyindi manbu seal dorrengh.

Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye
Revelation 7:9-17

9 Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirn-
dewernni duninjh nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak
bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninjh.
Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak bir-
ringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu
birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkang-
beh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja
mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh

kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebbehkarrmi manyende
manbu marrunj kore kubid bedberre.
10 Dja bedda birrikayhmi wernkih duninjh, birriyimi, "God nawu
kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh
kabenekarrme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre."
11 Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni man-
mekbe throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldar-
rkidmimbi, wanjh birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne.
Dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi
munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani kanjdji, kore kumirrk
ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi,
12 "Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda
ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yi-
makkaykenh duninjh, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundiman-
jbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk duninjh,
dja yikarrme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu djalmunguyh
munguyh! Wanjh bonj!"
13 Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, "Nahni
birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh
birrimdolkkang?"
14 Wanjh ngaye ngawokmey, "Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda
yiburrbun." Wanjh nahni nawu dabbolk nganmarneyimeng, "Nahni
bininj nakka birrimbebmeng kore birrihwernhdjakbekkani. Mak kunmadj
bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba nuye nawu
Lamb.
15 Wanjh kuninjkunukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre throne
kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurrkmirri nuye munguyh
bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu
kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburlin
rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorrengh.
16 Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriya-
woyhkombukdowen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje dja
mak minj kabirrikuklardmen.
17 Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe nanu
wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan kore kukku manbu njilhmi
kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God kabenmimnalk-
borndung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkenh."

8

John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven
Revelation 8:1-5

1 Bu Lamb dangmarrhmey nawu seventh seal, wanjh nawu birriwar-
lahkenh rowk birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu dungyimi
thirty minutes.
2 Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi kore
kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets.
3 Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karrmi golden
banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak. Nungka birriwong
nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak nawu yiwarrudj
bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme kore gold altar
nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne.

4 Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak dolngwam kad-
dumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karrmihkarrmi angel.
Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj.
5 Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore
banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriweng kanjdji
kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu
wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhngurdulmi, dja mak
kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets
Revelation 8:6-13

6 Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu seven trumpets
wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh.
7 Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh manyir-
rkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworrinj, kaluk yiman kunwardde
wanjh djakduy wernkih duninjh kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre
kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh
makka djalruy rowk.
8 Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale
yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh rungi,
bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore
kurrula wanjh kunkurlba duninjh yimerranj,
9 nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmiyindi kumekbe
kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern
kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.
10 Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye
trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu rungihrungi
yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kaddumbeh. Kaluk kumwar-
rhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja mak kore njilhmi man-
bowern kahyo.
11 Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo “Manmanjwarre”. Wanjh
mandjalbowern kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern bininj
birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.
12 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye,
wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj
kukwarreminj wurd. Dja mak yikahwi mankokkarrng makka kokburler-
ranj. Dja kunbarnangarraburrk wanjh yikahwi bolkburlerranj, dja mak
kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj bu yarrkka.
13 Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kaddum
rengehrey kaluk kayhmeng wernkih duninjh, dja yimeng, “Kunyid,
kunyid, kunyid kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre,
kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu birribuyika
birridanjbik angels!”

9

Bu Birriwern Bininj Kabirridowerren
Revelation 9:1-21

1 Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang
mankokkarrng warrhmeng kaddumbeh dja mankang kore kurorre. Kaluk
manmekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk
kore kahre kanjdji duninjh.

2 Kaluk bu dangmarrhmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolng-
burlerriwi manwern bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh.
Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja kunngol bu burlerranj
rowk.
3 Kaluk mayh mirndebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrim-
irndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djaddedde birrikukyimi. Dja
birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla
kahkarrme.
4 Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kun-
dalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka
birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj
birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre.
5 Birrimekbe mayh nawu djaddedde minj bindibuyi bu birridowimeninj
dja nakka bindidjalmarnbom bu birridjaldjakbekkani bu kunbidkudji dird
ngarre. Manbu birridjakbekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu
bininj.
6 Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan
bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda
minj kabirribolkngalke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka
kundowikenh kabenbawon kakelerlobme.
7 Birrimekbe djaddedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarn-
burreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjd-
jongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi
kunkeb bedberre nawu bininj.
8 Dja mak kunngabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kun-
yidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime.
9 Dja mak birriberrekalkdjongbuyindi bedberre yiman kayime wirl-
murrng narayek birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime
djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrlobme wirlbarra dorrengh
kore kabirriburrenkenh.
10 Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih,
dja makka birrikarrmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh
birrikanjbabangni bu kunbidkudji dird.
11 Dja mak birrikarrmi nawu kawohrnan bedberre kaluk nakka angel
wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji
duninjh. Mak ngeyyoy bu Hebrew kunngey Abaddon dja bu Greek nakka
Apollyon.*
12 Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh
yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.
13 Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabekkang
wokdanj kaluk kumwokbebmi kore kunkanemdulk ngarre golden altar
manbu kahdi kore kumirrk nuye God.
14 Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karrmihkarrmi trum-
pet, “Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu
birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates.”
15 Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibebkeng, kore bedda bu
birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuhnikenh hour, dja kuhni
barnangarra, dja mak bu dirdkenh ngarre, dja mahni mandjewk ba
kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.

---

* **9:11** Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu kabenbularrbun rowk”.

16-17 Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birrimorneni kore djarrang, dja ngabenbekkang bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirlmurrngrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre.
18 Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu kabenbun.
19 Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.
20 Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj birrikangeborledmeninj kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurduyimi. Bedda minj birringurdmeninj bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarnbuni manbu gold dja silver, wirlmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan.
21 Minj mak birrikangeborledmeninj bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurrmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwarrekenh bu birriyidjirdmarreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

10

Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra
Revelation 10:1-11

1 Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi.
2 Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmarrhmiyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrengedjakku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre.
3 Wanjh kayhmeng wernkih duninjh yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdulmeng warridj.
4 Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwokdanginj kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, “Makka yiwarlkka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun.”
5 Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye kore heaven.
6 Dja wokkurrmerrinj kore God kunngey nuye God nawu kamimbi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kunngol rowk, dja mak njalehnjale nawu kunngolwaken dja mak marnbom kunrorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja

mak nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng, “Wanjh minj mak karribaldjalmadburren!

7 Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihkukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyingkihbengdayhkeng nawu prophets nuye nawu birrihmarnedurrkmirri nuye.”

8 Wanjh ngabekkang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmarneyimeng, “Yiray dja yika nawu dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarrme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre.”

9 Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng, “Yima dja yingu. Kaluk kamanjwarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka kamanjmakmen yiman mankung.”

10 Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjmakni yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabekkang kore kunjam ngardduk makka wanjh manjwarreminj.

11 Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrnawohrnan.”

11

Nawu Bininj Benebokenh Prophets
Revelation 11:1-14

1 Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore kabirrirohrokmekenh. Dja nganmarneyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj nawu kumekbe kabirrihmarneboddan nuye God.

2 Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelhmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu forty-two dird.

3 Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bininj nawu ngandimulewan ngaye ngardduk kunwoybuk dorrengh. Bu kunkuyeng kabeneyolyolme yiman danjbik mandjewk dja mak dird ngarre six.* Mak kabenedjongbuyindi manburrba kore kundowikenh.”

4 Kaluk nahni nawu bininj bokenh yiman kayime bokenh olive kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohrnan rowk kore kurorre.

5 Dja bu nangale bininj yimankek kabenbenebun, makka kunak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu nangale bininj kadjare kabenbenebun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh nakka kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye.

6 Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme kundulkarre bu kabenedangbalhme kunngol ba mandjewk minj kadjakdung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu kabenedjare wanjh kabenedjalboborledke

* **11:3** Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak kabenemunkewe manbubuyika kundjak nawu kabenbun bininj kore kurorre kabirrihni.

7 Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahni mayh nawarre kambebme kore mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenbenedjalbun.

8 Kaluk manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenehdjalkukyo kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohrnan berrewoneng wanjh birribom kore cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt.

9 Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikuknan berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu birrimdolkkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkuknan bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kunbarnangarraburrk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrbenbenekukdudjeng!”

10 Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarrmarrmen dja kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekurduyimerranj. Kaluk kumekbekenh nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.

11 Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God nuye kunngolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkkang, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninjh.

12 Wanjh benewokbekkang kumwokdanj wernkih duninjh, kore heavenbeh yimeng, “Kondah ngunemray!” Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunngol dorrengh, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.

13 Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninjh, dja mak yikahwi bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.

14 Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet
Revelation 11:15-19

15 Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninjh kore heaven, birriyimeng, “Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh.”

16 Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God.

17 Dja birriyimi, “Ngundimanjbun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjingmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk!
18 Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!”
19 Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarrme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

12

Namarnde Duninjh Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh
Revelation 12:1-18

1 Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kundung dorrengh, dja mak kurrenge ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve mankokkarrng.
2 Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorrengh bu djakbekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri.
3 Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj.
4 Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen.
5 Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk kawohrnan kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek dorrengh nawu kings kabirribebbehkarrme bedberre. Dja wanjh God bidjalmey nahni wurdyaw dja bikurrmeng kore nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye kahni.
6 Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolkdarleh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak kore kabidjalnahnan bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik dja six nawu ngarre dird.
7 Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninjh, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels birriburreni nawu Namarnde Duninjh dja mak angels nawu birriwarre.
8 Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birridjalniwirrinj kumekbe.
9 Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkukburriweng kore kurorre kanjdji duninjh kore nawu dragon, dja mak nawu angels

nuye dorrengh. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninjh nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre.

10 Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninjh kore heaven bu yimeng, "Bolkkime wanjh God nawu bininj kabenngehke rowk, nawu kakarrme kundulkarre rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu benhdjuhbuni bininj nawu ngad ngarridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninjh.

11 Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurrmerreni.

12 Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahni namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahdedjdjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk kunmekbekenh nungka yidduy duninjh."

13 Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikukburriweng kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadjungi ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey.

14 Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram nakimukkenh karrmihkarrmi ba karrolkan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk kore kubolkdarleh duninjh. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj mak kabibun.

15 Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh.

16 Dja mak kunrorre bibidyikarrmeng ngalbu daluk bu bolkdjalkmiwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon.

17 Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu binjirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd. Kaluk birrimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoybuk nawu Jesus.

18 Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre kurrula.*

13

Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh
Revelation 13:1-10

1 Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karrmi ten kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dorrengh bebbehkodjdjongbuyindi kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngeybimbuyindi kunngey kore seven kunkodj nuye, dja mahni kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God.

---

* **12:18** Chapter 13 karredjingmang.

2 Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak
kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye
nakka dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh
kundulkarre nuye, dja mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj
bimarnbom ba bu yimankek kawohrnankenh rowk.
3 Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh ngorengni
kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj bangmedow-
imeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikangebarrhmeng dja
mak bedda birrimunkemey namekbe nawu mayh nawarre.
4 Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh
kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni
nuye dja birriyimi, "Nangale nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak
nangale nahni kabeneburren?"
5 Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren
manbu manburlumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God
bu kunwarrekenh. Dja mak God bibawong bu kawohrnan kumekbe
kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six ngarre dird.
6 Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi
kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng
God nuye kunngey dja mak kore bimarnebolkyolyolmi kore God kahni.
Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorrengh nawu kumekbe heaven
kabirrihni.
7 Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba
yimankek kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka kaben-
bun. Dja warridj biwong kundulkarre ba yimankek kabenmarnewohrnan
bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrikulah-
bubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu kore kubolk-
bubuyikabeh.
8 Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka
kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj
birringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu
kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerrngehkenh
duninjh kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal
nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.
9 Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngurribekka!
10 Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka, mak
bu yiman mandjawak dorrengh ngundibun, nakka wanjh mandjawak
dorrengh ngundidjalbun bu yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime
nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja mak kabirrihd-
jalbengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbebmeng Kore Kurorrebeh
Revelation 13:11-18

11 Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore
kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja
nakka wokdi yiman dragon.
12 Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba
bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng.
Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu
kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj
kore bininj birribom bu dowimeninj.

13 Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre
dorrengh bu bininj birrikangebarrhkeng. Kaluk nungka marnbom kunak
kumwarrhmerrinj kaddumbeh kore kurorre nawu bininj rowk bu birri-
nang.
14 Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni
mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni
mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj
nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang
birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu kabirrimarneboddangen
nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni,
dja minj dowimeninj.
15 Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh
nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh
nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye
nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen.
16 Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk
bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi
kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birri-
warlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu
birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladj,
dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak
nawu birridjalley kore bedman.
17 Kaluk nungka benngurdkeng bininj nawu minj bedda birrikarrmeninj
namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninj dja birriweykayi nawu
njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey nuye namekbe
mayh dja mak kunngey ngalengngarre manbu number nuye.
18 Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulmuk dorrengh kore baleh
mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad
wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja
wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye
kunngey.

14

Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj
Revelation 14:1-5

1 Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore
Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one
hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi
kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye.
2 Wanjh ngabekkang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu
kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdul-
mire. Wanjh ngabekkang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps.
3 Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore
kumekbe kunmirrk ngarre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng
mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu dab-
borrabbolk. Minj nangale mak borlhmeninj manmekbe manbu mankar-
rekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hun-
dred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda
benmarnekarremulewam dja benbebkeng nawu Lamb.
4 Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja
bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung

nawu Lamb kore nungka baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninjh nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh.
5 Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninjh.

Nawu Birridanjbik Angels
Revelation 14:6-13

6 Kaluk nganang nabuyika angel rengehrey kaddum kore kungol nawu karrmi Manmakkaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolkkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh.
7 Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, "Ngurrimarnekelenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmekbekenh bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi."
8 Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, "Kore kunred kubolkkuken duninjh Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbekenh bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninjh, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjungi, dja birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme."
9 Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjungi nawu beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninjh, yimeng, "Nangale bininj nawu kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye,
10 nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninjh, kunkangeyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb.
11 Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka kahdjaldolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirrimarneboddan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre kunngeykenh nuye."
12 Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.
13 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, "Kuhni yibimbu, 'Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.'" Wanjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, "Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurrkmirranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bedberre."

Bedda Nawu Birribadbuyika Angels
Revelation 14:14-20

14 Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni,
dja kore kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kukyimi yiman
Bininj Duninjh.* Kaluk nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja
mak kore kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurrmak duninjh manbu
kangeyyo sickle.
15 Wanjh nabuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu temple-
beh wanjh kayhmeng wernkih duninjh nawu ningihni kore kunngol,
bimarneyimeng, "Yiyiray mandjawak dorrengh, bu yibenmanama bininj
kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu
birridjalwern bininj."
16 Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi
birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu
karralkdjobke manbu mandjawakkimukwi.
17 Wanjh nabadbuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu temple
kore heaven, nungka mak karrmi djurrmak nawu sickle.
18 Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre
kunak kumekbe. Nungka kumbebmeng kore altar di, dja bikayhmeng
wernkih duninjh angel nawu djurrmak mandjawak sickle karrmihkarrmi,
yimeng, "Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre bininj
kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke grapes manbu
wernhdjolengminj."
19 Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja
benkukburriweng kanjdjikah kore mandjorlok kore God kabenkukmelme
yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes.
20 Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore kubolkkimuk nuye God. God
benbuni birrimekbe birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme
yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba dun-
injh kambebmerrinj dja manbu marnburrinj yiman mankabo, dja mak
mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak boburrkminj
bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

15

God Nuye Manbu Kunkangeyid
Revelation 15:1-8

1 Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kurduyimer-
ranj ba bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu
birrihkarrmi seven kundjakkenh manbu manyerre duninjh. Kaluk bu
God kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj kayawoyhyiddung bu
yerrekah.
2 Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj ku-
nak dorrengh, dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk birrimekbe
nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom
number manbu kore kunngey nuye. Mak birrikarrmi kore God nungan
benwong manbu harps.
3 Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu
Moses nuye nawu bimarnedurrkmirri God, dja manbuyika manbu Lamb
nuyeni. Wanjh birriyimi, "God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja yi-
wernhdulkarrekimuk duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kunwernhkimuk
dja kundjalwernhmakkaykenh duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kore

* **14:14** Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13

kunwoybuk dorrengh, dja mak mandjad duninjh! Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj kadjobme ke.
4 Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingeyburlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdjamunkenh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarneboddan. Dja mak yibenbukkabukkang kore djal mandjad duninjh yikurduyime."
5 Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarnbom yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye.
6 Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj. Kaluk bedda birriberekalkdukkayindi nawu manburrba manbu yiman gold kunmadj.
7 Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkidmimbi, wanjh benwong nawu seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahdjaldarrkiddi munguyh munguyh.
8 Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak dja mak kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

16

Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God
Revelation 16:1-21

1 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore temple wernkih duninjh bu yimeng bedberre nawu seven angels, "Ngurriray dja ngurriyakarrbu namekbe seven banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre."
2 Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikukmokwernminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj birridjakbekkani. Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarrmi nawu nawarre mayh nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.
3 Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba duninjh. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohyoy, wanjh nakka dowerrinj rowk.
4 Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo dja mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk.
5 Wanjh ngabekkang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, "Nawu Yikukdjamun duninjh, ngudda nawu yihdjaldi kore kerrngebeh dja mak yidjaldi munguyh. Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimekbe bininj.
6 Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrkmirri ke dja mak nawu prophets ke. Wanjh bolkkime yikurduyime djal mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bedberre."

7 Wanjh kore altar nakka ngabekkang kumwokdanginj yimeng, “Yoh,
ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrulkar-
rekimuk duninjh. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja mandjad dun-
injh!”
8 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kundung,
mak nungka wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman manbu kunak
karung.
9 Wanjh bedda birriwernhkulahruy, dja birrimarneyimi kunwarre kore
kunngey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu
benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninj
dja mak birriburlumeninj kore kunmakmak nuye God.
10 Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye
banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak
benbarrkbom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayer-
reni kore birridjakbekkabekkani.
11 Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven
kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni dja mak kunmok
birrihkarrmi. Dja mak birridjalwarnyakminj bu birrikangeborledmeninj
bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurduyimi.
12 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mank-
abokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj
yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu
kabirrimre kaluk nakka kabirrimdolkan koyek.
13 Wanjh ngabennang birridanjbik nawu birrimalngwarre, birrikukyimi
yiman kordborlbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore
kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu
kahkurrekurren.
14 Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninjh, nakka kunmalng
bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarrme kundulkarre bu kabir-
rikurduyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda
kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings
nawu kabirrihwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kunbarnangarra
God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.
15 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj
nawu dedjdjorlkwern nawu kamre manmolk bu kadjirdmang! Kabirrinjil-
ngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjkarrme
kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak
kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe birrikuklarrk.”
16 Wanjh nawu birrimalngwarre duninjh bindimornnameng birrimekbe
kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok
ngarre Hebrew.
17 Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol.
Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne, yimeng,
“Bonj, wanjh djal burnbom rowk!”
18 Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak
bolkrokani wernkih duninjh, manbu korroko minj bolkrokayi bu kore
kerrngehkenh duninjh bininj nawu birrihni kondah kurorre. Makka
wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokarokani.
19 Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj bolkd-
jalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika wanjh
djal rurrkwarrawarrhmeng rowk kunmekbe. Wanjh God burrbom kore
kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimekbe bininj birrihni kore kunred

Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka nuye kunyid mankimuk duninjh, wanjh bolkbularrbom manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid.
20 Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu manwarddekimuk makka djalwarddeyakminj.
21 Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde kaluk birrirohrokmeng forty kilos, warrawarrhmerrinj kaddumbeh kore bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu benmarnemunkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwarrewong.

17

Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj Revelation 17:1-18

1 Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, "Yimray, dja bukkan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninjh bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome.
2 Nawu kings kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorrengh. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani."
3 Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninjh. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.
4 Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninjh, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre.
5 Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimdi manbu kunwok kawarlkkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE.
6 Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlbabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.
7 Wanjh nawu angel nganmarneyimeng "Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.

8 Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambebme kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahni nawu mayh nawarre duninjh, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkiddurndeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenngeykarrme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindanj kondah kurorre.

9 Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi.

10 Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrihwohrnawohrnankenh. Nawu kunbidkukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni kundedjdjumbungkenh.

11 Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabadbuyika king nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriraworren nawu birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen."

12 "Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnankenh, dja kaluk bedda kabirrimang manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre dorrengh bu nakudji hour.

13 Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kundjalkudji, kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu mayh nawarre.

14 Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu nungka Kawohrnan Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohrnan dja nungka nawu king duninjh, dja mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye dorrengh wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalkadjung munguyh."

15 Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, "Manbu mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh bininj nawu birrimdolkkang nawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrimirndebubuyika, dja mak nawu birriredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika.

16 Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriyimang rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu ngalkukworrhworr kahdi. Mak kabirridjalkanjngun ngalengngarre kunburrk manbu kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung.

17 Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnankenh bedberre, kaluk mak kore baleh God yingkihmulewani, wanjh woybukkenhdanginj.

18 Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh manbu kawohrnan bedberre kings nawu kabirriwohrna-

wohrnan kore kurorre.”

18

Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rurrkbakabakmerrinj

Revelation 18:1-24

1 Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuye nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

2 Wanjh dahdarrhmeng bu kundulkarre dorrengh nuye, yimeng, “Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjalmalngwarre duninjh, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk.

3 Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriraworrinj ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda birridjarrkworromkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan, wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalengngarre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

4 Wanjh ngabekkang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbebmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriraworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birrimekbe bininj.

5 Dja manbu kunwarre ngalengngarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmerren duninjh yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebengmidjdayinj kunwarre ngalengngarre kore kurduyimeng.

6 Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalengngarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninjh, kayurrhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng.

7 Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karrmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunnjilngwarre dorrengh. Ngaleng mak kamarneyimerren, ‘Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninjh! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrowen ngardduk.’

8 Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalengngarre bu kunbarnangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalkbunkenh, dja mak kundjalkimuk duninjh bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirlidulmuk kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninjh.”

9 “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjarrkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamdjalbebmerren kore kahbolkrung ngalengngarre, wanjh kabirrimarnenalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen.

10 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan
kadjakbekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme,
‘Kawarre! Kawarre ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak
yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji
hour ke bu yidjalyakmen!’ ”

11 “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah
kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwar-
remen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak kabayahme
bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbalabeh.
12 Bedda birrikarrmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore
kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja
mak manburrba, silk, nawu karlba manburrba meleyimi. Dja man-
dulkbubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika
kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmurrng
dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble.
13 Dja mak birrikarrmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja
spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja
mak birrimkang manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja
manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarrmi bulikki,
sheep, djarrang dja wirlbarra manbu wheel bokenh karrmi. Bedda
warridj bindikarrmi bininj nawu bindibongkarrmi ba bu kabindihkuk-
weykankenh kore birribuyika bininj.”

14 Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime,
“Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka
wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni
nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda mak minj yiyawoyhmang.”
15 Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk,
dja mak nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh bedda
birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbekkabekkani, wanjh bedda
birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirri-
marnenjilngwarremen bu ngaleng doweng.
16 Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre
manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburrba,
nawu purple dja karlba duninjh manburrba. Mak kukbami gold dorrengh,
dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorrengh.
17 Wanjh bolkbularrbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Naninjnanu
namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern
bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu
birridjalwohrewohrey kore kabbal, dja nawu birridurrkmirri kore kab-
bala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kunwardde kore birrireyi kurrula,
wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon.
18 Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih
kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbe-
hbolkrohrokniwirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”

19 Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme,
kore kunmimnalk dorrengh dja kunnjilngwarre dorrengh, bu kabirriyime,
“Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon!
Birriwern rowk nawu birrikarrmi kabbala kore kurrula, wanjh bir-
rikukenworreni kore ngalengngarre. Dja bolkkime wanjh bolkwarreminj
duninjh bu kundjalmekbe rerrih!”

20 “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkunukenh, ngudda nawu ngurrihni
kore heaven! Ngurrinjilngmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu
apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam
bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekurduyimeng ngudberre.”
21 Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman
manwarddekimuk manbu kabirrimimdjubulhmekenh manbu manmim,
dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih
bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke.
22 Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihdirri kore
kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments, yiman
flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriya-
woyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu
kunbubuyika kore kabirrihdurrkmirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj
mak kabirriyawoyhdurrkmirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale
bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore
manwarddekimuk manbalabala.
23 Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke
minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj kabir-
riyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda
ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja
bu bolkkime burrkyak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj
kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke.
24 Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God
nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindi-
hbuni kondah kurorre.”

19

Birriwern Duninjh Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God
Revelation 19:1-10

1 Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirn-
dewern duninjh kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hallelujah!
God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninjh, dja
mak Narrulkarrekimuk Duninjh!
2 Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninjh! Nungka
bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninjh daluk
ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre,
wanjh birridjalwarreminj duninjh. Nungka bibom bu benkarremulewam
bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri nuye God.”
3 Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriy-
imeng, “Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre
makka kayahme munguyh dja munguyh.”
4 Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabbolk dja mak
nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarne-
boddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak
birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj! Hallelujah!”
5 Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng, “Ngur-
ridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrihmarnedurrk-
mirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu
ngurriyahyahwurd dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!”
6 Wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi
wernkih duninjh, bu wokyiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi,
dja mak wokyiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi,

"Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninjh dja
mak Kawohrnan rowk!
7 Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjilngmaknin mak karrimulewan
bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh. Nawu Lamb bu
yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe
ngalbininjkobeng nuye wanjh biyingkihmarnemarnburrinj nungka nuye.
8 Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburrba
manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninjh, ba bu ngaleng
kabimarnedjongburren." Kaluk nawu namadjmak linen manburrba,
makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng
nawu God nuye bininj.
9 Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, "Kuhni yibimbu rowk,
'Kabirrinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimer-
ren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh,
nawu Lamb dja daluk nuye!' " Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, "Mahni
makka manwoybuk duninjh kunwok nuye God."
10 Dja kuhni ngabekkang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye
angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye
kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman ngudda
dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwernhkarrme kunwok
manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu
ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja wanjh Na-
malngmakkaykenh kerrngehkenh benyingkihwong nawu birriyungkihni
prophet warridj."

Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni
Revelation 19:11-21

11 Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngard-
duk nakka djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndi-
hbarndi kore djarrang, nungka nawu ngeyyoy, "Nawu nadjalkangewoy-
buk", dja warridj ngeyyoy, "Nawu nadjalwoybuk duninjh". Nungka wanjh
kabendjadme bininj rowk kore mandjad duninjh dja mak kabenbun nawu
birriwarre bininj.
12 Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj
makka kakodjongbuyindi nawern nawu crowns. Mak kunngey nuye
kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun dja
nungka nadjalkudji kadjalburrbun.
13 Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu kunkurlba
dorrengh djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyo "Kunwok nuye God".
14 Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram rowk, bedda
wanjh birrimunkekadjungi nahni bininj nawu nungka mornemorneni
kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebbehbarndi nawu birrikukbele
djarrang, dja mak birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu mad-
jbami dja nawu madjbelebami duninjh.
15 Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi manbu
mandjawak sword nawu djurrmak duninjh, nawu kakarrme ba kabenbun
bininj nawu birriredbubuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohrnan
bedberre yiman nungka kakarrme kundulk wirlmurrngrayek iron dor-
rengh*. Nungka kabenbun bininj yiman bininj kadjuburlhme manbu
grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore kunkangeyid
nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh.

---

* **19:15** Psalm 2:9

16 Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kad-
dumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi, “Nawu kabenmarnewohrnan
kings rowk nawu kabirriwohrnan kore kurorre, dja mak kaben-
marnewohrnan bininj rowk nawu bedda kabirriwohrnawohrnan kore
kondah kurorre.”
17-18 Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng
wernkih duninjh bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol,
“Ngurrimray ngurrimornnamerrimen kore mankimuk mulil manme nuye
God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu
birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj. Dja mak
ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani,
dja mak kunburrk bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak
nawu kabirrihdjalbongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja
mak nawu birrikihkimuk bininj warridj.”
19 Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabir-
riwohrnawohrnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre
birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu bininj
kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu binihbininj.
20 Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakur-
rehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe
prophet bimarnedurrkmirri nawu nawarre duninjh mayh, bu kurduyimi
kundulkarre dorrengh bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak benhkoweyi
bininj nawu birrikarrmi mark nuye mayh nawu nawarre, dja nawu
birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh bindidar-
rkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninjh, manbu kahdjalrung
munguyh kaluk sulphur dorrengh.
21 Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore
djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorrengh nawu
kumbebmi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh
birrimkolurrinj, wanjh bindikukngunen bu birriworrkminj.

20

Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?
Revelation 20:1-6

1 Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heavenbeh. Dja karrmi
key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninjh. Dja
mak nakimukkenh karrmi wirlmurrngrayek chain kore kubid nuye.
2 Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin
nadjalkareni nawu namarnde duninjh Satan, dja bidjalkukdukkang bu
kani mandjewk ngarre nakudji thousand.
3 Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninjh, dja mak bimarnebolk-
dangbalhmeng, dja mak bimarnebaldangrayekwong. Kaluk nawu angel
kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe
bininj nawu kabirrini kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk
ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu
angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.
4 Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God
benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang
bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng
nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok.
Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj nuye nawu mayh nawarre,
mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarrmeninj kunngey nawu mayh

nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorrengh bu mandjewk ngarre nakudji thousand.

5 Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.

6 Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdowen. Kaluk birrimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorrengh bu mandjewk ngarre thousand.

Nawu Nawarre Duninjh Satan Kakukrung Munguyh Munguyh
Revelation 20:7-10

7 Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambebme kore karurrkkenhdibeh.

8 Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabenngeybun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninjh yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre.

9 Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebebmeng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninjh. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.

10 Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorrengh ruy, kore kabirridjarrkkukrung nawu mayh nawarreni duninjh dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakbekkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme
Revelation 20:11-15

11 Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kunngol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj.

12 Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrihmirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi birrikurduyimi.

13 Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburlhdjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh.

14 Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka
benkukburriweng kore kunak manbu kahdjalrung munguyh. Maninj-
manu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirlukimukkenh duninjh.
Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah duninjh.
15 Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme
kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu
manbirlukimukkenh duninjh.

21

Bu Kabolkkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre
Revelation 21:1-5

1 Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre,
dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu
manyungkih makka wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula warridj.
2 Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu
manbolkdjamun duninjh, kumhkolungi kaddumbeh, kore Godbeh bolk-
munkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djongbuyindi na-
makkaykenh manburrba, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu
kabimirrkmang nawu nabininjkobeng ngaleng ngarre nawu kabenemar-
ren.
3 Wanjh ngabekkang Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye,
wokkimukminj bu kayhmeng, “Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj
dorrengh, kaluk kumekbe kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyimerran
nuyekih bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu bedberre God.
4 Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj kabirriyawoyh-
dowen, dja minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj mak
kabirriyawoyhnalkbun, dja minj kabirriyawoyhkangebabang. Dja manbu
mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh.”
5 Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngurrina! Nawu
njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!”
Wanjh yimeng, “Kuhni yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk
kakurduyimerran kore ngayime.”

God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj
Revelation 21:6-8

6 Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimerranj rowk.
Ngaye nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu
Ngayiburnbun Rowk’*. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih
duninjh, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja
ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore njilhmibeh
manbu kabendarrkidwon nawu bininj.
7 Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk,
wanjh ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja
ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd
ngardduk.
8 Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj
ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninjh, dja
mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj nawu
namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu

* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.

kabirrimarneboddan kore idols bedberre, dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah duninjh kayimerran."

John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj
Revelation 21:9-27

9 Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi seven banikkin seven kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, "Yimray, ngarrdjarrkre dja bukkan ngalbu ngalbininjkobeng nuye Lamb kabenemarren." (Kaluk namekbe angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.)

10 Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorrengh ngankang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninjh. Dja kumekbe nganbolkbukkang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.

11 Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal.

12 Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnamyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

13 Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakbikah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah.

14 Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdjikah ngarre kawarnamyo. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh birribebbehngeydi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

15 Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrngrayek nawu gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu warnamyoy manbu ngaleng ngarre.

16 Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kukyimi kore square kore birribolkmarnbom. Kurrird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel bolkrohrokmeng bu nawu rod karrmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirrk kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh karohrok, 2200 kilometres.

17 Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres.

18 Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom wanjh birrikurrmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred makka wanjh gold duninjh manbu birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

19 Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnamyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurrmikurrmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire,

manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi
nawu emerald.
20 Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kun-
wardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu
carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl,
manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysopase, manbuyika
karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst.
21 Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka twelve
mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre.
Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe
kubolkkimuk, makka wanjh gold duninjh, manbu yiman kayime glass
nawu kabelebame duninjh.
22 Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe
kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninjh dja
Kawohrnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple
duninjh ngarre kumekbe.
23 Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan, dja
larrk. Wanjh nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe,
dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu
kabolkwolkan kumekbe.
24 Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj
rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings
nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu
kunmakmak bedberre kumekbe.
25 Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karrang-
balhmiyindan bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak
minj karri kumekbe.
26 Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorrengh
wanjh bininj kabirrimkan kore birrimdolkkang kunredbubuyika nakka
kabirriyingime kumekbe.
27 Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabir-
rikurduyime mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj
kabirringimen kumekbe. Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb
nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birridjalmekbe bininj
kabirringimen.

22

Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj
Revelation 22:1-5

1 Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbiwon.
Kaluk manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye
throne dja mak Lamb nuye.
2 Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh bu
kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka
bebbehdi kore mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme kayawoyh-
marnburren kore dird bokenh rowk. Dja manbu kunmalaworr ngarre
kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun nawu bininj rowk kore
birriredbubuyikabeh.
3 Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni
bedda. Njalehnjale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh makka minj
kahdi kumekbe. Manbu God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh

bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri,
wanjh bedda kabirridjalmarneboddan nuye kumekbe.
4 Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye makka kangeydi
kore kumilh bedberre.
5 Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak bininj nawu
kumekbe kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman kundung dja mak
lamp. Dja God nawu kawohrnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolk-
wolkan bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman kings
rerrih bu munguyh munguyh.

Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"
Revelation 22:6-21

6 Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok wanjh mand-
jalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohrnan Rowk, nungka
God bedberre nawu kabenwon Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu
bimunkeweng angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu kabirrihmarne-
durrkmirri kore baleh bolkkime kakurduyimerran.
7 Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye
kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarrme kunwok
ngardduk nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.' "
8 Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore
njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekkang,
wanjh ngadjalmankang kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye
angel nawu nganhbukkani kore ngahnani.
9 Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kanmarne-
boddan! Ngaye nakka ngahdurrkmirri yiman ngudda, dja nawu ngurri-
dangerrinj nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kun-
wok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda
nuye God!"
10 Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, "Manmekbe
manbu yihbimbuni kore djurra makka minj yiwarlkkan dja ngokko wanjh
darnkih kamhre ngarre bu kuhni rowk kakurduyimerran.
11 Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre wanjh
nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu kahdjalka-
ngeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburlerrinin munguyh.
Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu
djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukdjamunworren wanjh
djalkukdjamunnin munguyh."
12 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime
ngamyawoyhdurndeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu
kahyingkihdjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda
birrihkurduyimi.
13 Ngaye nawu ngangeydi 'Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun
rowk'. Ngaye ngayungkih duninjh, ngarrokme dja mak ngamre yerreh!
Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburn-
bunkenh rowk.
14 Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirrid-
jburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore
kundulkbeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore
kunrurrkdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk.
15 Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre
bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja mak nawu kabir-
ridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak

bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja nawu kabirrihkurrehkurren
bu kabindikowe birribuyika bininj."
16 "Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuh-
nikenh kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David
nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye
yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel
djarreh."
17 Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, "Yimray!" Dja ngalmekbe
daluk ngalbu kammahme kore nabininjkobeng ngarre wanjh kahyime,
"Yimray!" Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, "Yim-
ray!" Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdowen,
wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre
kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale
kakarremulewan.
18 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore
maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale
kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabidjal-
marnbun kadjakbekkankenh kundjak kore nahni djurra kahbimbuyindi
kayolyolme mahni kundjakkenh.
19 Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi,
wanjh God nakka kabidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulk-
beh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj
kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolkmule-
wan.
20 Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk
duninjh, wanjh kayime, "Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurndeng."
Dja ngaye nawu John ngayime, "Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus
yiwohrnan rowk!"
21 Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkon-
gibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj
rowk. Wanjh Bonj.